



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

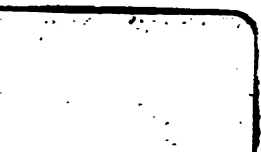
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 02284903 2





ATUAGARSSUIT,

tássa

agdlagkat ivdlernartut

tamarmiussut,

tastamantitorkamigdlo tastamantitámigdlo

agdlagkat,

imáipox:

Gútíp angerusianik

sujugdlermigdlo kingugdlermigdlo okausigdlit...

— 5 v. 1. —

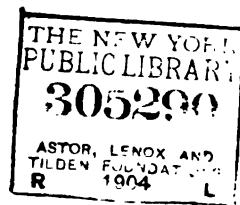
nugtíkat sujugdliit narxígdlugit nugterkígsársímassut,
agdlagsímassokataínígdlo nalerkútunik kapitalítdlo kanok ímakarssusínik
ílalersorsímassut.

Kjøbenhavn.

A. Rosenbergs Bogtrykkeri.

1900.

Checked
May 1913



PROV W 111
1187
V 1187

TASTAMANTITORKAMIK

agdlagkat ivdlernartut.

I.

inatsisit ilagissaitdlo.

tastamantitorkamut

atassut agdlagkat imáiput:

I.

inatsisit ilagissaitdlo:

Mórsasip agdlagai sujugdliit	kapitalê	50.
Mórsasip agdlagaisa áipait	—	40.
Mórsasip agdlagaisa pingajue	—	27.
Mórsasip agdlagaisa sisamait	—	36.
Mórsasip agdlagaisa tatdlimait	—	34.
<hr/>		
Jórsuap agdlagai	—	24.
erkartüssissunik agdlagkat	—	21.
Rútimik agdlagkat	—	4.
Sámuualip agdlagai sujugdliit	—	31.
Sámuualip agdlagaisa áipait	—	24.
kúnginik agdlagkat sujugdliit	—	22.
kúnginik agdlagkat áipait	—	25.
nalunaerssútigdliit sujugdliit	—	29.
nalunaerssútigdliit áipait	—	36.
Esráp agdlagai	—	10.
Nimiap agdlagai	—	13.
Estarimik agdlagkat	—	10.

II.

tugsiautit ilagissaitdlo:

Jûpimik agdlagkat	—	42.
tugsiautit	—	150.
ússatit	—	31.
akugdliissup okausê	—	12.
eriniugagssiat angnerssât	—	8.

pruvfitit agdlagait:

Isaiap agdlagai	—	66.
Jerimiap agdlagai	—	52.
úputit	—	5.
Hisikialip agdlagai	—	48.
Dánialip agdlagai	—	12.
Húsiap agdlagai	—	14.
Jûitdlip agdlagai	—	3.
Aamorsip agdlagai	—	9.
Opâtiap agdlagai	—	1.
Jûnap agdlagai	—	4.
Miggap agdlagai	—	7.
Nágûmip agdlagai	—	3.
Hâpakûp agdlagai	—	3.
Sivfâniap agdlagai	—	3.
Haggaip agdlagai	—	2.
Saggariap agdlagai	—	14.
Malakiap agdlagai	—	4.

inatsisit,

imáitut:

Môrsasip agdlagai

tatdlimaussut.

uko Môrsasip agdlagai *S. Kleinschmidt*-ingaluap kavdlunânigdlo kalâtdlinigdlo ikiortekartardlune agdlagsimarkârssusiânit nugtigai, nûngme nakitigai ássilînardlugit palasinik misigssuissut nakiterkerkuvait.

nakiterkigsitdlugit iliorkagkanik kûkunersuiisox palasekatiga J. Kjer áiparalugo tássauvunga autdlarkautânit nugterekatâ

H. F. Jørgensen,
palasigssat ajokersortât
kalâtdlit oksausinik,
nûngme palasiugaluak.

Mórsasip agdlagai sujugdlît

kapitale 1.

silarssûp píngortínekarnernik.

¹pilerkârneráne kilagdlo nunalo Gûtip píngortípai. ²nunalo Juán. 1,1. s. ilisarssáungilak sokarnanilo, itinerssûvdlo kulâ târpok, Gûtivdlo anernerata ermit kulangerpai. ³Gûtilo okarpok: káumardle. tauva káumarpok. ⁴Gûtivdlo kaumassok takuvâ ajúngitsok; tauva Gû- 2 Kor. 4,6. -tip kaumassordlo târtordlo avigsártípai. ⁵kaumassordlo Gûtip uvdlormik taivâ, târtordlo únuamik. tauva únúngorpok uvdlångor-dlunilo, uvdlok sujugdlek.

⁶Gûtilo okarpok: isuísimassok píngordle ermit akornáne, er-mit avigsârterkuvdlugit. ⁷Gûtip tauva isuísimassok piliarâ, avig-sârtitdlugit ermit isuísimassup atânîtit ermitdlo isuísimassup ku- tugs. 148,4. -lânîtit; taimalo ilivok. ⁸isuísimassordlo Gûtip kilangmik taivâ. tauva únúngorpok uvdlångordlunilo, uvdlop áipâ.

⁹Gûtilo okarpok: ermit kilaup atânîtit atautsimut katerssor-dlit, panertok takugssaorkuudlugo; taimalo ilivok. ¹⁰panertordlo Gûtip nunamik taivâ, ermitdlo atautsimut katerssortut ímamik taivai. Gûtivdlo takuvâ ajúngitsok. ¹¹Gûtilo okarpok: nunamit naulerdlit tungujortut, nautsiat kingunigssagdlit, orpîtdlo paor-magdlit paormanik nautitsissartut ingmingne kingunigssakartar-tunik nuname, tamarmik ingmîkut píssussigdlit; taimalo ilivok. ¹²nunamitdlo naulerput tungujortut, nautsiat kingunigssagdlit, ta-marmik ingmîkut píssusigdlit, orpîtdlo paormanik nautitsissartut ingmingne kingunigssakartartunik, tamarmik ingmîkut píssusigdlit. Gûtivdlo takuvâ ajúngitsok. ¹³tauva únúngorpok uvdlångordlu-nilo, uvdlut pingajuat.

¹⁴Gûtilo okarpok: kilangme isuísimassume píngordlit káu-markutit uvdlormigdlo únuamigdlo avigsártitsissut, nagdliútunut-dlo uvdlunutdlo ukiunutdlo nalunaerkutigssat, ¹⁵káumarkutáusa-ssut kilangme isuísimassume, nunamut kaumassugssat; taimalo ilivok. ¹⁶Gûtivdlo piliarai káumarkússuit tagpíko mardluk, káu-

-markut angnek uvdľúkut nálagagssak, káumarkutdlo mingnek ú-
-nuákut nálagagssak, uvdlorissatdlo. ¹⁷Gúti vdlo kilangmut isuísi-
-massumut ilivai, kaumarkuvdlugit nunamut, ¹⁸nálagaorkuvdlugit-
-dlo uvdľúkutdlo únuákutdlo, avigsártitserkuvdlugitdlo kaumassu-
-migdlo tártumigdlo. Gúti vdlo takuvá ajúngitsok. ¹⁹tauva únú-
-ngorpok uvdľangordlunilo, uvdlut sisamát.

²⁰Gútilo okarpok: imak ujamerialerdle úmassunik tarniling-
-nik ujamerissanik, tingmíssatdlo tingmíssalerdlit nuname kilaup
isuísimassup naláne. ²¹Gúti vdlo píngortípai imarmiorssuit táuko
angisút, úmassutdlo tarnigdlit tamaisa aulavdlutik íname ujame-
-riagtut, tamarmik ingmíkut píssusigdlit, tingmíssatdlo isarugdlit
tamaisa, tamarmik ingmíkut píssusigdlit. Gúti vdlo takuvá ajú-
^{1,28.}-ngitsok. ²²Gúti vdlo pivdluarkuvai okardlune: kinguágasissardluse
^{8,17.}amerdliartoritse ímap ímá tamákerdlugo, tingmíssatdlo amerdliar-
-tordlit nuname. ²³tauva únúngorpok uvdľangordlunilo, uvdlut
tatdlimát.

²⁴Gútilo okarpok: nunamit píngordlit úmassut tarnigdlit, ta-
-marmik ingmíkut píssusigdlit: nerssutautit, paormortutdlo, nunav-
-dlo nerssutai, tamarmik ingmíkut píssusigdlit; taimalo ilivok.
²⁵Gúti vdlo piliarai nunap nerssutai, tamarmik ingmíkut píssusig-
-dlit, nerssutautitdlo ingmíkut píssusigdlit, tamaisalo ivssume paor-
-mortut, tamarmik ingmíkut píssusigdlit. Gúti vdlo takuvá ajú-
^{5,1.} 9,6.-ngitsok. ²⁶Gútilo okarpok: inuliorta ássilivdluta, uvavtitut ítug-
-ssanik, nálagáusassunik aulisagkanut ímamītunut, tingmíssanutdlo
kilaup atânītunut, nerssutautinutdlo, nunamutdlo tamarssuarmut,
^{Erf. 4,24.} paormortunutdlo tamanut nuname aulassunut. ²⁷Gúti vdlo inuk
^{Mat. 19,4.} píngortípá ingminik ássilivdlune, Gúte ássilivdlugo píngortípá;
angutdlo arnardlo píngortípai. ²⁸Gúti vdlo pivdluarkuvai okarfiga-
^{1,22.} 9,1. 7.-lugit: kinguágssissardluse amerdliartoritse nuna tamákerdlugo,
nálagtigititdlugulo ilivsinut; nálagaugitsilo aulisagkanut ímamītunut,
tingmíssanutdlo kilaup atânītunut, úmassunutdlo tamanut nuname
aulassunut. ²⁹Gútilo okarpok: takuvase ilivsinut túniúpáka naut-
-siat kingunigssagdlit tamaisa nuname tamarssuarne, orpítdlo ta-
^{3,18.} 9,3.-maisa kingunigssalingnik paormagdlit, táuko nerissagssarisigik.
³⁰nunavdlo nerssutainut tamanut tingmíssanutdlo kilaup atânītu-
^{Is. 11,7.}-nut tamanut nunamilo aulassunut tamanut úmassunik tarnilingnut
túniúpáka naussut tungujortue, nerissagssarerkuvdlugit. taimalo
^{Mák. 7,87.} ilivok. ³¹Gúti vdlo issigigamigit piliane tamaisa, takuvai ajúngi-
-ngártut. tauva únúngorpok uvdľangordlunilo, uvdlut arfernat.

kapitalit 2.

sapámik. paratísimik. arnak píngortitaussok.

¹inerput tauva kilagdlo nunalo perpagssuilo tamarmik. ²uv-
-dlut arfinek áipâne Gútíp inersimagai suliane piliarissane, uvdlut ^{2 Mór. 20,}
arfinek áipâne sulísaerdlune suliaminik tamanik piliarissaminik. ^{8-11.}
³Gútivdlo pivdluarkuvá uvdlut arfinek áipât, ingmíkôrtútdlugulo, ^{Epr. 4,4.}
sulísaerfigigamiuk suliaminik tamanik, Gúte suliorldlune píngor-
-titsigame.

⁴tamássa kilauvdlo nunavdlo píngornerat píngortitaugamik,
taimane Gútíp Nálagkap nunalo kilagdlo piliaríngmagit, ⁵narssav-
-dlo orpigai tamaisa sujornagut nuname pekángitsut, narssamilo
nautsiat tamaisa sujornagut nausimángitsut; sulime Gúte Nálagak
siagdldersitsíngingmat nuname, inokángingmatdlo nunamik sanarfi-
-ssugssamik. ⁶kisiáne pujok nunamit kangátarpok, matsagterdlu-
-go nunap tamarme kâ. ⁷Gútivdlo Nálagkap inuk sanavá iv- ^{1,27.}
-ssok nunap ilâ, suvdluardlugulo kingaisigut anersárnermik úmássu-
-taussumik; taima ilivdlune inuk tarnilíngorpok úmassok. ⁸Gú- ^{1 Kor. 15,46.}
-tilo Nálagak nautsiviliorpok nuánersume, kangiane, tássungalo ilivâ
inuk sanâne. ⁹Gútivdlo Nálagkap nunamit naulersipai orpít na-
-lingínait, takoránersut nerivfigiuminartut, orpigdlo inúnartok naut- ^{sark. 2,7;}
-sívuiup kerkane, âma orpik ajúngitsumigdlo ajortumigdlo siani- ^{— 22,2.}
-nartok. ¹⁰kúgssuardlo nuánersumit kúgpok nautsivik matsagter-
-dlugo, tássúnalo avigdlune sisamángordlune kúgssuángorpok. ¹¹kúp
sujugdliup aterâ Písút, táuna Hávilâp nunâta tamarme avatâgut
kúgpok, tássane kúltekarpok. ¹²nunavdlo táussuma kúltia ajú-
-ngekaok, âma kutsuk tipigigsaut tássane navssaussarpok, aligordlo
tungujortok. ¹³kúp áipâta aterâ Gígút, táuna Kússip nunâta ta-
-marme avatâgut kúgpok. ¹⁴kúit pingajuata aterâ Hitíkale, táuna
Asôriap kangiagut kúgpok. kúit sisamât tássa Aivfarat. ¹⁵Gú-
-tivdlo Nálagkap inuk tiguvâ, nautsivingmut nuánersumítumut ilivdlu-
-go, sanarfisangmago páralugulo. ¹⁶Gútivdlo Nálagkap inuk inápâ
okardlune: nautsívuiup orpê nalingínait nerivfigisínauvatit, ¹⁷kisiáne ^{3,1. 3. 11.}
orpik ajúngitsumigdlo ajortumigdlo sianinartok nerivfigísángilat;
mássa nerivfigigaluárugko tokumik tokujumârputit. ¹⁸Gútilo Nâ- ^{Róm. 6,23.}
-lagak okarpok: iluángilak inuk kisimíngmat, ikiortigssiúsavara na-
-jortigssânik. ¹⁹mássa Gútíp Nálagkap ivssumit piliarigamigit
narssap nerssutai tamaisa, tingmíssatdlo tamaisa kilaup atânítut,
inungmut âpai, takujumavdlune kanok taiumârai; mássa úmassut

tarnigdlit nalingínait inûp kanok taigunigit tássa atigssait. ²⁰inûv-
-dlo atersorpai nerssutautit tamaisa, tingmíssatdlo kilaup atânítut,
narssavdlo nerssutai tamaisa, kisiáne inuk ikiortigssarsíngilak na-
-jortigssaminik. ²¹tauva Gútíp Nálagkap inuk siningártípá, sinig-
-titdlugulo tulimaisa ardlát tiguvá, iná miligdlugo uviníngmik.
1 Kor. 11, ²²Gútivdlo Nálagkap arnaliará tulimák inungmit tigussane, táussu-
8-12. -múngalo ápá.
²³tauva inuk okarpok: tamássa saunek saunerma ilá, uvi-
-nigdlo uviníngina ilá; angutip áipánik tainekásavok una, angúmit
Mat. 19,5. tigussaugame. ²⁴tamána pivdlugo angutip angúnilo arnilo kimásavai.
Evf. 5,31. nulilo átavigalugo, uviníúsáputdlo atausek. ²⁵tamarmigdlo ta-
3,7. -makángitdlat, Aatamilo nulialo, kángusungnatigdlo.

kapitalit 3.

ajortilíngortut. perdlorkússut únersútdlo.

¹pulateriárssugdle perkusersúneruvok narssap nerssutainit ta-
-manit Gútíp Nálagkap piliarissainit, okarpordlo arnamut: ilumut
2,16. 17. Gúte okaraluarnersok: nautsiviup orpé nalingínait nerivfigísángi-
-lase? ²arnap tauva pulateriárssuk okarfigá: nautsiviup orpisa
paormainik nerissarpugut, ³kisiáne orpiup nautsiviup kerkanítup
paormai pivdlugit Gúte okarpok: nerivfigísángilarse, agtornagu-
-lúnit agdlát, tokokinavuse. ⁴tauva pulateriárssuk arnamut okar-
Juán. 8,44. -pok: nâme tokúsángilase; ⁵kisiáne Gúte nalúngilak nerivfigiga-
Is. 14,14 t. -luarvuviuk issise uisitaujumártut, Gútisutdlo ilerumártuse, ajúngit-
2 Tas. 2,4. -sordlo ajortordlo sianigalugo. ⁶arnavdlo orpik issigilerpá nerivfi-
-giuminartok issigiuminartordlo, orpik pitsaorkajartok sianinarmat;
tigusivordlo paormaisa ilainik, nerivdlunilo, uvinísaoak tunivdlugo
ilagititdlune, táunalo nerivok. ⁷uisitáuput tauva tamarmik issait,
2,25. malugilerputdlo tamakaratik, figekutivdlo pilutainik katiteríput ug-
-patekutigssamingnik. ⁸tusalerpátdlo Gútíp Nálagkap nipá, naut-
-sivingme sakissármak uvdlop anordlernerane. tauva Aatame nu-
-lialo Gútíp Nálagkap kinánit issertorput nautsiviup orpisa akor-
-nánut. ⁹Gútivdlo Nálagkap Aatame kaerkuvá okarfigalugo: su-
-mípit? ¹⁰okarpordlo: nipit nautsivingme tusariga, sujóralerdlungalo
tamakánginama, taimáitumik issertorpunga. ¹¹okarpordle: kia na-
2,17. -lunaerfigátit tamakángínait? orpingmit ilingnut nerivfigerkúngi-
-savnit nerivit? ¹²Aatamilo okarpok: arnap uvavnut áiparítitavit
tássánga orpingmit tuningmanga nerivunga. ¹³tauva Gútíp Nálag-

-kap arnak okarfigâ: sôk taimailiorpit? arnardlo okarpok: pula-
-teriârssûp sagdlokítarmanga nerivunga. ¹⁴tauva Gûtip Nâlagkap
pulateriârssuk okarfigâ: taimailioravit, perdlorkunarsit nerssutau-
-tinit tamanit, narssavdlo nerssutainit tamanit; nássangnik anga-
-lásautit, ivssortortardlutitdlo inûnerit tamât nâvdlugo. ¹⁵akera- Is. 65,25.
-rigsíkumârpavsilô ivdlitdlo arnardlo, ivdlit kinguâgssat táussumalo
kinguâgssâ; táussuma niarkut aserortisavâ, ivdlitdle kingmia ase- Rûm. 16,20.
-rorterumârpát. ¹⁶arnardlo okarfigâ: amerdlisangârumârpâka er- 1 Juán. 3,8.
-dloáissutitit nârtulerângavit; ániardlutit ernissarumârpútít; kaju-
-ngerissatdlo uvingnîsavok, táunalo ilingnut nâlagâusavok. ¹⁷Aa- 1 Tim. 2,
-tamilô okarfigâ: nuliavit nipâ nâlagkagko, nerivdlutitdlo orping- 11-15.
-mit nerivfigerkúngisavnit: nuna perdlorkunarsile ivdlit pivdlutit; Rûm. 8,20.
nâgdliugd lutit inûtigssarsiorfigisavat inûnerit tamât nâvdlugo. ¹⁸ka- 2 Tas. 3,10.
-kitdlarnakutinik naussupilunguigdlô naggordlúsavok ilingnut, nerí-
-savatitdlo narssame nautsiat. ¹⁹kiangmiuvdlutit nekigssarsiúsautit
nunamut uterfigssat tikitdlugo, tássânga tigussaugavit; mássa iv- akugd. 12,7.
-ssûvutit, ivssúngúsavdlutitdlo kingumut. ²⁰Aatamivdlo nulê Ei- 1 Kor. 15,22.
-vamik atserpâ, inûssut tamarmik arnaringmássuk. ²¹Gûtivdlo 50. 53.
Nâlagkap Aatamilô nulialo ánorâliorpai áminik, táukuníngalo ati-
-titdlugit.

²²Gûtilô Nâlagak okarpok: tássa Aatame ardlavtitut iler-
-pok, ajúngitsordlo ajortordlo sianigâ. mánale isagtoxinavok or- Epr. 5,14.
-pingmit inûnartumítaok tigusiavlune, nerivdlunilo soraiuitsumik Is. 35,10.
inûlerdlune: ²³tauva Gûtip Nâlagkap autdlartípâ nautsivingmit Rûm. 5,
nuánersumítumit, nuna sanarferkuvdlugo tássânga tigussaugame. 18. 19.
²⁴anisípâlo inuk, nautsiviuvdlo nuánersumítup sânitípai kèrupit pa-
-navdlo aulassup ulorianarnera, orpingmut inûnartumut avkut pâ-
-rerkuvdlugo.

kapitalit 4.

Kainilo Aapililo. Kainíkut kinguârt. Sâte.

¹Aatamivdlo nulê Eiva ilisaringmago nârtulerpok, Kainilo er-
-nertârâ, okardlune: angut pigilerpara Nâlagaussox. ²ernerkigdlu-
-nilo ernertârâ nukâ Aapile. Aapililo savautiliulerpok, Kainile
naussorigsaissûlerpok. ³pivordle kingornagut, Kaine Nâlagkamut
tunississok nunap naussuisa ilainik, ⁴âmátaok Aapile tunississok
savautime pernautaisa ilainik, pualasórtainigdlô. Nâlagkavdlo Aa- Epr. 11,4.
-pile tuníssutâlô kimerdlôrpai, ⁵Kainile tuníssutâlô kimerdlûngilai.
tauva Kaine ajuatdlakaok, táutualo ínardlerpok. ⁶Nâlagkap tauva

Kaine okarfigâ: sôk ajuatdlagpit? sôk táutut ínardlerpa? 7imái-
 Róm. 6, -ngila: iluartok kajungerigugko kajumigputit, iluartordle kajunge-
 12. 16. -ringikugko ajortuliagssak matup kigdlingane kamavok. kajunge-
 -rissálo ilingnīsavok, ivdlitdle táussumúnga nálagáusautit. 8tauva
 Kainip nugke Aapile okalokatigâ. pivordle narssamikamik, Kainip
 1 Juán. 3, 12. nugke Aapile ornigkâ tokutdlugulo. 9tauva Nálagkap Kaine okar-
 -figâ: nauk nugkat Aapile? okarpok: naluvara, nugkama pârssi-
 Epr. 12, 24. -ssiginerpânga? 10okarpordlo: suvit? nugkavit auata nipâta nu-
 -namit tordlorfigânga. 11tâssa perdlorkunarsit nunamit, táussuma
 karne angmarpâ nugkavit aua agssangnit pissaralugo. 12nuna sa-
 -narfigaluarugko piminik tunísángilâtít kingornagut; ilerasuínalisau-
 -tit inigssaisuavdlutitdlo nuname. 13Kainivdlo Nálagak akivâ: ajor-
 Mat. 27, 4. 5. -tuliara nangmagaúsínáungilak. 14ârit uvdlume nunamit kimâtí-
 Júp. 15. -parma, kīnangnitdlo issertortalisaunga, ilerasuínalerdlungalo inig-
 20-25. -ssaisuásaunga nuname, piumârpordlo nâpitsissima tokúkumârânga.
 15Nálagkavdle okarfigâ: nâgga, kisiáne Kainimik tokutsissokarpat
 arfinek mardlungnik akiniutiginekásavok. Nálagkavdlo Kaine na-
 -lunaerkutserpâ, nâpitsissainut tokorkunago. 16tauva Kaine Nâ-
 -lagkap kinânit autdlarpok, inigssaisuassut nunâne nunakalerdlune,
 nuânersup kangiane.

17Kainivdlo nulê ilisaringmago nârtulerpok, Hânôrdlo erner-
 -târâ. ungalûgardlo*) igdluliorpâ, Hânôrmik atserdlugo erne atsiut-
 -dlugo. 18Hânûvdle ernertârâ Jêrât, Jêrâtíp ernertârâ Magûjaitdle,
 Magûjaitdliip ernertârâ Matûsaitdle, Matûsaitdliip ernertârâ Lâmak.
 19Lâmagdlo mardlungnik nuliarpok; áipâta aterâ Aata, áipâta
 Sitdla. 20Aatavdlo ernertârâ Jâpale, táuna sujugdlerât tupekardlu-
 -tik nerssutautigdlit. 21nukálo atekarpok Jûpalimik, táuna sujug-
 -dlerât kúkilagtartut kardlortartutdlo tamarmik. 22âma Sitdla er-
 -nivok, Tûpalkaine ernertâralugo, kangnúsangnik savingnigdlo sag-
 -fiortut tamarmik ilíniarfigissât. Tûpalkainivdlo najagâ Nâma.
 23Lâmagdlo nuliáminut okarpok: Aatalo Sitdlalo okausera tusar-
 -siuk; Lâmaup nulai ukorsê, erkaisiuk okautigissara: angúmik
 tokutsivunga ikekautigssavnik, nukagpiánguamik tokutsivunga una-
 -tarnekautigssavnik; 24kisiáne Kaine arfinek mardlungnik akiniu-
 -tiginekásangmat, Lâmak akiniutiginekásavok arfinek mardlungnik
 kulilingnik arfinek mardlungnigdlo.

25Aatamip nulê ilisarerkingmago ernertârpok, atserdlugulo Sá-

*) igdlorpagdlit ungalulersarmatigik, ungalûgkanik taissartagauput.

-timik, Gûtivngôk kinguágssavnik avdlamik taorsermago Aapile ² Mór. 34.
Kainip tokutâ. ²⁶ãma Sâte ernertârpok, atserdlugulo Einorsimik;
taimane Nâlagak arkagut tordlorfigissalerpât. ^{5-7.}

kapitalit 5.

Sátikut Aatamimit kinguârît Nûa tikitdlugo.

¹tamássa agdlagkat inuit kinguârígssusiânik: taimane Gûtíp inuk píngortíkamiuk, piliarâ Gûtisut ititdlugo, ²píngortípailo angut- ^{1,27.}
-dlo arnardlo, pivdluarkuvailo, atserdlugitdlo inungnik, taimane pí-
-ngortínekarmata. ³Aatamilo untritilingnik pingasunigdlo kuli-
-lingnik ukiokarame ernertârâ ingmisut itok ássine, atserdlugulo
Sátimik, ⁴kingornagutdlo inûvok ukiut arfinek pingasunik untri- ^{4,25.}
-tigdlit, ernertârtardlunilo panigsârtardlunilo, ⁵inûnerminik inûvfi-
-gissaminik nâsimavdlugit ukiut arfinek sisamanik untritigdlit pi-
-ngasunigdlo kuligdlit; tokuvordlo.

⁶Sâte untritilingnik tatdlimanigdlo ukiokarame ernertârâ Ei- ^{4,25.}
-norse, ⁷kingornagutdlo inûvok ukiut arfinek pingasunik untritigdlit
arfinek mardlugdlo, ernertârtardlunilo panigsârtardlunilo, ⁸inûner-
-minik nâsimavdlugit ukiut arfinek sisamanik untritigdlit arkanek
mardlugdlo; tokuvordlo. ⁹Einorse arfinek sisamanik kulilingnik
ukiokarame ernertârâ Kínât, ¹⁰kingornagutdlo inûvok ukiut arfinek
pingasunik untritigdlit arkanek tatdlimatdlo, ernertârtardlunilo pa-
nigsârtardlunilo, ¹¹inûnerminik nâsimavdlugit ukiut arfinek sisa-
-manik untritigdlit tatdlimatdlo; tokuvordlo. ¹²Kínât arfinek
mardlungnik kulilingnik ukiokarame ernertârâ Magalâlile, ¹³kingor-
-nagutdlo inûvok ukiut arfinek pingasunik untritigdlit sisamanigdlo
kuligdlit, ernertârtardlunilo panigsârtardlunilo, ¹⁴inûnerminik nâsi-
-mavdlugit ukiut arfinek sisamanik untritigdlit kulitdlo; tokuvor-
-dlo. ¹⁵Magalâlile arfinilingnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukio-
-karame ernertârâ Jârat, ¹⁶kingornagutdlo inûvok ukiut arfinek
pingasunik untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit, ernertârtardlunilo
panigsârtardlunilo, ¹⁷inûnerminik nâsimavdlugit ukiut arfinek pi-
-ngasunik untritigdlit arfinek sisamanigdlo kuligdlit tatdlimatdlo;
tokuvordlo. ¹⁸Jârat untritilingnik arfinilingnigdlo kulilingnik mar-
-dlungnigdlo ukiokarame ernertârâ Einok, ¹⁹kingornagutdlo inû-
-vok ukiut arfinek pingasunik untritigdlit, ernertârtardlunilo panig-
-sârtardlunilo, ²⁰inûnerminik nâsimavdlugit ukiut arfinek sisama-
-nik untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit mardlugdlo; tokuvordlo.

²¹Einok arfinilingnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukiokarame ernertâ-
 târâ Mitûsalâ, ²²kingornagutdlo Gûte sakekatigâ ukiut pingasunik
 untritigdlit, ernertârtardlunilo panigsârtardlunilo, ²³inûnerminik nâ-
 Jât. 14 t. -simavdlugit ukiut pingasunik untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit
 tatdlimatdlo. ²⁴Gûtilo sakekatigititdlugo erssikungnaerpok, Gûtip
 Epr. 11,5. -tigungmago. ²⁵Mitûsalâ untritilingnik arfinek pingasunigdlo kuli-
 2 kúng. 2,11. -lingnik arfinek mardlungnigdlo ukiokarame ernertâ-
 Lâmak, ²⁶ki-
 ngornagutdlo inûvok ukiut arfinek mardlungnik untritigdlit arfinek
 pingasunigdlo kuligdlit mardlugdlo, ernertârtardlunilo panigsârtar-
 dlunilo, ²⁷inûnerminik nâsimavdlugit ukiut arfinek sisamanik untri-
 tigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit arfinek sisamatdlo; tokuvordlo.
²⁸Lâmak untritilingnik arfinek pingasunigdlo kulilingnik mardlung-
 nigdlo ukiokarame ernertârpok, ²⁹atserdlugulo Nûamik, okardlunc:
 táussuma tugpatdlersarumârpâtigut erdlókissutivtine agssavtalo pi-
 niarnerâne nuname Nâlagkap perdlorkussâne. ³⁰kingornagutdlo
 inûvok ukiut tatdlimanik untritigdlit arfinek sisamanigdlo kuligdlit
 tatdlimatdlo, ernertârtardlunilo panigsârtardlunilo, ³¹inûnerminik
 nâsimavdlugit ukiut arfinek mardlungnik untritigdlit arfinek mar-
 dlungnigdlo kuligdlit arfinek mardlugdlo; tokuvordlo. ³²Nûa
 tatdlimanik untritilingnik ukiokarame ernertârai Sínilo Kânilo
 10,1. Jâvfatdlo.

kapitalit 6.

inuit ajorssusiat. ulerssuakásassok. Nûap umiarssuanik.

¹pivordlo inuit amerdlilermata nuname, panigsârtalermatalo,
²Gûtip erneriisa tauva inuit panê issigissarpait pínaralugit, nali-
 -ngínaitdlo kinigkatik ingmingnut nulkissíúpait. ³tauva Nâlagak
 okarpok: aânernerma inuit erkartûtuínásángilai, uviniungmata; uv-
 -dlugssait tássáusáput ukiut untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit.
⁴taimane nuname inugssuakarpok kingornalo, Gûtip erneriisa inuit
 panê isekatigissarângatigik kitornartârfígalugitdlo; tássáuput táuko
 píssarssuit itsak tusâmassat. ⁵Nâlagkavdlo takulerpâ inuit a-
 8,21. -jorssusiat angingârtok nuname, ûmataisalo erkarsautaisa isumaliû-
 Râm. 8,7. -tigissait ajorsínartut uvdlut tamaisa. ⁶Nâlagak tauva perkigsi-
 -milerpok inuit píngortíkamigit nuname, ûmámigutdlo aliasûtigâ.
⁷Nâlagardlo okarpok: inuit píngortitâka nunamit píásavâka, inuit-
 -dlo nerssutautitdlo paormortutdlo tingmíssatdlo agdlât kilaup a-

-tânitut, perkigsimigama pingortikavkit. ⁸Nûale sáimáunarsivox 2 Pít. 2,5. Nálagkap issainut.

⁹tamássa Nûamik agdlagkat: Nûa inôkatimine angutauvok iluartox inûsia tamarmiussox; Gûte sakekatigâ. ¹⁰pingasutdlo er- ^{5,22}-nertârai: Símilo Kámilo Jâvfatdlo. ¹¹nunale aserorsimavox Gûtip⁷tâkuane, iluaitsuliornernik ulivkârdlune. ¹²Gûtip tauva nuna issigilerpâ ârit aserorsimassox, uvinigdlit tamarmik avkutertik aserorsimangmássuk nuname. ¹³tauva Gûtip Nûa okarfigâ: uvinigdlit tamarmik naggatigssât nagdliúpox tâkuvnut, nuna ulivkârmat iluaitsuliornerinik, tássa aserúsavâka nuna tâputdlugo. ¹⁴ilingnut umiarssualiorit pingerмик, agfardlilersardlugo, uvserúмик uv-sigsardlugo iluagutdlo kâgutdlo. ¹⁵imailiúsavat: tatdlit pingasunik untritigdlit takissuserisavai, tatdlit tatdlimanik kuligdlit siligssuserisavai, tatdlitdlo pingasunik kuligdlit portússuserisavai. ¹⁶kâumarfilsavat umiarssuak, talertut portutigissúngordlugo kulânit; isertarfilsavatdlo sanerâgut, ikialerdlugulo atdlermigdllo kiterdlermigdllo kutdlermigdllo. ¹⁷ulersssuarmik nagdliutitsiumârama nuna-mut, aserorumavdlugit uvinigdlit tamaisa kilaup atânitut ûmássu-taussedumik anernigdlit; tamarmik nunamîtit ipísáput. ¹⁸ivdlitdle angerfigâvkit; umiarssuarmut ikísautit, ivdlit ernititdlo nuliatdlo ernititdlo nuliat ilagalugit; ¹⁹ûmassutdlo nalingínait uvinigdlit tamarmik ilait umiarssuarmut ikitisavatit inôkatigerkuvdlutit, nu- ^{7,2}-ngutdlugit nuliarigstardlugit. ²⁰tingmíssat ingmikut píssusigdlit, nerssutautitdlo ingmikut píssusigdlit, nunamilo paormortut tamarmik ingmikut píssusigdlit, táukua tamarmik ilaisa âiparigsardlutik ornísavâtit inôrkuvdlugit. ²¹nekigssanigdllo nalingínarnik nerissau-ssartunik tigusivdlutit katerssuigit, ivdlitdlo táukualo nerissagssa-mautigssavsinik. ²²Nûalo taimailiorpox, sôrdlo Gûtip inákâne Epr. 11,7. taimardluvak iliorpox.

kapitalit 7.

ulerssuakalersox.

¹Nálagkavdlo Nûa okarfigâ: umiarssuarmut ikiartorit, ivdlit inokutititdlo tamâkerdluse, misigigavkit iluartutit erkardleringne mákunane. ²nerssutit mingungnaitut tamaisa ilangersákit ilag- ³Môr. 11. -ssanguik nungutdlugit nuliarigsunik arfinek mardlungnik, nerssutitdlo mingungnartut nungutdlugit nuliarigsunik atautsinik; ³âma tingmíssat kilaup atânitut nungutdlugit nuliarigsunik arfinek mar-

-dlungnik; nuname tamarssuarme kinguâgssiortugssanik inûssokar-kuvdlugo. ⁴mâssa uvdlut arfinek mardluk kímûgpata nunamut siagdlersitsiumârama uvdlut sisamanik kuligdlit únuatdlo sisamanik kuligdlit, nunamit piardlugit sût ûmassut tamaisa piliarissáka.

6,22. ⁵Nûalo taimardluinak iliorpok sôrdlo Nâlagkap inákâne. ⁶Nûa

Mat. 24.

37-39.

arfinilingnik untritilingnik ukioarmat ulerssûp nuna ulúpâ; ⁷Nûalo umiarssuarmut ikiartorpok, erninilo nulilo ernimilo nuliait ilagalugit, ulerssûp ulilernerata sujornagut. ⁸nerssutit mingungnait-sut ilaisa, nerssutitdlo mingungnartut ilaisa, tingmissatdlo ilaisa, tamarmigdllo nuname aulassut ilaisa ⁹Nûa umiarssuarmut ornigpât

6,19. nularigdsardlutik, sôrdlo Gûtip Nûa inákâ. ¹⁰uvdlutdlo táuko ar-

-finek mardluk kímûngmata ulerssûp nuna ulúpâ. ¹¹Nûa arfinilingnik untritilingnik ukioarmat, káumatip áipâta uvdluisa arfer-sanek áipâne, uvdlok táuna itinerssûp puilassue tamarmik puit-dlarput, kilauvdlo súpivê angmarput, ¹²sialuitdlo nunamut tugti-put uvdlut sisamanik kuligdlit únuatdlo sisamanik kuligdlit. ¹³uv-

-dlok táunarpiak Nûa umiarssuarmut ikivok, Sínilo Kámilo Jâv-fatdlo ernine nulilo ernimilo nuliait pingasut ilagalugit; ¹⁴táukulo ûmassutdlo nalingínait ingmíkut píssusigdlit, nerssutautildlo nalingínait ingmíkut píssusigdlit, paormortutdlo nunap kâne aulassut nalingínait ingmíkut píssusigdlit, tingmissatdlo nalingínait ingmí-

-kut píssusigdlit, tingmissartut nalingínait nalingínarnik isarugdlit, ¹⁵táuko Nûamut umiarssuarmut ikiartorput áiparigsardlutik, uvinigdlit ûmássutaussumik anernigdlit tamarmik ilait. ¹⁶nungutdlu-

-dlutik nularigdlutik aggersarput ikiartortut uvinigdlit tamarmik ilait, sôrdlo Gûtip inákâ. Nâlagardlo matussivok kingornagut. ¹⁷tauva ulerssuak nunamut nagdliutilerpok uvdlut sisamanik ku-

-ligdlit, imerssuardlo agdliartorpok umiarssuak kagfardlugo kangá-

-tartitdlugulo nunap kânit. ¹⁸imerssuardlo kagtusivok nuname agdliartungârdlune, umiarssuardlo imerssûp kâgut ingerdlavok.

¹⁹imerssuardlo nuname kagtusiartorpok agsut, kákarssuit tamaisa

kilaup tamarme atânítut morssugtutdlugit; ²⁰tatdlisut arkanek tat-

-dlimatut ititigissumik imerssûp karssúpai, kákat morssugtutdlugit.

1 Pít. 3.

19-21.

²¹tauva ipíput uvinigdlit tamarmik nuname aulassut, tingmissat-

-dlo nerssutautildlo ûmassutdlo nalingínait, ujameríssat tamarmik

nuname ujameriagtut, inuitdlo tamarmik. ²²tamarmik panertu-

-mitartut anernermik ûmássutaussumik kingamíkut anersártartut

tokúput. ²³pérput tauva sût ûmassut tamarmik nunamítut, inuit-

-dlo nerssutautildlo paormortutdlo tingmissatdlo kilaup atânítut

agdlât; nunamit pêrput, Nûalo kisime amiákûvok umiarssuarmê-katailo. ²⁴imersssuardlo nuname kagtuvoK uvdlut untritigdlit tat-dlimanigdlo kuligdlit.

kapitalit 8.

ulerssuak soraersok.

¹Gûtivdle Nûa erkaivâ, ûmassutdlo nalingînait nerssutautit-dlo umiarssuarmêkatai, anorimigdlo anordlersitsivok nunap kâgut, imersssuardlo âparpok. ²itinerssûvdlo puilassue miligput kilauv- ^{7,11.}
-dlo súpivê, sialuitdlo kilangmit tugtîut unigtitâuput; ³imer-ssûvdlo nuna kingumut kimalerpâ kimagkiartordlugo, imersssuardlo migdlivok uvdlut untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit kímûngmata.
⁴kâumatit arfinek âipâta uvdluisa arfersanek âipâne umiarssuak tinûpok Ararâtip kâkaine. ⁵imersssuardlo migdliartorpok kâuma-tit kulingat tikitdlugo; kâumatit kulingata uvdluisa sujugdliâne kâkat kârpiait nuîput. ⁶uvdlutdlo sisamanik kuligdlit kímûngmata.
Nûap magperpâ umiarssuarne igalâk sanâne, ⁷tuluvarldo anisîpâ, táuna autdlarpok utertardlunilo, imerssuak nuname tigssorser-dlugo. ⁸tuínguardlo anisîpâ, misigiumavdlugo imerssuak nuname migdlisimanersok. ⁹tuínguardle isigkame tugfiggssânik navssângi-name umiarssuarmut uterfigâ, imerssûp sule nuna tamât karssû-simangmago; isagtordlugo tiguvâ tauva, ingminut pisitdlugo umiar-ssuarmut. ¹⁰nautsorssuivordlo âma uvdlut arfinek mardluk, âma tuínguak anisitdlugo umiarssuarmut; ¹¹tuíngûp táussuma uterfigâ únulermat, sunauvfalo ôliakutip pilutânik ûmarmik kingmiartok.
tauva Nûap malugâ imerssuak nuname migdlisimassok. ¹²sulilo nautsorssuivok âma uvdlut arfinek mardluk, tuínguardlo anising-mago táussuma uterfigíngilâ. ¹³ukiut arfinilingnik untritigdlit su-jugdliâne kâumatip sujugdliup uvdluisa sujugdliâne imerssuak nu-name tigssorpok; tauva Nûap umiarssûp kulâ pêrpâ nunap kâ nasitdlugo, ârit panilersok. ¹⁴kâumativdlo âipâta uvdluisa mar-dlungnik kuligdlit arfinek âipâne nuna panerdluínarpok. ¹⁵tauva Gûtip Nûa okalugfigâ okardlune: ¹⁶umiarssuarmut anit, ivdlit nu-liatdlo ernititdlo ernivitdlo nulíait ilagalugit. ¹⁷ûmassut tamar-mik ilingnitut uvinigdlit tamarmik ilagissait, tingmíssatdlo ner-ssutautitdlo paormortutdlo nalingînait nuname aulassut ilagissait ilagalutit anilit, ujameriásáputdlo nuname, kinguâgssissardlutigdlo ^{1,22.}
amerdliartúsáput nuname. ¹⁸tauva Nûa anivok erninilo nulilo er-

-nimilo nuliait ilagalugit. ¹⁹úmassut nalingínait, paormortutdlo nalingínait, tingmíssatdlo nalingínait, tamarmik nuname aulassut ingmíkut erkardlerit umiarssuarmit aníput. ²⁰Núalo Nálagkamut tunissiviliorpok, tigusivdlunilo nerssutit mingungnaitsut nalingínait ilainik, tingmíssatdlo mingungnaitsut nalingínait ilainik, ikivkagagssamik pigdlívdune tunissiviup kâne. ²¹Nálagkavdlo naimavâ tipik naimajuminartok, úmámigutdlo okarpok: kingorna nuna perdlor-
6,5. -kúsángilara inuit pivdlugit, inuit úmataisa isumaliútigissait ajorsí-
Is. 54,9. -narmata merdlertúneránit, patísángilákalo kingorna sût úmassut
2 Pít. 3,5-13. tamaisa sórdlo iliorsimassunga. ²²kingorna silarssuak silárssútít-
-dlugo siaruartigkatdlo katerssugkatdlo íssigtordlo kiagtordlo au-
-ssardlo ukiordlo uvdlordlo únuardlo kipísáisáput.

kapitalit 9.

kingugdlernut inataisit, Gútivdlo angerusia.

Núap takordlúgkerssárutâ.

^{1,28.} ¹Gútivdlo pivdluarkuvai Núalo ernerilo, okarfigalugit: kinguágssissardluse amerdliartoritse nuna tamákerdlugo. ²ersigalusilo ánilárutigísavâse úmassut tamarmik nunamitut, tingmíssatdlo tamarmik kilaup atánítut, nunamilo aulassut tamarmik aulisagkatdlo ímamítut tamarmik; agssavínut túniússáuput. ³sût tamaisa au-
1,29. -lavdlutik úmassut nerissagssarisigik; naussut tungujortuisut ilivsí-
3 Mór. 17. -nut túniúpáka tamaisa. ⁴kisiáne neke aungminik sule úmássu-
10-14. -silik nerísángilarse. ⁵augse inüssuserse ilumut aperkutigiumâ-
-ravko, úmassunut tamanut aperkutigiumârpapa; inûp inüssusia a-
-perkutigiumârpapa inungmut nalingínarmut katángutânut. ⁶inûp
Mat. 26,52. auanik kuississup aua âma inungnit kuinekásavok, Gútíp inuk pi-
-liaringmago ingminik ássilivdlune. ⁷kinguágssissardluse amerdliar-
-toritse; nuname ujameriagitse amerdliartorfigalugo.

⁸Gútivdlo Núalo ernerilo okalugfigerkigpai okardlune: ⁹ata, ilivsinut angerpunga kinguágssavsinutdlo kingunivsigut, ¹⁰tarnilingnutdlo úmassunut tamanut ilivsinítunut; tingmíssanutdlo nerssutautinutdlo nunavdlo nerssutainut tamanut najortivsinut, umiarssuarmit anissut ilagissainut tamanut, tássa nunap úmassuinut ta-
8,21 t. -manut: ¹¹ilivsinut angerpunga, kingorna ulerssúp ulíneranik núngorkísángingmata uvinigdlit tamarmik; kingorna ulerssuakásá-
-ngilak nuna aserúsavdlugo. ¹²Gútilo okarpok: tamássa nulanaer-
-kutigssak, ilivsinut angerama tarnilingnutdlo úmassunut tamanut

ilivsínitunut kingugdlerpágssanut agdlát: ¹³neriussák nuiamut ilivara; táuna nalunaerkutánsavok nunamut angerama; ¹⁴nuiamigdlo 2. s. e. majortitsissarângama nunap kágut, neriussák takúsavát nuame. ¹⁵tauva erkajumárpara angerusiga ilivsínut angerama, tarnilingnutdlo úmassunut tamanut uvinigdlit tamarmik ilagissainut, kingorna ulerssúp nuna ulúsángingmago uvinigdlit tamaisa aserúsavdlugit. ¹⁶tamána pivdlugo neriussák nuiamisavok: takuvdlugulo erkáisagavko angerusek isuanut itugssak, tarnigdlit úmassut tamaisa uvinigdlit nunamiussut tamarmik ilagissait Gútip angerfigigamigit. ¹⁷Gútilo Núamut okarpok: tamássa nalunaerkutigssak, angerusiga uvavnutdlo uvinilingnutdlo tamanut nunamiussunut akúnermiliú-kavko.

¹⁸tamássa Núap ernere umiarssuarmit anissut: Sínilo Kámilo Jávfatdlo. Kámile Kánâp angutigá. ¹⁹táuko pingasut Núap ernerai, táukunínga nuna tamarme siámarfigissauvok. ²⁰Núale naussorigsaissúlerpok, vînekutilingmigdlo nautsfviliorpok. ²¹vînivdlo ilânik imerame putumalerpok, tupermilo iluane nalavok kipiarsimavdlune. ²²Kámivdlo Kánâp angutâta takugamiuk angúme kángugissâ, katángutiminut kamanitunut okautigá. ²³tauva Sínivdlo Jávfativdlo kipigssak tiguvât, tuvimingnutdlo ilivdlugo tunuporssordlutik ornigpât, angúmik kángugissâ matuvdlugo; kî-naitdlo tunúngáput, angúmik kángugissâ takúngilât. ²⁴Núale ekérame vînisornerminut, tusaramilo ernorme nukardliup kanok pigâne, ²⁵okarpok: perdlorkunarsile Kánât, kivfanut kivfúsavok katángutimine. ²⁶âma okarpok: kujanarsile Nâlagak Sínip Gútia, Kánâtdlo kivfúsavât. ²⁷Gútip Jávfat siárdliuk, inekartitdlugo Sí-mip inaine, Kánâtdlo kivfúsavât.

²⁸Núale ulerssúp kingornagut inúvok ukiut pingasunik untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit, ²⁹inúnerminik nâsimavdlugit ukiut arfinek sisamanik untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit; tokuvordlo.

kapitalit 10.

inuiakatigít agdlagsimavfat.

¹tamássa Núap ernerisa sugissait, Sínivdlo Kámivdlo Jávfativdlo, kitornartártaramik ulerssúp kingornagut:

²Jávfatip kinguai: Gúmer, Mákôk, Mâtai, Jâvan, Tûpal, Mî- 1 nal. 1, s tt. -sak, Têras. ³Gúmerip kinguai: Askanâs, Rivfât, Tukarmâ. ⁴Jâvanip kinguai: Elîsa, Tarsis, Kîútdlo Dûtanitdlo. ⁵táukunínga

siámarfigissáuput akimángitsut sineriait nunakarffisigut, ingmíkut okausilingnik ingmíkut erkardlerígsunik ingmíkut inuiangnik.

⁶Kámip kinguai: Kúss, Misra, Pút, Kánát. ⁷Kússip kinguai: Sípa, Hávila, Savta, Raima, Savtiká. Raimap kinguai: Ssipa, Ditan. ⁸Kússivdlo ernertára Nimrut, táuna píssarssüler-pok nuname, ⁹pinerrarigsorssúvdľune Nálagkap tákuane. taimái-tumik okararaut: pinerrarigsorssuak tássa Nálagkap tákuane, sórdlo Nimrut. ¹⁰nálagauvfiatalo autdlarnířiga Bápale, Eeragdlo Agkatdlo Kalnilo, Sínariři nunáne. ¹¹tássánga autdlarřok Asóřiamut, Ní-nivilo igdluliorpá, Riupútdlo ungalúgak, Kálalo, ¹²Rísalo Níniviv-dlo Kálavdlo akornáne, tássa ungalúgak angisók. ¹³Misrap kinguári Lúťť, Anamítdlo, Liupítdlo, Navtugítdlo, ¹⁴Pátrusítdlo, Kaslugítdlo, tássánga Filisteriři pisimáput, Kavtorítdlo. ¹⁵Kánáv-dlo kinguári Sítút angajugdľiliane, Híťilo, ¹⁶Jřpusíkutdlo, Amori-kutdlo, Gerrásíkutdlo, ¹⁷Híříkutdlo, Aaríkutdlo, Síníkutdlo, ¹⁸Aa-ruatikutdlo, Simáříkutdlo, Hámaticutdlo; tássánga siámarsimáput Kánākut erkardlerígsortait. ¹⁹Kánākutdlo Sítúmiři kigdľekarput Gérāre avkutigalugo Gásamut, Sútumalo Gumóřalo Aatamalo Sípútdlo avkutigalugit Lāsamut. ²⁰tamássa Kámip kinguai ingmíkut erkardleríť ingmíkut okausigdlit ingmíkut nunagdlit ingmí-kut inuiait.

²¹āma Síme kitornakarpok: Eiperiři kinguaise tamarmik nagguvigát táuna Jávfatip angajugdľiup katángutá. ²²Simip kinguai tássa: Eilam, Asóř, Arřagsát, Lút, Aaram. ²³Aaramip kinguai: Us, Húl, Gíter, Mās. ²⁴Arřagsátip ernertára Sálá, Sáláp ernertára Eipere, ²⁵Eiperiři ernertáři mardľuk: áipáta aterá Píľak, nuna taimane avingmat; nukáta aterá Joktān. ²⁶Joktānivdlo ernertáři Almútat Sálavřilo Hásarmāvatdlo Jāřalo ²⁷Hātorātdlo Uusalilo Díkilalo ²⁸Oupalilo Apimaililo Ssípalo ²⁹Ouvřerilo Hāv-ľlalo Júpalo; táuko tamaisa Joktāniři kinguári, ³⁰nunakarpútdlo Mřsamiři Sívfare tikitľlugo tunuata kākā. ³¹tamássa Simip kinguai ingmíkut erkardleríť ingmíkut okausigdlit ingmíkut nunag-dlit ingmíkut inuiait.

5 Mór. 32,8. ³²tássáuput Nūap kinguaise erkardlerígsortait ingmíkut su-gťgsut ingmíkut inuiait; táukunānga siámarsimáput nuname inuit ulerssúp kingornagut.

kapitalit 11.

Bâpalime kakivfiliarssualiortut. akimángitsúngortut.

Símikut kinguárit Aapera tikitdlugo.

¹nunamiut tamarmik taimane atausiussumik okalûsekardlutik atausiussumik okausekarput, ²pivordlo pavánga autdlaramik, nar-ssarssuak tikikát Stniarip nunâne, tássane nunakalerdlutik. ³oka-lokatigfgputdlo: kâ, karmasigssialiorta, ingnermut sikagterkigsâr-dlugit. tauva karmasigssiat ujarautigait, uvserutaussardlo marrar-terutigalugo, ⁴okarputdlo: kâ, ungalûgkamik karmaisa, kakivfilia-migdlo, kârfa kilangniut apigsisitdlugo, tusâmassángorkuvdluta, nunanut tamanut siâmartitaokinavugut. ⁵tauva Nâlagak arkarpok, ^{18,21} ungalûgak takujartordlugo kakivfiliardlo inuit kitornaisa karmaligât. ⁶Nâlagardlo okarpok: tássa inuiait atausiúput, tamarmigdlo atausiussumik okausekarput; tamâssa piliaisa autdlarkautât, kigdliga-lugo pilerssâgait kipísaileralugtuarput. ⁷kâ, arkarta, okausê tássane ilagtútdlugit, áiparme okausianik tusâssuerutdlugit. ⁸Nâlag-kavdlo tássánga siâmarpai nunanut tamanut, ungalûgardlo kar-marniagartik soraerúpât. ⁹tamána pivdlugo Bâpalimik atekarpok, Nâlagkap tássane ilagtingmagit nunamiut tamarmik okausê, tássángalo Nâlagkap siâmarmagit nunanut tamanut.

¹⁰tamâssa Símip sugissai: Síme untritilingnik ukiokarame ernertârâ Arfagsât, ukiut mardluk ulerssúp kingornagut, ¹¹kingor-nagutdlo inûvok ukiut tatdlimanik untritigdlit, ernertártardlunilo panigsártardlunilo. ¹²Arfagsât pingasunik kulilingnik tatdlima- ^{10,24} -nigdlo ukiokarame ernertârâ Sâlâ, ¹³kingornagutdlo inûvok ukiut sisamanik untritigdlit pingasutdlo, ernertártardlunilo panigsártar-dlunilo. ¹⁴Sâlâ pingasunik kulilingnik ukiokarame ernertârâ Eipere, ¹⁵kingornagutdlo inûvok ukiut sisamanik untritigdlit pinga-sutdlo, ernertártardlunilo panigsártardlunilo. ¹⁶Eipere pinga-sunik kulilingnik sisamanigdlo ukiokarame ernertârâ Ptlak, ¹⁷ki-ngornagutdlo inûvok ukiut sisamanik untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit, ernertártardlunilo panigsártardlunilo. ¹⁸Ptlak pinga-sunik kulilingnik ukiokarame ernertârâ Rîgô, ¹⁹kingornagutdlo inûvok ukiut mardlungnik untritigdlit arfinek sisamatdlo, ernertâr-tardlunilo panigsártardlunilo. ²⁰Rîgô pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo ukiokarame ernertârâ Sérûk, ²¹kingornagutdlo inû-vok ukiut mardlungnik untritigdlit arfinek mardlugdlo, ernertâr-tardlunilo panigsártardlunilo. ²²Sérûk pingasunik kulilingnik

ukiokarame ernertârâ Nâgôre, ²³kingornagutdlo inûvok ukiut mardlungnik untritigdlit, ernertârtardlunilo panigsârtardlunilo. ²⁴Nâgôre mardlungnik kulilingnik arfinek sisamanigdlo ukiokarame ernertârâ Târâ, ²⁵kingornagutdlo inûvok ukiut untritigdlit arfersanek sisamatdlo, ernertârtardlunilo panigsârtardlunilo. ²⁶Târâ arfinek mardlungnik kulilingnik ukiokarame ernertârai Aaperalo Nâgôriilo Hâranilo.

²⁷tamâssa Târâp sugissai: Târâp ernertârai Aaperalo Nâgôriilo Hâranilo, Hâranivdlo ernertârâ Lûte. ²⁸Hâranile tokuvok angûme Târâp tâkuane, nunamine Uerime Kalttarit pigissâne. ²⁹Aaperalo Nâgôriilo nuliarpur; Aaperap nuliârâ Sârai, Nâgôrip nuliâra Milka Hâranip pania, Milkavdlo Jiskavdlo angutâta. ³⁰kisiâne Sârai ernisulpok; kitornakângilak. ³¹Târâvdlo ilaserai Aapera erne, Lûtilo Hâranip ernera ernutane, Sârailo ukue, ernorme Aaperap nulia, autdlakatigâtdlo Uerimit Kalttarit pigissânit, Kânâp nunânut piartordlutik; Hâranimutdle pigamik tâssane nunakalerput. ³²Târâlo inûvok ukiut mardlungnik untritigdlit tatdlimatdlo, tokuvordlo Hâranime.

kapitalit 12.

Aapera ingmîkôrtitaussok, takornartaularsordlo.

- Epr. 11,8. ¹Nâlagkavdlo Aapera okarfigâ: autdlarit nunangnit erkardlingnitdlo atâtavitdlo igdluanit, nunamut ilingnut takutitagssavnut. ²inuiagssuângortikumârpavkit, pivdluarkuvdlutitdlo, arkitdlo agdlisikumarpara, pivdluautigssâusautitdlo. ³pivdluarkujumârpâka ilingnik pivdluarkussissut, perdlorkujumârpâkalo ilingnik perdlorkussissut.
- Gal. 3,8. iligkutdlo pivdluarkunarsîsâput nuname erkardlerît tamarmik. ⁴tauva Aapera autdlarpok, sôrdlo Nâlagkap okarfigigâne, Lûtilo ilagâ. arfinek mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo Aapera ukiokarpok Hâranimit autdlarame. ⁵tauva Aaperap ilaserai nulê Sârai, Lûtilo kangiane, pekutitigdlo tamaisa pisârisstatik, tarnigdlitdlo Hâranime pisiatik ilaliutdlugit, autdlarputdlo Kânâp nunânut piartordlutik, tikîpâtdlo Kânâp nunâ. ⁶Aaperalo ingerdlavok tâssûna nunâkut Siggîmip inânut, Môrip orpigssuinut; mâssalo Kânâkut taimane tâssane nunakarpur. ⁷Nâlagkavdlo Aapera sarkûmerfigâ
- ap. sul. 7,5. okardlune: kinguâgssangnut nuna mâna tûniûkumarpara. tauva tunissiviliorpok tâssane Nâlagkamut sarkûmerfigissiminut. ⁸tâssâ-
- 28,19. -ngalo nûgpok kâkamut Bitilip kangilianut, tovkilo nâpartîpâ Bitile kitdleralugo Ailo kangileralugo, tâssanilo Nâlagkamut tunissivilior-

-pok, Nâlagardlo arkagut tordlorfigâ. ⁹âma tauva Aapera aut-dlarkigpok, kujatânut pivdlune.

¹⁰kângnerdle nunamut nagdliungmat, Aapera samungnarpok Egivtinimut, tâssane takornartauniardlune, kângnek angekingmat nuname. ¹¹pivordlo Egivtine patdlileramiuk, Sârai nulê okarfigâ: ata, nalúngilavkit arnaussutit táutugkut pînersutit. ¹²atagule Egivtinimiut takugunisit, okarunigdlo: tâssa nulia, tauva toxúkumâr-pânga, ivdlitdlo inútitledlutit. ¹³najagigivkit okarna-ait? perdllo-kângerkuvdlunga ivdlit pivdlutit, tarnigalo inórkuvdlugo iligkut. ¹⁴pivordlo Aapera Egivtinimut pingmat, Egivtinimiut nulia takuvât pînaringârdlugo. ¹⁵Fâraûvdlo nâlagartaisa takuvât, nersordlugulo Fâraûmut, tigussauvordlo nulia Fâraûp igdluanut. ¹⁶Aaperalo a-júngitsulivfigâ táuna pivdlugo, savanigdlo ugsingnigdlo siutitûnigdlo kivfanigdlo angutinik kivfanigdlo arnanik siutitûnigdlo kimugtiging-nernik katigagtûnigdlo pekartilerdlugo. ¹⁷kisiâne Nâlagkap Fâraô patigpâ patingnernik angisûnik, inokutailo, Sârai Aaperap nulia pivdlugo. ¹⁸tauva Fâraûp Aapera kaerkuvâ okardlune: sôk tai-mailiorfigainga? sôk nalunaerfigingilinga nuliariagako? ¹⁹sôk najagalugo okarpit? tigugigalo nuliariumavdlugo: tâssa nuliarât, ti-gûk autdlardlutitdlo. ²⁰Fâraûvdlo angutitane perkuvai kanísagât, nuliâlo pigissailo tamaisa.

tuga. 105,
14. 15.

kapitalit 13.

Aaperalo Lútilo avigsártut. Nâlagkap únersûne nangikâ.

¹Aaperalo majuarpok Egivtinimit, nangminek nuliâlo pigissailo tamarmik, Lútilo ilagalugo, kujatânut. ²Aaperalo pisûngârpok nerssutaunik stlvinigdlo kûltinigdlo. ³ingerdlavordlo angalaner-mine kujatânit Bîtilimut, perkârnermine tupekarfingminut, Bîtilivdlo Aivdlo akornânut, ⁴sujornagut tâssane tunissiviliame inânut, ^{12,8.}tâssanilo Nâlagak arkagut tordlorfigâ. ⁵kisiâne âma Lútíp, Aaperap ingerdlakatâta, savatdlo ugsigitdlo tovkítldlo pigai. ⁶nunavdlo artorpai nunakatigítldlugit, pekutait amerdlakingmata nunakati-gígsináungitldlat. ⁷sakitsáutarputdlo Aaperap nerssutaunik pâr-ssissut Lútivdlo nerssutaunik pârssissut; mássalo Kânâkut Fê-risikutdlo taimane tâssane nunakarpit. ⁸tauva Aaperap Lúte okarfigâ: ata, sakitsáutásángitsugut uvangalo ivdlitdlo, pârssissor-takalo pârssissortatitdlo, katángutigígvavta. ⁹nuna tamarme sângningila? avigsârta-ait? ivdlit sâmiup tungânut piunaguvit uvanga talerpiup tungânut písaunga; ivdlitdlûnit talerpiup tungânut

piumaguvit uvanga sâmiup tungânut písaunga. ¹⁰Lúti vdlo issine árdlortípai, Jôrtanip nerutorna tamât issigalugo, tamarme imi-lik, Sûtumalo Gumôralo Nâlagkap aserúngikatdlarmagit, sôrdlo Nâlagkap nautsivia, sôrdlo Egiptine, Sûare tikitdlugo. ¹¹tauva Lútip ingminut kinerpâ Jôrtanip nerutorna tamât, kangimut aut-dlardlune; taimalo avigsârput. ¹²Aapera nunakarpok Kânâp nu-nâne, Lútilo nunakarpok ungalûgkane nerutornane; tupersar-
^{18,20.} -dlune angalavok Sûtuma tikitdlugo. ¹³kisiâne Sûtumap inue a-
^{19,4 tt.} -jorput, Nâlagak ajortuliarfigingârdlugo. ¹⁴Nâlagkavdlo Aapera okarfigâ Lútip avigsârmago kingorna: ata issitit árdlortisagitit, takuniardlutitdlo najugkangnit avungalo kavungalo pavungalo sa-mungalo; ¹⁵nuna takussat tamât ilingnut kinguâgssanguutdlo tú-
^{12,7.} -niúkumâravko, isuanut pigerkuvdlugo. ¹⁶kinguâgssatitdlo nuna-
^{15,5.} -me kassernernut ássigitikumârpâka: nuname kassernernik kisit-siginaussokarpat kinguâgssatítaok kisínekásáput. ¹⁷pikigit, nuna ingerdlavigûk tukimutdlo sanimutdlo, ilingnut túniúkumâravko. ¹⁸tauva Aapera tupersardlune angalavok, tikiutdlunilo nunakaler-
^{14,13.} -pok Mámerip orpigssuine Híprûnimîtune, tássanilo Nâlagkamut
^{18,1 tt.} tunissiviliorpok.

kapitalit 14.

kúngerpait sorssûtut. Aapera Milkištaup pivdluarkugâ.

¹pivordlo Amrávfale kúngiutitdlugo Sîniarime, Aariôrdlo kú-
 -ngiutitdlugo Alâsarime, Kîtorilaumerilo kúngiutitdlugo Eilamime. Titiálilo kúngiutitdlugo akimángitsune, ²táukua sorssugkait Bêra Sûtumap kúngia, Bêrsalo Gumôrap kúngia, Sîniâlo Aatamap kú-
^{19,22.} -ngia, Simîperilo Sîpuîp kúngia, Bîlavdlo kúngia; Bîla tássa Sûare. ³táuko tamarmik iligtgdlutik Sitîp kôruanut píput, tássa tatsimut tarajornitsumut. ⁴ukiut arkanek mardluk Kîtorilaumerimut kiv-faugamik, ukiut arkanek pingajuâne nâlagkumajungnaerpât. ⁵ukiut-
 -dlo arkanek sisamâne Kîtorilaumere tikiúpok kúngitdlo táuko ila-
 -gissai, saperssisípaidtlo Rîvfait Astarût-Karnâme, Sûsítldlo Aa-
^{5 Mór. 2,} -mime, Eimítldlo Kêriátâp narssâne, ⁶Hôrikutdlo Sîarime kâkaine,
^{10-12.} Pâranip orpigssue tikitdlugit puilassuitsumut tugdliussut. ⁷uter-
 -dlutigdlo tikipât puilassok Mispát, tássa Kâtas, perdlugtípâtdlo
^{2 nal. 20,2.} Amalákut nunât tamât, Amoríkutdlo Hâtsatsûn-Tâmarimûtut tá-
 -putdlugit. ⁸tauva aníput Sûtumap kúngia, Gumôravdlo kúngia, Aatamavdlo kúngia, Sîpuívdlo kúngia, Bîlavdlo kúngia, tássa Sûa-

-rip, siagputdlo táukunúnga sorssúsavdlutik Sittp kôruane, ⁹Ktto-
 -rilaumerimut Eilamip kúngianut, Titiálimutdlo akimángitsut kú-
 -ngiánut, Amrávfalimutdlo Siniarip kúngianut, Aariûmutdlo Alâ-
 -sarip kúngianut, kúngit sisamat tatdlimanut. ¹⁰tamánale Sittp kô-
 -rua tamatigut uvserutaussalingnik iterssakarpok; kimâgamigdlo ^{11,3.}
 Sûtumavdlo Gumôravdlo kúngê, [ilait] tássane ordlorarput, amiá-
 -kûssutdlo kákanut kimâput. ¹¹tauva pekutit tamaisa Sûtumame
 Gumôramilo itut tiguvait, nekigssautitdlo tamaisa, autdlardlutigdlo;
¹²Lútilo Aaperap kangia pekutailo nagsarpait autdlaramik, Sûtu-
 -mame nunakarmat. ¹³tikiúpardlo aniguissok atausek, okautigiar-
 -tordlugo Aaperamut Eiperikûssumut, orpigssuarne nunakarmat
 Askûlivdlo Aanerivdlo katángutâta Mámerip Amorikûssup pigi-
 -ssaine; táukulo Aaperalo angersigigput. ¹⁴Aaperavdlo katángúne
 tusaramiuk tigussaussok, ilíkarsagkane pingasunik untritigdlit arfer-
 -sanek pingasutdlo sákulersorpai, igdlumine inúngortut, malerssor-
 -pailo Dáne tikitdlugo. ¹⁵únuáktldlo avatikârpai nangminerdlo ^{er. 18,29.}
 kivfaisalo, perdlugtitdlugitdlo; malerssordlugitdlo Hûpa tikitdlugo
 Damaskusip avangnardlia, ¹⁶pekutitdlo tamaisa utertípai, Lútilo
 katángúne pekutailo, arnatdlo inokutitdlo táputdlugit. ¹⁷Sûtumav-
 -dlo kúngia anivok pâriartordlugo, Kitorilaumerimut kúnginutdlo
 ilagissainut ajugausimavdlune utermat, kôrkumut narssartûmut, tássa
 kúngip kôruanut. ¹⁸Milkisttagdle Salâp kúngia timiussamigdlo vî- ^{Epr. 7,1 tt.}
 -nimigdlo savssaivok; Gûtip kutsingneruvsârtup palasertarâ táuna. ^{tugs. 110,4.}
¹⁹pivdluarkuvâlo okardlune: pivdluarkunarsile Aapera Gûtimut kut-
 -singneruvsârtumut, kilangmigdlo nunamigdlo pigingnigtumut; ²⁰ku-
 -janarsililo Gûte kutsingneruvsârtok, angnikitdliortitsissingnik ag-
 -ssanguut túniússissok. táussumúnga Aaperap [tigussame] tamar-
 -mik kulinge túniúpai. ²¹tauva Sûtumap kúngia Aaperamut o-
 -karpok: inuit uvavnut túniúkit, pekutit ivdlit tigúkit. ²²Aaperale
 Sûtumap kúngianut okarpok: agssâka kutdlarpâka Nâlagkamut
 Gûtimut kutsingneruvsârtumut, kilangmigdlo nunamigdlo piging-
 -nigtumut, ²³tamanit ivdlit pigissangnit ujalugssardlûnft agdlât⁷si-
 -ngigssardlûnft tigúsánginavko, okakinavutit Aapera pisûngortísi-
 -mavdlugo. ²⁴inûsugtut nerissait kistsa písavâka, angutitdlo ilagi-
 -ssama pigssait, Aanerivdlo Askûlivdlo Mámerivdlo, táukua pig-
 -ssatik tigulisigik.

kapitalit 15.

Aapera ugpernerminik iluarssusekartitaussok.

Nálagkap angerfigigâ.

¹tamákua taimailissut kingornatigut Nálagkap okausia Aape-
-ramut pivok takordlórnikut, okardlune: sujóranak Aapera, uvanga
tássa erkornavêrkutit akigssatdlo angingârtok. ²Aaperale okarpok:
nâlagara Nálagak, sumik tuniumavinga? kitornakarnanga angala-
-ssunga, igdluvnilo pingârnerussok tássa Eliásare Damaskusimio.
³okarkigpordlo Aapera: takuvat kinguâgssakartingilarma, kivfav-
-nilo inûssup kingornutísavânga. ⁴atale Nálagkap okausia táussu-
-munga okartok: kingornutísangilâtít táussuma, timingnitdle pí-
-ngortup kingornutísavâtít. ⁵anisípâlo silamut, okardlune: ata ki-
13,16. -lak issigísagit, uvdloríssatdlo kisísagitít, kisínek sapíngíkugkit;
Râm. 4,3. 18. okarfigâlo: taimáísáput kinguâgssatít. ⁶ugperingmanilo Nálagkap
iluarssusekartípâ. ⁷okarfigâlo: uvanga tássa Nálagak, Uerimit
Kaltiarit pigissânít ilingnik tasíssersuissook, nuna mána ilingnut pi-
-gitikumavdlugo. ⁸okarpordlo: nâlagara Nálagak, sumit ilisimá-
-savara pigiumâriga? ⁹okarfigâlo: uvavnut tigúkit ugsik pingasunik
ukiulik, savaussardlo pingasunik ukiulik, savarssuardlo pingasunik
ukiulik, tuínguardlo kuluartartok, tuínguardlo piarak. ¹⁰tauva táuko
tamaisa tiguvai, kerkisigut avgordlugit, agfaitdlo akilerigsitdlugit
ilivai, kisiáne tingmíssat avgúngilai. ¹¹tingmiarssuitdlo mivfigissar-
-pait táuko tokutai, Aaperavdle nujuarsartarpai. ¹²pivordlo sexi-
-nek tarrilermat, tauva Aapera siningâlerpok, atalo ánilárnerup
tárnerssûvdlo naláupâ. ¹³tauva Aapera okarfigâ: ilisimásautit ki-
2 Mór. 12, 40 t. -nguâgssatít takornartaujumârtut nuname pigíngisamingne, kivfar-
ap. sul. 7,6 t. -tortitdlugitdlo nâgdliugtikumârpait, ukiut sisamanik untritigdlit.
¹⁴kisiánile inuiait táuko kivfartorfigissait uvanga erkartúkumârpâka,
kingornalo aniumârput pekutekangârdlutik. ¹⁵ivdlitdle sujuaisang-
-nut isísautit erkigdlutit, iluartumik utorkalisimavdlutit ilinekaru-
-mârputit. ¹⁶kisiáne kinguârigsortaisa sisamagssait maunga ute-
5 Mór. 9,4. -mârput, Amoríkut ajortulinerat sule nâmagtíngingmat. ¹⁷pivordlo
Jer. 34,18. sekinek tarringmat, târsivdluínarmatdlo, útsivik sunauvfa tássa pu-
-jortok ingneruvdlo ikualanera, avgugkat táukua akornisigut inger-
-dlassok. ¹⁸uvdlok táuna Nálagkap Aapera angerfigâ, okardlune:
kinguâgssangnut túniúkumârpâra nuna mána, Egívtinip kúanit kûg-
-ssuarmut Aivfaratimut: ¹⁹Kíníikutdlo Kínííikutdlo Katmûníikutdlo
²⁰Hítíikutdlo Fêrisíikutdlo Rívfaitdlo ²¹Amoríikutdlo Kânâikutdlo
Gerrásíikutdlo Jipusíikutdlo.

kapitalit 16.

Ismaille inúsok.

¹Sârai Aaperap nulia táussumúnga erníngilak; arnardle Egiv-tinimiusok kivfarâ Hâggamik atilik. ²Sârailo Aaperamut okar-pok: ata, Nâlagkap matuvânga ernitsailivdlunga; kivfara isekati-gûk-ait? táussumûna ineriartúsasoralunga. Aaperavdlo tusarpâ Sâraip nipâ. ³tauva Sâraip, Aaperap nuliata, tiguâ Hâgga ar-nak táuna Egivtinimiusok kivfe, túniúpâlo Aaperamut uviminut, nuliarerêkuvdlugo, ukiut kulit nâvdlugit Kânâp nunâne nunakara-mik. ⁴Hâggalo isekatigingmago nârtulerpok, misigileramilo nârtulersimavdlune, nâlagke asigilerpâ. ⁵tauva Sâraip Aapera okar-figâ: pinerdlugfiginekarnera ivdlit pigât; kivfara sângnut túniú-kiga, misigileramilo nârtulersimavdlune, asigilerpânga; Nâlagak erkartûssile uvavnutdlo ilingnutdlo. ⁶Aaperavdlo Sârai okarfigâ: tássa kivfat pigât, iluarissangnik ilioruk. tauva Sâraip kunutí-niarmane takuanit kimâvok. ⁷Nâlagkavdlo íngiliata puilassúkut nâpipâ puilassuitsume, puilassúkut Suerip avkutânítúkut, ⁸okar- 2 Mór. 15, 22.
-dlunilo: Hâgga Sâraip kivfâ, sumit pivit, sumutdlo ingerdlavit? okarpordlo: nâlagkama Sâraip takuanit kimâvunga. ⁹Nâlagkavdlo íngiliata akivâ: nâlagkangnut uterit, manigûtdlutitdlo agssainut. ¹⁰âma Nâlagkap íngiliata okarfigâ: kinguâgssatit amerdlisangâru- 17, 20.
-mârpâka, kisínek ajornarsisitdlugit amerdlanermit. ¹¹âma tauva Nâlagkap íngiliata okarfigâ: tássa nârtuvutit, ernermigdlo erniu-mâruptit, táuna Ismailimik atsisavat, kunutitaussutit Nâlagkap tusarmatit. ¹²táunalo inûjumârpok kunutitagssâungitok: agssai tamanut sâgtut, tamarmigdlo agssait táussumúnga sâgtut; katá-ngutimilo tamarmik sât nunagísavâ. ¹³tauva Nâlagkap okalugfi-gissime arka taivâ: ivdlit Gûtiuvutit erssersartok; okarame: tá-ssanilûnit takusimángínerpara uvavnik issigissok? ¹⁴tamána piv-dlugo puilassuliak táuna taissarpât issigissima ûmassup puilassua-nik; Kâtasivdlo Bârativdlo akornânîpok. ¹⁵Hâggavdlo Aapera er- Gal. 4, 22. 23.
-nertáupâ, Aaperavdlo erne Hâggap erniâ Ismailimik atserpâ. ¹⁶Aaperalo arfinek pingasunik kulilingnik arfinilingnigdlo ukiokar-pok, Hâggap Ismailimik ernertaungmane.

kapitalit 17.

lisāx únersútigissausok. Aaperalo Sārailo atertártut.
kipinekarnigassamik.

¹Aaperalo arfinek sisamanik kulilingnik arfinek sisamanigdlo ukio-karmat Nālagkap sarkúmerfigā okarfigalugo: uvanga tássa Gûte
2 Môr. 6, 8. ajugakángitsok; kīnama sâne sakit, inútsitdlo tamarmiule. ²ange-
13, 16. -rusiga uvavnutdlo ilingnutdlo akúnermiliúsagavko, amerdlisangā-
mārdlutit agsut. ³tauva Aapera patdlorpok, Gûtivdlo okalug-
figā, okardlune: ⁴uvanga tamāssa angerusiga pigāt; akimángitsut
Râm. 4, 16, 17. ujameriagssuit atātagísavātīt. ⁵kingorna Aapera aterisāngilat; a-
tigssat tássa Aaperāt, akimángitsunut ujameriagssuarnut atātagiti-
35, 11. -kavkit. ⁶kinguágssisingārumārpavkitdlo agsut, inuiakatigtgsúngor-
dlutitdlo, kúngitdlo ilingnit aniumārpūt. ⁷angerusigalo akúner-
miliúsavara uvavnutdlo ilingnutdlo, kinguágssangnutdlo kingunig-
kut kingulerfgsuisigut, angerusek isuanut ítugssak, ilingnut Gûtiu-
jumavdlunga, kinguágssangnutdlo kingunigkut. ⁸nunalo takornar-
Epr. 11, 9, 13. -tauvft Kānāp nunā tamāt ilingnut túniúkumārpara, kinguágssang-
nutdlo kingunigkut, isuanut pigerkuvdlugo, Gûtigísavāngalo. ⁹āma
Gûtip Aaperāt okarfigā: ivdlitdlo angerusiga aulajangiúsavat, ivdlit-
dlo kinguágssavitdlo kingunigkut kingulerfgsuisigut. ¹⁰tamāssa
angerutsima pia aulajangiússagssarse uvavnutdlo ilivsinutdlo, ki-
nguágssangnutdlo kingunigkut: angutitase tamarmik kipinekásá-
Râm. 4, 11. -put. ¹¹kipinekángissutsivse uvingna kipsavarse; tássa nulunaer-
kutigssak ilivsinut angerama. ¹²angutínguit arfinek pingasunik
uvdlokartut nungutdlugit kipinekásáput ilivsinē, kingulerfgsugssav-
sine, igdlume inússut aningaussanigdlo pisiat takornartanit nali-
nginarnit kinguágssavit ilagíngisainit. ¹³tamarmik kipinekásáput,
igdlungne inússut aningaussautingnigdlo pisiat, angerusiga uviniv-
sínérkuvdlugo, angerusek isuanut ítugssak. ¹⁴angutdlo kipineká-
ngitsok, kipinekángissusiata uvingna kipinekángigpat, táussuma
tarnā ínugtānit pfagáusavok, angerusiga uniorkutingmago.

¹⁵āmalo Aaperāt okarfigā: Sārai nuliāt Sāraimik táisáisavat,
Sārak tássa atigssā. ¹⁶pivdluarkujumāravko, ernermik tunivdlutit
táussumānga; pivdluarkujumāravko inuiángúsavok, inuiangnutdlo
kúngiussut táussumānga pingúsáput. ¹⁷tauva Aaperāt kīnaminik
patdlorpok igdlardlunilo, ūmámigutdlo okarpok: untritilingnik ukio-
kardlunga ernertāsassunga, Sārardlo arfinek sisamanik kulilingnik
ukio-kardlune ernisassok? ¹⁸Aaperāvdlo Gûte okarfigā: kanortok

Ismalle kīnavit sāne inūgile. ¹⁹Gūtilo okarpok: ilumut Sārak nu- 21,1-2.
 -liat ilingnut ernertāsavok, lisāmigdlo atsīsavat, angerusigalo tū-
 -ssumūnga nangikumārpara, angerusek isuanut itugssak, kinguāg-
 -ssaisa kingornagut pigissagssāt. ²⁰āma Ismatle pīvdlogo tusar-
 -pavkit; takuvat pīvdluarkuvara, kinguāgssisikumārdlugulo amer- 16,10.
 -dlisangārdlugulo agsut. sujulerssuissut arkanek mardluk ernertā- 25,18.
 -rīsavai, inuiagssuāngortikumārparalo. ²¹kisiāne angerusiga na-
 -ngikumārpara lisāmut, Sārkap ilingnut erniagssānut āipāgut māna 18,10.
 nagdlerpago. ²²okautsinilo nāgamigit Gūte Aaperāmit kangātarpok.

²³tauva Aaperāp tiguva Ismaile erne, tamaisalo igdlumine
 inūssut, tamaisalo aningaussautiminik pisiane, inokutime angutitait
 tamaisa, kipinekāngissusiatalo uvingna kipivā uvdlok tāuna, sōrdlo
 Gūtip okarfigigāne. ²⁴Aaperāt arfinek sisamanik kulilingnik arfinek
 sisamanigdlo ukiokarpok kipinekāngissusiata uvingna kipinekarmat;
²⁵Ismaililo ernerā arkanek pingasunik ukiokarpok kipinekāngissu-
 -siata uvingna kipinekarmat. ²⁶uvdlok tāuna Aaperātdlo ernalo
 Ismaile kipinekarput, ²⁷inokutaisalo angutitait tamarmik, igdluane
 inūssut aningaussanigdlo takornartanit pisiat kipinekarput ilagalugo.

kapitalit 18.

Nālagkap Aaperāt tikerārfigigā. Sūtuma pīngāusassok.

Aaperāp tugiūkā.

¹Nālagkavdlo sarkūmerfigā Māmerip orpigssuine, tuperme pā-
 -ne igsiatitdlugo uvdlop kangnerane. ²issinilo ārdlortikamigit ta-
 -kuniardlunilo, angutit pingasut takulerpai nalāukāne. takulera-
 -migitdlo arpagdlune pāriartorpai tuperme pānit, nunamut sikig-
 -dlune, ³okardlunilo: nālagara, issingnut sāimāunarsiguma kivfat Epr. 13,2.
 kāngernago pina. ⁴imermik aigdlitsiardlit-ait, isigkasilo uvfarsi-
 -gik, orpiuvdlo atānut natdlardluse. ⁵timiussamininguamik aigdlī-
 -saunga, tumānguversaratdlardluse kingorna ingerdlajumārpuse; ta-
 -māname pīvdlogo kivfavisgut ingerdlavuse. okarputdlo: taimai-
 -liorit, sōrdlo okartutit. ⁶Aaperātdlo tupermut tuaviorpok Sār-
 -kamut, okardlune: tuaviordlutit ūgtūt pingasoriardlugo kajūssanik
 tigusit, nakītaivdlutitdlo sātuliorit. ⁷nerssutautinutdlo Aaperāt
 arpagpok, norránguak pitsaussox piartordlugo, inūsugtutdlo ilānut
 tūniutdlugo, tāussuma tuaviordlune pissarērsarpā. ⁸īmugdlo tiguva
 mikiartordlo nutārdlo, norrardlo pissarērsagke, savssaivfigalugitdlo;
 nerilermatalo sāne kekarpok orpiup atāne. ⁹tauva aperāt: nauk

- Sáarak, nuliat? akivailo: tarkama tuperme. ¹⁰okarpordlo: ilingnut
- 17,21. uterumárpunga tamána nagdlerkigpago, tauvalo nuliat Sáarak erne-
-kásavok. Sáarkavdle tusávâ tovkup pânit tunuanit; ¹¹mássa Aape-
-rátldo Sáardlo utorkaussut, ukiorpagssuit angusimavdlugit; arnat
ilerkuat Sáarkamut nagdliúsaersok. ¹²taimáitumik Sáarak ingmine
- 1 Pit. 3,6. igdlarpok, okardlune: nuánásassunga utorkauvdlunga, nálagaralo u-
-torkaussok. ¹³tauva Nálagkap Aaperát okarfigâ: sôk Sáarak ig-
-dlarpa, okardlune: ilumut ernisanerpunga nauk utorkaussunga?
- Lúk. 1,37. ¹⁴Nálagkamut ajornartokarnerpa? nagdlerpago ilingnut uterumár-
-punga, tamána nagdlerkigpago, tauva Sáarak ernekásavok. ¹⁵Sâ-
-rardle misiarpok, okardlune: igdlángilanga; sujôragame; okarpor-
-dle: nágga, igdlarputit. ¹⁶tauva angutit táuko nikuíput tássa-
-nga, Sútumap tungâ alákariartordlugo, Aaperâvdlo áiparai kaniu-
-mavdlugit. ¹⁷tauva Nálagak okarpok: Aaperát ángiúsaneriga ka-
-nok iliornigssavnik? ¹⁸mássa inuiángorumártok angisút píssaussut,
- 12,3. táussumúnalo nuname inuiakatigt tamarmik pivdluarkunarsísassut.
- 5 Mór. 6,7. ¹⁹ilisimavaramame kitornane perkujumârai inokutinilo kinguágssane,
Nálagkap avkutâ maleruásagât, iluartuliordlutigldo agssuarnaitdlu-
-tigldo, Nálagkap Aaperâmut piserkuvdlugit táussumúnga okauti-
-gissane. ²⁰Nálagardlo okarpok: Sútumalo Gumôralo pivdlugit
- Hek. 16, ²¹nivdlianek angekingmat, ajortuliausiatldo sualungâkingmat, ²¹arka-
48-50. -ratdlardlanga takusardlugit, taimardluinak iliornersut sôrdlo niv-
11,5. -dliavfiginekartunga, taimailiungínersutdlünit, ilisimajumavdlugo.
²²tauva angutit táuko tunússiput, Sútumamut ingerdlavdlutik:
Aaperâtdle sule unigpok Nálagkap sâne. ²³tauva Aaperát sav-
-ssarpok okardlune: tássa iluartok iluaitsumut ilángutdlugo piása-
-viuk? ²⁴ímaka iluartut tatdlimanik kuligdlit tássane ungalûgkame
ínersut, taimáitok piásavigit, nunakarfik táuna isumákêrfigiumanago
iluartut tatdlimanik kuligdlit tássanínersut pivdlugit? ²⁵taimailior-
-nek ajornakaok ilingnut, iluartok tokúsavdlugo iluaitsumut ilángut-
-dlugo, iluartordlo iluaitsordlo ássigfigsísavdlugit; ajornakaok iling-
-nut; silarssuarmut erkartüssissok iluángitsumik iliúsanersok?
²⁶Nálagardlo okarpok: Sútumame ungalûgkame iluartut tatdlima-
-nik kuligdlit navssâriguvkit, nunakarfik tamât isumákêrfigísavara
táuko pivdlugit. ²⁷Aaperâtdlo akivok okardlune: ata, nálagkavnut
okalulerpunga, uvanga ivssûvdlunga arssaussunga. ²⁸ímaka táukua
iluartut tatdlimanik kuligdlit tatdlimanik inoruníkik, ungalûgak ta-
-mât aserúsaviuk táuko tatdlimat pivdlugit? akivâlo: aserúsangi-
-lara, sisamanik kuligdlit tatdlimatldo tássane navssâriguvkit.

²⁹āmalo okalugfigerkigpā okardlune: imaka sisamanik kulilingnik tássane navssârunik? akivâlo: kanok iliúsângilanga, táuko sisamanik kuligdlit pivdlugit. ³⁰okarpordlo: ata níngakinak nálagara, okarkigkuma: imaka pingasunik kulilingnik tássane navssârunik? akivâlo: kanok iliúsângilanga, pingasunik kulilingnik navssârfigiguvko. ³¹okarpordlo: ata takuvarma nálagkavnut okalulersimassunga: imaka mardlungnik kulilingnik tássane navssârunik? akivâlo: aserúsângilara, táuko mardlungnik kuligdlit pivdlugit. ³²okarpordlo: ata níngakinak nálagara, tamatumûnáinak okarkigkuma: imaka kulinik tássane navssârunik? akivâlo: aserúsângilara, táuko kulit pivdlugit. ³³tauva Nálagak autdlarpok Aaperâmut okalorêrame, Aaperâtdlo uterpok nunakarfigminut.

kapitalit 19.

Sútuma pígaussok. Lútíkúnik.

¹íngilitdle táuko mardluk Sútumamut píput, Lúte Sútumap isâvfiane igsiassok. Lútivdlo takuleramigit nikuípok pâriartordlugit, nunamut sikigdlune ²okardlunilo: ukorsê nálagkáka, kivfavse igdluanut sakigitse-ait únuihdluse, isigkasilo uvfarsigik; akago makiârdluse ingerdlavivsigut ingerdlajumârpuse. okarputdle: nágga, igdlut akornáne únuihsaugut. ³kisiâne kimigtserfigingârmatik táussumúnga sakigput, igdluanut iserdlutik; kagssimiûártípailo sêrnakángitsunik úterivdlune, neríputdlo. ⁴sulile ínartínagit ungalûgkap inuisa Sútumap inuisa igdlo avatangerpât, inûsugtutdlo utor erk. 19,22.
kaitdlo inuit tamarmik tamagingnit. ⁵Lútilo tordlorpât okardluluk: nauk táuko angutit únuak ilingnut isertut? uvavtínut anisíkit ilisarísagavtigik. ⁶Lútivdle ánivigai pâmut, mato parnaerdlugo kingunermigit, ⁷okardlunilo: ata katángutika, ajortumik pe erk. 19,23.
kinase. ⁸ata, paníka mardluk tamâssa angúmik sule ilisarssíngitsut, táuko ilivsinut anisísaváka, iluarissavsinigdlo piumârpase, kisiâne angutit uko kanok pekinasigik, tamáname pivdlugo igdluvnut orkiorput. ⁹okarputdle: tássânga pêrit; âma okarput: una atausek takornartauvdlune tikiútok náлагаuniásassok; aitsât ivkunânga ajornerussumik písavavtigít. erdlorkutingâlerpâtdlo angut táuna Lúte, savssardlutigdlo mato aserornialerpât. ¹⁰tauva angutit tarkavko isagtorput, Lúte isertitdlugo ingmingnut igdlumut, matulo parnaerpât. ¹¹angutitdlo igdlup pânitut patigpait tagpítldlisitdlugit, inûsugtutdlo utorkaitdlo; tauva pâk naniniardlugo kat- 2 kúng. 6,18.

-súpât. ¹²angutitdlo táuko Lútimut okarput: sule tamâne sugi-
-ssakaruvit ningaumigdlünft ernernigdlünft paningnigdlünit, nalingi-
-nait ungalûgkame sugissatit tássánga anisíkit, ¹³aserúsagavtigo nu-
-nakarfik mána; inue pivdlugit Nálagkap sâne nivdlianek ange-
-kingmat Nálagkap autdlartípâtigut aserorkuvdlugo. ¹⁴tauva Lúte
anivok ningaugssane okalugfigalugit paningme uvigssait, okardlune:

Lúk. 17. nikuigitse, tássánga anivdluse, Nálagkap ungalûgak aserorumang-
28-30.
2 Pít. 2,6. 7. -mago. ningaugssaisale kuiatsautigât. ¹⁵kaulermatdlo ingilit Lúte
tuavisárpât okardlutik: nikuigit, nuliatdlo panisitdlo mardluk ila-
-seralugit najortut, ungalûgkap ajortuliâne piagaokinavutit. ¹⁶arrfng-
-matdle, angutit táukua agssaisigut tiguvât nulialo panllo mar-
-dluk, Nálagkap nákingingmago; anisípâtdlo, ungalûgkap avatânut
kimagdlugo. ¹⁷pivordlo avatânut anisingmássuk, okarpok: inûnerit
ánagtíssuk, tunungmut kiviarnatit uningnatitdlo mâne nerutornata
ilâne; kákamut ánangniariit, piagaokinavutit. ¹⁸Lúti vdle okarfigai:
ata nálagara, ¹⁹takuvat kivfat sámáunarsivok issingnut, mikíngit-
-sumigdlo isumagârma tarniga inûtikagko, kisiâne kákamut ánagsi-
-náungilanga, perdlungmut kaníngartitdlunga tokokinavunga. ²⁰ta-
-kuvat una ungalûgak kanekaok kimâvfígssaraluara, mikissúngûv-
-dlunilo, tássunga ánagdlanga-ait? mikissúngûvok ilâ? tarniga
tauva inûsassok. ²¹akivâlo: takuvat tamatumûnátaok kinunerdlug-
-tingilavkit, ungalûgak táuna okautigissat mumísángínavko. ²²tua-
-viordlutit tássunga ánangniariit, apûtnatit kanok iliorsínáungínama.
14,2. tamána pivdlugo ungalûgak táuna Sûarimik atekarpok. ²³sekinek
5 Mór. 29. nunamut nuilersok Lúte Sûarimut apûpok. ²⁴tauva Nálagak Sû-
23 tt. -tumamut Gumôramutdlo siagdleritsivok ikuatdlagsáumik ingner-
2 Pít. 2,6. -migdlo, Nálagakmit kilangmit. ²⁵mumípailo ungalûgkat táuko,
nerutornalo tamât, tamaisalo ungalûgkane nunakartut, nunavdlo
naussue. ²⁶Lúti vdle nulia tunungmut kiviaramé napassúngorpok
tarajok.

²⁷Aaperâtdle makiârdlune uvdlárorpok Nálagkap sâne unigfi-
-gigaluaminut, ²⁸Sûtumavdlo Gumôravdlo tungât alákdarlugo, ne-
-rutornalo nuna tamât; takugamiugdlo sunauvfa pujok nunamit
kangátartok, sôrdlo augtitsivigssûp pujua. ²⁹mássale nerutornane
ungalûgkat Gûtip aseroramigit Aaperât erkaigâ, Lúte autdlartit-
-dlugo mumitsinermiit, ungalûgkat Lútip nunakarfê mumíkamigit.

³⁰Lútile Sûarimit majuarpok, kákame unigdlune panine mar-
-dluk ilagalugit, Sûarime uningnek sujôragame; kârusungmilo ine-
-karput táunalo panflo mardluk. ³¹angajugdlek tauva nugkaminut

okarpok: atátarput utorkauvok, angutekángilardlo nuname uvavti-
-nut pissugssamik nunamiut tamarmik ilerkuatut. ³²ká, atátarput ³ Mór. 18,7.
vínisortitdlarput, inautdlugulo; kinguágssarserkuvdluta atátavtínit.
³³tauva atátartik vínisortípát únuak táuna, angajugdlerdlo iserpok
angúne inautdlugo; misigíngilálo inarmatdlúnt makingmatdlúnt.
³⁴akagúngmatdlo angajugdlek nugkaminut okarpok: takuvat igpag-
-ssak atátaga ináupara; únuak áma tauva vínisortitdlarput, ivdliit
tauva iserumârputit inautdlugulo, kinguágssarserkuvdluta atátav-
-tínit. ³⁵tauva atátartik vínisortípát áma únuak táuna, nukardler-
-dlo nikuipok inautdlugulo; misigíngilálo inarmatdlúnt making-
-matdlúnt. ³⁶nârtulerputdlo Lútíp panê tamarmik angúmingnit;
³⁷angajugdlerdlo ernertârpok, atserdlugulo Mûapimik; táuna Mûa-
-pikut nagguvigât sule tássaussut. ³⁸áma nukardlek ernertârpok,
atserdlugulo Bín-Amimik; táuna Amunip kinguaisa nagguvigât
sule tássaussut.

kapitalit 20.

Sârak Apimflaup tigugaluará.

¹Aaperâtdlo tássánga autdlarpok nunap kujatânut, Kátasiv-
-dlo Suerivdlo akornáne nunakalerdlune, Gêrârime takornartauv-
-dlune. ²Aaperâvdlo nulê Sârak okautigingmago najagalugo, Api-
-milak Gêrârip kúngia tauva autdlartitsivok Sârak piartortitdlugo. ^{12,18.}
³Gûtivdlo Apimilak ornigpâ únuakut singnagtortitdlugo, okarfiga- ^{26,1. 7.}
-lugo: takuvat tokúsautit arnak táuna tigussat pivdlugo, angutip
nuliaringmago. ⁴Apimilauvde patdlíngínamiuk okarpok: nâlagara,
inuk iluartordlúnt tokútarpiuk? ⁵najagalugo uvavnut okángínerpa?
áma táuna arnak nangminex okarpok anigalugo; úmativkut ilumôr-
-dlunga agssavkutdlo píngitsúvdlunga taimailiorpunga. ⁶Gûtivdlo
okarfigâ singnagtortitdlugo: uvangátaok ilisimavavkit úmatigkut ilu-
-môrdlutit taimailiortutit, tamáname pivdlugo uvavnut ajortulior-
-tailivavkit ilingnut agtornavérsardlugo. ⁷mánalo uviata nulê ki-
-ngumut piliuk, mássa pruvftiuvok, tugiúukumârpátitdlo inórkuv- ^{Júp. 42,8.}
-dlutit; utertíngíkugkule ilisimásautit tokúsassutit, sugissatitdlo ta-
-marmik. ⁸tauva Apimflak uvdlâkut makiârpok, kivfane tamaisa
kaerkuvdlugit, tamákulo tamaisa okalúseralugit tusátitdlugit, angu-
-titdlo tángo sujórangâlerput. ⁹Apimflauvdlo Aaperât kaerkuvâ,
okarfigalugo: kanok iliorfigaisigut? kanok itumik ajortuliorfigigav- ^{12,18.}
-kit taima agtigissumik ajortuliortípisigut uvangalo nâlagauvfingmalo ^{26,10.}

inue? ilerkuḡssáungitsumik uvavnut iliorputit. ¹⁰ Apimflagdlo Aa-perâmut okarpok: suna takugagko taimailiorpit? ¹¹ Aaperâtdlo okarpok: isumagama: atago Gûtimik mianeringnigtoḡásángilak ta-mâne; tokúkalugtuarpānga nuliara pivdlugo. ¹² mássalo ilumut najagâra, atâtama panigâ, kisiâne anânama panigíngilâ, nuliariler-paralo. ¹³ Gûtivdlo autdlarkungmanga atâtama igdluanit, taimane okarfigâra: matumínga isumagisavarma tamane tikisagassavtíne, anigalunga okásagavit. ¹⁴ tauva Apimilak tigusivok savanik uḡsing-nigdlo kivfanigdlo angutinik, kivfanigdlo arnanik, Aaperâmut tú-
 12,19. -niutdlugit, nulialo Sârak táussumúnga utertitdlugo, ¹⁵ okardlunilo: tássa nunaga sângnîpok, iluarissangne nunastt. ¹⁶ Sârardlo okarfigâ: takuvat aningnut túniúpâka silvit túsintigdlit, tássa issingnut matugssak najortingne tamane nalingínarnilo; taima inertigauvok. ¹⁷ Aaperâtdlo Gûtimut tugsiarpok, Gûtivdlo Apimflak katsorsarpâ nulialo kivfailo arnat, ernissalerputdlo. ¹⁸ Nâlagkap matuvdluina-raluarmagit arnat timait tamaisa Apimílaup igdluane, Sârak Aaperâp nulia pivdlugo.

kapitalit 21.

lisâk inûssok. Ismaíle pèrsitaussok.

Aaperâtdlo Apimílagdlo angerfigekatigíḡaut.

¹ Nâlagkavdlo Sârak takusarpâ sôrdlo okarame, taimailiorfi-
 17,19. -galugo sôrdlo okalugkame. ² Sârardlo nârtulerpok, Aaperâmut
 Epr. 11,11. ernertârdlune utorkaunerane, Gûtip táussumúnga okautigissâ nag-
 -dlermago. ³ Aaperâvdlo ernertâne Sârkap erniarissâ lisâmik at-
 17,12. -serpâ, ⁴ kipivâlo erne lisâk arfínek pingasunik uvdloḡarmat, sôrdlo
 Gûtip inákâne. ⁵ Aaperâtdlo untritilingnik ukiokarpok lisâk er-
 -nertârigamiuk. ⁶ Sârardlo okarpok: Gûtip igdlarnartípānga; tu-
 -sartut tamarinik igdlautigísavānga. ⁷ okarpordlo: kiname Aape-
 -râmut okásagaluarimat: Sârak milugtitsísavok? taimáitoḡ ernertâ-
 -tâupara utorkaunerane. ⁸ nâlungiardlo agdliartorpok, milúsaersi-
 -tauvdlunilo; Aaperâtdlo angisûmik kagssimiúartitsivok taimane
 lisâk milúsaersitaungmat.

⁹ Sârkavdlo malugâ Hâggap arnap Egivtinimiussup ernera Aa-
 -perâmut ernertârisâ, mitagdlerúsok. ¹⁰ okarpordlo Aaperâmut:
 Gal. 4,30. kivfak táuna erneralo autdlarkúkit, kivfap táussuma ernerrata ki-
 -ngornússekatisángingmago ernera lisâk. ¹¹ okauserdle tamána
 Aaperâp iluaríngekâ, erne píssutigalugo. ¹² Gûtivdle Aaperâtdlo okar-

-figâ: [okausia] ajorisângilat merdlertok pivdlugo, kivfatdlo piv-
-dlugo; Sârkap kanok okarfigingmatit nálâinaruk. mâtssa lisâkut 17,21.
taisivfiginekâsautit kinguâgssangnik. 13 taimâitok âma kivfap er- Râm. 9,7.
-nera inuiângortikumârpara, táunâtaok ivdlit kinguâgssarigagko. 16,10.
14 tauva Aaperât uvdläkut makiârpok, takuagssardlo puiaussardlo
imermik imalik tiguvdlugit, Hâggamutdlo túniúpai katigainut iliv-
-dlugit, merdlertordlo túniúpâ, autdlartitdlugulo. tauva autdlarpok,
tâmardlunilo Bêrsâpâp puilassuitsuane. 15 imerdlo puiaussamîtok 21,31.
nungungmat, merdlertok orpigkat ilâta atânut igípâ, 16 ingerdlav-
-dlunilo akianut ingípok, pisigsariatut ungasigsigalugo, okarame:
merdlertok tokulersok issigisínâungilara. igsiavordlo akiane, nipine
anitdlugo kiavdlunilo. 17 Gûtíp tauva tusarpâ merdlertup nipâ,
Gûtivdlo íngilia Hâggamut tordlorpok kilangmit, okarfigalugo: su-
-vit Hâgga? sujôranak, Gûtíp tusarmago merdlertup nipâ inânit.
18 nikuigit, merdlertok tigûk, agssangnik tasiordlugo, inuiagssuâ-
-ngortikumâravko. 19 Gûtivdlo uisípai issai, puilassuliamik takutit-
-dlugo; puiaussak tauva ímerpâ merdlertok ímitdlugo. 20 Gûtivdlo
merdlertok áipará, agdliartorpordlo táuna, puilassuitsume nunakar-
-dlune, agdligamilo pisigsartúngorpok. 21 Pâranip puilassuitsuane
nunakarpok, arnâtalo Egiptinimit nuliarsarpâ.

22 taimane Apimflak Aaperâmut okalugpok Piggûlilo sâkutûisa 26,26 tt.
nálâgât, okardlune: kanok iliorângavit nungutdlugit Gûtíp áipará-
-tit; 23 ugpernarsaivfiginga tauva mâne Gûte narkigsigalugo, uvav-
-nutdlûnt kitornavnutdlûnt ernutavnutdlûnt sagdlúsánginavit, isu-
-magssuinerdle ilingnut ilerkorissara ilerkorisagagko uvavnut, nu-
-namutdlo takornartauvfignut. 24 Aaperâtdlo okarpok: ugpernar-
-saiumavunga. 25 tauva Aaperâp Apimflak inerterpâ puilassuliak
pivdlugo, Apimflaup kivfaisa táussuminga arsârmâne. 26 Apimflag- 26,15. 18.
-dle okarpok: kina taimailiortok naluvara; ivdlitdlûnt nalunaerfi-
-gingilarma, uvangalûnt tusângilanga, kisiâne uvdlume. 27 tauva
Aaperât savanigdlo ugsingnigdlo tigusivok, Apimflangmut túniut-
-dlugit, angerfigekatigtputdlo. 28 Aaperâvdle savat ilait savârkat
arfinek mardluk ingmikôrtingmagit, 29 Apimflaup aperâ: sugssatit
uko savârkat arfinek mardluk, uko ingmikôrtitatit? 30 akivâlo: sa-
-vârkat táuko arfinek mardluk uvavnit tigúsavatit, nalunaiautigtisa-
-gavkit puilassuliak una uvanga agssagkavko. 31 tamâna pivdlugo
nunakarfik táuna Bêrsâpamik taissarpât, tássane ugpernarsaekati- 26,33.
-gingmata. 32 Bêrsâpame angerfigekatigtgkamik Apimflak nikulpok,
Piggûlilo sâkutûisa nálâgât, angerdlarputdlo Filisterit nunânut.

³³Aaperâtdlo Bêrsâpame orpingnik mângortûnik ikússuivok, Nâlagardlo isuanit Gûtiussok tássane arkagut tordlorfigâ. ³⁴sivisû-migdlo takornartauvok Filisterit nunâne.

kapitalit 22.

Iisâk pigdliarinekâsassok. Nâlagkap ugpernarsautâ.

Nâgôrip kinguinik.

¹pivordlo tamákua tamailissut kingornatigut, Gûtip Aaperât ússerâ okarfigalugo: Aaperât-â; akivâlo: tássauvunga. ²okarpor-dlo: ernerit tigûk, pisuat, asassat, Iisâk, autdlarlutitdlo nunamut 2 nal. 3,1. Môriamut, tássanilo ikivkagagssatut pigdliarûk kâkat ardlâne iling-nut taissagssavne. ³tauva Aaperât uvdläkut makiârpok, siutitûnilo igsiautserdlugo, inûsugtortamilo ilait mardluk ilaseralugit Epr. 11,17. Iisârdlo erne, kissugssatdlo kuvdlordlugit ikivkagagssamut; pikigamilo autdlarpok tássunga Gûtip ingminut okautigissânut. ⁴uv-dlutdlo pingajuâne Aaperâp issine ârdlortîkamigit patdligagssak takuvâ ungasigsumit, ⁵okardlunilo inûsugtortaminut: tamâne uni-gitse siutitôrdlo; uvangalo nukagpiânguardlo tássunga ingerdlâsautgut; patdlorêruvta uterfigiumârpavse. ⁶Aaperâvdlo tiguvai kissugssat ikivkagagssamut, Iisâmut ernerminut ilivdlugit; nangminerdlo tiguvai ingnerdlo savigdlo, ingerdlakatigtgputdlo. ⁷tauva Iisâk okar-pok Aaperâmut atâtaminut: atâtaga-â; akivâlo: tássauvunga ernera. okarpordlo: tamâssa ingnek kissugssatdlo, kisiâne savârak ikivkagagssak nauk? ⁸Aaperâvdlo akivâ: Gûte savârkamik ikivkagagssamik issigissakarpok ernera; ingerdlakatigtgputdlo. ⁹patdligagssak Gûtip okautigissâ tikîkamîko Aaperât tássane tunissiviliorpok, kîssugssatdlo iliorarpai, Iisârdlo erne kilerssorpâ, tunissivingmut Jâk. 2;21. ilivdlugo kissugssat kânut, ¹⁰isagtordlunilo savik tiguvâ, erne tokûsavdlugo. ¹¹tauva Nâlagkap ingiliata tordlorfigâ kilangmit, okardlune: Aaperât, Aaperât-â; akivâlo: tássauvunga. ¹²okarpor-dlo: nukagpiânguak isagtukisaruk, sînguamigdlûnft pînago; mânia ilisimavavkit Gûte mianerigit, ernituangnik erdligûtîngînangma. ¹³tauva Aaperâp issine ârdlortîkamigit takuniardlune, takulerpâ tunumine savarssuak nagssungminik orpigkanut nâgtisimassok; táuna Aaperâp tigujartorpâ, ikivkagagssatut pigdliaralugo erne sivnerdlugo. ¹⁴Aaperâvdlo najugke tamâna atserpâ Nâlagkap issigissânîk; tai-mâitumîk sule uvdlumîkut okartarput: Nâlagkap kâkâne issigine-kâsavok. ¹⁵Nâlagkavdlo ingiliata Aaperât âipagssânîk tordlorfigâ

kilangmit, ¹⁶okardlune: ingminik narxigsigalunga ugpernarsaivunga, Epr. 6,¹³ t.
 okarpok Nálagak, ima: taima ilioravit, ernituat erdligingínagko, ¹⁷ta-
 -mána pivdlugo pivdluarkuvdluínarpavkit, kinguágssatitdlo amerdli-
 -sangárumárpáka kilaup uvdloriaisut ímavdlo sioraisut, kinguágssa- 15,⁶.
 -vitdlo akerkamik isávfiat pigísavát. ¹⁸kinguágssagkudtlo nuname Gal. 3,⁸.
 inuiakatigít tamarmik pivdluarkunarsísáput, tamána pivdlugo, ni- 14. 16.
 -piga nálagkagko. ¹⁹tauva Aaperáp inúsugtortane uterfigai, pikiv-
 -dlutigdlo ingerdlakatigítput Bérsápamut, Aaperát Bérsápame nu-
 -nakarmat.

²⁰pivordlo tamákua taimailissut kingornatigut, Aaperát nalu-
 -naerfigigát okardlutik: Milkátaok ernertártarpok Nágôrimut katá- 11,²⁹.
 -ngutingnut. ²¹tamássa ernere: Us angajugdlek, Búsilo nuká, Júp. 1,¹.
 Kímuililo Aaramip angutá, ²²Kísatdlo, Hásûlo, Piltarsilo, Jitdlavfilo,
 Bítuililo. ²³Bítuilivdlo panigsârâ Ripíka. táuko arfinex pingasut
 Milkap ernertârai Nágôrimut Aaperáp katángutânut. ²⁴âma pa-
 -nerfâ Riûmamik atilik ernertártarpok; tamássa ernere: Típa,
 Gâgam, Tâgas, Mâgga.

kapitalit 23.

Sârak tokussok. ilivigssak Aaperáp pisiarigá.

¹Sârak inûvok ukiut untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit ar-
 -finex mardlugdlo, ²tokuvordlo Kériat-Arapame, tássa Híprûnime Jôrs. 15,¹³.
 Kânâp nunâne. Aaperáp tauva Sârak aliatsautigiartorpâ kiavdlu-
 -gulo. ³nikuipordlo tokussortame sânit, Hítivdlo kinguai okalug-
 -figai okardlune: ⁴takornartauvdlunga nunasivunga ilivsíne, iliver- 1 nal. 29,¹⁶.
 -siagssavnik tunisinga ilivsíne, tokussortara sâvnîtok ilerkuvdlugo.
⁵tauva Hítip kinguaisa Aaperát akivát okardlutik: ⁶tusartigut ná-
 -lagara. Gûtíp sujulerssuissorâtít akornavtíne, tokussortat ilivig-
 -ssavta ajúngínerssânut iliuk; uvavtíne erdligûnekásángilatit iliver-
 -mik tokussortavit ilivigssânik. ⁷tauva Aaperát nikuipok, sikigfi-
 -galugit nunap inue Hítip kinguai, ⁸okalugfigailo okardlune: isu-
 -marse taimaigpat, tokussortara sâvnîtok ilísagiga, tusarsinga tauva,
 pivdlungalo kinuvigisiuk Eivfrûne Sûggarip erna, ⁹uvavnut tuncer-
 -kuvdlugo Magpílap kârusua pigisse, nautsíviata isuanîtok; sílvi-
 -mik nânagdluartumik akilersitdlugo uvavnut tuniliuk, akornavsíne
 iliversiarerkuvdlugo. ¹⁰Eivfrûnilo igsiassok Hítip kinguaisa akor-
 -nâne. tauva Eivfrûnip Hítikûssup Aaperát akivá Hítip kinguai
 tusátitdlugit, igdlokarfingme isávfiáne isersimassut tamaisa najor-

-titdługit, okardlune: ¹¹nágga nâlagara, tusânga. nautsîvik iling-
 -nut túniúpara, kârusualo ilingnut túniúpara, nagguvekátika issigi-
 -titdługit ilingnut túniúpara, tokussortat iliuk. ¹²tauva Aaperâp
 nunap inue sikigfigai, ¹⁸Eivfrûnilo okalugfigâ nunap inue tusâtít-
 -długit, okardlune: kisiânile tusásagingma. sîlvit túniúsavâka naut-
 -siviup nalgissai, tigúkit uvavnit, tauva tokussortara tássunga iliu-
 -mârpâra. ¹⁴tauva Eivfrûnip Aaperât akivâ okarfigalugo: ¹⁵nâla-
 -gara tusânga. nunaminek sîkilitut sisamanik untritiligtut sîlvini-
 nalekartok uvavnutdlo ilingnutdlo sîva? tokussortat ilisínauk.
¹⁶Aaperâvdlo Eivfrûne nâlagpâ, sîlvimik okautigissânik ûgtorfiga-
 -lugo Hîtip kinguai tusâtítdługit, sîkilitut sisamanik untritiligtut,
 sîlvini nuvernîat tigussartagainik. ¹⁷taima aulajangersarpât Eiv-
 49,30. -frûnip nautsîvia Magpîlame Mâmerip akiane ítok, nautsvigdlo kâ-
 -rusualo orpîtdlo tamaisa nautsîvingme ungaluanilo ítut; ¹⁸Aape-
 -râmut pigítípait Hîtip kinguai issigitítdługit, igdlokarfiata isâvfiane
 isersinassut tamaisa najortítdługit. ¹⁹tauva Aaperâp nuliari-
 galue Sârak ilivâ, kârusungmut Magpîlame nautsîvingme ítumut Mâmerip
 akiane, tássa Hîprûnime Kânâp nunâne. ²⁰taima nautsîvik kâru-
 -sualo aulajangersarpât Aaperâmut iliversiarítítđlugo Hîtip kinguainit.

kapitalit 24.

Iisâk nuliartok.

¹Aaperâtdlo utorkaligame ukiorpagssuit angusimavdługit, Nâ-
 -lagkavdlo tamatigut pivdluarkusimangmane, ²okarpok kivfaminut
 15,2. igdlumine utorkaussumut, pime tamarmik pârssissânut: agssatit
 sivfîama atânut ilîkit-ait, ³ugpernarsaivfigalunga Nâlagak kilaup
 Gûtia nunavdlo Gûtia narkigsigalugo, ernera nuliarsásánginagko
 28,1. Kânâkut panfînit, táukua akornâne nunakartunga; ⁴kisiâne nunav-
 -nut erkardlivnutdlo autdlardlutit ernera Iisâk nuliarsásavat. ⁵kiv-
 -favdle sâpâ: Imakale arnap táussuma nunamut matumúnga ma-
 -ligkumángigpânga, ernert tauva utersásavara nunamut ivssumúnga
 kimagkangnut? ⁶Aaperâvdle akivâ: misigssorit ernera tássunga
 utersarkunago. ⁷Nâlagkap kilaup Gûtiata tigugaminga atâtama ig-
 -dluanit erkardlimalo nunânit, okalugfigalungalo ugpernarsaivfiga-
 12,7. -lungalo okardlune: kinguâgssangnut túniúkumârpâra nuna mâna:
 táussuma íngiline sujunigkut autdlartíkumârpâ, erneralo tássânga
 nuliarsarumârpâ. ⁸arnavdle táussuma maligkumángigpatit uvav-
 -nut ugpernarsautivit písángilâtít; kisiâne ernera tássunga utersâ-

-sāngilat. ⁹tauva kivfap agssane nālagkame Aaperâp sivfâta atâ-nut ilivai, ugpernarsaivfigalugulo taimailiúsagame. ¹⁰kivfavdlo tiguvai katigagtût kulit nālagkame katigagtûtaiša ilait, autdlardlunilo, nalinginait ajungitsut nālagkame pē nagsardlugit; pikivdlunilo autdlarpok Misuputāmiamut Nāgōrip igdlorkarfianut. ¹¹tau-
-valo katigagtût akupisīpai ungalūgkap avatāne puilassuliamē ūn-
-lersūkut, arnat imertartarfia nālāgut, ¹²okardlunilo: Nālagak, nālagkama Aaperâp Gūtia. nāpitsivdluarnaunga uvdľume, nālagaralo Aaperât isumagigiuk. ¹³takuarma māne puilassume kekartunga, ungalūgkavdlo inuiša panē aniumārput imertariartordlutik. ¹⁴inūsugtortaisalo ilānut okaruma: imertautit uvertisagit-ait, imitdlunga; okarpatdlo: imerniarit, katigagtūtītitaok imisavāka; tāunaugile kivfangnut lisāmut perkussat, tāsšangalo ilisimāsassunga nālagara isumagigit. ¹⁵sulilo okautsine nāngīkatdľarmagit ârit Ripīka anivok Bituilip pania, Aaperâp katāngutāta Nāgōrip nu- ^{22,23.}
-liata Milkap ernerata pania, imertāunilo tuvimiugā. ¹⁶inūsugtūvordlo issigalugo pīnersok, niviarsiax, angūmik sule ilisarssingit-sok; aterpordlo puilassumut, imertāune imerdlugo, majuardlunilo. ¹⁷kivfak tauva arpagpok pāriartordlugo, okardlunilo: imertautingnit imitdlatsiardlanga-ait? ¹⁸okarpordlo: imerniarit nālagara; imertāunilo arkarasuarpā agssangminut, imitdlugulo. ¹⁹imīkamiugdlo okarpok: katigagtūtīngnūtaok imertāsaunga, imerusuersardlugit. ²⁰imertāunilo kuinasuarpā imitsivingmut, kingumut puilassuliamut arpagdlune imertardlunilo, katigagtūtai tamaisa imertautdlugit. ²¹angutivdlo tāussuma tupigekā, nipangerdlunile, ilisimajumavdlune Nālagkap ingerdlavduartīnerānilūnt pīngīnerānilūnt. ²²katigag-
-tūtdlo imerusuersarērmata, angutip tāussuma tiguva tugdľerut kūltiussox sīkilip kerkata nalinga, tatsatdlo mardľuk pavfīnut sī-kilit kulit kulinge kūltiussox, ²³okardlunilo: kia panigātīt? nalu-naerfigīnga-ait? atātavit igdluane inigssakarpa ūnuivfigssavtnik? ²⁴akivālo: Bituilip panigānga Milkap ernerata, Nāgōrimut ernertārissāta. ²⁵āma okarfigā: karřarnikut ivigkatdlo amerdľakaut u-vavtīne, inigssakarpordlo ūnuivfigssamik. ²⁶tauva angut tāuna sī-kigpok Nālagak patdľorfigalugo, ²⁷okardlunilo: kujanarsile Nālagak nālagkama Aaperâp Gūtia, nālagkavnut isumagingnigssutse ilumōr-ssutsilo iperāngingmago; uvangalo Nālagkap tasiorpānga avkutīkut nālagkama katāngutāta igdľuanut. ²⁸niviarsiavdlo arpagdlune mā-ko tamaisa okalūserai anāname igdluane. ²⁹Ripīkale angūmik katāngutekarpok Lāpamik atilingmik, tāuna silamut arpagpok

puilassumut, angut táuna ornigdlugo; ³⁰takusimagamigit tugdlerut tatsatdlo katángúme agssaine, tusarsimavdlugitdlo katángúme Ri-píkap okausê, okarmat: ima okalugfigânga angutip táussuma; ti-kíkamiugdlo tássa puilassume kekartok katigagtût najordlugit. ³¹okarpordlo: iserit Nâlagkap pivdluarkussâ ûmâ, sôk silame ke-karpit? igdlo pissarêpara, katigagtûtldlo inigssât. ³²tauva iser-pok angut táuna, katigagtûtldlo anuerpait, karriarnikunigdlo ivig-kanigdlo tunivdlugit, imerdlo erkúpât táussumalo ilagissaisalo isigaisa uvfautigssât, ³³nerissagssânigdlo savssaivfigât. okarpordle: nerisângilanga okausigssâka okauseritúnagit. okarputdlo: okalugit. ³⁴okarpok tauva: Aaperâp kivfarânga. ³⁵Nâlagkavdlo nâlagara pivdluartingârpâ agdlisitdlugulo, tunivdlugulo savanik ugsingnigdlo

13.2. sîlvinigdlo kûltinigdlo kivfanigdlo angutinik kivfanigdlo arnanik ka-tigagtûnigdlo siutitûnigdlo. ³⁶Sârardlo nâlagkama nulia nâlag-kavnut ernertârpok utorkângorêrame; táussumúnga túniúpai pigi-ssane tamaisa. ³⁷nâlagkamalo ugpernarsaisípânga okardlune: er-nera nuliarsásângilat Kânâkut panfnit, táukua nunâne nunakar-tunga; ³⁸kisiâne atâtama igdluanut erkardlivnutdlo autdlardlutit ernerera nuliarsásavat. ³⁹uvangale nâlagkavnut okarpunga: ímakale arnap táussuma maligkumángigpanga? ⁴⁰akivânga tauva: Nâlagkap, táussuma kînâta sâne sakissunga, táussuma íngiline ílingnut áipa-ritíkumârpâ, ingerdlavdluartitdlutitdlo, ernerera nuliarsarkuvdlugo erkardlivnit atâtamalo igdluanit. ⁴¹uvavnut ugpernarsautivit písai-savâtit erkardlivnut piguvit; erdligûgpatit uvavnut ugpernarsauti-vit písângilâtít. ⁴²uvdlumilo puilassumut pivunga, okardlunga: Nâlagak, nâlagkama Aaperâp Gûtia, ingerdlavdluartíkungma mau-nga ingerdlanivkut, ⁴³takuvarmame mâne puilassume kekartunga: arnamik uvinigtugssamik anissokarpat imertarniartumik, okarfigi-guvkulo: imertautingnit imitdlatsiardlanga-ait? ⁴⁴akigpangalo: imerniarit, katigagtûtítitaok imertâusavâka; táunaugile arnak Nâ-lagkap perkussâ nâlagkama erneranut. ⁴⁵sulilo okautsíka nângi-katdlaravkit ûmativkut, ârit Ripíka anivok imertaut tuvimiuga-lugo, puilassumutdlo aterdlune, imertardlunilo. tauva okarfigâra: ímíkatdlânga-ait? ⁴⁶tauva imertâune arkarasuarpâ tuviminit, okar-dlune: imerniarit, katigagtûtítitaok ímísavâka. imeramalo kati-gagtûtaok ímípai. ⁴⁷aperâralo okardlunga: kia panigâtít? akivâ-ngalo: Bîtuilip panigânga Nâgôrip ernerata, Milkap táussumúnga ernertârisâta. tauva tugdlerut ivertípara kînânut, tatsatdlo pav-fínut, ⁴⁸sikigpungalo Nâlagak patdlorfigalugo, kutsavigâralo Nâla-

-gak, nálagkama Aaperâp Gûtia, tasiormanga avkutíkut iluartúkut, nálagkama katángutâta pania tigorkuvdlugo erneranut. ⁴⁹māna ilivse nálagara ilumôrtumik isumagiumaguvsiuk nalunaerfigisinga, piumángíkuvsilünft nalunaerfigisinga, talerpiuvdlünit sâmiuvdlünft tungānut sāsassunga. ⁵⁰tauva Lâpavdlo Bituilivdlo akivât okar-dlutik: Nálagkamit tamāna pivok; okarneķ saperpugut ilingnut, ajortumigdlünft ajungitsumigdlünft. ⁵¹Ripíka tássa sângnîpok; tigûķ ingerdlavdlutitdlo, nálagkavit erneranut nulíarerkuvdlugo, sórdlo Nálagak okalugtok. ⁵²tamákulo okausê Aaperâp kivfâta tusaramigit Nálagak nunamut patdlorfigâ. ⁵³kivfavdlo amuvai pe-kutit silviussut pekutitdlo kûltiussut atissagssatdlo, Ripíkamutdlo tûniúpai; katángutâle arnâlo erdlingnartuhianik tunivai. ⁵⁴tauva nerivdlunilo imerpok angutit ilagissane ilagalugit, únúiputdlo. uv-dlâkutdlo makíkamik okarpok: nálagkavnut autdłartisinga. ⁵⁵ka-tángutâle arnâlo okarput: inûsugtortarput unigkatdłardle uvdlut kulitdlünft; kingorna autdłarumârputit. ⁵⁶akivaile: unigtingínar-singa, Nálagkap ingerdlavdłuartingmanga autdłartisinga, nálagkav-nut ingerdłarkuvdlunga. ⁵⁷okarputdlo: inûsugtortarput kaerku-larput, sujunersiordlugo. ⁵⁸Ripíkalo kaerkuvât aperalugulo: angut una ingerdłakatisaviuk? akivailo: âp, ingerdłakatisavara. ⁵⁹tauva autdłartípât Ripíka katángutertik, milugtitsissâlo, Aaperâp kivfâ-nut angutitainutdlo ilagititdlugo. ⁶⁰Ripíkalo pivdłuarkuvât okar-dlutik: katánguterput ûmâ, kulinik tûsintilingnik tûsintilingorit, kinguâgssavitdlo akerkamik isâvñiat pigísavât. ⁶¹tauva Ripíka pi- ^{22,17.} -kivok inûsugtortailo, katigagtûnutdlo ingitdlutik angut táuna ma-ligpât; kivfavdlo Ripíka tigugamiuk autdłarpok. ⁶²lisârdle agger-pok issigissima ûmassup puilassuata tungānit, nunap kujatâne ^{16,14.} nunakarama. ⁶³anisimagamilo únulersúkut narssame isumalior-niardlune, issine ârdłortitdlugit takuniarame takulerpai katigagtût aggersut. ⁶⁴Ripíkavdlo issine ârdłortíkamigit lisâķ takulerdlugo, tauva katigagtûmit arkarpok, ⁶⁵kivfardlo aperâ: kinauna angut pâ-riartordłuta narssâkut aggersok? kivfavdlo akivâ: tamâssa nála-gara. tauva kīnamut sâgok tiguâ, sâguvdlunilo. ⁶⁶kivfavdlo uko kanok iliornine tamaisa lisâmut okalugtuarai. ⁶⁷tauva lisâp iser-típâ anâname Sârkap tovkanut, Ripíka tiguvdlugo nulíarilerdł- ^{25,20.} -gulo asavdlugulo. taima lisâķ tugpatdłersitaovok anâname ki-ngornagut.

kapitalit 25.

Aaperâp ernere Kîtûaramit Aaperât tokusok. Ismaflip kinguai.

Eisauilo Jâkulo. Eisanip angajugdliússutse akigigâ.

- ¹Aaperâtdlo nuliarkigpok Kîtûaramik atilingmik. ²táussu-
 1 nal. 1,32 t. -mángalo ernertârai Símeratdlo Jokassânilo Mitatdlo Mftiâtdlo
 10,7. Jispaglo Suarrilo. ³Jokassânivdlo ernertârai Ssfpalo Dftanilo.
 1s. 60,6. Ditanivdlo kinguârai Asôrttdlo Latûsttdlo Liumttdlo. ⁴Mftiâvdlo
 kinguârai Eivfalo Eivferilo Hânôrdlo Apitâlo Eiltágalo. táuko ta-
 -maisa Kîtûarap kinguârai. ⁵Aaperâvdlo pigissane tamaisa lisâ-
 -mut túniúpai; ⁶panerfaminitdlo kitornartâne tuníssutinik tunivai.
 autdlatipailo ernerninit lisâmit sule inûtítldlune, pavunga nunap
 timânut. ⁷tamássalo ukiut Aaperâp inûvfigissaisa amerdlássusé:
 ukiut untritigdlit arfinek mardlungnigdlo kuligdlit tatdlimatdlo.
⁸Aaperâtdlo anerningerdlune tokuvok, iluartumik kêrstúvdlune utor-
 -kaunermigdlo nâmagsisimavdlune, inugtaminutdlo katerssugauvok.
⁹ernerisalo ilivât, lisâvdlo Ismaflivdlo, Magpflap kârusuanut Eiv-
 -frûnip Sûggarip ernerrata Hítikûssup nautsîvianut, Mâmerip akia-
 23,17. -nîtumut, ¹⁰nautsîvingmut Aaperâp Hîtip kinguainit pisiarissânut:
 tássane Aaperât ilissauvok, Sâardlo nulia. ¹¹Aaperâtdlo to-
 -kungmat kingorna Gûtip pivdluartipâ ernera lisâk; lisârdlo nu-
 16,14. -nakarpok issigissima ûmassup puilassuane.
 1 nal. 1,29 tt. ¹²tamássa Ismaflimik agdlagkat Aaperâp ernernanik, Hâggap
 Egivtinimiussup Sârkap kivfâta Aaperâmut ernertârissânik, ¹³ta-
 -mássalo Ismaflip ernerrisa arke, erkardlertgsortaisa atekautait:
 1s. 60,6. Nipâjût Ismaflip angajugdliiâ, Kîtar, Atpîl, Mivsam, ¹⁴Missima.
 Dûma, Mâsa, ¹⁵Hâtar, Tîma, Jîtor, Nâvfiss, Kîtama. ¹⁶tássâuput
 17,20. Ismaflip ernere arkisigut tangmârftsigutdlo ungalultsigutdlo, inugta-
 -mingnut sujulerssuissut arkanek mardluk. ¹⁷tamássalo ukiut Is-
 -maflip inûvfigissai: ukiut untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit arfinek
 mardlugdlo; anerningerdlunilo tokuvok, inugtaminutdlo katerssu-
 -gauvok. ¹⁸nunakarpudlo Hâvilâmit Suere tikitdlugo Egivtinip
 16,12. tungânîtok Asôriap avkutâne; taima katângutime tamarmik sât
 nunagâ.
¹⁹tamássa lisâmik agdlagkat Aaperâp ernernanik: Aaperâp
 ernertârâ lisâk. ²⁰lisârdlo sisamanik kulilingnik ukiokarpok Ri-
 -pîka nuliarileramiuk, Bîtuilip Sériamiup pania Misuputâmiamit.
 Lâpap Sériamiup katângutâ. ²¹lisâvdlo Nâlagak tugsiarfigâ nulê
 pivdlugo, ernisuingmat. Nâlagkavdlo tusarpâ, Ripîkalo nulia nâr-

-tulerpok. ²²ilumiulo aportáuput timáta iluane; okarpok tauva: taimáisagpat suvdlunga taimailivunga? Nálagardlo sujunersioriar-torpá. ²³Nálagkavdlo okarfigá: inuiait mardluvit timivit iluanī-put, inōkatigítldlo mardluviussut erdlavingnit siámarumârpút; inuiait ardlait píssaujumârpút ardlamingnut, angnerdlo kivfáusavok Rám. 9,11 tt. mingnermut. ²⁴nagdliungmatdlo ernivigssá, árit tauva mardluliat timáta iluanīput. ²⁵sujgdlerdlo anivok augpalugtok, tamarme sórdlo kagdlersaut merkulik; táuna Eisauimik atserpát. ²⁶ki-ngornagut anivok nuká, agassaisa Eisauip kingmia tigúmigát; táuna Hús. 12,4. atserpát Jákumik. ²⁷lisárdlo arfinilingnik kulilingnik ukiokarpok er-niungmata. ²⁷merdlertutdlo agdligamik, Eisaue pinerrarigsú-ngorpok narssame angalassartok, Jákule iluartúngúvok tupermiuv-dlune. ²⁸Iisávdlo Eisaue asavá, piniagkerigame, Ripíkavdle Jáko asavá. ²⁹ilánilo Jáko igáminik igangmat, Eisaue narssamit tikípok kasuvdlune; ³⁰Jákulo okarfigá: augpalugtok táuna ôkátárdlara-ait? mána augpalugtok, kasokigama. tamána pivdlugo Eitume aterilerpá. ³¹Jákule okarpok: angajugdliússutsit mána pisarilara. ³²Eisauilo okarpok: tokujartorpunga tássa, angajugdliússusera sugisagiga? ³³Jákulo okarpok: tauva ugpernarsaivfigínga mána. ugpernarsaivfigá tauva, angajugdliússutse Jákumut akigalugo. ³⁴Já Epr. 12,16. -kuvdlo Eisauimut túniúpai timiussardlo igánilo kákuaussat, táu-nalo nerivok imerdlunilo, nikuitdlunilo autdlardlunilo, angajugdliú-ssutse sugssaringínamíuk.

kapitalit 26.

Iisák Filisterine nunakaleraluardlune Bérâpamut utertok.

¹kângnerdlo nunamut nagdliúpok, kângnek taivnáungitsok sujgdlek Aaperát inūtítldlugo nagdliútok; tauva Iisáp Apimílak Fi- 12,10. -listerit kúngiat ornigpá Gérârimut. ²Nálagkavdlo sarkúmerfigá okardlune: Egivtinimut samungnásángilatit; nuna ilingnut okautigissara unigfigúk. ³takornartáusautit nuname matumane; uva-ngalo áipariumârpavkit pivdluarkuvdlutitdlo, ilingnut kinguágssang-nutdlo nunat máko tamaisa túniúkumâravkit, ugpernarsautdlo atâ-tangnut Aaperâmut ugpernarsautigissara aulajangersarumârpára. 17,21. ⁴kinguágssatitdlo amerdlisangârumârpáka kilaup uvdloriaisut, nu-natdlo máko tamaisa kinguágssangnut túniúkumârpáka, kinguág-ssagkutdlo nuname inuiakatigít tamarmik pivdluarkunarsísáput; 22,17 t. ⁵imáitok pivdlugo: Aaperâp nipiga nálangmago, maleruarkussákalo

maleruarmagit, inássutíkalo ilerkorerkussákalo inatsisíkalo. ⁶li-
 -sâk tauva Gêrârime unigpok. ⁷inuitdlo tássanítut nulia aperku-
 12,13. -tigissarângássuk okararaok: najagâra; nuliarylugo okarne⁸ sujôra-
 20,2. -game, [isumavdlune:] tamânimíut tokokinavânga Ripíka pivdlugo,
 issigalugo pínersûngmat. ⁸pivordlo tássanîmersulermat, ilâne
 Apimflak Filisterit kúngiat igalâkut itsuartok, takulerdlugulo su-
 -nauvfa lisâp nulê Ripíka umerâ. ⁹tauva Apimflaup lisâk kaer-
 -kuvâ okardlune: sunauvfa tássa nuliarât; kanorme tauva najaga-
 20,11. -lugo okarpit? lisâvdlo akivâ: isumagama: tokutaokinavunga piv-
 20,9. -dlugo. ¹⁰Apimflagdlo okarpok: sôk taimailiorpisigut? ilumutdlo
 inuit ilâta nuliât ináukaluar pago, pitdlagagssauterkajarpavtigut.
¹¹Apimflagdlo inungnut tamanut perkussivok okardlune: nalingi-
 -nak angúmik táussumínga nulianigdlûnt agtuissok tokutâusavok.
¹²Iisârdlo nuname táussumane siaruarterivok, ukiordlo táuna
 siaruartigkane untritilingordlugit katerssuivok, Nâlagkap pivdluar-
 -kungmane. ¹³angutdlo táuna agdliartorpok, agdliartortuinardlu-
 -nilo kîsa angingâlerpok, ¹⁴savatdlo ugsigítldo kivfatdlo amerdlâ-
 -sût pigilerdlugit; tamâna pivdlugo Filisterit síngagilerpât. ¹⁵pui-
 -lassuliatdlo tamaisa angutâ Aaperât inûtítldugo kivfaisa agssagait
 Filisterit miligpait, ivssumik ímerdlugit. ¹⁶Apimflagdlo lisâmut
 okarpok: kimagtigut, uvavtínut píssauvatdlâleravit. ¹⁷tauva lisâk
 tássânga autdlarpok, tuperdlune Gêrârip kôruane, tássânîlo nuna-
 -kalerdlune. ¹⁸puilassuliatdlo kingumut agssagpai angúne Aaperât
 inûtítldugo agssagkatik, Filisterit miligait Aaperât tokungmat ki-
 -ngorna, atserpailo angúme táukunúnga aterítitainik. ¹⁹kôrkü-
 -milo agssaigamik lisâp kivfai, puilassuliamingne puilassuvik nav-
 -ssârât. ²⁰kisiâne Gêrârime pârssissut sakitsâupait lisâp pârs-
 -ssue, okardlutik: uvagut tássa ímerput. tauva puilassuliak táuna
 agssuardlerfingmik atserpâ, tássûna agssuaríngmâne. ²¹avdlalo
 puilassuliak agssagkamíko âma sakitsautigât; tamâna pivdlugo ag-
 -ssortûvfingmik atserpâ. ²²tássângalo nûgpok, puilassuliak avdla
 agssagdlugo, táuna sakitsautigíngilât; tamâna pivdlugo asftdlarner-
 -mik atserpâ, okardlune: tamatumûna Nâlagkap asftdlarsarmatigut,
 nuname agdlisítlduta. ²³tássângalo autdlarpok Bêrsâpamut.
 Mat. 22,31 t. ²⁴Nâlagkavdlo sarkúmerfigâ únuak táuna, okardlune: uvanga tássa
 atâtavít Aaperâp Gûtia; sujôranak, âiparâvkit, pivdluarkujumâr-
 -pavkitdlo kinguágssatítldo amerdlisardlugit, kivfara Aaperât piv-
 -dlugo. ²⁵tauva tunissiviliorpok tássane, Nâlagak arkagut tordlor-
 -figalugo, tuperdlunîlo tássane, lisâvdlo kivfaisa tássane puilassu-

-liak agssagpât. ²⁶Apimtlauvdlo ornigpâ Gérârimít, ikíngutâ- 21,22.
 -talo Agusâp, sákutûisalo nálagâta Piggûlip. ²⁷Iisâvdle okarfigai:
 suna pivdlugo ornigpisinga, nauk kíngarigivsinga, ilivsinítdlo aut-
 -dlartitdlunga? ²⁸okarputdlo: misigivdluarpavtigít Nâlagkap áipa-
 -rigâtít, tamána pivdlugo okarpugut: ugpernarsaekatigíngnaugut,
 uvagutdlo ivdlitdlo; angerfigekatigilavtigít, ²⁹ajortumik písángínáv-
 -tigut, sôrdlo uvagut agtúngíkivtigít, sôrdlulo ajúngitsunarmik pi-
 -gívtigít, ajúngitsumigdlo autdlartitdlutit; ivdlit tássa Nâlagkap
 pivdluarkussarâtít. ³⁰tauva nerdlívfígai, neriputdlo imerdlutigdlo.
³¹uvdlâkutdlo makíkamik ugpernarsaivfigekatigítgput; Iisâvdlo ka-
 -nivai, ajúngitsumigdlo kimagpât. ³²uvdlok táuna Iisâp kívfai ti-
 -kiúput, nalunaerfigalugulo puilassuliak agssagartik pivdlugo, okar-
 -dlutik: imermik navssârpugut. ³³tauva Stípiamik taivâ, tamána
 pivdlugo ungalûgkap táussuma sule uvdleme Bêrsâpa aterâ. 21,31.
³⁴Eisauilo sisamanik kulilingnik ukiokarame nulíarilerpâ Jútíta
 Bêrip Hítíkússup panía, Basmátalo Eilûnip Hítíkússup panía; 36,2 t.
³⁵táuko erdlóússutâuput Iisâmutdlo Rípíkamutdlo.

kapitalit 27.

angajugdlermut pivdluarkússut Jákup pigilerâ, kimâvdlunilo.

¹pivordlo Iisâk utorkalisimagame, tagpíngersimavdlune issi-
 -gívdluarungnaerame, Eisaue kaerkuvâ erne angajugdlek, okarfiga-
 -lugo: ernera-â; akivâlo: tássauvunga. ²okarpordlo: takuvarma
 utorkalissunga, tokuvfigssaralo naluvara. ³taimáitumik mânia sâ-
 -kutit tigúkit-ait, karssulivítdlo písigsítdlo, narssamutdlo autdlar-
 -dlutit piniagagssamik piniúnga, ⁴nerissagssiordlungalo mamartumik
 igdligissavnik, âtsivigalungalo nererkuvdlunga, tarnima pivdluarkú-
 -sangmatit tokúngíkatdlartitdlunga. ⁵Rípíkavdle tusâvâ Iisâk er-
 -nerminut Eisauimut okalugtok. Eisauilo autdlarpok narssamut,
 piniagagssamik piniardlune âtagssaminik. ⁶Rípíkap tauva erne
 Jâko okarfigâ okardlune: ata, atâtat tusâvara Eisauimut angajung-
 -nut ima okalugtok: ⁷piniagagssamik aigdliúnga, nerissagssiordlu-
 -ngalo mamartumik nerissagssavnik, pivdluarkujumagavkit Nâlagkap
 sâne tokugssama sujornagut. ⁸nípiga mânia tusaruk ernera, ka-
 -nok inásagívit. ⁹savautínut piartorit-ait, tássánga aigdliutdlu-
 -nga savaussârkánik mardlungnik ajúngitsunik, atâtat táukunínga
 nerissagssiúsagavko mamartumik igdligissânik. ¹⁰atâtat tauva ât-
 -sivigísavat nererkuvdlugo, pivdluarkúsangmatit tokugssame sujor-

-nagut. ¹¹Jākule okarpok Ripíkamut anánaminut: ata, angajuga
^{25,26.} Eisaue merkuliuvok, uvangale merkulpunga; ¹²imaka atátama sav-
 -tikaluaruninga, sagdlokítaissutut isassunga issainut; perdlorkússut
 tauva uvavnut piserkajakâra pivdluarkússut pínago. ¹³anânâta
 tauva okarfigâ: ilingnut perdlorkússut uvavnut tugkile erna; ni-
 -piga nâlagsínauk, aigdleriartorfigalunga. ¹⁴tauva aigdleriartorpok,
 anâne âtsivigalugo, anânâlo nerissagssiorpok mamartumik, atâtâta
 igdligissânîk. ¹⁵Ripíkav tauva tiguva Eisaup ernerme angajug-
 -dliup ássûtai igdlume pârissane, Jākumutdlo atitîpai ernerminut
 nukardlermut, ¹⁶savaussârkatdlo aminik atitîpâ agssaisigut, kunga-
 -siagutdlo merkokângitsuagut, ¹⁷nerissagssardlo mamartok timiú-
 -ssardlo pissarigkane ernerminut Jākumut tûniúpai. ¹⁸iserpordlo
 atâtaminut, okardlune: atâtaga-â; akivâlo: tâssauvunga, kinauvit er-
 -nera? ¹⁹Jākulo atâtaminut okarpok: Eisauiuvunga angajugdliiat,
 taimailorpunga sôrdlo okáukingma; makisassutit, ingitdlutit neri-
 -niarit piniagkavnit, tarnivit pivdluarkúsangmanga. ²⁰lisârdle er-
 -nerminut okarpok: kanorme ilivdlutit navssâkertokait erna? aki-
 -vâlo: Nâlagkap Gûtit nâpitsisingmanga. ²¹lisârdlo Jākumut
 okarpok: karrît erna, savtisagivkit, tâssaunersutit erna Eisaue,
 táunaungînersutitdlûnt. ²²Jākulo atâtaminut lisâmut savssarmat
 savtikamiugdlo okarpok: erinâ tâssa Jākup erinâ, agssaile tâssa
 Eisaup agssai. ²³ilisaringilâlo, agssai merkuliungmata angajuata
 Eisaup agssaisut, pivdluarkuvâlo. ²⁴aperâlo: tâssauvit erna
 Eisaue? akivâlo: tâssame. ²⁵tauva okarpok: kâissuk, ernerma
 piniagânit nerilanga, tarnima pivdluarkúsangmatit. âtsivigingma-
 -nilo nerivok, vînimigdlo âtsivigingmane imerpok. ²⁶tauvalo angu-
 -tâta lisâp okarfigâ: karrît erna, kunînga. ²⁷ornigpâ tauva, ku-

Epr. 11,20. -nigdlugulo. atissaisalo tivkat naigamiuk pivdluarkuvâ okardlune:
 ârit ernerma tivka sôrdlo narssap Nâlagkap pivdluarkussâta tivka.
²⁸Gûtip tunilisit kilaup isugutarnanik, nunavdlo naggoringneranik,
 karrinigdlo vînigssatdlo tunguânîk pekangârtitdlisit. ²⁹inuiat iling-
 -nut kivfartúsâput, inôkatigît patdlorfigisavâtit. nâлагаугит ka-

^{25,26.} -tângutingnut, arnavit kitornaia patdlorfigisavâtit. perdlorkunar-
 4 Mór. 24,9. -sile ilingnik perdlorkussissok, pivdluarkunarsile ilingnik pivdluar-
 -kussissok. ³⁰pivordlo lisâp nângmago Jākumut pivdluarkússûne.
 Jākulo aitsât aningmat angúminit lisâmit, Eisaue angajua tikípok
 piniarnerminit, ³¹taimatut mamartumik nerissagssiordlune, atâtîlo
 âtsivigalugo okarfigalugulo: atâtaga makîkile, nerivdlunilo ernerme
 piniagânit, tarnivit pivdluarkúsangmanga. ³²atâtâtalo lisâp aperâ:

kinauvit? akiválo: Eisauiuvunga ernerit angajugdliiat. ³³ tauva lisák agsut ánilângârpok ánilârnerssuarmik, okardlune: kiname tauva piniartok ivna uvavnut átsissok, tamanitdlo nerissunga isi-ngíkatdldaravit, pivdluarkugigalo? tássa pivdluarkussauvok. ³⁴ Eisauiup tusaramiuk atátame okausia, uivdliannerssuarmik nivdliavok agsut ajuatdlangârame, okardlunilo atátaminut: uvangátaok piv- ^{Epr. 12,17.} dluarkúnga atátaga. ³⁵ okarpordle: nugkat sagdlokítaivdlune iserame ilingnut pivdluarkússutigssaugaluak perêrpâ. ³⁶ okarpordlo: sôrme Jákumik atekakile, tássa mardloriardlune terdlinganêrpânga; angajugdliússusera perêramiuk âma uvavnut pivdluarkússutigssaugaluak mânia pivâ. okarpordlo: uvavnut pivdluarkússúmik tor-korsingilatit? ³⁷ lisâvdlo Eisaue akivâ okardlune: nálagautípara ilingnut, katángutailo tamaisa táussumúnga kivfaritípâka, karrinigdlo vinigssatdlo tunguánik tunivara; kanorme ivdlit písavavkit er-nera? ³⁸ Eisauiilo atátaminut okarpok: pivdluarkússut táunnáinak pigaiuk atátaga? uvangátaok pivdluarkúnga atátaga. nipinilo Eisauiup anípâ kiavdlunilo. ³⁹ tauva atátâta lisâp akivâ okardlune: takuvat nunap naggoringneranik pigissakásautit inigssangnik; kilaavdllo isugutarnanik kulingnit; ⁴⁰ panangnit inùtigssakásautit, nugkangnutdlo kivfauvdlutit. piumârpordle nálagaitsûniaruvit, tauva uniusiússâ kungatsingnit navdlorumârpâ.

⁴¹ Eisauivdlo Jâko ûmigssulerpâ pivdluarkússut pivdlugo atátame táussumúnga pivdluarkússutigissâ, okarpordlo Eisaue ûmâ-migut: nagdliuterkajâlerpok atátaga pivdlugo aliasugfigssak, nukara Jâko tokúkumârpâ tauva. ⁴² Ripíkamutdlo nalunaermatigik tamáko ernerata angajugdliup Eisauiup okausê, autdltitsivok erne nukardlex Jâko kaerkuvdlugo, okarfigalugulo: ata, angajut Eisaue tugdlûtilerpok pivdlutit, tokúkumavdlutit. ⁴³ taimâitumik mânia nipiga tusaruk ernera: pikigit, Hâranimutdlo kimâvdlutit Lâpamut katángutivnut, ⁴⁴ unigfigitdlatsiardlugulo angajuvit kamangnera kingumut soraerserdlugulo, ⁴⁵ angajuvit ilingnut níngangnera kingumut soraerserdlugulo, puorserdlugo kanok iliorfigigit; tauva autdltitsivigiumârpavkit, tássânga kaerkuvdlutit. sôk tamavsinik kitornaerutisaunga atautsikut? ⁴⁶ lisâmutdlo Ripíka okarpok: avâkaunga Hítikut panê inôkatigísavdlugit; Jâko Hítikut panisa ilânik nuliaraluarpat, ukutut mânimiut pantsut itumik, suvdlunga inûsassunga?

kapitalit 28.

Jākup Misuputâmialirdlune kilangmut majuartarfit singnagtorigai.

¹ Iisâp tauva Jâko kaerkuvâ, pivdluarkuvdlugulo inatdlugulo
^{24,3.} okarfigalugo: nuliásángilatit Kânâkut panisa ilānik; ² pikivdlutit
 autdlarit Misuputâmiamut anānavit angutâta Bītuilip igdluanut, tá-
^{24,29.} -ssángalo nuliarniarit angavit Lâpam panisa ilānik. ³ Gûtivdlo aju-
 -gakángitsup pivdluarkulisit, kinguágssissartitdlutitdlo amerdliar-
 -tortitdlisit inuiakatigtgsorpagssuángordlutit. ⁴ tunilisitdlo Aape-
^{12,3.} -râmut pivdluarkússutigissaminik, ivdlitdlo kinguágssatitdlo kingu-
 -nigkut, nuna takornartauvfit ilingnut kingornússarerkuvdlogo, Gû-
 -tip Aaperâmut túniússâ. ⁵ Iisâvdlo autdlartingmane Jâko inger-
 -dlavok Misuputâmiamut, Lâpamut Sériamiumut Bītuilip erneranut,
 Jâkuvdlo Eisauivdlo arnâta Ripíkap katángutânut. ⁶ Eisauivdle
 takugamiuk Jâko Iisâp pivdluarkugâ, Misuputâmiamutdlo autdlar-
 -tikâ tássânga nuliarkuvdlugo, inákâlo pivdluarkugamiuk okardlune:
 nuliásángilatit Kânâkut panisa ilānik; ⁷ Jâkuvdlo angajorkâne nâ-
 -lagkai Misuputâmiamut autdlardlune; ⁸ malugileramilo Eisaue,
 angúme Iisâp iluaringíkai Kânâkut panê, ⁹ tauva Ismatle ornigpâ.
^{36,3.} Mâgalat Aaperâp ernerata Ismailip pania Nipâjûtip najâ nuliami-
 -nut sujugdlnut ilaliutdlugo.

¹⁰ Jâkule Bêrsâpamit autdlarpok, Hâranimut ingerdlavdlune.
¹¹ tikisamilo ilâne únuigame, sekinek tarrisimangmat, tigusigamilo
 tássane ujarkat ilānik, niarkume inigssânut ilivdlugo, tássungalo
 inarame, ¹² singnagtulerpok sunauvfalo majuartarfit nuname napassut.
 Juán. 1,52. isuatalo kilak agtorâ, sunauvfalo Gûtīp ingilê tássûna majuartar-
 -dlutik arkartartut; ¹³ sunauvfalo kulâne Nâlagak kekartok, okar-
 -tordlo: uvanga tássa Nâlagak, atâtavit Aaperâp Gûtia, Iisâvdlo
^{17,8.} Gûtia; nuna inangavit ilingnut túniúpara kinguágssangnutdlo. ¹⁴ ki-
^{13,16.} -nguágssatitdlo nuname kassernertut Isáput, siámásautitdlo samu-
 -ngalo pavungalo avungalo kavungalo; iligkutdlo kinguágssagkutdlo
^{26,4.} nuname erkardlerft tamarmik pivdluarkunarsisáput. ¹⁵ áritdlo ai-
 Is. 43,2. -parâvkit, sernigisavavkitdlo tamatigut súkut ingerdlassarângavit,
 utersarumârpavkitdlo matumúnga nunamut; iperásángínavkit tai-
 -mailiorêrserdlunga sórdlo okalugfigigivkit. ¹⁶ Jâkulo siningminit
 ap.sul. 17,27. iterame okarpok: ilumut tássa Nâlagkap najugâ, uvangalo nalugiga.
¹⁷ ersilerpordlo okardlune: ata mianernangârtok tamána; avdláu-
 -ngilak Gûtīp igdlugâ, kilangmut isâvfiuvok. ¹⁸ uvdllâkutdlo Jâko
 makíkame, ujarak tiguvâ niarkume inigssânut ilissane, nápardlu-

-gulo napassuliaralugo, ûliamigdlo kuivdlugo kârfanit, ¹⁹ najugkilo tamána Bitilimik atserpâ; ungalûgak Lûsimik atekaraluartok su-jornagut. ²⁰ Jākulo ûnersûmik ûnersuivok, okardlune: Gûtîp âipa-rigpanga, sernigalungalo avkutivkut matumûna ingerdlavigissavkut, nekigssamigdlo tunigpanga nerissagssavnik, ânorâgssanigdlo ati-ssagssavnik, ²¹ atâtamalo igdluanut uteruma perdlokarnanga, tauva Nâlagak Gûtigisavara, ²² ujaragdlo mâna nâpartitara nupassuliara Gûtîmut igdlugssâusavok; tamarmik uvavnut tûniûssavit kulinge ilingnut tûniûkumârpâka.

kapitalit 29.

Jākup Lâlo Râgtdlilo nuliarsiarigai.

¹ Jākulo autdlarkigpok pavângarnitsat nunânut piartordlune. ² takuniaramilo takulerpâ puilassuliak narssame, savatdlo ungûgkat pingasuvît saniane akupissut, puilassumit táussumânga ungûgkat ímítarmatigik; ujaragssuardlo puilassuliap pânîpok. ³ ungûgkat tássunga atautsimut pisítarângatigik, ujarak puilassuliap pânit ag-ssatdlagdlugo savat ímítarpait, ujaragdlo kingumut puilassuliap pânut ilivdlugo inânut. ⁴ Jâkuvdlo aperai: sumiûvise katângutîka? akivâtdlo: Hâranimiuvugut. ⁵ âma aperai: Lâpat Nâgôrip erna ^{24,25} ilisimavisiuk? akivâtdlo: ilisimavarput. ⁶ apererakigpai: ajúngila? akivâtdlo: ajúngilak; tamâssalo pania Râgtdle savautainik aggiû-ssissok. ⁷ okarpordlo: takuvarse sule uvdîumakaok, nerssutau-tinik atautsimut pisitsiviúngikatdlarpok; savat ímitdlugit pârîna-ratdlarsigik. ⁸ okarputdle: kisiâne ungûgkat tamarmik atautsi-mut pigpata ujarak puilassuliap pânit agssatdlagsînavarput sa-vatdlo ímitdlugit. ⁹ sulilo okalokatigtgsitdlugit Râgtdlip angûme savautai tikiûpai, táukunînga pârssissûgame. ¹⁰ Jâkuvdle Râgtdle takuleramiuk angame Lâpap pania, savatdlo angame Lâpap sa-vautai, tauva savssarpok, ujarak agssatdlagdlugo puilassuliap pânit, angame Lâpap savautai ímitdlugit. ¹¹ Jâkuvdlo Râgtdle kunigpâ, nipinilo anîpâ kiavdlunilo. ¹² Râgtdlilo Jākup nalunaer-figingmane igdorigâne, Ripîkap ernerigâne, arpagpok atâtaminut okautigiartordlugo. ¹³ ujoruminik Jâkumik okalugtok Lâpap tusa-ramiuk arpagpok pâriartordlugo, ekitdlugulo kunigpâ, igdlumi-nutdlo isertîpâ; tauva Lâpamut okalûserai tamâko tamaisa. ¹⁴ Lâpavdlo okarfigâ: ilumut saunermalo uvinigmalo ilagâtî. kâu-matdlo nâvdlugo unigfigingmane ¹⁵ Lâpap Jâko okarfigâ: katângu-

-tigigavkit akekángitsumik kivfartorfigísavinga? nalunaerfigínga ka-
-nok akilisagivkit. ¹⁶ Lâpatdle mardlungnik panekarpok; angajug-
-dliup aterâ Lîa, nukardliup aterâ Râgítidle. ¹⁷ Lîalo issigigsû-
-ngilak, Râgítidle inugigdlunilo pînerpok. ¹⁸ Jâkuvdlo Râgítidle
asagamiuk okarpok: panît nukardlek Râgítidle ukiut arfinek mar-
-dluk ilingnut kivfartûtigísavara. ¹⁹ Lâpavdlo akivâ: túniúsavdlugo
ivdlit iluarineruvavkit angúmit avdlamit; unigfigínânga. ²⁰ Jâkuv-
-dlo Râgítidle kivfartûtigâ ukiut arfinek mardluk, kisiâne uvdluí-
-nausorai kavínguit, asangâramiuk. ²¹ Jâko tauva Lâpamut okar-
-pok: nuliagssara pilara; uvdlugssâka nâput. isekatigísavara. ²² Lâ-
-pavdlo tássanimiut tamaisa atautsimut kaerkuvai, kagssimiuârtit-
-sivdlunilo. ²³ únungmatdlo panine Lîa tiguâ, táussumúnga ise-
-katigitdldlugo, isekatigâlo táussuma. ²⁴ Lâpavdlo kivfe arnak
Silpa paniminut Lîamut kivfaritípâ. ²⁵ uvdlaungmatdle, sunauv-
-fa-una Lîa. tauva Lâpamut okarpok: sôk taima pivinga? usiuvfa
Râgítidle ilingnut kivfartûtigigiga? sôrme sagdlokítarpinga? ²⁶ Lâ-
-pavdló akivâ: tamâne ilerkoríngilarput nukardlek túniutdldlugo a-
-ngajuanit sujugdliugordlugo. ²⁷ sapâtip akúnerata uvdhue úmúnga
nâgugkit ivnátaok ilingnut túniúkumârpaput, sule ukiut arfinek
mardluk avdlat kivfartorfigísagangma. ²⁸ Jâkulo taimailiormat, sa-
-pâtip akúnerata uvdhue táussumúnga nângmagit, panine Râgítidle
táussumúnga nulíssiúpâ. ²⁹ Lâpavdlo kivfe arnak Bigdla paniminut
Râgítldimut kivfaritípâ. ³⁰ tauva Râgítldlisaok isekatigâ, Râgítidle
asavdlugo Lîamit angnermik; kivfartorfigâlo sule ukiut arfinek
mardluk avdlat.

³¹ Nâlagkavdle Lîa kíngarissaussook takugamiuk timâ ang-
-marpâ, Râgítidle ernisuípok. ³² Lîalo nârtulerpok ernertârdlu-
-nilo, atserdlugulo Rûpinimik, okarame: Nâlagkap nâgdliugssusera
issigisimavâ; mãna uvima asalisavânga. ³³ âma nârtulerpok erner-
-târdlunilo, okardlunilo: Nâlagkap kíngarissausunga tusaraminga
táussumíngátaok tunivânga; atserpâlo Símiûmik. ³⁴ âma nârtuler-
-pok ernertârdlunilo, okardlunilo: aitsât tamatumûna uvima átavi-
-gísavânga, pingasunik ernertáukavko; tamâna pivdlugo Lîvimik
atserpâ. ³⁵ âma nârtulerpok ernertârdlunilo, okardlunilo: tamatu-
49,s tt. -mûna Nâlagak únersiutigísavara; tamâna pivdlugo Jûtamik at-
-serpâ. ernísaerpordlo.

kapitalit 30.

nulisa Jāko kivfamingnik panerfakartikāt. Jāko pisūngortok.

¹ Rāgttdlile misigilerame Jāko kitornartáunginamiuk, angajune singagilerpā, Jākulo okarfigā: kitornartártínga; píngikuvit tokú-saunga. ² tauva Jākup níngangnera katsungailerpok Rāgttdlimut, okarpordlo: Gūtíp sivnersiginerpānga, timivit ilumiugssainik iling-nut erdligingnigtup? ³ akivālo: kivfara Bīgdla tássa, táuna iseka-tigūk, sāvnut ernigpat uvangátaok táussumūna ineriartorkuvdlunga. ^{16,2.} ⁴ kivīlo Bīgdla táussumūnga túniúpā nuliarerkuvdlogo, táunalo Jā-kup isekatigā. ⁵ Bīgdllalo nārtulerpok, Jākumut ernertārdlune; ⁶ tauva Rāgttdle okarpok: Gūtíp erkartūpānga, nipigalo tusarpā ernermik tunivdlunga; tamāna pivdlugo Dānimik atserpā. ⁷ Bīg-dlalo Rāgttdlip kivfā āma nārtulerpok, āipagssānik Jākumut er-nertārdlune; ⁸ tauva Rāgttdle okarpok: Gūtimut agsorornernik angajuga agsorūpara, ajugauvdlungalo; atserpālo Navtalimik. ⁹ Līalo misigilerame ernisaerame, kivfe Silpa tiguvā, Jākumut túniutdlugo nuliarerkuvdlogo. ¹⁰ Silpalo Līap kivfā Jākumut ernertārpok; ¹¹ tauva Līa okarpok: pivdluaut aggerpok; atserpālo Gātimik. ¹² Silpalo Līap kivfā āipagssānik Jākumut ernertārpok; ¹³ tauva Līa okarpok: usornarsissunga, [inuit] pantsa pivdluarnerásavānga; at-serpālo Agseramik. ¹⁴ ilāne Rūpine pisugtuaramē kajūssiagssat katerssorfiata nalāgut, kingmernatsiainik navssārpok narssame, anā-naminutdlo Līamut āpai. Rāgttdlilo Līamut okarpok: ernerpit kingmernatsiartaisa ilainik tunínga-ait? ¹⁵ akivāle: sugdlugaiuk uviga pigagko, āma ernerma kingmernatsiartai písavigit? Rāgttdlile okar-pok: súsassok ivdlit inautdlisit únuak, ernerpit kingmernatsiartaisa taortigssānik. ¹⁶ únúkutdlo Jāko narssamit tikingmat, Līa anivok nāpikiartordlugo, okardlunilo: uvanga isekatigisavarma, akilīvdlunga piniaravkit ernerma kingmernatsiartainik. Ináupā tauva únuak táuna. ¹⁷ Gūtīvdlo Līa tusarpā, nārtulerpordlo, tatdlimagssānik Jākumut ernertārdlune. ¹⁸ Līalo okarpok: Gūtíp akilerpānga, kiv-fara uvivnut túniúkavko; atserpālo Iisagssārimik. ¹⁹ āmalo Līa nārtulerpok, arfinigssānik Jākumut ernertārdlune; ²⁰ okarpordlo: Gūtíp ajūngitsumik pajugpānga, tamatumūna uvima najúsavānga, arfinilingnik ernertāukavko; atserpālo Sīpulūmik. ²¹ kingornalo pa-nigsārpok, táuna Dīnamik atserpā. ²² Gūtīvdle Rāgttdle erkaivā tusardlugulo, timālo angmarpā. ²³ nārtulerpordlo ernertārdlunilo,

okardlunilo: mitangnarssusera Gútip piarpá; ²⁴atserpálo Júserfi-mik, okarama: Nálagkap ilajumárpá ernigssavnik avdlamik.

²⁵pivordlo Rágttdlip Júserfe ernertáringmago, Jákup tauva Lâpat okarfigâ: autdlartínga, nunavnut najugagssavnut piartorkuv-
31,41. -dlunga. ²⁶nuliákalo kitornákalo piláka ilingnut kivfartútigissáka, autdlardlangalo; mássa kivfartornera ilisimavat, kanok kivfartorfi-gigivkit. ²⁷Lâpavdlo akivâ: ata, sámáunarsinaunga issingnut.
39,5. isumakalerpunga Nálagkap pivdluartíkanga ivdlit pivdlutit. ²⁸âma okarpok: akigssarsiaagssanguik navsuerfigínga, tunísavavkit tauva. ²⁹akivâlo: ilisimavutit kanok kivfartorfigigivkit, kanordlo nerssu-tautitit ilissut uvavne. ³⁰mássa pigissatit ikigtut tikípáka, mǎ-nalo siagput amerdlasúvdlutik, Nálagkavdlo pivdluartípátit anga-lanivkut; kisiánile kakugo nangminek inokutíka sulissutigilisaváka?
³¹okarpordlo: sumik tunísavavkit? Jákuvdle akivâ: sumik tuni-sángilarma; aitsât okautigissagssavnik pigungma savautitit kingu-mut párisaváka sernigssordlugitdlo. ³²savautitit tamaisa uvdlume ingerdlavigísaváka, ivdlit tauva táukunánga sakigtíkit milakulártut milagtútdlo tamaisa, kernertutdlo tamaisa savanítut, milagtútdlo milakulártutdlo savaussanítut; tauva akigssarsilisaunga. ³³iluar-ssuseralo nalunaiaissigísavara, kakugo akigssarsiaagssara ilingnut sarkúmísagpat: savaussat milakángitsut savatdlo kerníngitsut ta-maisa uvavnítut tigdligarísaváka. ³⁴Lâpatdlo okarpok: âp, tai-máikile sôrdlo okartutit. ³⁵sakigtípai tauva uvdlox táuna savau-ssarssuit nivnerutitút milagtútdlo, savaussatdlo milakulártut mi-lagtútdlo tamaisa, kakortumik akúnigdlit tamaisa, kernertutdlo tamaisa savanítut, ernerninutdlo páritípai; ³⁶uvdlutdlo pingasut ingerdlassariax akúneritípa ingminutdlo Jákumutdlo, Jákuvdlo pá-rai Lâpap savautai sivnerussut. ³⁷tauvale Jákup tiguvai kissuit ūmât, kutsorigsutdlo sivkerkârneritdlo kâverkortútdlo avalekutait, ameraiarpailo kakortunik ameraiarneritdlugit, kakortok kissungnítok erssersitdlugo. ³⁸kissuit táuko ameraiaagkane imermik kueraiv-fingnut ilivai ímitsivingnut, savat imeriartorfinut savat sangmi-ssagssānut, ilumilersarputdlo imeriartordlutik. ³⁹savatdlo ilumi-
31,10. -lerāngamik kissuit nalaisigut, ernissarput nivnerutitūnik milaku-lártunigdlo milagtūnigdlo. ⁴⁰âma savat Jákup avigsártípai, niv-nerutitūnut nalingínarnigdlo kernertulingnut Lâpap savautainitunut sangmisitdlugit; ingminutdlo pigssiorpok ingmíkut ungúgkanik, táuko Lâpap savautainut písingilai. ⁴¹nungutdlugitdlo savat piártut nu-lialisagāngata kissuit Jákup ilissarpai savat issigissānut kueraiv-

-fingnut, kissuit nalāne ilumilerkuvdlugit; ⁴²kingorkutsissunutdle ilissaríngilai. taimáitumik kingorkutsissut Lāpap pigilerpai, piār-tutdlo Jākup pigilerpai. ⁴³taimáitumik angut táuna agsut pisū-ngālerpok, savat amerđlasūt pigilerdlugit, kivfatdlo arnat kivfat- ^{24,ss.}
-dlo angutit katigagtūtđlo siutitūtđlo.

kapitalit 31.

Jāko Lāpamit kimāssok. angungmane avigsārdluartut.

¹tusarpailo Lāpap ernerisa okausē, okarmata: Jākup tiguvai atātavta pigissai tamaisa; atātavta pigissainit tamākorpagssuarnik pekutekalerpok. ²Jākuvdlo takuvā Lāpap táutua sunauvfa sujor-nagutut ikungnaersok ingminut. ³Nālagkavdlo Jāko okarfigā: u-terit sujuaissavit nunānut erkardlingnutdlo, áiparísavavkit. ⁴Jā-kulo autdłartitsivok Rāgítđlilo Lfalo kaerkuvdlugit narssamut sa-vautiminut, ⁵okarfigalugitdlo: atātavse táutua takuvara sujornagu-tut ikungnaersok uvavnut, kisiāne atātama Gūtiata áiparānga. ⁶ilivšime nalúngilase, kanok atātavšínut kivfartortunga nukivnik tamanik, ⁷atātavšile sagdłokítarpānga, akigssarsiağssaralo avdlā-ngortítarpā kuleriādlune; kisiāne Gūtip uvavnut ajortumik ilior-kúngilā. ⁸okarāngat: milakulārtut akigssarsiarísavatit, savat ta-marmik milakulārtunik ernissaraut; okarāngatdlo: nivnerutitūt a-kigssarsiarísavatit, savat tamarmik nivnerutitūnik ernissaraut. ⁹taimáitumik atātavse nerssutaui Gūtip tiguvai uvavnut túniutdlugit. ¹⁰ilānile savat ilumilerfiat nagđlungmat, issika ārdłortípāka takuv-đlungalo singnagtortitđlunga, sunauvfalo savarssuit savanut kaxi-ssut nivnerutitūt milakulārtutdlo agđlagđlitdlo. ¹¹Gūtivdlo ingi-liata okarfigānga singnagtortitđlunga: Jāko-ā; akivaralo: tássau-vunga. ¹²okarpordlo: issitit ārdłortisagitit, takuvatit savarssuit tamarmik savanut kaxissut nivnerutitūt milakulārtutdlo agđlagđlit-dlo; tamaisa takugavkit Lāpap kanok iliorfigigātīt. ¹³uvanga tá-ssa Gūte Bītilime [takussat], tássane napassuliat tanípat, únersū- ^{28,13 tt.}
-migđlo únersuivfigalunga; pikigit māna, autdłardlutit nunamit ma-tumānga, erkardlivit nunānut uterđlutit. ¹⁴Rāgítđlivdlo Lfavdlo tauva akivāt okardlutik: kingornússagssamik pigssakarnerpugut a-tātavta igđluane? ¹⁵avđlanertautingínerpātigut? mássa akigātigut, taortisianilo nungúpai. ¹⁶mássa pisūssutit tamaisa Gūtip atātav-tínit tigussai uvagut pigāvut kitornavtalo. mānalo taimardluínax iliorit, sōrdlo Gūtip okarfigigātīt. ¹⁷tauva Jāko pikivok, kitorna-

-nilo nulianilo katigagtûnut ingititdlugit, ¹⁸ autdlarúpailo nerssutau-
 tine tamaisa, pekutinilo tamaisa pisâriissane, nerssutautit nangmi-
 nersiane Misuputâmiame pisâne, Iisâmut atâtaminut Kânâp nu-
 nânut pilerssârdlune. ¹⁹ Lâpatdle autdlarsimassok savautine kiv-
 ssariartordlugit; Râgîtddlvdlo tigdligpai atâtame Gûtíliautai. ²⁰ Jâ-
 kuvdle terdlisârpâ Lâpat Sêriamio, nalunaerfigingnamiuk kimâ-
 game. ²¹ tauva kimâvok, pigissailo tamarmik, pikivdlunilo kûgâr-
 tok ikârpâ Gfliatip kâkânut sâgdllune. ²² uvdlutdlo pingajuâne
 Lâpamut okautigât Jâko kimâssok. ²³ tauva katângutine ilaserai,
 malerssordlugulo uvdlut arfinex mardluk ingerdlassariâkut, angu-
 20,3. -vâlo Giliatip kâkâne. ²⁴ Gûtivdle Lâpat Sêriamio ornigpâ sing-
 nagtortitdlugo únuame, okarfigalugo: misigssorit Jâko okalugfigi-
 gugko, ajúngitsumit ajortumut sârkunatit. ²⁵ Lâpavdlo Jâko pat-
 dligpâ, Jâko kâxame tangmârêrsimassok, Lâpap katângutine tang-
 mârâtkamigit Gfliatip kâkâne. ²⁶ Lâpavdlo Jâko okarfigâ: suvdlu-
 tit terdlisârpinga, paníkalo autdlarutdlugit sôrdlo panamik tigu-
 ssat? ²⁷ sôk ângiortumik kimâvit tigdligtutut, nalunaerfiginangalo.
 mássa kanísagaluariokit tipaitsugdlunga, erînersârdlunga kilausi-
 ssardlunga kûkilagtariálissardlungalo? ²⁸ erníkalo paníkalo uvav-
 nut kunigtíngilatitdlúntt. tamatumûna sujunexángitsutut iliorputit.
²⁹ ajortumik pisînaugualuarpavse, kisiâne atâtavse Gûtiata únuax o-
 xarfigânga okardlune: misigssorit Jâko okalugfigigugko, ajúngitsu-
 mit ajortumut sârkunatit. ³⁰ kisiânile mânia autdlarumaxigavit, a-
 tâtavit igdluanut uterumatdlexigavit, sôk Gûtîka tigdligpigit?
³¹ Jâkuvdlo Lâpat akivâ okardlune: ersigama; isumagama: paning-
 nik arsâkinavarma; ³² kisiâne Gûtíngnik navssârfigissat inûsângi-
 lak. katângutivta tákuâne pisit uvavnînersut takuniâkit tiguvdlu-
 gitdlo; mássale Jâkup nalugai Râgîtddlíp tigdligkai. ³³ Lâpat tau-
 va iserpok Jâkup tovkanut, Lîavdlo tovkanut, kivfaisalo arnat
 táukua mardluk tovkânut, navssârnanilo; anivordlo Lîap tovkanit,
 Râgîtddlíp tovkanut iserdlune. ³⁴ Râgîtddlívdle Gûtíliautit tiguvdlu-
 git katigagtûp igsiautserfianut ilivdlugit igsiavfigingmagit, Lâpap
 tupek tamât savtípâ navssârnane. ³⁵ Râgîtddlilo okarpok atâtami-
 nut: nâlagkama katsungâissutigíngíkilinga nikuivfigisínâungínávkít,
 arnat ilerkuat atoravko. újardleraluaramilo Gûtíliautit naníngilai.
³⁶ tauva Jâko kamalerpok, Lâpatdlo sakitsautdlugo sâpâ okardlune:
 sumik pinerdlugpunga, sumik ajortuliorpunga, malerssutdlaxigang-
 ma? ³⁷ píka tamaisa savtíkagkit suna igdluvit pia navssâraiuk?
 mânia sarkúmersíssuk katângutimalo katângutivítdlo tákuâne, er-

-kartüsserkuvdlugit akornavtíne. ³⁸uko ukiut mardlungnik kulig-
 -dlit najoravkit savautititdlo savaussautititdlo erninerdlúngitdlat,
 savautivit savarssuartaít neríngiláka; ³⁹aligtugkat ilingnut átaríngi-
 -láka, uvanga taorseraráka, uvavnit piniartarpatit uvdúkutdlúnít
 tigdligkat únuákutdlúnít tigdligkat. ⁴⁰imáipunga: uvdútítldlugo
 kiangmit sújungnaeraraunga, únuaútitdlugulo kfanermit, issíkalo si-
 -nigssakaráingitdlat. ⁴¹taima ukiut mardlungnik kuligdlit igdlung-
 -nípunga; ukiut arkanex sisamat ilingnut kivfartútígáka panisit, ^{29,18. 30.}
 ukiutdlo arfinigdlit savautitit; akigssarsíagssaralo avdlángortítarpat
 kuleriardlutit. ⁴²ilumutdlo atátama Gútiata najúngigpanga, Aape-
 -ráp Gútiata lisáp mianerissáta, sokartínanga autdlarterkajakárma;
 nágdliugssuserale agssangmalo sulinerssuat, Gútip issigigamigit ú- ^{2 Mór. 3,7.}
 -nuax inerterpátit. ⁴³Lápavdlo Jáko akivá okardlune: uvanga-uko
 paníka, uvanga-uko erníka, uvanga-uko savautika, tamaisa issigíssa-
 -tit uvanga pigáka; paníkalo uko kanox písaváka uvdolume, kitor-
 -naitdlúnít táukua kitorntartárisait? ⁴⁴ká, angerfigekaligtgsa, uva-
 -ngalo ivdlitdlo, uvavnutdlo ilingnutdlo narkíutigssamik. ⁴⁵tauva
 Jákup ujarak tiguvá, nápardlugulo napassuliaralugo; ⁴⁶katánguti-
 -nilo Jákup okarfigai: ujarkanik katerssuigitse. tauva ujarkanik
 tigusiút inugsússiaralugit, neríputdlo tássane inugsússap káne.
⁴⁷Lápavdlo taivá Jigarsátútamik, Jákuvdlo taivá Gáltimik. ⁴⁸Lá-
 -patdlo okarpok: inugsússax mána narkíutáusavox uvdolume uvav-
 -nutdlo ilingnutdlo; tamána pivdlugo Gáltimik taissarpát, ⁴⁹áma
 Mispamik, okarmat: Nálagax issigísavox uvavnutdlo ilingnutdlo,
 ingmívtinik takúsaeruvta. ⁵⁰paníka narrunarsarugkit, avdlanigdlú-
 -nít nularuvit paníngma ilagssainik, tauva inungmik uvavtínítoká-
 -ngilax; Gútile issigísavox, uvavnutdlo ilingnutdlo ilisimangnigtúv-
 -dlune. ⁵¹áma Lápap Jáko okarfigá: auna inugsússax, aunalo na-
 -passuliax, nápartitara uvavnutdlo ilingnutdlo. ⁵²inugsússax mána
 narkíutáusavox, napassuliardlo mána narkíutáusavox, uvanga iling-
 -nut ingerdlavígísángínavko mána inugsússax, ivdlitdlúnít uvavnut
 ingerdlavígísángínagko mána inugsússax mánalo napassuliax, ajor-
 -tumik. ⁵³Aaperáp Gútia Nágôrivdlo Gútia sujaússaisa Gútiat
 erkartússísavox uvavtínut. Jákulo ugpernarsaivox atátame lisáp
 mianerissá narkígsígalugo. ⁵⁴tauva Jáko pigdliutinik pigdlívox ká-
 -kame, katángutinilo kaerkuvai neriartorkuvdlugit; nererêramigdlo
 kákame únuíput. ⁵⁵Lápatdlo uvdlákut makiárpok, erninilo pani-
 -nilo kunigdlugit, pivdluarkuvdlugitdlo; tauvalo Lápat kingumut
 angerdlarpok.

kapitalit 32.

Jāko sujōravdlune tugsiartok, Nālagkamutdlo agsorūtōk.

tugs. 34,⁸. ¹Jākule ingerdlavingmigut ingerdlavok, Gūtivdlo ingilťsa na-
2 kúng. 6,¹⁷. -lāupāt. ²takuleramigitdlo okarpok: tamāssa Gūtīp katerssai; at-
-serpālo tamāna Maranāmik.

³Jākulo sujūnērmigut arpārtugssanik autdlartitsivok Eisauī-
-mut angajūminut, Siarip nunānut Eitūmip narssānut; ⁴ināpailo
okardlune: ima okāsaue nālagkavnut Eisauīmut: kivfat Jāko ima
okāussivok: takornartauvdlunga Lāpame muluvunga māna tikitdlu-
-go, ⁵pigissakarpungalo ugsingnik siutitūnigdlo savanigdlo kivfa-
-nigdlo angutinik kivfanigdlo arnanik, autdlartitsivungalo nālagara
nalunaerfigiumavdlugo, issingnut sāmāūnarserkuvdlunga. ⁶arpār-
-tutdle Jākumut uterput okardlutik: angajut Eisauē tikiarput pā-
-riartordlutit autdlarērsox; angutit sisamanik untritigdlit ilagai.
⁷tauva Jāko sujōralekaok kīmajungnaerdlune, avigsārtipailo inuit
ilagissane, savatdlo ugsigitdlo katigagtūtldlo, katerssat mardluvi-
-ngordlugit, ⁸isumakardlune: katerssat ardlait Eisauip tikiāluar-
-dlugit perdlugtīgpagit katerssat āipait aniguiumārput. ⁹okar-
-pordlo Jāko: Nālagax, atātama Aaperāp Gūtia atātamalo lisāp

31,³. Gūtia, uvavnut okarputit: nunangnut uterit erkardlingnutdlo, ajū-
2 Sām. 7,¹⁸. -ngitsulivfigiumārpaikit; ¹⁰kīngarkuvfigekāka isumagssuinerit tamai-
-sa ilumōrneritdlo tamaisa kivfangnut ilerkorissatit; ajāupiara pi-
-galugo Jōrtane māna ikāravko, mānalo katerssat mardluvīt pigā-
-ka. ¹¹angajuma agssainit ānāunga-ait, Eisauip agssainit, ersigi-
-gavko; tikiutekinavok arnatdlo kītornaitdlo perdlugtītldlugit. ¹²mā-
-ssa okarputit: ajūngitsulivfigiumārpaikit, kīnguāgssatitdlo īmame
28,¹⁴. siorkanut āssigitikūmārpaika, kisīnex ajornarsisitldlugit amerdlaner-
-mit. ¹³tāssanilo ūnuivok ūnuax tauna, piminītdlo kanīngnērnit

tīguvai angajūminut Eisauīmut pajugutīgssane: ¹⁴savaussat mar-
-dlungnik untritigdlit savaussarssuitdlo mardlungnik kuligdlit, savat
mardlungnik untritigdlit savarssuitdlo mardlungnik kuligdlit, ¹⁵ka-
-tigagtūt milugtugdlit pingasunik kuligdlit piaraitdlo, ugsigit arna-
-vīssat sisamanik kuligdlit ugsigitdlo angutivīssat kulit, siutitūt ki-
-mugtīgīngnerit mardlungnik kuligdlit, siutitūtldlo kīmugtugssarīgsut
kulit. ¹⁶tāuko kivfaminut piśīpai, ungūgkat ingmīkōrtitārdlugit,
okarfigalugitdlo kivfane: sujuarniaritse, ungūgkat akūnēxartītardlu-
-git. ¹⁷sujugdlerdlo ināpā okardlune: angajuma Eisauip nāpigpa-
-tit, aperlutitdlo okarpat: kia pigātī? sumutdlo piśavit? kialo

uko pigai sângnîut? ¹⁸ okásautit tauva: kivfavit Jákup pê tássa, nâlagkavnut Eisauimut pajugutai, tássalo maligpâtigut. ¹⁹ âma âi-pâ taima inâpâ, âma pingajuat, tamentaiso ungûgkanik táukunínga ungôrsissut, okardlune: taima Eisauimut okásause nâpíkuvsíuk. ²⁰ imalo okartarailuse: kivfavit Jákup tássa maligpâtigut. isuma-game: sáimarsásavara pajugutinik ukunínga sujuartunik, kingorni-sigutdlo takujumârpara, ilagsiumârnerpânga. ²¹ pajugutit tauva sujuarput, nangminerdle katerssat únuivfigai únuak táuna.

²² makípordlo únuak táuna, nuliane mardluk kivfanilo arnat mardluk kitornanilo arkanigdlit tiguvdlugit, Jápup ikâriâ ikâru-mavdlugo. ²³ tiguvdlugit kûkut ikâukamigit, pigissanilo ikâukamigit, ²⁴ Jâko kisíngorúpok. tauva angutip pâlerpâ kaulerserdlugo. Hús. 12,4. ²⁵ misigileramilo artulerine, sivfiâta nagfâgut agtorpâ, Jákup sivfiâ-ta nagfâ pigdlugtitdlugo pâtitdlutik. ²⁶ okarpordlo: iperânga, kau-lerpok. akivâle: iperásângilavkit, kisiâne pivdluarkugungma. ²⁷ a-perâlo: suna ateraiuk? akivâ: Jâko. ²⁸ okarpordlo: Jâko aterí- 17,5. 15. -sângilat kingorna, Israfle aterísavat; Gûtimutdlo inungnutdlo ag-sorûkavit ajugauvdlutitdlo. ²⁹ Jâkuvdlo aperâ okardlune: arkit 17,5. 15. tusardlara-ait? akivâle: sôk atera aperkutigaiuk? pivdluarkuvâlo tássane. ³⁰ Jâkuvdlo najugke táuna atserpâ Pinûflimik; Gûtigôk 17,5. 15. tug. 80,4. takugavko kînarsivdlugo, tarnigalo ânagpok. ³¹ sekernuvdlo nuiv-figâ Pinûflimit ingerdlalersok, tusiagpordlo sivfiamigit. ³² tamána pivdlugo Isratlip kinguaisa sivfissap nagfânîutp ujalup nokarutâ nerissaríngilât uvdlumimut agdlât, Jâko agtorsimangmago sivfiâta nagfâgut ujaluata nokarutâgut.

kapitalit 33.

Jâkulo Eisauilo nâpekatiigaut.

¹ Jâkuvdlo issine ârdlortíkamigit, takulerpâ sunauvfa Eisaue aggersok angutit sisamanik untritigdlit ilagalugit. kitornane tauva ^{32,e.} avigsârtípai, Lîamutdlo Râgftdlimutdlo kivfanutdlo arnanut táuku-núnga mardlungnut pisitdlugit; ² kivfatdlo arnat táuko kitornait-dlo sujugdliutípai, Lîalo kitornailo táukua kingornántípai, Râgit-dlilo Jûserfílo kingugdliutípai; ³ nangminerdle sujuarpok, nuna-mut sikigtardlune arfinex mardloriardlune, angajune tikitserdlugo. ⁴ Eisaule arpagpok pâriartordlugo, talerminigdlo isagfigâ kunga-sianut tulordlune kunigdlugulo, kiáputdlo. ⁵ issinilo ârdlortíka-migit arnatdlo merdlertutdlo takulerdlugit, okarpok: kíkut-uko

ilagissatit? akiválo: kitornáka tássa Gútip kivfangnut tuníssutai⁶ kivfatdlo arnat táuko savssarput kitornaitdlo sikigdlutigdlo; ⁷ a.-ma Lta kitornailo savssarput sikigdlutigdlo; kingornisigutdlo Jü.-serfilo Rágttdlilo savssarput sikigdlutigdlo. ⁸ okarpordlo: sug.-ssamârpigit uko katerssat tamaisa nâpitáka? akiválo sáimáunar.-serkuvdlunga nâlagkama issainut. ⁹ Eisaule okarpox: pigissaxa.-kaunga, katángutiga, pigínákit. ¹⁰ Jākuvdle akivá: ila nágga: i.-ssingnut sáimáunarsiguma pajugutika uvavnit tigúkit-ait? tamána pivdlugo kīnat takugavko, sórdlo Gútip kīnâ takugáine, ilagsigangma. ¹¹ pivdluarkússutika tigúkit-ait, ilingnut âtitáka; Gútip tuningma.-nga tamanik pekarpunga. kimigtserfigingmanilo tiguva. ¹² okar.-pordlo: autdlardluta ingerdlaniarta, ingerdlaxatigisavavkit. ¹³ aki.-vâle: nâlagara nalúngilak merdlertúnguanik ilakarama, savanigdlo ugsingnigdlo ernerdlâník; uvdlox atauserdlūnft ungôrpátdlârpátiš savat tamarmik tokorkajakaut. ¹⁴ nâlagara sujuarile-ait kivfame sujornagut, uvanga kigaitsumik ingerdlajumârpunga, pássutagssama nâmagissânik, merdlertutdlo pisungnex sapíngisânik, nâlagkavnut apûtserdlunga Starimut. ¹⁵ Eisaule okarpox: inuit ilagissama ilait ilingnut ilagitisaváka-ait? akivâle: súsangmat? sáimáunarsinaunga nâlagkama issainut. ¹⁶ tauva Eisaue uvdlox táuna Starimut uter.-pok avkutigissamigut; ¹⁷ Jákulo autdlarpox Suggútimut, ingminut igdluliordlune, nerssutautiminutdlo iniliordlune, tamána pivdlugo táuna Suggútimik taissarpât.

¹⁸ Jákulo ajorane apūpox Siggūmip igdlokarfianut Kânâp nu.-nânītumut, Misuputâmiamit tikikame; tangmârpordlo ungalûgkap Jôrs. 24,32. sâne. ¹⁹ nunaminerdlo táuna tuperfigisse pisiarâ Siggūmip angutâta Hîmorip kitornainit aningaussanik ūgtorigkanik untritilingnik. ²⁰ tu.-nissiviliorpordlo tássane, atserdlugulo [okardlune]: ajugakángitsox Isratlip Gútigâ.

kapitalit 34.

Dína narrunarsarmássuk katángutaisa akiniúkât.

30,31. ¹ Dína Ltap pania Jākumit panigsâ ilâne anivox nunap inui.-sa panê takujartordlugit. ² táuna Siggūmip takugamiuk Hîmorip Hívikússup nunap sujulerssortâta ernerata, tiguva inautdlugulo. narrunarsardlugulo. ³ tarnâtaló ungagâ Dína Jākup pania, asaválo arnak táuna inūsugtox, ūmatânutdlo okalugdlune. ⁴ Siggūmivdlo angúne Hîmore okarfīgâ okardlune: arnánguamik táussumínga nu-

-liarsánga. ⁵Jákuvdle tusarpá páne Dfna mingugtíká; kisiáne ernere nerssutautine? narssamíngmata tikisínagit Jáko okángilax. ⁶Hfmorilo Siggfmip angutá Jákumut aningmat okalugfigiumavdlugo, ⁷Jákup ernere tikíput narssamit, tusaramíkulo angutit-táuko ajuat-dlagput, agsut níngalerdlutik, silaerssordlune iliormat Isratlime, ^{5 Mór. 22,21.} Jákup pania ínaukamiuk, mássalo taimáisángitsox. ⁸Hfmorip tau-va okalugfigai okardlune: ernerma Siggfmip tarnáta panigse unga-gá; táussumúnga nullssiutísiuk-ait? ⁹ningáuissiúniaritse uvavtínut, panivsínik tunisigut, panivutdlo tigusigik, ¹⁰nunakatigalutalo; nuna sávsínipox, nunagalugulo angalavfigalugulo pigissakarfigisiuk. ¹¹Siggf-mivdlo okarfigai Dfnap angutá katángutailo: sáimáunarsinaunga issivsínut, taiumassavsínik tunisavavse. ¹²amerdlasûnik piniarfigi-narsinga tuníssutinik katernáuussutigssanik pisârutigssainigdlo, tuni-savavse kanok piniarfigiumaguvsinga, inúsugtortarse uvavnut null- ^{24,10.} ssiuterkuvdlugo. ¹³tauva Jákup ernerisa Siggfme angutálo Hf-more akivait sagdlokítaivdlutik, katángutertik Dfna mingugting-mago, ¹⁴okarfigalugitdlo: taimailiornek saperpugut, katánguterput túniúsavdlugo angúmut kipinekángitsumut; tamána uvavtínut narru-nautaorkajaxox. ¹⁵kisiáne imána akuerisavavse: uvavtitut ile-ruvse, angutitase tamaisa kipinekartíkuvsigik, ¹⁶tauva panivut tú-niútarumârpavut ilivsínut, panisilo tigussardlugit uvavtínut, nuna-katigalusilo inuiavdlutalo atautsit. ¹⁷tamatumíngale tusángíkuvsigut, kipinekartíngíkuvse, panigput tiguavdlugo autdlarumârpugut. ¹⁸okausiat táuna Hfmorip erneratalo Siggfmip iluarât. ¹⁹inúsug-tordlo táuna nangángilax taimailiúsavdlune, Jákup pania kajumi-gigamiuk; atarkissauvordlo tamanit atátame inokutainit. ²⁰Hfmo-rilo erneralo Siggfme tikiúput igdloxarfíngmik isâvfianut, okalug-figaitdlo igdloxarfíngmik angutitai, okardlutik: ²¹angutit uko ajor-tumik pissaríngitdlat uvavtíne, nunalo nunagalugulo angalavfigiuma-vât; mássame nuna tamagingnut initoxox táukunúnga; panfnik nuliartarumârpugut, panivutdlo táukunúnga túniútarlugit. ²²kisiáne imána akueriumavátigut angutit táukua, nunakatigísavdluta inuiakax-tigísavdlutalo: angutitavut tamaisa kipinekartíkuvtigik, sôrdlo táuko kipinekartut. ²³nerssutautaitdlo pekutaitdlo kimugtútaitdlo tamai-sa uvagut pigilerumârpavut, akueriguvtigik nunakatigilerdlugitdlo. ²⁴tauva tamarmik igdloxarfiata isâvfiagut anissartut Hfmore erne-ralo Siggfme nálappait, angutitaitdlo tamarmik kipinekartíput, ta-marmik igdloxarfiata isâvfiagut anissartut. ²⁵pivordlo uvdlut pi-ngajuáne, ániarilermássuk, Jákup ernerisa mardluk Símiúvdlo Lf- ^{49,5 tt.}

-vividlo Dīnap katángutaisa tamarmik panatik tiguvait, ungalûgka-mutdlo iserput ersiornatik, angutitdlo tamaisa toxorarpait; ²⁶ Hi-morilo ernalo Siggīme tokúpait panap kīnānik, Dīnalo tiguvāt Siggīmip igđluanit, autdlardlutigdlo. ²⁷ Jākup ernerisa tauva to-kutat tikipait, ungalûgardlo ująjārpāt, katángutertik mingugting-mássuk. ²⁸ savautaitdlo ugsiutaitdlo siutitûtaidlo tiguvait, unga-lûgkamītutdlo narssamītutdlo, ²⁹ pekutaitdlo tamaisa mērartaitdlo tamaisa nulaitdlo autdlarúpait, igđlutdlo pekutait tamaisa ująjārpait. ³⁰ Jākuvdle Símiûtdlo Līvilo okarfigai: nālaiserdlugtīpavsi-nga, ūminarsaravsinga nunap inuinut, Kānākūnut Fērisikūnutdlo: uvangalo inugtakisungûssunga; katilerumārputdlo uvavnut perdlug-titdlungalo, nungutitdlardlungalo uvangalo inokutikalo. ³¹ akivāt-dle: katánguterput uverssartutut iliorfigisaneramiuk?

kapitalit 35.

Gūtīp Jāko sarkúmerfigerkigkā Bītilime. Rāgītde tokussox,

Iisārdlo. Jākup ernere.

¹ Gūtīvdlo Jāko okarfigā: pikigit, Bītilimut majuardlutit, tá-
28,12 tt. -ssanilo nunakalerdlutit, tunissiviliordlutitdlo tássane Gūtīmut iling-nut sarkúmersimassumut taimane angajungnit Eisauimit kimāgavit.
31,19. ² Jākup tauva inokutine ilagissanilo tamaisa okarfigai: Gūtīt avdla-nertat akornavsnītut pēsigik, minguersardlusilo avdlanigdlo ánorār-tordluse; ³ pikivdlutalo majuarta Bītilimut, tássane tunissiviliúsa-gama Gūtīmut, táussuma tusarānga taimane angnikitdhigama, ai-parigāngalo avkutivkut ingerdlavigissavkut. ⁴ tauva Jākumut tú-niúpait Gūtīt avdlanertat tamaisa pigissatik iverutitigdlo siúmiu-tik; Jākuvdlo issertorpai orpiup mángertûssap Siggīmimītup atā-nut. ⁵ tauva autdlarput; Gūtīmitdlo ānilārnek túngavox ungalûg-kanut erkāne ítunut, Jākup ernerinik malerssuitsailivdlugit. ⁶ Jā-kulo apūpox Lūsīmut Kānāp nunānītumut, tássa Bītilimut, táu-nalo inuitdlo ilagissai tamarmik. ⁷ tunissiviliorpordlo tássane. atserdlugulo najugke Eil-Bītilimik; Gūtīp tássane sarkúmerfiging-
24,59. -mane angajuminit kimāgame. ⁸ Dipōralo Ripīkap milugtitsissā tokuvok, ilissauvdlunilo Bītilip atāne, orpiup mángertup atānut. atserpātdlo mángertumik kiavfingmik.

⁹ Gūtīlo Jākumut takuterkigpox Misuputāmiamit tikingmat
1 kúng. kingorna, pivdluarkuvdlugulo. ¹⁰ Gūtīvdlo okarfigā: Jāko aterāt;
18,31. kingorna Jākumik táisāngilātī, Israfle aterisagagko; atserpālo Is-

-raŋlimik. ¹¹ Gútiŋdlo okarfigá: uvanga tássa Gúte ajugakángitsox: kinguágssissardlutidlo amerdliartorit; inuiait inuiakatiŋgsorpag-ssuitdlo ilingnit pínŋúsáput, kúngitdlo kitingnit aniumárput. ¹² nunalo Aaperámut lisámutdlo túniússara ilingnut túniúpara, ki- ^{17,22.} nguágssangnutdlo kingunigkut túniúkumárpara nuna. ¹³ Gútilo ka-ngátarpox, okalokatigŋfingmingnut kimagdlugo. ¹⁴ Jákulo napa-ssuliorpox tássane okalokatigŋfingmingne, ujaragdlo napassuliará, tuniússumik kueragagssamik kuerardlugo, úliamigdlo kuivdlugo. ¹⁵ Jákuvdlo Bítílimik atserpá tamána Gútilo okalokatigŋfigsik.

¹⁶ Bítílimit tauva autdlarput. sulilo nunákut úgtornex ataus-
-sek Eivfaratimut nāngínamíko Rágttdle ernivox; kisiáne ajornar-
-tórpoŋ ernisagame. ¹⁷ ernisavdlune taima ajornartórmat ernisug-
-siortup okarfigá: sujóranak, tamatumúnátaox ernertásagavit. ¹⁸ tar-
-nálo aningmat, tokugamime, Binúnimik atserpá, angutátale Bínja-
-mímik taivá. ¹⁹ Rágttdlilo tokuvox, ilissauvordlo Eivfaratip tássa ^{1 Sam. 10,3.}
Bítldímip avkutáne. ²⁰ Jákulo napassuliorpox ilerfata káne, ta-
-mássa Rágttdlip ilerfata napassua sule uvdľume. ²¹ Israfilo
autdlarkigpox, toŋke nápardlugo ungúgkanut kinerdlerfiliap unga-
-táne. ²² pivordlo Isratle nuname uníngatitdlugo, Rápinip iláne ^{49,4.}
Bigdla angúme panerfá ináuká; Israfilivdlo tusarpá.

Jákuvdlo ernere arkanex mardlúput: ²³ Lŋap ernere: Jákup angajugdľiliá Rápine, Símiút, Lŋve, Júta, Iisagssáre, Sŋpulút. ²⁴ Rá-
-gítldlip ernere: Júserfilo Bínjamitdlo. ²⁵ Bŋgdľap ernere Rágttdlip
kivfáta: Dániło Navtalŋlo. ²⁶ Silpap ernere Lŋap kivfáta: Gátílo
Agseralo. tamássa Jákup ernere, Misuputámiamie ernertárisai.
²⁷ Jákuvdlo angúne Iisák tikípá Mámerime, Kériat-Arapame, tássa ^{13,18.}
Híprúnime, Aaperávdlo Iisávdlo takornartauvfáne. ²⁸ tamássa Ii-
-sáp ukiue: ukiut untritigdlit arfinex pingasunigdlo kuligdlit. ²⁹ Ii-
-sárdlo anerningerdlune tokuvox, inugtaminutdlo katerssugauvovox, ^{25,8.}
utorkauvdlune inúnerminigdlo nāmagsisimavdlune; ernerisalo Ei-
-sauivdlo Jákuvdlo ilivát.

kapitalit 36.

Eisauikut kinguárít.

¹ tamássa Eisauimik agdľagkat, Eitumiussumik: ² Eisauip ing-
-minut nulissiúpai Kánákut panísa ilait: Aata Eilunip Hítikússup ^{26,24.}
pania, Oulipámalo Aanap pania, Sŋpiunip Hŋvikússup ernutá:
³ Basmátalo Ismatlip pania Nipájútíp najá. ⁴ Aatavdlo Eisauimut ^{28,9.}
ernertára Eilivfarse, Basmátavdlo ernertára Rŋguile. ⁵ Oulipámav-

-dlo ernertârai Jigusilo Jâgdľalo Kôralo. tamâssa Eisauip ernere, Kânâp nunâne ernertârissai. ⁶ Eisauivdlo tiguvai nuliâne erninilo paninilo tarnigdlitdlo tamaisa igdlume pê, nerssutautilnlo, kimug-tûtinilo tamaisa, pekutinilo tamaisa Kânâp nunâne pisârissane, nunasiartordlunilo nugke Jâko ximagdlugo; ⁷ pekutitûvatdlâramik nunakatiǵisavdlutik, nunavdlo takornartauvfingmik artormatik nerssutautilik pivdlugit. ⁸ taimâitumik Eisauē Starip kâkaine nuna-

1 nal. 1,35 tt. -karpok. Eisauē tâssa Eitume. ⁹ tamâssa Eisauip sugissai, tâu-na Eitumîkut nagguvigât Starip kâkainitut; ¹⁰ tamâssalo Eisauip ernerisa arke: Eilivfarse Aatap ernerā Eisauip nuliata; Rîguile Basmâtap ernerā Eisauip nuliata. ¹¹ Eilivfarsip ernere tâssa: Tîman, Oumar, Sivfo, Gâitam, Kînas. ¹² Eilivfarsivdlo Eisauip ernerata panerfarâ Tivna, tâussuma Eilivfarsimut ernertârâ Amalak. tâssâuput Aatap kinguai Eisauip nuliata. ¹³ Rîguilip ernere tâssa: Nâgat, Sêra, Sâma, Mîsa. tâssâuput Basmâtap kinguai Eisauip nuliata. ¹⁴ uko Oulipâmap ernerai Aanap paniata Stpiunip ernutâtâ, Eisauip nuliata: Jigusilo Jâgdľalo Kôralo Eisauimut erner-târai. ¹⁵ tamâssa Eisauip kinguaisa nâlagkersortait: Eilivfarsip Eisauip angajugdliliâta ernere: nâlagkersuissut Tîman, Oumar, Sivfo, Kînas, ¹⁶ Kôra, Gâitam, Amalak. tâssâuput Eilivfarsîkut nâlagkersortait Eitumip nunâne; Aatap tâuko kinguârai. ¹⁷ ukulo tâssa Rîguilip ernere Eisauip ernerata: nâlagkersuissut Nâgat, Sê-ra, Sâma, Mîsa. tâssâuput Rîguilîkut nâlagkersortait Eitumip nunâne; Basmâtap tâuko kinguârai Eisauip nuliata. ¹⁸ ukulo tâssa Oulipâmap ernere Eisauip nuliata: nâlagkersuissut Jigus, Jâgdľa, Kôra. tâssâuput Oulipâmâkut nâlagkersortait, Aanap paniata Eisauip nuliata. ¹⁹ tâssâuput Eisauip kinguai, tâssâuputdlo nâlagkersortait; Eitume tamâssa.

1 nal. 1,38 tt. ²⁰ tamâssa Stârip Hôrîkûssup ernere nunap inue: Lûtan, Sûpal, Stpiun, Aana, ²¹ Dîsun, Eitser, Dîsan. tâssâuput Stârip ernere, Hôrîkut nâlagkersortigissait Eitumip nunâne. ²² Lûtanip ernerai Hôrilo Eimanilo, Tivnalo Lûtanip najagâ. ²³ ukulo Sûpalip ernerai: Aaluan, Manâgat, Eipal, Sivfo, Ounam. ²⁴ Stpiunivdlo ernerai Ajalo Aanalo; Aana tâunauvox puilassunik ûnartunik navssârtok puilassuitsume, angûme Stpiunip siutitûtai pârigamigit. ²⁵ tamâssalo Aanap kitornai: Dîsun, Oulipâmalo Aanap panigâ. ²⁶ ukulo Dîsunip ernerai: Hamatan, Eispan, Jîtaran, Kêran. ²⁷ uko Eitserip ernerai: Bîlan, Sâgavan, Axan. ²⁸ uko Dîsanip ernerai: Us, Aran. ²⁹ tâuko Hôrîkut nâlagkersortigait: nâlagker-

-suissut Lūtan, Sūpal, Sipiun, Aana, ³⁰ Dīsun, Eitser, Dīsan. tá-
-ssáuput Hōrikut nālagkersortait, Starip nunāne nālagkersortigissait.

³¹ tamássa kúngit Eitumip nunāne kúngiussut Israflip kinguai ^{1 nal. 1,43 tt.}
kúngexángikatdlarmata: ³² Eitumip kúngia Bīla Biorip erna; ig-
-dloxarfalo Dīnāpamik atekarpok. ³³ Bila tokungmat kingornagut
kúngiuvok Jūpa Sērap erna, Būsrāmit. ³⁴ Jūpa tokungmat ki-
-ngornagut kúngiuvok Hūsāt, Tīmanīkut nunānit. ³⁵ Hūsāt tokung-
-mat kingornagut kúngiuvok Hātāt Bītātīp erna, táussuma Mī-
-tiākut saperssisipai Mūapīkut narssāne; igdloxarfalo Avītimik a-
-tekarpo. ³⁶ Hātāt tokungmat kingornagut kúngiuvok Sámala,
Maserīkamit. ³⁷ Sámala tokungmat kingornagut kúngiuvok Sāvdle,
Riupūtimit kúgssūp sinānūtimit. ³⁸ Sāvdle tokungmat kingornagut
kúngiuvok Bāl-Hānat Agpōrip erna. ³⁹ Bāl-Hānat Agpōrip er-
-nera tokungmat kingornagut kúngiuvok Hātare; igdloxarfalo Pāqū-
-mik atekarpok, nulialo Mītaplīmīk, Mātrītip panīgā Mīsāp paniata.

⁴⁰ tamássa Eisauīkut nālagkersortaisa arke, ingmīkut erkar-
-dlerīgsortagdliit ingmīkut najugagdliit kanok atekartut: nālagker- ^{1 nal. 1,51 tt.}
-suissut Tivna, Aalua, Jītt, ⁴¹ Oulipāma, Eila, Pinūn, ⁴² Kīnas,
Tīman, Mīvsar, ⁴³ Magtial, Jēram. tássáuput Eitumīkut nālagker-
-sortigissait, kanok nunamingne pigissamingne nunakartut. Eisae
tāuna Eitumīkut nagguvīgāt.

kapitalit 37.

Jūserfe katāngutaisa Egiptinilianut tunīgāt.

¹ Jākulo nunakarpok angūme takornartauvfiane Kānāp nunā- ^{35,27.}
-ne. ² tamássa Jākumik agdlagkat: Jūserfe arfersanex mardlung-
-nik ukiokarame savanik pārssissūvok katāngutine ilagalugit, inū-
-sugtortauvdlune Bigdlavdlo Silpavdlo angūme nuliaisā kitornaine. ^{35,25 t.}
Jūserfivdlo atātānut okautigissarai únerdlūtiginekarāngata. ³ Israfl-
-livdle Jūserfe asavā kitornaminit tamanit, utorkaunermine erner-
-tārigamiuk, ānorārtārtīpālo agdlalingmik. ⁴ katāngutaisale malu- ^{2 Sām. 13,18.}
-gigamīko atātāta asanerugā katāngutainit tamanit, kíngarilerpāt,
ajūngitsumik okalugfīginex sapilerdlugo. ⁵ Jūserfīlo singnagtugka-
-mik singnagtormat katāngutiminut okautigalugo, angnermik kínga-
-rilerpāt. ⁶ ima okarfigingmatīk: ata singnagtugara tusāsagigse,
kanok singnagtortunga: ⁷ exitigkanīk kīlerssuissugut narssame, su-
-nauvfalo kīlerssugara makītok, náparīgsivdlunilo, avatānitdlo kīler- ^{43,27.}
-ssugkavse sīkīgfīgīgāt kīlerssugara. ⁸ katāngutaisale akīvāt: ivdliit

uvavtínut kúngiúsagavit? nâlagáusagavitdlünft uvavtíne? angner-
-migdlo kíngarilerpât singnagtugai pivdlugit, okausflo pivdlugit.
9 avdlamigdlo singnagtorpok kingorna, katángutiminutdlo okalug-
-tuarâ okardlune: ata singnagtortunga singnagtugkamik avdlamik:
sexernuvdlo káumativdlo uvdloríssatdlo arkanigdlit sikigfigigānga.
10 okalugtuaringmagulo atátaminut katángutiminutdlo, angutâta ag-
-písalūpâ, okarfigalugo: kanok singnagtulekait? uvangalo anānatdlo
katángutititdlo aggisassugut, nunamut sikigfigalutit? 11 katángutai-
-salo síngáupât; angutâtale okautsit táuko torkorpai. 12 katāngu-
-tailo autdlarput angúmik savautai páralugit Siggímime. 13 Israi-
-lip tauva Júserfe okarfigâ: katángutitit Siggímime párssíput ilâ?
autdlarniarit, táukunúnga autdlartísavavkit. akivâ: tássauvunga.
14 okarfigâlo: autdlarit-ait, katángutitit takusardlugit ajúngínersut,
savatdlo ajúngínersut, kingumutdlo okariartorfigalunga. autdlarti-
-pâlo Híprûnip kôruanit. Siggímimutdlo apûngmat, 15 narssame
támalersok angutip nâpípâ, táussuma aperâ: suna ujarpiuk? 16 a-
-kivâ: katángutíka ujarpâka, nalunaerfigínga-ait, sume párssípat?
17 angutivdlo táussuma akivâ: mānga autdlarsimáput, tusaravkit
okartut: Dūtanimut autdlarta. Júserfip tauva katángutine malig-
-pai, nanivdlugitdlo Dūtanime. 18 takuleramikulo ungasigsumit, sule

Mat. 26, 4. patdlíngikatdlarâtik, isumaliokatigilerput tokúkumavdlugo; 19 okalo-
-katigílerdlutik: takuvarse singnagtortorssuak auna aggerpok. 20 kâ,
tokokisigo, iterssaliat ardlānut igitdlugo, okardlutalo nerssutipilūp
nerigâ; ímaka singnagtugai kanok iliumártut. 21 Rûpinivdle tusa-
42, 22. -ramigit anáuniarpâ, okardlune: inuarterísángilarput. 22 okarfigailo
Rûpinip: aungmik kuissexinase, kisiāne iterssaliāmūt matumúnga
puilassuitsumītumut igísiuk, isagtoxinagulo; tássa anáukumagamiuk,
angutānutdlo utersarumavdlugo. 23 Júserfip tauva katángutine ti-
-kingmagit, anorānik mátarpât, anorānik táussumínga agdlalingmik
atisimassānik, 24 tiguavdlugulo iterssaliāmūt igitdlugo: mássale i-
-terssaliak imaerútok, ilua imexángitsox; 25 ingíputdlo neriumavdlu-
-tik. issitigdlo árdlortíkamik takulerpait sunauvfa inuilársiokati-
-gtt Ismaflíkússut Gíliatimit aggersut, katigagtútaitdlo tarnúmik
kutsungnigdlo perkigsautigssanik nangmagtut, Egívtinimut samung-
-nartut. 26 Jûtap tauva katángutine okarfigai: suna píssarísavarput
katángúput tokúkuvtigo aualo issertordlugo? 27 kâ, ukunúnga Is-
-maflíkúnut tunisigo, agssavta sāsángilât tauva; mássa katánguti-
-gárput uvinekatigalugulo. katángutaisalo nâlagpât. 28 angutitdlo
25, 2. 4. táuko Mtiākússut sarssungmata, Júserfe amuvât iterssaliāmīt ka-

-kitdlugo, Ismailíkúnutdlo táukunúnga tunivât sflvinik mardlungnik kulilingnik; táukualo Jûserfe Egivtinimut nagsarpât. ²⁹Rûpinile iterssaliambut utermat, sunauvfa Jûserfexángilax iterssaliame; áno-rássane tauva aligpai, ³⁰kingumut katángutiminut pivdlune okardlunilo: merdlertok pekángilax, sumut písaunga uvanga? ³¹tauva Jûserfip ánorâ tiguât, savaussarssuak tokutdlugo auanut ánorâ misugdlugo, ³²autdlartípâtdlo ánorâ táuna agdlalik, atátamingnut píssutdlugo okardlutigdlo: mána navssârâput, ata misilísagit, er-nerpit ánorârinerpâ? ³³ilisarálo okardlune: tássa ernerna ánorâ, nerssutipilûp nerisimavâ; Jûserfe aligtornekarsimavok. ³⁴Jâkuvdlo ánorássane aligpai. pûgssiamik atissivdlune kitermigut, ernilo alia-sûtigâ uvdlorpagssuit. ³⁵ernerilo panflo tamarmik savssarput tugpatdldersarumavdlugo; kisiáne tugpatdldersarkúngilax, okardlunilo: aliasugdlunga ernivnut samungnarumârpunga unerivfingmut. angu-tátalo xiavâ. ³⁶Mítiâkutdle táukua Egivtinime tunivât Pûtivfâri- tugs. 105,17. -mut Fâraûp sakissartuanut, kúngimik pârssissut nálágânut.

kapitalit 38.

Jûtalo Tâmarilo.

¹taimane ilâne Jûta katángutiminit aterpok, angut Atulâmio najulerdlugo Hêramik atilik. ²tássanilo Jûtap takuvâ angutip Kâ-nâkut ilâta Sûamik atigdlup pania, tiguvdlugulo isekatigalugulo. ³nârtulerpordlo ernertârdlunilo, atserdlugulo Gêrimik. ⁴âma nârtulerpok ernertârdlunilo, táuna atserpâ Ounânimik. ⁵âmallo kingugdlernik ernertârpok, táuna atserpâ Sílamik. Jûtale Kisipi-mîpok erniaringmago. ⁶Jûtavdlo Gêre angajugdliliane nuliarsarpâ Tâmarimik atilingmik. ⁷kisiáne Gêre Jûtap angajugdliliâ ajortûvox Nâlagkap issainut, taimáitumik Nâlagkap tokúpa. ⁸Jûtap tauva Ounâne okarfigâ: angajuvit nulia isekatigûk, katitdlugulo ka- ^{5 Môr. 25,5 t.} -tángutit kinguârdlugo, katángutit kinguâgssiorkuvdlugo. ⁹Ounâ-nile nalúnginame kinguâgssax pigísángíkine, katángúme nulia isekatigísavdlugo nunamut aseruissaraok, katángúne kinguâgssânik tuniومانago. ¹⁰taimailiorneralo ajortûngmat Nâlagkap issainut, táunâtaok tokúpâ. ¹¹Jûtavdlo ukússe Tâmare okarfigâ: uvigdlarneruvdlutit unigit atátavit igdluane, ernera Sfla agdlitserdlugo; isumagame: táunâtaok tokokinavok katángutimisut. Tâmarilo autdlarpok, unigdlunilo atátame igdluane. ¹²kinguningâtsiâgut Sûap pania Jûtap nulia tokuvok. Jûtalo aliasugkungnaerame, savautimi-

-nik kivssaissunut majuarpok Tivnâmut, ikíngúne Héra Atulâmio ilagalugo. ¹³Tâmarilo nalunaerfigât okardlutik: sakit Tivnâmut majuarpok savautine kivssariartordlugit. ¹⁴tauva uvigdlarnertut atissane iperarpai, sâgumik sâguvdlune uligdlunilo, ingitdlunilo Ei-nâp Tivnâp avkutânitup isâvfianut; tássa takugamiuk Sfla agdli-simassok, taimâitordle táussumúnga nulissiutíngikâne. ¹⁵Jûtavdlo takuleramiuk uverssartûsorâ, kîne sâgusimangmago. ¹⁶sâpâlo av-

3 Mór. 18, 15. -kusinermé, okardlune: xâ, isekatigilavkit-ait? nalugamiuk ukuari-gine. akivâlo: sumik tunísavinga isekatigiumavdlunga? ¹⁷okarpor-dlo: savaussârkamik nagsitsivigiumârpavkit savautivnit. akivâle: sagdlunavêrumik tunigatdlânga nagsiutserdlugo. ¹⁸okarpordlo: suna sagdlunavêrut ilingnut túniúsavara? akivâlo: nakitsisit pitûtâlo ajâupíssatdlo tigumiagkat. tauva túniúpai táuko, isekatigalugulo, arnardlo táussumánga nârtulerpok. ¹⁹tauvalo nikuitdlune autdlar-pok, sâgune iperardlugo, uvigdlarnertut atissane ativdlugit. ²⁰Jû-tavdlo savaussârax nagsiúpâ ikíngúminut Atulâmiumut, sagdluna-vêrutine arnamit uterterkuvdlugit, kisiâne naníngilâ. ²¹aperailo inuit tássanimiut, okardlune: sumîpa táuna uverssarniak Einâme avkusinermé igsiassok? akivâtdlo: uverssarniamik tássanîtoxángi-lak. ²²Jûtamutdlo uterpok okardlune: naníngilara, inuitdlo tássa-nimiut okarput uverssarniamik tássanîtoxángitsorôk. ²³Jûtavdlo akivâ: pigînardligit, kângusûtigísángínerparput; mássa savaussâr-kamik matumínga nagsitsivigâra, kisiâne naníngilat. ²⁴pivordlo kâumatit pingasúngulermata, Jûta nalunaerfigât okardlutik: ukússat Tâmare uverssarpok, mássame uverssaramé nârtulerpok. Jûtalo okarpok: anislsiuk, ikivkagâusavok. ²⁵anisingmánilo sakiminut autdlartitsivok, okardlune: mákua inuánit nârtulerpunga; ilisarísa-gitit, kia pigínerpai, mána nakitsit pitûtâlo ajâupiardlo? ²⁶Jû-tavdlo ilisarai okardlunilo: uvavnit iluarneruvok, tássa ernivnut Sflamut písingínavko. ilisarérxíngilâlo kingorna. ²⁷pivordlo erni-sagame, sunauvfa mardlulianik ilumioarpok. ²⁸ernilermatdlo, agssait sarkúmerput; ernisugsiortup tauva augpatdlarigsuminínguak tiguavâ, pavfianut kilerutdlugo, okardlunilo: táuna sujugdliuvdlune anísavok. ²⁹pivordlo agssane kingumut isertíngmagit katángutâ sunauvfa anivok; okarpok tauva: sôk agdlikarpit? ivdlit pigísa-Mát. 1, 3. -vat; atserpâtdlo Pêrásimik. ³⁰kingornagutdlo anivok katángutâ, augpatdlarigsuminermik pavfíngmiulik, atserpâtdlo Séramik.

kapitalit 39.

Júserfe parnaerússaulersok.

¹Júserfile samungnáupât Egvitinimut, Pútivfârivdlo Fâraûp 37,³⁶. sakissartuata kúngimik pârssissut nâlagâta angutip Egvitinimiussup pisiarâ Ismatlíkúnit tássunga samungnáussissainit. ²Nâlagkavdlo ap. sul. 7,⁹. Júserfe áipará, angutaulerpordlo pivduartok, nâlagkame Egvitini-miussup igdluanftdlune. ³nâlagâtalo malugâ Nâlagkap áiparigâ, suliarissai tamaisa Nâlagkap pivdluarsarmagit tigussarângagit; ⁴Jú-serfilo sáimáunarsivok issainut, kivfartûtddlugulo. takusaissûtípálo igdluminut, pigissanilo tamaisa táussumúnga pârítípai. ⁵pivordlo takusaissûtíngmago igdluminut tamanutdlo pigissaminut, kigdliga-lugo Nâlagkap pivduarkugâ Egvitinimiup igdlua Júserfe pivdlugo, 30,²⁷. Nâlagkavdlo pivduarkussinera pigissainut tamanut atavok igdlumi-lo narssamilo. ⁶taimáitumik pigissane tamaisa Júserfimut pâri-típai; sût nalingínait misigssúngilai táussumanftitdlugit, nexigssak 43,³². kisiat nerissagssane. Júserfile pínerdlunilo inugigpok. ⁷pivordlo tamákua taimailissut kingornatigut, nâlagâta nuliata issine árdlor-tíkai Júserfimut, okardlunilo: ínâunga. ⁸kisiáne píumángilak, o-karfigalugulo nâlagkame nulia: takuvat nâlagkama sût igdlumítut misigssúngilai uvavntitdlugit, pigissanilo tamaisa uvavnut pârítípai. ⁹uvavnit angnerussokángilak matumane igdlume, sunigdlo nalingi-narnik erdligûtíngilânga, ilingnik kisiáne, nuliarigamisit; kanorme tauva ajortorssuak mána piliarisagiga Gútimut ajortulivdlunga? ¹⁰nâlángilâlo Júserfip, sanianut ínásavdlune najúsavdlugulúnt, nauk erk. 16,¹⁶. uvdlut tamaisa okalugfigissarâne. ¹¹pivordlo taimane ilâne igdlu-mut isermat, pássutagssane suliariumavdlugit, inokángitsordlo tá-ssane igdlume igdlup ínugtaisa ilainik, ¹²tauva atisságut tiguvâ, okardlune: ínâunga. kisiáne atissane agssainut kimagdlugo sila-mut kimâvok. ¹³arnavdle takugamiuk atissane tássunga kimag-dlugo silamut kimâssok, ¹⁴tauva igdlume ínugtai kaerkuvai, okar-figilerpailo okardlune: takuvarse angut táuna Eiperikússok uvav-tínut isertípâ mitangnarsísagavta; uvavnut iserpok ínâukumavdlu-nga, kisiáne niperssuarmik tordlulavunga. ¹⁵tusaramingalo nipiga aníkiga tordlulavdlungalo, atissane sanivnut kimagdlugo silamut ki-mâvok. ¹⁶tauva atissâ sanimine unigtípâ nâlagâ tikitserdlugo. ¹⁷okalugfigâlo okautsinik táukunínga, okardlune: kivfap Eiperikú-ssup táussuma uvavtínut isertítavit iserfigânga mitangnarsarumav-dlunga; ¹⁸kisiáne nipiga aníkavko tordlulavdlungalo, atissane sa-

-nivnut kimagdlugo silamut kimávok. ¹⁹nâlagâtaló tusaramigit nuliame okausê, kanok okalugfigigâne okardlune: taima kivfavít iliorpânga, tauva níngangnera katsungailerpok. ²⁰nâlagâtaló Jû-serfe tiguvá, parnaerússivingmut pisitdlugo kúngip parnaerutitaisa parnaerússauvfianut; tássanflerpordlo parnaerússivingme. ²¹Nâlag-kavdle Jûserfe áipará, isumagingnigssutse táussumúnga sangutit-dlugo, sáimáunarsisitdlugulo parnaerússiviup nâlagâta issainut. ²²parnaerússiviuvdlo nâlagâta parnaerússat tamaisa parnaerússivingmîut Jûserfimut pâritîpai, tamaisalo tássane suliajssausut. táussuma suliarai. ²³sût nalingínait pâissai tamaisa parnaerússivug. 1,1 tt. -viup nâlagâta takusartaringilai, Nâlagkap áiparingmago, suliarissailo Nâlagkap pivdluarsarmagit.

kapitalit 40.

Jûserfip parnaerússaokatine singnagtugai navsuiarai.

¹pivordlo tamákua taimailissut kingornatigut, Egivtinip kúngiata ímitsissâ úterissualo ajortulissut nâlagkamingnut Egivtinip kúngianut. ²Fâraûvdlo níngautilerpai sakissartune táuko mardluk, ímitsissut nâlagât úterissutdlo nâlagât; ³parnaerutîpailo kúngimik 39,20. pârssissut nâlagâta igdluanut, parnaerússivingmut Jûserfip parnaerússauvfianut. ⁴kúngimigdlo pârssissut nâlagâta Jûserfe táukunínga takusaissûtîpâ kivfartôrkuvdlugit, parnaerússivingmîputdlo uvdlut kavst. ⁵ilânîlo singnagtorput táuko mardluk, Egivtinip kúngiata ímitsissâlo úterissualo, parnaerússivingme parnaerússausut, tamarmik ingmîkut singnagtordlutik únuame atautsime; tamarmik singnagtugkamik ingmîkut sukuiautigssâ nâpertordlugo. ⁶Jûserfivdlo uvdlâkut iserfigigamigit, takulerpai sunauvfa kîmángit-sut. ⁷aperailo Fâraûp sakissartue nâlagkame igdluane parnaerússaokatine, okardlune; sôk táutordlupise uvdleme? ⁸akivâtdlo: singnagtoravta, sukuiaissugssakartînagulo. Jûserfivdle okarfigai: sukuiautigssat Gûtip pigingînerpai? uvavnut okalugtuarisigik-ait? ⁹tauva ímitsissut nâlagâta singnagtugke Jûserfimut okalugtuarâ okarfigalugo: singnagtorpunga vînekut sâvnîtok, ¹⁰vînekumîtutdlo avalekutînguit pingasut, sôrdlulo tungujorsissok, pilutai naulersut, paormiorfisalo ineritîkait vînigssai. ¹¹Fâraûvdlo ermusia tigumiariga, vînigssatdlo tigugîka, siggordlugitdlo Fâraûp ermusianut, er-muserdlo túniúkiga Fâraûp agssainut. ¹²Jûserfivdlo akivâ: tamâssa sukuiautigssâ: avalekutînguit pingasut tássa uvdlut pinga-

-sut. ¹³uvdlut pingasut nâtinagit Fâraûp niarkut makitîkumârpâ, inigigaluangnut kingumut pisitdlutit, Fâraûvdlo ermusia agssainut tûniûkumârpâ ilerkugtut sujugdlerut, imitsissigigatdlarmatit. ¹⁴ki-siáne erkaingia inûvdlualeruvit, isumaginiângalo, Fâraûmut er-kartordlunga igdlumit matumânga aniserkuvdlunga. ¹⁵ângiortumik ^{37,28.} tigdligaugama Eiperîkut nunânit, âma tamâne sûnguamik iliûngi-langa parnaerungmânga. ¹⁶ûterissutdlo nâlagâta takugamiuk ajû-ngitsumik sukuiaissok, okarpok Jûserfimut: uvangâtaok singnag-torpunga, kakortugssianut nuioragkat pingasut kakagkîka, ¹⁷nuio-ragkamilo kutdlerme itut ûtigkat nalingînait Fâraûp nerissagssai, tingmîssatdlo nerivait nuioragkamit kakagkavnit. ¹⁸Jûserfivdlo a-kivâ okardlune: tamâssa sukuiautigssâ: nuioragkat pingasut tâssa uvdlut pingasut. ¹⁹uvdlut pingasut nâtinagit Fâraûp niarkut ma-kitikumârpâ ilingnit pêrdlugo, nivîngardlutitdlo kissungmut, ting-mîssatdlo nekit neriumârpât ilingnit. ²⁰pivordlo uvdlut pingajuâne, Fâraûp inûvfiane, kivfane tamaisa avalaivfigigai, tauvalo makitîpâ imitsissut nâlagâta niakua ûterissutdlo nâlagâta niakua kivfame akornâne, ²¹imitsissut nâlagât kingumut imitsissigilerdlugo, ermusek táussumûnga tûniutititdlugo Fâraûp agssainut, ²²ûteri-ssutdlo nâlagât nivîngardlugo, sôrdlo Jûserfip sukuiaivfigigai. ²³kisiáne imitsissut nâlagâta Jûserfe erkâisavdlugo puiorpâ.

kapitalit 41.

Jûserfe nuname nâlagaulersok. kângnerssuak pilersok.

¹pivordlo ukiut mardluk nângmata, Fâraô singnagtortok kû-gârtume kekardlune. ²sunauvfalo kûgârtumit kakissut ugsigit arnavîssat arfinex mardluk pînersut pualasût, ivigssuarne mangia-lerdlutik. ³sunauvfalo kingornisigut kûgârtumit kakissut ugsigit arnavîssat arfinex mardluk avdlat, pînîtsut sagdlûssut, kûgârtup sinâne ugsigit ivkua saniáne unigdlutik. ⁴ugsigitdlo táukua pî-nîtsut sagdlûssut nerigait ivko ugsigit arfinex mardluk pînersut pualasût; tauva Fâraô iterpok. ⁵kingumutdlo sinilerpok, sing-nagtulerdlunilo áipagssânik, sunauvfa karrit arfinex mardluk nau-lersut ivingmit atautsimit, siligtut ajûngitsut. ⁶sunauvfalo ki-ngornisigut naulersut karrit arfinex mardluk amitsut agsarnerup ûtai, ⁷karritdlo táukua amitsut ivait ivko karrit arfinex mardluk siligtut ulivkârtut; tauva Fâraô iterpok, sunauvfa singnagtorsimav-dlune. ⁸kaulermatdlo anernera erdlokivok, autdlartitsivordlo

Dân. 2,1. kaerkuvdlugit titagarsiortut tamaisa ilisimassutdlo tamaisa Egipti-nimitut, Fâraûvdlo singnagtugke táukunúnga okalugtuarâ, kisiâne sukuiaissugssakángilak Fâraûmut. ⁹tauva ímitsissut nálagâta Fâ-raô okalugfigilerpâ okardlune: ajortuliara uvdume erkailerpara. ¹⁰taimane Fâraûp kivfane níngautilermagit, parnaerutitdlunga kú-ngimik pârssissut nálagâta igdluanut, uvangalo úterissutdlo ná-lagât, ¹¹taimane singnagtorpugut únuame atautsime, uvangalo tau-nalo, tamavta singnagtugkavta ingmikut sukuiautigssâ nâpertor-dlugo. ¹²tássanilo ilagârput inûsugtok Eiperíkússok, kúngimik pârssissut nálagâta kivfâ, táussumúnga okalugtuarigavtigik sing-nagtugkavtínik sukuiaivfigâtigut, tamavta singnagtugkavut nâper-tordlugit sukuiarpai. ¹³sôrdlulo sukuiaivfigigâtigut taima ilivok: uvanga inivnut utertitauvunga, ivnale nívingarpât. ¹⁴Fâraô tauva autdlartitsivok Jûserfe kaerkuvdlugo, ainasuarpâtdlo parnaerússi-vingmit; nutsanilo kipitíkamigit avdlanigdlo ánorârtorame Fâraû-mut iserpok. ¹⁵Fâraûvdlo Jûserfe okarfigâ: singnagtorpunga su-kuiaissugssakartínagulo; ivdlitdle tusarpavkit okautigigâtít sing-nagtugak tusarugko sukuiarnex sapíngíkit. ¹⁶Jûserfívdlo Fâraô

Dân. 2,30. akivâ okardlune: uvanga pínanga, Gûtip Fâraô ajúngitsumik aki-savâ. ¹⁷Fâraûp tauva Jûserfe okalugtútilerpâ: singnagtorpunga kûgârtup sínâne kekardlunga, ¹⁸sunauvfalo kûgârtumit kaxissut ugsigit arnavíssat arfinex mardluk pualasût kussanartut, ivigssuarne mangialerdlutik. ¹⁹sunauvfalo kingornisigut kaxissut ugsigit ar-navíssat arfinex mardluk avdlat, úperkajássut agsut kussanaisut sagdlússut; taima ajortigissunik Egiptinime tamarssuarne takussa-kángilanga. ²⁰ugsigitdlo táukua sagdlússut ajortut nerivait ivko ugsigit arfinex mardluk sujugdlft pualasût. ²¹ilumingnutdlo iser-tingmatigik malungnángitdlat ilumingnut isertokartut, taimatut pí-nítsigínarput. tauva iterpunga. ²²âma singuagtulerpunga sunauvfâ karrit arfinex mardluk naulersut ivingmit atautsimít, ulivkártut ajúngitsut. ²³sunauvfalo kingornisigut naulersut karrit arfinex mardluk panertut amitsut agsarnerp útai; ²⁴karritdlo táukua a-mitsut ívait ivko karrit arfinex mardluk ajúngitsut. okautigâralo titagarsiortunut, kisiâne navsuiavfigisínáungilânga. ²⁵Jûserfívdlo Fâraô akivâ: Fâraûp singnagtugâ atausiuvok; Gûtip suliariligkane Fâraûmut navsuerpâ. ²⁶ugsigit táuko arfinex mardluk ajúngitsut tássa ukiut arfinex mardluk, karritdlo táuko arfinex mardluk ajú-ngitsut tássa ukiut arfinex mardluk; singnagtugak atausiuvok. ²⁷ugsigitdlo táuko arfinex mardluk sagdlússut ajortut kingugdliuv-

-dlutik ~~kakissut~~ tássa ukiut arfinex mardluk, karritdlo táuko ar-
finex mardluk amitsut agsarnerup útai tássa ukiut arfinex mar-
dluk kángnartut. ²⁸taimáipox sórdlo Fáraûmut okartunga: Gûtip
suliariligkane Fáraûmut nivtarpâ. ²⁹takuvat ukiut arfinex mardluk
agsut kârsitdlarnartut nagdliúkumârput Egivtinimut tamarmut, ³⁰ki-
ngornisigutdlo ukiut arfinex mardluk kángnartut píngorumârput, 2 kúng. 8,1.
Egivtinip kârsitdlarnarssusia tamât puiornarsisitdlugo, kángneruv-
dlo nuna tamákisavâ; ³¹kârsitdlarnartumigdlo nuname ilisimajung-
nâisâput kángnermit kingornagut piumârtugssamit, agsut angísa-
kingmat. ³²Fáraûvdlo áipagssânik singnagtoringmago, mardloriar-
dlugo, tássa Gûtime aulajangersagaungmat tamána; katsornane
Gûtip suliarísangmago. ³³taimáitumik mânia Fáraô takuniardle a-
ngûmik sujunexartumik ilisimassumik, Egivtinimut ivertitagssa-
minik; ³⁴taimailiordlunilo Fáraô takusaissugssanik ivertitsigile,
naussut tatdlimainik tunioraisitsivdlune Egivtinime, ukiut táuko
arfinex mardluk kârsitdlarnartut ukiûtítldlugit; ³⁵nerissagssanigdlo
nalingínarnik táuko katersssuisassut ukiut táuko ajúngitsut nagdliú-
kumârtugssat ukiûtítldlugit, karrinik kimatulivdlutik Fáraûp pâri-
ssagssainik, ungalûgkane nerissagssamausiagssanik, torkordlugitdlo;
³⁶nerissagssatdlo tamáko nunamut pigssamârtitâusâput ukiunut
tâukunúnga arfinex mardlungnut kángnartunut, Egivtinimut nag-
dliúkumârtunut, nuna kángnermit asiuterkunago. ³⁷okausialo táuna
Fáraûvdlo kivfaisalo tamarmik iluarât. ³⁸Fáraûvdlo kivfane okar-
figai: navssâsanerpugut angûmik ûma ássinganik, Gûtip anerne-
ranik ilumiulingmik? ³⁹Fáraûvdlo Jûserfe okarfigâ: Gûtip máko
tamaisa ilingnut nalunaermagit, tamána pivdlugo iligtut sujunexar-
tigissumik ilisimassokángilax. ⁴⁰ivdlit igdluvne angnerúsautit,
ínugtamalo tamarmik karnit nalunaerssúsavât; igsiavfik kilâlik ki-
siat ilingnit angnerússutigísavara. ⁴¹âma Fáraûp Jûserfe okarfigâ:
takuvat Egivtinimut tamarmut ivertípavkit. ⁴²Fáraûvdlo agssang- ^{tuga. 37,37.}
miune nakitsit agssangminit pêrpâ Jûserfip agssânut ivertitdlugo,
ánorârtârtitdlugulo ilupágssiamik kaugdlorigsumik, kalivnérkatdlo
kûltit kungasianut ujamiliutdlugit; ⁴³kimugstersípâlo kamutime ái-
painik, tordlorputdlo sujornagut: sérkúmeritse. taima Egivtinimut
tamarmut ivertípâ. ⁴⁴Fáraûlo Jûserfimut okarpox: uvanga tássa
Fáraô; ivdlitdle perkúngisangnik agssangminigdlûnft isigkaminig-
dlûnft aulatsissoxásángilax Egivtinime tamarssuarne. ⁴⁵Fáraûvdlo
Jûserfe atserpâ issertut erssersitsissânik; táussumúngalo nullissiúpâ
Asnâta Pûtivférap Ounime palasip pania. Jûserfip tauva Egivtine

angalajartorpâ. ⁴⁶pingasunik kulilingnik Jûserfe ukioxarpox Fâ-raûp Egiptinip kúngiata sâne kekaramé; anivordlo Fâraûp sânit, Egiptine tamât ingerdlavigalugo. ⁴⁷nunalo eximassorssuarnik naussoxarpox ukiut táuko arfinex mardluk kârsitdlarnartut. ⁴⁸u-kiutdlo táuko arfinex mardluk ukiûtittlugit nerissagssanik nali-ngínarnik Egiptinimîitunik katerssuûput ungalûgkanut píssutdlugit; nungutdlugit nerissagssat ungalûgkap erkâne naussut iluanut pí-ssútarait. ⁴⁹Jûserfilo karrinik ximatulivox agsut amerdlasûnik, ímap sioraisut isivdlugit; kîsa kîsîsaerpait kisigssáungingmata.

⁵⁰Jûserfilo mardlungnik ernertârpox ukiut kângnartut nagdliu-tînagit, táukunínga ernertáupâ Asnâtap, Pûtivfêrap Ounime palasip paniata. ⁵¹Jûserfivdlo angajugdlex Mânarsimik atserpâ, [okar-dlune]: Gûtip puiortingmanga erdlôxissutsivnik tamanik, atâtamalo 48,s. igdluata pînik tamanik. ⁵²âipâlo atserpâ Eivfarâmik, [okardlune]: Gûtip nauvdluartingmanga nuname nâgdliugfivne.

⁵³ukiutdlo táuko arfinex mardluk kârsitdlarnartut Egiptinimut nagdliûtut nângmata, ⁵⁴ukiut táuko arfinex mardluk kângnartut nagdliutilerput, sôrdlo Jûserfe okarsimassox, kângneruvdlo nunat tugs. 105,16. tamaisa tikîpai; Egiptinime kisiâne tamatigut nexigssaxarpox. ⁵⁵Egiptinimiutdlo tamarmik kâleramik, inuit Fâraûmut nivdliâput nexigssamik, Fâraûvdle Egiptinimiut akissarai: Jûserfe ornigsiuk: xanox okarfigissarângase taimailioritse. ⁵⁶kângneruvdlo nuna ta-mât nanertormago, Jûserfip mâtússat tamaisa matuerpai Egipti-nimiunut tunissardlugit, kângnex suângarmat Egiptinime. ⁵⁷nu-nanitdlo tamanit Egiptinimut aggerput, Jûserfe pisiniarfigalugo. 12,10. kângnex suângarmat nunane tamane.

kapitalit 42.

Jâkup ernere kulit Egiptiniliartut.

¹Jâkuvdle takugamiuk Egiptinime karrinik pisiagssaxartox. ernine okarfigai: sôk ingmivsínik issigînarpise? ²oxarpordlo: ata tusarpunga Egiptinime karrinik pisiagssaxartox; tasamungnaritse, inûtigssavtînik tasamânga pisiniutdluta, toxorkunata. ³tauva Jû-serfip katângutai kulit tasamungnarput, karrisiniardlutik. ⁴ki-siâne Bîjamîft Jûserfip nukâ Jâkup autdlakatigitîngilâ katângu-tainut, okaramé: perdlûp kaníngaxinavâ. ⁵tauva Israîlip ernere tikiûput karrisiniariartortut ilagalugit, Kânâp nunâ kângnerup ti-kingmago. ⁶Jûserfile nuname nâlagaunertaussox, táussuma karrit

tunissarpai nunap inuikut tamanut. Juserfivdlo katángutai tikiú-
-put, numamut sikigfigalugo. ⁷Juserfivdle katángutine takugamigit ^{37,7}.
ilisarai, ilisaríngitsússárdlugitdle, sukangnersumigdlo okalugfigai o-
-kardlune: sumit aggerpise? akivátdlo: Kánáp nunáńit, nerissag-
-ssarsiniardluta. ⁸Juserfivdle katángutine ilisarai, táukuale ilisa-
-ringilát. ⁹Juserfivdlo singnagtugkane erkaivai, kanox singnagto-
-rame, okarpordlo: misiliartortúvuse, nunap serniginekángíssusia
takuniarparse. ¹⁰akivátdlo: nágga nálagara, kivfatit nerissagssar-
-siniarput. ¹¹tamavta angutip atautsip eruerátigut, perkuserdlú-
-ngilagut, kivfatit misiliartortúńgitdlat. ¹²okarfigaile: nágga, ki-
-siáne nunap serniginekángíssusia takuniarparse. ¹³akivátdlo: u-
-vagut kivfatit angutip atautsip Kánáp nunáne ítup ernerátigut,
arkanex mardlúgaluartugut katángutigít, nukardlex sule tagpava
atátavtíne, atauserdlo pekángilax. ¹⁴Juserfivdle okarfigai: taimái-
-pok sórdlo okarfigigivse: misiliartortúvuse. ¹⁵matumíńga misilí-
-savavse: ilumut úmangmat Fáraó: tássáńga anísáńgilase, kisiáne
nukardlersarse maunga pigpat. ¹⁶ilarse atausex autdłartísiuk ka-
-tánguterse aerkuvdlugo, ilivsilo parnaerússáusaase. okautsise
misilísaváka ilumórnersuse; taimáingigpat: ilumut úmangmat Fáraó:
misiliartortútísavavse. ¹⁷tauva atautsimut pisitdlugit páriissautípai
uvdlut pingasut. ¹⁸uvdlutdlo pingajuáne Juserfip okarfigai: imai-
-lioritse, tauva inúsaase; uvanga Gúte mianerára. ¹⁹perkuserdlú-
-ńgikuvse ilarse atausex kilerssorsimagile igdlume páriissauvívsińe,
ilivsile autdłaritse inoxutivse perdlernavérutigssait pisiase anger-
-dłautdlugit. ²⁰nukardlersarsilo tikiúsiuk uvavnut, okautsise tauva
ugperinexasáput, tokúsáńgilasilo. taimailiorput tauva. ²¹okaloka-
-tigigputdlo: ilumúme pitdlagagssauvugut katánguterput pivdlugo,
tarnáta nágdliugssusia takugavtigo náķigerkuvdlune kínuvigingma-
-tigut, tusarumáńķigigputdlo; tamána pivdlugo nágdliunguartup ta-
-matuma náłupátigut. ²²Rúpinivdlo akivai okardlune: okarfigi-
-ńģinerpavse taimane, okardlunga: merdłertok ajortulivfigekinasíuķ; ^{37,21 t.}
kisiáne tusarumáńgilase; árit tássa aua aperkutigissaulerpok. ²³ili-
-simáńgitdlatdlo Juserfip tuságátik, nugterissokardlune okalugfiging-
-matik. ²⁴tunúpailo xiavdlune; kingumutdlo ságpai okalugfigalugit,
Símíuťdlo tiguvá akornáńit, kilerssortitdlugulo issigititdlugit. ²⁵Jú-
-serfílo perkussivok púgssautait karrinik ímísagait, nungutdlugit
aningaussautait kingumut púinut ilivdlugit, takuagssainigdlo tuní-
-sagait; taimalo iliorfigait. ²⁶tauva karrisiatik siutitúťimingnut
nangmagķiúpait tássáńgalo autdłardłutik. ²⁷ardłátale púne ang-

-marmago, siutitűne ivigkanik tuniumavdlugo akungnigtarfingme, aningaussautine takulerpai pűmine kagdľiussut. ²⁸okarpordlo ka-
-tángutiminut: aningaussautika kingumut piváka, takuvase tássa
pűvnűput. tauva năsângalerput, ńilákatiťgdľutik okardľutigđlo:
sűrme Gűtip taima pivătigut? ²⁹atătamingnutđlo Jákumut apű-
-kamik Kńńp nunńnut, nalunaerfigăt tamanik ingmingnut nalaut-
-sortunik, okardľutik: ³⁰angutip táussuma nuname nălagaussup su-
-kangnersumik okalugfigătigut, nunamik misilřartortűsoraluta. ³¹a-
-kivarputđle: perkuserdlűngilagut, misilřartortűngilagut. ³²arkanex
mardľűvugut katángutigťt, kisińe atausex pekńgilax, nukardlerđlo
sule atătavťńípok Kńńp nunńne. ³³tauva angutip táussuma nu-
-name nălagaussup okarfigătigut: matumńga misigľsavavse perku-
-serdlűngitsuse: ilarse atausex uvavne unigđle, ilivsile inokutivse
perđlernavėrutigssait tiguvdľugit angerđlaritse. ³⁴nukardľersarsilo
tikiűsiuk uvavnut; tauva misigiguvse misilřartortűngitsuse perkuser-
-dlűngitsuse, katánguterse ilivśnut tűniűkumńrpara, niuverniaru-
-mńrpusilo nuname. ³⁵pivordlo pűtik imaiaramíkik, sunauvfa ta-
-marmik aningaussautait kilersimassut pűńűput, takuleramíkigđlo
aningaussautitik kilersimassut tńukualo angutătalo, sujűralerput.
³⁶angutătata Jákup tauva okarfigai: kitornaerutilerpavsinga; Jűserfe
pekńgilax, Śimiűt pekńgilax, Bńjamťt tiguniarparse; uvavnut
tamarmik nalautsorput. ³⁷Rűpinivđle angűne akivń okardľune: er-
-ńika mardľuk tokűsavatit ilingnut utertńgikuvko; agssavnut tű-
-niűśńauk, ilingnut utertńsavara. ³⁸okarpordle: ernerma samung-
-nakatigľsńgilńse, angajua toxungmat, tńunalo kisime amińkűng-
-mat; ingerđlatitđluse perđľűp kanńgaraluarpago kėrsűssunga alia-
37,38. -sugťitđlunga samungnarťekajarivsinga unerivfingmut.

kapitalit 43.

Jákup ernere Bńjamťt ilagalugo Egivťiniliartut.

¹kńngnerđle angekaok nuname. ²tauva nungűkamíkik karřit
Egivťinimit tikiűssatik, angutătata okarfigai: autđlarxigitse, nerissag-
-ssńguamik pisiniutđluta. ³Jűtap tauva akivń okardľune: angutip
42,30. táussuma narxigssorkigśarűpătigut okardľune: kńnara takűsńgilarse,
kisińe katánguterse ilagiguvsiuk. ⁴taimńitumik katánguterput u-
-vavťńnut ilaorkugugko samungnarumńrűpugut nerissagssamik pisi-
-niutđľutit; ⁵ilaorkűngikugkule samungnńsńgilagut, angutip tńu-
-ssuma okarfigingmatigut: kńnara takűsńgilarse, kisińe katńngu-

-terse ilagiguvsuik. ⁶Israñlile okarpok: sôk ajortumik pivisinga, angut táuna nalunaerfigigavsuik avdlamik katángutekartuse? ⁷aki-vâtdlo: angutip táussuma aperkutigerkigsármatigut erkardlivutdlo, okardlune: atátarse sule inûva? avdlamik katángutekarpise? nalunaerfigârput tauva sôrdlo aperigâtigut; kanorme ilisimásagigput okarumârtok: katánguterse tamaunguartisiuk? ⁸Jûtalo okarpok atátaminut Israñlimut: inûsugtortarput uvavnut ilaorkuguk, tauva pikivdluta autdlarumârpugut, inôrkuvdluta, uvagutdlo ivdlitdlo ki-tornánguavutdlo tokorkunata. ⁹uvanga sivnísavara, uvanga pissû-tisavarma; ilingnut utertíngikuvko kînavit sânut pisitdlugo, inûtit-dlunga ajortuliorfigisimásavavkit tauva. ¹⁰mássa arríngíkuva mardloriardluta utertarêrkajakaugut. ¹¹tauva angutâta Israñlip o-karfigai: taimardluñak isagpat imailioritse: nunap tusâmássaúassu-taisa ilainik pûgssautivsnut ikissivdluse angúmut táussumúnga pajugutigssanik nagsaritse: tarnutiminínguamik, tungusungnitsûsia-minínguamigdlo, kutsungnigdlo perkigsautinik, paormanigdlo pilu-taussenik, kâkortaríssanigdlo; ¹²aninaussanigdlo avdlanik nagsa-ritse, táukulo aninaussat pûvsíne kagdliuvdlutik utersimassut kí-ngumut nagsardlugit, kúkusimasoralugit. ¹³katángutersilo ilagi-siuk, pikivdlusilo angut táuna kingumut ornigdlugo. ¹⁴Gûtivdle ajugakángitsup angajorkautserfigilise angutip táussuma sâne, katá-ngutivse áipâ ilivsnut iperarkuvdlugo Bînjamítdlo. uvangákuluk kitornaerúkalugtuartunga. ¹⁵tauva angutit táukua tiguvaít paju-gutigssatik, aninaussatdlo mardluvigssat, Bînjamítdlo, pikivdlu-tigdlo autdlarput Egivtinimut, Jûserfimutdlo patdligúput. ¹⁶Jû-serfivdlo takugamigit Bînjamít ilagigât, igdlumine angnek okarfigâ: angutit uko igdlumut isertíkit, nerdítagssanigdlo tokutsivdlutit upa-lungaersaigit, uvdup kerkane nerekatigísangmánga. ¹⁷taimailior-pordlo táuna sôrdlo Jûserfe okartok, angutit táuko Jûserfip ig-dluanut isertitdlugit. ¹⁸sujôralerputdle Jûserfip igdluanut iser-tilermatik, okarputdlo: aninaussat táuko sujugdlermik pûvtínut utersimassut pivdlugit isertilerpâtigut, tássángáinak perssúkumav-dluta tigujumavdlutalo, kivfaorkuvdluta uvagut siutitûtivutdlo. ¹⁹tauva Jûserfip igdluane angnek savssarfigât, okalugfigalugulo ig-dlup pâne, ²⁰okardlutik: ata nâlagara, sujugdlermik tamaungna-ravta nerissagssanik pisiniardluta, ²¹akungnigtarfingmut pissugut pûvut angmaravtigik, sunauvfa tamavta aninaussautivut pûvtíne kagdliúput, úgtornerat aulagsángitsok; tamássa nagsatarâvut. ²²a-ningaussanigdlo avdlanik nagsarpugut nerissagssarsiutigssavtínik;

naluarput kia aningaussautivut púvtúnut ilinerai. ²³akivaile: er-
 -kigsīnaritse, sujōrakinasilō; Gúti vse atátavsilō Gútiata navssāgag-
 -ssamik tunivāse púvsnut; aningaussautise pivāka. tauva Simiūt
^{42,24.} anisipā táukunúnga, ²⁴isertitdlugitdlo Júserfip igdluanut, imermig-
 -dlo kaitsiput isigait uvfardlugit; siutitútaitdlo ivigkanik tunivai.
²⁵táunkuale pajugutigssatik upalungaersarpait Júserfe iserserdlugo
 uvdľup kerkane, tusaramik tássane nerisavdlutik. ²⁶Júserfilo ig-
 -dlumut isermat, pajugutit nagsagkatik táussumúnga āpait igdľu-
^{37,7.} -mut, nunamut sikigfigalugo. ²⁷táussumale ájúngissusiānik aperai.
 okardľune: atátarse ájúngila utorkak táuna okautigissarse? sule
 inúva? ²⁸akivátdlo: kivfat atátarput ájúngilak, sule inúvok; sikig-
 -putdlo patdlorfigalugulo. ²⁹issinilo árdľortíkamigit Bťnjamťt ta-
 -kulerdlugo nugke, anāname ernerā, okarpok: tamássa nukardler-
 -sarse uvavnut okautigissarse? okardľunilo: Gútip sáimauidľisit
 ernerā. ³⁰Júserfile tuaviulerpok, ilumigut kíssalilerame nugka-
 -minut, kiavfigssaminigdlo kinerniárdľune ilordľermut iserpok, tá-
 -ssane kiavdlune. ³¹ermigkamilo anivok nunuvdlunilo, okardľunilo:
 avalaigitse. ³²avaláiput tauva táussumúnga ingmíkut, ivkunúngalo
 ingmíkut, Egivtinimiunutdlo nerekatainut ingmíkut; Egivtinimiut
^{46,34.} nerekatigisínáunginamikik Eiperíkut, Egivtinimiunut tamána mau-
 -jungnarmat. ³³ingitápaidlo táussuma sānut, angajugdľek angajug-
 -dľersut, nukardľerdlo nukardľersut; tamána ingmingnut tupigusú-
 -tigāt angutit táukua. ³⁴átsivigaitdlo nerdlitunik Júserfip sānit.
 Bťnjamťt átsivigalugo ilaisa pigssait tatdlimariardľugit; imerputdlo.
 imernermik nāmagsivdlutik ilagalugo.

kapitalit 44.

Júserfip katángutaisa pinerdlugssusertik artulerāt.

¹tauva igdľumine angnek inápā okardľune: angutit táukua
 púe nerissagssanik ímíkit nagsarneš sapingisainik, nungutdlugit
 aningaussautait púinut kagdlíngordľugit. ²ermusigalo ermuseš
 táuna slľviussok nukardľiup púanut kagdlíngúsavat, aningaussatdlo
 karrisitai. taimailiorpordlo sōrdlo Júserfip okarfigigāne. ³aka-
 -guane káumarmat angutit táuko siutitútaitdlo autdlartáipait. ⁴unga-
 -ľúgkamitdle aningmata, sule ungasigsumut pingitsut Júserfip ig-
 -dľumine angnek okarfigā: kā, malerssúkit angutit táuko, angugug-
 -kitdlo okarfigisavatit: sōk ájúngitsok ajortumik akilerpisiuk? ⁵tá-
 -ssāungila nálakama ermuserissartagā? táussuma erkuiniutigissar-

-tagá? ajortumik taimailiorpuse. ⁶angugamigitdlo tamáko okau-serai. ⁷akivâtdle: sôk nálagara tamákunínga okausekarpa? taimailiornek ajornakaok kivfangnut; ⁸takuvat aningaussat púvtíne kagdliussut navssârigavtigik ilingnut utertípavut Kânâp nunânit; kanorme ilivdluta nálagkavit igdluanit sľivimigdlünít kűltimigdlünít tigdlisassugut? ⁹nalingínak kivfavit ilât táussumínga navssârfigine- ^{31,32}.
-kartok tokúsavok, âma uvagut nálagkavtínut kivfâusaugut. ¹⁰okar-pordlo: âp, taimâisavok sôrdlo okartuse: nalingínak táussumínga navssârfiginekartok uvavnut kivfâusavok, ilivsile píngitsűsause.
¹¹tauva tamarmik pűtik arkarasuarpait nunamut, tamarmigdlo pűtik angmarpait. ¹²tauvalo uyardlerfigai, angajugdlermit autdlardlugit nukardlermut nâvdlugit, ermuserdlo navssârâ Bńjamfp pűane.
¹³tauva ânórâssatik aligpait, tamarmigdlo siutitűtímingnut kakitsiv-dlutik ungalűgkamut uterput. ¹⁴Jűtalo katángutailo Jűserfp igdluanut píput sule tássanftitdlugo, sánutdlo patdlorput. ¹⁵Jűser- ^{37,7}.
-fivdlo okarfigai: kanok ĩtumik iliorpise? ilisimángilase angut u-vavtut ĩtok erkuiniarumârtok? ¹⁶tauva Jűta okarpok: kanok okâ-saugut nálagkavtínut? kanok okalűsaugut? kanordlo iluartűtí-saugut? Gűtip nâpísímovâ kivfavit ajortuliât. tássa nálagkavtínut ^{42,21 t}.
kivfauvugut, uvagutdlo táunalo ermutsimik navssârfigissak. ¹⁷okar-pordle: taimailiornek ajornakaok uvavnut; ermutsimik navssârfigissak uvavnut kivfâusavok, ilivsile kanok pinekarnase pavungná-sause atâtavsinut.

¹⁸tauva Jűtap savssarfigâ okardlune: ata nálagara, kivfat oka-lugdle-ait nálagara tusâtitdlugo, nńgangneritdlo katsungailńgikile kivfangnut, mássa Fâraűtut ĩputit. ¹⁹nálagkama kivfane apering-magit okardlune: atâtakarpise, katángutekardlusilűnft? ²⁰okarpugut tauva nálagkavtínut: atâtarput tagpava utorkaussok, ernalo utorkaunerane inűssok, táussuma angajua tokuvok, kisimilo amiâ-kűvok anânânit, atâtátalo asavâ. ²¹tauva kivfangnut okarputit: tamaungnartísiuk uvavnut, issigiumârpara. ²²okarpugutdlo nálag-kavnut: atâtane kimagsináungilâ táussuma inűsugtup; kimagka-luarpane tokúsavok. ²³tauva kivfangnut okarputit: nukardlersarse tamaungnakatigńgikuvsíuk kńnara takorkísángilarse. ²⁴tauva pavungnarpugut kivfangnut atâtavtínut, nalunaerfigalugo nálagkama okausinik. ²⁵atâtarputdlo okarpok: autdlarkigitse, nerissagssâ-nguamik pisiniutdluta. ²⁶okarpugut tauva: tasamungnarsínáungi-lagut, kisiâne nukardlersarput samungnakatigiguvtigo; angutip táu-ssuma kńnâ takusínáungínavtigo nukardlersarput ilaginago. ²⁷kiv-

-favitdlo atátavta akivátigut: ilisimavuse nuliama ernertáukānga mardlungnik. ²⁸áipá uvavnit autdlarpok, okarpungalo: aligtugauvok, ^{37,38.} takúngilaralo māna tikitdlugo. ²⁹unátaox issigissavnit autdlarú-
^{42,38.} -kuvsiuk, perdlūp kaníngaraluar pago kērsūssunga ajortumik sa-
 -mungnarterkajakāvsinga unerivfingmut. ³⁰mānalo kivfat atátaga
 tikikuvko inūsugtortarput ilaginago, mássalo tarnāta átavigā táu-
 -ssuma tarnā, ³¹tauvalo takuleruniuk inūsugtortarput pekāngitsox,
 tokúsavok, kivfavitdlo kivfat atátarput kērsōk aliasugtitdlugo sa-
 -mungnarterkajakāt unerivfingmut. ³²mássa uvanga kivfat atátavnut
^{43,9.} okarpunga inūsugtox táuna sivnísavdlugo, okardlunga: ilingnut u-
 -tertingikuvko inūtittlunga atátaga ajortuliorfigisimāsavara. ³³tai-
 -máitumik māna kivfat nálagkavnut kivfauvdlune unigdle-ait, inū-
 -sugtox táuna sivnerdlugo, táuna pavungnarkuvdlugo katángutine
 ilagalugit. ³⁴kanorme ilivdlunga atátavnut pavungnásassunga inū-
 -sugtox táuna ilaginago; ajortox takúsagiga atátavnut nagdliuka-
 -lugtuartox.

kapitalit 45.

Júserfe katángutiminut nalunaersok.

¹tauva Júserfe sapilerpok, najortine tamaisa pivdlugit nunu-
 -galuarame, tordlorpordlo: tamarmik uvavnit anilit; najortokāngi-
 -lardlo Júserfe katángutiminut nalunaermat. ²nipine tauva anípá
 kiavdlune, Egivtinimiut tusátitdlugit, Fāraūvdlo inokutai tusátit-
 -dlugit. ³Júserfilo okarpok katángutiminut: uvanga Júserfiuvunga,
 atátaga sule inūva? kisiāne katángutaisa akinek saperpāt, ánilā-
 -rutigingāramíko. ⁴Júserfile katángutiminut okarpok: ornigsínar-
 -singa; ornigpāt tauva. okarpordlo: uvanga Júserfiuvunga katā-
 -nguterse, Egivtinimut tunissarse. ⁵kisiāne isumálúsāngilase māna,
 ūmitsangnasilo maunga tunigavsinga, inūnigssarse pivdlugo Gūtíp
 sujunivsigut autdlartingmanga. ⁶tamássa ukiut mardluk kāngnar-
 -simassut, sulilo ukiut tatdlimat ivssumik agssatdlagterissoakarna-
 -nilo katerssuissokásāngilak. ⁷kisiāne Gūtíp autdlarúpānga su-
 -junivsigut, amiákokartíkumavdluse nuname, inūtíkumavdlusilo ani-
 -guivfigssamut angisūmut. ⁸taimáitumik ilivse maunga autdlarti-
 -ngilavsinga, mássa Gūtíp taimailivānga; táussuma Fāraūmut atā-
 -tagitípānga, nálagautitdlungalo igdluanut tamarmut, Egivtinime
 tamarssuarne perkussissūtittlunga. ⁹pavungnarasuaritse atátavnut,
 okarfigalugulo: ima okáussivok ernerit Júserfe: Gūtíp Egivtinimut
 tamarssuarmut nálagautípānga, katsornatit tamaungnarit uvavnut.

¹⁰Gûsanime nunaxásautit uvavnut kanigtûvdlutit, ivdlitdlo kitorna- 47,11.
 -titdlo ernutatitdlo savautititdlo ugsiutititdlo pigissatitdlo tamarmik.
¹¹pigssitsarumârpavkitdlo tássane, sule ukiut tatdlimat kângná-
 -sangmata; pítsungorkunatit ivdlit inokutititdlo pigissatitdlo ilá-
 -ngutdlugit. ¹²ârit issigâvsinga, nugkamalo Bñjamfip issigânga,
 kanivnik okalugfigigivse; ¹³atâtavnut nalunaersiuk usornarssusera
 tamât Egivtinime pigissara, takussasilo tamaisa, atâtagalo tamaung-
 -nâukasuarsiuik. ¹⁴nugkamilo Bñjamfip kungasianut tulorpok kiav-
 -dlunilo, Bñjamfipdlo kiavok kungasiane. ¹⁵kunigpailo katângutine
 tamaisa, kiavfigalugitdlo, kingornalo katângutaisa okalokatigât.
¹⁶Fâraûvle igdluane kalerrîput okarmata: Jûserfip katângutai ti-
 -kiûput; tamânalalo Fâraûp iluarâ kivfaisalo. ¹⁷Fâraûvdlo Jûserfe
 okarfigâ: katângutitit okarfigikit: imailioritse: siutitûtise kimugtug-
 -ssarigsut nangmagkersorsigik, angerdlardlusilo Kânâp nunânut; ¹⁸a-
 -tâtarsilo ilaserisiuk inokutisilo, aggerdlusilo uvavnut; Egivtinip
 ajúngitsûtainik tuniumârpavse, nunavdlo pikunartue neriumârpase.
¹⁹ivdlit inânekarpuitit, imailiorkuvdluse: Egivtinimit tigusigitse ka-
 -mutinik kitornânguavsinut nuliavsinutdlo atâtarsilo kaxititdlugo agge-
 -ritse. ²⁰issigísángilasilo pekutise, Egivtinip tamarme ajúngitsûtai
 pigisagavsigik. ²¹taimailiorputdlo Israflip ernere, Jûserfivdlo kamuti-
 -nik tunivai, sôrdlo Fâraûp perkugâne, takuagssainigdlo. ²²tamaisalo
 tunivai nungutdlugit ardlautagssanik atautsinik, Bñjamfipdlo tunivâ
 stlvnik pingasunik untritilingnik, ardlautagssanigdlo tatdlimanik.
²³âma tauva atâtaminut pajugutigai siutitût kulit Egivtinip ajúngit-
 -sûtainik nangmagtut, siutitûtldlo kimugtigingnerit kulit karrinik
 nangmagtut, timiussamigdlo atâtamilo takuagssainik. ²⁴tauva ka-
 -tângutine autdlartipai, autdlalermatalo okarfigai: sakitsautilexinase
 ingerdlatitdluse. ²⁵Egivtinimitdlo pavungnaramik Kânâp nunânut
 apûput atâtamingnut Jâkumut; ²⁶nalunaerfigâtdlo okardlutik: Jû-
 -serfe sule inûvok, Egivtinime tamarssuarne perkussissûvok; ki-
 -siâne ûmatâ kíssángilak, ugperíngínamigit. ²⁷tauva okalugtûpât
 Jûserfip okauserissainik tamanik, kanok okalugfigigâtik; kamutitdlo
 takuleramigit Jûserfip pajugutai kimugserfigssane, tauva atâtâta
 Jâkup anernera ûmarpok. ²⁸okarpordlo Israile: nâmagpok, ernera
 Jûserfe sule inûvok; autdlâsaunga, takujumârpapalo toxúngikat-
 -dlartitdlunga.

kapitalit 46.

Jākúkut Egiptinimut nūgtut.

21,31 tt. ¹tauva Israfle autdlarpox pigissane tamaisa ilagalugit; Bêr-sâpamutdlo apūkame tunissúmik pigdlfvox angúme Iisâp Gûtianut. ²Gûtivdlo Israfle okarfigâ takordlôrníkut únuame, okardlune: Jāko, Jāko-â; akivālo: tássauvunga. ³okarpordlo: uvanga Gûtiuvunga 15,13. atâtavit Gûtia, sujôranak samungnásagavit Egiptinimut, inuiagssuâ-ngortikumâravkit tássane. ⁴uvanga samungnakatigísavavkit Egiptinimut, uvangalo kingumut pavungnāukumârpavkit; Jûserfivdlo agssane issingnut ilisavai. ⁵tauva Jāko pikivox Bêrsâpamit autdlâsavdlune, Israïlvdlo ernerisa atâtartik Jāko kitornānguatigdlo 45,21. nuliatiagdlo kimugšersípait kamutinik Fâraûp pajugutainik kamutigerkussainik. ⁶tiguvaitdlo nerssutautilik pekutitigdlo tamaisa Kânâp nunâne pisârissatik, Egiptinimutdlo píput, Jākulo kinguâgssailo tamarmik; ⁷erninilo ernimilo ernere paninilo ernimilo panê kinguâgssanilo tamaisa Egiptinimut ilagai.

⁸tamâssalo Israflip kinguaisa Egiptinimut pissut arke: Jākulo 4 Mór. 26. ernerilo; Jākup angajugdliiâ: Rûpine. ⁹Rûpinip ernere: Hânôk, Palô, Httserûn, Karme. ¹⁰Símiûp ernere: Jtmuil, Jâmin, Ouât, Jâkin, Sûggar; Sâvdlilo arnap Kânâkûssup ernerai. ¹¹Lîvip ernere: Gêrsûn, Kâgat, Merâre. ¹²Jûtap ernere: Gêr, Ounân, Sfla, 38,7. 10. Pêrás, Sêra; kisiâne Gêrilo Ounânilo toxûput Kânâp nunâne, Pê-râsivdlo ernerai Httserûnilo Hâmulilo. ¹³Iisagssârip ernere: Tûla, Puva, Jûve, Símerun. ¹⁴Sfpulûp ernere: Sêrat, Eilun, Jâltl. ¹⁵tâssa Lfap kitornai, Misuputâmiame Jākumut ernertârissai, Dfnalo panigâ. tarnigdlit tamaisa ernerilo panilo katitdlugit tássa pingasunik kuligdlit pingasutdlo. ¹⁶Gâtíp ernere: Sivfiun, Hake, Sûne, Eispun, Eere, Arûte, Arfle. ¹⁷Agserap ernere: Jivna, Jissua, Jissue, Berfa: najâtdlo Sêra; Bertavdlo ernere: Htper, Malktl. ¹⁸tâssa Silpap kitornai Lâpap paningminut Lfamut túniússâta; táuko Jākumut ernertârai, tarnigdlit arfersanigdlit.

¹⁹Râgftdliip Jākup nuliata ernere: Jûserfilo Btjamftdlo. 41,30 tt. ²⁰Jûserfivdlo Egiptinime ernertârai Pûtivfêrap Ounime palasip paniata Asnâtap táussumunga ernertârissai: Mânarsilo Eivfarâtdlo. ²¹Btjamîp ernere: Bfla, Biker, Aspfl, Gêra, Nâman, Eige, Rúss, Múpim, Húpim, Aarit. ²²tâssa Râgftdliip kitornai Jākumut inûssut, katitdlugit tarnigdlit arkanek sisamat. ²³Dânip ernerai: Húsim, ²⁴Navtalîp ernere: Jâtsfl, Gûne, Jftser, Silfm. ²⁵tâssa

Bigdlap kitornai Lápap paningminut Rágttdlimut túniússáta; táuko Jákumut ernertárai, katitdlugit tarnigdlit arfinex mardluk. ²⁶tarnigdlit Jákup Egiptiniliakatai kerkanit anissut tamaisa katitdlugit tássa tarnigdlit arfinilingnik kuligdlit arfinigdlitdlo, Jákup ernerisa nulaiit pínagit. ²⁷Júserfivdlo ernere Egiptinime táussumúnga inússut tássa tarnigdlit mardluk; Jákúkut Egiptinimut pissut tamaisa 2 Mór. 1,5. katitdlugit tássa tarnigdlit arfinex mardlungnik kuligdlit.

²⁸Jútaló sujunermigut autdłartípá Júserfimut, sujunermigut Gúsanimut únersúterkuvdlune; Gúsanimutdlo apūput. ²⁹tauva Júserfip kamutine kimugtugssalersípai, pavungnardlune Gúsanimut angúne Israile páriartordlugo; takokatigfleramigdlo kungasianut tullorpok, kiámersordlune kungasiane. ³⁰Israílilo Júserfimut okarpok: māna tokuginarnaunga, kinat takugavko sule inússutit. ³¹Júserfivdlo katángutine atátamilo inokutai okarfigai: majúasaunga Fáraó nalunaerfigiartordlugo, okarfigiumárparalo: katángutíka atátamalo inokutai Kánáp nunānit uvavnut tikiúput, ³²angutitdlo táuko savanik pârssissūput, nerssutautiliugamik; savautitigdlo nerssutautitigdlo pigissatigdlo tamaisa nagsarpait. ³³Fáraúvdlo kaerkug-pase aperiumárdluse: suna suliarissarpisiuk? ³⁴akísavarse tauva: kivfatit nerssutautiliúput inúsungnivitínit mánalo tikitdlugo, uvagutdlo sujuaissavutdlo; tássa Gúsanime nunakarkuvdluse, tamarmik savanik pârssissut Egiptinimiunut maujungnarmata. 43,32.

kapitalit 47.

Jákúkut Gúsanime nunakalersut. kángnerssuak sualugtítok.

¹Júserfivdlo Fáraó nalunaerfigiartorpá okardlune: atátagalo katángutíkalo savautaitdlo ugsiutaitdlo pigissaitdlo tamarmik tikiúput Kánáp nunānit; tamássa Gúsanimūput. ²katángutiminitdlo tamanit tatdlimat tiguvai, Fáraúp sánut pisitdlugit. ³Fáraúvdlo aperai katángutai: suna suliarissarpisiuk? akivátdlo: kivfatit savanik pârssissūput, uvagutdlo sujuaissavutdlo. ⁴āma okarput Fáraúmut: tikiúpugut nuname takornartauniardluta, kivfavit savautait mangiarfigssaerungmata, kángnex angexingmat Kánáp nunāne; taimáitumik kivfatit māna Gúsanime nunakaratlardlit-ait? ⁵Fáraúvdlo Júserfe okalugfigá okardlune: atátatdlo katángutititdlo tássa ilingnut tikiúput; ⁶Egiptine sângnīpok, nunap ajúnginerssāne nunakartikit atátatdlo katángutititdlo; Gúsanime nunakardlit, ilisimagugkitdlo pímaussunik ilakartut, táuko nerssutautilivnut pârssi-

-ssûnerutikit. ⁷Jûserfivdlo angûne Jâko isertípâ, Fâraûp sânut pisitdlugo; Jâkuvdlo Fâraô pivdluarkuvâ. ⁸Fâraûvdlo Jâko aperâ: ukiut inûvfīgissatit kavsiúpat? ⁹Jâkuvdlo akivâ: ukiut takornar-
Epr. 11,13. -tauvfīgissâka tássa ukiut untritigdlit pingasunigdlo xuligdlit; ikig-
-dlutigdlo ajorput ukiut inûvfīgissâka, patdłingilaitdlo ukiut sujuai-
-ssama inûvfīgissait takornartaunermingne. ¹⁰Jâkuvdlo Fâraô piv-
-dluarkuvâ, anivdlunilo Fâraûp sânit. ¹¹Jûserfivdlo angûne katâ-
-ngutinilo nunagssakartípai, pigissagssainik tunivdlugit Egivtinime
2 Mór. 1,11. nunap ajúnginerssâne, Râmsasip nunâne, sórdlo Fâraûp perkugâne.
¹²Jûserfivdlo angûne katángutinilo angúnilo inokutai tamaisa ne-
-xigssainik pigssípai, nungutdlugit kitornaia amerdlássusê mig-
-ssiliordlugit.

¹³nekigssakángilardlo nuna tamarme, kângnex angingâkingmat, Egivtinimilo Kânâvdlo nunâne tumángulersitdlugit kângnermit.
¹⁴Jûserfivdlo aningaussat tamaisa tigussarilerpai Egivtinime Kâ-
-nâvdlo nunâne ítut, karrinut pisiainut akigititdlugit; Jûserfivdlo
aningaussat Fâraûp igdluanut pisípai. ¹⁵aningaussatdlo nungung-
-mata Egivtinime Kânâvdlo nunâne, Egivtinimiut tamarmik Jûserfe
ornigpât okardlutik: nerissagssavtínik tunisigut; sôk tákungne to-
-xúsaugut, aningaussat núngutaermata? ¹⁶Jûserfio okarpox: ner-
-ssutautise káisigik, tuniumârpavse tauva nerssutautivse akigssainik,
aningaussat núngutaermata. ¹⁷tauva nerssutautitik Jûserfimut aggi-
-úpait, Jûserfivdlo nekigssainik tunivai kimugtuarssungnutdlo sa-
-vanutdlo ugsingnutdlo pigissainut siutitûnutdlo akigititdlugit; taima
nekigssainik ikiorpai ukiox táuna, nerssutautainut akigititdlugit.
¹⁸ukiordlo táuna nângmat, áipágut âma ornigpât okarfigalugo: ná-
-lagarput ángiúkumángilarput, aningaussat nungungmata nerssutau-
-tívtá maligkait nálagkavtinut; amiákokángilax nálagkavtinut, kisiâne
timivutdlo nunautivutdlo amiákûput. ¹⁹sôk toxúsaugut issigitit-
-dlutit, uvagutdlo nunautivutdlo? pisiarisigut nunautivutdlo, nekig-
-ssamut akigititdluta; Fâraûmut kivfáusaugut uvagutdlo nunauti-
-vutdlo, nautsagssanigdlo tunísavavgut inûtigssavtínik, toxorku-
-nata, nunautivutdlo inuerorkunagit. ²⁰tauva Jûserfip Egivtinimiut
nunautait tamaisa pisiarai Fâraûmut, Egivtinimiut tamarmik nar-
-ssautitik tuningmatigik, kângnex táukunúnga suángarmat; Fâraûvdlo
nuna pigilerpâ. ²¹inuitdlo nûgtípai ungalûgkanut, Egivtinimiut kig-
-dligissâta isuanit isuata áipânut. ²²kisiâne palasit nunautait pi-
-siaringilai, palasinut pigssiakarmat Fâraûmit, nerissaraitdlo ing-
-mingnut pigssiaussut, Fâraûp ingmingnut pigssiai; tamána piv-

-dlugo nunautitik tuningilait. ²³Júserfilo inungnut okarpok: tássa mána Fáraûmut pisarâvse nunautisilo; auko nautsagssase, nuna siaruarterfigisiuk. ²⁴imâisavordlo kingunere pivdlugit: tatdlimait Fáraûmut túniúsavase, avgornerilo sisamat ilivse pigisavase, nar-ssamut siaruartigagssat nerissagssasilo, inokutivsisilo kitornânguav-silo nerissagssait. ²⁵okarputdlo: inûtipavtigut; sâimâunarsinaugut nâlagkavta issainut, Fáraûmut kivfâusaugut. ²⁶Júserfivdlo Egivtinimiut nunautait pivdlugit ilerkgussautipâ uvdlox mána tikitdlugo: naussuisa tatdlimait Fáraûp písagai; palasit nunautait kistsa pí-nagit, táuko Fáraûp pigilingilai. ²⁷Israflilo Egivtinime nunakarpok Gûsanime, pigissaxalerputdlo tássane, kinguâgssissardlutigdlo agsut 2 Mór. 1,7. amerdliartordlutik.

²⁸Jākulo Egivtinime inûvok ukiut arfersanek mardluk, ukiutdlo inûvfigissai tássa ukiut untritigdlit sisamanigdllo xuligdlit arfinex mardlugdlo. ²⁹xanigdlingmatdlo Israflip pivfigssâ toxúsagame, erne Júserfe kaerkuvâ okarfigalugo: ata, sâimâunarsiguma issingnut, agssatit tauva sivfiama atânut ilikit-ait, [nalunaerdlutit] ilumôrtumik ^{24,2.} isumagísagingma, Egivtinime ilerfiornanga; ³⁰sujuaissavnutdle inâ-saunga, majûtisavarmalo Egivtinimit, ilerfânut ilivdlunga. akivâ: ^{23,19.} taimailiorumârpunga sôrdlo okartutit. ³¹okarpordle: ugpernarsaiv-figinga; ugpernarsaivfigâ tauva. Israflilo patdlorpok inângavingme 1 kûng. 1,47. kigdlisautânut.

kapitalit 48.

Júserfip ernere Jākup pivdluarkugai.

¹pivordlo tamákua kingornatigut, Júserfe okarfigigât: atâtat náparpok. tauva ernine mardluk ilaserai, Mânarsilo Eivfarâtdlo. ²Jākulo nalunaerfigât okardlutik: ernerpit Júserfip ornigpâtit. tauva Israfle pinertusârpok, inângavingmine igsiavdlune. ³Jākuvdlo Júserfe okarfigâ: Gûtip ajugakángitsup sarkúmerfigânga Lûsime ^{28,12 tt.} Kânâp nunâne, pivdluarkuvdlungalo ⁴okarfigalunga: kinguâgssissar-tikumârpavkit amerdlisardlutitdlo, inuiakatigfsorpagssuángordlutit, ^{35,11 t.} nunalo mána kinguâgssangnut kingunigkut túniúkumârpâ para pigitui-narkuvdlugo. ⁵taimâitumik mána ernitit táuko mardluk, Egivtinime ernertâtít ilingnut píngikatdlarama Egivtinimut, uvanga ^{Jón. 17,17.} táuko pigisavâka; Eivfarâtdlo Mânarsilo Rûpinisut Símiûtutdlo pigisavâka. ⁶kingornisigutdle ernertâraluaruvit ivdlit táuko pigi-savatit, xatângutimik arkinik tainexásâput kingornússagssamingne. ⁷tássa uvanga Misuputâmiamit tikikama Râgttdle áiparigaluara to- ^{35,19.}

-kuvok Kânâp nunâne ingerdlatitdluta, nunâkut ûgtornex atausek sule nânginavtigo Eivfaratimut, ilivaralo tássane Eivfaratip avku-tâne (Eivfarat tássa Bítldlme). ⁸Israflivdlo takuleramigit Jû-serfip ernere, okarpok: kíkut-uko? ⁹Jûserfivdlo atâtane akivâ: tássa erníka, Gûtip tamâne uvavnut túniússai. okarpordlo: uvav-nut káikit-ait, pivdluarkúsavâka. ¹⁰mássale Israflip issai tagpi-ngersimassut utorkaunermut; issigivduarnex ajulersok. savssar-tingmagitdlo kunigpai exitdlugitdlo. ¹¹Israflivdlo Jûserfe okarfigâ: isumángikaluarpunga kînat takúsavdlugo, sunauvfale kinguâgssatit agdlât Gûtip uvavnut takutípai. ¹²Jûserfivdlo avalagtípai sêrkuninit, nunamut sikigdlune. ¹³tauva Jûserfip tiguvaí táuko mardluk, Eiv-farât talerpingminik Israflip sâmianut, Mánarsilo sâmingminik Is-raflip talerpianut, táussumúnga savssartitdlugit. ¹⁴Israflile isag-torpok talerpingminik Eivfarâp niakua patigdlugo, nauk nukar-

41,51. dliussox táuna, sâmingminigdlo Mánarsip niakua patigdlugo; sia-nigalugit agssane taimailivai, mássa Mánarse angajugdliussox.

Epr. 11,21. ¹⁵Jûserfílo pivdluarkuvâ okardlune: Gûtip pigssuma, táussuma kí-nâta sâne sujuaissâka sakissut, Aaperâtdlo lisârdlo, Gûtip uvavnik pârssissup inûlerkârnivnit uvd luminut agdlât, ¹⁶ingilip ivssuma ajortunit tamanit uvavnik utertitsissup, táussuma pivdluarkuligit

32,24-30. uko inûsugtut, atívník tainekarkuvdlugit sujuaissamalo arkinik. Aaperâvdlo lisâvdlo, amerdlasôrssuángorkuvdlugitdlo nuname. ¹⁷Jû-serfivdle atâtane takugamiuk talerpingminik Eivfarâp niakua pa-tigkâ, iluaringilâ, tiguvaílo atâtame agssai, Eivfarâp niakuanit Mánarsip niakuanut nûgkumavdlugit, ¹⁸okardlunilo atâtaminut: taima pínak atâtaga; una angajugdliuvok, táussuma niakua taler-pingnik patísagit. ¹⁹kisiâne angutâ píumángilax, okardlunilo: na-lúngilanga ernera, nalúngilanga; táunâtaok inuíangorumârpok. angisûngúsavdlunilo, nukâle táussumánga angnúngúsavok, inuíait tátûtut kinguârisavai. ²⁰taima pivdluarkuvai uvdlok táuna, okar-dlune: ivdlit Israflíkut pivdluarkússutigilisit okardlutik: Gûtip Eiv-farâmutdlo Mánarsimutdlo ássigititdlisít; mássa Eivfarât Mánar-simit sujugdliutikâ. ²¹Israflilo Jûserfimut okarpok: takuvarma tokulersunga, Gûtivdle najúsavâse, utersardlusilo sujuaissavse nu-nânut. ²²uvangalo ilingnut túniúpara nunaminek atausek katâ-ngutingnit perkautigssat, panavnigdlo pisigsivnigdlo Amoríkúnit tigussara.

kapitalit 49.

Jäkup takordlögkerssärutä. tokussordlo.

¹Jäkuvdlo ernine kaerkuvai okardlune: atautsimut kaigitse, nalunaerfigisavavse ilivsinut nagdliúkumärtugssanik uvdlugssane ki- 5Mör.33,1 tt.
-ngngdlerne. ²katerssoriartoritse tusarniardluse, Jäkup ernere u-
-korsê, atâtarse Isratle tusarsiuk.

³Rûpine, ivdlit tássa angajugdliliara, nukiga piginaunermalo
pernautâ; akitsivdlune kutsigsox, akitsivdlune píssaussok. ⁴imertut
utssersorputit; akitsísángilatit, atátavit ínarfianut kaxigavit; taimane 1 nal. 5,1. 2.
nalinginautípat; natdlarfiga kaxivâ. 35,22.

⁵Símiútdlo Líviló katángutigigput; iluaituliornermut sákūput
panait. ⁶tarnima ornísángilâ atautsimivfiat, nálangnarssusera ká-
-túsángilax ilagigsortainut; níngagdlutik inuarmata, nuánâpilug- 34,25 tt.
-dlutik ugsik ujaluer mássuk. ⁷perdlorkunarsile níngangnerat pí-
-ssauvatdlártok, arrangneratdlo suangavatdlártok; avgúsaváka Jā- Jōrs. 19,1;
-kumut siámardlugitdlo Isratlimut. — 21,3.

⁸ivdlit Jûta, ivdlit nersúsavâtít katángutivít. agssatit aker-
-kavit pukusuínísáput; sikigfigisavâtít atátavit kitornaísa. ⁹líuvê-
-rauvox Jûta; torainermit agdlivutit, ernera. púpox, akupivox líu- sark. 5,5.
-visut, líuvisut utorkartut; kia nikuitisavâ? ¹⁰kúngip tigumiâ
Jûtamit písángilax, ilitersútdlúntt isigaisa akornánit, erkigsisaissox
tikiutserdlugo; táunalo inuiat katerssorfígísavât. ¹¹siutitūne ki- Is. 9,6.
-mugtugssarigsox vīnekūmut pitúsavâ, siutitūmilo kimugtigingnerup
ernera vīnekūmut pitsaunermut. atissane errúsavâ vīnimut, kag- Is. 63, 1-3.
-dlersáunilo vīnekutip paormaísa tunguánut. ¹²issai ekiáníput vī-
-nimit, kigutailo kakorput ímungmit.

¹³Stpúlút nunakásavox ímap sínáne, umiarssuit tulagfigissāne; Jōrs. 19,10 t.
isordlialo Sítūmut atásavox.

¹⁴Íisagssāre siutitūvox saunerkortók, ungalōrsimavfít mardluk
akornāne akupissox. ¹⁵uníngavdlune ajúngitsok malugigamiuk,
nunalo takugamiuk nuānersok, katigge manivâ nangmangnermut,
kivfángordlune akilerártartok.

¹⁶Dánip ínugtane erkartūsavai Isratlip nagguvekatigigsortaisa
ardlātut. ¹⁷Dāne pulateriārssūvox avkusinermiussox, pulateriār-
-ssugssuax tokunartulik ingerdlaviussartume ítok; kimugtuarssuk
kingmiagut kítpago kimugersok niverdlune nákásavox.

¹⁸Nálagax, ánáussinigssat utarkivara.

¹⁹ Gáte katerssat angnikitdlisísavát; táussumale kingugdlt angnikitdlisísavai.

²⁰ Agserap nexigssautá orssuliuvok; kúngit mamarissainik tú-niússísavok.

Is. 9,1.

²¹ Navtalê kulavauvok xilasôk, tusaruminartunik okausilik.

²² kingunigssartûp erna tássa Jûserfe, kingunigssartûp erna
4 Mór. 27,1-7. puilassumitup; panisa karmak kakivât. ²³ pisigsatdlarkigsut erkig-
-sivigssaerúpât pisigsardlugulo úmigssordlugulo; ²⁴ taimáitordle pi-
-sigsia kitugdligssáungilak, agssaisalo nukinge exartingitdlat; Jákup
ajugaussuata ikiormane, Israílíp kaersuata pârssissup pingmane.
²⁵ atátavit Gûtianit tamána pivok, táussuma ikiorpâtít; ajugaká-
-ngitsup pivdluarkuvâtít pivdluarkussinernik kilangmit pavánga.
pivdluarkussinernik itinerssuarmít samane uníngassumít, pivdluar-
5 Mór. 33, -kussinernik milugtitsissunutdlo ernissugssanutdlo. ²⁶ atátavit piv-
18-16. -dluarkussinernisa pitarpât kákat aulajaitsut pivdluarnartuat, káká-
-nguít isuanít ítut kajungernartuat; Jûserfíp niakuanut písáput.
katángutimínít ingmíkórtitaussup kavsseranut.

erK. 20,26.

²⁷ Bínjamít amarúvok aligtuissox, uvdlákut pissane nerigunigit únúkut paggatigissat avguásavai.

²⁸ tássáuput tamarmik Israílíp nagguvekatigtisortai arkanex
mardluk, tássáuputdlo angutáta táukunúnga okauserissai pivdluar-
-kugamigit; nungutdlugít kanox pivdluarkunekarnigssainik pivdluar-
-kuvai. ²⁹ inápailo okarfigalugít: ínugtavnut katerssugauguma, ili-
-savavsinga sujaissavnut, kârusungmut Eivfrûnip Hítikússup naut-
-sfvianitumut, ³⁰ Magpíláp narssâta kârusuanut Mámeríp akiane
23,19. 20. Kânâp nunâne ítumut, táuna Aaperâp pisiarâ narssâ ilángutdlugo.
Eivfrûnimít Hítikússumít iliversiaralugo. ³¹ tássunga Aaperât ilivât
nulialo Sárak; tássunga lisák ilivât nulialo Ripíka; tássungalo Lia
ilivara; ³² nautsfvik táuna kârusualo pisiáuput Hitíp kinguainít.
³³ Jákuvdlo nágamigit ernernínut inássutíne, isíggkane atautsimut
ilivai ínángavingmínut anerníngerdlnílo, ínugtaminutdlo kater-
-ssugauvok.

kapitalit 50.

Jáko ilissaussox.

Jûserfe tokussox.

46,4.

¹ Jûserfile atátame kínánut patdlorpox xiavfigalugulo kunig-
-dlugulo. ² Jûserfívdlo perkuvai kivfane nakorsat, atátane tar-

-nusersorkuvdlugo. tauva nakorsat Israíle tarnusersorpât, ³ uvdlut
sisamanik kulígdlt táussumúnga nâvdlugít, uvdlut taimánat nássa-

-riakarmata tarnusersugagssanut. Egiťtinimiutdlo kiavât uvdlut arfinek mardlungnik kuligdlit. ⁴uvdlutdlo kiavft kímŭngmata, Jŭserfip okalugfigai Fáraŭp inokutai okardlune: ata, saímáunarsi-guma issivśnut, Fáraŭmut ima okalugitse-ait: ⁵atâtama ugper-narsaisipānga okardlune: takuvarma tokulersunga, ilivigssavnut ^{47,29 t.} Kānāp nunāne uvavnut pissarigkavnut ilisavarma; taimáitumik māna pavungnardlanga-ait, atātaga iliartordlugo; uterumārpunga. ⁶Fáraŭlo okarpok: tagpavungnarniarit atātat iliartordlugo, sōrdlo ugpernarsaisikātit. ⁷Jŭserfīlo tagpavungnarpok atātane iliartordlugo, Fáraŭvdlo kivfai tamarmik ilagalugo tagpavungnarput, inokutaisa utorkaunertait Egiťtinimilo utorkaunertat tamarmik, ⁸Jŭserfīvdlo inokutai katāngutailo atātātalo inokutai; kitornānguatic kīsśa savautitigdlo ugsiutitigdlo Gŭśanimut kimagpait. ⁹āma kīmugsersut kīmugtigdlitdlo ilagalugo tagpavungnarput, katerssat amerdlangārtut. ¹⁰tikīkamīkulo tŭkartuivfik Aátat Jōrtanip ungatānītok, kápialāput kápialanermik angisŭmik ilungersornartorssuarmik, atātā pivdlugo aliasungnek atordlugo uvdlut arfinek mardluk. ¹¹nunavdlo inuisa Kānākut takugamīko aliasungnerat tŭkartuivfingme Aátatime, okarput: tamatumŭna Egiťtinimiut ilungersordlutik aliasugput; tamāna pivdlugo Egiťtinimiut aliasugfīānik atserpāt tamāna, Jōrtanip ungatānīpok. ¹²ernerisalo taimailiorfigāt sōrdlo perkugātik, ¹³pavungnautdlugulo Kānāp nunānut, ilivdlugulo Magptlap narssāta kārśuanut. Aaperāp pisiānut, ^{23,16.} narssā ilāngutdlugo Eivfrŭnimit Hītīkŭssumit iliversiānut, Māmerip akianitumut. ¹⁴Jŭserfīvdlo atātane ilerēramiuk Egiťtinimut uterpok, tāunalo katāngutailo tamarmigdlo ilagalugo pavungnarsimassut atātā iliartordlugo.

¹⁵Jŭserfīvdle katāngutai sujōralerput atātartik tokungmat, okardlutik: Jŭserfip ŭmigigaluarnerdłuta ajortut tamaisa uvavtŭnut akiniutigigalugtuarpai, kanok tāussumŭnga iliortugut. ¹⁶okāussiputdlo Jŭserfīmut, okardlutik: atātat perkussivok tokutŭnane, okardlune: ¹⁷ima okāśause Jŭserfīmut: katāngutivit pinerdlungnerat isumákēruk-ait ajortuliausiatdlo, ajortumik pingmatit; taimáitumik māna atātavit Gŭťtiata kivfaisa pinerdlungnerat isumákēruk-ait? Jŭserfīle kiavok taima okalugfigingmāne. ¹⁸katāngutaisalo ornigpāt patdlorfigalugulo okardlutik: tāsśa ilingnut kivfauvugut. ¹⁹Jŭserfīvdle akivai: sujōřakinase; Gŭťip sivnersiginerpānga? ²⁰ilivse ^{30,2.} ajortumik erkarsautigigaluaravsinga Gŭťip iluartok erkarsautigā, taimailiorumavdlune sōrdlo mānākut erssitsox, inuiagssuit inŭťiku- ^{45,5.}

-mavdlugit. ²¹taimáitumik māna sujórásángilase; uvanga pigssí-kumârpavse kitornánguasilo. tugpatdliersarpailo ūmatainut oka-lugdlune. ²²taima Juserfe Egiptinime nunakarpok, táunalo atá-tátalo inokutai; inūvordlo Juserfe ukiut untritigdlit kulitdlo. ²³Juserfivdlo takuvai Eivfarâp kinguaisa pingajugssait; āma Mâgge-rip, Mânarsip ernerata, ernere inūput Juserfip sérkuinut. ²⁴Juserfילו katángutiminut okarpok: uvanga tokulerpunga, Gûtivdle Epr. 11,22. takusarumârpâse nunamit matumānga pavungnartitdluse nunamut Aaperâmut lisâmutdlo Jākumutdlo ugpernarsaissutigissaminut. ²⁵Juserfivdlo ugpernarsaisipai Israīlip kinguai okardlune: Gûtīp ta- 2 Mór. 13,19. -kusarumârpâse, tauvalo saunika tamānga pavungnautisavase. ²⁶Juserfילו tokuvok untritilinguik kulinigdlo ukioxame; tarnusersor-pâtdlo igdlerfingmut ilivdlugo Egiptinime.

Mórsasip agdlagaisa áipait.

kapitale 1.

Israīlīkut Egiptinime kivfaulersut.

¹Mór. 46,8 tt. ¹tamassa Israīlip ernerisa Jākup Egiptiniliakataisa arke, nu-ngutdlutik inokutitik ilagait: ²Rûpine, Símiūt, Līve, Jūta, ³li-sagssāre, Sīpulūt, Bīnjamīt, ⁴Dāne, Navtalē, Gāte, Agsera. ⁵tarnigdlitdlo Jākup kerkanit anissut tamaisa katitdlugit tássa 1 Mór. 46,27. tarnigdlit arfinex mardlungnik kuligdlit; Juserfile Egiptinimêrêrsok. ⁶Juserfילו katángutailo tamarmik inôkatigtdlo táuko tamarmik to-kungmata, ⁷Israīlip kinguai kinguāgssissardlutik ujameriagput ap. sul. 7,17. amerdliartordlutigdlo kisineritsorssuāngoxalutigdlo, nunalo tamá-kerpât.

⁸tauva Egiptinime avdla kúngiulerpok Juserfimik sujuneká-ngitsok, ⁹táussuma inugtane okarfigai: takuvase inuit uko Is-raīlip kinguai amerdlaxissut uvavtīnit kisineritsūnerulersut. ¹⁰kā, ilisimatusārdluta pilavut, amerdliartorkunagit; mássa sorssugtoka-leraluarpat táukútaok kingarssortivtīnut ilaokināput sorssugfiga-lutalo nunalo ximagdlugo. ¹¹tauva táukunūnga ivertāpait akile-rártartugssanik kivfartortitsissugssat, kivfartūtīnik uniorkúnavêrsi-tanik nāgdliugterkuvdlugit; ungalūgkat Fāraūp pekūsivigssai kar-

-másangmata, Pítûmilo Râmsasilo. ¹²angnermigdle nâgdliugting- 1 Môr. 47,11.
 -matik angnermik amerdliartorput siâmariartordlutigdlo; kîsa su-
 -joragilerpait Isratlip kinguai. ¹³tauva Egivtinimiut sualugpat-
 -dlártumik kivfartortípait Isratlip kinguai; ¹⁴inûneratdlo angnikit-
 -dliornartípât artornartumik kivfartortitdlugit, marriortitdlugit kar-
 -masigssiortitdlugitdlo, narssamilo nalingínarnik kivfartortitdlugit,
 avdlanigdlo nalingínarnik kivfartortítardlugit sualugpatdlártumik.
¹⁵Egivtinivdlo kúngiata inápai Eiperíkut ernisugsiortait, táukua
 ardlât Sivfaramik atekartok áipálo Puamik, ¹⁶okardlune: Eiperíkut
 arnartait ernisugsiortarângavsigik, erniviánilo takuguvsiuk angutí-
 -ngûssok, tauva inuásavarse; arnángûgpatdle inûtísiuk. ¹⁷ernisug-
 -siortutdle Gûte mianerât, taimailiornatigdlo sôrdlo Egivtinip kú- ap. sul. 4,19.
 -ngiata inákaluarâtik; kisiáne angutínguit inûtípait. ¹⁸tauva Egiv-
 -tinip kúngiata ernisugsiortut kaerkuvai okarfigalugit: sôk taimai-
 -liorpise, angutínguit inûtíkavsigik? ¹⁹ernisugsiortutdle Fâraô a-
 -kivât: Eiperíkut arnartait Egivtinimiut arnartaisut íngínamik, sá-
 -ngexigamik táuko; ernisugsiortup tikingíkâtik ernerêrsimassaraut.
²⁰taimáitumik Gûtip ernisugsiortut ajúngitsuliorfigai, inuitdlo amer-
 -dliartorput kisíneritsorssuángordlutik. ²¹pivordle ernisugsiortut
 Gûte mianeringmássuk, inokutitártíngmagitdlo, ²²Fâraûp tauva í-
 -nugtane tamaisa inápai okardlune: ernertait tamaisa kûgártumut
 erkarsigik, panigsaitdle tamaisa inûtítldlugit.

kapitalit 2.

Môrsasimik.

¹taimane angut Lîvíkut ilât nuliartok Lîvip panisa ilâník. 6,20.
²arnardlo táuna nârtulerpox ernertârdlunilo, inugigsúngûssordlo
 takugamiuk káumatit pingasut issertorpâ. ³issertormersornerdle Epr. 11,23.
 sapileramiuk umiaussánguak ivigssuak táussumúnga tiguvâ uvsig-
 -sardlugulo uvserutaussamik kutsungmigdlo ússumik, nâlungiardlo
 tássunga ikivdlugo ivigssuit akornánut kûgártup sinánut ilivâ.
⁴alexâle asiane kekarpok, alapernaiserdlugo kanok pinekarumâr- 15,20.
 -nersok. ⁵tauva Fâraûp pania aterpox kûgártumut uvfariartor-
 -dlune; nivarsiarailo kûgártup sinâne sakissârput. umiaussá-
 -nguardlo ivigssuit akornáne takugamiuk kivfe arnax autdlartípâ
 piartorkuvdlugo. ⁶magperamiugdlo nâlungiak takulerpâ, atalo
 nukagpiaránguak kiassok; nagdligilerpâ tauva okardlunilo: Eipe-
 -ríkut ernínguusa ilagisimavât. ⁷alexâtale Fâraûp pania okarfigâ:

Eiperíkut arnartaisa ilât milugtitsissok kaerkujartúsanerpara, nálungiak ilingnut milugtitarerkuvdlugo? ⁸Fáraúvdlo paniata akivá: kâ. tauva nivarsiak autdlarpok nálungiap arná kaerkuvdlugo; ⁹táunalo Fáraúp paniata okarfigá: una nálungiak nagsaruk uvavnut milugtitaralugo; akilerumârpavkit. tauva arnap nálungiak tiguvá milugtitaralugulo. ¹⁰nukagpiânguardlo agdlisimangmat Fáraúp panianut âpâ, táussumalo ernersiarâ; atserpâlo Mórsasimik, okarame: imermit kakíavko.

¹¹pivordlo taimane Mórsase agdlisimagame, ilâne katánguti-minut anigame kivfartútait uniorkúnávêrsitat takuniardlugit, ta-
Epr. 11, 24-26. -kulerpâ angut Eiperíkússok katángntime ilât angutip Egivtinimiu-
-miussup tokúnialerâ. ¹²tamagingnut kiviardlune inokángitsok takugamiuk Egivtinimio táuna tokúpâ siorkanut issertordlugo. ¹³akagúngmat âma anigame takulerpai angutit mardluk Eiperíkússut pássut; inardlissok tauva okarfigá: sôk tugdlit tokúniarpiuk? ¹⁴sâpâle: kia uvavtínut nálagángortípâtít erkartútarkuvdluta? uva-ngátaok tokúkumavinga, sôrdlo Egivtinimio tokúkit? tauva Mórsase ersilerpok okardlune: sunauvfa-una malungnarsissok. ¹⁵Fáraúvdle tamána tusaramiuk Mórsase tokúnialaruarpâ, Mórsasile kimâvok Fáraúp tákuanit, Mftiâkutdlo nunât uníngavigilerdlugo puillassuliap saniane unigpok. ¹⁶Mftiâkutdle palasiat arfinek mardlungnik panekarpok, táuko tássungnarput imertariartordlutik. kueraivftdlo ímerpait angúmik savautai ímíkumavdlugit. ¹⁷tauva savanik párssissut tikiúput tássánga ajagdlugit; Mórsasile nikuípok ikiordlugitdlo, savautaitdlo ímípai. ¹⁸angutâtdlo Riguile tikingmáne okarpok: sôk uvdhume tikilertokaise? ¹⁹akivât: angutip Egivtinimiuussup párssissunit ánáupâtigut kalôrutdlutalo savatdlo ímitdlugit. ²⁰tauva panine okarfigai: naungme táuna? sôk angut táuna kimaggpisiuk? kaerkuniarsiuk nerekatigiartorkuvdluta. ²¹Mórsasivdlo akuerâ angut táuna unigfigisavdlugo, táussumalo páne Sípôra Mórsasimut túniúpâ. ²²ernertaungmanilo ernertâne Gér-
18, a. 4. -súmimik atserpâ, okarame: takornartaulerpunga nuname avdla-nertame.

²³kingunerssuagutdlo Egivtinip kúngia tokuvok. Israflivdlo kinguaisa kivfartornersssuartik anersámíssutigât tordlulavdlutigdlo: tordlulaneratdlo kivfartornersssuánit Gútimut kangátarpok. ²⁴Gú-tivdlo tusarpai nimárnere, angerutsilo erkaivâ Aaperámutdlo lisámutdlo Jákumutdlo angerusigissane; ²⁵Israflivdlo kinguai Gútíp
3,7. issigai ilisaralugitdlo.

kapitalit 3.

Mórsase Gútip kivfarsiarigá.

¹Mórsasivdle párai sakime Jttrup Mitiäkut palasiata savautai; ilänilo savat ungörpai puilassuitsup xinguanut, Gútiydlo káká Hörpe tikípá. ²tauva Nálagkap ingiliata sarkúmerfigá ingnerup ap. sul. 7, 29. 30. ikualanerane orpitsiait kakitdlarnakutaussat akornánit; takungnile-ramilo takulerpai orpitsiait kakitdlarnakutaussat ingnermik ikumassut, ikivkarnatigdle. ³tauva Mórsase okarpok: ornigdlara takungningnerssuak tamána takuniardlugo, suna pivdlugo orpitsiait kakitdlarnakutaussat ikivkarnek ajortut. ⁴Nálagkavdle takugamiuk ornilerá takuniardlugo, Gútip tauva tordlorfigá orpitsiait kakitdlarnakutaussat akornánit okardlune: Mórsase, Mórsase-á; aki-válo: tássauvunga. ⁵okarpordlo: patdligtúnak maunga; isigang-mátit isigkangnit pikit, kekarfigissat tássa nuna ivdlernartok. Jôrs. 5, 15. ⁶okarpordlo áma: uvanga tássa atátavit Gútia, Aaperáp Gútia Mat. 22, 31. 32. lisávdlo Gútia Jákuvdlo Gútia. tauva Mórsasip kine uligpá, Gúte issigisavdlugo sujôragame. ⁷Nálagardlo okarpok: inugtama Egiv-tinime nágdliugssusiat takuvdluarpara, tusarpákalo unigtailissi-sstitik tordlulássutigingmatigik; erdloríssutait nalúngiláka. tugs. 34, 16. ⁸ar-karpungalo Egivtinimiut agssainit ánáukumavdlugit, nunamitdlo matumánga majuartikumavdlugit nunamut ajúngitsumut initúmut, nunamut ímungmik tungusungnitsūmigdlo kúgtumut, Kánākut Hī-tikutdlo Amorikutdlo Fērisikutdlo Hivikutdlo Jtpusikutdlo najugānut. ⁹mānalo ata, Israflip kinguaisa nivdlianerat uvavnut apū-simavok, āmátaok kunutínekarnarat takuvara kanok Egivtinimiut kunutítarait; ¹⁰taimáitumik māna piartorit, Fāraūmut autdlartísa-vavkit, inugtáka Israflip kinguai Egivtinimit aniserkuvdlugit. 1 Môr. 11, 6. ¹¹Mórsasivdle Gúte okarfigá: kanok íkama Fāraūmut písaunga Israflivdlo kinguai Egivtinimit anisísavdlugit? ¹²akivāle: uvanga áiparisavavkit; imáitordlo nalunaerkutigísavat uvanga autdlartíkivkit: inuit Egivtinimit anisíkugkit kákap matuma erkāne Gúte kivfar-torfigiumārparse. ¹³Mórsasivdle Gúte okarfigá: ata, Israflip kinguai ornigkuvkit, okarfigiguvkitdlo: sujuaissavse Gútiaata ilivsinut autdlartípānga; táukualo akigpānga: arka kanok ípa? kanok tauva okarfigísaváka? ¹⁴Gútiydlo Mórsase akivā: táunáusassunga táunáusassunga; okarpordlo: taima okarfigísavatit Israflip kinguai: táunáusassunga; táussumagók ilivsinut autdlartípānga. sark. 1, 4. 5. ¹⁵áma Gútip Mórsase okarfigá: ima okásautit Israflip kinguainut: Nā-

tugs. 135,13.

-lagkap ilivsinut autdlartípanga sujuaissavse Gútiata, Aaperâp Gútiata lisâvdlo Gútiata Jâkuvdlo Gútiata; tamâssa atera nâgssâu-ngitsumik pigissagssara, kinguârígsoxartitdlugo erkainexautigssara. 16 tâssa Israflíkut utorkaunertait katerssoriartúkit okarfigalugitdlo: Nâlagax sujuaissavse Gútiat uvavnut sarkúmerpok, Aaperâvdlo li-sâvdlo Jâkuvdlo Gútiat, okardlune: takusarpavse, kanordlo Egiv-tinime pinexartuse; 17 okardlungalo: Egivtinip nâgdliungnartuinit majuartikumârpavse Kânâkut Hítikutdlo Amoríikutdlo Fêrisíikutdlo Hívikutdlo Jîpusíikutdlo nunânut, nunamut ímungmik tungusung-nitsûmigdlo kûgtumut. 18 nipit tauva nâlásavât; iserumârpasilo ivdlit Israflíikutdlo utorkaunertait Egivtinip kúngianut okarfigalu-gulo: Nâlagkap Eiperíikut Gútiata ersserfigâtigut; mánalo aut-5,3. -dlardlata-ait uvdlut pingasut ingerdlassariamut puilassuitsumut. Nâlagkamut Gútiatínut tunissiertordluta. 19 uvangale nalúngi-langa Egivtinip kúngiata autdlarkúsángikâse, agssanguik píssar-ssuarnik pinekaraluarunilûnt. 20 kisiâne agssâka isagtitdlugit Egivtine patigkumârpara tupingnartuliavnik nalingínarnik tâssane suliarissagssavnik; tauvalo autdlarkujumârpâse. 21 inuitdlo sáimán-narsisíikumârpâka Egivtinimiut issainut, autdlásaguvse autdlarku-nase sokartínase; 22 nungutdlutigdle arnat sanilisik igdlokatitigdlo 12,36 t. piniarfigísavait igssoraivfingnik sílviussumik kûltiussunigdlo ánorâ-ssanigdlo, táuko ernivsinutdlo panivsinutdlo iliumârpase Egivti-nimiunit tigussaralugit.

kapitalit 4.

Mõrsase tupingnartuliorsínângortitaussok, Egivtiniliartordlo.

1 Mõrsasivdle akivâ okardlune: atago ugperísángilânga, nipi-galo tusarumásángilât; kisiâne okarumârpút: Nâlagkap sarkúmer-figíngilâtít. 2 Nâlagkavdle okarfigâ: suna tigumiaraiuk? akivâ: ajâupiak. 3 okarpordlo: nunamut naluguk. nunamutdlo nalung-7,10. -mago pulateriârssúngorpok, Mõrsasivdlo kimarratigâ. 4 Nâlag-kavdle okarfigâ: isagtordlugo pamiuagut tigûk. tauva isagtordlugo tigûmilmago itumâne ajâupiângorpok. 5 tâssa ugpererxuvdlutit Nâlagax sujuaissaisa Gútiat ilingnut sarkúmersimangmat, Aaperâp Gútia lisâvdlo Gútia Jâkuvdlo Gútia. 6 âma Nâlagkap okarfigâ: agssatit sângnut mangúsagitit. tauva agssane sâminut mangúpai. amugamigitdlo sunauvfâ-uko pupigsut aputitut kakortigalutik. 7 o-karpordlo: agssatit kingumut sângnut mangúkit. kingumutdlo

mangúkamigit amugamigitdlo sunauvfa-uko kingumut ilerikumigsut ilissut. ⁸tauva ugperiumángíkunisit okautsisitdlo tusarumanagit nalunaerkutíkut sujugdlikut, okautsisit ugperísavait nalunaerkutíkut kingugdlikut; ⁹tamákule nalunaerkutit mardluk agdlát ugperiu-mángigpatigik okautsisitdlo tusarumanagit, kúgártumit imermik ka-lussivdlutit nunamut panertumut kuísavat; tauva imex kúgártumit kalussat áungorumárpox nuname panertume. ¹⁰Mórsasivdle Nâ-^{7,20.}lagak okarfigâ: ata nâlagara, uvanga okalutdlarkíngisáinarpunga, mánalúntt kivfangnut okaluleravit okalutdlarkíngisíngilanga, kaneralo okaralo tamarmik artornaxingmata. ¹¹Nâlagkavdle akivâ: kia inuit kanekartípai? kialúntt okajuitsutdlo tusilartutdlo tagpigsutdlo tag-pítsutdlo taimailivai? uvanga Nâlagak píngínerpunga? ¹²tássa autdlarit, uvanga karnit najorumárpára, ajokersorumárpavkitdlo kanok okásassutit. ¹³okarpordle: ata nâlagara, kanortox autdlar-tíkuminartorissat autdlartíkiuk. ¹⁴tauva Nâlagkap níngangnera katsungailerpox Mórsasimut, okarpordlo: angajut Aarune Ltvíkú-ssox ilisimángínerpara okalutdlarkigsox? tássalo nâpíkíartorpátit, takulerunisitdlo ūmámigut tipaitsugkumárpox. ¹⁵ivdlit okalugfigi-ssásavat orkersordlugulo, uvangalo karnit najorumárpára táussu-malo karna, ajokersorumárpavsiilo kanok iliúsassuse. ¹⁶táunalo inungmut okalugtígísavat; ilingnut kanertut ísavox, ivdlitdlo táu-^{7,1.}ssumúnga Gútisut ísautit. ¹⁷ajáupiardlo mána tigók nalunaer-xutíliútígssat.

¹⁸tauva Mórsase autdlardlune sakiminut Jítrumut uterpox okarfigalugulo: autdlardlanga-ait, katángutíka Egivtinimítut kingu-mut ornigdláka, takujumavdlugit sule inúnersut. Jítruvdlo Mór-sase akivâ: erkigsivdlutit autdlarit. ¹⁹Nâlagkavdle Mórsase okar-figâ Mtiákúnftitdlugo: xâ, Egivtinimut uterit, angutit táuko inū-ssutsingnik kinugingnigtut tamarmik tokungmata. ²⁰tauva Mór-^{Mat. 2,20.}sasip nulê erninilo ilaserai siutitúne ximugstersitdlugit, Egiv-tinimut uterniardlune; Gútivdlo ajáupiâ tigumiarâ. ²¹Nâlagkavdle Mórsase okarfigâ: kingumut Egivtinimut piguvit, nalunaerssuigit tupingnartuliagssat máko agssangnut pisitáka tamaisa suliarisa-gagkit Fáraûp issigernane; uvangale mángertíkumárpára ūmatâ, ^{7,3.}inuitdlo autdlarkujumásángilai. ²²tauva Fáraô okarfigísavat: Nâ-lagax ima okarpox: Ísraíle tássa ernera angajugdlek; ²³okáupav-kitdlo ernera autdlarkúsagit, kivfartôrkuvdlunga; autdlarkujumá-ngíkugkule ata, ernerit angajugdlek tokúkumárpára. ²⁴inger-^{12,20.}dlatitdlugulo ilâne akungnigtarfigme Nâlagkap nâpípâ tokúnia-

-raluardlugulo. ²⁵tauva Síþórap savik ujaraussok tiguva, ernner-milo kipinekángissutá kipivá isigainut igitdlugo, okardlunilo: aungmik uvigssarsiarávkít. ²⁶tauva taimaitípá. taimane okarpox: aungmik uvigssarsiax, kipinekarnex pivdlugo.

²⁷Nálagkavdlo Aarune okarfíga: autdlarit Mórsase páriartor-dlugo puilassuitsumut. autdlaramilo Gútíp kákágut nâpípá ku-nigdlugulo. ²⁸Mórsasivdlo Aarunimut okautigai tamaisa Nálagkap autdlartitsissime okausé, sunigdlo nalunaerkutiliorkugâne. ²⁹tauva Mórsasilo Aarunilo autdlarput Israflíp kinguaisa utorkaunertait tamaisa katerssordlugit; ³⁰Aarunilo okalulerpox tamanik Nálagkap Mórsasimut okauserissainik, nalunaerkutiliorpordlo táukunínga inuit issigernáne. ³¹inuitdlo ugperput, tusaramigdlo Nálagkap taku-sarsimagai Israflíp kinguai nágdliugssusiatdlo takuvdlugo, tauva sikigdlutik patdlorput.

kapitalit 5.

Mórsase Fáraþ tusarumángíká, inuitdlo angnermik
nágdliugtitaulersut.

¹kingorna Mórsasilo Aarunilo iserput Fáraó okarfígalugo: ima okarpox Nálagax Israflíp Gútia: inugtáka autdlarkúkit, puilassuitsume uvavnut nagdliússísangmata. ²Fáraúvdle akivai: kinauna táuna Nálagax, táussuma nipá tusásagiga Israflíkut autdlarkúsavdlugit? Nálagax táuna naluvára, Israflíkutdlo autdlar-
^{3,18.}-kúsángiláka. ³okarputdlo: Eiperíkut Gútiata ersserfigátigut; puilassuitsumut autdlardlata-ait uvdlut pingasut ingerdlassariamut. Nálagkamut Gútiatínut tunissiarordluta; tokorarnermigdlúnft panamigdlúnft uvatínut ornigutekinavok. ⁴Egívtinivdle kúngiata sâpai; ukorsé Mórsase Aarunilo, sôx inuit sulíagssainit nigortinarpisigik? kivfartútise uniorkúnávêrsitat ornigsigik. ⁵okarpordlo Fáraó: takuvase inuit mânákut nuname amerdlakissut: taimáitox kivfartútainik uniorkúnávêrsitanik sullisaersiniarpase. ⁶Fáraúvdlo uvdlok táuna inâpai inuit unigtailississait misigssortaitdlo okardlune: ⁷inuit karrfarníkuní karmasigssialiúttigssainik tunissar-taravsigik kingorna tunísángilase; nangminex karrfarníkuní atugagssamingnik katerssoriartordlit; ⁸karmasigssiatdle inertagagssait sujornagutut amerdlatigitísavase, ikigdlísángilase; mássa uníngassaramik nivdlialerput okardlutik: Gútiatínut tunissiarordluta. ⁹kivfartornerssuax angutínut artornáinardle, sulíagssakarkuvdlugit okautsitdlo sagdlunerínaussut nalunaerssorkunagit. ¹⁰tauva aníput

inuit unigtailississait misigssortaitdlo, inuitdlo okarfigait: Fáraõ ima okarpok: karfarnikunik tunisáisavavse; ¹¹ ilivse nangminex karfarnikunik navssársioritse; kisiáne kivfartûtigssase ingmánguar-dlũnt ikigdlisínexásángitdlat. ¹² tauva inuit Egiptinimut tamarmut siámarput ivigssuarnik kivdlornikunik katerssuivdlutik karfarni-kutut atugagssamingnik. ¹³ unigtailississutdle tuaverssulput okar-dlutik: suligassase inerniarsigik, uvdluínax inigagssat uvdluínax inerdlugit, taimanisut karfarnikunik pissaratdlaravse. ¹⁴ Isratlivdlo kinguaisa misigssortait Fáraûp unigtailississûtitaia táukunúnga iveritait unatarnexarput, okarfigaitdlo: karmasigssialigssase sujor-nagutut amerdlatigisásusut sôx igpagssardlũnt uvdlumilũnt iningi-lisigik? ¹⁵ tauva Isratlip kinguaisa misigssortaisa iserdlutik Fáraõ tordlulavfigât okardlutik: sôx kivfatit taimailiorfigaigit? ¹⁶ karfarni-kunik tuninexángitdlat kivfatit, taimaitordle okarfigissarátigut: kar-masigssialioritse; tássalo kivfatit unatarnexarput, inugtatit ajortu-liorsimáput. ¹⁷ akivaile: uníngassarpuse; uníngassaravse okarpuse: Nálagkamut tunissiartordlata. ¹⁸ tássa autdlaritse kivfartorniari- ^{5,8.} dluse; karfarnikunik tuninexásángilase, karmasigssiatdle túniúta-gagssase aulagsásángitdlat. ¹⁹ tauva Isratlip kinguaisa misigssor-tait nalujungnaerput erkanarsileramik, okarfigingmatik: karmasig-ssialigssase ikigdlisínexásángitdlat; uvdluínax inigagssat uvdluínax inísavase. ²⁰ Fáraûmitdle anigamik Mõrsasilo Aarunilo naláupait akimingne kekartut, ²¹ okarfigaitdlo: Nálagkap takuniardlise erkar-tüssivdlunilo, úminarsaravsigut Fáraûmut kivfainutdlo, pana ag-ssainut túniutdlugo tokorkuvdluta. ²² Mõrsasip tauva Nálagak ságpâ okardlune: nálagara, sôx inuit uko perdlugtitdlarpigit? sôrme autdlartípinga? ²³ Fáraûmut pivdlunga okalugfigileravko arkit pi-galugo, kigdligalugo inuit uko perdlugtingálerpai, ánáungitdluinar-patitdlo inugtatit.

kapitalit 6.

Nálagkap Mõrsasimut únersútâ.

Mõrsasip sujuaisainik.

¹ Nálagakvdle Mõrsase okarfigâ: mãna takujumârpait Fáraû-mut kanok iliorumârtunga; agssangnik píssarssuarnik pinekar- ^{4Mõr.33,8.4.} dlune autdlarkúsangmagit, agssangnik píssarssuarnik pinekardlune nunaminit kimâtísavdlugit agdlât.

² Gûtivdlo Mõrsase okalugfigâ okardlune: uvanga tássa Nâ-lagak. ³ sarkúmersarpungalo Aaperâmut lisâmutdlo Jākumutdlo ^{1 Mõr. 15,7.} Gûtisut ajugakángitsutut, unale atera: Nálagak, táukunúnga ilisar- ^{— 28,13.} ^{— 17,8.}

-narsíssutigíngilara. ⁴uvanga táukunúnga angerpunga Kánáp nu
 -nâník tuniumavdlugit, nunamik takornartauvfáník, takornartauv
 -dlutik angalavfigíssáník; ⁵ámátaok uvanga tusarpáka Israflíp k
 -nguaisa nimárnere, Egivtinimiut kivfartortingármatik; angerus
 -galo erkaivara. ⁶tamána pivdlugo Israflíp kinguainut oxarí
 uvanga tássa Nálagak; Egivtinimiut kivfartútigerkussainit unioi
 -kúnávêrsitanit anisíkumárpavse, kivfartortingármase aniguisísa
 -vavse, talermík isagsimassumík erkartüssutinigdlo angisûnik uter
 -tíkumárpavse. ⁷ilasiariumárpavsilo inugtariumavdluse, ilivsil
 Gútigísavavsinga; misigísausilo uvangaugama Nálagak Gúterse, Egiv
 -tinimiut kivfartútigerkussainit uniorkúnávêrsitanit ilivsiník anisí
 -sissook. ⁸isertíkumárpavsilo nunamut agssavnik kutdláissutigí
 -ssavnut Aaperámut lisámutdlo Jákumutdlo túniúkumavdluge
 ilivsinut tamána túniúkumárpara pigerkuvdlugo, uvanga tássa N
 -lagak. ⁹Mórsasilo taima okalugpok Israflíp kinguainut, tusa
 -ngilátdle angnikitdliornermit artornartumigdlo kivfartornermí

¹⁰tauva Nálagkap Mórsase okalugfigá okardlune: ¹¹iserdlut
 Fáraô okalugfigúk Egivtiníp kúngia, Israflíp kinguai nunamini
 autdlarterkuvdlugit. ¹²Mórsasile okalulerpok Nálagkap sâne, o

-kardlune: takuvat Israflíp kinguaisa tusarneq ajorpánga, kanorm
 4,10. tauva Fáraûp tusásagânga? mássalo kardlúvkut kipinekángitsuvunga

¹³Nálagkavdle Mórsasilo Aarunilo okalugfigai, Israflíp k
 7,1 tt. -nguainut Fáraûmutdlo Egivtiníp kúngianut inássutigíssakartitdlugit
 Israflíp kinguai Egivtinimí aniserkuvdlugit. ¹⁴tamássa sujuai

1 Mór. 46,9 tt. -ssakatigígsortaine nálagaussut: Rúpiníp ernere Israflíp angajug
 -dliliáta: Hânôx, Palô, Hítserûn, Karne; tássa Rúpiníkut erkar
 -dlerígsortait. ¹⁵Símiûp ernere: Jímuil, Jámin, Ouât, Jákin,
 Súggar; Sâvdlilo arnap Kânákússup ernera; tássa Símiûkut er

1 nal. 6,1-63. -kardlerígsortait. ¹⁶ukulo tássa Lîvip ernerisa arke sugígsor
 -taitdlo: Gêrsun, Kâgat, Merâre. ukiutdlo Lîvip inûvfigíssai tássa
 ukiut untritígdliit pingasunigdlo kulígdliit arfínek mardlugdlo. ¹⁷Gêr
 -suníp ernerai Lipnilo Símflo erkardlerígsortaitdlo. ¹⁸Kâgatíp
 ernerai Amrátdlo Jitsiârilo Hîprûnilo Ustlilo. ukiutdlo Kâgatíp
 inûvfigíssai tássa ukiut untritígdliit pingasunigdlo kulígdliit ping
 -sutdlo. ¹⁹Merârip ernerai Mâgililo Mússilo. tássa Lîvíkut er
 -kardlerígsortait ingmíkut sugígsut. ²⁰Amrávdlo nulíarilerpá atse
 Júkfpa, táussumânga ernertârai Aarunilo Mórsasilo. ukiutdlo
 Amráp inûvfigíssai tássa ukiut untritígdliit pingasunigdlo kulígdliit
 arfínek mardlugdlo. ²¹Jitsiârip ernerai Kôralo Nivfagdlo Siggerilo.

¹Usilip ernerai Mitsaililo Elisávfatdlo Síterilo. ²³Aarunivdlo uliarilerpâ Elisípa Aminâtap pania Nagásûp najâ, táussumánga mertârai Nátalo Aapigûlo Eliásarilo Igtamâriilo. ²⁴Kôravdlo ernerai Asêriilo Elkânalo Aapiasavfilo; tássa Kôrákut erkardlerfgsortait. ²⁵Eliásarivdle Aarunip ernerata nuliarilerpâ Pútialip pafsa ilât, táussumánga ernertârâ Pniarse. tássáuput Livíikut ⁴Môr. 25, 7-18. okutiligtaisa nálagait erkardlerfgsortaisigut. ²⁶tássa-uko Aarunilo Mõrsasilo, táuko Nálagkap okarfigigai: Israflip kinguai Egivtinimit anisisigik, ingmíikut katerssat ingmíkôrtítardlugit; ²⁷tássáuput Fâraûmut Egivtinip kúngianut okalugtut Israflip kinguai givtinimit aniserkuvdlugit; Mõrsase táuna Aarunilo. ²⁸pivordlo imane Nálagkap Mõrsase okalugfigingmago Egivtinime, ²⁹okalugfigingmane okardlune: uvanga tássa Nálagak; tamaisa ilingnut kauserissáka Fâraûmut Egivtinip kúngianut okauserikit; ³⁰tauva lõrsase okarpok Nálagkap sâne: takuvarma kardluvkut kipinekángitsunga, kanorme Fâraûp tusásagânga?

kapitalit 7.

perdluit pilersut: imek áungortok.

¹Nálagkap tauva Mõrsase okarfigâ: takuvat Fâraûmut Gútsut itípavkit, Aarunilo angajut pruvftigisavat. ²ivdlit okalú- ^{6,13.} ^{4,16.} sautit tamanik ilingnut inássutigiumassavnik, Aarunile angajut kalugkumârpok Fâraûmut, Israflip kinguai nunaminit autdlarterkuvdlugit. ³uvangale mángertikumârpara Fâraûp ûmatâ, nalunaerkutiliáka tupingnartuliákalo Egivtinime amerdlangârkuvdlugit. Fâraûvdlo tusarumásángilâse; tauvalo agssáka Egivtinimiunut tugtíkumârpâka, katerssarssuáka ínugtâka Israflip kinguai Egivtinimit anisitdlugit erkartüssutinik angisûnik. ⁵Egivtinimiutdlo misigisáput uvangaugama Nálagak, agssáka Egivtinimut isagtíkuvkit, sraflivdlo kinguai akornânit anisileruvkit. ⁶Mõrsasile Aarunilo aimailiorput; sõrdlo Nálagkap inákâtik taima iliorput. ⁷Mõrsase arfinek pingasunik kulilingnik ukioarpok, Aarunilo arfinek pingasunik kulilingnik pingasunigdlo ukioarpok, taimane Fâraûmut okalugkamik.

⁸Nálagkavdlo Mõrsasilo Aarunilo okarfigai: ⁹Fâraûp okalugfigigpase okardlune: tupingnartuliamik nalunaeritse; tauva Aarune okarfigiumârpâ: ajaupíssat tiguvdlugo Fâraûp sânut naluguk pulateriârssúngortitdlugo. ¹⁰tauva Mõrsasilo Aarunilo Fâraûmut

iserput taimailiordlutigdlo sórdlo Nálagkap inákátik; Aarunivdlo 4.s. ajáupísse nalugpâ Fâraúvdlo kivfaisalo sãnut, pulateriârssúngortit-dlugo. ¹¹tauva Fâraúp ilisimassut angákutdlo kaerkuvai, táukulo 2 Tim. 3.s. Egivtinimiut titagarsiortortait taimatut iliorput serratimingnik, ¹²nu-ngutdlutik ajáupíssatik nalugpait pulateriârssúngortitdlugit; kisiãne Aarunip ajáupiãta ívai táukua ajáupiait. ¹³taimáitumik Fâraúp ũmatã mángertípox, tusarumángilailo, sórdlo Nálagak okalugsi-massok.

¹⁴Nálagkap tauva Mórsase okarfigã: Fâraúp ũmatã kivdlig-ssãungilax; inuit autdlarkujumángilai. ¹⁵Fâraô orniguk uvdlãkut mássa imermut aniumârpox; savssarumârpútítdlo kûgãrtup sinãgut akileralugo, ajáupiãrdlo pulateriârssúngorsimagaluax tigumiarisavat. ¹⁶okarfigísavãtdlo: Nálagkap Eiperíkut Gûtiãta ilingnut autdlarti-pãnga okarkuvdlunga: inugtãka autdlarkúkit, puilassuitsume kiv-4.s. -fartûsangmãnga; kisiãnile mãna tikitdlugo tusarumángilatit. ¹⁷ima okarpox Nálagak: matumãnga misigísautit uvangaugama Nálagak: takuvat ajáupíssamik matumínga tigumiagkavnik kûgãrtup erma anauguvko mumíkumârpox áungordlune; ¹⁸aulisagkatdlo kûgãrtu-mítut tokúsãput, kûgãrtordlo tipitûngûsavox, Egivtinimiutdlo mau-jugilísavãt kûgãrtumit imísavdlutik. ¹⁹ãma Nálagkap Mórsase okarfigã: Aarunimut okarit: ajáupíssat tiguvdlugo agssatit isagtíkí Egivtinip ermisa kulãtigut, kûgssuisalo kûgãrtuisalo tãtsalo tãse-rãrssuisalo tamarmik kulãtigut, áungorkuvdlugit; aokalísavox tauva Egivtinime tamarssuarne, kueraivfingne agdlãt kissûssune ujarau-ssunilo. ²⁰tauva Mórsasilo Aarunilo taimailiorput sórdlo Nálagak inatsissok, Fâraúp issigernane kivfaisalo issigernãne ajáupiax si-lugtitdlugo kûgãrtup erma anaungmago tamarme mumípox áu-ngordlune. ²¹aulisagkatdlo kûgãrtumítut tokúput, kûgãrtordlo tipitûngorpox Egivtinimiut kûgãrtumit imernex ajulersitdlugit: Egivtinimilo tamarssuarne aokalerpox. ²²Egivtinimiutdle titagar-siortortait taimatut iliorput serratimingnik; taimáitumik Fâraúp ũmatã mángertípox, tusarumángilailo, sórdlo Nálagak okalugsi-massok. ²³tauva Fâraô tunûssivox angerdlardlune, tamãnalũnit ũmãmigut erkarsautiginago. ²⁴Egivtinimiutdle tamarmik kûgãrtup avatãgut nivãiput imigssamingnik imersiordlutik, kûgãrtumit imer-sináunginamik. ²⁵uvdlutdlo arfinex mardluk nãput Nálagkap kû-gãrtox patingmago kingorna.

kapitalit 8.

naratsit; ípernat; niviuvkát.

¹Nálagkap tauva Mórsase okarfigá: Fáraûmut iserdlutit okar-
-figûk: ima okarpok Nálagax: ínugtáka autdlarkúkit, kivfartûsang-
-mánga. ²autdlarkujumángikugkitdle ata, nunagissat tamát per-
-dlugtíkumârpara naratsinik. ³kûgártordlo naratsinik ujameriá-
-savok, kakivdlutigdlo igdlungnut písáput sinigtarfingnutdlo ínar-
-tarfingnutdlo kivfavitdlo igdluinut ínugtangnutdlo úterivingnutdlo
nakítaivingnutdlo; ⁴ilingnutdlo ínugtangnutdlo kivfangnutdlo ta-
-manut kakísáput. ⁵âma Nálagkap Mórsase okarfigá: Aaru-
-nimut okarit: ajáupíssangnik isagtorit kûgssuitdlo kûgártutdlo
tatsitdlo kulátigut, naratsit Egivtinimut kagssorarkuvdlugit. ⁶tauva
Aarunip agssane isagtípai Egivtinip ermisa kulátigut, naratsitdlo
kagssorarput Egivtine matórdlugo. ⁷titagarsiortutdle taimatut
iliorput serratimingnik, naratsinik Egivtinimut kagssorartitsivdlutik.
⁸taimáitok Fáraûp Mórsasilo Aarunilo kaerkuvdlugit okarfigai:
Nálagkamut tugsiaritse naratsit uvavnit ínugtavnitdlo pérkuvdlugit;
tauva inuit autdlarkujumârpáka, Nálagkamut tunissiaritokuvdlugit.
⁹Mórsasivdle Fáraô sâpâ: ivdlit angnerugatdlait, okardlutit ka-
-xugo tugsíúsagivkit kivfatitdlo ínugtátitdlo, naratsit ilingnit ig-
-dlungnitdlo píarkuvdlugit; kûgártok kisime pekásavok. ¹⁰okarpok
tauva: akago. akivâlo: sórdlo okartutit; tássa misigerkuvdlutit
Nálagax Gûterput nalexángingmat. ¹¹tauva naratsit písáput iling- 15,11.
-nit igdlungnitdlo kivfangnitdlo ínugtangnitdlo; kûgártok kisime
pekásavok. ¹²tauva Mórsasilo Aarunilo Fáraûmit aníput, Mórsa-
-sivdlo Nálagax tordlulavfigá naratsit táuko Fáraûmut písitai piv-
-dlugit. ¹³Nálagardlo taimailiorput Mórsasip okausia maligdlugo,
naratsitdlo tokorarput igdlune ungalulingnilo narssanilo. ¹⁴ka-
-terssorpaidlo agtakúngortítardlugit; nunalo tipigtorssuángorpok.
¹⁵Fáraûle misigilerame nivniortitaujungnaerd lune, tauva ûmáne
mángertípâ tusarumanagitdlo, sórdlo Nálagax okalugsimassok.

¹⁶Nálagkap tauva Mórsase okarfigá: Aarunimut okarit: ajáu-
-píssat isagtitdlugo nunap kassernere anáukit, ípernángorkuvdlugit
Egivtinime tamarssuarne. ¹⁷taimailiorput tauva: ajáupíssaminik
isagtordlune nunap kassernere Aarunip anaungmagit ípernángorput
inungnilo nerssutantinilo; nunap kassernere tamarmik ípernángor-
-put Egivtinime tamarssuarne. ¹⁸titagarsiortutdlo taimatut iliorput
serratimingnik, ípernanik anitdlagtitsiniaraluardlutik, saperdlutigdle;

ípernatdlo inungnilo nerssutautinilo íput. ¹⁹ tauva titagarsíortut Lúk. 11,²⁰. Fáraûmut okarput: tamássa Gûtip agssâ; Fáraûvdle ûmatâ mîngertípok, tusarumángilailo, sôrdlo Nálagak okalugsimassox.

²⁰ Nálagkap tauva Mórsase okarfiga: akago makiârdlutit Fî-raûmut savssariartorit, mássa imermut aniumârpok; okarfigîsa-vatdlo: ima okarpok Nálagak: ínugtâka autdlarkúkit, kîvfartû-sangmânga. ²¹ autdlarkujumángîkugkitdle ínugtâka, ata, níviuvkat autdlartíkumârpâka ílingnut kîvfangnutdlo ínugtangnutdlo ígdlung-nutdlo, Egívtínimiut ígdlue níviuvkanik tamâkerdlugit, nunalo nu-nagissât. ²² tamatumûnalo Gûsane ínugtama najugât íngmîkôri-kumârpâra, níviuvkat tâssanêrkunagit, misigerkuvdlutit uvanga tâssaussunga Nálagak mâne nuname; ²³ pinexángíssutdlo ínugtâmalo ínugtavitdlo akornánftíkumârpâra; akago nalunaerkut tamâna píu-mârpok. ²⁴ tauvalo Nálagak taimailiorpok, níviuvkatdlo amerdla-sôrssuit pitorarput Fáraûp ígdluanut kîvfaisalo ígdluinut, Egívtínimilo tamarssuarime nuna píujungnaerpok níviuvkanit. ²⁵ tauva Fî-raûp Mórsasilo Aarunilo kaerkuvdlugit okarfigai: Gûtívsínut tuni-ssiartoritse nuname tamâne. ²⁶ Mórsasivdle akivâ: taimailiorvta 1 Mór. 43,³¹. íluásángilak, Egívtínimiut maujugíssainik tuníssísaneravta Nálagak-mut Gûtívtínut; mássalo Egívtínimiut maujugíssainik tuníssígalua-3,¹⁸. -ruvta íssígítítldlugit, ujarkanik mîtdlûsángínêrpâtígut? ²⁷ uvdlut píngasut íngerdlássariamut íngerdlajumârpugut puílassuítsúmut, Nálagakmut Gûtívtínut tuníssiartordluta, sôrdlo perkugâtígut. ²⁸ Fáraû tauva okarpok: autdlarkúsavavse; Nálagakmut Gûtívsínut tuni-ssiartoritse puílassuítsúmut, kisiâne ungasingnermut píartúsángí-lase; tugsiúniarsingalo. ²⁹ Mórsasilo okarpok: tâssa ílingnit aniguma Nálagakmut tugsiarumârpunga, níviuvkat Fáraûmit kîvfainítldlo ínugtáinítldlo nígorkuvdlugit akagûgpat; kisiâne Fáraû sagdloki-taiungnaerile, ínuit Nálagakmut tuníssiartortailiungnaerdlugit. ³⁰ tauva Mórsase Fáraûmit anívdulunilo Nálagakmut tugsiarpok. ³¹ Nálagardlo taimailiorpok Mórsasip okausia malígdlogo, níviuvkatdlo nígortípai Fáraûmit kîvfainítldlo ínugtáinítldlo; atautsimígd-lûntt amíakoxángítldlat. ³² Fáraûvdle ûmâne mângertípâ tamatumûnátaok, ínuitdlo autdlarkúngilai.

kapitalit 9.

nerssutautit tokorartut; ajússat; natarkornat.

¹ Nálagkap tauva Mórsase okarfigâ: Fáraûmut íserdlutit okarfigûk: ima okarpok Nálagak Eiperíkut Gûtiat: ínugtâka autdlar-

-xúkit, kivfartūsangmánga. ²autdlarkujumángikugkitdle, sule unigtiniarugkit, ³ata, Nálagkap agssai tauva nerssutauntingnut nar-ssamitunut túngásáput, ximugtuarssungnutdlo siutitúnutdlo ka-tigagtúnutdlo ugsingnutdlo savanutdlo, sualungártumik tokorar-titdlugit. ⁴Nálagkavdlo ingmíkórtísavai Israflíkut nerssutauteit ^{8,22}. Egivtinimiutdlo nerssutauteit; Israflip kinguaisa pigissait tamarmik atautsimigdlünft tokussokásangitdlat. ⁵Nálagkavdlo taivá tai-mailivígssá, okardlune: akago Nálagkap tamána nāmagsísavá nuname. ⁶akagûngmatdlo Nálagkap tamána nāmagsivá; Egivti-nimiut nerssutauteit tamarmik tokorarpút, Israflivdle kinguaisa pigissait atautsimigdlünft tokussokángitdlat. ⁷Fâraûle takusai-sitsingmat, árit Israflíkut pigissait atautsimigdlünft tokussoká-ngitdlat. taimáitok Fâraûp ûmatâ mângertípox, inuitdlo aut-dlarkúngilai.

⁸Nálagkap tauva Mórsasilo Aarunilo okarfigai: útsivígssuar-mit arssanik tigúsigitse itúmavse imagssainik, Mórsasivdlo tamáko xilaup tungánut siámásavai Fâraô issigititdlugo, ⁹Egivtinimut ta-marmut pujoralarkuvdlugit, ajuángorkuvdlugitdlo tinumanernik naorartut inungnilo nerssutautinilo Egivtinime tamarssuarne. ¹⁰tauva arssanik tigúsipt útsivígssuarmit, Fâraô sarkangerdlugo, Mórsasivdlo tamáko xilaup tungánut siámarmagit ajuángorput ti-numanernik naorartut inungnilo nerssutautinilo; ¹¹titagarsiortut-^{7,11. 22.} dlo Mórsasip sâne kekarnex ajulerput ajússanit, ajualigssûgamik ^{8,7. 18.} titagarsiortut Egivtinimiutdlo tamarmik. ¹²Nálagkavdle mângertípâ Fâraûp ûmatâ, tusarumángilailo táussuma, sórdlo Nálagak Mórsasimut okalugsimassox.

¹³Nálagkap tauva Mórsase okarfigâ: akago makiárdlutit Fâ-raûmut savssariartorit, okarfigísavatdlo: ima okarpox Nálagak Eiperíkut Gútiat: inugtáka autdlarkúkit, kivfartūsangmánga. ¹⁴pi-ngíkuvit tamatumûna perdlugssiáka tamaisa autdlartikumárpáka ûmatingnut kivfangnutdlo inugtangnutdlo; misigerkuvdlutit uvav-tut itokángingmat nuname tamarssuarne. ¹⁵mássa agssáka i-sagtikaluaríka ivdlitdlo inugtatiitdlo tokorarnermik patigkumav-dluse, tauvalo nunamit pfagaorkajakautit; ¹⁶tamánale pivdlugo atátipavkit, píssaunera ilingnut takutíkumavdlugo, ateralo okauti-gínekarkuvdlugo nunane tamane. ¹⁷sule inugtáka avssiakutser-niarugkit autdlarkujumanagitdlo, ¹⁸ata, akago taimailigpat agso-rujugssuak natarkornartisavara, nunaulekârneranit mánalo tikit-dlugo Egivtinime nalekángisáinartumik. ¹⁹taimáitumik mána

Rúm. 9,17 t.

autdlartitsivdlutit nerssutautitit tamaisalo narssame pigissatit tor-
 -kortíkit, mássa inuit tamarmik nerssutautitdlo narssame kani-
 -ngarnekartut igdlumut katerssornekángitsut natarkornat nákar-
 -figigpatik tokúsáput. ²⁰tauva Fáraûp kivfaisa ilaisa Nálagkap
 okausianik mianeringnigtut nungutdlutik kivfatik nerssutautitigdlo
 igdlunut kimárkuvait; ²¹ilaisale Nálagkap okausianik asigínaissut
 kivfatik nerssutautitigdlo narssamítinarpait. ²²tauva Nálagkap
 Mórsase okarfigâ: agssatit isagtíkit kilaup tungânut, natarkornar-
 -kuvdlugo Egivtinimut tamarmut, inungnutdlo nerssutautinutdlo
 narssavdlo naussuinut tamanut Egivtinime ítunut. ²³Mórsasivdlo
 ajáupísse isagtingmago kilaup tungânut, tauva Nálagak kagdlar-
 -sitsivdlunilo natarkornartitsivok, ingnâtdlagtarneritdlo nunamut
 torarput, natarkornatdlo Nálagkap Egivtinimut tugtipai, ²⁴agso-
 Hsk. 1,4. -rujugssuak natarkornartitdlugo, ingnerdlo ingminut sâgtartok na-
 -tarkornat akugissarât; inokalerkârneranit ássinganik píngisáinar-
 -tok Egivtinime ilânílúnt náme. ²⁵natarkornatdlo Egivtinime ta-
 -marssuarne sût tamaisa narssamítut natdlautípait; inuitdlo ner-
 -ssutautitdlo narssavdlo naussue tamaisa natarkornat natdlauti-
 -pait orpítldlo tamaisa narssamítut navdlordlugit. ²⁶kisiáne Gû-
 -sanime Israflip kinguaisa najugâne natarkornakángilak. ²⁷tauva
 Fáraô arpâtitsivok Mórsasilo Aarunilo kaerkuvdlugit okarfigalu-
 -gitdlo: tamatumûna ajortuliorpunga; Nálagak iluartûvok, uvangale
 inugtákalo iluaitûvugut. ²⁸Nálagakmut tugsjaritse Gûtip kag-
 -dlernere natarkornatdlo soraerkuvdlugit; tauva autdlarkujumâr-
 -pavse, utarkiungnáisause. ²⁹Mórsasivdle akivâ: ungalûgkamit
 aniguma agssâka siârumârpâka Nálagakmut, tauvalo kagdlísaer-
 -dlunilo natarkornarungnáisavok, misigerkuvdlutit Nálagkap nuna
 tugs. 24,1. pigingmago; ³⁰kisiáne nalúngilavse ivdlitdlo kivfatitdlo, sule Gûte
 Nálagak mianeringíkigse. ³¹tássa ilupágssiagssat suaussiagssatdlo
 natdlautisimassut, suaussiagssat karrekalerluarmata, ilupágssiag-
 -ssatdlo kâvekutigssakalerdlutik; ³²kajûssiagssatdle igfiagssatdlo
 umítsut natdlautisimángitsut, kingorkutsissûgamik. ³³tauva Môr-
 -sase Fáraûmit anivok ungalûgkamitdlo, agssanilo Nálagakmut
 siârmagit kagdlísaerdlunilo natarkornásaerpok, sialuitdlo nunamut
 tugkungnaerput. ³⁴Fáraûvdle takugamiuk siagdlísaersok natar-
 -kornásaersok kagdlísaersok, ajortuliarsínarpok âma, táussumalo
 kivfaisalo ûmatitik mângertípait. ³⁵taimáitumik Fáraûp ûmatâ
 kivdligssáungilak, autdlarkúngilailo Israflip kinguai, sórdlo Nálagak
 Mórsasikut okalugsimassok.

kapitalit 10.

pigdlertat; tårnerssuax.

¹Nálagkap tauva Mórsase okarfigâ: Fâraûmut iserit; mássa ūmatâ mângertípara kivfaisalo ūmatait, nalunaerkutuliáka tamáko akornáne nāmagsiumavdlugit; ²ivdlitdlo kitornangnut ernutang-nutdlo okalugtuarisagagkit Egivtinime pilissáka nalunaerkutuliá-kalo táukunúnga atugkáka, misigerkuvdluse uvangaugama Nálagax. ³tauva Mórsasilo Aarunilo Fâraûmut iserput okarfigalugo: ima okarpox Nálagax Eiperikut Gûtiat: kanox sivismutigissumik sule uteriserniarpit uvavnut manigûkumanatit? Inugtáka autdlarkúkit, kivfartûsangmánga. ⁴autdlarkujumángikugkitdle Inugtáka, ata, axago pigdlertat nunagissangnut nagdliutisaváka; ⁵táukua nunap xâ matôrumârpât nuna takugssaujungnaersitdlugo; natarkornanit-dlo pinexángitsut ilivsinut amiákûlersut núngutaerdlugit nerísa- Jâitd. 1,4.
-vait orpftdlo tamaisa narssame ilivsinut naussut nungúsavdlugit; sark. 9,3. 7.
⁶igdlutitdlo kivfavitdlo tamarmik igdlue Egivtinimiutdlo tamarmik igdlue tamákisavait; taimailissut sujuaissavitdlûnft sujuaissavit sujuaissaisalûnft takúngisáinarait, nuname inûssokalerkâramik má-nalo tikitdlugo náme. tunússivdlunilo Fâraûmit anivox. ⁷Fâraûtauva kivfaisa okarfigât: kanox sivismutigissumik táuna perdlugsiu-tigisavarput? angutit táuko autdlarkúkit Nálagkamut Gûtining-nut kivfartorkuvdlugit; Egivtine piunérutilersox sule naluviuk? ⁸tauva Mórsasilo Aarunilo Fâraûmut utersarpait, táussumalo o-xarfigai: autdlardluse Nálagax Gûterse kivfartûniarsiuk; kíkúme autdlarumápat? ⁹Mórsasip akivâ: autdlarniarpugut inûsugtutdlo utorkaitdlo tamavta, ernivutdlo panivutdlo savautivutdlo ugsiuti-vutdlo ilagalugit autdlarniarpugut, Nálagkamut nagdliússisagavta. ¹⁰sâpaille: Nálagkap taima najordlise, sórdlo autdlarkujumârivse kitornánguase ilagititdlugit; ârit ajortox sujunertarârse. ¹¹taimái-sángilax; ilivse angutit autdlaritse Nálagax kivfartûtdlugo, ta-mâname kínutigârse. tauva Fâraûmit anisipait. ¹²tauva Ná-lagkap Mórsase okarfigâ: agssatit Egivtinip kulâgut isagtikit pigdlertanut, Egivtinimut major kuvdlugit, nunavdlo naussue ta-maisa nererkuvdlugit, tamaisame natarkornat amiákûtitait. ¹³Mór-sasivdlo ajáupísse isagtingmago Egivtinip kulâgut, tauva Nálagkap agsarnerssuax nunamut pitorartípâ uvdlok táuna tamât únuardlo tamât, uvdlâkutdlo agsarnerssûp pigdlertat tikiúpai. ¹⁴tauva pig- tugs. 78,
-dlertat majorput Egivtinimut tamarmut, tamatigut Egivtinime 43-49.

merardlutik amerdlasôrujugssuit, sujornatigut taimatut pigdlerta-
-kángisáinartox kingornatigutdlo taimatut pekásanane; ¹⁵ mássa
nunap tamarme kâ matôrpât nuna târtúngordlugo, nunavdlo nau-
-ssue tamaisa orpítldlo inerititait tamaisa nungúpait natarkornat
amiákútítait; Egiptinime tamarssuarne súnguamigdlünft ũmaussu-
-mik amiákokángilax, orpingnilünft narssap naussuinilünft nâme.
¹⁶ tauva Fâraûp tuaviordlune Mõrsasilo Aarunilo kaerkuvai okar-
-figalugitdlo: ajortuliokaunga Nâlagkamut Gûtivsinut ilivsinutdlo.
¹⁷ mánale ajortuliara isumákêrsiuk-ait tamatumúnáinak, tugsiarit-
-silo Nâlagkamut Gûtivsinut, uvavnit nigorterkuvdlugo tokússu-
-tigssax tamána kisiat. ¹⁸ tauva Fâraûmit anivdlune Nâlagkamut
tugsiarpok, ¹⁹ Nâlagkavdlo anore mumigpâ kanangnersorujugssuá-
-ngordlugo, táussuma pigdlertat tingipai ímamut kerkuartûmut
nákaivdlugit; pigdlertamik atautsimigdlünft amiákuerúpox Egipti-
-nime tamarssuarne. ²⁰ Nâlagkavdle mângertípâ Fâraûp ũmatâ.
Israflivdlo kinguai autdlarkúngilai táussuma.

²¹ tauva Nâlagkap Mõrsase okarfigâ: agssatit isagtíkit kilaup
Is. 50,3. tungânut, Egiptine tamât târtorssuángorkuvdlugo, târnerssuax
tugs. 105, savtínartúngordlugo. ²² Mõrsasivdlo agssane kilaup tungânut i-
28 tt. -sagtingmagit taggarigsorssuángorpox Egiptinime tamarssuarne
uvdlut pingasut; ²³ áiparminik issigissokángilax, inimititdlo nikui-
-tokángilax uvdlut pingasut; kisiâne Israflip kinguaisa najugaine
tamane kaumavok. ²⁴ tauva Fâraûp Mõrsase kaerkuvdlugo okar-
-figâ: autdlardluse Nâlagax kivfartûniarsiuk, savautise ugsiutisilo
kistsa kimagdlugit; âma kitornánguase ilagisigik. ²⁵ Mõrsa-
-sivdle akivâ: tunísavavtigútaox tuníssutigssanik tokutagssanik
tuníssutigssanigdlo ikivkagagssanik, Nâlagkamut Gûtivtínut pig-
-dliarissagssavtínik; ²⁶ âmátaox nerssutaativut nagsatarisavavut.
kukigssualik atauserdlünft kimagáusángilax, táukunánga tigusisa-
-gavta Nâlagax Gúterput kivfartûsavdlugo; nalugavtame sumik
Nâlagax kivfartûsagigput tássungnángisitdluta. ²⁷ Nâlagkavdle
mângertípâ Fâraûp ũmatâ, autdlarkujumángilailo táussuma. ²⁸ tau-
-va Fâraûp sâpâ: kimánga, mianerssordlutitdlo kfnara takorku-
-nago kingorna; mássa kakugo kfnara takorkigkaluarugko uvdlox
táuna tokúsautit. ²⁹ Mõrsasivdlo akivâ: okardluarputit; kînat ki-
11,4-8. -ngorna takorkísángilara.

kapitalit 11.

perdlugssax kingudlex Môrsasip nalunaerêrà.

¹Nálagkavdlo Môrsase okarfigâ: sule perdlugssax atausex nagdliutikumârpâra Fâraûmut Egiptinimiunutdlo, kingorna tamânga autdlarkujumârpâse; autdlarkuvdluînardluse tamânga tuavisârtor-ssûjumârpâse agdlât. ²inuit okalugfigisagitit tusâtitdlugit, angutitdlo arnatdlo nungutdlutik tugdlisik piniarfigisagait igssoraiv- ^{3,21 t.} -fingnik silviussunik kûltiussunigdlo. ³Nálagkavdlo inuit sáimâu-narsisîpai Egiptinimiut issainut, âmâtaok angut táuna Môrsase Egiptinime nálangnartorssûvok Fâraûp kivfaisa issainut inuitdlo issainut.

⁴Môrsasilo okarpok: ima okarpok Nálagax: únuap kiterar-neragut aniumârpunga Egiptine avkutigalugo, ⁵tauvalo Egiptinime angajugdliiaussut tamarmik tokúsáput, Fâraûp igsiav-fingmine kilâlingme igsiassup angajugdliiânit arnap kivfaussup aserorterivingmik aulaterissup angajugdliiânut agdlât, ner- ^{4,23.} -ssutautitdlo angajugdliiait tamarmik. ⁶kápialanerssuax tauva angisakaok Egiptinime tamarssuarne, sujornagut nalekángisáinar-tok kingornalo nalekásángitsox; ⁷Israîlivdle kinguaine tamane kingmimik kilugtokásángilax, inungmutdlûnt nerssúmutdlûnt ná-me; misigerkuvdluse Nálagkap Egiptinimiutdlo Israîlíkutdlo ing-mikôrtíkai. ⁸tauva kivfatit uko tamarmik uvavnut aterarumâr-put patdlorfigalungalo okardlutik: anft, ivdlit inuitdlo tamarmik ilingnik malingnigtut; kingornalo aniumârpunga. tauvalo Fâraô ^{10,29.} kimagpâ kamangârdlune. ⁹Nálagkavdlo Môrsase okarfigâ: Fâ-raûp tusarumásángilâse, tupingnartuliâka Egiptinime amerdli-ngârkuvdlugit. ¹⁰Môrsasivdlo Aarunivdlo tupingnartuliat tamáko tamaisa námagsivait Fâraûp issigernane; Nálagkavdle mángertípâ Fâraûp ûmatâ, táussumalo Israîlip kinguai nunaminit autdlar-kúngilai.

kapitalit 12.

kángivâgsiutigassamik. angajugdliiat tokutaussut. Israîlíkut autdlalersut.

¹Nálagkavdlo Môrsasilo Aarunilo okalugfigai Egiptinime o-kardlune: ²káumat tamána ilivsíne káumatit autdlarkautigísavât; ukiup káumataisa ilivsíne táuna sujugdlerarísavât. ³Israîlíkut ilagt ilûngaisa okalugfigisigik okardluse: káumatip tamatuma uv-dluisa kulingáne inokutigt nálagait nungutdlutik savârkamik ti-

-gusísáput inokutimingnut; ⁴kisiáne inokutigít savárkamut ikig-
 -patdlárângata táunalo sanilialo igdluanut kaningnex kátutdlutik
 tigusísáput tarnigdlit amerdlássusiat nâpertordlugo; nungutdlugit
 nerisínaunerat migssiliordlugo savárkamut kisisavase. ⁵savárx
 malungnaitsox angutaussox atantsimik ukiulik tássa tigussag-
 -ssarse; savanitdlünft savaussanitdlünft tigusinauvarse. ⁶torkor-
 -tarisavarsilo káumatip tamatuma uvdluisa arkanex sisamât nag-
 -dliutserdlugo, tauvalo Israílikut ilagít katisimassut tamarmik to-
 5 Mór. 16,6. -kúsavât únungnerisa akornatigut. ⁷auatalo ilâ tigúsavât igdlut
 nerivfingmik matuisa sanerarutainut kulekutainutdlo tarnusiut-
 1 Kor. 5,7. 8. -dlugo. ⁸nekâlo nerisavât únuax tamána, ingnarmik sujatax, ti-
 -miussatdlo sêrnakángitsut; naussunik kasilitsunik igdlulerdlugo
 nerisavarse. ⁹nerísángilarse ilâ aipassox imermigdlünft útax.
 kisiáne ingnarmik sujatax niakualo niuilo erdlavflo táputdlugit.
¹⁰sivnekartísángilarsilo akagugssamut; akagugssamut sivnigssaka-
 -raluarpat [sivnigssaralua] ingnarmik ikivkásavarse. ¹¹imalo ne-
 -rísavarse: kitivsigut kiterusersimavdluse isigangmâsilo atissara-
 -lugit ajáupíssasilo tigumiaralugit; nerísavarsilo avkalaságínax.
 Nálagkap kângtvfia tássaungmat. ¹²únuax tamána Egiptine inger-
 tugs. 136,10. -dlavigiumâravko Egiptinime angajugdliiaussut tamaisa patigdlu-
 -git, inungnilo nerssutautinilo agdlât; Egiptinimiutdlo Gûtigissait
 tamaisa erkartüssivigiumârpâka; uvanga tássa Nálagax. ¹³tan-
 -valo auk tamána ilivsinut nalunaerkutáusavox igdlune inigissav-
 -sine, auk takuvdlugo kângerumâravse; aserûtaussumik perdlug-
 -ssakásángilax tauva ilivsine, Egiptine patigkuvko. ¹⁴uvdlordlo
 tamána ilivsinut erkainiarfúsavox, nagdliútorssuurtutdlo Nálagka-
 -mut nagdliússissásavarse; kingulerfsgugssavsigut nagdliússissása-
 -varse, ilerkgussax tássa ítuínartugssax. ¹⁵uvdlut arfinek mar-
 -dluk sêrnakángitsunik timiussartúsause, uvdlorme sujugdlerme
 sêrnarsaut igdluvsinit píasavarse; mássa uvdlormit sujugdlermit
 uvdlutdlo arfinek áipānut sêrnarsagkamik timiussartortokarpat.
 inûp táussuma tarnâ Israílikúnit pfagáusavox. ¹⁶uvdlorme sujug-
 -dlerme ivdlernartumik katisimavfekásause, āma uvdlut arfinek
 áipāne ivdlernartumik katisimavfekásause; tauva sumigdlünft su-
 -liortokásángilax, kisiáne tarnilingnut nalingínarnut nekigssáusa-
 -ssut, táuko kistsa suliarisínauvase. ¹⁷timiussatdlo sêrnakángitsut
 aulajangiúsavase, uvdlox táunarpiak Egiptinimit anisífavse kater-
 -ssarssûtítdluse; taimáitumik uvdlox tamána aulajangiúsavarse
 kingulerfsgugssavsigut, ilerkgussax tássa ítuínartugssax. ¹⁸káu-

-matip sujugdliup uvdluisa arkanek sisamāne únúkut sêrnakángit-
-sunik timiussartúsaase, káumatip uvdluisa mardlungnik kuligdlit
sujugdliāne únuk tikitdlugo. ¹⁹ uvdlut arfinex mardluk sêrnar-
-sautekásángilak igdluvsine, mássa sêrnarsagkamik timiussartor-
-tokarpat, inûp táussuma tarnâ Israflíkunit ilagíngnit ptagáusavox,
takornartaugunilúntt nuname inúngortúgunilúntt. ²⁰ sumigdlúntt
sêrnarsagkamik nerísángilase; inigissavsiné tamane sêrnakángit-
-sunik timiussartúsaase.

²¹ tauva Mõrsasip Israflíkut utorkaunertait tamaisa kaerkuvai
okarfigalugitdlo: savanik tigussagssavsinik kinerdleritse erkardle-
-rigsortavsinut, kángtvfigsiutigssamigdlo tokutsigitse. ²² tsûpinigdlo Juán. 19,29.
kilertanik tigusigitse aungmut pûgutarssuarmitumut misugdlugit,
tamatumíngalo matup kulekutâ sanerarutailo tanísavase, aup pû-
-gutarssuarmítup ilānik; uvdlaulersínagulo igdluvse matuisa sila-
-tānut anissoxásángilase. ²³ Nālagak tássûna ingerdlajumārmat
Egivtinimiut perdlugtikumavdlugit, tauvalo matup kulekutāne sa-
-nerarutainilo auk takuguniuk mato kāngerumārpā, aseruissordlo
igdluvsínut perdlugtitsiartorkúsángilā. ²⁴ maleruarsiuk tauva per-
-kussak tamāna, ilingnut kitornagssangnutdlo ilerkugssaussox ítuí-
-nartugssak. ²⁵ nunalo tikíkuvsíuk Nālagkap ilivsinut túniúku-
-massā, sórdlo okalugkame, tauva kivfartútigssak tamāna male-
-ruásavarase. ²⁶ kitornagssavsilo kakugo aperigpase: suna mána
kivfartútigissarse? ²⁷ tauva akiumārpase: Nālagkamut tuníssut
kángtvfigsiutigssak tamássa, táussuma Israflíp kinguaisa igdlue
kāngerai Egivtinime, taimane Egivtinimiut perdlugtíkamigit, ino-
-kutivutdlo aniguisitdlugit. tauva inuit sikigdlutik patdlorput.
²⁸ Israflivdlo kinguai taimailioriaartorput; sórdlo Nālagkap Mõrsa-
-silo Aarunilo inákai taima iliorput.

Epr. 11,28.

²⁹ pivordlo únuak kiterarmat, tauva Nālagkap patigpai Egiv-
-tinime angajugdliiaussut tamaisa, Fāraûp igsiavfingmine kilā-
-lingme igsiassup angajugdliiānit tigussaussup parnaerússiving-
-mítup angajugdliiānut agdlāt, nerssutautiltlo angajugdliiait ta-
-maisa. ³⁰ tauva Fāraô makípor únuame, kivfailo tamarmik Egiv-
-tinimiutdlo tamarmik, kápialanerssuardlo angexaok Egivtinime,
igdlókángingmat toxussuliúngitsumik. ³¹ Mõrsasilo Aarunilo kaer-
-kuvai únuame okardlunilo: pikigitse, inugtama akornānit aut-
-dlaritse, ilivsilo Israflivdlo kinguai, Nālagardlo kivfartúkiartor-
-síuk, sórdlo okartuse. ³² āmátaok savantisilo ugsiutisilo nagsar-
-sigik, sórdlo okartuse, pivdluarkusingalo uvangátaok. ³³ Egivti-

6,1. -nimiutdle inungnut tatingningárput tuavisárdlugit nunamit aut-dlarkuvdlugit, okaramik: tamavta tokoxinavugut. ³⁴tauva inuit timiussiariligkatik sêrnalersimángitsut tigôrkarput naxitaivigsik ánorássamingnut ímutdlugit erssugdlugitdlo. ³⁵Israflivdlo kinguai taimailiorsimassut sôrdlo Môrsase okartok, Egivtinimiut piniarfí-gisimavdlugit igssoraivfingnik sflviussunik kûltiussunigdlo ánorá-ssanigdlo; ³⁶Nálagkavdlo inuit sáimáunarsisikai Egivtinimiut í-ssainut, piniarfíngmatik ilagsisítldlugit, taimalo Egivtinimiumit tigussarait.

³⁷tauva Israflip kinguai ingerdlalerput Râmsasimit Suggûti-mut, angutit pisuínait arfinilingnik untritilingnik túsintigdlit mig-ssiliorait, merdlertut kisínagit. ³⁸ámátaok ílauniartorpagssuit majuarput ílagalugit, savatdlo ugsígtldlo nerssutautit amerdla-sôrssuit. ³⁹timiussiariligkatigdlo Egivtinimit nagsagkatik sêrna-kángitsulíarait sâtúngordlugit, sêrnalersimángíngmata, Egivtinimit ximátítaugamik mulusínaunatigdlo; avdlamígdlo takuagssíúngi-namik. ⁴⁰Israflivdle kinguaisa nunaxarnerata sívísússusia.

1 Môr. 15,13.

táukua Egivtinime nunaxarsimassut, tássa ukiut sisamanik untri-tigdlit pingasunigdlo xulígdlit. ⁴¹ukiutdlo táuko sisamanik un-trítigdlit pingasunigdlo xulígdlit nángmata, uvdlok táunarpiak Nálagkap katerssarssue ílúngarmik Egivtinimit aníput. ⁴²únuax nalunaerssuivfussok tamássa Nálagkap pia, Egivtinimit anising-magit; únuax tamána Nálagkap pígá, Israflip kinguaisa tamarmik nalunaerssuivfíggasát kingulerífgsugssamíkut.

⁴³Nálagkavdlo Môrsasilo Aarunilo okarfigai: tamássa kángí-figsiutigssamut ílêrkoríssagssax: avdlanertap ílangísángilá. ⁴⁴ki-síane kífap aníngausanik písíausup ílangersínauvá kipínekár-tíkugko. ⁴⁵tíkeraussup kífavdlúnt kívfartuínartup ílangísángilá. ⁴⁶ígdllume atausíussume nerínêxásavok; nekáta ílánik ígdllup síla-

Juán. 19,36.

-tánut anísítsísángílase, saornílo navdlúsángílase. ⁴⁷Israflíkut í-lagít ílúngarmik taimailíúsáput. ⁴⁸takornartardle ílingne nuna-karune, kángívfígsíorfígdlo Nálagkamut nagdlíússiumaguniuk, táu-ssuma angútítai tamarmik kipínekásáput, tauvalo patdlígutdlune nagdlíússíliuk, tássane nuname ínúngortutut ísavok; kísíane kípí-nêkángítsup ílangísángilá. ⁴⁹ínatsít atausíúsavok nuname ínú-ngortumut takornartamutdlo ílívísíne nunakartumut. ⁵⁰Israí-lívdlo kinguai tamarmik taimailíorput; sôrdlo Nálagkap Môrsa-sílo Aarunilo ínákai taima ílíorput. ⁵¹úvdlok táunarpiak Ís-raflíp kinguai Nálagkap Egivtinimit anísípai katerssáussúsísgut.

kapitalit 13.

Israflíkúne angajugdliiat ingmikórtitaussut. ingerdlavé sujugdliit.
napassok nuiaussok ingnerussok.

¹Nálagkavdlo Môrsase okalugfigá okardlune: ²ivdlernartutut uvavnut pigitíkit angajugdliiat tamaisa, igdlíssanik nalingínarnik angmaissut Israflíkúne, inungnilo nerssutautinilo; uvanga táuko pigáka. ³tauva Môrsasip inuit okarfigai: erkainiarsiuk uvdlok mána, Egiptinimit kivfartorfingmit anivfigse, agssangnik píssau-ssunik Nálagkap tássanga anisingmase. sêrnarsagakamigdlo ti-miussartortokásángilax. ⁴uvdlume anivuse, káumáme Aaptvime. ⁵tauva Nálagkap apútigpatit Kânākutdlo Hitíkutdlo Amoríkutdlo Hivíkutdlo Jtpusíkutdlo nunānut, tamána ilingnut túniúkumav-dlugo sujuaissatit ugpernarsaivfigigai, nuna ímungmik tungusung-nitsūmigdlo kúgtok, tauva kivfartút tamána kivfartútigísavat káumáme matumane. ⁶uvdlut arfinex mardluk sêrnakángitsunik timiussartúsautit, uvdlutdlo arfinex áipát nagdlíússiviuvok Nálag-kap pia. ⁷sêrnakángitsunik timiussartúsáput uvdlut táuko ar-finex mardluk uvdlútítldlugit, sêrnarsagakamigdlo takugssaussoká-sángilax ilingne, sêrnarsáumigdlúntt takugssaussokásángilax i-lingne erkangne tamane. ⁸erneritdlo nalunaerfigísavat uvdlorme tamatumane okardlutit: tássa Nálagkap uvavnut nāmagsissá piv-dlugo, taimane Egiptinimit anigama. ⁹nalunaerkutigísavatdlo tamána agssagkut erkainiutigalugulo issivit akornatigut, Nálagkap inatsisai kaningnêrkuvdlugit, agssangnik píssaussunik Nálagkap anisingmatit Egiptinimit. ¹⁰ilerkugssardlo tamána maleruásavat taimaivfigsságut ukiut nungutdlugit. ¹¹tauva Nálagkap apútig-patit Kânākut nunānut, sôrdlo ivdlitdlo sujuaissatitdlo ugper-narsaivfigigáse, ilingnut túniúkumavdlugo, ¹²tauva Nálagkamut pigitísavatit igdlíssamik angmaissut tamaisa, nerssutautildlo pigi-ssavit ernerkautait angutaussut tamaisa Nálagkap pigísavai. ¹³siu-titútdle ernerkautait nungutdlugit savárkamik taorserdlugit uter-tísavatit, utertíkumángikugkule xungastásavat. inuitdle angajug-dliiat ernivit ilagissait tamaisa taorserdlugit utertísavatit. ¹⁴er-nerpitdlo kakugo aperigaluarpatit okardlune: sugssak tamána? tauva akiumárpat: agssangnik píssaussunik Nálagkap anisípátigut Egiptinimit kivfartorfingmit; ¹⁵Fâraúlo mángertingmat autdlarku-jumanatalo, tauva Nálagkap tokorarpai Egiptinime angajugdli-liaussut tamaisa, inuit angajugdliiainit nerssutautildlo angajug-

Lúk. 2, 22 t.

Mat. 23, 5.

4 Môr. 3,

11-13.

-dliliainut agdlât. tamána pivdlugo pigdliutitut Nálagkamut tú-niútarâka igdlissamik angmaissut angutaussut tamaisa, ernimalo angajugdliiait tamaisa taorserdlugit utertítarâka. ¹⁶nalunaerkuti-gísavatdlo tamána agssagkut nermússartaralugulo issivit akor-natigut, Nálagkap agssangnik píssaussunik Egivtinimit anising-matigut.

¹⁷pivordlo Fáraûp inuit autdlarkungmagit, Gûtip tauva tasi-ssersûngilai avkutikut Filisterit nunānut avkutaussúkut, nauk kaningnerussok tamána; Gûte okarame: inuit perkigsimekináput sorssungnigssak takuleruníko, Egivtinimutdlo uterniakináput. ¹⁸Gû-tip tauva inuit sangutípai ímap kerkuartûp puilassuitsuata av-kutágut; Israflivdlo kinguai sorssungnermut píssarêrsimassutut Egivtinimit majuarput. ¹⁹Môrsasivdlo nagsatarai Jûserfip saor-ne, Israflip kinguai táussuma ugpernarsaingârkusimangmagit o-kardlune: Gûtip takusarumârpâse, tauvalo sauníka tamānga pavungnautisavase. ²⁰tauva Suggûtimít autdlaramik Eitamimut tangmârpút puilassuitsup isuanut. ²¹Nálagardlo sujornatigut i-ngerdlassarpok, uvdúkut napassok nuiaussok inigalugo, avkutig-ssátigut tasíssersûniardlugit, únuákutdlo napassok ingnerussok i-nigalugo, káumarsarniardlugit, uvdúkutdlo únuákutdlo ingerdla-sínaorkuvdlugit. ²²inuit issigernánit nigorkúngilâ napassok nuiau-ssok uvdúkut, napassordlúnt ingnerussok únuákut.

kapitalit 14.

ímax kerkuartók ikârât. Fáraûkut ípissut.

¹Nálagkavdlo Môrsase okalugfigâ okardlune: ²Israflip kinguai okalugfigíkit sangutsiarkuvdlugit, tangmârumârpútdlo Pi-aggerûtip nalâne, Migtûlivdlo ímavdlo akornâne, Bâle-Sivfûnip nalâne; tamatuma sangmissâne tangmârumârpuse ímap kigdlingane. ³Fáraô Israflip kinguai pivdlugit okarumârmát: támalersimáput nuname, puilassuitsup avkutigssaerûpai. ⁴Fáraûvdlo ûmatâ má-ngertíkumârpára malerssorkuvdlugit; tauvalo Fáraô sákutôrpag-ssuilo tamaisa nálangnarsivigiumârpâka, Egivtinimiutdlo misigi-sáput uvangaussunga Nálagak. tauva taimailiorput. ⁵Egívti-nivdlo kúngia inungnik kimássunik nalunaerfiginekarame, tauva Fáraûp ûmatâ kífaisalo ûmatait avdlángorput inungnut, okar-putdlo: sôrme taimailiornerpugut, Israflíkut autdlartíkavtigik kíf-fariungnáisavdlugit? ⁶tauva kamutine kimugtugssalersípai, inug-

-tanilo ilaserai. ⁷ Kamutitdlo arfinilingnik untritigdlit kinigkat i-laserai, kamutitdlo tamaisa Egivtinimītut, sákutôrkingneritdlo táukua tamarmik inugssait. ⁸ Nálagkap mángertingmago Fáraûp Egivtinip kúngiata ūmatâ, taimáitumik Israflip kinguai malerssor-niarpai; Israflivdle kinguai anisimassut agssangnik kutsigsunik pinexardlutik. ⁹ tauva Egivtinimiut malerssorpait táuko anguv-dlugitdlo ímap kigdlingane tangmârsimassut; Fáraûp kimugtuar-ssuisalo kamutaisalo kimugtilfsalo sákutôrpagssuisalo tamarmik anguvait Pi-aggerûtíp erkâne Bâle-Sivfûnip nalâne. ¹⁰ Fáraûlo xanigdlingmat Israflip kinguaisa issitik árdlortípait, sunauvfalo Egivtinimiut maligkâtík; tauva Israflip kinguai ersingâlerput, Nâ-lagardlo tordlorfigât. ¹¹ Mórsasimutdlo okarput: Egivtinime ili-^{tugs. 106,7.} vigssaxángínermat autdlarúpisigut puilassuitsume tokorkuvdluta? sôk taimailiorfigaisigut Egivtinimit anisitdluta? ¹² tássaungínerpa Egivtinime ilingnut okauserissarput, okaravta: taimaitisínartigut, Egivtinimiut kivfartorfigisínardlavut; Egivtinimiunut kivfartornek ajúngínerutíkavtígo puilassuitsume tokunigssavtínit. ¹³ Mórsasip tauva inuit okarfigai: ersexinase, kekarsínardluse Nálagkap ánáu-ssinigssâ takuniarsiuk uvdlume ilivsinut nāmagsissagssâ, Egivti-nimiut uko uvdlumíkut issigissase kingorna takunavêrdluínása-gavsigik. ¹⁴ Nálagax sorssugkumârpox igdlersordluse, ilivsilo ni-pangisause. ¹⁵ Nálagkavdlo Mórsase okarfigâ: sôk nivdliavfi-gainga? Israflip kinguainut okarit, ingerdlarkuvdlugit. ¹⁶ ivdlit-dlo ajáupíssat kutdlaruk, agssatitdlo isagtíkit ímap kulánut, a-vigsártitdlugulo, tauvalo Israflip kinguai ímap kerkagut inger-dlâsáput panertúkut. ¹⁷ uvangale ata, Egivtinimiut ūmatait má-ngertíkumârpâka, malerkuvdluse; tauvalo Fáraô sákutôrpagssuilo kamutailo kimugtilflo tamaisa nâlangnarsivigiumârpâka. ¹⁸ Egiv-tinimiutdlo misigísáput uvangaussunga Nálagax, Fáraô kamutailo kimugtilflo nâlangnarsivigiguvkit. ¹⁹ tauva Gûtip íngilia táuna Is-ratlíkut katerssat sujornatigut ingerdlassox autdlalerpox, kingor-nánutdlo pivdlune; napassordlo nuiaussox sânit autdlarpox ki-^{13,21.} ngornâne napavdlune; ²⁰ kiterdliŋorpordlo Egivtinimiut katerssat Israflíkutdlo katerssat akornâne. nuialo târtorssûvox [ivkunúnga], únuardlo xamatípâ [ukunúnga]; ivkulo ukunúnga patdligúngitdlat únuax tamât. ²¹ Mórsasivdle agssane isagtingmagit ímap kulâ-nut, tauva Nálagkap imax terkartípâ agsarnerssuákut únuax nâv-dlugo anordlersúkut, imaugaluartordlo panertúngortípâ, ermitdlo avigsârput. ²² tauva Israflip kinguai ímap kerkagut ingerdláput Epr. 11,29.

panertúkut, imardlo ungalorssuartut sanilerât talerpiuvdlo tungá-gut sâmiuvdlo tungágut. ²³ Egiptinimiutdle malerssuiniardlutik ki-ngornatigut ingerdláput, Fâraûp kimugtuarssue kamutailo kimug-tilllo tamarmik, ímap kerkanut agdlât. ²⁴ pivordlo uvdlagssákut pigârfiup nalágut, tauva Nálagkap Egiptinimiut katerssat kiviarpai napassumit ingnerussumit nuiaussumit, ánilársarpailo Egiptinimiut katerssat. ²⁵ kamutaisalo agssakássue kagdluarpai katagtitudlugit. ingerdlangárnialuartípailo ajornartôrtitardlugit. tauva Egiptini-miut okarput: Israflíkunit kimálanga, Nálagkap sorssugdlune ig-dlersormagit Egiptinimiunut. ²⁶ Nálagkavdlo Môrsase okarfigá: agssatit isagtikit ímap kulânut, ermitdlo Egiptinimiunut kamutainut-dlo kimugtildnutdlo utísáput ulutdlugit. ²⁷ tauva Môrsasip agssane isagtípai ímap kulânut, imardlo uvdlagssap tungágut sarfarfigi-ssartagkaminut uterpok, Egiptinimiutdlo kimáput ornigdlugo. taima Nálagkap Egiptinimiut ímap kerkanut ajagtorpai; ²⁸ ermitdlo uterput kamutitdlo kimugtigidlitdlo Fâraûvdlo sákutôrpagssue táukunínga malingnausimassut tamaisa matôrdlugit; atautsimig-dlünft amiákokángitdlat. ²⁹ Israflivdle kinguai panertúkut inger-dláput ímap kerkagut, imardlo ungalorssuartut sanilerât taler-piuvdlo tungágut sâmiuvdlo tungágut. ³⁰ taima Nálagkap uv-dlorme tamatumane Israflíkut ánaupai Egiptinimiut agssainit. Israflíkutdlo Egiptinimiut takuvait tokungassut ímap sinâne. ³¹ Is-raflíkutdlo takugamiko pissaunerssuak Nálagkap Egiptinimiune malungnartitâ, tauva inuit Nálagak mianerilerpât ugperdlutigdlo Nálagakmut kivfânutdlo Môrsasimut.

kapitalit 15.

Môrsasip kujaniutâ. imek sungarnitsok iluarsissok.

sark. 15,3. ¹ tauva Môrsasip Israflivdlo kinguaisa eríniugak mána ator-pât Nálagakmut, ima okausekardlutik: Nálagak erinersârfígi-savara, inornangârmata; kimugtuarssugdlo kânilo igsiassok íma-mut igípai. ² Nálagak tássa píssagtíssutiga erinalerssútigissara táuna ánássutigâra. tássa-una Gûtiga, únersiutigísavara; sujuai-ssama Gûtigât, angisúttísavara. ³ Nálagak sorssungnek nalú-ngilax; Nálagak tássa arka. ⁴ Fâraûp kamutai sákutôrpagssuilo ímamut nalugpai; sákutôrkingnertailo kiníkat ímamut kerkuar-tûmut issíput. ⁵ ítinerssúp matôrpai; ímap itineranut samung-narput ujarkatut. ⁶ Nálagak, talerptt misinguaringârpok píssau-

Is. 12,2.

-nikut; Nálagak, talerpingnik kíngarssuissok sexumisípat. ⁷ inor- tugs.76,4.13.
 -narssutsivit angíssusianik akerartortitit piunêrúpatit; níngang-
 -nerit autdlartíkagko tamatuma nungúpai karrfarnikutut isivdlugit.
⁸ sordlungmigarningnit ermit kagfarput; sarfartartut kalerígsitatut
 unigput; magdlit igssorput ímap kerkane. ⁹ kíngarssuissok oka-
 -raluarmat: malerssúsaváka anguvdlugitdlo paggatigissatdlo av-
 -guardlugit; tarniga táukunane námagsísavara; agssangma sù-
 -jungnaersísavait; ¹⁰ tauva anoringnik suvdluarfigigagkit ímap ma-
 -tôrpai; akerdlutut kivíput imerssuarmut píssaussumut. ¹¹ kina
 Gútine iligtut ípa, Nálagak? kina iligtut nálångnarsiva ivdlernar-
 -túvdlune, mianernangárdlune únersiutigíssagssauvdlune tuping-
 -nartuliortardlunilo? ¹² talerpít isagtíkagko nunap ívai. ¹³ inuiait
 uko utertitatit tasíssersúpatit isumagssuinigkut, píssaunigkut ta-
 -siorpatit iningnut ivdlernartumut. ¹⁴ inuiakatiğt tamána tusara-
 -miko úligput; nimârnerup tigutdlarpai Fílisterit nunâne nunagdlit.
¹⁵ tauva. ánilârpút Eitumíkut sujulerssortait; Mûapíkut píssar-
 -ssuartaít úlingnerup tigutdlarpai; Kânâkúne nunagdlit tamarmik
 násângalerput. ¹⁶ ánilârnartup sujôranartuvdlo tugfigilisigik táuko;
 talerpigpít nakússusiagut nipangerdlit ujarkatut, inugtatiť apút-
 -serdlugit, Nálagak-â, inuiait písiarissatit apúťserdlugit. ¹⁷ isertí-
 -kumârpátit íkússordlugitdlo káxamut kingornússangnut; naju-
 -gagssak inigiumassat piliarât, Nálagak-â, ivdlernartútígssak ag-
 -ssavit píssarêrpât, Nálagak-â. ¹⁸ Nálagak kúngiútuínásavox nâg-
 -ssaungitsumik. ¹⁹ mássa Fâraûp kimugtuarssue ímamut piartor-
 -put kamutai kimugtílló nagsataralugit, tauvalo Nálagkap ímap
 erme táukunúnga uterkuvai; Israťlivdle kinguai panertúkut inger-
 -dláput ímap kerkagut. ²⁰ Merjadvlo arnap pruvftiussup Aa-
 -runip alexâta kilaut tiguva, arnatdlo tamarmik aníput maligdlugo,
 kilauterssordlutik kâvigdlutigdlo. ²¹ Merjadvlo ivko akissarpai [o-
 -kardlune]: Nálagak erínarsârfígisiuk, inornangârmát; kimugtuar-
 -ssugdlo kânilo igsiassok ímamut igípai.

²² Mórsasivdlo Israťlikut ímamit kerkuartúmit autdlalerkuvai,
 tauvalo autdlarput Suerip puilassuitsuanut, uvdlut pingasut pui- ^{1 Mór. 25.18.}
 -lassuitsúkut ingerdláput imersinatik. ²³ tauva Mâra tikípât, Mâ-
 -ravdle erma imersináungilât, sungarnekingmat; tamána pivdlugo
 tikisartik Mâramik atserpât. ²⁴ inuitdlo Mórsasimut okalorujuler-
 -put okardlutik: suna imísavarput? ²⁵ tauva [Mórsasip] Nálagak
 nivdliavfîgâ, Nálagakvdlo orpingmik takutípâ, tamatuma kissua
 imermut igingmago imex ajorungnaerpox. tássane ilerkugssakar-

-tipai erkartüssisigssakartitdlugitdlo, tássanilo ússerpai, ²⁶oka-rame: Nálagkap Gútivit nipá nálagdluarugko iluarissânigdlo i-liordlutit, siúmigsaruvitdlo inássutainut ilerkorerkussailo tamaisa maleruardlugit, tauva nápautit Egivtinimiunut tugtitama ilátdlúnt ilingnut tugtisángilara, uvanga tássaugama Nálagak katsorsaissi-gissat. ²⁷tauva Eilime tikipát, tássaniput puilassut arkanex mardluk palmitdlo arfinex mardlungnik kuligdlit, tássungalo tang-márput imilingmut.

kapitalit 16.

Sñip puilassuitsuanflersut. axigssiarssuit. mánat.

¹Eiltmimit autdlaramik Israflip kinguai ilagft ilüngarmik a-pūput Sñip puilassuitsuanut, Eiltmivdlo Sñiaivdlo akornánitu-mut, káumatip áipáta uvdluisa arkanex tatdlimāne Egivtinimit anigamik kingorna. ²Israflivdlo kinguai ilagft ilüngarmik Mõr-
 1Kor.10,10t. -sasimutdlo Aarunimutdlo okalorujulerput puilassuitsume, ³táu-kunúngalo okarput Israflip kinguai: ilumutdle Egivtinime toku-simaguvtá Nálagkap agssaisigut, igap úvigdlup saniane igsiassa-ratdlaravta, timiussartortaratdlaravta kârsitdlarluta; ilivse pui-lassuitsumut matumúnga anisíkavsigut, ilagft uko ilüngaisa per-dlerxuvdlugit. ⁴Nálagkap tauva Mõrsase okarfigá: ata, timiu-ssautigssavsnik kilangmit siagdlersitsiumârpunga, inuitdlo an-sáput katerssuivdlutik, uvdlut nungutdlugit uvdlop pigssânik. ússerumavdlugit inatsisíka maligkumârneraitdlúnt maligkumângi-neraitdlúnt. ⁵piumârpordlo uvdlut arfernāne angerdláussatik nekigssiarissarângatigik, tauva uvdlorumut katerssugarissartagaisut mardloriagkatut amerdlatigísáput. ⁶tauva Mõrsasilo Aarunilo Is-raflip kinguainut tamanut okarput: únulerpat misigísause Nâ-lagkap Egivtinimit anisíkāse; ⁷uvdlâkutdlo Nálagkap nâlanguar-ssusia takujumârpase, Nálagakmut okalorujungnerse tusarmago. uvagúme sūgavta okalorujungfigaisigut? ⁸Mõrsasilo okarpok: [misigísavarse] Nálagkap tunigpase únúkut nekimik nerissag-ssavsnik uvdlâkutdlo timiussamik kârsitdlautigssavsnik, oka-lorujungnerse Nálagkap tusaramiuk okalorujungfigigavsine. u-vagúme sūgavta? okalorujungnivsnik uvagut píngilavsigut, Nâ-lagak pivarse. ⁹Aarunimutdlo Mõrsase okarpok: Israflip ki-nguai ilagft ilüngaisa okarfigikit: Nálagkap sânut patdligúnaritse. okalorujungnerse tusarmago. ¹⁰pivordlo Israflip kinguai ilagft

ilūngaisa Aarunip okalugfigingmagit, tauva puilassuitsup tungānut
 kiviaramik sunauvfa Nālagkap nālangnarssusia takutítok nuiame.
¹¹Nālagkavdlo Mórsase okalugfigā okardlune: ¹²Israflip kinguaisa
 okalorujungnerat tusarpara. okalugfigikit okardlutit: únungnerisa
 akornatigut nexitorumārpuse, uvdlākutdlo timiussat kārsitdlauti-
 -gisavase; misigisausilo uvangaussunga Nālagak Gūterse. ¹³pi-
 -vordlo únulermat, tauva akigssiarssuit pitorarput tangmārfik ma-
 -tórdlugo; uvdlāngormatdlo kanernerit tugsimáput tangmārfiup
 avatāne. ¹⁴kanerneritdlo nungungmata sunauvfa sūt sātúnguit ^{tugs. 78,}
 angmalortut puilassuitsup kánitut, sórdlo nuna sātumik kakor- ^{23-27.}
 -nagsimassok. ¹⁵Israflivdlo kinguaisa tamāna takugamiko nungut- ^{Juán. 6, 31-35.}
 -dlutik áiparmingnut okarput: sunauna māna? sunaussox nalu-
 -gamiko. Mórsasile táukunúnga okarpok: tamāssa timiussak Nā-
 -lagkap ilivsinut túniússā nererkuvdlugo. ¹⁶imáitok Nālagkap
 perxússutigā: ilānik katerssuiniaritse nungutdluse nerissagssase
 nāmagtitdlugit, kúmerip imānik inungmut atautsimut, inokutivse
 amerdlāssusē nāpertordlugit nungutdluse tupekativse nāmagissag-
 -ssānik tigúsisausē. ¹⁷tauva Israflip kinguai taimailiorput, ka-
 -terssuivdlutigdlo, ilait amerdlanernik ilaitdlo ikingnernik. ¹⁸kú-
 -merimutdle ūgtoramíik amerdlasūnik katerssuissup pē sivnekā- ^{2 Kor. 8,}
 -ngitdlat, ikigtunigdlo katerssuissup pē amigāngitdlat; nungut- ^{13-15.}
 -dlutik katerssuissimassut nerissagssatik nāmagtitdlugit. ¹⁹Mór-
 -sasivdlo okarfigai: tamatuma ilānik akagugssamut amiākokartit-
 -sissoxásāngilak. ²⁰kisiāne Mórsase nālāngilāt, ilait tamatuma
 ilānik akagugssamut amiākokartitsíput; tauva kuperdlorsimassa-
 -raok tipigtúngorsimavdlunilo. Mórsasivdlo táuko níngautilerpai.
²¹tamākuníngale katerssuissarput uvdlát nungutdlugit, nungutdlu-
 -tik nerissagssatik nāmagtitdlugit; sekinerdle kiagtilerāngat augta-
 -raut. ²²pivordlo uvdlut arfernāne, tauva timiussanik mardlo-
 -riautigssanik katerssugakarput, kúmerip imā atausiagaussartok
 mardloriardlugo; tauva ilagít sujulerssortaisa tamarmik Mórsase
 omigpāt nalunaerfigiartordlugo. ²³táussumalo okarfigai: tamāssa
 Nālagkap okauserissā: akago sapāt nagdliúsavok, sulisaerfik iv-
 -dlernartok Nālagkap pia; úterumassase úterniarsigik, igājuma-
 -ssasilo iganiarsigik, sivnerile tamaisa torkorsigik akagugssamut
 pigssamārdlugit. ²⁴tauva torkorpait akagugssamut, sórdlo Mór-
 -sasip inákātik, tamākulo tipigtúngúngitdlat kuperdlokaratigdlo.
²⁵Mórsasilo okarpok: tamāko uvdlume nerisigik, uvdlume tá-
 -ssaungmat sapāt Nālagkap pia; uvdlume narssame navssārisá-

-ngilase. ²⁶uvdlut arfinigdlit uvdlútítldlugit katerssúsavase, uv-
-dlutdle arfinex áipát tássa sapát, tauva pekásángilax. ²⁷ilánile
uvdlut arfinex áipāne inuit ilait aníput katerssuiniardlutik, nav-
-ssárnatigdle. ²⁸Nálagax tauva Mórsasimut okarpok: kanok si-
-visutigissumik perkussáka inatsisíkalo maleruarumángilisigik?
²⁹misiginiaritse Nálagkap sapāmik tuningmase; tamána pivdlugo
uvdlut arfernáne timiussamik uvdlunut mardlungnut nāmagtng-
-ssamik tunissarpāse. nungutdluse inivsíne uningagitse; najug-
-kaminit anissokarnavérdle uvdlut arfinex áipāne. ³⁰tauva inuit
sulisaerput uvdlut arfinex áipāne. ³¹Israílíktldlo tamáko taissar-
4 Mór. 11, 7-9. -pait mánanik, tamákulo kuáníarssuit nautsfagssartaisut íput ka-
-kordlutik, típekarputdlo sórdlo útigax sātuliak tungusungnit-
-súmik ilalik. ³²Mórsasilo okarpok: imáitox Nálagkap perkú-
-ssutigā: kúmere tamákuninga ímersiuk, kinguágssavsinut torkor-
-simassugssanik, takorkuvdlugo timiussax puilassuitsume ilivsinut
nerdliutigissara taimane Egivtinimit anisikavse. ³³Mórsasilo Aa-
Epr. 9, 4. -runimut okarpok: kúmuátamik tigustt, mánatdlo kúmerip imai
tássunga ímiúkit, Nálagkavdlo sánut iliuk, kinguágssavsinut tor-
-korsimassugssax. ³⁴Nálagkap Mórsasimut inássutigissā malig-
-dlugo Aarunip ilivā nalunaiautip sánut, torkorsimassugssax.
Jórs. 5, 10-12. ³⁵Israílívdlo kinguai mánatorput ukiut sisamanik kuligdlit náv-
-dlugit, nunamut inoxartumut apútserdlutik; Kánāp nunāta kí-
-dlinganut apútserdlutik mánatorput. ³⁶kúmere tássa ívfap at-
-gornerisa kulingat.

kapitalit 17.

kaersumit imersissut. Amalákúnut ajugaussut.

¹Israílívdlo kinguai ilagít ilūngarmik Stinip puilassuitsuanit
autdlarput, autdlartardlutik Nálagkap karna ilitersortigalugo:
4 Mór. 33, tangmárputdlo Rivfittmut, tássane inuit imigssarsingitdlat. ²tauva
12-14. inuit Mórsasimut sakitsailerput okardlutik: imermik tunisigut i-
-migssavtinik. Mórsasivdle akivai: suvdluse sakitsáupisinga?
suvdluse Nálagax ússerpisiuk? ³inuitdle tássane kilaleramik Mór-
-sasimut okalorujulerput okardlutik: sōx Egivtinimit majuartípi-
-sigut, uvagutdlo kitornavutdlo nerssutautivutdlo kilarkuvdluta?
4 Mór. 14, 10. ⁴tauva Mórsase Nálagkamut nivdliavox okardlune: inuit uko ka-
-nok písaváka? ujarkanik mitdlórkajálerpānga. ⁵Nálagardle
Mórsasimut okarpok: inuit sánut savssariartorit, Israílíkt utor-

-kaunertaisa ilait ilaseralugit, ajáupíssatdlo kûgártumut anáussu-
-tigissat tigumiardlugo ingerdlagit. ⁶ata, tássane sângne keka-
-rumârpunga ivnap kâne Hôripime, ivdlitdlo ivnax anáusavat,
tauva imex tássânga anísavox, inuitdlo imísáput. Môrsasilo tai-
-mailiorpok Israflíkut utorkaunertait issigititdlugit. ⁷tauva na-
-jugax tamána taivâ ússernekarfingmik sakitsaivfingmik, Israflíp
kinguaisa sakitsainerat pivdlugo, Nâlagax ússermássuk okardlutik: Epr. 3,7-11.
Nâlagax akornavtíninerpalûnit píngínerpalûnit?

⁸Amalákutdle tikiúput Israflíkúnut sorssugdlutik Rivfítme.
⁹Môrsase tauva Jôrsuamut okarpok: angutinik kinerdliúniartigit,
anivdlutitdlo Amalákúnut sorssugdlutit; akago kákángûp kârpíane
kekumârpunga ajáupiax Gûtip pia tigumiaralugo. ¹⁰Jôrsualo
taimailiorpok sôrdlo Môrsasip okáukâne Amalákúnut sorssorkuv-
-dlune; Môrsasile Aarunilo Huerilo kákángûp kârpíanut majuar-
-put. ¹¹pivordlo Môrsasip agssane kutdlarângagit Israflíkutaju-
-gaussarput, nákaissarângagitdle Amalákut ajugaussarput. ¹²Môr-
-sasivdle agssai kasulermata ujarkamik tigusíput atánut ilivdlugo,
tássungalo ingípox; Aarunivdlo Huerivdlo najúmivait agssai, á-
-pâta igdluanit áipátalo igdluanit; taimaisivdlugit agssai aula-
-jangerput sekinek tarritserdlugo. ¹³Jôrsuavdlo Amalákut ínug-
-taidlo artorssartípai panap kînânik. ¹⁴Nâlagkavdlo Môrsase
okarfíga: mána erkaissagssax magpersagkanut agdlaguk, Jôrsuav-
-dlo siutainut mangutdlugo, imáitox: Amalákut erkainexarnerat 5 Môr. 25,
plardluínarumâravko kilaup atánit. ¹⁵Môrsasilo tunissiviliorpok 17-19.
ímalo atserdlugo: Nâlagax tássa kátíngatigssara. ¹⁶okarpordlo:
agssait tamássa Nâlagkap igsiavfiâne kilálingme, Nâlagax Amalá-
-kúnut sorssugkumârmak kinguârigsokartitdlugo.

kapitalit 18.

Jítro tikiútox. erkartússissugssat ivertitaussut.

¹Môrsasivdle sakiata Mftiâkut palasiata Jíttrup tamaisa tu-
-saramigit kanox Gûtip Môrsase ínugtânalo Israflíkut iliorfigigai,
Nâlagkap Israflíkut Egiptinimit anisíkai, ²tauva Jíttrup Môrsasip
sakiata ilaserai Sípôra Môrsasip nulia angerdlaratdlartitá ³erne-
-rilo mardluk, táukua ardlát Gêrsûmimik atersimagá, okarame: 2,22.
takornartaulerpunga nuname avdlanertame; ⁴áipâlo Eliâsarimik
atersimagá, okarame: atátama Gûtiata ikiorpânga ánaudlungalo
Fáraûp panânit. ⁵Jíttruvdlo Môrsasip sakiata ernerisalo nuliatalo

Mórsase tikípát puilassuitsume, tássane tangmárfigissáne Gûtip kákâta erkâne. ⁶Mórsasimutdlo okarkussivok: uvanga sakit Jîtro ilingnut tikiúpunga, nuliatdlo tikiúpok ernine mardluk ilagalugit. ⁷tauva Mórsase anivok sakine páriartordlugo, sikigdlunilo konig-dlugulo; perdlokángissutsimingnigdlo sujunersiokatigtgkamik tu-permut iserput. ⁸Mórsasivdlo sakiminut tamaisa okalugtuari. kanok Nálagkap Fáraûlo Egivtinimiutdlo iliorfigigai Isratlíkut piv-dlugit, sunigdlo nâgdliungnartorsioramik ingerdlatitdlutik, kanor-dlo Nálagkap ámagtikâtik. ⁹tauva Jîtrup tipaitsûtigai Nálagkap Isratlíkúnut ajúngitsuliornere tamaisa, Egivtinimiut agssainit ámag-tingmagit; ¹⁰okarpordlo Jîtro: kujanarsile Nálagak, ilivsinik á-nagtitsissox Egivtinimiut agssainit Fáraûvdlo agssainit, inungnig-dlo ukunínga ámagtitsissox Egivtinimiunit kunutitaujungnaersit-dlugit. ¹¹mána nalujungnaerpara Nálagak Gûtinít tamanit ang-nerussok, mássa makitaniutigissât atordlugo kutsingneruvûgai. ¹²tauvalo Jîtrup Mórsasip sakiata tunissutit ikivkagagassat tuni-ssutitdlo tokutagssat Gûtimut aggiúpai, Aarunilo Isratlíkutdlo utorkaunertait tamarmik aggerput Mórsasip sakia Gûtip sâne ne-rekatigalugo.

¹³pivordlo akagúkut, tauva Mórsase ingípok inuit erkartû-tásavdlugit; inuitdlo Mórsase avatangerdlugo kekarput uvdlau-neranit únuk tikitdlugo. ¹⁴Mórsasivdlo sakiata tamaisa takuga-migit kanok táussuma inuit iliorfigigai, tauva okarpok: kanok-una ítok inungnut ilerkorissat? sôk igsiavit kisimftdlutit, inuit-dlo tamarmik sôk avatangerdlutit kekarpat uvdlau-neranit únuk tikitdlugo? ¹⁵Mórsasip tauva sakine akivâ: inuit ornigtarmânga Gûte sujunersiordlugo. ¹⁶sumik ilamingnut agssortûtigissakara-ngamik ornigtarpânga, erkartûssissásagama inungmut inokatâ-nutdlo ajokersordlugitdlo Gûtip ilerkererkussainik inatsisainigdlo. ¹⁷sakiata tauva Mórsase okarfigâ: tamána ilerkorissat ajúngi-ngilak. ¹⁸ivdlitdlo inuitdlo uko ilagissatit taimaitdluse kasuvat-dlâsause; tamána ilingnut artornarpatdlârmak, kisimftdlutit su-liarisínâungínagko. ¹⁹mána nipiga tusaruk, sujúnersúsavavkit. Gûtivdlo najorumârpâtít. ivdlit inuit Gûtimut savssarniutigissâ-kit, sujunersiutigissaitdlo ivdlit Gûtip sânut pisíkit; ²⁰âma nav-suiavívgiumârpâtít ilerkererkussainik inatsisinigdlo ilisimalersit-dlugitdlo avkúmik ingerdlavigissagssânik sulianigdlo suliarissag-ssainik. ²¹tauvale inungnit kinerumârpâtít angutit píkorigsut. Gûtimik mianeringnigtut, angutit ilumôrtut píumatúvatdlârmik

ímigssuissut; ivertísavatitdlo táukunúnga náлагаorkuvdlugit, ilait úsintílingnut, ilait untritílingnut, ilait tatdlimanik kulílingnut, ilait kulinut; ²² táukua inuit erkartútásavait uvdlut nungutdlugit. aima sujunersiutigissat angnerit tamaisa ilingnut pisisavait, sujunersiutigissatdlo mingnerit tamaisa táukua erkartüssíssutigísavait; [artugagssaraluit] ilingnut okilisíníaruk táuko erssokatígalugit. ²³ taimailioruvit Gútivdlo perkugpatit atasínáusautit, áma nait uko tamarmik erkígsivdlutik najugagssamingnut pigínāngúsáput. ²⁴ Mórsasivdlo nálagpá sakime nípá, taimailiordlune sórdlo okarsimassok; ²⁵ kinerpailo Mórsasip angutit píkorígsut Isratlíkut tamarmik ilait, táukulo nálagángortípai inungnut, ilait úsintílingnut, ilait untritílingnut, ilait tatdlimanik kulílingnut, ilait kulinut; ²⁶ táukua inuit erkartútarpait uvdlut nungutdlugit. sujunersiutigissat ajornarnerit tamaisa Mórsasimut pisisagait, sujunersiutigissatdlo mingnerit tamaisa nangminex erkartüssíssutigísagait. ²⁷ Mórsasip tauva sakine autdlartípa, táunalo nuna-minut angerdlarpok.

kapitalit 19.

Sínaímút apútut. inuit upalungaersartut.

¹ káumatit pingajuáne Isratlíp kinguai Egívtínímit anígámik kíngorna, uvdlók tamánarpiak Sínaíp puílássuítsuanut píput. ² Rivítímit autdlaramik Sínaíp puílássuítsuanut píput puílássuítsumut angmárdlutik; tássunga kákap nalánut tangmárput Isratlíkut.

³ Mórsase tauva majuarpok Gútímut; Nálagkavdlo tordlorfígá áramít okardlune: ima okásautit Jákkúkúnut Isratlíp kinguai nalunaerfígalugit: ⁴ takusímavavsínga kanok ílíortunga Egívtínímíunut, kanordlo nangmagkívsé nagtoragdlup suluísigutdlusók uvavnutdlo písítdluse. ⁵ nípíga tauva nálagdluaruvsíuk angnerusígalo aulajangiutdlugo, tauva pígíssagssarsíaríumárpavse ínuíakátígíngnít tamánít, nuna tamát uvanga pígígavko; ⁶ pígísavavsílo alasekatígít kúngíuvfíussut, ínuíait ívdlernartut. tamássa okautsít Isratlíp kínguáínut okauséríssagssatít. ⁷ Mórsasílo tíkí-

1 Pít. 2,9.
sark. 1,6.

kame inuit utorkaunertait kaerkuvai, okautsít dlo tamáko Nálagkap íngmínut ínássutigíssai tamaisa táukunúnga sarkangiúpai. tauva inuit tamarmik ataútsíkut akívát okardlutik: Nálagkap o- ⁵ Mórs. 5, ^{28. 29.} kauséríssai tamaisa námagsíumárpavut. Mórsasívdlo inuit okausé válagkamut íssuarpai.

⁹Nálagkavdlo Mórsase okarfigâ: ata, tikikumârpavkit nuiame isortume, inuit tusaerkuvdlugit okalokatigiguvkit, ilingnutdlo ug-perkuvdlugit nâgssáungitsumik. Mórsasivdlo Nálagak nalunaer-figâ inuit okauserissainik. ¹⁰Nálagak tauva Mórsasimut okar-pok: inuit orníkit, ivdlernarsardlugitdlo uvdolume akagulo, ati-ssatigdlo errúsavait; ¹¹piginângorsásáputdlo uvdlut pingajugssâ-nut; uvdlut pingajugssâne Nálagak kâkamut Sñaimut arkaru-mârmat inuit tamaisa issigititdlugit. ¹²inuitdlo kigdligfigssakar-tísavatit avatâgut kaujatdldagdlugo okardlutitdlo: misigssoritse kâkamut majuarñiarkunase, isualünft agtorkunago; nalingínak kâ-kamik agtuissox tokúnexásavok. ¹³agssait agtúsángilât táuna kisiâne ujarkanik mitdlórñexásavok, pisigsimigdlünft pisingñexâ-savok; nerssutautaugpatdlünft inûgpatdlünft ûmatíñexásángilax kardlortarulût sivisûnik pilerpat uko kâkamut majuásáput. ¹⁴tauva Mórsase kâkamit aterpok inungnut, inuitdlo ivdlernarsarpai, ati-ssatigdlo errorpait. ¹⁵inungnutdlo okarpok: pigínângorsaritse uvdlut pingajugssânut arnatdlo patdlingnagit. ¹⁶pivordlo uvdlut Epr. 12, pingajuâne uvdlaulermat, tauva kâkame tássáuput kagdlerit ing-
^{18-24.}-nâtdlagíssatdlo nuialo isortox suvdluartáussûvdlo nipitórñjugssûp nipâ; inuitdlo tangmârfingmitut tamarmik ánilârput. ¹⁷Mórsasiv-dlo inuit tangmârfingmit anisípai Gûte pâriartorkuvdlugo, ka-kavdlo atâne unigput. ¹⁸kâkardle Sñai ilûngarme pujorpok. tássa Nálagak kânut arkarmat ingníkut, pujualo kûmukarpok sêr-dlo ûtsivigssûp pujua; kâkardlo ilûngarme sajungârpok. ¹⁹suv-dluartáussûvdlo nipâ agsut nipigtoríartorpok; Mórsase okalugpok. Gútivdlo akivâ tusarssaussumik. ²⁰Nálagardlo arkarsimagame kâkap Sñaip kânut, kâkap kârpiânut, tauva Nálagkap Mórsase kaerkuvâ kâkap kârpiânut, Mórsasilo majuarpok. ²¹Nálagkavdlo Mórsase okarfigâ: aterit inuit narkigfigalugit, Nálagkamut agdli-kakináput takuniaumavdlutik, ilarpagssuilo ordlorakináput. ²²pa-lasitdlünft Nálagkamut patdligútartut ingmingnik ivdlernarsâsa-put, Nálagkap ilángakinavai. ²³Mórsasilo Nálagkamut okarpok: inuit kâkamut Sñaimut majuarsínáungitdlat, narkigfigigavtigut o-kardlutit: kâkap avatâgut kigdligfigssalíorit ivdlernarsardlugulo. ²⁴Nálagkavdle okarfigâ: ateríartorit, ivdlitdlo kingumut majuaru-mârputit Aarune áiparalugo; palasitdle inuitdlo agdlikásángitdlat Nálagkamut majuarumavdlutik, ilángakinavai. ²⁵tauva Mórsase inungnut aterpok taimalo okarfigalugit.

kapitalit 20.

inatsisit kulit. tunissivingmik inatsit.

¹Gûte tauva okalugpok okautsinik mákunínga tamanik, o-
-kardlune: ²uvanga tássa Nálagak Gûtit, ilingnik anisitsissox Is. 41,18.
Egívtinimit, kivfartorfingmit. ³avdlanik Gûtekásángilatit uva- Mat. 22,
-ngáungitsunik. ⁴ilingnut inússaliúsángilatit ássiliornatitdlo súv- 36-38.
-dlúntt ássinganik, kilangmilúntt pavane ítup nunamilúntt samane
ítup imerssuarnilúntt nunap atáne ítup ássinganik nâme. ⁵pat-
-dlorfigísángilatit tamáko kivfartorfigísanagitdlo; uvanga Nálagak
Gûtit Gûtiugama ilungersortox, sujuaissat ajortuliainik takusaissok
itornaine, kinguaisa pingajugssaine sisamagssainilo, úmigssortivne;
úsumagssuermigdlo pissartox túsintilingne, asassivne inássutiv- 34, a t.
-nigdlo maleruaisune. ⁷Nálagkap Gûtitit arka atornerdlúsá-
-ngilat, Nálagkap pingitsútisángingmago aterminik atornerdluissox.
úvdllox sapát erkainiaruk, ivdlernartisagagko. ⁹uvdlut arfinigdlit Hek. 20,12.
suliniásautit suliajssatit tamaisa suliaralugit; ¹⁰uvdlutdle arfinex
úpát tássa sapát Nálagkap Gûtitit pia, tauva sumik suliajssamik
sulisángilatit, ivdlitdlúntt erneritdlúntt panftdlúntt kivfatdlúntt angut
úvfatdlúntt arnak nerssutautitdlúntt takornartartatdlúntt isávving-
-nítok nâme. ¹¹uvdlut arfinigdlit uvdlútutdlugit Nálagkap pilia-
-rigamigit kilagdlo nunalo imardlo táukunanítutdlo tamaisa, uní-
-ngavdlunilo uvdlut arfinex áipáne; tamána pivdlugo Nálagkap
úvdluarkuvâ uvdllox sapát ivdlernartitdlugulo. ¹²atátatdlo anâ-
-natdlo atarkíkit, inúmersorkuvdlutit nuname Nálagkap Gûtitit Evf. 6,2.
lingnut túniússâne. ¹³inuásángilatit. ¹⁴arnaunekásángilatit. ¹⁵tig-
-dlisángilatit. ¹⁶tugdilit nalunaiáissutigísángilat sagdluvdlutit. ¹⁷tug-
-dlivit igdlua pileritsautigísángilat. pileritsautigísángilatit tugdlivit
ulialúntt kivfálúntt angut kivfálúntt arnak ugsiutálúntt siutitútâ-
-lúntt sùtdlúntt tugdlivit pigissai.

¹⁸inuitdlo tamarmik takugamíkik kagdlerit ikualaneritdlo súv-
-duartáussúvdlo nipâ káakardlo pujortox, tamáko takugamíkik ú-
-ligdlutik kimáput asiane kekardlutik; ¹⁹Mórsasimutdlo okarput:
vdlit okalugfigitigut, nálagkumárpugut; Gûtip okalugfigiungnaer-
-dlisigut, tokoxinavugut. ²⁰Mórsasivdle inuit okarfigai: erseki-
-nase, Gûte tikiungmat ússerumavdluse, mianernarssusialo issing-
-miugisagavsiuk, ajortuliarkunase. ²¹tauva inuit asiane kekarpút;
Mórsasile patdligúpox tarrajugtumut Gûtip najugânut.

22 Nálagkavdlo Mõrsase okarfigâ: ima okásautit Isratlip ki-
-nguainut: takusimavavsinga kilangmit okalugfigigivse. 23 sumik
sanivnütugssamik sanásángilase; Gútinik silviussunigdlünft kúltiu-
-ssunigdlünft sanásángilase ilivsinut. 24 ivssuñnaussumik tunissi-
-viliúsautit uvavnut, tamatumalo kâne pigdliariumârpatit tunissu-
-titit ikivkagagssat tunissutititdlo kujaniutit, savautititdlo ugsiuti-
5 Mõr. 12, -titdlo. sume nalingnarme atera erkaissagssaorkuguvko, tássane
6-11. ornigkumârpavkit pivdluarkuvdlutitdlo. 25 ujaraussumigdlünft tu-
-nissiviliorumaguvit uvavnut, tauva nâpásángilat ujarkat síkigig-
-sagkat piliutdlugit; mássa síkigigsautit kânut atortíkaluarugko
nalingnautisavat. 26 âma tungmerkátigut tunissiviutivnut majuá-
-sángilatit, kángugissat ulêrkunago kulâne.

kapitalit 21.

kivfaussunik, tokutsissunigdlo, arkunartitsissunigdlo.

1 tamássalo erkartüssisigssat táukunúnga sarkangiússagssatit.
3 Mõr. 25, 2 kivfak angut Eprfariussok pisiarigugko, tauva ukiut arfinigdlit
39-41. kivfausavok, ukiutdle arfinek áipâne nâlagaitsúvdlune anisisavok
akilfnane. 3 kisimttlune tikiúsimagune kisitmttlune anisisavok:
nuliakardlune tikiúsimagune nulê ilagalugo anisisavok. 4 nâlagâta
nuliartisimagpago, nuliatalo ernertáupagulünft panigsaugpagulünft.
tauva nulia kitornailo nâlagâta pigísavai, táunalo anisisavok kisi-
-mttlune. 5 kivfardle táuna ima okarpat: nâlagara nuliaralo ki-
5 Mõr. 15, 1et. -tornákalo asavâka, nâlagaitsúvdlunga aniserusúngilanga, 6 tauva
nâlagâta Gútimut savssartisavâ, ígartitdlugulo matumut matuv-
-dlünft sanerarutânut, siutâlo pútúmik putuvdlugo; tauva kivfari-
-tuinásavâ. 7 nalingnaup panine akigigpago kivfaorkuvdlugo, táuna
anisisángilax sôrdlo kivfat angutit anisertartut. 8 nâlagâta anger-
-figigaluardlugo iluaríngikuniuk akigigaluanik utertitagssángorti-
-savâ; inuiangnut avdlanertanut akigisínáungilâ ilumüngitsulivfigi-
-gamiuk. 9 ernerninutdle nulssisutíkuniuk, tauva paniginexartunut
ilerkorissagssak táussumúnga ilerkorisavâ. 10 avdla nulssisutíka-
-luaruniuk, tauva ivssuma inútigssailo atissagssailo nuliarinekar-
-neralo migdlisisángilai. 11 tamákunínga pingasunik píngigpane
1 Mõr. 9, e. anisisavok akilfnane aningaussaernane. 12 inungmik patitsisso-
-karpat tokússutigssânik, táuna tokúnekásavok. 13 kinugisimâ-
-ngigpagule, Gútivdle ivna nâperkusimagpago táussuma agssainut.
4 Mõr. 35, e. tt. tauva kimarravigssâ ilingnut taiumârpara. 14 inúvle tugdline sor-

-kusaivfigigpago tokutdlugulo perkuserdlugtumik, taimailiortok tunissiviutivnit agdlât tigúsavat tokutaorkuvdlugo. ¹⁵angúminig-dlünft arnaminigdlünft patitsissox tokúnekásavox. ¹⁶inungmik tigdligtoxarpát, táussumalo akigigpago, nâpínekarpátdlünft sule pigigâ, táuna tokúnekásavox. ¹⁷angúminigdlünft arnaminigdlünft perdlorkussissox tokúnekásavox. ¹⁸angutinik sakitsáutokarpát, ardlátalo áipe milorpagulünft tigdlugpagulünft, táunalo tokúngig-pat, inangavingminile nalagátdlásavdlune, ¹⁹tauvalo makitdlune silame angalalerpát ajáupiardlune, tauva patitsissox píngitsüsa-vox, kisiáne unínganerata nalgissânik tunísavâ nakorsartitdlugulo. ²⁰nalingínaup kivfane angutdlünft arnardlünft patigpago unatáu-mik, táunalo tokugpat agssaisa atâne, tauva akiniúnekásavox. ²¹kisiáne uvdlok atauserdlünft uvdlut mardlugdlünft tokúngíkat-dlarpat akiniúnekásángilak, inuata aningaussaerutigingmago. ²²a-ngutinik pássokarpát, ardlátalo arnax nârtussox perdlugtigpago ilumiualo anigpat, avdlamigdle arkunángigpat, tauva pitdlarnekau-tigssânik akilísínekásavox, taima agtigissumik sórdlo arnap táu-ssuma nálagâta akilérkujumârâne; erkartüssissut iluásangatitât erkordlugo akilisavox. ²³arkunarsimagpatdle, tauva inúnex nale-kartísavat inúnermik, ²⁴issilo issimik, kigutdlo kigúmik, ag-²⁵ssaitdlo agssangnik, isigkatdlo isigkanik, únerdlo únermik, ikilo ikimik, tigdlússardlo tigdlússamik. ²⁶nalingínaup kivfane angut-dlünft arnardlünft issâgut patigkuniuk issâ aserordlugo, tauva nálagaitsútitdlugo autdlartisavâ issâta akigssânik. ²⁷âma kivfame angutivdlünft arnavdlünft kigutâ katagtíkuniuk, tauva nálagaitsú-titdlugo autdlartisavâ kigutâta akigssânik. ²⁸ugsigup inuk angutdlünft arnardlünft nagssungmigarpago tokutdlugo, ugsik táu-na ujarkanik mitdlórnekásavox, nekâlo nerinekásángilak; ug-siguvdle inua píngitsüsavox. ²⁹ugsigdle táuna sujornagut nag-ssungmigaigajugtúsimagpat, inualo nalunaerfiginekarsimagaluar-pat, táussumale pârisimángigpago, taimalo inuk angutdlünft ar-nardlünft tokugpago, tauva ugsik táuna ujarkanik mitdlórne-kásavox, inualo âmátaox tokúnekásavox. ³⁰sáimáunartitáu-ssutigssamigdle akilérkugpane, tauva inüssutsime utertínekau-tigssânik akilisavox, taimardluínak agtigissumik sórdlo akilérku-jumârâne. ³¹ernerinekartordlünft paniginekartordlünft nagssung-migarpago [inua] erkartüssúmik tamatumínga pinekásavox. ³²kiv-fak angutdlünft arnardlünft ugsigup nagssungmigarpago, tauva nálagâ tunísavâ síkilimik silviussunik pingasunik xulilingnik, ug-

Mat. 15, 4-6.

Mat. 5, 38 tt.

-sigdlo táuna ujarkanik mitdlórnekásavox. ³³nalingínaup puila-
-ssuliak angmarpagulünft agssagpagulünft matunagulo, tássungalo
ugsingmigdlünft siutitümigdlünft nákartokarpat, ³⁴tauva puilassu-
-liap inuata akilisavâ; nalgissai aningaussat inuanut túniúsavai.
nerssutdlo táuna tokussok pigísavâ. ³⁵nalingínaup ugsiutâta av-
-dlap ugsiutâ nagssungmigarpago tokutdlugo, tauva ugsik táuna
ûmassok akigísavât akialo avitdlugo, tokussordlo âmátaok avi-
-savât. ³⁶kisiáne ugsik táuna ilisimassaugpat sujornagut nag-
-ssungmigaigajugtox, inuatalo pârisimángikuniuk, tauva ugsik
taorsísavâ ugsekatânik táunalo tokussok pigisavdlugo.

kapitalit 22.

tigdligtunik, avdlanigdlo pinerdlugtunik.

¹nalingínaup ugsigdlünft savalünft tigdligkuniuk tokutdlugulo
akigalugulünft, tauva ugsik taorsísavâ ugsingnik tatdlimanik, sa-
-valo savanik sisamanik. ²tigdligtok angmarterinermine kani-
-ngarnekarpat, unatagauvdlunilo tokugpat, pitdlaut aup nalgissâ
atúsángilax pivdlugo; ³sexernuvdle nuisimagpago pitdlaut aup
nalgissâ atúsavox pivdlugo. tigdligtok nāmagtumik akilisavox;
pigissakángigpatdle akigísavât tigdligai pivdlugit. ⁴nâpínekar-
-patdle tigdligkane sule pigigâ, ugsiunersordlünft siutitûnersor-
-dlünft savaunersordlünft ûmassok, tauva mardloriardlugo akili-
-savâ. ⁵nalingínaup narssautdlünft nautsfvigdlünft vīnekutilik
mangiarfigitíkuniuk nerssutautine isumamingnik angalatitdlugit
avdlap narssautâne mangiartitdlugit, tauva narssautime pê pit-
-saunerit nautsfvingmilünft vīnekutigdlup pê pitsaunerit taortigi-
-savai. ⁶ingnex [nuname] ikiartorpat, kakitdlarnaxutitdlo tikig-
-pagit, karriagagssatdlünft kilerssugkat karrigdlitdlünft kivdlorne-
-kángitsut narssautdlünft ikivkardlugit, tauva ikuatdlagtitsisox
akilisavox. ⁷nalingínaup aningaussatdlünft pekutitdlünft tugdli-
-minut pâritigpagit, tamákulo táussuma igdluanit tigdlingnekar-
-pata, tauva tigdligtup mardloriardlugit akilisavai nâpínekarune.
⁸tigdligtordle nâpínekángigpat igdlup inua Gûtimut savssartísavât,
[nalunaerkuvdlugo] agssane isagtísimángínerai tugdlime ptnut.
⁹nalingínax pigissax pivdlugo pinerdlugsorinekartokarpat, ugsig-
-dlünft siutitôrdlünft savalünft atissardlünft sunalünft nalingínax
támartox pivdlugo pinerdlugsorinekartokarpat, okartokarpatdlo:
tássaussok tamána, tauva táukua mardluk píssutigissât Gûtimut

pisínexásavok, Gútivdlo pitdlagagssautitá áiparminut akilisavok
 mardloriardlugo. ¹⁰ nalingínaup siutitôrdlünft ugsigdlünft savalünft
 sunalünft nerssutaut tugdliminut pâritigpago, táunalo tokugpat-
 -dlünft arkunarpatdlünft, ungôrdlugulünft autdlarússauppat issigi-
 -ssokángisitdlugo, ¹¹ tauva Nálagkamut ugpernarsaut táukua mar-
 -dluk akornanísavok, [nalunaerkuvdlugo] agssane isagtisimángi-
 -nerai tugdlime ptnut; tamánalo inuata nāmagísavâ, áipâlo akilī-
 -sángilak. ¹² kisiāne nangminermunit tigdligauppat inuanut akilī-
 -savâ. ¹³ nerssutip kfsortup aligtorsimagpago nalunaiautigssak
 aggiúsavâ; aligtugak akilísángilâ. ¹⁴ nalingínak tugdliminit átar-
 -tugakarpát, tamánalo aserorpatdlünft tokugpatdlünft, inua na-
 -juingisitdlugo pisimagpat akilísavâ; ¹⁵ inuale najuisitdlugo pisi-
 -magpat akilísángilâ. akileriakartumik átartugauppat akigssara-
 -luatut isumakartitáusavok. ¹⁶ nalingínaup niviarsiak kimut
 angersimángitsox misigingitsôrtíkuniuk inautdlugulo, tauva tunī-
 -ssúmik katernáussutigssamik tunísavâ nuliárisavdlugulo. ¹⁷ angu-
 -tâtale táussumúnga nulíssiutíkumángigpago, tauva aningaussanik
 ússersaivfigísavâ niviarsiamut katernáussutigssaussartut erkordlugit.
¹⁸ arnak serrassartox inútísángilat. ¹⁹ nalingínak nersssúmik ináu-
 -ssissok tokúnexásavok. ²⁰ Nálagak kiserdluínarme pigdlívgissag-
 -ssak kiserdluinautínago Gútinut pigdlíssokarpát, táuna utertína-
 -vérsarnexásavok. ²¹ takornartak nâgdliugtísángilat kunutísana-
 -gulo, ilivísasok Egivtinime takornartaugaluaravse. ²² uvigdlar-
 -nerdlünft iliarssugdlünft nâgdliugtísángilat, atauserdlünft nāme.
²³ nâgdliugtíkaluarugko, táussumalo nivdliavfigigpanga, nivdlianera
 uvanga tusarumârpára, ²⁴ níngangneralo katsungailerumârpox; tau-
 -valo panamik tokúkumârpavse nuliase uvigdlarníngortitdlugit
 kitornasilo iliarssúngortitdlugit. ²⁵ aningaussat atugkiúkugkit ínug-
 -tama ilānut, tássa saningne pftsússumut, tauva akiliúmik akimor-
 -titsiniartutut písángilat; tapigssamik aksorsivigísángilat. ²⁶ tug-
 -dlivit kagdlersautâ sagdlunavêrutitut tigugaluarugko, sekine^x
 tarrisínago táussumúnga utertísavat; ²⁷ kisiat kipigssaringmago
 ámininut uligísavdlugo ínangavigísavdlugulo; nivdliavfigigpangalo
 tusásavara, sáimaussúgama. ²⁸ Gúte perdlorkúsángilat, ínug-
 -tangnilo angnertaussox okauserdlugfigísángilat. ²⁹ iserterivigpit
 ulivkârutai tunguiaivfigipitdlo kutúlanere uvavnut mutdlutísangi-
 -latit; ernerit angajugdliiat uvavnut túniúsavat. ³⁰ taimatut iliú-
 -sautit ugsiutingnut savautingoutdlo; uvdlut arfinex mardluk ar-

5 Môr. 22,
28 t.

5 Môr. 18,
9-12.

13,14 t.

-naminisavok, uvdlutdlo arfinex pingajuáne uvavnut túniúsavat. ³¹ pigísavavse inuit ivdlernartut; taimáitumik narssame aligtugkap nekâ nerísángilarse, kingminutdle igísavarse.

kapitalit 23.

erkartüssiasunik, nagdliússivingnigdlo. Kânâkut Gûtíp kimátikumârai.

¹ tusâmassak sagdlutaussok okautigísángilat; iluaitsox su-niakatigísángilat nalunaiaissûniardlutit ajokutáussassumik. ² amer-dlanerssaussut malísángilatit ajortumut, sakitsáutokarángatdlo a-kísángilatit erkartüssisigssak mumísavdlugo amerdlanerssaussut maligdlugit. ³ nikanartordlûnt atarkinartísángilat sakitsautigi-ssâgut. ⁴ kíngarssortivit ugsiutâlûnt siutitûtâlûnt támartox nápi-
Mat. 5,44. -kugko táussumúnga utersásavat. ⁵ úmigssortivit siutitûtâ taku-gugko nangmagkame atâne akupissok, mianerssorit táussumúnga kimarkunago; nangmáussaiaekatigísavat. ⁶ ajorssartortangnut er-kartüssisigssak mumísángilat sakitsainerane. ⁷ erkartûtíssutinit sagdlutaussunit alisimásautit, píngitsordlo iluartordlo tokúsángi-latit; uvangame iluaitsox iluartûtísángínavko. ⁸ pajugutinigdlo tigusisángilatit, pajugutip tagpigsûgaluit tagptdlisítarmagit iluartut erkartûtíssutait mumitdlugit. ⁹ takornartardlo kunutísángilat; i-livsime nalúngilase takornartat misigissartagait, nangminek ta-kornartaugaluaravse Egivtinime.

¹⁰ ukiut arfinigdlit nunautit siaruarterivfigísavat kingunerilo
3Mór.25,1-7. katerssordlugit, ¹¹ arfinex áipânile taimaitisavat atúsanagulo, inug-
5Mór.15,1-8. -tavit ajorssartortainut nerivfigerkuvdlugo; táukualo sivnerutitait narssap nerssutaisa neriumârpait. taimatut iliúsautit nautsfving-nut vínekutilingmut nautsfvingnutdlo úliakutilingmut. ¹² uvdlut arfinigdlit suliatit suliarísavatit, uvdlutdle arfinex áipâne sulísái-sautit, ugsiutit siutitûtítdlo kasusersekuvdlugit, kivfavítdlo arnap erna takornartardlo kítdlagterkuvdlugit. ¹³ tamaisa ilivsinut o-kauserissáka maleruarsigik. Gûtít avdlat arke erkaimaniásángi-
3Mór. 23. -lase; kanernit tusarnexásángítlat. ¹⁴ ukiut nungutdlugit pi-
5Mór. 16. -ngasoriardluse uvavnut nagdliússisause. ¹⁵ nagdliússivik sêrna-kángitsunik timiussartorfik aulajangiúsavat, uvdlut arfinex mar-dluk sêrnaxángitsunik timiussartúsavdlutit, sórdlo inákivkit, káu-matip Aaptvip taimailinera erkordlugo, tamána káumatautitdlogo Egivtinimit anigavit; sokatdlanguarnasile kínavnut takutísángilase. ¹⁶ âma aulajangiúsavat nagdliússivik suliarissavit narssame siaruar-

-tigkavit naorkárnerisa erkússornekarfiat; áma nagdliússivik ka-
 -terssuerérfik ukiup nálernerane, suliarissatit narssamit katersso-
 -rérugkit. ¹⁷ ukiut nungutdlugit pingasoriardlutik angutitatit ta-
 -marmik takutísáput Nálagkap nálagaussup kfnánut. ¹⁸ uvavnut
 pigdliutigissavit aua pigdliarísangilat sernarsautilingmik sanilekar-
 -titdlugo; túnordlo uvavnut nagdliússiviussup pigissá akaguanut
 unigtínekásangilak. ¹⁹ nunautingne naorkártut sujugdlersait Nâ-
 -lagkap Gûtivit igdluanut ásavatit. savaussârax úsangilat arnáta
 ímuantitdlugo. ²⁰ ata, íngile sujunigkut autdlartíkumârpára, ^{14,19.}
 avkutigssangne pârerkuvdlutit apûterkuvdlutitdlo najugagssamut
 pissartgkavnut. ²¹ misigssorit kfnánut nipálo nálagdlogo, narrut-
 -sagtekinagulo; pinerdlungnise isumákísangingmagit, atera táu- ^{33,14.}
 -ssumaníngmat. ²² mássa nipá nálagdluarugko, taimardluínak i-
 -liordlutit sôrdlo okartunga, tauva kíngarssortitit kíngarssorumâr-
 -pâka angnikitdliortissititdlo angnikitdliortitdlugit. ²³ íngiliga
 sujunigkut ingerdlásangmat apûtítldlutitdlo Amorikúnut Hítíkú-
 -nutdlo Fêrisikúnutdlo Kânâkúnutdlo Htvíkúnutdlo Jpusikúnut-
 -dlo; pfarumârpákalo táuko. ²⁴ Gûtigissait patdlorfigísangilatit
 kivfartorfigísanagitdlo, taimailiornatitdlo sôrdlo táuko iliortartut;
 kisiáne napassuliait úpítitdlugitdlo aserortísavatit. ²⁵ Nálagax Gû-
 -terse kivfartúsavarse, tauva nekigssardlo imerdlo ilingne piv-
 -dluarkujumârpai, náputitdlo ilingnit alisisavâka. ²⁶ alugsortoká-
 -sanani ernisuitsoxásangilak nunagssangne, uvdlugssavitdlo a-
 -merdlássusigssait námagtikumârpâka. ²⁷ uvavnut sujôranigssax
 sujunigkut autdlartíkumârpára, inuaitdlo tikisagssatit tamaisa á-
 -nilârsarumârpâka, kíngarssortititdlo tamaisa ilingnut túniókumâr-
 -pâka tunúngatitdlugit. ²⁸ igutsagssuarnigdlo sujunigkut autdlar-
 -titsiumârpunga, táukua Htvíkutdlo Kânâkutdlo Hítíkutdlo suju-
 -nigkut kimâtísavait. ²⁹ ukiume atautsime ilingnit kimâtísangi-
 -láka, nuna inuerutekinavox, narssavdlo nerssutai ilingnut amer-
 -dlavatdlâlekináput. ³⁰ kigaitsumik ilingnit kimâtíkumârpâka, a-
 -merdlitserdlutit nunalo ilingnut pigivdlualerserdlugo. ³¹ kigdlig-
 -fekartíkumârpavkitdlo ímamit kerkuartûmit Filisterit ímánut
 puilassuitsumitdlo kûgssuarmut; nunap ínue agssavínut túnióku-
 -mâravkit, ilingnit kimâterkuvdlugit. ³² táukulûnt Gûtigissait-
 -dlûnt angerfigísangilatit. ³³ nunagssangne inekartísangilatit, u-
 -vavnut ajortuliartekinavâtit; mássa Gûtigissait kivfartorfigigalua-
 -rugkit napitívfigísavatit.

kapitalit 24.

inatsisit agdlangnezartut. angerfigekatigissúmik pigdlissut.

palasit utorkaunertatdlo Nálagak takugát. Mórsase kingumut majuartok.

- ¹Mórsasimutdlo okarpok: majuarit Nálagakmut, ivdlitdlo
- 4 Mór. 11, Aarunilo Nátalo Aapigúlo Israflikutdlo utorkaunertaisa ilait arfinex
16 t. 24 t. mardlungnik kuligdlit; patdlorumârpusilo asianit. ²Mórsasile
kisime Nálagakmut savssásavok; ilai savssásángitdlat, inuitdlo
majuakatigísángilát. ³Mórsase tauva tikiúkame Nálagkap okausé
tamaisa erkartüssisigerkussailo tamaisa inungnut okalugtuarai; i-
nuitdlo tamarmik nipimik atautsimik akíput okardlutik: okautsit
19,8. Nálagkap okauserissai tamaisa námagsiumârpavut. ⁴Mórsasip
tauva agdlagpai Nálagkap okausé tamaisa, uvdläkutdlo makiâr-
-dlune kákap atágut tunissiviliorpok, napassutdlo arkanek mar-
-dluk nápartípai Israflikut nagguvekatingtsortait arkanek mardluk
nâpertordlugit. ⁵Israflivdlo kinguaisa inúsugtortaisa ilait aut-
-dlartípai, táukulo tunissutinik ikivkagagssanik tunissutinigdlo
kujaniutinik pigdliput Nálagakmut, ugsingnik. ⁶Mórsasivdlo ti-
-guvâ auata agfâ pûgútanut kuivdlugo, agfâinigdlo tunissivik ser-
-partarpâ. ⁷magpersagkatdlo angerutsimik agdlagkat tiguvdlugit
atuarpai inuit tutsâne, táukulo okarput: Nálagkap okauserissai
tamaisa námagsiumârpavut nálagdlutalo. ⁸Mórsasip tauva auk
Epr. 9,18-20. tiguvâ inuit tamatumínga serpartardlugit okardlunilo: ata, ta-
-mássa angerutsimut auk, Nálagkap angerfigekatigingmase okaut-
-sit tamáko tamaisa maligagssautitdlugit. ⁹tauva Mórsasilo
Aarunilo Nátalo Aapigúlo Israflikutdlo utorkaunertaisa ilait ar-
-finex mardlungnik kuligdlit majuarput; ¹⁰Israflivdlo Gûtia ta-
-kuvât. isigaisa atâne sórdlo sanâk aligkup atdlarniussap pianik
kivdlernilik, sórdlulo kilak nangminex atdlardluinarângat. ¹¹ag-
-ssanilo isagtingilai Israflip kinguaisa pingártortainut; Gûte ta-
-kuvdluaramiko nerivdlutigdlo imerput.
- ¹²Nálagkavdlo Mórsase okarfigâ: majuarit uvavnut kákamut.
tássanilo unigit; tauva tuniumârpavkit agdlagfigssianik ujarau-
-ssunik inatsisinigdlo perxússutinigdlo uvanga agdlagkavnik, táu-
-kunúnga ajokersûtigerkuvdlugit. ¹³tauva Mórsase pikivok kiv-
-fâlo Jórsua, Mórsasilo majuarpok Gûtip kákânut. ¹⁴utorkau-
-nertatdlo okarfigai: tamâne utarkisigut ilivsinut uterserdluta:
takuvase Aarunilo Huerilo ilagâse; nalingínaup sujunersiutigissag-
-ssakartup táuko ornigdligit. ¹⁵Mórsasilo kákamut majuarimat

nuiap kákak matórpá. ¹⁶Nálagkavdlo nálangnarssusia kákame Sínai me inekarpok, nuiavdlo matórpá uvdlut arfinigdlit, uvdlutdlo arfinex áipáne Môrsase kaerkuvá nuiap iluanit. ¹⁷Nálagkavdlo nálangnarssusia issigalugo sôrdlo ingnex nungutitsissok kákak kârpiane, Isratlip kinguaisa issigernáne. ¹⁸Môrsasilo nuiap iluanut iserpok kákamutdlo majuardlune; tauvalo Môrsase kákamîpok uvdlut sisamanik kuligdlit únuatdlo sisamanik kuligdlit.

kapitalit 25.

tuníssutigssanik ivdlernartútiliagassanik. igdlerfingmik.
sáimauvfingmigdlo, nerriviusamigdlo, nanerûserflugmigdlo.

¹Nálagkavdlo Môrsase okalugfigá okardlune: ²Isratlip kinguai okalugfigikit: tuníssúmik ilioragagssamik tigúsíassut uvavnut; angutit úmatimik kajumigságait tamaisa tigúsivfigisavase uvavnut tuníssutaussumik ilioragagssamik. ³tamássalo tuníssutit ilioragagssat táukunánga tigussagssase: kútilo stívalo kangnúsag-dlo, ⁴[ujalugssiagssatdlo] tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo aug-palujagtutdlo ilupágssagssatdlo kaugdlorigsut savaussatdlo mer-xue, ⁵savarssuitdlo amé augpitdlarsagkat kápftdlo amé kissuit-dlo mángertínertút, ⁶úlialo káumarkutigssanut atugagssak, nau-ssutdlo tipigigsut úliamut tarnutigssamut pujórutigssanutdlo tipigigsumut atugagssat, ⁷ujarkatdlo tungujuartut ujarkatdlo issi-liússagssat kipekússuarmut sarkarmiumutdlo atugagssat. ⁸iv-dlernartútiliúsáputdlo uvavnut, akornáne inekásagama. ⁹taimar-dluínax sôrdlo ilingnut takutikumâriga, sôrdlo inekarfigssamut pekutigssainutdlo tamanut ássilissagssakartikumârvikit, taima sa- ^{25.10.}
-násavarse. ¹⁰tássa sanásavât igdlerfik kissússok mángertínertók, tatdlit pingajuata kerkatut takitigissok, tatdlip áipáta kerkatut siligtigissok, tatdlivdlo áipáta kerkatut portutigissok. ¹¹tamánalo kagdliisavat kúltimik akuitsumik iluagutdlo kágutdlo, kulágutdlo avatágut kúltiussumik akerfiniussalerumârpát. ¹²tamatumúngalo kuerásavatit akiuserfit kúltiussut sisamat ivertit-dlugitdlo tekerkuinut sisamanut, mardluk sanerâta igdluanut mardlugdlo igdluanut. ¹³âma akiutigssaliúsautit kissungnik mángertínertúnik kúltimigdlo kagdlerdlugit; ¹⁴tamáculo akiutigssat mangúsavatit akiuserfingnut igdlerfiup sanerainîtunut, igdlerfik tamákunínga erssugtarkuvdlugo. ¹⁵akiutit igdlerfiup akiuserfingínásáput tássánga pisanatik. ¹⁶igdlerfingmutdlo ikísavat nalu-

-naiaut ilingnut túniússagssara. ¹⁷āma sanásavat sáimauvfik kúltiussok akuitsox, tatdlit pingajuata kerkatut takitigissox, tat-dlivdlo áipáta kerkatut siligtigissox. ¹⁸kérupiussatdlo mardluk sanásavatit kúltiussut; suíkaussúngordlugit sanásavatit sáimauv-fiup isuinut igdlugtngnut ilagititdlugit; ¹⁹kérupiussak atausex i-suata áipānut ilagititdlugo āma kērupiussak atausex isuata áipānut ilagititdlugo; sáimauvfingmut ilagititdlugit sanásavase kērupiussat isuisa igdlugt kaintitdlugit. ²⁰kérupiussatdlo sulutik siārsimásavait kulāgut sulungmingnik sáimauvfik uligsordlugo; kī-namingnigdlo sākatiġisáput sáimauvfik kīnamingnik sangmivigalugo. ²¹sáimauvfigdlo iliumārpāt igdlerfiup kānut, nalunaiautdlo ilingnut túniússagssara igdlerfingmut ikisavat. ²²tāssanilo nāpītarumārpavkit okalugfigissardlutit sáimauvfiup kulānit, kērupiussat táukua mardluk nalunaiautip igdlerfiata kānitut akornānit, sunik tamanik Isratlip kinguai pivdlugit ilingnut ināssutigiumassavnik.

4 Mór. 7, 89.

²³āma sanásavat nerriviussak kissússok māngertinertōk, tat-dlisut mardlugtut takitigissox, tatdlisut atautsitut siligtigissox, tatdlivdlo áipáta kerkatut portutigissox. ²⁴tamānalo kagdliisavat kúltimik akuitsumik kúltiussumigdlo akerfīniussalerdlugo avatāgut. ²⁵sinākuserumārpātdlo avatāgut agssait siligssusiatut siligtigissumik, sinākutālo kúltiussumik akerfīniussalerdlugo avatāgut. ²⁶tamatumúngalo sanásavatit akiuserfiť kúltiussut sisamat, táukulo akiuserfiť ivertisavatit niuluisa sisamaussut tekerkuinut sisamanut. ²⁷sinākutāta kigdlinganīsáput akiuserfiť, akiutit nerriviussamik erssugtautit tāssunga mangorkuvdlugit. ²⁸āma akiutigssaliúsautit kissungnik māngertinertūnik kúltimigdlo kagdlerdlugit; tamākuningalo nerriviussak erssugtāsavāt. ²⁹āma sanásavatit pūgutartailo ajāngujārtailo kumuátaussartailo katdlutitailo kuerautigssat; tamāko sanajumārpātīt kúltiussut akuitsut. ³⁰nerriviussavdlo kānut iliumārpātīt timiussat kīnerkússutit, kipi-suitsumik kīnama sānītugssat. ³¹āma sanásavat nanerūserfik kúltiussok akuitsox; suíkaussúngordlugo sananekāsavok nanerūserfik, niulualo timitālo, māngunigfussartanilo sivkersugssaussartanilo kāvekutaussartanilo ilagisavai. ³²avalekutit arfinigdliť nanerūserfiup sanerainit anitdlangásáput, igdlugtut pingasut. ³³kā-kortarissat kāvekutaisa māngunigfissut ássekartut pingasut avalekūme atautsime isáput, [nungutdlutik] sivkersugssaussamigdlo kāvekutaussamigdlo ilagdliť, āma kākortarissat kāvekutaisa māngunigfissut ássekartut pingasut avalekutekatāne isáput, [nungut-

3 Mór. 24, 6-9.

-dlutik] sivkersugssaussamigdlo kâvekutaussamigdlo ilagdlit; taima pekásáput avalekutit táuko arfinigdlit nanerûserfingmit anitdlangassut. ³⁴ nanerûserfíuvdle timitâne ísáput kâkortaríssat kâvekutaisa mángunigfísut ássekartut sisamat, sivkersugssaussartailo kâvekutaussartailo. ³⁵ sivkersugssaussak atausek avalekutaisa igdlugft [atdlít] atânítok, sivkersugssaussak atausek avalekutaisa igdlugft [tugdít] atânítok, sivkersugssaussak atausek avalekutaisa igdlugft [kutdlít] atânítok, tássa avalekutit táukua arfinigdlit nanerûserfingmit anitdlangassut pigssait. ³⁶ táukualo sivkersugssaussartait avalekutaitdlo ilagísavai; tamarme atausíúsavok súikaussox kûlte akuitsox. ³⁷ âma sanásavatit kutdlersagssai arfinex mardluk, ikumatínekásassut sangmissânút kaumatitdlugit; ³⁸ kiûtítailo kiornikôrfígsailo kûltiussut akuitsut. ³⁹ kûlte akuitsok kîkarip naligíssâ píliúsavat tamatumúnga písataínutdlo tamákunúnga tamanut. ⁴⁰ misígssoritdlo tamaisa sanásagagkit ássilí-
-ssagssak kâkame ílingnut takutítax ássilívdlogo. Epr. 8,5.
sark. 15,5.

kapitalit 26.

ínekarfíngmik.

¹ ínekarfígdlo sanásavat kulinik kaleragssaliordlutit, ílupâg-
-ssiagssat kaugdlorigsut kíparígsuliat ujalugssiagssatdlo tungut-
-sorigsut augpatdlarígsutdlo augpalujagtutdlo píliutdlugit; kâru-
-piussalersúsavatit ísumaliornartulíausuník. ² kalerkap atausíp takíssuserísavai tatdlit mardlungník kulígdít arfinex píngasutdlo, síligssuserísavai tatdlit sisamat; kalerkat tamarmík ássígtgsumík úgtûtekásáput. ³ kalerkat tatdlímat katíternékásáput tugdlerígsít-
-sitdlugit, âmaló kalerkat tatdlímat katíternékásáput tugdlerígsít-
-sitdlugit. ⁴ putulíorumârputítldlo ujalugssiagssat tungutsorigsut píliutdlugit, kalerkap sújugdliup sínâgut ísuagut áiparínút ka-
-títernékarfígságut, âmaló kalerkap ísordliup sínâgut áiparínút katíternékarfígságut. ⁵ tatdlímaník kulílingník putulíúsautít ka-
-lerkame sújugdlerme, âma tatdlímaník kulílingník kalerkap áípâta ísuagut áiparínút katíternékarfígságut, putut nagdlerígsítardlugit. ⁶ âma sanásavatit karsorsartut kûltiussut tatdlímaník kulígdít, kalerkat íngmíngnut katíterdlugit tamákunínga karsorsartuník, íne-
-karfík atausíngortítldlogo. ⁷ âma kaleragssalíúsautít savaussat merkuíník, ínekarfíup kâgut tupíússutígssaník; arkanílingordlugit sanásavatit kalerkat tamáko. ⁸ kalerkap atausíp takíssuserísavai

Epr. 8,5.
sark. 15,5.

tatdlit pingasunik kuligdlit, siligssuserísavai tatdlit sisamat; ássi
 -gígsumik úgtúterásáput kalerkat tamáko arkanigdlit. ⁹ kalerka
 tatdlimat ingmikut katiterumárpatit arfinigdlitdlo ingmikut, ka
 -lerkat arfernat tapitalerfigsitdlugo tovkup sáta tungâne. ¹⁰ sana
 -jumárpatitdlo putut tatdlimanik kuligdlit kalerkap sujugdliup isor
 -dliup sinágut áiparminut katiternekarfigsságut, tatdlimanigdlit
 kuligdlit kalerkap áipáta sinágut áiparminut katiternekarfigsságut
¹¹ áma sanásavatit karsorsartut kangnúsaussut tatdlimanik kulig
 -dlit, tamákulo karsorsartut putunut karsorsartísavatit, tupek ka
 -titerdlugo atausingortitdlugo. ¹² tovkuvdlo kaleraisa tangnerú
 -ssutát sivnerussox, kalerkap agfá sivnerussox, tamána tangnerú
 -ssutautísavat inekarfiup tunuata tungágut. ¹³ tovkuvdlo kaleraisa
 takíssusiata sivnera, igdlugtut tatdlisut takitigissugssak, tamána
 inekarfiup saneraine igdlugtut tangnerússutáusavox ulísavdlugtut
¹⁴ tupermutdlo uligssaliúsautit savarssuit amfnik augpitdlarsagka
 -nik kagdlerpágssamigdllo uligssaliordlutit xápt amfnik. ¹⁵ sag
 -dliligkatdlo inekarfigmut atortut sanásavatit kíssússut mánger
 -tínertút, napassugssat. ¹⁶ sagdliligkat nungutdlutik tatdlisut ku
 -litut takitigísáput tatdlivdlo áipáta kerkatut siligtigalutik; ¹⁷ nu
 -ngutdlutigdlo mardlungnik mangútugssakásáput nagdlerfigsunik
 taimaliúsavatit inekarfiup sagdliligai tamaisa. ¹⁸ imailiúsavatitdlo
 sagdliligkat inekarfigmut atortut: sagdliligkat mardlungnik ku
 -ligdlit kujatáta tungánísáput sarkâne; ¹⁹ táukualo sagdliligka
 mardlungnik kuligdlit atánut sanásavatit atdlipakutit sisamanik
 kuligdlit sílviussut, nungutdlugit atdlipakutit mardluk sagdliligka
 atautsip atánut, mangútugssainut mardlússunut. ²⁰ áma inekarfiup
 igdluane avangnáta tungâne ísáput sagdliligkat mardlungnik ku
 -ligdlit, ²¹ atdlipakutaitdlo sílviussut sisamanik kuligdlit, nungut
 -dlutik sagdliligkap atautsip atáne mardlússartut. ²² inekarfiuvdlo
 tunuanut kitáta tungánut sanásavatit sagdliligkat arfinigdlit, ²³ mar
 -dlungnigdlo sagdliligkiordlutit inekarfiup texerkuinut igdlugíngnut.
²⁴ táuko mardluk tamarmik mardlússaliúsáput samánga, taimait
 -dlutigdlo mardlússaliúsáput kávimíngnut agdlát, kaujaluissut
 atausingortitdlugit; taimáisáput táuko mardluk texerkuine igdlu
 -gíngne ítugssat. ²⁵ taimaitdlutik sagdliligkat arfinex pingasúsá
 -put, atdlipakutaitdlo sílviussut arfersaniliúsáput, nungutdlutik
 sagdliligkap atautsip atáne mardlússartut. ²⁶ áma sánerutigssa
 -liúsautit kíssungnik mángertínertúnik; tatdlimat sanásavatit in
 -ekarfiup saneráta igdluata sagdliligainut, ²⁷ áma tatdlimat igdluata

agdliligainut tatdlimatdlo inekarfiup tunuata sagdliligainut kitâta ingânut. ²⁸sânerutdlo kiterdlex sagdliligkat kerkânîsavok isordlersânit isordlersâta áipânut kâmisimavdlune. ²⁹sagdliligkatdlo âltimik kagdlîsavatit, sânerutserfîlo sânerutaisa manguvfigssait anâsavatit kûltiussut, sânerutitdlo kûltimik kagdlîsavatit. ³⁰inekarfigdlo nápartîsavat ilerkuğssâ kâkame ilingnut takutitak erkordlugo. ³¹âma sanajumârpâat umigssuak, ujalugssiağssat angutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupâğssiağssatdlo kaugdlorigsut kîparigsuliat piliutdlugit; kêrupiussalersúsavat umaliornartuliaussunik. ³²tamânalõ nívîngâsavat napassunut sisamanut kissûssunut mângertînertûnut kûltimik kagdligkanut, iuko kûltiussunik nârkavigsakâsâput sisamanigdlo atdlipakutekardlutik silviussunik. ³³karsorsartut atânut nívîngâsavat umigssuak, nalunaiautivdlo igdlerfiâ tâssunga erkûkumârpâat umigssûp unuanut; taimaisivdlugo umigssuak ivdlernartumigdlo ivdlernarnerpâmigdlo avigsârtitsissigisavarse. ³⁴sâimauvfigdlo iliumârpâat alunaiautip igdlerfiata kânut ivdlernarnerpâme. ³⁵nerriviussardle migssûp silatânut ilîsavat, nanerûserfigdlo nerriviussap akianut îsavat inekarfiup sanerânut kujatâta tungânut, nerriviussak avangnâta tungânut ilivdlugo. ³⁶âma sâguliúsautit tovkup pânut, jalugssiağssat tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo upâğssiağssatdlo kaugdlorigsut kîparigsuliat piliutdlugit, putôr-tuliaralugo. ³⁷sâgumutdlo sanâsavatit napassut tatdlimat kissûssut mângertînertût kûltimigdlo kagdlerdlugit; tâuko kûltiussunik ârkavigsakâsâput, atdlipakutigssainigdlo kueraiumârpûtit tatdlimanik kangnúsaussunik.

kapitalit 27.

tunissivingmik ikivkaivingmik, tovkuvdlo silardlianik,
ûliamigdlo ivdlernartumik.

¹âma sanajumârpâat tunissivik kissûssok mângertînertôk, tatdlisut tatdlimatut takitigissok tatdlisutdlo tatdlimatut siligtigissok; kîparigsûsavok tunissivik, tatdlisutdlo pingasutut portutigîsavok. ²nagssûssaliúsavatdlo tekerkuisigut sisamatigut, tamâko nagssûssane ilagîsavai; kagdlerumârpâatdlo kangnúsangmik. ³âma sanâsavatit arssakôrfigsai kalutautitailõ pûgutartailõ serpartaivfît ajagssâussuartailõ aumausivigsailõ; pekutai tamaisa sanâsavatit kangnúsaussut. ⁴tunissivingmutdlo sanâsavatit kag-

-ssutaussaliat kangnúsaussut sisamanigdlo kangnúsaussunik akiu-
 -serfilerdlugit tekerkuisigut sisamatigut. ⁵tamákulo kagssutau-
 -ssat tunissiviup igdlernaussáta kaujaluiissup atânítísavatit samá-
 -nga tunissiviup kerkanut kigdligtítldlugit. ⁶āma tunissivingmut
 akiutigssaliúsautit kissungnik mǎngertínertûnik kangnúsangmigdlo
 kagdlerdlugit; ⁷tamákulo akiutigssat mangúnekásáput akiuser-
 -fingnut tunissiviup saneraine igdlugtsitdlugit, tamákunínga er-
 -ssugtarkuvdlugo. ⁸ilokartitdlugo sanásavat, sagdliligaussok; sôr-
 -dlo kákame ilingnut takutikâ, taimailiúsavât. ⁹inexarfiuvdlo
 silardlia imailiúsavat: ungalokutigssai sanásavatit ilupágssiasgssat
 kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit; sanerâta igdluanut kuja-
 -tâta tungânut sarkânut sanásavatit katitdlugit tatdlisut untriti-
 -ligtut takitigísassut; ¹⁰napassuilo mardlungnik kuligdlit táu-
 -kualo atdlipakutait mardlungnik kuligdlit kangnúsaussut, napa-
 -ssutdlo nárkavigsait ikárutaitdlo sílviussut. ¹¹taimátaok tuki-
 -ngarnata igdluanut avangnáta tungânut sanásavatit ungalokutit
 katitdlugit tatdlisut untritiligut takitigísassut napassuilo mar-
 -dlungnik kuligdlit táukualo atdlipakutait mardlungnik kuligdlit
 kangnúsaussut, napassutdlo nárkavigsait ikárutaitdlo sílviussut.
¹²silardliatalo siligssusigssânut kitâta tungânut sanásavatit unga-
 -lokutit katitdlugit tatdlisut tatdlimanik kuliligut takitigísassut
 napassuilo kulit táukualo atdlipakutait kulit. ¹³kangianilo se-
 -kernup nuissarfiata tungâne silardlia āma tatdlisut tatdlimanik
 kuliligut siligtigísavok; ¹⁴tekerkuata igdluane tatdlisut arkanex
 tatdlimatut takitigíssok ungalokutekásavok; napassue pingasūsá-
 -put, táukualo atdlipakutait pingasūsáput; ¹⁵āma tekerkuata ig-
 -dluane tatdlisut arkanex tatdlimatut takitigíssok ungalokuteká-
 -savok; napassue pingasūsáput, táukualo atdlipakutait pingasū-
 -sáput. ¹⁶silardliatale iseriânísavok sâgok tatdlisut mardlungnik
 kuliligut takitigíssok, ujalugssiasgssat tungutsorigsut augpatdlarig-
 -sutdlo augpalujagtutdlo ilupágssiasgssatdlo kaugdlorigsut kíparig-
 -suliat piliutdlugit sanasimassok putôrtuliak; napassue sisamáu-
 -sáput, táukualo atdlipakutait sisamáusáput. ¹⁷silardlia kaujat-
 -dlagdlugo napassue tamarmik sílviussunik ikárutekardlutik síl-
 -viussunik nárkavigsakásáput, atdlipakutaitdlo kangnúsausáput.
¹⁸silardliata takíssuserísavai tatdlit untritigdlit, tatdlitdlo tatdli-
 -manik kuligdlit tamatigut siligssuserísavai; ungalokutailo tat-
 -dlisut tatdlimatut portutigísáput, ilupágssiasgssat kaugdlorigsut
 kíparigsuliat piliutdlugit sanasimassut; napassuisalo atdlipakutait

kangnúsausáput. ¹⁹ inekarfiuvdlo pekutai tamarmik atorfigssamikut
 alingínákut kivfartûtigissariakartut págutailo tamarmik silardlia-
 -talo ungaluata págutai tamarmik kangnúsausáput.

²⁰ Israflivdlo kinguai inákumárpatit, ilingnut aggiúsagát ùlia-
 -xutip ùliá sorujuitsox kauartax, xáumarkutigssanut atugagssax,
 cutdlít ikumátuinarkuvdlugit. ²¹ tuperme nápitaringme, umigssúp ^{25,22.}
 alunaiautip sánitup silatáne, tássane Aarunivdlo ernerisalo pi-
 -ssarêrsásavait únungmit uvdllámutdlo [ikumarkuvdlugit] Nálagkap
 áne. tamássa Israflip kinguaisa túniútagagssát, kingulerígsug-
 -ssaine nágssáungitsunik ilerkorissagssax.

kapitalit 28.

palasit atissagssainik.

¹ Aarunilo angajut ernerilo ilángutdlugit ilingnut savssarku-
 -jumárpatit Israflip kinguaisa akornánit, palasisut kivfartorkuv-
 -dlugit uvavnut: Aarune, Nátalo Aapigúlo Eliásarilo Igtamáriló
 Aarunip ernere. ² Aarunimutdlo angajungnut atissagssaliúsautit
 ivdlernartunik, atarkinautausssunik pínersautausssunik. ³ okalugfi-
 -giumárpatitdlo tamaisa ilisimassunik úmatigdlit, anernermik ili-
 -simatitsissunik ilumiuligkáká, Aarunimut atissagssaliorkuvdlugit
 vdlernartínekarnigssánut, palasisut kivfartorkuvdlugo uvavnut.
⁴ tamássalo atissagssaliagssait: sarkarmio kiapexússuardlo áno-
 -rárdlo kagdex ánorárdlo ilordlex issaussalingordlugo nuerssagax
 nasaruserssuardlo kiterutdlo. taima ivdlernartunik atissagssa-
 -liúsáput Aarunimut angajungnut ernerinutdlo, palasisut kivfar-
 -torkuvdlugit uvavnut. ⁵ piliússagssaitdlo tássa kúlte ujalug-
 -ssagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo
 lupágssagssatdlo kaugdlorigsut. ⁶ kiapexússuax sanásavát ^{39,a.}
 kúltilo ujalugssagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo aug-
 -palujagtutdlo ilupágssagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat piliut-
 -dlugit, isumaliornartunik sanáralugo. ⁷ igdlugíngnik katitigagssa-
 -nik tuvekásavox isumigut igdlugígsutigut katitigauvdlunilo. ⁸ tav-
 -sialo kánitugssax tássunga ilagititdlugo taimatut sanasimásavox,
 kúltilo ujalugssagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpa-
 -lujagtutdlo ilupágssagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdu-
 -git. ⁹ tigúsavatitdlo ujarkat tungjuartut mardluk kíperornilerdu-
 -gitdlo Israflip kinguaisa arkinik, ¹⁰ nungutdlugit arfinigdlit ujarkame
 atautsime atsiordlugit, nukarígssusísigut tugdlerígsitdlugit. ¹¹ u-

- jarkanik kiperuissut sanait ássilivdlugit, nakitsisip kiperugáu-
-ssusia ássilivdlugo Israflip kinguaisa arkinik kiperornilisavatit
ujarkat tamáko mardluk; kúltimik nuerssagaussaliamik sinilisa-
-vatit. ¹² tamákulo ujarkat mardluk kiapexússúp tuvñnut iverti-
-savatit, ujarkat erkáissutigssat Israflip kinguainut, arke Aarunip
igdlugtut tuvimiugísangmagit Nâlagkap sâne erkáissutigssamik.
- 28,¹¹. ¹³ sanásavatitdlo nuerssagaussaliat kúltiussut [issiliússivigssat].
¹⁴ kalivnérkatdlo mardluk kúltiussut akuitsut, kalivnikitsúngor-
- 28,²². -dlugit sanásavatit kivssaliaussut; tamákulo kalivnérkat kivssaliat
ivertísavatit nuerssagaussalianut. ¹⁵ sarkarmio erkartüssivdluaut
sanásavat isumaliornartumik kiapexússúp sananekarnera ássiliv-
-dlugo, kútilo ujalugssiagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsut-
-dlo augpalujagtutdlo ilupágssiagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat
piliutdlugit. ¹⁶ kíparigsúsavox tapitalerigdlunilo; takíssuserisavá
agssait isangnerat, ámaló agssait isangnerat siligssuserisavá. ¹⁷ ká-
-gudlo pilersorumárpát ujarkanik issiliússanik ujarkanik ingmikut
siagtitanik sisamariardlugo. aligox augpalualártok aligordlo ise-
-riagtússak aligordlo korsorigsok sanilerígsitat, tássa siagtítat
sujugdligssait. ¹⁸ siagtítat áipagssait tássa aligox aumaussarigsok
aligordlo atdlarniussak aligordlo aligorkik. ¹⁹ siagtítat pingajug-
-ssait tássa aligússak alángialassok aligússardlo agdlalik aligor-
-dlo tungutsorigsok. ²⁰ siagtítat sisamagssait tássa Tarsisip ujari
aligordlo tungujuartok aligordlo akisungnertók. kúltiussunik
nuerssagaussaliartakásáput issiliússauvfingmikut. ²¹ ujarkatdlo ta-
-máko Israflip kinguaisa arkinut námagtítáúsáput arkanek mar-
-dlúvdlutik arke nápertordlugit; nakitsisip kiperugáussusia ássi-
-livdlugo nungutdlutik ingmikut atsiorfigisimásáput nagguvekatigt
táukua arkanek mardluk arkisa ardlānik. ²² sarkarmiumutdlo sa-
- 28,¹⁴. -násavatit kalivnérkat kalivnikitsut kivssaliaussut, kúltiussut akuit-
-sut. ²³ áma sarkarmiumut sanásavatit orsit mardluk kúltiussut.
tamákulo orsit mardluk ivertísavatit sarkarmiup tekerkuinut mar-
-dlungnut; ²⁴ táukulo kalivnérkat mardluk kivssaliaussut kúltiussut
ivertísavatit orsinut táukunúnga mardlungnut sarkarmiup tekerkwi-
-nītunut. ²⁵ kalivnérkatdle táukua mardluk kivssaliaussut isue mar-
- 28,¹⁵ t. -dluk ivertísavatit nuerssagaussalianut táukunúnga mardlungnut
kiapexússúp tuvñnut sáta tungānut ivertitdlugit. ²⁶ sanásavatitdlo
orsit mardluk kúltiussut [avdlat], tamákulo ivertísavatit sarkarmiup
tekerkuisa áipainut, kiluanut ilungmut kiapexússuarmut sangmissu-
-mut. ²⁷ ámaló sanásavatit orsit mardluk kúltiussut, tamákulo

ivertisavatit kiaepeússúp sanerainut igdlugfngnut, atsingnerussumut
 sáta tungánut, kiaepeússúp katínerata sanianut, tavsíata kulánut.
²⁸tauvalo sarkarmio orsfisigut kiaepeússúp orsfnut kilersssúsavát
 perdlaiaussamik ulamertuliamik tungutsorigsumik, kiaepeússúp tav-
 -síata kulánérkuvdlugo; tássalo sarkarmio kiaepeússúp xánit písá-
 -ngilak. ²⁹Aarunivdlo Isratlip kinguaisa arke sarkarmiúkut erkar-
 -tüssivdluatíkut úmáme nalántíisavai ivdlernartumut iserángame, ^{28,12.}
 Nálagkap sáne erkáissutáutuínásassumik. ³⁰tássungalo sarkarmiu-
 -mut erkartüssivdluáumut ikiumárpatit káumarkut agssuarnaer-
 -kutdlo, Aarunip úmatáta nalánérkuvdlugit Nálagkap sánut ise-
 -rángame; taimalo Isratlip kinguaisa erkartútíssutait Aarunip ū-
 -máme nalántítuínásavai Nálagkap sáne. ³¹ánorák kagdlek
 kiaepeússúp pia sanásavat ujalugssiagssat tungutsorigsut kistsa
 piliutdlugit. ³²kulimigutdlo nuilakásavok, nuilálo kaujatdlagdlugo
 sinákutekásavok ikártitigaussamik; ánoráp sorssútíp nuilátut itu-
 -mik nuilakásavok, sérkunago. ³³kilúngautánutdlo kingmernar-
 -ssuaussaliorumárputit ujalugssiagssat tungutsorigsut augpatdla-
 -rigsutdlo augpalujagtutdlo piliutdlugit, kilúngautánut kaujatdlag-
 -titdlugit, kúltiussunigdlo avilortuliorlutit kaujatdlagdlugo akor-
 -nínitugssamik; ³⁴avilortut kúltiussut kingmernarssuaussatdlo akú-
 -nerártitdlugit ánoráp kagdliup kilúngautá kaujatdlagdlugo. ³⁵Aa-
 -runivdlo tamána atissarisavá kivfartorángame, perpalua tusar-
 -ssaorkuvdlugo ivdlernartumut iserángat Nálagkap sánut, anissa-
 -rángatdlo, tokorkunago. ³⁶sanajumárpatdlo kaormiugssak kúl-
 -tiussox akuitsox [singartigak] kágutdlo nakitsisip kiperornerisa
 issingínik kiperornilerdlugo ima: ivdlernartok Nálagkap pia. ³⁷ta- ^{Sagg. 14,20.}
 -mánalo perdlaiaussamut ulamertuliamut tungutsorigsumut iver-
 -tisavat nasaruserssuarme sagdlíngortisavdlugo. ³⁸taimaitdlune
 Aarunip kauata kánisavok, Aarunivdlo nangmásavai ajortuliat sunut
 vdlernartunut Isratlip kinguaisa ivdlernartitainut atassartut, nu-
 -ngutdlugit sumik ivdlernartitamik túniússissarángata; taimáitumik
 kauata kánítuínásavok, táukua nuánarinexautigssānik Nálagkap ^{Lúk. 2,14.}
 sáne. ³⁹ánorák ilordlek nuerssagángortisavat issaussalíngor-
 -dlugo ilupágssiagssat kaugdlorigsut piliutdlugit; āma nasaruser-
 -ssualiorumárputit ilupágssiagssat kaugdlorigsut piliutdlugit ki-
 -terutíliordlutitdlo putórtuliamik. ⁴⁰Aarunivdlo ernerinut sa-
 -násavatit ánorássat ilordlft kiterutitdlo kaorutitdlo, atarkinau-
 -taussut pínersautaussut. ⁴¹tamákuníngalo ánorárumárpatit Aa-
 -rune angajut ernerilo tanitdlugitdlo atortugssángortitdlugitdlo ^{29,22-25.}

ivdlernartitdlugitdlo, palasisut kivfartorkuvdlugit uvavnut. ⁴²ama táukunúnga sanásavatit kardlît merkuluaitsut, uviningmingnut ká-
-ngugissamingnut matôrutigssait, kitermit ugpatinut kigdlsassut.
⁴³tamákulo Aarunip ernerisalo atissarisavait tupermut nâpitar-
-fingmut iserângamik, tunissivingmutdlûnft patdligútarângamik iv-
-dlernartume kivfartúsavdlutik, ajortuliamik tokússutigssamingnik
nangmagakalerkunagit. tamássa táussumalo kinguágssaisalo ki-
-ngornagut nágssáungitsumik ilerkorissagssât.

kapitalit 29.

palasit ivdlernartitaunigssânik. tunissúmik kipisuiteumik.

¹imailiorfigísavatitdlo ivdlernartísagugkit palasisut uvavnut
kivfartorkuvdlugit: tigúsavatit ugsik piaraussox atausex savar-
-ssuitdlo inúsugtut mardluk malungnaitsut, ²timiussatdlo sêrna-
-kángitsut timiussatdlo kakortugssiat putûgkat sêrnakángitsut
ûliamik akussat timiussatdlo kakortugssiat sâtut sêrnakángitsut
ûliamik tanitat; kajússaringnerit tamákunúnga atúsavatit. ³ta-
-mákulo nuioragakmut atautsimut ilísavatit aggiutdlugitdlo nuio-
-ragkamftitdlugit ugsingmut savarssuarnutdlo táukunúnga mar-
30,17-21. -dlungnut ilángutdlugit. ⁴Aarunilo ernerilo tovkup nâpitarfiup
pânut patdligutitísavatit imermigdlo uvfardlugit. ⁵tauvalo áno-
-rássat ivko tigúsavatit, Aarunimutdlo atitísavatit ánorâk ilor-
-dlek ánorârdlo kagdlek kiaepekússûp pia kiaepekússuardlo sar-
-karmiulo, tavsigidlugulo kiaepekússûp tavsianik. ⁶nasaruser-
-ssuardlo niakuanut atitísavat niakorutdlo atarkinaut ivdlernartox
nasaruserssuarmut ivertitdlugo. ⁷ûlialo tarnutigssax tigúsavat
30,22 tt. niakuanut kuivdlugo, tanitdlugulo. ⁸tauvalo ernere patdligutiti-
-savatit ánorássat ilordlît táukunúnga atititdlugit. ⁹kiterutinig-
-dlo kiterusísavatit Aarunilo ernerilo, kaorutitdlo niakuinut kao-
-rusiutdlugit; tauva palasiússut pigilísavât nágssáungitsumik iler-
-korisavdlugo, atortugssángortísavatitdlo Aarunilo ernerilo. ¹⁰tá-
-ssa ugsik patdligutitísavat tovkup nâpitarfiup sânut, Aarunivdlo
3 Mõr. 1, 2. 4. ernerisalo agssatik ugsigup niakuanut tugtísavait. ¹¹ugsigdlo to-
-kúsavat Nâlagkap sâne, tovkup nâpitarfiup pâta sujorâne. ¹²aua-
-talo ilâ tigúsavat agssavit inuvaisa ardlânik tunissiviup nagssû-
-ssainut tarnutdlugo; ilâle tamât tunissiviup túngavianut kuísavat
¹³tauvalo tigúsavat túnok erdlavísa kânítok tamât, kigsautitdlo
tinguata kânítut tartuilo igdlugt túnordlo táukua kânítok; tamâ-

-kulo tipigigsautigdliutigisavatit tunissivingme. ¹⁴ ugsiguvdle ne-
 -kalo amialo anagssamautailo ingnermik ikivkartisavatit tangmár-
 -fiup avatáne; tunissut ajortaeruterkússut tamássa. ¹⁵ tauva sa- 3 Mór. 4.
 -varssuit ardlát tigúsavat, Aarunivdlo ernerisalo agssatik savar-
 -ssúp niakuanut tugtisavait. ¹⁶ savarssuardlo tokúsavat, aualo ti-
 -gúsavat tunissivik tamatumínga serpartardlugo kaujatdlagdlugo.
¹⁷ savarssuardlo avgúsavat navguaisigut, erdlavílo niulo errortúsa-
 -vatit avgornerisalo kánut niakuatalo kánut ilivdlugit; ¹⁸ taimalo
 savarssuak tamát tipigigsautigdliutigisavat tunissivingme; Nálag-
 -kamut tunissut ikivkagagssak tamássa, tipik naimajuminartug- 3 Mór. 1.
 -ssak, ingnek Nálagkamut ikitak. ¹⁹ tauvalo savarssúp áipá ti-
 -gúsavat, Aarunivdlo ernerisalo agssatik savarssúp niakuanut tug-
 -tisavait. ²⁰ savarssuardlo tokúsavat, auatalo ilá tigúsavat tar-
 -nutdlugulo Aarunivdlo ernerisalo siutaisa talerpigdlit puainut
 kuvdluinutdlo talerpigdlernut putuguinutdlo talerpigdlernut; auv-
 -dlo sivneranik tunissivik serpartásavat kaujatdlagdlugo. ²¹ tigu-
 -sisautitdlo aup tunissivingmitup ilánik úliavdlo tarnutigssap
 ilánik Aarunilo atissailo ernerilo táukualo atissait tamatumínga
 serpartardlugit; tauva ivdlernartúsavok táuna, atissailo ernerilo
 táukualo atissait ilángutdlutik. ²² tauva tigúsavatit savarssúp tú-
 -nua pamualo túnordlo erdlavísa kánitok kigsautitdlo tinguata
 kánitut tartuilo igdlugit túnordlo táukua kánitok agssarkualo
 talerpigdlek; savarssuak atortugssángútigssak tássaungmat; ²³ ti-
 -miussardlo angmalortok atausek timiussardlo kakortugssiak pu-
 -túgak úlialik atausek timiussardlo kakortugssiak sáto atausek
 unioragkamit sérnakángitsunik imalingmit Nálagkap sánitumit.
²⁴ tamákulo tamaisa Aarunivdlo ernerisalo itumainut ilisavatit
 nivtarterutigssatutdlo nivtarterutigalugit Nálagkap sáne. ²⁵ tauvalo
 agssainit tiguvdlugit tunissivingme tipigigsautigdliutigisavatit tu-
 -nissúmut ikivkagagssamut ilaliutdlugit; tipik naimajuminartugssak
 tássausassok Nálagkap sáne, ingnek Nálagkamut ikitak. ²⁶ áma
 tigúsavatit savarssúp táussuma Aarunimut atortugssángútigititap
 sakiai nivtarterutigssatutdlo nivtarterutigalugit Nálagkap sáne;
 tamákulo ivdlit pigssarisavatit. ²⁷ ivdlernartisavatitdlo tamáko
 sakíssat nivtarterutigíssat agssarkordlo ilioragagssatut tunissutigi-
 -ssak, savarssúp táussuma Aarunimutdlo ernerinutdlo atortugssá- 29,22.
 -ngútigititap ilángarnere nivtarterutigíssat ilioragagssatutdlo tuni-
 -ssutigíssat; ²⁸ Aarunivdlo ernerisalo tamáko pigssarisavait Is-
 -ralíp kinguainit, nágssáungitsumik ilerkorísavdlugo, tunissut i-

- 3 Mõr. 7. -lioragagssax tássaungmat; Isratlivdlo kinguaisa ilioragagssatut
 29-34. tuníssutigisavait tuníssutimingnut kujaniutitut ilángautigititdlugit;
 ilioragagssatut tuníssutigissait Nálagkap pigai. 29 atíssagssatdlo
 ivdlernartut Aarunip pigissai ernerisa pigisavait kingornagut; táuko
 atíssaralugit tanínekásáput atortugssángortínekardlutigdlo. 30 uv-
 -dlut arfinex mardluk atíssarumárpai ernerata kinguárdlugo pa-
 -lasiulersup tupermut nâpítarfingmut isertásassup ivdlernartume
 kivfartúsavdlune. 31 savarssûvdle atortugssángûtigíssap nekâ
 tigúsavat útdlugulo inime ivdlernartume; 32 Aarunivdlo ernerisalo
 tamána savarssûp nekâ timiussatdlo ivko nuioragkamítut nerisa-
 -vait tovkup nâpítarfiup pâta sujorâne. 33 tamáko sáimáunartit-
 -sissutiginekartut, atortugssángortísavdlugit ivdlernartísavdlugitdlo
 atorsimassut, tamáko nerísavait táukua; píssugssáungitsup nerí-
 -sángilai, ivdlernartûngmata. 34 tamatumale tuníssutip atortug-
 -ssángûtigíssap nekâta ilánik timiussavdlo ilánik karrússagssaka-
 -raluarpat, tamána sivnerussok ingnermik ikivkartísavat; nerine-
 -kásángilax, ivdlernartûngmat. 35 taimailíúsautit Aarunimutdlo
 ernerinutdlo ilingnut inássutigíssáka tamaisa maligdlugit. uvdlut
 arfinex mardluk nâvdlugit atortugssángortísavatit, 36 uvdlutdlo nu-
 -ngutdlugit ugsik pigdliarísavat ajortaeruterkússutitut tuníssuti-
 -galugo sáimáunartíssissutigísavdlugo; tuníssivigdlo ajortaiásavat
 Hsk. 43, 20-22. kâne sáimáunartíssivdlutit, tanísavatdlo ivdlernartûngorkuvdlugo.
 37 uvdlut arfinex mardluk tuníssiviup kâne sáimáunartíssautit iv-
 -dlernarsardlugulo, tauvalo tuníssivik ivdlernartorssûsavox; nali-
 -ngínax tuníssivingmik agtuíssugssax ivdlernartûsavox.
 38 tamássalo tuníssivingme pigdliaríssagssatit: uvdlut nungut-
 -dlugit savat ukiortat mardluk kipísuitsumik taimailínekásassut.
 39 sava sujgdlex pigdliarísavat uvdlákut, áipálo únungnerisa akor-
 -natígut. 40 savamutdlo sujgdlermut ilángúsavatit kajûssat ívfap
 4 Mõr. 28,5. imâta avgornerisa kulinge ûliamik kauartamik ínip imâta avgor-
 -nerisa sisamānik akúsímassut vīnilo ínip imâta avgornerisa si-
 -samât tuníssut kueragagssax. 41 savavdlo áipâ únungnerisa a-
 -kornatígut pigdliaríssagssat taimatut ílísavat, tuníssut nekígssax
 tuníssutitálo kueragagssax uvdlákutut ílivdlugo; tipik naimajumi-
 -nartok tássáusassox, ingnex Nálagkamut íkitax. 42 tamássa tuníssut
 ikivkagagssax kipísuitsugssax, kingulerígsugssavsiine taimáissassox.
 tovkup nâpítarfiup pâta sujorâne Nálagkap sâne pigdliaríssagssax.
 tássane nâpításagivse ivdlitdlo okalugíngíssardlutit. 43 tássanilo
 nâpítarumárpáka Isratlip kinguai nálagnarssutsivkut tamána iv-

-dlernarsisidlugó. ⁴⁴tupe^x nápit^{ar}fik ivdlernarsisikumârp^apara tu-
-nissivigdlo, âma Aarunilo ernerilo ivdlernarsisikumârpâka pala-
-sisut uvavnut kivfartorkuvdlugit. ⁴⁵inexarumârpungalo Isratlip
kinguaisa akornâne, táukualo Gúti^gisavānga. ⁴⁶misigisáputdlo
uvanga tássanssunga Nálagak Gútiat, táukunínga Egivtinimit ani-
-sitsissunga akornâne inexarumavdlunga; uvanga tássa Nálagak
Gútiat.

kapitalit 30.

tipigigsautigdlv^fingmik. ivdlernartūmut taniorautigssanik.

kátaussarssuarmik, áliamigdlo tarnutigssamik, tipigigsautigssamigdlo.

¹tunissiviliúsautitdlo tipigigsautigdlv^fingmik tipigigsautinut
atugagssamik; tamána sanásavat kissússok mángertínertók, ²tat-
-dlisut takitigissok tatdlisutdlo siligtigissok, kíparigssok, tatdli-
-sutdlo mardlugtut portutigissok; nagssússanilo ilagísavai. ³kag-
-dlisavatdlo kúltimik akuitsumik, kálo sanerailo kaujatl^{ag}dluglo,
nagssússailo, kúltiussumigdlo akerfiniussalerdlugo avatágut; ⁴mar-
-dlungnigdlo kúltiussunik akiuserfíllsavat akerfiniussáta atágut,
igdlugtut saneraisigut igdlugt^gsutigut, akiutit tamatumínga erssug-
-tautit tássunga mangorkuvdlugit. ⁵akiutigssatdlo sanásavatit
kissússut mángertínertút kúltimigdlo kagdlerdlugit. ⁶tamánalo
liumârp^{at} umigssúp nalunaiautip igdlerfiata sánítup sánut, sái-
-mauvfiup nalunaiautip kánítup ilingnik nápitsissarfíggssama na- ^{25,22.}
-lánut. ⁷kánilo Aarune tipigigsautigdlíssásavox tipigigsautinik
tipigivfaringnik; uvdlát nungutdlugit xutdlí^t iluarsartarángamigit
tamáko tipigigsautigdlíutigísavai, ⁸âma únungerisa akornatigut
kutdlít ikitarángamigit tipigigsautigdlíutigísavai. tamássa Nálagak
sáne tipigigsautigdlíut kipisuitsugssak, kingulerfíggssavsíne tai-
-máisassok. ⁹tipigigsaut avdlanertak tamatuma kánut pisisángi-
-larse, tuníssutdlúnft ikivkagagssak tuníssutdlúnft nekíggssak náme,
tuníssutdlo kueragagssak kánut kuerásángilarse. ¹⁰Aarunilo sái-
-máunartítsísavox nagssússaisa káne ukiut nungutdlugit atausiar-
-dlune; tuníssutip ajortaeruterkússutip sáimáunartítsíssutaussup ^{3 Mór. 16.}
auanik sáimáunartítsísavox káne ukiut nungutdlugit atausiárdlune;
kingulerfíggssavsíne taimáisavox. ivdlernartorssuak tamássa
Nálagak pia. ¹¹âma Nálagak Mórsase okalugfigá okardlune:
¹²Isratlip kinguaisa amerdlássusé kisikángagkit nautsorssornexá-
-sagángata, taúva nungutdlutik tarnimik sáimáunartitáussutigssānik
Nálagakmut tuníssísáput nautsorssornexarángamik, perdlugterku-

-natik nautsorssornekarângamik. ¹³ nautsorssugkanut ilángútut nungutdlutik túniússagssát tássa sīkilip kiterkúnera, ivdlernartútíp
 3 Mór. 27, ²⁵ sīkilia erkordlugo, sīkile kērat mardlungnik kuligdlit nalgissát: sīkilip kiterkúnera tamána tunissutáusavox ilioragagssax Nálag-
 -kamut. ¹⁴ nautsorssugkanut ilángútut, mardlungnik kulilingnik ukio kartut kángiútutdlo, nungutdlutik tunissut ilioragagssax ta-
 -mána túniúsavát Nálagkamut. ¹⁵ písók angnermik tunissísangilax, pítsordlo mingnermik tunissísangilax, kisiáne sīkilip kiterkúnera tunissutáusavox ilioragagssax Nálagkamut, tarnise sáimáunarterkuv-
 -dlugit. ¹⁶ tamákulo aningaussat sáimáunarterkússutit tigúsavati Israīlip kinguainit tuperme nâpítarfingme atugagssángortitdlugit: Israīlivdlo kinguainut erkáissutigssáusáput Nálagkap sáne, tarnise sáimáunarterkuvdlugit.

¹⁷ āma Nálagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ¹⁸ āma saná-
 -savat kátaussarssuak kangnúsaussox, kangnúsaussumik niulú-
 -ssartalik, uvfarfigssax; tamánalo iliumârpát tovkup nâpítarfup tunissiviuvdlo akornánut imermigdlo ímerdlugo; ¹⁹ Aarunivdlo er-
 -nerisalo agssangmingnik isigkamingnigdlo uvfarfigissásavát. ²⁰ tu-
 -permut nâpítarfingmut isísagângamik imermik uvfásáput tokor-
 -kunatik, tunissivingmutdlūnt patdligútarângamik kivfartúsavdlu-
 -tik ingnex Nálagkamut ikitax ikísavdlugo. ²¹ agssatigdlo isig-
 -katigdlo uvfásavait tokorkunatik; tamána táussumalo kinguâg-
 -ssaisalo kingulerfigsugssamikut nágssáungitsumik ilerkugssarisavát.

²² āma Nálagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ²³ tigúst ti-
 -pigigsautit pitsaunerssainik: morramik isumaminik sitsersima-
 -ssumik sīkilit tatdlimanik untritigdlit okimaekatānik, kantlinig-
 -dlo tipigingnernerik morramut ūgtútigissax kiterkutdlugo, sīkilit mardlungnik untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit okimaekatainik. kanârtatdlo tipigigsut tipigingnerssainik, sīkilit mardlungnik un-
 -tritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit okimaekatainik, ²⁴ amerángua-
 -nigdlo tipigigsunik sīkilit tatdlimanik untritigdlit okimaekatainik. ivdlernartútíp sīkilia erkordlugo, ūliakutivdlo ūliānik tñip imátut agtigissumik. ²⁵ tamákulo akúsavati ūlia tarnutigssángorkuvdlugo ivdlernartox tarnutigssatut akūgaliaralugit sanassaria karnerat er-
 -kordlugo; tássáusavox ūlia tarnutigssax ivdlernartox. ²⁶ tama-
 -tumíngalo tanísavati tupek nâpítarfik nalunaiautivdlo igdlerfā
²⁷ nerriuvssardlo pekutailo tamaisa nanerûserfigdlo pekutailo tunissivigdlo tipigigsautigdlivfik ²⁸ tunissivigdlo ikivkaivik. peku-
 -tailo tamaisa kátaussaressuardlo niulússartalo; ²⁹ ivdlernarsása-

-vatitdlo ivdlernartorssðrkuvdlugit; nalingínax tamákunínga ag-
 -tuissugssax ivdlernartūsavok. ³⁰āma Aarunilo ernerilo tanísa- 29,37.
 -vatit ivdlernartitdlugitdlo, palasisut kivfartorkuvdlugit uvavnut.
³¹Israflivdlo kinguai okalugfigíkit okardlutit: ūlia tarnutigssax iv-
 -dlernartox tássáusavox pigissagssara, kingulerígsugssavsíne tai-
 -máisassox. ³²intp avdlap timānut kuinekásángilax, taimáituliú-
 -sángilasilo tarnusiugáussusia íssuardlugo; ivdlernartūngmat iv-
 -dlernarísavarise. ³³nalingínax tamatumatut ítumik tarnusiortox
 ilánigdlūnt kimut pissugssáungitsumut tarnusiússissok ínugtaminít
 pīagáusavok.

³⁴āma Nālagkap Mórsase okarfigā: tigustt tipigivfāringnik:
 orpigānguit kutsuata isumaminik sitsernínguínik siuterkutdlo mi-
 -ligtautainik tipigigsunik kutsungmigdlo orssūssamik tipigigsumik,
 tamáko tipigivfārit tipigigsautdlo kakortox sorujuitsok amerdlaka-
 -tigígsitdlugit. ³⁵tamákulo tipigigsautigssiarísavatit akūgaliara-
 -lugit sanassariakarnerat erkordlugo; tipigigsautáusáput taraju-
 -ligkat minguitsut ivdlernartut. ³⁶ilālo aserorterkígsárdlugo ta-
 -matuma ilā tupermut nāpítarfíngmut iliumārpāt nalunaiautip sā- Epr. 9,4.
 -nut, ilíngnik nāpítissarfígsavnut. tamána ilivsinut ivdlernar-
 -torssūsavok. ³⁷tipigigsautigssíagssavitdlo tamatuma tipigigsau-
 -siugáussusia íssuardlugo tipigigsausiúsángilase ilivsinut; ivdler-
 -nartūsavok tamána ilíngnut Nālagkamut pigítitauvdlune. ³⁸na-
 -líníngínax tamatumatut ítumik tipigigsausiortox naimajuminartug-
 -ssiariumavdlugo, táuna ínugtaminít pīagáusavok.

kapitalit 31.

sulíssut ílítaersortígssait tainexartut. sápat aulajangiúnexásassox.
 nalunaiautip agdlagsímvfé Mórsasip pigai.

¹Nālagkavdlo Mórsase okalugfigā okardlune: ²takuvat ar-
 -kagut taivara Bisálle Uerip erna, Hórip ernutā, Jútákut
 nagguvexatígt ílāt; ³ilumiulerparalo Gútip anerneranik, ílisíma-
 -nermigdlo sujunekarnermigdlo ílisarssínermigdlo, sulíagssanígdlo
 tamalánik, ⁴erkarsarnartunik isumalíorsínāngortitdlugo kúltimíg-
 -dlo slívimígdlo kangnúsangmigdlo sanasínāngortitdlugo ⁵ujarka-
 -nigdlo kiperugagssanik íssilíússagssanígdlo kíssungnigdlo kiperu-
 -gagssanik sulíakarsínāngortitdlugo, sulíagssanik tamalánik sulí-
 -sínāngortitdlugo; ⁶takúsagítldlo táussumúnga áiparítíkiga Ogúlia
 Agísāmaup erna, Dáníkut nagguvexatígt ílāt; nalingínaitdlo ūma-

-timíkut ilisimassut ūmataisigut ilisimássusekartípáka, táukualo sanásavait tamaisa ilingnut inássutigissáka: ⁷tupek nâpitarfik nalunaiautivdlo igdlerfia sáimauvfigdlo táussuma kânitok tovkuv-
-dlo pekutai tamaisa, ⁸nerriviussardlo pekutailo nanerûserfigdlo
sukuluitsox pekutailo tamaisa tunissivigdlo tipigigsautigdlîvfik
⁹tunissivigdlo ikivkaivik pekutailo tamaisa kâtaussarssuardlo niu-
-lûssartálo, ¹⁰atissagssatdlo kivfartûssinermut atortut, tássa Aa-
-runip palasip atissagssai ivdlernartut ernerisalo atissagssait pa-
-lasisut kivfartûsigissagssait, ¹¹ûlialo tarnutigssax tipigigsautdlo
tipigivfârik ivdlernartûme atugagssax. ilingnut inássutigissáka
tamaisa maligdlugit sanásavait. ¹²âma Nâlagkap Mórsase oka-
-lugfigâ okardlune: ¹³Isratlip kinguai okalugfigíkit okardlutit: ki-

Hsk. 20,12. -siâne sapâtíka aulajangiûniarsigik, nalunaerkutâusangmata uva-
-ngalo ilivsilo akûnivtíne, kingulerígsugassavsíne taimáissassut, ili-
-simarkuvdluse uvanga tássaussunga Nâlagax ilivsínik ivdlernar-
-titsissok. ¹⁴taimáitumik sapât aulajangiûniarsiuik, ilivsinut iv-
-dlernartûsangmat; tamatumínga nalingtnautitsissok tokúnexâsa-
-vox; mássa tamatumane sumik suliniartoxarpat, táussuma tarnâ
ínugtainit pîagâusavox. ¹⁵uvdlut arfinigdlit suliniarfígssáuput, uv-

Mat. 12,1-12. -dlutdle arfinek áipât tássa sapât, sulísaerfik ivdlernartox Nâ-
-lagkap pia; sapâtíkut sumik suliniartox tokúnexâsavox. ¹⁶tai-
-maingmat Isratlip kinguaisa sapât aulajangiûniâsavât kingulerí-
-sugssamíkut sapât nagdliússisavdlugo angerutsitut nâgssáungit-
-sutut. ¹⁷uvangalo Isratlivdlo kinguaisa akûnivtíne nâgssáungit-
-sumik nalunaerkutâusavox; uvdlut arfinigdlit uvdlûtítldlugit Nâ-
-lagkap kilagdlo nunalo piliaringmagit, uvdlutdle arfinek áipâne
sulísaermat ingminik xttdlagsardlune. ¹⁸tauva kâkame Sînaime
okalugfigerêramiuk Mórsasimut túniúpai agdlagfigssiat mardluk
nalunaiautip agdlagsimavfê, agdlagfigssiat ujaraussut Gûtíp ag-
-ssânik agdlangnekartut.

kapitalit 32.

kûltiussumik norraussaliortut.

¹inuitdle Mórsase malugileramíko kâkamit ateratdlángitsox.
tauva Aarunimut katerssorput okarfigalugulo: kâ, Gûtiliortigut
sujunivtigut ingerdlassugssanik; Mórsase táuna angut Egivtinimit
majuartitsisserput kanox ilinersox nalugavtigo. ²Aarunip tauva
okarfigai: nuliavsilo ernivsilo panivsilo iverutait kûltiussut siú-

-miugissait përsigik uvavnutdlo aggiutdlugit. ³tauva inuit ta-
-marmik iverutitik kùltiussut siúmiugissatik përpait Aarunimutdlo
aggiutdlugit. ⁴táussumalo [kùlte] tiguvâ agssainit, xiperûmigdlo
ássigssalioramiuk norraussaliarâ kueragax. okarput tauva: tássa ¹kúng.
Gútisít, Isratle-â, ilingnik Egivtinimit majuartitsissut. ⁵Aarunivdlo ^{12,28.}
taimailissut takugamigit tunissiviliorpox sâne tordlulavdlunilo o-
-kardlune: akago Nálagkamut nagdliússiviúsavox. ⁶tauva aka-
-gûngmat uvdläkut makiârput tuníssutinik ikivkagagssanik pig-
-dlívdlutik tuníssutinigdlo kujaniutinik aggiússivdlutik; ingíputdlo
inuit neriumavdlutik imerumavdlutigdlo, nikuíputdlo ikagkumav- ¹Kor. 10,7.
-dlutik.

⁷Nálagax tauva Mórsasimut okarpox: ateriaritorit, inugtátit
Egivtinimit majuartítatit aseringmata. ⁸sangulertokaut avkúmit
táukunúnga atuarkussaraluavnit; ingmingnut norraussaliorput kue-
-ragkamik patdlorfígalugulo tuníssutinigdlo pigdlívgíalugo okar-
-dlutigdlo: tássa Gútisít, Isratle-â, ilingnik Egivtinimit majuartit-
-sissut. ⁹âma Nálagax Mórsasimut okarpox: inuit uko issigâka;
takuvatíme inuiaussut sisaussunik pukusugdliit. ¹⁰mánalo pit-
-sailekinanga, níngangnera táukunúnga katsungailísangmat nu-
-ngúkumárdlugitdlo, tauvalo ivdlit inuiagssuángortíkumârpavkit.
¹¹Mórsasile manigútdlune kinuvox Nálagkap Gútime sâne, okar-
-dlune: Nálagax-â, sôx níngangnerit katsungailísava inugtángnut
nakússutsígtkut angingártúkut agssangnigdlo píssaussunik Egivti-
-nimit anisítángnut? ¹²sôx Egivtinimiut ima okalúsápat: perdlú-
-tigssânik anisípai kákane tokorarumavdlugit, nunap kánit nu-
-ngutíkumavdlugit. níngangnerpit katsungáissusia tunúkaluariuk,
inugtavitdlo perdlugssaraluat perkígsimíssutigigiuk. ¹³Aaperâtdlo
lísárdlo Isratlilo kífátit erkaigigit, táuko ugpernarsaivíggigagkit
ingminik narxígsígalutit ima okardlutit: kinguágssase xilaup uv-
-dloriaisut amerdlatigítísaváka, nunalo mána okautígíssara tamât
kinguágssavsinut túniúkumârpára nágssáungítsumik pígerkuvdlugo.
¹⁴tauva Nálagkap perkígsimíssutigâ perdluk okautígíssane inug-
-taminut nagdliutíkumassaraluane. ¹⁵Mórsase tauva tunússivox
kákamít atilerdlune, agdlagfigssiatdlo táuko mardluk nalunaiautip
agdlagsimavfê tigumiarai, agdlagfigssiat igdlugtut agdlangnekartut
sámíkutdlo tunumíkutdlo. ¹⁶agdlagfigssiat táuko Gútip sanârai,
agdlangnerilo Gútip agdlagarai agdlagfigssianut xiperugaussut.
¹⁷Jórsuavdle tusaramiuk inuit nipât, nivdliakingmata, tauva Môr-
-sasimut okarpox: tangmârfíngme sorssugpalugput. ¹⁸akivále:

ajugaussutdlünit suaortakátáutut artorssartutdlünit suaortakátáutut
 nipigíngilát tamána, erinalerssortakátártut nipát tusarpara. ¹⁹ tang-
 -mârfigdle Mõrsasip patdlileramiuk, norraussardlo kâvigtutdlo
 takuleramigit, tauva níngangnera katsungailerpok, agdlagfigssiatdlo
 táuko tigumiane igípai navdlordlugitdlo kâkap atâne. ²⁰ norrau-
 -ssaliâtdlo tiguvâ ingnermik ikivkartitdlugo, aserorterpâlo aseror-
 -ternere mikissuaránguángortitdlugit, imermutdlo siaruarterpai
 Israflip kinguainut imigssarititdlugit. ²¹ Aarunimutdlo Mõrsase
 okarpok: inuit ukua sungmatit ajortuliarnex taima agtigissok táu-
 -kunúnga nagdliutípiuk? ²² Aarunivdle akivâ: nálagkama níngang-
 -nera katsungailingikile; inuit nalúngilatit ajortormiussut. ²³ táu-
 -kua okarfigānga: Gûtiliortigut sujuniťigut ingerdlassugssanik.
 Mõrsase táuna angut Egivtinimit majuartitsisserput kanok iliner-
 -sok nalugavtigo. ²⁴ uvangalo okarfigāka: nalingínaup kûltimik
 pekartup pêrdliuk. tauva uvavnut túniúpât, ingnermutdlo nalug-
 -kavko norraussax tamána píngorpok. ²⁵ Mõrsasip tauva inuit
 malugigamigit isumamingnik ingerdlalersut, Aarunip isumamingnik
 ingerdlalersingmagit akerartortainut mitangnarsisitdlugit, ²⁶ tauva
 Mõrsase tangmârfiup isâvfianut kekariartorpok okardlunilo: Ná-
 -lagkap pigissai uvavnut pilit. tauva Lîvip kinguai tamarmik
 táussumúnga katerssorput. ²⁷ okarfigailo: ima okarpok Nálagax
 Israflip Gûtia: nungutdluse panase kitivsinut ivertísigik, tangmâr-
 -figdlo ingerdlavigisiuk tamatigut, isâvfingmit isâvfingmut, toko-
 -rarsigigdlo nungutdluse katángutise ikingutisilo tugdlisilo. ²⁸ Li-
 -vivdlo kinguai taimailiorput sôrdlo Mõrsase okartox; angutitdlo
 uvdlox tamána inungne ordlorartut pingasunik tûsintigdlit mig-
 -ssiliorpait. ²⁹ Mõrsasilo okarpok: uvdľume atortugssángorti-
 -niaritse Nálagkamut, nungutdluse ernivsigut katángutivsigutdlo.
 pivdľuarkússut uvdľume ilivsinut túniúnexarkuvdlugo. ³⁰ aka-
 -gúngmatdlo Mõrsase inungnut okarpok: ajortuliangākause; mā-
 -nale Nálagkamut majúasaunga, ajortuliarnerse matôrnekartísínáu-
 -saneriga. ³¹ Mõrsasilo Nálagkamut uterame okarpok: ata, inuit uko
 ajortuliangākaut, kûltiussunik ingmingnut Gûtiliorput. ³² mānale
 kanortox ajortuliarnérānik isumákêrfigíkit; isumákêrfigísángikug-
 -kitdle píaringa magpersagkanit ivdlit agdľagkangnit. ³³ Nálag-
 -kavdle Mõrsase okarfigā: nalingínax uvavnut ajortulissox mag-
 -persagautivnit píarumârpara. ³⁴ autdlarsínait, inuit tasissersúkit
 najugkamut ilingnut okautigissavnut. takuvat íngiliga sujunigkut

1 Juán. 5,19.

5 Mõr. 33,9 t.

Râm. 9,a.

ingerdlásavox; kisiáne uvdlox takusaivfigssara nagdliugpat ajor-
-tuliasiat táukunane takusarumárpara. ³⁵Nálagkavdlo inuit pit-
-dlarpai Aarunip norraussaliá piliaringmássuk.

kapitalit 33.

inuit perxigsimissut. tupek nápartitaussok tangmárfiup avatáne.

Nálagkap nálangnarssusia Mórsasip takujumatdlerá.

¹Nálagkavdlo Mórsase okarfigá: tamānga majuariartorit, iv-
-dlitdlo inuitdlo uko Egiptinimit majuartitatit, nuna ornigdlugo
Aaperámút lisámútdlo Jákumútdlo ugpernarsáissutigissara okar-
-dlunga: kinguágssangnut túniúkumárpara. ²Ingile sujunigkut
autdlartíkumárpara Kánākutdlo Amoríkútdlo Hítíkútdlo Fèrisi-
-kutdlo Hívíkutdlo Jípusíkútdlo ximátitdlugit. ³nunamut ímung-
-mik tungusungnitsūmigdlo kúgtumut [písause]. kisiáne akornav-
-sínitdlunga majuakatigísángilavse, inuiaugavse sisaussunik puku-
-sugdliit; nungokinavavse ingerdlatitdluse. ⁴inuitdle okautsit ta-
-máko tusaruminaitsut tusaramíik aliasulerput, ássútíminigdlo
issuartoxángilak. ⁵Nálagax Mórsasimut okarmat: Israflíp ki-
-nguainut okarit: inuiauvuse sisaussunik pukusugdliit; sekungner-
-nerínardlūnt akornavsínitdlunga majuakatigigaluaruvse nungúsa-
-galuarpavse. mánale ássútise atissase pèratdlarsigik, misiger-
-xuvdlunga kanox iliorfigisagivse. ⁶taimáitumik Israflíp kinguaise
ássútitik atissatik pèrpait kákap Hórfpip erkáne. ⁷Mórsasip
tauva tupek tiguvá ingminut nápartitdlugo tangmárfiup avatáne,
tangmárfík alisimavdlugo, taivdlugulo tupermik nâpítarfíngmik;
tauvalo Nálagkamik sujunersiuiniartut nungutdlutik anísassut tu-
-permut nâpítarfíngmut tangmárfiup avatánitumut. ⁸Mórsasilo
tupermut anissarângat inuit tamarmik níkuítarput, nungutdlutik
tupermik paine kekardlutik, kingornanit issigalugo tupermut iser-
-simatserdlugo; ⁹tupermútdlo iserângat napassox núiaussok ápa-
-raraok tovkup páta sujuráne napavdlune, Mórsasilo okalokatigá. ^{29,12.}
¹⁰inuitdlo tamarmik napassox núiaussok takussarângamíko tovkup
páta sujuráne napassox, tauva níkuítarput síkigdlutigdlo nungut-
-dlutik tupermik painitdlutik. ¹¹Nálagkavdle Mórsase okalugfigi-
-ssarpá knarsivdlugo, taimatut sórdlo inûp tugdline okalokatigi- ^{4 Mór. 12,8.}
-ssará. tangmárfíngmutdlo uterângat kífá Jôrsua Núnip ernera
láuna inûsugtox tupermít nígortaríngilak.

¹²Mórsasilo Nálagkamut okarpox: ata, uvavnut okarputit:

inuit uko majuartíkit; kisiáne nalunaerfigíngilarma kina uvavnut áiparititdlugo autdlartíkumagit, naugdlo okartutit: atigkut ilis-rávkít, sáimáunarsivutitdlo issivnut. ¹³ atale, issingnut sáimáunarsigaluaruma, tauva avkutigerkussangnik nalujungnaersínga-ait, ilisarerkuvdlutit, sáimáunarserkuvdlungalo issingnut. takúsagítitdlo inuit uko ivdlit ínugtarigitit. ¹⁴ akiválo: ktnara iláusavor, kasuerfigssarsíusavavkitdlo. ¹⁵ tauva okarpox: kínat iláungípat tamānga majuartekinatigit. ¹⁶ sunalo ilisarnakutígísavara issingnut sáimáunarsigavta uvangalo ínugtátitdlo? tamána kisiat ilá, inger-dlakatígígvítigit. tauva uvangalo ínugtátitdlo ingmíkórtitánsa-ssugut inuiakatígínguit nunap kánitunit tamanit. ¹⁷ Nálagkavdlo Mórsase okarfigá: tamatumúnátaox taimailíusaunga sórdlo okartutit, issivnut sáimáunarsigavit, atigkutdlo ilisarígavkit. ¹⁸ okarpordle: nálagnarssutsit takunára-ait? ¹⁹ akiválo: ajúngíssusera tamit ^{34,5-7.} kínavit ságut sarssorkujumárpara, Nálagardlo arkagut tordlulauti- ^{Rám. 9,15.} -gíumárpara kínavit sáne. sáimáussara sáimáusavara, nagdligtugaralo nagdligtúsavara. ²⁰ āma okarpox: ktnara takusínáungílat, iníp takusínáungíngmanga inúvdlunilo. ²¹ āma Nálagak okarpox: takuva sanivnípok najugagssak kaersume kekarfigassat; ²² tauva nálagnarssusera sarssutílerpat kaersup kuvnerane kekartíkumárpavkit, itú-mavnígdlo mátúkumárpavkit sarssuterérserdlunga. ²³ itumagalo péruvko kingorkavnit issigíumárparma, ktnarale takussagssáungílar.

kapitalit 34.

agdlagfigssiat nalunaiautíp agdlagsímvfé kingugdlít. Nálagkap nálagnarssúsíu Mórsase sarssúká. Gútip angerusíanik. Mórsasip kíná akísugtók.

¹ Nálagkap āma Mórsase okarfigá: agdlagfigssíanik ujara-ssunik mardlungnik kuvssaígít sujugdlít ássíngínik, tauva okatsít agdlagfigssíane sujugdlerne navdlugkangne ítut táukunúnga ag-dlagkumárpáka. ² akagulo pígināngorít uvdlákut kákamut Sínaimut majuardlutit tássanilo nápitstívdlunga kákap kárpíane. ³ áiparalutit majuartokásángílar, inungmígdlo takugssaussoxásá-ngílar kákap ilánílúnít náme, āma savamígdlnítt ugsíngmígdlnítt mangíartokásángílar kákap tamátuma tungáne. ⁴ tauva Mórsasip agdlagfigssiat ujaraussut mardluk kuvssarpai sujugdlít ássíngé. uvdlákutdlo makíárdlune kákamut Sínaimut majuarpo, sórdlo Nálagkap inákáne, agdlagfigssíatdlo táuko mardluk ujaraussut tí-gumíarpai. ⁵ Nálagardlo arkarpox núíakut tássunga kekariar-

-tordlune sanianut, Nálagardlo arkagut tordlulautigá. ⁶Nálagar-
 -dlo sarssugpok ktnáta ságut, tordlorpordlo: Nálagak, Nálagak ^{33,19.}
 Gúte nagdligtuissok sáimaussok, kamajuitsok isumagssuingártok
 ilumungártordlo, ⁷isumagssuinermik aulajangtsok túsintilingnut, ^{20,5. 6.}
 ajortulianigdlo pinerdlungnernigdlo ajortuliautsinigdlo isumáktsok,
 pingitsúttitsinanile, sujaissat ajortuliainik takusaissok xitornaine
 ernutainilo kinguaisalo pingajugssaine sisamagssainilo. ⁸tauva
 Mórsase nunamut sikingnasuarpok patdlordlunilo; ⁹okarpordlo:
 ata, issingnut sáimáunarsigaluaruma, Nálagak-á, tauva Nálagkap
 ingerdlakatigilisigútok akornavtíntdlune, uko inuiaungmata sisau-
 -ssunik pukusugdlit, isumákêrfigitigutdlo ajortuliavtínik ajortuliaut-
 -sivtíngdlo kingornússaralutalo. ¹⁰akiválo: takuvat, angerutsimik
 aulajangersáisaunga; inugtavit tamarmik tákuáne tupingnartulioru-
 -márpunga píngortínekángisáinartunik, sumilúnt nuname inuiang-
 -nilúnt kíkúgaluartune náme, inuitdlo akúnerniúvfigissavit tamar-
 -mik takúsavát Nálagkap sulia, ánilárnarumármat tamána ilingne
 suliarissagssara. ¹¹maleruákit uvdume ilingnut inássutigissáka;
 takuvat, Amoríkutdlo Kánáikutdlo Hítíikutdlo Férísíikutdlo Hívi-
 -kutdlo Jspusíikutdlo sujunigkut kimátikumárpáka. ¹²mianerssorit
 nunap ornigagssavit inue angerfigekatigerkunagit, napitivfigekina- ^{23,32 t.}
 -vase akúniúsine; ¹³kisiáne tunissivé úkautísavase napassuliaitdlo
 avdlordlugit orpigssuarmiuliaitdlo kivdlordlugit; ¹⁴Gúte avdla
 patdlorfigísánginagko. mássa Nálagak ilungersortumik atekarpok,
 Gútiuvok ilungersortok. ¹⁵nunap inue angerfigekatigekinavatit,
 tauvalo uverssarpara Gútsik maligdlugit, Gútimingnutdlo tuni-
 -ssivdlutik kaerkugpatit tuníssutainit nerekinavutit; ¹⁶panísaló
 lait erningnut nullssiutekinavatit, táukulo pané uverssarunik Gú-
 -tsik maligdlugit, ernitítaok uverssartekinavait Gútimingnik ma- ^{4 Mór. 25.}
 -lingnigtitdlugit. ¹⁷ilingnut Gútiliúsángilatit kueragkanik. ¹⁸nag-
 -dliússivik sêrnakángitsunik timiussartorík aulajangiúsavat uv- ^{23,15.}
 -dlut arfinex mardluk sêrnakángitsunik timiussartúsavdlutit, sôr-
 -dlo inákivkit, kaumatip Aapfívp taimailinera erkordlugo, Aa-
 -píve kaumatautitdlugo Egvínimit anigavit. ¹⁹igdlíssamik ang-
 -maissut tamaisa pigáka tamaisalo nerssutautivit ernerkautait ^{13,12 t.}
 angutaussut, ugsiunersutdlúnt savaunersutdlúnt. ²⁰siutitúv-
 -dle ernerkautá savárxamik taorserdlugo utertísavat, utertíku-
 -mángikugkule kungastásavat. ernivit angajugdliliait tamaisa
 taorserdlugit utertísavatit. sokatdlanguarnasilo kinavnut takuti-
 -sángilase. ²¹uvdlut arfinigdlit sulissásautit, uvdlutdle arfinex ^{23,12.}

áipāne sulisáisautit ivssordlünft agssatdlagtigagssax naussutdlünft
 katerssugagssat suliarisaerdlugit. ²² nagdliússivik sapátit akúne-
 23,16 t. -rinik kisitsivigissariax nagdliússissásavat, kajússiagssat katerssu-
 -gaulerfiáne katerssugaorkártut ānekarfigssát, nagdliússivigdlo ka-
 -terssuerérfik ukiox nálerpat. ²³ ukiut nungutdlugit pingasoriar-
 -dlutik angutitatit tamarmik takutisáput Nālagkap nālagaussup
 Israflikut Gūtiata ktnānut. ²⁴ mássa akimángitsut sujunigkut xi-
 -mâtíkumârpáka nunavitdlo kigdlinga nerugtorsardlugo; tauvalo
 nunangnik piniartokásángilax majuarsimatitdlutit, ukiup akúnerane
 pingasoriardlutit Nālagkap Gūtivit ktnānut takutikiartorāngavit.
 23,18 t. ²⁵ uvavnut pigdliutigissavit aua pigdliarisángilat sērnarsautilingmik
 sanilekartitdlugo; tunissutdlo tokutagssax kángtvfigsiut akaguanut
 unigtínexásángilax. ²⁶ nunautingne naorkártut sujugdliersait Nā-
 -lagkap Gūtivit igdluanut āsavatit. savaussárax ūsángilat arnāta
 imuanñititdlugo. ²⁷ tauva Nālagkap Mórsase okarfigá: okautsit
 tamáko agdlákit pigísavdlugit, okautsit tamáko maligagssautit-
 -dlugit ivdlitdlo Israflikutdlo angerfigekatigigavse. ²⁸ tássanipordlo
 Nālagax áiparalugo uvdlut sisamanik kuligdlit únuatdlo sisamanik
 kuligdlit nexigssamik nerinane imigssamigdlo imernane. tauva
 agdlagfigssianut agdlagpai okautsit angerutsip pê, okautsit táuko
 34,1. kulit. ²⁹ pivordlo Mórsase atilerame kákamit Stnaimit, agdlag-
 -figssiat táuko mardluk nalunaiautip agdlagsimavfé tigumiaralogit
 kákamit arkutileramigit, tauva sianigingilá kīname amia akisugtox.
 okalokatigigamiuk. ³⁰ Aarunivdle Israflivdlo kinguaisa tamarmik
 Mórsase takuleramíko, sunauvfalo ktnāta amia akisugtox, tauva
 patdlingnex ersigilerpát. ³¹ Mórsasivdle kaerkungmatik uterfigit
 Aarunivdlo ilagttldlo sujulerssortaisa tamarmik, Mórsasivdlo oka-
 -lugfigai. ³² kingornalo Israflip kinguai tamarmik patdligúput.
 táukunúngalo inássutigai tamaisa Nālagkap kákame Stnaimē ing-
 2Kor. 3,7-18. -minut okalútigissai. ³³ okalugfigerēramigitdlo Mórsasip kīne sá-
 -guvá; ³⁴ Nālagkavdle sānut iserāngame okalokatigisavdlugo, tauva
 ságox pērarā anitserdlune; anissarāngamilo Israflip kinguai oka-
 -lugfigissarpai ingminut inássutiginekartunik. ³⁵ Israflivdlo ki-
 -nguaisa takussarāngássuk Mórsasip ktnā, ktnāta amia akisugtox;
 tauva Mórsasip kīne ságussará, kisiáne okalokatigisavdlugo ki-
 -ngumut iserāngame ságox pērarā.

kapitalit 35.

sapát ivdlernartitáusassok. kajumingnermingnit tunioraissut.
sulissut ilitsersortigssait ivertinekartut.

¹Mõrsasivdlo Israflip kinguai ilagtt ilüngaisa atautsimut
xaerxuvai okarfigalugitdlo: imáitok Nálagkap inássutigâ taimai-
liorkuvdluse: ²uvdlut arfinigdlit suliniarfigssáuput, uvdlutdle ar- 31,14 t.
-finex áipát ilivsinut ivdlernartüsavok, sapátáusavok sulisaerfik
Nálagkap pia; nalingínax tamatumane sumik suliniartox tokúne-
-rásavok. ³sapátikut ingnermik ikitsísangilase inigissavse ar-
-dláinānilūnt náme. ⁴imalo Mõrsasip okarfigai Israflip ki-
-nguai ilagtt ilüngaisa: imáitox Nálagkap inássutigâ okardlune:
⁵Nálagkamut tunissutigssamik ilioragagssamik tigusigitse pivsinit;
nalingínait' ūmatimíkut kajumigtut aggiutdlisigik Nálagkamut tu- 25,2 tt.
-nissutigssat ilioragagssat: kútilo stívalo kangnúsagdlo, ⁶ujalug-
-ssiagsatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo
ilupágssiagsatdlo kangdlorigsut savaussatdlo merkue, ⁷savar-
-ssuitdlo amé augpitdlarsagkat kápftdlo amé kissuitdlo mánger-
-tinertút, ⁸úlialo káumarkutigssanut atugagssak naussutdlo tipi-
-gigsut úliamut tarnutigssamut pujórutigssanutdlo tipigigsunut atu-
-gagssat, ⁹ujarkatdlo tungujuartut ujarkatdlo issiliússagssat kia-
-pekússuarmut sarkarmiumutdlo atugagssat. ¹⁰nalingínaitdlo iliv-
-sine ūmatimíkut ilisimassut aggerdlit Nálagkap inássutigissai ta-
-maisa sanajartordlugit: ¹¹inekarfigssak tupiússutigssálo uligssálo 25,3.
tarsorsartugssailo, sagdliligagssailo sánerutigssailo napassugssailo
utlipakutigssailo, ¹²igdlertifgssardlo akiutitagssailo sáimauvfigssar-
-dlo umigssuagssardlo ságugssak, ¹³nerriviussagssardlo akiutitag-
-ssailo pekutigssailo tamaisa timiussagssatdlo kínerkússutit, ¹⁴na-
-nerúserfigssardlo káumarkutigssak pisatagssailo kutdlersagssailo
káumarkutigssavdlo úliagssâ, ¹⁵tunissivigssardlo tipigigsautigdliv- 30,1 tt.
-figssak akiutitagssailo úliagssardlo tarnutigssak pujórutigssatdlo
ipigigsut ságugssardlo inekarfiup pānut matugssak, ¹⁶tunissivig- 27,1 tt.
-ssardlo ikivkaivigssak kagssutaussartagssailo kangnúsaussut akiu-
-titagssailo pekutitagssailo tamaisa kátaussarssuagssardlo niulú-
-ssartagssálo, ¹⁷silardliatalo ungalokutigssai napassugssailo atdli-
-pakutigssailo, silardliatalo iseriâta ságugssâ, ¹⁸inekarfiuvdlo pâ- 27,9 tt.
-gutigssai táukualo nokarutitagssait, ¹⁹atissagssatdlo kivfartüssi-
-nermut atúsassut ivdlernartūme kivfartüsiggat: Aarunip palasip 28,1 tt.
-tissagssai ivdlernartut ernerisalo atissagssait palasisut kivfartū-

-sigissagssait. ²⁰ tauva Israflip kinguai ilagtt ilüngarmik Mór-
 -sasip sánit autdlarput. ²¹ tamarmigdló ūmatimíkut pilerissut
 tamarmigdló anernermíkut kajumigsissut aggerput Nálagakmut
 tuníssutinik ilioragagssanik aggiússivdlutik, sanágssanut tovrup
 nâpítarfiup pigssainut tamanutdló tássunga suliarinexásassunut
 atíssagssanutdló ivdlernartunut atúsassunik. ²² angutitdló arnatdló
 ūmatimíkut kajumigsissut tamarmik aggiússíput karsorsartunigdló
 tugdlerutinigdló agssangmiunigdló sapánganigdló kúltiussunik, pe-
 -kutinik kúltiussunik tamalánik; nalingínait kúltimik nivtareru-
 -tigssatut Nálagakmut nivtarerutíggissagssakartut aggiússíput.
²³ tamarmigdló ujalugssíagssanik tungutsorigsunigdlúntt augpatdla-
 -rigsunigdlúntt augpalujagtunigdlúntt ilupágssíagssanigdlúntt kang-
 -dlorigsunik savaussatdlúntt merkuinik savarssuitdlúntt amínik
 augpitdlarsagkanik kápítdlúntt amínik pigíssakartut tamákunínga
 aggiússíput. ²⁴ tamarmigdló stívimigdlúntt kangnúsangmigdlúntt
 ilioragagssakartut tamáko tuníssutitut ilioragagssatut Nálagakmut
 aggiúpait; tamarmigdló kíssungnik mángertínertúnik sanágssanut
 suliarinexásassunut nalingínarnut atorsínaussunik pigíssakartut ta-
 -máko aggiúpait. ²⁵ arnatdló ūmatimíkut ilisimassut tamarmik
 agssangmingnik kívvssíput, kívvssatigdló aggiúpait: tungutsorigsut
 augpatdlarígsutdló augpalujagtutdló ilupágssíagssatdló kangdlo-
 -rigsut. ²⁶ arnatdló ūmatimíkut kajumígtut savaussat merkuinik
 suliarinexarníggssánik ilisimassut tamarmik tamákunínga kívvssíput.
²⁷ sujulerssuissutdló aggiússíput ujarkanik tungujuartunik ujark-
 -nigdló issilíússagssanik, kíapexússuarmut sarkarmiumutdló atú-
 -gagssanik, ²⁸ naussunigdló tipígígsunik ūliamigdló, káumarkutígg-
 -ssanut ūliamutdló tarnutígíssamut pujórutígíssanutdló tipígígsunut
 atugagssanik. ²⁹ angutitdló arnatdló Israflip kinguaine ūmatimíkut
 kajumigsissut, sulíagssanut Nálagakap Mórsasíkut suliarinexarku-
 -ssaisa ilánut nalingínarmut atugagssanik aggiússiumavdlutik ūma-
 -timíkut kajumigsissut, táuko tamarnínik kajumíngnermingnit tu-
 -níssutinik aggiússíput Nálagakmut. ³⁰ Mórsasílo Israflip kí-
 -nguainut okarpok: takuvarse, Nálagakap arkagut taivá Bisáíle
^{31,1} tt. Uerip ernera Hórip ernutá, Jútákut nagguvekatígt ilát, ³¹ ilumíu-
 -lerpálo Gútíp anernernanik ilisímanermigdló sujúnexarnermigdló
 ilísarssínermigdló sulíagssanigdló tamalánik, ³² erkarsarnartunik
 ísumalíorsínāngortítdlugo, kúltímigdló stívimigdló kangnúsangmigdló
 sanasínāngortítdlugo, ³³ ujarkanigdló kíperugagssanik issilíússag-
 -ssanigdló kíssungnigdló kíperugagssanik sulíakarsínāngortítdlugo.

suliagssanik erkarsarnartunik tamalánik sulisināngortitdlugo. ³⁴ ū-mámiugissakartípálo ajokersuisināngortitdlugo, táunalo Ogðlialo Agisámaup ernerá, Dánikut nagguvekátigt ilát. ³⁵ táuko ūmatai-sigut iluminlerpai ilisimanermik suliagssat tamalát táukunúnga suliarisināngortitdlugit: kiperuissut suliait ujalugssiaagssanigdlo tungutsorigsunik augpatdlarigsunigdlo ilupágssiaagssanigdlo kaug-dlorigsunik erkarsarnartuliortut putórtuliortut suliait ikártiteri-ssutdlo suliait, tamalánik suliorut erkarsarnartuliagssanigdlo isumaliortartut suliait táukunúnga suliarisināngortitdlugit.

kapitalit 36.

inuit tunioraingártut. inekarágssak sanagát.

¹ tauva sulilerput Bisáltle Ogðlialo angutitdlo ūmatimíkut ilisimassut tamarmik, táuko Nálagkap ilisimanermik sujunekar-nermigdlo tunisimagai sanágssat nalingínait ivdlernartūmut suliarinexásassut kanox iliornexarnigssánik ilisimalersitdlugit, táuko sulilerput Nálagkap inássutigissai tamaisa maligdlugit. ² Mórsa-sivdlo kaerkuvai Bisáltlilo Ogðlialo angutitdlo ūmatimíkut ilisimassut Nálagkap ūmataisigut ilisimássusekartitai tamaisa, tamaisame ūmatimíkut kajugmigdlutik suliagssanik sulioriartortut kaerkuvai; ³ táukualo tuníssutit ilioragkat Isratlíp kinguaise sanágssanut ivdlernartūmut suliarinexásassunut aggiússait tamaisa Mórsasimit pivait suliarísavdlugit; sulile uvdlát nungutdlugit kajumingnermingnit tuníssutinik táussumúnga aggiússissarput. ⁴ tauva ilisimassut tamarmik sanágssanik ivdlernartūme atúsassunik nalingínarnik sulíssut nungutdlutik sanámingnit suliarissamingnit aggerput, ⁵ Mórsasimutdlo ima okarput: inuit aggiússatik amer-dlanálerpait, sanágssanut Nálagkap suliarerkussainut atoriakartut úmúpait. ⁶ tauva Mórsase perkussivox, tangmárfík ingerdlavíglugo tordlulásassut okardlutik: angutitdlúnt arnatdlúnt ivdlernartútip pigssainik ilioragagssanik tuníssutigssarsíusaerdlit. tauva nuit aggiússísaerput. ⁷ tamákume námangmata sanágssanut suliarinexásassunut sívnexardlutigdlo. ⁸ tauva suliamik tamatumínga sulíssut ūmatimíkut ilisimassortaisa tamarmik inekarfík sanalerpát kulínik kaleragssaliordlutik, ilupágssiaagssat kaugdlo-^{26,1 tt.} rigsut kíparigsuliat ujalugssiaagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo piliutdlugit; kériupíussalersorpait isumaliornartuliaussunik. ⁹ kalerkap atautsip takíssuserai tatdlit

mardlungnik kuligdlit arfinex pingasutdlo, siligssuserai tatdlit si-
 -samat; kalerkat tamarmik ássigtgsumik úgtútekarput. ¹⁰ kalerkat
 tatdlimat katiterpait tugdlerfgsitdlugit, ámaló kalerkat tatdlimat
 katiterpait tugdlerfgsitdlugit. ¹¹ putuliorputdlo ujalugssiasgat tu-
 -ngutsorigsut piliutdlugit, kalerkap sujugdliup sinágut isuagut á-
 -parminut katiternekarfigsságut, ámaló kalerkap isordliup sinágut
 áiparminut katiternekarfigsságut. ¹² tatdlimanik kulilingnik putu-
 -liorput kalerkame sujugdlerme, áma tatdlimanik kulilingnik ka-
 -lerkap áipáta isuagut áiparminut katiternekarfigsságut, putu-
 nagdlerfgsitardlugit. ¹³ áma sanavait karsorsartut kúltiussut tat-
 -dlimanik kuligdlit, kalerkat ingmingnut katiterdługit tamákuninga
 karsorsartunik, inekarfik atausingortitdlugo. ¹⁴ áma kalerag-
 -ssaliorput savaussat merkuinik, inekarfiup kágut tupiússutig-
 -ssanik, arkanilingordługit sanavait kalerkat tamáko. ¹⁵ kalerkap
 atautsip takissuserai tatdlit pingasunik kuligdlit, siligssuserai tat-
 -dlit sisamat; ássigtgsumik úgtútekarput kalerkat tamáko arka-
 -nigdlit. ¹⁶ kalerkat tatdlimat ingmikut katiterpait, arfinigdlitdlo
 ingmikut. ¹⁷ sanavaitdlo putut tatdlimanik kuligdlit kalerkap su-
 -jugdliup isordliup sinágut áiparminut katiternekarfigsságut, tat-
 -dlimanigdlo kuligdlit kalerkap áipáta sinágut áiparminut kati-
 -ternekarfigsságut. ¹⁸ áma sanavait karsorsartut kangnússaussut
 tatdlimanik kuligdlit, tovkup katiternekautigssai atausingútigssai
¹⁹ tupermutdlo uligssaliorput savarssuit amtnik augpitdlarsagkamik
 kagdlerpágssamigdlo uligssaliordlutik káptt amtnik. ²⁰ sagdli-
 -ligkatdlo inekarfingmut atússassut sanavait kissússut mángerti-
 -nertút napassugssat. ²¹ sagdliligkat nungutdlutik tatdlisut ku-
 -litut takitigaut tatdlivdlo áipáta kerkatut siligtigalutik; ²² nu-
 -ngutdlutigdlo mardlunguik mangútugssakarput nagdlerfgsumik
 taimailiorpait inekarfiup sagdliligai tamaisa. ²³ imailiorpaitdlo sag-
 -dliligkat inekarfingmut atortut: sagdliligkat mardlungnik kulig-
 -dlit kujatáta tungánitut sarkáne, ²⁴ táukualo sagdliligkat mar-
 -dlungnik kuligdlit atánut sanavait atdlipakutit sisamanik kuligdi
 silviussut, nungutdlugit atdlipakutit mardluk sagdliligkap atautsi
 atánut, mangútugssainut mardlússunut. ²⁵ áma inekarfiup igdlua
 -nut avangnáta tungánut sanavait sagdliligkat mardlungnik ku-
 -ligdlit, ²⁶ atdlipakutaitdlo silviussut sisamanik kuligdlit, nungut-
 -dlutik sagdliligkap atautsip atáne mardlússartut. ²⁷ inekarfiuvd
 tunuanut kitáta tungánut sanavait sagdliligkat arfinigdlit; ²⁸ mar-
 -dlungnigdlo sagdliligkiorput inekarfiup tekexuinut igdlugingnut

²⁹táuko mardluk tamarmik mardlússaliáuput samánga, taimait-dlutigdlo mardlússaliáuput kávimingnut agdlát, kaujaluißsut atausingortitdlugit; taima sanavait táuko mardluk tekorkuine igdlu-gtingne itugssat. ³⁰taimaitdlutik sagdliligkat arfinek pingasüput, atdlipakutaitdlo sflviussut arfersaniliúput, nungutdlutik sagdliligkap atautsip atáne mardlússartut. ³¹āma sānerutigassaliorpup kissung-nik mǎngertínertúnik; tatdlimat sanavait inekarfiup saneráta igdluata sagdliligainut, ³²āma tatdlimat igdluata sagdliligainut, tatdlimatdlo inekarfiup tunuata sagdliligainut kitáta tungánut. ³³sānerutdlo kiterdligssak sanavát sagdliligkat kerkatigut isordlersānit isordlersáta áipānut kámitagssángordlugo. ³⁴sagdliligkatdlo kúltimik kagdlerpait, sānerutserfilo sānerutaisa manguvfigssait sanavait kúltiussut, sānerutitdlo kúltimik kagdlerpait. ³⁵āma sanavát umigssuak ujalugssagssat tungntsortigut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupágssagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit; kerpuiussalersorpát isumaliornartuliaussunik. ³⁶tamatumúngalo sanavait napassut sisamat kissússut mǎngertínertút, kúltimigdlo kagdlerpait; nárkavigsaitdlo kúltiúput, atdlipakutigssainigdlo kueráiput sisamanik sflviussunik. ³⁷āma ságuliorput tovkup pānut ujalugssagssat tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupágssagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit, putórtu-liaralugo. ³⁸napassugssailo sanavait tatdlimaussut táukualo nárkavigsagssait; kávekutaitdlo ikárutaitdlo kúltimik kagdlerpait, atdlipakutaitdlo tatdlimaussut kangnúsauput.

kapitalit 37.

igdlerfik sanagát, sáimauvfigdlo, nerriviussardlo, nanerúserfigdlo,
tipigigsautigdlivfigdlo, úlialo tarutigssak, tipigigsautigssardlo.

¹āma Bisálfilip sanavá igdlerfik kissússok mǎngertínertók, 25,10 tt. tatdlit pingajuata kerkatut takitigissok, tatdlit áipáta kerkatut siligtigissok tatdlivdlo áipáta kerkatut portutigissok. ²kagdlerpálo kúltimik akuitsumik iluagutdlo kágutdlo, avatágutdlo kúltiussumik akerfiniussalerpá. ³tamatumúngalo kuerarpai akiuserfit kúltiussut sisamat tekorkuinut sisamanut, mardluk saneráta igdluanut mardlugdlo igdluanut. ⁴āma akiutigssaliorpok kissungnik mǎngertínertúnik kúltimigdlo kagdlerdlugit; ⁵tamáculo akiutigssat mangúpai akiuserfingnut igdlerfiup sanerainitunut, igdlerfik tamákuńga erssugtarkuvdlugo. ⁶āma sanavá sái-

-mauvfik kúltiussok akuitsox, tatdlit pingajuata kerkatut takiti-
 -gissox tatdlivdlo áipáta kerkatut siligtigissox. ⁷kérupiuussatdlo
 mardluk sanavai kúltiussut, suikaussúngordlugit sanavai sáimauv-
 -fiup isuinut igdlugfngnut ilagititdlugit, ⁸kérupiuussak atausex i-
 -suata áipánut ilagititdlugo áma kérupiuussak atausex isuata ái-
 -pánut ilagititdlugo; sáimauvfingmut ilagititdlugit sanavai kériu-
 -piussat isuinut igdlugfngnut ilagititdlugit. ⁹kérupiuussatdlo su-
 -lutik siársimagait xulágut sulungmingnik sáimauvfik uligsordlugo;
 kīnamingnigdlo sákatiǵtǵput sáimauvfik kīnamingnik sangmiviga-
 -lugo. ¹⁰áma sanavá nerriviussak kissússok mángertínertók,
 tatdlisut mardlugtut takitigissox, tatdlisut atautsitut siligtigissox
 tatdlivdlo áipáta kerkatut portutigissox. ¹¹tamánalo kagdlerpá
 kúltimik akuitsumik kúltiussumigdlo akerfiniussalerdlugo avatágut.
¹²sinākuserpálo avatágut agssait siligssusiatut siligtigissumik; si-
 -nākutálo kúltiussumik akerfiniussalerpá avatágut. ¹³tamatumú-
 -ngalo kuerarpai akiuserfit kúltiussut sisamat, táukulo akiuserfit
 ivertipai niuluia sisamaussut texerkuinut sisamanut. ¹⁴sinākutáta
 kigdlinganftipai akiuserfit, akiutit nerriviussamik erssugtautit tá-
 -ssunga mangorkuvdlugit. ¹⁵áma sanavai akiutigssat kissússut
 mángertínertút nerriviussamik erssugtautigssat, kúltimigdlo kag-
 -dlerpai. ¹⁶áma sanavai pekutit nerriviussap xánitugssat: pūgu-
 -tartailo ajanguajártailo katdlutitailo xúmuátaussartailo kuerautig-
 -ssat, tamarmik kúltiussut akuitsut. ¹⁷áma sanavá nanerü-
 -serfik kúltiussok akuitsox; suikaussúngordlugo sanavá nanerü-
 -serfik niulualo timitálo mángunigfiussartailo sivkersugssaussar-
 -tailo kávekutaussartailo táussumúnga ilagititdlugit. ¹⁸avalekutit
 arfinigdlit nanerüserfiup sanerainit anitdlangáput, igdlugtut pingasut.
¹⁹kákortaríssat kávekutaisa mángunigfiisut ássekartut pingasut a-
 -valekúme atautsime íput, [nungutdlutik] sivkersugssaussamigdlo
 kávekutaussamigdlo ilagdlit, áma kákortaríssat kávekutaisa má-
 -ngunigfiisut ássekartut pingasut avalekutekatáne íput, [nungut-
 -dlutik] sivkersugssaussamigdlo kávekutaussamigdlo ilagdlit; taima
 pekarput avalekutit táuko arfinigdlit nanerüserfingmit anitdlanga-
 -ssut. ²⁰nanerüserfiuvdle timitáne íput kákortaríssat kávekutaisa
 mángunigfiisut ássekartut sisamat sivkersugssaussartailo káveku-
 -taussartailo. ²¹sivkersugssaussak atausex avalekutaisa igdlugtut
 [atdlit] atánitox, sivkersugssaussak atausex avalekutaisa igdlugtut
 [tugdlit] atánitox, sivkersugssaussak atausex avalekutaisa igdlugtut
 [kutdlit] atánitox, tássa avalekutit táukua arfinigdlit tássánga a-

-nitdlangassut pigissait. ²²táukualo sivkersugssaussartait avale-
-kutaiddlo ilagai; tamarme atausiuvox suikaussox kúlte akuitsox.
²³āma sanavai kutdlersai arfinex mardluk kiūtitaílo kiornikórfig-
-sailo kúltiussut akuitsut. ²⁴kúlte akuitsox kíkarip naligissā pi-
-liúpā tamatumúnga pisatainutdlo tamanut. ²⁵āma sanavā tu-
-nissivik tipigigsautigdlívfík kissússox mánkertínertók, tatdlisut 30,¹⁻⁵.
takitigissox tatdlisutdlo siligtigissox, kíparigsox, tatdlisutdlo mar-
-dlugtut portutigissox, nagssússailo táussumúnga ilagititdlugit.
²⁶kagdlerpālo kúltimik akuitsumik kálo sanerailo, kaujatdlagdlugo,
nagssússailo; kúltiussumigdllo akerfiniussalerpā avatágut. ²⁷mar-
-dlungnigdllo kúltiussunik akiuserfílerpā akerfiniussāta atágut ig-
-dlugtut saneraisigut igdlugtgsutigut, akiutit tamatumúnga erssug-
-tautit tássunga mangorkuvdlugit. ²⁸akiutigssatdlo sanavai ki-
-ssússut mánkertínertút, kúltimigdllo kagdlerpai. ²⁹ólialo tarnu-
-tigssax ivdlernartox tarnusiarā, pujórutigssatdlo tipigigsut suku-
-lutsut piliarai sanassariaxarnerat erkordlugo. 30,²² tt.

kapitalit 38.

tunissivik ikivkaivik sanagát, kátaussarssuardlo, silardliatalo ungalua.

kúltitdlo silvitdlo kangnússatdlo piliússugkat amerdlássusínik.

¹āma sanavā tunissivik ikivkaivik kissússox mánkertínertók, 27,¹ tt.
tatdlisut tatdlimatut takitigissox tatdlisutdlo tatdlimatut siligti-
-gissox, kíparigsox, tatdlisutdlo pingasutut portutigissox. ²nag-
-ssússaliorpālo tekerkuisigut sisamatigut nagssússai táussumúnga
ilagititdlugit; kagdlerpālo kangnúsangmik. ³āma sanavai tuni-
-ssiviup pekutai tamaisa: arssakórfit kalutautitdlo púgútatdlo
serpartaivfit ajagssáussuitdlo aumausivítldlo; pekutai tamaisa sa-
-navai kangnúsaussut. ⁴tunissivingmutdlo sanavai kagssutaussa-
-liat kangnúsaussut igdlernaussāta kaujaluiissup atánftitdlugit sa-
-mánga xerkanut kigdligititdlugit. ⁵kagssutaussaliatdlo kangnú-
-saussut tekerkuinut sisamanut kuerarpai akiuserfit sisamat a-
-kiutit manguvfigssait. ⁶akiutigssatdlo sanavai kissússut mánker-
-tínertút, kangnúsangmigdllo kagdlerpai. ⁷akiutitdlo mangúpai
akiuserfíngnut tunissiviup sanerainítunut, tamákunínga erssugtar-
-kuvdlugo. ilokartitdlugo sanavā sagdliligaussok. ⁸āma sa-
-navā kátaussarssuak kangnúsaussok niulússartálo kangnúsaussok 30,¹⁸.
arnarpagssuit tovkup nápítarfiup pánut katerssortut tarrarssútait
piliutdlugit. ⁹silardlialo imailiorpā: ungaloxutigssai sanavai 27,⁹ tt.

ilupágssiaðssat kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit, kújatáta tungánut sarkánut katitdlugit tatdlisut untritiligtut takitigissú-
-ngordlugit, ¹⁰ napassuilo mardlungnik kuligdlit táukualo atdlipa-
-kutait mardlungnik kuligdlit kangnúsaussut, napassutdlo nárk-
-vigsait ikárutaitdlo slviussut. ¹¹ avangnáta tungánut [ungalo-
-kutit] katitdlugit tatdlisut untritiligtut takitigissut, napassuilo
mardlungnik kuligdlit, táukualo atdlipakutait mardlungnik kuligdlit
kangnúsaussut, napassutdlo nárkavigsait ikárutaitdlo slviussut.
¹² kitátalo tungánut ungalokutit katitdlugit tatdlisut tatdlimanik
kuliligtut takitigissut, napassuilo kúlit táukualo atdlipakutait kúlit,
napassutdlo nárkavigsait ikárutaitdlo slviussut. ¹³ kangianutdlo
sekernup nuissarfíata tungánut taimatut tatdlisut tatdlimanik ku-
-liligtut siligtigissumut: ¹⁴ ungalokutit katitdlugit tatdlisut arkanex
tatdlimatut takitigissut tekerruata igdluanut, napassuilo pingasut
táukualo atdlipakutait pingasut. ¹⁵ taimátaox tekerruata áipánut,
silardliata iseriáta sanísigut igdlugtut ássigtgsitdlugit: ungalokutit
katitdlugit tatdlisut arkanex tatdlimatut takitigissut, napassuilo
pingasut táukualo atdlipakutait pingasut. ¹⁶ silardlia kújatdlag-
-dlugo ungalokutai tamarmik sanassáuput ilupágssiaðssat kaug-
-dlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit. ¹⁷ napassutdlo atdlipakutait
kangnúsauput, nárkavigsaitdle ikárutaitdlo slviúput, kávekutaitdlo
slvimik kagdligáuput ikárutinigdlo slviussunik katitigauvdlutik;
silardliata napassue tamarmik taimáput. ¹⁸ silardliatalo iseriáta
ságuðssá sanavá putórtulialalugo, ujalugssiaðssat tungutsorigsut
augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupágssiaðssatdlo kaugdlorigsut
kíparigsuliat piliutdlugit; tatdlisut mardlungnik kuliligtut taki-
-tigaok kúmutdlo tatdlimatut siligtigalune silardliata ungalokutai
portokatigalugit. ¹⁹ napassuilo sisamáuput, táukualo atdlipakutait
sisamáuput kangnúsaussut, nárkavigsaitdlo slviúput, kávekutaitdlo
slvimik kagdligáuput, ikárutaitdlo slviúput. ²⁰ inekarfiuvdlo si-
-lardliatalo págutai tamarmik kangnúsauput tamát kújatdlag-
-dlugo.

²¹ tamássalo inekarfingmut nalunaiutip inekarfiánut atorne-
-kartut nautsorssornekarnere, Mórsasip perkussánik nautsorssor-
-nekarmata Lívikut kífartortigalugit, Igtamáre Aarunip palasip
ernerá misigssortigititdlugo; ²² Nálagkap Mórsasimut inássutigissai
tamaisa Bisálflip Uerip ernerata Hórip ernutáta Jútácut nagguve-
-katigtit ilagissáta sanangmagit ²³ Ogúlia Agisámaup ernerá Dá-
-níkut nagguvekatigtit ilagissát áiparalugo, táuna kiperuitdlarkigsox

isumaliornartuliutdlarkigsox ujalugssiasgssanigdlo tungutsorigsunik augpatdlarigsunigdlo augpalujagtunigdlo ilupágssiasgssanigdlo kaug-
 -dlorigsunik putórtuliutdlarkigsox. ²⁴kúlte tamarme sanánut iv-
 -dlernartūmut sanârinekartunut tamanut piliússornekartox, kúlte ^{35,22.}
 nivtarterutigssatut tuníssutigissax, tássa kíkarit mardlungnik ku-
 -ligdlit arfinex sisamatdlo síkilitdlo arfinex mardlungnik untritig-
 -dlit pingasunigdlo kuligdlit naligissát, ivdlernartūtíp síkilia er-
 -kordlugo. ²⁵sílvilo ilagíngne nautsorssornekartut tūniússát tássa ^{30,11 tt.}
 kíkarit untritigdlit síkilitdlo túsintigdlit arfinex mardlungnigdlo
 untritigdlit arfinex mardlungnigdlo kuligdlit tatdlimatdlo naligissát,
 ivdlernartūtíp síkilia erkordlugo. ²⁶nungutdlutik tūniússarigát
 kúpax, tássa síkilip kiterkúnera, ivdlernartūtíp síkilia erkordlugo,
 nungutdlutik nautsorssugkanut ilángútut, mardlungnik kulilingnik
 ukioxartut kángiútutdlo, arfinilingnik untritilingnik pingasunigdlo ^{4 Mór. 1,48 t.}
 túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit.
²⁷síleve kíkarit untritigdlit naligissát atorpát ivdlernartūtíp sag-
 -dliligaisa atdlipakutait umigssúvdlo napassuisa atdlipakutait
 kueraramíkik, kíkarit untritigdlit naligissát atdlipakutainut untriti-
 -lingnut piliutdlugit, nungutdlugit kíkarip atautsip naligissá atdli-
 -pakúmut atautsimut. ²⁸síkilitdle táukua túsintigdlit arfinex
 mardlungnigdlo untritigdlit arfinex mardlungnigdlo kuligdlit tat-
 -dlimatdlo naligissát piliúpát napassut nárkavigsainut kávekutai-
 -salo kagdliutainut ikárutainutdlo. ²⁹kangnúsgdlo nivtarterutig-
 -ssatut tuníssutigissax tássa kíkarit arfinex mardlungnik kuligdlit
 síkilitdlo mardlungnik túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit naligi-
 -ssát. ³⁰tamánalo piliúpát tovkup nâpítarfiup pâta napassuisa at-
 -dlipakutainut tunissivingmutdlo kangnúsaussumut kagssutaussar-
 -tainutdlo kangnúsaussunut tunissiviuvdlo pekutainut tamanut ³¹si-
 -lardliatalo napassuisa atdlipakutainut silardlia kaujatdlagdlugo
 silardliatalo iseriâta napassuisa atdlipakutainut inekarfiuvdlo pâ-
 -gutainut tamanut silardliatalo ungaluata pâgutainut tamanut si-
 -lardlia kaujatdlagdlugo.

kapitalit 39.

palasit atissagssait sanagait, tamaisalo Mórsasimut ákait.

¹ujalugssiasgssatdle tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpa-
 -lujagtutdlo piliúpait atissagssanut kivfartüssinermut atúsassumut,
 ivdlernartūme kivfartúsiggssanut, ivdlernartunik atissagssaliordlutik

28,4 tt. Aarunip atugagssainik, sórdlo Nálagkap Mórsase ináká. ²tássa kiaepeússuak sanavát kútilo ujalugssiaagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupágssiaagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit. ³kútilo kautdlugo singartiterpát ujalugssiaaussanigdlo kilitsivigissardlugo, tamákulo isumaliornartumik ikârtiterúpait ujalugssiaagssat tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupágssiaagssatdlo kaugdlorigsut akornánut. ⁴katitigagssanik tuviliorpát isuisigut igdlugfigsutigut katitertdlugo. ⁵tavsialo kânitugssak tássunga ilagititdlugo taimatut sanavát kútilo ujalugssiaagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupágssiaagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit, sórdlo Nálagkap Mórsase ináká. ⁶ujarkatdlo tungujuartut sanavait kúltimut nuerssagaussaliamut issiliutdlugit, Israflivdlo kinguaisa arkinik kiperornilerpait nakitsisip kiperugáussusia ássilivdlugo. ⁷tamákulo kiaepeússúp tuvínut ivertípait, ujarkat erkáissutigssat Israflip kinguainut, sórdlo Nálagkap Mórsase ináká. ⁸âma sarkarmio sanavát isumaliornartumik kiaepeússúp sananekarnera ássilivdlugo kútilo ujalugssiaagssatdlo tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo ilupágssiaagssatdlo kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit. ⁹kíparigsúngordlugo tapitalerigsúngordlugulo sanavát sarkarmio; takissuserâ agssait isangnerat, âmalo agssait isangnerat siligssuserâ tapitalertgdlnilo. ¹⁰kâgutdlo ujarkanik issiliússanik pilersorpát ingmíkut siagtitanik sisamariardlugo. aligok augpalualârtok aligordlo iseriagtússak aligordlo korsorkigsox sanilerfigsitat tássa siagtítat sujugdlsait. ¹¹siagtítat áipait tássa aligok aumaussarigsox aligordlo atdlar-niussak aligordlo aligorkik. ¹²siagtítat pingajue tássa aligússak alángialassok aligússardlo agdlalik aligordlo tungutsorigsox. ¹³siagtítat sisamait tássa Tarsisip ujarâ aligordlo tungujuartok aligordlo akisungnertók. kúltimik nuerssagaussaliamik siniligáuput issiliússauvfingmíkut. ¹⁴ujarkatdlo tamáko Israflip kinguaisa arkinut nâmagtitáuput arkanek mardlúvdlutik arke nâpertordlugit; nakitsisip kiperugáussusia ássilivdlugo nungutdlutik ingmíkut atsiorfigissáuput nagguvekatigt táukua arkanek mardluk arkisa ardlânik. ¹⁵sarkarmiumutdlo sanavait kalivnérvat kalivnikitsut kivssaliaussut, kúltiussut akuitsut. ¹⁶âma sanavait nuerssagaussaliat mardluk kúltiussut orsitdlo mardluk kúltiussut, tamákulo orsit mardluk ivertípait sarkarmiup tekерkuinut mardlungnut: ¹⁷táukulo kalivnérvat mardluk kivssaliaussut kúltiussut ivertípait

orsinut táukunúnga mardlungnut sarkarmiup tekercuinítunut.
¹⁸kalivnérkatdle táukua mardluk kivssaliaussut isue mardluk iver-
 -típait nuerssagaussalianut táukunúnga mardlungnut kipekússûp
 tuvínut sáta tungánut ivertitdlugit. ¹⁹sanavaitdlo orsit mardluk
 kûltiussut [avdlat], tamákulo ivertípait sarkarmiup tekercuisa
 áipainut, kiluanut ilungmut kipekússuarmut sangmissumut. ²⁰ã-
 -malo sanavait orsit mardluk kûltiussut, tamákulo ivertípait kia-
 -pekússûp sanerainut igdlugíngnut, atsingnerussumut sáta tu-
 -ngánut, kipekússûp katínerata sanianut tavsíata kulánut. ²¹tau-
 -valo sarkarmio orsisigut kipekússûp orstínut kilerssorpát per-
 -dlaiassamik ulamertuliamik tungutsorigsumik kipekússûp tav-
 -síata kulánfílersitdlugo, taimalo sarkarmio kipekússûp kánit
 pítuitsúngordlugo, sórdlo Nálagkap Mórsase ináká. ²²ánorárdlo
 kagdlek kipekússûp pia sanavát ikártitigaussok ujalugssiagssat
 tungutsorigsut kistsa piliutdlugit. ²³nuilakarpordlo ánoráp sor-
 -ssûtip nuilátut ítumik, nuilálo kaujatdlagdlugo sinákutekarpok
 sérkunago. ²⁴kilúngaútánutdlo kingmernarssuaussaliórput ujalug-
 -ssiagssat tungutsorigsut angpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo kí-
 -parigsuliat piliutdlugit ²⁵avíortuliórdlutígdlo kûltiussunik akuit-
 -sunik; tamákulo avíortut ivertípait kingmernarssuaussat akor-
 -nínut ánoráp kagdliup kilúngaútá kaujatdlagdlugo kingmer-
 -narssuaussanút akúnékutígítitdlugit, ²⁶avíortutdlo kingmernar-
 -ssuaussatdlo akúnérártitdlugit ánoráp kagdliup kilúngaútá kau-
 -jatdlagdlugo, kífartúsígerkuvdlugo, sórdlo Nálagkap Mórsase
 ináká. ²⁷ãma sanavait ánorássat ílordlít ílupágssiagssat kaugdlo-
 -rigsut piliutdlugit ikártitigaussut, Aarunívdlo ernerísalo atugag-
 -ssait, ²⁸nasaruserssuardlo ílupágssiagssat kaugdlorigsut piliut-
 -dlugit, kaorutítdlo níakorutit pínersautit ílupágssiagssat kaug-
 -dlorigsut piliutdlugit, kardlítdlo merkuluáitsut ílupágssiagssat
 kaugdlorigsut kíparigsuliat piliutdlugit, ²⁹kíterutdlo ílupágssiagssat
 kaugdlorigsut kíparigsuliat ujalugssiagssatdlo tungutsorigsut aug-
 -patdlarigsutdlo augpalujagtutdlo piliutdlugit putórtulíak, sórdlo
 Nálagkap Mórsase ináká. ³⁰ãma sanavát kaormíugssak nia-
 -korut atarkínaut ívdlernartok, kûltiussok akuitsok, kágutdlo ag-
 -dlagpát nakítsísip kíperugáussusia ássííívdlugo ima: ívdlernartok
 Nálagkap pia. ³¹tamatumúngalo ivertípát perdlaiassak ulamer-
 -tulíak tungutsorigsok, nasaruserssuarmut kagdlíngortínekarkuv-
 -dlugo, sórdlo Nálagkap Mórsase ináká.

³²tauva ínerput tamarmík ínekarfíngmut tupermut nápítar-

-fingmut suliarissariakartut, Israðlivdlo kinguaise sanasimagait taimardluínax iliordlutik sôrdlo Nálagkap Mórsase inákâ. ³³tauva inekarfik Mórsasimut ápât, tupek pekutailo tamaisa, karsorsartue sagdliligailo sánerutailo napassuilo atdlipakutailo ³⁴uligssardlo sa-varssuit amé augpitdlarsagkat uligssardlo kápft amé umigssuardlo ságugssax, ³⁵nalunaiautivdlo igdlerfia akiutitailo sáimauvfigdlo ³⁶nerriviussardlo pekutailo tamaisa timiussatdlo kínerkússutit, ³⁷nanerûserfigdlo sukuluitsok kutdlersailo, kutdlft pissarêrsimassut, pekutailo tamaisa úlialo káumarkutigssax, ³⁸tunissivigdlo kúltiú-ssok úlialo tarnutigssax pujôrutigssatdlo tipigigsut tovkuvdlo pâta ságugssâ, ³⁹tunissivigdlo kangnúsaussox kagssutaussartailo kangnúsausut akiutitailo pekutailo tamaisa kátaussarssuardlo niulússartálo, ⁴⁰silardliatalo ungalokutai napassuilo táukualo at-dlipakutait silardliatalo iseriáta ságugssâ napassuisalo nokarutait táukualo pâgutait pekutitdlo tamaisa inekarfingmut tupermut nâ-pítarfingmut suliarissariakartut, ⁴¹atissagssatdlo kivfartússinermut atúsassut ivdlernartúme kivfartúsigssat: Aarunip palasip atissag-ssai ivdlernartut ernerisalo atissagssait palasisut kivfartúsigi-ssagssait. ⁴²sôrdlo Nálagkap Mórsase inákâ, taimardluínax Is-raðlip kinguaise suliarissariakartut tamáko tamaisa suliarait. ⁴³Mórsasivdlo kimerdlôramigit sanârinexartut tamaisa, takuvai námagsigait; Nálagkap inássutai erkordlugit suliarisimagait. Mórsasip tauva pivdluarkuvai.

kapitalit 40.

inekarfik nápartínekartok. Nálagkap nálanguarsusíata
inekarfiup ilua tamákerâ.

¹Nálagkavdlo Mórsase okalugfigâ okardlune: ²káumatip sujugdliup uvdluisa sujugdliáne inekarfik tupek nâpítarfik nápartí-savat. ³tauvalo nalunaiautip igdlerfia tássunga ílísavat umig-ssuarmigdlo ságuvdlugo. ⁴nerriviussardlo erkutísavat kánutdlo ilissariakartut iliorardlugit; nanerûserfigdlo erkutísavat kutdler-sailo ikitdlugit. ⁵tunissivigdlo kúltiússok tipigigsautigdlívfik nalunaiautip igdlerfiata nalánut ílísavat inekarfiuvdlo pâta ságug-ssâ nívingardlugo. ⁶tunissivigdlo ikivkaívik ílísavat inekarfiup tovkup nâpítarfiup pâta sánut. ⁷kátaussarssuardlo ílísavat tovkup nâpítarfiup tunissiviuvdlo akornánut imermigdlo ímerdlugo. ⁸si-lardliatalo ungalua nápartísavat kaujatdlagdlugo iseriátalo sâ-

-gugssá nívingardlugo. ⁹tauvalo úlia tarnutigssak tigúsavat inekarfigdlo iluanítutdlo tamaisa tanitdlugit; ivdlernarsásavatdlo pekutai tamaisa ilángutdlugit, ivdlernartôrkuvdlugo. ¹⁰tunissivigdlo ikivkaivik tanísavat pekutailo tamaisa ivdlernarsardlugulo tunissivik, ivdlernartorssôrkuvdlugo. ¹¹āma kátaussarssuak tanísavat niulússartálo ivdlernarsardlugulo. ¹²tauva Aarunilo er-nerilo tovkup nâpítarfiup pânút savssartisavatit imermigdlo uv-fardlugit. ¹³Aarunimutdlo atitísavatit atissagssat táuko ivdlernartut tanitdlugulo ivdlernartitdlugulo, palasisut uvavnut kivfartorkuvdlugo. ¹⁴ernerilo savssartisavatit ánorássat ilordlft táukunúnga atititdlugit ¹⁵tanitdlugitdlo sôrdlo atátát tanísagit, palasisut uvavnut kivfartorkuvdlugit; tamánalo tanínexarnertik ná-ssáungitsumik palasiússutigísavát kingulerígsugssamíkut.

¹⁶Mórsasilo taimailiorpok; sôrdlo Nálagkap inákâne taimar-dluínak iliorpok. ¹⁷ukiup áipáta káumataisa sujugdliata uvdluisa sujugdliáne inekarfik nápartinekarpok. ¹⁸imailivá Mórsasip inekarfik nápartileramiuk: atdlipakutigssai ilivai, sagdliligailo iver-típai, sánerutailo mangúpai, napassuilo nápartípai; ¹⁹tuperdlo isuípá inekarfiup kânút, tovkuvdlo uligssá kânút ilivá kagdlińgor-dlugo, sôrdlo Nálagkap inákâne. ²⁰nalunaiautdlo tiguvdlugo igdlerfingmut ikivá, akiutigssatdlo igdlerfingmut ivertípai, sáimauv-figdlo igdlerfiup kânút ilivá kagdlińgordlugo. ²¹tauvalo igdlerfik inekarfingmut erkúpá, umigssuardlo ságugssak ivertípá nalunaiautip igdlerfia ságuvdlugo, sôrdlo Nálagkap inákâne. ²²nerriviussardlo tovkup nâpítarfiup iluanut ilivá, inekarfiup sanerânút avangnáta tungânút, umigssúp silatânút. ²³timiussatdlo kânút ilissariakartut iliorarpai Nálagkap sâne, sôrdlo Nálagkap inákâne. ²⁴āma nane-rúserfik tovkup nâpítarfiup iluanut ilivá nerriviussap akianút, inekarfiup sanerânút kujatáta tungânút; ²⁵kutdlftdlo ikípai Nálagkap sâne, sôrdlo Nálagkap inákâne. ²⁶tunissivigdlo kúltiussox tovkup nâpítarfiup iluanut ilivá umigssúp sánút; ²⁷kânulo tipigig-sautigdlftvox pujórutigssanik tipigigsunik, sôrdlo Nálagkap inákâne. ²⁸tauvalo inekarfiup pâta ságugssá nívingarpâ. ²⁹tunissivigdlo ikivkaivik ilivá inekarfiup tovkup nâpítarfiup pâta su-jorânút; kânulo pigdlftvox tuníssutinik ikivkagagssanik tuníssuti-nigdlo nekigssanik, sôrdlo Nálagkap inákâne. ³⁰kátaussarssuar-dlo tovkup nâpítarfiup tunissiviuvdlo akornânút ilivá imermigdlo uvfautigssamik ímerdlugo. ³¹tássángalo Mórsasivdlo Aarunivdlo ernerisalo agssatik isigkatigdlo uvfararait; ³²tupermut nâpítar-

4 Mór. 7,1 t.

25,16.

26,22.

-fingmut isisagângamik tunissivingmutdlünt patdligutísagângam
 uvfararaut, sórdlo Nálagkap Mórsase inákâ. ³³silardliatalo ung
 -lua nápartípâ inekarfigdlo tunissivigdlo avatátigut kaujatdla
 -dlugit; silardliatalo iseriáta ságugassá nívingarpâ. taima Mórsas
 suliagssak tamána inerpâ. ³⁴tauva tupek nápitarfik nuiap
 1kúng.8,10 t. -ligpâ, Nálagkavdlo nálangnarssusiata inekarfiup ilua tamákerp
³⁵Mórsasilo tupermut nápitarfingmut isernex saperpok, nuiap t
 -ngavigingmago, Nálagkavdlo nálangnarssusiata inekarfiup ilua t
 -mákermago. ³⁶nuia inekarfiup kulânit kangátarângat Israí
 kinguai autdlararaut, autdlartartitdlutik nungutdlugit taimáitarpu
³⁷nuiale kangátángikângat autdlartaríngitdlat uvdlok kangátarfis
 4 Mór. 9, utarkivdlugo. ³⁸Nálagkap nuiautâ inekarfiup kulânítuarmat u
 16. 16. -dlúkut, ingnerdlo tamatumanftdlune únuákut, Israílkut tamai
 issigititdlugit; autdlartartitdlugit nungutdlugit taimáitarpok.

Mórsasip agdlagaisa pingajue.

kapitale 1.

tunissutinik ikivkagagssanik.

¹Nálagkavdlo Mórsase kaerkuvâ okalugfigalugulo tupermi
 nápitarfingmit okardlune: ²Israílip kinguainut okalugit ima okar
 -figalugit: nalingínaup ilavse pigdliutigssak Nálagkamut pigdliu
 -tigiunmaguniuk, tauva pigdliarísavâ nerssutaussok, ugsigdlum
 6,1-6. savalünt. ³ugsik pigdliutigumaguniuk tunissutitut ikivkagag
 -ssatut, tauva pigdliarísavâ angutaussok malungnaitsox; tovkup
 nápitarfup pâta sujorânut ásavâ, Nálagkap sâne nuánarerkuvdune
⁴agssanilo tunissutip ikivkagagssap niakuanut tugtísavai; tauv
 nuánarinekautigísavâ sámáunartitáussutigísavdlugulo. ⁵tauvak
 ugsik táuna piaraussox tokúsavâ Nálagkap sâne, Aarunivdlo er
 -nerisa palasit ásavât aua tunissivingmut tovkup nápitarfup pâ
 sánitumut serpartautigalugo kaujatdlagdlugo; ⁶tunissutdlo ikivka
 -gagssak amísavâ navguaisigutdlo avgordlugo. ⁷tauva Aarunip
 palasip ernere ikitsísáput tunissiviup kâne kissunignidlo iliorav
 -dlutik ingnerup kánut; ⁸avgornerilo niakualo túnualo Aarunip
 ernerisa palasit iliorásavait ingnerup tunissivingmítup kissuis

ānut. ⁹erdlavtlo niulo imermik errortúsavait, palasivdlo tamáko amaisa tipigigsautigdliutigisavai tunissivingme; tuníssut ikivkagagssak tamássa, ingnex Nálagkamut naimajuminartugssak. ¹⁰savautdlünft pigdliutigiumaguniuk, savalünft savaussardlünft, tauva igdliarisavâ angutaussok malungnaitsox. ¹¹toxúsavâlo Nálagkap âne, tunissiviup saniane avangnâta tungâne; aualo Aarunip ernerisa palasit tunissivingmut serpartautigisavât kaujatdldagdlugo. ¹²avgúsavâlo navguaisigut niakualo tûnualo avgornerinut ilángutdlugit, palasivdlo iliorásavai ingnerup tunissivingmîutup kissuisa ānut. ¹³erdlavtlo niulo imermik errortúsavait, palasivdlo tamáko tamaisa pigdliutigisavai tunissivingme tipigigsautigdliutigalugit; tuníssut ikivkagagssak tamássa, ingnex Nálagkamut naimajuminartugssak. ¹⁴tingmiardlünft Nálagkamut pigdliutigiumaguniuk tuníssutitut ikivkagagssatut, tauva pigdliarisavâ tuinguardlünft kuluartartox tuinguârardlünft. ¹⁵palasivdlo tunissivingmut āsavâ, niakualo kivssatdlāsavâ tunissivingme tipigigsautigdliutigisavdlugo; aualo kordlortisavâ tunissiviup ivnānut. ¹⁶puiâlo merkuilo píasavait igitdlugitdlo tunissiviup sanianut kangiata ngānut arssakunut. ¹⁷sulusigutdlo alísavâ, avingnagule; tauvalo palasip tunissivingme tipigigsautigdliutigisavâ ingnerup kissuisa kâne; tuníssut ikivkagagssak tamássa, ingnex Nálagkamut aimajuminartugssak.

kapitalit 2.

tuníssutinik nexigssanik.

¹nalinginaup tuníssut nexigssak Nálagkamut pigdliutigiuma- 6,7-11.
guniuk, tauva pigdliarisavai kajússat, tamákulo ūliamik kuísavai ipigigsáumigdlo kakortumik ilissivfigalugit; ²aggiúsavailo Aarunip rnerinut palasinut. palasilo tamákua ilainik tigúsísavox itúmane divkârdlugo, kajússat ilainik ūliartátalo ilānik, tipigigsautdlo kakortox tamât ilángutdlugo, tamákulo [pigdliutip] erkainekautigssartai tipigigsautigdliutigisavai tunissivingme; ingnex Nálagkamut naimajuminartugssak tamássa. ³tuníssutip nexigssap sivnera Aarunivdlo ernerisalo pigisavât; ivdlernartorssûvox Nálagkamut i-
kitat ilagissât. ⁴ŭterivingmilünft ŭtigax tuníssutitut nexigssatut pigdliutigiumagugko, tauva kajússat timiussiaralugit pigdliarisavatit timiussat kakortugssiat putúgkat sêrnaxángitsut ūliamik akussat timiussatdlo kakortugssiat sātut sêrnaxángitsut

úliamik tanitat. ⁵ sujatsivingmilünft útigax tuníssutitut nexig-
-ssatut pigdliutigiumagugko, tauva pigdliarisavatit kajússat úlia-
-mik akussat sêrnakángitsuliat. ⁶ tamánalo útigkat avgúsavat
avgornerilo úliamik kuivdlugit; tuníssut nexigssax tamássa.

⁷ igamilünft útigax tuníssutitut nexigssatut pigdliutigiumagug-
-ko, tauva kajússat úliamik akussat pigdliutigssiarisavatit. ⁸ ta-

-mákua ardlât tuníssutitut nexigssatut Nálagkamut pigdliutig-
-ssiarigugko palasimut ásavat, táussumalo tunissivingmut píssú-
-savâ; ⁹ tuníssutdlo tamána nexigssax palasip ilángásavâ er-
-kainekautigssartânik, tamánalo tipigigssautigdliutigísavâ tunissi-
-vingme; ingnek Nálagkamut naimajuminartugssax tamássa. ¹⁰ tu-
-níssutip nexigssap sivnera Aarunivdlo ernerisalo pigísavât; iv-
-dlernartorssúvox Nálagkamut ikitat ilagíssât. ¹¹ tuníssutit ne-

-kigssat Nálagkamut pigdliutigiumassase tamaisa pigdliarisavase
sêrnakángitsut; sêrnarsautdlünft tungusunignitsútdlünft tipigigsa-
-tigdliutigísánginevísigik Nálagkamut ikitaralugit. ¹² tuníssutitut
ilángarkautitut Nálagkamut pigdliutigísinauvase tamáko, kisiáne
tunissiviup kâne naimajuminartugssiarinekásángitdlat. ¹³ tamaisalo

Mák. 9,49. tuníssutitut nexigssatut pigdliutigíssatit tarajulisavatit tarajok Gú-
-tívit angerusiata pia maxaíssinarnavêrsitdlugo tuníssutingne ne-

Kul. 4,6. -kígssane; pigdliutigíssatit tamaisa taratsumik ilakartisavatit.

¹⁴ naorkârneritdlünft tuníssutitut Nálagkamut pigdliutigiumagug-
-kit, tauva karrit ingnerme sikagtitat inerítut úmaussut pigdli-
-risavatit pivit naorkârnerinit nexigssatut tuníssutigalugit; ¹⁵ kâti-
-gutdlo úlialisavatit tipigigsaúmigdlo kakortumik ilíssivfigalugit
kânut; tuníssut nexigssax tamássa. ¹⁶ palasivdlo tipigigssautig-
-dliutigísavai erkainekautigssartait, inerítut ilait úliartátalo ilâ ti-
-pigigssautdlo kakortox tamât ilángutdlugo; ingnek Nálagkamut
ikitax tamássa.

kapitalit 3.

tuníssutinik kujaniutinik.

7,11-21. ¹ pigdliutigiumassâ tuníssutaugpat kujaniut, ugíugpatdlo a-
-ngutaussordlünft arnaussordlünft, tauva malungnaitsox pigdliari-
-savâ Nálagkap sâne. ² agssanilo pigdliutigíssame niakuanut tug-
-tísavai, tauvalo tokúsavâ tovkup nâpítaríup pâta sujorâne, aualo
Aarunip ernerisa palasit tunissivingmut serpartautigísavât kanjat-
-dlagdlugo. ³ tuníssutivdlo kujaniutip ilâ pigdliutigísavâ Nálag-

-kamut ikitaralugo, tássa túnox erdlavisa kânitox túnordlo erdlavínut atassok tamát ⁴tartuilo igdlugft túnordlo táukua kânitox, kûtsmîtox, kigsautitdlo tinguata kânîtit tartuinut ilángutdlugit kipissat. ⁵Aarunivdlo ernerisa tamáko tipigigsautigdliutigisavait tunissivingme tunissúmut ikivkagagssamut ingnerup kissuisa kânîtumut ilángutdlugit; ingnex Nálagkamut naimajuminartugssak tamássa. ⁶savautdlûnt tunissutitut kujaniutitut Nálagkamut pigdliutigiumaguniuk, tauva pigdliarisavâ angutaussordlûnt arnau-ssordlûnt malungnaitox. ⁷pigdliutigiumassâ savaugpat, tauva Nálagkap sânut aggiúsavâ, ⁸agssanilo pigdliutigissame niakuanut tugtisavai, tauvalo toxúsavâ tovkup nâpítarfiup pâta sujorâne, aualo Aarunip ernerisa tunissivingmut serpartautigisavât kaujat-dlagdlugo. ⁹tunissutivdlo kujanintip ilâ pigdliutigisavâ Nálagkamut ikitaralugo, tássa túnua pamiualo tamát kimerdlut kig-dlingatigut kipissak túnordlo erdlavisa kânitox túnordlo erdlavínut atassok tamát ¹⁰tartuilo igdlugft túnordlo táukua kânitox, kûtsmîtox, kigsautitdlo tinguata kânîtit tartuinut ilángutdlugit kipissat. ¹¹palasivdlo tamáko tipigigsautigdliutigisavai tunissivingme; nexigssak Nálagkamut ikitax tamássa. ¹²pigdliutigiumassâ savaussaugpat, tauva Nálagkap sânut aggiúsavâ, ¹³agssanilo niakuanut tugtisavai, tauvalo toxúsavâ tovkup nâpítarfiup sujorâne, aualo Aarunip ernerisa tunissivingmut serpartautigisavât kaujatdlagdlugo. ¹⁴ilâlo pigdliutigissagssane pigdliutigisavâ Nálagkamut ikitaralugo, tássa túnox erdlavisa kânitox túnordlo erdlavínut atassok tamát ¹⁵tartuilo igdlugft túnordlo táukua kânitox, kûtsmîtox, kigsautitdlo tinguata kânîtit tartuinut ilángutdlugit kipissat. ¹⁶palasivdlo tamáko tipigigsautigdliutigisavai tunissivingme; nexigssak ikitax tamássa, tipik naimajuminartugssak. túnut tamaisa Nálagkap pigai. ¹⁷tamássa kingulertgsug- ^{7,23-27.} ssavsíne inigissavsíne tamane nâgssáungitsumik ilerkorissagssak: túnumigdlûnt aungmigdlûnt neríngitdluínásagavse.

kapitalit 4.

tunissutitik ajortaeruterkússutitik.

¹âma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ²Israîlip kinguainut okalugit okardlutit: nalingínax ajortuliaraluarune tá-mardlune, Nálagkap perkúngisânik kanox ítumigdlûnt iliorsi-mavdlune, inatsisaisa ilât atausex sanerkúsimavdlugo, — ³pala-

-se tanitax ajortuliaraluarune inuit pitdlagagssáussutigssānik. tauva ajortuliarnine ajortuliautigissane pivdlugo ugsik piaraussox malungnaitsox Nālagkamut aggiúsavā tunissutigssax ajortaeruter-
 6,17-23. -kússut. ⁴táunalo ugsik tovkup nāpítarfiup pāta sujorānut aggiú-
 -savā Nālagkap sānut; agssanilo ugsigup niakuanut tugtisavai tokutdlugulo Nālagkap sāne. ⁵palasilo tanitax tigúsísavox ug-
 -sigup auata ilānik erkutdlugulo tupermut nāpítarfingmut; ⁶ag-
 -ssangmilo inuvaisa ardlāt aungmut misúsavā arfinex mardloriar-
 -dlune aup ilānik ivdlernartūtīp umigssuata tungānut serpartaiv-
 -dlune Nālagkap sāne; ⁷āmalo aup ilā tarnúsavā tunissiviup Nā-
 -lagkap sāne tipigigsautigdlīvfiussup tuperme nāpítarfingme itup
 nagssússainut; ilāle tamāt kuísavā tunissiviup ikivkaiviup tovkup
 nāpítarfiup pāta sujorānītup túngavianut. ⁸ugsiguvdlo táussuma
 tunissutip ajortaeruterkússutip túnua tamāt pērdlugo tigúsavā.
 tássa túnok erdlavísa kānītōk túnordlo erdlavīnut atassok tamāt
⁹tartuilo igdlugīt túnordlo táukua kānītōk, kūsīnītōk, kigsautīdlo
 tinguata kānītut pīsavai tartuinut ilāngutdlugīt, ¹⁰taimatut sōrdlo
 ugsik tunissut kujaniut ilāngarā; tamākulo palasip tipigigsautig-
 -dliutigisavai tunissivingme ikivkaivingme. ¹¹ugsiguvdle amia ne-
 -kālo tamāt niakualo niuilo ilāngutdlugīt erdlavīlo anagssamautailo.
 Epr. 13,11 t. ¹²tássa ugsik tamāt ānísavā tangmārfiup avatānut, nunap ilānut
 minguitsumut, arssat kuerarnekartarfiānut, kissungnigdlo kissug-
 -ssalerdlugo ikivkāsavā arssat kuerarnekartarfiāne. ¹³[s-
 -raflīkut ilagīt ilūngarmik támaraluarunik katisimassut malū-
 4 Mór. 15, -gingisānik, Nālagkap perkúngisānik kanok ítumigdlūnīt iliorsi-
 22-26. -magunik pitdlagagssautísímaavlutik, ¹⁴ajortuliarnerdlo ajortuliau-
 -tigissartik kingorna misigilerunīko, tauva katisimassut ugsik pia-
 -raussox aggiúsavāt tunissutigssax ajortaeruterkússut tovkup nā-
 -pítarfiup pāta sujorānut píssutdlugo. ¹⁵ilagītīdlo utorkaunertaisa
 agssatik ugsigup niakuanut tugtisavait Nālagkap sāne, tauvalo
 ugsik tokúsavāt Nālagkap sāne. ¹⁶palasilo tanitax ugsigup auata
 ilānik erkússísavox tupermut nāpítarfingmut; ¹⁷agssangmilo inu-
 -vaisa ardlāt aungmut misúsavā arfinex mardloriardlune umigssup
 tungānut serpartaivdlune Nālagkap sāne; ¹⁸āmalo aup ilā tarnū-
 -savā tunissiviup Nālagkap sānītup tuperme nāpítarfingme itup
 nagssússainut; ilāle tamāt kuísavā tunissiviup ikivkaiviup tovkup
 nāpítarfiup pāta sujorānītup túngavianut. ¹⁹túnualo tamāt pē-
 -dlugo tigúsavā tipigigsautigdliutigalugulo tunissivingme. ²⁰ugsik
 taimailiúsavā sōrdlo ugsik tunissut ajortaeruterkússut [ivna] iliorā:

taimalo palasip sáimáunartísavai, tauva isumákêrfiginekásáput.
²¹ugsigdlo ánisavâ tangmârfiup avatânut ikivkardlugulo sôrdlo
 ugsik ivna ikivkarâ. tamâssa ilagît tunissutigssât ajortaeruter-
 -kússut. ²²sujulerssuissox ajortuliaraluarune Nâlagkap Gûtime
 perkúngisânik kanok itumigdlûnt iliorsimavdlune, tãmardlune pit-
 -dlagagssautísimavdlunilo, ²³ajortuliarninilo ajortuliautigissane mi-
 -sigileruniuk, tauva savaussarssuak malungnaitsox aggiúsavâ pig-
 -dliutigísavdlugo; ²⁴agssanilo savaussarssûp niakuanut tugtísavai
 tokutdlugulo tuníssutit ikivkagagssat Nâlagkap sãne tokúnekar-
 -tarfiãne; tuníssut ajortaeruterkússut tamâssa. ²⁵palasip tauva
 tuníssutip ajortaeruterkússutip auata ilâ tigúsavâ agssangme intu-
 -vaisa ardlãník tarnutdlugulo tunissiviup ikivkaiviup nagssûssainut,
 ilãle sivnerussox kuisavâ tunissiviup ikivkaiviup túngavianut. ²⁶tú-
 -nualo tamât tipigigsautigdlitigísavâ tunissivingme, taimatut sôr-
 -dlo tuníssutip kujaniutip túnua tipigigsautigdlitigigâ; taimalo
 palasip sáimáunartísavâ ajortuliarnernanik ptaivfigititdlugo, tauva
 sumákêrfiginekásavok. ²⁷nunavdle inuisa ilât nalingínax ajor-
 -tuliaraluarune tãmardlune, Nâlagkap perkúngisânik kanok itu- 4 Mór. 15,
 -migdlûnt iliorsimavdlune pitdlagagssautísimavdlune, ²⁸ajortuliarninilo
 ajortuliautigissane misigileruniuk, tauva savaussak arnau-
 -ssok malungnaitsox aggiúsavâ pigdliutigerkuvdlugo ajortuliarnine
 ajortuliautigissane pivdlugo; ²⁹agssanilo tuníssutip ajortaeruter-
 -kússutip niakuanut tugtísavai tuníssut ajortaeruterkússut tokut-
 -dlugo tuníssutit ikivkagagssat pinekartarfiãne. ³⁰auatalo ilâ pa-
 -lasip tigúsavâ agssangme inuvaisa ardlãník tarnutdlugulo tuni-
 -ssiviup ikivkaiviup nagssûssainut, ilãle tamât kuisavâ tunissiviup
 túngavianut. ³¹túnualo tamât písavâ, taimatut sôrdlo tuníssutip
 kujaniutip túnua pênekartox, palasivdlo tipigigsautigdlitigísavâ
 tunissivingme Nâlagkamut naimajuminartugssialalugo; taimalo pa-
 -lasip sáimáunartísavâ, tauva isumákêrfiginekásavok. ³²savalûnt
 aggiúkuniuk tuníssutitut ajortaeruterkússutitut pigdliutigerkuvdlu-
 -go, tauva aggiúsavâ arnaussox malungnaitsox; ³³agssanilo tuni-
 -ssutip ajortaeruterkússutip niakuanut tugtísavai tokutdlugulo tu-
 -nissutit ikivkagagssat tokúnekartarfiãne, ajortaeruterkússutitut
 tuníssutigerkuvdlugo. ³⁴tuníssutivdlo ajortaeruterkússutip auata
 ilâ palasip tigúsavâ agssangme inuvaisa ardlãník tarnutdlugulo
 tunissiviup ikivkaiviup nagssûssainut, ilãle tamât kuisavâ tunissi-
 -viup túngavianut. ³⁵túnualo tamât písavâ, taimatut sôrdlo savap
 kujaniutitut tuníssutaussup túnua pênekartox, palasivdlo tipigig-

-sautigdlitigtisavâ tunissivingme ingnertut Nâlagkamut ikitatut; taimalo palasip sâimâunartisavâ ajortuliarnera ajortuliautigissâ matôrdlugo, tauva isumâkêfiginekâsavok.

kapitalit 5.

tunissutinik pitdlarnavêrkússutinik.

¹ nalingínax ajortuliaraluarune [erkartússissune] ugpernarsaer-kússut tusarsimavdlugo takussanilünft malugissanilünft nalunaii-ssutigisavdlugo nalunáingikuniuk, táussuma ajortuliane nanertortigtisavâ. ² sunalünft mingungnartok nalingínaup agtoraluaruniuk. úmassuvdlünft mingungnartup kigdlua nerssutaativdlünft mingungnartup kigdlua paormortuvdlünft mingungnartup kigdlua, sianigi-
 3Mör.11-15. -nagulo, tauva mingugtisimâsavok pitdlagagssautitdlunilo. ³ inugdlünft mingugtítok agtoruniuk, mingungnartut nalingínait mingugtissutaussarmata, sianigíngikuniugdlo, tauva misigilerune pitdlagagssautisimâsavok. ⁴ nalingínardlünft ugpernarsaigune okautsimik anissôrdlune, ajokutâusassumigdlünft iluakutâusassumigdlünft, nalingínarnik inuit anissôrtarmata ugpernarsaivdlutik, sianigíngikuniugdlo, tauva misigilerune tamâkua ardlaisigut pitdlagagssautisimâsavok. ⁵ tauva tamâkua ardlaisigut pitdlagagssautisimagune, nalunaerunilo tamâna ajortuliautigigine, ⁶ tauva tunissúne pitdlarnavêrkússut Nâlagkamut aggiúsavâ ajortuliarnine
 7,1-7. ajortuliautigissane pivdlugo, savautit ardlât savalünft savaussardlünft arnaussok, ajortaeruterkússutitut tunissutigisavdlugo; tauva palasip sâimâunartisavâ ajortuliarnernanik ptaivfigititdlugo. ⁷ pigissaille savamut amigarpata, tauva pitdlagagssautínine ajortuliautigissane pivdlugo Nâlagkamut aggiúsavai túnguít kuluartartutdlünft mardluk túnguârkatdlünft mardluk, áipâ tunissutigissak ikivkagagssak, ⁸ palasimutdlo âsavai. táussumalo tunissúmut ajortaeruterkússúmut atugagssak pigdliutigerkâsavâ, niakualo kivssatdlâsavâ pukusuata kigdlingagut, avingnagule; ⁹ tunissiviuvdlo ivnânut serpartaivdlune tuníssutip ajortaeruterkússutip auata ilânik: ilâle sivnerussox kordlortisavâ tunissiviup túngavianut. tuníssut
 1,14-17. ajortaeruterkússut tamâssa. ¹⁰ áipâle ikivkagagssatut pigdliutigtisavâ ilerkugssak erkordlugo; taimalo palasip sâimâunartisavâ ajortuliarnernanik ajortuliautigissânik ptaivfigititdlugo; tauva isumâkêfiginekâsavok. ¹¹ pigissaille túnguanutdlünft kuluartartunut mardlungnut túnguârkanutdlünft mardlungnut amigarpata, tauva

ajortuliarnine pivdlugo tuníssutigssaralugit aggiúsavai kajússat ívfap imáta avgornerisa kulinge ajortaeruterkússutitut tuníssutigísavdlugit. kisiáne úliamik pilisángilai tipigigsáumigdlo kakortumik ilíssivfigí-sanagit, tuníssutaungmata ajortaeruterkússutit. ¹² tamákulo palasimut ásavai, palasivdlo tássánga tigúsavai ítumame imai, [pig-dliutip] erkainexautigssartai, tipigigsautigdliutigalugitdlo tuníssi-vingme ingnertut Nálagkamut íkitatut. tuníssut ajortaeruter-kússut tamássa. ¹³ taimalo palasip sáimáunartísavá ajortuliarnera tamákua ardlaisigut ajortuliautigíssá matórdlugo, tauva isumákêr-figínekásavok. palasivdlo pigssarisavai, sórdlo tuníssutit nekig- 2.a. -ssat pigssarigai.

¹⁴ áma Nálagkap Mórsase okalugfigá okardlune: ¹⁵ nalingínaup suna ivdlernartutut Nálagkamut pigítitak perkuserdlugtulivfigiga-luaruniuk ajortuliarfigalugo támarldlune, tauva tuníssúne pitdlar-navérkússut Nálagkamut aggiúsavá, savarssuax malungnaitsox savautit ilagíssát, stlvínik ivdlernartútíp síkilía erkordlugo síki-limut úgtússanik nalígssaxartitagssat, pitdlarnavérkússutitut tu-níssutigísavdlugo. ¹⁶ ivdlernartítákutdlo ajortuliautigíssane akili-savá avgornerisa tatdlímánik ilavdlugo, tamákulo palasimut tú-níúsavai; palasivdlo sáimáunartísavá savarssuarmik táussumínga pitdlarnavérkússutitut tuníssutaussumik, tauva isumákêrfigíneká-savok.

¹⁷ nalingínax ajortuliaraluarune, Nálagkap perkúngi-sánik kanok ítumigdlúntt ilíorsimavdlune misígíngitsórdlune, pit-dlagagssautísimavdlunilo, táussuma ajortulíane nanertortigísavá. ¹⁸ tauvalo savarssuax malungnaitsox savautit ilagíssát nalígssakar-titagssat palasimut aggiúsavá pitdlarnavérkússutitut tuníssutigí-savdlugo; palasivdlo sáimáunartísavá támarnera matórdlugo, mi-sígíngitsórdlune támaraluarimat; tauva isumákêrfigínekásavok. ¹⁹ tuníssut pitdlarnavérkússut tamássa, Nálagkamut pitdlagagssau-tíkaluarame.

²⁰ áma Nálagkap Mórsase okalugfigá okardlune: ²¹ nalingínax ajortuliaraluarune Nálagkamut perkuserdlugtulivdlune, takusarta- 4 Mór. 5,5-6. -gagssaraluanilúntt párisagssaraluanilúntt inokáminut miserratigi-guniuk, sumik arsársimavdlugulúntt tigdlígfigísimavdlugulúntt ino-káne, ²² tamartordlúntt nanisimavdlugo, miserratigiguniuk ugper-narsáissutigalugulo sagdluvdlune, ínuit ajortuliautigíssartagaisa ilátigut kanok ítúkutdlúntt taimailíordlune, ²³ taimalo ajortuliarune pitdlagagssautísimavdlunilo, tauva utertísavá tamána, arsárutigi-ssanilúntt tigdlígkanilúntt párisagssaraluanilúntt tamartordlúntt

navssâne, ²⁴ kanok ítordlūntt sagdluudlune ugpernarsáissutigissane. nalgivduinagânik akilisavâ avgornerisa tatdlimânik ilavdlugo; uv-dlox tuníssutiminik pitdlarnavêrkússúmik âtsivine erkordlugo i-nuanut túniúsavâ. ²⁵ tuníssúnilo pitdlarnavêrkússut Nâlagkamut aggiúsavâ, savarssuax malungnaitsox savautit ilagissât nalgissa-kartitagssat, palasimut âtdlugo pitdlarnavêrkússutit tuníssuti-gísavdlugo; ²⁶ palasivdlo sáimáunartísavâ Nâlagkap sâne, tauva kanok iliorneranik kanok íkaluartumik pitdlagagssautíssutigissânik isumákêrfiginekásavox.

kapitalit 6.

tuníssutiniuk uvdlut nungutdlugit âtagassanik, ingnermik kamiuitsugssamik, tuníssutiniuk nekigssanik, palasit tuníssutigassanik, tuníssutinigdlo ajortaeruterkússutiniuk.

- ¹ âma Nâlagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ² Aarunilo
 2 Mór. 29, ernerilo inákit okardlutit: tamâssa inatsit tuníssutiniuk ikivkagag-
^{88-42.} -ssanik: tuníssut ikivkagagssax tamâna únuax tamât tunissiviup
 kânísavox ingnekarfiata kâne uvdlâx tikitdlugo; mássa tunissiviup
 ingnera tássane ikumásavox. ³ palasivdlo atísavâ ánorâne mer-
 kuluaitsox kardltdlo merkuluaitsut ativdlugit uvinigmigut; ar-
 ssatdlo písavai tuníssut ikivkagagssax tunissiviup kânítok ing-
 nerup nungugpago, tunissiviudlo sanianut ilísavai. ⁴ tauva áno-
 râne iperardlugit ánorássat avdlat atísavai arssatdlo ánitdlugit
 tangmârfiup avatânut nunap ilânut minguitsumut. ⁵ ingnex tuni-
 ssiviup kâne ikumásavox kamísanane; palasivdlo uvdlât tamâssa
 kissugtúsavâ, kânilo tuníssut ikivkagagssax pissarísavâ túnordlo
 tuníssutinit pissox kâne tipigigssautigdlitigalugo. ⁶ ingnex iku-
 mátuínásavox tunissiviup kâne, kamísángilax. ⁷ tamâssalo i-
 natsit tuníssutiniuk nekigssanik: Aarunip ernerisa Nâlagkap sânut
 3 Mór. 2. ásavait tunissiviup sânut. ⁸ itúmaminigdlo tigúsavai tuníssutip
 nekigssap kajússartaisa ilait úliartátalo ilâ tipigigssautdlo kakortox
 tuníssutip nekigssap kânítok tamât; tamákulo tipigigssautigdliti-
 gísavai tunissivingme naimajuminartugssiaralugit, Nâlagkamut er-
 káissutigerkuvdlugit. ⁹ sivnerile Aarunivdlo ernerisalo nerísavait:
 sêrnakángisitdlugit nerísavait inime ivdlernartume, tovkup nâpi-
 tarfiup silardliane. ¹⁰ úternekásángitdlat sêrnarsautilerdlugit; tau-
 kunúnga pigssaritípaka uvavnut ikitanit. ivdlernartorssüput, tai-
 matut sôrdlo tuníssutit ajortaeruterkússutit tuníssutitdlo pitdlar-
 navêrkússutit ítut. ¹¹ Aarunip kinguaine angutaussut tamarnik
 nerisínáusavait kinguleritgsugssavsíne nágssáungitsumik ilerkori-

-ssagssatut pissagssaralugit Nālagkamut ikitanit; nalinginak ta-
-mākunīnga agtuissox ivdlernartūsavok.

¹²āma Nālagkap Mõrsase okalugfigā okardlune: ¹³tamāssa pigdliutigissak Aarunivdlo ernerisalo Nālagkamut pigdliutigissagssāt nungutdlutik uvdlorne tanīnekarfingmingne: kajūssat ivfap imāta avgornerisa kuhinge nekigssatut tunīssutigīsavait kipisuitsumik, Epr. 7, 27. agfait uvdlākut agfaitdlo ūnūkut. ¹⁴ūlialerdlugit sujatsivingme pīhaussut akussaliat aggiūsavatit, tunīssutitut nekigssatut ūtigkat pigdliutigīsavatit avgorsimavdlugit, Nālagkamut naimajuminartug-ssat. ¹⁵erneratalo palasiussup kinguārkuvdlugo tanitaussup ta-māko taimailūsavai. nāgssaungitsumik ilerkorissagssak tamāssa; ilūngardlugit Nālagkamut tipigigsautigdliutiginekāsāput. ¹⁶māssa palasiussup tunīssutai nekigssat nungutdlutik tunīssutāusāput ilū-ngarsimassut; nerinekāsāngitdlat.

¹⁷āma Nālagkap Mõrsase okalugfigā okardlune: ¹⁸Aarunilo ernerilo okalugfigikīk okardlutit: tamāssa inatsit tunīssutīnik ajor-
-taeruterkūssutīnik: tunīssutit ikivkagagssat tokūnekartarfiāne tu- 3 Mõr. 4.
-nīssutit ajortaeruterkūssutit tokūnekāsāput Nālagkap sāne; iv-
-dlernartorssūput. ¹⁹palasip tunīssūmik ajortaeruterkūssūmik pig-
-dliutigingnigtup nerisavā; inime ivdlernartume nerinekāsavok,
tovkup nāpītarfiup silardliane. ²⁰nalinginak nekānik agtuissox
ivdlernartūsavok. atissak auata ilānik serpartarfiginekaraluarpat,
tamāna serpartarfigissak errūsavat inime ivdlernartume. ²¹marrar-
-dlo tamatuma ūnekarfia aserornekāsavok, kisiāne ūnekarfia kang-
-nūsaugpat kivdlarigsardlugo imermik errorornekāsavok. ²²pa- 6, 11.
-lasine angutaussut tamarmik tamāna nerisīnāusavāt; ivdlernar-
-torssūvok. ²³tunīssutitdle ajortaeruterkūssutit imāitut: aue tu-
-permut nāpītarfingmut erkūnekartut ivdlernartūme sáimāunartit-
-sīssutāusavdlutik, táuko nungutdlutik nerinekāsāngitdlat, ingner-
-mik ikivkarnekāsāput.

kapitalit 7.

tunīssutīnik nalingīnarnik. tūnordlo augdlo nerinekāsāngitaut.

sakīssat agssarkordlo talerpigdlex palasip pigssarigai.

¹tamāssalo inatsit tunīssutīnik pitdlarnavērkūssutīnik: iv- 3 Mõr. 5.
-dlernartorssūput. ²tunīssutit ikivkagagssat tokūnekartarfiāne
tunīssutit pitdlarnavērkūssutit tokūnekāsāput, auilo tunīssivingmut
serpartautiginekāsāput kaujatdlagdlugo. ³tunīssutaussuvdlo tūnua
tamāt pigdliutigīsavāt, tássa pamiua tūnordlo erdlavīsa kānītok

⁴ tartuilo igdlugtt túnordlo táukua kânitok, kûtsnîtok, kigsautitdlo
 tinguata kânîtot tartuinut ilángutdlugit kipissat. ⁵ palasivdlo tu-
 -nissivingme tipigigsautigdliutigísavai Nâlagkamut ikitaralugit.
 6,11. 22. tuníssut pitdlarnavérkússut tamássa. ⁶ palasine angutaussut ta-
 -marmik nerisináusavât, inime ivdlernartume nerinekásavok; iv-
 -dlernartorssûvok. ⁷ sôrdlo tuníssutit ajortaeruterkússutit itut
 taimátaox tuníssutit pitdlarnavérkússutit ísáput; inatsit táukunú-
 -nga atortok atausiuvok; palasip tamákunatigut sámáunartitsissup
 pigísavai. ⁸ nalingínauvdlo tuníssutâ ikivkagagssax kia palasip
 pigdliutigiguniuk, palasip táussuma pigísavâ tuníssutíp ikivkagag-
 -ssap pigdliutigissame amia. ⁹ tuníssutdlo nekigssax úteriving-
 -milûntt útigak igamilûntt sujatsivingmilûntt piliarissax nungut-
 -dlugit palasip tamatumínga pigdliutigingnigtup pigísavâ. ¹⁰ tuni-
 -ssutdlo nekigssax úliamik akussardlûntt panertordlûntt nungut-
 -dlugit Aarunip kinguaisa tamarmik pigísavât taimaekatigtgdlutik.
 3 Mór. 3. ¹¹ tamássalo inatsit tuníssutinik kujaniutinik Nâlagkamut pig-
 -dliutiginekartugssanik: ¹² tuníssúmik nersuiniúmik átsiumasso-
 -karpát, tauva tuníssúmút tokutagssamút nersuiniúmút ilángut-
 -dlugit aggiúsavai timiussat kakortugssiat putûgkat sêrnakángitsut
 úliamik akussat timiussatdlo kakortugssiat sâtut sêrnakángitsut
 úliamik tanitat kajússatdlo akussaliat kakortugssiat úliamik akussat.
¹³ pigdliúne aggiúsavâ timiussat kakortugssiat sêrnarsautigdlit ilá-
 -ngutdlugit, tuníssúmút tokutagssamút nersuiniúmút kujaniutigi-
 -ssaminut ilángutdlugit. ¹⁴ táukualo ilât atausex pigdliutíp ta-
 -marme ilángautigssâ Nâlagkamut pigdliutigísavâ tuníssutitút ilio-
 -ragagssatut; palasivdlo pigísavâ tuníssutíp kujaniutíp auanik ser-
 -partaíssup. ¹⁵ tuníssutivdlo tokutagssap nersuiniutíp kia kuja-
 -niutigissâta nekâ nerinekásavok uvdlorne pigdliutiginekarfiane:
 uvdlágssamút amiákokartísángilât. ¹⁶ tuníssutdle tokutagssax pig-
 -dliutigissâ tuníssutaugpat únersûtigissax kajumingnermitdlûntt
 âtax, tauva nerinekásavok uvdlorne pigdliutiginekarfiane; sivne-
 -karpát dlo tamána akaguane nerisináusavât; ¹⁷ kisiáne tuníssutíp
 nekâta ilâ uvdlut pingajuánut amiákûgpat ingnarmik ikivkarneká-
 -savok. ¹⁸ tuníssutátale kujaniutíp nekâta ilânik nerissokarpát
 uvdlut pingajuáne, tauva nuánarinékásángilax tamatumínga pig-
 -dliutigingnigtok, ajúngitsumik isumakarfigissáusángilax, [tuníssutâ]
 maujugissáusavok; ilânigdlo neríssup ajortuliane nanertortigísavâ.
¹⁹ nexilo sumik mingungnartumik agtuisimassok nerinekásángilax.
 ingnarmik ikivkarnekásavok. nexile [mingugtítáungitsox] nalingi-

-naup minguitsup nerisínauvá. ²⁰ nalingínardlo tuníssutip kujaniutip nexânik Nâlagkap pigissânik nerissox mingugssutse ingmintitdlugo, tarnilik táuna ínugtaminít pîarnekásavox. ²¹ nalingínauvdlo suna mingungnartox agtoruniuk, inugdlúnt mingungnartox nerssutautdlúnt mingungnartox sunalúnt avdla maujungnartox mingungnartox, taimaitdlunilo tuníssutip kujaniutip nexânik Nâlagkap pigissânik nerigune, tarnilik táuna ínugtaminít pîarnekásavox.

²² âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ okardlune: ²³ Isratlip kinguai okalugfigikit okardlutit: ugsigitdlúnt savatdlúnt savaussatdlúnt túnuinik nerisángilase. ²⁴ kigdluvdlo túnua aligtugkavdlúnt túnua sunut nalingínarnut atorsínauvarse, nerisángitdlunardlugule. ²⁵ mássa nalingínax nerssutautit táukua Nâlagkamut ikitagssarsiviussartut túnuinik nerigune, tarnilik táuna nerissox ínugtaminít pîarnekásavox. ²⁶ aungmigdlo nerisángilase, ^{17,10-14.} inigissavse ardláinânilúnt náme, tingmíssatdlúnt nerssutautitdlúnt auinik náme; ²⁷ tarnilik nalingínax súvdlúnt auanik nerigune, tarnilik táuna ínugtaminít pîarnekásavox.

²⁸ âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ okardlune: ²⁹ Isratlip kinguai okalugfigikit okardlutit: tuníssutigssaminik kujaniúmik Nâlagkamut átsiumassup tuníssúme kujaniutip ilángarnere Nâlagkamut pigdliutigissagssane aggiúsavai. ³⁰ agsangminik aggiúsavai Nâlagkamut ikitagssat: túnua sakiailo aggiúsavai; sakiai tássa nîvtarterutigssatut nîvtarterutiginexarkuvdlugit Nâlagkap sâne. ³¹ túnox palasip tipigigsautigdliutigísavâ tuníssivingme, sakíssatdlo Aarunip ernerisalo pigísavait. ³² agssarkordlo talerpigdlex tuníssutitut ilioragagssatut palasimut túniúsavarse tuníssutivínut kujaniutinut ilángautigititdlugo. ³³ Aarunip ernerisa ilâta kia tuníssutip kujaniutip auanik túnuanigdlo pigdliutigingnigtup agssarkox talerpigdlex pigssarisavâ. ³⁴ mássa sakíssat nîvtarterutigíssat agssarkordlo ilioragagssatut tuníssutigíssak tiguvâka Isratlip kinguainit tuníssutainut kujaniutinut ilángautigititdlugit, Aarunimutdlo palasimut ernerinutdlo túniúpâka, nâgssáungitsumik ilerkorissagssatut Isratlip kinguainit pigssarerkuvdlugit. ³⁵ tássauvox Aarunivdlo ernerisalo tanínekarnermikut pigssariligât Nâlagkamut ikitanit, taimane savssartingmagit Nâlagkamut palasiorkuvdlugit; ³⁶ tamâna Nâlagkap inássutigigâ taimane taníkamigit, tamákunínga tunínekartarkuvdlugit Isratlip kinguainit, nâgssáungitsumik ilerkorerkuvdlugo erkardlerígsortainut.

2Mór.29,27t.

tugs.50,1-15.
Epr. 10,1-7.

³⁷ tamássa inatsit tuníssutinik ikivkagagssanik tuníssutinigdlo
nekigssanik tuníssutinigdlo ajortaeruterkússutinik tuníssutinigdlo
pitdlarnavêrkússutinik tuníssutinigdlo atortugssángûtinik tuníssu-
-tinigdlo kujaniutinik, ³⁸ tamána Nálagkap Mórsasimut inássutigigâ
kákame Sinaime, taimane Israllip kinguai inákamigit Sinaip pui-
-lassuitsuane, tuníssutitik Nálagkamut pigdliutigísagait.

kapitalit 8.

palasit ivdlernartitauneránik.

¹ âma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ² Aarune
ilaserûk ernerilo ilángutdlugit, ánorássatdlo tigúkit ûlialo tarnu-
-tigssak ugsigdlo tuníssutigssak ajortaeruterkússut savarssuitdlo
mardluk nuioragardlo timiussanik sêrnakángitsunik imalik; ³ ila-
-gítldlo ilüngaisa katisimatíkit tovkup nâpítarfiup pâta sujorânut.
⁴ Mórsasilo taimailiorpok sôrdlo Nálagkap inákâne, ilagítldlo ka-
-terssorput tovkup nâpítarfiup pâta sujorânut. ⁵ Mórsasilo ila-
-gíngnut okarpok: tamássa Nálagkap nâmagserkussâ. ⁶ tauva
Mórsasip Aarunilo ernerilo patdligutitípai imermigldlo uvfardlugit.
⁷ ánorârdlo ilordlex táussumúnga atitípâ xiterúmigdlo kiteruser-
-dlugo; ánorâmigldlo kagdlermik ánorârtípâ, kipekússuardlo táu-
-ssumúnga atitípâ, kiteruserpâlo tavsianik kânítugssamik tama-
-tumínga tavsigdlugo; ⁸ sarkarmiumigdlo ivertitsivigâ káumarkut
agssuarnaerkutldlo sarkarmiumut ikivdlugit; ⁹ nasaruserssuardlo
niakuanut atitípâ, nasaruserssuarutldlo kfnâta nalânut ivertípâ
kaormiugssak kûltiussok niakorut atarkinaut ivdlernartok, sôrdlo
Nálagkap inákâne. ¹⁰ Mórsasivldlo tiguavâ ûlia tarnutigssak, ine-
-karfigldlo iluanítutldlo tamaisa tanípai ivdlernartitdlugitldlo. ¹¹ ilâ-
-nigdlo tunissivingmut serpartaivok arfinex mardloriardlune, tuni-
-ssivigdlo pekutailo tamaisa tanípai kátaussarssuardlo niulûssar-
-tâlo, ivdlernarkuvdlugit. ¹² ûliavldlo tarnutigssap ilâ Aarunip nia-
-xuanut kuivâ tanitdlugulo ivdlernarkuvdlugo. ¹³ Aarunivldlo er-
-nere Mórsasip patdligutitípai ánorássat ilordlît táukunúnga ati-
-titdlugit kiterutinigldlo kiteruserdlugit kaorutitldlo niakuinut kao-
-rusiutdlugit, sôrdlo Nálagkap inákâne. ¹⁴ tauva savssartípâ ugsik
tuníssutigssak ajortaeruterkússut, Aarunivldlo ernerisalo agssatik
ugsigup tuníssutigssap ajortaeruterkússutip niakuanut tugtípait.
¹⁵ tokúpâtdlo, aualo Mórsasip tiguavâ agssangme inuvaisa ardlâník
tunissiviup nagssûssainut tarnutdlugo kaujatdlagdlugo, tunissivik

ajortaiardlugo; augdlo [sivnerussox] tunissiviup túngavianut kuivâ tunissivik ivdlernartitdlugo kâne sáimáunartitsísavdlune. ¹⁶ tigu-
-vâlo túnox erdlavînut atassox tamât, kigsautitdlo tingvata kânî-
-tut tartuilo igdlugît túnortâtdlo; tamákulo Mórsasip tipigigsautig-
-dliutigai tunissivingme. ¹⁷ ugsiguvdle amialo nekâlo anagssamautailo
ingnermik ikivkartipai tangmârîup avatâne, sôrdlo Nâlagkap inâ-
-kâne. ¹⁸ tauva patdligutitipâ savarssuax tuníssutigssax ikivka-
-gagssax, Aarunivdlo ernerisalo agssatik savarssûp niakuanut tug-
-tipait. ¹⁹ toxúpâtdlo, aualo Mórsasip tunissivingmut serpartau-
-tigâ kaujatdldagdlugo. ²⁰ savarssuardlo avgorpâ navguaisigut, nia-
-xualo avgornerilo túnualo Mórsasip tipigigsautigdliutigai; ²¹ er-
-dlavîlo niuilo imermik errortorpai, taimalo savarssuax tamât
Mórsasip tipigigsautigdliutigâ tunissivingme. tuníssut ikivkagag-
-ssax tamâssa, tipik naimajuminartugssax, ingnex Nâlagkamut
ikitax, sôrdlo Nâlagkap Mórsase inákâ. ²² tauva savarssûp áipâ
patdligutitipâ, savarssuax atortugssángûtigssax, Aarunivdlo erne-
-risalo agssatik savarssûp niakuanut tugtipait. ²³ toxúpâtdlo, aua-
-talo ilâ Mórsasip tiguivâ tarnutdlugulo Aarunip siutâta talerpig-
-dliup puânut kuvdluanutdlo talerpigdlernut putuguanutdlo ta-
-lerpigdlernut. ²⁴ âma Aarunip ernere Mórsasip patdligutitipai
aup ilâ tarnutdlugo siutaisa talerpigdlit puainut kuvdluinutdlo
talerpigdlernut putuguinutdlo talerpigdlernut; tunissivingmutdlo
auk serpartautigâ kaujatdldagdlugo. ²⁵ túnordlo tiguivâ, pamialo
túnordlo erdlavînut atassox tamât kigsautitdlo tingvata kânînut
tartuilo igdlugît túnortâtdlo agssarkordlo talerpigdlex. ²⁶ nuio-
-ragkamitdlo sêrnakángitsunik imalingmit Nâlagkap sánîtumit ti-
-guvai timiussax kakortugssiax putûgax sêrnakángitsox atausex
timiussardlo kakortugssiax putûgax ûlialik atausex timiussardlo
kakortugssiax sâtox atausex túnut kânut agssarkuvdlo talerpig-
-dliup kânut ilivdlugit; ²⁷ tamákulo tamaisa Aarunivdlo ernerisalo
itumainut ilivai nivtarterutigssatut nivtarterutigalugit Nâlagkap
sâne. ²⁸ Mórsasivdlo tiguivai agssainit, tunissivingmilo tipigigsau-
-tigdliutigai tuníssúmut ikivkagagssamut ilaliutdlugit; tuníssut
atortugssángûtigssax tamâssa, tipik naimajuminartugssax, ingnex
Nâlagkamut ikitax. ²⁹ âma Mórsasip tiguivai savarssûp atortug-
-ssángûtigissap sakiai nivtarterutigssatut nivtarterutigalugit Nâ-
-lagkap sâne; tamâko Mórsasip pigssarsiarai, sôrdlo Nâlagkap
inákâne. ³⁰ tauvalo Mórsase tigusivox ûliap tarnutigssap ilânik
auvdlo tunissivingmîutup ilânik, tamatumingalo Aarune serpartarpâ

atissailo ernerilo táukualo atissait táussumúnga ilángutdlugit; iv-
-dlernartípálo Aarune atissailo ernerilo táukualo atissait táussumúnga ilángutdlugit. ³¹ Aarunimutdlo ernerinutdlo Mórsase okar-
-pok: neke üsiuk tovkup nâpítarfiup pâta sujorâne, tássanilo ne-
-risiuk timiussatdlo nuioragkame tunissutinik atortugssángûtinik
imalingme itut ilángutdlugit, sôrdlo inatsissunga okardlunga: Aa-
-runivdlo ernerisalo nerisagait. ³² kisiâne nexivdlo timiussatdlo
sivnere ingnermik ikivkásavase. ³³ tovkuvdlo nâpítarfiup pâ ki-
-mâsángilarse uvdlut arfinex mardluk nâtserdlugit, uvdlox ator-
-tugssángortínekarfivse naggatât nâtserdlugo, uvdlut arfinex mar-
-dluk nâvdlugit atortugssángortínekasagavse. ³⁴ sôrdlo uvdlorne
matumane pisimassok, taimailiorkussivox Nâlagax, sáimáunartíne-
-xarkuvdluse. ³⁵ tovkuvdlo nâpítarfiup pâ najortuásavarse uvdlu-
-kutdlo únuákutdlo uvdlut arfinex mardluk nâvdlugit, pârssísau-
-silo Nâlagkap pê isumagalugit, tokorkunase; taimame inânek-
-punga. ³⁶ Aarunilo ernerilo taimardluínax iliorput sôrdlo Nâ-
-lagax Mórsasíkut inatsisimassok.

kapitalit 9.

Aarunip tunisserkautâ Nâlagkap ingnerata ikivkarâ.

¹ pivordlo uvdlut arfinex pingajuáne, tauva Mórsasip Aaru-
-nilo ernerilo Israélíkutdlo utorkaunertait xaerkuvai, ² Aarunimut-
-dlo okarpok: ilingnut tigúkit ugsik piaraussox ajortaeruterkú-
-ssutitut tunissutigissagssax savarssuardlo inûsugtox ikivkagag-
-ssatut tunissutigissagssax, tamarmik malungnaitsut, Nâlagkavdlo
sânut aggiúkit. ³ Israéllivdlo kinguai okalugfigíkit okardlutit: ti-
-gusigik savaussarssuax ajortaeruterkússutitut tunissutigissagssax.
ugsigdlo ukiortax savalo ukiortax, tamarmik malungnaitsut, ikiv-
-kagagssatut tunissutigissagssat, ⁴ ugsigdlo inertox savarssuardlo
inûsugtox kujaniutitut tunissutigissagssat, Nâlagkap sâne pigdliu-
-tigissagssat, tunissutigissardlo nexigssax úlialersimassok; Nâlag-
-kap uvdolume ersserfigiumârmase. ⁵ tauva Mórsasip inâssutigissai
tovkup nâpítarfiup sânut âpait, ilagttldlo ilûngarmik patdligúput
Nâlagkap sâne kekardlutik. ⁶ Mórsasilo okarpok: tamâssa Nâ-
-lagkap perkússutâ, taimailiúsause, tauva Nâlagkap nâlangnarssu-
-siata ersserfigiumârpâse. ⁷ Aarunimutdlo Mórsase okarpok: tu-
-nissivingmut patdligúnarit, tunissutitdlo ajortaeruterkússut tuni-
-ssutitdlo ikivkagagssax pigdliaríkit ingminik sáimáunartitdluti

inuitdlo sáimáunartitdlugit; tauvalo inuit pigdliutait pigdliarikit inuit sáimáunartitdlugit, sórdlo Nálagak inatsisimassok. ⁸tauva Aarune tunissivingmut patdligúpok, ugsigdlo piarax tuníssut ajor-taeruterkússut ingminut atortox tokúpá. ⁹aualo ernerisa Aarunimut ápát, táussumalo agssangme inuvaisa ardlát aungmut misugpá tunissiviup nagssússainut tarnússivdlune; augdlo [sivneru-ssok] tunissiviup túngavianut kuivá. ¹⁰túnuale tartuilo kigsautitdlo tinguanit pígkat tuníssúmit ajortaeruterkússúmit pígkat tunissivingme tipigigsautigdliutigai, sórdlo Nálagak Mórsase ináká; ¹¹nekálo amialo ingnermik ikivkarpai tangmárfiup avatáne. ¹²tauva tuníssut ikivkagagssax tokúpá, aualo ernerisa Aarunimut túniúpát, táussumalo tunissivingmut serpartautigá kaujatdlagdlugo. ¹³tuníssutdlo ikivkagagssax táussumúnga túniúpát avgorêrdlugo, nia-kualo; táussumalo tipigigsautigdliutigá tunissivingme. ¹⁴erdlavtlo erroratorpai niילו tipigigsautigdliutigalugitdlo tunissivingme tuníssutip ikivkagagssap káne. ¹⁵tauvalo patdligutitípá inuit pigdliutát savaussarssuax tuníssut ajortaeruterkússut inungnut atortox tiguvdlugo tokutdlugulo ajortaeruterkússutitut tuníssutigalugo sujugdlerut. ¹⁶tuníssutdlo ikivkagagssax patdligutitípá ilerkugssátut ilivdlugo. ¹⁷áma tuníssut nexigssax aggiúpá, ilálo itúname imá tipigigsautigdliutigá tunissivingme uvdlákut tuníssutaussumut ikivkagagssamut ardlaliutdlugo. ¹⁸tauvalo tokúpai ugsigdlo savarssuardlo tuníssutigassat kujaniutit inungnut atortut, auilo ernerisa Aarunimut túniúpait, táussumalo tunissivingmut serpartautigai kaujatdlagdlugo. ¹⁹ugsiguvdle túnua tamát savarssúvdlo pamiaa túnualo erdlavisa kánitox tartuilo kigsautitdlo tinguata kánitut, ²⁰túnut tamáko sakíssat kánut ilivait, tauvalo túnut tipigigsautigdliutigai tunissivingme; ²¹sakíssatdle agssar-kordlo talerpigdle Aarunip nivtarterutigssatut nivtarterutigai Nálagak sáne, sórdlo Mórsase inatsisimassok. ²²Aarunivdlo agssane kutdlarpai inuit tungānut pivdluarkuvdlugitdlo, arkardlu-nilo tuníssut ajortaeruterkússut tuníssutdlo ikivkagagssax tuníssutdlo kujaniut pigdliutigerēramigit. ²³tauva Mórsasilo Aarunilo tupermut náptarfingmut iserput, anigamigdlo inuit pivdluar-kuvait; tauvalo Nálagak nálangnarssusia inungnut ersserpok. ²⁴ingnerdlo anivox Nálagak sānit tuníssut ikivkagagssax tūnutdlo tunissivingme nūngutaerdlugit; inuitdlo tamarmik tamána takugamiko kīmagtarput, kīnamingnigdlo patdlorput.

kapitalit 10.

Nátalo Aapigûlo tokutaussut.

- ¹ Aarunivdle ernerisa, Nátavdlo Aapigûvdlo, nungutdlutik aumausivisik tiguvaít aumalerdlugit tipigigsáumigdlo ilissivfigalugit, taimalo ingnex avdlanertax Nálagkap sánut píssúpât, táukunúnga inássutigíngisá. ² tauva ingnex Nálagkap sánit anivox nungutit-dlugitdlo, Nálagkap sáne tokutitdlugit. ³ tauva Mórsase Aarunimut okarpok: tamássa Nálagkap okauserissá, okarame: ivdler-narsiumârpunga uvavnut patdligútune nálangnarsivdlungalo inuit tamarmik tákuáne. Aarunilo nivdlíngilax. ⁴ Mórsasivdle xær-
- 2 Mór. 6,22. -kuvai Misaile Elisâvfatdlo, Aarunip ákáta Ustlip ernere, okarfigalugitdlo: patdligutdluse katángutise ivdlernartútíp sánit tangmârfiup avatânut akiarsigik. ⁵ tauva patdligutdlutik tangmârfiup avatânut akiarpait ánorainik ilordlernik ánorârsimatitdlugit, sórdlo Mórsase okarsimassok. ⁶ Aarunilo ernerilo Eliásare Igtamâri-
- 21,10-12. Mórsasip okarfigai: niarkuse ulisángilase, atissasilo alísángilase, tokokinavuse, níngangeressûvdlo ilagt ilúngaisa pekinavai. kisiáne katángutivse Israílíkut tamarmik kíssatigílissuk íkinex tamána Nálagkap íkitâ; ⁷ ilivsile tovkup nápitârfiup pá kímásángilarse. tokokinavuse; úlia tarnutaussok Nálagkap pia ilivsíntngmat. tai-mailiorputdlo sórdlo Mórsase okarsimassok.
- ⁸ Nálagkavdlo Aarune okalugfigâ okardlune: ⁹ ivdlitdlo ernititdlo ilángutdlutik vinimigdlúnt imigssamigdlúnt silaerúnartumik
- Hsk. 44, imísángilase tupermut nápitârfingmut iserângavse, tokokinavuse:
21. 23. tamássa kingulerígsugssavsíne nágssáungitsumik ilerkorissagssax:
- ¹⁰ tássa ivdlernartutdlo nalingínaussutdlo mingungnartutdlo mingungnaitsutdlo ingmikôrssusísigut ilisarisínaorkuvdlusigik, ¹¹ Israílívdlo kinguai ajokersorsínaorkuvdlusigik ilerkorerkussanik tamani Nálagkap Mórsasíkut táukunúnga okauserissainik. ¹² Mór-sasivdlo Aarune ernerilo amiákûssut Eliásare Igtamâri-
- okarfigai: tunissut nexigssax Nálagkamut íkitat sívnerissát tigusiuk nerivdlugulo sêrnakángitsox tunissiviup saniane, ivdlernartorssúngmat. ¹³ kisiáne inime ivdlernartume nerísavarse, ivdlitdlo ernivitdlo tamána pigssarigavsiuk Nálagkamut íkitanit; taimame iná-nekarpunga. ¹⁴ sakíssatdle nívtarterutigíssat agssarkordlo ilioragagssatut tuníssutigíssax nerísavase inime minguitsume, ivdlit ernivitdlo panivitdlo ilángutdlutik, ilíngnut kitornangnutdlo tamáko pigssarititaungmata Israílíp kinguaisa tuníssutainit xujaniutinit.

¹⁵agssarkok ilioragagssatut tuníssutigissagssak sakíssatdlo nivtar-
 -terutigissagssat túnunut ikitagssanut ilángutdlugit aggiúsavait,
 nivtarterutigssatut nivtarterutigerkuvdlugit Nálagkap sâne, ivdlitdlo
 ernivitdlo ilángutdlutik nágssáungitsumik ilerkorissagssatut pigí-
 -savase, sórdlo Nálagap inatsisimassok. ¹⁶Mórsasivdlo savau-
 -ssarssuak tuníssut ajortaeruterkússut ujaramiuk sunauvfa-una
 ikivkarsimassok. tauva níngalerpok Eliásarimut Igtamârimutdlo
 Aarunip ernerinut amiákússunut okardlune: ¹⁷suvdluse tuníssut
 ajortaeruterkússut neringilisiuk inime ivdlernartume? mássame
 ivdlernartorssúvok, ilivsinutdlo túniúpâ, ilagít ajortulíait erssúsa-
 -gavsigik Nálagkap sâne sáimáunartísavdlugit. ¹⁸takuvarse aua
 ivdlernartútip iluanut erkúnexángitsox; tuníssut ivdlernartúme ^{6,19. 23.}
 nerisagaluavsiuk, sórdlo inatsissunga. ¹⁹Aarunile Mórsasimut
 okarpox: takuvat uvdume tuníssutertik ajortaeruterkússut tuní-
 -ssutertigdlo ikivkagagssak pigdliutigait Nálagkap sâne, uvangalo
 taima pinexartunga; taimáitox tuníssut ajortaeruterkússut uvdume
 nerisaneriga, Nálagkap tamána iluarísagaluarnerâ? ²⁰tamánale
 Mórsasip tusaramiuk iluarilerpâ.

kapitalit 11.

úmassunik mingungnaitsunik mingungnartunigdlo.

¹Nálagkavdlo Mórsase Aarunilo okalugfigai okarfigalugit:
²Isratlip kinguai okalugfigisigik okardluse: úmassut máko nerssutit ⁵Mór. 14.
 nunamítorpagssuit ilagíssait nerisínauvase: ³kúparíngnik kukig- ^{8-21.}
 -ssuagdlit, kukigssue ingmíkórdluartut, nerssutit tamugartortor-
 -táit; táuko tamaisa nerisínauvase. ⁴mákule tamugartortut ila-
 -gíssait kúparíngnigdlo kukigssuagdlit ilagíssait nerísángilase: ka-
 -tigagtók, tamugartoraluardlune kúparíngnik kukigssuaxángingmat;
 ilivsinut mingungnartox tássa; ⁵ukalerdlugdlo, tamugartoraluar-
 -dlune kúparíngnik kukigssuaxángingmat; ilivsinut mingungnartox
 tássa; ⁶ukalerdlo, tamugartoraluardlune kúparíngnik kukigssua-
 -xángingmat; ilivsinut mingungnartox tássa; ⁷púlukilo, kúparíng-
 -nik kukigssuaxaraluardlune kukigssuilo ingmíkórdluaraluartut ta-
 -mugartúngingmat; ilivsinut mingungnartox tássa. ⁸tamákua ne-
 -kait nerísángilase, kigdliulo agtúsángilase; ilivsinut mingungnar-
 -tut tássa. ⁹imermítorpagssuit ilagíssait máko nerisínauvase:
 angútexardlutigdlo tavtaussagdlit imermilúnt imamilúnt kúngni-
 -lúnt ítut; táuko tamaisa nerisínauvase. ¹⁰tamarmigdle angúte-

-karnatigdlo tavtaussakángitsut imermilünft küngnilünft ítut, imer-
 -me ujameriagtutdlünft ilaginerait, úmassutdlünft tarnigdlit imer-
 -mitut ilaginerait, tamáko ilivsinut maujungnásáput. ¹¹ mássame
 ilivsinut maujungnásáput; nerpé nerísángilase, kigdluilo maujugi-
 -savase. ¹² imermítut angútekarnatigdlo tavtaussakángitsut ta-
 -marmik ilivsinut maujungnásáput. ¹³ tingmissatdlo ilagissait
 máko maujugisavase, nerinekásángitsut maujungnásassut: nagto-
 -ralik kigssavigdlo nagtoraligdlo imarsiortox ¹⁴ nagtoraliussardlo
 kigssaviarssugdlo táussumalo ilagissai ¹⁵ tuluvkatdlo tamaisa táu-
 -kualo ilagissait ¹⁶ katigagtússardlo ugpigdlo únuarsiortox naujalo
 kigssavinguardlo táussumalo ilagissai ¹⁷ ugpiarssúnguardlo imer-
 -kutailarssuardlo ugpigdlo siutaussalik ¹⁸ sáfárssugssuardlo pig-
 -dlikárssuardlo kigdlorniardlo ¹⁹ ungassorssuardlo tukagfájórdlo
 táussumalo ilagissai nasaussalérardlo imangertardlo. ²⁰ ujameriag-
 -tut tingmissartut isigkanik sisamanik angatdlatekartut tamarmik
 ilivsinut maujungnásáput. ²¹ mákule ujameriagtorpagssuit tingmi-
 -ssartut isigkanik sisamanik angatdlatekartut ilagissait nerisináu-
 -vase: isigkanik kulátigut igdlugíngnik pigsitekartut ivssup káne
 pigsitigissagssamingnik. ²² táukua ilagissait máko nerisináuvase:
 pigdlertat táukualo ilagissait nungutitsigajútdlo táukualo ilagissait
 pangaligtatdlo táukualo ilagissait pigsigsarssuitdlo táukualo ilagi-
 -ssait. ²³ ujameriagtut tingmissartut sisamanik isigakartut avdlat
 tamarmik ilivsinut maujungnásáput ²⁴ mingugtínásavdlutigdlo iliv-
 -sinut; nalingínax tamákua ilānik tokungassumik agtuissox mi-
 -ngugsimalisavox únuk tikitdlugo. ²⁵ nalingínauvdlo tamákua ilānik
 tokungassumik tigusissup atissane errúsavai mingugsimásavdlunilo
 únuk tikitdlugo. ²⁶ nerssutit kúpartngnik kukigssuaxarluartut,
 ingmikórtitdluarnagitdle tamugartortarnatigdlo, táuko tamarmik
 ilivsinut mingungnásáput; nalingínax táukunínga agtuissox mi-
 -ngugsimalisavox. ²⁷ úmassutdlo isigkanik sisamanik angatdlate-
 -kartut nalingínait ilagissait itúmamingnik tutissartut, táuko ta-
 -marmik ilivsinut mingungnásáput; nalingínax táukua ilānik to-
 -kungassumik agtuissox mingugsimalisavox únuk tikitdlugo. ²⁸ ilā-
 -nigdlo tokungassumik tigusissup atissane errúsavai mingugsimá-
 -savdlunilo únuk tikitdlugo; ilivsinut mingungnarput tamáko.
²⁹ mákulo ivssup káne ujameriagtut ilagissait ilivsinut mingungná-
 -sáput: teriax issaitsox, teriax pigsigstartox, sisamavilik putdlangner-
 -tók táussumalo ilagissai, ³⁰ sisamavilik nimárpalugtox, sisamavilik
 nukigtók, sisamavilik nipigtartox, sisamavilik sanguják, sisamavilik

sordlungmigarajugtox. ³¹ tamáko ujameriagtorpagssuit ilagissait ilivsinut mingungnarput; nalinginax tamákunínga tokungassunik agtuissok mingugsimalisavox únuk tikitdlugo. ³² sunalo nalinginax tamákua iláta tokungassup nákarfigissá mingugsimalisavox, igssor-raivfigdlünft kissússox kanox íkaluartox atissardlünft amerdlünft pórdlünft kanox íkaluartordlünft pekut sumik sulitauassartox; imermut ikinexásavox mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo; tauva minguersimásavox. ³³ igssoraivfuivdlünft marraussup kanox íkaluartup iluanut nákarpat tamákua ilát, tauva iluanitut tamarmik mingugsimalisáput, aserúsavarsilo. ³⁴ nerissagssak nalinginax nerissagssaugaluartox imermut taimáitumut pissok mingugsimalisavox, imigssardlo nalinginax imigagssaugaluartox imertarfingme kanox íkaluartume itox mingugsimalisavox. ³⁵ suna nalinginax tamákua iláta tokungassup nákarfigissá mingugsimalisavox, útsi-viugpatdlünft igaugpatdlünft aserorternekásavox; mingugsimásangmat ilivsinut mingungnásavox. ³⁶ kisiáne puilassut imekar-ftdlo ermup katerssorfígissai minguitsúsáput, ilánigdle tokungassumik agtuissok mingugsimásavox. ³⁷ āma nautstagssat siaruartigagssautit nalinginait siaruarternekásagaluartut tamákua iláta nákarfigigaluarpagit minguitsúsáput; ³⁸ kisiáne siaruartigagssat imermik kuinexarpata, tauvalo tamákua iláta tokungassup nákarfigigpagit ilivsinut mingungnásáput. ³⁹ nerssutautit nerissagssaraluavse ilát tokugpat, kigdluanik agtuissok mingugsimalisavox únuk tikitdlugo. ⁴⁰ kigdlup taimáitup ilānik nerissup atissane errúsavai mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo; āma kigdlumik taimáitumik tigusissup atissane errúsavai mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ⁴¹ tamarmigdllo ivssup kāne ujameriagtut maujungnásáput, nerinexásangitdlat. ⁴² ujameriagtorpagssuit ivssup kāne ujameriagtut ilagissait imáitut: nássamingnik ingerdlassut sigkanigdlünft sisamanik amerdlanernigdlünft angatdlatekartut; táuko tamarmik ilivsinut nerissagssáungitdlat, maujungnarmata. ⁴³ tarnise maujungnartekinasigik tamákunínga paormortorpagssuar-nik ujameriagtunik, mingugtekinasilo táukunínga ilivsinut mingungnásassunik. ⁴⁴ uvanga tássaugama Nálagax Gúterse, taimáitumik ivdlernarsásause ivdlernartúvdlusilo, uvanga ivdlernar- 1 Pitr. 1, 16. 16. 16. tūgama; tarnisilo mingugtísangilase paormortut ivssup kāne aulassut ilānik. ⁴⁵ uvanga tássaugama Nálagax ilivsinik Egivtinimit najuartisissok ilivsinut Gátujumavdlunga; taimáitumik ivdler-nartūsause, uvanga ivdlernartūgama.

⁴⁶ tamássa inatsit nerssutinik tingmíssanigdlo tarnilingnigdlo ūmassunik tamalânik imerme aulassunik tarnilingnigdlo tamalânik ivssup kâne ujameriagtunik, ⁴⁷ mingungnartutdlo mingungnaitutdlo ūmassutdlo nerissagssausut ūmassutdlo nerissagssáungitsut ing-mikôrssusfsigut ilisarisínaorkuvdlugit.

kapitalit 12.

ernissonik.

¹ āma Nālagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ² Israflip ki-
-nguai okalugfigikit okardlutit: arnax ilumilerune ernivdlunila
15,19. angutínguamik, tauva uvdlut arfinex mardluk nāvdlugit mingugsi-
-māsavox, sórdlo uvdlune ajukulugssutsiminit mingugsimavfingmin-
pissartox; ³ uvdlutdlo arfinex pingajuáne ernertāta uvingna ki-
-pinexángíssutā kipísavāt. ⁴ arnardlo táuna uvdlut pingasunil-
kuligdlit pingasutdlo nāvdlugit igdluminíngínásavox aungmigut mi-
-nguervtvdune; sumik ivdlernartumik agtuísángilax, ivdlernartu-
-mutdlo isísángilax uvdlut minguersefine nātserdlugit. ⁵ arna-
-nguamigdle ernigune, tauva sapátit akúnere mardluk nāvdlugi-
mingugsimásavox ajukulugssutsiminisut, uvdlutdlo arfinilingnik ka-
-ligdlit arfinigdlitdlo igdluminíngínásavox aungmigut minguerse-
-dlune. ⁶ uvdlutdlo ernertānilūnt pivdlugo panigsānilūnt piv-
-dlugo minguerseffigissagssane nāgpata, tauva sava ukiortax aggie-
-savā ikivkagagssatut tuníssutigissagssax tuínguārardlo tuínguār-
-dlūnt kuluartartox ajortaeruterkússutitut tuníssutigissagssax to-
-kup nāpítarfiup pāta sujorānut píssutdlugit palasimut; ⁷ táussu-
-malo pigdliarísavai Nālagkap sāne arnax táuna sáimāunartitdlugo
tauva aunārnerminik minguersimásavox. tamássa inatsit angutí-
-nguamigdlūnt arnānguamigdlūnt ernissox pivdlugo. ⁸ pigíssail-
savamut amigarpata tuínguit kuluartartut mardluk tuínguárkat
Lúk. 2,24. -dlūnt mardluk tigúsavai, áipā ikivkagagssatut tuníssutigissagssax
áipālo ajortaeruterkússutitut tuníssutigissagssax, tauva palasi-
sáimāunartigpane minguersimásavox.

kapitalit 13.

pupigsunik.

¹ āma Nālagkap Mórsasilo Aarunilo okalugfigai okardlun-
² inuk timime amiagut tinumassokalerpatdlūnt naorartoxalerpat
5Mór.24,s.s. -dlūnt kivdlernerssaxalerpatdlūnt, perdlūt pupingnex tássaussu-

-dlusók timâta amiane, tauva palasimut Aarunimut píssúsavât ernerisalûnt palasiussut ardlânut. ³tauvalo palasip perdlût kimerdlôruniuk timâta amianîtok, merküe perdlûtânîtit takugunigit sakorsisimassut, perdlût timâta amiata ilânit ilorpasingnerúnguat-siartok, perdlût pupingnek tássáusavok; palasip kimerdlôruniuk mingugtûtísavâ. ⁴kisiáne timâta amia kakortumik kivdlernerssa-karpat, tamánale amiata ilânit ilorpasingnerúnginguat-siarpat merkuilo kakorsisimanatik, tauva palasip táuna perdlûtilik mátúsavâ ivdlut arfinek mardluk. ⁵uvdlutdlo arfinek áipâne palasip kimerdlôruniuk, takuguniugdlo perdlût issigalugo unigsimassutut tok, amiane siaruarsimángitsok, tauva palasip áipagssânik mátúsavâ uvdlut arfinek mardluk. ⁶áipagssânigdlo palasip kimerdlôruniuk uvdlut arfinek áipâne, takuguniugdlo perdlût migdliisimassok, amiane siaruarsimángitsok, tauva palasip minguitsûtísavâ, naorartok tássaungmat; atissane errorunigit minguitsûsavok. kisiáne minguerússutigssaminik palasimut kimerdlôrterêrame kingorna naorarnek amiane siaruarpát, tauva áipagssânik palasimut imerdlôrtísavok; ⁸palasivdlo kimerdlôruniuk, takuguniugdlo naorarnek amiane siaruarsimassok, tauva mingugtûtísavâ, pupingnek ássaungmat. ⁹inuk pupingnermik perdlûtekarpat, palasimutdlo ássúnekarpat, ¹⁰palasivdlo kimerdlôruniuk, takuguniugdlo tinumassok kakortok amianîtok merkuilo kakorsisimassut, tinumassordlo úmassumik nekinigsimassok, ¹¹pupingnek kanganisak tássáusavok timâta amiane, palasivdlo mingugtûtísavâ; mátúsângilâ, mássa mingugtúvok. ¹²kisiáne pupingnek sivkerdluinarsimagpat amiane, perdlûtigdlup amia tamât pupingnerup matôr-pago kavsseranit isigainutdlo agdlât, palasip issainut sarkumissok amât, ¹³palasivdlo kimerdlôruniuk, takuguniugdlo timâ tamât pupingnerup matôrâ, tauva perdlûtilik minguitsûtísavâ; ilüngarme kakorsigame minguitsûsavok. ¹⁴kisiáne uvdlut ilâne neke úmassok áussumane takugssaulerualuarpat mingugtúlísavok. ¹⁵palasivdlo amána neke úmassok kimerdlôruniuk mingugtûtísavâ; neke tamána úmassok mingugtúvok, pupingnek tamássa. ¹⁶kisiáne neke amána úmassok kingumut kakorsigpat palase ornísavâ, ¹⁷palasivdlo kimerdlôruniuk, takuguniugdlo perdlût kakorsisimassok, auva perdlûtilik palasip minguitsûtísavâ, minguitsûngmat. ¹⁸tímime amiagut ajuartokarpat, tamánalo ajorungnaerpat, ¹⁹ájússavdlo inâne kakortumik tinumassokalerpatdlûnt kivdlernerssakalerpatdlûnt kakortumik, tauva palasip kimerdlûsavâ. ²⁰pala-

-sivdlo kimerdlôruniuk, takuguniugdlo amiata ilânit ilorpasingnerúnguatsiartox merkuilo kakorsisimassut, tauva palasip mingugtûtisavâ, perdlût pupingnek tamâssa ajússakut sivkersimassox. ²¹ kisiâne palasip kimerdlôrdlugo takuguniuk kakortunik merkokángitsok, amiatalo ilânit ilorpasingnerúnguatsiartox nunguler-sordlo, tauva palasip mátúsavâ uvdlut arfinek mardluk. ²² tauvalo amiane siaruarsimagpat palasip mingugtûtisavâ; perdlût tamâssa. ²³ kisiâne kivdlernerssak inimine aulagsángigpat siaruarsimananilo, ajússap kilerua tássáusavox, palasivdlo minguitsûtisavâ. ²⁴ timime amiagut ingnermut úsimassokarpat, únerdlo kakujugtumigdlünft augpalungusersumigdlünft kakortumigdlünft kivdlernerssakalerpat, ²⁵ palasivdlo kimerdlôruniuk, kivdlernerssardlo takuguniuk merkue kakorsisimassut, amiata ilânit ilorpasingnerúnguatsiartox, pupingnek tássáusavox únikut sivkersimassox, palasivdlo mingugtûtisavâ; perdlût pupingnek tamâssa. ²⁶ kisiâne palasip kimerdlôrdlugo takuguniuk kivdlernerssak kakortunik merkokángitsok amiatalo ilânit ilorpasingnerúnguatsiartox nunguler-sordlo, tauva palasip mátúsavâ uvdlut arfinek mardluk. ²⁷ uvdlutdlo arfinek áipâne palasip kimerdlûsavâ; amiane siaruarsimagpat palasip mingugtûtisavâ, perdlût pupingnek tamâssa. ²⁸ kisiâne kivdlernerssak inimine aulagsángigpat siaruarsimananilo amiane, nungulerpatdlo, tinumassox tássáusavox únerme, palasivdlo minguitsûtisavâ, únerup kilerua tássaungmat. ²⁹ angutdlünft arnardlünft perdlûtekalerpat niarkumigutdlünft umingmigutdlünft, ³⁰ palasivdlo perdlût kimerdlôruniuk, takuguniugdlo amiata ilânit ilorpasingnerúnguatsiartox merkuilo sungarpalugtut sagga uvdlutigdlo, tauva palasip mingugtûtisavâ; kilangnerssuam tássauvok, pupingnek tamâssa niakuanilünft umñnilünft itok. ³¹ kisiâne palasip perdlût tamâna kilangnerssuak kimerdlôrdlugo takuguniuk amiata ilânit ilorpasingnerúnguatsiartox, kernertunigdlo merkokángitsok, tauva palasip táuna kilangnerssuarmik perdlûtilik mátúsavâ uvdlut arfinek mardluk. ³² uvdlutdlo arfinek áipâne palasip perdlût kimerdlôrpago kilangnerssuak taku vdlug siaruarsimángitsok sungarpalugtunigdlo merkokángitsok kilangnerssuardlo amiata ilânit ilorpasingnerúnguatsiartox, ³³ tauva salvingmik salissúmik merkuíásavox, kilangnerssuak kisiat merkuíánago; palasivdlo táuna kilangnerssualik áipagssânik mátúsavâ uvdlut arfinek mardluk. ³⁴ uvdlutdlo arfinek áipâne palasip kilangnerssuak kimerdlôrkigkuniuk, takuguniugdlo kilangnerssuam

amiane siaruarsimángitsox amiatalo ilânit ilorpassingnerúnguát-siartox, tauva palasip minguitsûtísavâ, táussumalo atissane erro-runigit minguitsûsavox. ³⁵ kisiáne kilangnerssuak amiane siaruarpát minguitsûtitaungmat kingorna, ³⁶ palasivdlo kimerdlôruniuk, takuguniugdlo kilangnerssuak amiane siaruarsimassok, tauva merkue sungarpalugtoxarnersut palasip misilisángilai; mingugtûvok. ³⁷ kisiáne kilangnerssuak issigalugo unigsimassutut igpat, merkutdlo kernertut tássane naulersimagpata, tauva kilangnerssuak ajorung-naersimásavox, táumalo minguitsûvdlune; palasivdlo minguitsûtísavâ. ³⁸ angutdlünft arnardlünft timime amiagut kivdlerner-ssakalerpat kakortunik kivdlertunik, ³⁹ palasivdlo kimerdlôruniuk kivdlernerssat kakortut kaugdloringitsut takuvdlugit timâta amianitut, aniornerit tássâusâput amiane sivkersimassut; minguitsûsavox. ⁴⁰ angut niarkume ilâgut nujaerúkune nujaerûtûsavox minguitsûvdlunilo. ⁴¹ kinamilünft tungâgut nujaerúkune sujumigut nujaerûtûsavox minguitsûvdlunilo. ⁴² kisiáne kavssermigutdlünft sujumigutdlünft nujaerúnermigut kakujugtunik augpalungusersumik milakalerune, pupingnek tássâusavox kavssermigutdlünft sujumigutdlünft nujaerúnerane sivkersimassok. ⁴³ palasivdlo kimerdlôrpago takuvdlugulo milak tinumassok kakujugtox augpalungusersok kavssermigutdlünft sujumigutdlünft nujaerúnerane itox, issigalugo taima itox sôrdlo pupingnek timip amiane itartox, ⁴⁴ angut pupigsox mingugtôx tássâusavox; palasip mingugtûtísavâ, perdlûtâ iakuaningmat. ⁴⁵ pupigsup perdlûtigdlup atissane aligsimásavai niarkilo ulêrutdlugo uminilo matusimavdlugit, tordlulâsavordlo: mingugtôx, mingugtôx. ⁴⁶ perdlût ingmintitdlugo mingugtûsavox ingmikutdlo inekardlune; inâ tangmârfiup avatânîsavox.

⁴⁷ ânorâgssamitgpat milak pupingnek, ânorâgssame merkulua-lingmilünft ilupâgssiaussumilünft, ⁴⁸ ilupâgssiaussuvdlünft merkulugdluvdlünft ujalugssiartaisa tukungassuinilünft sâningassuinilünft âmimilünft sumilünft kanox ituliame amiussume, ⁴⁹ milagdlo norâgssamilünft âmimilünft ânorâgssap tukungassuinilünft sâningassuinilünft sumilünft piliame amiussume itox korsorpalugpatdlünft augpalunguserpatdlünft, perdlût pupingnek tássâusavox, alasip kimerdlûgagssâ. ⁵⁰ palasivdlo perdlût kimerdlôruniuk, tauva perdlûtitalik tamâna mâtûsavâ uvdlut arfinex mardluk. ¹ uvdlutdlo arfinex âipâne perdlût kimerdlôruniuk takuvdlugulo norâgssame siaruarsimassok, ujalugssiartaisa tukungassuinilünft

sáningassuinilünft ámimilünft nalingínarme kanok ítuliaugaluar-
-tume, perdlút pupingnex tássáusavok ilungmut aseruatitsissok;
mingugtox tamássa. ⁵²ánorágssardlo tamána ikivkásavát, ujalug-
-ssiartaissa tukungassuilünft sáningassuilünft taimáinersut, merku-
-lualiuersordlünft ilupágssiaunersordlünft amerdlünft kanok itu-
-liaugaluartox tamatumínga perdlütitalik; pupingnex ilungmut ase-
-ruatitsissok tássaungmat ingnermik ikivkarnekásavok. ⁵³kisiáne
perdlút ánorágssamilünft ujalugssiartaissa tukungassuinilünft sáni-
-ngassuinilünft ámimilünft kanok ítuliaugaluartume ítok palasip
kimerdlórdlugo takuguniuk siaruarsimángitsox, ⁵⁴tauva palasip ta-
-mána perdlütitalik errorkúsavá, áipagssánigdlo mátúsavá uvdlut
arfínek mardluk. ⁵⁵palasivdlo kimerdlóruniuk perdlütitá errorne-
-karmat kingorna, takuguniugdlo perdlütitá issigalugo avdlángor-
-simángitsox siaruarsimananilo, tauva mingugtúsavok, ingnermik
ikivkásavat; ilungmut aseruatitsissassok tamássa, ekartánikaluar-
-patdlünft maminganīkaluarpatdlünft. ⁵⁶kisiáne palasip perdlüt
kimerdlórdlugo takuguniuk nungulersox errornekarame kingorna,
tauva ánorágssamilünft ámimilünft ánorágssap tukungassuinilünft
sáningassuinilünft inersox nusugdlugo átavianit pīsavá. ⁵⁷subile
takugssaugpat ánorágssamilünft ánorágssap tukungassuinilünft si-
-ningassuinilünft ámimilünft kanok ítuliaugaluartume, pupingna
sivkersimassox tássáusavok; ingnermik ikivkásavat tamána per-
-dlütitalik. ⁵⁸tamánale errornekardlune perdlütitaerútox, áno-
-rágssaunersordlünft ánorágssap tukungassorinerálünft sáningasso-
-rinerálünft amiunersordlünft kanok ítuliaugaluartox, áipagssámik
errornekarune minguitsūsavok.

⁵⁹tamássa inatsit perdlūmik pupingnermik ánorágssame mer-
-kulualingmilünft ilupágssiaussumilünft ánorágssap tukungassuini-
-lünft sáningassuinilünft ámimilünft kanok ítuliaugaluartume itu-
-mik, minguitsútisavdlugulünft mingugtútisavdlugulünft.

kapitalit 14.

ámalo pupigsumik.

¹āma Nálagkap Môrsase okalugfigā okardlune: ²tamássa
inatsit pupigsumik, uvdlorme minguersarnekarfigssāne palasimu
aggiúnexarfigssāne maligagssak. ³palase anisavok tangmārfiup
avatānut kimerdlórdlugulo, takuguniugdlo perdlút pupingnex pu-
-pigsumīkaluartox ajorungnaersimassox, ⁴tauva palasip minguers

-sartítok pivdlugo tigorkúsavai tingmiánguit úmassut mingung-
 -naisut mardluk sfterivdlo kissua ujalugssiagssatdlo augpalujagtut 14,49 tt.
 isúpilo. ⁵tingmiánguitdlo ardlát palasip tokorkúsavá púgútamik
 marraussumik atdlialersitdlugo, imermut kúgtumut kulangiutit-
 -dlugo. ⁶tauvalo tingmiángúp áipá úmassok tigúsavá, sfterivdlo
 kissua ujalugssiagssatdlo augpalujagtut isúpilo, tamákulo tingmiá- tuga. 51,9.
 -nguamut úmassumut ilángutdlugit misúsavai tingmiángúp imermut
 kúgtumut kulangiutdlugo tokutaussup auanut; ⁷táunalo puping-
 -nerminít minguersartítok serpartásavá arfinex mardloriardlugo
 minguersardlugulo; tingmianguardlo úmassok nunáinarmut tingi-
 -tísavá. ⁸minguersartítuvdle atissane errúsavai merkunilo ta-
 -maisa savingmik salissúmik ptardlugit imermigdlo uvfardlune,
 tauva minguitsūsavok, kingornalo tangmârfingmut pisínáusavok;
 kisiáne uvdlut arfinex mardluk tuperme avatáne inekásavok.
⁹uvdlutdlo arfinex áipáne merkune tamaisa savingmik salissúmik
 píasavai, nutsane uminilo kagdlunilo, tamaisame merkune pía-
 -savai atissamilo errordlugit timinilo imermik uvfardlugo, tauva
 minguitsūsavok. ¹⁰uvdlutdlo arfinex pingajuáne tigúsavai savârkát
 angutaussut malungnaisut mardluk savalo arnaussok ukiortax
 malungnaitsox atausex kajússatdlo ívfap imâta avgornerisa kulinge
 pingasut tuníssúmut nexigssamut atugagssat úlialersimassut úlialo
 lûgip atautsip imâ. ¹¹palasivdlo minguersaissup minguersartítok
 tamákulo Nâlagkap sânut pisisavai tovkup nâpitarfiup pâta su-
 -jorânut. ¹²savârkát dlo ardlát atausex palasip tigúsavá tuníssu-
 -titut pitdlarnavérkússutitut aggiutdlugo úlialo tamâna lûgip imâ
 nivtarterutigssatutdlo nivtarterutigalugit Nâlagkap sâne. ¹³savâ-
 -rardlo tokúsavá tuníssutit ajortaeruterkússutit tuníssutitdlo ikiv-
 -kagagssat tokúnexartarfiáne, inime ivdlernartume; tuníssut pit-
 -dlarnavérkússut palasip pigingmago tuníssúmut ajortaeruterkú-
 -ssúmut ássigititdlugo; ivdlernartorssúvok. ¹⁴palasilo tigusisavok
 tuníssutit pitdlarnavérkússutit auata ilânik tarnutdlugulo minguer-
 -sartítup siutâta talerpigdlip puânut kuvdluanutdlo talerpigdl-
 -mut putuguanutdlo talerpigdlermut. ¹⁵tauvalo palasip úlia ta-
 -mâna lûgip imâ ilángásavá itúmaminut sâmigdlermut kuissivdlune;
¹⁶agssangmilo talerpigdlit inuvaisa ardlát misúsavá úliamut itú-
 -mamine sâmigdlermut itumut úliap ilâ agssangme inuvânik Nâ-
 -lagkap sâne serpartautigalugo arfinex mardloriardlune. ¹⁷úliavdlo
 sivnerussup itúmaminítup ilâ palasip tarnúsavá minguersartítup
 siutâta talerpigdlip puânut kuvdluanutdlo talerpigdlermut putugua-

-nutdlo talerpigdlermut, tuníssutip pitdlarnavérkússutip auata kânut. ¹⁸ûlialo sivnerussox itúmaminítok palasip tarnúsavâ minguersartítup niakuanut sáimáunartitdlugulo Nálagkap sâne. ¹⁹tauvalo palasip pigdliarisavâ tuníssut ajortaeruterkússut táuna mingungnerminít minguersartítok sáimáunartitdlugo; kingornalo tuníssut ikivkagagssax tokúsavâ, ²⁰tamánalo tuníssut ikivkagagssax tuníssutdlo nexigssax palasip pigdliarisavâi tuníssiviup kâne táunalo sáimáunartitdlugo, tauva minguitsūsavok. ²¹pítsûgunile. tamáko saperunigit, tauva tigúsavâi savârax angutaussok atausex pitdlarnavérkússutit tuníssutigíssagssax, nivtarterutigíssagssax sáimáunarterkuvdlune, kajússatdlo ívrap imâta avgornerisa kulinge ûlialersimassut, tuníssúmut nexigssamut atugagssat, ûlialo lûgip imâ, ²²tuínguitdlo kuluartartut mardluk tuínguârkatdlûnft mardluk. ardlait sapíngisane, áipâ ajortaeruterkússutit tuníssutigíssagssax áipâlo ikivkagagssatut tuníssutigíssagssax; ²³tamákulo minguer-sarfime uvdluisa arfinex pingajuáne palasimut āsavâi tovkup nâ-pítarfiup pâta sujorânut Nálagkap sânut. ²⁴palasivdlo tigúsavâi savârax pitdlarnavérkússutit tuníssutigíssagssax ûlialo tamâna lûgip imâ nivtarterutigíssatutdlo nivtarterutigalugit Nálagkap sâne. ²⁵savâardlo pitdlarnavérkússutit tuníssutigíssagssax tokúsavâi tamatumalo pitdlarnavérkússutit tuníssutigíssap auata ilânik pâ-lase tigusísavok tarnutdlugulo minguersartítup siutâta talerpig-dliup puânut kuvdluanutdlo talerpigdlermut putuguanutdlo talerpigdlermut. ²⁶tauvalo ûliap ilâ palasip kúisavâ itúmaminut sâmigdlermut, ²⁷ûliavdlo tamatuma itúmamine sâmigdlirme itup ilâ agssangme talerpigdlft inuvaisa ardlânik Nálagkap sâne ser-partautigísavâ arfinex mardloriardlune. ²⁸âma ûliap itúmamini-tup ilâ palasip tarnúsavâ minguersartítup siutâta talerpigdliup puânut kuvdluanutdlo talerpigdlermut putuguanutdlo talerpigdlermut, tuníssutip pitdlarnavérkússutip auata tarnússauvfinut. ²⁹ûlialo sivnerussox itúmaminítok palasip tarnúsavâ minguersartítup niakuanut sáimáunartisavdlugo Nálagkap sâne. ³⁰tuínguitdlo kuluartartûnersutdlûnft tuínguâraunersutdlûnft, sapíngisai sordliunersut, ³¹sapersimángisaisa tamákua ardlât pigdliarisavâ tuníssutit ajortaeruterkússutit ardlâtdlo tuníssutit ikivkagagssatut tuníssut nexigssax ilángutdlugo; palasivdlo minguersartítok sáimáunartísavâ Nálagkap sâne. ³²tamâssa inatsit pûpingnermik perdlûtilik pivdlugo, minguersarneautigssaraluane saperângagit.

³³āma Nālagkap Môrsasilo Aarunilo oxalugfigai okardlune:
³⁴Kānāp nunānut ilivsmut pigititagssavnut piguvse, tássanilo nu-
 -name pigissagssavsiŋe igdlut ardlāt perdlūmik pupingnermik pi-
 -gukko, ³⁵tauva igdlup inuata palase nalunaerfigiartúsavā okar-
 -dlune: sōrdlo perdlūt igdlume takugiga. ³⁶palasip tauva perdlūt
 kimerdlōriartúsaguniuk, isingikatdlartitdlune igdlo ilultarkúsavā,
 igdlumitūt tamaisa mingugtūngorkunagit; kingornalo palase isi-
 -savok igdlo kimerdlūsavdlugo. ³⁷tauva perdlūt kimerdlōrdlugo
 takuguniuk igdlup karmānītok, iterssānguit tássaussut korsorpa-
 -lugtutdlūnft augpalungusersutdlūnft karmap ilānit ilorpasingne-
 -rūnguatsiartut, ³⁸tauva palase igdlumit anisavok igdlup iseriānut
 igdlo parnaerdlugo uvdlut arfinex mardluk. ³⁹uvdlutdlo arfinex
 āipāne palasip kingumut kimerdlōriartoruniuk, takuguniugdlo per-
 -dlūt igdlup karmāne siaruarsimassok, ⁴⁰tauva palasip ujarkat
 tāuko perdlūtitagdlit pērkúsavai igerkuvdlugitdlo ungalūgkap ava-
 -tānut nunap ilānut mingugtumut. ⁴¹igdlulo kiliortortísavā iluagut
 kaujatdlagdlugo, kiliortornikutdlo ungalūgkap avatānut igísavait
 nunap ilānut mingugtumut. ⁴²tigúsísáputdlo ujarkanik avdlanik
 ujarkat sujugdlt inainut karmaliutdlugit; āma marrarmik avdlamik
 tigúsísáput igdlo marrarterdlugo. ⁴³tauvale perdlūt kingumut
 ersserpat igdlume sivkerdlune, ujarkat pērmaticigik igdlulo kilior-
 -tordlugo avdlamik marrartertermássuk kingorna, ⁴⁴tauva palasip
 kimerdlōriartúsavā, takuguniugdlo perdlūt igdlume siaruarsimassok,
 pupingnex tássausavok igdlume ilungmut aseruatisissok; mingug-
 -tok tamássa. ⁴⁵taimáitumik igdlo inguvtísavāt, ujarailo kissug-
 -tailo igdluvdlo marrā tamāt, ānitdlugitdlo ungalūgkap avatānut
 nunap ilānut mingugtumut. ⁴⁶nalinginardlo igdlo parnaersima-
 -ssugssautitdlugo iseraluartok mingugsimásavok únuk tikitdlugo;
⁴⁷igdluvdlo iluane inarsimagunilūnft nerisimagunilūnft atissane
 errúsavai. ⁴⁸kisiāne palasip igdlo kimerdlōriartordlugo takuguniuk
 perdlūt igdlume siaruarsimāngitsox igdlo marrarternekarmat ki-
 -ngorna, tauva palasip igdlo minguitsūtísavā, perdlūtaugaluaak ajo-
 -runngaermat. ⁴⁹tigúsavailo igdlo pivdlugo ajortaeruterkússutitut
 tunissutigissagssat: tingmiānguit mardluk sfterivdlo kissua uja-
 -lugssiagssatdlo augpalujagtut tsūpilo. ⁵⁰tingmiānguitdlo ardlāt
 tokúsavā pūgūtamik marraussumik atdlialerdlugo, imermut kūg-
 -tumut kulangiutdlugo. ⁵¹tauvalo sfterip kissua tsūpilo ujalug-
 -ssiagssatdlo augpalujagtut tingmiāngūvdlo āipā ūmassok tigú-
 -savai misugdlugitdlo tingmiāngūp tokutaussup auanut imermutdlo

kûgtumut igdlo serpartardlugo arfinex mardloriardlugo; ⁵² taimalo igdlo ajortaiásavâ tingmiângûp auanik imermigdlo kûgtumik tingmiânguamigdlo ûmassumik sfterivdlo kissuanik tsûpimigdlo uja-
14. 6. 7. -lugssilagssanigdlo augpalujagtunik. ⁵³ tingmiânguardlo ûmassox ungalûgkap avatânut nunáinarmut tingitisavâ igdlulo sáimáunar-titsivigalugo, tauva minguitsûsavox.

⁵⁴ tamássa inatsit perdlûmik pupingnermik xanox íkaluar-tumik kilangnerssuarnigdlo ⁵⁵ pupingnermigdlo atissanilûnft igdlunilûnft itumik ⁵⁶ tinumassunigdlo naorartunigdlo kivdlerner-ssanigdlo, ⁵⁷ sût mingugtûssarângatalûnft minguitsûssarângatalûnft ilisimarkuvdlugit. tamássa inatsit pupingnermik.

kapitalit 15.

iginermingnit mingugtunik, mingungnernigdlo avdlanik.

¹ āma Nālagkap Mõrsasilo Aarunilo okalugfigai okardlune:
² Israllip kinguai okalugfigisigik okarfigalugit: kina nalingínax ti-mimigut igigune mingugtûsavox iginermigut. ³ mánalo iginermigut mingugtûssutigisavâ: timâta iginine igîart(íkangagulûnt miligkângagulûnft mingugtûssutigisavâ. ⁴ ínangavik nalingínax igi-ssup ínangavigissâ mingugsimásavox, pekutdlo nalingínax táu-ssuma igsiavfigissâ mingugsimásavox. ⁵ ínangavianigdlo agtuissup atissane errúsavai imermigdlo uvfardlune mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ⁶ pekúmutdlo igissup igsiavfigissânut ingítup atissane errúsavai imermigdlo uvfardlune mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ⁷ igissuvdlo timânik agtuissup atissane errúsavai imermigdlo uvfardlune mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ⁸ igissuvdlo minguitsox kiserfigigpago, kiserfigissâta atissane errúsavai imermigdlo uvfardlune mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ⁹ igsiantardlo nalingínax igissup ximugserdlune igsiavfigissâ mingugsimásavox. ¹⁰ nalingínardlo sumik nanertugânik agtuissox mingugsimásavox únuk tikitdlugo, taimáitunigdlo tigu-sissup atissane errúsavai imermigdlo uvfardlune mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ¹¹ nalingínardlo igissup agtorpago agssane imermik assagsimanagit, agtugâta atissane errúsavai imermigdlo uvfardlune mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ¹² pûgutardlo marraussox igissup agtugâ aserornekásavox, pûgutardle kissûgpat imermik errorornekásavox. ¹³ igissordlo minguersimalerune iginerminit, tauva uvdlut arfinex mardluk ingminut kisi-

-sava! minguerfigssaminut, tauvalo atissane errúsava! timinilo uv-
 -fardlugo imermik kùgtumik, tauva minguitsüsavok. ¹⁴uvdlutdlo
 arfinex pingajuáne ingminik pivdlune tigúsava! tuinguit kuluar-
 -tartut mardluk tuinguârkatdlünft mardluk Nâlagkap sânut agger-
 -dlune tovxup nâpitarfiup pâta sujorânut palasimutdlo tûniut-
 -dlugit. ¹⁵palasivdlo pigdliarisava! ardlât tunissutitut ajortaeru-
 -terkússutitut ardlâtdlo tunissutitut ikivkagagssatut, taimalo Nâ-
 -lagkap sâne sâimaunartísavâ iginera pivdlugo. ¹⁶angut ki-
 -nguágssiúminik anissõrune, tauva timine tamât imermik uvfásavâ
 mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ¹⁷ânorágssardlo nalingínax
 amerdlünft nalingínax kinguágssiutaerdluersimassox imermik error-
 -nekásavok mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ¹⁸arnardlo
 angutip ínâukuniuk kinguágssiúminik anissõrdlune, tauva táuko
 tamarmik imermik uvfásâput mingugsimásavdlutigdlo únuk tikit-
 -dlugo. ¹⁹arnardlo timime aunârneranik aunârune, tauva uvdlut
 arfinex mardluk ajukulugssutse pigísavâ, nalingínardlo táussumínga
 agtuissok mingugsimásavok únuk tikitdlugo. ²⁰sunalo nalingínax
 táussuma ajukulugssutsimine ínângavigissâ mingugsimásavok, ig-
 -siavfigissâlo nalingínax mingugsimásavok. ²¹ínângavianigdlo ag-
 -tuissup atissane errúsava! imermigdlo uvfardlune mingugsimâ-
 -savdlunilo únuk tikitdlugo. ²²nalingínauvdlo pekúmik táussuma
 igsiavfigissânik agtuissup atissane errúsava! imermigdlo uvfardlune
 mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ²³sumigdlo ínângaviata-
 -lünft kânítumik pekutivdlünft táussuma igsiavfigissâta kânítumik
 agtuissok mingugsimásavok únuk tikitdlugo. ²⁴angutivdlo ínâu-
 -kuniuk, ajukulugssusialo nagdliugpat táussumantitdlugo, angut
 táuna uvdlut arfinex mardluk mingugtúsavok, ínângavigdlo nali-
 -ngínax táussuma ínângavigissâ mingugsimásavok. ²⁵arnax si-
 -visõmik timiminit aunârune ajukulugfigssaringisamigutdlünft tai-
 -maitdlune ajukulugfigissartagkanilünft ximutdlugo, tauva uvdlut
 mingungnerminik aunârfine nâvdlugit taimáisavok sõrdlo uvdlune
 ajukulugfigmine ítartok, mingugtúsavok. ²⁶ínângavik nalingínax
 táussuma ínângavigissâ uvdlut aunârfê nâvdlugit taimáisavok sõrdlo
 ajukulungnermine ínângavigissâ ítartok; pekutdlo nalingínax tán-
 -ssuma igsiavfigissâ taimatut mingugsimásavok sõrdlo ajukulung-
 -nermimit mingugkângat. ²⁷nalingínax tamâkunínga agtuissok mi-
 -ngugsimásavok, atissane errúsava! imermigdlo uvfardlune mi-
 -ngugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ²⁸arnardlo táuna minguer-
 -simalerune aunârnerminit, tauva uvdlut arfinex mardluk ingminut

kis/savai, kingornalo minguitsūsavok. ²⁹uvdlutdlo arfinex pinga-juáne ingminik pivdlune tigúsavai tuinguit xuluartartut mardluk tuínguárkatdlünft mardluk palasimut aggiutdlugit tovkup nâpítar-fiup pâta sujorânut. ³⁰palasivdlo táukua ardlât pigdliarisavâ tuníssutitut ajortaeruterkússutitut ardlâtdlo tuníssutitut ikivka-gagssatut, taimalo Nâlagkap sâne sáimáunartisavâ mingungner-minik aunârnera pivdlugo. ³¹Isratlivdlo kinguai mingungnerânit avigsártisavase, tokorkunagit mingungnermingne, inekarfiga akornavsinîtok mingugtíkangamíko.

³²tamássa inatsit igissunik kinguâgassiúmingnigdlo anissôr-tunik mingússutigissamingnik ³³arnanigdlo ajukulungnermingnit mingugsimassunik igissunigdlo angutaussunigdlünft arnaussunig-dlünft angutinigdlo arnamik mingugtumik ináussissunik.

kapitalit 16.

uvdlormik sáimáunartitsivingmik.

¹Nâlagkavdlo Mórsase okalugfigâ Aarunip ernere táuko mardluk tokungmata kingorna, Nâlagkap sânut patdligúniardlutik tokungmata; ²imalo okarpox Nâlagak Mórsasimut: Aarunimut angajungnut okarit, uvdlúkut nalinginákut isertarkunago ivdler-nartûmut ilordlermut umigssûp tunuanut, sáimauvfiup igdlerfiup kânítup sânut, tokorkunago; nuiákut takutítarumârama sáimauv-fiup kulâne. ³máko Aarunip ivdlernartûmut isíssutigisavai: ⁴ánorâx ilordlek merkuluaitsox ivdlernartok atissarisavâ, uviníngmigutdlo merkuluaitsumik kardlekásavok, kiterúmígdlo merkuluaitsumik kiterúsísavok, nasaruserssuarmígdlo merkuluaitsumik nasarsímá-savok; atissagssat ivdlernartut tamássa; uviníngmigut imermik uvfardlune atísavai. ⁵Isratlivdlo kinguainit ilagíngnit tigúsavai savaussarssuit mardluk ajortaeruterkússutitut tuníssutigissagssat savarssuardlo inúsugtox atausex ikivkagagssatut tuníssutigissag-ssak. ⁶ugsígdlo tuníssut ajortaeruterkússut ingminut atortok Aarunip aggiúsavâ ingminik sáimáunartitdlune inokutinîlo sáimáun-artitdlugit. ⁷savaussarssuitdlo táuko mardluk tigúsavai sav-ssartitdlugit Nâlagkap sânut, tovkup nâpítarfiup pâta sujorânut: ⁸ímerautigísavailo Aarunip savaussarssuit táuko mardluk; ímeraut atausex Nâlagkap pigísagâ, ímeraut atausex alisitaussup pigísagâ.

2 Mór. 30,10.

Epr. 9,7 t.

Epr. 7,27.

⁹savaussarssuardlo ímerantíkut Nálagkamut pigítitax Aarunip aggiú-
-savâ tuníssutitut ajortaeruterkússutitut pigdliaralugo; ¹⁰savau-
-ssarssuardle ímerantíkut alisitaussumut pigítitax úmatitdlugo
Nálagkap sánut savssartínekásavok sáimáunartitsivigerkuvdlugo
alisitaussumutdlo autdlartínekarkuvdlugo puilassuitsumut. ¹¹tá-
-ssa ugsik tuníssut ajortaeruterkússut ingminut atortok Aarunip
aggiúsavâ ingminik sáimáunartitdlune inokutinilo sáimáunartitdlugit, ^{16,a. 6.}
tokúsavâlo ugsik táuna tuníssut ajortaeruterkússut ingminut a-
-tortok. ¹²aumausivigdlo tigúsavâ aumanik ikumassunik ímersi-
-massok tunissivingmit Nálagkap sánitumit itúmanilo ulivkârdlugit
pujórutigssanik tipigigsunik aserorterxigsâgkanik, tamákulo erku- ^{2 Mór. 30,ss.}
-tisavai umigssûp tunuanut; ¹³pujórutigssatdlo ingnerup kánut
ilisavai Nálagkap sâne sáimauvfik nalunaiautip xânítok pujórutit ^{sark. 5,a.}
pujuánut matórtitdlugo, tokorkunane. ¹⁴tigusísavordlo ugsigup ^{Epr. 9,11 t.}
auata ilánik agssangme inuvaisa ardlánik serpartaivdlune sái-
-mauvfiup kánut sâta tungánut; sáimauvfiuvdlo sánut arfinex mar-
-dloriardlune serpartaisavok aup ilánik agssangme inuvaisa ar-
-dlánik. ¹⁵tauvalo tokúsavâ savaussarssuak tuníssut ajortae- ^{16,a. 9.}
-ruterkússut inungnut atortok, analo erkutisavâ umigssûp tunua-
-nut; auanigdlo taimailiúsavok sórdlo ugsigup auanik iliortok ser-
-partautigalugo sáimauvfiup kánutdlo sánutdlo. ¹⁶ivdlernartútdlo
sáimáunartitsivigísavâ Israflip kinguaisa mingugssusiánik piner-
-dlungnerinigdlo ajortuliarnerningne tamane pinerdlútigissainik
pfaivfigititdlugo; âmátaox tupek nâpítarfik taimailiorfigísavâ, ta-
-mána táunkunane inekartok mingugssusísa akornáne. ¹⁷inungmik
sersimassokásángilax tuperme nâpítarfingme, ivdlernartúme sái-
-máunartitsísavdlune iserpat anitserdlugulo; taimalo ingminik sái-
-máunartísavok inokutinilo sáimáunartitdlugit Israflíkutdlo ilagft
ilūngaisa sáimáunartitdlugit. ¹⁸tauva anísavok tunissivingmut
Nálagkap sánitumut sáimáunartitsivigalugulo; ugsiguvdlo auata
ilánik savaussarssúvdlo auata ilánik tigúsísavok tunissiviup nag-
-ssúsainut tarnutdlugo kaujatdlagdlugo. ¹⁹auvdlo ilánik serpar-
-taivfigísavâ agssangme inuvaisa ardlánik arfinex mardloriardlune
minguersardlugulo ivdlernarsardlugulo Israflip kinguaisa mingug-
-ssusiánik pfaivfigititdlugo. ²⁰taimalo ivdlernartút tuperdlo
nâpítarfik tunissivigdlo sáimáunartitsivigerérunigit, tauva aggiúsavâ ^{16.10.}
savaussarssuak táuna úmassok. ²¹Aarunivdlo agssane igdlugft
savaussarssûp táussuma úmassup niakuanut tugtisavai, kulâgutdlo
nalunaiásavai Israflip kinguaisa ajortuliat tamaisa pinerdlungnerilo

tamaisa ajortuliarnermingne tamane pinerdlütigissait; savaussar-ssúvdlo niakuanut ilisavai, táunalo puilassuitsumut autdltartisavai angut nâpitsissok kivfaralugo. ²² ajortuliait tamaisa savaussarssúp nangmagaralugit âsagai nunamut sutaitsumut, tauvalo savaussar-ssuak autdltartisavâ puilassuitsume. ²³ Aarunilo isisavok tu-

-permut nâpitarfingmut, ânorâssat merkuluaitsut iperardlugit ivd-lernartūmut isisagame atissarigaluane, tâssungalo kimâsavai.

²⁴ uvinigmigutdlo imermik uvfâsavok najugkame ivdlernartume.

ânorâssanilo [ânorârissartagkane] atisavai, anivdlunilo tunissime ikivkagagssak inuitdlo tunissutât ikivkagagssak pigdltiarisavai ing-minik sâimâunartitdlune inuitdlo sâimâunartitdlugit; ²⁵ tunissu-tivdlo ajortaeruterkússutip túnua tunissivingme tipigigsautigdlu-tigîsavâ. ²⁶ ivssumale savaussarssuarmik alisitaussumut autdltar-

-titsissup atissane errûsavai, uvinigmigutdlo imermik uvfâsavok.

kingornalo tangmârfingmut pisínâusavok. ²⁷ ugsigdlo tunissut a-

-jortaeruterkússut savaussarssuardlo tunissut ajortaeruterkússut.

Epr. 13, táukua aue ivdlernartūmut erkúnekartut sâimâunartitsissutânsav-

^{11. 12.} -dlutik, táuko /tangmârfup avatânut ânisavait amflo nekaitdlo a-

-nagssamautaitdlo ingnermik ikivkardlugit. ²⁸ tamâkunîngalo ikiv-

-kartitsissup atissane errûsavai, uvinigmigutdlo imermik uvfâ-

-savok, kingornalo tangmârfingmut pisínâusavok. ²⁹ ilivsi-

nâgssâungitsumik ilerkorissagssak tamâssa: kâumatit arfinex âi-

^{23, 27-32.} -pâta uvdluisa xulingâne tarnise makitanavêrsâsavase sumigdlo

suliagssamik sulisanase, nunavsi-ne inûngortordlûnt takornartar-

-dlûnt akornavsi-ne takornartaussox nâme. ³⁰ uvdlorne tamatu-

-mane sâimâunartísangmase minguerkuvdluse; ajortuliautsivsimik

tamanik minguersimalísause Nâlagkap sâne. ³¹ sapât sulisaerfik

tâssâusavok ilivsi-ne, tarnisilo makitanavêrsâsavase. nâgssâungit-

-sumik ilerkorissagssak tamâssa. ³² sâimâunartitsísavordle palase

tanitaussok angûme kingornagut palasiorkuvdlugo atortugssângor-

-titaussok; ânorâssatdlo merkuluaitsut atissarisavai, ânorâssat

ivdlernartut. ³³ sâimâunartitsivdlune ivdlernartût ivdlernartox tu-

-perdlo nâpitarfik tunissivigdlo sâimâunartitsivigîsavai palasitdlo

inuitdlo ilagît ilûngaisa sâimâunartitdlugit. ³⁴ tamâssa ilivsi-ne

nâgssâungitsumik ilerkorissagssak, Israêlip kinguai ukiut nungut-

-dlugit atausiardluse sâimâunartísagavsigik ajortuliaustnik tamanik

4 Môr. 29, pfaivfigititdlugit. taimailiorpordlo sôrdlo Nâlagkap Môrsase

^{7-11.} inâkâ.

kapitalit 17.

tuníssutit tunissivingmut ánekásassut. augtortokásángitsok.

¹áma Nálagkap Mórsase okalugfigá okardlune: ²Aarune okalugfigúk ernerilo Isratlivdlo kinguai tamaisa okarfigalugit: ta-mássa okausek Nálagkap okauserissá inássutigissá: ³inuk nali-ngínax Isratlíkut ilagissát ugsingmigdlünft savamigdlünft savau-ssamigdlünft tokutsigune tangmârfingmilünft tangmârfiup avatâ-nilünft, ⁴tovkup nâpítarfiup pâta sujorânut aggiúnago, tássa Nálagkamut tuníssutigissagssax pigdliutiginago Nálagkap inekar-fata sâne, angut táuna aungmut pissûtínekásavok; auk kuiga-miuk angut táuna inugtame akornánit píarnekasavok. ⁵tássa Isratlip kinguaisa aggiútalísangmatigik tuníssutitik tokutagssat, unáinarne tokútaraluarmatigik; mássa Nálagkamut aggiúsavait, ovkup nâpítarfiup pâta sujorânut palasimut, Nálagkamut pigdliu-tigisavdlugit tuníssutitut kujaniutitut. ⁶auilo palasip serpartau-tigísavai Nálagkap tunissiviutânut tovkup nâpítarfiup pâta sujo-râne, túnuilo tipigisautigdliutigísavai Nálagkamut naimajuminar-tuliaralugit. ⁷tássalo kingorna tuníssutitik tokutagssat merkortórssuarnut pigdliutigísángilait angúnunerissamingnut. tamássa kukunane kingulerígsugessaine nágssáungitsumik ilerkorissagssax. okarfigísavatitdlo: inuk nalingínax Isratlíkutdlünft ilagissát takor-nartatdlünft akornavsíne takornartaussut ilagissát tuníssúmik i-kivkagagssamigdlünft tokutagssamigdlünft pigdltigune, ⁹tovkup nâ-pítarfiup pâta sujorânut aggiúnago, tássa Nálagkamut pigdliuti-ginago, angut táuna inugtaminít píarnekasavok. ¹⁰inugdlo alingínax Isratlíkutdlünft ilagissát takornartatdlünft akornavsíne akornartaussut ilagissát kanox ítumigdlünft augtorpat, tauva kí-nara sangmisikumârpára táussumúnga augtortumut píardlugulo ugtaisa akornánit. ¹¹uvinigdlup tarnâ auanfngmat, tamánalo ívsínut túniúkavko tunissivingmut perkuvdlugo, tarnívsínut sái-máunartitáussutigerkuvdlugo; auk tássaungmat tarníp sáimáu-nartitáussutigissá. ¹²tamána pívdlugu Isratlip kinguainut okar-punga: kimigdlünft ilagissavsinik augtortokásángilax, takornar-tardlünft akornavsíne takornartaussok augtúsángilax. ¹³inugdlo alingínax Isratlíkutdlünft ilagissát takornartatdlünft akornavsíne akornartaussut ilagissát nerssúmigdlünft tingmíssamigdlünft neri-ssagssaussumik pissakarune piniagkaminik, tauva aua kúlsavâ ssup sekungnerinik matórdlugo. ¹⁴uvinigdlup nalingínaup tarnâ

5 Mór. 32,17.

5 Mór. 12,

13. 14.

Epr. 9,22.

auanfngmat ûmatitdlugo; taimáitumik Israflip kinguainut okar-punga: súp uvinigdlup auanik nerísángilase, uvinigdlup nalinginaup tarnâ auanfngmat. nalinginak tamatumínga nerissok pfarnekásavok.

¹⁵inugdlo nalinginak nunavsíne inúngortûnersordlûnt takornar-taunersordlûnt kigdumigdlûnt aligtugkamigdlûnt nerigaluarune. táussuma atissane errúsavai imermigdlo uvfardlune mingugsima-savdlunilo únuk tikitdlugo; tauva minguitsūsavok. ¹⁶kisiáne atissane errúngikunigit timinilo uvfarnago, tauva ajortuliane naner-tortigísavâ.

kapitalit 18.

kanigfigpatdlártut nuliarsángitsut.

¹āma Nālagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ²Israflip kinguai okalugfigikit okarfigalugit: uvanga tamássa Nālagax Gûterse. ³taimailiúsángilase sôrdlo Egiptinime nunaxarfigigaluavsíne ilior-tartut, āma taimailiúsángilase sôrdlo Kânâp nunâne ilivsinut apûv-figititagssavne iliortartut, ilerkorerkussaitdlo ingerdlavigisángilase. ⁴uvanga erkartüssisigerkussâka ilerkorisavase, ilerkorerkussâkalo maleruásavase ingerdlavigalugitdlo; uvanga tamássa Nālagax Gûterse. ⁵mássame, ilerkorerkussâka maleruásavase erkartüssisigerkussâkalo, tamâko inûp ilerkoralugit inüssutigissarai; uvanga tamássa Nālagax.

Râm. 10, s. -sigerkussâkalo, tamâko inûp ilerkoralugit inüssutigissarai; uvanga tamássa Nālagax.

⁶sugissaminut kanigtumut patdligútoxásángilase kángugissânik ulêrsiniartumik; uvanga tamássa Nālagax. ⁷atâtavitdlûnt anânavitdlûnt kángugissâ ulisángilat; anânagât, kángugissâ ulisángilat. ⁸arnagssavit kángugissâ ulisángilat; atâtavit kángugissâ tássauvok. ⁹katángúpit arnap kángugissâ ulisángilat, atâtavit paniginerâlûnt anânavitdlûnt paniginerâ, nangminingnilûnt erniunersok asimilûnt erniunersok. ¹⁰ernerpitdlûnt paniata panivitdlûnt paniata kángugissâ ulisángilat; ivdlit kángugissat tássaungmat. ¹¹arnagssavit paniata atâtangnut erniussup katángutigissavit kángugissâ ulisángilat. ¹²atâtavit katángutâ arnax kángugissânik ulêrsivigísángilat; atâtavit sugissâ kanigtok tássauvok. ¹³anânavit katángutâ arnax kángugissânik ulêrsivigísángilat; anânavit sugissâ kanigtok tássaungmat. ¹⁴atâtavit katángutâ angutip kángugissâ ulisángilat; nulianut patdligúsángilatit; kanigât. ¹⁵ukuat kángugissânik ulêrsivigísángilat; ernerpit nuliârâ, kángugissâ ulisángilat. ¹⁶katángutiv it angutip nuliata kángugissâ ulisángilat; katángutiv it angutip

kángugissâ tássauvox. ¹⁷ nuliavit pania kángugissânik ulêrsivigi-
 sângilat [nuliangnut] ilángutdlugo; erneratalũnt pania paniatalũnt
 pania tigúsângilat kángugissâ ulêrumavdlugo; sugissai kanigtut tá-
 ssáuput; taimailiordlune kángunarkajaxox. ¹⁸ âma nuliavit katá-
 ngutâ arnax táussumúnga áipiúsângilat agssuaríssutáusassumik, ká-
 ngugissânik ulêrsivigiumavdlugo sujugdliup saniagut, táuna inútít-
 dlugo. ¹⁹ âma arnamut patdligúsângilatit ajukulungnerane mingug-
 simássutigissâne kángugissâ ulêrumavdlugo. ²⁰ âma tugdlivit nulia
 náusângilat kinguágssiorumavdlutit táussumínga mingugtísavdlutit.
¹ âma kinguágssavit ilânik [ingnîkut] ingerdlatítsisângilatit Mûlorri-
 mut, Gútivitdlo arka nalingínautísângilat; uvanga tamássa Nâlagax. Jer. 7,³¹.
² âma angutaussox ínâusângilat arnatut isivdlugo; maujungnaxissox
 ássáusavox. ²³ âma nerssut kanox íkaluartordlũnt ínâusângilat Râm. 1,²⁷.
 amatumínga mingugtísavdlutit; arnardlo nerssúmut sâsângilax nat-
 dláukumavdlugo; sualugtumik mingugtínartox tássáusavox. ²⁴ ta-
 mákua tamarmik iláinânigdlũnt mingugtexinase, mássa akimá-
 ngitsut sujunivsigut kimátítagssáka tamákunínga tamanik mingug-
 úput, ²⁵ nunalo mingugtúngorpox; taimáitumik inuusa ajortuliát
 kussumane takusarumârpax, nunavdlo inune oriásavai. ²⁶ ilivsile
 lerkorerkussáka erkartüssisigerkussákalo maleruásavase, maujung-
 nartutdlo tamákua tamarmik iláinânigdlũnt maujungnartuliúsângi-
 lase, nunavsíne inúngortutdlũnt takornartatdlũnt akornavsíne ta-
 kornartaussut náme; ²⁷ mássa maujungnartunik tamákunínga ta-
 manik nunap inue sujunivsigut tássanítut maujungnartuliorput,
 unalo mingugtípât. ²⁸ ilivsísaox nunap oriáxinaváse mingugtíkuv-
 siuk, sórdlo akimángitsut sujunivsigut tássanítut oriarai. ²⁹ mássa
 maujungnartut tamákua tamarmik iláinânigdlũnt maujungnartulior-
 tokarpat, tarnigdlit taimailiortut ínugtamik akornánit píarnexá-
 sáput. ³⁰ taimáitumik maleruarkussáka maleruarsigik, ilerkut mau-
 jungnartut sujunivsigut ilerkorinexartut ilerkorerkunasigik, tamá-
 kuníngalo mingugtexinase; uvanga tamássa Nâlagax Gúterse.

kapitalit 19.

inatsíit nálingínait, uternernik ilagdlit.

¹ âma Nâlagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ² Isratlíkut
 agit ilúngaisa okalugfigíkit okarfigalugit: ivdlernartúsause, uvanga
 lálagax Gúterse ivdlernartógama. ³ nungutdluse anânasilo atátasilo
 uanerisigik, sapátíkalo aulajangiúsigik; uvanga tamássa Nâlagax

Gúterse. ⁴Gútipilungnut sāsángilase, kueragkanigdlo Gútiliúsá-
 -ngilase ilivsinut; uvanga tamássa Nálagak Gúterse. ⁵tuni-
 -ssutdlo xujaniut Nálagakmut pigdliutigiumaguvsiuk, tauva pigdliu-
 -tigisavarse nuánarinexautigssavsínik. ⁶nerinekásavox uvdlorne
 tamatumane, pigdliutigissarângavsiuk, akaguanilo; uvdlut pingajug-
 -ssānut amiákússox ingnermik ikivkarnekásavox. ⁷taimáitordle
 ilā uvdlut pingajugssāne nerinekaraluarpat maujugissásavox, nuá-
 -narinexásángilak. ⁸nerissuvdlo ajortuliane nanertortigisavā, Nā-
 -lagkap ivdlernartútā nalinginautíkamiuk, inugtaminidlo pfarnexá-
 -savox tarnilik táuna. ⁹nunavsíne naussut katerssugagssat ka-
 -terssorângavsigik, tauva narssautivit sinānītut kivdlorkigsāsāngi-
 -latit katerssugagssautitidlo katerssorkigsárnagit; ¹⁰nautsivítidlo
 vīnekutilik pītsakorsiúsángilat katagarnikutdlo nautsivíngne vīnexu-
 -tilingme ítut katerssúsanagit; kisiāne pītsunut takornartanutdlo
 kimásavatit; uvanga tamássa Nálagak Gúterse. ¹¹tigdlísángilase
 sagdlúsanasilō perkuserdlugtumigdlo iliorfigekatigíngnase. ¹²sag-
 -dluvdluse ugpernarsáisángilase atera taivdlugo, mássame Gúterse
 arka nalinginautísángilat; uvanga tamássa Nálagak. ¹³tugdliit angu-
 -tauserfigísángilat arsárnagulo; kivfartortup akigssarsisagssá ilingne
 únuisísángilat uvdlágssamut. ¹⁴tusilartox perdlorkúsángilat, ná-
 -kiuvfigssamigdlo ilissísángilatit tagpītsup sānut, kisiāne Gúterse
 mianerisavat; uvanga tamássa Nálagak. ¹⁵ilunautsuliúsángilase er-
 -kartússivíngme; nikanartup táunáussusia sokutigísángilat, pingár-
 -tuvdlūnft táunáussusia atarkissariakartísángilat, kisiāne tugdliit
 erkartúsavat nāpertuivdluardlutit. ¹⁶mamardlissutut angalásāngi-
 -latit inugtavit akornāne; kekásángilatit tugdlivit aua navérdlugo;
 uvanga tamássa Nálagak. ¹⁷katángutit ūmigssúsángilat ūmatigkut
 kisiāne tugdliit inertertásavat, ajortuliautsimik nanertortekalerkuna-
 pivdlugo. ¹⁸ingminik akiniúsángilatit, nūgangmersúsángilatitdlo
 nagguvekatingnut, kisiāne tugdliit iligtut asásavat; uvanga tamássa
 Nálagak. ¹⁹ilerkorerkussáka maleruásavase: nerssutantitūt nu-
 -liartísángilatit mardluvit akutdlugit; narssautit siaruarterivfigísá-
 -ngilat nautsísagssanik mardluviussunik; atissagssatdlo mardluviu-
 -ssunik akulerígsitanik ujalugssiartagdlit timingnut písángitdlat
²⁰angutivdlo arnax inaupago kinguágssíuiminik anissórdlune, tau-
 -nalo arnax kivfaupat angúmut túniússauvdlune, kivfaujungaeru-
 -tigssaminigdle akiliúnexarnane akekángitsumigdlūnft kivfaujung-
 -naersínekarnane, tauva pitdlaut atúsavox, kisiāne tokúnexásāngit-
 -dlat, arnax táuna kivfaujungaersínekāngingmat. ²¹angutivdlo

5 Mór. 27,¹⁸.Mat. 18,¹⁸.

5 Mór. 22,

⁹⁻¹¹.

táussuma tuníssúne pitdlarnavêrkússut Nálagkamut aggiúsavâ tov-kup nâpítarfiup pâta sujorânut, savarssuak inúsugtok pitdlarna-vêrkússutitut tuníssutigíssagssak; ²² palasívdlo sáimáunartísavâ Nálagkap sâne savarssuarmik táussumínga pitdlarnavêrkússutitut tuníssutigíssagssamik ajortuliarnera ajortuliautigíssâ matôrdlugo, tauva ajortuliarnermiuk ajortuliautigíssaminik isumákêrfíginékásavok.

²³ nuna apôvfigisimaleruvsíuk, orpingnigdlo neríssagssalíngnik nalingínarnik íkússuissaleruvse, tauva ínerítítait kipínexángíssutitut sumakartísavase; ukiut píngasut ukiútítldlugit ílívínut kipínexángítsutut ísáput nerívfigínexásanatígdlo. ²⁴ ukiutdle sisamagssâne nerítítait tamarmik ívdlernartínekásáput Nálagkap únersíutigíne-kautígssânik. ²⁵ ukiutdlo tatdlímagssâne ínerítítait nerísavase, kíngunere ílívínut ílanekarkuvdlugit; uvanga tamássa Nálagak Gúterse. ²⁶ aulíngmik nerísángílase. serrásángílase tórnisanasílo. ²⁷ níarkuvse avatait kaujatdláutumik nújaiásángílase, umívítldlo avatát serúsángílat. ²⁸ tokussok pívdlugo kílernernik pílersúsángílase ívínívsígut, agdlangnérígdlo kákíortísángílase; uvanga tamássa Nálagak. ²⁹ paníft nalingínángortísángílat úverssartíniardlugo; núnalo úverssásángílat, nuna kángunartulíornernik ulívkálerkunago. ³⁰ sapátíka aulajangiúsavase, ívdlernartútígalo míanerísavarse; uvanga tamássa Nálagak. ³¹ tímaiagarsíortunut sásángílase, nalunaer-kutínígdlo súkuiaíssut sújunersíúsángílase, táukunínga míngugter-kunase; uvanga tamássa Nálagak Gúterse.

³² kérésók níkuívfígísavat útorkaup táunáussusia atarkísavdlugo, Gútítldlo míanerísavat; uvanga tamássa Nálagak. ³³ takornartamígdlo saníngne akornartaussokarpát núnávísíne, táuna nágdliugtísángílarse. ³⁴ ílav-síut núnávísíne íuúngortutut ítísavarse takornartak akornávísíne akornartaussok, asásavatdlo ílígut, nangmínek takornartaugaluaravse Egívtíníme; uvanga tamássa Nálagak Gúterse. ³⁵ íluaitsumík híúsángílase erkartússíssarângavsílúntf útguíssarângavsílúntf, íságagssamígdllúntf okímáílútagagssamígdllúntf ímíússagssamígdllúntf útguíssarângavse. ³⁶ ússersaívfít íluartut, okímáílútat íluartut ív- ^{5 Mór. 25,} fatdlo íluartut ínítdlo íluartut pígísavase; uvanga tamássa Nálagak Gúterse ílívíník Egívtínímít anísítsíssok. ³⁷ ílerkorerkussákalo amáisa erkartússíssígírkussákalo tamáisa maleruásavase ílerkoralugítldlo; uvanga tamássa Nálagak.

kapitalit 20.

ajortuliat ilaia kanok pitdlarnekarigssānik.

- ¹āma Nālagkap Mōrsase okalugfigā okardlune: ²Isratlip -nguainut okarit: nalingínaup Isratlip kinguaisalūnīt ilagissāta -kornartatdlūnīt Isratlime takornartaussut ilagissāta kinguāgssan
- 18,21. ilāt Múlorrimut túniúkuniuk, táuna tokúnexásavok; nunap inu ujarakanik mitdlūsavāt. ³uvangalo kfnara inungmut táussumúnga sangmisíkmârpara pñardlugulo inugtaisa akornānit, kinguāgssan ilāt Múlorrimut túniungmago ivdlernartūtiga mingugtíkumavdlu ateralo ivdlernartok nalingínautíkumavdlugo. ⁴nunavdlo inu issigingitsússāraluarpássuk inuk táuna kinguāgssame ilānik Múlorrimut túniússisimassok, tokúngigpássugdlo, ⁵taimáitok uvang kfnara inungmut táussumúnga sangmisíkmârpara erkardlñutdl inugtainitdlo pñarumârpáka táuna tamaisalo táuna uverssaxatigalu Múlorre maligdlugo uverssarsimassut. ⁶nalingínardlo timais
- 20,27. -garsiotunutdlūnīt nalunaerkutinigdlūnīt sukuiaissunut sâgkaluarp uverssarfigalugit, tauva kfnara inungmut táussumúnga sangmisíkmârpara pñardlugulo inugtaisa akornānit. ⁷taimáitumik ivdlernarsaritse ivdlernarserkuvdluse, uvanga tássaugama Nālagak Gúterse. ⁸ilerkorerkussákalo maleruarsigik ilerkoralogitdlo; uvang tamássa Nālagak ilivsinik ivdlernartitsissok. ⁹nalingínak atá
- úss. 20,20. -taminigdlūnīt anānaminigdlūnīt perdlorkussissok tokúnexásavok atātānilūnīt anānanilūnīt perdlorkugamiuk auata tugfigiliuk. ¹⁰ngutdlo avdlap nulianik arnaunexartok, tugdlime nulianik arnaunexartok, arnaunexartok táuna arnaunerissālo tokúnexásáput
- ¹¹āma angutip angúme nulia ináukuniuk angúme kángugissā ulēndlugo, táuko mardluk tamarmik tokúnexásáput, auisa tugfigilisigik. ¹²āma angutip ukuane ináukuniuk, táuko mardluk tamarmik tokúnexásáput; sualugtumik mingugtíkamik auisa tugfigilisigik. ¹³āma angutip angutaussok ináukuniuk arnatut isivdlugo, táuko mardluk tamarmik maujungnartuliorsimásáput; tokúnexásáput, auisa tugfigilisigik. ¹⁴āma angutip arnak nuliartáriguniuk arnā ilángutdlugo, kángunaxissok tássáusavok; ingnarmik ikivkásavaít angut táuna arnatdlo táuko, kángunaxissumik akornavsinítokarkunago
- ¹⁵āma angut nerssúmik ináussissok tokúnexásavok, nerssutdl táuna tokúsavarse. ¹⁶āma arnak nerssúmut kanok íkaluartumut atdlūnīt kanigdligpat natdláukumavdlugo, tauva arnak táuna tokúnexásavok nerssutdlo táuna; tokúnexásáput, auisa tugfigilisigik. ¹⁷āma

gutip katángúne arnax nuliartâriguniuk, angúmilûnft arnamilûnft inigissâ, kángugissâlo takuguniuk kángugissilo táussumúnga ta-
utitdlugo, kángunautaussox tássáusavox, p̄arnekasáputdlo nuna-
atitik issigititdlugit; katángúme arnap kángugissâ ulêramiuk a-
rtuliane nanertortigisavâ. ¹⁸âma angutip arnax ináukuniuk aju-
ulugtitdlugo kángugissâ ulêrdlugo puilassualo matuerdlugo, táu-
sumalo arnap aungme puilassua ulêruniuk, táuko mardluk ta-
armik inugtamik akornánit p̄arnekasáput. ¹⁹âma anánavitdlûnft
tángutâta arnap atâtavitdlûnft katángutâta arnap kángugissâ uli-
ángilat, taimailiortup sugissane kanigtox tamataerúsimasangmago;
rtuliamingnut nanertortisáput. ²⁰âma angutip ákame nulia i-
áukuniuk, ákame kángugissâ ulêrsimásavâ; ajortuliautsimingnut
nertortisáput; kitornakarnatik tokúsáput. ²¹âma angutip kata-
gúme angutip nulia nuliartâriguniuk, mingugsimássut tássáusavox;
tángúme angutip kángugissâ ulêrsimásavâ, kitornakángitsûsáput.
²²taimáitumik ilerkererkussáka tamaisa erkartüssisigerkussákalo
maisa maleruarsigik ilerkorallugitdlo, nunap ilivsinut apûvfigiti-
agssama ilivsinut nunagssarititagssama oriakinavâse. ²³akimá-
gitsutdlo sujunivsigut ajagtugagssama ilerkererkussait ingerdla-
igekinasigik, tamáko tamaisa ilerkeringmatigik uvavnut mau-
ngnarsivdlutik. ²⁴ilivsinutdle okarpunga: nunât pigisavarse, iliv-
sinut pigitikumârpara, nuna imungmik tungusungnitsûmigdlo kúgtok.
ranga tamássa Nâlagax Gûterse ilivsinik inuiakatigtnit ingmi-
kôrtississok. ²⁵ingmikôrtisavasilo nerssutit mingungnaitut 11, s tt.
mingungnartutdlo tingmissatdlo mingungnartut mingungnaitutdlo,
rnisilo maujungnartungortisángilase nerssutitigutdlûnft tingmissa-
igutdlûnft ivssume paormortutigutdlûnft kanox íkaluartutigut, ta-
náko ilivsinut ingmikôrtikíka mingungnarerkuvdlugit. ²⁶ivdler-
artüssuse pigisavavse, mássa uvanga Nâlagax ivdlernartûvunga,
uiangnitdlo ingmikôrtipavse pigiumavdluse. ²⁷angutdlûnft ar-
nardlûnft anernermik timaiagarsiortumigdlûnft nalunaerxutinigdlûnft
ukuiaissumik ilumioxarpat, taimáitut tokúnekásáput; ujarkanik
itdlûsavait, auisa tugfigilisigik.

kapitalit 21.

palasinut inatsisit.

¹âma Nâlagkap Môrsase okarfigâ: palasinut Aarunip erne-
rinut ima okarit: palasiussok inugtamine tokussumut mingugtâna- Hek. 44, 25.

- vêrsāsavok; ²kisiáne sugissaminik kanigtumik kaniginerussaminik tokussockarune, arnaminigdlūnt angūminigdlūnt ernerminigdlūnt paningminigdlūnt katángūminigdlūnt angūmik ³katángūminigdlūnt -nft arnamik sule niviarsiaussumik kaniginerussaminik, angutip pi -gisimángisānik, táussumunga mingugtísinauvok. ⁴ínugtamine n -lagaugame nalingínángūtīgssaminik mingugtínávêrsāsavok. ⁵niar -kutik nujaiásāngilait [palasit], umingmigdlo avatait kivssásāngilait kilernilersúsanatigdlo uviningmíkut. ⁶ivdlernartūsut Gūtiata pi -gisavai, Gūtimigdlo arka nalingínautisāngilāt; mássa Nālagkamut ikitat Gūtimik nexigssautai pigdliutigissarpait, taimáitumik ivdler-
- 21,14. -nartūsaput. ⁷uverssartumigdlūnt narrunarsagkamigdlūnt uvia -talūnt avitānik nuliásāngilak [palasiussok], Gūtime pigingmane ivdlernartūsok. ⁸taimáitumik ivdlernartūtísavat, Gūtivit nexig -ssautai pigdliutigissarmagit; ivdlernartūsavok ilingnut, uvanga Nā -lagak ivdlernartūgama ilivsinik ivdlernartitsissok. ⁹palasiussuvdlo pania uverssaleraluarune angūne nalingínautisimásavā; ingnermik ikivkarnekāsavok. ¹⁰katángutimine palasiunerussup ūliamik tar-
- 5 Mór. 33, ^{9. 10.} -nūmik niarkumigut kuinekartup, atortugssāngortínexartup atissag -ssat atissarerkuvdlugit, táussuma niarke ūtásāngilā, atissanilo ali-
- Mat. 10,37. -sāngilai; ¹¹tokussumutdlo kinaugaluartumut písangilak, angūmi -nutdlūnt arnaminutdlūnt mingugtínávêrsāsavok. ¹²ivdlernartū -mitdlo anísangilak Gūtime ivdlernartūtā nalingínautisānago; ni-
- 10,6. 7. -korut ūlia tarnutaussok Gūtiata pia táussumanfngmat. uvanga tamássa Nālagak. ¹³nuliásavordlo niviarsiaussumik. ¹⁴uvigdlarner -dlūnt avitardlūnt narrunarsagardlūnt uverssartordlūnt tigúsā -ngilā, kisiáne niviarsiamik ínugtame ilagissānik nuliásavok; ¹⁵ki -nguágssanilo nalingínautisāngilai ínugtamine, uvanga tássaugama Nālagak táussumunga ivdlernartitsissok.
- ¹⁶āma Nālagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ¹⁷Aarune okalugfigūk okardlutit: kinguágssavit ilaine erkardlerfgsortaine a -ngutexarpat súkut malungnartokartumik, táuna patdligúsangilak Gūtime nexigssautai pigdliutigiumavdlugit. ¹⁸kinalūnt súkut ma -lungnartokartok patdligúsāngingmat, tagpftsordlūnt tusiagtordlūnt náipatdlártumigdlūnt takivatdlártumigdlūnt avatilik, ¹⁹tumarnekar -tordlūnt isigkamigutdlūnt agsangmigutdlūnt, ²⁰pekingassordlūnt agdliftsordlūnt issilugtordlūnt kilagtordlūnt igissokartordlūnt a -ngutáussusérútordlūnt. ²¹kinalūnt Aarunip palasip kingnāg -ssaisa ilagissāt súkut malungnartokarune savssásāngilak Nālag -kamut ikitagssat pigdliutigiumavdlugit; malungnartokarame Gū-

-time nexigssautai pigdliutigiartúsangilai. ²² taimáitox Gútime ne-
-kigssautainik nerisínauvok ivdlernartorssuit ivdlernartutdlo avdlat
ilagissainik. ²³ kisiáne umigssuak patdlísangilâ, tunissivingmutdlo
savssásangilak; malungnartokarame, ivdlernartûtíkalo nalingínautí-
-sánginamigit; uvanga tássaugama Nálagak tamákuńga ivdlernar-
-titsissok. ²⁴ Môrsasivdlo tamáko okalûtigai Aarunimut ernerí-
-nutdlo Israilivdlo kinguinut tamanut.

kapitalit 22.

ámalo palasinut inatsisít.

¹ áma Nálagak Môrsase okalugfigâ okardlune: ² Aarune er-
-nerilo okarfigíkit, Israilip kinguaisa ivdlernartitainut ivdlernartutut
avavnut pigititainut mianerssorkuvdlugit ateralo ivdlernartok nali-
-ngínángorterkunago; uvanga tamássa Nálagak. ³ okarfigíkit: er-
-kardlerígsortavsíne kinguágssavsíne tamane kinalünft ivdlernartunut
Israilip kinguaisa ivdlernartutut Nálagakmut pigititainut patdligú-
-kaluarune mingugssutse ingminftitdlugo, tarnilik táuna píarnexá-
-savok kīnama sánit; uvanga tamássa Nálagak. ⁴ nalingínak Aa-
-runip kinguágssaisa ilagissát pupigkunilünft igigunilünft ivdler-
-nartup ilánik nerisángilak, kisiáne minguerune; sunalo tokussumit
ningugtok agtorsimaguniuk, kinguágssiúminigdlünft anissórsimagune,
paormortordlünft nalingínak mingungnásassok agtorsimaguniuk,
nugdlünft mingungnásassok agtorsimaguniuk kanox íkaluarnersumik
ningungnautilik, ⁶ tamákua ardlánik agtuissok mingugsimásavok
inuk tikitdlugo, ivdlernartuvdlo ilánik nerisángilak, kisiáne timine
mermik uvfásavâ, ⁷ sekinerdlo tarrigpat minguersimásavok; ki-
-ngornalo ivdlernartumit nerisínáusavok, nexigssarigamiuk. ⁸ kig-
-dlumigdlünft aligtugkamigdlünft nerisángilak, mingugtíssutigísaga-
-miuk; uvanga tamássa Nálagak. ⁹ maleruarkussákalo maleruá-
-savait; ajortuliautsimik ingmingnut pisitsekináput tokússutigalu-
-gulo nalingínautíkaluaruníkik; uvanga tamássa Nálagak táukunínga
ivdlernartitsissok. ¹⁰ avdlanertak ivdlernartumit nerisángilak;
palasip igdlusisítailünft kivfartortailünft ivdlernartumit nerisángit-
-dlat. ¹¹ kisiáne palasip inuk aningaussautiminik pisiarisimagpago
áuna tássánga nerisínáusavok, igdluanilo inúngortut palasip ne-
-kigssautainit nerisínáuput. ¹² palasivdlo pania avdlanertap nulí-
-rilerpane ilioragkamit ivdlernartumit nerisángilak. ¹³ kisiáne uvig-
-dlarunilünft avitaulerunilünft kinguágssakarnanilo, kingumutdlo

Hsk. 44,31.

angúme igdluanflerune inûsungnerminisut, tauva angúme nekigssau-tainit nerisínáusavok. avdlanertardle tássánga nerisángilak. ¹⁴ki-naunersordle ivdlernartumit nerigaluarune sianiginago, tauva av-gornerisa tatdlimât ilaliutdlugo tamána palasimut túniúsavâ iv-dlernartumut ilángutdlugo. ¹⁵tássa nalinginautísángilait Israflip kinguaisa ivdlernartitait ilioragkatut Nálagkamut tunissutigissait; ¹⁶ajortuliamigdlo pitdlagagssautissúmik ingmingnut pisitsísángitdlat ivdlernartitait nerigângamikik; uvanga tássaugama Nálagak táuku-nínga ivdlernartitsissok.

¹⁷āma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ¹⁸Aarunilo ernerilo Israflivdlo kinguai tamaisa okalugfigikit ima okarfigalugit: nalinginaup Israflikutdlünft ilagissâta Israilime takornartaussutdlünft ilagissâta tunissut pigdliutigiumaguniuk, únersünilünft píssutigalugo kajumingninilünft píssutigalugo tunissut ikivkagagssak Nálagkamut pigdliutigiumaguniuk, ¹⁹tauva nuánarinekautigísaguvsuik pigdliuti-gísavâ malungnaitsox angutaussok ugsigitdlünft savatdlünft savau-ssatdlünft ilagissât. ²⁰sumik malungnartokartox pigdliutigísángi-larse, nuánarinekautigísánginavsiuk. ²¹tunissutdlünft kujaniut ilâta Nálagkamut pigdliutigiumaguniuk únersünilünft nāmagsiumavdlugo kajumingnerminitdlünft pigdlumavdlune ugsigitdlünft savatdlünft ilagissānik, tauva malungnaitsox pigdliutigísavâ, nuánarissaorkuv-dlugo; súnguamigdlünft malungnartokásángilak. ²²tagpítsordlünft avataiarsimassordlünft arkunarsimassordlünft ajuakartordlünft kilag-tordlünft igissokartordlünft Nálagkamut pigdliutigísángilarse ilâ-nigdlo Nálagkamut ikitsísanase tunissiviup kâne. ²³ugsigitdlünft savalünft takivatdlártumigdlünft mikivatdlártumigdlünft avatilik ka-jumingnermit pigdliutigísínauvat, únersûtigissatutdle pigdliutigi-gugko nuánarinekásángilak. ²⁴āma aserorterniligdlünft sekugter-niligdlünft nutsungniligdlünft kivdlorniligdlünft Nálagkamut pig-dliutigísángilarse taimáituliúsanasilo nunavsíne. ²⁵avdlanertamit tigussaugpatdlünft tamákua ardlānik pinekartox atúsángilarse Gû-tivse nekigssautâ pigdliutigísavdlugo; aserorniliungmata malung-nartokarmatalo nuánarinekautigísángilase.

²⁶āma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ²⁷ugsigitdlünft ²Môr. 22,30. savalünft savaussardlünft erniugune uvdlut arfinex mardluk arna-minísavok; uvdlutdle arfinex pingajuat kigdligalugo kingornagutdlo Nálagkamut ikitatut pigdliutiginexarsínáusavok nuánarissauvdllune. ²⁸āma ugsigitdlünft savalünft piarâlo uvdlorime atautsime tokúne-kásángitdlat. ²⁹tunissutdlo nersuiniut Nálagkamut pigdliutigi-

-maguvsiuk nuánarinexautigssavsinik pigdliutigisavarse. ³⁰ uvdlorme tamatumane nerinekásavok; ilánik uvdlágssamut amiákokartitsísá-ngilase; uvanga tamássa Nálagax. ³¹ taimáitumik inássutíka malleruásavase ilerkoralgutdlo; uvanga tamássa Nálagax. ³² ateralo ivdlernartox nalinginautisángilarse, tássa ivdlernarserkuvdlunga Isratlip kinguaisa akornáne. uvanga tamássa Nálagax ilivsinik ivdlernartitsissok ³³ Egivtinimitdlo ilivsinik anisitsissok ilivsinut Gú-tújumavdlunga; uvanga tamássa Nálagax.

kapitalit 23.

nagdliússivingnik.

¹ āma Nálagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ² Isratlip kinguai okalugfigikit ima okarfigalugit: Nálagkamut nagdliússivingssat, katisimavfigssatut ivdlernartutut tordlulautigissartagagssase, uvavnut nagdliússivingssat, tássa uko: ³ uvdlut arfinigdlit suligassat suliarinekásáput, uvdlutdle arfinek áipát tássa sapát sulisaerfik, katisimavfik ivdlernartox, tauva sumik suligassamik sulisángilase, sapát Nálagkap pia tássáusangmat inigissavsiñe tamane. ⁴ tamássa Nálagkamut nagdliússivingssat, katisimavfigssat ivdlernartut, nagdliútarfisigut tordlulautigissartagagssase: ⁵ káumatip sujugdliup uvdluisa arkanek sisamáne únungnerisa akornatigut Nálagkap ká-ngívfia nagdliútarpok; ⁶ káumativdlo táussuma uvdluisa arkanek tatdlimát tássa nagdliússivik sêrnakángitsunik timiussartorfik Nálagkap pia, tauva uvdlut arfinek mardluk sêrnakángitsunik timiussartúsause. ⁷ uvdlok sujugdlex ivdlernartumik katisimavfigisavarse, tauva sumik suligassamik suliniúmik sulisángilase. ⁸ Nálagkamutdlo ikitagssat pigdliutigisavase uvdlut arfinek mardluk, uvdlutdlo arfinek áipát ivdlernartumik katisimavfiúsavok, tauva sumik suligassamik suliniúmik sulisángilase. ⁹ āma Nálagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ¹⁰ Isratlip kinguai okalugfigikit ima okarfigalugit: nuna ilivsinut túniúkumassara tikíkuvsuik, kinguue-rilo katerssulisaguvsigik, tauva katerssugagssavse ilángarkautait exitigkat ataútsit palasimut aggiúsavase; ¹¹ táussumalo exitigkat táuko nivtarterutigisavai Nálagkap sâne, nuánarinexautigssavsinik; tássa uvdlorme sapátip tugdliane palasip nivtarterutigisavai. ¹² uvd-lormilo táussumane, exitigkat táuko nivtarterutigiguvsigik, sava ukiortax malungnaitsox tuníssutitut ikivkagagssatut Nálagkamut pigdliutigisavarse; ¹³ ilagssálo tuníssut nexigssak: kajússat ívfap

2 Mór. 12.

Mat. 28,1 tt.

imâta avgornerisa kulinge mardluk ūlialersimassut, Nâlagkamut ikitagssat naimajuminartugssat; ilagssâtdlo tuníssut kueragagssax: vīne inip imâta avgornerisa sisamât. ¹⁴timiussianigdlūntt karri-nigdlūntt sikagtitanik ūmaussunigdlūntt nerisāngilase uvdlok ta-mána tikitdlugo, Gūtivsnut tuníssutigssax aggiúkuvsuik. tamássa kingulerígsugssavsīne inigíssavsīne tamane nágssáungitsumik iler-xoríssagssax. ¹⁵uvdlormitdlo sapátip tugdlianit ekítigkanik niv-tarterutigssanik aggiússivivsnit ilivsnut kisisavase sapátit akúnere ap. sul. 2, 1 tt. iluitsut arfinex mardluk; ¹⁶uvdlormut sapátit arfinex áipâta tug-dlianut kisisavase uvdlut tatdlimanik kuligdlit; tauva tuníssutit nexigssat nutaussut Nâlagkamut pigdliutigíssavase. ¹⁷inigíssavsīnit aggiúsavase timiussat nivtarterutigssat mardlūsassut, kajússat ívfap imâta avgornerisa kulinge mardluk timiussiaralugit sêrnarsardlu-gitdlo ūtigkat, pernautit Nâlagkap pigssai; ¹⁸timiussanutdlo táu-kunúnga ilángutdlugit pigdliutigíssavase savat ukiortat malungnait-sut arfinex mardluk ugsigdlo piarak atausek savarssuitdlo inū-sugtut mardluk; táuko ikivkagagssatut Nâlagkamut tuníssutigine-kásáput ilagssait tuníssutit nexigssat ilagssaitdlo tuníssutit kue-ragagssat ilángutdlugit; ingnex Nâlagkamut naimajuminartugssax tamássa. ¹⁹ilángúsavasilo savaussarssuax atausek ajortaeruterkú-ssutitut tuníssutigíssagssax savatdlo ukiortat mardluk kujaniutitut tuníssutigíssagssat. ²⁰palasívdlo timiussanut pernautinut ilángut-dlugit nivtarterutigssatut nivtarterutigíssavai Nâlagkap sâne sa-vanut táukunúnga mardlungnut ilángutdlugit; ivdlernartutut Nâ-lagkamut pigititagssat tamássa, palasip pigssai. ²¹katisimajar-torkussísausilo uvdlorme tamatumane, ivdlernartumik katisimav-figísgagvsiuk; sumik sulíagssamik suliniúmik sulísāngilase tauva. tamássa kingulerígsugssavsīne inigíssavsīne tamane nágssáungitsu-
^{19, 9 t.} -mik ilerkoríssagssax. ²²nunavsnilo naussut katerssugagssat ka-terssorāngavsigik, tauva narssautivit sinānītut kivdlorkígsāsāngi-latit katerssugagssautititdlo katerssorkígsārnagit; kisiāne pñtsunut takornartanutdlo kimásavatit; uvanga tamássa Nâlagax Gūterse. ²³āma Nâlagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ²⁴Isratlip ki-
^{4 Mór. 29, 1-6.} -nguai okalugfigíkit okardlutit: káumatit arfinex áipâta uvdluisa sujugdliat ilivsīne sulísaerfúsavok erkainiutigssamik kardlortarfiuv-dlune ivdlernartumígdlo katisimavfiuvdlune. ²⁵sumik sulíagssamik suliniúmik sulísāngilase tauva, Nâlagkamutdlo ikitagssat pigdliuti-gíssavase. ²⁶āma Nâlagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ²⁷káu-
^{3 Mór. 16.} -matip tamatuma arfinex áipâta uvdluisa kulingat tássa uvdlok

sáimáunartitsivik, ivdlernartumik katisimavfigssarse; tauva tarnise 4 Mór. 29,
makitanavérsásavase, Nálagkamutdlo ikitagssat pigdliutigísavase. 7-11.

²⁸sumigdlo suligssamik sulísángilase uvdlorme tamatumane, uv-
dlok sáimáunartitsivik tássaungmat Nálagkap, Gútivse sâne sái-
máunartínekarfígssarse. ²⁹mássa nalingínax uvdlorme tamatumane
ingminik makitanavérsángitsox inugtaminít p̄arnexásavox; ³⁰nali-
ngínardlo uvdlorme tamatumane sumik suligssamik sulissox í-
nugtaisa akornánit nungutíkumárpara. ³¹sumik suligssamik su-
lísángilase; tamássa kingulerígsugssavsíne inigissavsíne tamane
nágssáungitsumik ilerkorissagssax. ³²uvdlok tamána ilivsíne sa-
pátáusavox sulisaerfik, tarnivsínik makitanavérsaivfígssax. káu-
matip uvdluisa arfinex sisamāne únúkut únungneranit kingugdler-
mik únungnigssá tikitdlugo sapátisiorfígssarse sulisaerfígisavarse.

³³āma Nálagkap Mórsase oxalugfigā okardlune: ³⁴Israflip ki-
nguai okalugfigíkit okardlutit: káumatip tamatuma arfinex áipāta 4 Mór. 29,
uvdluisa arkanek tatdlimāne Nálagkamut nagdliússivik tupiussa- 12-38.
liorfik nagdliútarpox uvdlut arfinex mardluk. ³⁵uvdlok sujugdlex
ivdlernartumik katisimavfiúsavox, sumik suligssamik suliniúmik
sulísángilase. ³⁶Nálagkamut ikitagssat pigdliutigísavase uvdlut ar-
finex mardluk; uvdlut arfinex pingajuat ivdlernartumik katisimav-
figísavarse, Nálagkamutdlo ikitagssat pigdliutigísavase; katisimavik
naggataussox tamássa, sumik suligssamik suliniúmik sulísángilase.

³⁷tassáuput Nálagkamut nagdliússivígssat katisimavfigssatut iv-
dlernartutut tordlulautigissartagagssase Nálagkamut ikitagssat pig-
dliutigerkuvdlugit, tuníssutit ikivkagagssat tuníssutitdlo nexigssat
tuníssutitdlo tokutagssat tuníssutitdlo kueragagssat nungutdlugit
ānekarfígssaisigut pissardlugit; ³⁸tassalo Nálagkap sapātai túniú-
kumassasilo únérstísilo nalingínait kajumingnermitdlo tuníssuti-
giumassase Nálagkamut túniúkumassase nalingínait píngínagit.

³⁹tassa káumatit arfinex áipāta uvdluisa arkanek tatdlimāne, nu-
namit pigssarsiasse erkússorérángavsigik, tauva Nálagkamut nag-
dliússivik nagdliússisavarse uvdlut arfinex mardluk; uvdlok su-
jugdlex sulisaerfiúsavox, uvdlutdlo arfinex pingajuat sulisaerfiú-
savox. ⁴⁰uvdlormilo sujugdlerme ilivsinut tigusíause orp̄t p̄ner-
sut inerititainik, palmit mulinginik, orp̄itdlo pilutartút avaleku-
tainik sêrsunigdlo kúnguit sinainitunik tipaitsugdlusilo Nálagkap
Gútivse sâne uvdlut arfinex mardluk; ⁴¹nagdliússisavarsilo Nálag-
kamut nagdliússivik tamána ukiut nungutdlugit uvdlut arfinex
mardluk; tamássa kingulerígsugssavsíne nágssáungitsumik ilerkori-

-ssagssak, xáumatit arfinex áipāne tamána nagdliússissásagavsiuk. ⁴²uvdlut arfinex mardluk tupiussane inekásause, Israflime inúngor-
-tut tamarmik tupiussane inekásáput, ⁴³kinguligssase ilisimarkuv-
-dlugit Israflip kinguai tupiussane inekartíkika taimane Egiptinimit
anisikavkit; uvanga tamássa Nálagak Gúterse. ⁴⁴Môrsasip
tauva Nálagakmut nagdliússivigssat Israflip kinguainut okautigai.

kapitalit 24.

nanerúserfingmik, timiussanigdlo kinerxússutinik. Gútinik kakajardlersunik.

¹āma Nálagakap Môrsase oxalugfigā okardlune: ²Israflip ki-
-nguai inákit, ilingnut aggiuterkuvdlugo ūliakutip ūliā sorujuitsok
kauartax xáumarkutigssanut atugagssak, kutdlit ikumátuínarkuv-
-dlugit. ³umigssúp nalunaiautip sánitup silatāne, tuperme nāpi-
-tarfingme, tássane Aarunip pissaréršásavai únungmit uvdlāmutdlo
[ikumarkuvdlugit] Nálagakap sáne kipisuitsumik. tamássa kingu-
-lerfígugssavsine nágssáungitsumik ilerkorissagssak. ⁴nanerúser-
-fingme sukuluitsume kutdlit pissaréršásavai Nálagakap sáne kipi-
-suitsumik taimáissasut. ⁵āma tigúsísautit kajússanik timiussia-
-ralugit kakortugssiat putúgkat arkanex mardlúngordlugit; ívřap
imāta avgornerisa xulinge mardluk atúsáput kakortugssiamut pu-
-túgkamut atautsimut. ⁶iliorásavatitdlo ingmíkut ilioragkat mar-
-dluvingordlugit, arfinigdlit ingmíkut ilioragkanut atautsinut, nerri-
-viussap sukuluitsup xānut Nálagakap sānut. ⁷táukualo ingmíkut
ilioragkat xānut ilisavat tipigigsaut kakortox sorujuitsok; timiussat
erkainekautigssartāt tássáusavox, ingnex Nálagakmut ikitagssak.
⁸nungutdlugit sapátaussarāngat tamáko pissaréršásavait Nálagakap
sáne kipisuitsumik taimáissasut; tamássa Israflip kinguaisa ténit-
-tagagssait angerutsip nágssáungitsup pē. ⁹Aarunivdlo ernerisalo
tamáko pigísavait, táukualo nerísavait inime ivdlernartume; ivdler-
-nartorssuartut tamáko pigssarísagamigit Nálagakmut ikitanit, nág-
-ssáungitsumik ilerkorissagssatut.

¹⁰ilānile arnap Israflíkússup ernerā Egiptinimiumik angute-
-kartox Israflip kinguaisa akornāne anigame, táunalo angutdlo Is-
-raflíkússok pāput tangmārfingme; ¹¹táussumalo arnap Israflíkússup
ernerata atex ivna okauserdlútigā perdlorkussivdlunilo. tauva
Môrsasimut pispāt; arnā tássa Salūmit Diperip pania, Dānskut
nagguvekatigťt ilāt. ¹²parnaerťssivingmilo uníngatfpāt Nálagakap
karnagut nalunaerdluarfiginekarserdlutik. ¹³tauva Nálagakap Mór-

-sase okalugfigâ okardlune: ¹⁴perdlorkussissok tangmârñup ava-
-tânut anisissuk, tusaissutdlo tamarmik agssatik niakuanut tugtf-
-savit, ilagftdlo ilüngarmik ujarkanik mitdlūsavât. ¹⁵Israflivdlo
kinguai okalugfigsavatit okardlutit: nalingñaup Gûtiminik per-
-dlorkussissup ajortuliautse nanertortigisavâ. ¹⁶Nâlagkavdle ar-
-kanik okauserdlûtigingnigtok tokûnekásavok, ilagft ilüngarmik u-
-jarkanik mitdlūsavât; takornartardlo nunavsñilo inúngortok tai-
-maekatigísaput, atermik táussumínga okauserdlûtigingnigtok to-
-xûnekásavok. ¹⁷nalingñardlo kimik inungmik tokutsissok tokû-
-nekásavok, ¹⁸nerssutáumigdle tokutsissup akilísavâ; tarnilik tar-
-nilexatânik nalekásavok. ¹⁹nalingñardlo tugdliminik timâgut f-
-nardlûtekalersitsissok taimailiorfiginekásavok sôrdlo táussumínga ^{2 Mór. 21,}
iliorsimassok: ²⁰aserornek nalekartitdlugo aserornermik issilo issi- ^{23 tt.}
-mik kigutdlo kigûmik; kanok stumik inuk timâgut ñnardlûtekaler-
-sisimaguniuk taimatut stumik pinekásavok. ²¹tâssa nerssutáumik
tokutsissup akilísavâ, inungmigdle tokutsissok tokûnekásavok.
²²erkartüssisigssak atausek ilivsñe atúsavok; takornartardlo nu-
-navsñilo inúngortok taimaekatigísaput; uvanga tâssaugama Nâ-
-lagak Gûterse. ²³Mórsasip tauva Israflip kinguai okalugfigigamigit
perdlorkussissok anisípât tangmârñup avatânut ujarkanigdlo mit-
-dlôrdlugo; taimailiorput Israflip kinguai sôrdlo Nâlagkap Môr-
-sase inákâ.

kapitalit 25.

ukiunik sapâtaussunik, ukiunigdlo tipaitsungârfingnik.

¹âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ kâkame Sñaime okar-
-dlune: ²Israflip kinguai okalugfigkit okarfigalugit: nuna ilivsñut
tóniússagssara apûvfigiguvsuik, tauva nuna Nâlagkamut sapâtisior-
-tásavok. ³ukiut arfinigdlit narssautit siaruarterivfigisavat, naut- ^{2 Mór. 23, 10 t.}
-stivtdlo vînekutilik ukiut arfinigdlit kivdluivfigisavat nautitailo ka-
-terssordlugit; ⁴ukiutdle arfinek âipât nunap sulfsaerfigsut Nâlag- ^{5 Mór. 15.}
-kamut sapâtisiorfigisavâ; tauva narssautit siaruarterivfigisángilat,
nautstivtdlo vînekutilik kivdluivfigisángilat. ⁵katerssuinerpit ki-
-ngornagut isumamingnik naussut katerssúsángilatit, vînekutauti-
-vitdlo pássutaríngisavit vînigssai nuniârisángilatit, ukiok tamâna
nunap sapâtisiorfigisangmago. ⁶nunavdlo sapâtisiornerrane naussut
nerissagssarísavase; ilingnutdlo kivfangnutdlo angûmut kivfangnutdlo
arnamut kivfartortingnutdlo igdlusisítangnutdlo ilingñilo takornar-

-taussumut ⁷nerssutautingnutdlo nerssutinutdlo nunanguñitunut nu-
 -nap nautitai tamarmik nerissagssáusáput. ⁸taimáitutdlo ukiut
 sapátaussut ilingne kisísavatit arfinek mardlúngorserdlugit, ukiut
 arfinek mardluk arfinek mardloriardlugit; tássa ukiut sapátaussut
 arfinek mardluk uvdluisa ilingnut ukiut sisamanik kuligdlit arfinek
 sisamatdlo naligísagait. ⁹tauvalo tamagingne suvduartáussuarnik
 23,26. kardlortartitsísautit káumatit arfinek áipáta uvdluisa kulingáne.
 tássa uvdlorime sáimáunartitsivingme suvduartáussuarnik tama-
 -gingne kardlortartitsísause nunavsíne tamarssuarme. ¹⁰ivdlernar-
 -tísavarsilo ukiox tamána ukiut tatdlimanik kulilíngútát ukiox ipe-
 -rarnekarfigssak nuname tordlulautigalugo tamanut tássane nuna-
 -kartunut; tipaitsungárfigísavarse ukiox tamána, tamatumaniilo nu-
 -ngutdluse nunáutit pigigaluase kingumut pigilísavase nungutdlo-
 -silo erkardlise uterfigísavdlugit. ¹¹tipaitsungárfigísavarse ukiox
 tamána ukiut tatdlimanik kulilíngútát; narssautise tauva siaruar-
 -terivfigísángilase, isumamingnigdlo naussut katersssúsángilase, vine-
 -kutitdlo pásstúnekángitsut nuniagfigísángilase. ¹²tássa ukiox ta-
 -mána tipaitsungárfigik ivdlernartútísagavsiuk; narssamit nerísavase
 nautitai. ¹³ukiume tamatumane tipaitsungárfigingme tamarmik nu-
 -nautit pigigaluatik kingumut pigilísavait. ¹⁴taimáitumik tugdlit
 nunáumik tuniniaivfigigugkulúñt pisiniarfigigugkulúñt, tauva kati-
 -ngúminik piumatûniarfigingnigtokásángilase. ¹⁵ukiut tipaitsungár-
 -fiup kingornagut kfmútut amerdlássusiat migssiliordlugo tugdlit
 pisivfigísavat; ukiut sule nunáumit pigssarsiviúsassut amerdlássu-
 -siat migssiliordlugo ilingnut tunísavá. ¹⁶ukiut [pigssarsiviúsassut]
 amerdlagpata amerdlássusiat naligissânik akiliutigssak agdlisísavat.
 ikigpatalo ikigssusiat naligissânik akiliutigssak migdlisísavat; má-
 -ssa ukiune kinguleríngne nunáumit sule pigssarsíáusassut amer-
 -dlássusé ilingnut tuniniarpai. ¹⁷taimáitumik tugdliminik piuma-
 -tûniarfigingnigtokásángilase, kisiáne Gûtít mianerísavat; uvanga
 tássaugama Nálagak Gúterse. ¹⁸ilerkorerkussákalo ilerkorísavase.
 erkartüssisigerkussákalo maleruásavase taimailiordlusilo; tauva nuna
 terdligdluse nunagiumârpase, ¹⁹nunavdlo inerititagssane nāmagti-
 -kumârpai kârsitdlautigssavsínik nerissagssakartitdluse; nunagi-
 -mârparsilo terdligdluse. ²⁰okaraluaruvsiilo: suna nerísavarput u-
 -kiut arfinek áipâne? nautstagssanik siaruarterísángínavta nuna-
 -tívtalo nautitait erkússúsanagit, ²¹tauva pivdluarkússutiga pivdluse
 inákumârpasa ukiut arfernáne, ukiut pingasut nāmagissagssânik
 nautitserkuvdlugo; ²²ukiut arfinek pingajuáne nautstagssanik si-

-ruarteriguvse, naussunik anigũssanik nerissagssakásassuse ukiut arfinex sisamât tikitdlugo tamatuma inerititakarfia nagdliutser-dlugo. ²³ taimáitumik nuna tunisángilarse utertínek ajornar-tumik; uvanga nuna pigigavko, ilivsilo tikeraugavse nunasissúv- tugs. 39,18.
-dlusilo uvavne. ²⁴ taimáitumik nuname pigissavsiine tamarssuarne nuna tunissax utertitagssángortitásavarse. ²⁵ katángutit pĩtsú-
-ngorpat, nunautivdlo pigissame ilâ tunigpago, tauva utertitsiniú- Rút. 4.
-ssissigssâ táussumúnga kanigtok tikiúkune katángúme tunissâ utertísavâ. ²⁶ kinaunersordle utertitsiniússissigssakángikune, akig-
-ssardle utertitsissutigssax sapíngikuniuk nāmagtitdlugulo, ²⁷ tauva nautsorssúsavai ukiut nunáune tunigamiuk kingorna xímūtut, akia-
-talo sivnere angúmut tuniniaivfigissaminut utertísavai, taimalo nunaut pigigaluane kingumut pigilisavâ. ²⁸ kisiáne kingumut pi-
-simiutigssax saperuniuk, tauva tunissâ tamatumínga pisissup pi-
-giuásavâ ukiox tipaitsungârfik tikitdlugo; ukiume tipaitsungâr-
-fingme iperarnekásavox, tauvalo ivssuma nunaut pigigaluane ki-
-ngumut pigilisavâ. ²⁹ igdlo iniginexartox ungalúgkame ungalor-
-ssualingme itox nalingínaup tuniguniuk, táussuma utertísináusavâ ukiox iluitsok nātserdlugo tunigamiuk kingorna; tássáusáput uv-
-dlut utertitsisināuvfigssai. ³⁰ kisiáne ukiox iluitsok táussumúnga nātinago utertínekángigpat, tauva igdlo tamána uugalúgkame unga-
-lorssualingme itox tamatumínga pisissumut kinguágssainutdlo pigitínekásavox utertínek ajornartumik; ukiume tipaitsungârfingme iperarnekásángilax. ³¹ igdlutdle igdlorpángualingne kaujatdlautumik ungalorssuakángitsune ítut nunap narssaisut isumakartitagssáuput; utertínekarsináusáput, ukiumilo tipaitsungârfingme iperarnekásáput. ³² ungalúgkatdlo Lívikut pê igdlutdlo ungalúgkane pigissaine ítut 4Mór.35,1-8.
Lívikut utertísináusavait ajornartórtínekarnaviángitdluinásavdlutik. ³³ Lívikutdlo ilâta suna tunissax utertigpago, tauva tamána igdlú-
-nersordlünft tunissax ungalúgaunersordlünft pigissâ ukiume ti-
-paitsungârfingme iperarnekásavox; igdlut Lívikut igdloxarfinítut táukua nunautitut pigissaringmatigik Isratlip kinguaise akornáne. ³⁴ kisiáne narssautit táukua igdloxarfisa avalerissait tunínekásángit-
-dlat, nágssáungitsumik pigissarisangmatigik. ³⁵ katángutit pĩtsú-
-ngorpat sapĩssusia migdlivdlune saningne, tauva píssagtísavat, nauk nunasissúgaluartox tikeraussox, saningne inórkuvdlugo. ³⁶ akiliúmk 2 Mór. 22,
akimortitsiniarfigisángilat tapertitsiniarfiginagulo, kisiáne Gútít mia- 25 tt.
-nerísavat, katángutit saningne inórkuvdlugo. ³⁷ aningaussautingnik atugkísángilat akiliutigssax akimortitdlugo, nerissagssautingnigdlo

pisisísángilat akigssát tapertitdlugo. ³⁸ uvanga tamássa Nálaga
 Gúterse, ilivsinik Egivtinimit anisitsissox Kánáp nunânik tuni-
 -mavdluse ilivsinut Gútiujumavdlunga. ³⁹ katángutit pítsúngor-
 -pat saningne, ilingnutdlo akigigpat, tauva kivfatut pigissatut
 kivfartortisángilat; ⁴⁰ kisiáne kivfartortutut uvdormut akigssarsi-
 -ssartutut tikeraussututdlünft ilingnisavox kivfartorfigalutitdlo u-
 -kiok tipaitsungârfik tikitdlugo. ⁴¹ tauva ilingnit anísavox kitor-
 -nane ilagalugit, erkardlinilo uterfigísavai nunaut sujuaissame pi-
 -gissât kingumut pigilisavdlugo. ⁴² uvanga kivfâka tâssaungmata
 Egivtinimit anisítâka, taimáitumik kivfap pigissap akiginekarne-
 -ratut akiginekásángitdlat. ⁴³ sukangnersumik nálagauniarfigísâ-
 -ngilat táuna, kisiáne Gútit mianerisavat. ⁴⁴ pigissanigdle kivfa-
 -xarumaguvit angutinigdlünft arnanigdlünft, tauva akimángitsut
 avativsinítut pisivfigísavase kivfanik angutinik kivfanigdlo arnanik.
⁴⁵ âmátaox tikeraussut ilivsine takornartaussut kitornait pisivfigi-
 -sinauvase sugissaitdlo ilivsinítut nunavsine kitornartârissait; táuko
 pigivigkatut pigísavase, ⁴⁶ kitornavsinutdlo kingunivsigut kingor-
 -nússagssaritísavase pigivigkatut pigerkuvdlugit nágssáungitsumik
 kivfarisavdlugit; kisiáne katángutivsinut Israllip kinguainut ar-
 -dlavsinik âparminut sukangnersumik nálagauniartokásángilase.
⁴⁷ takornartardlünft tikeraussordlünft ilingne pigissartusigpat, ka-
 -tángutitdlo pítsúngorune saniane, tauvalo táussumúnga takornar-
 -tamut ilingne tikeraussumut avdlamutdlünft takornartap sugi-
 -ssaisa ilagissânut pisiarítikune, ⁴⁸ tauva pisiarítikame kingorna
 utertínekarsínáusavox; katángutaisa ilâta utertísínáusavâ. ⁴⁹ âká-
 -talünft igdluatalünft sugissâtalünft avdlap táussumúnga kaning-
 -nerussup utertísínáusavâ; nangminerdlünft akigssax nâmagtox
 sapíngíkuniuk ingminik utertísínáusavox. ⁵⁰ tauvalo pisiarissine
 nautsorssuekatigísavâ ukiok akiginekarfine autdlarniutigalugo u-
 -kiordlo tipaitsungârfik tikitdlugo, aningaussatdlo pisiarinekautai
 ukiut amerdlássusiânut migssiliortínekásáput; kivfartortup uvdor-
 -mut akigssarsissartup uvd Luisut ísavox táussumanínera. ⁵¹ ukiug-
 -ssat sule amerdlagpata amerdlássusiat migssiliordlugo akigssax
 utertínekautigssane túniúsavâ aningaussanit pisiarinekautiminit:
⁵² ikigpatalünft ukiut ukiumut tipaitsungârfingmut sule ukiúsassut.
 nautsorssúsavai; ukiut amerdlássusiat migssiliordlugo akigssax
 utertínekautigssane túniúsavâ. ⁵³ kivfartortutut uvdormut akigssar-
 -sissartutut ukvigissásavâ táuna; [nálagâta] sukangnersumik ná-
 -lagauniarfigísángilâ issigititdlutit. ⁵⁴ tamákualo taimailiernerit ilâ-

Evf. 6, 9.

-tigut utertínekángíkune ukiume tipaitsungárfingme iperarneká-
-savok kitornai ilángutdlugit. ⁵⁵mássa Israflip kinguai uvanga
kivfaráka, uvanga-uko kivfáka Egivtinimit anisítaka; uvanga ta-
-mássa Nálagak Gúterse.

kapitalit 26.

pivdluarkússut perdlorkússutdlo.

¹Gútipilungnik ilivsinut sanásángilase, inússaliamigdlo kipe-
-rugkamik napassuliamigdlúntt ilivsinut nápartitsísángilase, ujar-
-kamigdlúntt ássilialingmik nunavsíne ivertitsísángilase tamákua
ilát patdlorfígiumavdlugo; uvanga tássaugama Nálagak Gúterse.
²sapátika aulajangiúsígi i vdlernartútigalo mianeralugo; uvanga
tamássa Nálagak.

³ilerkorerkussavkut ingerdlaguvse, inássutíkalo maleruav- ⁵Mór. 28,
-sígi ilerkoralugitdlo, ⁴tauva sialungnik tunissarumárpavse tai- ^{1-14.}
-maivígssaisigut, nunavdlo nautitagssane nautíkumárpai, narssavdlo
orplsá inerititagssatik ineritíkumárpait; ⁵uvdlutdlo karrinik tú-
-kartuivfít ilivsíne vínigssanik katerssuivfingmut atásáput, vínig-
-ssanigdlo katerssuivfik nautslagssanik siaruarterivfingmut atá-
-savok; nekigssautisilo neriumárpase kársitdlardluse, nunavsinilo
unakásause terdligdluse. ⁶erkigsinermigdlo túniússiumárpunga
uname, tauva inangásause ánilársarneknase; úmassutdlo ajortut
uname soraersíkumárpáka, panalo nunavsigut ingerdlásángilak.
kingarssortise malerssorumárpase sujunivsíne panácut ordlorar- ^{Jórs. 10,9 tt.}
-titdlugit. ⁸tatdlimauvdluse untritigdlit malerssorumárpase, un-
-tritiliuvdluse kulinik túsintigdlit malerssorumárpase kingarssortise
sujunivsíne panácut ordlorartitdlugit. ⁹ságfigiumárpavsiló ki- ^{erk. 7,19 tt.}
-nguágssissartitdluse amerdliartortitdlusilo, angerusigalo ilivsinut
aulajangersarumárpára. ¹⁰anigússanigdlo nerissarumárpuse kanga-
-nitsanik anigússat pèrsísavdlugit nutát pivdlugit. ¹¹inekarfigalo
akornavsinftíkumárpára, tarnimalo maujugísángilase. ¹²sakiumár-
-pungalo akornavsíne, Gútigísavavsingalo, uvangalo inugtariumár- ^{sark. 21,3.}
-pavse. ¹³uvanga tamássa Nálagak Gúterse ilivsinik Egivtinimit
misitsissox táukunúnga kivfarerkunase; nangmautivsiló kissugtai
avdlorpáka, ingerdlatípavsiló makítarigsisitdluse.

¹⁴nálángikuvsingale inássutitdlo máko tamaisa malingnagit, ⁵Mór. 28,
⁵ilerkorerkussákalo asigínaruvsigik, erkartüssisigerkussákalo tar- ^{15-68.}
-nivse maujugigpatigik, inássutika tamaisa malingnagit angerusiga

uniortíkuvsiuk, ¹⁶ tauva uvangátaok mákunínga piúmárpavse: taku-
 -sarumárpavse ánilárnerssuarmik uvinérúnermigdlo kanimanermig-
 -dlo, tamákua issise tukumajungnaersísagait tarnisilo tumánguler-
 -sitdlugit; nautstagssautisilo asulinax siaruartísavase, kingunere
 kingarssortivse neriumármatigik. ¹⁷ kínaralo ilivsinut sangmisiku-
 -márpara kíngarssortivsinut saperssisitdluse; úmigssortisilo iliv-
 -sinut nálagauniásáput, kimájumárpusilo malerssornekarnase. ¹⁸ ta-
 -mákunatigutdlo sule nálángíkuvsinga, tauva ilassivdlunga pitdla-
 -rumárpavse tamáko arfinex mardloriardlugit ajortuliantisise piv-
 -dlugit; ¹⁹ navdlorumárpapalo píssaunivse makitássusia kilak ku-
 -livsigut savigsut ilersitdlugo nunalo ativsigut kangnúsgutut iler-
 -sitdlugo; ²⁰ nukingerútásausilo asulinax, nunavse nautitagssane
 nautísángikái, nunavdlo orptsa inerititagssatik ineritísángikái.
²¹ ingerdlaxatigiguvsingale párdlagdlunga nálagkumanangalo, tauva
 ilassivdlunga patigtarumárpavse tamáko arfinex mardloriardlugit
 ajortuliautsise migssiliordlugit; ²² narssavdlo nerssutai ilivsinut
 autdlartikumárpáka, táukua xitornaerutísaváse nerssutautaiardlusilo
 ikigdlisitdlusilo, igdluvsiilo akorne inuerúsáput. ²³ tamákunatigutdlo
 uvavnut pitdlartikumángíkuvse, ingerdlaxatigiguvsingale párdlag-
 -dlunga, ²⁴ tauva uvangátaok ingerdlaxatigiumárpavse párdlagdluse.
 mássalo patigkumárdluse tamáko arfinex mardloriardlugit ajortu-
 -liautsise pivdlugit; ²⁵ panalo akiniutaussox ilivsinut nagdliutiku-
 -márpara, angerutsimik akiniússissugssax; ungalúgkavsinutdlo ta-
 -terssoruvse tokorarnex akornavsinut autdlartikumárpapara, kíngar-
 -ssortivsiilo agssainut túniúnekásause. ²⁶ nekigssautise pikunai-
 -ruvkit arnat kulit nekigssavsinik úterísáput úterivingme atautsime
 nekigssasilo kingumut túniútardlugit úgtordlugit; nerísausilo xár-
 -sitdlásanase. ²⁷ tamákunatigutdlo nálángíkuvsinga, ingerdlaxati-
 -giguvsingale párdlagdlunga, ²⁸ tauva uvangátaok párdlagdluse i-
 -ngerdlaxatigiumárpavse níngagdlunga, mássalo pitdlarumárdluse
 tamáko arfinex mardloriardlugit ajortuliautsise pivdlugit. ²⁹ erniv-
 -silo panivsiilo nekait nerísavase; ³⁰ kingigtúnguautisilo nungutit-
 -dlarumárpáka sekinnermutdlo nápartitase píardlugit, timisilo to-
 -kungassut igikumárpáka Gútiliarujuvse timaisa tokungassut kínot
 tarnimalo maujugísaváse. ³¹ ungalúgkasilo inuerúningortikumárpáka
 ivdlernartútisilo piunérutdlugit, naimajuminartuliasilo naimajumá-
 -sángiláka. ³² nuna piunérutingárumáravko kíngarssortivse tássane
 Jer. 9, 16. nunaxartut uitsatigísavát. ³³ ilivsiile akimángitsunut siámarumár-
 -pavse, kingunivsigutdlo pana amujumárpapara; nunarse piunér-

-savok, ungalûgkasilo inuerúsáput. ³⁴tauva nunap sapâtisiornine nâmagilisavai uvdlut piunêrúsimavfine nâvdlugit ilivsilo kíngarssor-tivse nunânftitdluse; tauva nuna sapâtisiúsavok, sapâtisiorninilo nâmagilisavai. ³⁵uvdlut piunêrúsimavfine nâvdlugit sapâtisiúsavok, tâssa sapâtisiorsináunginame taimane sapâtisiortísagalaravsiuk, nunagigatdlaravsiuk. ³⁶amiákusilo ersigajugtumik ũmatekartíkumâr-pâka kíngarssortaisa nunâne, pilutap aularpaluata kimarratitsagai, kimâssassutdlo panamit kimâssutut ilivdlutik ordlorardlutigdlo, nauk Is. 30,17. malerssuissoxángitsok. ³⁷nâgkiútakátáusáputdlo panamit kimarrá-tutut, nauk malerssuissoxángitsok; uníngavigssakásángilasilo kí-ngarssortivse sâne. ³⁸nungutitaulísausilo akimángitsune, kíngar-ssortivsilo nunâta nerisavâse. ³⁹amiákusilo ajortuliamingne ta- Mat. 23, -rúsáput kíngarssortimik nunâne; sujuaissamigtaox ajortuliane 29-32. Sagg. 12,10. tarúsáput ilángutdlutik. ⁴⁰tauva ángtautigiumârpait ajortuliatik sujuaissamigdlo ajortuliat, tamákuninga perkuserdlugtuliivfigiga-mínga ingerdlaxatigisimavdlungalo pârdlagdlunga; ⁴¹taimáitumik avangátaox ingerdlaxatigisimagika pârdlagdlugit kíngarssortaisalo nunânut pisitdlugit. tauvalo ũmatait kipinexángitsut makitajung-naerpata, pitdlautitdlo ajortuliamik kingunere iluarĩnalerpatigik, ⁴²tauva erkaiumârpara Jâkumut angerusiga, âmame lisâmut ange-rusiga, âma Aaperâmut angerusiga erkâisavara nunalo erkaiu-mârdlugo. ⁴³mâssa nunap táuko inugiungnaerai, sapâtisiorninilo Is. 54,7. 8. iâmagilerai táukunínga inuerúkame, táukualo pitdlautit ajortuliamik kingunere iluarĩnalerait; imáitox pivdlugo, mássame imáitox piv-dlugo: erkartüssisigerkussáka asiginarmatigik, ilerkorerkussákalo arnaisa maujugingmatigik. ⁴⁴taimáitordle kíngarssortimik nunâ-nikaluartitdlugitdlũft asiginángilâka, maujugigaluardlugit nungú- Rdm. 3,3; -sángilâka, táukunúngalo angerusiga atorungnaersísángilara; uva- — 11,28 t. -ngame tâssa Nâlagax Gûtiat. ⁴⁵táukunúngalo erkaiumârpara Jer. 31,31-37. sujugdlernut angerusigissax, taimane akimángitsut issigititdlugit Egivtinimit anisíkavkit táukunúnga Gûtiujumavdlunga, uvanga Nâlagax.

⁴⁶tamâssa ilerkorerkussat erkartüssisigerkussatdlo inâtsisitdlo Nâlagkap ingminutdlo Israflivdlo kinguainut akúnermiliússai ká-kame Sinaime Mõrsase kivfaralugo.

kapitalit 27.

únersútinik, utertínávèrsagkanigdlo, pítldo kulinginik.

¹āma Nālagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ²Isratlip ki-
⁴ Mór. 30,a. -nguai okalugfigikit ima okarfigalugit: nalingínax únersúmik av-
 -dlatut itugssamik Nālagkamut únersuisimagune, [utertikumagu-
 -niugdlo] ivdlit tarnilingnut naligititagssat erkúsavdlugo, ³tauva
 ima nalgssakartísavatit: angut ukiut mardlungnik kuligdlit nâsi-
 -mavdlugit arfinilingnigdlo kuligdlit inordlugit ukiokartox nalg-
 -ssakartísavat sflvimik sīkilit tatdlimanik kuligdlit nalingánik iv-
 -dlernartútíp sīkilia erkordlugo; ⁴arnaugpatdle sīkilit pingasunik
 kuligdlit nalingánik nalgssakartísavat. ⁵ukiut tatdlimat nâsi-
 -mavdlugit mardlungnik kuligdlit inorpagit angut nalgssakarti-
 -savat sīkilit mardlungnik kuligdlit nalingánik, arnardlo sīkilit kulit
 nalingánik. ⁶káumat atausek nâsimavdlugo ukiut tatdlimat inor-
 -pagit angut nalgssakartísavat sflvimik sīkilit tatdlimat nalingánik.
 arnardlo nalgssakartísavat sflvimik sīkilit pingasut nalingánik.
⁷ukiut arfinilingnik kuligdlit nâsimavdlugitdlūnt sivnerdlugitdlūnt
 ukiokartox angutaugpat nalgssakartísavat sīkilit arkanek tatdlimat
 nalingánik, arnaugpatdlo sīkilit kulit nalingánik. ⁸pftsúvatdlār-
 -patdle táussumúnga naligititat akiliutigísavdlugo, tauva palasimut
 savssartísavât, palasivdlo nalgssakartísavâ, táussuma únersuisi-
 -massup sapíngisâ nâpertordlugo palasip nalgssakartísavâ. ⁹ner-
 -ssutautaugpatdle Nālagkamut pigdliutigssakarfiussok, tauva sue
 Nālagkamut túniúnekartut tamarmik ivdlernásáput. ¹⁰avdlángor-
 -tínekásángilax taorsernekásananilo ajúngitsox ajortumik ajortor-
 -dlūnt ajúngitsumik; taimáitordle kia nerssutautaussox nerssu-
 -tautekatánik taorserpago tamánalo taortálo ivdlernásáput. ¹¹ner-
 -ssutautaugpatdle mingungnartox kanok íkaluartox Nālagkamut
 pigdliutigssakarfiúngitsox, tauva nerssut tamána palasimut sav-
 -ssartísavât, ¹²palasivdlo nalgssakartísavâ, ajúngínersordlūnt ajor-
 -nersordlūnt; ivdlit palasiussutit tamatumúnga naligititat atúsavox.
¹³tauva kia utertikumaguniuk tamatumúnga naligititat avgornerisa
 tatdlimānik ilásavâ. ¹⁴nalingínaup igdlune ivdlernartigpago iv-
 -dlernartutut Nālagkamut pigititdlugo, tauva palasip nalgssakar-
 -tísavâ, ajúngínersordlūnt ajornersordlūnt; palasivdlo tamatu-
 -múnga naligititâ aulagsásángilax. ¹⁵tauva tamatumúnga ivdler-
 -nartitsissup igdlune utertikumaguniuk sflve tamatumúnga naligi-
 -titat avgornerisa tatdlimānik ilásavâ, tauvalo [igdlo] pigísavâ.

¹⁶ nalinginaup narssautip nangminerissame ilà ivdlernartutut Nálagkamut pigitigpago, tauva nalgissakartisavat nautsagassat tá-ssunga siaruarteriakartut amerdlássusiat migssiliordlugo, suau-ssagssat siaruartigagssat úmerip imai sflvimik sīkilit tatdlimanik kuligdlit nalingānik nalgissakartitdlugit. ¹⁷ ukiok tipaitsungārfik autdlarniutigalugo narssāune ivdlernartīsimagpago tamatumūnga naligititat erkordlugo nalgissakāsavok. ¹⁸ kisiāne narssāune iv-
dlernartīsimagpago ukiup tipaitsungārfiup kingornagut, tauva sflvip angissusigssā palasip táussumūnga nautsorssúsavā ukiut ukiumut tipaitsungārfingmut sule ukiūsassut amerdlássusiat migssiliordlugo, taimalo naligititat migdlisīnekāsavok. ¹⁹ tauva narssaut tamāna tamatumūnga ivdlernartitsissup utertikumaguniuk silve tamatumū-
nga naligititat avgornerisa tatdlimānik ilāsavā, tauvalo [narssaut] táussumūnga pigititāusavok. ²⁰ utertikumāngigpagule, avdlainutdle akigigpago, tauva kingorna utertīnekāsāngilax; ²¹ narssautdlo ta-
māna ukiume tipaitsungārfingme iperarnekarpat ivdlernartutut Nálagkamut pigititāusavok, narssautitut utertīnavērsagkatut isavok; palasip nangminerissarisavā. ²² nalinginaup narssaut pisiane nang-
minerissame ilagingisā ivdlernartutut Nálagkamut pigitigpago, ²³ tauva palasip naligititat táussumūnga nautsorssúsavā xanok ag-
tigisassok ukiok tipaitsungārfik tikitdlugo, tamānalo naligititat tūniūsavā uvdllorme tamatumane ivdlernartutut Nálagkamut pigi-
titdlugo. ²⁴ ukiume tipaitsungārfingme narssaut tamāna utīsavok inugigaluaminut ivssuma pisivfigissānut, nuname inuvigissaminut. ²⁵ nalgissakartitsigāngavit nungutdlugit ivdlernartūtīp sīkilia erkor-
simāsavok; kērat mardlungnik kuligdlit sīkilip nalgīsavai. ²⁶ ki-
siāne nerssutautit angajugdliilait Nálagkamut pigssauvdlutik a- 2 Mór. 13,1.
-ngajugdliiliaussut ivdlernartutut táussumūnga pigitīnekāsāngitdlat; ugsiunersutdlūnt savaunersutdlūnt Nálagkap pigerērpai. ²⁷ ner-
ssutautaugpatdle mingungnartox, tauva utertīnekarsínāusavok na-
ligititat avgornerisa tatdlimānik ilavdlugo; utertīnekāngigpatdlo akigīnekāsavok naligititat erkordlugo. ²⁸ kisiāne utertīnavēr-
sagkat xanok ikaluartut, nalinginaup pigissame ilāt inūnersor-
dlūnt nerssutautauersordlūnt narssautauersordlūnt nangmine-
rissax Nálagkamut pigitigpago utertīnavērsardlugo, táuko aki- 4 Mór. 18,11.
-ginekāsanatigdlo utertīnekāsāngitdlat; utertīnavērsagkat tamaisa Nálagkap ivdlernartorssuartut pigai. ²⁹ inuk utertīnavērsagax ki-
naugaluartox utertīnekāsāngilax, tokūnekāsavok. ³⁰ nunap nau-
titaisa kulinge tamaisa Nálagkap pigai, nunamut siaruartigkat 4 Mór. 18,21.

kingunerisa kulinge orpõtdlo inerititaisa kulinge, ivdlernartutut Nālagkap pigai. ³¹ kialo pime kulingisa ilait utertikumagunigit avgornerisa tatdlimānik ilāsavai. ³² ugsigitdlo savatdlo kulinge, pārssissup ilitersûtānik pinekartartut tamarmik kulinge, Nālagkap ivdlernartutut pigisavai. ³³ misilingnekásāngilak ajúngtñersordlūnt ajornersordlūnt taorsernekásananilo; taimáitordle kia taorserpago tamánalo taortālo ivdlernásāput, utertínekásāngitdlat.

³⁴ tássāput inássutit Nālagkap káxame Sinaime Mõrsasimut inássutigissai Israīlip kinguainut inássutigerkuvdlugit.

Mõrsasip agdlagaisa sisamait.

kapitale 1.

inuit kisínekartut.

2 Mõr. 19,1.

¹ Nālagkavdlo Mõrsase okalugfigā Sinaip puilassuitsuane, tu-perme nāpítarfingme, káumatip áipāta uvdluisa sujugdliāne, Egiv-tinimit anigamik áipāgut, okardlune: ² Israīlip kinguaisa ilagit ilūngarmik amerdlássusē kisisigik ingmikut erkardlerit ingmikut sujuaissakatigit ingmikõrtítardlugit, arkisigut kisitdlugit angutit tamaisa atausiākūtārdlugit, ³ mardlungnik kulilingmik ukiugdliit ká-ngiútutdlo Israīlikúne sorssugtugssanut ilāngúsinaussut tamaisa: táuko nautsorssúsavase ingmikut katerssat ingmikõrtítardlugit. ivdlitdlo Aarunivdlo. ⁴ ilakásausilo nungutdlugit nagguvekati-gtngnit atautsinit angúmik atautsimik sujuaissakatimine nāla-gaussumik. ⁵ tamássalo angutit ikiortigissagssavse arke: Rūpi-nikúnit: Elisuere Sitiuerip ernera; ⁶ Simiūkúnit: Salūmiale So-risātaip ernera; ⁷ Jútákúnit: Nagásút Aminātap ernera; ⁸ Iisag-ssāríkúnit: Natāniale Suarip ernera; ⁹ Stpulūkúnit: Eliāve Hl-lūnip ernera; ¹⁰ Jūserip kinguainit, Eivfarākúnit: Elisāma Amiū-tip ernera, Mánarsíkúnit: Gámiliale Pitasuerip ernera; ¹¹ Btñja-míkúnit: Apitāt Gitiūntp ernera; ¹² Dánikúnit: Agiasere Ami-sātaip ernera; ¹³ Agserákúnit: Pāgiale Orrāp ernera; ¹⁴ Gátikúnit: Eliāsavfe Diguilip ernera; ¹⁵ Navtalikúnit: Agtara Einānip ernera. ¹⁶ tássāput ilagtngnit kaerkussat nagguvekatiḡsortaisa sujuler-ssortait Israīlikut túsintilnūt nālagaussut. ¹⁷ Mõrsasivdlo Aaru-

2 Mõr. 6,23.

-nivdlo ilaserait angutit táuko arkisigut tainexartut, ¹⁸ilagttdlo ilūngaisa katisimatípait káumatip áipáta uvdluisa sujugdliáne, mi-sigssornekarputdlo sugtgssustsigut, ingmíkut erkardlerft ingmíkut sujuaissakatigft ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit, mardlung-nik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo atausiákútárdlugit; ¹⁹sórdlo Nálagkap Mórsase inákâ, taima nautsorssorpait Sínaip puila- ^{26,1} tt. -ssuitsuane.

²⁰Rûpinip Isratlip angajugdliiáta kinguaisa sugtgssortait naut-sorssornekarmata ingmíkut erkardlerft ingmíkut sujuaissakatigft ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit atausiákútárdlugit angutit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut tamaisa katitdlugit ²¹Rûpinikúne nagguvekatigftngne nautsorssugáuput sisamanik kulilingnik arfinilingnigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit.

²²Símiûp kinguaisa sugtgssortait nautsorssornekarmata ingmíkut erkardlerft ingmíkut sujuaissakatigft ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit atausiákútárdlugit angutit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut tamaisa katitdlugit ²³Símiūkúne nagguvekatigftngne nautsorssugáuput tatdlimanik kulilingnik arfinex sisamanigdlo tû-sintigdlit pingasunigdlo untritigdlit.

²⁴Gátip kinguaisa sugtg-sortait nautsorssornekarmata ingmíkut erkardlerft ingmíkut su-juaissakatigft ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlung-nik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángú-sinaussut katitdlugit ²⁵Gátikúne nagguvekatigftngne nautsorssu-gáuput sisamanik kulilingnik tatdlimanigdlo túsintigdlit arfiniling-nigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit.

²⁶Jûtap kinguaisa sugtgssortait nautsorssornekarmata ingmíkut erkardlerft ingmíkut sujuaissakatigft ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mar-dlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilá-ngúsinaussut katitdlugit ²⁷Jûtákúne nagguvekatigftngne nautsor-ssugáuput arfinex mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo tûsin-tigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit.

²⁸Iisagssârip kinguaisa sugtgssortait nautsorssornekarmata ingmíkut erkardlerft ingmíkut sujuaissakatigft ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mar-dlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilá-ngúsinaussut katitdlugit ²⁹Iisagssârikúne nagguvekatigftngne naut-sorssugáuput tatdlimanik kulilingnik sisamanigdlo túsintigdlit sisa-manigdlo untritigdlit.

³⁰Sípulûp kinguaisa sugtgssortait naut-sorssornekarmata ingmíkut erkardlerft ingmíkut sujuaissakatigft

ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut katitdlugit ³¹ Stípulúkúne nagguvekatigŋne nautsorssugáuput tatdlimanik kulilingnik arfinek mardlungnigdlo túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit. ³² Júserfip kinguaine Eivfarâp kinguaise sugtgsortait nautsorssornekarmata ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatiŋt ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut katitdlugit ³³ Eivfarākúne nagguvekatigŋne nautsorssugáuput sisamanik kulilingnik túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit. ³⁴ Mánarsip kinguaise sugtgsortait nautsorssornekarmata ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatiŋt ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut katitdlugit ³⁵ Mánarsíkúne nagguvekatigŋne nautsorssugáuput pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit mardlungnigdlo untritigdlit. ³⁶ Btñjamîp kinguaise sugtgsortait nautsorssornekarmata ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatiŋt ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut katitdlugit ³⁷ Btñjamîkúne nagguvekatigŋne nautsorssugáuput pingasunik kulilingnik tatdlimanigdlo túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit. ³⁸ Dánip kinguaise sugtgsortait nautsorssornekarmata ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatiŋt ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut katitdlugit ³⁹ Dáníkúne nagguvekatigŋne nautsorssugáuput arfinilingnik kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit arfinek mardlungnigdlo untritigdlit. ⁴⁰ Agserap kinguaise sugtgsortait nautsorssornekarmata ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatiŋt ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut katitdlugit ⁴¹ Agserákúne nagguvekatigŋne nautsorssugáuput sisamanik kulilingnik atautsimigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit. ⁴² Navtalîp kinguaise sugtgsortait nautsorssornekarmata ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatiŋt ingmíkórtítardlugit, arkisigut kisitdlugit mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, sorssugtugssanut ilángúsinaussut katitdlugit ⁴³ Navtalíkúne nagguvekatigŋne nautsorssugáuput tatdlimanik kulilingnik pingasunigdlo túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit.

⁴⁴tássáuput nautsorssornekartut, Môrsasivdlo Aarunivdlo Is-
-raflikutdlo sujulerssortaisa arkanek mardluk sujuaissakatigtingnit
atautsinit nungutdlutik atausiussartut nautsorssugait. ⁴⁵Israflip
kinguaine nautsorssornekartut ingmikut sujuaissakatigt ingmíkôr-
-titardlugit, mardlungnik kulilingnik ukiugdliť kângiútutdlo, Israť-
-likúne sorssugtugssanut ilángúsinaussut, ⁴⁶nautsorssornekartut
táuko tamaisa katitdlugit tássa arfinilingnik untritilingnik pinga- 2 Môr. 12, 37.
-sunigdlo túsintigdliť tatdlimanigdlo untritigdliť tatdlimanigdlo
kuligdliť. ⁴⁷Lívikutdle sujuaissamik nagguvekatigtgssusiatigut
nautsorssornekángitdlat táukunúnga ilángutdlugit; ⁴⁸Nálagkap
Môrsase okalugfigingmago okardlune: ⁴⁹kisiáne Lívikut nagguve-
-katigt nautsorssúsángilatit, amerdlássusílo kisisángilatit Israťlip
kinguainut ilángutdlugit; ⁵⁰kisiáne nalunaiautip inekarfianut iver-
-tísavatit pekutainutdlo tamanut pigissainutdlo tamanut; ine- 3, 5 tt.
-karfik erssúsavát pekutailo tamaisa, kivfartútigalugulo, tangmâr-
-tásáputdlo inekarfik avatangerdlugo. ⁵¹inekarfik autdlásagángat
Lívikut natdłartísavát, âmátaox inekarfik tangmāsagángat Lívikut
nápártísavát; avdlaussox tássunga patdligúkune tokúnexasavox.
⁵²Israťlip kinguai tangmártásáput nungutdlutik tangmârfigssaming-
-nut, nungutdlutik katingatigssamik erkánut ingmikut katerssat
ingmíkôrtardlutik; ⁵³Lívikutdle tangmártásáput nalunaiautip ine- 3, 23. 29.
-karfia avatangerdlugo, ningangnerssuax nagdliuterkunago Israťlip 35. 38.
kinguainut ilagíngnut; taimáitumik Lívikut pârssísáput nalunaiau-
-tip inekarfia isumagalugo. ⁵⁴Israťlivdlo kinguai taimailiorput;
sórdlo Nálagkap Môrsase inákâ taimardluínax iliorput.

kapitalit 2.

kanok ilivdlutik tangmártásassut.

¹āma Nálagkap Môrsasilo Aarunilo okalugfigai okardlune:
²Israťlip kinguai tangmártásáput nungutdlutik katingatigssamik
erkánut, nungutdlutik sujuaissakatimik nalunaerkutâta sanianut;
tupep nâpítarfik asianit avatangerdlugo tangmártásáput.
³kangianut sekernup nuissarfiať tungánut tangmāsáput Jû-
-tákuť katingatigssâť erkâne tangmâkatigtgsugssat, ingmikut ka-
-terssat ingmíkôrtardlutik: Jûťap kinguaisa sujulerssortât Nagásút 1, 5-16.
Aminâťap ernerá ⁴katerssainilo nautsorssugkat arfinex mardlung-
-nik kulilingnik sisamanigdlo túsintigdliť arfinilingnigdlo untri-
-tigdliť. ⁵saniánutdlo tangmāsáput lisagssârikut nagguvekatigt:

Iisagssárip kinguaisa sujulerssortât Natâniale Suarip erna 6 ka-
 -terssainilo nautsorssugkat tatdlimanik kulilingnik sisamanigdlo
 túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit; 7 āma Stpulūkut nagguveka-
 -tiggt: Stpulūp kinguaisa sujulerssortât Eliāve Hflūnip erna
 8 katerssainilo nautsorssugkat tatdlimanik kulilingnik arfinek mar-
 -dlungnigdlo túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit. 9 Jūtākūne
 tangmākatigtingne nautsorssugkat katitdlugit tassa untritilingnik
 arfinek pingasunigdlo kulilingnik arfinilingnigdlo túsintigdlit sis-
 -manigdlo untritigdlit, ingmīkut katerssat ingmīkōrtitardlugit; tāuko
 autdlartásáput sujugdliuvdlutik. 10 kujatāta tungānīsáput Rūpi-
 -nīkut katingatigssāta erkāne tangmākatigtgsugssat, ingmīkut ka-
 -terssat ingmīkōrtardlutik: Rūpinip kinguaisa sujulerssortât Eli-
 -suere Sitiuerip erna 11 katerssainilo nautsorssugkat sisamanik
 kulilingnik arfinilingnigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit.
 12 saniānutdlo tangmāsáput Sīmiūkut nagguvekatigt: Sīmiūp ki-
 -nguaisa sujulerssortât Salūmiale Sorisātaip erna 13 katerssainilo
 nautsorssugkat tatdlimanik kulilingnik arfinek sisamanigdlo tūsin-
 -tigdlit pingasunigdlo untritigdlit; 14 āma Gātīkut nagguvekatigt:
 Gātīp kinguaisa sujulerssortât Eliāsavfe Rtgūilip erna 15 kate-
 -ssainilo nautsorssugkat sisamanik kulilingnik tatdlimanigdlo tū-
 -sintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit.
 16 Rūpinīkūne tangmākatigtingne nautsorssugkat katitdlugit tassa
 untritilingnik tatdlimanigdlo kulilingnik atautsimigdlo túsintigdlit
 sisamanigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit, ingmīkut kate-
 -ssat ingmīkōrtitardlugit; tāuko autdlartásáput tugdliuvdlutik.
 17 tauva tupek nāpītarfik autdlāsavok, Lfvīkut tangmākatigt
 tangmākatigtgsokatimingne akugdliuvdlutik; tangmārtarnermīkut
 tugdlerfīgssusertik erkordlugo autdlartásáput nungutdlutik inīgssa-
 -mingnītdlutik katingatigssamik erkāne. 18 kitāta tungānīsáput
 Eivfarākut katingatigssāta erkāne tangmākatigtgsugssat, ingmīkut
 katerssat ingmīkōrtardlutik: Eivfarāp kinguaisa sujulerssortât Eli-
 -sāma Amiūtīp erna 19 katerssainilo nautsorssugkat sisamanik
 kulilingnik túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit. 20 saniānīsā-
 -putdlo Mānarsīkut nagguvekatigt: Mānarsip kinguaisa sujuler-
 -ssortât Gāmīliale Pitasuerip erna 21 katerssainilo nautsorssugkat
 pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit mardlungnigdlo
 untritigdlit; 22 āma Bfnjamīkut nagguvekatigt: Bfnjamtp kinguaisa
 sujulerssortât Apitāt Gitiūnfp erna 23 katerssainilo nautsorssug-
 -kat pingasunik kulilingnik tatdlimanigdlo túsintigdlit sisamanigdlo

untritigdlit. ²⁴ Eivfarākúne tangmákatigíngne nautsorssugkat ka-
-titdlugit tássa untritilingnik arfinex pingasunigdlo túsintigdlit
atautsimigdlo untritigdlit, ingmíkut katerssat ingmíkórtítardlugit;
táuko autdlartásáput pingajugssauvdlutik. ²⁵ avangnáta tungá-
-nisáput Dánikut katingatigssáta erkâne tangmákatigígsugssat, ing-
-míkut katerssat ingmíkórtardlutik: Dánip kinguaisa sujulerssortât
Agiasere Amisátaip erna ²⁶ katerssainilo nautsorssugkat arfini-
-lingnik kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit arfinex mardlung-
-nigdlo untritigdlit. ²⁷ saniánutdlo tangmāsáput Agserákut naggu-
-vekatiġt: Agserap kinguaisa sujulerssortât Pâgiale Orráp erna
²⁸ katerssainilo nautsorssugkat sisamanik kulilingnik atautsimigdlo
túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit; ²⁹ āma Navtalikut nagguve-
-katiġt: Navtalp kinguaisa sujulerssortât Agfara Einânip erna
³⁰ katerssainilo nautsorssugkat tatdlimanik kulilingmik pingasunigdlo
túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit. ³¹ Dáníkúne tangmákatigíngne
nautsorssugkat katitdlugit tássa untritilingnik tatdlimanigdlo ku-
-lilingnik arfinex mardlungnigdlo túsintigdlit arfinilingnigdlo un-
-tritigdlit; táuko autdlartásáput kingugdliuvdlutik, ingmíkut katí-
-ngatigssagdlit ingmíkórtardlutik.

³² tássáuput Israflip kinguaine nautsorssugkat ingmíkut su-
-juaissakatiġt ingmíkórtítardlugit; tangmákatigíngne ingmíkut ka-
-terssat ingmíkórtítardlugit nautsorssornekartut katitdlugit tássa
arfinilingnik untritilingnik pingasunigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo ^{1,46.}
untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit. ³³ Lfívikutdle nautsorssorne-
-kángitdlat Israflip kinguainut ilángutdlugit, sórdlume Nálagkap
Mórsase inákâ. ³⁴ Israflivdlo kinguai taimailiorput; sórdlo Nâ-
-lagkap Mórsase inákâ taimardluinak tangmártarput katingatig-
-ssamik erkainut, taimalo autdlartarput nungutdlutik erkardlisik
ilagalugit, sujuaissakatitik najordlugit.

kapitalit 3.

Aarunip ernerinik. Lfívikut kisínekartut angajugdliisaut taortáusavdlutik,
inekarfigdlo kivfartútigísavdlugo.

¹ tamássa Aarunivdlo Mórsasivdlo sugissait, taimane Nâ-
-lagkap Mórsase okalugfigingmago kákame Sinaime; ² tamássalo
Aarunip ernerisa arke: angajugdlek Nâta, Aapigílo Eliásarilo Ig-
-tamánilo. ³ tássáuput Aarunip ernerisa táukua palasiussut ta-
-nitat palasisut kivfartorkuvdlugit atortugssángortínekartut arke.

3 Mõr. 10. ⁴kisiâne Nátalo Aapigûlo toxúput Nálagkap sâne, ingnex avdla-nertax Nálagkap sânut aggiúkamiko Sinaip puilassuitsuane; er-nexángitdlatdlo. Eliásarile Igtamârilo palasisut kivfartorput a-ngúmik Aarunip tákuane.

⁵Nálagkavdlo Mõrsase okalugfigâ okardlune: ⁶Lîvíkut naggu-vekatiġt patdligutitíkit, Aarunivdlo palasip sâne kekartíkit táu-ssumúnga kivfartorkuvdlugit. ⁷pârssísáputdlo táussuma isuma-gissagssai ilagítldlo ilüngarmik isumagissagssait isumagalugit tov-kup nâpítarfiup sâne, inekarfingme kivfartûtigissariakartut kiv-fartûtigisavdlugit. ⁸tovkuvdlo nâpítarfiup pekutai tamaisa pâri-savait Israfilvdlo kinguaisa isumagissagssait isumagalugit ine-karfingme kivfartûtigissariakartut kivfartûtigisavdlugit. ⁹tâssa Lîvíkut Aarunimut ernerinutdlo tûniúsavatit; táussumúnga tûniü-ssauvdluinásáput Israflip kinguainit. ¹⁰Aarunile ernerilo iverti-savatit palasisut kivfartornigssartik isumagerkuvdlugo; avdlaussok tássunga patdligúkune tokúnekásavok.

¹¹âma Nálagkap Mõrsase okalugfigâ okardlune: ¹²takuvat Lîvíkut tiguvâka Israflip kinguaisa akornánit angajugdliilianut Is-raflip kinguaisa ilagissainut igdlíssamik angmaissunut tamanut taortigititdlugit; taimáitumik Lîvíkut uvanga pigísavâka. ¹³uva-
2 Mõr. 13,2. -ngame angajugdliiliat tamaisa pigâka; uvdlok táuna Egivtinime angajugdliiliat tamaisa patigkavkit, taimane Israfilíkúne angajugdli-liaussut tamaisa ivdlernartutut uvavnut pigitípâka inungnilo ner-ssutautinilo angajugdliiliaussut; uvanga tamâssa Nálagax.

¹⁴âma Nálagkap Mõrsase okalugfigâ Sinaip puilassuitsuane okardlune: ¹⁵Lîvip kinguai nautsorssúkit ingmíkut sujuaissakatiġt ingmíkut erkardleríť ingmíkórtítardlugit; angutaussut atautsimik káumatigdlit kângiútutdlo tamaisa nautsorssúsavatit. ¹⁶tauva Mõrsasip nautsorssorpai Nálagkap okausia maligdlugo, sôrdlo
2 Mõr. 6,16 tt. inákâne. ¹⁷tamássalo Lîvip kinguai arkisigut: Gêrsûne Kâgatldlo Merârilo. ¹⁸tamássalo Gêrsûnip kinguaisa ingmíkut erkardlerigsut arke: Lipnilo Símflo. ¹⁹Kâgativdlo kinguai ingmíkut erkardlerig-sut tâssa Amrátdlo Jitsiârilo Hîprûnilo Ustlilo. ²⁰Merârivdlo kinguai ingmíkut erkardlerigsut tâssa Mâgililo Mússilo. tássáuput Lîvíkut erkardlerigsortait ingmíkut sujuaissakatiġtsut. ²¹Gêr-sûnikut ilagait Lipnikut Símikutdlo; tássáuput Gêrsûnikut er-kardlerigsortait. ²²táuko kisitdlugit nautsorssornekarmata, angu-taussut atautsimik káumatigdlit kângiútutdlo katitdlugit naut-sorssugáuput arfinex mardlungnik tûsintigdlit tatdlimanigdllo un-

-tritigdlit. ²³ Gêrsûnikut erkârdlerigsortait tangmârtâsâput ine-
 -karfiup tunuanut kitânut. ²⁴ sujulerssortât dlo tâssa Eliâsavfe
 Lâgttdlip erna. ²⁵ isumagissagssatdlo Gêrsûnip kinguaisa tu-
 -perme nâpitarfingne isumagissagssait tâssa inekarfik tuperdlo
 kalerailo tovkuvdlo nâpitarfiup pâta sâgua ²⁶ silardliatalo inekarfiup
 tunissiviuvdlo avatânitup ungalokutai iseriâtalo sâgua, tamâkua
 kivfartûtigissariât tamât. ²⁷ Kâgatîkutdlo ilagait Amrâkut Jit-
 -siârîkutdlo Hfprûnikutdlo. Usfîlikutdlo; tâssâuput Kâgatîkut er-
 -kardlerigsortait. ²⁸ tâuko kisînekarmata, angutaussut atautsimik
 kâumatigdlit kângiûtutdlo katitdlugit tâssa arfinex pingasunik tû-
 -sintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit, pârssîsassut ivdlernartût isu-
 -magalugo. ²⁹ Kâgatîp kinguaisa erkardlerigsortait tangmârtâ-
 -sâput inekarfiup sanianut kujatânut. ³⁰ erkardlerigsortaisalo su-
 -julerssortât tâssa Elisâvfat Usfîlip erna. ³¹ isumagissagssaitdlo 2 Mõr. 6, 22.
 tâssa igdlerfik nerriviussardlo nanerûserfîgdlo tunissivîtdlo ivdler-
 -nartûtivdlo pekutai kivfartûssinermut atortut sâgordlo tamâkualo
 ivfartûtigissariât tamât. ³² Lîvîkutdle sujulerssortaisa sujuler-
 -ssortât tâssa Eliâsare Aarunip palasip erna, ivdlernartût isu- 4, 16.
 -magalugo pârssissut tâuna misigssortigât. ³³ Merârîkut ilagait
 Mâgilîkut Mússîkutdlo; tâssâuput Merârîkut erkardlerigsortait.
³⁴ tâuko kisitdlugit nautsorssornekarmata, angutaussut atautsimik
 kâumatigdlit kângiûtutdlo katitdlugit tâssa arfinilingnik tûsintigdlit
 nardlungnigdlo untritigdlit. ³⁵ erkardlerigsortaisalo sujulerssortât
 tâssa Sôriale Apigailip erna; tangmârtâsâputdlo inekarfiup sa-
 -nianut avangnânut. ³⁶ isumagissagssatdlo Merârîp kinguainut
 sumagerkussat tâssa inekarfiup sagdliligai sânerutailo napassuilo
 udlipakutailo tamâkualo pekutait tamaisa kivfartûtigissariât dlo
 tamât ³⁷ silardliatalo napassue kaujatdlagdlugo tâukualo atdlipa-
 -kutait pâgutaitdlo nokarutaitdlo. ³⁸ inekarfiuvdle sânut ka-
 -ngianut tovkup nâpitarfiup sânut sekernup nuissarfîata tungânut
 tangmârtâsâput Mõrsasilo Aarunilo tâussumalo ernere, pârssîsa-
 -ssut ivdlernartût isumagalugo, Israîlip kinguaisa isumagissagssât
 isumagalugo; avdlaussok tâssunga patdligûkune tokûnekâsavok.
³⁹ Lîvîkut nautsorssornekartut Mõrsasivdlo Aarunivdlo nautsor-
 -ssugait Nâlagkap okausia maligdlugo, ingmîkut erkardlerît ing-
 -mîkôrtîtardlugit, angutaussut atautsimik kâumatigdlit kângiûtutdlo
 tamaisa katitdlugit tâssa mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo
 tûsintigdlit.

⁴⁰ âma Nâlagkap Mõrsase okarfîgâ: Israîlip kinguaine anga-

-jugdliliat angutaussut atautsimik káumatigdlit kângiútutdlo tá-
-maisa nautsorssúkit arkisigut kisitdlugit. ⁴¹ tauvalo Lîvikut u-
-vavnut tigúsavatit, uvavnut Nâlagkamut, Israîlip kinguaisa anga-
-jugdliliainut tamanut taortigititdlugit, Lîvikutdlo nerssutautait is-
-raîlip kinguaisa nerssutautaisa angajugdliliainut tamanut taorti-
-gititdlugit. ⁴² tauva Israîlip kinguaisa angajugdliliat tamaisa
Mórsasip nautsorssorpai, sôrdlo Nâlagkap inákâne; ⁴³ táukulo a-
-ngajugdliliat angutaussut atautsimik káumatigdlit kângiútutdlo
arkisigut kisitdlugit nautsorssugkat katitdlugit tássa mardlungnik
kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit mardlungnigdlo untritigdlit
arfinex mardlungnigdlo kuligdlit pingasutdlo. ⁴⁴ âma Nâlagkap
Mórsase okalugfigâ okardlune: ⁴⁵ Lîvikut tigúkit Israîlip kinguaisa
angajugdliliainut tamanut taortigititdlugit, Lîvikutdlo nerssutautait
táukua nerssutautainut taortigititdlugit, Lîvikut uvavnut piger-
-kuvdlugit, uvavnut Nâlagkamut. ⁴⁶ táukule mardlungnik untri-
-tigdlit arfinex mardlungnigdlo kuligdlit pingasutdlo Israîlip ki-
-nguaisa angajugdliliaisa Lîvikúnit amerdlanerússutait utertíneká-
-sangmata, ⁴⁷ nungutdlugit atautsip utertínekautigssânik sîkilit
tatlímat nalgissât tigúsavat ivdlernartútíp sîkilia erkordlugo, si-
2 Mór. 30,19. -kile kêrat mardlungnik kuligdlit nalgissât. ⁴⁸ sîlvitdlo tamáko
táukua amerdlanerússutaisa utertínekautigissait Aarunimut erne-
-rinutdlo túniúsavatit. ⁴⁹ tauva Mórsasip tiguvai sîlvit tamáko
Lîvikutigut utertínekartut sivnerissaisa utertínekautait. ⁵⁰ Israîlip
kinguaisa angajugdliliainit tiguvai sîlvit tamáko: sîkilit túsintigdlit
pingasunigdlo untritigdlit arfinilinguigdlo kuligdlit tatlímatdlo na-
-ligissait ivdlernartútíp sîkilia erkordlugo. ⁵¹ Mórsasivdlo sîlvit
tamáko utertínekautit Aarunimut ernerinutdlo túniúpai Nâlagkap
okausia maligdlugo, sôrdlo Nâlagkap inákâne.

kapitalit 4.

Lîvikut inersimassut kisínekartut, kîvfartítigssínekardlutigdlo.

¹ âma Nâlagkap Mórsasilo Aarunilo okalugfigai okardlune:
² Lîvip kinguaine Kâgatíp kinguaisa amerdlássusé kisíkit, ingmîkut
8,24 ut. erkardlerít ingmîkut sujuaissaxatigít ingmîkórtitardlugit, ³ pinga-
-sunik kulilingnik ukiugdilit kângiútutdlo tatlímanik kulilingnik
ukiugdilit kigdligalugit, sorssugtugssanut nâmagtut tamaisa, tu-
-perme nâpítarfingme suliarissariakartut suliarissarkuvdlugit. ⁴ má-
-ko tássa Kâgatíp kinguaisa tuperme nâpítarfingme pekutaine

ivdlernartorssuarne kivfartûtigissagssait: ⁵ tangmâkatigt autdlale-rângata Aarune ernerilo isisâput umigssuax sâgûssox arkardlugo nalunaiautivdlo igdlerfia tamatumûnga uligdlugo; ⁶ kânudlo ilisavât ulik kâpt amê uligdlo tungutsorigsuinax kânut isuitdlugo kulânit; akiutitailo iluarsisavait. ⁷ nerrivussavdlo kînerfiup kânut isuisa-vât ulik tungutsorigsox, pûgûtatdlo ajânguajâtdlo katdlutitdlo kû-muâtaussatdlo kuerautigssat tamatuma kânut ilisavait, timiu-ssatdlo kipisuitsut kânîsâput. ⁸ tamâkualo kânut isuisavât ulik augpalujagtox tamânalo ulerkigdlugo ulingmik kâpt amfnik; akiu-titailo iluarsisavait. ⁹ tigûsavâtdlo ulik tungutsorigsox nanerû-serfik kâumarkutaussox uligdlugo kutdlersailo kiûtitailo kiorni-kôrfigsailo ûliausivtdlo tamaisa tamatumûnga kivfartûtigissag-ssatik. ¹⁰ tauvalo táuna pekutailo tamaisa pûsavait ulingmik kâpt amfnik akiartautinudlo ilivdlugit. ¹¹ âma tunissiviup kûl-tiussup kânut isuisavât ulik tungutsorigsox tamânalo ulerkig-dlugo ulingmik kâpt amfnik; akiutitailo iluarsisavait. ¹² peku-tûdlo kivfartûtit ivdlernartûme kivfartûtigissagssatik tamaisa ti-gûsavait ulingmik tungutsorigsumik pôrdlugit ulingmigdlo kâpt amfnik uligdlugit akiartautinudlo ilivdlugit. ¹³ tunissivigdlo ar-saiâsavât, kânudlo isuisavât ulik augpatdlarigsox; ¹⁴ pekutailo tamatumûnga kivfartûtigissagssatik tamaisa kânut ilisavait: au-mausivt ajagssâussuitdlo kalutautitdlo pûgûtatdlo serpartaivft, tamaisame tunissiviup pekutai; uligdlo kâpt amê kânut isuisavât, akiutitailo iluarsisavait. ¹⁵ tauva Aarunivdlo ernerisalo ivdlernartût pekutailo tamaisa uligsorêrpatigik tangmâkatigt autdlalernerâne, kingorna tauva Kâgatip kinguai isisâput erssugkiartordlutik; ki-siâne ivdlernartût agtûsângilât, tokokinâput. tâssâuput Kâgatip kinguaisa erssugagssait tuperme nâpitarfingme. ¹⁶ Eliâsarimudlo Aarunip palasip erneranut isumagerkussat tâssa ûlia kâumarku-tigssax pujôrutigssatdlo tipigigsut tunissutdlo kipisuitsox ûlialo tarnutigssax, inekarfik tamât iluanitudlo tamaisa ivdlernartûme pekutainilo isumagissariaxartut isumagerkuvdlugit. ¹⁷ âma Nâ-lagkap Môrsasilo Aarunilo okalugfigai okardlune: ¹⁸ Kâgatikut erkardlerigsortait nagguvekatigt pîarnekartisângilase Lîvikut a-kornânit; ¹⁹ imale písavase inôrkuvdlugit, tokorkunagit ivdlernar-nerpâmut patdligûkiartorângata: Aarune ernerilo isisâput ilitser-sordlugitdlo nungutdlugit kivfartûtigissagssainik erssugagssainig-dlo. ²⁰ tâukule isisângitdlat ivdlernartût uisorînardlûnt takuju- 1 Sâm. 6,19. -mavdlugo; tokokinâput.

²¹ āma Nālagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ²² āmātaox
 Gêrsûnip kinguaisa amerdlássusê kisikit ingmikut sujuaissaxatigt
 ingmikut erkardlerit ingmikôrtitardlugit; ²³ pingasunik kulilingnik
 ukiugdliit xângiútutdlo tatdlimanik kulilingnik ukiugdliit kigdliga-
 -lugit nautsorssúsavaitit, sorssugtugssanut ilángutisavdlutik nā-
 -magtut tamaisa, tuperme nâpítarfingme kivfartortarkuvdlugit.
²⁴ máko tássa Gêrsûnikut erkardlerigtsortaisa kivfartûtigissagssait.
 kivfartordlutik erssugtásagamik: ²⁵ inekarfiup kaleraí erssúsavait
 tuperdlo nâpítarfik, ulia uligdlo kâpft amê kâne kagdlerpaussok.
 tovkuvdlo nâpitarfiup pâta sâgua ²⁶ silardliatalo ungalokutai silar-
 -dliatalo inekarfiup tunissiviuvdlo avatânitup iseriâta pâta sâgua
 nokarutailo pekutitdlo kivfartûtigissagssaitik tamaisa, tamákualo
 kanok ilissariakarnere tamaisa kivfartûtigisavait. ²⁷ Aarunivdlo
 ernerisalo okausiat maligdlugo pinexásâput Gêrsûnip kinguaisa
 kivfartûtigissagssait tamarmik, erssugagssait tamarmik kivfartûti-
 -ssagssaitdlo tamarmik, erssugagssaitdlo tamaisa táukunúnga isu-
 -magerkúsavase. ²⁸ tássâuput Gêrsûnip kinguaisa erkardlerigtsor-
 -taisa tuperme nâpítarfingme kivfartûtigissagssait; Igtamâriilo Aaru-
 -nip palasip erneria isumagissagssainik misigssuissûsavok. ²⁹ ā-
 -ma Merârip kinguai nautsorssúsavaitit ingmikut erkardlerit ing-
 -mikut sujuaissaxatigt ingmikôrtitardlugit, ³⁰ pingasunik kulilingnik
 ukiugdliit xângiútutdlo tatdlimanik kulilingnik ukiugdliit kigdliga-
 -lugit nautsorssúsavaitit, sorssugtugssanut nâmagtut tamaisa, tu-
 -perme nâpítarfingme kivfartortarkuvdlugit. ³¹ mákulo tássa er-
 -ssugagssait isumagissagssait nungutdlugit tuperme nâpítarfingme
 kivfartúsagângamik: inekarfiup sagdliligai sânerutailo napassuilo
 atdlipakutailo ³² silardliatalo napassue kaujatdlagdlugo, táukualo
 atdlipakutait pâgutaitdlo nokarutaitdlo tamákualo pekutait tamaisa
 ilángutdlugit kivfartûtigissariâtdlo tamât ilángutdlugo; arkisigut
 taivdlugit nautsorssuivfigisavase erssugagssainik isumagissagssainik.
³³ tássâuput Merârip kinguaisa erkardlerigtsortaisa kivfartûtigissag-
 -ssait, nungutdlugit tuperme nâpitarfingme kivfartúsagângamik:
 Igtamâre Aarunip palasip erneria misigssortigalugo kivfartûtigisavait
³⁴ tauva Mórsasivdlo Aarunivdlo ilagttdlo sujulerssortaisa
 nautsorssorpait Kâgatip kinguai ingmikut erkardlerit ingmikut
 sujuaissaxatigt ingmikôrtitardlugit, ³⁵ pingasunik kulilingnik ukiug-
 -dliit xângiútutdlo tatdlimanik kulilingnik ukiugdliit kigdlugalugit.
 sorssugtugssanut nâmagtut tamaisa, tuperme nâpítarfingme kiv-

-fartortugssat. ³⁶ táukulo ingmikut erkardlerft ingmíkõrtítardlugit táukunane nautsorssugkat tássa mardlungnik túsintigdlit arfinex mardlungnigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit. ³⁷ tássáuput Káгатикut erkardlerftsortaine nautsorssugkat, tuperme nâpítar-fingme kivfartortartut tamarmik Mõrsasivdlo Aarunivdlo naut-sorssugait Nâlagkap okausia maligdlugo Mõrsase misigssortigal-lugo. ³⁸ Gêrsûnip kinguaine nautsorssugkat ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatigft ingmíkõrtítardlugit, ³⁹ pingasunik kulilingnik ukiugdlit kângiútutdlo tatdlimanik kulilingnik ukiugdlit kigdligalugit, sorssugtugssanut nâmagtut tamarmik, tuperme nâ-pítarfingme kivfartortugssat: ⁴⁰ táuko ingmikut erkardlerft ing-mikut sujuaissakatigft ingmíkõrtítardlugit táukunane nautsor-ssugkat tássa mardlungnik túsintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit. ⁴¹ tássáuput Gêrsûnip kinguaise erkardlerftsortaine nautsorssugkat, tuperme nâpítarfingme kivfartortartut tamarmik Mõrsasivdlo Aarunivdlo nautsorssugait Nâlagkap okausia maligdlugo. ⁴² Merârip kinguaise erkardlerftsortaine nautsorssugkat ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatigft ing-míkõrtítardlugit, ⁴³ pingasunik kulilingnik ukiugdlit kângiútutdlo tatdlimanik kulilingnik ukiugdlit kigdligalugit, sorssugtugssanut nâmagtut tamarmik, tuperme nâpítarfingme kivfartortugssat: ⁴⁴ táuko ingmikut erkardlerft ingmíkõrtítardlugit táukunane nautsorssugkat tássa pingasunik túsintigdlit mardlungnigdlo untritigdlit. ⁴⁵ tá-ssáuput Merârip kinguaise erkardlerftsortaine nautsorssugkat Mõrsasivdlo Aarunivdlo nautsorssugait Nâlagkap okausia malig-dlugo Mõrsase misigssortigalugo. ⁴⁶ Lîvîkut tamarmik Mõr-sasivdlo Aarunivdlo Isratlíkutdlo sujulerssortaisa nautsorssugait ingmikut erkardlerft ingmikut sujuaissakatigft ingmíkõrtítardlugit, ⁴⁷ pingasunik kulilingnik ukiugdlit kângiútutdlo tatdlimanik kuliling-nik ukiugdlit kigdligalugit, tamarmik kivfartûtigssamingnik kivfar-toriartúsassut tupermilo nâpítarfingme erssugagssanik erssugkiar-túsassut: ⁴⁸ táuko nautsorssugkat tássa arfinex pingasunik tû-sintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit arfinex pingasunigdlo kulig-dlit. ⁴⁹ Nâlagkap okausia maligdlugo nautsorssorpait Mõrsase nisigssortigalugo tamaisa ingmikut kivfartûtigssitdlugit erssugag-ssitdlugitdlo; taimalo nautsorssornekarput sõrdlo Nâlagkap Mõr-sase inákâ.

kapitalit 5.

mingugtítut alisínekásasut. ajunâgkat taorsernekarnigssânik.
 imermik perdlorkunarsíssúmik.

¹âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ okardlune: ²Israflip kinguai inâkit, pupigsut tamaisa igissutdlo tamaisa tokussumitdlo mingugsimassut tamaisa tangmârfingmit autdlarterkuvdlugit. ³a-ngutaunersutdlünft arnaunersutdlünft autdlartísavase tangmârñup avatânut, tangmârfisik mingugterkunagit akornâne inekarfigissâka. ⁴Israflivdlo kinguai taimailiorput, autdlartípaidlo tangmârñup avatânut; sôrdlo Nâlagkap Môrsase okarfigigâ taimailiorput Israflip kinguai.

⁵âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ okardlune: ⁶Israflip kinguai ^{3 Môr.5,21 tt.}-nguainut okarit: angutdlünft arnardlünft inuit ajortuliantigissar-tagaisa ardlânik ajortuliorune Nâlagak perkuserdlugtulivfigalugo. tarnilik táuna pitdlagagssautísímásavok. ⁷taimaihorsimassutdlo ajortuliarnertik ajortuliutigissartik ângiautigisavât, pitdlagagssantússutertigdlo taorsísavât nalgivdluínagânik, avgornerisalo tatdlímânik ilavdlugo inungmut pitdlagagssautivfingmingnut túniúsavât. ⁸inugdle táuna utertitsiniússissexângigpat, pitdlagagssautissut táússumúngalünft taorsernekásagaluarmat, tauva pitdlagagssautissut Nâlagkamut taorsernekásavok, palasivdlo pigísavâ, savarssuak sámáunartitáussutigissak táussumínga sámáunartitsíssutigissane píngínago. ⁹tamaisame tuníssutit ilioragagssat Israflip kinguaisa ivdlernartitaisa palasimutdlo aggiússaisa tamarmik ilângarnere táussuma pigísavai. ¹⁰nalingínáume ivdlernartitai táussuma pigísavai; nalingínaup palasimut túniússâ táussuma pigísavâ.

¹¹âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ okardlune: ¹²Israflip kinguai okalugfigíkit ima okarfigalugit: angutip nalingínaup nuliata uvine nigorpago perkuserdlugtulivfigalugo, ¹³angutivdlo inaугpago kinguâgssiúminik anissôrdlune, tamánalo uviata issainut issertúgagpat ângigissauvdlunilo arnax táuna mingugtingmat, ilisimângnigtokângitsordlo arnardlo táuna kaníngarnekángitsox, ¹⁴uviale anernerup ilungersortitsissup pitorarfigpago ilungersulersitdlugo nulê pivdlugo, mingugtínersordlünft mingugtingínersordlünft, ¹⁵tauva angutip táussuma nulê palasimut píssúsavâ tuníssutigíssâlo nâgsardlugo táuna pivdlugo, suaussíagssat kajússiat ívfap imâta avgornerisa kulinge, úlialernagitdle tipigigsaúmigdlo kakortumik ilissivfiginagit, tuníssut ilungersút tássaungmat, tuníssut erkaisit-

-siniut ajortuliamik erkaisitsissok. ¹⁶ palasivdlo arnax táuna pat-dligutitisavá, Nálagkavdlo sâne kekartisavá. ¹⁷ imermigdlo iv-dlernartumik palase imiússisavok kueraivfingmut marraussumut, kasserneritdlo inekarfiup narkanitut ilainik tigúsasavok imermutdlo tamatumúnga ikivdlugit; ¹⁸ arnardlo táuna palasip Nálagkap sâne cekartisavá niakualo ulérldlugo, tuníssutdlo ivna erkaisitsiniut ilungersútauvdlune tuníssutaussok itumainut ilísavá; imerdlo tamána sungarníssutilik perdlorkunarsíssut palasip tigumiarísavá. ¹⁹ tauva palasip arnax táuna ugpernarsaerkúsavá ima okarfigalugo: angutip ináusimángigpatit, uvítdlo nigorsimángikugko mingússutigíssangnik, tauva imex mána sungarníssutilik perdlorkunarsíssut kanok ilí-ssutigísángilat. ²⁰ kisiáne uvít nigorsimagugko mingugtísimav-dlutitdlo, angutivdlo uvigíngisavit ináusimagpatit, — ²¹ tauvalo palasip arnax táuna ugpernarsaerkúsavá ugpernarsáumik perdlorkússutaussumik ima okarfigalugo —: tauva Nálagkap perdlorkussi-niutiginekartitdlisít ugpernarsainiutiginekartitdlutitdlo inugtavit ikornáne, sívfíssatit Nálagkap sanigortíkunigit nássatitdlo put-dlagtitdlugit. ²² tássa imex mána perdlorkunarsíssut erdlavingnut pile nássatit putdlagitdlugit sívfíssatitdlo sanigortitdlugit. arnardlo táuna okásavok: áman, áman. ²³ palasivdlo agdlagagssiak perdlorkússutínik tamákunínga agdlásavá imermutdlo sungarníssu-tilingmut ptardlugit; ²⁴ imermigdlo tamatumínga sungarníssu-lingmik perdlorkunarsíssúmik arnax táuna ímísavá, imex tamána perdlorkunarsíssut iluanut perkuvdlugo sungarnigerkuvdlugo. ²⁵ tássa palasip tuníssut ilungersút arnap agssainit tigúsavá tuníssut tamána nexigssax nívtarterutigalugo Nálagkap sâne tuníssiving-mutdlo píssutdlugo. ²⁶ palasivdlo tuníssut nexigssax erkaine-kautigssartainik ilángasavá itúmane ulivkárdlugo, tamákulo tipigigsautigdliutigísavai tuníssivingme; kingornalo arnax táuna imermik tamatumínga ímísavá. ²⁷ ímigpagulo, — tauva arnax táuna mingugsimagune uvinilo perkuserdlugtulívgiguniuk, — tauva imex perdlorkunarsíssut ilumínut píssok sungarnígísavá, nai putdlásáput sívfíhilo sanígúsáput; arnardlo táuna perdlorkussiniutiginekartalísavok inugtame akornáne. ²⁸ mingugsimángíkunile arnax táuna, minguitsúgune, tauva kanok ilíssutigísángilá kingnágssisínáusav-dlunilo.

3 Mór. 2, 2.

²⁹ tamássa inatsit ilungersortunik, arnap uvine nigorpago mí-ngugtísimavdlunilo; ³⁰ angutdlúntt anernerup ilungersortítsissup pítorarfigígpago ilungersulersitdlugo nulê pívdlugo, táussumalo

nulê Nâlagkap sâne kekartigpago, palase táussumúnga taimailior-
-xuvdlugo inatsit mána tamât maligdlugo. ³¹uvia tauva ajortu-
-liamut píngitsūsavox, arnardle táuna ajortuliaminut nanertortísavox.

kapitalit 6.

Gútímut ingmíkórtitanik. okantsinik pivdluarkussisigssanik.

¹āma Nâlagkap Mórsase okalugfigá okardlune: ²Israflip ki-
-nguai okalugfigíkit ima okarfigalugit: angutdlünft arnardlünft av-
-dlatut itugssamik únersuigune Gútímut ingmíkórtitap únersûtānik.
erk. 13,4 t. Nâlagkamut ingmíkórtitaujumavdlune, ³táuna vīnimik imigssa-
-migdlo silaerúnartumik ilangtnavérsāsavox; vīnimik sērnarsigkamik
imigssamigdlo silaerúnartumik sērnarsigkamik imísángilax, sumig-
-dlünft vīnigssanit imigssiaussumik imísángilax, vīnigssanigdlo nu-
-tānigdlünft panertunigdlünft nerísángilax. ⁴uvdlut ingmíkórti-
-tauvfine nâvdlugit sunik vīnekutip pisatainik nerissagssiaussumik
nerísángilax, vīnigssat kigutainigdlünft kalipakuinigdlünft nāme.
⁵uvdlut ingmíkórtitáusavdlune únersûtigissane nâvdlugit savik sa-
1 Sām. 1,11. -lissut niakuanut písángilax; uvdlut Nâlagkamut ingmíkórtitauvfine
nāmagtitserdlugit ivdlernartūsavox, nutsanilo nautināsavai. ⁶uvdlut
Nâlagkamut ingmíkórtitauvfine nâvdlugit kimut tokussumut isisā-
-ngilax. ⁷atātaminutdlünft anānaminutdlünft katángúminutdlünft
angúmut katángúminutdlünft arnamut mingugtīnavérsāsavox ardlāt
tokugpat, Gútímut ingmíkórtitaunerme nalunaerkutā niakormiugi-
-gamiuk. ⁸uvdlut ingmíkórtitauvfine nâvdlugit ivdlernartutut Nā-
-lagkamut pigititáusavox. ⁹tássángāinartumigdle tokussokara-
-luarpat saniane, tauva niarke ingmíkórtitaunerminik nalunaerku-
-texarfine mingugtīsimásavā; taimāitumik niarke salissúmik sali-
-savā uvdlorme minguersarfigmine, tássa uvdlut arfinex āipāne.
¹⁰uvdlutdlo arfinex pingajuāne tuínguit kuluartartut mardluk tui-
-nguárkatdlünft mardluk aggiúsavai palasimut tovkup nāpitarfiup
pāta sujorānut. ¹¹palasivdlo pigdliarísavai, ardlāt tunissutitut
ajortaeruterkússutitut ardlātdlo tunissutitut ikivkagagssatut, tau-
-nalo sáimāunartitdlugo tokussok ajortuliautigigaluarmago; nia-
-kualo ivdlernartisavā uvdlorme tamatumane. ¹²táussumalo uvdlut
ingmíkórtitauvfigssane [nangitdlugit] Nâlagkamut ingmíkórtitauvfi-
-gisavai savalo ukiortax aggiúsavdlugo pitdlarnavérkússutitut tu-
-nissutigissagssax; uvdlutdlo sujugdlt atúsángitdlat, ingmíkórti-
-táussusia mingugtīnexarmat. ¹³tamássalo inatsit Gútímut ing-

-mikórtitaussumik: uvdlut ingmíkórtitauvfine nāmagtigpata, uvdlok tamána tovkup nāpitarfiup pāta sujorānut aggiúnexásavok, ¹⁴ pigdliutigssanilo Nālagkamut pigdliutigartúsavai, sava ukiortak a-ngutaussok malungnaitsox atausex ikivkagagssatut tunissutigi-ssagssak savalo ukiortak arnaussok malungnaitsox atausex ajor-taeruterkússutitut tunissutigissagssak savarssuardlo inúsugtox malungnaitsox atausex kujaniutitut tunissutigissagssak, ¹⁵ nuio-ragkamutdlo igssoragkat timiussat kakortugssiat putûgkat sér-nakángitsut, kajússartait ôliamik akussat, timiussatdlo kakortug-ssiat sātut sérnakángitsut ôliamik tanitat, ilagssaitdlo tunissut nekigssak tunissutdlo kueragagssak. ¹⁶ palasivdlo Nālagkap sānut āsavai tunissutā ajortaeruterkússut tunissutālo ikivkagagssak pigdliarisavdlugit. ¹⁷ savarssuardlo tunissutitut kujaniutitut Nālagkamut pigdliarisavā timiussat sérnakángitsut nuioragkamūtut ilā-ngutdlugit; āma tunissutā nekigssak tunissutālo kueragagssak palasip pigdliarisavai. ¹⁸ táussumalo Gûtimut ingmíkórtitap niarke ingmíkórtitaunerminik nalunaerkutekarfine salíssúmik salísavā tovkup nāpitarfiup pāta sujorāne, nutsanilo ingmíkórtitaunerminik nalunaerkutigissane tigúsavai ingnermutdlo tunissutip kujaniutip atāne ikumassumut ilivdlugit. ¹⁹ palasivdlo tigúsavā savarssûp agssarkua ússok, timiussardlo kakortugssiax putûgak sérnakángitsok atausex nuioragkamit timiussardlo kakortugssiax sātók sér-nakángitsok atausex, tamákulo Gûtimut ingmíkórtitap itumaisa kānut ilisavai, ingmíkórtitaunerminik nalunaerkutigissane salíssúmik plarpagit kingorna; ²⁰ nivtarterutigssatutdlo nivtarterutigisavai Nālagkap sāne. palasip tamáko ivdlernartutut pigisavai sakissat nivtarterutigissat agssarkordlo ilioragagssatut tunissutigissak ilā-ngutdlugit; kingornalo táuna Gûtimut ingmíkórtitax vīnisorsínāu-savok. ²¹ tamássa inatsit Gûtimut ingmíkórtitaussumik úner-suisimassumik, sût Nālagkamut pigdliutigisagai ingmíkórtitaunine pivdlugo avdlat sapíngisane píngínagit; únersût únersûtigissane erkordlugo ingmíkórtitaunerminik inatsisaussok malísavā.

ap.sul. 18,18.

- - 21,23 t.

3 Môr. 7,34.

²² āma Nālagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ²³ Aarune ernerilo okalugfigikit okardlutit: Israflip kinguai pivdluarkussarā-ngavsigik ima okarfigísavase: ²⁴ Nālagkap pivdluarkulisit serniga-lutitdlo; ²⁵ Nālagkap kīnaminik káumarsardlisit sáimautdlutitdlo; ²⁶ Nālagkap kīnaminik kulangerdlisit erkigsisitdlutitdlo. ²⁷ tássa atera Israflip kinguainut ilissásavāt, tauva uvanga pivdluarkuju-márpáka.

tugs. 67,2.

— 80,4.

— 4,7.

kapitalit 7.

sujulerssuissut tunississut. kanox ilivdlune Gútip Mórsase okalugfigissará.

- 2 Mór. 40. ¹pivordlo Mórsasip inekarfik náparterêrmago tanitdlugulo ivdlernartitdlugulo pekutai tamaisa ilángutdlugit, tunissivigdlo pe-kutailo tamaisa tanitdlugit ivdlernarterêrmagit, ²tauva tunissiput
- 1,5 tt. Israílikut sujulersssortait, sujuaissakatimingne náлагаussut naggiuve-katigft sujulersssortait, kisínekarmata misigssortigissait; ³tuníssu-titigdlo agǵiúpait Nálagkap sánut: kamússuit uligdlit arfinigdlit ugsigtdlo arkanex mardluk, nungutdlugit kamússuit atautsit su-julerssuissut mardluk tuníssutigigait, ugsigdlo atausex atautsip tuníssutigigá; agǵiúpaidlo inekarfiup sánut. ⁴Nálagkavdlo Mór-sase okarfigá: ⁵túniússait tigúkit tuperme náptarfingme kivfar-tornermut atorkuvdlugit; Lívíkúnutdlo túniúkit kivfartúsiat ná-pertordlugo. ⁶tauva Mórsasip kamússuit ugsigtdlo tiguvai Lívíkúnutdlo túniutdlugit. ⁷kamússuit mardluk ugsigtdlo sisa-mat Gêrsûnip kinguainut túniúpai kivfartúsiat nápertordlugo: ⁸kamússuitdlo sisamat ugsigtdlo arfinex pingasut Merárip ki-nguainut túniúpai kivfartúsiat nápertordlugo Igtamáre Aarunip palasip ernera misigssortigititdlugo. ⁹Káǵativdle kinguai tuni-ngilai, ivdlernartút kivfartútigingmássuk erssugtásavdlutik.
- 4,1 tt. ¹⁰sujulerssuissutdlo tunissiviup atorkárnigssánut atugagssat tuníssutigait uvdlorme tanínekarfiáne, tuníssutigtdlo tuníssutigiar-torpait tunissiviup sánut. ¹¹Nálagkavdle Mórsase okarfigá: tu-nissiviup atorkárnigssánut tuníssutigissatik sujulerssuissut nu-ngutdlutik uvdlugssamikut tuníssutigiartordlisigik.
- ¹²tauva uvdlorme sujugdlerme tuníssutiminik átsivox Nagásút Aminâtap ernera, Jútákut naggiuvekatigft sujulersssortát. ¹³tuní-ssutailo tássa: kueraivfik sílviussox atausex síkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nalgissát púgutardlo sílviussox atausex síkilit arfinex mardlungnik kuligdlit nalgissát, ivdlernartútíp sí-kilia erkordlugo, tamarmik kajússanik úlialerssimassunik imagdlit tuníssúmut nekigssamut atugagssanik; ¹⁴ajánguajaussax kúltiussox atausex síkilit kulit nalgissát, tipigigsaúmik imalik; ¹⁵ugsik pia-raussox atausex, savarssuak atausex, sava ukiortax atausex, ikivkagagssatut tuníssutigissagssat; ¹⁶savaussarssuak atausex ajor-taeruterkússutitut tuníssutigissagssax; ¹⁷kujaniutitutdlo tuníssu-tigissagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inúsugtut tatdlimat, sa-

-varssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Nagásûp Aminâtap ernerata tuníssutai.

¹⁸ uvdlop áipâne tunissiartorpox Natâniale Suarip ernera, lisagssârikut sujulerssortât. ¹⁹ tunissigame tuníssutai tássa: kue-raivfik sîlviussox atausex sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kulig-dlit nalgissât pûgutardlo sîlviussox atausex sîkilit arfinek mardlungnik kuligdlit nalgissât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmik kajûssanik ûlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nekigssamut atugagssanik; ²⁰ ajánguajaussax kûltiussox atausex sîkilit kulit nalgissât, tipigigsáumik imalik; ²¹ ugsik piaraussox atausex, savarssuax atausex, sava ukiortax atausex, ikivkagagssatut tuníssutigissagssat; ²² savaussarssuax atausex ajortaeruterkússutitut tuníssutigissagssax; ²³ kujaniutitutdlo tuníssutigissagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inûsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Natânalip Suarip ernerata tuníssutai.

²⁴ uvdlut pingajuáne tunissivox Sîpulûp kinguaisa sujulerssortât, Eliâve Hîlûnip ernera. ²⁵ tuníssutai tássa: kueraivfik sîlviussox atausex sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nalgissât pûgutardlo sîlviussox atausex sîkilit arfinek mardlungnik kuligdlit nalgissât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmik kajûssanik ûlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nekigssamut atugagssanik; ²⁶ ajánguajaussax kûltiussox atausex sîkilit kulit nalgissât, tipigigsáumik imalik; ²⁷ ugsik piaraussox atausex, savarssuax atausex, sava ukiortax atausex, ikivkagagssatut tuníssutigissagssat; ²⁸ savaussarssuax atausex ajortaeruterkússutitut tuníssutigissagssax; ²⁹ kujaniutitutdlo tuníssutigissagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inûsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Eliâvip Hîlûnip ernerata tuníssutai.

³⁰ uvdlut sisamâne tunissivox Rûpinip kinguaisa sujulerssortât, Elisuiere Sitiuerip ernera. ³¹ tuníssutai tássa: kueraivfik sîlviussox atausex sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nalgissât pûgutardlo sîlviussox atausex sîkilit arfinek mardlungnik kuligdlit nalgissât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmik kajûssanik ûlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nekigssamut atugagssanik; ³² ajánguajaussax kûltiussox atausex sîkilit kulit nalgissât, tipigigsáumik imalik; ³³ ugsik piaraussox atausex, savarssuax atausex, sava ukiortax atausex, ikivkagagssatut tuníssutigissagssat; ³⁴ sa-

-vaussarssuak atausek ajortaeruterkússutitut tuníssutigíssagssax: ³⁵ kujaniutitutdlo tuníssutigíssagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inúsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Elisuerip Sitiuerip ernerata tuníssutai.

³⁶ uvdlut tatdlimáne tunissivox Símiûp kinguaisa sujulerssortât. Salûmiale Sorisâtaip ernera. ³⁷ tuníssutai tássa: kueraivfik sîl-viussox atausek sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nali-gíssât pûgutardlo sîlviussox atausek sîkilit arfinex mardlungnik kuligdlit nalgíssât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmik kajússanik ûlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nexigssamut atugagssanik; ³⁸ ajánguajaussax kûltiussox atausek sîkilit kulit nali-gíssât, tipigígsáumik imalik; ³⁹ ugsik piaraussox atausek, savarssuak atausek, sava ukiortax atausek, ikivkagagssatut tuníssutigíssagssat; ⁴⁰ savaussarssuak atausek ajortaeruterkússutitut tuníssutigíssagssax; ⁴¹ kujaniutitutdlo tuníssutigíssagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inúsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Salûmialip Sorisâtaip ernerata tuníssutai.

⁴² uvdlut arfernáne tunissivox Gâtíp kinguaisa sujulerssortât. Eliásavfe Dîguilip ernera. ⁴³ tuníssutai tássa: kueraivfik sîlviussox atausek sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nalgíssât pûgutardlo sîlviussox atausek sîkilit arfinex mardlungnik kuligdlit nalgíssât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmik kajússanik ûlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nexigssamut atugagssanik: ⁴⁴ ajánguajaussax kûltiussox atausek sîkilit kulit nalgíssât, tipigígsáumik imalik; ⁴⁵ ugsik piaraussox atausek, savarssuak atausek, sava ukiortax atausek, ikivkagagssatut tuníssutigíssagssat; ⁴⁶ savaussarssuak atausek ajortaeruterkússutitut tuníssutigíssagssax: ⁴⁷ kujaniutitutdlo tuníssutigíssagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inúsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Eliásavfip Dîguilip ernerata tuníssutai.

⁴⁸ uvdlut arfinex áipâne tunissivox Eivfarâp kinguaisa sujulerssortât, Elisâma Amiûtip ernera. ⁴⁹ tuníssutai tássa: kueraivfik sîlviussox atausek sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nali-gíssât pûgutardlo sîlviussox atausek sîkilit arfinex mardlungnik kuligdlit nalgíssât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmik kajússanik ûlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nexigssamut atugagssanik; ⁵⁰ ajánguajaussax kûltiussox atausek sîkilit kulit nali-gíssât, tipigígsáumik imalik; ⁵¹ ugsik piaraussox atausek, sa-

-varssuak atausek, sava ukiortak atausek, ikivkagagssatut tuni-
-ssutigissagssat; ⁵² savaussarssuak atausek ajortaeruterkússutitut
tuníssutigissagssak; ⁵³ kujaniutitutdlo tuníssutigissagssat: ugsigit
mardluk, savarssuit inúsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tat-
-dlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Elisámap Amiútíp
ernerata tuníssutai.

⁵⁴ uvdlut arfinex pingajuáne tunissivox Mánarsip kinguaisa
sujulerssortát, Gámiliale Pitasuerip ernerata. ⁵⁵ tuníssutai tássa:
kueraivfik stlviussox atausek sīkilit untritigdlit pingasunigdlo ku-
-ligdlit nalgissát pūgutardlo stlviussox atausek sīkilit arfinex
mardlungnik kuligdlit nalgissát, ivdlernartútíp sīkilia erkordlugo,
tamarmik kajússanik ūlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nexig-
-ssamut atugagssanik; ⁵⁶ ajanguajaussak kúltiussox atausek sīkilit
kulit nalgissát, tipigigsáumik imalik; ⁵⁷ ugsik piaraussox atausek,
savarssuak atausek, sava ukiortak atausek, ikivkagagssatut tuni-
-ssutigissagssat; ⁵⁸ savaussarssuak atausek ajortaeruterkússutitut
tuníssutigissagssak; ⁵⁹ kujaniutitutdlo tuníssutigissagssat: ugsigit
mardluk, savarssuit inúsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tat-
-dlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Gámilialip Pita-
-suerip ernerata tuníssutai.

⁶⁰ uvdlut arfinex sisamáne tunissivox Btjamíp kinguaisa su-
-julerssortát, Apitát Gitiúntp ernerata. ⁶¹ tuníssutai tássa: kueraivfik
stlviussox atausek sīkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nali-
-gissát pūgutardlo stlviussox atausek sīkilit arfinex mardlungnik
kuligdlit nalgissát, ivdlernartútíp sīkilia erkordlugo, tamarmik
kajússanik ūlialersimassunik imagdlit tuníssúmut nexigssamut atu-
-gagssanik; ⁶² ajanguajaussak kúltiussox atausek sīkilit kulit nali-
-gissát, tipigigsáumik imalik; ⁶³ ugsik piaraussox atausek, savar-
-ssuak atausek, sava ukiortak atausek, ikivkagagssatut tuníssu-
-tigissagssat; ⁶⁴ savaussarssuak atausek ajortaeruterkússutitut tu-
-nissutigissagssak; ⁶⁵ kujaniutitutdlo tuníssutigissagssat: ugsigit
mardluk, savarssuit inúsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tat-
-dlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Apitáp Gitiúntp
ernerata tuníssutai.

⁶⁶ uvdlut kulingáne tunissivox Dánip kinguaisa sujulerssortát,
Agiasere Amisátaip ernerata. ⁶⁷ tuníssutai tássa: kueraivfik stlviussox
atausek sīkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nalgissát pūgu-
-tardlo stlviussox atausek sīkilit arfinex mardlungnik kuligdlit
nalgissát, ivdlernartútíp sīkilia erkordlugo, tamarmik kajússanik

ûlialersimassunik imagdliit tuníssúmut nexigssamut atugagssanik ⁶⁸ajánguajaussak kúltiussox atausex sîkilit kulit nalgissât, tipigigssáumik imalik; ⁶⁹ugsik piaraussox atausex, savarssuax atausex sava ukiortax atausex, ikivkagagssatut tuníssutigíssagssat; ⁷⁰savaussarssuax atausex ajortaeruterkússutitut tuníssutigíssagssak; ⁷¹kujaniutitutdlo tuníssutigíssagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inûsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Agiaserip Amisâtaip ernerata tuníssutai.

⁷²uvdlut arkarnâne tunissivox Agserap kinguaisa sujuler-ssortât, Pâgiale Orrâp ernerata. ⁷³tuníssutai tássa: kueraivfik silviussok atausex sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nalgissât pûgutardlo silviussok atausex sîkilit arfinex mardlungnil kuligdlit nalgissât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmil kajússanik ûlialersimassunik imagdliit tuníssúmut nexigssamut atugagssanik; ⁷⁴ajánguajaussak kúltiussox atausex sîkilit kulit nalgissât, tipigigssáumik imalik; ⁷⁵ugsik piaraussox atausex, savarssuax atausex, sava ukiortax atausex, ikivkagagssatut tuníssutigíssagssat; ⁷⁶savaussarssuax atausex ajortaeruterkússutitut tuníssutigíssagssak; ⁷⁷kujaniutitutdlo tuníssutigíssagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inûsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Pâgialip Orrâp ernerata tuníssutai.

⁷⁸uvdlut arkanex áipâne tunissivox Navtalíp kinguaisa sujuler-ssortât, Agtara Einânip ernerata. ⁷⁹tuníssutai tássa: kueraivfik silviussok atausex sîkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit nalgissât pûgutardlo silviussok atausex sîkilit arfinex mardlungnil kuligdlit nalgissât, ivdlernartûtip sîkilia erkordlugo, tamarmil kajússanik ûlialersimassunik imagdliit tuníssúmut nexigssamut atugagssanik; ⁸⁰ajánguajaussak kúltiussox atausex sîkilit kulit nalgissât, tipigigssáumik imalik; ⁸¹ugsik piaraussox atausex, savarssuax atausex, sava ukiortax atausex, ikivkagagssatut tuníssutigíssagssat; ⁸²savaussarssuax atausex ajortaeruterkússutitut tuníssutigíssagssak; ⁸³kujaniutitutdlo tuníssutigíssagssat: ugsigit mardluk, savarssuit inûsugtut tatdlimat, savarssuit utorkait tatdlimat savatdlo ukiortat tatdlimat. tamássa Agtarap Einânip ernerata tuníssutai.

⁸⁴tássauput tunissiviup atorkârneranut atugkat, Israflíkut sujuler-ssortaisa túniússait taimane tanínekarmat: kueraivfik silviussok atausex arkanex mardluk, pûgútat silviussut arkanex mardluk aja-

-nguajaussatdlo kúltiussut arkanex mardluk; ⁸⁵kueraivfiup atautsip nungutdlugit naligigai sīkilit untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit, uḡútavdlo atautsip nungutdlugit naligigai sīkilit arfinex mardlungnik kuligdlit; tássa igssoraivfiit silviussut katitdlugit sīkilit nardlungnik túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit naligigait ivdler-nartútíp sīkilia erkordlugo; ⁸⁶ajanguajaussatdlo táuko arkanex mardluk tipigigsáumik imagdlit nungutdlutik sīkilit kulit naligissarait, ivdlernartútíp sīkilia erkordlugo; tássa ajanguajaussat kúltiussut katitdlugit sīkilit untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit naligigait. ⁸⁷nerssutautit ikivkagagssatut tuníssutigissat katitdlugit tássa: ugsigit arkanex mardluk, savarssuit arkanex mardluk, savat ukiortat arkanex mardluk ilagssaitdlo tuníssutit nekigssat; savarssuitdlo arkanex mardluk ajortaeruterkússutitut tuníssutigissat. ⁸⁸nerssutautitdlo kujaniutitut tuníssutigissat katitdlugit tássa: ugsigit mardlungnik kuligdlit sisamatdlo, savarssuit inúsugtut arfinilingnik kuligdlit, savarssuit utorkait arfinilingnik kuligdlit savatdlo ukiortat arfinilingnik kuligdlit. tamássa tunissiviup atorkárnera tanerérmat.

⁸⁹Mórsasilo iserángame tupermut nâpitarfingmut okalokatigi- 2 Mór. 25,22.
-savdlugo, nipe ingminut okalugtok tusararâ sáimauvfiup nalunaiautip igdlerfiata kânítup kulânit, kêrupt akornánit, taimalo okalugfigissarâ.

kapitalit 8.

nanerûserfingmik. Lîvikut kivfartútigssamingnut iluartinekartut.

¹āma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ²Aarune okalugfigûk ima okarfigalugo: kutdlit ikumatikángagkit nanerûserfiup 2 Mór. 25,37.
akerpiânút káumásáput kutdlit táuko arfinex mardluk. ³Aarunilo taimailiorpox, nanerûserfiup akerpiânút sangmisitdlugit kutdlit ikumatipai, sôrdlo Nálagkap Mórsase inákâ. ⁴imale sanassauvox nanerûserfik: kúltinvok suíkaussox, niuluanutdlo kâvexutaussar- 2 Mór. 25,31.
-tainutdlo agdlât suíkauvox; Nálagkap Mórsasimut takordlôrníkut takutitâ erkordlugo nanerûserfik sanasimagâ.

⁵āma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ⁶Lîvikut tigúkit Israîlip kinguaisa akornánit minguersardlugitdlo. ⁷imai-liorfigalugitdle minguersásavatit: imermik ajortaiarkússúmik ser- 19,9.
-partásavatit, tauvalo uvinigtik savingmik salíssúmik tamákisavât Epr. 9,13 t.
atissatigdlo errordlugit, tássa minguersardlutik. ⁸tauvalo ugsik

piaraussox tigúsavât, ilagssâlo tuníssut nevigssax: kajússat ülia-
 -lersimassut; ugsigdlo piaraussox avdla ivdlit tigúsavat ajortae-
 -ruterkússutitut tuníssutigissagssax. ⁹ Lfívkutdlo patdligutitisa-
 -vatit tovkup nâpítarfiup sânut Israflivdlo kinguai ilagft ilüngaisa
 katisimatitdlugit; ¹⁰ Lfívkutdlo Nâlagkap sânut patdligutitikugkit
 Israflip kinguaisa agssatik Lfívkúnut tugtisavait. ¹¹ Aarunivdlo
 Lfívkut nivtarterutigssatut nivtarterutigisavai Nâlagkap sâne Israflip
 kinguainit tûniússautitdlugit, Nâlagkamut kivfartûtigissariakartut
 kivfartûtigisangmatigik. ¹² Lfívkutdlo agssatik ugsigít táukua nia-
 -kuinut tugtisavait, táukualo ardlât ajortaeruterkússutitut tuni-
 -ssutigigugko ardlât ikivkagagssatut tuníssutigisavat Nâlagkamut.
 Lfívkut sáimáunartisavdlugit. ¹³ Lfívkutdlo kekartisavatit Aarunip
 ernerisalo sâne nivtarterutigssatut nivtarterutigalugit Nâlagkamut.
¹⁴ taima Lfívkut Israflip kinguaisa akornánit përsitdlugit ingmikôr-
 -tisavatit, Lfívkut uvavnut pigerkuvdlugit. ¹⁵ kingornalo Lfívkut
 isísáput tupek nâpítarfik kivfartorfigisavdlugo, minguersarugkit niv-
 -tarterutigssatutdlo nivtarterutigigugkit. ¹⁶ uvavnut táuko tûniü-
 -ssauvdluínarmata Israflip kinguaisa akornánit; igdlíssamik ang-
 -maissunut tamanut Israflip kinguaisa angajugdíliliainut tamanut
 taortigititdlugit uvavnut tiguváka. ¹⁷ uvanga pigigavkit Israflip
 2 Mór. 13, 2. kinguaine angajugdíliliaussut tamaisa inungnilo nerssutautilo; tai-
 -mane Egivtinime angajugdíliliaussut tamaisa patigkavkit ivdlernar-
 -tutut uvavnut pigitipáka; ¹⁸ Lfívkutdlo tiguváka Israflip kinguaine
 angajugdíliliaussunut tamanut taortigititdlugit; ¹⁹ tûniússatutdlo tu-
 3, 9. -niúpáka Aarunimut ernerinutdlo Israflip kinguaisa akornánit, Is-
 -raflip kinguaisa kivfartûtigssaralue kivfartûtigerkuvdlugit tuperme
 nâpítarfingme, âma Israflip kinguai sáimáunartítarkuvdlugit, per-
 -dlungmik Israflip kinguainut nagdliútoxarkunago Israflip kinguai
 ivdlernartūmut patdligúniaraluarpata. ²⁰ tauva Mõrsasilo Aaru-
 -nilo Israflivdlo kinguai ilagft ilüngarmik Lfívkúnut taimailiorput:
 sórdlo Nâlagkap Mõrsase inákâ Lfívkut pivdlugit, taimardluinax Is-
 -raflip kinguaisa iliorfigait. ²¹ Lfívkutdlo ajortaiartíput, atissatigdlo
 errorpait; Aarunivdlo nivtarterutigssatut nivtarterutigai Nâlagkap
 sâne sáimáunartitdlugitdlo, minguerkuvdlugit. ²² kingornalo Lfívkut
 iserput tuperme nâpítarfingme kivfartûtigissagssatik kivfartûtigisav-
 -dlugit Aarunip ernerisalo sâne. sórdlo Nâlagkap Mõrsase inákâ
 Lfívkut pivdlugit, taimailiorfigait.

²³ âma Nâlagkap Mõrsase okalugfigâ okardlune: ²⁴ tamíssa
 4, 9. 23. Lfívkúne ilerkorissagssax: mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo

kíngdliit kángiútutdlo katerssanut ilángúkiartúsáput tuperme ná-
-pítarfingme kivfartúsavdlutik; ²⁵ kisiáne ukiut tatdlimanik kulig-
-dliit nágangamíkk katerssanit kivfartortugssanit pīsáput kivfar-
-túsaerdlutigdlo. ²⁶ taimáitordle katángutitik ikiúsavait tuperme
nápítarfingme isumagissagssat isumagísavdlugit; kisiáne kivfartú- 3 Mór. 8, 25.
-tigissagssat kivfartútigísangilait. taimailiorfigísavatit Ltvíkut isu-
-magissagssaisigut.

kapitalit 9.

kángtvfigsiortugssanik kingorkuteissunik. autdlartaràngamik maligtagānik.

¹āma Nālagkap Mórsase okalugfigā Sīnaip puilassuitsuane,
Egivtinimit inigamik āipāgut káumáme sujugdlerme, okardlune:
²Israflip kinguai kángtvfigsiordlit nagdliuvfiagut. ³káumatip ma- 3 Mór. 23, 5.
-tuma uvdluisa arkanex sisamāne únungnerisa akornatigut nag-
-dliússisavarase nagdliuvfiagut; tamatumúnga ilerkorissagssat aula-
-jangersagkatdlo tamaisa maligdlugit nagdliússisavarase. ⁴Mór-
-sasivdlo Israflip kinguai okalugfigai kángtvfigsiorkuvdlugit. ⁵tau-
-valo kángtvfigsiorput káumatip sujugdliup uvdluisa arkanex sisa-
-māne únungnerisa akornatigut Sīnaip puilassuitsuane; taimardluínax
liorput Israflip kinguai sōrdlo Nālagkap Mórsase inákā. ⁶angu-
-titdle ilaisa inūp timā tokungassox mingugsimássutigigāt kángtvfig-
-siornex ajulerdlutik uvdlorime tamatumane; angutit táuko Mórsa-
-sivdlo Aarunivdlo sānut savssarput uvdlorime tamatumane ⁷okarfi-
-galugulo: inūp timā tokungassox mingugsimássutigārput; sōx avig-
-sārsimásaugut pigdliutigssavut pivfigssátigut Nālagkamut pigdliu-
-tigísanagit Israflip kinguaisa akornāne? ⁸Mórsasivdlo okarfigai:
utarkigatdlaritse, Nālagkap ilivsinut inássutigiumassā tusarniāsa-
-vara. ⁹tauva Nālagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ¹⁰Is-
-raflip kinguai okalugfigíkit okardlutit: ilivsinilūnft kinguligssav-
-sinilūnft nalingínax tokussumit mingugsimagune, akornínarmiku-
-nilūnft ungasigsuliarniardlune, taimáitox Nālagkamut kángtvfig-
-siúsavox; ¹¹kisiáne káumatip āipāta uvdluisa arkanex sisamāne 2 nal. 30,
únungnerisa akornatigut nagdliússisavāt; timiussanik sērnaxángit- 2. 3. 15.
-sunik naussunigdlo kasilitsunik igdlulerdlugo [kángtvfigsiutigssax]
nerisavāt. ¹²axagugssamut sivnekartísangilāt, saornilo navdlúsā-
-ngilait; kángtvfigsiúmut ilerkorissagssat tamaisa maligdlugit nag-
-dliússisavāt. ¹³nalingínardle minguitsox akornínarmingitsordlo
kángtvfigsiúsagaluardlune píngikune, tarnilik táuna ínugtamiuit pfar-

-nekásavox, pigdliutigssane pivfigssátigut Nálagkamut pigdliutigi-
 -nginamigit; angutip táussuma ajortuliautse nanertortigisavi
¹⁴ takornartardlo ilivsíne takornartaugune, Nálagkamutdlo kángv-
 -figsiorune, tauva kángvfigsiúmut ilerkorissagssat aulajangersag-
 2Mór.12,4st. -katdlo erkordlugit nagdliússisavâ. ilerkorerkussak atausiúsavox
 ilivsinut takornartamutdlo nunavsínilo inúngortumut.

¹⁵ inekarfik nápartínekarmat, uvdlok táuna nuiap inekarfik
 matôrpâ nalunaiautip tovkagut; únungmatdlo ingnerdlusók inekar-
 -fiup kânîpox uvdlâk tikitdlugo. ¹⁶ nungutdlugit taimáitarpox.
 nuiap matôrsimassarâ, únuákutdlo ingnerdlusók tássanîtox. ¹⁷ ka-
 -nordlo ilissúkut nuiâ tovkup kânit kangátarângat, kingorna is-
 -raflip kinguai autdlararaut, sumilo nuiâ inekalerângat tássane
 Israflip kinguai tangmâraraut. ¹⁸ Nálagkap okausia maligdlugo
 Israflip kinguai autdlararaut, âma Nálagkap okausia maligdlugo
 tangmâraraut; nuiâ inekarfiup kâne inekartitdlugo uvdlut tauko
 tamaisa tangmârsimáinararput. ¹⁹ nuiâ uvdlut amerdlasût ine-
 -karfiup kânîginarângat Israflip kinguaisa Nálagkap isumager-
 -kussai isumagissarpait autdlarnatigdlo. ²⁰ taimátaox pissarput
 nuiâ uvdlut ikigtut inekarfiup kânîkângat; Nálagkap okausia ma-
 -ligdlugo tangmâraraut, âma Nálagkap okausia maligdlugo aut-
 -dlararaut. ²¹ taimátaox pissarput nuiâ únungneranit uvdlângor-
 -neranut tássanîkângat, tauvalo nuiâ uvdlâkut kangátarângat aut-
 -dlararaut; uvdlúkutdlünft únuákutdlünft kangátarângat autdla-
 -raraut. ²² uvdlutdlünft mardluk káumatdlünft nâvdlugo ukior-
 -dlünft nâvdlugo nuiâ inekarfiup kânîkângat inekarfigalugo, tauva
 2 Mór. 40, Israflip kinguai tangmârsimáinararaut autdlarnatigdlo, tauvale ka-
²³ tt. -ngátarângat autdlararaut. ²³ Nálagkap okausia maligdlugo tang-
 -mâraraut, âma Nálagkap okausia maligdlugo autdlararaut, Nâ-
 -lagkavdlo isumagerkussai isumagissarpait Nálagkap Mórsasikut
 okauserissâ maligdlugo.

kapitalit 10.

kardlortáussuarnik. Sínaimit autdlartut.

¹ âma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ² ilingnut
 kardlortáussualiorit mardlungnik silviussunik, suikaussúngordlugit
 sanásavatit; tamâko atortásavatit ilagtt kaerkúsagângagkit, âma
 tangmâkatigtt autdlásagângata. ³ tamákunínga kardlortáinarângata
 ilagtt ilüngarmik ilingnut katerssoriartúsáput tovkup nâpitarfiup

pâta sujurânut. ⁴ardlâinânigdlo kardlortâinarângata sujulerssuissut Israflîkut tûsintilfnut nâlagaussut ilingnut katerssoriartúsáput. ⁵kardlortarulgukvuse tangmâkatigitt kangianut tangmârsimassut autdlâsáput; ⁶âipagssânigdlo kardlortarulgukvuse tangmâkatigitt kujatânut tangmârsimassut autdlâsáput. autdlâsagângata kardlortarulgutâsause, ⁷kisiâne ilagitt katerssoriartúsagângata kardlortâinar-tâsause kardlortarulungnase. ⁸tâssa Aarunip ernere palasit kardlortâussuarnik kardlortartâsáput; kingulerigsugssavsine nâgssâungitsumik ilerkorissagssarse tamâssa. ⁹kingarssortivsinutdlo ilivsinik angnikitdliortitsissunut sorssúsagângavse nunavsine, tauva kardlortâussuarnik tamâkuninga kardlortarulgutâsause, Nâlagkap Gûtivse sâne erkainekarkuvdluse kingarssortivsinutdlo ânagterkuvdluse. ¹⁰uvdlunilo tipaitsugfivsinine nagdliússivivsinilo kâumânig-torsiorfivsinilo tunissutise ikivkagagassat tunissutisilo kujaniutit pigdliarissarângavsigik kardlortâussuarnik tamâkuninga kardlortâinar-tâsause, Gûtivse sâne erkainekautigerkuvdlusigik; uvanga tamâssa Nâlagak Gûterse.

¹¹pivordlo ukiup âipâne kâumatip âipâta uvdluissa mardlungnik ^{1,1}. uliliâne, tauva nuia kangâtarpok nalunaiautip inekarfîata kânit. ²tauvalo Isratlip kinguai autdlalerput Sinaip puilassuitsuanit autdlardlutik; nuialo initârpok Pâranip puilassuitsuane. ¹³sujugdlermik autdlaramik Nâlagkap Mõrsasikut okauserissâ maligdlugo, ⁴Jûtap kinguaise katîngatigssâta erkâne tangmâkatigigsut sujugdliuvdlutik autdlarput ingmîkut katerssat ingmîkôrtardlutik; kater- ^{2,1 tt}. ssaisalo nâlagarigât Nagâsût Aminâtap ernera. ¹⁵lisagssârivdlo kinguaise nagguvekatigitt katersssaisa nâlagarigât Natâniale Suarip ernera; ¹⁶Sîpulûvdlo kinguaise nagguvekatigitt katersssaisa nâlagarigât Eliâve Hîlûnip ernera. ¹⁷tauvalo inekarfik natdlartitaungmat Gêrsûnip kinguai Merârivdlo kinguai autdlarput inekarfik ^{4,24-33}. erssugdlugo. ¹⁸tauvalo Rûpinîkut katîngatigssâta erkâne tangmâkatigigsut autdlarput ingmîkut katerssat ingmîkôrtardlutik; kater-ssaisalo nâlagarigât Elisuere Sitiuerip ernera. ¹⁹Sîmiûvdlo kinguaise nagguvekatigitt katersssaisa nâlagarigât Salûmiale Sorisâtaip ernera; ²⁰Gâtivdlo kinguaise nagguvekatigitt katersssaisa nâlagarigât Eliâsavfe Dîguilip ernera. ²¹tauvalo Kâgatîkut autdlarput ivdler- ^{4,15}. nartût erssugdlugo, ivkualo inekarfik nâparterpât tikiutserdlugit. ²²tauvalo Eivfarâp kinguaise katîngatigssâta erkâne tangmâkatigigsut autdlarput ingmîkut katerssat ingmîkôrtardlutik; katerssaisalo nâlagarigât Elisâma Amiûtip ernera. ²³Mânarsivdlo ki-

-nguaisa nagguvekatigt katerssaisa nâlagarigât Gâmiliale Pitasuerip
 ernera; ²⁴ Btjamîvdlo kinguaisa nagguvekatigt katerssaisa nâla-
 -rigât Apitât Gitiûnfp ernera. ²⁵ tauvalo Dânip kinguaisa katinga-
 -tigssâta erkâne tangmâkatigtgsut autdlarput tangmâkatigtngue ta-
 -mane kingugdlerisauvdlutik ingmikut katerssat ingmikôrtardlutik:
 katersssaisalo nâlagarigât Agiasere Amisâtaip ernera. ²⁶ Agseravdlo
 kinguaisa nagguvekatigt katerssaisa nâlagarigât Pâgiale Orrâp er-
 -nera; ²⁷ Navtaltîvdlo kinguaisa nagguvekatigt katerssaisa nâla-
 -rigât Agtara Einânip ernera. ²⁸ taimaitdlutik Isratlip kinguai
 autdlartarput autdlarângamik ingmikut katerssat ingmikôrtardlutik.

2 Mõr. 2,18.

²⁹ Mõrsasilo okarpok Hûpâvimut sakime Rîgûlip Mtûâkûssup
 erneranut: autdlalerpugut najugagssamut Nâlagkap ima okautigi-
 -ssânut: ilivsinut tûniûkumârpara. ingerdlakatigitigut, tauva ajû-
 -ngitsuliorfigiumârparvigit, Nâlagax ajungitsumik okalungmat Isratle
 pivdlugo. ³⁰ tâuunale okarpok: ingerdlakatigisângilavse, kisiâne nu-
 -navnut erkardlivnutdlo angerdlâsaunga. ³¹ akivâle: kimakinatigut,
 puilassuitsume tangmârtarfigssavut ilisimagagkit; ilisimassortaris-
 -vavtigit. ³² ingerdlakatigiguvtigutdlo, tauva Nâlagkap kanox itumik
 ajungitsuliorfigigpatigut taimatut ajungitsuliorfigiumârparvigit. ³³ tau-
 -va Nâlagkap kâkânit autdlarput uvdlut pingasut ingerdlassariamut,
 Nâlagkavdlo angerusiata igdlerfia sujornatigut ingerdlavox uvdlut
 pingasut ingerdlassariamut unigfigssarsiorldlugit. ³⁴ Nâlagkavdlo
 nuiautâta kulangerarai uvdlûkut, tangmârfingmit autdlarângata.

tugs. 68,2.

³⁵ igdlerfigdlo autdlalerângat Mõrsase okararaok: nikuigit, Nâ-
 -lagax, kingarssortitit siâmarkuvdlugit, ûmigssortitit kimârkuvdlugit
 kînavit sânit. ³⁶ unigkângatdlo okararaok: uterna, Nâlagax, Israt-
 -likut tûsintilisa tûsintilipagssuinut.

kapitalit 11.

tovkîit ikuatdlagtut. inuit kîsassut. utorkaunertat takordlûgkerssârtut.
 akigissiarssuit. kîsassut ilerfe.

¹ inuitdle mamiasugtutut ilissalermata Nâlagkap siutainut
 iluâipok. Nâlagkavdlo tusaramigit nîngangnera katsungailerpok.
 3 Mõr. 10,2. Nâlagkavdlo ingnerata ikuatdlagtitsivigai tangmârfiup isordlînitut
 nungulerdlugit. ² tauva inuit Mõrsasimut nivdliâput, Mõrsasivdlo
 Nâlagax tugsiarfigâ; tauvalo ingnex nunguvok. ³ taimâitumik na-
 -jugax tamâna Tavgêramik atserpât, Nâlagkap ingnerata ikuatdla-
 -titsivigimatik.

⁴ilaussorujugtaitdle xfsassorssuángorput, áamátaox Isratlip ki-
 -nguai kingumut xiassalerput okardlutik: kiatok nekitortitdlisigut? 2 Mór. 12,ss.
⁵aulisagkat erkaitdlárávut Egivtinime nerissartagkavut akekángitsut — 16,s.
 naussorssuitdlo putdlagaussat nekaussartórssuitdlo igfitdlo tungu- 1 Kor. 10,s.
 -sungnitsut ivanitsutdlo iviussatsiaitdlo; ⁶mānale tarnivut tumá-
 -ngulerput, soxángingmat tamána, mānat kisísa issigissaravtigik.
⁷mānatdle tamáko kuániarssuit nautsfagssartaisut íput xámikut
 kutsuk tipigigsaut ássigalugo; ⁸inuitdlo angalassarput katerssor-
 -niardlugit, aserorterivingnilo aserorterdlugit sekugterivingnilúnt se-
 -kugterdlugit iganut útarpait sātuliaralugitdlúnt; tipekarputdlo
 sātuliatut úliamik akussatut. ⁹únuákutdlo isugutanek tangmár- 2 Mór. 16,
 -fingmut tugkángat mánátaox tugtarput ilángutdlutik. 10 Mór- 14. 31.
 -sasip inuit tusarmagit xiassut, erkardlerft xiakatigígsartut nungut-
 -dlutik tupermik painftdlutik, tauva Nálagkap níngangnera agsut
 tatsungailerpok, Mórsasivdlo inardlugilekai. ¹¹Mórsasilo Nálag-
 -kamut okarpok: sôk kivfat perdlugtítlarpiuk? sôk issingnut
 sámáunarsíngilanga, inuit ukua tamarmik erdlokinarnerat uvavnut
 ligagko? ¹²inuit uko tamaisa uvanga nârtugineravkit, erniarine-
 -ravkitdlúnt taima okarfigísavinga: kivssumiákit, sôrdlo milugtox
 árssissâta kivssumiartará, nunamut sujuaissainut ugpernarsáissu- 5 Mór. 1,31.
 -tigissangnut piserkuvdlugit? ¹³sumit neximik tigusísaunga inuit
 iko tamaisa tunísavdlugit? xiavfigingmánga okardlutik: neximik
 unisigut nerissagssavtinik. ¹⁴inuit uko tamaisa kisimítdlunga er-
 -ssungnek artorpáka, uvavnut okimáipatdlármata. ¹⁵taimailiorfi-
 -giumagungma tokokínángalúnt, issingnut sámáunarsiguma, per-
 -dlugssara uvavnut issigerkunago. ¹⁶Nálagardle Mórsasimut okar-
 -pok: uvavnut katerssúkit angutit arfinex mardlungnik kuligdlit 2 Mór. 24,1.
 srailikut utorkaunertaisa ilait, ilisimassatit inuit utorkaunertarigait
 nisigssortigalugitdlo, tupermutdlo nâpítarfingmut ilaseríkit, tássa-
 nilo savssardlit ilagalutit. ¹⁷tauva arkarumárpunga tássanilo oka-
 -lokatigalutit, anerneruvdlo kulangersivit ilánik tigusivdlunga tau-
 -kunúnga iliumárpara, erssokatigerkuvdlutit inuit erdlokinarneránik,
 isimititdlutit erssugarerkunago. ¹⁸inuitdlo ima okarfigíkit: aka-
 -gumut ivdlernarsaritse, nekitúsagavse. mássa Nálagkap siutainut
 úavuse okardluse: kiatok nekitortitdlisigut? Egivtinime inúvdlua-
 -kissugut. taimáitumik Nálagkap nekitortísavâse, ¹⁹uvdlok atau-
 -siúngitsok, uvdlut mardlúngitsut, uvdlut tatdlimáungitsut, uvdlut
 kulíúngitsut, uvdlut mardlungnik kulilíúngitsut, ²⁰kisiáne xáumat
 áavdlugo, kíngavsígut anilerserdlugo avákatdlagserdlusilo; tássa

Nálagak akornavsínitok asigínaravsiuk, sánilo kiagavse okardluse: sörme tauva Egivtinimit anivugut? ²¹ Mórsasile okarpok: inuit ilagissáka arfinilingnik untritilingnik túsintekarput angutit pisug-tuínait; taimáitok okarputit: káumat návdlugo nekitortísaváka. ²² savanigdlo ugsingnigdlo tokutsísanerpat námagissagssainik? auli-sagkatdlünft ímamítut tamarmik aggísanerpat námagserkuvdlugit? ²³ Nálagkavdle Mórsase akivá: Nálagkap agssai nailípat? tássa takúsavat, okausera ilingnut erkútísanersordlünft erkútísángínersor-dlünft. ²⁴ Mórsasilo anivok Nálagkap okausé inungnut okau-tigiartordlugit, angutitdlo arfinex mardlungnik kuligdlit katerssor-pai inuit utorkaunertaisa ilait, kekartípailo tupek avatangersit-dlugo. ²⁵ tauva Nálagak arkarpok nuiákut okalokatigalugulo, aner-neruvdlo [Mórsasip] kulangersigissáta ilánik tigusivdlune utorkau-nertanut táukunúnga arfinex mardlungnik kulilingnut ilivá; pivordlo anernerup uníngavigingmatik tauva takordlúgkersssálerput, kingor-nale taimáisaerdlutik. ²⁶ angutitdle mardluk tangmárfingmit ti-kiutíngitdlat, áipáta aterá Eiltat, áipáta Mitat, anerneruvdlo uní-ngavigai, mássa agdlangnekartut ilagigátik; kisiáne tupermut ani-simángínamik tangmárfingme takordlúgkersssáerput. ²⁷ nukagpia-nguardle arpagpok Mórsase nalunaerfigalugo okardlune: Eiltatdlo Mitatdlo tangmárfingme takordlúgkersssáerput. ²⁸ tauva Jórsua Núni; erna Mórsasip kivá kinigaisa ilát pilerpok okardlune: nálagak Mórsase-á, nangartákit. ²⁹ Mórsasivdle akivá: ilungersūniarping: kanortok Nálagkap inugtai tamákerdlutik pruvftiugilit, Nálagkavdle anernerminik tuniligítok.

³⁰ tauva Mórsase tangmárfingmut uterpok Isratlíkut utorkau-nertait ilagalugit. ³¹ tauvalo anore pitorarpok Nálagkamit, akí-
 2 Mór. 16, 13. ssiarssuitdlo ituvssūpai ímap tungánit tangmárfingmut siámarter-titdlugit, únga uvdlok návdlugo ingerdlassariamut ikungalo uvdlok návdlugo ingerdlassariamut tangmárfiup avatágut, tatdlit mardluk migssiliordlugit nunap kánit. ³² tauva inuit pilerput uvdlok táuna tamát únuardlo tamát akagúngmatdlo uvdlok tamát akigssiarssungnik katerssuivdlutik; ikingnernik pissakartut úmerip imai kuleriardlugit
 tugs. 78, katerssugakarput, siaruarterpaidlo tangmárfiup avatáne. ³³ sulile
 26-31. nekát okúmiartitdlugo, nungúngisitdlugo Nálagkap níngangnerm
 tugs. 106, 14. katsungailerpok inungnut, patigpailo patingnerssuarmik angisúmik.
³⁴ taimáitumik najugak tamána atserpát ktsassut ilerfinik, inuit ki-sassut tássane ilissaungmata. ³⁵ ktsassut ilerfinit inuit aut-dlarput Háserūmut tássantlerdlutigdlo.

kapitalit 12.

Merjalo Aarunilo Môrsasimut okalorujugtut. Merja pupigsúngortox.

¹ilânile Merjavdlo Aarunivdlo Môrsase okatdlisigilerpât arnax Kússikut ilagissât nuliariligâ píssutigalugo, Kússikut ilagissânik nuliarsimangmat; ²okarputdlo: Nâlagkap Môrsase kisiat okalug-tiginerpâ? uvagútaox okalugtigingínerpâtigut? Nâlagkavdlo tusâvai. ³Môrsasile angutauvok ilalângártorx inungnit nunamius-sunit tamanit angnerussumik. ⁴tássángáinardlo Nâlagax Môrsasimut Aarunimutdlo Merjamutdlo okarpox: anigitse, ilivse píngasut, tupermut nâpítarfingmut. aníputdlo táuko píngasut. ⁵tauva Nâlagax arkarpox napassúkut nuiaussúkut tovkuvdlo pâne kekardlune, Aarunilo Merjalo kaerkuvai, aníputdlo táuko mardluk. ⁶okarpordlo: okausera tusásagigse: pruvftimik ilakaruvse, uvanga Nâlagax táussumúnga nalunaersásaunga takordlórnikut, singnagtú-kutdlūnit okalugfigissásavara. ⁷kivfarale Môrsase taimáingilax, gdluvne tamarssuarne ilumôrtorx táuna. ⁸kanivnik karna okalo-
katigissarpara erssitsunik nalorssitsârutáungitsunik, Nâlagkavdlo Epr. 3,2.
tútua takussarpâ. suvdluse tauva kivfara Môrsase okatdlisigi- 2 Môr. 33,11.
-savlugo sujórângilase? ⁹Nâlagkavdlo níngangnera táukunúnga tatsungailerpox, kimagpailo. ¹⁰nuiavdlo tupek kimalermago sunauvfa Merja pupigsox aputitut kakortigalune; Aarunip Merja kiviaramiuk sunauvfa una pupigsox. ¹¹tauva Aarune Môrsasimut okarpox: ata nâlagara, ajortuliax tamána uvavtínut ilíngíkiuk silakángitsorpatdlautigissarput ajortuliautigissarput; ¹²una toxussutut lerkunago arname timânit aninermunit agdlât timime agfâgut nungulerêrsutut. ¹³Môrsasivdlo Nâlagax tordlorfigâ okardlune: Gûte-â, una katsorsariuk-ait? ¹⁴Nâlagkavdle Môrsase akivâ: anguíme kînamigut kiserpane uvdlut arfinex mardluk igtúsângínerpa? uvdlut arfinex mardluk mátússaugile tangmârfiup avatâne, kingorna ilagsinexardle. ¹⁵tauva Merja uvdlut arfinex mardluk mátússauvok tangmârfiup avatâne, inuitdlo autdlángitdlat Merja ilagsinexarserdlugo. ¹⁶kingornale inuit Háserūmit autdlarput Páranip puilassuitsuanut tangmârdlutik.

kapitalit 13.

misiliartortugssat Kânâp nunânut autdlartitaussut.

¹Nâlagkavdlo Môrsase okalugfigâ okardlune: ²angutínik aut-
-dlartitsit, Kânâp nunâ Isratlip kinguainut túniúkumassara misi- 5 Môr. 1,22.

-ligkiartorkuvdlugo; sujuaisamíkut nagguvekatigtgsunit atautsinit nungutdlugit angut atausek autdlartísavarse, tamarmik táukunane sujulerssuissūsáput. ³tauva Môrsasip autdlartípai Páranip puila-ssuitsuanit Nálagkap okausia maligdlugo angutit Israílíp kinguaine nálagaussuinait. ⁴tamássalo arke: Rûpiníkúnit nagguvekatigtíngnit: Sámua Sákoriþ ernera; ⁵Símiükúnit nagguvekatigtíngnit: Savfat Hórþ ernera; ⁶Jûtákúnit nagguvekatigtíngnit: Káltve Jivfúnip ernera; ⁷Iisagssárikúnit nagguvekatigtíngnit: Jígiale Júserþip ernera; ⁸Eivfarákúnit nagguvekatigtíngnit: Húsia Núnip ernera; ⁹Bínjami-kúnit nagguvekatigtíngnit: Palte Ravfûp ernera; ¹⁰Stþulúkúnit nagguvekatigtíngnit: Gátiale Sûtíþ ernera; ¹¹Júserfikúnit Mánarsi-kúnit nagguvekatigtíngnit: Gatê Sústþ ernera; ¹²Dáníkúnit nagguvekatigtíngnit: Amiale Gimáltþ ernera; ¹³Agserákúnit nagguvekatigtíngnit: Sítôre Miggaitdlip ernera; ¹⁴Navtalíkúnit nagguvekatigtíngnit: Nágipê Vavsþ ernera; ¹⁵Gátíkúnit nagguvekatigtíngnit: Gúftdle Maggþ ernera. ¹⁶tamássa angutit táukua nuna misiligkiartorkuvdlugo Môrsasip autdlartitaisa arke; Húsiale Núnip ernera Môrsasip Jôrsuamik atserpâ. ¹⁷Môrsasivdlo autdlartípai Kânâp nunâ misiligkiartorkuvdlugo, okarfigalugitdlo: majuaritse tássûna kujatâgut kákainutdlo majuardluse, ¹⁸nunalo takuniarsuik kanok ítok, inuitdlo tássane nunagdliþ, píssaunersutdlünft sapikulungnersutdlünft ikingnersutdlünft amerdlanersutdlünft, ¹⁹kanordlo nuna ítok táukua nunagissât, ajúnginersordlünft ajornersordlünft. igdlokarfilo kanok ítut, tangmârfinaunersutdlünft igpiliugaliunersutdlünft; ²⁰kanordlo nuna ítok, naggoringnersordlünft naggordlungnersordlünft orpekarnersordlünft pekánginersordlünft. tugpatdler-sínaritse nunavdlo naussuinik nagsardluse. mássa vînekutit ine-rítokalerfiat nagdlerâ.

²¹tauva majuarput, nunalo misilingniarpât Sínip puilassuit-suanit Ríggûvimut Hámatip ornigtariâ tikitdlugo; ²²kujatânutdlo 5 Môr. 9, 1-3. majuardlutik Híþrûne tikípât, tássane Aanâp ernere ítut, Agimâþ Jôrs. 15, 18 t. Stsailo Talmailo; mássalo Híþrûne igdluliorfiginekartok ukiut ar-finex mardluk Sûanip Egivtinimítup sujornagut. ²³Askûlivdlo kûngua tikíkamíko tássânga vînekutip avalekutâ kipivât paormior-fíalo vîningssalik atausek, táuna mardlútdlugo erssugtáumik akiarpât: âma kingmernarssuarnik figinigdlo nagsarput. ²⁴paormiorfik táuna Israílíp kinguaisa tássânga kipissât pivdlugo tamána Askûlip kûnguanik taissarpât.

²⁵nunalo misilerêramíko kingumut tikíput, uvdlut sisamanik

kuligdlit nāngmata, ²⁶ Mórsasimutdlo piartorput Aarunimutdlo Is-
-railivdlo kinguainut ilagīngnut ilūngarsimassunut, Pāranip puila-
-ssuitsuanut Kātasimut, navsuerfigaitdlo táuko ilagītdlo ilūngaisa,
nunavdlo naussue nivtarpat. ²⁷ okalugtūpātdlo okardlutik: nuna
ornerkussarse tikīparput; mássame imungmik tungusungnitsūmigdlo
tūgpok, tamássalo naussue. ²⁸ kisiánile inuit tássane nunagdlit
pissaokaut, ungalūgkatdlo angekaut igpiliugaligssūvdlutigdlo; āma
Aanāp ernere tássane takuvavut. ²⁹ Amalákut nunap kujatāne
nunakarpūt, Hitīkutdlo Jīpusīkutdlo Amorīkutdlo kākaine nuna-
-karpūt, Kānākutdlo imap tungāne nunakarpūt Jōrtanivdlo erkāne.
³⁰ Kāltvivdlo inuit Mórsasimut okalorujugtut nipangersarniarpai
okardlune: majuarsinarta nuna tiguardlugo, sapísángīnavtigo. ³¹ a-
ngutīdle táussuma majuakatai okarpūt: inungnut táukunūnga ma-
juarnešaperpugut, uvavīnit píssaunerungmata. ³² taimalo nuna
misilīgartik Isratlīp kinguainut ajornerarpāt okardlutigdlo: nunap
āussuma misilīsavdlugo angatdlavīgissavta inugssane nerīsavai,
nuitdlo tássane takussavut tamarmik anguterujugssūput. ³³ inug-
ssuitdlo tássane takuvavut, Aanāp ernere inugssuit ilait; ingmiv-
-īnik issigīgavta pigdlertatut īpugut, āma táukua taimatut issi-
gātīgut.

kapitalit 14.

inuit okalorujugtut. ūkiut sisamanik kuligdlit angalāināsassut.

uterītsut artorssartut.

¹ tauva ilagīt ilūngarmik pilerput nivdliavdlutik, inuitdlo kiā-
-put ūnuak tamāna; ² Isratlīvdlo kinguai tamarmik okalorujugput
Mórsasimut Aarunimutdlo, ilagītdlo ilūngarmik táuko okarfigait:
ilumutdle Egivtinime tokusimaguvta, tamānilūnt puilassuitsume
tokuguvta. ³ sōrme tauva Nālagkap nunamut matumūnga pisípā-
-tigut, panamit ordlorarkuvdluta nuliavutdlo kitornānguavutdlo
paggatīginekarkuvdlugit? Egivtinimut uterdluta iluanāsángīnerpugut?
⁴ okalokatīgīlerputdlo: nālagagssavtīnik ivertitsivdluta Egivtinimut
uterisa. ⁵ Mórsasile Aarunilo kīnamīngnik patdlorput Isratlīp ki-
-nguaisa ilagīt katisimassut ilūngarmik sāne, ⁶ Jōrsuavdlo Nūnip
ernerata Kāltvivdlo Jivfūnip ernerrata táukua nunamik misilīartortut
ilagīssaisa atīssatik alīgpait, ⁷ Isratlīvdlo kinguai ilagīt ilūngaisa
okalugfigīlerpait okardlutik: nuna táuna misilīsavdlugo angatdla-
-vīgissarpūt ajūngitsorssōkaok; ⁸ Nālagkap iluarīgūnisīgut nunamut

táussumúnga pisíkumârpâtigut uvavtínutdlo túniutdlugo nuna i-mungmik tungusungnitsūmigdlo kúgtok. ⁹kisiánime Nâlagax nâ-lagkumajungnaernavêrsiuk, tauva nunap inue ersigísángilase, táuko nerissagssánguatut iliumâravtigik. tatigissaerúput, uvagutdle Nâ-lagax ilagârput; ersigekinasigik. ¹⁰tauvalo ilagft ilūngarmik okalulermata ujarkanik mitdlôrkuvdlugit, tauva Nâlagkap nâlangnarssusiata Israllip kinguai ilūngaisa ersserfigai tuperme nâpitarfingme.

¹¹Nâlagardlo Mõrsasimut okarpok: kanok siviutigissumik inuiat ukua asigínásanerpānga, kanordlo siviutigissumik ugperfigísángi-nerpānga akornáne mákuninga tamanik tupingnartulissunga? ¹²to-

2 Mõr. 32, ¹⁰tt. -korarnermik patísavâka nūngutaerdlugit, ivdlitdlo inuiāngortisa-vavkit ukunānga angnerúsassut píssaunerúsassutdlo. ¹³Mõrsasile

Nâlagkamut okarpok: Egivtinimiutdlo tusásagait, mássa inuit uko píssauningnik majuartípatit táukua akornánit; ¹⁴okásassutdlo nunap matuma inuinit, tusarunisit ivdlit, Nâlagax, inuit ukua akornáni-tutit, ivdlit, Nâlagax, táukunane erssersartutit takugssauvdlutit nuiativitdlo kulangersarai, sujornatigutdlo ingerdlassartutit napa-ssume nuiassume uvdúkut napassumilo ingnerussume únuákut. ¹⁵tauvale inuit uko tokúkitit inugtut atautsitut ilivdlugit, — tauva akimángitsut tusâmassauningnik tusâmassut okásáput: ¹⁶Nâlagkap inuit táuko nunagssaraluánut táukunúnga ugpernarsáissutigissaminut písinex saperamigit puilassuitsume tokorarpai. ¹⁷taimáitumik Nâ-lagkap píssaunera māna angisútíkiuk, sôrdlo okalugtutit, okaravit:

2 Mõr. 34, 6. 7. ¹⁸Nâlagax tássa kamajuitsox isumagassuingârtordlo, ajortulianigdlo pinerdlungnernigdlo isumákissok, píngitsútitsinanile; sujuaissat a-jortuliainik takusaissox kitornaine kinguaisalo pingajugssaine sissamagssainilo. ¹⁹taimáitumik inuit uko ajortuliānik isumákêrfigikitait isumagssuinerit angingârtok migssiliordlugo, sôrdlume inuit uko isumákêrfigissaritit Egivtinimit autdlarneránit mánalo tikitdlugo. ²⁰Nâlagardlo okarpok: isumákêrfigāka, sôrdlo okartutit. ²¹kisiánile, ilumut ūmagama, Nâlagkap nâlangnarssusiata nuna tamát tamákísavâ. ²²mássa angutit ukua tamarmik nâlangnarssusera takugamíko tupingnartuliákalo Egivtinime puilassuitsumilo piliari-ssāka, mānalo kuleriardlutik ússerānga nipigalo nâlangnago, ²³táukua takúsángilāt nuna sujuaissainut ugpernarsáissutigissara, uvavnik ²⁴Jõrs. 14, 13 t. asiginaissut iláinátalūnft takúsángilā. ²⁴kisiāne kivfara Kálive nuna namut tikisānut pisíkumârpâra, kinguágssaisalo pigísavât, imáitox pivdlugo: anernerup avdlap najormago, maleruarduñarmangalo.

²⁵ tássa Amalákut Kânākutdlo kórkume inekarput; akago avdlamut ságitse puilassuitsumut autdlardluse ímap kerkuartúp tungánut.

²⁶ áma Nálagkap Mórsasilo Aarunilo okalugfigai okardlune: ²⁷ kanok siviutigissumik ilagft uko ajortut uvavnut okalorujugtartut taimáisápat? mássa tusáváka Isráilip kinguaisa okalorujungnere, okalorujugfigissarmánga. ²⁸ okarfigíkit: ilumut úmagama, okarpok Nálagak, ilumut taimailiúsavavse sórdlo siutivnut okalugtuse. 14,2.

²⁹ puilassuitsume matumane timise tokungassut inásáput, nautsor-ssornexartuse tamavse, kisínekartuse tamavse mardlungnik kuli-lingnik ukiugdliit kángiútutdlo, uvavnut okalorujugsimassuse, ³⁰ apú-tokásángilase nunamut agssavnik kutdláissutigissavnut tássane nunakartikumavdluse; Kálfve Jivfúnip ernera Jórsualo Núnip ernera kisimik apúsáput. ³¹ kitornánguase, táuko okautigissase paggatiginexásassut, táuko apút/kumârpáka nuna asiginagarse ilisi-malerkuvdlugo; ³² ilivsile timise tokungassut puilassuitsume matu-mane inásáput. ³³ kitornasilo puilassuitsume nerssutautinik pâr-ssissūsáput ukiut sisamanik kuligdlit, uverssarnisilo nanertortigí-savait, timise tokungassut puilassuitsume tamákerserdlugit. ³⁴ uv-dlut amerdlássusiat migssiliordlugo, uvdlut sisamanik kuligdlit 13,25.

nuna misiligkavsiuk, uvdlok nungutdlugit ukiumik nalekartítardlugo ukiut sisamanik kuligdlit ajortuliase nanertortigísavase, misigiler-kuvdlusiuk kanok ilissartok alarsigángama. ³⁵ uvanga Nálagak taima okarpunga: ilumut taimailiorumârpáka uko ilagft ajortut uvavnut akerartokatigtgsut ilūngaisa; puilassuitsume matumane ta-marmik nungúsáput, tássane tokúsáput. ³⁶ angutitdle táuko Mórsasip autdlartitai nuna misiligkiartorkuvdlugo, tikikamigdlo ilagft ilūngaisa táussumúnga okalorujugtíkait, nuna ajorneraramíko, ³⁷ angutit táuko nunamik ajorneraissut perdlungmit tokúput Nâ- Ját. 5. -lagkap sâne; ³⁸ Jórsuale Núnip ernera Kálfvilo Jivfúnip ernera angutit táukua nunamik misilfartorsimassut inússortarait.

³⁹ Mórsasip tauva okautsit tamáko Isráilip kinguainut tamanut okauseringmagit, inuit aliasungálerput. ⁴⁰ uvdlákutdlo makiárdlutik káxasingnermut majualerput okardlutigdlo: tássauvgut, najugkamut Nálagkap okautigissánut majuásaugut, ajortuligavta. ⁴¹ Mórsasile okarpok: sók Nálagkap okausia taima sanerkúnarpisiuk? pivdluá-sángilase. ⁴² majuakinase, Nálagak akornavsinīngingmat; perdlug-titaulekinavuse kiugarssortivse sâne. ⁴³ mássa Amalákut Kânā-kutdlo tássane sávsiñiput, panamitdlo ordlorarumârpuse; mássame Nálagak tunúkavsiuk Nálagkap najúsángilase. ⁴⁴ kisiáne sorku-

-saitdlutik kákasíngnermut majuariartorput, nauk Nálagkap ange-
-rusiata igdlerfiata Mórsasivdlo tangmárfik kimángikât. ⁴⁵tauva
Amalákut Kânákutdlo kákane nunagdilit aterput perdlugtídlugitdlo
^{21,3} sekumisitdlugitdlo Horma tikitdlugo.

kapitalit 15.

tuníssutínik. sapámik uniorkutitsissok tokutaussox. nívingatat erkáissutígíssá.

¹Nálagkavdlo Mórsase okalugfigá okardlune: ²Isratlip ki-
-nguai okalugfigíkit ima okarfigalugit: nuna nunagíssagssarse iliv-
-sínut túníússagssara apúvfigíguvsíuk, ³tauvalo Nálagkamut iki-
-tagssax pigdliariumaguvsiuk, tuníssut ikivkagagssardlúnt tokutag-
-ssardlúnt, únersútdlúnt námagsiumavdlugo kajumíngnermitdlúnt
pigdlumavdluse, nagdlíússivísínilúnt Nálagak naimajuminartug-
-ssiorfigiumaguvsiuk ugsígitdlúnt savatdlúnt ilagíssánik, ⁴tauva
tuníssutíminik átsiumassup Nálagkamut ásavá tuníssut nekígíssax
kajússat ívfap imáta avgornerisa kulinge ínip imáta avgornerisa
sisamánik úlialersimassut; ⁵tuníssutítutdlo kueragagssatut pigdli-
-rísavat víne ínip imáta avgornerisa sisamát; tássa savárkamut
atautsimut ikivkagagssatutdlúnt tokutagssatutdlúnt tuníssutígíne-
-kartumut ilángússagssat. ⁶savarssúgpátdle, tauva tuníssutítut
nekígíssatut pigdliarísavatit kajússat ívfap imáta avgornerisa ku-
-linge mardluk ínip imáta avgornerisa píngajuánik úlialersimassut:
⁷tuníssutítutdlo kueragagssatut víne ínip imáta avgornerisa pínga-
-juat pigdliutígísavat Nálagkamut naimajuminartugssiaralugo. ⁸ug-
-sígdlúnt píraussok pigdliariumagugko tuníssutítut ikivkagagssa-
-tutdlúnt tokutagssatutdlúnt, únersútdlúnt námagsiumavdlugo to-
-níssutdlúnt kujaniut Nálagkamut tuníssutígíumavdlugo, ⁹tauva
ugsíngmut píraussumut ilángutdlugit tuníssutítut nekígíssatut pig-
-dliutígíneixásáput kajússat ívfap imáta avgornerisa kulinge píngasut
ínip imáta agfánik úlialersimassut; ¹⁰tuníssutítutdlo kueragagssatut
pigdliutígísavat víne ínip imáta agfá; tamássa íngnex Nálagkamut
naimajuminartugssax. ¹¹taimailíortásautit ugsik atausíugángat sa-
-varssuárdlúnt atausíugángat savárárdlúnt atausíugángat savat-
-dlúnt savaussatdlúnt ilagíssát; ¹²pigdliaríssagssase xanok amer-
-dlatígínersut amerdlássusiat nápertordlugo nungutdlugit atanse
taima ilásavarse. ¹³nunavsíne ínúngortut tamarmik tamáko tai-
-mailíúsavait íkitax naimajuminartugssax Nálagkamut pigdliutígí-
-savdlugo. ¹⁴takornartardlo akornavsíntordlúnt [avdla] ílivsíne

takornartaugune kingulerígsugssavsíne, táussumalo ikitax naimaju-minartugssax Nálagkamut pigdliariumaguniuk, tauva taimailiúsavok sôrdlo ilivse iliúsassuse. ¹⁵ilagíngnut ilerkorerkussax atausiúsavok livsínutdlo takornartaussumutdlo; kingulerígsugssavsíne nágssáungitsumik ilerkorissagssax tamássa; ilivsilo takornartatdlo taimaexatigíssassuse Nálagkap sâne. ¹⁶inatsit atausiúsavok erkartüssisigssardlo atausiúsavok ilivsínut takornartamutdlo ilivsíne takornartaussumut.

¹⁷āma Nálagkap Mórsase okalugfigā okardlune: ¹⁸Israflip kinguai okalugfigíkit ima okarfigalugit: nuna ilivsínut apûvfigítitagssara apûvfigiguvsiuk, ¹⁹tauva nunamit nekigssarsiat nerileruvsigik anissut ilioragagssax Nálagkamut tuníssutigíssavarse. ²⁰ûtigag- 2 Mór. 23,19.
ssavse ilángarkârnerat timiussax kakortugssiak putûgax tuníssutitut ilioragagssatut tuníssutigíssavarse, taimatut sôrdlo iserterivingmit ilioragagssatut tuníssutigíssagssat pissartásagise. ²¹ûtigagssavse ilángarkârnerata ilā tuníssutitut ilioragagssatut Nálagkamut túniúsavarse, kingulerígsugssavsíne taimáissassok. ²²tāmaraluaruvsiilo inássutit mákua Nálagkap Mórsasimut okalûtigi- 3 Mór. 4,2.
ssaisa ilāt nalingínax uniordlugo, ²³nalingínax Nálagkap uvdlormit 13 tt.
natsilerfingminít kingornalo Mórsasíkut ilivsínut inássutigíssā kingulerígsugssavsíne taimáissassok uniordlugo, ²⁴tauva ilagít ilisimángisitdlugit pisimagpat tāmarnermít, — tauva ilagít ilūngarmik pigdliarísavât ugsik piaraussox atausex ikivkagagssatut tuníssutigíssagssax, Nálagkamut naimajuminartugssax, ilagssailo tuníssutitexigssax tuníssutdlo kueragagssax, ilerkugssax erkordlugo, savaussarssuardlo atausex ajortaeruterkússutitut tuníssutigíssagssax. ²⁵palasivdlo Israflip kinguai ilagít ilūngaisa sáimáunartísavai, tauvalo isumákêrfiginekásáput, tāmardlutik pingmata; táukualo pigdliutigíssartik aggiúsavât Nálagkamut ikitagssax tuníssutertigdlo jortaeruterkússut Nálagkap sánut píssutdlugo tāmarnertik pivdlugo. ²⁶tauva Israflip kinguai ilagít ilūngarmik isumákêrfiginekásáput takornartak akornavsíne takornartaussox ilángutdlugo, nuiait ilūngarmik taimailingmata tāmardlutik. ²⁷inugdle atausiussok ajortuliarune tāmardlune, tauva savaussax arnaussok ukiortak 3 Mór. 4,27 tt.
pigdliutigíssavā tuníssutitut ajortaeruterkússutitut; ²⁸palasivdlo inuk āuna tāmardluartok tāmardlune ajortuliartok sáimáunartísavā Nálagkap sâne; sáimáunartigpago isumákêrfiginekásavok. ²⁹Israflip inguaine inūngortumut takornartamutdlo akornāne takornartaussumut inatsit atausiúsavok tāmardlune kanok iliortokarāngat.

³⁰ angneruniarnermitdle kanok iliortokarpat, nunavsiñe inúngortu-
-migdlūñt takornartaussumigdlūñt, táussuma Nálagak kakajarisi-
-másavâ, inugtamilo akornánit pfarnekásavok tarnilik táuna, ³¹ Nà-
-lagkap okausia asigínaramiuk inássutâlo uniordlugo piâralune:
piarnekasavok tarnilik táuna, ajortuliâta tugfigiliuk.

³² puilassuitsumtittlutik ilâne Israilip kinguaisa angut nâpipât
sapāme kissugtartok. ³³ táukualo táussuminga kissugtartumik nâ-
-pitsissut Môrsasimut Aarunimutdlo ilagtnugntdlo ilüngarsimassunut
pisípât, ³⁴ parnaerússivingmilo uningatípât, nalunaerdluarnekánging-
-mat kanok pinekásassok. ³⁵ Nálagkap tauva Môrsase okar-
-figâ: angut táuna tokúnekásavok, ilagtt ilüngarmik ujarkanik mit-
-dlūsavât tangmârñup avatâne. ³⁶ tauva ilagtt ilüngarmik tang-
-mârñup avatânut anisípât, ujarkanigdlo mitdlôrpât toxutdlugo,
sôrdlo Nálagkap Môrsase inákâ.

³⁷ āma Nálagkap Môrsase okarfigâ: ³⁸ Israilip kinguai okalug-
Mat. 23,5. -figíkit okarfigalugit nujaussalianik nivingataliúsassut kagdler-
-tímik nûinut kingulerígsugssamingne taimáisavdlutik, tamákulo
nûisa nivingatait nungutdlugit perdlaiaussamik ulamertuliamik tu-
-ngutsorigsumik ivertitsivigísagait. ³⁹ tamákulo nujaussaliat nivi-
-ngatarísavase Nálagkap inássutai tamaisa erkaerkuvdlugit tamâko
issigissarângavsigik, nāmagserkuvdlugitdlo, kinerdlerkunasilô ūma-
-tise maligdlugit issisilô maligdlugit, táuko maligdlugit iverssarta-
-ravse; ⁴⁰ kisiāne inássutika tamaisa erkaerkuvdlugit nāmagserkuv-
-dlugitdlo, ivdlernartututdlo Gûtivsínut pigerkuvdluse. ⁴¹ uvanga
tamássa Nálagak Gûterse, ilivsínik Egiptinimit anisitsissok iliv-
-sínut Gûtiujumavdlunga; uvanga tamássa Nálagak Gûterse.

kapitalit 16.

Kórakúnik.

2 Môr. 6, ¹ Kôra Jitsiârip ernera, angutâ Lîvip ernerrata Kâgatip erne-
18. 20 t. -rigâ, ilaserissailo Dâtane Apjerâtdlo Eliâvip ernere, Ounilo Pîlatip
ernera, Rûpinip kinguai, ² táuko Môrsasimut akerartulerput angutit
mardlungnik untritigdlit tatdlimanigdlo xuligdlit ilagalugit Israilip
kinguaisa ilagissait, ilagtngne sujulerssuissut katisimassune taine-
-kartut, angutit tusâmassat; ³ katerssorputdlo Môrsasimut Aaru-
-nimutdlo okarfigalugit: sualugpatdlâlexause; mássa ilagtt uko ilü-
-ngardluinarmik ivdlernarput, Nálagardlo akornânîpok; suvdluse
Nálagkap ilagtgšainit angneruniarpise? ⁴ Môrsase taima tusarame

inaminik patdlorpok. ⁵ Kõralo katerssortortailo tamaisa okalugfigi- 14,5.
 lerpai okardlune: akago Nālagak nalunaerumârpok kina pigigine, ki-
 nalo ivdlernartûssok, kinalo ingminut patdligutisagine; kinerumassa-
 ne ingminut patdligutikumârpâ. ⁶ imailioritse: aumausivilissaritse,
 Kõralo katerssortortailo tamavse, ⁷ akagulo aumalerdlugit tipigig-
 sâumik ilissivfigisigik Nālagkap sâne; tauva Nālagkap kinerumassâ
 vdlernartûsavok. sualugpatdlâlekause, Lîvip kinguai ukorsê. ⁸ âma
 Mõrsase Kõramut okarpok: ata tusâsassuse, Lîvip kinguai ukorsê.
 mikigaisiuk Israflip Gûtiata ingmîkõrtingmase Israflîkûnit ila-
 gngnit, ingminut patdligutarkuvdluse kivfartorkuvdlusilo Nālagkap
 nexarfiane kivfartûtigissariakartunik ilagttldo sâne kekartarkuvdluse
 kivfartûsavdlugit? ¹⁰ ivdlitldo katângutititldo Lîvip kinguai tamaisa
 lāngutdlugit ingminut patdligutingmase palasiujumatdlerpise agdlât?
¹¹ taimâitumik ivdlit katerssortortatitldo tamavse Nālagak akerar-
 tordlugo katerssorpuse; māsā Aarune sūngmat okalorujugfigaisiuk? 2 Mõr. 16,7.
¹² Mõrsasilo autdlartitsivox Dātanilo Apjerâtdlo Eliâvip ernere
 kaerkuvdlugit; okarputdle: majuasāngilagut. ¹³ mîkekinerpok ma-
 juartîkavtigut nunamit imungmik tungusuugnitsūmigldo kûgtumit
 puilassuitsume tokutikumavdluta? nālagauniarfigivdluinasavisigut
 agdlât? ¹⁴ pitsangmik pisipavtigut nunamut imungmik tungusung-
 nitsūmigldo kûgtumut narssautinik nautsîvingnigldo vînekutilingnik
 ivguartitdluta; angutit uko issexāngitsûtinîarpigît? majuasāngi-
 lagut. ¹⁵ tauva Mõrsase agsut katsungaerssorpok, Nālagkamutldo
 okarpok: tunissutât kiviarnavêruk; siutitûmik atautsimigdlûnt ti-
 gusivfigingilâka, sumigldo ajortumik ilîungilanga tākua ilānut
 atautsimutdlûnt. ¹⁶ Kõramutldo Mõrsase okarpok: akago Nā-
 lagkap sānut sarkûmeritse, ivdlitldo katerssortortatitldo tamavse,
 ivdlitldo tākulo Aarunilo; ¹⁷ nungutdluse aumausivise tiguvdlugit
 tipigigsāumigldo ilissivfigalugit, Nālagkap sānut patdligutdluse nu-
 ngutdluse aumausivekardluse, tâssa aumausivît mardlungnik un-
 tritigldit tatdlimanigldo kuligldit; ivdlitldo Aarunilo âma nungut-
 dluse aumausivekardluse. ¹⁸ tauva nungutdlutik aumausivisik ti-
 guvait aumalerdlugit tipigigsāumigldo ilissivfigalugit, kekarputldo
 tovkup nâpîtarfiup pâta sujurâne; Mõrsasilo Aarunilo taimailior-
 pûtaok. ¹⁹ Kõravdle ilagtt ilūngaisa tākunūnga katerssortoring-
 magit tovkup nâpîtarfiup pâta sujurānut, tauva Nālagkap nālāng- 12,5.
 narssusiata ilagtt ilūngaisa ersserfigai. ²⁰ Nālagkavldo Mõrsa- 14,10.
 silo Aarunilo okalugfigai okardlune: ²¹ avigsârsigik uko ilagtt, tâ-
 ssāngāinax nungûsavâka. ²² tākule kînamingnik patdlorput okar-

- 27,16. -dlutik: Gûte-â, uvinigdlit tamarmik anernerisa Gûtiat, angut a-
 Jûp. 12,10. -tausek ajortuliarmat ilagît ilûngaisa ningautillisavigit? 23 Nâlag-
 -kavdlo Môrsase okalugfigâ okardlune: 24 ilagît okalugfigikit okar-
 -dlutit: tunuaritse Kôravdlo Dâtanivdlo Apjerâvdlo inigissaisa ava-
 -tânit. 25 tauva Môrsase nikuipok, Dâtanilo Apjerâtdlo ornigpai.
 Israîlikutdlo utorkaunertaisa maligpât. 26 ilagît dlo okalugfigai okar-
 sark. 18,4. -dlune: nigoritse ila angutit ukua iluaitsut tovkinit, pigissânigdlo
 sûnguamigdlûnt agtuekinase, ajortuliasfnut tamanut ilângutitdluse
 tokokinavuse. 27 tauva tunuarput Kôravdlo Dâtanivdlo Apjerâvdlo
 inigissaisa avatânit; Dâtanile Apjerâtdlo aniput tupermik paine
 kekardlutik nuliatic ernitigdlo mêrartatigdlo ilagalugit. 28 Môrsa-
 -silo okarpok: matumûna nalujungnâisause Nâlagkap autdlatikânga
 suliat máko tamaisa suliarerkuvdlugit, isumavnigdlo píngitsunga:
 29 uko tokugpata sôrdlo inuit tamarmik tokussartut, takusarnekar-
 -patalo sôrdlo inuit tamarmik takusarnekartartut, tauva Nâlagkap
 autdlatísímásángilânga. 30 takornagkamigdle Nâlagax píngortit-
 -sigpat, nunap karne angmardlugo uko ígpagit pigissait tamaisa
 ilângutdlugit, ûmassut samungnartitdlugit unerivfíngmut, tauva na-
 -lujungnâisause angutit ukua Nâlagax asigssorsimagât. 31 pivordlo
 26,9-11. okautsine tamáko nângmagit ivssox kupivox atâtigut, 32 nunavdlo
 tugs. 106, karne angmardlugo ívai táuko igdluilo inuitdlo Kôrap ilagissai ta-
 17. 18. -maisa pekutaitdlo tamaisa; 33 ûmavdlutik samungnarput uneriv-
 -fíngmut pigissait tamaisa ilagalugit, nunavdlo matuvai, piâgâu-
 -putdlo ilagît akornânit. 34 Israîlikutdle avatangissut tamarmik
 kimâput nivdlianerânit, okaramik: nunap êkinavâtigut. 35 ingnerdle
 Nâlagkamit anivox angutit táuko mardlungnik untritigdlit tatdli-
 -manigdlo kuligdlit tipigigsautigdlíssut nungutitdlugit.
 36 Nâlagkavdlo Môrsase okalugfigâ okardlune: 37 okarit Eliâ-
 -sarimut Aarunip palasip erneranut, aumausivít ikinermit kater-
 -ssorkuvdlugit aumatdlo igerkuvdlugit, ivdlernartitaungmata 38 táu-
 -kua tarnimingnut ajortulissut aumausivê; singartiternexásáputdlo
 tunissivik táukunínga kagdlerkuvdlugo; Nâlagkap sânut aggiung-
 -matigik, ivdlernartitaungmatalo; Israîlivdlo kinguaisa nalunaerku-
 -tigísavait. 39 tauva Eliâsarip palasip tiguvaí táuko aumausivít
 kangnúsaussut, ikivkagkat aggiússait, singartiterpailo tunissivik tau-
 -kunínga kagdlerkuvdlugo, 40 Israîlip kinguaisa erkáissutigssânik.
 3,10. avdlaussumik Aarunip kinguâringísânik patdligútoxásángingmat Nâ-
 -lagkap sâne tipigigsautigdlísumassumik, Kôratut katerssortortai-
 -sutdlo pinexarkunago, sôrdlo Nâlagkap Môrsasíkut okalugfigâne.

⁴¹axagûngmatdle Israflip kinguai ilagtt ilûngarmik Môrsasimut Aarunimutdlo okalorujulerput okardlutik: ilivse Nâlagkap inugtai tokúpase. ⁴²pivordle ilagtt Môrsasimut Aarunimutdlo katerssûtilermata, tupek nâpítarfik kiviaramiko sunauvfa nuiap matusi-magâ, Nâlagkavdlo nâlangnarssusia erssersok; ⁴³tauva Môrsasilo Aarunilo tovkup nâpítarfiup sânut píput. ⁴⁴Nâlagkavdlo Môrsase okalugfigâ okardlune: ⁴⁵pêritse ukua ilagtt akornânit, tássángáinak nungúsavâka. táukule kînamingnik patdlorput. ⁴⁶Môrsasilo Aarunimut okarpok: aumausivik tigûk tunissivingmit aumalerdlugo tipigigsáumigdlo ilissivfigalugo, ilagítdlo orningnasuákit sáimáunar-titdlugitdlo; níngangnerssuax anisimangmat Nâlagkap sânit; perdluk pilerêrpok. ⁴⁷Aarunilo tigusivok sôrdlo Môrsasip okarfigigâne, arpagdlunilo ilagtt akornânut, áríme perdluk pilerêrsimassok nungne; tipigigsautigdlívdunilo inuit sáimáunartípai ⁴⁸tokussutdlo nûssutdlo akornâne kekardlune; tauva perdluk soraersitaovok. ⁴⁹táukule perdlungmit tokussut tássa arkanek sisamanik tûsintigdlit írfínek mardlungnigdlo untritigdlit, Kôra píssutigalugo tokussut isínagit. ⁵⁰Aarunilo uterpok Môrsasimut tovkup nâpítarfiup pâta wjorânut, perdluk soraersitaussok.

kapitalit 17.

Aarunip ajáupiânik.

¹Nâlagkavdlo Môrsase okalugfigâ okardlune: ²Israflip kinguai okalugfigíkit, ingmíkut sujuaissaxatigtt nungutdlugit ajáupíssamik atautsimik tigusivfigalugit ingmíkut sujuaissaxatigtt sujulerssortânit katitdlugit ajáupíssat arkanek mardluk tigúsagitit, nungutdlugitdlo arke ajáupíainut agdlagtardlugit; ³kisiâne Aarunip urka agdlásavat Lívip ajáupiânut, ingmíkut sujuaissaxatigttngne nâlagaussut nungutdlutik ajáupíax atausek pigísangmássuk. ⁴iliu-mârpaitdlo tupermut nâpítarfingmut nalunaiautip sânut, ilivsinik âpitsissarfívnut; ⁵piumârpordlo tauva, kinigagssama ajáupiâ sivkerumârtok; Israflip kinguaisa uvavnut okalorujungnere nipangersisagavkit, okalorujugfigissarmase. ⁶tauva Môrsasip okalugfigai Israflip kinguai, sujulerssortaisalo tamarmik tuniyât nungutdlutik itautsip ajáupíssamik atautsimik, ingmíkut sujuaissaxatigtt ilagíssatik nâpertordlugit ajáupíssanik arkanek mardlungnik; Aarunivdlo ajáupiâ ajáupíaisa ilagât. ⁷Môrsasivdlo ajáupíssat Nâlagkap sânut ilivai nalunaiautip tovkanut. ⁸pivordlo axagûngmat,

Mõrsase nalunaiautip tovkanut isermat, sunauvfa Aarunip ajäupia Līvīp inokutaisa piat sivkersimassok pilutagssakardlune kâvekute-kardlunilo kâkortarissanigdlo inerititakardlune. ⁹Mõrsasivdlo a-jäupissat tamaisa Nâlagkap sânit ânīpai Israīlip kinguainut ta-manut takutitdlugit, nungutdlutigdlo ajäupissatik tiguvait. ¹⁰tau-va Nâlagak Mõrsasimut okarpok: Aarunip ajäupia kingumut nalunaiautip sânut iliuk torkordlugo, táukunúnga uterīnermik píssu-silingnut nalunaerkutaorkuvdlugo; tauvalo okalorujugtarnere uvav-nut písaerdlit, tokorkunagit. ¹¹Mõrsasilo taimailiorpok; sõrdlo Nâlagkap inákâne taima iliorpok. ¹²Israīlivdle kinguai Mõr-sasimut okarput: takuvâme inûssugssaujungnaerpugut, nunguti-taulerpugut, tamavta nungutitaulerpugut. ¹³nalingínak patdligú-niartok, Nâlagkap inekarīanut patdligúniartok tokussaraok. inû-ssugssaujungnaerdluīnarneravta?

Epr. 9,4.

kapitalit 18.

palasitdlo Līvīkudlo kivfartûtigissânik pissagssainigdlo.

¹Nâlagkavdlo Aarune okarfigâ: ivdlit ernivtdlo sujuaissaka-18,22 t. -tivitdlo ilingnut ilāngutdlutik ivdlernartūmut ajortuliaussut erssú-savase; ivdlitdle ernivtdlo ilingnut ilāngutdlutik palasiússutsiv-sínut ajortuliaussut erssúsavase. ²âma katāngutitit Līvīkut naggi-vekatigt sujuaissagkut naggiuvekatigtgsut patdligutitísavatit ilingnut ilāngutdlugit, âtavigerkuvdlutit kivfartûtarkuvdlutitdlo; ivdlitdle er-nititdlo ilingnut ilāngutdlutik [kivfartúsause] nalunaiautip tovkata sâne. ³pârssísáputdlo isumagissagssatit isumagalugit tuperdlo ta-mât isumagalugo; kisiâne ivdlernartûtīp pekutainut tunissiving-mutdlo patdligúsāngitdlat, tokokinavuse táukulo ilivsilo. ⁴iling-nutdle atásáput, pârssísáputdlo tupek nâpítarfik isumagalugo, tuperme kivfartûtigissariakartut tamaisa isumagísavdlugit; avdlau-ssumigdle ilivsinut patdligútókásāngilak. ⁵tauva pârssigitse iv-dlernartût isumagalugo tunissivigdlo isumagalugo, nīngangnerssuak kingugdlermik nagdliuterkunago Israīlip kinguainut. ⁶takuvat, ka-tāngutise Līvīkut tiguvâka Israīlip kinguaise akornānit ilivsinut túniússaralugit Nâlagkamut túniússatut, tuperme nâpítarfingme kiv-fartûtigissariakartut kivfartûtigerkuvdlugit. ⁷ivdlitdle ernivtdlo ilingnut ilāngutdlutik palasiússuserse isumagísavarse tunissivingme umigssúvdlo tunuane suliarissagssat tamaisa kivfartûtigísavdlugit:

kivfartûtutut túniússatut palasiússuserse túniúpara. avdlaussok patdligúkune tokúnekásavok.

⁸āma Nālagkap Aarune okalugfigā: takuvat, uvavnut tuni- 3 Mõr. 7,
-ssutaussut ilioragagssat ilingnut pāritipāka, Israflip kinguaisa 32-36.
ivdlernartitait tamaisa ilingnut túniúpāka taninekarnigkut pigssa-
-rerxuvdlugit, erningnuldlo, nāgssāungitsumik ilerxorissagssatut.
⁹māko pigisavatit ivdlernartorssuarnit ikitagssanit pigssarsialalugit:
pigdliutigissait tamaisa, tuniússutaisa nexigssat tamarmik tuniússu-
-taisalo ajortaeruterkússutit tamarmik tuniússutaisalo pitdlarna-
-vērkuússutit tamarmik uvavnut ātagaisa ilagissait, tamāko ivdltldlo
ernitvldlo ivdlernartorssuartut pigisavase; ¹⁰inime ivdlernartor-
-ssuarne nerisavase; angutaussut tamarmik nerisínáusavait; iv-
-dlernartutut pigisavatit. ¹¹mākulo pigisavatit: túniússait iliora-
-gagssatut tuniússutigissait, Israflip kinguaisa tuniússutaisa nivtar-
-terutigissait tamarmik ilagissait, nāgssāungitsumik ilerxorissagssa-
-tut ilingnut túniúpāka, ernitvldlo panisvldlo ilingnut ilāngutdlugit;
igdlungnūtut minguitsut tamarmik nerisínáusavait. ¹²ūliap pit-
-saunerssai tamaisa vīnigssatdlo tunguata karritdlo pitsaunerssait
tamaisa, naorkārnerit Nālagkamut túniússagssait, tamāko ilingnut
túniúpāka. ¹³nunānūtut naorkārnere Nālagkamut aggiússagssait
tamaisa ivdltit pigisavatit; igdlungnūtut minguitsut tamarmik neri-
-sínáusavait. ¹⁴Israflime utertínavērsagkat tamaisa ivdltit pigisa- 3 Mõr. 27,28.
-vatit. ¹⁵igdlissamik angmaissut uvinilingne tamane Nālagkamut 2 Mõr. 13,2.
aggiússagssaine, inungnilo nerssutauinilo, táuko tamaisa ivdltit
pigisavatit; kisiāne inuit angajugdliliait utertitisavatit, āma ner-
-ssutautit mingungnartut angajugdliliait utertitisavatit. ¹⁶tāukulo
utertitagssat utertitisavatit káumat nārērāngāssuk, silvimik tāuku-
-nūnga nāligititagssangnik sīkilit tatdlimat nālingānik, ivdlernar-
-tūtut sīkilia kērat mardlungnik kuligdlit nāligissāt erkordlugo.
¹⁷kisiāne ugsigvldlo savatdlo savaussatdlo angajugdliliait utertiti-
-sāngilatit, ivdlernartūngmata tāuko; aue tuniússivingmut serpar-
-tautigisavatit, tūnuilo tipigigsautigdliutigisavatit, ingnek Nālag-
-kamut naimajuminartugssax tamāssa. ¹⁸nekaitdlo ivdltit pigisa-
-vatit, taimatut sōrdlo sakissat nivtarterutigissait agssarkordlo
talerpigdlek pigigitit. ¹⁹tuniússutit ilioragagssat ivdlernartut Is-
-raflip kinguaisa Nālagkamut tuniússutigissagssait tamaisa ilingnut
túniúpāka, ernitvldlo panisvldlo ilingnut ilāngutdlugit, nāgssāungit-
-sumik ilerxorissagssatut. angerusek aserfatdlajuitsox nāgssāu-
-ngitsox tássāusavok Nālagkap sāne ilingnut kinguāgssangnuldlo

ilingnut ilángutdlugit. ²⁰imalo Nálagkap Aarune okarfigá: nunāne kingornússísángilatit avgútisísanatitdlo táukua akornāne; uvanga tássa avgútisiagssat kingornússagssatdlo Israflip kinguaisa akornāne. ²¹Lívivdlo kinguainut ata, Israflime pigssarsiat kulinge tamaisa kingornússagssaritipáka kivfartorneránut akigititdlugit, tuperme nâpitarfingme kivfartûtigissariaxartut kivfartûtigísangmatigik. ²²kingornalo Israflip kinguaisa tupek nâpítarfik patdlísángilát, ajortuliautigekinaavát tokuvdlutigdlo. ²³kisiāne Lívikut kivfartûtigísavait tuperme nâpitarfingme kivfartûtigissariaxartut, táukualo erssúsavait ivkua ajortuliait, kingulerfugsugssav-sine nâgssáungitsumik ilerkorissagssax tamássa; kingornússagssamigdlo pigissaxásángitdlat Israflip kinguaisa akornāne. ²⁴mássa Israflip kinguaisa pigssarsiaisa kulinge ilioragagssatut Nálagkamut tuníssutigissait Lívikúnut kingornússagssaritipáka; tamána pivdlugo táukunúnga okarpunga Israflip kinguaisa akornāne kingornússagssamik pigissaxásángitsut.

²⁵Nálagkavdlo Mórsase okalugfigá okardlune: ²⁶Lívikut okalugfigíkit ima okarfigalugit: pigssarsiat kulinge Israflip kinguainit ilivsinut kingornússagssarititáka táukunúnga tigussarângavsigik. tauva tamákua ilait tuníssutitut ilioragagssatut Nálagkamut tuníssutigísavase, tássa pigssarsiat kulingisa avgornerisa kulinge. ²⁷tamákulo tuníssutise ilioragagssat ilivsinut karrisut iserterivingmit pissutut ulivkârutitutdlo tunguiaivfingmit pissutut isumaxartitáusáput. ²⁸taima ilivsisax tuníssutit ilioragagssat Nálagkamut tuníssutigísavase pigssarsiat kulinge Israflip kinguainit tigussagssase tamaisa taima ilángartardlugit, ilángarnerilo tamáko ilioragagssatut Nálagkamut tuníssutigissagssat Aarunimut palasimut túniútásavase. ²⁹ilivsinut túniúnexartut tamarmik ilait ilioragagssatut Nálagkamut tuníssutigissagssat ilūngaisa tuníssutigísavase ajúnginerssait tamaisa ilángautigssainik ivdlernartitanik ilángartardlugit. ³⁰imalo okarfigíkit: ajúnginerssait ilioragagssatut tuníssutigiguvsigik, Lívikúnut iserterivingmit pigssarsiatut tunguiaivfingmitdlo pigssarsiatut isumaxartitáusáput. ³¹nerisínáusavasilo sume nalingínarme, ilivsilo inokutivsilo, tuperme nâpitarfingme kivfartornivsigut akigssarsiarigavsigik. ³²tauva tamáko ajortuliautigísángilase, ajúnginerssait ilioragagssatut tuníssutigiguvsigik. tauvalo Israflip kinguaisa ivdlernartitait nalingínautisángilase, tokúsanasiló.

kapitalit 19.

imermik minguersáumik.

¹āma Nālagkap Mórsasilo Aarunilo okalugfigai okardlune:²imáipok inatsit Nālagkap inássutigissá, okarame: Israflip kinguai okalugfigikit, ilingnut aggiuterkuvdlugo ugsik arnaviax augpalugtox

Epr. 9, 18 t.

malungnaitsox inardlútékángitsox uníáumigdlo sule ilissivfigineká-

-ngitsox. ³túniúsavarsilo Eliásarimut palasimut, táussuma ani-

-sisavá tangmârfiup avatânut tokutitdlugulo tássane issigititdlune.

⁴auatalo ilâ Eliásarip palasip tigúsavâ agsangme inuvaisa ar-

-dlânik aup ilâ tovkup nâpítarfiup pâta tungânut serpartautiga-

-lugo arfinek mardloriardlune. ⁵tauvalo ugsik táuna arnaviax

ikivkásavât issigititdlugo, amialo nexâlo aualo anagssamautailo

ilângutdlugit ikivkásavât. ⁶palasivdlo tigúsavai sfterip kissua ³Mór. 14,

4. 49.

tsûpilo ujalugssiasgssatdlo aupalujagtut igitdlugitdlo ugsigup ikiv-

-kagaulersup kânut. ⁷palasivdlo atissane errúsavai, uviningmi-

-gutdlo imermik uvfásavox, kingornalo tangmârfingmut pisínáu-

-savox, mingugsimásavdlunile únuk tikitdlugo. ⁸ugsingmigdlo

ikivkartitsissup atissane imermik errúsavai, uviningmigutdlo imer-

-mik uvfásavox mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. ⁹angu-

-tivdlo minguitsup ugsigup táussuma arssai katersssúsavai tang-

-mârfiup avatânut ilivdlugit nunap ilânut minguitsumut, torkorsi-

-mâsáputdlo Israflip kinguainut ilagfngnut pigerkuvdlugit, imermut

minguersáumut atorkuvdlugit; tuníssut ajortaeruterkússut tamássa.

¹⁰táussumalo ugsigup arssainik katersssuissup atissane errúsavai

mingugsimásavdlunilo únuk tikitdlugo. tamássa nâgssáungitsumik

ilêkorissagssak Israflip kinguaine takornartanilo akornavsíne ta-

-kornartaussune. ¹¹tokussumik inûp timânik tokungassumikagtuissok uvdlut arfinek mardluk mingugsimásavox. ¹²táunalo

tamatumínga ajortaiartisavox uvdlut pingajuáne uvdlutdlo arfinek

áipâne, tauva minguersimalisavox; ajortaiartíngikunile uvdlut pi-

-ngajuáne uvdlutdlo arfinek áipâne, tauva minguersimalisángilax.

¹³nalingínax tokussumik inûp tokussumik timânik tokungassumik

agtuissok ajortaiartíngikune Nālagkap inekarfia mingugtísavâ, tar-

-niligdlo táuna Israflimit pîarnekasavox; imermik minguersáumik

serpartaivfiginekángíname mingugtūsavox, mingugssusiata sule áta-

-vigisavâ. ¹⁴inuk tuperme tokugpat inatsit mána atúsavox: tu-

-permut taimáitumut isertut tamarmik tovkuvdlo iluanítut tamar-

-mik mingugsimásáput uvdlut arfinek mardluk; ¹⁵igssoraivftdlo

matusimángitsut kilerúsimassumik matokángitsut tamarmik mi-
-ngugsimásáput. ¹⁶ nalingínauvdlo narssap kâne panamik toku-
-taussordlünft tokuínarsimassordlünft inûp saornalünft iliverdlünft
agtoruniuk, táuna mingugsimásavok uvdlut arfinek mardluk. ¹⁷ tau-
-va táuna mingugsimassok pivdlugo tigúsavait ivssuma tunissutip
ajortaeruterkússutip ikivkagaussup arssaisa ilait igssoraivfingmut
ikivdlugit imermigdlo kúgtumik kuivdlugit; ¹⁸ angutdlo minguitsok
isûpimik tigúsavok imermutdlo tamatumúnga misugdlugo tuperdlo
pekutitdlo tamaisa tarnigdlitdlo tássanítut tamaisa serpartaivfiga-
-lugit; áma inûp saornanigdlünft tokutaussumigdlünft tokuínarsi-
-massumigdlünft ilivermigdlünft agtuisimassok [taimailiorfigineká-
-savok]. ¹⁹ tássalo minguitsup mingugsimassok serpartaivfigísavá
uvdlut pingajuáne uvdlutdlo arfinek áipâne ajortaiardlugulo uvdlut
arfinek áipâne; tauvalo atissane errorunigit imermigdlo uvfarune
únúkut minguersimásavok. ²⁰ nalingínardle mingugsimassok ajor-
-taiartikumángikune, tarnilik táuna píarnekasavok ilagít akornánit:
mássa Nálagkap ivdlernartütá mingugtipá imermik minguersáumik
serpartaivfiginekarnane, mingugtúvok. ²¹ tamánalo nágssáungitsu-
-mik ilerkorisavát. táussumalo imermik minguersáumik serpar-
-tautigingnigtup atissane errúsavai; imermigdlo minguersáumik
agtuissok mingugsimásavok únuk tikitdlugo. ²² tamarmigdlo mi-
-ngugsimassup agtugai mingugsimalísáput, tarniligdlo táussuminga
agtuissok mingugsimásavok únuk tikitdlugo.

kapitalit 20.

Merja tokussok. kaersumit imekalersut. Eitumíkut nunartik
ingerdlavigerkúngikát. Aarune tokussok.

- ¹ Israflivdlo kinguai ilagít ilūngarmik Sínip puilassuitsuanut
33,38. píput káumáme sujugdlerme, inuitdlo Kátasime unigput. Merjalo
13,26. tássane tokuvok, tássanilo ilissauvok. ² ilagítidle imigssaka-
-nginamik Mórsasimut Aarunimutdlo katerssorput, ³ sakitsailer-
-putdlo inuit Mórsasimut okardlutik: ilumutdle anerningersima-
16,49. -guvta taimane katángutivut anerningermata Nálagkap sâne. ⁴ sòk
Nálagkap ilagtgsai puilassuitsumut matumúnga pisipisigik, tássane
tokorkuvdluta uvagut nerssutautivutdlo? ⁵ sòk Egiptinimit ma-
-juartipisigut, maunga pisikumagavtigut najugkamut matumúnga
ajortumut, siaruarterivfiúngitsumut figekángitsumut vīnekuteka-
-ngitsumut kingmernerassuakángitsumut, imermigdlünft pekángit-

-sumut imigssavtínik? ⁶Mórsasile Aarunilo ilagít sánit tovkup nápitarfiup pánut píput, kinamingnigdlo patdlorput; tauvalo Nál-lagkap nálanguarssusiata ersserfigai. ⁷Nálagkavdlo Mórsase okalugfigilerpá okardlune: ⁸ajáupiax tigúk, ilagítldlo katisimatí-sigik, ivdlit angajuvtldlo Aarunip, kaersordlo okalugfigisiuk issi-gititdlugit, tauva imek pigissane túniúkumârpâ, taimalo kaer-sumit imermik anisitsivigisavatit ilagít imitdlugit nerssutautaitldlo. ⁹tauva Mórsasip ajáupiax tiguvá Nálagkap sánit, sôrdlo inákâne. ¹⁰Mórsasivdlo Aarunivdlo ilagít kaersup sâne katisimatíkamíkik, okarfigai: tusarníassuse, uteritsuse ukorsê, kaersumit matumânga ^{tugs. 106,32.} imermik anisitsivigisínáusanerpavse? ¹¹Mórsasivdlo agssane kut-dlartípai kaersok ajáupíssaminik anauvdlugo mardloriardlune; tauva imek mikíngitsox anivox, ilagítldlo imerput nerssutautaitldlo. ¹²Nálagkavdle Mórsasilo Aarunilo okarfigai: ugperfigíngínávsinga, ivdlernartísagaluarávsinga Israflip kinguai issigititdlugit, tamâna pivdlugo ilagít uko apútísángilase nunamut táukunúnga túniú-ssavnut. ¹³tamássa imek sakitsaivfik, tássane Israflip ki- ^{2Môr.17,2-7.} nguaisa Nálagak sakitsaivfigát, táussumalo ivdlernarsivigigai. ¹⁴Mórsasilo Kâtasimit arpártunik autdlartitsivox Eitumip kúngianut [okarkussivdlune]: ima okarpox katángutit Israfle: ili-simavatit nágdliungnartut atugkavut tamaisa, ¹⁵sujaissavut Egiv-tinimut samungnarmata, siviúmigldlo Egivtinime nunakaravta, Egivtinimiutldlo ajortumik pingmatigut sujaissavutldlo; ¹⁶Nála-gardlo tordlulavfigigavtigo táussuma nipivut tusarai, íngilimigldlo autdlartitsivdlune anisikátigut; tássalo Kâtasimípugut, ungalûg-kame nunavit kigdlinganítume. ¹⁷nunat avkutiginârput-ait? nar-ssautitdlûnft nautsvitdlûnft vînekutigdlit avkutigísángilavut, pui-lassulianitldlo imisángilagut; kúngip avkusinerssua atuardlugo ta-lerpiuvdlûnft tungânut sâmivdlûnft tungânut sangúsángilagut nunat kângersimatserdlugo. ¹⁸Eitumivdle akivâ: nunaga avkuti-gísángilat, panalerdlunga nâpíkiartokinavavkit. ¹⁹Israflivdlo ki-nguaisa okarfigát: avkusinerssuácut majúasaugut, imigssamau-tingnitldlo imeraluaravta nerssutautivutdlûnft, akilerdlugo piumâr-pugut; sumik avdlamik piniángilagut, kisiâne pisugdluta tássû-narkúkumavdluta. ²⁰akivâle: tássûnarkúsángilatit. Eitumícut tauva aníput pâriartordlugit, inuit amerdlasûvdlutik píssauneratldlo mikinane. ²¹taimaitdlutik Eitumícut nunartik ingerdlavigerkú- ^{5 Môr. 2,4 t.} ngilât Israflíkúnut; taimáitumik Israflíkut avdlamut sâgput ni-gordlugit.

22 Kátasimit autdlaramik Israflip kinguai ilagft ilüngarmik kákamut Hôrimut píput. 23 Nálagkavdlo Mórsase Aarunilo oka-lugfigai kákame Hôrime, Eitumícut nunâta kigdlingane, okar-dlune: 24 Aarune ínugtaminut katerssornekásavok, nunamut Is-
20,12. -raflip kinguainut túniússavnut písánginame; tássa kanivnut ute-ríkavse imerme sakitsaivfingme. 25 Aarune ilaserúk ernalo Eliásare majuartitdlugitdlo kákamut Hôrimut; 26 Aarunilo mátaruk atissainik erneranut Eliásarimut atititdlugit; Aarunilo ínugtaminut katerssornekásavok tássane tokuvdlune. 27 tauva Mórsase tai-mailiorpok sôrdlo Nálagak inatsisimassok, kákamutdlo Hôrimut majuarput ilagft ilüngaisa issigititdlugit. 28 Mórsasivdlo Aarune mátarpâ atissainik erneranut Eliásarimut atititdlugit; tauva Aarune tokuvok tássane kákap kâрпиâne, Mórsasile Eliásarilo kákamit aterput. 29 ilagftdlo ilüngarmik misigigamíko Aarune anerninger-sok, tauva xiavât uvdlut pingasunik kuligdlit návdlugit, Israflícut tamákerdlutik.

kapitalit 21.

Aratip kúngia ajugauvfigiát. Mórsase kangnúsaussumik pulateriársúsaliortok. ingerdlarkigdlutik Sígútdlo Ougilo ajugauvfigiát.

1 Arativdle kúngia Kânākússok kujatâne nunakartok kalerri-kame Israflíkunik misilfartortut avxutátigut aggersunik, tauva Israflícut sorssugpai, ilaitdlo tigussaralugit autdlarúpai. 2 tauva Israflícut únersúmícut únersuiput Nálagkamut, okardlutik: inuiat uko agssavnut túniúkugkit ungalúgait utertínávêrsásaváka. 3 Ná-
3 Mór. 27, -lagkavdlo tusarpâ Israflícut nipât Kânākut túniutdlugit; uterti-
28 t. -navêrsarpaitdlo táuko ungalúgaitdlo, najugardlo tamána Hormamícut atserpât.

4 tauva kákamit Hôrimut autdlarput ímap kerkuartûp tu-ngânut Eitumícut nunât avarkúkumavdlugo; inuitdle ilalânes sapilerput ingerdlatitdlutik. 5 okalulerputdlo inuit Gútimut Mór-sasimutdlo agssortuivdlutik: sôk Egivtinimit majuartípisigut pui-lassuitsume tokorkuvdluta? tamána nekigssaxaranilo imeká-ngingmat, nekigssak tamána sugdlunartok tarnivta avákatdlaung-mássuk. 6 tauva Nálagkap inungnut autdlartípai pulateriársúsit
1 Kor. 10,9. ûnartut, táukua kíssarpait inuit, inuit amerdlasût Israflíkúne to-kutitdlugit. 7 inuit tauva Mórsase ornigpât okardlutik: ajortu-livugut, Nálagkamut ilingnutdlo agssortuivdluta okalugkavta; Ná-

-lagax tugsiarfigûk pulateriârssuit uvavtînit pêrserkuvdlugit. Môr-
-sasivdlo inuit tugsíupai. ⁸tauva Nâlagkap Môrsase okarfigâ:
pulateriârssuk ûnartok ássiliuk xissungmut nápartitamut ivertit-
-dlugo; piúmârpordlo, kînexartox nalingínax táussumínga issi-
-gingnigtox inûsavox. ⁹Môrsase tauva kangnúsaussumik pulate-
-riârssûssaliorpok xissungmut nápartitamut ivertitdlugo; pivordlo,
pulateriârssûp inuk ktssarângago, táussumalo pulateriârssûssax *Juán. 3,14 t.*
kangnúsaussox xiviarângamiuk inûssaraok.

¹⁰Israflip kinguai tássánga autdlaramik Oupûmut tangmârpút.

¹¹Oupûmit autdlaramik ituítaríssat kerrorssuinut tangmârpút pui-
-lassuitsume Mûapíkut sánitume sekernup nuissarfiata tungâne.

¹²tássánga autdlaramik kûngûp Sâratip sinânut tangmârpút. ¹³tá-
-ssánga autdlaramik Arnûnip ungatânut tangmârpút, táuna puila-
-ssuitsumípok Amoríkut kigdlingatigut kûgdlune; Arnûne Mûapíkut
kigdlingingmássuk Amoríkûnut. ¹⁴tamána pivdlugo Nâlagkap sor-
-ssungnerinik agdlagkane ima okausekarpok: misinguartípok ano-
-rásuame Arnûnivdlo kûnguine ¹⁵kûnguitdlo kugssangarnáne ig-
-dlokarfigmut Aarimut sangussune Mûapip kigdlinganút apig-
-situne. ¹⁶tássánga autdlarpút puilassuliamút, puilassuliak táuna
pivdlugo Nâlagax Môrsasimút okarsimassok: inuit katerssúkit,
mermik tunísaváka. ¹⁷taimane Israflíkut erinalerssorput eríniug-
-kamik matumínga: xagfarit, puilassuliak-â; erinalerssûtigisiuk;
¹⁸puilassuliak nâlagarssuit agssagkât, inuit sujulerssortaisa ang-
-marât ilitersûmik, ajáupissamingnik. puilassuitsumit táus-
-mánga autdlarpút Mátânamút, ¹⁹Mátânamitdlo autdlarpút Nagga-
-lialimút, Naggialialimitdlo autdlarpút Bâmûtimút, ²⁰Bâmûtimitdlo
autdlarpút xórkumút Mûapíkut narssânítumút Piskap kingingnera
nuilaussup kulâ tungálitdlugo.

²¹Israflíkutdlo arpârtunik autdlartitsíput Sígûmut Amoríkut
kûngiánút okarkussivdlutik: ²²nunat avkutigilarput; narssautinut-
-dlûnt nautsívingnutdlûnt vînekutilingnut sangúsángilagut, puila-
-ssulianitdlo imísángilagut; kûngip avkusinerssua atuásavarput
nunat xângersimatserdlugo. ²³Sígûvdle nunane Israflíkûnut inger-
-dlavigerkûngilâ, kisiáne inugtane tamaisa katersssorpoi Israflíkut
inivigalugit puilassuitsumút; Jâsamutdlo pigame Israflíkut sor-
-ssugpai. ²⁴Israflíkutdle perdlugtípât panap kfnânik, nunâlo pi-
-gilerpât Arnûnimit Jâpordlo tikitdlugo Amunivdlo kinguai kig-
-dligalugit; Amunip kinguaisa kigdlingat ajornartitaungmat. ²⁵tai-
-maitdlutik Israflíkut ungalûgkat tamáko tamaisa tiguvait nuna-

-karfigilerdlugitdlo Amoríkut ungalûgait tamaisa, Htspûne nuna-
-karfinguartailo tamaisa. ²⁶ Htspûne tássaungmat Stgûp Amoríkut
kúngiata igdlokarfia; táussuma Mûapíkut kúngiat sujugdlex sor-
-ssugkamiuk nunânik arsârsimagâ Arnûne tikitdlugo. ²⁷ tamâna
pivdlugo pitsiortut ima okausekarput: Htspûnimut piartoritse.
Stgûp igdlokarfia karmarnekâsavox aulajaitdlivdlugo. ²⁸ ingnea
Htspûnimit aningmat, ikualanek aningmat Stgûp igdlokarfianit, ta-
-matuma nungúpâ Aare Mûapip pia Arnûnip kâkânguisa nâlagait
ilângutdlugit. ²⁹ erkanak Mûape; pîagauvuse, Kâmorsip inugtai
ukorsê, ernine túniungmagit kimâssúngortitdlugit paninilo autdla-
-rutititdlugit Stgûmut Amoríkut kúngiânut. ³⁰ pisigsaravtigik His-
-pûne pigiungnaerpât [erkâlo] Dîpûne tikitdlugo, piunêrúpavutdlo
Nûvfa tikitdlugo Mîpamut kigdligtox. ³¹ taima Israîlíkut Amo-
-ríkut nunâne nunakalerput. ³² Mórsasilo autdlartitsivox Jaisere
misiligkiartorkuvdlugo; tauva nunakarfinguartai tiguvait, Amori-
-kutdlo tássanítut kimâtipait.

³³ tauva sanguvdlutik Bâsanip avkutâgut majualerput; On-
-gîvdle Bâsanip kúngiata ânivigai inugtane tamaisa ilagalugit sor-
-ssugkumavdlune Eitrîme. ³⁴ Nâlagkavdlo Mórsase okarfigâ: er-
-sigîsângilat, agssangnut túniúkavko inugtai tamaisa ilângutdlugit
nunâlo ilângutdlugo; taimailiorfigîsavat sôrdlo Stgût Amoríkut
tugs. 135, kúngiat Htspûnime nunakartox iliorfigigit. ³⁵ perdlugtîpaitdlo táuna
10-12. ernerilo inugtailo tamaisa aniguissumik táussuma ilagigaluanik a-
-miákuerutdlugo; nunâlo pigilerpât.

kapitalit 22.

Bîliamip Israîlíkut perdlorkúsagai.

¹ Israîlivdlo kinguai tássânga autdlaramik tangmârpút Mûa-
-píkut narssânut kûgaitsumut, Jôrtanip ungatânut Jêriggup na-
-lânut. ² Bâlavdlo Sîpôrip ernerata takuvai tamaisa Israîlíkut
kanox iliornere Amoríkûnut; ³ Mûapíkutdlo ersingâlerput inuiai
tâuko pivdlugit, amerdlaxingmata; sujôragilerpaitdlo Israîlip ki-
-nguai. ⁴ tauva Mûapíkut okalugput Mîtiâkut utorkaunertainut:
mâna inugpagssuit ukua erkarput tamât suerúkalugtuarpât, sôrdlo
ugsigup narssame naussut suerútarai. Bâlardle Sîpôrip ernera
taimane Mûapíkut kúngigât. ⁵ táuna arpârtunik autdlartitsivox

Jât. 11. Bîliamimut Bîorip erneranut, Pîtôrimut kûgssûp sinâne inugtais
sark. 2,14. nunâne ítumut, kaerkuvdlugo, okarkussivdlune: ata, inuiai Egiv-

-tinimit anissut tamássa nunap ká matórpát, akivne unerarput.
⁶ káissassutit-ait, inuiaitdlo táuko perdlorkúsagitit pivdlunga, uvav-
 -nut píssauvatdláxingmata; perdlugtísínáusanerika nunamitdlo ki-
 -mátísínauvdlugit; mássa nalúngilanga ivdlit pivdluarkussat piv- Jáp. 3,s.
 -dluarkussaussartox, perdlorkussatdlo perdlorkussaussartox. ⁷ Múa-
 -pikutdlo utorkaunertait autdlarput Mitiákut utorkaunertait ilaga-
 -lugit angákuarningnermutdlo akigssax nagsataralugo; Bfliami-
 -mutdlo tikiúkamik Bálap okausé táussumúnga okauserait. ⁸ okar-
 -figailo: tamáne únuiigitse, tauva akiumárpavse sórdlo Nálagkap
 okalugfigiumáranga. tauva Múapíkut nálagarssuisa Bfliame unig-
 -figát. ⁹ Gútivdlo Bfliame tikipá okardlune: kíkut-uko angutit
 ilingnítut? ¹⁰ Bfliamivdlo Gúte akivá: Bálak Sípórip ernera Múa-
 -píkut kúngiat uvavnut okariartortitsivox: ¹¹ ata, inuiait Egiyti-
 -nimit anissut nunap ká matórpát; káissassutit, perdlorkúsagitit
 pivdlunga, sorssugfigisínáusanerika kimátísínauvdlugitdlo. ¹² Gú-
 -tivdlo Bfliame okarfigá: ingerdlaxatigísángilatit, inuiait táuko
 perdlorkúsángilatit, pivdluarkussaugmata. ¹³ tauva Bfliame uv-
 -dlákut makíkame Bálap nálagarssuartaunut okarpox: nunavsinut
 angerdláinaritse, Nálagkap ilivsinut ilaorkúngingmanga. ¹⁴ Múapí-
 -kutdlo nálagarssue pikíput, Bálarmutdlo tikiúput okardlutigdlo:
 Bfliamip ilauvfigiumángilátigut. ¹⁵ tauva Bálak áma autdlartitser-
 -xigpox nálagarssuarnik ivkunánga amerdlanerussunik pingárne-
 -russumigdlo; ¹⁶ táukulo Bfliamimut tikiúkamik okarfigát: ima o-
 -karpox Bálak Sípórip ernera: uvavnut piartortailisínavérit-ait,
¹⁷ atarkinartingásagavkit, kanordlo okarfigigungma taimardluínax
 iliorumárpunga; kaiginait, inuiait uko perdlorkúkit pivdlunga.
¹⁸ Bfliamivdlo Bálap kivfai akivai okarfigalugit: Bálap tunigaluar-
 -panga igdlune sílvimigdlo kúltimigdlo ulivkárdlugo, taimáitox
 Nálagkap Gútima okausia kangersínáungilara mikissumigdlúnt a-
 -ngisúmigdlúnt kanok iliúsavdlunga. ¹⁹ tamáne únúsassuse-ait
 ilivsisaox, nalunásángilax Nálagkap kingugdlermik kanok okalug-
 -figiumárneranga. ²⁰ tauva Gútip Bfliame tikipá únuákut okar-
 -figalugo: angutit táuko kaerkujartordlutit aggersimagpata, tauva
 pikivdlutit ingerdlaxatigikit; kisiáne okausax ilingnut okauseri-
 -ssagssara táuna námagsísavat. ²¹ tauva Bfliame uvdlákut makí-
 -kame siutitúne kimugtigingnex igsiautserpá, Múapíkutdlo nála-
 -garssuartaít ingerdlaxatigai. ²² Gútivdle níngangnera katsungai-
 -lerpox ingerdlalermat; Nálagkavdlo íngilia avkusinermut keka-
 -riartorpox agssortorumavdlugo; táunalo siutitútimine kimugsersox

kivfane inûsugtut mardluk ilagalugit. ²³ siutitûvdlo issigâ Nâlagkap íngilia avkusinerme kekartok panâlo amusimassok tigumiagâ; siutitôrdlo avkusinermut sakigpok nunáinarmut pivdlune, Bliamivdle siutitôk unatarpâ avkusinermut sangutíniardlugo. ²⁴ tauva Nâlagkap íngilia avkusinikitsumut kekariartorpok nautsivt vinekutigdlit akornánut igdlugtut karmalingmut. ²⁵ siutitûvdlo Nâlagkap íngilia issigigamiuk karmamut tulorpok Bliamip isigâ karmamut mingiutdlugo; tauva unatarkigpâ. ²⁶ Nâlagkavdlo íngilia âma nûg-pok nivnítunguamut kekariartordlune talerpingmutdlûntt sámíng-mutdlûntt sakífigssakángitsumut. ²⁷ siutitûvdlo Nâlagkap íngilia issigigamiuk akupivok Bliamip atágut; tauva Bliamip níngang-nera katsungailerpok, siutitôrdlo unatarpâ ajáupíssaminik. ²⁸ tauva

2 Pítr. 2, Nâlagkap angmarpâ siutitûp karna Bliamimut okalulersitdlugo: ^{15. 16.} sugavkit mâna pingasoriardlutit unatarpínga? ²⁹ Bliamivdlo siutitôk akivâ: silaiserivfigígangma; ilumutdle panamik tigumiak-ruma, tokorkajakâvkit mâna. ³⁰ siutitûvdlo Bliame okarfigâ: uvangâungínerpunga siutitûtít taimanile kimugserfigíssartagkat uv-dlok mâna tikitdlugo? taimailíorfigíssarnerpavkit? okarpordlo:

2 kúng. 6, ^{17-20.} nágga. ³¹ tauva Nâlagkap ulérpai Bliamip issai, takulerpâlo Nâlagkap íngilia avkusinerme kekartok panâlo amusimassok tígumiagâ; tauva sikigpok kínamínik patdlordlune. ³² Nâlagkavdlo íngiliata okarfigâ: sôk siutitûtít unatarpíuk mâna pingasoriardlutit! takuvat, anisimavunga agssortorumavdlutit, tamâna aserornartumut avkutaungmat tákuvne. ³³ siutitûvdlo takugaluaraminga tássa píngajugssânik avssaerníarpânga; avssaerníangígpanga mâna pater-kajakâvkit tokutdlutit siutitôrdlo úmatitdlugo. ³⁴ tauva Bliame Nâlagkap íngilianut okarpok: ajortuliarpunga, mássa naluvdlunga avkusinerme kekartutit avssiásavdlunga; mânale iluaríngíkungma utísaunga. ³⁵ Nâlagkavdlo íngiliata Bliame akivâ: angutit táuko ingerdlakatigíkit, kisiâne okausek ílingnut okauseríssagssara táuna kisiat okauserísavat. tauva Bliamip Bálap nâlagarssuartaí inger-dlakatigai. ³⁶ Bálavdle Bliame aggersok tusaramíuk, páriartordlugo autdlarpok Múapíkut ungalûgânú Arnûníp kígdlingane tássa nunap kígdlerpiâne ítumut. ³⁷ Bálavdlo Bliame okarfigâ: autdlartíssivígígvkit kaerkuvdlutit, sôrme tauva orníngílinga? ílúmut atarkínartíssínáungíneravkit? ³⁸ Bliamivdlo Bálak akivâ: tá-mássa ornígpavkit; nalingínarník okausekarsínaunerpunga? okausek Gûtip kanívnúut ílissâ okauserísavara. ³⁹ tauva Bliamip Bálak

ingerdlaxatigâ, tikiúputdlo Kériat-Húsūtimut. ⁴⁰ Bálardlo pig-dlivox ugsingnik savanigdlo, autdlartitsivordlo Bliamimut nála-garssuarnutdlo ilagissainut.

kapitalit 23.

Bliame perdlorkussisagaluarama pivdluarkussiasox.

[kap. 22.] ⁴¹ uvdläkutdlo Bálap Bliame ilaserâ, majuartípalo Bálip kingigtunguinut, tássánga inuiat isuat issigâ. ¹ Bliamivdlo Bálax okarfigâ: tamâne tunissiviliūnga arfinex mardlungnik, ugsigtdlo arfinex mardluk savarssuitdlo arfinex mardluk tássane uvavnut upalungaersakit. ² Bálardlo taimailiorpox sôrdlo Bliame okartox, tauvalo Bálardlo Bliamilo tunissivingne pigdliput nungutdlugit ugsingmik savarssuarmigdlo. ³ Bliamivdlo Bálax okarfigâ: tunissutivit ikivkagagssap saniane kekarit; uvanga aut-dlaratdlásaunga, Nâlagkap naláuikiartúsanerânga; kanordlo takungnigtigpanga nalunaerfigiumârpavkit. autdlarpordlo kákánguamut merkuitsumut. ⁴ Gútivdlo Bliame naláupâ; táussumalo okarfigâ: tunissivt arfinex mardluk pissarêrsarpâka tunissivingne nungutdlugit ugsingmik savarssuarmigdlo pigdlivdlunga. ⁵ Nâlag-kavdle okausigssax Bliamip karnanut ilivâ okardlunilo: Bálax uterfigûk taimalo okardlutit. ⁶ uterfigigamiugdlo tássa-una kekartox tunissutime ikivkagagssap saniane Mûapîkut nâlagarssue tamaisa ilagalugit. ⁷ tauva okautse anipâ okardlune: Sériamit aispânga Bálap Mûapîkut kúngiata, pavssuma kákainit: karrt, Jáko perdlorkuguk pivdlunga; karrt, Israile okauserdlugfigûk. ⁸ kanok ilivdlunga perdlorkúsavara Gútip perdlorkúngisâ? kanok ilivdlunga okauserdlugfigisavara Nâlagkap okauserdlugfigingisâ? ⁹ mássa ivnârssuit kârpiānit issigâra, kákánguanit kimerdlôrpara. takuvatit, inuiat uko ingmîkut inekásáput, akimāngitsunut ilāngut(nekásāngitdlat. ¹⁰ kiatok kisísavai Jākup kassernertut issusê, Israflip avgornerisa sisamaisa amerdlássusê? ¹¹ tauva Bálax Bliamimut okarpox: kanok iliorfigilerpinga? piartortikivkit kíngarssortíka perdlorkor-kuvdlugit, sunauvfale pivdluarkuvatit. ¹² akivâlo okardlune: malleruagagssaringinerpara Nâlagkap kanivnut ilissâ okauserisavdlugo? ¹³ Bálavdlo okarfigâ: najugagssamut avdlamut áiparigatdlānga, tá-

24,1.

1 Mór. 13,16.

22,88.

-ssánga issigerkuvdlugit; kisiáne isuinát takúsavat, ilüngaisa ta
 -kúsángilatit; tássángalo perdlorkúkit pivdlunga. ¹⁴ilaserâlo nai
 -ssamut kinerdlerfingmut, Piskap kingingneranut; tunissivilior
 -pordlo arfinek mardlungnik tunissivingne nungutdlugit ugsingmi
 23,a. savarssuarmigdlo pigdlívdľlune. ¹⁵Bâlardlo okarfigâ: mâne tuni
 -ssutivit ikivkagagssap saniane kekarit, ũnga nalautsartúsaung
¹⁶Nâlagkavdlo Bliame nalâupâ, okausigssardlo karnanut ilivâ o
 -kardlunilo: Bâlak uterfigûk taimalo okardlutit. ¹⁷tikíkamiugdľ
 tássa-una kekartok tunissutime ikivkagagssap saniane Mûapíku
 nâlagarssue ilagalugit. Bâlavdlo aperâ: Nâlagak kanok okarpa
¹⁸tauva okautse anípâ okardľlune: nikuigit, Bâlak, tusardlutitdľo
 siúmigsánga, Sipôrip ernera ũmâ. ¹⁹Gûte inünginame sagdlúsâ
 -ngilak, inûp kitornaríngingmane perkigsimisángilak. kanok oka
 -rame taimailiúsánginerpa? kanok okalugkame aulajangiúsánginer
 -dlugo? ²⁰takuvat, pivdluarkusserkuvdlunga tuninekarpunga: piv
 -dluarkussivok, uvangalo utertínek saperpara. ²¹nâgdľiungnartok
 Jákume kiviarniarâine nâme, erdlokinartok Israľlime takuniarâim
 nâme; Nâlagak Gûtime ilagâ, kúngime tipaitsungártut najortigai
²²Gûtip Egivtinimit majuartípâ; ugsigpârssûp xfmássusia pigâ
²³serraticgssakángingmat Jákume angâkuautigssaxaranilo Israľlime
 nagdľiutugssákut okarumârput Jâko pivdlugo Israľlilo pivdlugo
 Gûte kanok iliormat. ²⁴takuvatit inuait uko nikuikumártut liu
 1 Mór. 49,a. -visut utorkartut, ľluverssuartut piúkôrumártut; akupísángilak ki
 -siáne aligtugkat nererérunigit, tokutatdľo aue imerérunigit
²⁵tauva Bâlap Bľliame okarfigâ: perdlorkujumángikugkit piv
 -dluarkúsángilatitaox. ²⁶Bľliamivdľle Bâlak akivâ okarfigalugo:
 okalugfigingnerpavkit okardľluga: tamaisa Nâlagkap okauseriuma
 -ssai maligdlugit písassunga? ²⁷Bâlavdľo Bľliame okarfigâ: âipa
 -rínga-ait, najugagssamut avdlamut písasavavkit; Gûtip iluariu
 -mârnerâtít tássánga perdlorkorkuvdlugit pivdlunga. ²⁸Bâlavdľo
 Bľliame ilaserâ Piôrip kingingneranut inuilaussup kulânut. ²⁹tauva
 Bľliamip Bâlak okarfigâ: tamâne tunissivilíünga arfinek mardlung
 -nik, ugsigitdľo arfinek mardluk savarssuitdľo arfinek mardluk
 tássane uvavnut upalungaersákit. ³⁰Bâlardľo taimailiorpok sôrdľo
 Bľliame okartok tunissivingne nungutdlugit ugsingmik savarssuar
 -migdľo pigdlívdľlune.

kapitalit 24.

Bliamip takordlûgkersârutai kingugdliŧ.

¹ Bliamile misigilerame Nâlagkap iluarigâ Israfle pivdluar- 23,s. 15.
 korkuvdlugo, sujugdlermigsut pisaerpok, serratigssanik nalaut-
 siartortaraluarama, kisiâne kine puilassuitsumut sangmisipâ. ²i-
 ssinilo ârdlortikamigit Israflikut issigai tangmârsimassut ingmikut
 agguvekatiġt ingmikôrtardlutik; Gûtivdlo anernerata kulangerpâ.
 tauva okautse anipâ okardlune: okarpok Bliame Btorip ernera,
 karpok angut uisitaussok, ⁴okarpok Gûtip okalungnerinik tu-
 saissok, ajugakângitsup takordlôrtitainik takordlûissok, patdlo-
 rame issai ulérnekartut: ⁵ata, sakîminakissut tupisit, Jâko-â,
 igissatit, Israfle-â. ⁶siaruarput kûnguâtut, nautsivigsut kûgssuit
 inaine itutut, orpigsut âluisut Nâlagkap ikûssugaisut, sŧerisut
 nilingme naussutut. ⁷kâtauâ imermik utserssûsavok, kinguâg-
 ssailo imerssuartut ilisâput; kûngia Aagangmit angnerujumârpok,
 âlagauvfialo akitsîsavok. ⁸Gûtip Egivtinimit majuartipâ; ugsig-
 pârssûp kîmâssusia pigâ. akimângitsut angnikitdliortitsissine
 erisavai saorne kâkulârdlugit karssunilo sekumitsisigalugit. ⁹pû-
 pok, patdlungavok lûvisut, lûvisut utorkartut; kia nikuitîsavâ? 1 Môr. 49,s.
 pivdluarkunarsilit ilingnik pivdluarkussissut, perdlorkunarsilit i- — 12,s.
 lingnik perdlorkussissut. ¹⁰tauva Bâlap ningangnera katsu-
 ngailerpok Bliamimut, agssanilo erssârtarpai okarfigalugulo: kaer-
 kugivkit kîngarssortîka perdlorkorkuvdlugit, sunauvfale tâssa pi-
 ngasoriardlutit pivdluarkuvatit. ¹¹mânalo najugkangnut kimâgî-
 nait; okaraluarama atarkinartîkumavdlutit, mâssale Nâlagkap
 atarkinarterkûngilâtit. ¹²Bliamivdlo Bâlak akivâ: arpârtitatit-
 dlûntt uvavnut autdliartitatit okalugfigîngînerpâka okardlunga:
¹³Bâlap tunigaluarpanga igdlune silvimigdlô kûltimigdlô ulivkâr-
 dlugo, taimâitok Nâlagkap okausia kângersînaungilara ajûngitsu-
 migdlûntt ajortumigdlûntt iliûsavdlunga isumavnik; Nâlagkap o-
 kauseriûmassâ okauserîsavara. ¹⁴mânale ata, înugtavnut anger-
 dlalerpunga; karrîit, sujûnersûsavavkit, inuiait ukua înugtatiŧ
 kanok iliorfigiumârait uvdlugssane kingugdlerne. ¹⁵tauva okautse
 anipâ okardlune: okarpok Bliame Btorip ernera, okarpok angut
 uisitaussok, ¹⁶okarpok Gûtip okalungnerinik tussaisok, kutsing-
 neruvsârtuvdlo ilisarnartitainik ilisarssissok, ajugakângitsup ta-
 kordlôrtitainik takordlûissok, patdlorame issai ulérnekartut: ¹⁷ta-
 kujumârapara, mânâungitsordle; issigiumârapara, kanîngitsordle;

Mat. 2, 2. uvdloriax Jākumit nuiumârpox, kúngivdlo tigumiâ Israflimit er-
 sark. 22, 16. -sserumârpox; Mûapip pingârnerssai táussuma sekumisísavai sor-
 -ssugkajugtorssuitdlo tamaisa aserorterdlugit. ¹⁸Eitumilo pigine-
 -kásavok, kíngarssortálo Stare piginekásavok, Israflile píssaussutut
 iliúsavok. ¹⁹Jākumit pissok nálagaujumârpox, ungalûgkanitdlo
 amiákûssut piunêrutísavai. ²⁰Amalákutdlo takuleramigit o-
 -kautse anípâ okardlune: Amalak akimángitsut sujugdlerarât.
 kingugdligssaisale nungutitaunigssak ornigpât. ²¹Kíníikutdlo ta-
 -kuleramigit okautse anípâ okardlune: inigssiat aulajáipox, ine-
 Op. 3. 4. -xarftt ivnamftípat. ²²kisiáne Kainimik pêrsitsissoxarumârpox.
 Asôrimut autdlarutserdlutit. ²³âmalo okautse anípâ okardlune:
 erkanak, kiname inûjumârpa Gûte taimailisitsigpat? ²⁴umiarssuit
 Kítít tungânit pissut Asôre pekitikumârpât, Eiperilo pekitiku-
 -mârpât; táussumátaordlo nungutitaunigssak ornigpâ. ²⁵Bi-
 -liamilo pikivdlune autdlarpox najugkaminut uterdlune; âmátaox
 Bálax ingerdlavingmigut ingerdlavok.

kapitalit 25.

Israflíikut pinerdlugtut pitdlarnekartutdlo.

31, 15 t. ¹Israflíikutdlo mângertínertûne nunakarput, inuitdlo arnau-
 -nerilerpait Mûapíikut panê, ²táukualo inuit kaerkussarait Gûti-
 -mingnut pigdlíssarângamik, inuitdlo nerissarput Gûttlo patdlor-
 -figíssardlugit. ³taima Israflíikut Bále-Piôrimut ilángungmata
 Nálagkap níngangnera katsungailerpox Israflíkúnut, ⁴Nálagkavdlo
 Mõrsase okarfigâ: inungne nálagaussut tamaisa tigúkit Nálagkap
 sâne nivingardlugit sekernup nalâne, Nálagkap níngangnera kat-
 -sungaitsox Israflíkúnit tunuartínekarkuvdlugo. ⁵tauva Mõrsasip
 Israflíikut erkartüssissait okarfigai: nalingínaup tokutdligit inoku-
 -tine Bále-Piôrimut ilángúsímassut. ⁶sunauvfale angut Israflíp
 kinguaisa ilât tikiútox arnax Mtiáikut ilât katángutiminut aggiut-
 -dlugo Mõrsasip issigernane Israflivdlo kinguaisa ilagtt ilüngarmik
 issigernâne, mássalo táuko xiassut tovkup nâpítarfiup pâta su-
 -jorâne. ⁷Pniarsivdle, Eliásarip ernerata, Aarunip palasip er-
 -nutâta, takugamigit nikuipox ilagtt akornánit, kalugiussardlo ti-
 -guvdlugo ⁸angut táuna Israflíkûssox maligpâ issertoriartorfiaunt.
 táukulo mardluk tamaisa kapivdlugit tokúpai, angut táuna Israfl-
 -líkûssox arnardlo táuna akuágut kapivdlugo; tauva perdluk so-

-raersitauvox Israflip kinguaine. ⁹perdlúkutdlo tokutaussut tássa 1 Kor. 10,^s. nardlungnik kulilingnik sisamanigdlo túsintigdlit.

¹⁰Nálagkavdlo Mórsase okalugfigâ okardlune: ¹¹Pniarsip, tugs. 106, Eliásarip ernerata, Aarunip palasip ernutâta, kamangnera Israflip ^{30. 31.}kinguainit tunnartípâ ilungersornerminik, akornáne ilungersûtigi-gaminga, taimáitumigdlo Israflip kinguai nungutingilâka ilunger-sornivne. ¹²tamána pivdlugo okarit: takuvat, angerusiga erkig-sinartox táussumúnga túniúpara; ¹³angerusex nágssáungitsumik palasiússutaussox táussuma pigísagâ, kinguâgssaisalo pigísagât kingornagut, imáitox pivdlugo: Gútine ilungersûtigigamiuk, Israflivdlo kinguai sáimáunartíkamigit. ¹⁴angutivdle táussuma Israflikússup arnax Mitiâkut ilât ilagalugo tokutaussup arka tássa Simere Sâlûp ernera, Simiûkut sujuaissakatigfsortaisa ilaisa sujulerssortât. ¹⁵arnavdlo táussuma Mitiâkut ilâta tokutaussup arka tássa Korsipe Suerip pania, táuna Mitiâkúne sujuaissakatigt laisa inuiaussut nálagarigât.

¹⁶âma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ¹⁷Mitiâkut ungnikitdliortísigik perdlugtitdlugitdlo, ¹⁸táukua angnikitdliorting-mase perkusersûnermingnik, perkuserdlugtuliŋfigingmase Piôrimik ratángutimingnigdlo Korsipimik Mitiâkut sujulerssortâtâ panianik, taimane tokutaussumik Piôre pivdlugo perdluk nagdliungmat.

kapitalit 26.

inuit áipagssânik kisínekartut.

¹pivordlo perdlûp kingornagut, tauva Nálagkap Mórsasilo Eliásarilo Aarunip palasip ernera okalugfigai okardlune: ²Israflip kinguaisa ilagtt ilûngarmik amerdlássusê kisísigik, mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kângiútutdlo, ingmíkut sujuaissakatigt ing-mikórtítardlugit, Israflikúne sorssugtugssanut ilángúsimassut ta-maisa. ³tauva Mórsasivdlo Eliásarivdlo palasip okalugfigait Mûapíkut narssâne kúgaitsume, Jôrtanip ungatâne Jêriggup na-lâne, okardlutik: ⁴mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kângiútutdlo [kisínekásáput], taimatut sôrdlo Nálagkap Mórsase inákâ Israflivdlo ^{1,1 tt.}kinguai Egivtinimit anissut.

⁵Rûpine tássa Israflip angajugdliiliâ; Rûpinip kinguai: Hânôx, táuna nagguvigât Hânûkut erkardlerit; Palô nagguvigât Palûkut erkardlerit; ⁶Hítserûne nagguvigât Hítserûnikut erkardlerit; Karme nagguvigât Karmíkut erkardlerit. ⁷tássáuput Rûpiníkut erkar-

-dlerigtsortait, táukunane nautsorssugáuput sisamanik kulilingnik pingasunigdlo túsintigdlit arfinex mardlungnigdlo untritigdlit pingasunigdlo xuligdlit. ⁸ Palúvdle ernerisa ilagát Eliáve, ⁹ Eliá-vivdlo ernerai Nimútle Dátanilo Apjerátdlo; tássa Dátane táuna Apjerátdlo ilagtngne tainexartut, Mõrsasimut Aarunimutdlo ake-
 16,1 tt. -rartortut Kõrap katerssortortai ilagalugit, taimane Nálagkamut akerartoramik; ¹⁰ nunavdlo karne angmarâ ivdlugitdlo táuko Kõ-ralo, taimane katerssortut tokungmata, angutit mardlungnik un-tritigdlit tatdlimanigdlo xuligdlit ingnerup nungutángmagit, tai-malo nalunaerkutigssángormata. ¹¹ kisiáne Kõrap kinguai toku-ngitdlat. ¹² Símiüp kinguai ingmíkut erkardlerít: Nimútle nagguvigát Nimúflikut erkardlerít; Jámíne nagguvigát Jámíníkut erkardlerít; Jágginé nagguvigát Jágginíkut erkardlerít; ¹³ Sêra nagguvigát Sêrákut erkardlerít; Sâvdle nagguvigát Sâvdlikut er-kardlerít. ¹⁴ tássáuput Símiükut erkardlerigtsortait, mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit mardlungnigdlo untritigdlit.
¹⁵ Gátip kinguai ingmíkut erkardlerít: Sivfúne nagguvigát Siv-fúníkut erkardlerít; Hagge nagguvigát Haggíkut erkardlerít; Sûne nagguvigát Sûníkut erkardlerít; ¹⁶ Osne nagguvigát Osníkut er-kardlerít; Eere nagguvigát Eeríkut erkardlerít; ¹⁷ Arúte nagguvigát Arútíkut erkardlerít; Aríle nagguvigát Arílíkut erkardlerít. ¹⁸ tássáuput Gátip kinguaisa erkardlerigtsortait, táukunane naut-sorssugáuput sisamanik kulilingnik túsintigdlit tatdlimanigdlo un-tritigdlit. ¹⁹ Jûtap ernere: Gêrilo Ounânílo, táukule tokúput Kânâp nunâne. ²⁰ Jûtap kinguai ingmíkut erkardlerít tássa uko: Sîla nagguvigát Sîlákut erkardlerít; Pêráse nagguvigát Pêrásíkut erkardlerít; Sêra nagguvigát Sêrákut erkardlerít. ²¹ Pêrásívdlo kinguai tássa uko: Hítserúne nagguvigát Hítserúníkut erkardlerít: Hâmule nagguvigát Hâmulíkut erkardlerít. ²² tássáuput Jûtap er-kardlerigtsortai, táukunane nautsorssugáuput arfinex mardlungnik kulilingnik arfinilingnigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit.
²³ lisagssârip kinguai ingmíkut erkardlerít: Tûla nagguvigát Tû-lákut erkardlerít; Puva nagguvigát Puvákut erkardlerít; ²⁴ Jásúve nagguvigát Jásúvíkut erkardlerít; Simerúne nagguvigát Simerúni-kut erkardlerít. ²⁵ tássáuput lisagssârip erkardlerigtsortai, táuku-nane nautsorssugáuput arfinilingnik kulilingnik sisamanigdlo túsintigdlit pingasunigdlo untritigdlit. ²⁶ Stpulúp kinguai ingmíkut erkardlerít: Sêrat nagguvigát Sêratíkut erkardlerít; Eilune nagguvigát Eilúníkut erkardlerít; Jálle nagguvigát Jállíkut erkardlerít. ²⁷ ta-

-ssáuput Sípulūkut erkardlerigsortait, táukunane nautsorssugáuput arfinilingnik kulilingnik túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit.

²⁸ Júserfíp kinguai ingmikut erkardlerit: Mánarsilo Eivfarâtdlo.

²⁹ Mánarsip kinguai: Mággere nagguvigât Mággerikut erkardlerit; Mággerivdlo ernertârâ Gíliat; Gíliat nagguvigât Gíliatikut erkardlerit. ³⁰ ukulo Gíliatip kinguârai: Jísere nagguvigât Jíserekut erkardlerit; Hílak nagguvigât Hílákut erkardlerit; ³¹ Asriale nagguvigât Asrialikut erkardlerit; Saggíme nagguvigât Saggímikut erkardlerit; ³² Simíta nagguvigât Simítákut erkardlerit; Hívfere nagguvigât Hívferekut erkardlerit. ³³ Hívfereivdle ernerâ Silavgât ernexángilak, panekardlune. kisiáne; tamássalo Silavgâtip panfâsa rke: Mágila, Nûga, Hûgdla, Milka, Tersa. ³⁴ tássáuput Mánarsip erkardlerigsortai, táukunane nautsorssugáuput tatdlimanik kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit arfinex mardlungnigdlo untritigdlit.

³⁵ tamássalo Eivfarâp kinguai ingmikut erkardlerit: Sûtalâ nagguvigât Sûtalâkut erkardlerit; Bíggere nagguvigât Bíggerikut erkardlerit; Tágane nagguvigât Táganikut erkardlerit. ³⁶ tamássalo Sûtalâp kinguai: Eerane nagguvigât Eeranikut erkardlerit. ³⁷ tássáuput Eivfarâp kinguaisa erkardlerigsortait, táukunane nautsorssugáuput pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit. tássáuput Júserfíp kinguai ingmikut erkardlerit. ³⁸ Bínjamíp kinguai ingmikut erkardlerit: Bíla nagguvigât Bílákut erkardlerit; Aspíle nagguvigât Aspílikut erkardlerit; Agfârâme nagguvigât Agfârâmikut erkardlerit; ³⁹ Suvfâme nagguvigât Suvfâmikut erkardlerit; Huvfâme nagguvigât Huvfâmikut erkardlerit. ⁴⁰ Bílavdlo ernerai Aarítldo Nâmatldo, áuko nagguvigait Aarítikutldo Nâmákutldo erkardlerit. ⁴¹ tássáuput Bínjamíp kinguai ingmikut erkardlerit, táukunane nautsorssugáuput sisamanik kulilingnik tatdlimanigdlo túsintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit.

⁴² tamássalo Dánip kinguai ingmikut erkardlerit: Suggâme nagguvigât Suggâmikut erkardlerit; tássáuput Dánip erkardlerigsortai ingmikut erkardlerit. ⁴³ Suggâmikut erkardlerigsortaine tamane nautsorssugáuput arfinilingnik kulilingnik sisamanigdlo túsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit. ⁴⁴ Agserap kinguai ingmikut erkardlerit: Jivna nagguvigât Jivnákut erkardlerit; Jíssue nagguvigât Jíssuikut erkardlerit; Berfâ nagguvigât Berfâkut erkardlerit. ⁴⁵ Berfâvdlo ernerinik nagguvigdlit: Hípere nagguvigât Híperikut erkardlerit; Malkíle nagguvigât Malkílikut erkardlerit. ⁴⁶ Agseravdlo pania Sêramik atekarpok. ⁴⁷ tássáuput

Agserap kinguaisa erkardlerfigsortait, táukunane nautsorssugáput tatdlimanik kulilingnik pingasunigdlo túsintigdlit sisamanigdlo un-
-tritigdlit. ⁴⁸Navtalip kinguai ingmikut erkardlerit: Jâtsile
nagguvigât Jâtsilikut erkardlerit; Gûne nagguvigât Gûnikut er-
-kardlerit; ⁴⁹Jitsere nagguvigât Jitserikut erkardlerit; Silme
nagguvigât Silmikut erkardlerit. ⁵⁰tássáuput Navtalip erkardle-
-rfigsortai ingmikut erkardlerit, táukunane nautsorssugáput sis-
-manik kulilingnik tatdlimanigdlo túsintigdlit sisamanigdlo untri-
-tigdlit. ⁵¹tássáuput Isralip kinguaine nautsorssugkat: arfi-
2 Mõr. 12,37. ^{1,46.}nilingnik untritilingnik atautsimigdlo túsintigdlit arfinex mar-
-dlungnigdlo untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit. ⁵²Nálagkar-
-dlo Mõrsase okalugfigâ okardlune: ⁵³táukunúnga nuna avgorne-
-kásavok ímerautigalugo arkisa amerdlássusiat migssiliordlugo
⁵⁴amerdlanerussut angnermik kingornússagssakartísavatit, iking-
-nerussutdlo mingnermik kingornússagssakartísavatit; nungutdlutik
kingornússagssamingnik tuninekásáput nautsorssornexartortamik
amerdlássusiat migssiliordlugo. ⁵⁵kisiáne ímerautigalugo nuna
avgornekásavok; sujuaissamik nagguvekatigfigingmik arke migssi-
-liordlugit kingornússagssarsísáput. ⁵⁶ímeraut erkordlugo kingor-
-nússagssamingnik avguaiufiginexásáput amerdlanerússustlo iking-
-nerússusflo nápertordlugit.

⁵⁷tamássalo Lívikúne nautsorssornexartut ingmikut erkar-
-dlerit: Gêrsûne nagguvigât Gêrsûnikut erkardlerit; Kâgat naggu-
-vigât Kâgatikut erkardlerit; Merâre nagguvigât Merârikut er-
-kardlerit. ⁵⁸tamássalo Lívikut erkardlerfigsortait: Lipnikut er-
-kardlerit, Hîprûnikut erkardlerit, Mâgilikut erkardlerit, Mússikut
erkardlerit, Kôrákut erkardlerit. Kâgativdlo ernertârâ Amrát;
⁵⁹Amrávdlo nulia Júkipamik atekarpok, Litvip táuna panigâ [nu-
-liame] panigsaungmane Egivtinime; táussumalo Amrámut kitor-
-nartârai Aarunilo Mõrsasilo alexâtdlo Merja. ⁶⁰Aarunimutdlo
erniúput Nátalo Aapigûlo Eliásarilo Igtamâriilo; ⁶¹kisiáne Nátalo
Aapigûlo tokúput ingnex avdlanertak Nálagkap sánut aggiúkamiko.
⁶²táukunane nautsorssugáput mardlungnik kulilingnik pingasu-
-nigdlo túsintigdlit, angutaussut atautsimik káumatigdlit kângiu-
-tutdlo tamákerdlugit; mássa nautsorssornexángitdlat Isralip ki-
-nguainut ilángutdlugit, kingornússagssamingnik tuninekánginamik
Isralip kinguaisa akornáne.

⁶³tássáuput Mõrsasivdlo Eliásarivdlo palasip nautsorssugait
Isralip kinguai nautsorssoramikik Mûapikut narssâne kûgaitsume.

lörtanip saniane Jêriggup nalâne; ⁶⁴táukulo ilaxángitdlat taimane
 mórsasivdlo Aarunivdlo palasip nautsorssugaisa ilānik, Israflip
 inguai nautsorssoramíkik Sīnaip puilassuitsuane. ⁶⁵mássa Nā- 14,29 t.
 lagkap okarfigisimagai puilassuitsume tokúsassut; tássalo av-
 dlamik amiákokángitdlat, Kálve Jivfúnip ernera Jórsualo Núnip
 rnera kisimik amiákūput.

kapitalit 27.

arnanik kingornússissugssanik. Jórsea Mórsasip kinguártigísagâ.

¹tauva patdligūput Silavgâtīp panē, táuna Mánarsip erne-
 rata Mággerip ernerata Gíliatīp ernerata Hīvferip ernerigâ, tássa
 ūserfīp ernerata Mánarsip erkardlerigsortaisa ilagigât; tamássalo
 anisa arke: Mágila, Nūga, Hūgdla, Milka, Tersa. ²táuko Mór-
 sasivdlo Eliásarivdlo palasip sujulerssuissutdlo ilagītdlo ilūngarmik
 ĩnut savssarput tovkup nāpītarfīup pāta sujorāne okardlutik:
 atātarpūt puilassuitsume tokuvok, ilagīngilailo táuko pekatigīt 14,29.
 lōrap katerssortortainut ilāngutdlutik Nālagkamut akerartokatī-
 gīgsut, kisiāne ajortuliautsimine tokuvok ernekarnanilo. ⁴sōk
 tātavta arka erkardlīnit pērnekāsava ernekāngīnera píssutigalugo?
 angminerissagssavtīnik tunisigut atātavta katāngutaisa akornāne.
 Mórsasip tauva sujunersiutigīssāt Nālagkamut sarkangiūpâ. ⁶Nā-
 lagkavdlo Mórsase ima okarfigâ: ⁷Silavgâtīp panē okardluarput;
 angminerissagssamik kingornússagssānik tunisavatit angutāta ka-
 tāngutaisa akornāne; angutāta kingornússâ táukunūnga písīsavat.
 Israflivdlo kinguai ima okalugfigīkit: angut tokugpat ernekarnane,
 uva kingornússâ panianut písīsavarse. ⁹panexāngigpatdle ki-
 ngornússâ katāngutainut angutīnut tūniúsavarse. ¹⁰angutinigdle
 atāngutexāngigpat kingornússâ angutāta katāngutainut angutīnut
 ĩniúsavarse. ¹¹angutāle angutinik katāngutexarsimāngigpat ki-
 ngornússâ tūniúsavarse sugīssānut erkardlīne táussumūnga ka-
 ningnerussumut, táussumūnga pigilerkuvdlugo. tamássa inatsit
 sraflīkūnut ilerkorerkussak, sōrdlo Nālagkap Mórsase inākâ.

¹²Nālagkavdlo Mórsase okarfigâ: majuarit kákanut ukunūnga
 ūitarissanut, nunalo kimerdlōruk Israflip kinguainut tūniússara.
³kimerdlōrérugkulo ivdlītaok ĩnugtāngnut katerssornekāsautit,
 ōrdlo Aarune angajut katerssugaussok; ¹⁴tássa kanivnut uterī-
 kavse Sīnīp puilassuitsuane, taimane ilagīt sakitsaingmata, issi-
 gititdlugit ivdlernartīsalagaravsinga táussumūnga ĩmerkik. ta- 20,12 t.

20,23 tt. -mássa imex saxitsaivfik Kátasime Sínip puilassuitsuane itox

15 Mórsasivdlo Nálagak okalugfigâ okardlune: 16 Nálagkap uvi-
-nigdlit tamarmik anernerisa Gûtiata angut ilagtingnut iveritdliul

17 anissarnerisigutdlo isertarnerisigutdlo táukunínga sujulerssui-
-ssartugssax anisítardlugitdlo isertítardlugitdlo pissartugssax, Nà-

-lagkap ilagígsai savatut pârssissokángitsutut ilerkunagit. 18 Nà-
-lagkavdlo Mórsase okarfigâ: Jôrsua Núnip ernera ilaserûk, angu-

-taussok anernermik ilumiulik, agssatitdlo táussumúnga tugtikit

19 Eliâsarivdlo palasip sânut ilagítdlo ilüngarmik sânut kekartissul
inatdlugulo táuko issigititdlugit; 20 nâlangnarssutsivitdlo ilânik il-

-ssivfigûk, Israflip kinguai ilagit ilüngaisa tusârkuvdlugit. 21 Eliâ-

-sarivdlo palasip sâne kekartásavok, táussumalo sujunersiniúsaw

2 Môr. 28,30. kâumarkúmut ilerkorissagssax atordlugo Nálagkap sâne; okausi

maligdlugo anissásáput, âma okausia maligdlugo isertásáput, táum
Israflivdlo kinguai tamarmik ilángutdlutik, mássa ilagit ilüngarmik

22 Mórsasilo taimailiorpok sôrdlo Nálagkap inákâne: Jôrsua ila-

-serâ kekartitdlugulo Eliâsarip palasip sânut ilagítdlo ilüngarmik

sânut; 23 agssanilo táussumúnga tugtipai inatdlugulo, taimata

sôrdlo Nálagak Mórsasíkut inatsisimassok.

kapitalit 28.

tuníssutinik nagdliútorsitunik.

1 âma Nálagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: 2 Israflip ki-
-nguai inákit ima okarfigalugit: uvavnut pigdliutigssat, nekigssak

uvavnut ikitagssat naimajuminartugssat, tamâko isumagísavok

pigdliutiginekarfigssaisigut uvavnut pigdliutigissarkuvdlugit. 3 imak

okarfigíkit: tamássa ikitagssat Nálagakmut pigdliutigissagssase

2 Môr. 29, savat ukiortat malungnaitsut mardluk uvdlut nungutdlugit tuni-

38 tt. -ssúmut kipisuitsumut atúsáput; 4 sava atausek pigdliarisavat ur-

-dlâkut áipâ pigdliarisavdlugo únungnerisa akornatigut; 5 kajü-

-ssatdlo ívfap imâta avgornerisa kulinge [pigdliarisavatit] tuni-

-ssutitut nekigssatut ôliamik kauartamik ínip imâta avgornerisa

sisamânik akuvdlugit. 6 tássauvok tuníssut ikivkagagssax kipi-

-suitsox, kâkame Sînaime autdlarnigak, tipik naimajuminartugssax

ingnek Nálagakmut ikitax. 7 ilagssâlo tuníssut kueragagssax [pig-

-dliarisavat]: ínip imâta avgornerisa sisamât savamut atautsimut

ilaliutdlugo. ívdlernartûme kuerásavat tuníssut kueragagssax imig-

-ssax silaerúnartox Nálagakmut pigititax. 8 savavdlo áipâ pig-

dliarisavat únungnerisa akornatigut; tuníssut nexigssak ilagssálo uníssut kueragagssak uvdläkutut ilivdlugo pigdliarisavat; ingnek Nálagkamut naimajuminartugssak tamássa. ⁹sapátikutdlo pig-

dliarisavatit savat ukiortat malungnaitut mardluk, tuníssutitutdlo nexigssatut kajússat ívfap imáta avgornerisa kulinge mardluk ðialersimassut, ilagssátdlo tuníssut kueragagssak. ¹⁰tamássa tuníssut ikivkagagssak sapátit nungutdlugit pigdliutigissagssak, tuníssut ikivkagagssak kipisuitsok ilagssálo tuníssut kueragagssak ínginago. ¹¹káumativsilo autdlarkautaine tuníssutitut ikivka-

gagssatut Nálagkamut pigdliutigissásavase ugsigit piaraussut mardluk savarssuardlo inúsugtox atausek savatdlo ukiortat arfinex mardluk malungnaitut; ¹²tuníssutitutdlo nexigssatut ilaliúsáput kajússat ívfap imáta avgornerisa kulinge pingasut ðialersimassut gsingmut atautsimut, savarssuarmutdlo atautsimut kajússat ívfap imáta avgornerisa kulinge mardluk ðialersimassut, ¹³savamutdlo tautsimut kajússat ívfap imáta avgornerisa kulinge atautsit ðialersimassut; tamássa tuníssut ikivkagagssak, tipik naimajuminartugssak, ingnek Nálagkamut ikitak. ¹⁴ilagssaitdlo tuníssutit kueragagssat tássa vīne ínip imáta agfá ugsingmut ilaliússagssak, savarssuarmutdlo ilaliússagssak ínip imáta avgornerisa pingajuat, avamutdlo ilaliússagssak ínip imáta avgornerisa sisamát. tamássa uníssut ikivkagagssak ukiup káumataine káumánigfit nungutdlugit pigdliutigissagssak. ¹⁵savaussarssuardlo atausek tuníssutitut ajortaeruterkússutitut Nálagkamut pigdliarinexásavok, tuníssut ikivkagagssak kipisuitsok ilagssálo tuníssut kueragagssak píngínagit.

¹⁶káumativdlo sujugdliup uvdluisa arkanek sisamāne Nálagkap 3Mór.23,5 tt.

ángtvfia nagdliútarpok; ¹⁷káumativdlo táussuma uvdluisa arkanek atdlímát tássa nagdliússivik, tauva uvdlut arfinex mardluk sérnakángitsunik timiussartúsáput. ¹⁸uvdlox sujugdlex ívdlernar-

tumik katisimavfiúsavok, tauva sumik suliagssamik suliniúmik ulisángilase. ¹⁹Nálagkamutdlo pigdliutigísavase ikitagssat, tuníssutit ikivkagagssat: ugsigit piaraussut mardluk savarssuardlo

núsugtox atausek savatdlo ukiortat arfinex mardluk, ilivsine malungnaitúsassut; ²⁰ilagssaitdlo tuníssutit nexigssat, kajússat ðialersimassut: ívfap imáta avgornerisa kulinge pingasut ilaliú-

savase ugsingmut, avgornerisalo kulinge mardluk savarssuarmut; ¹savamutdlo atautsimut savat táukua arfinex mardluk ilānut nungutdlugit ilaliúsavatit ívfap imáta avgornerisa kulinge atautsit.

²savaussarssuardlo atausek pigdliutigisavarse tuníssutitut ajor-

-taeruterkússutitut, sáimáunartínekarkuvdluse. ²³ tamáko pigdlia-
-risavase uvdläkut tuníssutigíssagssax ikivkagagssax tuníssutip
ikivkagagssap kipisuitsup ilagíssá píngínago. ²⁴ taimailiordluse
uvdlut táuko arfinex mardluk nâvdlugit uvdlut nungutdlugit pig-
-dliaríssásavarse nexigssax ikitax, tipik Nâlagkamut naimajumi-
-nartugssax; tuníssut ikivkagagssax kipisuitsox ilagssálo tuníssut
kueragagssax píngínagit tamáko pigdliarinexásáput. ²⁵ uvdlutdlo
arfinex áipât ivdlernartumik katisimavfigísavarse, tauva sumik
suliagssamik suliniúmik sulisángilase. ²⁶ uvdlordlo naorkár-
3 Mór. 23, -nerit ânekarfiat, tuníssutit nexigssat nutaussut Nâlagkamut pig-
15-21. -dliutigiguvsigik sapâtít akúnerinik kisitsivigíssagssavsíne, uvdlox
táuna ivdlernartumik katisimavfigísavarse sumik suliagssamik su-
-liniúmik sulisanase. ²⁷ tuníssutitdlo ikivkagagssat pigdliutigísa-
-vase Nâlagkamut naimajuminartugssat: ugsigít piarausssut mardluk
savarssuardlo inûsugtox atausex savatdlo ukiortat arfinex mardluk:
²⁸ ilagssaitdlo tuníssutit nexigssat, kajússat úlialersimassut: ívfap
imâta avgornerisa kulinge pingasut ilaliúsáput ugsingmut ataut-
-simut, avgornerisalo kulinge mardluk savarssuarmut, ²⁹ savamutdlo
atautsimut savat táukua arfinex mardluk ilânú nungutdlugit ila-
-liúsáput ívfap imâta avgornerisa kulinge atautsit. ³⁰ savaussar-
-ssuardlo atausex pigdliutigísavarse sáimáunartínekarkuvdluse.
³¹ tuníssut ikivkagagssax kipisuitsox ilagssálo tuníssut nexigssax
píngínagit tamáko pigdliarísavase, ilivsíne malungnaitúsassut, ilag-
-ssaitdlo tuníssutit kuérágagssat.

kapitalit 29.

nangíssutit.

3 Mór. 23, ¹ káumatitdlo arfinex áipâta uvdluisa sujugdliat ivdlernar-
23-25. -tumik katisimavfigísavarse, tauva sumik suliagssamik suliniúmik
sulisángilase; uvdlox ilivsíne kardlortarfiúsassox tamássa. ² pig-
-dliarísavasiló tuníssutit ikivkagagssat Nâlagkamut naimajuminar-
-tugssat: ugsik piaraussox atausex, savarssuax inûsugtox atausex
savatdlo ukiortat arfinex mardluk malungnaitusut; ³ ilagssaitdlo
tuníssutit nexigssat, kajússat úlialersimassut: ívfap imâta avgor-
-nerisa kulinge pingasut ilaliúsáput ugsingmut, avgornerisalo ku-
-linge mardluk savarssuarmut; ⁴ savamutdlo atautsimut savat táu-
-kua arfinex mardluk ilânú nungutdlugit ilaliúsáput ívfap imâta
avgornerisa kulinge atautsit. ⁵ savaussarssuardlo atausex pig-

dliutigisavarse tuníssutitut ajortaeruterkússutitut, sáimáunartíne-
 xarkuvdluse. ⁶tássalo tuníssut ikivkagagssak káumánigfikut pig-
 dliutigissagssak ilagssálo tuníssut nexigssak tuníssutdlo ikivka-
 gagssak kipisuitsok ilagssálo tuníssut nexigssak ilagssaitdlo tu-
 nissutit kueragagssat píngínagit tamáko pigdliutigisavase iler-
 xugssát erkordlugo; tipik naimajuminartugssak tássáusassok,
 ngnek Nálagkamut ikitak. ⁷káumativdlo tamatuma arfinek 3 Mór. 16, 29t.
 ípáta uvdluisa kulingat ivdlernartumik katisimavfigisavarse; tauva 3 Mór. 23,
 arnise makitanavérsásavase sumik sulíagssamik sulísanase. ⁸pig- 28 tt.
 dliutigisavasilo tuníssutit ikivkagagssat Nálagkamut naimajumi-
 nartugssat: ugsik piaraussox atausek savarssuardlo inúsugtux
 atausek savatdlo ukiortat arfinek mardluk, ilivsíne malungnaitsū-
 sassut; ⁹ilagssaitdlo tuníssutit nexigssat, kajússat úlialersima-
 ssut: ívfap imáta avgornerisa kulinge pingasut ilaliúsáput ug-
 singmut, avgornerisalo kulinge mardluk savarssuarmut, ¹⁰sava-
 mutdlo atautsimut savat táukua arfinek mardluk ilānut nungut-
 dlugit ilaliúsáput ívfap imáta avgornerisa kulinge atautsit. ¹¹sava-
 ssarssuardlo atausek pigdliutigisavarse tuníssutitut ajortaeruter-
 kússutitut, tássalo tuníssut ajortaeruterkússut sáimáunartitsíssut
 uníssutdlo ikivkagagssak kipisuitsok ilagssálo tuníssut nexigssak
 lagssaitdlo tuníssutit kueragagssat píngínagit. ¹²káumatitdlo 3 Mór. 23,
 rfinek áipáta uvdluisa arkanek tatdlimát ivdlernartumik katisi- 38-48.
 mavfigisavarse; tauva sumik sulíagssamik suliniúmik sulísangi-
 lase, nagdliússivigdlo Nálagkamut nagdliússísavarse uvdlut ar-
 finek mardluk. ¹³pigdliutigisavasilo tuníssutit ikivkagagssat, iki-
 tagssat Nálagkamut naimajuminartugssat: ugsigit piaraussut ar-
 kanek pingasut savarssuitdlo inúsugtut mardluk savatdlo ukiortat
 rkanek sisamat, malungnaitsūsassut; ¹⁴ilagssaitdlo tuníssutit ne-
 xigssat, kajússat úlialersimassut: ugsingmut atautsimut ugsigit
 áukua arkanek pingasut ilānut nungutdlugit ilaliúsáput ívfap
 máta avgornerisa kulinge pingasut, savarssuarmut atautsimut sa-
 varssuit táukua mardluk ilānut nungutdlugit ilaliúsáput ívfap
 máta avgornerisa kulinge mardluk, ¹⁵savamutdlo atautsimut savat
 áukua arkanek sisamat ilānut nungutdlugit ilaliúsáput ívfap imáta
 avgornerisa kulinge atautsit. ¹⁶savaussarssuardlo atausek pigdliu-
 tigisavarse tuníssutitut ajortaeruterkússutitut tuníssut ikivka-
 gagssak kipisuitsok ilagssálo tuníssut nexigssak ilagssálo tuníssut
 kueragagssak píngínagit. ¹⁷uvdluvdlo áipáne pigdliutigisavase ug-
 sigit piaraussut arkanek mardluk savarssuitdlo inúsugtut mardluk

savatdlo ukiortat arkanex sisamat, malungnaitsut, ¹⁸ilagssaitdk tuníssutit nekigssat ilagssaitdlo tuníssutit kueragagssat ugsingnut savarssuarnutdlo savanutdlo ilaliússagssat amerdlássusiat náper-tordlugo, ilerkugssak erkordlugo; ¹⁹savaussarssuardlo atausex pigdliutigisavarse tuníssutitut ajortaeruterkússutitut tuníssut ikiv-kagagssak kipsisuitsox ilagssálo tuníssut nekigssak ilagssaitdk tuníssutit kueragagssat píngínagit. ²⁰uvdlutdlo pingajuáne pigdliutigisavase ugsigit arkanigdlit savarssuitdlo inúsugtut mardluk savatdlo ukiortat arkanex sisamat, malungnaitsut, ²¹ilagssaitdk tuníssutit nekigssat ilagssaitdlo tuníssutit kueragagssat ugsingnut savarssuarnutdlo savanutdlo ilaliússagssat amerdlássusiat náper-tordlugo, ilerkugssak erkordlugo; ²²savaussarssuardlo atausex pigdliutigisavarse tuníssutitut ajortaeruterkússutitut tuníssut ikiv-kagagssak kipsisuitsox ilagssálo tuníssut nekigssak ilagssálo tuníssut kueragagssak píngínagit. ²³uvdlutdlo sisamáne pigdliutigisavase ugsigit xulit savarssuitdlo inúsugtut mardluk savatdk ukiortat arkanex sisamat, malungnaitsut, ²⁴ilagssaitdlo tuníssutit nekigssat ilagssaitdlo tuníssutit kueragagssat ugsingnut savarssuarnutdlo savanutdlo ilaliússagssat amerdlássusiat nápertordlugo, ilerkugssak erkordlugo; ²⁵savaussarssuardlo atausex pigdliutigisavarse tuníssutitut ajortaeruterkússutitut tuníssut ikiv-kagagssak kipsisuitsox ilagssálo tuníssut nekigssak ilagssálo tuníssut kueragagssak píngínagit. ²⁶uvdlutdlo tatdlimáne pigdliutigisavase ugsigit arfinek sisamat savarssuitdlo inúsugtut mardluk savatdk ukiortat arkanex sisamat, malungnaitsut, ²⁷ilagssaitdlo tuníssutit nekigssat ilagssaitdlo tuníssutit kueragagssat ugsingnut savarssuarnutdlo savanutdlo ilaliússagssat amerdlássusiat nápertordlugo, ilerkugssak erkordlugo; ²⁸savaussarssuardlo atausex pigdliutigisavarse tuníssutitut ajortaeruterkússutitut tuníssut ikiv-kagagssak kipsisuitsox ilagssálo tuníssut nekigssak ilagssálo tuníssut kueragagssak píngínagit. ²⁹uvdlutdlo arfernáne pigdliutigisavase ugsigit arfinek pingasut savarssuitdlo inúsugtut mardluk savatdlo ukiortat arkanex sisamat, malungnaitsut, ³⁰ilagssaitdlo tuníssutit nekigssat ilagssaitdlo tuníssutit kueragagssat ugsingnut savarssuarnutdlo savanutdlo ilaliússagssat amerdlássusiat nápertordlugo, ilerkugssak erkordlugo; ³¹savaussarssuardlo atausex pigdliutigisavarse tuníssutitut ajortaeruterkússutitut tuníssut ikiv-kagagssak kipsisuitsox ilagssálo tuníssut nekigssak ilagssálo tuníssutit kueragagssat píngínagit. ³²uvdlutdlo arfinek

ipāne pigdliutigisavase ugsigit arfinek mardluk savarssuitdlo inû-
sugtut mardluk savatdlo ukiortat arkanek sisamat, malungnaitsut,
³ilagssaitdlo tunissutit nekigssat ilagssaitdlo tunissutit kuera-
gagssat ugsingnut savarssuarnutdlo savanutdlo ilaliússagssat a-
merdlássusiat nâpertordlugo, ilerkugssât erkordlugo; ³⁴savaus-
sarssuardlo atausek pigdliutigisavarse tunissutitut ajortaeruter-
xússutitut tunissut ikivkagagssak kipisuitsok ilagssâlo tunissut
ekigssak ilagssâlo tunissut kueragagssak pingínagit. ³⁵uvdlut
rfinex pingjuat naggataussumik katisímavigisavarse, tauva sumik
uliagssamik suliniúmik sulísángilase. ³⁶pigdliutigisavasilo tuni-
ssutit ikivkagagssat, ikitagssat Nâlagkamut naimajuminartugssat:
gsik atausek savarssuardlo inûsugtok atausek savatdlo ukiortat
rfinex mardluk, malungnaitsut, ³⁷ilagssaitdlo tunissutit nekigssat
lagssaitdlo tunissutit kueragagssat ugsingmut savarssuarnutdlo
avanutdlo ilaliússagssat amerdlássusiat nâpertordlugo, ilerkugssak
erkordlugo; ³⁸savaussarssuardlo atausek pigdliutigisavarse tuni-
ssutitut ajortaeruterxússutitut tunissut ikivkagagssak kipisuitsok
lagssâlo tunissut nekigssak ilagssâlo tunissut kueragagssak pi-
ngínagit. ³⁹tamáko Nâlagkamut taimailiúsavase nagdliússi-
vívsiine; tássalo únersûtigissase kajumingnermitdlo tunissutigiu-
massase [kanok inersut] pingínagit, tunissutaunersutdlünft ikiv-
kagagssat tunissutaunersutdlünft nekigssat tunissutaunersutdlünft
ueragagssat tunissutaunersutdlünft kujaniutit. [kap. 30.] ¹Mór-
sasivdlo Isratlip kinguai taimardluinak okarfigai sôrdlo Nâlagkap
nákâne.

kapitalit 30.

únersuissunik.

²Mórsasivdlo okalugfigai Isratlip kinguaisa nagguvekatigtg-
sortainut nâlaugaussut okardlune: mána tássa okausek Nâlagkap
nássutigissâ: ³angut únersúmik Nâlagkamut únersuigune, ug-
pernarsáumigdlünft ugpernarsaigune, tarne okautsimik uniorna-
vêrkússúmik uniornavigagssakartísimavdlugo, tauva okautse nali-
ngínautísángilâ, kanerminit anissok maligdlugo taimardluinak iliú-
savok. ⁴arnardle únersúmik Nâlagkamut únersuigune, okaut-
simigdlugo uniornavêrkússúmik uniornavigagssakalersíkune angúme
gdluanftitdlune, inûsugkatdlartitdlune, ⁵angutâlo tusarpago ú-
nersûtâ, okausialo uniornavêrkússut tarnimigut uniornavigagssa-

-kautigissá, nipangerfigigpagulo angutáta, tauva únersútigissai ta
 -marmik okausialo uniornavérkússut tarnimigit uniornavigagssai
 -kautigissá tamarmik atúsáput. ⁶ angutátale nangarpago uvdlorne
 táussumane únersútigissai tamaisa okausflo uniornavérkússutit ta
 -nimigit uniornavigagssakautigissai tusarunigit, tauva atúsángitdla
 Nálagkavdlo isumákérfigiumárpá, angutáta nangarmago. ⁷ uva
 -xarunile, únersúmigdlo námagsissagssakarune, okautsimigdlone
 anissórsimavdlune tamána tarnimigit uniornavigagssakautigiguniu
⁸ uviatalo tusarpago, nipangerfigigpagulo uvdlorne táussumane tu
 -saruniuk, tauva únersútigissai okausflo uniornavérkússutit tarn
 -migit uniornavigagssakautigissai atúsáput. ⁹ uviatale nanga
 -pago uvdlorne táussumane tusaruniuk, tauva únersútá námags
 -ssagssaralua okauserdlo anissórutá tarnimigit uniornavigagssai
 -kautigissá sūngitsūngortisimásavá, Nálagkavdlo isumákérfigi
 -márpá. ¹⁰ uvigdlarneruvdlūnt avitavdlūnt únersútigissai ta
 -nimigit uniornavigagssakautigissai tamarmik táussumane atúsápu
¹¹ āma uvigigaluame igdluanīkatdltitdlune únersuisimagune.
 -kautsimigdlūnt uniornavérkússúmik tarnimigit uniornavigagssai
 -kartikune ugpernarsaivdlune, ¹² uvigigaluatalo tusarsimagpago, n
 -pangerfigisimagpagulo nangarnagulo, tauva únersútigissai tama
 -mik okautsitdlo uniornavérkússutit tarnimigit uniornavigagssai
 -kautigissai tamarmik atúsáput. ¹³ kisiāne uvigigaluata sūngits
 -ngortisimagpagit uvdlorne táussumane tusaramigit, tauva ka
 -nanit anissut únersútaunersutdlūnt tarnānut uniornavigagssaka
 -taunersutdlūnt tamarmik atorungnáisáput; uvigigaluata sūngi
 -sūngortingmagit Nálagkap isumákérfigiumárpá. ¹⁴ únersútit na
 -nginait ugpernarsautitdlo uniornavérkússutit tarnimut makitan
 -vérsautáusassut nalinginait uviata aulajangersarsinavai, āmāta
 uviata sūngitsūngortisínavai. ¹⁵ uviata uvdlut tugdlerit nipange
 -figinaruniuk, tauva únersútigissai tamaisa okausflo uniornavérk
 -ssutit námagsissagssai tamaisa aulajangersarsimásavai, tássa m
 -pangerfigigamiuk uvdlorne táussumane tusaramigit. ¹⁶ sūngi
 -sūngortikunigitdle tusarēramigit kingorna, tauva [nuliame] ajo
 -tuliā nanertortigisavá. ¹⁷ tássáuput ilerkorerkussat Nálagk
 Mórsasimut inassutigissai angutip nuliaminut maligagssai atāta
 -ssuvdlo paningminut maligagssai, panine inūsugkatdltitdlugo
 angūme igdluanīkatdltitdlugo.

kapitalit 31.

Mitiäkúnut ajugaussut.

¹Nálagkavdlo Môrsase okalugfigâ okardlune: ²Israflip kinguai akiniúkit Mitiäkúnut, kingorna inugtangnut katerssorne-^{25,16 tt.} kásautit. ³tauva Môrsasip inuit okalugfigai okardlune: angutinik katersssanut ilángútugssanik sákulerssortokardle ilivšine Mitiäkúnut sorssugtugssanik, Nálagkap akiniutâ nāmagserkuvdlugo Mitiäkúne. ⁴nagguvekatigfngnit atautsinit Israflikut nagguvekatigfngsortaisa ilagissainit nungutdlugit túsintigdlit autdlartísavase katersssanut. ⁵tauva Israflikut túsintilfngnit nungutdlugit túsintigdlit nagguvekatigfngnit atautsinit ingmíkôrtitáuput, katitdlugit arkanek nardlungnik túsintigdlit sorssungnigssamut sákulersorsimassut; Môrsasivdlo sorssungnigssamut autdlartípai táuko nagguvekatigfngnit atautsinit nungutdlugit túsintiliussut Pmiarsilo Eliásarip palasip ernera, pekutitdlo ivdlernartut kardlortáussuitdlo kardlor-^{10,9.} tarulûtít táussuma nagsatarai. ⁷tauva Mitiäkúnut sorssugkiartorput, sôrdlo Nálagkap Môrsase inákâ; angutaussutdlo tamaisa okorarpait. ⁸āma Mitiäkut kúngê tokorarpait tokutanut ilāngutdlugit, imāitut: Eive Rikimilo Suerilo Huerilo Rtpalo, Mitiäkut kúngê tatdlimat; āma Biliame Btorip ernera panamik^{31,16.} okúpāt. ⁹Israflivdlo kinguaisa Mitiäkut arnartait mérartaitdlo autdlarúpai, kimugtútaidlo tamaisa nerssutauteidlo tamaisa pekutaitdlo tamaisa ujajárpait; ¹⁰ungalúgaitdlo nunakarfigissait tamaisa ungalulfilo tamaisa ingnermik ikivkarpait; ¹¹paggatigissagssatdlo tamaisa tigussagssatdlo tamaisa tiguvait, inuitdlo nerssutauteidlo; ¹²táukulo inuit autdlarússatik tigussatigdlo paggatigissatigdlo aggiúpait Môrsasimut Eliásarimutdlo palasimut Israflivdlo kinguainut ilagfngnut, tangmárfingmut Múapíkut narsšanut kúgaitsumut Jôrtanip sināne Jêriggup nalāne ítumut. ¹³tauva Môrsase Eliásarilo palase ilagttidlo sujulerssortait tamarmmik tangmárfiup avatānut aníput páriartordlugit. ¹⁴Môrsasivdlo níngautilerpai sákutūnut ivertitat, túsintilingnut náлагаussut mtritilingnutdlo náлагаussut, táuko sorssugkiartornermit tikiútut, ¹⁵okarfigalugitdlo: arnat tamaisa inútipsisigik? ¹⁶takuvasime táuko Israflip kinguaisa Nálagkamut perkuserdlugtullissutigigait Biliamp^{25,1 tt.} oksausiagut Piôre píssutigalugo, tauvalo perdluk Nálagkap ilagfngsainut nagdliútox. ¹⁷māna tokorarsigik merdlertune angutaussut tamaisa arnatdlo angutip ináussineragut angúmik ilisarssisimassut

tamaisa; ¹⁸ kisiáne merdlertut arnaussut angutip ináussineranik ilisimángitsut tamaisa ilivsinut inútisigik. ¹⁹ ilivsilo tangmârfiup avatânut tangmâritse uvdlut arfinex mardluk; tamavse kimik to-

^{19,11-19.} -kutsisimassuse tamavsilo tokutamik agtuisimassuse ajortaiarti-sause uvdlut pingajuáne uvdlutdlo arfinex áipâne inuit autdlarú-ssase ilángutdlugit. ²⁰ atissagssatdlo tamaisa pekutitdlo amiussut tamaisa tamaisalo savaussat merkue piliutdlugit sanaussut peku-titdlo kissússut tamaisa ajortaiartísavase. ²¹ Eliásarivdlo pa-lasip angutit katerssat sorssungnermut autdlarsimassut okarfigai: imáipok inatsit Nálagkap Mórsasimut inássutigissâ: ²² kûtilo sil-vilo kangnúsagdlo savigdlo akerdlordlo mángertok akerdlordlo akitsox ²³ tamaisalo ingnikut aserortaringitsut ingnermut písisa-vase, tauva minguersimalísáput, kisiánime imermik minguersáumik ajortaiarnexásáput; tamaisalo ingnikut aserortartut imermut pisi-savase. ²⁴ atissasilo errúsavase uvdlut arfinex áipâne, tauva mi-nguersimásause; kingornalo tangmârfingmut písínáussause.

²⁵ Nálagkavdlo Mórsase okalugfigâ okardlune: ²⁶ tigussat aut-dlarússaussut inuitdlo nerssutautiltlo amerdlássusê kisísigik, iv-dlitdlo Eliásarivdlo palasip ilagítldlo inokutiligtaisa nálagaissa: ¹ Nám. 30, ²⁷ avigdlugitdlo tigussat agfait túniúkit sorssungnermik námagsi-sitsissunut, katerssat ilagalugit anisimassunut, agfaitdlo ilágíngnut ilūngarnut. ²⁸ ilángautigssardlo Nálagkap pigssâ písavat sorssugtut katerssanut ilángutdlutik anisimassut pigssānit, nungutdlugit tar-nilik atausex tatdlimanik untritilingnit, inungnit ugsingnitdlo siutitūnitdlo savanitdlo. ²⁹ táukua agfarsiainit tiguvalugit Eliása-rimut palasimut túniúsavatit Nálagkamut tuníssutitut. ³⁰ Israt-livdlo kinguaise agfarsiainit nungutdlugit atausex tigussásavat tatdlimanik kulilingnit, inungnit ugsingnitdlo siutitūnitdlo sava-nitdlo, nerssutautilnime tamanit, táukulo túniúsavatit Ltvikúnut Nálagkap inekarfia isumagalugo pârssissunut. ³¹ Mórsasilo Eliá-sarilo palase taimailiorput sórdlo Nálagkap Mórsase inákâ. ³² ti-gussatdlo sorssugtut ujajágaisa ilágíngisait tássa savat arfinilingnik untritilingnik arfinex mardlungnigdlo kulilingnik tatdlimanigdlo tū-sintigdlit, ³³ ugsigitdlo arfinex mardlungnik kulilingnik mardlung-nigdlo tūsintigdlit, ³⁴ siutitūtdlo arfinilingnik kulilingnik atautsi-migdlo tūsintigdlit; ³⁵ inuitdlo, arnat angutip ináussineranik ili-simángitsut, tamaisa katitdlugit pingasunik kulilingnik mardlung-nigdlo tūsintiliúput. ³⁶ agfaisalo sorssungnermut anisimassut pig-

-ssarsiaisa amerdlássusê tássa savat pingasunik untritilingnik pingasunigdlo kulilingnik arfinek mardlungnigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit; ³⁷ táuko savat Nálagkap pigssainik ilá-ngarput arfinilingnik untritilingnik arfinek mardlungnigdlo kulilingnik tatdlimanigdlo. ³⁸ ugsigitdlo tássa pingasunik kulilingnik arfinilingnigdlo túsintigdlit; táuko Nálagkap pigssainik ilá-ngarput arfinek mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo. ³⁹ siutitútdlo tássa pingasunik kulilingnik túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit; táuko Nálagkap pigssainik ilá-ngarput arfinilingnik kulilingnik atautsimigdlo. ⁴⁰ inuitdlo tássa arfersanilingnik túsintigdlit; táuko Nálagkap pigssainik ilá-ngarput tarnilingnik pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo. ⁴¹ Mórsasivdlo ilángautit tamáko Nálagkamut tuníssutitut Eliásarimut palasimut túniúpai, sórdlo Nálagkap inákâne. ⁴² Israflivdlo kinguaisa agfarsiait Mórsasip angutinit sorssugtunit táukunúnga agfarsiarititai ilángasangmata, ⁴³ ilagít agfarsiarigait savat pingasunik untritilingnik pingasunigdlo kulilingnik arfinek mardlungnigdlo túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit, ⁴⁴ ugsigitdlo pingasunik kulilingnik arfinilingnigdlo túsintigdlit, ⁴⁵ siutitútdlo pingasunik kulilingnik túsintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit, ⁴⁶ inuitdlo arfersanilingnik túsintigdlit; — ⁴⁷ táuko Israflip kinguaisa agfarsiait ilángardlugit Mórsase tigusivox nungutdlugit tatdlimanik kulilingnit atautsimik, inungnit nerssutautinitdlo, táukulo túniúpai Lívikúnut Nálagkap inekarfia isumagalugo párssissunut, sórdlo Nálagkap inákâne. ⁴⁸ tauvalo Môrsasimut savssarput katerssat túsintilínut ivertitat, túsintilingnut nálagaussut untritilingnutdlo nálagaussut, ⁴⁹ okarputdlo Mórsasimut: kivfavit kisípait angutit sorssugsimassut párisavta amerdlássusê, tássalo ilavtínik atautsimigdlünit makaissinartokángilax. ⁵⁰ taimáitumik tuníssutitut Nálagkamut ániarpavut, nungntdluta navssávut pekutit kúltiussut, kalivnêrkat tatsatdlo agssangmiutdlo iverutitdlo sapángatdlo kúltiussut, tarnivut sáimáunarterkuvdlugit Nálagkap sâne. ⁵¹ tauva Mórsasivdlo Eliásarivdlo palasip táukunánga tiguvait tamáko kúltiussut, pekutit sanaussut tamalât. ⁵² katitdlugit kúltip túsintilingnut nálagaussut untritilingnutdlo nálagaussut tuníssutitut Nálagkamut túniússáta naligai síkilit arfersanilingnik túsintigdlit arfinek mardlungnigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit. ⁵³ angutit katerssat ujajaisimassut nungutdlutik nangminex pigssamingnik. ⁵⁴ Mórsasivdlo Eliásarivdlo pa-

-lasip kúlte tiguvat túsintilingnut untritilingnutdlo nálagaussunit erkutdlugulo tupermut nâpítarfingmut Israflip kinguaisa Nálagkap sâne erkainekautigssānik.

kapitalit 32.

Rûpinikut Gâtikutdlo Mânarsikutdlo agfait Jôrtanip ungatâne nunasissut.

¹Rûpinivdle kinguai Gâtivdlo kinguai amerdlasôrujugssuarnik nerssutautekarput, takulerpâtdlo nuna Jaisere nunalo Gliat su-nauvfa nerssutautekarfigssauvduartok. ²tauva Gâtíp kinguai Rûpinivdlo kinguai okariartorput Mórsasimut Eliâsarimutdlo pa-lasimut ilagîtdlo sujulerssortainut okardlutik: ³Atârûtivdlo Dî-pûnivdlo Jaiserivdlo Nimravdlo Htspûnivdlo Eltalivdlo Sipâmivdlo Ntpuvdlo Biûnivdlo erkât, ⁴nuna Nálagkap perdlugtitâ Israflikut ilagît sâne, nuna tamâna nerssutautekarfigssauvok, mássalo kiv-fatit nerssutautekarput. ⁵okarputdlo: issingnut sáimáunarsi-guvta, tauva nuna tamâna kivfangnut túniûnekardle pigerkuv-dlugo; Jôrtanikut ikârkunavértigut. ⁶Mórsasile Gâtíp kinguainut Rûpinivdlo kinguainut okarpok: katángutise sorssugkiartúsassut ilivse tamâne unísavise? ⁷sók Israflip kinguaisa ûmatait kig-dlormut sâgtípisigik nunamut Nálagkap táukunúnga túniússânut ikârumajungnaersitdlugit? ⁸sujuaissase taimailiorput Kâtas-Bar-nfamit autdlartíkavkit nuna takuniarkuvdlugo; ⁹majuardlutik As-
13,24 tt. kûlip kûngua tikíkamíko nunalo takugamíko Israflip kinguaisa ûmatait kigdlormut sâgtípait nunamut Nálagkap táukunúnga tú-niússânut piumajungnaersitdlugit. ¹⁰tauvalo Nálagkap ningang-nera katsungailerpok taimane, ugpernarsaivordlo okardlune: ¹¹a-ngutit táukua Egivtinimit majuarsimassut mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kângiútutdlo takúsângilât nuna Aaperâmut Iisâmutdlo Jâkumutdlo ugpernarsaíssutigissara, maleruarduínángínámínga: ¹²Kálfvip Jivfûnip Kfínikússup ernerata Jôrsuavdlo Núnip ernerata kisimik takúsavât, Nálagax maleruarduínaramíko. ¹³taima Nâ-lagkap níngangnera katsungáipok Israflikúnut, angalatípailo pui-lassuitsume ukiut sisamanik kuligdlit, erkardlerit táuko Nálagkap issainut ajortumik iliorsimassut tamaisa nungutserdlugit. ¹⁴tássalo ilivse makípuse sujuaissase sivnerdlugit inuit ajortuliartut amer-dlisísavdlugit, Nálagkap níngangnera katsungaitsox Israflikúnut agdlisarumavdlugo. ¹⁵mássa tunúkuvsíuk puilassuitsumítuarnigssát ilarkigkumârpâ, inuiaitdlo uko tamaisa aserúsavase. ¹⁶tauva sav-

-ssarfigât okardlutik: savautit únuissarfigssainik tamâne xarmai-
 -niáinârpugut nerssutautivtinut ungalûgkanigdlo kitornânguavtinut;
¹⁷ uvagutdle sâkulersorumârpugut Israflip kinguaine sagdliunasuar-
 -niardluta, najugagssânut apûtitserdlutigik; kitornânguavutdlo u-
 -ngalûgkane igpiliugalingne unisâput nunap inue pivdlugit. ¹⁸ anger-
 -dlásângilagut, kisiâne Israflip kinguaisa nungutdlutik kingornú-
 -ssagssatik tigorérpatigik. ¹⁹ mássa kingornússagssarsekatigisâ-
 -ngilavut Jôrtanip ungatâne samane, kisiâne kingornússagssarsi-
 -simásangut Jôrtanip tungâne kangiane. ²⁰ tauva Mórsasip okar-
 -figai: taimailiorumaguvse, sorssungnermut sâkulersorumaguvse
 Nâlagkap sâne, ²¹ tamarmigdllo ilivsîne sâkulersorsimassut Jôrtane
 ikârpâssuk Nâlagkap sâne, uternatigdllo kisiâne kingarssortine ki-
 -mâterérpagit kiname sânit, ²² nunalo nâlagtigititaugpat Nâlagkap
 sâne, tauva kingorna uterumârpuse píngitsûvdlusilo Nâlagkame
 Israflikúnilo, nunalo tamána pigissagssarilerumârpase Nâlagkap
 sâne. ²³ taimailiúngíkuvsile ata, tauva Nâlagkamut ajortuliarsimá-
 -sause, ajortuliautsivse nanigpase misigiumârpase. ²⁴ ungalûgkanik
 karmaigitse kitornânguavsinut únuissarfigssanigdlo savautivsinut;
 kanivsinitdlo anissox maligdlugo písauses. ²⁵ tauva Gâtíp kinguai
 Rúpinivdlo kinguai Mórsasimut okarput: kivatit taimailiorumârpút
 sôrdlo nâlagara inatsisimassox. ²⁶ kitornânguavut nuliavutdlo ner-
 -ssutautivutdlo kimugtútivutdlo tamarmik tamânísâput ungalûgkane
 Gíliatimítune, ²⁷ kivatitdle sâkulersorsimassut nungutdlutik Nâ-
 -lagkap sâne katerssanut piartúsâput sorssungnigssamut, sôrdlo
 nâlagara okalugsimassox. ²⁸ tauva Mórsasip Eliásare palase Jôr-
 -sualo Núnip ernerá Israflivdlo kinguaisa nagguvekatigtgsortaisa
 inokutiligtaisa nâlagait táuko pivdlugit inápai ²⁹ okarfigalugit: Gâtíp
 kinguai Rúpinivdlo kinguai sâkulersorsimassut nungutdlutik Nâ-
 -lagkap sâne Jôrtanikut ikâkatigigpase sorssungnigssamut, nunalo
 ilivsinut nâlagtigititaugpat, tauva nuna Gíliat táukunúnga túniúsiuk
 pigerkuvdlugo. ³⁰ kisiâne sâkulersorsimavdlutik ikâkatigíngigpase
 akornavsîne pigissagssarsisâput Kânâp nunâne. ³¹ tauva Gâtíp
 kinguaisa Rúpinivdlo kinguaisa akivât okardlutik: Nâlagkap kiv-
 -fangnut okauserissâ maligdlugo píumârpugut. ³² sâkulersorsi-
 -mavdluta Nâlagkap sâne ikârumârpugut Kânâp nunânut, kingor-
 -nússagssarputdle pigissagssarsiarisavarput Jôrtanip tungâne ma-
 -tumane. ³³ tauva Mórsasip táukunúnga Gâtíp kinguainut Rúpi-
 -nivdlo kinguainut Jûserfivdlo ernerata Mânarsip kinguaisa naggu-
 -vekatigt agfainut túniúpâ Sígûp Amoríikut kúngiata nâlagauvfia,

Ougivdlo Bâsanip kúngiata nâlagauvfa, nuna ungalûgkatdlo tâssa-nîitut kigdlinga tikitdlugo, nuname ungalûgaussut tamagingie itut.

³⁴ Gâtîp kinguaisa tauva karmarpait Dîpûne Atârûtdlo Aaruêrilo
³⁵ Atârût-Sûvfânîlo Jaiserilo Jorpiâlo ³⁶ Bît-Nimralo Bît-Hâranîlo.
 ungalûgkat igpiliugagdlit savautitdlo ûnuissarfigssait. ³⁷ Rûpinivdlo
 kinguaisa karmarpait Hîspûne Elfalîlo Kêriâtâtdlo ³⁸ Nîpulo Bâle-
 Miûnîlo, arke avdlângordlugit, Sipmalo; ungalûgkatdlo táuko kar-
 1 Môr. 50,23. -magkatik atigssainik atersorpait. ³⁹ Mâggerivdlo Mânarsip er-
 nerata kinguai Gîliatîmut píput tiguardlugulo, Amorîkutdlo tâ-
 -ssanîitut kimâtîpait. ⁴⁰ tauva Mórsasip Gîliat túniúpâ Mâgge-
 rimut Mânarsip erneranut, táussumalo nunagilerpâ. ⁴¹ Jaerivdlo
 erk. 10,4. Mânarsip ernerata tiguariartorpai nunakarfigissait, atserpailo Jaerip
 nunakarfigissainik. ⁴² Nûpâvdlo tiguariartorpâ Kinât nunakarfi-
 -nguartai ilângutdlugit, atserpâlo Nûpâmik ingminik atsiutdlune.

kapitalit 33.

Israîlikut tangmârtarfinik. Kânâkut pèrsínexásassut.

¹ tamâssa Israîlip kinguaisa autdlartarnere, Egvitinimit ani-
 -gamik ingmikut katerssat ingmikôrtardlutik Mórsasivdlo Aaru-
 -nivdlo agssaisigut. ² Mórsasivdlo agdlantigai nûgtarfê sumit
 autdlartarângamik Nâlagkap okausia maligdlugo, tamâssalo aut-
 -dlartarnere sumit nûgtarângamik.

³ Râmsasimit autdlarput káumatip sujugdliup uvdluisa ar-
 -kanex tatdlimâne, uvdlut kângtvfigsiorffit áipâne Israîlip kinguai
 aníput agssangnik kutsigsunik pinexardlutik Egvitinimiut tamaisa
 issigititdlugit. ⁴ Egvitinimiutdlo angajugdliarigaluatik iliartorai
 2 Môr. 12,12. Nâlagkap táukunane patigai, Gûtigissaitdlo Nâlagkap erkartüssi-
 -vigisimagai. ⁵ Israîlip kinguai Râmsasimit autdlaramik Suggû-
 -timut tangmârput; ⁶ Suggûtimutdlo autdlaramik Eítamîmut tang-
 -mârput puilassuitsup isuanîtumut. ⁷ Eítamimit autdlaramik Pi-
 aggerûme unigput Bâle-Sivfûnip nalânîtume, tangmârputdlo Mig-
 -tûlip nalânut. ⁸ Pi-aggerûmit autdlaramik Ímap kerkagut ikârput
 puilassuitsumut Eítamip puilassuitsuagut ingerdlavdlutik uvdlut
 pingasut ingerdlassariamut, tangmârputdlo Mâramut. ⁹ Mâramit
 autdlaramik Eilîme tikípât, tâssanîput puilassut arkanex mardluk
 palmitdlo arfinex mardlungnik kuligdlit, tâssungalo tangmârput.
¹⁰ Eilîmimit autdlaramik Ímap kerkuartûp sinânut tangmârput.
¹¹ Ímamit kerkuartûmit autdlaramik Sînip puilassuitsuanut tang-

mârupt. ¹² Sînip puilassuitsuanit autdlaramik Davkamut tangmârupt. ¹³ Davkamit autdlaramik Aalûsimut tangmârupt. ¹⁴ Aalûsimit autdlaramik Rivfittmut tangmârupt; tâssane inuit imigssa- ^{2 Môr. 17, 1. 2.} xángitdlat. ¹⁵ Rivfittmit autdlaramik Sînaip puilassuitsuanut tangmârupt. ¹⁶ Sînaip puilassuitsuanit autdlaramik xîsassut ilerfînut ^{11, 34 t.} angmârupt. ¹⁷ xîsassut ilerfînit autdlaramik Hâserûmut tangmârupt. ^{12, 16.} ¹⁸ Hâserûmit autdlaramik Rîtimâmut tangmârupt. ¹⁹ Rîtimâmit autdlaramik Rîmûn-Pêrásimut tangmârupt. ²⁰ Rîmûn-Pêrásimit autdlaramik Lipnamut tangmârupt. ²¹ Lipnamit autdlaramik Rîsamut tangmârupt. ²² Rîsamit autdlaramik Kîlâtamut tangmârupt. ²³ Kîlâtamit autdlaramik Sîvferip kâxainut tangmârupt. ²⁴ Sîvferip kâxainit autdlaramik Harâtamut tangmârupt. ²⁵ Harâtamit autdlaramik Mâxîlûmut tangmârupt. ²⁶ Mâxîlûmit autdlaramik Tâggâmut tangmârupt. ²⁷ Tâggâmit autdlaramik Târamut tangmârupt. ²⁸ Târamit autdlaramik Mîtexâmut tangmârupt. ²⁹ Mîtexâmit autdlaramik Hasmûnamut tangmârupt. ³⁰ Hasmûnamit autdlaramik fûserûmut tangmârupt. ³¹ Mûserûmit autdlaramik Jâxâkûnut tangmârupt. ³² Jâxâkûnit autdlaramik Hôrakikâmut tangmârupt. ³³ Hôrakikâmit autdlaramik Jâtîpâtamut tangmârupt. ³⁴ Jâtîpâtamit autdlaramik Aperûnamut tangmârupt. ³⁵ Aperûnamit autdlaramik Îtsiun-Gîperimut tangmârupt. ³⁶ Eitsiun-Gîperimit autdlaramik Sînip puilassuitsuanut tangmârupt, tâssa Kâtasimut. ³⁷ Kâtasimit ^{20, 1.} utdlaramik kâxamut Hôrimut tangmârupt, Eitumîkut nunâta kigdliŋanut. ³⁸ tâssânga Aarune palase kâxamut Hôrimut majuar- ^{20, 22-40.} pok Nâlagkap okausia maligdlugo, tâssanilo tokuvok, ukiut sisamanik kuliliâne Israflip kinguai Egivtinimit anigamik kingorna, âumatit tatdlimâta uvdluisa sujugdliâne. ³⁹ untrilingnik mardlungnigdlo kulilingnik pingasunigdlo ukioxarpok Aarune, kâkame lôrime tokugame. ⁴⁰ Arativdlo kûngiata Kânâkut ilâta Kânâp ^{21, 1.} unâta kujatâne nunagdlup taimane Israflip kinguai tusarpai aggersut. ⁴¹ kâxamit Hôrimit autdlaramik Salmûnamut tangmârupt. ⁴² Salmûnamit autdlaramik Pûnûnimut tangmârupt. ⁴³ Pûnûnimit autdlaramik Oupûmut tangmârupt. ⁴⁴ Oupûmit autdlaramik ituîta- ^{21, 10 t.} rîssat kerrorssuinut tangmârupt, Mûapîkut kigdliŋanut. ⁴⁵ kerrorssuarnit autdlaramik Dîpûn-Gâtîmut tangmârupt. ⁴⁶ Dîpûn-Gâtîmit autdlaramik Almûn-Divdlâtâmut tangmârupt. ⁴⁷ Almûn-Divdlâtâmit autdlaramik ituîtarîssanut tangmârupt Nîpup nalânut. ⁴⁸ ituîtarîssanit autdlaramik Mûapîkut narssânut kûgaitsumut tangmârupt, Jôrtanip ungatânut Jêriggup nalânut, ⁴⁹ tâssa Jôrtanip ^{22, 1.}

ungatâne Bft-Jtsimût mângertínertûtldo narssât kigdligalugit tang-mârput Mûapikut narssânut kûgaitsumut.

⁵⁰Nâlagkavldo Môrsase okalugfigâ Mûapikut narssâne kûgait-sume, Jôrtanip sinâne Jêriggnp nalâne, okardlune: ⁵¹Isratlip ki-nguai okalugfigikit ima okarfigalugit: Jôrtane ikârdlugo Kânâp nunânut piguvse, ⁵²tauva nunap inue tamaisa sujuniſsigut kimât-savase, nápartitaitldo ássiliagdlit tamaisa inûssaliaitldo kueragka tamaisa aserûsavase, kingigtûngualiaitldo tamaisa piunérûsavase ⁵³nunalo pigilissavarse nunagalugulo, ilivsinut nuna túniúkavko pi-gilerkuvdlugo. ⁵⁴nunalo kingornûssagssarsiarisavarse ímerautiga-lugo, ingmikut erkardlerft ingmíkôrtítardlugit; amerdlasût kingor-nûssagssât angnîngortisavarse, ikigtutldo kingornûssagssât mingmî-ngortisavarse. nungutdlutik pigssarsisáput ímerautip erkugâne sujuaisavse nagguvekatigfsortait ingmíkôrtítardlugit kingornûssag-erk. 2,1-8. -ssarsisause. ⁵⁵nunavdle inue sujuniſsigut kimâtngîkuvsigik, tauva amiákûtítase kakitdlarnakutitut íkumârput issivsinut kapinartututldo íkumârdlutik sanerkavsinut, angnikitdliortíkumârpásilo nuname nu-nagiligkavsinê. ⁵⁶tauvalo imáikumârpok: ilivse taimailiorfigiumâ-rivse, sôrdlo táuko iliorfigilerssáraluarika.

kapitalit 34.

nunap únersûtigissap kigdligfigissainik avguarnekarngissânigldo.

¹âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ okardlune: ²Isratlip ki-nguai inákit ima okarfigalugit: Kânâp nunânut piguvse, tauva nuna kingornûssatut pigiligagssarse Kânâp nunâ kigdligissamigw-Jôrs. 15,1-4. imáisavok: ³kujámut kigdligisavarse Sínip puilassuitsua Eitumî-kutldo saniat; tássa kujámut kigdligfigssarse pillsavok tatsip ta-rajornitsup isuanit kangianit, ⁴tungivsinutldo sangûsavok sukor-piûnitûp majuariâta kujatágut, tássángalo atásavok Sínimut, tá-ssángalo Kâtas-Barnfa kujarkutdlugo Hâtsare-Aatare ornísavâ, tá-ssángalo atásavok Asmûnimut, ⁵Asmûnimitldo sangûsavok Egiv-tinip kûnguanut, tássûnalo imak tikísavâ. ⁶kîmutldo kigdligfig-ssarse tássa imarssuak, tamána kîmut kigdligfigisavarse. ⁷avang-namutldo imáitok kigdligfigisavarse: imarssuarmit nalunaerkutser-sulsause kákamut Hôrimut, ⁸kákamitldo Hôrimut nalunaerkutser-sulsause Hâmatip ornigtariânut, tássángalo Sftat avkutigalugo ⁹kigdligfiup Sivferûne ornísavâ, tássûnalo Hâtsare-Einane tikísavâ tamána avangnamut kigdligfigisavarse. ¹⁰kangimutldo kigdligfig-

ssarse nalunaerkutsersúsavarse Hâtsare-Einanimit Sivfâmimut,
¹Sivfâmimitdlo kigdligfik kujâmukásavok Rivdlâmut Ajine kanger-
 sutdlugo, tássângalo âma kujâmukásavok Kíneratip tasiata kangi- Jôrs. 19,
 mut sinâ agtordlugo, ¹²kujâmukarkigdlunilo Jôrtanimut, tássûnalo 32. 36.
 asek tarajornitsox tikisavâ. tássâusavok nunagssarse, tamâssalo
 aajatdlagdlugo kigdligfigssai. ¹³Mórsasivdlo inâpai Israflip ki-
 nguai okardlune: tamâssa nuna ímerautikut kingornússagssarsia-
 ssarse, Nâlagkap túniuterkussâ táukunúnga nagguvekatigfngnut
 rínek sisamanut kulingisalo agfainut. ¹⁴mâssa Rûpinip kinguaisa
 agguvekatigt Gâtivdlo kinguaisa nagguvekatigt Mânarsíkutdlo
 agguvekatigt agfaisa kingornússagssatik perêrpait, nungutdlutik 32. 38.
 ígmícut sujuaissakatigt íngmíkôrtardlutik. ¹⁵nagguvekatigt táu-
 kua mardluk pingajuisalo agfaisa kingornússagssatik perêrpait
 ôrtanip tungâne matumane, Jêriggup akiane kangiaata tungâne.

¹⁶âma Nâlagkap Mórsase okalugfigâ okardlune: ¹⁷tamâssa
 ngutit nunamik kingornússagssatut ilivsinut avguaiissugssat arke:
 liâsare palase Jôrsualo Núnip erna. ¹⁸nungutdlugitdlo naggu-
 vekatigfngnit atautsinit sujulerssuissox atausek ilaserísavarse nuna
 ingornússagssatut avguâsavdlugo. ¹⁹tamâssalo angutit táukua
 rke: Jútákúnit nagguvekatigfngnit: Kâlîve Jivfúnip erna; ²⁰Sí-
 niûp kinguainit nagguvekatigfngnit: Simûfle Amiûtip erna;
²¹Bîjamîkúnit nagguvekatigfngnit: Elitat Kislûnip erna; ²²Dánip
 inguainit nagguvekatigfngnit: sujulerssuissox Búke Jâgilip erna;
²³Jûserfikúnit: Mânarsip kinguainit nagguvekatigfngnit: sujuler-
 suissox Hâniale Eivfûtip erna, ²⁴Eivfarâp kinguainit nagguve-
 katigfngnit: sujulerssuissox Ktmuile Sivfatânip erna; ²⁵Sípulûp
 inguainit nagguvekatigfngnit: sujulerssuissox Elisâvfat Parnaup
 mera; ²⁶Isagssârip kinguainit nagguvekatigfngnit: sujulerssuissox
 Altiale Asanip erna; ²⁷Agserap kinguainit nagguvekatigfngnit:
 sujulerssuissox Agiûte Silûmîp erna; ²⁸Navtalp kinguainit naggu-
 vekatigfngnit: sujulerssuissox Pitâgile Amiûtip erna. ²⁹tássâuput
 lâlágkap inatsivigissai, táukua Israflip kinguai kingornússagssainik
 vguartísagait Kânâp nunâne.

kapitalit 35.

Lívikut pissagssainik, ximarravigssanigdlo.

¹âma Nâlagkap Mórsase okalugfigâ Mûapícut narssâne kû-
 gaitsume, Jôrtanip sinâne Jêriggup nalâne, okardlune: ²Israflip

kinguai inákit, ungalûgkat kingornússagssatut pigissagssarsiam
 ilait Lîvíkúnut túniúsagait igdlokarfigerkuvdlugit; âma avatdlig
 -ssanik Lîvíkut tunísagait ungalûgkat táuko avataisigut kaujatdla
 -dlugit. ³ ungalûgkat táuko igdlokarfigisavait, avatdligssaitdlo pi
 -gisavait nerssutauningnut pekutimingnutdlo úmassútiningnutdlo
 nalingínarnut. ⁴ ungalûgkatdlo táukua Lîvíkúnut túniúsagssav
 avatdligssaisa ungalûgkap ungalorssuanit avámut tatdlit túsintigdl
 ûgtútigisavait kaujatdla dlugo. ⁵ tássa ungalûgkap avatáne ûgtú
 -savase kangiata tungâ tatdlit mardlungnik túsintigdlit, kujatâta
 tungâ tatdlit mardlungnik túsintigdlit, kitátalo tungâ tatdlit mar
 -dlungnik túsintigdlit, avangnátalo tungâ tatdlit mardlungnik tús
 -tigdlit, ungalûgax kiterdlíngordlugo; taimaisivdlugit pigisavait u
 -ngalûgkat avatdligssait. ⁶ ungalûgkatdlo táukua Lîvíkúnut túni
 35,11. -ssagssavse ilait arfinigdlit kimarravigssáusáput, táuko túniúsava
 nalingínax inungmik tokutsisimassox tássunga kimásínaorkuvdlugo
 táukulo túniúkuvsigik âma túniúsavase ungalûgkat sisamanik k
 -ligdlit mardlugo. ⁷ katitdlugit ungalûgkat sisamanik kuligdl
 arfinex pingasutdlo Lîvíkúnut túniúsavase avatdligssaitdlo ilángu
 -dlugit. ⁸ tamákulo ungalûgkat Israflip kinguaisa pigissagssarsiaim
 túniúsagssase amerdlanerutísavase amerdlanernik pilingne iking
 -nerutitdlugitdlo ikingnernik pilingne; nungutdlutik kingornússa
 -ssarsiatik migssiliordlugit ungalûgkanik túniússisáput Lîvíkúnut.
⁹ âma Nâlagkap Môrsase okalugfigâ okardlune: ¹⁰ Israflip k
 -nguai okalugfigikit ima okarfigalugit: Jôrtane ikârdlugo Kâná
 2 Môr. 21,13. nunânut piguvse, ¹¹ tauva ungalûgkanik ingmikôrtitagssarsiusaus
 kimarravigissagssavsinik. nalingínax piárinaitsórdlune inungmik to
 -kutsisimassox tássunga kimásínaorkuvdlugo. ¹² ungalûgkatdlo táuko
 kimarravigssarisavase aungmik akiniússissugssamit, inungmik to
 -kutsisimassox tokorkunago ilagít sâne kekarsimatínago erkartúu
 -savdlune. ¹³ ungalûgkatdlo táuko túniúsagssase kimarravigissag
 -ssase arfiniliúsáput: ¹⁴ ungalûgkat pingasut túniúsavase Jôrtanip
 tungâne matumane, âma ungalûgkat pingasut túniúsavase Kâná
 nunâne, kimarravigssáusassut. ¹⁵ Israflip kinguainut takornarta
 -nutdlo akornavsinilo tikeraussunut kimarravigssáusáput ungalûgkat
 táuko arfinigdlit, nalingínax támardlune inungmik tokutsisimassox
 tássunga kimásínaorkuvdlugo. ¹⁶ nalingínaup áipe sákumik saviu
 -ssumik anauguniuk tokutdlugo, táuna inungmik tokutsissügama
 tokúnekásavok. ¹⁷ ujarkamigdlúnt tigumiaminik inûp tokússutigi-

sinaussânik miloruniuk tokutdlugo, táuna inungmik tokutsissûgame okúnekásavok. ¹⁸kissungmigdlünft tigumiaminik inûp tokússutigisinaussânik anauguniuk tokutdlugo, táuna inungmik tokutsissûgame tokúnekásavok. ¹⁹aungmik akiniússissugssap tokúsínausavâ táuna tokutsissok; nâpíkuniuk tokúsínausavâ. ²⁰nalingínaup áipe jagkuniuk úmigssordlugo igitsivigiguniugdlünft piâralune taimalo okutdlugo, ²¹agssangmigkuniugdlünft úmigssordlugo taimalo tokutdlugo, tauva tokuttsissok tokúnekásavok inungmik tokutsissûgame; aungmik akiniússissugssap nâpíkuniuk tokúsínausavâ táuna okutsissok. ²²kisiâne ajagsimaguniuk tássángáinartôrdlune kíngarisimanago, sumigdlünft pekúmik igitsivigiguniuk piârinane, ²³ujar-samigdlünft inûp tokússutigisinaussânik nákartitsivigiguniuk taku-simanago taimalo tokutdlugo, mássalo kíngaringikâ, ajortumigdlo iorfiginiángikâ, ²⁴tauva ilagft erkartússisáput táussumúnga toku-tsissumut aungmigdlo akiniússissugssamut erkartússisigssat máko maligdlugit. ²⁵ilagftdlo táuna tokutsisimassok ánagtsavât aungmik kiniússissugssap agssainit utersardlugulo ungalúgkamut kimarravingmut kimâvfigissânut; tássanilo unísavok palasiunek úliamik dlernartumik tanínekartok tokutserdlugo. ²⁶táussumale tokutsisimassup ungalúgkap kimarraviup kimâvfigissame kigdlinga avámut kímugpago, ²⁷aungmigdlo akiniússissugssap nâpígpago ungalúgkap kimarraviup kigdlingata avatâne, tauvalo aungmik akiniússissugssap táuna tokutsisimassok tokúkuniuk aungmut pissûsángilak. ²⁸ungalúgkame kimarravingmine unísagaluarmat táuna tokutsisimassok palasiunek tokutserdlugo, palasiunerdló tokugpat ingorna nunaminut pigissakaríngminut utísagaluardlune. ²⁹tamána ingulerígsugssavsíne inigissavsíne tamane ilerkorísavarse erkartússisigalugo. ³⁰nungutdlugit inungmik tokutsissokarángat, tokut- 5 Mór. 17,e. ússok táuna tokúnekásavok ilisimangnigtut okausiat maligdlugo; isiâne ilisimangnigtok atausínauvdlune nalunaiáísángilak kia tokússutigssânik. ³¹akigssamigdlo tigúsísángilase inungmik tokutsissup kutagssap tarnâta sáimáunartínekautigssânik, kisiâne tokúnekásavok. ³²âma ungalúgkamut kimarravingmut kimâsimassok pivllugo akigssamik sáimáunartínekautigssamik tigúsísángilase, palase kúngíkatdlartitdlugo kingumut nuname inekarniaraluarpat. ³³nunalo nunagissarse ivdlernaitsúngortísángilarse, mássa aup nuna dlernaitsúngortítarpâ; nunalo avdlamik sáimáunartínekarsínâugilak auk tássane kuissax pivdlugo, kisiâne tamatumínga kui-

-ssissup auanik. ³⁴ mingugtísángilarsilo nuna nunagissarse uvan inekarfigissara; mássa uvanga Nálagax Israflip kinguaisa akorná inekarpunga.

kapitalit 36.

arnat kingornússagdlit nagguvekatimingnik uvinigtásasaut.

¹ilānilo savssarput Júserfip kinguaisa erkardlertgsortaisa il -gissaisa tássa Mánarsip ernerata Mággerip ernerata Glliatip er -kardlertgsortaisa inokutiligtaisa nálagait, okalugputdlo Mórsasip sáne sujulerssuissutdlo Israflip kinguaine inokutilingnut nálagaussu sáne ²okardlutik: nálagara Nálagkap inásimavā nuna kingornú -ssagssatut Israflip kinguainut túniuterkuvdlugo ímerautíkut, am nálagara Nálagkamit inánekarpox katángutigigaluavta Silavgátip kingornússagssaralua panfnut túniuterkuvdlugo. ³táukule Israflip kinguaisa nagguvekatigtgsortaisa [avdlat] ilagissaisa nuliarilerpatigik tauva kingornússát pīsavox uvagut sujuaissaxatigtgsugut kingornú -ssavtínit, táukualo ilagiligaisa nagguvekatigt kingornússānut il -ngúnexardlune, taimalo ímerautíkut kingornússarsiarput ilángar -nekásavox; ⁴ukiordlo tipaitsungáfik Israflip kinguainut na -dliugpat, tauva kingornússát ilángúnexásavox táukua ilagiligaiss nagguvekatigt kingornússānut, taimalo kingornússát pīsavox uvagut sujuaissavtigut nagguvekatigtgsugut kingornússavtínit. ⁵Mór -sasip tauva Israflip kinguai ināpai Nálagkap okausia maligdlugo okardlune: Júserfip kinguai nagguvekatigt okardluarput. ⁶tamāssa okausek Nálagkap inássutigissā Silavgátip panfnut, okarame: ilua -rissaisa nuliarilerdlisigik, kisiānile erkardlerit táukua sujuaissátigt nagguvekatigtgsut ilaisa nuliarilersináusavait; ⁷Israflip kinguaisa kingornússait nūgtarkunagit nagguvekatigt ardlainit nagguveka -gfngnut avdlanut, kisiāne nungutdlutik sujuaissamíkut nagguveka -tigtgsut kingornússát átavigísavāt Israflip kinguaisa. ⁸kialūnime pania Israflip kinguaisa nagguvekatigtgsortaine kingornússamik pi -gissakartox erkardlerit táussuma sujuaisságut nagguvekatigtgsut ilāta nuliarilísavā; tássa Israflip kinguaisa nungutdlutik sujuaissamik kingornússait pigísangmatigik, ⁹kingornússardlo nūgtásángingmat nagguvekatigt ardlainit nagguvekatigtfngnut avdlanut; kisiāne Is -raflip kinguaisa nagguvekatigtgsortaisa nungutdlutik kingornússatik átavigísavait. ¹⁰Silavgátip panē taimailiorput, sórdlo Nálagkap Mórsase inásimagā; ¹¹taimalo Mágila Tersalo Hūgdalo Milkalo

27,6 tt.

lágalo Silavgátip pané ákâta ernerisa nuliarilerpait. ¹²Júserfip merata Mánarsip kinguaisa erkardlerigsortaisa ilagissaisa nuliarilerpait, kingornússâtdlo unigpox nagguvekatihtogne angutigigaluata erkardlne.

¹³tássáuput inássutit erkartüssisigssatdlo Nálagkap Mórsasikut sratlip kinguainut inássutigissai Mûapíkut narssâne kûgaitsume, ôrtanip sinâne Jéríggup nalâne.

Mórsasip agdlagaisa tatdlimait.

kapitale 1.

Hórfipimit autdlarnerat puilassuitsúkutdlo angalámersornerata píssutâ
Mórsasip kingudlernut okalugtuarigâ.

¹tamássa okautsit Mórsasip Isratlíkónut tamanut okauserissai ôrtanip ungatâne puilassuitsume, narssame kûgaitsume, Suvfip ⁴Mór. 33, alâne Pâranivdlo Tûvfilivdlo Lâpanivdlo Háserûtivdlo Dtsâgapivdlo ^{48 t.} kornâne, ²uvdlut arkanigdlit ingerdlassariatut ungasigsigissume lórtipimit Starip kâkai avkutigalugit Kâtas-Barntalo tikitdlugo. pivordlo ukiut sisamanik kuliliâne káumatit arkarnata uvdluisa njugdliâne, tauva Mórsase Isratlip kinguainut okalulerpox, tainardluinak sôrdlo Nálagkap táukunúnga inákâne; ⁴tássa Stígút ⁴Mór. 21, moríkut kúngiat Htspúnime igdlokartox saperssiserêramiuk, Ou- ^{21-25. 33-35.} gilo Bâsanip kúngia Astarúme igdlokartox Eitríme saperssisítamiuk kingorna. ⁵Jôrtanip ungatâne Mûapíkut nunâne Môrsasip inatsisit máko sukuialerpai okardlune:

⁶Nálagkap Gûtivta okalugfigâtigut Hórfipime okardlune: nãmagtumik kâkak mána uníngavigârse; ⁷avdlamut sâgdlyse autllaritse apûniardlusilo Amoríkut kâkainut sanilínutdlo tamanut arssame kûgaitsume kâkanilo nakigtuanilo kujatânilo ímavdlo siâne ítunut, Kânâkut nunânut Lîpanûnimutdlo, kûgssuak Aivfarat kitdlugo. ⁸takuvârse, nuna sujunivsigut túniúpara, tássungnarlluse pigilerniarsiuk nuna Nálagkap sujuaissavsinut Aaperâmút ¹Mór. 15, 18. ísamutdlo Jâkumutdlo ugpernarsáissutigissâ, táukunúnga kinguâgssainutdlo kingornatigut túniúkumassâ. ⁹taimaníkut ilivsinut na okarpunga: kisimítdlunga erssungnex artorpavse. ¹⁰Nálagkap

- Gûtivse amerdliartortípase, tássame xilaup uvdloriaisut amerd-
-tigause uvdlumikut. ¹¹Nálagkap sujuaissavse Gûtiata amerd-
-sardlise tûsintileriardluse, pivdluarkulisilo sôrdlo okalugfigigâ
¹²kanok ilivdlunga kasunarnerse erdlokinarnersilo sakitsautis
erssúsavâka kisimîtdlunga? ¹³nagguvekatiġtsortavsine angutinik
-simassunik sujunexartunik misiligaussunik piniúsinga ilivsinut ná-
-gángortitagssavnik. ¹⁴tauva akivavsinga okardluse: ajúngilax ok
2 Mór. 18, -tigissat, taimailiorumavdlutit okaravit. ¹⁵tauva ilaserâka nagguv
17-27. -katiġtsortavsine nálagaussut, angutit ilisimassut misiligaussut, tá-
-kulo ilivsinut nálagángortípâka, ilait tûsintilingnut ilait untritingnut
ilait tatdlimanik kulilingnut ilait kulinut náлагаorkuvdlugit, mis-
-ssuissúngortitdlugitdlo nagguvekatiġtsortavsine. ¹⁶erkartüssis-
-silo taimanikut inâpâka okardlunga: katángutivse sakitsautait sa-
-junersiutigivdluarsigik, iluartumigdlo erkartüssigitse inungmut m-
-tángutânudtlo takornartartânudtlo. ¹⁷erkartüssinivisine kia tá-
-náussusia sokutiġisángilarse; mingnerdlo angnerdlo taimaekatiġ-
-sitdlugit tusásavase, kimutdlo sujórásanase, erkartüssut Gûtip pi-
2 nal. 19, s. -gingmago. sujunersiutigissatdle ilivsinut ajornarpatdlârtut uvavnu
perkúsavase, tauva tusarumârpâka. ¹⁸tamanigdlo taimanikut inâ-
-pavse kanok iliúsassuse. ¹⁹tauva Hôrtipimit autdlarpugut, pû-
4 Mór. 10, -lassuitsox tamâna takussarse angisôx sujóránartox tamât inger
11 t. -dlavigalugo, Amorikut kâkainut avkutaussúkut, sôrdlo Nálagkap
Gûtivta inâkâtigut; taimalo Kâtas-Barnfamut apûpugut. ²⁰tauv
ilivsinut okarpunga: Amorikut kâkâit Nálagkap Gûtivta uvavtinu
tûniúkumassai tikípase. ²¹takuvat, Nálagkap Gûtivit nuna suje-
-nigkut tûniúpâ; majuardlutit pigilerniaruk, sôrdlo Nálagkap su-
-juaissavit Gûtiata okalugfigigât; sujórânak ânîlârnatitdlo. ²²tauv
tamavse uvavnut savssarpuse okardlusilo: angutinik sujunivtigu
autdlartitsisa nuna misilerkuvdlugo pivdluta, táukua nalunaerfigiar-
-túsagâtigut súkut majuarfigissavtinik ungalûgkanigdlo tikisagssav-
4 Mór. 13, s. -tînik. ²³tamánalo iluarigavko ilase angutit arkanex mardluk xi-
17 tt. -nerpâka, nungutdlugit angut atausek nagguvekatiġtngnit ataatsinit
²⁴táuko tássunga sâgput kâkanut majuardlutik, Askûlivdlo kûngu-
tikíkamíko [nuna] misilingniarpât; ²⁵nunavdlo inerititaisa ilait nag-
-sardlugit uvavtinut arkûpait nalunaerfigiartordluta okardlutik: nuna
Nálagkap Gûtivta uvavtinut tûniússâ ajúngilax. ²⁶ilivisile majua-
4 Mór. 14. -rumángilase, uterîpusilo Nálagkap Gûtivse karnanut; ²⁷tupivsinilo
okalorujugpuse okardluse: Nálagkap ûmigigamisigut Eġvтиним
anisîpâtigut Amorikut agssainut tûniúkumavdluta, nunguterkuvdluta

²⁸sumut majúasaugut? katángutivta ūmativut násāngatípait, oka-
-ramik: inuiat táuko uvavtínit angneruvdlutik tangnerúput, unga-
-lūgkatdlo angekaut igpiliugalersimavdlutik kilaup tungānut; āmá-
-taox Aanākut kitornait tássane takuvavut. ²⁹tauva ilivsinut o-
-xarpunga: ānilākinase, ersigekinasigigdlo táuko. ³⁰Nālagax Gū-
-terse sujunivsigut ingerdlassox sorssugkumārpox igdlersordluse,
taimardluínax sōrdlo Egivtinime iliorfigigāse issigititdluse; ³¹sōr-
-dlulo puilassuitsume takugit, kanox Nālagkap Gūtivit kivssumia-
-rātīt, sōrdlo angutip erne kivssumiartarā, avkut ingerdlavigissarse
nāvdlogo, najugkamut matumūnga apūtserdluse. ³²taimāitordle
Nālagax Gūterse ugperfigingilarse, ³³tāuna ingerdlatitdluse suju-
-nivsigut ingerdlassox tangmārfigssavsinik xinerdliútardluse; ūnuau-
-titdlugo ingnikut pissartox avkūmik ingerdlavigissagssavsinik ta-
-kutikumavdluse, uvdliútídlugulo nuiākut pissartox. ³⁴Nālagkavdlo
okautsivse nipāt tusaramiuk níngalerpox ugpernarsaivdlunilo okar-
-dlune: ³⁵angutit ukua erkardlerit ajortut ilāta atautsivdlūnt ta-
-kúsāngilā nuna tāuna ajúngitsox, sujuaissavsinut túniúkumavdlugo
ugpernarsáissutigissara; ³⁶Kāltvip Jivfūnip ernerata kisime takú-
-savā, táussumūngalo túniúkumārpara nuna tungmagā kitornai-
-nutdlo, tássa Nālagax maleruadluínarmago. ³⁷uvangātaox Nā-
-lagkap kamāupānga ilivse píssutigaluse, okardlune: ivdlitdlūnt 4 Mór. 20,
tássunga písāngilatit. ³⁸kisiāne Jōrsua Núnip ernera sāngne ke- 7-12.
-kartartox tássunga písavox; tāuna píssagtissuk, táussuma Israf-
-likut avguartísangmagit kingornússagssainik. ³⁹kitornānguasilo
paggatigissagssauneragkase ernisilo uvdolume ajúngitsumigdlūnt a-
-jortumigdlūnt sianingitsut, táuko tássunga písáput, táukunūnga
túniúkumārpara, táukualo pigilísavāt. ⁴⁰ilivsile avdlamut ságitse
puilassuitsumut autdlardluse ímap kerkuartūp tungānut. ⁴¹tauva
akivuse uvavnutdlo okardluse: Nālagkamut ajortuliarpugut, majúa-
-saugut sorssugdlutalo, taimardluínax sōrdlo Nālagkap Gūtivta iná-
-kātigut; nungutdlusilo sákuse sorssūtīt kitivsinut ivertípase, ká-
-kanutdlo majuarnek sapísāngāngekause. ⁴²Nālagardle uvavnut
okarpox: ima okarfigikit: majúasāngilase sorssúsanasilo, akornav-
-sinísāngínama; perdlugtitanlekinavuse kíngarssortivse sāne. ⁴³ta-
-matumūngalo okalugfigigavse tusarumāngilase, uterīpusilo Nālagkap
karnanut, sorkusaitdlusilo kákanut majuarpuse. ⁴⁴tauva Amórikut
kákane táukunane nunakartut aníput páriartordluse, malerssorpā-
-silo, sōrdlo igutsait iliortartut, sekumisitdlusilo Starime Horma ti- tugs. 118,12.

-kitdlugo. ⁴⁵tauva uterdluse Nálagkap sáne xiagavse niperse Nálagkap tuserumángilá siúmigfiginasilo. ⁴⁶tauva Kátasime uníngavuse uvdlorpagssuit táuko tássane uníngavigissase nâvdlugit.

kapitalit 2.

nangíssutit; Sígúmut ajugauneránik.

- ^{1,40.} ¹tauva avdlamut sâgpugut puilassuitsumut autdlardluta imap kerkuartúp tungânut, sôrdlo Nálagkap oxalugfigânga; Starivdo kâkai sinersarpavut uvdlorpagssuit nâvdlugit. ²Nálagkavdlo ima okarfigânga: ³nâmagtumik kâkat máko sinersarpase; avangnamut sâgitso. ⁴inuitdlo inâkit okardlutit: katângutivse Eisauip kinguaisa Starime nunakartut nunât avkutigiumârpase, táukualo sú-jôragiumârpase; mianerssorkigsâritsile. ⁵sorssungniásângilase, nunâta ilânik isigkat aluata tungmagâtutdlúnt agtigissumik tuni-
- ¹ Mór. 36, ^{6-8.} ⁶nekigssax nerissagssarse aningaussanik táukunânga pisiarisavarse, âmâtaox imex imigagssarse aningaussanik táukunânga pisiarisavarse; ⁷mâssa Nálagkap Gûtivit pivdluarkusimavâtít agssavit sú-liaine tamane; puilassuitsúkut matumûna angisúkut ingerdlassarnitit ilisimavai; ukiut máko sisamanik kuligdlit nâvdlugit Nálagkap Gûtivit najorpâtít; súnguamik ajorssângilatit. ⁸tauva ingerdlarkigkavta katângutivut Eisauip kinguai Starime nunakartut kimagdlugit, narssap kûgaitsup avkutâ kimagdlugo Eilatdlo Eitsiungtiperilo kimagdlugit, tauva sanguvdluta ingerdlavugut Mûapikut puilassuitsuata tungânut. ⁹tauva Nálagkap okarfigânga: Mûapikut angnikitdliortisângilatit sorssungniásanagitdlo, nunâta ilânik tunisânginavkit pigissagssangnik, Aare Lútip kinguainut túniúkavko pigerkuvdlugo. ¹⁰(Eimft itsax tássane nunakarpút, inuiat tamâssa angisût píssaussut takisût sôrdlo Aanâkut. ¹¹táukútaox inugssú-sorinekartarpút sôrdlo Aanâkut; Mûapíktudlo Eimtnik taissarpait.
- ¹ Mór. 14, ^{6.} ¹²Starimilo Hôríkut itsax nunakarpút, Eisauivdlo kinguaisa kimâtipait nungutitdlardlugitdlo sujunermíkut; kinguârdlugitdlo tássanílterput, sôrdlo Isratlíkut iliortut nunamut pigissamingnut Nálagkap ingmingnut túniússânut.) ¹³mâna pikigitse kûnguax Sârat ikârdlugo. tauva kûnguax Sârat ikârparpút. ¹⁴uvdlutdlo KátasBarnfamit ingerdlavigissavut kûnguax Sârat ikârserdlugo, tássa ukiut pingasunik kuligdlit arfinex pingasutdlo, erkardlerft táuko angutit sorssugtartut tamaisa tangmâkatigtngne nungutserdlugit.

sórdlo Nálagkap ugpernarsaivfigigai. ¹⁵ámame Nálagkap agssai táukunúnga túngáput tangmákatigtugnit pfarumavdlugit nungutser-dlugit. ¹⁶pivordlo angutit sorssugtartut tamarmik nungung-mata toxusimavdlutik inuit akornánituerutdlutik, ¹⁷tauva Nálagkap oxalugfigānga okardlune: ¹⁸uvdlume Múapíkut nunát avkutigiun-márpát Aaríkut, ¹⁹Amunivdlo kinguai tungálíkumárpátit; angui-kitdliortísángilatit sorssungniásanagitdlo, Amunip kinguaisa nunáta ilánik tunísánginavkit pigissagssangnik, Lútip kinguainut túniúkavko pigerkuvdlugo. ²⁰(tamánátaox inugssuarnut nunagisorissarpát, i-nugssuit itsax tássane nunaxarmata, Amuníkutdlo taissarpait Sam-súmfínik. ²¹inuiait tamássa angisút píssaussut takisút sórdlo Aa-nákut, Nálagkavdle nungutitdlarpai sujornatigut, táukualo tauva kimátípait, kinguárdlugitdlo tássanflerput; ²²sórdlo Eisauip kinguai Sfarime nunakartut iliorfigigai, Hóríkut nungutitdlaramigit táukua sujornatigut, táukualo tauva kimátíkait, kinguárdlugitdlo tássanflersut uvdlumimut agdlát. ²³Aavítldo igdlorpángualingne Gása tikitdlugo nunaxaraluarmata, Kavtorft Kavtórimit pissut ^{Aam. 9,7.} táuko nungutitdlarpait, kinguárdlugitdlo tássanflerput.) ²⁴pikiv-dlusilo autdlaritse, kúnguax Arnúne ikárdlugo; takuvat, Stgút Híspúnip kúngia Amoríkússok agssangnut túniúpara nunálo; aut-dlarnígit, pigiligagssarstt sorssungniardlugulo táuna. ²⁵uvdlok tamána autdlarnfumárpunga ánilárnarsisitdlutit sujóranarsisitdlutitdlo inuiaxatigtugnut kilaup tamarme atánitunut; tusámagunisit tikiú-nigssat úgdlutigalugulo ánilángássutigisagát. ²⁶tauva Kftimútip ^{4 Mór. 21,} puilassuitsuanit arpártut autdlartípáka Stgúmut Híspúnip kúngianut, ^{21 tt.} erkigsinartunik okausexásassut okardlutik: ²⁷nunat avkutigilara; avkusinek atuáinardlugo ingerdlásaunga, talerpiuvdlúnt tungánut sámuvdlúnt tungánut kimásángilara. ²⁸nekigssamik nerissagssavnik tunísavarma aningaussanik akilersitdlugo; tássúnarkúniáinarpunga pisugdlunga; ²⁹[taimailiorfigisavarma] sórdlo Eisauip kinguai Sfarime nunakartut Múapíkutdlo Aarime nunakartut iliorfigigānga; Jórtaníkut ikárserdlunga nunamut Nálagkap Gútivta uvavtínut túniúkumassánut. ³⁰Stgúvdle Híspúnip kúngiata tássúna ingerdlar-kúngilátigut, Nálagkap Gútivit mángertingmago anernera ūmatálo uteriajuitsúngortitdlugo, agssangnut pisíkumavdlugo, sórdlo mánákut erssitsok. ³¹Nálagkavdle okarfigānga: takuvarma autdlarnissunga Stgút sujunigkut túniutdlugo nunálo; autdlarnígit, nuná pigilerniaruk. ³²tauva Stgút anivok páriartordluta ínugtane tamaisa ilagalugit, sorssugkumavdluta Jásame. ³³Nálagkavdle Gútivta su-

-junivtigut túniúpâ, tauvalo táuna ernerilo inugtailo tamaisa p
-dlugtípavut. ³⁴ungalûgailo tamaisa taimane tiguarpavut, uter
-navêrsarpavutdlo ungalûgkat tamaisa angutitdlo arnatdlo merdlo
-tutdlo; aniguissumik amiâkokartingilavut. ³⁵nerssutautit kis
ujâjârpavut pigiumavdlugit ungalûgkanilo tiguagkavtine paggatigiss
³⁶Aaruêrimit kûngûp Arnûnip sinânitumit ungalûgkamitdlo kôrn
-mîtumit Gfîiatilo tikitdlugo ungalûgaxángilax kaxivfigisínâungisa
-tînik; Nâlagkap Gûtivta tamaisa sujunivtigut túniúpai. ³⁷Amu
kinguaise nunât kisiat patdliingilat, kûngûp Jâpup tungâ tam
ungalûgkatdlo kâkanînut, tamâme Nâlagkap Gûtivta inâssutigisa

kapitalit 3.

nangîssutit: Ougimut ajugaunerânik.

¹tauva avdlamut sâgdluta Bâsanip tungânut majualerpugut
⁴ Môr. 21, Ougilo Bâsanip kûngia anivox pâriartordluta inugtane tamaisa ila
^{ss tt.} -galugit, sorssugkumavdluta Eitrîme. ²Nâlagkavdle okarfigânga
ersigisângilat, táunalo inugtailo tamaisa nunâlo agssangnut túniú
-kavkit; táussumûngalo taimailiúsautit, sôrdlo Stgûmut Amorik
kûngiânut Htspûnime igdloxartumut iliortutit. ³tauva Nâlagkap
Gûtivta Ougisaox Bâsanip kûngia agssavtînut túniúpâ inugtai ta
-maisâ ilângutdlugit, perdlugtîparputdlo aniguissumik táussum
ilagigaluanik amiâkuerutdlugo. ⁴ungalûgailo tamaisa taimane ti
-guarpavut, ungalûgaxángilax táukunânga tiguángisavtînik; unga
-lûgkat arfinilingnik kuligdlit [tiguarpavut], Arakup erkâ tamât.
Ougip Bâsanimiup nâlagauvfia. ⁵ungalûgkat tamâko tamarmik
igpiliugaliúput portusûnik ungalorssuagdlit matorssuagdlit sânerû
-ssuagdlit; âma igdloxarfîit igdluînagdlit amerdlasôrssuit [tigar
-pavut]. ⁶utertînavêrsarpavutdlo táuko, sôrdlo Stgûmut Htspûnip
kûngiânut iliortugut; ungalûgkat tamaisa utertînavêrsarpavut angu
-titdlo arnatdlo merdlertutdlo. ⁷nerssutautitdle tamaisa ungalûg
-kanilo paggatigissat ujâjârpavut pigiumavdlugit. ⁸nunalo taimane
tiguvarput Amorikut kûngtisa táukua mardluk Jôrtanip tungânînut
agssainit, kûnguamit Arnûnimit kâkamut Hermûmut. ⁹(Sttûmîut
Hermût Sériûnimik taissarpât, Amorikutdle Sintarimik taissarpât.
¹⁰ungalûgkat torkingnermîut tamaisa [tiguarpavut] Gfîiatilo tamât
Bâsanilo tamât Salkalo Eitrîlo Ougip Bâsanimiup nâlagauvfiane
ungalûgaussut tikitdlugit. ¹¹táuname Ouge Bâsanip kûngia kisiat
inugssuit amiâkuisa amiâkorigât. ata, sinigfia sinigfik saviussox

apamīngila Amunip kinguaisa piāne? tatdlisut arfinex sisamatut
 kitigaok, tatdlisutdlo sisamatut siligtigaok, angutip ikusia ūgtū-
 igalugo. ¹² tamāna nuna taimane pigilerparput. Aaruēre kū-
 ūp Arnūnip sinānītox kigdligalugo Gīliativdlo kākaisa agfait
 agalūgkat tássanītut ilāngutdlugit tūniūpara Rūpinīkūnut Gātīktū- 4 Mór. 32,
 utdlo. ¹³ Gīliativdlo ilā amiākūsok Bāsanilo tamāt Ougip nāla- 33 tt.
 ūvūfia tūniūpara Mānarsikut nagguvekatigīt agfainut Arakup erkā
 māt Bāsanimut tamarmut ilāngutdlugo, tamāna inugssuit nunānik
 ūnekartok. ¹⁴ Mānarsip ernerata Jaerip tigugā Arakup erkā ta-
 nāt Gisuerimiutdlo Māggamiutdlo kigdlingat tikitdlugo, ingmi-
 nigdlo atsiutdlune táuko Bāsanimītut Jaerip nunakarfigissainik
 tserpai uvdlumimut agdlāt. ¹⁵ tauva Gīliat Māggerimut tūniūpara.
 Rūpinīkūnutdlo Gātīkūnutdlo tūniūpara nuna Gīliatimit kūngua-
 nutdlo Arnūnimut, kōrkup kerkanut, tamāna kigdligfigititdlugo,
 ūnguanutdlo Jāpormut Amunip kinguaisa kigdligissānut, ¹⁷ nar-
 sardlo kūgaitsox Jōrtanilo, táuna kigdligfigititdlugo, Kīneratimit
 arssavdlo kūgaitsup taserssuanut, tássa taserssuarmut tarajornit-
 sumut, Piskap ivnarssuata atānītumut, kangia. ¹⁸ taimane inā-
 pavse okardlunga: Nālagkap Gūtivse nuna tamāna ilivsinut tūniūpā
 igerkuvdlugo: sākulerdluse ikāritse Israilip kinguaisa katāngutivse
 ūjornatigut, sorssugsīnaussuse tamavse; ¹⁹ nuliase kitornānguasilō 4 Mór. 32,
 erssutautisilō (nerssutauterpagssuakartuse nalūngīnavse) kisīsa unī- 16 tt.
 ngatīsigik ungalūgkane pigissavsiŋe ilivsinut tūniūssavne; ²⁰ kisīane
 lālagkap katāngutise unīngavīgssarsisigpagit ilivsisut, nunalo Nā-
 lagkap Gūtivse tānkunūnga Jōrtanip ungatāne tūniūkumassā tāu-
 kuātaok pigilerpāssuk, tauva uterumārpuse nungutdluse pigissav-
 sinut ilivsinut tūniūssavnut. ²¹ Jōrsualo taimane ināpara okar-
 dlunga: issingnik takuvatit tamaisa kanok Nālagkap Gūtivse kū- 4 Mór. 27,
 ngit uko mardluk iliorfigigai; taimailiūsavok Nālagak nālagauv- 18 tt.
 ŋngnut tamanut ikārfigissagssangnut. ²² ersigexinasigik, Nālagak
 ūterse tássaungmat sorssugkumārtok igdlersordluse. ²³ ā-
 ma taimane Nālagak kīnuvigāra sāmauterkuvdlunga okardlu-
 nga: ²⁴ Nālagak, Nālagak-ā, kīvfangnut takutītalerpat angingār-
 ssutsit agssatitdlo pīssaussut; kiname Gūtīuva kilangmilūnit nu- tugs. 89, 7 tt.
 namilūnft sulisīnaussok ivdlit sulissarnitit artorssajuitsututdlo ilior-
 nitit āssilivdlugit? ²⁵ ikārdlanga-ait, takunāralo nuna ajūngitsox
 Jōrtanip ungatānītox, kākalik tamāna ajūngitsox Līpanūnilo. ²⁶ Nā- 4 Mór. 20, 12.
 lagkavdle arrāupānga ilivse pīssutigaluse tusarumanangalo; imale
 okarfigānga Nālagkap: tássa nāmāgpok; kingorna tamatumīnga

uvavnut oxalugkungnaerit. ²⁷ majuarit Piskap kingingneranut, is-
-titdlo árdlortíkit samungalo avungalo kavungalo pavungalo
-ssingnik takuniardlugo, Jórtane mána ikásánginagko. ²⁸ Jórsua
^{1,30.} inániaruk tugpatdlersitdlugo píssagtitdlugulo; táuna ikásangum
^{31,7.} inuiait ukua sáne, táussumalo nuna takussagssat kingornússagssat
táukunúnga avguásangmago. ²⁹ tauva unigpugut kórkume B
Piórip naláne.

kapitalit 4.

inatsisit maleruarkuvdlugit oksorkigsárai. kimarravit pingasut ingmikórtitaussut.

¹ mānalo, Israílikut-á, tusarsigik ilerkererkussat erkartüssisig
-ssatdlo ilivsinut ajokersútigissáka taimailiorkuvdluse, tássa inór-
-kuvdluse, apúterkuvdlusilo pigilerkuvdlugulo nuna Nálagkap su-
-juaissavse Gútiata ilivsinut túniúkumassá. ² ilásángilarse okause
sark. 22,18 t. ilivsinut inássutigissara ilángásanagulo, maleruarkuvdlusigik Nál-
-lagkap Gútivse inássutai ilivsinut inássutigissáka. ³ issivsinik ta-
-kuvarse kanok Nálagak iliortok Bále-Pióre píssutigalugo; máss
4 Mór. 25. angutit Bále-Pióre maligdlugo ingerdlassut tamaisa Nálagkap Gú-
-tivit akúningnit píarpai, ⁴ ilivsile Nálagakmut Gútivsinut atav-
-dluarniartuse tamavse sule uvdume inúvuse. ⁵ takuvarse, iler-
-kererkussanik erkartüssisigssanigdlo ajokersorpavse, sórdlo Nálag-
-kap Gútima inákánga, taimailiorkuvdluse nuname pigilisavdlugo
apúvfigissagssavsiine. ⁶ tauva maleruarsigik taimailiordlusilo; ta-
-máname ilisimatútut sujunekartututdlo íssutigisagavsiuk inuiak-
-tigft issaine, ilerkererkussat máko tamaisa tusalerdlugit okaru-
-mármata: kisimik ilisimatúvdlutigdlo sujunekardlutigdlo inuiaput
inuiagssuit uko. ⁷ naungme inuiait taima agtigissut, Gútít taima
tuga. 147, kanigdlivfigissait, sórdlo Nálagkap Gútivta kanigdlivfigissarátigut
^{19 t.} nungutdlugit tordlorfigissarángavtiine? ⁸ naungmilúnt inuiait taima
33,30. agtigissut, ilerkererkussanik erkartüssisigssanigdlo taima iluartigi-
-ssunik pigissagdlit, sórdlo inatsisit máko uvdume ilivsinut sar-
-kangiússáka ilúngarmik ítut? ⁹ misigssorit kisiáne, tarnitdlo pá-
-rerikigsáruk, puiorkunagit pisimassut issingnik takussatit úmating-
-nitdlo pérnavérkuvdlugit uvdlut inúvfigissagssatit tamaisa náv-
-dlugit, kitornangnut ernútanguutdlo tusardliúsagagkit; ¹⁰ [puior-
-kunago] uvdlok ivna Nálagkap Gútivit sáne xekaravit Hórpime,
2 Mór. 19, taimane Nálagkap okarfigingmanga: inuit uvavnut katerssúkit.
^{9 tt.} tauva tusartíkumárpáka okautsivnik ilíniagagssainik, mianerísang-

mánga uvdlut nuname inüvfigissagssatik tamaisa nâvdlugit, kitor-natigdlo tamákunínga ajokersúsangmatigik. ¹¹tauva patdligúpuse ákap atâne kekardluse; kácardlo ingnermik ikumavox kilaup ker-kanut agdlât, târtok nuialo tarrajugtordlo tássaussut. ¹²Nâlag-kavdlo okalugfigâse ingnerup iluanit; okautsit nipât tusarparse, áutulingmigdle takussakángilase, nipe kisiat [tusarparse]. ¹³tau-valo ilivsinut nalunaerpâ angerutse ilivsinut nâmagserkussane, kautsit táuko kulit, agdlagpailo agdlagfigissianut ujaraussunut mar-dlungnut. ¹⁴uvangalo Nâlagkap taimanikut inápânga, ajokersúsa-givse ilerkererkussanik erkartüssisigssanigdlo maligagssavsinik nu-name pigilisavdlugo ikârfigissagssavsine. ¹⁵tauva tarnise pâreri-gisârsigik, sumigdlünit táutulingmik takussakánginavse taimane lálagkap Hórtíme ingnerup iluanit okalugfigingmase. ¹⁶aseror-sârekinavuse, ilivsinutdlo inüssalioxinavuse sùvdlünit ássilissap ássinganik, angutivdlünit arnavdlünit ássinganik, ¹⁷nerssutivdlünit alinginaup nunamítup ássinganik, tingmissavdlünit sulugdlup nali-ginaup kilaup atâne tingmissartup ássinganik, ¹⁸paormortuvdlünit alinginaup nunamítup ássinganik, aulisagkavdlünit nalinginaup í-mame nunap atâne ítup ássinganik; ¹⁹kilangmutdlünit issitit ár-dlortíkugkit sexinerdlo káumatdlo uvdloríssatdlo kilaup perpaga-ssue tamaisa takuvdlugit, tauva kigdlormut kajumigsexinavutit ta-máko patdlorfígiumavdlugit kivfartorfígiumavdlugitdlo; tamákume lálagkap Gútivit avgútisariatípai inuiakatifngnut tamanut kilaup amarme atânítunut. ²⁰ilivsile Nâlagkap ilaserâse anisitdlusilo sa-vingmik augtitsiviussumit, Egivtinimit, kingornússatut ínugtariu-mavdluse, sórdlo mânácut erssitsox. ²¹Nâlagkavdlo kamáupânga anox iliornise pivdlugit, ugpernarsaivordlo Jórtane ikásángikiga, nunalo ajúngitsox Nâlagkap Gútivit ilingnut kingornússaritíkumassâ pûvfigisángikiga. ²²matumanime nuname tokúsaunga, Jórtane kásángilara; ilivsile ikârumârpase nunalo tamána ajúngitsox pigi-lisavdlugo. ²³mianerssoritse Nâlagkap Gútivse angerusia puior-kunasiuk ilivsinut aulajangersagâ, inüssaliorkunasilo ilivsinut sùv-dlünit ássinganik Nâlagkap Gútivit perkúngisânik. ²⁴Nâlagax Gútivit ingnerungmat nungutitsissox Gútiuvdlune ilungersortox.

2Mör.19,5.6.

4 Mör. 20,12

Epr. 12,29.

²⁵kitornartârdlusilo ernutartâruvse nunamítutokaulerdluse, tau-valo aserorsâriguvse ilivsinut inüssaliordluse sùvdlünit ássinganik, Nâlagkap Gútivse iluaríngisânik iliordluse narrutsagtitdlugulo, ²⁶tauva uvdlume kilagdlo nunalo ilivsinut ilisimangnigtórkuváka, kilamik piarnexásagavse nunamit Jórtanikut ikârfigissagssavsinit

3 Mör. 26,

14-46.

- pigiligagssavsnit; uvdlugssase tássane amerdlisángilase, nungut-tausagavse. ²⁷ Nálagakvdlo siámartísaváse inuiakátigíngne, amia-kúsausilo inuit ikigtut akimángitsune Nálagakp ilivsinut autdlarí-ssauvfigititaine. ²⁸ tássanilo kivfartúsause Gútinut inuit agssais sanainut, kissússunut ujaraussunutdlo, takungingnerdlünft tusainer-dlünft nerinerdlünft naimanerdlünft ajortunut. ²⁹ tássángalo Nálagak Gútit ujarumárpát naniumárdlugulo, úmatigkut ilüngardlutit tarnigkudlo ilüngardlutit ujarugko. ³⁰ angnikitdliulervit, tamákulo tamarmik ilingnut nagdliugpata uvdlugssane kingugdlerne, tauva
- Hús. 3, s. sâgkumârputit Nálagakmut Gútingnut nipâlo nálagakumârdlugo. ³¹ mássa Nálagak Gútit Gútiuvok nagdligtuissox; iperásángilait
- Epr. 13, s. aserúsanatitdlo, sujuaissangnutdlo angerusigissax táukunúnga u-
-pernarsáissutigissane puiúsángilâ. ³² aperkutigísagitime uvdlut su-
-jugdlft sujunigkut pisimassut, uvdlormit ivssumânga Gútip inuit
nuname píngortingmago, kilauvdlo isuanit isuatalo áipânut, matu-
-matut tupingnartigissumik pisimassokarnersox, taimalünft itumik
tusagakarnersut: ³³ inuiat tusarsimanerât Gútip nipâ ingnerup i-
-luanit okalugtok, sôrdlo ivdlit tusarit, inúgínardlutigdlo? ³⁴ Gútip
ússersimanerâlünft inuiangnik pigissagssaminik tigusartorniardlune
inuiat akornánit, ússferník nalunaerkutinigdlo tupingnartulianigdlo
sorssungnernigdlo agssangnigdlo píssaussunik talermigdlo isagsima-
-ssumik ánilárnartulianigdlo angisûnik, Nálagakp Gútiuvse Egivtú-
-nime issigítitdluse ilivsinut námagsissarpagssuisa ássingínik? ³⁵ ilin-
- 1 kúng. 8, 60. -nut takutitáuput, ilisimarkuvdlugo Nálagak Gútiussok, táunáungit-
-sumigdlo Gútekángitsox. ³⁶ kilangmit tusaisipátit nipiminik, aje-
-kersorumavdlutit; nunavdlo kâne takungnigtípátit ingnerminik a-
-ngisûmik, okausilo tusarpatit ingnerup iluanit. ³⁷ sujuaissatitdlo
asagamigit, tamána pivdlugo kinguágssait kinerpai kingornatigut
- 2 Mór. 33, 12-14. Egivtinimitdlo anisitdlutit kînamínik píssaunersssuarminigdlo, ³⁸ i-
-nuiagssuit ilingnit nakûnerussut sujunigkut kimâtkumavdlugit, iser-
-tíkumavdlutit, nunât ilingnut kingornússagssaritíkumavdlugo, sôrdlo
mánákut erssitsox. ³⁹ nalujungnáisautit tauva uvdlume úmámigut-
-savdlugulo, Nálagak táunaussok kilangme pavane numamilo sa-
-mane Gútiussok, avdlamigdlo Gútekángitsox. ⁴⁰ maleruásavatitdlo
ilerkorerkussai inássutailo uvdlume ilingnut inássutigissâka, ivdlík
kitornagssatitdlo kinguunigkut inúvdluarkuvdluse, inúmersorkuvdlu-
-titdlo nuname Nálagakp Gútit ilingnut túniússâne uvdlut tamaisa-
- 4 Mór. 35, 6. s. tt. ⁴¹ tauva Mórsasip ungalúgkat pingasut ingmíkórtípai Jôrtanip
ungatâne sekernup nuissarfiata tungâne, ⁴² tássunga kimârkuvdlugo

uwartox nalinginax tugdliminik tokutsisimassox piârinaitsoârdlune
 ujnagutdlo kîngarisimanago; ungalûgkat tamákua ardlânut xi-
 mágune inûssassox: ⁴³Bisere puilassuitsumîtox nuname torking- Jõrs. 20,s.
 nerme Rûpinîkut pigissâne Râmûtdlo Gîliatimîtox Gâtîkut pi-
 gissâne Gûlanilo Bâsanimîtox Mânarsîkut pigissâne.

⁴⁴tamâssalo inatsisit Mõrsasip Israflip kinguainut sarkangiú-
 ssai; ⁴⁵tamâssa nalunaiautit ilerkererkussatdlo erkartüssisigssat-
 dlo Mõrsasip okautigissai Israflip kinguainut, Egiptinimit anisi-
 mangmata; ⁴⁶Jõrtanip ungatâne kôrkume Bît-Piôrip nalâne, St-
 gûp Amorîkut kúngiata Hispûnime igdlokaraluartup nunâne, táuna
 ðgûtl Mõrsasip Israflivdlo kinguaise saperssisikât Egiptinimit
 nigamik, ⁴⁷nunâlo pigilerât Ougivdlo Bâsanip kúngiata nunâ,
 morîkut kúngisa táukua mardluk Jõrtanip ungatâne sekernup
 uissarfiata tungâne ítut nunât, ⁴⁸Aaruêrimît kúngûp Arnûnip si-
 nânitumit kâkamut Siûnimut, tássa Hermûmut, ⁴⁹narssardlo kû-
 gaitsox tamât Jõrtanip ungatâne sekernup nuissarfiata tungâne
 ok narssavdlo kûgaitsup taseressua Piskap ivnarssuata atânitox
 ikitdlugo.

kapitalit 5.

inatsisit kulit uterai.

¹Mõrsasip tauva kaerkuvai Israflîkut tamaisa okarfigalugitdlo:
 sraflîkut-â, tusarsigik ilerkererkussat erkartüssisigssatdlo uvdume
 iutivsinut okautigissagssâka; iliniardlugitdlo pâriniaarsigik taimai-
 liorumavdluse. ²Nâlagkap Gûtivta angerusek uvavtinut aula- 2Mõr.19,s-a.
 jangersarpâ Hôrîpime. ³sujuaissavut aulajangersaivfigingilai a-
 ngerutsimik tamatumînga, uvagutdle, uvagut uvdlumîkut mânî-
 tugut tamavta inûssugut. ⁴kfnarsivdluse Nâlagkap kâkame oka-
 lugfigâse ingnerup iluanit. ⁵uvanga taimanîkut kekarpunga Nâ-
 lagkap ilivsilo akúnivisine Nâlagkap okausianik nalunaerfigisav-
 dluse; ingnek ersigigavsiuk kâkamutdlo majuarname. okarpok 2 Mõr. 20.
 auva: ⁶uvanga tássa Nâlagak Gûtit, ilingnik anisitsissok
 Egiptinimit, kivfartorfingmit. ⁷avdlanik Gûtekâsangilatit uvangáu-
 ngitsunik. ⁸ilingnut inûssaliúsangilatit ássiliornatitdlo súvdlûnt
 ássinganik, kilangmilûnt pavane ítup nunamilûnt samane ítup
 merssuarnilûnt nunap atâne ítup ássinganik nâme. ⁹patdlorfi-
 gisángilatit tamáko kivfartorfisanagitdlo; uvanga Nâlagak Gûtit
 Gûtiugama ilungersortox, sujuaissat ajortulainik takusaissok xi-

-tornaine kinguaisalo pingajugssaine sisamagssainilo, ùmigssortiva
¹⁰ isumagssuinnermigdlo pissartox túsintilingnè, asassivne inássa
 -tívnigdlo maleruaissune. ¹¹ Nálagkap Gútivit arka atórnerdlúss
 -ngilat, Nálagkap píngitsútisángingmago aterminik atórnerdlúss
¹² uvdlox sapát aulajangiúnaruk, ivdlernartisagagko, sórdlo Nálagkap
 Gútivit inákátit. ¹³ uvdlut arfinigdliit suliniásautit sulia
 -ssatit tamaisa suliaralugit; ¹⁴ uvdlutdle arfinex áipát tássa sapát
 Nálagkap Gútivit pia, tauva sumik suliaagssamik sulisángilatit
 ivdlitdlúntt erneritdlúntt panftdlúntt kivfatdlúntt angut kivfatdlúntt
 arnak ugsiutitdlúntt siutitútítitdlúntt avdlalúntt nerssutautit kan
 inersox takornartartatdlúntt isávfingnítok náme, kivfat angut kiv
 -fatdlo arnak kasuersárkuvdlugit iligtut. ¹⁵ erkainiásautitdlo Egi
 -tinime kivfaugaluartutit, Nálagkavdlo Gútivit tássanga anisiká
 agssangnik píssaussunik talermigdlo isagsimassumik; tamána piv
 -dlugo Nálagkap Gútivit inápátit uvdlox sapát aulajangiorkuv
 -dlugo. ¹⁶ atátatdlo anánatdlo atarkíkit, sórdlo Nálagkap Gútivit
 inákátit, inūmersorkuvdlutit inūvdluarkuvdlutitdlo nuname Nálag
 -kap Gútivit ilingnut túniússâne. ¹⁷ inuásángilatit. ¹⁸ arnaunera
 -sángilatit. ¹⁹ tigdlisángilatit. ²⁰ tugdlit nalunaiáissutigisángila
 sagdluvdlutit. ²¹ tugdlivit nulia pileritsautigisángilat. pilerigisa
 -ngilatit tugdlivit igdlualúntt narssautálúntt kivfálúntt angut kiv
 -fálúntt arnak ugsiutálúntt siutitútálúntt sūtídlúntt tugdlivit pigissai
²² okautsit tamáko Nálagkap katisimassortavsinut tamam
 okauserai kákame, ingnerup nuiavdlo tarrajugtuvdlo iluanit, ni
 2 Mór. 31, 18. -perssuarmik, ilalernagitdlo; agdlagíggssianutdlo ujaraussunut mar
 -dlungnut agdlagpai uvavnutdlo túniutdlugit. ²³ pivordlo nipe ta
 -saravsiuk tárnerssúp iluanit kákamitdlo ingnermik ikumassumik
 tauva uvavnut savssarpuse, nagguvekatiígssortavse nálagait ta
 -marmik utorkaunertasilo, ²⁴ okardlusilo: ata, Nálagkap Gútivit
 nálangnarssutse angingárssutsilo uvavtínut takutípá, nipálo tusar
 -parput ingnerup iluanit. uvdlorme matumane takuvarput Gútivit
 inuk okalugfigigá inūgínartitdlugulo. ²⁵ mánalo sôx tokúsaugut
 ingnerssúp tamatuma nungúsangmatigut. Nálagkap Gútivta nip
 kingugdlermik tusarkigkuvtigo tokúsaugut. ²⁶ kiname uvinilik na
 -linginax Gútíp úmassup ingnerup iluanit okalugtup nipánik uvav
 -titut tusaisínauva inūgínardlunilo? ²⁷ ivdlit patdligtūniarit Nálag
 -lagkap Gútivta okauseriumassai tamaisa tusarniardlugit, ivdlitdlo
 uvavtínut okautigíkit Nálagkap Gútivta ilingnut okauseriumassai
 tamaisa, tauva tusardlugitdlo taimailiorumárpugut. ²⁸ Nálagkavdlo

saramiuk okautsivse nipât uvavnut okalugkavse, tauva uvavnut arpok: inuiait ukua okausisa ilingnut okauserissaisa nipât tuarpara; okauserissait tamarmik ajúngitdlat. ²⁹ kanortok tainaitunik ūmatekarilit mianerisavdlunga inássutikalo tamaisa mæruásavdlugit uvdlut tamaisa, táukulo kitornaitdlo nágssáungitumik inûvdluarkuvdlugit. ³⁰ ima okarfigiartúkit: tupivsínut agerdlaritse. ³¹ ivdlitdle mâne kekarit sanivne, tauva ilingnut autigiumârpâka inássutit ilerkererkussatdlo erkartüssisigssatdlo maisa táukunúnga ajokersûtigissagssatit, taimailiorkuvdlugit nuname táukunúnga pigititagssavne. ³² tauva taimailiorkigsâriaritse, sôrdlo Nâlagkap Gûtivse inákâse, talerpiuvdlûnt tungânut miuvdlûnt tungânut sakingnase. ³³ avkut Nâlagkap Gûtivse vsínut atuarkussâ tamât ingerdlavigisavarse, inôrkuvdluse inûvluarkuvdlusilo inûmersorkuvdlusilo nuname pigiligagssavsine.

kapitalit 6.

inatait sujugdlek navsuiarâ: Gûte asarkuvdlugo.

¹ tamássalo inássutit ilerkererkussatdlo erkartüssisigssatdlo Nâlagkap Gûtivse inássutigissai ajokersorumavdluse, taimailiorkuvdluse nuname pigilisavdlugo ikârfigissagssavsine; ² Nâlagkap itit mianererkuvdlugo, maleruarkuvdlugitdlo ilerkererkussai inásutailo ilingnut inássutigissâka tamaisa, ivdlit kitornatitdlo erútatitdlo [taimailiorkuvdluse] uvdlut inûvfigissagssase tamaisa vdlugit, inûmersorkuvdlusilo. ³ tusásavatitdlo, Israîle-â, maleuardlugitdlo taimailiúsavdlutitdlo, inûvdluarkuvdlutit amerdlingâruvdlusilo nuname imungmik tungusunignitsûmigdlo kûgtume, sôrdlo Nâlagak sujuaissavit Gûtiat ilingnut okalugsimassok. ⁴ tuarnârit, Israîle-â, Nâlagak Gûterput Nâlagak atausiuvok. ⁵ Nâlagardlo Gûtit asásavat ūmatigkut ilûngardlutit tarnigkutdlo ilûngardlutit nukingnidlo tamanik. ⁶ okautsitdlo máko uvdlumenngnut inássutigissâka ūmâmiugisavatit. ⁷ puingaunavêrsásavatitllo kitornangnut okalûserisavdlugitdlo igdlungne igsiassarângaritdlûnt avkusinikutdlûnt ingerdlassarângavit, inarângavitdlo matikângavitdlo. ⁸ agssangnutdlo kilerúsavatit nalunaerkutigisavllugit nermússartarisavdlugitdlo issivit akornatigut; ⁹ agdlagku-

Mák. 12, 29 tt.

2 Mór. 13, 16.

¹⁰ tauva Nâlagkap Gûtivit apûtigpatit nunamut sujuaissangnut aperâmut Iisâmutdlo Jâkumutdlo ugpernarsáissutigissaminut iling-

-nut túniúkumassaminut, ungalúgkat [pigilerugkit] angisút pa
 -saussut ivdlit karmángisatit ¹¹igdlutdlo ajúngitsunik taman
 ulivkártut ivdlit ulivkángisatit puilassuliatdlo tuggagkat ivd
 tuggángisatit nautsfvítldlo vînekutigdlit nautsfvítldlo ûliakutigdl
 ivdlit ikússuivfigingisatit, neriguvitldlo kârsitdlardlutitldlo, — ¹²tam
 32,15. mianerssorit Nâlagak puïorkunago ilingnik Egivtinimit anisitsisse
 kivfartorfingmit. ¹³Nâlagak Gûtít mianerísavat, táunalo kivfart
 -savat, táussumalo arka taivdlugo ugpernarsáissautit. ¹⁴Gûtít a
 -dlat inuiakatigít avativsínîitut Gûtísa ilagissait malisángilas
¹⁵Gûte ilungersortok Nâlagak Gûtít akúningnîngmat: Nâlagka
 Gûtívit nîngangnera katsungailexinavok ilingnut, pfardlutitldlo n
 -nap kânit. ¹⁶Nâlagak Gûterse ússisángilarse, sôrdlo ússerig
 2Mór.17,1-7. ússernekarfingme. ¹⁷maleruarkigsâsavase Nâlagkap Gûtívse m
 -ssutai nalunaiautailo ilerkorerkussailo ilingnut inássutigíssai. ¹⁸N
 -lagkap agssuarnaigíssânîk iluaríssânîk ilíúsautit, inûvdluarku
 -dlutit apôrkuvdlutitldlo nunalo ajúngitsok pigilerkuvdlugo N
 -lagkap sujuaíssangnut ugpernarsáíssutigíssâ, ¹⁹kíngarssortítit u
 -maisa sujuníkgut kimâterkuvdlugit, sôrdlo Nâlagak okalugs
 -massok.

²⁰ernerpit kakugo aperigpatit okardlune: sût-máko nalo
 -naiautit ilerkorerkussatldlo erkartússisígssatldlo Nâlagkap Gûtív
 ilivsínut inássutigíssai? ²¹tauva ernernut okarumâruptit: Fâra
 Egivtinime kivfarigaluarmatigut Nâlagkap Egivtinimit anisipâtig
 agssangnik píssaussunik; ²²nalunaerkutitldlo tupingnartuliatldlo a
 -ngisút perdlungnartutldlo Nâlagkap íssigititldluta písipai Egiv
 -nimut, Fâraûmut inokutainutldlo tamanut; ²³tâssángalo anisipâ
 -tigut apûtíkumavdluta, nunamik sujuaíssavtínut ugpernarsáíssut
 -gíssaminik tuniumavdluta; ²⁴inápâtigutldlo Nâlagkap ilerkorerk
 -ssat máko tamaisa nâmagserkuvdlutigik, Nâlagak Gûterput m
 -nererkuvdlutigo, tâssa inûvdluarkuvdluta uvdlut nungutdlugit ta
 -ssumúngalo inûterkuvdluta, sôrdlo mânâkut erssitok. ²⁵iluar
 -tússutigíssavarputldlo inássutit máko tamaisa maleruardlugitld
 nâmagsíguvtigik Nâlagkap Gûtívta sâne, sôrdlo inákâtigut.

kapitalit 7.

Gûtimik nalussut íkíngutigíssángíkait Gûtipilugisiornerilo íssuarnagít.

¹Nâlagkap Gûtívit apûtígpátit nunamut apûvfigíssagssangn
 pigiligagssangnut, inuiakatigítldlo amerdlasút sujuníkgut ajagtor

agit. Hítikut Gerrásikutdlo Amorikutdlo Kánáikutdlo Férísikutdlo Hívikutdlo Jtpusikutdlo, inuiakatigit arfinek mardluvit ngnit amerdlanerussut píssaunerussutdlo, ²Nálagkavdlo Gútivit junigkut túniugpagit, saperssisikugkitdlo, tauva utertínavérsásaatit; angerfigexatigísángilatit sáimáusanagitdlo. ³ningáussiuteatigísángilatit; panft túniúsángilat táukua iláta erneranut, iláta nialúnft nulssiutisángilat ernernut; ⁴ernerit uvavnit nigortíumármago, Gútít avdlat kivfartorfigerkuvdlugit; tauvalo Nálag- ^{2 Mór. 34,}
 kap nínganguera katsungailisavok ilivsinut, kilamigdlo nungutit- ^{12-16.}
 llásaváse. ⁵kisiáne imailiorfigísavase: tunissiviliait úkautisavase, passuliaitdlo navdlúsavase, orpigssuarmiuliaitdlo kivdlúsavase, ússaliaitdlo kiperugkat ingnermik ikivkásavase. ⁶tássa inuiauvse ivdlernartut Nálagkap Gútívse pigissai. ilivse Nálagkap ^{2Mór.19,s. 6.}
 ltivse kinerpáse inuiakatigitngnit tamanit nunap kánitunit ímugamisut pigissagssarsiamisut pigiumavdluse. ⁷Nálagkap kajumigamíse kinersimavdlusilo, taimailiúngiláse inuiakatigitngnit ta-
 aanit amerdlaneruneravse, mássa inuiakatigitngnit tamanit iking-
 eruvuse; ⁸kisiáne asagamíse, ugpernarsautdlo sujuaisavsinut pernarsautigissane uniorkutikumángínamiuk Nálagkap anisipáse
 ssangnik píssaussunik utertitdlusilo kivfartorfigmit, Fáraup Egiv-
 inip kúngiata agssainit. ⁹tauva ilisimásavat Nálagax Gútít isime| Gútíussok, Gútíussok ilumórtok, angerutsimik isumag-
 suinermigldlo aulajángíssok asassiminut inássutiminigldlo male- ^{2Mór.34,s. 7.}
 uaissunut kinguárftngnut túsintilingnut; ¹⁰úmígssortinilo akilerarai erssitsumik, nungutikumavdlugit; píumárnertúsángilax úmig-
 sortiminut, erssitsumik akilísavá. ¹¹tauva maleruákit inássutit
 erkorerkussatdlo erkartüssisigssatdlo uvdume ilingnut inássuti-
 gssáka, taimailiorkuvdlutit. ¹²píumárpordlo erkartüssisigssat
 máko tusaruvsigik maleruavdlugitdlo taimailiordlusilo, tauva ta-
 nána pivdlugo Nálagkap Gútivit ilingnut aulajangerumárpá ange-
 usex isumagssuinerdlo sujuaisangnut ugpernarsáissutigissane;
 asásavátitdlo pivdluarkujumárdlutitdlo amerdliartortikumárdlutit-
 llo; pivdluarkujumárpailo timivit iluata kingunere nunavitdlo
 erititai, karriutitit vniutitdlo nuták úliautitdlo, ugsiutivit erniait
 ivautivitdlo kinguligssait, nuname sujuaisangnut ugpernarsáissu-
 gissamine ilingnut túniúkumassamine. ¹⁴pivdluarkussaujumár-
 putit inuiakatigitngnit tamanit angnermik; ilingnilúnft nerssutau-
 tingnilúnft ernisuinartokásananilo ernisuitsokásángilax. ¹⁵Nálag-
 kavdlo nápautit tamaisa ilingnit alisikumárpai, Egivtinimiutdlo

- nápálássutaisa ajortut nalúngisavit ilátdlúnt ilingnut pisisáng
 2 Mór. 23, kisiáne úmigssortingnut tamanut pisikumárpai. ¹⁶ inuiaxatigt
 22-27. 32 t. -lagkap Gútivit ilingnut túniúkumassai tamaisa nungúkumárpai
 issivit nákgísángilatit, Gútigissaitdlo kivfartorfigísángilatit, na
 -tivfigekinavatit. ¹⁷ úmatigkudle okaraluaruvit: inuiaxatit
 uko uvavnit amerdlanerúput; kanok ilivdlunga kimátísínáusan
 -páka? ¹⁸ ersigísángilatit taimáitox; erkainiásavatit Nálagkap
 -tivit Fáraúmut Egivtinimiuntdlo tamanut kanok iliornere: ¹⁹
 -ssiniutit angisút issingnik takussatit nalunaerkutitdlo tuping
 -tuliatdlo agssaitdlo píssaussut talerdlo isagsimassok, Nálag
 Gútivit atugai taimane anisikamisit. inuiaxatigt ersigissatit
 -maisa Nálagkap Gútivit taimailiorfigiumárpai. ²⁰ áamátaox ig
 -sagssuit Nálagkap Gútivit táukunúnga autdlatíkumárpai, amia
 -ssut ilingnitdlo issertortut nungutserdlugit. ²¹ ánilárutigisa
 -latit, Nálagax Gútit akúningnngmat, Gúte angingártok mia
 2 Mór. 23, -nangártordlo. ²² Nálagkap Gútivit inuiaxatigt uko kigait
 28 t. sujunigkut ajagtorumárpai; nungutinasuarsínáungilatit, narasap
 -ssutai ilingnut amerdlavatdlálexináput. ²³ Nálagkap Gútivit
 -junigkut túniúkumárpai, ánilángerssuarmigdlo ánilángatikumá
 nungutserdlugit. ²⁴ kúngtlo agssangnut pisikumárpai, tauvalo
 píásavatit kilaup atánit; sángle atassoxásángilax ilingnut nung
 -titserdlugit. ²⁵ inússaliait Gúttisa ássinge ingnermik ikivkásav
 pileritsantigísángilat silvilúnt kúltilúnt tamákunanitox tigúsa
 -gulo, napitivfigekinavat; mássa Nálagkamut Gútingnut tam
 maujungnarpok. ²⁶ maujungnartordlo igdlungnut isertísángilat.
 -tertínavérsagagssaulerkunatit tamatumatut; amílárivdluinardlug
 maujugivdloínásavat, utertínavérsagagssaungmat.

kapitalit 8.

okarokigisárai Nálagax kuteavigerkuvdlugo.

¹ inássutit uvdume ilingnut inássutigissáka tamaisa maler
 -savase taimailiordluse, inórkuvduluse amerdliartorkuvdlusilo ap
 -xuvdlusilo nunalo Nálagkap sujuaissavsinut ugpernarsáissutigi
 pigilerkuvdlusiuk. ² erkainiásavatdlo avkut tamát Nálagkap
 -tivit ukiut táuko sisamanik kuligdlit ukiútitudlugit puilassuitsu
 ilingnut ingerdlavigititá makitanavérsarumavdlutit ússerumavd
 -titdlo, nalunarungnaerkuvdlugo suna úmatingnitox, inássutai
 -leruarumárnerititdlúnt maleruarumánginerititdlúnt. ³ makita

vërsarpâttdlo kâgtitdlutitdlo, nerdlersarpâttdlo mânanik nalu-
 ssangnik sujuaissavitdlo nalussainik, nalujungnaersikumavdlutit
 exigssâinax inûp inûtigingikâ, tamaisale Nâlagkap karnanit ani- Mat. 4,4.
 ssut inûp inûtigissarai. ⁴atissatit nungutdlângitdlat ilingne, isig-
 katitdlo putdlângitdlat ukiut táuko sisamanik kuligdlit ukiûtiti-
 dlugit. ⁵tauva ûmatigkut nalujungnâisautit Nâlagkap Gûtivit
 ûimatut perorsarsimagâtit, sõrdlo inûp erne perorsartarâ. ⁶ma-
 leruâkit tauva Nâlagkap Gûtivit inâssutai, avkutigerkussai inger-
 dlavigalugit mianeralugulo. ⁷Nâlagkap Gûtivit apûtikumârmatit
 unamut ajúngitsumut, nunamut kûngnik imilingnik puilassunigdlo
 nerssuarnigdlo itisûmîtnik kôrune kâkanilo pikialassunik piling-
 mut, ⁸nunamut kajússiagssanik suaussiagssanigdlo vînekutinigdlo
 gekússuarnigdlo kingmernarssuakutinigdlo pilingmut, nunamut
 liakutilingmut tungusungnitsûtilingmut, ⁹nunamut nexigssangnik
 migartôrfigísángisangnut, súnguamik ajorssarfigísángisangnut, nu-
 namut saviussunik ujaralingmut, kâkainitdlo kangnúsangmik pîai-
 sínâussassutit. ¹⁰nerivdlutitdlo kârsitdlaruvit, tauva Nâlagax Gûtit
 nersiuutigísavat nuna ajúngitsok ilingnut túniússâ pivdlugo. ¹¹mia-
 nerssorit, Nâlagax Gûtit puioxinavat inâssutailo erkartüssisiger-
 kussailo ilerkorerkussailo uvdume ilingnut inâssutigissâka male-
 ruâsaerdlugit. ¹²nerivdlutit kârsitdlaruvit, igdlutdlo ajúngitsut
 dluliarigugkit inigalugitdlo, ¹³ugsiutititdlo savautititdlo amerdlig-
 pata, silvitdlo kûltitdlo ilingnut amerdlivdlutik pigissatitdlo ta-
 marmik amerdlivdlutik, ¹⁴tauva ûmatigkut angneruniakinavutit
 îalagax Gûtit puioirdlugo, táussuma Egivtinimit kivfartorfingmit
 nisikâtit, ¹⁵puilassuitsúkutdlo angisûkut sujôranartúkut pulate- 4 Mór. 21,e.
 riârssungnik ûnartunik sukorpiûninigdlo piligssuácut panertuinar- 2 Mór. 17,e.
 tûkuî imekángitsúcut tasiordlutit imermigdlo ilingnut pikialatit-
 sivdlune kaersumit mângertumit; ¹⁶táussuma puolassuitsume mân-
 nanik nerdlersarâtit sujuaissavit nalussainik makitanavërsarumav- 2 Mór. 16.
 dlutit ússerumavdlutitdlo, kingugdligssácut ajúngitsuliorfigiumav-
 dlutit. ¹⁷[puioirdlugo] ûmatigkut okaxinavutit: nukima agssang-
 malo nakússusiata mákunînga pigissarpagssuakartípânga. ¹⁸ki-
 siâne Nâlagax Gûtit erkainiâsavat, táussuma nukexartingmatit
 igissarpagssuakalersinângortitdlutit, angerutse sujuaissangnut ug-
 pernarsâissutigissane aulajangersarumavdlugo, sõrdlo mânâkut
 rssitsok. ¹⁹mâssalo Nâlagax Gûtit puioirdlugo Gûtit avdlat ma-
 ligkugkit kivfartûtldlugitdlo patdlorfigalugitdlo, tauva uvdume
 alunaiaivfigâvse nungutitâussassuse. ²⁰sõrdlo akimángitsut Nâ-

-lagkap sujunivsigut nungutikumassai pinexarumártut, taima il-
-sisaok nungutinekaramárpuse, Nálagkap Gútivse nipá nálán-
-kuvsiuk.

kapitalit 9.

okaxoxigutárai kaniláarkuvdlugit.

- ¹tusarit, Isralle-â, māna Jörtane ikárumárpai apūsavdlu
inuiaxatigtdlo ilinguit angnerussut píssaunerussutdlo pigilisavdlu
-git ungalúgkatdlo angisút kilaup tungánut igpiliugalersimassut
²inuitdlo angisút takisút, Aanākut kingunait, táuko nalúngil-
4 Mór. 18, imalo tusámavdlugit: kina ataginauva Aanāp kinguaisa sá-
22. 23. ³tauva uvdľume ilisimásavat Nálagax Gútít táunaussok sujunig-
ingerdlassok ingneruvdlune nungutitsissok; táussuma nungutit-
-rumárpai, táussumalo sujunigkut xunutikumárpai, tauvalo kilaup
-tisavatit kilamik ptásavdlugit, sórdlo Nálagkap okalugfigig-
4 Nálagkap Gútivit táuko sujunigkut ajagtorsimagpagit, tauva un-
-tigkut ima okaxinak: iluarssusera píssutigalugo Nálagkap ise-
-pānga nuna māna pigilerkuvdlugo; mássa akimángitsut uko kilaup
-lagkap sujunigkut kimátikumárpai iluáissusiat píssutigalugo.
-luarsutsit píssutigínago ūmápitdlúntt perkusersuissusia píssu-
-ginago iserumárputit nunāt pigilisavdlugo; kisiāne Nálagkap G-
-tívit akimángitsut uko sujunigkut kimátikumárpai iluáissu-
píssutigalugo okautsilo aulajangersarumavdlugo sujuáissangnut
-pernarsáissutigissane, Aaperāmut lisāmutdlo Jākumutdlo. ⁶ta-
nalujungnáisautit, iluarssutsit píssutigínago Nálagkap Gútivit
-namik tamatumínga ajúngitsumik tunigátit pigerkuvdlugo; mā-
inuiauvuse sisaussunik pukusugdlit. ⁷erkainiarit, puioxinago. ⁸-
-lagax Gútít níngagsártaragko puilassuitsume; uvdľormit Egi-
-nimit ánivivsinít najugkamutdlo matumínga apúvfigse tikitdlo
Nálagkamut uterípuse. ⁸Hórtipime níngagsárvásine Nálagkap
2 Mór. 32. -máupāse nungutitdlarumavdluse; ⁹taimane kákamut majum-
-magama agdlagfigssiat táuko ujaraussut tigúsavdlugit, agdlag-
-ssiat angerutsip Nálagkap ilivsinut angerusigissáta agdlagsima-
taimane kákame unigkama uvdľut sisamanik kuligdlit ūmuat-
sisamanik kuligdlit nexigssamik nerinanga imigssamigdllo im-
-nanga; ¹⁰Nálagkavdlo uvavnut túniungmagit agdlagfigssiat u-
-raussut táuko mardluk, Gútip agssānik agdlangnekartut, okax-
-sinik Nálagkap kákame uvdľorme katisimavfigme ingnerup ilu-

uit ilivsinut okauserissainik tamanik agdlangnertagdlit. ¹¹ tássa
 vdlut sisamanik kuligdlit nāngmata Nālagkap agdlagfigssiat uja-
 aussut táuko mardluk uvavnut túniúpai, angerutsip agdlagsi-
 navfé; ¹² okarfigāngalo Nālagkap: pigināngorsarit, mānga atera-
 uarit, inugtati Egivtinimit anisitatit aserorsaingmata. sanguler-
 okaut avkúmit táukunūnga atuarkussaraluavnit, ingmingnut kue-
 ragkamik inūssaliorput. ¹³ imalo Nālagkap okarfigānga: inuit uko
 sigāka; takuvatime inuiaussut sisaussunik pukusugdlit. ¹⁴ tai-
 maitinga, nungutitdlāsavāka arke pfardlugit kilaup atānit; iv-
 dlitdlo inuiāngortikumārpavkit ukunānga píssaunerúsassut amer-
 dlanerúsassutdlo. ¹⁵ tauva tunūssigama kākamitdlo atilerdlunga,
 iassalo kākak ingnermik ikumassox, agdlagfigssiatdlo táuko mardluk
 angerutsip agdlagsimavfé igdlugtordlunga tigumiarika, — ¹⁶ tauva
 ukulerpavse sunauvfa Nālagak Gūterse ajortuliarfigisimagigse kue-
 ragkamik norraussaliorsimavdluse ilivsinut sangulertorsimavdlusilo
 vkúmit Nālagkap ilivsinut atuarkussānit. ¹⁷ tauva tigutdlarpāka
 agdlagfigssiat táuko mardluk, igitdlugitdlo igdlugtordlunga tigu-
 miaraluaravkit, navdlorpākalo issigititdluse; ¹⁸ patdlorpungalo Nā-
 lagkap sāne, sōrdlo sujugdlermik pissunga, uvdlut sisamanik ku-
 ligdlit únuatdlo sisamanik kuligdlit, nexigssamik nerinanga imig-
 ssamigdlo imernanga, ajortuliautsise ajortuliautigissase tamaisa
 ivdlugit, Nālagkap iluarīngisānik ilioravse narrutsagtiniardlugo.
 Ningangnex kamangnerdlo sujōrássutigigavko, Nālagkap níngauti-
 lermase nungutitdlarumavdluse; Nālagkavdle tusarpānga tamatu-
 múnátaox. ²⁰ Aarunisaox Nālagkap agsut níngaupā nungutitdlaru-
 magaluardlugulo; kisiāne Aarunisaox tugiúpara taimane. ²¹ ajortu-
 liautigissarsile tamāna norraussaliarse tiguvara ingnermik ikivkar-
 titdlugo, sekugterdlugulo aserorterkigsārpara aserorternere miki-
 ssuarānguāngortitdlugit, pujoralanigssāināngortitdlugit, tamākulo
 pujoralanigssāināngortut igipāka kūnguamut kākamit kūgtumut.
² āma Tavgérame ússernekarfigingmilo kīsassutdlo ilerfine Nālagak 2 Mór. 17,7.
 ingagsārparse. ²³ āma Nālagkap Kātas-Barnfamt autdlartingmase 4 Mór. 11.
 okardlune: majuardluse nuna ilivsinut túniússara pigilerniarsiuk, —
 auva uteripuse Nālagkap Gūtivse karnanut, ugperfiginagulo nipālo 4 Mór. 14.
 iālangnago. ²⁴ ilivsinik ilisarssilerkārnivnit Nālagkamut uterfigi-
 narpuse. ²⁵ tauva Nālagkap sāne patdlorama uvdlut sisamanik
 kuligdlit únuatdlo sisamanik kuligdlit táuko patdlungavfika, Nāla-
 gak okarsimangmat nungutitdlarumavdluse, — ²⁶ tauva Nālagkamut
 tugsiarpunga okardlunga: Nālagak, Nālagak-ā, aserornavérigit i-

-nugtati kingornússatit, angingârssutsigkut utertitatit, agssangt píssaussunik Egivtinimit anisitatit; ²⁷ erkainiákit kivfatit, Aape lisárdlo Jákulo, inuiat ukua mángerssusiat iluáissusiatdlo ajort -liausiatdlo issiginiakinagit; ²⁸ nunap uvavtinik anisitsivigissa
 4 Mór. 14, inue ima okakináput: Nálagkap nunamut táukunúnga únersúti
 13 tt. -ssaminut apútínek saperamigit úmigigamigitdlo anisípai puik
 -ssuitsume tokúkumavdlugit. ²⁹ ivdlime tássa inugtati kingornú
 -ssatit, píssaunerssuangnik tatdlingnigdlo isagsimassumik anisitatit

kapitalit 10.

agdlagfigssianik nutânik. suna Nálagkap Isráilíkunit píumagâ.

¹ taimane Nálagkap okarfigânga: agdlagfigssianik ujaraussunim
 2 Mór. 34, mardlungnik kuvssaigit sujugdliť ássingini uvavnutdlo majuar
 1-4. 28. -dlutit kákamut; kissússumigdlo igdlerfiliorit ilingnut; ² tauva ag
 -dlagfigssianut táukunúnga agdlagkumârpâka okautsit agdlagfig
 -ssiane sujugdlerne navdlugkangne itut, tauvalo igdlerfingmut ilu
 -mârpâtit. ³ tauva igdlerfiliorpunga kissússumik mángertíner
 -tûmik, agdlagfigssianigdlo ujaraussunik mardlungnik kuvssaivung
 sujugdliť ássingini, kákamutdlo majuarbunga agdlagfigssiat táuko
 mardluk tigumiardlugit. ⁴ tauva agdlagfigssianut agdlagpai ag
 -dlangnerit sujugdliť ássinge, okautsit táuko kulit, Nálagkap kâ
 -kame uvdlorime katisimavfingme ingnerup iluanit ilivsinut okau
 -serissai; uvavnutdlo túniúpai Nálagkap. ⁵ tauva tunússivdlunga
 kákamit aterpunga, agdlagfigssiatdlo igdlerfiliavnut ilivâka; tássa
 -nîputdlo, sôrdlo Nálagkap inákânga. ⁶ (Isráilivdlo kinguai Jâ
 4 Mór. 33, -kákut puilassuliainit autdlarput Múseramut; tássane Aarune to
 31-38. -kuvok, tássanilo ilissauvok, erneralo Eliásare palasiulerpok ki
 -nguârdlugo. ⁷ tássânga autdlarput Kúkûtamut, tássângalo Jâti
 -pâtamut, nunamut kûngualingmut.) ⁸ taimane Nálagkap Lîvikut
 2 Mór. 32, nagguvekatigít ingmíkôrtípai, Nálagkap angerusiata igdlerfia er
 26-29. -ssugtarkuvdlugo Nálagkavdlo sâne kekarkuvdlugit kivfartúsav
 -dlugo arkagutdlo pivdluarkussissarkuvdlugit uvdlorimut matu
 -múnga agdlât. ⁹ tamâna pivdlugo Lîvikut katángutitûk avgû
 -tigssarsekatiginagitdlo kingornússagssarsekatigisângilait; Nálagk
 tássa kingornússagssât, sôrdlo Nálagk Gûtit táukunúnga okalug
 -simassok. ¹⁰ uvangalo kákame kekarpunga, sôrdlo sujugdlermik
 10,4. pissunga, uvdlut sisamanik kuligdlit únuatdlo sisamanik kuligdlit.
 Nálagkavdlo tusarpânga tamatumûnátaok, aserorumanatitdlo. ¹¹ Nâ

lagkavdlo oxarfigānga: pigināngorsardlutit autdlarit inuit sujornatigut ingerdlassardlutit, nuna sujuaiissainut ugpernarsáissutigissara táukunúnga túniókumassara apúvfigerkuvdlugo pigilerkuvdlugulo. ¹²mānalo, Israile-ā, Nālagkap Gūtivit suna ilingnit Mig. 6,8. iumavā? imāitox kisiat ilā: Nālagax Gūtīt mianerísagit, avkutigerkussailo tamaisa ingerdlavigísagitit asásavdlugulo kivfartūsavdlugulo Nālagax Gūtīt ūmatigkut ilūngardlutit tarnigkudlo ūngardlutit, ¹³maleruásagititdlo Nālagkap inássutai ilerkorerkussailo uvdlume ilingnut inássutigissáka, inūvdluarkuvdlutit. ¹⁴ata, Nālagkap Gūtivit pigai kilak kilauvdlo kulāne kilaussut nunalo kussumanītutdlo tamaisa. ¹⁵taimāitox sujuaiissatit kistsa Nālagkap ajumigai asavdlugitdlo, kinguágssaitdlo kinerpai kingornatigut, issa ilivse kinerdluse inuiakatigtngnit tamanit, sórdlo mánakut rrsitsox. ¹⁶taimāitumik ūmativse kipinexángissutāt kipiniarsiuk Róm. 2,28 t. ukutsusilo mángertísaerdlugit. ¹⁷Nālagax Gūterse tássaungmat ūtīt Gūtīgissāt nālagkatdlo nālagarissāt, Gūte angingártōx píssarssuax mianernangártōx, inūp táunáussusianik sokutigingnīngitsox pajugúmigdlo tigusísángitsox; ¹⁸táussuma iliarssuit uvigdlarneritdlo inardluissutigssiortarpai, takornartatdlo asavai nezigssainigdlo atissagssainigdlo tunissardlugit. ¹⁹taimāitumik takornartat asásavase, Egivtinime takornartangaluaravse. ²⁰Nālagax ūtīt mianerísavat, táuna kivfartūsavat, táunalo átavigísavat, táu- 6,18. ssumalo arka taivdlugo ugpernarsáisautit. ²¹táuna únersiutigísavat, táunalo Gūtīgísavat, táuna mákunínga angisūnik ánilárnartunik issivit takussainik ilingne nāmagsisitsissok. ²²sujuaiissatit Egivtinimut samungnarput tarnigdlit arfinex mardlungnik 1 Mór. 46,27. uliliuvdlutik; mānale Nālagkap Gūtivit xilaup uvdloriaisut amerdlatigissúngortípātīt.

kapitalit 11.

Gūtīmut nālangnigssamik erkaisissutit. pīvdluarkússut
perdlorkússutdlo sarkangiúkai.

¹tássa Nālagax Gūtīt asásavat pārssivdlutitdlo pē isumaga-lugit ilerkorerkussailo erkartūssisigerkussailo inássutailo male-ruardlugit uvdlut tamaisa. ²imāitutdlo uvdlume misiginiarsigik (mássa kitornase tamákunínga misigingnīngitsut takungnīngitsut oxalugfigingiláka): Nālagkap Gūtīvse perorsainere misiginiarsigik, angingārssusialo agssailo pissaussut talialo isagsimassok, ³nalu-

- naerkutlilailo suliallo Egiptinimiut akornáne suliarissai, Fär
Egiptinip kungia nunálo tamát kanok iliorfigigá; ⁴kanordlo ilio
- 2 Mór. 14, ^{24-25.} -figigai Egiptinimiut sákutõrpagssue ximugtuarssõtaitdlo kam
-taitdlo, imap xerkuartõp imanut ulutitõkamigit ilivsinik maie
-ssuisitdlugit, Nâlagkavdlo nungutõkamigit uvdormut matumun
agdlat; ⁵kanordlo iliorfigigâse puilassuitsume najugkamut mat
-munga apûtserdluse; ⁶kanordlo iliorfigigai Dâtane Apjerâd
4 Mór. 16. táuko Rûpinip ernerrata Eliâvip ernere, kanok nunap karne an
-marâ táukulo igdluilo tovkilo sõtdlo táukunínga malingnauss
tamaisa ivdlugit Isratõikut tamarmik akornáne. ⁷mâssa issivsin
Nâlagkap suliai angisõt suliarissai tamaisa takuvase. ⁸taim
-tumik inâssutit uvdume ilivsinut inâssutigissâka tamaisa mal
-ruâsavase píssagterxuvdluse, apûtfigerxuvdlugo pigilerxuvdlug
nuna ikârfigissagssarse pigiligagssarse, ⁹inûmersorkuvdlusilo n
-name Nâlagkap sujuaissavsinut ugpernarsâissutigissâne, táuk
-nunga kinguâgssainutdlo tûniúkumassâne, nuname imungmik t
-ngusunitsûmigdlo kûgtume. ¹⁰mâssa nunap tikisagssavit pi
-ligagssavit Egiptine kimagarse âssigíngilâ, tâssane nautstagssa
-titit siaruartertaragkit isigkangnigdlo imertertâsavdlugit, sõr
nautsvik xuarartûnik naussulik píssartarât; ¹¹kisiâne nuna t
-mâna ikârfigissagssarse pigiligagssarse tâssa nuna kâkalik kôrul
kilaup sialuinik imertertartok, ¹²nuna Nâlagkap Gûtivit misi
-ssortagâ, Nâlagkap Gûtivit issaisa sangmivigituínagât ukiup an
-dlarkautânit ukiuvdlo naggatâ tikitdlugo. ¹³piumârpore
inâssutõka uvdume ilivsinut inâssutigissâka tusarkigsâruvsigik N
-lagax Gûterse asavdlugo kivfartûtdlugulo ûmativsigut ilûngardlu
3 Mór. 26, 3-5. tarnivsigutdlo ilûngardluse, ¹⁴tauva nunarse sialungnik tuniumâ
-para taimaivfigissâgut, sialungnik piârtunik sialungnigdlo kingo
-xutsissunik, karriutigssatit vîniutigssatdlo nutâx õliautigssatd
ilingnut katerssorsinângortitdlugit. ¹⁵nerssutautititdlo ivingnik u
-niumârpâka narssautingne; nerivdlutitdlo xârsitdlarumârupt
¹⁶mianerssoritse, ûmatise misigingitsõrtitdlugit sanimut sâxinavu
Gûtit avdlat kivfartûtdlugit patdlorfigalugitdlo, ¹⁷tauvalo Nâlagk
ningangnera ilivsinut katsungailerumârtok, kilagdlo matujumârne
siagdõsaersitdlugo nunalo naussuminik nautitsinex ajulersitdlug
tauvalo kilamik ptagâussassuse nunap ajúngitsup Nâlagkap ilivsin
tûniússâta xânit. ¹⁸okautsõkalo tamâko ûmativsinut tarnivsinutd
6, 8-9. torkûsavase, agssavsinutdlo xilerûsavase nalunaerkutigisavdlug
nermússartarisavasilo issivse akornisigut. ¹⁹xitornasilo tamâku

ninga ajokersúsavase, okalúserisavdlugitdlo igdlungne igsiassarâ-
ngavitdlünft avkusinikutdlünft ingerdlassarângavit, inarângavitdlo
akikângavitdlo, ²⁰ agdlagkumârpatitdlo igdluvit matserfinut isâv-
fingnutdlo, ²¹ uvdlugssase kitornavsilõ uvdlugssait amerdlarkuv-
dlugit nuname Nâlagkap sujuaissavsinut ugpernarsâissutigissâne
iukunûnga tûniûkumassâne, [taimaerkuvdlugit] sõrdlo kilaup uv-
dlue nunamut itut. ²² tamákume inâssutit ilivsinut inâssutigi-
ssâka tamaisa maleruarkigsâruvsigik taimailiordluse, Nâlagax Gû-
terse asavdlugo avkutigerkussailõ tamaisa ingerdlavigalugit âta-
vigalugulo, ²³ tauva Nâlagkap inuiakatigt uko tamaisa sujuniv-
sigut kimâtikumârpai, tauvalo inuiakatigt ilivsinut angnerussut
issaunerussutdlo pigilerumârpase. ²⁴ isigkavse aluisa tungma-
gagssait tamaisa pigisavase; puilassuitsumit Lîpanûnimitdlo kûg-
ssuarmitdlo Aivfaratimit imamut avatdlermut kigdligfekâsause.
²⁵ sâvsine atagînaussokâsângilax; nunap tungmagagssavse tamarme
âne Nâlagkap Gûtivse ânîlârnartitdlusilo sujôranartikumârpâse,
ôrdlo okarfigigâse.

²⁶ ata, pivdluarkússut perdlorkússutdlo uvdlume ilivsinut sar-
xangiúpâka: ²⁷ pivdluarkússut, tâssa Nâlagkap Gûtivse inâssutai
vdlume ilivsinut inâssutigissâka nâlagkuvsigik; ²⁸ perdlorkússutdle,
âssa Nâlagkap Gûtivse inâssutai nâlângikuvsigik, avkutdlo uv-
dlume ilivsinut atuarkussara kimagkuvsiuk Gûtit avdlat ilisari-
ngisase maligdlugit.

²⁹ tauva Nâlagkap Gûtivit apûtigpatit
nunamut apûvfigissagssangnut pigiligagssangnut, tauva pivdluar-
kússut tordlulautiginekartîsavat kâkame Gartsîmime, perdlorkú-
ssutdlo kâkame Eipalime; ³⁰ tamâko Jôrtanip ungatânîput av-
kusernup sekernup tarritsarfiata tungânîput avatâne, Kânâkut
iarssame kûgaitsume inekartut nunâne, Gîlkâlip nalâne Môrip
îrpigssuisa erkâne. ³¹ ilivsime Jôrtane ikârumârpase apûsavdluse
pigîlsavdlugulo nuna Nâlagkap Gûtivse ilivsinut tûniússâ; pigile-
rumârpase tâssanilo inekalerdluse. ³² tauva ilerkorerkussat er-
xartûssisigssatdlo uvdlume ilivsinut sarkangiússâka tamaisa ma-
leruarsigik taimailiordlusilo.

27, 12 tt.

Jôrs. 8, 30-35.

kapitalit 12.

Gûtipilugisutit piunêrutînekâsasut. tunâssutinik sume pigdliutiginekâsasunîk.

¹ tamâssa ilerkorerkussat erkartûssisigssatdlo maleruagag-
ssase taimailiúsavdluse nuname Nâlagkap sujuaissavit Gûtîata

ilingnut pigiligagssautitâne uvdlut nunap kâne inûvfigissagssas
 tamaisa nâvdlugit. ²akimángitsut pigiligagssavse Gûtimingnûl
 kivfartûssivigissait tamaisa piunérutisavase kâxanilûnft kingigtum
 kâxánguanilûnft orpftdlûnft pilutartût tamarmik ataine ítut; ³tu-
 4 Mór. 33, -nissiviliaitdlo ûkautisavase, napassuliaitdlo navdlúsavase, orpig
 50-52. -ssuarimiuliaitdlo ingnermik ikivkásavase, inûssaliaitdlo Gûtis
 ássinge kivdlúsavase, arkilo plásavase najugkanit tamákunáng
⁴Nálagkamut Gûtivsínut taimailiúsángilase; ⁵kisiâne najugkam
 Nálagkap Gûtivse nagguvekatiťgsortavsnit tamanit kinerumassâne
 aterminut inigssaritíkumassâne inekarfigiumassâne sujunersiuissau
 tássungnartásavdlusilo; ⁶tássungalo aggiúsavase tuníssutise ikiv-
 -kagagssat tuníssutisilo tokutagssat pivsilo kulinge agssavsilu tu-
 -nissutait ilioragagssat únersûtigissasilo kajumingnermitdlo pig-
 -dliutigiumassase ugsiutivsilo savautivsilo ernerkautait; ⁷tássanilo
 nerísause Nálagkap Gûtivse sâne tipaitsugdlusilo ilivse inokutisik
 agssavse isaguvfigissait tamaisa pivdlugit, Nálagkap Gûtit piv-
 -dluarkungmatit. ⁸taimailiúsángilase, sôrdlo uvdlumíkut mame
 iliortugut, nalingínax iluarissaminik pissarame. ⁹sulime apûsi-
 -mángínave uníngavigssamut kingornússagssamutdlo Nálagkap Gû-
 -titivit ilingnut túniúkumassânut. ¹⁰kisiâne Jôrtane ikârsimaguv-
 -siuk, nunamilo Nálagkap Gûtivse ilivsinut kingornússagssaritiku-
 -massâne nunakaleruvse, uníngavigssakartigpasilo kingarssortivsnit
 tamanit avativsínitunit pinekásaersitdluse, terdligdlusilo nunakale-
 -ruvse, ¹¹tauvalo Nálagkap Gûtivse najugagssax kinerpago aterme
 inekarfigssâ, — tauva tássunga aggiúsavase tamaisa ilivsinut inássu-
 -tigissâka: tuníssutise ikivkagagssat tuníssutisilo tokutagssat pivsilo
 kulinge agssavsilu tuníssutait ilioragagssat únersûtigissasilo kingit
 Nálagkamut únersûtigissase tamaisa. ¹²tipaitsúsausilo Nálagkap
 Gûtivse sâne, ilivse ernisilo panisilo kivfasilo angutit kivfasilo
 arnat Lîvikutdlo isâvfivsnítut, táukua avgûtigssarsekatiginasilo
 kingornússagssarsekatigisángingmase. ¹³mianerssorit, tuníssutit
 ikivkagagssat najugkane nalingínarne takussagssangne pigdliutiger-
 -kunagit; ¹⁴kisiâne najugkame Nálagkap nagguvekatiťgsortavit
 3 Mór. 17, s. 9. ilâne kinerumassâne pigdliutigisavatit tuníssutit ikivkagagssat.
 tássanilo nâmagsísavatit tamaisa ilingnut inássutigissâka. ¹⁵ima
 kisiâne isâvfingne tamane nerssutautinik tokutsivdlutit nekitorsi-
 -nauvutit tarnivit piumassâ tamât maligdlugo, Nálagkap Gûtit
 pivdluarkussinera ilingnut pigititâ nâpertordlugo; mingugtúvdlo
 minguitsuvdlo nerisínâusagât, taimatut sôrdlo savaussarnardlûmt

gtulūnt pissartarāt. ¹⁶kisiānile aua nerisāngilarse, nunamut ^{12,23.} isavarse imertut. ¹⁷isāvfingne nerisinaungilatit karriutivitulūnt
 iutivitulūnt nutāp ūliautivitulūnt kulingisa ilānik, ugsiutivit-
 lūnt savautivitulūnt ernerkautaisa ilānik, ūnersūtikutdlūnt ū-
 ersūtigissavit kanox ikaluarnersut ilānik, kajumingnermitdlūnt
 nissutigissavit ilānik, ilioragagssatutdlūnt agssavit tunissutigi-
 saisa ilānik; ¹⁸kisiāne Nālagkap Gūtivit sāne tamāko nerisa-
 atit najugkame Nālagkap Gūtivit kinerumassāne, ivdlit erner-
 itdlo panigpitdlo kivfavitdlo angutip kivfavitdlo arnap Līvikū-
 suvdlo isāvfingnītup; tipaitsūsautitdlo Nālagkap Gūtivit sāne
 ssavit isaguvfigissait tamaisa pivdlugit. ¹⁹mianerssorit, Līvi-
 ūssok kimarkunago nunavit kāne inūtitudlutit. ²⁰Nālagkap Gū-
 ivit nunagissat nerugtortigpago, sōrdlo okalugfigigātīt, tauvalo
 aruvit: nekitordlanga; tarnigkut nekitorusugkavit: tauva tarnivit
 umassā tamāt maligdlugo nekitorit. ²¹najugak Nālagkap Gū-
 ivit kinigā aterminut inigssarītā ilingnit ungasigpat, tauva ug-
 iutivitulūnt savautivitulūnt Nālagkap ilingnut tūniussaisa ilānik
 kutsit, sōrdlo inākivkit, isāvfingnilo nerīkit tarnivit piumassā
 māt maligdlugo. ²²kisiāne nerisavatit taimaisivdlugit, sōrdlo sa-
 aussarnardlūnt tugtulūnt nerissarāt; mingutūvdlo minguitsuvdlo
 katigtgdlutik nerisinausagait. ²³māna kisiāne aulajangiūsavat:
 a nerisāngikit; aua tāssaungmat tarnā, taimāitumik tarnā nerī- ^{3 Mōr. 17,}
 āngilat nekānut ilāngutdlugo. ²⁴nerisāngilat, nunamut kuisavat ^{10-14.}
 iertut. ²⁵nerisāngilat, ivdlit kitornatitdlo kingunigkut inūvdluar-
 uvdlose, Nālagkap agssuarnaigissānik iliorsimaguvit. ²⁶ki-
 siāne ivdlernartitatit pigissatit ūnersūtigissatitdlo nangmagkiut-
 llugit aggiūsavatit najugkamut Nālagkap kinerumassānut; ²⁷tūni-
 ssutititdlo ikivkagagssat pigdliarisavatit Nālagkap Gūtivit tūni-
 ssiviutāne, nekaitdlo auilo; tunissutivitulūnt tokutagssat aue Nā-
 agkap Gūtivit tunissiviutānut kuinekāsāput, tauvalo nexait ne-
 iumārpatit. ²⁸nalunaerssordlugitdlo tusākit okautsit tamāko
 ngnut ināssutigissāka tamaisa, ivdlit kitornatitdlo kingunigkut
 igssāungitsumik inūvdluarkuvdluse, Nālagkap Gūtivit iluarissānik
 ssuarnaigissānik iliorsimaguvit. ²⁹akimāngitsut tikisagssatit
 giligagssatit Nālagkap Gūtivit sujunigkut pīarpagit, pigilerug-
 itdlo, nunātdlo nunagilerugko, ³⁰tauva mianerssorit, napiteki-
 savutit kingornatigut, sujunigkut nungutitaugpata kingorna, Gū-
 dlo aperkutigekinavatit okardlutit: kanox iliordlutik akimāngitsut
 kua Gūtitik kivfartūtarnerpait? uvangataox taimailiūsanga.

³¹ taimailúsangilatit Nálagkamut Gútingnut; mássa Nálagkap ma-
-jugissainik úmigssugainik tamanik Gútitik pissarpait, ernitik p
-nisigdló ingnermik ikivkartaramíkik agdlát Gútingnut. ³² okau
4,2. -sit ilivsinut inássutigissáka tamaisa maleruásavase taimailiordl
-silo; ilásangilatit ilángasanagitdlo.

kapitalit 13.

pruvfitinik sagdlussunik, Gútipilugsionermutdlo támartitsiniartunik.

¹ pruvftimigdlúnt singnagtorsimassumigdlúnt akornavs
makitokaraluarpat, táussumalo nalunaerkúmigdlúnt tupingnart
-liamigdlúnt tunigpatit, ² tamánalo nalunaerkutaunersordlúnt tu
-pingnartuliaunersordlúnt erkúgpat ima okardlune ilingnut okau
-tigissá: Gútit avdlat maligdlavut, mássa ilisaringisatit, kivfartú
Gal. 1,8. -dlugitdlo, — ³ tauva pruvftip táussuma okausia singnagtorsimasso
-dlúnt táuna tusarniasángilat; Nálagkap Gútivse ússermase m
-siligkumavdluse Nálagax Gúterse asanerigse úmativsigut ilúnga
-dluse tarnivsigutdlo ilúngardluse. ⁴ Nálagax Gúterse malisavar
mianeralugulo, inássutailo maleruásavase kivfartútdlugulo áta
-lugulo. ⁵ táunalo pruvftiunersordlúnt singnagtorsimanersordlun
táuna tokúnexásavok, Nálagkamut Gútivsinut ilivsinik Egivtinim
anisitsissumut ilingnik kivfartorfingmit utertitsissumut uteritsitsi
-dlune okalugsimangmat támartíkumavdlutit avkúmit Nálagkap Gú
-tivit ilinguut ingerdlavigerkussánit; taimalo ajortok akúningnit per
-sisavat. ⁶ katángúpít angutip, arnavit ernerata, ernerpitdlúnt pa
-nigpitdlúnt nuliavitdlúnt sámiugissavit ikingúpítdlúnt tarnigt
ititavit ángiortumik pilerisárpatit okardlune: Gútit avdlat kivfartú
-kiartordlavut, mássa ivdlitdlúnt sujuaissavitdlúnt ilisaringisase
⁷ inuiat avativsinút Gútigissaisa ilingnit kaningnersutdlúnt unga
-singnersutdlúnt nunap isuanit isuatalo áipánut sume inersut ilait.—
⁸ tauva akuerisángilat tusásanagulo, issivitdlo nákgísángilat, kajag
ssüssisángilatitdlo issertúsanagulo; ⁹ kisiáne tokúsavat; agssatit su
17,7. -jugdliuvdlutik táussumúnga sásáput tokúsavdlugo, inuitdlo tamar
-mik agssait kingugdliuvdlutik. ¹⁰ ujarkanik mitdlúsavat tokutdlugo
támartiniarmatit Nálagkamit Gútingnit, táussuma anisikátit Egivti
-nimit kivfartorfingmit; ¹¹ tássa Isratlíkut ilúngaisa tusarkuvdlugi
sujôrarkuvdlugitdlo, kingorna taima itumik ajortuliartokarkunago
akornavsine. ¹² ungalúgkat pigissavit Nálagkap Gútivit ilingnut
igdlókarfigítitaisa ilát tusarugko ima okautigigát: ¹³ angutinik inu-

ilússunik akúningnit pissokarpok, táukua igdloxarfingmik inue martípaít okardlutik: Gútit avdlat kivfartúkiartordlavut, mássa saringisase, — ¹⁴tauva sujunersiutigerkigsârniásavat tusardluarniarllugo aperkutigerkigsârdlugulo; ilumôrpatdlo, maujungnartok tanâna ilumut akornavsíne pisimagpat, ¹⁵tauva ungalûgkap táusuma inue panap ktnânik tokúsavatit, utertínávêrsásavat táuna ssanítutdlo tamaisa nerssutautitdlo tássanítut, panap ktnânik; tássanilo paggatigíssat tamaisa katerssúsavatit igdlut akordlungieránut ingnermigdlo ikivkardlugit, ungalûgak tássanilo paggatigíssat tamaisa, tamât Nâlagkamut Gútingnut [tuníssutigalugo]; igssáungitsumik agtakûsassok kingumutdlo karmarnekasane. sumigdlo utertínávêrsagkap ilânik agssangnut nipigtokarnavêrdle; ^{7,25 t.}ssa Nâlagak utersarnekar kuvdlugo níngangnerata katsungáíneranit, tauvalo nagdligtúinermik tunísagátit nagdligtordlutitdlo nerdlisardlutitdlo, sôrdlo sujuaíssatit ugpernarsaívfígigai; ¹⁸Nâlagkap Gútivit nipâ nâlagkagko, inássutai uvdume ilinguut inássutigíssáka tamaisa maleruarsimavdlugit, Nâlagkap Gútivit iluarnissânik iliorsimavdlutit.

kapitalit 14.

tokussut Gútíimik nalussutut aliasútigísángíkait. úmassunik mingungnaitsunik mingungnartunigdlo. pigssarsiat kulingisa ardlainik.

¹Nâlagkap Gútivse kitornarâse; tokussok pivdlugo kilersásángilase nujaiásanasilo issivse akornatigut. ²mássa inuiauvuse vdlernartut Nâlagkap Gútivse pigíssai, Nâlagkavdlo kinerpâse ^{7,6.}tuiaakatigíngnit tamanit nunap kânítunit inugtamisut pigíssagssarsiamisut pigiumavdluse.

³sumik maujungnartumik nerísángilatit. ⁴máko tássa nerssutit nerisínauassase: ugsik, sava, savaussak, ⁵tugto, okínínguak, ^{3 Mór. 11.}ugto ugíussak, savaussak ivnarmio, savaussak kivnikârtulik, savaussarnarssuak, savaussak pigsingnertôk, ⁶nerssutítdlo kúparíngnik kukigssuagdlit, kukigssue mardlússut ingmikôrdluartut, nerssutit tamugartortortait; táuko tamaisa nerisínauvase. ⁷mákule tamugartortut ilagíssait kúparíngnigdlo ingmikôrtunik kukigssuagdlit ilagíssait nerísángilase: katigagtôk ukalerdlo ukalerdlugdlo, táuko tamugartoraluadlutik kúparíngnik kukigssuaxángingmata; ilivsinut mingungnartut tássa; ⁸pûlukilo, kúparíngnik kukigssuaxaraluardlune tamugartúngingmat; ilivsinut mingungnar-

-tox tássa. tamákua nekait nerisángilase, xigdluilo agtúsángilase.

⁹imermitorpagssuít ilagissait máko nerisínauvase: angütex
-dlutigdlo tavtaussaxartut tamaisa nerisínauvase; ¹⁰kisiane an-
-texarnatigdlo tavtaussaxángitsut nerisángilase; ilivsinut mingun-
-nartut tássa. ¹¹tingmissat mingungnaitsut tamaisa nerisín-
-navase. ¹²ilagissaitdle máko nerisángilase: nagtoralik kig-
-vigdlo nagtoraligdlo imarsiortok ¹³kigssaviatsiardlo kigssav-
-ssugdlo nagtoraliussardlo táussumalo ilagissai ¹⁴tuluvkatdlo
-maisa táukualo ilagissait ¹⁵xatigagtüssardlo ugpigdlo únarsion-
naujalo kigssavinguardlo táussumalo ilagissai ¹⁶ugpiarassúnguar-
ugpigdlo siutaussalik sárfáressugssuardlo ¹⁷ptgdlikárssuardlo
-dlorniardlo imerkutailarssuardlo ¹⁸ungassorssuardlo tukagfajõ-
táussumalo ilagissai nasaussalérardlo imangertardlo. ¹⁹ujameri-
-tutdlo tingmissartut tamarmik ilivsinut mingungnarpur; nerisín-
-xásángitdlat. ²⁰tingmissartut mingungnaitsut tamaisa nerisín-
-vase. ²¹xigdlumik nerisángilase; takornartamut isávfignítum
túniúsínauvat, táussuma nerisínáusavá, tuniniarsínauvatdlünit
-kornartamut; ilivse inuiaugavse ivdlernartut Nálagkap Gütiv-
pigissai. savaussárax úsángilat arnáta imuanítitdlugo.

²²ukiut nungutdlugit nautslagassat siaruartigkavit kingorne.

3 Mór. 27. 28. nunantivit nautitaisa xulinge ingmikórtisavatit, ²³nerisavatit
Nálagkap Gütivit sáne najugkame kinerumassáne aterminut inig-
-xussáne: karriutivit viniutivtdlo nutáp úliautivtdlo xulinge.
-siutivtdlo savautivtdlo ernerkautait, ilniarkuvdlutit Nálag-
Gütit mianerisagagko uvdlut nungutdlugit. ²⁴avkutále sivis-
-gugko tássunga nangmangnex sapisangavdlugit, najugax Nálag-
Gütivit kinigá aterminut inigssarititá ilingnit ungasingmat. N-
-lagkap Gütivit pivdluarkungmatit, — ²⁵tauva tunikit aningauss-
-sivdlutit, aningaussatdlo táuko tigumiaralugit ingerdlagit najug-
-kamut Nálagkap Gütivit kinigánut; ²⁶tauvalo aningaussat ta-
pisiutigikit tamanik tarnivit kajumigissainik, ugsingnigdlünit sav-
-nigdlünit vinimigdlünit imigssamigdlünit silaerúnartumik, sumi-
-dlünit tarnivit piumavfiginerátit; tássanilo nerigit Nálagkap G-
-tivit sáne tipaitsugdlutitdlo ivdlit inokutititdlo. ²⁷Lfvikössor-
isávfignítok ximásángilat, avgütigssarsekatiginatitdlo kingorn-
-ssagssarsekatigingmatit. ²⁸ukiut pingasut nássarängit.

26. 12-15. ukiume tamatumane pigssarsiavit xulinge ilūngaisa anisisava-
isávfignilo unigtitdlugit. ²⁹tauva aggisavox Lfvikössox, avgütig-
-ssarsekatiginatitdlo kingornússagssarsekatigingnamisit, takorna-

ardlo iliarssugdlo uvigdlarnerdlo isâvfingnūtut, neriumârputdlo rsitdlardlutik; tâssa Nâlagkamut Gûtingnut pivdluarkorkuvdlutit ssavit suliane suliarissagssangne tamane.

kapitalit 15.

ukiumik taimaititsivingmik, kivfarsianigdlo, nerssautaitdlo pernautainik.

¹ukiut arfinex mardluk nâssarângata taimaititsivingssakartit- 3 Mór. 25, 1-7. isautit. ²imâisavordlo tamâna taimaititsivik: pigingnigtup nainginaup agssangme atugkiússai tugdliminut atugkiússane tainaitisavai, erdlorkutisângilâ tugdline katângúne; taimaititsivingnik Nâlagkap pianik tainekarmat. ³avdlanertak erdlorkutisíauvat, pigissatitdle katângutingnūtut agssavit taimaitisavait. ⁴kisianile ajorssartokásângilak ilingne, Nâlagkap pivdluarkujumârnatit nuname Nâlagkap Gûtitvit ilingnut tûniúkumassâne kingorússatut ilingnut pigerkussâne; ⁵Nâlagkap Gûtitvit nipâ nâlagugko kisiâne, inâssutit máko uvdume ilingnut inâssutigissáka maisa maleruardlugit taimailiordlutitdlo. ⁶Nâlagkap Gûtitvit vdluarkujumârmatit, sôrdlo okalugfigigâtit; taimaitumik akimâgitsut amerdlasût âtartortisavatit, ivdlitdle âtartúsângilatit; akimângitsunutdlo amerdlasûnut nâlagâusautit, ilingnutdle táuko ilagâusângitdlat. ⁷katângutivít ilâník ajorssartokalerângat 3 Mór. 25, 85. ngne, ungalûgautivit ilâne nunangne Nâlagkap Gûtitvit ilingnut niúkumassâne, tauva ûmatit mângertisângilat agssatitdlo matúanagit katângutingnut ajorssartumut; ⁸kisiâne agssatit táussununga magpisavatit, âtartortisavatdlo ajorssautigissânik ajorssarieranut nâmagtitdlugo. ⁹mianerssorit, isumapilungmik ûmatingitokakinavok, okakinavutit: ukiut arfinex âipât kanigdlivok, ukiox imaititsivik; tauvalo katângutit ajorssartok ajortumik issigekisavat tuninagulo; pivdlutit Nâlagak tordlorfigigpago ajortuliausisimâsavat. ¹⁰tunisavat, ûmatigkutdlo kigdlûsanatit tunigagko; unâname píssutigalugo Nâlagkap Gûtitvit pivdluarkujumârpâtit iliarissangne tamane agssavitdlo isaguvfigissaine tamane. ¹¹mâssa ajorssartunik pêrutisângilak nuna; tamâna pivdlugo inâpavkit okardlunga: agssatit magpisavatit katângutingnut, nâgdliugtumut ajorssartumutdlo nunangne ilagissangnut. ¹²katângutit Eiperikut ilât angutaunersordlûnt arnaunersordlûnt ilingnut akiginekarune, tauva ilingnut kivfâusavok ukiut arfinigdlit, ukiutdle arfinex âipâne ilingnit autdlartisavat nâlagaitsûtitdlugo. ¹³taimalo

nálagaitsûtítldlugo ilingnit autdlartíkugko, tauva autdlartísang sokartinago; ¹⁴ pigssitdluásavat savautingnit iserterivingnitdlo -nguiaivfingnitdlo; sunik Nálagkap Gûtivit pivdluarkugâtít ta -kua ilainik tunísavat. ¹⁵ erkáísautitdlo Egivtinime kivfaugalu -tutit, Nálagkavdlo Gûtivit utertikâtít; tamána pivdlugo uvdlo tamatuminga inápavkit. ¹⁶ imale okarfigigpatit: ilingnit aniseru 2 Mór. 21, 5. -ngilanga; tássa asagamisit inokutititdlo asavdlugit, inúvdluar ilingne, — ¹⁷ tauva pútúmik tigúsásautit siutánut matumutdlo káp -dlugo, tauvalo kivfarítuínásavat; áamátaok kivfangnut arna taimailúásautit. ¹⁸ ajornarpatdlártorisángilat nálagaitsûtítldlugo -lingnit autdlartísagagko, mássa kivfartortup uvdlormut akigs -sissartup akigssarsisagssá mardloriardlugo ilingnut kivfartort ukiut arfinigdlit, Nálagkavdlo Gûtivit pivdluarkúsavâtít sul -ssangne tamane.

¹⁹ ernerkautaussut ugsiutingne savautingnilo erniussut an -taussut tamaisa ivdlernartutut Nálagkamut Gútingnut pigit 2 Mór. 13, 2. -vatit; ugsiutivit ernerkautait kivfartortísángilatit, savautivi ernerkautait kivssásángilatit. ²⁰ Nálagkap Gûtivit sáne nerisav ukiut nungutdlugit, najugkame Nálagkap kinerumassâne ivdlu inokutivitdlo nerisavase. ²¹ malungnartokarpatdle, tusiagpatdl tagpigpatdlúnt, avdlamigdlúnt kanok inersumik ajortumik malu -nartokarpat, tauva Nálagkamut Gútingnut pigdliutigísang ²² isávfigne nerisavat, mingugtúvdlo minguitsuavdlo pekatiigdlo nerisínauvât, taimatut sórdlo savaussarnardlúnt tugtulúnt piss 12, 12. -tarât. ²³ kisiánile aua nerisángilat, nunamut kúisavat imertut

kapitalit 16.

nagdlíússivingnik augnermik. erkartússissunik pársissunigdlo.
Gútípilugsiutinut mianersúsassut.

¹ káumat Aapíve nalunaerssoruk, xángivfigsiorfik nagdlíúss 3 Mór. 23, 5 tt. -sagagko Nálagkamut Gútingnut; Aapíve káumatautitdlugo N -lagkap Gûtivit Egivtinimit anisingmatit únuákut. ² xángivfigs -tigssatdlo, savat ugsigitdlo, toxúsavâtít Nálagkamut Gúting pigititdlugit, najugkame Nálagkap kinerumassâne aterminut inig -kussâne. ³ sêrnarsagkamik timiussartúsángilatit tamákua igdlu -ssainik; uvdlut arfínek mardluk sêrnaxángitsunik timiussart -sautit tamákua igdlugssainik, timiussamik nágdliungnartorsáumi 2 Mór. 12, 39. tuaviungårdlutit Egivtinimit anigavit; tamána pivdlugo uvd

gívtinimit ánívigissat erkainiásavat uvdlut inúvfigissagssatit ta-
 maisa návdlugit. ⁴ uvdlut arfinek mardluk sêrnarsáumik ilingne
 ukugssaussokásángilak nunavit ilánilünft náme; nekimigdlo uv-
 dlorme sujugdlerme únulersúkut tokutavit nekâta ilánik axagug-
 ssamut sivnerussokásángilak. ⁵ kángtvfigsiutigssak tokúsínáu-
 ngilat igdlokarfivit Nálagkap Gútivit ilingnut túniússaisa ilâne;
 kisiâne najugkame Nálagkap Gútivit kinerumassâne aterminut
 úgerkussâne tokúsavat kángtvfigsiutigssak únulersúkut sekernup
 urrlerfiagut, Egívtinimit ánívigissat nagdlerpago. ⁷ úsavatdlo
 erivdlugulo najugkame Nálagkap Gútivit kinerumassâne, tauvalo
 vdlákut kingumut tupingnut angerdlarsínáusautit. ⁸ uvdlut ar-
 finegdliit sêrnakángitsunik timiussartúsautit; uvdlutdlo arfinek á-
 pát tássa katisimavik naggataussok Nálagkamut Gútingnut, tauva
 aliagssamik sulisángilatit. ⁹ sapátit akúnere arfinek mardluk ^{3 Mór. 23,}
 ingnut kisisavatit, tássa karrilingnik kivdlugagssanik kivdluiler- ^{16 tt.}
 kârfiat autdlarnfvigalugo kisisavatit sapátit akúnere arfinek mar-
 dluk; ¹⁰ tauvalo nagdliússivik sapátit akúnerinik kisitsivigissariax
 agdliússisavat Nálagkamut Gútingnut agssavit kajumingnermit
 anissutigisínaussai nápertordlugit, Nálagkap Gútivit ilingnik piv-
 dluarkussinera migssiliordlugo. ¹¹ tipaitsúsautitdlo Nálagkap Gú-
 tivit sâne, ivdliit erneritdlo panitdlo kivfatdlo angut kivfatdlo
 rnax Ltvíkússordlo isâvfingnütok takornartardlo iliarssugdlo uvig-
 dlarnerdlo akúningnütut, najugkame Nálagkap Gútivit kineruma-
 ssâne aterminut inigerkussâne. ¹² erkainiásautitdlo Egívtinime
 ivfaugaluartutit, taimáitumik ilerkorerkussat tamáko maleruása-
 vatit taimailiordlutitdlo. ¹³ nagdliússivik tupiussaliorfik nag- ^{3 Mór. 23,}
 dliússisavat uvdlut arfinek mardluk, iserterivingnit tunguiaivfing- ^{28 tt.}
 nitdlo katerssuerêruvit; ¹⁴ tipaitsúsautitdlo nagdliússivingne, ivdliit
 erneritdlo panitdlo kivfatdlo angut kivfatdlo arnak Ltvíkússordlo
 akornartardlo iliarssugdlo uvigdlarnerdlo isâvfingnütut. ¹⁵ uvdlut
 arfinek mardluk nagdliússisautit Nálagkamut Gútingnut najugkame
 Nálagkap kinerumassâne. Nálagkap Gútivit pivdluarkujumârmaitit
 nigssarsiangne tamane agssavitdlo suliarissaine tamane; taimái-
 tumik tipaitsugsínásautit. ¹⁶ ukiut nungutdlugit pingasoriar-
 dlutik angutitatit tamarmik takutísáput Nálagkap Gútivit kfnânut ^{2 Mór. 23,}
 najugkame kinerumassâne: nagdliússivingme sêrnakángitsunik ti- ^{14-17.}
 miussartorfingme, âma nagdliússivingme sapátit akúnerinik kisit-
 sivigissarissame, âma nagdliússivingme tupiussaliorfingme; mássale
 Nálagkap sâne takutísángitdlat sokarnatik, ¹⁷ nungutdlutigdle ag-

-ssangmik túniúkumassait túniúsavait Nálagkap Gútivit pivdlu
-kussinera ilingnut pigitiá nápertordlugo.

- ¹⁸ erkartüssissunik misigssuissunigdlo ilingnut iveritissau
isávfigne tamane, Nálagkap Gútivit nagguvekatiğtsortangne ila
-nut túniúkumassaine, inuit erkartûtarkuvdlugit erkartüssinerm
2 Mór. 23, e-e. iluartumik. ¹⁹ erkartüssisigssax mumísángilat, inûp táunáussu
sokutigísángilat, pajugutinigdlo tigusísángilatit, pajugutip ilisimat
issait tagpftdlisítarmagit iluartut erkartûtíssutait mumitdlu
²⁰ iluarnex, iluarnex norkáissutigisavat, inórkuvdlutit nunalo N
-lagkap Gútivit ilingnut túniúkumassâ pigilerkuvdlugo. ²¹ o
3 Mór. 26, i. -pigssuarmiuliamik sùp xissùp ilânik iveritissísángilatit Nálagk
Gútivit tunissiviutâta ilingnut sanatitagssavit saniagut pigissa
-ssangnik. ²² napassuliamigdlo pigissagssangnik nápartitsísángila
Nálagkap Gútivit kíngarissânik.

kapitalit 17.

tuníssutiginexásángitsunik, Gútipilugsiortunigdlo, erkartüssíssatunigdlo
ajornarissanik. kúnginjumártut ilerxugssanik.

- 3 Mór. 22, ¹ Nálagkamut Gútingnut pigdliarisángilat ugsigdlúntt sav
17-26. -lúntt malungnartokartok kanok itumigdlúntt ajortortakartok, N
-lagkamut Gútingnut tamána maujungnarmat.
² akúningue isávfvit Nálagkap Gútivit ilingnut túniúkum
-ssaisa ilâne maluginexarpat angutdlúntt arnardlúntt Nálagk
13, e-11. Gútivit iluaríngisânik iliortok, angerusianik sanerkutsissok, ³ Gú
avdlat kivfartúkiartordlugit patdlorfigalugit, sekinerdlúntt káuma
-dlúntt sùtdlúntt nalingínait kilaup perpagssuisa ilait perkún
-sâka, ⁴ nalunaerfiginexardlutitdlo tusarugko, tauva sujunersiutige
-kigsârniásavat; ilumôrpatdlo, maujungnartok tamána ilumut l
-ratlime pisimagpat, ⁵ tauva isávfignut anisísavat táuna ajortum
tamatumínga iliorsimassok, angutaunersordlúntt arnaunersordlú
ujarkanigdlo mitdlúsavat toxutdlugo. ⁶ ilisimangnigtut mardlu
-dlúntt pingasutdlúntt okausiat maligdlugo tokúnexásavox tok
19, 16. -tagssaussox; ilisimangnigtup atautsip okausia maligdlugo tokún
-kásángilax. ⁷ ilisimangnigtut agsait sujugdliuvdlutik táuss
-múnga sâsâput toxúsavdlugo, inuitdlo tamarmik agsait kingu
-dliuvdlutik; taimalo ajortox akúningnit pèrsísavat.

⁸ suna erkartüssivingmut pissutigissax ilingnut ajornarpa

lârpat, augdlünft aokatânut sakitsáissutdlünft sakitsáissuteka-
 ânut timíkut inardlînerdlünft inardlînexatânut erkartüssissutigis-
 sariakarpát, píssutigissat agssortûtiginekarpata isâvfingne, tauva
 kivdlutit majuásautit najugkamut Nâlagkap Gûtivit kineruma-
 sânut, ⁹ palasit Lîvíkut erkartüssissordlo uvdlune táukunane
 ssanîkumârtok ornigdlugit sujunersiuvdlutitdlo; tauva erkartü-
 sut ilingnut nalunaerumârpât. ¹⁰ taimailiúsautitdlo, sôrdlo nalu-
 ærfigigâtít najugkame táussumane Nâlagkap kinigâne, mianer-
 sordlutitdlo taimardluínak iliúsagavit, sôrdlo ajokersorâtít. ¹¹ inat-
 isit maligdlugit ilingnut ajokersûtigissait erkartüssutdlo ilingnut
 autigissât maligdlugo písaútít; okausek ilingnut nalunaerutigissât
 lerpíuvdlünft tungânut sâmiuvdlünft tungânut uniúsángilat. ¹² i-
 ngdlo sorkusaitsutut iliortok, palase tássane Nâlagkamut Gû-
 ingnut kivfartorniardlune kekartok erkartüssissordlünft nâlagku-
 nanago, inuk táuna tokúnexásavok; taimalo ajortok Israhlímit
 írsísavat, ¹³ inuit ilüngaisa tusarkuvdlugit sujôrarkuvdlugitdlo
 ækusaitsututdlo iliorkekunagit.

¹⁴ nuna Nâlagkap Gûtivit ilingnut túniúkumassâ apûvfígigugko,
 gilerdlugulo nunagilerugko, okaruvitdlo: kúngigssak uvavnut iver- 1 Sám. 8.
 isavara, sôrdlo akimángitsut avativnîtit tamarmik kúngkartut, —
 tauva Nâlagkap Gûtivit kinerumassâ ilingnut kúngíngortísavat.
 tángutívit ilât ilingnut kúngíngortísavat; inuk avdlanertak katá-
 gutigíngisat ilingnut ivertísínáungilat. ¹⁶ kisiánile amerdlasûnik
 mugtuarssûtexásángilak, inuitdlo kingumut Egivtinimut písísá- Is. 31,1-3.
 ngilai kimugtuarssuit amerdlisarumavdlugit; mássa Nâlagkap o-
 sarfígâse avkut tamána kingumut atorkísángíkigse. ¹⁷ âma amer-
 llasûnik nuliakásángilak, ûmatâ nigorkunago; sílvimígdlo kûlti-
 nígdlo agsut katerssuísángilak ingminut. ¹⁸ tauvalo igsiavfingme
 ilálingme nâlagauvfingme plane igsialerune, tauva inatsisit mákua
 ssingínik píggissagssaminik agdlásavok magpersagkanut palasit
 ívíkut párisssait ássilivdlugit. ¹⁹ tamáko ingmínftísavai, atuása-
 valo uvdlut nungutdlugit inûtítldlune, ilíniásagame Nâlagax Gû-
 tine mianerísavdlugo maleruásavdlugitdlo inatsisit mákua okausé
 amaisa ilerkorerkussatdlo máko, taimailiúsavdlune, ²⁰ ûmámígut
 ngneruniarkunago katángutíminut, inássúmitdlo talerpiuvdlünft tu-
 ngânut sâmiuvdlünft tungânut nigorkunago, uvdlugssane amer-
 dliserkuvdlugit nâlagauvfingmine, nangminex kitornaisalo, Israhlíme.

kapitalit 18.

palasitdlo Lfívkutdlo pigssainik, Gútipilugsiornermigdlo.

Kristusimik pruvfítiuudluásassumik.

¹palasit Lfívkut Lfívkutdlo nagguvekatigt ilüngarmik Is-
-likut avgútigssarsekatiginagitdlo kingornússagssarsekatigisángila
tuníssutit Nálagakmut ikitagssat táussumalo kingornússai ne-
-savait. ²taimáitumik kingornússagssarsisángitdlat katángutim
akornáne; Nálagak tássa kingornússagssát, sórdlo okalugfigig
³imáitordle palasit aulajangersagkatut pissagssarisavát inung
pigdlíumik ugsiunersumigdlünft savaunersumigdlünft pigdliutigig
-nigtunit: agssarkua agdleruilo neruvkalo palasimut túniúsag
⁴karriutivit vñiutivitdlo nutáp ðliautivitdlo ilángarkautait sava
-tívitdlo kivssagkat merkuisa ilángarkautait táussumunga tún
-savait. ⁵mássa Nálagakap Gútit kinerpá nagguvekatigt
-tangnit tamanit, kekásassok kivfartordlune Nálagak arka pig
-lugo, táuna ernerilo, uvdlut nungutdlugit. ⁶Lfívkut ilát tiki
-kune isávívit ilánit, Isratlíkut pigissaisa ilánit nalingínarmit ta
-kornartauvfingminít, kajumigdluinardlune tikiúkune najugkam
Nálagakap kinerumassánut, ⁷kivfartorumilo Nálagakap Gútime ar
pígalugo, sórdlo katángutai Lfívkut tamarmik pissartut, táuk
tássane kekartartut Nálagakap sáne, — ⁸tauva ássigtgsumik nerissag
-ssarsisagssakásáput sujuaisaminit akigisinaussarsisame tapigssainik
⁹nuna Nálagakap Gútit ilingnut túniúkumassá apúvfigigut
tauva ilíniásángilatit akimángitsut ukua maujungnartulíait issuar
3 Mór. 18,21. -mavdlugit; ¹⁰ernerminik paningminigdlünft ingníkut ingerdlatit
-sissoxásángilak ilingne erkuiniartokásananilo tórnissoxásananik
serrassoxásananilo angákokásananilo ¹¹kilassartokásananilo timaia
-garsíortumigdlo sujunersuiissoxásanane nalunaerkutinigdlo su
-kuiaissoxásanane tokussunigdlo aperssuissoxásanane. ¹²mássa
taimailíortut tamaisa Nálagakap maujugai, tamákulo maujungnar
-tuliát píssutigalugit Nálagakap Gútit sujunigkut kimátikumárpá
¹³ilüngardlutit Nálagak Gútit ilagísavat. ¹⁴mássa akimángitsut
ukua kimátitaggssavit nálagtarpait tórnisut erkuiniartutdlo: is
Juán. 6,14. -dlitdle Nálagakap Gútit taima pigssingilátit. ¹⁵pruvfite aku
ap. sul. 3, 22-24. -ningnit pissok, katángutívit ilát uvavtut ítox, Nálagakap Gútit
ilingnut makítikumárpá, táuna nálásavarse. ¹⁶taimardluínax pi
-savok, sórdlo Nálagak Gútit kínuvigígit taimane Hórpime uv
2 Mór. 20,19. -dlorme katisimavfingme, okaravit: Nálagakap Gútima nípá tusa

saerdlara, ingnerssuardlo tamána takorkingnavérdlara, tokorku-
 ianga. ¹⁷Nálagak tauva uvavnut okarpok: okauserissait ajú-
 igitdlat. ¹⁸pruvfite táukunúnga makitíkumárpara katángutaisa
 tornánit pissox iligtut itox, okautsíkaló karnanut iliumárpáka;
 ussumalo okalugfigísavai tamanik táussumúnga inássutigissavnik.
 okautsivnigdlo tusarumángitsoxarpat, atera taivdlugo okalugfi-
 gipane, uvanga taimailiortumut aperkutigiumárpara. ²⁰kisiáne
 ruvfite sorkusaitdlune okautsimik táussumúnga okausererkúngi-
 savnik okalugtox atera taivdlugo, Gútitdlünft avdlat arke taiv-
 llugit okalugtox, pruvfite táuna tokúsavox. ²¹úmatigkudtle oka-
 rumárnersutit: kanox ilivdluta ilisarísavarput okauser Nálagkap
 sauseríngisá? ²²pruvfite okalugpat Nálagkap arka taivdlugo,
 sautigissálo erkúngigpat nagdliúnanilo, tamássa okauser Nálagkap
 sauseríngisá; pruvfítip sorkusaitdlune okauserisimangmago sujó- 13,1-3.
 tássutigisángilat.

kapitalit 19.

kimarravingnik inuartaunigdlo. nunautip kigdligissánik núgtitsisso-
 -kásángitsox. erkartüssivingme nalunaiaissunik.

¹Nálagkap Gútitvit nungutísimagpagit akimángitsut táuko i-
 lingnut nunaiarumassane, pigilerugkitdlo, ungalúgainilo igdluinilo
 tekaleruvit, ²tauva ungalúgkat pingasut ilingnut ingmikórtísavatit 4,41 tt.
 unangne Nálagkap Gútitvit ilingnut pigilersíkumassáne. ³ator-
 tagagssangnik avkutigssiúsautit, nunagissatdlo Nálagkap Gútitvit
 ingnut kingornússagssarititá pingasúngordlugo kigdligfílersúsavat, 4 Mór. 35,
 alingínax inuarsimassox tássunga kimásínāngortitdlugo. ⁴imái- 9 tt.
 kune inúgínásavox inuartox tássunga kimássox: tugdline anau-
 simaguniuk piárinaitsórdlune, sujornagut kíngarisimanago; ⁵or-
 pigssuartaúliakatigisimaguniugdlnft tugdline orpingnik kivdluiar-
 tordlune, agssanilo silugtíkunigit ulimáumik orpik kipiumavdlugo,
 avigsálo ipuanit katagpat tugdlia erkordlugo tokutdlugulo, táuna
 ngalúgkat táukua ilānut kimásavox inúgínásavdlunilo. ⁶aungmik
 kiniússissugssap úmáme kíssangnerane táuna inuartox malersso-
 runiuk angokinavá avkutá sivisokingmat, tokutdlugulo; nauk to-
 korkússúmik táussumúnga atugagssakángitsox, sujornagut kínga-
 risimángingmago. ⁷tamána pivdlugo inápavkit okardlunga: unga-
 lúgkat pingasut ilingnut ingmikórtísavatit. ⁸Nálagkavdlo Gútitvit
 unagissat nerugtortippago, sórdlo sujuaissatit ugpernarsaivfigiai, 12,30.

- ilingnutdlo túniugpago nuna sujuaisangnut túniókumavdlugo okatigissane tamât, ⁹ maleruarsimagugkit inássutit máko taimailiorsimavdlutit, sôrdlo uvdolume inákivkit, Nálagak Gûtít asakuvdlugo avkutigerkussailo ingerdlavigerkuvdlugit uvdlut nungudlugit, — tauva ungalûgkat táuko pingasut sule pingasunik ilâssavatit ilingnut, ¹⁰ pingitsup aua kuinekarkunago nunangne Nálagak Gûtivit kingornússagssatut ilingnut túniússâne, aungmutdlo tugfigerkunatit. ¹¹ kisiâne tugdliminik kíngarssuissokarpat, táussumalo kokagssivdlugo makivfigalugulo toxugpago kimâvdlumik ungalûgkat táukua ilānut, ¹² tauva igdlokarfiata utorkaunertai autdlartittsisáput tássānga aisitdlugo túniutdlugulo aungmik akiniússissugssap agssainut, tokorkuvdlugo. ¹³ issivit nākigisāngilat pingitsuvdlo aua Israflimit pērsisavat, inūvdluarkuvdlutit. ¹⁴ tugdlivit nunautāta kigdligissā nūgtisāngilat sujugdlt kigdligissagssaliāt kingornússangne pigssarsiangne, nuname Nálagak Gûtivit ilingnut pigiligagssarititāne. ¹⁵ ilisimangnigtok atausinausson inungmut nikuisāngilak pinerdlungnerdlūnt ajortulinerdlūnt pirdlugo, ajortulinerdik kanok ikaluarnersumik ajortulissokarāngat. ^{17, 16} ilisimangnigtut mardlugdlūnt pingasutdlūnt okausiat maligdlugaulajangersarnekasavok okautigissak. ¹⁶ ajokutausassumik nalunaiaissok inungmut nikuigpat sumik pinerdlungnermik pasigdlirdlugo, ¹⁷ tauva angutit táuko mardluk sakitsāutut kekariartúsaput Nálagak sānut, palasit erkartūssissutdlo uvdolume táukunane tássanikumārtut sānut; ¹⁸ erkartūssissutdlo sujunersiutigerkigsārniāsavāt; nalunaiaissordlo táuna malungnarsigpat sagdlusimassos. sagdluvdlune katāngūne pasigdlersimagā, — ¹⁹ tauva taimailiorfigisavarise, sôrdlo katāngūne iliorfigilerssārsimagā, taimalo ajortok akuningnit pērsisavat, ²⁰ ilai tusarkuvdlugit sujōrarkuvdlugitdlo kingornalo taima ajortigissumik iliorkerkunagit akornavsīne. ²¹ issivitdlo nākigisāngilat: inūnex nalekasavok inunermik, issilo issimik, kigutdlo kigūmik, agssaitdlo agssangnik, isigkatdlo isigkanik.
- 4 Mór. 35, ss.
- 27, 17.
- 2 Mór. 21,
- 23-25.

kapitalit 20.

sorssungnerme ilerkugssanik.

¹ sorssugkiartoruvit kíngarssortingnut, takugugkitdlo kimugtuarssuit kamutitdlo, inuit ilingnit amerdlanerussut, tauva ersigisāngilatit, Nálagak Gûtít ilingnik Egivtinimit majuartitsissok ilagigagko. ² tauvalo sorssungnigssamut patdligutileruvse, tau-

a palase savssásavok inuit okalugfigísavdlugit, ³ima okarfigalugit: saritse, Israélíkut-â, uvdľume kíngarssortise sorssugkiartulerpase: natise kugsalanavéřdlit, ersexinase ánilárnasilo sujórásutigina- itdlo táuko; ⁴Nálagkap Gútivse ingerdlakatigingmase kíngar- sortivsinut sorssugkumavdlune igdľersordľuse, ánáukumavdluse.

⁵tauvalo inuit misigssortait inungnut okalúsáput ima okar- 16,18.
lutik: kina nutámik igdluliorsimava atorkářfigsiorsimanagulo? una igdluminut angerdlariartordle; sorssungnerme tokokinavok, uvalo avdľap atorkářfigsiúsagâ. ⁶kina vînekutilingmik nautsî- 3 Mór. 19,
iliorsimava nalingínarnutdlo atortísimanago? táuna igdluminut 23-25.
gerdlariartordle; sorssungnerme tokokinavok, tauvalo avdľap lingínarnut atortísagâ. ⁷kia arnak ingminut angersípâ nulí- siúsimanagulo? táuna igdluminut angerdlariartordle; sorssung- erme tokokinavok, tauvalo avdľap nulíssiúsagâ. ⁸kâmûmivdlu- gdlo misigssuissut inungnut okalúsáput okardľutik: kina ersiva iámigutdlo kugsalavdlune? táuna igdluminut angerdlariartordle, tángutime ũmatait násângassúngortísángínamigit nangminek ũmá- nisut. ⁹misigssuissutdlo inungnut okalorérpata, katerssat ná- gait ivertísavait inuit sujulerssorkuvdlugit.

¹⁰ungalûgak patdlilerugko sorssugfigísavdlugo, tauva tordľu- ivfigitísavat erkigsivekátigerkuvdlutit. ¹¹erkigsinartumik akig- Mat. 10,
atit matuivfigalutitdlo, tauva inuit tássane nâpínekartut tamar- 12-15.
nik ilingnut akilerártartûlísáput kivfartorfigísavdlutitdlo. ¹²erkig- ivigssioxatigiumanatitdle sorssugkumagpatit ungúsavat. ¹³Nâ- igkavdlo Gútivit agssangnut túniugpago, angutaussut tássanítut maisa panap kfnânik toxúsavatit. ¹⁴kisiáne arnat merdľertutdlo rssutautitdlo tamaisalo ungalûgkamítut tássánga paggatigissat maisa ilingnut ujajârumâřpatit, neriumâřpatitdlo kíngarssortingnit ggatigissat Nálagkap Gútivit ilingnut túniússai. ¹⁵taimailior- gisavatit ungalûgkat ilingnit ungaserulugtut tamaisa, akimángitsut ua mânítut ungalûgautaisa ilagíngisait. ¹⁶kisiáne inuiakatigit ua Nálagkap Gútivit ilingnut kingornússagssaritíkumassaisa u- galûgautaine anersártartumik ũmatitakásángilatit; ¹⁷utertínavér- ásavatitdle, imáitut: Hítikut Amoríkutdlo Kânâkutdlo Fêrisí- utdlo Hívikutdlo Jipusíkutdlo, sóřdlo Nálagkap Gútivit inákátit; imáitox pivdlugo: ajokersúsángingmase maujungnartuliatik Gúti- ningnut ilerkorissatik tamaisa malerkuvdlugit, tauvalo Nálag- kamut Gútivsinut ajortulíassassuse. ¹⁹ungalûgak sivisûmik igugugko sorssugdlugo tiguarniardľugo, tauva erkâta orpé aserú-

-sángilatit ulimavfigissardlugit, nerissagssakarfigísagagkit kivdl
 -sanagitdlo. narssap orpê inûnerpat ungussagssatit? ²⁰ orpít
 -simassatit nerissagssakarfiúngitsut kistsa aserorsínauvatit kivdl
 -dlugitdlo, ungalûgkamut sorssugfigissangnut unguniutigssiaralu
 artorssarserdlugo.

kapitalit 21.

inuartunik nalussaussumik; arnanik sorssungnerne
 tigussanik; angajugdliiat aulajáissusiánik; angajorkâmingnut nálángiteunik;
 inungnik xissungmut nívingagaussunik.

¹ nuname Nálagkap Gûtivit ilingnut pigiligagssautitâne im
 tokutaussok navssârinekarpat narssame inangassok ilisimanekar
 -nanilo kia tokúkâ, ² tauva utorkaunertatit erkartüssissititdlo an
 -sáput úgtuivdlutigdlo ungalûgkanut táussuma tokutaussup avat
 -nítunut. ³ tauvalo ungalûgkap tokutaussumit kaningnerussu
 utorkaunertaisa tigúsavât ugsik arnaviak ugsiutit ilât, sulinerma
 atornekángisáinartox uníáumigdlo nusôrsimángisáinartox; ⁴ ugsigd
 táuna arnaviak ungalûgkap táussuma utorkaunertaisa samungnar
 -tísavât kûnguamut parkiuitsumut, sulivfiginekarnerdlûnft siaru
 -terivfiginekarnerdlûnft ajortumut, tássanilo kûnguame ugsik taun
 arnaviak kungasíásavât. ⁵ tauvalo savssásáput palasit Lfivp ki
 -nguai, táukume Nálagkap Gûtivit kinerpai kivfartûtarkuvdlum
 Nálagkavdlo arkagut pivdluarkussissarkuvdlugit, táukualo okausis
 17, s. t. maligdlugo sakitsantigissat tamarmik timíkutdlo inardlnerit u
 -marmik pinekásassut; ⁶ ungalûgkavdlo táussuma utorkaunertais
 táukua tokutaussumit kaningnerussut tamarmik agssatik assásavai
 ugsigup táussuma arnavissap kûnguame kungasíagkap kulágu
⁷ nalunaiásáputdlo okardlutik: agssavta auk tamána kuingilâ
 issivtalo takúngilât; ⁸ sáimáunartikit inugtátit Israílikut utertitau
 Nálagak-â, píngitsuvdlo aua inugtangnut Israílikúnut pisekinago
 tauva auk táukunúnga matôrsimásavok. ⁹ tássa píngitsup au
 akúningnit pèrsísavat, Nálagkap agssuarnaigissânik iliúsagavit.

¹⁰ aniguvit kíngarssortitit sorssúsavdlugit, Nálagkavdlo Gûtivi
 agssangnut túniugpagit tigussaussut ilingnut autdlarutititdlugit
¹¹ tigussaussunilo takugugko arnak inugigsox, kajumigigngkulo i
 -lingnut nulissiúkumavdlugo, ¹² tauva igdlungnut isertísavat, tau
 -ssumalo niarke salíssúmik salísavâ kukinilo kipivdlugit, ¹³ at
 -ssanilo tigussaunermine atugkane iperásavai, igdlungnilo unísav
 angúnilo arnilo xiavdlugit káumat návdlogo; kíngornalo iserfigiu

nárpat katitdlugulo, tauvalo nularilisavat. ¹⁴iluariungnaerugkule, uva piunmassânut autdlatísavat, akigísángilatdlo aningaussar-ivdlutit; kivfatut pigissatut iliorfigísángilat, narrunarsaragko. ¹⁵angut mardlungnik nuliakarune ardlât asavdlugo ardlâtdlo ngaralugo, kitornivigigpânilo tamarmik, asassavdlo kíngarissavdlo, ngajugdlerdlo kíngarissap ernerigpago, ¹⁶tauvalo nagdliugpat pi-gissane ernerminut kingornússagssaritísagunigit, — tauva asassap nera angajugdliingortísínáungilâ kíngarissap ernerâ angajugdliussok vnerdlugo; ¹⁷kisiâne kíngarissap ernerâ ilisarisavâ angajugdliú-susiagut, mardloriagkanik tunísavdlugo pigissame tamarmik ilai-ük; táuname tássa pigínaunerata pernautâ, táuna angajugdlersut ^{1 Mór. 49, s. t.} nekartugssauvox. ¹⁸angut sakitseritsumik nálageritsumik nekarpat, táussuma angúme nipâ arnamilo nipâ nálágkumángikâ, tdlatsiaraluarpânilo taimáitok nálágkumángikai, — ¹⁹tauva angutâta nâtalo tigúsavât anisitdlugulo igdloxarfiata utorkaunertainut na-ugâta isâvfianut, ²⁰ungalûgkap táussuma utorkaunertainut okar-llutik: ernerput una sakitseritdlunilo nálageripox, niperput-llo nálágkumángilâ nungutitsilugsínartûvdlunilo imerajugtûvdlunilo; tauvalo igdloxarfiata angutitaisa tamarmik ujarakanik mitdlûsavât kutdlugo; taimalo ajortok akúningnit përsísavat, Isralîkut ilû-gaisa tusarkuvdlugit sujôrarkuvdlugitdlo. ²²inuk tokússu-igssamik ajortulisimagpat tokutauvdlunilo, nívingarugkulo ki-issungmut, ²³tauva timâ tokungassok kissungme únúlsángilak, siâne ilerfiúsavat uvdlorime tamatumane; nívingagak Gûtime per-llorkussaungmat; nunalo Nálágkap Gûtitivit ilingnut kingornú- ^{Gal. 3, 18.} ssagssarititâ mingugtísángilat.

kapitalit 22.

inatsisit nalingínait.

¹katángúpit ugsiutâlûnit savautâlûnit támartakajártok taku- ^{2 Mór. 23, 4 t.} gugko issigíngitsússásángilat, katángutingnut utersásavat. ²ka-
tángutitdle ilingnit kaníngigpat, ilisimángikugkulo, tauva igdlung-
nut isertísavat, ilingnîsavordlo katángutingnut sujunersiutigitser-
dlugo, tauvalo kingumut táussumúnga túniúsavat. ³taimailiú-
sautitdlo siutitûtânut kagdlersautânutdlo tamanutdlo katángúpit
ímaissainut, nalingínak táussumúnga támartok nanigaluarugko;
issigíngitsússársínáungilatit. ⁴katángúpit siutitûtâlûnit ugsiutâ-
lûnit avkusinerme ordlussox takugugko issigíngitsússásángilat,

áiparalugo nikuitisavat. ⁵angutip pekutai arnamisángit
angutivdlo atisángilai arnap ánorai; nalinginak taimailiortok
-lagkamut Gútingnut maujungnarmat. ⁶ingerdlatitdlutit t
-missap ivavfia sujumorugko orpingmilúntt nunáinarmilúntt i
piarkanigdlúntt máningnigdlúntt pilik, arnátldo piarkaminigdl
mánningminigdlúntt ivassok, — tauva arnát tigúsángilat piarainut i
3 Mór. 22, 29. -ngutdlugo; ⁷kisiáne arnát tingitisavat piarailo tiguvdlugit. int
-dluarkuvdlutit inümersorkuvdlutitldo. ⁸nutámik igdlulioru
igdluvit ká ungalulisavat, auk igdlungnut piserkunago tássan
nákartokaraluarpat. ⁹nautsivt vīnekutilik mardluviussun
3 Mór. 19, 19. siaruarterivfigisángilat, siaruartigkangnit ulivkárutisiatit nautsivie
-dlo vīnekutigdlup kingunere ivdlernartitagssángorkunagit. ¹⁰m
-naut agssatdlagtisángilat ugsik siutitórdlo atautsikut uniartig
-lugit. ¹¹atissagssak savat merkuinik ilupágssiangssanigdlo akul
-figsitani ujalugssiartalik atisángilat. ¹²ujalugssianik ki
4 Mór. 15, 37-41. -ssaliúsautit kagdlersautivit uligissartagkavit nūinut sisamam
¹³angut nuliarsimagpat, nulilo isekatigisimavdlugo ūmigile
-pago, ¹⁴kángunartumigdlo pasigdlerdlogo ajortumik tusámass
-ngortigpago okardlune: arnak una nularileraluariga, patdligka
-kule malugára niviarisiáungitsok, — ¹⁵tauva arnap táussuma in
-sugtup angutáta arnátalo tigúsavát arnap táussuma niviarisiá
-ssusiata nalunaerkutá ánitdlugulo isávvingmut ungalúgkap utok
-kaunertainut. ¹⁶arnavdlo táussuma angutá utorkaunernut ok
-savok: paniga angúmut ūmunga nulissiúkaluariga, ūmigilerpál
¹⁷tássalo kángunartumik pasigdlerpá okardlune: panit malugá
niviarisiáungitsok; ájuna paningma niviarisiáussusiata nalunaerkut
tauvalo sinigfiup tungia ungalúgkap utorkaunertaisa sánut is
-savát. ¹⁸ungalúgkavdlo utorkaunertaisa angut táuna tigúsav
pitdlardlugulo, ¹⁹pitdlarnekautigssánigdlo akilfisavát silvimik s
-kilit untritigdlit nalgissānik, arnap táussuma angutānut tūniut
-dlugit; tássa niviarisak Israilikúne ajortumik tusámassángorting
-mago, nularisaválo inūtīdlune taimaitisinaunago. ²⁰ilumórpatd
okausek ivna, arnak táuna ilumut malugissaugpat niviarisiáungitsok
²¹tauva arnak táuna anisisavát angutáta igdluata páta sujorānu
igdlotarfiatalo angutitaisa ujarkanik mitdlūsavát tokutdlugo, si
-laerssordlune iliormat Israilime angúme igdluane uverssarsimav
-dlune; taimalo ajortok akúningnit pērsisavat. ²²angut malu
-ginekarpat arnak uvilik ináuká, tauva táuko tamarmik tokúsapu
angut táuna ináussisok arnardlo táuna; taimalo ajortok Israilim

sisavat. ²³arnak inūsugtok niviarsiaussok angúmut a-
gersimagpat, angutivdlo avdlap ungalûgkame nâpigpago inaut-
ugulo, ²⁴tauva táuko mardluk anisisavase ungalûgkap táu-
uma isâvfianut, ujarkanigdlo mitdlūsavase tokutdlugit; arnak
únekásavok nivdliángingmat ungalûgkame, angutdlo tokúneká-
vok tugdlime nuliagssâ narrunarsarmago; taimalo ajortok akú-
ngnit përsísavat. ²⁵kisiáne nunáinarne angutip nâpigpago arnak
sugtok kimut angersimassok, tigutdlarpagulo táussuma angutip
utdlugulo, tauva angut táuna ináussissok kisime toxúsavok;
mardle táuna kanok iliorfigisángilat, tokússutigssamik ajortuli-
mángingmat; sôrdlume inûp tugdlime makivfigiguniuk tokut-
ugo, taimáipok tamána. ²⁷mássa nunáinarne nâpípâ; ar-
nak táuna angersimassok nivdliagaluaramé ánáussissigssakángilak.
²⁸arnak inūsugtok niviarsiaussok kimut angersimángitsok angutip
míkuniuk tigutdlardlugulo inautdlugulo, maluginekarpatalo, ²⁹tau-
va angutip táussumínga ináussissup arnap táussuma angutâ tu-
savâ sîlvimik sîkilit tatdlimanik kuligdlit naligissânik nuliariñ-
ivdlugulo arnak táuna, tássa narrunarsaramiuk; inûtittlune tai-
aitisináungilâ. ³⁰angutip angúme nulia nuliarísángilâ angúme
ia magpísanago.

kapitalit 23.

nangíssutit.

¹tigssardluersagak aserorterinikutdlúntt taimailissaunersok
issinikutdlúntt taimailissaunersok Nálagkap ilagtgsainut písá-
gilak. ²uverssagak avdlanertak Nálagkap ilagtgsainut písángilak; Sagg. 9,6 tt.
máitup kinguaisa kulinge agdlât Nálagkap ilagtgsainut písá-
gítdlat. ³Amunikut Múapíkutdlo Nálagkap ilagtgsainut písá-
gítdlat; táukua ilâta kinguaisa kulinge agdlât Nálagkap ilagt-
gúnut písángítdlat písángivigdluinardlutik, ⁴imáitox píssutiga-
go: timiussamik imermigdlo savssaivfigiartúnginamise ingerdla-
tdluse, taimane Egivtinimit anigavse, Bñliamilo Bñlorip ernera
ñrime Misuputâmiámítume nunaxartok akileramíko agssortor-
lutit, perdlorkorkuvdlutit. ⁵Nálagkavdle Gútivit Bñliame tusa-
mángilâ, perdlorkússutigssaugaluardlo Nálagkap Gútivit piv-
lutit mumpâ pivdluarkússutigssángortitdlugo, Nálagkap Gútivit
igamisit. ⁶erkigíssutigssânik ajúngekutigssânigdlo piniúsangi-

-latit uvdlugssatit tamaisa nâvdlugit, písángivigdluínardlutit. ⁷E
-tumíkut maujugísángilatit, katángutigigagkit; Egivtinimint mauj
-gísángilatit, nunâne takornartaugaluaravit. ⁸kinguágssamik p
-ngajuisigut kitornartârisait Nâlagkap ilagtgsainut písínaup

⁹anissarângavit kíngarssortingnut tangmâriartordlutit, tau
3 Mór. 15, 16. mianerssorit ajortunut tamanut. ¹⁰ilingne angutekarpat únuar
pinekarnerminit mingugsimassumik, táuna tangmârfiup avatân
anísavok, tangmârfingmut isísángilax. ¹¹kisiáne únulersúkut ime
-mik uvfásavok, sekinerdlo tarrilerpat tangmârfingmut isísav
¹²ornigtagagssaxásautitdlo tangmârfiup avatâne avatânut aliarto
-tarfígssangnik; ¹³sákungnutdlo ilángutdlugo nivautakásautit, ta
-valo avatâne akuítarângavit tamatumínga niváisautit, kingumutd
sâgdlutit ilingnit anissok matūsavat. ¹⁴mâssa Nâlagkap Gûiv
tangmârfit angalavfigissarpâ ánagtikumavdlutit kíngarssortititd
sujunigkut túniúkumavdlugit; taimáitumik tangmârfit ivdlernásavo
sumik kángunartumik ilingne takungnerkunago tunússivigerkun
-titdlo. ¹⁵kivfax nâlagkaminit ilingnut aniguissok nâlagarig
-luanut písísángilat. ¹⁶ilingne unísavok akúningne najugkame n
-nerumassâne, isâvfivit ilâne inúvdluarfigissamine; nâgdliugtia
-ngilat. ¹⁷arnaunigssamârtokásángilax Israflip panisa ilân
angúnunigssamârtokásananilo Israflip ernerisa ilânik. ¹⁸uverssa
-nermut nâlagsaut kingmimigdlünft akigssarsiax Nâlagkap Gûiv
igdluanut písísángilat, kanok isivdlugo únersûtigissaugaluarnerso
tamáko tamarmik Nâlagkamut Gûtingnut maujungnarmata. ¹⁹ka

2 Mór. 22, 25. -tángutit akiliúmik akimortitsiniarfígísángilat, aningaussatdlünft
-kigssait nerissagssatdlünft akigssait sûtldlünft akimortitsiniar
-ginexartartut akigssait akimortísanagit. ²⁰avdlanertax akiliúm
akimortitsiniarfígísínauvat, katángutitdle akiliúmik akimortitsiniar
-figísángilat, tássa Nâlagkamut Gûtingnut pivdluarkorkuvdlut
agssavit isaguvfigissaine tamane, nuname pigileriartugagssangne

4 Mór. 30, a. ²¹Nâlagkamut Gûtingnut únersūmik únersuiguvit, nāmagsisar
-dlugo piumárnertúsángilatit; Nâlagkap Gûtivit ilingnut aperkut
-giumârmago, tauvalo ajortuliauserisimásagit. ²²kisiáne únersū
-ngikuvit ajortuliauserisimásángilat. ²³kardlungnit anissut male
-ruásavatit taimailiordlutitdlo, sôrdlo Nâlagax Gûtit kajuming
-ningnit únersorfigigit, sôrdlo kaningnik okalugsimassutit. ²⁴tug
-dlerpit nautsivia vīnekutilik tikikugko, vīnigssanik nerisínauvut
piumassangnik kârsitdlarserdlutit; igssoraivfingnutdle ikissísang-

tit. ²⁵ tugdlerpit karriliutai kivdlugagssat tikikugkit, karrinik tsuisinauvutit agssangnik, kivdlümigdle aulatitsivigísángilatit tuglerpit karriliutai.

kapitalit 24.

nangíssutit.

¹ angutip nuliagsse tigugpago katitdlugulo, táunale sámáu-
rsingigpat issainut, sumik kángunartumik navssárfigingmane,
valo agdlagkanik avíssutinik agdlagpat táussumúnga arnamut Mat. 5,31 t.
ssainutdlo túniutdlugit igdluminitdlo autdlartitdlugo, ² arnardlo — 19,3-4.
na [uvime] igdluanit anisimavdlune autdlarpat, angutivdlo av-
lap pigilerpago, ³ uviatalo táussuma kingugdliup kingarilerpago,
llagkanigdlo avíssutinik táussumúnga agdlagpat agssainutdlo
niutdlugit igdluminitdlo autdlartitdlugo, toxugpatdlünft uvia táuna
gugdlek arnamik táussumúnga nuliartox, — ⁴ tauva uviata sujug-
hup táussumúnga autdlartitsissup kingumut tigúsángilâ nuliariu-
avdlugo, mingugtingmat kingorna, tamána maujungnarmat Nâ-
gkap sâne; tássa ajortuliarnermik âtsorkunago nuna Nâlagkap
tivit ilingnut kingornússagssarititâ. ⁵ angut nuliarkâmersi-
agune katerssat sorssugtugssat anekatigísángilai, sumigdlo er-
lorxúnexásángilax. pinexángitsúvdlune igdluminísavox ukiox
usex nâvdlugo nulê nuliariligkane tipaitsoxatigalugo. ⁶ aseror-
rivitdlünft aserorterutdlünft kagdlek sagdlunavêrutitut tigune-
ásángitdlat; taimailiortup inûnex sagdlunavêrutitut tiguniarsi-
ásangmago. ⁷ inuk maluginexarpat tarnilingmik tigdigtox
tángutime ilâník, Israflip kinguaisa ilâník, kivfatut pigíssatut
orfigalugo akigalugulünft, tigdigtox táuna toxúsavox; taimalo
ortox akúningnit pêrsísavat. ⁸ perdluk pupingnex mianer-
sútigûk, palasit Lîvikut ilivsinut ajokersútigíssait tamaisa male-
uarkígsásagagkit taimailiordluinardlutitdlo; táukunúnga inássu-
igíssáka maleruásavase taimailiordlusilo. ⁹ erkainiarit Nâlagkap
ótivit Merja kanox iliorfigigâ ingerdlatitdluse, taimane Egipti-
nimit anigavse. ¹⁰ tugdlit sumik taorsigagssamik átartortikugko,
dluanut ísísángilatit sagdlunavêrutigssâ tigujumavdlugo; ¹¹ sila-
âne unísautit, angutivdlo átartortitavit sagdlunavêrutigssax iling-
nut ánísavâ silatânut. ¹² pítsûgpatdle inásángilatit sagdlunavê-
rutâ sule pigalugo, ¹³ kisiâne sagdlunavêrutigssaugaluax táussumúnga utertísavat sexí-
nax tarrilerpat; tauva inarumârpox kag-

2 Môr. 22,

26 t.

- dlersáune kipigalugo pivdluarkujumárdlutitdlo; tamánalo iluar-
-nertut pigisavat Nálagkap Gútivit sáne. ¹⁴ kivfartortox pftsor
ajorssartox iluaitisuliorfigisángilat, katángutivitdlünft ilaginerât ta-
-kornartartavitdlünft nunangne isávfignilo ítut ilaginerât. ¹⁵ uv-
- 3 Mór. 19, 13. -dlorme kivfartorfiane tunísavat akigssarsianik, sekernup tarrissú-
-sángilâ, pftsungmat táuna, tamánalo pissagssane isumavdlúti-
-gingmago, Nálagkamutdlo tordlularkunago pivdlutit, tauvalo ajor-
- 2kúng. 14, 1. -tuliauserisimásagit. ¹⁶ angajorkait tokúnekásángitdlat kitornatik
pivdlugit, kitornaitdlo tokúnekásángitdlat angajorkâtik pivdlugit:
nungntdlutik nangminex ajortuliauserissatik pivdlugit tokúnekásáput.
- ¹⁷ erkartüssisigssak mumísángilat takornartamut iliarssungmut-
-dlünft, uvigdlarneruvdlo atissagssâ sagdlunavêrutitut tigúsángilat.
- ¹⁸ erkainiásautitdlo Egivtinime kivfaugaluartutit, Nálagkavdlo Gútivit
tássanga utertikât; tamána pivdlugo inápavkit taimailiorkuvdlutit.
- 3 Mór. 19, 9 t. ¹⁹ narssautingnit katerssugagssatit katerssorsimavdlugit exitigkat
atautsit narssame puorsimagugkit, tauva utísángilatit tigujartor-
-dlugit; takornartap iliarssúvdlo uvigdlarneruvdlo pigisavait, tâssa
Nálagkamut Gútingnut pivdluarkorkuvdlutit agssavit suliarissaine
tamane. ²⁰ orpiutit úliakut katerssuivfigisavdlugo aulaterugko,
tauva avalexutai pftsakorsiúsángilatit kingornagut; takornartap
iliarssúvdlo uvigdlarneruvdlo tamáko pigisavait. ²¹ nautsfvt vine-
-kutilik katerssuivfigigugko, tauva pftsakorsiúsángilat kingornagut;
takornartap iliarssúvdlo uvigdlarneruvdlo tamáko pigisavait. ²² er-
-kainiásautitdlo Egivtinime kivfaugaluartutit, tamána pivdlugo
inápavkit taimailiorkuvdlutit.

kapitalit 25.

nangíssutit.

- ¹ angutirik sakitsáutokarpát, erkartüssivingmutdlo pigpata
úss. 17, 16. erkartútisavdlutik, tauva iluarkot iluarkútisavât, pitdlagagssardlo
pitdlagagssautisavât. ² tauvalo pitdlagagssak unatartitagssaupat,
tauva erkartüssissup patdlortisavâ unatartitdlugulo issigititdlune
pinerdlungnera nápertordlugo, unatarnerit kisitdlugit. ³ sisamanik
kulilingnik unatásavât ilanagitdlo; ilavdlugit tamákunánga amer-
-dlanerussunik unataraluarpássuk katángutit issingnut narrunar-
- 1 Kor. 9, 9. -sekinavok. ⁴ ugsik túkartuissok nerinavêrkusisángilat. ⁵ ka-
-tángutiggt pekatigtgdlutik inekarpata, ardlátdlo tokugpat erne-
-karnane, tauva tokussup nulía uvinísángilak takornartamik er-

-kardleríngisaminik; uvigigaluata katángutâta angutip isekatigísavâ ingminut nullissiutdlugo katitdlugulo katángúne kinguârdlugo. ⁶tau- 1 Mór. 38, a.
 -valo arnap táussuma ernertárkautâ katángutâta tokussup arkanik kinguârsissūsavok, arka Israllimit pêrkunago. ⁷angutivdle táu-
 -ssuma iluaríngigpago katángutigigaluame nulia nuliariisavdlugo, tauva katángutigigaluata nulia majúasavok isâvfíngmut utorkau-
 -nerrut okardlune: uvigigaluama katángutâta katángúne atsiúne-
 -kartikumángilâ Isratlime katíkumanangalo katángúne kinguâr-
 -dlugo. ⁸tauva igdlokarfiata utorkaunertaisa kaerkúsavât angut táuna okalugfigalugulo. táunale kekarpát okardlune: iluaríngilara nuliariisavdlugo, ⁹tauva katángutigigaluata nulia táussumúnga savssásavok utorkaunerit issigititdlugit igdluanik isigangmaiar-
 -dlugo kfnâgutdlo kiserdlugo akivdlugulo okardlune: taimailior-
 -figísavât angut katángutigigaluame inokutainik ineriartortitsiu- Rú. 4.
 -mángitsok. ¹⁰angutdlo táuna [inokutailo] kamigdlângassúkúnik tainekásáput Isratlime. ¹¹angutit mardluk págpata, áipátalo nulia aggerpat uvine ánáukumavdlugo artorssartitsissâta agssainit, isagtordlunilo kángugissâgut tigugpago, ¹²tauva agssai kipísavatit, issitit nâkingnísangitdlat. ¹³mardlússunik okimailutakásángi-
 -latit pôkátangne, angnermigdlo mingnermigdlo; ¹⁴igdlungnilo mar- 3 Mór. 19,
 -dlússunik úgtútékásángilatit, angnermigdlo mingnermigdlo. ¹⁵oki- 85 t.
 -mailutak nāmagtok iluartok pigísavat, úgtútdlo nāmagtok iluar-
 -tok pigísavat, inūmersorkuvdlutit nuname Nālagkap Gūtivit iling-
 -nut túniússâne. ¹⁶Nālagkap Gūtivit maujugingmagit taimailiortut tamaisa, iluaituliortut tamaisa. ¹⁷erkainiarit Amalákut iling- 2 Mór. 17,
 -nut kanok iliortut ingerdlatitdluse, taimane Egivtinimit anigavse, 8 tt.
¹⁸kanok sorssugkiartorâtit ingerdlatitdlutit kingugdliussortatit per-
 -dlugtitdlugit, nukigdlângassut kingunigkut ingerdlassut tamaisa, mássalo kasuvdlutit nukêrútutit; Gútilo mianeríngikât. ¹⁹tauvalo Nālagkap Gūtivit kīngarssortingnit avatingnītunit tamanit pineká-
 -saersitdlutit uníngavígssarsisigpatit nuname ilingnut kingornú-
 -ssagssaritíkumassamine pigiligagssangne, tauva Amalákut erkai-
 -nekarnerat píásavat kilaup atānit. tamána puiúsángilat.

kapitalit 26.

nautsías naorkârnerinik, katersugkatdlo kulinginik.

Nālagkap angerusianik erkaiserkigkai.

¹piumârpordlo nuna Nālagkap Gūtivit ilingnut kingornú-
 -ssagssaritíkumassâ apûvfíggugko, pigilerugkulo tássanilo ine-

-kalerdlutit, ²tauva tigúsasautit nunap ineriterkágaisa nunamit Nálagkap Gûtivit ilingnut túniússânit pigssarsiavit tamarmik ilainik nuioragkamutdlo ilivdlugit najugkamutdlo Nálagkap Gûtivit kinigânut aterminut inigerkussânut piartordlutit. ³tikiúsautitdlo palasimut uvdľlune táukunane tássanikumártumut okarfigalugulo: uvdľlume nalunaerpunga Nálagkamut Gútingnut, nuna Nálagkap sujuaissavtínut ugpernasáissutigissâ uvavtínut túniúkumassâ apûv-figigiga. ⁴palasivdlo nuioragak agssangnit tigúsavâ Nálagkap Gûtivit tunissiviutâta sânut ilivdlugo. ⁵tauvalo nalunaiáisautit Nálagkap Gûtivit sâne okardlutit: sujuaissara Sériamiuvok nûgta-kátártok, Egivtinimutdlo samungnarame tássane takornartauvok inugtakitšungûvdľlune, tássanile inuiagssuángorput inugtartût pi-ssaussut angisût. ⁶Egivtinimiutdlo ajortumik pivátigut nâgdľlugtitdľluto, artornartumigdlo kivfartortípátigut. ⁷tauva Nálagkamut sujuaissavta Gútiânut nivdľliagavta, Nálagkap niperput tusarpâ nâgdľlugssuserputdlo takuvdlugo, erdľokíssuserputdlo kunutínekarnnerputdlo; ⁸Nálagkavdlo Egivtinimit anisípátigut agssangnik píssaussunik talermigdlo isagsimassumik ánilárnarnerssuarmigdlo nalunaerkutinigdlo tupingnartulianigdlo; ⁹apûtipátigutdlo najugkamut matumúnga tunivdlutalo nunamik matumínga nunamik ímungmik tungusunitsûmigdlo kûgtumik. ¹⁰mânalo ata, aggiúpâka nunap ivdľlit, Nálagak, uvavnut túniússavit ineriterkágai. ílšsavatitdlo Nálagkap Gûtivit sânut patdľlorfigalugulo Nálagak Gútit; ¹¹tipaitsûtigíšsavatitdlo ajungitsut tamaisa Nálagkap Gûtivit ilingnut inokutingnutdlo túniússai; ivdľlit Lfívkússordlo takornartardlo akúningnîtok ílángutdľlulik tipaitsûtigíšsavase.

^{14,22} t. ¹²pigssarsiavit kulinge tamaisa túniuterêrugkit ukiut pingajuáne.

^{14,28} t. tássa ukiume pigssarsiat kulinginik túniússivingme, Lfívkússordlo takornartardlo iliarssugdlo uvigdlarnerdlo tunigugkit isâvfingnerissagssakartitdľlugit kârsitdľlautigssakartitdľlugit, ¹³tauva okâsautit Nálagkap Gûtivit sâne: ivdľlernartitat igdľlvnit pèrsipâka âmame Lfívkússumut takornartamutdlo iliarssungmutdlo uvigdlarnermutdlo túniúpâka inássutitit uvavnut inássutigíssatit tamaisa maligdľlugit; inássutivit ílânigdlûnft maleruarnerdľugakángilanga puiugakarnangalo. ¹⁴ílânik neringilanga aliasungnivne, tokussumutdlo túniússingilanga ílânik; Nálagkap Gútima nipâ nálagpara, taimardľlunak iliordlunga sôrdlo inâkingma. ¹⁵alâkanit iningnit ivdľlernartumit, kilangmit, pivdľluarkúkitdlo inugtatiť ís-

raflikut nunalo uvavtinut túniússat, sõrdlo sujuaissavut ugper-narsaivfigigitit, nuna imungmik tungusungnitsümigdlo kúgtok.

¹⁶ uvdlorime matumane Nálagkap Gútivit inápátit, taimailior-kuvdlutit máko ilerkorerkussat erkartüssisigssatdlo erkordlugit, maleruarkuvdlugit taimailiorkuvdlutitdlo ümatigkut ilüngardlutit arnigkutdlo ilüngardlutit. ¹⁷ Nálagax uvdolume únersorfigát Gúti- 5,27. gumavdlugo ingerdlavigerkussaisigutdlo ingerdlajumavdlutit iler-korerkussailo inássutailo erkartüssisigerkussailo maleruorumav-dlugit nipálo nálagkumavdlugo. ¹⁸ Nálagkavdlo uvdolume úner-sorfigátit pigissagssarsiamisut inugtariumavdlutit, sõrdlo okalug- 7,6. figigátit, inássutailo tamaisa maleruásagitit, ¹⁹ angnerpångortiku-mavdlutitdlo akimángitsunit pingortitaminit tamanit, nersorna- 4,7 t. taorkuvdluse tusámassángûtaorkuvdlusilo ássûtaorkuvdlusilo i-nuaorkuvdlusilo ivdlernartut Nálagkap Gútivse pigissai, sõrdlo kalugsimassok.

kapitalit 27.

ujarkanik inatsiit titarnekarfigssanik. pvidluarkussisugssanik
perdlorkussisugssanigdlo.

¹ Mõrsasivdlo Israflikut utorkaunertait ilagalugit inuit inápai kardlune: inássutit uvdolume ilivsinut inássutigissáka tamaisa naleruarsigik. ² tauvalo Jõrtanikut ikáruvse nunamut Nálagkap Jõtivit ilingnut túniússânut, uvdlok táuna ujarkanik angisûnik ná-partitsiumârputit marrarmigdlo kakortumik kalipagdlugit. ³ ta-mákunúngalo titarumârpatit inatsisit mákua okausé tamaisa, iká-ruvit, apõrkuvdlutit nunamut Nálagkap Gútivit ilingnut túniú-ssânut, nunamut imungmik tungusungnitsümigdlo kúgtumut, sõr-dlo Nálagkap sujuaissavit Gútiata okalugfigigátit. ⁴ tauva Jõrtane káruvsiuk ujarkat tamáko uvdolume ilivsinut inássutigissáka ná-partisavase kárame Eipalime marrarmigdlo kakortumik kalipag-dlugit. ⁵ tássanilo Nálagkamut Gútingnut tunissiviliúsautit tuni-ssivingmik ujaraussumik; ujarai savingmik aulatitsivigtsángilatit. ⁶ ujarkanik ilángarnekángitsunik tunissiviliúsautit Nálagkamut Gú-tingnut, kánilo Nálagax Gútit pigdlfigisavat tunissutinik ikivka-gagssanik. ⁷ tunissutinigdlo kujaniutinik pigdlisautit nerivdlu-tútdlo tássane tipaitsugdlutitdlo Nálagkap Gútivit sâne. ⁸ ujar-kanutdlo inatsisit mákua okausé tamaisa titarumârpatit navsuit-
-dluartumik. ⁹ áma Mõrsasip palasit Livikut ilagalugit Is-
-raflikut ilüngaia okalugfigai okardlune: nalunaerssuigit tusaiv-

Jõrs. 8. 80-82.

26,17-19. -dlutidlo, Israfle-â: uvdlorne matumane Nâlagkap Gûtivit inug-
-tarilerpâtit; ¹⁰ nâlasavatdlo Nâlagkap Gûtivit nipâ taimailiordluti
inâssutai ilerkorerkussailo uvdlume ilingnut inâssutigissâka er-
-kordlugit.

¹¹ âma Môrsasip inuit inâpai uvdlorne tamatumane okar-
-dlune: ¹² uko kekásáput kákame Garstfmime, inuit pivdluarku-
-savdlugit Jôrtane ikâruvsiuk: Símiût, Lîve, Jûta, Lisagssâre, Jû-
Jôrs. 8,33-35. -serfe, Btnjamît. ¹³ ukulo kekásáput kákame Eipalime, perdlor-
-kussisavdlutik: Rûpine, Gâte, Agsera, Sîpulût, Dâne, Navtalê
¹⁴ Lîvíkutdlo pilísáput Israflip ilagissainut tamanut nipitûmik okar-
-dlutik: ¹⁵ perdlorkunarsile kiperugkamigdlûnt kueragkamigdlûnt
inûssaliortok Nâlagkap maujugissânik, sanatôrssûp agssaisa sa-
-nânik, issertortumutdlo ilivdlugo; inuitdlo tamarmik akísáput
okardlutik: âman. ¹⁶ perdlorkunarsile angûminigdlûnt arnaminig-
-dlûnt narrugingnigtok; inuitdlo tamarmik okásáput: âman.
¹⁷ perdlorkunarsile tugdlime nunautâta kigdligissânik nûgtitsissok;
inuitdlo tamarmik okásáput: âman. ¹⁸ perdlorkunarsile tagpt-
-sumik támartitsissok ingerdlaviane; inuitdlo tamarmik okásáput:
âman. ¹⁹ perdlorkunarsile erkartûssisigssamik mumitsissok takor-
-nartamutdlûnt iliarssungmutdlûnt uvigdlarnermutdlûnt; inuitdlo
tamarmik okásáput: âman. ²⁰ perdlorkunarsile angûme nulianik
inâussissok, angûme kipia magpermago; inuitdlo tamarmik oká-
-sáput: âman. ²¹ perdlorkunarsile nerssûmik inâussissok; inuitdlo
tamarmik okásáput: âman. ²² perdlorkunarsile katángûminik ar-
-namik angûmilûnt arnamilûnt panianik inâussissok; inuitdlo ta-
-marmik okásáput: âman. ²³ perdlorkunarsile nuliame arnânik
inâussissok; inuitdlo tamarmik okásáput: âman. ²⁴ perdlorku-
-narsile tugdliminik perdlugtitsissok issertortúkut; inuitdlo ta-
-marmik okásáput: âman. ²⁵ perdlorkunarsile pajugûmik tigu-
-sissok tarnilik perdlugtíkumavdlugo, píngitsup aua kuiumavdlugo;
inuitdlo tamarmik okásáput: âman. ²⁶ perdlorkunarsile inatsisit
Gal. 3,10-13. mákua okaustnik malingningitsok taimailiornanilo; inuitdlo tamar-
-mik okásáput: âman.

kapitalit 28.

pivdluarkússutit perdlorkússutidlo.

^{26,19.} ¹ píumârpordlo Nâlagkap Gûtivit nipâ nâlar-kigsârugko inâ-
3 Môr. 26, 8-13. -ssutai uvdlume ilingnut inâssutigissâka tamaisa maleruadlugit

imailiordlutitdlo, tauva Nálagkap Gútivit angnerpångortisavátit kimángitsunit nunamítunit tamanit; ²ilingnutdlo nagdliúsáput ivdluarkússutit máko tamarmik anguvdlutitdlo, Nálagkap Gútivit ipá nálagkagko. ³pivdluarkussáusautit ungalûgkame, pivdluarkussáusautitdlo narssame. ⁴pivdluarkussáusáput timivit iluata ingunere nunavitdlo inerititai nerssutaativitdlo kingunigssait, ugsiutivit erniait savautivitdlo kinguligssait. ⁵pivdluarkussáusavok mioragautit útigagssiorfitdlo. ⁶pivdluarkussáusautit iserângavit, ivdluarkussáusautitdlo anissarângavit. ⁷Nálagkap kíngarssortitit ingnut nikuítut perdlugtítisavai sângne; avkut atausex atordlugo ingnut aniumáput, avkutitdlo arfinex mardluk atordlugit sângnit imásáput. ⁸Nálagkap pivdluarkússut ilingnérkúsavá kimatulivine tamanilo agssavit isaguvfigissaine; pivdluarkujumárpátitdlo uname Nálagkap Gútivit ilingnut túniússâne. ⁹Nálagkap makitikumárpátit ivdlernartutut inugtarísavdlutit, sórdlo ugpernarsaivfigátit, Nálagkap Gútivit inássutai maleruargit avkutigerkussaisigutdlo ingerdlasimavdlutit. ¹⁰inuiakátigttdlo nunamítut tamarmik takúsavátit Nálagkap arkanik aterssimassutit, ersigiumárdlutitdlo. ¹¹Nálagkavdlo pekangártikumárpátit ajúngexutigssanik, timivit iluata kingunerinik nerssutaativitdlo kingunigssainik nunavitdlo inerititainik, uname Nálagkap sujuaisangnut gpernarsáissutigissâne ilingnut túniúkumassâne. ¹²Nálagkap ilingnut magperumárpá kimatulivine ajúngitsox, kilak, nunat siabungnik tuniumavdlugo pinexarfigsságut, agssavitdlo suliait tamaisa pivdluarkujumavdlugit; akimángitsutdlo amerdlasút átar-tortisavátit, ivdlitdle átarúsángilatit. ¹³Nálagkavdlo niakútisavátit pamiútisanatitdlo; kúmut piartorsínásautit ámutdlo písanatit, Nálagkap Gútivit inássutai uvdume ilingnut inássutigissáka nálagkugkit maleruargit taimailiordlutitdlo, ¹⁴oxautsitdlo áakua uvdume ilivsinut inássutigissama ilâtdlûnt nigúngikugko alerpiuvdlûnt tungánut sámuvdlûnt tungánut, Gútivit avdlat maligkumavdlugit kivfartúkumavdlugitdlo.

¹⁵piumárpordle Nálagkap Gútivit nipá nálángikugko inássutai amaisa ilerkórerkussailo uvdume ilingnut inássutigissáka maleruarnagit taimailiornatitdlo, tauva perdlorkússutit máko tamarmik ingnut nagdliúsáput anguvdlutitdlo. ¹⁶perdlorkussáusautit ungalûgkame, perdlorkussáusautitdlo narssame. ¹⁷perdlorkussáusavok mioragautit útigagssiorfitdlo. ¹⁸perdlorkussáusáput timivit iluata kingunere nunavitdlo inerititai, ugsiutivit erniait savautivitdlo ki-

3 Mór. 26,

14-29.

-nguligssait. ¹⁹ perdlorkussáusautit iserângavit, perdlorkussáusau
 Mal. 2,2. -titdlo anissarângavit. ²⁰ Nálagkap ilingnut autdlatikumârpâ per
 -dlorkússut ánilânganerssuardlo agpissalüssinerdlo agssavit isaguv
 -figissaine tamane suliariniagkangne, pfagautserdlutit nungutitan
 -lertorsimatserdlutitdlo piliavit ajorssusiat pivdlugo, kimagkangma
²¹ Nálagkap tokorarnex ilingnut atatikumârpâ pfagauvdluinarser
 -dlutit nunap pigileriartugkavit kânit. ²² Nálagkap patigkumâr
 -pâtit uvinêrúnermik xanimanermigdlo nâpâumigdlo kîssangnar
 -tumik ôrúnermigdlo panamigdlo karrinigdlo útânik karrinigdlo
 amîkakunik; malerssúsavâtítldlo nungutitautserdlutit. ²³ kilagdlo
 niarkuvit kulânîtok ilingnut kangnúsagtut ísavok, nunalo ating
 -nîtok savigsut ísavok. ²⁴ Nálagkap nunavit sialugssaralue pujo
 -ralanîngortitdlugitdlo kassernîngortikumârpai; kilangmit ilingnu
 nâkásáput pfagautserdlutit. ²⁵ Nálagkap perdlugtitísavâtít kíngar
 -ssortivit sâne; avkut atausex atordlugo táukunúnga aniumârpútít
 avkutitdlo arfînex mardluk atordlugit sânit kímâjumârpútít; unig
 -figssaisúsautitdlo nuname nâlagauvfussune tamane. ²⁶ timitdlo
 tokungassok nekigssáusavok tingmîssanut kilaup atânîtunut ta
 -manut nunavdlo nerssutainut, nujuarsaissoxásángilardlo. ²⁷ Nâ
 -lagkap patigkumârpâtít ajússanik Egivtinip pînik markerdlugtu
 -nigdlo ungilangnartunigdlo kilangnigdlo, ilingnut ajorungnaersîner
 ajornásassunik. ²⁸ Nálagkap patigkumârpâtít pivdlerornermik tag
 -pînermigdlo ūmativdlo ánilârneranik; ²⁹ savtísautitdlo uvd lup xer
 -kane, sôrdlo tagpítsox savtigtartox târtume; pivdluásángilatitdlo
 avkutigissangne, ínardlernekarsínardlutitdle arsârnekarsínardlutitdle
 uvd lut tamaisa, ánagtitsissigssakásanatitdlo. ³⁰ arnax ilingnut a
 -ngersíkumârpát, angutivdle avd lap ínâukumârpâ; igdluliorumâr
 -putit inigísanagule; vînekutilingmik nautsviliorumârpútít, nali
 -ngínarnutdle atortísanago. ³¹ ugsiutit toxúnexásavok issivit sâne
 ilânigdlo nerísángilatit; siutitûtingnik arsârnekásautit issigititdlutit
 kingumutdlo písanago; savautitit kíngarssortingnut túniúnexásáput
 ánagtitsissigssakásángilatitdlo. ³² ernitit panisitdlo túniúnexásáput
 inuiangnut avd lanut, issivitdlo issigísavait, tukumajungnaerutigi
 -savdlugitdlo uvd lut nungutdlugit; agssatitdlo sapíngisakásángitdlat
³³ nunavit inerititai erdlókissutigissatitdlo tamaisa nungúkumârpait
 inuiat nalussavit, ínardlînerínarnigdlo pinekásantit kunutînexar
 -tardlutitdlo uvd lut tamaisa; ³⁴ pivdlerulísautitdlo issivit issigi
 -ssagssât takussagssat pivdlugo. ³⁵ Nálagkap patigkumârpâtít a
 -jússanik ajortunik sêrkugkut ugpatigkudlo, ilingnut ajorungnaer-

Aam. 4,6-11.

sínek ajornásassunik, issigkavit aluinit kavsseritdlo tikitdlugo.
⁶ Nálagkap ivdlitdlo kúngigssatdlo ilingnut ivertitagssat ingerdla-
 tikumárpáse inuiangnut ivdlitdlo sujuaissavitdlo nalussavsinut;
 ássanilo Gútít avdlat kivfartúkumárpátít, kissuit ujarkatdlo. ⁸⁷ uit- Jer. 24,9.
 satigissagssauvdlutitdlo ússatigissagssauvdlutitdlo mitautigissag- — 29,18.
 ssáussantít inuiakatingne tamane, sumut Nálagkap ingerdlatí-
 kumáratít. ⁸⁸ nautstagssat amerdlasút narssautingnut ánlssoru-
 márpátít, ikigtunigdle katerssuiumárdlutit, pigdlertat nerisang-
 matigik. ⁸⁹ vínekutilingnik nautsviliorumárpútít pássútardlugitdlo,
 ínimigdle ímísanatít katerssuísanatít, kugdlugtssat nungúku- Migg. 6,
 mármatigik. ⁴⁰ úliakússuarnik pigissakásautít nunavit ilagissaine 13-18.
 amane, úliamigdle tánísanatít, pigissavit úlialê nákarumármata.
¹ ernertártardlutitdlo panigsártarumárpútít, pigisanagitdle, tigu-
 ssauvdlutik autdlarumármata. ⁴² orpiutítit tamaisa nunavitdlo
 nerítítai pigdlertat pigísavait. ⁴³ takornartak akúningnítok ku-
 lingnut kutdlarumárpok kutsigsiartordlune, ivdlitdle áparumár-
 putít atsigsiartordlutit. ⁴⁴ táussuma átartortísavátít, ivdlitdlo á- 28,12 t.
 tartortísángilat; táuna miakūsavok, ivdlitdle pamiūsautit. ⁴⁵ per-
 dlorkússutitdlo máko tamarmik ilingnut nagdliúsáput malerssor-
 dlutitdlo anguvdlutitdlo pľagautserdlutit, Nálagkap Gútívit nipá
 álángínagko, inássutai ilerkorerkussailo ilingnut inássutigissai ma-
 leraúsagaluaragkit; ⁴⁶ ilingnisáputdlo nalunaerkutauvdlutik tuping-
 nartuliauvdlutigdlo, kinguágssangnilo taimáisavdlutik nágssáungit-
 sumik; ⁴⁷ tássa Nálagak Gútít kivfartūngínagko tipaitsugdlutit
 imatigkudlo kajumigdlutit, tamanik pekangáravít. ⁴⁸ kíngarssor-
 tititdlo Nálagkap ilingnut autdlartitagssai kivfartúkumárpátít kág-
 dlutit kilalerdlutitdlo tamaxángitsúvdlutitdlo nalingínarnigdlo ajor-
 ssardlutit; nangmautdlo saviussok kungatsingnut iliumárpá pľa-
 gautserdlutit. ⁴⁹ Nálagkap inuiat ilingnut pisíkumárpai unga- Jer. 5,16-19.
 sigsumit, nunap isuanit, sórdlo nagtoralik tingmissartok, inuiat
 nalussangnik okausigdlit, ⁵⁰ inuiat igtűjuitsut, táukua utorkaup
 táunaússusia sokutigísángikát inűsugtutdlo sáimáusanagit; ⁵¹ nu-
 ngúkumárpaitdlo nerssutautívit kingunigssiat nunavitdlo ínerítítai
 pľagautserdlutit; karrít dlo vínigssatdlo tunguat úlialo ugsiutívitdlo
 erníait savautívitdlo kinguligssait ilingnut amíakokartísángilait nu-
 ngutíautserdlutit. ⁵² angnikitdliortíkumárpátitdlo isávfigne ta-
 mane, ungalorssuatít portusút igpiliugkat tatigissatít nákarser-
 dlugít nunangne tamarssuarne; angnikitdliortíkumárpátíme isáv-
 fígne tamane nunangne tamarssuarne Nálagkap Gútívit ilingnut

túniússâne. ⁵³neriumârpaitidlo timivit iluata kingunere, ernivi panivitdlo Nâlagkap Gûtivit ilingnut túniússaisa nexait, angnikit-dliornartume erdlokinartumilo kíngarssortivit ilingnik erdloxisitsissutigissâne. ⁵⁴angutip sujornagut ilingne maitsup maujutâ-ngártup katángúne nullõ sâmiugissane ernimilo amiákue sulõ amiákússut erdligūsavai ⁵⁵ilât atausex tunisavdlugo ernime nexait nerissame ilânik, súnguamigdlũnt pigssaerúkame angnikitdliornartume erdlokinartumilo kíngarssortivit isâvfingne tamane ilingnik erdloxisitsissutigissâne. ⁵⁶arnap sujornagut ilingne maitsup maujutûp, maujungnermit máinermitdlo isigkame alue nunamut tug-tisavdlugit ússingitsup, uvine sâmiugissane erninilo paninilo erdligūsavai ⁵⁷ardlâminik agdlât nísime akornánit anisimassumil kitornaminigdlo erniarissaminik, issertortume neriumâramigit ta-

Râm. 11,22. -manik ajorssarnermit, angnikitdliornartume erdlokinartumilo kíngarssortivit isâvfingne ilingnik erdloxisitsissutigissâne. ⁵⁸misigssúngikuvit inatsisit mákua okausé magpersagkane mákunane agdlagsimassut tamaisa nâmagsisavdlugit, mianerisavdlugo atex tamána nâlangnartox mianernartox, Nâlagax Gûtít, ⁵⁹tauva Nâlagkap tupingnartíkumârpai perdlugsiutigssatit kinguágssavitdlo perdlugsiutigssait, perdlugsiutit angisût sivisunártut, nápaütidlo ajortut sivisunártut; ⁶⁰ilingnutdlo uterkúsavai Egiptinimiut nápalássutait sujôragissatit tamaisa, nipsápútdlo ilingnut. ⁶¹âmátaox nápaütit tamaisa perdluitdlo tamaisa inatsisit mákua agdlagsimavfiâne agdlagsimángitsut agdlât Nâlagkap ilingnut nagdliorkujumârpai ptagautserdlutit. ⁶²amiákúsausilo inuit ikigtúnguit, sujornagut kilaup uvdloriaisut amerdlatigigaluaravse; tássa Nâlagkap Gûtivit nipâ nâlangínagko. ⁶³piumârpordlo sõrdlo Nâlagkap tipaitsûtigigaluarâse ajúngitsuliorfigaluse amerdlisitdlusilo, taima

úss. 1,22-31. Nâlagkap tipaitsûtigiumârpâse aserordluse nungutitdlusilo; piar-nekâsausilo nunap mânia pigileriartugkavit xânit. ⁶⁴Nâlagkavdlo siâmartíkumârpâtít inuixatigíngne tamane nunap isuanit isuatalo áipânut, tássanilo Gûtít avdlat kivfartúkumârpátít, ivdlitdlo sújuaissavitdlo nalussase, kissuit ujarkatdlo. ⁶⁵akimángitsumilo táukunane uníngavigssakásángilatit, isigkavitdlo alue kasuerfigssakásángitdlat; Nâlagkavdlo tássane tuniumârpâtít ûmâmik ûhig-

3 Mõr. 26, 86-89. -tumik issinigdlo tukumajungnaersunik tarnimigdlo tumánguler-sumik. ⁶⁶inússutsitdlo nívingarsimásavok nalingne, ersiumârpútitdlo únuákutdlo uvdúkutdlo, inúnigssangnigdlo kulartuásautit. ⁶⁷uvdlâkut okarumârpútít: kanortox únulerdle; únúkutdlo okaru-

márputit: kanortox uvdlaulerdle, umápit ersineranit ersissutigis-
sangnit issivittlo issigissagssânit takussagssangnit. ⁶⁸Nâlag-
kavdlo kingumut Egivtinimut pistikumârpâtit umiarssuarnik av-
kutikut ilingnut takorkisángineragkavkut; tássanilo ingmivsinik
kiginiarumârpuse kíngarssortivsinut, kivfaujumavdluse angutittlo
matdlo, pisiumassoxxásángilardle.

kapitalit 29.

âma Nâlagkap angerusianik erkaiserikigkai.

¹tamássa angerutsip okausé Nâlagkap Mórsasimut inássu-
tigissâta, Isratlip kinguinut aulajangersarkussâta Mûapikut nu-
nâne, angerusex ivna Hôirpime táukunúnga aulajangersagâ pí-
nginago.

²Mórsasip tauva kaerkuvai Isratlikut tamaisa okarfigalu-
gitdlo: takusimavase tamaisa Nâlagkap issigitittluse Egivtinime
anox iliornere Fáraûmut kivfainutdlo tamanut nunânutdlo tamar-
mut, ³ússniutit angisût issingnik takussatit nalunaerkutittlo
upingnartuliatdlo ivko angisût. ⁴Nâlagkavdlo uvdlormut matu-
múnga agdlât tuníngilâse umámik misigingnigtumik issinigtlo Is. 6,10.
akungnigtunik siutinigtlo tusaissunik. ⁵ukiut sisamanik kuligdlit
âvdlugit puilassuitsume angalatipavse; atissase nungutdlángitdlat
ivsine, isigangmâtittlo nungutdlángitdlat isigkangne. ⁶timiu-
ssamik neríngilase, vînimigtlo imigssamigtlo silaerúnartumik imí-
ngilase; tássa misigerkuvdluse uvanga tássaussunga Nâlagax Gû-
terse. ⁷najugkamutdlo matumúnga apûkavse, tauva Sígût His- 4 Mór. 21.
pûnip kúngia Ougilo Bâsanip kúngia aníput sorssugkiartordluta; 21-85.
verdlugtípavutdle, ⁸nunâtdlo tiguvarput, kingornússagssatutdlo tú-
niúparput Râpiníkúnut Gâtikúnutdlo Mânarsíkutdlo nagguvekatiggt
gfainut.

⁹maleruarsigik tauva angerutsip matuma okausé taimailior-
dlusilo, sianisûtut iliorsínaorkuvdluse kanox iliornivisine tamane.

¹⁰tamavse uvdolume Nâlagkap Gûtivse sâne kekarpuse, nagguve-
katiggtsortavse nâlagait utorkaunertasilo misigssortisilo, Isratli-
kúne angutitaussuse tamavse, ¹¹kitornánguasilo nuliasilo takor-
nartartatdlo tangmârfingnitox, kissugssiortortatdlo imertartortat-
dlo agdlât, ¹²ilingnut atulerkuvdlugo Nâlagkap Gûtivit angerusia,
agpernarsautâlo Nâlagkap Gûtivit uvdolume ilingnut aulajangersagâ,

¹³uvdlume ingminut inugtagssángortíkumagamisit ilingnutdlo Gû- 28,9.

-tiujumavdlune, sõrdlo okalugfigigätit, sõrdlulo sujuaissatit Aaperi
 lisârdlo Jākulo ugpernarsaivfigigine. ¹⁴ mässalo ilivsinaungitsu
 aulajangersaekatigäka angerutsimik matuminga ugpernarsaumigdl
 matuminga, ¹⁵ ukule mânitut uvdume Nâlagkap Gûtivta sâne ke-
 -kakatigissavut ivkulo uvdume mânëkatigingisavut. ¹⁶ nalungi
 -lasime Egivtinime nunaxaraluartugut, akimångitsutdlo ingerdlav
 -gissavse akornatigut ingerdlassugut; ¹⁷ maujungnartuliaitdlo taku
 -vase Gûtiliarujuilo kissûssut ujaraussut silviussut kültiussut tau
 -kunanitut. ¹⁸ mianerssoritse ilakarkunase angumigdlünft arnamig-
 -dlünft erkardleringnigdlünft nagguvekatigingnigdlünft ümatimiku
 uvdume Nâlagkamik Gûtivtinik tunüssissunik, akimångitsut uk
 Gûtigissait kivfartükumavdlugit ingerdlassunik, ilagerkunago sor-
 -dlak tokunartumik sungarnitsumigdlo naussulik; ¹⁹ tauvalo tau

Jer. 44, 15-18. perdlorkússutip tamatuma oxausë tusaraluardlugit ümâmigut piv-
 -dluarkussigpat okardlune: perdlokängisínásaunga, nauk ümâm
 ajorssusia atordlugo ingerdlassunga, imingärtordlo kilalersordk
 taimaekatigigsitdlugit pfarnekásangmata, — ²⁰ Nâlagkap tauva isumi-
 -kérfigiumásangilâ táuna; kisiâne Nâlagkap níngangnera ilunger-
 -sorneralo tauva katsungaerssorumarput angúmut táussumúnga
 perdlorkússutitdlo magpersagkane makunane agdlagsimassut ta-
 -marmik táussumúnga túngásáput, arkalo Nâlagkap pfarumarput
 xilaup atânit. ²¹ Nâlagkavdlo Isratlíkut nagguvekatigigsortaini
 tamanit avigsártikumârpâ perdlugsiorkuvdlugo angerutsip inatsisü
 mákua agdlagsimavfiâne agdlagsimassup perdlorkússutitai tamaisa
 maligdlugit. ²² tauva okarumarput kinguártt kingugdligssat, kitor-
 -nase kingunivsigut inûlerumártut, avdlanertatdlo nunamit unga-
 -sigsumit tikiútut, takugunikik nunap matuma perdlugtínekarnere
 nápautitdlo Nâlagkap tássane nápautaitai, ²³ ikuatdlagsant tara-
 -jordlo, ivssortâ tamarme ikinex, nautstagssanik siaruarterivfigine-
 -karsínaungitsok naussokarsínaungitsok, sumigdlo nautsfamik nau-
 -lersokarsínaungitsok tássane, sõrdlo Sûtuma Gumóralo Aatamalo
 Sípüttldlo mumínekartut, táuko Nâlagkap níngangnermine kamang-
 -nerminilo mumitai, — ²⁴ tauva akimångitsut tamarmik okarumarput:

Jer. 22, 8 t. suna pivdlugo Nâlagkap nuna tamána taimailiorfigä? suna níngang-
 -nerssüp matuma katsungáissutigä? ²⁵ okarumarputdlo: Nâlagkap
 sujuaissamik Gûtiata angerusia Egivtinimit anisingmatik ingming-
 -nut aulajangersagä kimangmássuk, ²⁶ Gûtitdlo avdlat kivfartor-
 -figiartormatigik patdlorfigalugitdlo, Gûtit nalussatik ingmingnut
 4, 19. avgûtisiaritingisai, ²⁷ tamána pivdlugo Nâlagkap níngangnera kat-

nungáipox nunamut tamatumúnga, perdlorkússutit magpersagkane ákunane agdlagsimassut tamaisa tássunga nagdliutisimavdlugit; Nálagkavdlo níngagdlune kamagdlunilo narrutsangárdlunilo nú-
lānit nusugpai igitdlugitdlo nunamut avdlamut, sórdlo mánákut
ssitsok.

²⁹issertugkat Nálagkap Gútivta pigai, sarkúmersitatdle uvagut tugs.147,1st.
tornavtalo pigávut nágssáungitsumik, inatsisit mákua okausé ta-
naisa nāmagserkuvdlutigik.

kapitalit 30.

inuit kingumut ilagsinekarumárnigssānik. kingugdlermik okaorkigsārai.

¹piumárpordlo tamáko tamarmik ilingnut nagdliugpata, piv-
lluarkússut perdlorkússutdlo ilingnut sarkangiússáka, kingumutdlo
námiugilerugkit akimángitsune tamane Nálagkap Gútivit ilingnut
imávfigititaine, ²ságkuvitdlo Nálagkamut Gútingnut nipálo nálag- ³Mór. 26,
llugo, taimardluínax sórdlo uvdume inákivkit, ivdlit kitorna- ^{40-45.}
útdlo, ūmatigkut ilūngardlutit tarnigkutdlo ilūngardlutit, ³tauva
álagkap Gútivit autdlarússartatit utersarumárpai nagdligtorumár-
dlutitdlo kingumutdlo katerssorumárdlutit inuiakatigtingnit tamanit
ingnik siámaivfigissaminit. ⁴kilaup isuanut kimátitaugalaruvit
gdlát, Nálagkap Gútivit tássánga katerssorumárpátit tássángalo
guvdlutit. ⁵Nálagkavdlo Gútivit nunamut sujuaissavit pigiga-
luánut písikumárpátit, pigilisavatdlo; ajúngitsuliorfigiumárpátitdlo
merdlisarldlutitdlo sujuaissangnit angnermik. ⁶Nálagkavdlo Gú- ^{Hsk. 11,}
tivit ūmatit kinguágssavitdlo ūmatait kipinexartísavai, Nálagak ^{17-20.}
lútis asásagagko ūmatigkut ilūngardlutit tarnigkutdlo ilūngardlutit,
lórkvdlutit. ⁷perdlorkússutitdlo ivko tamaisa Nálagkap Gútivit
ingarssortingnut písísavai ūmigssortingnutdlo ilingnik kinuging-
nigtunut. ⁸ivdlitdle ságkumárputit Nálagkap nipá nálagkumár-
dlugo inássutailo uvdume ilingnut inássutigissáka tamaisa nā-
magsiumárdlugit. ⁹Nálagkavdlo Gútivit pekangártikumárpátit
gssavit suliarissaine tamane timivit iluata kingunerinik nerssu- ^{28,11.}
tautivitdlo kingunigssaiinik nunavitdlo inerititainik, ajúngexutáu-
sasmusik; Nálagkap kingumut tipaitsútigiumáramisit ajúngexu-
táusasmusik, sórdlo sujuaissatit tipaitsútigigai, ¹⁰Nálagkap Gú-
tivit nipá nálagkugko inássutai ilerkorerkussailo inatsisit mákua
gdlagsimavfiāne agdlagsimassut maleruárdlugit, Nálagkamut Gú-
tingnut ságkuvit ūmatigkut ilūngardlutit tarnigkutdlo ilūngardlutit.

¹¹ mássa inássut tamána uvdume ilingnut inássutigissára ilingnut
tupingnarpatdlāngilak ungasigpatdlāranilo; ¹² xilangmīngilak, tauva
Rúm. 10, okásagalaravit: kinatok pivdluta xilangmut pavungnardle uva-
^{6-10.} -tīnut aivdlugo tusardliutdlugulo, taimailiorkuvdluta; ¹³ imarssūp-
-dlūnft unगतānīngilak, tauva okásagalaravit: kinatok pivdluta
imarssūp unगतānut ikārdle uvavtīnut aivdlugo tusardliutdlugulo
taimailiorkuvdluta; ¹⁴ ilingnut xanigtūngūngmat okausek, kanerō
ūmatinguilo itdlune, taimailiorkuvdlutit.

^{11, 26-28.} ¹⁵ ata, uvdume ilingnut sarkangiúpāka inūssut ajūngitsordlo
toxússutdlo ajortordlo. ¹⁶ inápavkime uvdume, Nālagak Gūtīt a-
-sarkuvdlugo avkutigerkussaisigutdlo ingerdlarkuvdlutit ināssu-
-tailo ilerkorerkussailo erkartūssisigerkussailo maleruarkuvdlugit;
tauva inūsassutit amerdliartordlutitdlo, tauvalo Nālagkap Gūtīvi
pivdluarkúsagātīt nuname pigileriartugkangne. ¹⁷ kisiānile ūmatī
tunússigpat, tusaīngikuvtidlo, kigdlormutdlo kajumigsiguvit Gūtī
avdlat patdlorfigalugit kivfartorfigalugitdlo, ¹⁸ tauva uvdume m-
-lunaerfigāvse nungutitāusassuse; uvdlugssase amerdlisīsangilak
nuname Jōrtanīkut ikāfigissagssavsīne pigileriartugagssavsīne. ¹⁹ ki-
-lagdlo nunalo uvdume ilivstīnut ilisimangnigtōrkuvāka, ilingnut
sarkangiúkika inūssut toxússutdlo, pivdluarkússut perdlorkússutdlo,
inūssut kinerkuvdlugo, inōrkuvdluse ivdlit kinguāgssatitdlo, ²⁰ Nā-
-lagak Gūtīt asarkuvdlugo nipālo nālarkuvdlugo átavigerkuvdlu-
-gulo, táuna inūssutigigagko inūmersūtīgalugulo, inekarkuvdlutit
nuname Nālagkap sujuaisangnut Aaperāmut Iisāmutdlo Jāku-
-mutdlo ugpernarsāissutigissāne táukunūnga túniúkumassāne.

kapitalit 31.

Mórsase sujulerssuinerminik soraersok, Jōrsualo suliarigaluaminut ivertikā.

inateisit agdlangnekarnērānik Stuartarnekarīgssāigdlo.

inuit tunússiumārtut Gūtīp okautīgigai.

¹ Mórsasivdlo okautsit máko okalūtīgiartorpai Isratlikūnut
tamanut ² okarfigalugit: uvdume untritilingnik mardlungnigdlo ku-
⁴ Mór. 27, -lilingnik ukioarpunga, aninerdlo isernerdlo sapilerpunga, Nālag-
^{15-20.} -kavdlo okarfigānga: Jōrtane mána ikāsāngilat. ³ Nālagak Gūtīt
nangminex sujunīkut ingerdlajumārpok, táussuma nangminex aki-
-māngitsut uko sujunīkut nungutīkumārpai, ilingnut pigilerkuv-
^{3, 27} t. -dlugit. Jōrsua sujunīkut ikārumārpok, sōrdlo Nālagak okalog-
-simassok. ⁴ Nālagkavdlo taimailiorfigiumārpai, sōrdlo Stgūtīdlo
Ougilo Amorīkut kúngē iliorfigigai nunātdlo, táuko nungutīkai.

Nálagkavdlo sujunivsigut túniugpagit, tauva taimardluinak iliorfigisavase, sórdlo inákivse. ^{7,1-6.} ⁶tugpatdleritse píssagtitdlusilo, er-sigekinasigik sujórásutiginagitdlo; Nálagkap Gútitvit nangminex ierdlakatigiumármaitit iperásanatit kimásanatitdlo.

⁷tauvalo Mórsasip Jórsua kaerkuvâ okarfigalugulo Israflikut umarmik issigernâne: tugpatdlerit píssagtitdlutitdlo, ivdlit inuiait ko apûtekatigiumâragkit nunamut Nálagkap táukua sujuaissainut gpernarsáissutigissânut táukunúnga túniúkumassânut; ivdlitdlo ingornússagssatut táukunúnga avguarumârpát. ⁸Nálagkavdlo angminex sujunigkut ingerdlassup najorumârpátit iperásanatit kimásanatitdlo; sujóranak ánilárnatitdlo.

⁹Mórsasivdlo agdlagpai inatsisit máko túniutdlugitdlo palasinut Lîvip kinguainut, Nálagkap angerusiata igdlerfianik erssug-tartunut, Israflikutdlo utorkaunertainut tamanut; ¹⁰inápailo Mórsasip okardlune: ukiut arfinex mardluk nássarângata, ukiox tai-^{15,1. 2.} maititsivik nagdliúkângat, nagdliússivingme tupiussaliorfingme, Israflikut ilüngarmik Nálagkap Gútitvit kfnânut takutíkiartorângata najugkame kinerumassâne, tauva inatsisit máko Israflikut üngarmik sâne tordlulautigisavatit tusátitdlugit. ¹²inuit katisimatikit, angutitdlo arnatdlo merdlertutdlo takornartartatdlo isâv-fingnûtox, tusarkuvdlugit ilniarkuvdlugitdlo, Nálagax Gúterse nianerísangmássuk inatsisit mákua okausísa tamarmik námagsine-karnigssât isumagísavdlugo; ¹³kitornaitdlo mákunúnga ilisimángitsut tusásassut ilniardlutigdlo, Nálagax Gúterse mianerer-kuvdlugo uvdlut nuname Jórtanikut ikârfigissagssavsíne pigiligagssavsíne inûvfigissagssase tamaisa nâvdlugit.

¹⁴Nálagkavdlo Mórsase okarfigâ: takuvat, tokuvfigssat kanigdlivox; Jórsua kaerkuguk, tupermutdlo nâpítarfingmut kekariartoritse, tauva inákumârpara. Mórsasilo Jórsualo tauva ingerdláput tupermut nâpítarfingmut kekariartordlutik. ¹⁵Nálagardlo akutípox tuperme, napassume nuiaussume, tamánalo napassox uiaussox napavox tovkup pâta kulâne. ¹⁶Nálagkavdlo Mórsase karfigâ: ata, sujuaissatit ínangakatigiumârpátit, tauvalo inuiait ko uverssalerumârput Gútit avdlanertat maligdlugit, nunap apûvfigissagssamik pê, kimagkumârpângalo angerusigalo táukunúnga ulajangersagara uniortitdlugo. ¹⁷tauvalo níngangnera táukunúnga tatsungailerumârpox taimanikut, kimagkumârpákalo kinaralo táukunúnga issertordlugo nungutitaulersitdlugit; perdluitdlo amer-

- dlasût angnikitdliornartutdlo táukunúnga torásáput. tauva ok
-rumârput taimanikut: perdluit máko uvavnut torarneru. (C. 1)
akúniivnīngingmat? 18 uvangale kīnara issertorumârpapa taimanikut
ajortox ilerkorissât tamât píssutigalugo, Gûtinut avdla: s . . .
32,1 tt. -mata. 19 mánalo erīniugagssiak mána ilivsinut agdlagsiuk. 19
-raflivdlo kinguai tamatumīnga ajokersúkit karninut ilivdlo . . .
-niugagssiak tamána uvavnut ilisimangnigtortarerxuvdlugo 18-ai
kinguaine. 20 apûtíkumâravkit nunamut sujuaisseinut ugpernarsai-
-ssutigissavnut, imungmik tungusungnitsūmigdlo kûgtumut; nerim-
-mârpudlo kârsitdlardlutik puatdlardlutigdlo, tauvalo Gûtinut
avdlanut sâgkumârput kīvfartorfigalugitdlo asigīnardlungalo angeru-
-sigalo uniortitdlugo. 21 piūmârpordlo perdluit amerdlasût angni-
-kitdliornartutdlo táukunúnga torarpata, tauva erīniugagssiap ta-
-matuma akiumârpai ilisimangnigtûvdlune, puīornekásāngingma
tugs. 139,2. kinguâgssaisa karninit. nalūngīnavkit erkarsautait mánakut er-
-karsautigissait, nauk nunamut ugpernarsaiissutigissavnut sule apū-
-tingikika. 22 tauva Môrsasip erīniugagssiak tamána agdlagi
taimanikut, Israflivdlo kinguai tamatumīnga ajokersorpai. 23 Jôr-
-sualo Núnip ernerā inápā okardlune: tugpatdlerit píssagitdla-
31,7. -titdlo, ivdlit Israflip kinguai apûtisagagkit nunamut táukunúnga
ugpernarsaiissutigissavnut; uvangalo najorumârpavkit.
24 pivordlo Môrsasip inatsisit mákua okausē magpersagkanu
agdlarēramigit nâvdlugit, 25 tauva Līvikut Nālagkap angerusiata ig-
-dlerfiānik erssugtartut Môrsasip ināpai okardlune: 26 tigusiuk mána
inatsisit agdlagsimavfiat ilivdlugulo Nālagkap Gûtivse angerusiata
igdlerfiata sanianut; tássanīsavordlo ilingnut ilisimangnigtûvdlune.
27 nalūngīnavko uterīssutsit pukutsutdlo māngertox; ata, mána sule
inōkatigalunga Nālagkamut uterīpuse, imaka angerkinganik toku-
-guma kingorna taimáikumârtuse. 28 nagguvekatigtgsortavse utor-
-kaunertait tamaisa misigssortisilo uvavnut katisimatisigik, tauva
okautsit tamáko okalûtigiumârpāka tusâtitdlugit, kilagdlo nunalo
táukunúnga ilisimangnigtûtikumavdlugit. 29 nalūngīnama tokuguma
kingorna aserorsaiumârtuse avkut ilivsinut ināssutigissara kimag-
-dlugo. tauva perdluit naláukumârpāse uvdlugssane kingugdlerne.
Nālagkap iluarīngisānik ilioruvse agssavse suliainik narrutsagit-
-dlugo. 30 tauva Môrsasip erīniugagssiap matuma okause
nâvdlugit okalûtigai Israflikut ilagīt ilūngaisa tusâtitdlugit.

kapitalit 32.

Mórsasip eriniugagassiä.

¹siúmigsaritse, kilait ukorsé, okalugkumavunga; nunavdlo tu- Is. 1.
 urdligit kanerma okalungnere. ²ajokersûtiga sialugtut kusísavok,
 alungníkalo kanernertut kúsáput, sórdlo minissok ivingnut pi-
 artok, sórdlulo sialuit nāmagtut nunap merkuinut pissartut;
 lālagkap arka tordlulautigiumagavko. Gûterput nālangnartisiuk. sark. 14,7.
 aersûvok; piliai agssuarnáiput, mássa avkutigissai tamarmik inar-
 uissutáuput; Gûtiuvok ilumôrtok iluáissusexángitsok, iluartûvok tugs. 92,16.
 rxusersuitdlunilo. ⁵táussumúnga aserorsáiput, kitornaringilai,
 ŋmingnut kángusûtigssáuput; erkardlerft mumingassut kigdlor-
 ôrtutdlo tamássa. ⁶Nālagax taima písavisiuk, inuiait silaitsut
 ŋmaitsut ukorsé? atātaginginerpiuk táuna ilingnik pisiaring-
 igtok? táussuma pingortinginerpâtit taimailisimavdlutitdlo? ⁷uv-
 lut itsarnitsat erkainiakit, ukiut nalunaerssúkit kinguártgsut inûv-
 gissait; atātat aperssoruk, táussuma nalunaerfigisavâtit; utorkau-
 ertatit aperssúkit, táukua okarfigisavâtit. ⁸kutsingneruvsártup
 ŋakatigtit kingornússagssakartikamigit, inuit kitornait avigsárti- ap. sul. 17,26.
 amigit, tauva ingmikut inuiaussut kigdligfigssait aulajangersarpai
 ratlip kinguaisa amerdlássusiat migssiliordlugo. ⁹Nālagkap av-
 âtisiarigamigit inugtane; Jāko tássa kingornússā ŋgtugarsia. Jer. 10,16.
¹⁰nuname puilassuitsume nāpípā, inuilaussume sokángitsume
 inissārfigme; iluvā, ajokersorpā, pārivdluarpā issime tagpiutātut.
 sórdlo nagtoragdlup tukersitane pilerisārtarai piarkame kulāne
 rsārdlune, taima sulune siārpai tiguvdlugo nangmagdlugulo isar-
 umigut. ¹²Nālagkap kisime tasissersūpā, Gûtimik avdlanertamik
 xarnane. ¹³nunap kākānguisigut ximugsersípā, narssavdlo nau-
 suinik nerisípā; tungusungnitsûmik milugtípā kaersumit, ŋlia-
 nigdlo ujaraussumit māngertumit. ¹⁴ugsigit ŋmuata orssuanik
 nivai savatdlo ŋmuānik, savārkāt tūnuānik ilavdlugit; Bāsanip sa-
 arssuinik tunivai savarssuarnigdlo utorkarnik, kajûssiagssat pit-
 aunerpārtainik ilavdlugit; vīnigssat tunguat imerpat vīniuvdluartok.
 tauvale iluarissānguax puatdlarame kingmigsavok; puatdlarputit, 33,6.
 rinarputit, uvinigtuvutit; Gûtilo pingortitsisse ximagpā, kaersok 31,20.
 iagfine asigūnarpā. ¹⁶avdlanertanik ilungersortípāt, maujungnar-
 ulianik narrutsagtípāt. ¹⁷tōrnanut pigdlīput Gûtiungitsunut, Gû-
 inut ilisaringisamingnut, nutānut, kanigtumit tikiúsimassunut, su-
 uaiissavse mianeringisainut. ¹⁸kaersok nagguvigissat isumākérpat,

1 Kor. 10,20.

- Gûte ilingnik inúngortitsissok puiorpat. ¹⁹ Nálagkavdlo tak
 -gamigit maujugpok, ernine paninilo narrutsautigigamigit; ²⁰ ok
 -pordlo: kînara táukunúnga issertúsavara, kanok ítumik naggat
 -karumârnersut takujumavdlugit; erkardlerft mumingassut tássaun
 -mata, kitornaungmata ilumórssusekángitsut. ²¹ táukua ilunge
 -sortípānga Gûtiúngitsunik, piúngitsuliamingnik narrutsagtípāng
 Rûm. 10,19. uvangalo ilungersortísavaka inugtáungitsunik, inuiangnik silaitsun
 narrutsagtikumârpaka. ²² ingnek ikuatdlangmat nínganguivne, ik
 -mássassok unerivfiup atsingnerssâ tikitdlugo; nunalo naussuilo u
 -ngúsavai, kákatdlo túngavé ikisavai. ²³ perdlugssat táukua
 Hsk. 14,21. -nga katerssorumârpaka; karssúka táukunúnga tamákerumârpak
²⁴ kângnermit tumángúsáput, nungutitáusavdlutigdlo nápáumit k
 -ssangnartumit tokorautaussumitdlo erdlloxinartumit; nerssut k
 -gutait táukunúnga autdlartikumârpaka ivssup sekungnerine pao
 -mortut tokunartuat ilángutdlugo. ²⁵ silame panap píasavai, in
 -nguanilo ánilâruartup písavai, nukagpíssatdlo níviarsiatdlo, milo
 -tutdlo kârsútdlo ilángutdlugit. ²⁶ okarkajartunga: suvdluardlak
 Hsk. 20, inungne erkainekásaersitdláka; ²⁷ kisiáne kíngarssuissup narrutsag
 9. 14. 22. -titsinigssâ sujórâssutigâra, akerartortait kigdlo lormut isumaliulei
 -náput, okakináput: Nálagkap pímagit agsavta kutsigsut tamak
 Lúk. 19,42. tamaisa piliarait. ²⁸ inuiait tássaungmata sujúnersúmik pêrútu
 sujunekángitsut. ²⁹ ilumutdle ilisimassúgunik, tamáua sianigerna
 -jakât tauva, naggatigssamingnik sujunekalerkajakaut. ³⁰ kanok
 3 Mór. 26,38. ilivdlune atautsip túsintigdlit malerssúsavai, mardlúvdlutik kulim
 túsintigdlit kimâtísagait? ímaka kaersuata akigingmagit, Nálagka
 pisingmagit? ³¹ mássa kaersuat kaersuvtitut íngilax, kíngarssorti
 -vutdlúnit taima isumakarpud. ³² mássa vînekutât Sútumap vîne
 -kutânit pivok Gumôravdlo narssânit; vîinigssautait tássa vîinigssa
 tokunartut, pãormai kátíngassut kasilíput. ³³ vîniat tássa pulat
 -riârssuit tokunartuat, pulateriârssúp issaruaussagdlop kâsugtup to
 -kunartua. ³⁴ tamána uvavne issertorsimánginersok, naríssuser
 Rûm. 12,19. -simánginerdlunilo torkorsivivne? ³⁵ akiniut uvanga pigâra, akilî
 -mârdlungalo isigaisa kuaivfigssât nagdliugpat; mássa perdlugfigssâ
 kanigdlivok, táukunúngalo píssarêrsimassut aggilertorput. ³⁶ Nál
 -lagkap inugtane erkartússissutigiumârmagit kîvfanilo nagdligt
 -dlugit; takúsangmago píssaunerat pêrútok, mátússat iperagkatdlo
 piujungnaersut. ³⁷ okarumârpordlo: nauk Gûtigissait? kaersok
 isumavdluarfigissât? ³⁸ táukua nerigât tuníssutaisa tokutagssat tu
 erk. 10,13 t. -nuat, vînilo kueragagssatut tuníssutigissât ímerât; táuko níkuítdlâ

lõrdlusilo, ilivsinut issertorfigssaugilit. ³⁹ misiginerpise mäna u-
 anga kisima táunaussunga, sanivnilo Gútekángitsox? uvanga to-
 utsisínauvdlungalo úmartitsisínauvunga, uvanga ikilisínauvdlungalo ^{1 Sám. 2,6.}
 tsorsaisínauvunga; agssavnitdlo ánagtitsigínauussoxángilax. ⁴⁰ ag-
 sáka xilangmut kutdlarumárvakit okardlunga: uvanga nágssáungit-
 umik úmavunga. ⁴¹ panaga ingnâtdlagtaut ipigsaruvko, agssang-
 alo erkartüssisigssax exigpássuk, tauva kíngarssortíka kingu-
 nut akiniarumárpáka, úmigssortíkalo akilerumárdlugit. ⁴² karssúka
 ngmit putumassutut ilersíkumárpáka, panagalo nekitúsavox, to- ^{Is. 34.}
 utat tigussatdlo auinit, kíngarssuissut sujulerssortaisa niakuinit.
⁴³ kímagtaritse, akimángitsut ukorsé ínugtai, kivfame aue aki- ^{Róm. 15,10.}
 iutigiumármagit, kíngarssortine kingumut akiniardlugit nunáunilo
 agtanilo sámáunartitdlugit.

⁴⁴ Mõrsasilo tikiúpox eriniugagssiap tamatuma okausé tamaisa
 alútigalugit inuit tutsáne, táussumalo Húsiavdlo Núnip ernerata.
 Mõrsasivdlo okautsit tamáko tamaisa Israflíkúnut tamanut oka-
 ltigeréramigit, ⁴⁶ tauva okarfigai: úmámiuginiarsigik okautsit ta-
 maisa uvdume ilivsinut nalunaiautigissáka, kitornavsinut inássu-
 igisagavsigik maleruarkuvdlugit, inatsisit mákua okausé tamaisa
 imagserkuvdlugit. ⁴⁷ okausek tamána ilivsinut atúngitsüngingmat,
 ássa inüssutigáirse, okauserdlo tamána uvdlugssavsinik tagdlisau- ^{Juán. 6,68.}
 igisavarse nuname Jõrtaníkut ikârfigissagssavsiine pigiligagssavsiine.

⁴⁸ Nálagkavdlo Mõrsase okalugfigá uvdlorme tamánarpiame
 iardlune: ⁴⁹ majuarit kákanut mákunúnga itultarissanut, Nípup
 kánut Múapíkut nunánitumut, Jêriggup akianitumut, Kánáp nuná
 ratlip kinguainut pigititagssara ximerdlõrdlugo; ⁵⁰ tokúsautitdlo ^{4 Mór. 27,}
 kame kakivfigissagssangne, ínugtangnut katerssugáusavdlutit, sõr- ^{12-14.}
 llo angajut Aarune tokussox kákame Hõrime, ínugtaminut kater-
 sugauvdune; ⁵¹ imáitox píssutigalugo: perkuserdlugtulivfigigav-
 inga Israflip kinguaise akornáne, imerme sakitsaivfingme Káta-
 ime, Sinip puilassuitsuane, ivdlernartíngínavinga Israflip ki-
 guaise akornáne. ⁵² nuna kimerdlūsagagko akianit, tássungale
 isanatit, nunamut Israflip kinguainut túniússagssavnut.

kapitalit 33.

Mõrsasip pivdluarkússutá.

¹ tamássa pivdluarkússut Gútip inokutáta Mõrsasip Israflip ^{1 Mór. 49.}
 inguainut pivdluarkússutigissá tokúngínermine. ² okarpok:

- Häp. 3.3 t. Nälagak Stnaimit tikiúpok, Starimit táukunúnga nuisimavdlu
 Ját. 14. kaumangárdlune ersserpok Páranip kákainit, túsintiligpagssuar
 ivdlernartunit aggerdlune; talerpianit pivok ingnex táukunúnga
 -natsisigssak. ⁸ilumut inuiakatiġt asavai; ivdlernartortai tam
 -mik agssanguñput, ingikumárputdlo isigkavit sánut nungutdlu
 okautsingnit pigssarsissardlutik. ⁴inatsisit Mõrsasip uvavtlu
 inássutigai, Jákup katisimassortaisa pigissagssait. ⁵ivnalo iluar
 Is. 44.2. -ssáanguamut kúngiulerpok, inuit nálágkersortait ataatsimut pim
 -mata, Israellip nagguvekatigġsortai pekatigġmata.
⁶Rúpine inúgile tokunanilo, angutitailo kisigssaugilit. ⁷tu
 Mig. 4.8. -mássalo Jútap pigssá; okarpok: Nälagak, Jútap nipá tusarul
 inugtainutdlo tikiutitikiuk; agssaisa ajugauniúpát, ivdlitdlo ang
 -kitdliortitsissiminut ikiortigilisit. ⁸Ltvalo pivdlugo okarpok
 agssuarnaerkut káumarkutdlo pigissatit angúmut ungagissingnut p
 4 Mór. 20. -gititaugilit, ússernexarfingme ússigkangnut, imerme sakitsaivfingu
 sakitsáussangnut. ⁹táuna angúnilo arnilo pivdlugit okartox: u
 2 Mór. 32. -kúngiláka, katángutinilo xiviarnagit erninilo ilisarinagit; táuku
 27-29. okautsisit maleruarpait angerutsitdlo aulajangiutdlugo; ¹⁰Jákup
 Mal. 2,4-7. ajokersorpait erkartússisigerkussangnik, Israellikutdlo inatsisingnik
 tipigigsautilik ilississarput kángavit sánut, tunissutinigdlo ilúngar
 -simassunik tunissiviutivit kánut. ¹¹Nälagak, pigináussusia piv
 -dluarkuguk, agssaisalo suliait nuánarikit; akerartortaisa úmigssor
 -taisalo kerke sekumisikit nikuñex ajulersitdlugit. ¹²Bñjani
 pivdlugo okarpok: Nálagkap asanerussá terdligdlune táussuman
 inekásavok; sernigisavá uvdlok návdlugo, tuvtalo akornáne ineká
 1 Mór. 49. -savok. ¹³Júserfilo pivdlugo okarpok: nuná pivdluarkussauva
 25-27. Nálagkamt, kilaup inúvdluarnartuinik, isugutanermik, itinerssúvdlu
 samane uníngassup pñnik, ¹⁴sekernup nautitainik inúvdluarnartuinik
 káumativdlo kávigtarnerisigut ineritartunik inúvdluarnartunik, ¹⁵sa
 -katdlo itsarssuarnitsat pñsa pingárnerssainik káránguitdlo itómar
 -tut inúvdluarnartuinik, ¹⁶nunavdlo táussumanitutdlo inúvdluarnar
 -tuinik orpitsiainilo kakitdlarnakutaussane inekartup nuánarig
 -ningneranik; Júserfip niakuanut písáput, katángutiminit ingmikór
 -titaussup kavsseranut. ¹⁷ugsigssuartaia angajugdlersáta inornar
 pigá, ugsigpárssúp nagssue nagssugai; tamákunínga inuiakatiġt
 ataatsíktut nagssungmigarumárpai nunap isua tikitdlugo. tássáuput
 Eivfaráp kulinik túsintilê, tássáuputdlo Mánarsip túsintilê. ¹⁸St
 -pulútdlo pivdlugo okarpok: anissarnigssat tipaitsútigók, Spulút-á
 ivdlitdlo, lisagssáre, tupisit tipaitsútigíkt. ¹⁹inuiakatiġt kákamit

ierkujumárpait, tássane tuníssutit iluartut pigdliutigisavait; imar-
sûp pekangârnera milugkumâramiko, siorkanilo torkortat isser-
ugaunerssait. ²⁰ Gâtילו pıvdlugo okarpok: pıvdluarkunarsile
âtimik inıgtorterissok; lıuvisut utorkartut unıngavok; alıgtıvıdlune
lek pissarâ, kavsserdlo agdlât. ²¹ pernautit ingminut kinerpai,
ssanfgmat ilitersuissup issertugaussup avgûtisiâ; inuitdlo nâla- ^{34,8.}
ait tikıpai, Nâlagkâp nâpertıvıdluarnera atortıpâ, Israflıkúnıtdlo
kartüssisigerkussai. ²² Dânilo pıvdlugo okarpok: Dâne lıuvê-
auvok, Bâsanime pıgsıgkumârpok. ²³ Navtalılo pıvdlugo okar-
ok: Navtalê kârsıtdıartok nuânarinekarnermik, tamâkersımassok ^{Is. 9,1.}
âlagkap pıvdluarkussıneranik; kitâlo kujatâlo pıgıkit. ²⁴ Ag-
eralo pıvdlugo okarpok: Agsera pıvdluarkunarsile ernerınekar-
une, katângutaisa nuânarılıssuk, ısıgkanilo ôlıamut misugtıtardlıgit.
savgdlo kangnúsagdlo parnaersautıgıkit, uvdlutıtdlo unıngavdluar-
erpit âssıgilıgit.

²⁶ iluarıssângûp Gûtıatut lıtokângılak, táuna kilâkut kımugser-
ok ikıoriartordlutit, inornarnermine kutsıgısup nuıai ingerdlavıga- ^{Is. 57,15.}
ıgit. ²⁷ inıgssarsıorııuvok sujıgdlerpâne agdlât Gûtııssok, atsig- ^{tıgs. 90,1. 2.}
umılo ıput tatdlit lıtuınartut; kıngarssuıssut sujıngıkut kımâtkı-
nârpai okardlunılo: pıunêrússıt. ²⁸ Israflılo terdlıgdıune inekâ-
avok ingmıkôrdıune; Jâkup ısşâ sangmıvok nunamut karrınik
nıgssatdlo tunguânik pılingmut, âmâtaok kilak táuıssuma kulâ
ugutanıgıssamık kusısavok. ²⁹ pıvdluarputit, Israfle-â, kına ılıgtut
a? inuıaussuse Nâlagkâkut ânagtuse; táunauvok avssex ikıorne-
autıgıssat, panalo inornautıgıssat; kıngarssortıtıt ılıngıut manı- ^{tıgs. 66,8.}
rıkajıgtússâsâput, ıvdlıtdlo kutsıgsıvê tungmarumârpait. ^{— 81,16.}

kapitalit 34.

Mórsase tokussok.

¹ Mórsasılo Mûapıkut narssânıt kúgaitsumıt majıarpok Nıpıp
âxânut, Pıskap kârpıânıt Jêrıggıup akıanıtımut; Nâlagkavdlo táu-
ıssumınga takutıpâ nuna tamât: Gılıat Dâne tikıtdıugo ² Navta-
ıvdlo pia tamât Eıvfarâvdlo Mânarsıvdlo nunât Jûtavdlo nunâ
ımât imax avatdleak tikıtdıugo ³ kujatâlo nerutornalo, Jêrıggıup
ngalúgkap palmitúp kôrua, Sûare tikıtdıugo. ⁴ Nâlagkavdlo okar-
ıgâ: tamâssa nuna Aaperâımutdlo lısâımutdlo Jâkıııutdlo ugper-
narsâıssutıgıssara okardlunga: kınguâgıssangıut túnıúkıumârpıara.
ıssıngıık tamatımınga takıungıngıtıpvıkit, kısıâne ikârfıgısângılak.

⁵tauva Môrsase Nâlagkap kivfâ tâssane Mûapîkut nunâne tokuv
 Jût. 9. Nâlagkap okausia maligdlugo. ⁶ilerfiorpâlo kôrkume Mûapîk
 nunâne, Bît-Piôrip nalâne; ilerfanigdlo ilisimassokângilax uvd
 -mimut agdlât. ⁷Môrsasilo untritilinguik mardlungnigdlo kuhil
 -nik ukiokarpok tokugame; issai târtisimângitsut, ûmarigssusiat
 kimângikâ. ⁸Israflivdlo kinguaisa Môrsase kîssatigât Mûapîk
 narssâne kûgaitsume uvdut pingasunik kuligdlit nâvdlugit. m
 -dlutdlo xiavftt nâput, Môrsase aliasûtigingmâssuk.

⁹Jôrsuale Nûnip ernera ilumiokalerpok anernermik ilisimâ
 4 Môr. 27, -ssutaussumik, Môrsasip agssane tâussumûnga tugtingmagit. l
 18-20. -ratlivdlo kinguaisa nâlagpât, taimailiordlutigdlo sôrdlo Nâlagk
 Môrsase inâkâ. ¹⁰kingornale Israflîkûne pruvftimik makîtoxâg
 2 Môr. 33, 11. -lak Môrsasisut itumik, tâuna Nâlagkap ilisarigâ kfnarsivdlug
¹¹nalunaerkutinik tupingnartulianigdlo tâukunînga tamanik sulis
 -dlugo, tamâko Egivtinime Fâraûmut kivfainutdlo tamanut nun
 -nutdlo tamarmut suliarerkuvdlugit Nâlagkap autdlartîkâ, ¹²pîssâ
 -ssututdlo iliornermik ânîlârnartulianigdlo angisûnik tâukunînga t
 -manik sulisitdlugo, Môrsasip Israflîkut tamaisa issigititdlugit s
 -liarissainik.

inatsisit ilagissait,

imáitut:

Jôrsuap agdlagai,

erkartûssissunik agdlagkat,

Rútimik agdlagkat,

Sâmualip agdlagai mardlûssut,

kúnginik agdlagkat mardlûssut,

nalunaerssûtigdlit mardlûssut,

Esráp agdlagai,

Nîmiap agdlagai,

Estarimik agdlagkat.

uko tastamantitorkap agdlagartai, inatsisit ilagissait, palasinik misie-
-ssuissut nakiterkuvait. inangmáne *Chr. Rasmussen*-ip ilulissane pala-
-siutitdlune agdlagsimarkârssusiánit nugterpai, agdlagakatait S. Kleinschmidt
iugaluap nugtigai migssingiutiginiardlugit.

nakitertitdlugit iliorkagkanik kûkunersiuekatigâtigut palasekatinê
Kjer-ilo uvangalo

H. F. Jorgensen,
palasigssat ajokersortât
kalâtdlit okausinik,
nûngme palasiugaluak.

Jörsuap agdlagai.

kapitale 1.

Jörsua sujulerssuissúngortok.

¹pivordlo Mòrsase Nàlagkap kivfä tokungmat, tauva Nàlagax
rsuamut Núnip erneranut Mòrsasip kivfänut okarpok ima: ²Mór- 4 Mòr. 11,28;
se kivfara tokuvok; mánalo pikigit, Jörtane mána ikárdlugo, ⁵Mòr. 1,38.
llitdlo inuiaitdlo uko ilüngarmik, nunamut uvanga táukunúnga
aflip kinguainut túniússavnut piartordluse; ⁸isigkavse aluisa
igmagagssait tamaisa ilivsinut túniúpáka, sórdlo Mòrsasimut 5 Mòr. 11,24.
alugtunga; ⁴puilassuitsumit Lîpanûnimitdlo matumánga kûg-
suarmutdlo angisûmut, kûgssuarmut Aivfaratimut, Hîtíkut nunát
nât imarssuarmutdlo sekernup tarritsarfiata tungânîtumut, tá-
úsavok kigdligfigssarse. ⁵sângne ataginussokásángilax uvdlut 5 Mòr. 11,25.
lvfigissagssatit tamaisa; sórdlo Mòrsase najoriga, ivdlit najoru- 5 Mòr. 31,8;
árpavkit; iperásángilavkit kimásanatitdlo. ⁶tugpatdlerit píssag- Epr. 13,6.
tdlutitdlo, ivdlit inuiangnut ukunúnga kingornússagssatut avgua- 5 Mòr. 31,
7. 23.
mâragko nuna, sujuaissainut ugpernarsáissutigissara táukunúnga
niókumavdlugo. ⁷tugpatdlersínait píssagtingârdlutitdlo, inatsisit
òrsasip kivfama ilingnut inássutigissai ilüngaisa maleruarkigsâr-
lugit; tássánga sakingnavêrit talerpiuvdlünft tungânut sâmiuv- 5 Mòr. 5,32.
lünft tungânut, sianisûtut iliorsínaorkuvdlutit ingerdlavigissag- úss. 4,27;
sangne tamane. ⁸inatsisit tamákua agdlagsimavfiat kanernit 1 kûng. 2,3.
gúsángilax, erkarsautigisavatdle uvdlúkutdlo únuákutdlo, tássane Is. 59,21.
dlagsimassut tamaisa maleruarkigsârkuvdlugit; tauvame pivdlua- tugs. 1,2.
umârputit avkutigissagssangne, tauvalo sianisûtut iliorumârputit.
erkúnginerivkit: tugpatdlerit píssagtítdlutitdlo, sujóranak ánilâr- 5 Mòr. 31,8;
atitdlo, Nàlagkap Gûtivit najormatit ingerdlavigissagssangne ta- 1 nal. 22,13;
ane? 28,20.

¹⁰Jörsuap tauva inuit misigssortait inápai okardlune: ¹¹tang-
nârfup xerkagut ingerdlagitse, inuitdlo inásigik okardluse: upa-
ungærsaritse taxuardluse, uvdlut pingasut kângiutínagit Jörtane
ána ikásagavsiuk, nuna Nàlagkap Gûtivse pigerkuvdlugo ilivsinut

- túniússâ pigilerniariartordlugo. ¹²Rûpinikúnutdlo Gâtíkúnutdlo Mánarsíkutdlo nagguvekatigft agfainut Jõrsua okarpok ima: ¹³erka -niarsiuk okausek, Mõrsasip Nâlagkap kivfâta ilivsinut inâssut -gissâ okardlune: Nâlagkap Gûtivse unîngavigssarsisipâse nuna
- 5 Mõr. 3,19. mána ilivsinut túniutdlugo; ¹⁴nuliase kitornánguasilo nerssutauti -silo unîngatîsigik nuname Mõrsasip ilivsinut túniússâne Jõrtanî tungâne; ilivsile sorssungnermut piarêrsimavdluse katángutivse su -jornatigut ikâsauses, sorssutdlarkigsuse tamavse, ikiordlugitdlo
- 5 Mõr. 3,20. ¹⁵kisiâne Nâlagkap katángutise unîngavigssarsisigpagit ilivsisut nunallo Nâlagkap Gûtivse táukunúnga túniúkumassâ táukuátâ pigilerpâssuk, tauva uterumârpuse nunamut pigissavsinut pigala -gulo tamâna, Mõrsasip Nâlagkap kivfâta ilivsinut túniússâ Jõrtanî tungâne sekernup nuissarfiata tungâne. ¹⁶Jõrsualo akivât o
- 2 Mõr. 19,8; -kardlutik: sût tamaisa uvavtinut inâssutigissatit nâmagsiumârpâ
24,8. 7. -vut, sunutdlo tamanut autdlarkuguvtigut, tássungnarumârpugut
- ¹⁷tamatigut sõrdlo Mõrsase nâlagkigput, taima ivdlit nâlagkumâr -pavtigut, Nâlagkap Gûtivit najorsínarpatit, sõrdlo Mõrsase naje -ringne. ¹⁸inuk nalingínax kanernut uteritsox okautsisit nâlagka -managit, tamatigut kanox inákugtik, tokúnexásavox; tugpatdler -sínait píssagtitdlutitdlo.

kapitalit 2.

misilfartortugassanik Jõrsua autdlartitsissox. Râggamik.

- ¹Jõrsualo Núnip ernera angutinik mardlungnik misilfartor
- 4 Mõr. 25,1; -tugssanik mângertínertûnit ângiortumik autdlartitsivox okardlune
33,49. autdlaritse, nuna Jêriggulo kimerdlôriartordlugit. autdlarput tauva
- Epr. 11,31. uverssartup Râggamik atigdlup igdluanut pivdlutik, tássanilo inar -put. ²tauvale Jêriggup kúngia okarfiginekarpok ima: ata, ang -tinik maunga únuax tikiútokarpok Isratlip kinguaisa ilainik, nuna misiligkiartordlugo. ³Jêriggup kúngia tauva Râggamut autdlar -titsivox okarkussivdlune: angutit anisíkit, ilingnut pissut, ig -dlungnut isersimassut, nuna mána tamât misiligkumavdlugo ti -kiungmata. ⁴arnavdle angutit táuko mardluk ilaseralugitdlo isser -torpai, imalo okarpok: angutit uvavnut tikiúkaluarput, uvangale nalussunga sumit táuko pissut; ⁵târsilerneranilo isâvfik parnai -sangmâssuk, angutit táuko aníput, uvanga naluvâka angutit su -mungnartut; maligkasuarsigik, angúsavase tauva. ⁶igdluvdle ki -nut táussuma majuartisimagai issertordlugitdlo ânorâgassiagssut

llup kâne ilioragkame atānut. ⁷angutitdlo malerssoraluarpait
 rtanip tungānut, ikāriai tikitdlugit; isāvfigdlo kingornatigut par-
 ierpāt, ivkunīga malerssuissut aningmata. ⁸ivkule inartīnagit
 iap majuarfigai igdlup kānut, ⁹angutitdlo okarfigai: ilisimavunga,
 lagkap nuna māna ilivsinut tūniūkā, ānilārnartorsilo uvavtinut ^{2 Mōr. 15,16;}
 simassok, nuuavdlo matuma inue tamarmik ilivsinut nāsānga- ^{23,27;}
 rsut; ¹⁰tusāmagavta, kanok Nālagkap sujunivsigut iap ker- ^{5 Mōr. 11,26.}
 iartūp erme tigssortīkai, Egivtinimit anigavse, kanordlo iliortuse ^{2 Mōr. 14,21.}
 norikut kūngnut mardlungnut Jōrtanip ungatānītunut, Sīgūmut ^{4 Mōr. 21,}
 igimutdlo, utertīnavērsagkavsinut. ¹¹tamāna tusaravtigo, ūmāput ^{5,1.}
 sāngavok, angūmigdlo sapfsertoxarungnaerpok sāvsīne, Nālagak
 iterse tāunaungmat kilangme pavane nunamilo samane Gūtiusok. ^{5 Mōr. 4,39.}
 māualo ugpernarsaivfigisinga-ait Nālagak narkigsigalugo, uvanga ^{1 Mōr. 21,28;}
 imagigavse ilivsisok atātama inokutai isumagisagise, kularnavēr- ^{1 Sām. 24,22.}
 ataussumigdlo nalunaerkutigssakartisinga, ¹⁸inūtisagise atātagalo ^{6,23. 25.}
 ānagalo katāngutīkalo angutit katāngutīkalo arnat pigissaitdlo
 naisa, tarnivutdlo tokumit ānagtisagise. ¹⁴angutit okarfigāt:
 nivta sivnīsavāse tokumut pisitagssauvdlutik, kanok-iliornerput
 nāna kigdlūtīgīngīkuvsiuk; nunalo Nālagkap uvavtinut tūniug-
 ago, ilumōrtumik isumagisavavtigut. ¹⁵tauva agdlunaussamik ^{2 Kor. 11,33.}
 lāssākut ningīpai, igdlune ungalorssūp igpiliugartāningmat, unga-
 rrsuarmilo najugakaramē. ¹⁶okarfigailo: kākaliaritse, malerssui-
 sunut nāperkunase, tāssanilo issertoritse uvdlut pingasut, malers-
 suissut uterserdlugit, kingornalo ingerdlavivsigut ingerdlajumār-
 use. ¹⁷angutitdlo okarfigāt: ilingnut ugpernarsautivta tamatuma
 avtinut ugpernarsautigerkussavit pīsāngilātigut: ¹⁸ata, nunamut
 ileruvta, kilerutigssak agdlunaussak māna augpatdlarigsox igalā-
 samut uvavtinik ningitsivfigissangnut kilerūsavat, atātatdlo anā-
 iatdlo katāngutititdlo atātavitdlo inokutai tamaisa ilingnut kater-
 sūsavatit igdlumut; ¹⁹piumārpordlo: nalingīnax igdluvit matuinit
 lamut anigune, aua niakuanut tūsavok, uvagutdlo pīsāngilātigut;
 līngīnardle ilingnīkune igdlume, aua niarkuvtinut tūsavok,
 issússivfigīnēkarune. ²⁰kanok-iliornerputdle tamāna kigdlūtīgi-
 ūgko, ilingnut ugpernarsautivta uvavtinut ugpernarsautigerku-
 savit pīsāngilātigut. ²¹akivai: okautsise migssiliordlugit taimāi-
 avok. autdlartingmatigdlo autdlarput; kilerutigssardlo augpat-
 llarigsox igalāssamut kilerúpā. ²²autdlarput kākaliardlutik, tā-
 sanilo uvdlut pingasut unīgāput, malerssuissut uterserdlugit;
 alerssuissutdle avkut tamāt uyardlerfigāt nanissinatik. ²³angutit

táuko mardluk tauva uterput, kákamit aterdlutik ikárdlutigdlo Jõrsuamutdlo Núnip erneranut tikitdlutik; okalugtüpátdlo kanok p -nexarnermingnik tamanik; ²⁴Jõrsuamutdlo okarput: Nálagkap nuna tamât agssavtínut túniúpâ, nunavdlo inue tamarmik im uvavtínut násângalerput.

kapitalit 3.

Jörtane ikârát.

- ^{2,1;} ^{4 Mór. 25,1.} ¹uvdlâkutdlo Jõrsua makiârpok, mângertínertúnitdlo autdlar -dlutik Jörtanimut píput, táunalo Israílivdlo kinguai tamarmik tássanilo únuíput ikângikatdlardlutik. ²pivordlo uvdlut pingasa kângiungmata, tauva misigssuissut tangmârñup kerkagut inger -dláput, ³inuitdlo inápait okardlutik: Nálagkap Gûtivse angeru -siata igdlerfia takuleruvsiuk palasitdlo Ltvíkut táussumínga er -ssugtut, najugkavsinít autdláause kingornagutdlo ingerdlavdluse ⁴kisiáne ilivsilo táussumalo akornavsiné ungasigssusekásavok ta -dlisut túsintiligtut úgtútekartumik; patdlísângilarse, avkut inger -dlavigissagssarse ilisimarkuvdlusiuk, avkut tamána sujornagut av -kutigingínnavsiuk. ⁵Jõrsualo inungnut okarpok: ivdlernars -ritse, akago Nálagkap akornavsiné tupingnartuliorumârmat. ⁶pa -lasinutdlo Jõrsua okarpok ima: angerutsip igdlerfia erssugsiuk inuitdlo sujornatigut ikârdluse. tauva angerutsip igdlerfia erssugpâ inuitdlo sujornatigut ingerdlavdlutik. ⁷Nálagardlo Jõrsuamu
- ^{4,14.} okarpok: uvdlok mána autdlarnísaunga angisüngortitdlutit Israíliku
- ^{1,5. 17.} ilüngarmik issigernáne, ilisimarkuvdlugit, sôrdlo Môrsase najoriga ivdlit najorumârivkit. ⁸palasitdle angerutsip igdlerfianik erssugta inásavatit okardlutit: Jörtanip ermisa kigdlingánut piguvse, Jórta -nime unísause. ⁹Israílivdlo kinguainut Jõrsua okarpok: maunga kaigitse, Nálagkavdlo Gûtivse okausé tusarsigik. ¹⁰Jõrsualo okar -pok: matumúna ilisimásavarse Gúte úmassok akornavsiníto.
- ^{2 Mór. 34,11;} Kânâkutdlo Hítíikutdlo Htvíikutdlo Fêrisíikutdlo Gerrâsíikutdlo Amo -
^{5 Mór. 7,1.} -ríikutdlo Jtpusíikutdlo sujunivsigut kimâtitdluinásagai: ¹¹ata, s -larssúp tamarme nálagâta angerusiata igdlerfia sujunivsigut Jórta -
- ^{4,2.} -níkut ikáusavok; ¹²mánalo angutit arkanex-mardluk ilivsinut ila -serisigik Israílikut nagguvekatigtgsortainit, nungutdlugit nagguve -katigingnit atautsinit angut atausek; ¹³piumârpordlo palasit Nálagkap, silarssúp tamarme nálagâta, igdlerfianik erssugtut isigaisa alue Jörtanip ermine unilerpata, tauva Jörtanip erme kipsáput

mit pavánga kúgtut, unísáputdlo kalerígsitatut atautsitut. ¹⁴ pi-
ordlo inuit tupermingnit autdlarmata Jórtane ikáriartordlugo,
uva palasit angerutsip igdlerfia erssugpât inuit sujornatigut;
igdlerfingmigdlo erssugtut Jórtanimut pingmata, palasitdlo ig-
lerfingmik erssugtut isigait ermit kigdlingánut misuleriarmata —
issa Jórtane kúgtusissarame sinine tamaisa karssútarpai naut-
lanik katerssuivfiup uvdue tamaisa návdlugit —, ¹⁶ tauva ermit 2 Mór. 14, 21.
vánga kúgtut unigput, kalerígsitatut atautsitut napavdlutik, ali-
asingårdlutik Aatamip igdlokarfiup, Sartánip sanianítup, erkâne;
mitdle samunga kúgtut narssap kúgaitsup taserssuanut, tatsimut
majornitsumut, nungujartordlutik kípíput. inuit tauva ikárput
riggup nalágut. ¹⁷ palasitdlo Nálagkap angerusiata igdlerfianik
ssugtut panertume kekarpit Jórtanip kerkane aulajaitdlutik; Is-
mlikutdlo ilüngarmik panertúkut ikárput, inuiagssuarnut tamanut
rtane ikárêrserdlugo.

kapitalit 4.

ikárêramik erkainiutigssaliortut.

¹ pivordlo inuiagssuit tamarmik Jórtane ikárêrmássuk, tauva
álagak Jórsuamut okarpok ima: ² inuit ilait angutit arkanek- 3, 12.
ardluk ilivsinut ilaserisigik, nungutdlugit naggiuekatigtngnit a-
autsinit angut atausek; ³ inásigigdlo okardluse: mǎnga Jórtanip
arkanit palasit isigaisa tungmarfiánit ujarkanik arkanek-mardlungnik
kuitsigitse upalungaerkutigssavsinik, ikautdlugitdlo unigtisigik a-
ungnigtarfingme únuaro únuiufigssavsiine. ⁴ Jórsuap tauva a-
gutit arkanek-mardluk Israílip kinguaisa ilait upalungaerkutigi-
sane kaerkuvai, nungutdlugit naggiuekatigtngnit atautsinit angut
ausek; ⁵ táukunúngalo Jórsua okarpok: Nálagkap Gútivse ig-
llerfiata sujornagut Jórtanip kerkanut ikáritse, nungutdlusilo tu-
vivsinut ujarkamik atautsimik kivitsigitse Israílip kinguaisa naggi-
uekatigtgsortaisa kavsiússusé migssiliordlugit, ⁶ akornavsiine tai-
nátumik nalunaerkutekarkuvdlugo; kitornasilo kakugo apering-
igpata okardlutik: ujarkat uko sugssaraisigik? ⁷ tauva okarfigiu-
nârpase: Jórtanip erme Nálagkap angerusiata igdlerfiata sujor-
nagut kipingmata; Jórtanikut ikármak, kípíput Jórtanip erme; 3, 13. 16.
jarkatdlo uko erkainiutáutuínásáput Israílip kinguainut. ⁸ Israt-
livdlo kinguai taimailiorput, sórdlo Jórsua inatsissok: ujarkanik
arkanek-mardlungnik Jórtanip kerkanit kakitsiput, sórdlo Nálagax

Jórsuamut okalugsimassox, Israflip kinguaisa nagguvekatigisortaisa kavsiússusé migssiliordlugit, akungnigtarfingmutdlo ikáupatásssane unigtitdlugit.

⁹ujarkanigdlo arkanex-mardlungnik Jórsua nápartitsivox Jörtanip kerkane, palasit angerutsip igdlerfianil erssugtut isigaisa tungmarfiáne, tássanítuarpudlo uvdlox mána úkitdlugo; ¹⁰mássa palasit igdlerfingmik erssugtut Jörtanip kerkam kekarpút, nāmagsitserdlugit okautsit tamaisa Nálagkap Jórsuamut inássutigissai inungnut okalútigerkuvdlugit, Mórsasip Jórsuamut inássutigissai tamaisa nápertordlugit; inuitdlo ikárasuarput. ¹¹inuitdlo ilūngarmik ikārermata, áma Nálagkap igdlerfia palasitdlo ikárput inuit tákuáne; ¹²Rúpinivdlo kinguai Gátivdlo kinguai Mánarsikutdlo nagguvekatigit agfaiť sorssungnermut piarérsimavdlutúť ikárput Israflip kinguaisa sujornatigit, sórdlo Mórsasip okalugfigátik; ¹³sisamanik kulilingnik túsintigdlit migssigissait sorssungnigssamut sákulersorsimassut Nálagkap ktnáť sáne ikárput, sorssúsavdlutik Jéřiggup narssainut kúgaitsunut piartordlutik. ¹⁴uv.

3,7. -dlok táuna Nálagkap Jórsua angisūngortípá Israflíťut ilūngarmik issigernáne, mianeráťdlo, sórdlo Mórsase mianerigigtik uvdlut inuťfigissai tamaisa.

¹⁵Nálagardlo Jórsuamut ima okarpox: ¹⁶palasit nalunaiautip igdlerfianik erssugtut inákit Jörtanimit majuarkuvdlugit. ¹⁷tauva Jórsuap palasit inápai okardlune: Jörtanimit majuaritse. ¹⁸pivordlo palasit Nálagkap angerusiata igdlerfianik erssugtut Jörtanip kerkanit majuarmata, palasit isigaisa alue panertumut túngaleriarmata, tauva Jörtanip erme inimingnut uterput, sujornagutut sinitik

3,16. tamaisa karssutdlugit. ¹⁹inuitdlo Jörtanimit majuarput káumatip sujugdliup uvdluisa kulingáne, Gilkalimutdlo tangmárput, Jéřiggup kigdlinganut kangiata tungánitumut. ²⁰ujarkatdlo táńko arkanex-mardluk Jörtanimit tigussatík Jórsuap Gilkalime nápartípai, ²¹lerrallivdlo kinguainut okarpox ima: kitornavse angajorkátik kakuge aperigpatigik okardlutik: sugssat-uko ujarkat? ²²tauva kitornase nalunaerfigiumárpase okardluse: panertúťut Israflíťut Jörtane máma ikárpát, ²³Jörtanip erme Nálagkap Gútivse sujunivsigut tigssortingmagit ikārérserdluse, sórdlo Nálagkap Gútivse imax kerkuartók iliorfigigingne, sujunivtigut tigssortitdlugo ikārérserdluta, ²⁴inuiakatifngnut nunamítunut tamanut Nálagkap agssai ilisarerkuvdlugit píssaussut, Nálagkak Gúťerse mianererkuvdlusiuk uvdlut nungutdlugit.

kapitalit 5.

Israfilikut kipinekartut. kängivfigsiortut. Nälagkap katerssarssuisa
nälagât Jõrsuamut takutitok.

¹pivordlo Amorikut kúngê samane Jõrtanip unगतāne itut marmik Kânākutdlo kúngê imap tungānītut tamarmik kalerrikalik, Jõrtanip erme Nälagkap tigssortikai Israflip kinguaisa surnatigut ikārserdlugit, tauva ūmatait nāsāngalerput, sapīssuse- 2,11.
arungnaerputdlo Israflip kinguaisa sāne.

²taimanikut Nälagax Jõrsuamut okarpok: ilingnut saviliorit narigsunik, Israflivdlo kinguai āipagssānik kiperkikit. ³tauva rsua ingminut saviliorpok kīnarigsunik, Israflivdlo kinguai kipivlugit Aralūtīp kākāngwane. ⁴mānalo pīssutigalugo Jõrsuap kiivai: inuit ilūngarmik Egivtinimit anissut angutaussut, sorssug-
gssat tamarmik, tokungmata puilassuitsume ingerdlatitdlutik, givtinimit anerērsut; ⁵inuit anissut ilūngarmik kipsisimagamik, ilassuitsumile ingerdlatitdlutik Egivtinimit anisimavdlutik inuit niusimassut tamaisa kipsisimāngilait. ⁶māssa ukiut sisamanik iligdlit Israflip kinguai puilassuitsume angalāput, inuiat sorssug- 4 Mōr. 32,13.
gssat Egivtinimit anisimassut tamaisa nungutserdlugit, Nälagkap pā nālāngīnamiko, Nälagkap ugpernarsaivfigingmatik, nuna takū-
lāngikāt sujuaissamingnut Nälagkap ugpernarsaīssutigissā uvavtīnut niūkumavdlugo, nuna imungmik tungusungnitsūmigdlo kūgtok; 2 Mōr. 3,8;
ivnerdlugitdlo kitornanik kinguākartingmagit, tāuko Jõrsuap kiivai, kipinekāngingmata, ingerdlatitdlutik kipsisimāngingmatigik. 5 Mōr. 6.a.
nuiaitdlo tamarmik kipinekarēramik, inimingne tangmārfingme ūgkatdlarput ajorungnaerserdlutik. ⁹Nälagkavdlo Jõrsua okar-
gā: uvdolume pīaivfigāvse Egivtinip narrunartuanik; najugardlo māna Gilkālimik atekartīpāt uvdlox māna tikitdlugo.

¹⁰Gilkālīme tangmārsimagamik Israflip kinguaisa kängivfig-
iorfik nagdliūssivāt kāumatip uvdluisa arkanex-sisamāne ūnūkut
triggup narssaine kūgaitune; ¹¹uvdlutdlo kängivfigsiortit āipāne
map inerititainik nerilerput, timiussanik sērnakāngitsunik karri-
gidlo sikagtitanik uvdlorme tāussumanerpiak; ¹²mānatdlo so-
aerput akagūkut, nunap inerititainik nerilermata; Israflivdlo ki-
guai mānanik pīsaeramik, Kānāp nunāta naussuinik nerīput u-
dume tamatumane.

¹³pivordlo Jõrsua Jēriggup erkānikame issinilo ārdlortīkamigit,
uua takungnigdlune takulerpā nalimine angut kekartok, pananilo

- 4 Mór. 22, amusimassok tigumiarigâ; Jórsuavdlo ornigpâ okarfigalugo: uvagu
 23. 31. iliginerpavtigit, kíngarssortívtalūnít iliginerpâtít? ¹⁴ okarpok: nágga
 Nálagkap katerssarssuisa nálagaringmánga mána tikiúpunga. tauva
 kine nunamut tugtitdlugo Jórsua patdlorpok okarfigalugo: nálaga-
 sumik kivfaminut okausigssakarpa? ¹⁵ Nálagkavdlo katerssarssuisa
 2 Mór. 3,5. nálagât Jórsuamut okarpok: isigangmât isigkangnit pêruk, kek-
 -figissat tássa ivdlernartok. Jórsualo taimailiorpok.

kapitalit 6.

Jêriggo tignarât.

¹ Jêriggule matusimavok parnaersimavdlunilo Isratlip kinguai-
 -nut; anissokángilak isertokaranilo. ² tauva Nálagak Jórsuamut
 okarpok: takúk, Jêriggo agssangnut túniúkiga kúngialo sorssut-
 -dlarkigsortailo táputdlugit. ³ igdlokarfik kâvikumârpase, sorssut-
 -tugssaussuse tamavse, igdlokarfik avatangerdlugo atausiardluse:
 taimailiúsautit uvdlut arfinigdlit; ⁴ palasitdlo arfinex-mardluk suv-
 -dluartáussuit tipaitsungârutit arfinex-mardluk tigumiásavait igdler-
 -fiup sujornagut, uvdlutdlo arfinex-âipâne igdlokarfik kâvításavase
 arfinex-mardloriardlugo, palasitdlo suvdluartáussuit kardlortantigi-
 -savait; ⁵ kukiussausardlo tipaitsungârut sivisûnik pilerpat, suv-
 -dluartáussûp nipâ tusaruvsiuk, inuit ilüngarmik niperssuarnik
 nivdlísáput; tauva igdlokarfiup ungalorssua samunga nákasavok
 inuitdlo kakísáput nungutdlutik sujunermikut. ⁶ tauva Jórsuap
 Núnip ernerata palasit kaerkuvai okarfigalugitdlo: angerutsip ig-
 -dlerfia erssugsiuk, palasitdlo arfinex-mardluk suvdluartáussuit ti-
 -paitsungârutit arfinex-mardluk tigumiásavait Nálagkap igdlerfia
 sujornagut. ⁷ inungnutdlo okarpok: ingerdlagitse igdlokarfik ki-
 -vitdlugo; sâkokartutdlo ingerdlásáput Nálagkap igdlerfiata sujo-
 -nagut. ⁸ Jórsuavdlo inuit taima okarfigingmagit, palasit arfinex-
 -mardluk suvdluartáussuarnik tipaitsungârutinik arfinex-mardlungmik
 Nálagkap sâne tigumiartut ingerdlalerput, suvdluartáussuit kardlor-
 -tautigalugit; Nálagkavdlo angerusiata igdlerfia kingornatigut inger-
 -dlavok; ⁹ sâkokartutdlo ingerdláput palasit suvdluartáussuarnik
 kardlortartut sujornatigut; kingugdlersaussutdlo igdlerfik maligpât
 ingerdlatitdlugitdlo suvdluartáussuit kardlortautigait. ¹⁰ inuitdlo
 Jórsuap inâpai okardlune: nivdlísángilase nipisilo tusardlúsana-
 -git okauserdlûnft kanivsinít anísángilak, uvdlak nagdliutserdlugo iliv-
 -sinut okarfigssara: nivdleritse; tauva nivdlísause. ¹¹ Nálagkap ig-

lerfiata tauva igdloxarfik kaujatdlagpá avarkutdlugo atausiar-
lune; tangmárfingmutdlo iserdlutik tangmárfingme únuiput.
vdláikutdlo Jórsua makiárpox, palasitdlo Nálagkap igdlerfia er-
sugpát; ¹³ palasitdlo arfinex-mardluk suvduartáussuarnik tipait-
ungárutínik arfinex-mardlungnik Nálagkap igdlerfiata sujornagut
umiartut ingerdlauarput suvduartáussuit kardlortautigalugit, sá-
okartutdlo ingerdláput sujornatigut, kingugdlersaussutdlo Ná-
gkap igdlerfia maligpát, ingerdlatitdlugitdlo suvduartáussuit
rdlortautigait. ¹⁴ uvdluvdlo áipáne igdloxarfik kaujatdlagpát a-
usiarldlugo, tangmárfingmutdlo uterdlutik; taimailiorput uvdlut
inigdlit. ¹⁵ uvdlutdle arfinex-áipáne makiárput kaulersok nui-
rá, igdloxarfigdlo taimatut kávipát arfinex-mardloriardlugo; uv-
lorme tamatumane kisiáne igdloxarfik kávipát arfinex-mardlo-
ardlugo; ¹⁶ palasitdlo arfinex-áipagssânik suvduartáussuit kar-
lortantigingmatigik, Jórsua inungnut okarpox: nivdleritse, Ná-
gkap igdloxarfik ilivsinut túniungmago. ¹⁷ igdloxarfigdlo tássa-
itutdlo tamarmik utertínavérsagáusáput Nálagkamut pigititdlugit;
gga uverssartox kisime inūsavox, nangminerdlo igdlumilo ing- ^{2,1 tt.}
unitut tamarmik, arpártut autdlartitavut issertoramigut. ¹⁸ ki-
iáne utertínavérsagkanut mianerssoritse, utertínavérsagagssángo- ^{3 Mór. 27,28.}
inavuse utertínavérsagkat ilángardlugit, Israílikutdlo tangmárfiat
ertínavérsagagssángortekinavarse perdlugssiorldlugo. ¹⁹ sílvalo kúl-
lo tamarme igssoraivítdlo kangnúsaussut saviussutdlo Nálagkap
llernartutut pigai; Nálagkap pekútainut písáput. ²⁰ inuit
ava nivdlerput, suvduartáussuitdlo kardlortautigait; pivordlo
vduartáussûp nipá tusardlugo inuit nivdlilermata niperssuarmik,
ava ungalorssuak samunga nákarpo, inuitdlo igdloxarfingmut
áiput nungutdlutik sujunermikut, igdloxarfigdlo tiguarpát. ²¹ ig-
loxarfingmitutdlo tamaisa, angutitdlo arnatdlo, inūsugtutdlo u-
orkaitdlo, ugsigitdlo savatdlo siutitûtdlo utertínavérsarpait panap
ânik. ²² angutinutdle mardlungnut nunamik misilfartorsima-
sunut Jórsua okarpox: arnap uverssartup igdluanut iserdluse
nardlo pigissailo tamaisa tássánga anisisigik, sórdlo ugpernar- ^{2,14.}
aivfigigigse. ²³ inūsugtut misilfartorsimassut tauva iserput,
iggalo angutâlo arnâlo katángutailo pigissailo tamaisa anisit- ^{Epr. 11,31.}
lugit erkardlilo tamaisa anisitdlugit, Israílikutdlo tangmárfiata
atáne unigtípait. ²⁴ igdloxarfigdle tássanitutdlo tamaisa ingner-
nik ikivkartípait; kisiáne sílve kûtilo igssoraivítdlo kangnú-
aussut saviussutdlo Nálagkap igdluata pekútainut túniúpait.

²⁵ Râggale uverssartox angutâtalo inokutai tamaisalo pigissai Jôrsuap inûtîpai; Israflîkutdlo akornâne nunaxarpox uvdlox mî tikitdlugo, arpârtut mardluk issertoramigit, Jôrsuap autdlarti Jêriggo misiligkiartorkuvdlugo.

²⁶ taimailissúkut Jôrsua ugpernarsaivox okardlune: perdl -kunarsile Nâlagkap kînâta sâne inuk nikuîtox igdlokarfik ma
1 kúng. 16, 34. Jêriggo karmarniardlugo; angajugdlekutaerutdle túngavilerumi nukardlekutaerúkile matuleruniuk.

²⁷ Nâlagkavdlo Jôrsua najorpâ, nunamilo tamarssuarne tu -massaulerpox.

kapitalit 7.

utertínâvérsagkat Aaggânip ilángarai.

¹ utertínâvérsagkatdle Israflip kinguaisa perkuserdlugtuling
1 nal. 2, 7. -rutigait, Aaggânip Karmip ernerata, Savtip ernutâta, Sêrap e -nutarkiutâta, Jûtácut nagguvekatigt ilâta, utertínâvérsagkat il -ngaramigit; tauva Nâlagkap níngangnera Israflip kinguainut ka -sungailerpox.

² Jôrsualo angutínik autdlartitsivox Jêriggumit Aimut. B Avnîp erkâne Bîtilip kangiane ítumut, imalo okarfigai: majuarit nuna misiligkiartordlugo; angutitdlo majuarput Ailo misiligdlug

³ Jôrsuamutdlo uterput okarfigalugo: inuit tamaisa majuartínagi angutit mardlungnik pingasunigdlûnt tûsintigdlit migssigissait ma -juardlit Ailo perdlugtíkiartordlugo; inuit tamaisa pissaríssersu -sángilatit tássungnartitdlugit, ikingmata táuko. ⁴ inuit ilait tau tássunga majuarput, angutit pingasunik tûsintigdlit migssilior -dlugit; Aivdle angutitai kimarratigait; ⁵ ilaitdlo angutit ping -sunik kuligdlit arfinigdlitdlo migssigissait Aip angutitaisa per -dlugtípait, isâvfiuvdlo sânit malerssorpait Sipart tikitdlugo, kug

^{5, 1.} -ssangassúkutdlo perdlugtitdlugit. tauva inuit ūmatait násânga
1 Mòr. 37, 34; -lerput imertut isivdlutik. ⁶ Jôrsuavdlo ánorássane aligpai. k
4 Mòr. 14, 6; -naminigdlo nunamut patdlorpox Nâlagkap igdlerfiata sâne, u
1 Sâm. 4, 12. -nungmut agdlât patdlungavdlune, nangminerdlo Israflivdlo utor -kaunertai, niarkutigdlo ivssunik sauvait; ⁷ Jôrsualo okarpox: au Nâlagak Nâlagak, sôrme tauva inuit uko Jôrtanikut ikârtípigit. Amorícut agssainut túniúkumavdluta nunguterkuvdluta? kanortos nāmagīnaraluaruvtigo Jôrtanivdlo ungatâne unigdluta; ⁸ ata nâla -gara, kanok okásaunga, Israflícut kíngarssortimingnut tunugi-

angmata? ⁹Kânâkut nunavdlo inue tamarmik kalerríkumârput, tangerumârpâtigutdlo aterputdlo nunamit pfardlugo; kanordlo rumavit arkit angingârtok pivdlugo? ¹⁰Nâlagkavdle Jôrsua urfigâ: nikuigit, sôrme kîangnik patdlungavit? ¹¹Israflîkut rtuliarsimâput, angeruseralo ingmingnut inâssutigissara saner-
pât, utertînavêrsagkatdlo ilait tiguvaît, tigdligdlutigdlo sag-
uvdlutigdlo pekutimingnut ilivait. ¹²Israflivdlo kinguai kíngar-
sortimik sâne ataginâusángitdlat; tunúsáput kíngarssortimingnut,
rtînavêrsagagssángoramik; kingorna najúsángilavse, utertînavêr-
gagssak nungutitdlángíkuvsíuk, akornavsínit pêrdlugo. ¹³ni-
igit, inuit ivdlernarsákit okardlutitdlo: ivdlernarsaritse aka-
mut, ima okarmat Nâlagak Israflip Gûtia: utertînavêrsagag-
amik akúningnîtokarmat, Israfle-â, kíngarssortivit sâne atagi-
usángilatit, utertînavêrsagagssak akornavsínit pêrsitserdlusiuk.
kago uvdlâkut savssásause, nagguvekatigígsortase ingmíkôrtí-
rdlugit; nagguvekatigítdlo Nâlagkap erkugai savssásáput, ing-
íkut erkardlerít ingmíkôrtítardlugit; erkardlerít dlo Nâlagkap
ugai savssásáput, ingmíkut inokutigít ingmíkôrtítardlugit; ino-
tigítdlo Nâlagkap erkugai savssásáput, angutit ingmíkôrtítar-
ugit; ¹⁵utertînavêrsagagssatutdle erkornekartok ingnermik ikiv-
igâusavok, nangminerdlo pigissanilo tamarmik, Nâlagkap ange-
sia sanerkúkamiuk, silaerssordlunilo iliorame Israflime.

5 Môr. 22,21;
ерк. 20,6.

¹⁶uvdlâkut Jôrsua makiârpok, Israflîkudlo savssartípai, ing-
íkut nagguvekatigít ingmíkôrtítardlugit; Jûtákudlo nagguveka-
gít erkornekarput; ¹⁷Jûtákudlo erkardlerígsortait savssarting-
agit. Sérâkut erkardlerít erkornekarput; Sérâkudlo erkardlerít
ssartingmagit, angutit ingmíkôrtítardlugit, Savte erkornekarpok;
nokutailo savssartingmagit, angutit ingmíkôrtítardlugit, erkorne-
arpok Aaggâne Karmip ernerâ Savtip ernutâ Sérâp ernutar-
utâ, Jûtákut nagguvekatigít ilât. ¹⁹tauva Jôrsua Aaggânimut
arpok: ernerâ, Nâlagak Israflip Gûtia nâlangnartíssuk ángfar-
galugulo; uvangalo nalunaerfigínga kanok-iliortutit, sumik ángiú-
anga. ²⁰Aaggânivdlo Jôrsua akivâ okardlune: ilumut, Nâlag-
amut Israflip Gûtianut uvanga ajortuliarpunga imailiordlunga
ailiordlungalo: ²¹paggatigissat akornâne takussakarama kagdler-
âumik Stniarimiut piánik pitsaussumik sîkilinigdlo mardlungnik
tritilingnik sîlviussunik okaussamigdlo kûltiussunik sîkilisut
tdlimanik kuliliglut okimáissusilingmik, piumatdlerdlugit tigo-
âka; atalo, ivssume issertorsimâput tuperma iluane, sîlvit at-

Juán. 9,24.

-dliuvdlutik. ²² arpârtunik tauva Jôrsua autdlartitsingmat, tup
 -mut arpagput; âríme, tovkane issertorsimassut, silvit atdlu
 -dlutik. ²³ tupermitdlo ánitdlugit Jôrsuamut Israflivdlo kingua
 tamanut âpait, Nâlagkavdlo kfnâta sânut ilivdlugit. ²⁴ tauva J
 -suap Israflíkut ilūngaisa ilagalugit Aaggâne Sérâp ernerâ tūg
 silvitdlo kagdlersautdlo okaussardlo kûltiussox ernerilo panflo
 Is. 65,10; -siutailo siutitûtailo savautailo tovkalo pigissailo tamaisa, maj
 Hús. 2,17. -dlugitdlo perdlugssiortup kôruanut. ²⁵ Jôrsualo okarpox:
 perdlugssiortupisigut? Nâlagkap perdlugssiúsavâtít uvdlox m
 Israflíkutdlo ilūngarmik ujarkanik mitdlôrpât; ingnermigdlo ik
 -karpait ujarkanigdlo matôrdlugit. ²⁶ kânutdlo ujarkanik nâp
 -titsíput, angisûmik inugsûssiaralugit uvdlumimut agdlât atassum
 Nâlagkavdlo níngangnera katsungaitsox soraerpox. tamâna p
 -dlugo najugax tamâna perdlugssiortup kôruanik atekartípât
 -dlox mâna tikitdlugo.

kapitalit 8.

Ai tiguarât. kâkame Eipalime Jôrsua tunissiviliortox.

5 Môr. 31, 8. 8. ¹ Nâlagardlo Jôrsuamut okarpox: sujôranak ânilârnatitd
 inuit sorssugtugssat ilūngaisa ilaseralugit pikigit, Aimutdlo m
 -juarit; ata, Aip kúngia ínugtailo igdlokarfialo nunâlo agssang
 6,21. túniúpâka. ² Aimutdlo kúngianutdlo iliúsautit, sôrdlo Jêriggum
 5 Môr. 20,14. kúngianutdlo iliortutit; kisiâne tássânga paggatigissat nerssut
 -taitdlo ilivsinut ujajârumârpase. kokagssissugssanik mâna igd
 -karfiup tunuanftitsít. ³ tauva Jôrsua inuitdlo sorssugtugss
 ilūngarmik pikíput Aimut majuarumavdlutik; angutinigdlo piag
 -sunik kulilingnik tûsintilingnik sorssutdlarkigsunik Jôrsua kine
 -sivox autdlartitdlugitdlo únuákut. ⁴ inâpailo okardlune: mis
 -ssoritse, ilivse igdlokarfingmik kokagssisassuse igdlokarfiup u
 -nuanit; igdlokarfingmit alimasingârnase, tamavsilo upalungaerite
⁵ uvangale inuitdlo uvavnítut tamarmik igdlokarfik patdligkumâr
 -parput; anilerpatalo pâriartordluta sujugdlermigsut, kimarratig
 -savavut; ⁶ anísáput tauva maligdluta, uvavtínut igdlokarfingm
 aliartortôrtitdlutik, okásagamik: kimarratigâtigut sujugdlermigsut
 kimarratigísavavutdlume. ⁷ tauvalo ilivse kokagssivfingmit nik
 -sausage igdlokarfigdlo pigilerniardlugo; Nâlagkavdlo Gûtivse 12
 -ssavsínut túniúkumârpâ. ⁸ igdlokarfigdlo tiguaruvsiuk, ingnerm
 ikitísavarse; Nâlagkap okausia maligdlugo iliúsause. tássa, in-

rpavse. ⁹Jôrsuap tauva autdlartípai, kokagssivfigdlo ornigpât
 gdlutigdlo Bītilivdlo Aivdlo akornáne, Aip kitâne; Jôrsuale
 ak táuna inuit akornáne únuivox. ¹⁰uvdlākut tauva Jôrsua
 kiārpok inuitdlo nautsorssordlugit; nangminerdlo Israflivdlo
 rkaunertai Aimut majuarput, inuit sujulerssordlugit. ¹¹inuitdlo
 ssugtugssat táussumanītut ilūngarmik majuarput patdligutdlu-
 gdlo, igdlokarfiup nalānut tikitdlutik; tangmārputdlo Aip avang-
 nut, kōrok ingmingnutdlo Aimutdlo akúnekutigititdlugo. ¹²a-
 gutitdle tatdlimanik tūsintigdlit migssigissait ilaserai, kokagss-
 ungssāngortitdlugitdlo Bītilivdlo Aivdlo akornáne, igdlokarfiup
 ine. ¹³katerssortípaid tauva inuit tangmākatigīt ilūngaisa ig-
 okarfiup avangnānītut kingugdlersaitdlo igdlokarfiup kitānītut;
 iardlo táuna Jôrsua kōrkup kerkagut ingerdlavok. ¹⁴tamánale
 kúngiata takugamiuk, igdlokarfiup angutitai tuaviulerput, ma-
 ārdlutigdlo aníput Israflíkut sorssungnermut páriartordlugit,
 nalo inugtanilo ilūngarmik, katisimavfingmut narssap kúgaitsup
 orānut; táunale sujunexāngitsox igdlokarfiup tunuanit kokag-
 sīsagāne. ¹⁵Jôrsua tauva Israflíkutdlo ilūngarmik saperssitsū-
 ārput táukua sāne kimāvdlutigdlo puilassuitsup tungānut. ¹⁶iv-
 nalo suaorpait inuit igdlokarfingmītut ilūngaisa, malerssorkuv-
 lugit; Jôrsualo malerssorpāt igdlokarfingmit aliartortōrdlutik;
 angúmik amiákokāngilax Aimilūnt Bītilimilūnt anisimāngitsumik
 aflíkut maligdlugit; igdlokarfigdlo kimagpāt matusimāngitsox
 aflíkut malerssorumanermit. ¹⁸tauva Nālagak Jôrsuamut okar-
 ok: kalugiussax tigumiagkat Aimut isagtíssuk, agssangnut
 niúkumagavko. Jôrsuavdlo kalugiussax tigumiagke igdlokar-
 ngmut isagtípā; ¹⁹tauvalo kokagssissugssat najugkamingnit ni-
 uinasuarput arpagdlutigdlo, agssane isagteriarmagit, igdlokar-
 gdlo iserpāt tiguardlugulo, tuaviordlutigdlo igdlokarfik ingnermik
 itípāt. ²⁰Aivdlo angutitai kingunermingnut kiviaramik, takung-
 igdlutik takulerpāt pujorssuax igdlokarfingmit kilangmut kúmu-
 artox, sumigdlo kimāvfigssaxāngitdlat maungalūnt ikungalūnt,
 nit puilassuitsumut kimāssut malerssuissunut sâlermata; ²¹mássa
 rsuap Israflíkutdlo ilūngarmik takuleramíik kokagssissut ig-
 lokarfik tiguarāt pujorssuardlo igdlokarfingmit kúmukartox, u-
 erput Aivdlo angutitai perdlugtitdlugit. ²²ivkulo igdlokarfingmit
 agamik páriartordlugit, Israflíkut akornānflerput igdlugtut pine-
 ardlutik; táukuale perdlugtípaid kimāssumik amiákuerutdlugit

aniguissimassumik. ²³ Aivdlo kúngia tiguvât ûmassok, Jôrsuamut-
savssartípât. ²⁴ Aimiutdlo tamaisa Israflíkut tokorarêramíki na
-ssamilo puilassuitsumilo malerssuivfingmingne, tamarmik ordi
-rarsimangmata panap kfnânit nungutitauvdlutik, tauva Israflík
ilûngarmik Aimut uterput perdlugtitdlugulo panap kfnânik; ²⁵ ur
-dlordlo táuna ordlusimassut tamarmik. angutitdlo arnatdlo k
-titdlugit, arkanek-mardlungnik tûsintiliúput, tamarmik Aimi
²⁶ Jôrsuavdlo agssane utertíngilai, kalugiussak isagtíkamiuk. kisa
Aimiut tamaisa utertínávêrsarserdlugit. ²⁷ nerssutautitdle igdi

2. Nâlagkap okausia Jôrsuamut inássutigissâ maligdlugo. ²⁸ Jô
5 Môr. 13,16. -suavdlo Ai ikivkartípâ nâgssáungitsumik agtakúngortitdlugo. in
-kángitsox uvdlox mána tikitdlugo. ²⁹ Aivdlo kúngia kissungm
10,27. nivíngarpâ únulerneranut; sekínerdlo tarringmat Jôrsuap inam
5 Môr. 21,28. -matik timâ tokungassok kissungmit arkarpât igitdlugulo igdk
7,26. -karfiup isâvfiata pânut, kânutdlo ujarkanik nápartitsíput. ang
-sûmik inugsûssiaralugit uvdlumimut agdlât atassumik.

³⁰ tauva Jôrsua Nâlagkamut Israflip Gûtianut tunissiviliorpe
5 Môr. 27,4. kákame Eipalime, ³¹ sôrdlo Môrsasip Nâlagkap kivfâta Israfl
kinguai inákai, Môrsasip inatsisaisa agdlagsimavfiâne agdlagsim
2 Môr. 20,25; -ssut nâpertordlugit: tunissivingmik ujarkat ilángarnekángits
5 Môr. 27,5. 6. savingmik aulatitsiviginekángitsut piliutdlugit; kânutdlo tuniss
-tinik ikivkagagssanik Nâlagkamut pigdlíput. tuníssutigssanigá
5 Môr. 27,3. 8. kujaniutitik tokutsivdlutik. ³² tássungalo ujarkanut titarpai Mô
-sasip inatsisaisa ássinge, Israflip kinguaisa sâne agdlagais
³³ Israflíkutdlo ilûngarmik utorkaunertaitdlo misigssuissutdlo e
-kartûssissaitdlo kekarpit igdlerfik igdlugtut avatangerdlugo. p
-lasit Lfvíkut Nâlagkap angerusiata igdlerfianik erssugtut akias
5 Môr. 11,29; takornartatdlo nunamilo inúngortut, agfait kákap Gartsmip tu
27,12. -ngâne agfaitdlo kákap Eipalip tungâne, sôrdlo Môrsase Nâlagka
kivfâ sujornagut inatsissok Israflip inugtai pivdluarkorkuvdlugit
5 Môr. 31,11. ³⁴ kingornalo inatsisit okausê tamaisa tordlulautigai, pivdluark
-ssutdlo perdlorkússutdlo, inatsisit agdlagsimavfiâne agdlagsima
-ssut tamaisa nâpertordlugit; ³⁵ okausekángilax Môrsasip inassu
-tigissaisa tamarmik ilānik Jôrsuap tordlulautigingisānik Israflíku
ilagít ilûngarmik sâne, arnatdlo mérkatdlo takornartatdlo akúner
-mingne saxissut táputdlugit.

kapitalit 9.

Gîpiûnimiut perkuserdlugdlutik Israîlikûnut angerfigitîut.

¹ pivordlo kûngit tamarmik Jôrtanip tungâne kâkanilo nagtuanilo imarssûvdlo sinâne tamarssuarnie Lîpanûnip akiane Hîtikutdlo Amorîkutdlo Kânâkutdlo Fêrisîkutdlo Hîvikutdlo Isîkutdlo kalerrîkamik, ² atantsîkut katerssorput isumakatigîgutik, Jôrsua Israîlikutdlo sorssugkumavdlugit. ³ Gîpiûnimiutdle aramik, kanok Jôrsua Jêriggumut Aimutdlo iliortok, ⁴ táukútaok kuserdlugtunik iliorput, autdlardlutigdlo arpártûssârput; pûgdlo nungutdlartunik siutitûtimingnut tigusîput pôrutsinigdlo usivingnik nungutdlartunik aligsimassunik kilerssuínarsimassuk, ⁵ isigkamîkutdlo nungutdlartunik ilârtorsimassunik isigangâlerdlutik nungutdlartunigdlo atissalerdlutik; timiussardlo tararissât tamarme panerdlunilo okugpok. ⁶ tangmârfingmutdlo Gilîmîtumut piartorput Jôrsuamut, táussumúngalo Israîlivdlo agutitainut okardlutik: nunamit ungasigsumit tikiúpugut, mánalo perfigitigut. ⁷ Israîlivdle angutitai Hîvikûssumut okarput: ímaka ^{2 Môr. 23,32; 34,12;} ornavtîne nunakarsimavutit, kanorme tauva angerfigisínâusavav- ^{5 Môr. 7,2.} git? ⁸ Jôrsuamut tauva okarput: kivfarâvtigut; Jôrsuavdle orfigai: kíkûvise, sumitdlo tikiúpile? ⁹ okarfigât: nunamit unga-
gsorssuarmut kivfatit tikiúput Nâlagkap Gûtivit arka píssutidugo, tusâmassâussusia tusâmagavtigo Egivtinimilo kanok-ilior-
re tamaisa, ¹⁰ kanok-iliornerilo tamaisa Amorîkut kûngînut ^{4 Môr. 21, 21-35;} rdlungnut Jôrtanip ungatânîtunut, Stgûmut Hîspûnip kûngianut ^{5 Môr. 1,4.} gimutdlo Bâsanip kûngianut Astarûmîtumut. ¹¹ utorkaunertautdlo nunavtalo inue tamarmik uvavtînut ima okarput: avkugssavsinut takússeritse, pâriartordlugitdlo autdlaritse; okarfigiuarpasilo: kivfarâvsgut, mánalo angerfigitigut. ¹² tamássa timiuaüterput, kîssartok igdluvtînit takússiúparput uvdlorme anivfigiavtîne ilivsinut piartordluta, mánalo takuvarse panertok okugtorlo; ¹³ ukulo pôrutsit vîniusivît nutaugatdlartut ímigkavut takuvasegsimassut, atissavutdlo isigangmâvutdlo máko nungutdlarput kutip sivisuvatdlârneranit. ¹⁴ takuânit tauva angutit tigusîput, lagkap karna aperkutiginago; ¹⁵ Jôrsuavdlo erkigsivigssiokatigai gerfigalugitdlo inôrkuvdlugit, ilagîtdlo sujulerssortaisa ugpernarivfigait. ¹⁶ pivordle uvdlut pingasut kímûngmata angerfigigaukik kingornagut, tauva tusarpait kanigkâtik akúnermingnilo nakartut; ¹⁷ mássa Israîlip kinguai ingerdlaleramik uvdlut pi-

-ngajuáne igdlokarfê tikípait; igdlokarfê ukūput: Gîpiûne, Kî-
-fêra, Bêrût, Kêriat-Jîarît. ¹⁸Israîlivdlo kinguaisa tokúngik
ilagît sujulerssortaisa ugpernarsaivfigingmatigik Nâlagax Israî
Gûtia narkigsigalugo; ilagîtdle ilūngarmik sujulerssuissunut ok
-lorujugput. ¹⁹sujulerssuissut tamarmik tauva ilagît ilūng
okarfigait: ugpernarsaivfigigavtigik Nâlagax Israîlip Gûtia nark
-sigalugo, mânia agtorsináungilavut; ²⁰imánale iliorfigiumârpav
inûtkumârpavut, níngangnek uvavtínut nagdliuterkunago ugpe
-narsaut táukunúnga ugpernarsautigissarput pivdlugo. ²¹sujok
-ssuissutdlo âma okarfigait: inûlit, ilagît ilūngarmik kissugssi
-tortaralugitdlo imertartortariumârpait, sôrdlo sujulerssuissut tá
-kunúnga okalugsimassut. ²²Jôrsuap tauva kaerkuvai okalûtdl
-gitdlo okardlune: sôk sagdlokítarpisigut okardluse: ilivsinít
-ngasigsorssûvugut, mássa akornavtíne nunaxartuse? ²³mánalo pe
2 Sâm. 3,29. -dlorkunarsigitse; kipiuitsumik ilakásause kivfanik kissugssiorta
-taussunik imertartortaussunigdlo Gûtima igdluata pigssain
²⁴Jôrsualo akivât okardlutik: kivfatit nalujungnaersínekardluima
-mata, kanok Nâlagkap Gûtivit Môrsase kivfe inákâ, nuna tam
5 Môr. 7,1 tt. ilivsinút túniúkumavdlugo nunavdlo inue tamaisa sujuniivsigut n
-ngutitdlarumavdlugit, sujôrangâlerpugut kînavse sâne inûnigssa
-put pivdlugo taimailiordlutalo. ²⁵mánale takuvat agssang
-pugut; kanok uvavtínut iliornek ajúngigigugko iluarigugkulo, t
-mailiorit. ²⁶taimailiorpailo; aniguisípailo Israîlip kinguaisa a
-ssainit, tokúngilait. ²⁷uvdlordlo táuna Jôrsuap kissugssiorta
-tángortípai imertartortángortitdlugitdlo ilagîngnut Nâlagkavd
tunissiviutânut uvdlok mána tikitdlugo najugkame kinerumassamin

kapitalit 10.

Amoríkut kúngê tatdlimat Gîpiûnimut sorssugkiartortut Jôrsuap perdlugtíkai.

¹pivordlo Atunisftak Jerûsalâp kúngia tusarame, Jôrsuap
tiguará utertínavêrsardlugulo, sôrdlulo Jêriggumut kúngianutdl
iliorame taimailiortok Aimut kúngianutdlo, Gîpiûnimutdlo Isra
-líkut erkigsivigssiokatigigait akornánftdlutigdlo, ²tauva sujô
-ngâlerput, Gîpiûne igdlokarfiungmat angisôk, sôrdlo igdlokarfi
kúngip písa ilât, Aimitdlo angueruvdlune angutitailo tamarmik pí
-ssarssûvdlutik. ³Atunisftagdlo Jerûsalâp kúngia autdlartitsivo
Hûgamimut Hîprûnip kúngianut Pêriamimutdlo Jarmutip kúngian
Jâvfiamutdlo Lâkisip kúngianut Dipêrimutdlo Eigdlûnip kúngian

arkussivdlune: ⁴majuarfigisinga ikioriartordlunga Gîpiûne per-
 lugterkuvdlugo, Jôrsua Israflivdlo kinguai erkigsivigssiokatiging-
 nagit. ⁵atautsimutdlo pivdlutik tauva Amorikut kúngê tat-
 llimat majuarput: Jerûsalâp kúngia, Hîprûnip kúngia, Jarmutip
 ingia, Lâkisp kúngia, Eigdlûnip kúngia, táukulo katerssatigdlo
 marmik, Gîpiûnivdlo tungânut tangmârput sorssugdlugulo. ⁶tau-
 va Gîpiûnip angutitai tangmârfingmut Gîlkâlimîtumut autdlartit-
 îput Jôrsuamut, okarkussivdlutik: kivfatit taimaitekinagit; tua-
 riortumik majuarfigitigut ânâukiartordluta ikioriartordlutalo, Amo-
 rikut kâkarmiut kúngê tamarmik uvavtînut katerssorsimangmata.
 Jôrsua tauva Gîlkâlimit majuarpok, inuit sorssugtugssat ilûngaisa
 orssutdlarkigsutdlo tamaisa ilagalugit. ⁸Nâlagkavdlo Jôrsua o- 5 Môr. 3,2.
 karfigâ: ersigísángilatit, agssangnut túniúkavkit; sângne atagî- 1,5.
 raussokásángilak táukua ilânik. ⁹Jôrsuavdlo tássángáinak tikípai,
 ruak tamât Gîlkâlimit aggerame. ¹⁰Nâlagkavdlo ânîlârsarmagit
 raflîkut sâne, perdlugtîpait perdlugtitsinermik angisûmik Gîpiû-
 nime; malerssorpaidlo avkusinîkut Bît-Hôrunip majuariâgut,
 erdlugtitdlugitdlo Asîka Máktalo tikitdlugit. ¹¹pivordlo Israfl-
 îkut sânit kimângmata Bît-Hôrunip kugssangarnagut, tauva Nâ-
 lagkap ujaragssuarnik kilangmit nákartitsivigai Asîka tikitdlugo
 kutdlugitdlo; natarkornanit ujaraussunit tokussut amerdlanerúput
 raflîp kinguaisa panamik tokutainit. ¹²tauva Jôrsua Nâlagkamut
 kalugpok uvdlox táuna, Nâlagkap Amorikut Israflîp kinguainut
 iniungmagit, okardlunilo Israflîkut issigernâne: sekinek unigit Gî- Is. 28,21;
 piûnip nalâne, kâumatdlo Ajalûnip kôruata nalâne. ¹³sekinek 38,8.
 uva unigpok, kâumatdlo ingerdlajungnaerpok, inungnut kíngar-
 ssortait akiniarserdlugit; tamána agdlagsimavok perkusersuitsup 2 Sâm. 1,18.
 tuagkiaine; sekinek uníngavok kilaup kerkane tarrînasuarnanilo
 vdlox iluitsungajak; ¹⁴nalexángilardlo uvdlox táuna sujornagut-
 dlûnt kingornagutdlûnt, inûp nipâ Nâlagkap nâlangmago; mássa 2Môr. 14,25;
 îlagak sorssugpok Israflîkut igdlersordlugit. ¹⁵tauva Jôrsua 5 Môr. 1,30.
 sraflîkut ilûngaisa ilagalugit Gîlkâlimut uterpok tangmârfingmut.
¹⁶kúngitdle ivko tatdlimat kimâput issertordlutigdlo kârusungmut
 ákîtamîtumut; ¹⁷Jôrsualo nalunaerfiginekarpok ima: kúngit táuko
 atdlimat navssârait kârusungme Máktamîtume issertorsimassut.
¹⁸tauva Jôrsua okarpok: ujarkanik angisûnik kârusûp pânut ag-
 ssakâtitsigitse, angutinutdlo takusartitdlugo pârerkuvdlugit. ¹⁹iliv-
 sile uningnase, kíngarssortise malerssorsigik kingugdliussortait
 perdlugtitdlugit; igdloxarfinut isertekinasigik, Nâlagkap Gûtivse

agssavsínut túniungmagit. ²⁰ pivordlo Jôrsuap Israflivdlo kinguai perdlugterêrmatigik perdlugtitsinermik angisôrujugssuarmik m -ngutserdlugit, tauva ilait aniguissimassut kimāput igdlokarfing -nutdlo igpiliugalingnut iserdlutik. ²¹ inuitdle ilūngarmik erkā -sivdlutik tangmârfingmut uterput Jôrsuamut Máktamītomut: l

2 Mór. 11,7. -raflivdlo kinguainut okarnigtokángilak, inungmut atautsimutdlū nāme. ²² Jôrsua tauva okarpok: kârusûp pâ angmarsiuk, kúngit táuko tatdlimat kârusungmit uvavnut anisísigik. ²³ taimaihorputd kúngit táuko tatdlimat kârusungmit táussumunga anisípait: Jerûsal kúngia, Hîprûnip kúngia, Jarmutip kúngia, Lâkisp kúngia, Eigdlūn kúngia. ²⁴ kúngitdlo táuko Jôrsuamut anisísimangmatigik, Israfl angutitai tamaisa Jôrsuap kaerkuvai, angutinutdlo sorssugtugssan nâlagauerussut ingiakatigissane okarfigai: patdligutdluse isigkas tugtísigik kúngit ukua kungasñut. patdligúput tauva isigkatigd kungasñut tugtitdlugit. ²⁵ Jôrsuavdlo okarfigai: sujôranase ani -lârnasilo, tugpatdleritse píssagtitdlusilo, Nâlagax taimailiúsangma kíngarssortivsinut sorssugagssavsínut tamanut. ²⁶ taimailissutd kingornatigut Jôrsuap unatarpai tokutdlugit, kissungnutdlo tatdli -manut nívingardlugit; kissungnilo nívingáput únungneranut. ²⁷ se

8,29; 5 Mór. 21,23. -kernuvdlo tarrivfia nagdliutilersok Jôrsuap inangmatik kissungni arkarpait igitdlugitdlo kârusungmut issertorfíanut; kârusûvdlo pâ -nut ujaragssuarnik ilissíput uvdlumimut agdlât tássanītonik.

²⁸ Máktā Jôrsuap āma tiguarpā uvdlok táuna perdlugtitdlo -gulo panap kñānik; kúngialo táputdlugo utertínavêrsarpā tar -nigdlitdlo tássanītut tamákerdlugit, amiákuerutdlugit aniguissu -mik; Máktavdlo kúngianut taimaihorpok, sôrdlo Jêriggup kú -ngianut iliorame. ²⁹ Máktamit Jôrsua Israflikut ilūngaisa ilagalugit Lipnaliarpok, Lipnamutdlo sorssugdlune. ³⁰ Nâlagkavdlo táunátaok Israflikut agssainut túniungmago kúngialo táputdlugo perdlugtípā panap kñānik tarnigdlitdlo tássanītut tamákerdlugit amiákuerutdlugit aniguissumik; kúngianutdlo taimaihorpok. sôrdlo Jêriggup kúngianut iliorame. ³¹ Lipnamit Jôrsua Israflikut ilūngaisa ilagalugit Lâkisiliarpok, tungānutdlo tangmârdlune sor -ssugpā. ³² Nâlagkavdlo Lâkise Israflikut agssainut túniungmago uvdlop áipāne tiguarpā perdlugtitdlugulo panap kñānik tarnig -dlitdlo tássanītut tamákerdlugit, taimardluínax sôrdlo Lipnamut iliorame. ³³ tauva Hôrame Giserip kúngia majuarpok Lâkise ikioriartordlugo; Jôrsuavdle perdlugtípā inugtalo táputdlugit, a -miákuerutdlugit aniguissumik. ³⁴ Lâkisimit Jôrsua Israflikut

ngaisa ilagalugit Eigdlûniliarpok; tungânutdlo tangmârdlutik
ssugpât; ³⁵tiguarpâtdlo uvdlox táuna perdlugtitdlugulo panap
ânik; tarnigdlitdlo tássanîtot tamaisa uvdlorne tamatuma-
e utertínavêrsarpait, taimardluínax sôrdlo Lâkisimut iliorame.

Eigdlûnimit Jôrsua Israflîkut ilûngaisa ilagalugit Hîprûnimut
juarpok, táunalo sorssugpât; ³⁷tiguarpâtdlo perdlugtitdlugulo
nap ktnânik, kúngialo igdlokarfigtailo tamaisa tarnigdlitdlo tá-
sanîtot tamaisa táputdlugit, amiákuerutdlugit aniguissumik, tai-
ardluínax sôrdlo Eigdlûnimut iliorame; utertínavêrsarpâlo tar-
igdlitdlo tássanîtot tamákerdlugit. ³⁸tauva Jôrsua Israflîkut

ngaisa ilagalugit Dipêrimut uterpok, táussumúngalo sorssug-
lune; ³⁹tiguarpâlo kúngialo igdlokarfigtailo tamaisa táputdlugit;
rdlugtípaitdlo panap ktnânik, tarnigdlitdlo tássanîtot tamaisa
ertínavêrsarpait, amiákuerutdlugit aniguissumik; sôrdlo Hîprû-
imut iliorame, taima Dipêrimut kúngianutdlo iliorpok, sôrdlulo
pnamut kúngianutdlo iliorame. ⁴⁰taima Jôrsuap nuna tamât

rdlugtípâ, kâkardlo kujatâlo nakigtualo ivnârssuligdlo kúngtlo
maisa, amiákuerutdlugit aniguissumik; anersârtartutdlo tamaisa ^{11,11.14:}
ertínavêrsarpai, sôrdlo Nâlagax Israflîp Gûtia inatsissok; ^{5 Môr. 20,16.} ⁴¹Jôr-
uavdlo perdlugtípai Kâtas-Barnîmit Gâsamut nunalo Gûsane
ingardlugo, Gîpiûne tikitdlugo; ⁴²kúngitdlo táuko tamaisa nu-
âtdlo Jôrsuap atautsíkut tiguvai, Nâlagax Israflîp Gûtia sor- ^{10,14.}

sungmat Israflîkut igdlersordlugit. ⁴³tauvalo Jôrsua Israflî-
kut ilûngaisa ilagalugit Gilkâlimut uterpok tangmârfingmut.

kapitalit 11.

Kânâkut píagaussut.

¹pivordlo Jâpine Hâtsorip kúngia kallerrikame, tauva aut-
llartitsivok Jûpamut Mâtunip kúngianut Símerunivdlo kúngianut
gsavfivdlo kúngianut, ²kúnginutdlo avane kâkame narssamilo
ûgaitsume Kínarûtip kujatâne ítunut nakigtnanilo Dôrivdlo kat-
singnerine ímap tungâne ítunut, ³âma Kânâkúnut pavanîtunutdlo
manîtunutdlo Amorikúnutdlo Hítikúnutdlo Fêrisikúnutdlo Jîpu-
sikúnutdlo kâkamîtunut Hîvíkúnutdlo Hermûp atâne nuname Mis-
pame ítunut; ⁴táukulo aníput katerssatik tamaisa ilagalugit,
ugpagssuit siorkatut ímap sinânîtotut amerdlatigissut, kimug-
tuarssuitdlo kamússuitdlo amerdlasôrssuit. ⁵kúngitdlo táuko
amarmik katerssorput, tangmâriartordlutigdlo atautsíkut Mêrûmip

- tasianut, Israflíkut sorssugkumavdlugit. ⁶Nálagkavdlo Jôrsua o-
-karfigâ: ersigísángilatit táuko, mássa akago mána nagdlerpa
uvanga tamaisa tokutaussut túniúkumârpâka Israflíkut sânut; i-
-mugtuarssûtait navdluiásavatit kamutaitdlo ingnermik ikivkar-
-dlugit. ⁷Jôrsuavdlo inuit sorssugtugssat ilūngaisa ilagah
tássángáinak tikípai Mêrûmip tasiata kigdlingane sâssutdlugitdlo
⁸Nálagkavdlo túniungmagit Israflíkut agssainut, perdlugtípaid ma-
-lerssordlugitdlo Sítûmut initûmut erminutdlo ûnartunut Mispavd
kôruanut kangimut, perdlugtípaiddlo amiákuerutdlugit aniguissumik
⁹Jôrsualo táukunúnga taimailiorpok, sôrdlo Nálagkap okarfigigâne
2 Sâm. 8,4. kimugtuarssûtait navdluiarpai, kamutaitdlo ingnermik ikivkarpai
¹⁰taimailissúkutdlo Jôrsua uterpok, Hâtsorilo tiguarpâ k-
-ngialo panamik tokutdlugo; mássa Hâtsore sujornagut nálagav-
-fit táukua tamarmik akimanertarât. ¹¹tarnigdlitdlo tássanitu
tamaisa perdlugtípaid panap kfnânik, utertínavêrsardlugit; ami-
-kokángilak anersârtartumik; Hâtsorilo ingnermik ikivkarpâ
¹²kúngitdlo táukua igdlokarfê tamaisa kúngflo tamaisa Jôrsua
tiguavdlugitdlo perdlugtípai panap kfnânik, utertínavêrsardlugit
5 Môr. 7,2. sôrdlo Môrsase Nálagkap kivfâ inatsissok. ¹³taimáitok igdlokarfê
tamaisa kákanguamingne sule atassut Israflíkut ikivkartíngilat
Hâtsorile kisiat Jôrsuap ikivkarpâ. ¹⁴paggatigissatdlo tamaisa
igdlokarfingnit tamákunúnga nerssutautitdlo Israflip kinguaisa ing-
-mingnut ujajârpait; kisiâne inuit tamaisa tokúpait panap kfnânik
5 Môr. 20,16. nungutitdlarserdlugit; anersârtartumik amiákûtítakángitdlat. ¹⁵sôr-
-dlo Nálagkap Môrsase kivfe inákâ, taima Môrsasip Jôrsua inápa
taimalo Jôrsua iliorpok; okautsimik atautsimigdlûnt taimaititaka-
-ngilak Nálagkap Môrsasimut inássutigissaisa tamarmik ilânik
¹⁶taima Jôrsuap nuna tamána tamât tiguarpâ: kákak kujatâlo
tamât nunalo Gûsane tamât nakigtualo narssardlo kûgaitsox Is-
-raflivdlo kákâ nakigtualo, ¹⁷kákamit merkuitsumit pavunga Sia-
-rimut kigdligtumit Bâl-Gâtimutdlo Lîpanûnip kôruane kákaf
Hermûp atâne ítumut; kúngflo tamaisa tiguvai, unatardlugitdlo
tokúpai. ¹⁸sivisûmik Jôrsuap kúngit táuko tamaisa sorssugfigi.
¹⁹igdlokarfekángilak Israflip kinguainik erkigsivigssiokatigingme-
-tunik inulingmik, Hîvíkut Gîpiûnimiut kisimik taimailiormata.
5 Môr. 2,30. tamaisa tiguarpait sorssugdlugit. ²⁰mássa Nálagkamit pivok, û-
-matitik mângertíkait Israflíkut sorssungnermut pâriartordlugit.
táukua utertínavêrsásangmatik sáimáunekásángitsumik, táukuame
nungutitdlásangmatik, sôrdlo Nálagkap Môrsase inákâ. ²¹ta-

maïnerane Jôrsua tikiúpox Aanākutdlo pïardlugit kákamit, Hî-
rûnimit, Dipêrimit, Aanâpimit, âma Jûtap kákânit ilûngarmit
raflivdlo kákânit ilûngarmit; igdlokarfflo táputdlugit Jôrsuap u-
ertínavêrsarpai. ²²amiákokángitdlat Aanākut Israflip kinguaisa
māne; kisiāne Gāsame Gâtímilo Astûtímilo amiákokarput. ²³nun-
alo tamât Jôrsuap tiguarpâ, taimardluínak sôrdlo Nâlagax Môr-
asimut okalugsimassok; Jôrsuavdlo kingornússagssatut túniúpâ
raflíkúnut ingmíkôrtortaisigut, ingmíkut nagguvekatigît ingmí-
kôrtítardlugit. nunalo uníngavekarpox sorssugfiginekásaerdlune. 14,15.

kapitalit 12.

kúnginik saperssisitaussunik.

¹uko tássa nunap kúngê Israflip kinguaisa saperssisitait
mât pigilerdlugo Jôrtanip ungatâne sekernup nuissarfiata tu-
ngâne, kûnguamit Arnûnimit kákamut Hermûmut narssardlo kû-
gaitsox tamât ilángutdlugo kangimut: ²Sígût Amoríkut kúngiat 4 Môr. 21,
ispûnime igdlokartox, Aaruêrimit kûngûp Arnûnip sinânîtumit ^{21 tt.}
ilagauvfekartox kôrkup kerkanik Gîliativdlo agfânik Jâpormutdlo 5 Môr. 1,4.
kûnguamut Amuníkut kinguaisa kigdligissānut, ³narssamigdlo kû- 5 Môr. 3,16.
gaitsumik Kínarûtip tasianut kangimut, narssavdlo kûgaitsup ta- 5 Môr. 3,17.
serssuanut tássa taserssuarmut tarajornitsumut kangimut, Bît-
simûtip ingerdlassariānik kujámutdlo Piskap ivnarssuata atânik;
âma Ougip kigdligfigissâ, Bâsanip kúngiata, inugssuit amiákuisa 5 Môr. 3.
âta, Astarûme igdlokartup Eitrîmilo; ⁵tâuna nâlagauvfekarpox 5 Môr. 1,4.
ákamik Hermûmik Salkamigdlo Bâsanimigdlo ilûngardlugo, Gi-
suerimiut Mâggamiutdlo kigdligissānut, Gîliativdlo agfânik, tá-
ssaungmat Sígûp Hîspûnip kúngiata kigdligfigissâ. ⁶Môrsasip
lâlagkap kivfâta Israflivdlo kinguaisa saperssisíkamíkik, [nunât]
Môrsasip Nâlagkap kivfâta pigissagssatut túniúpâ Rûpiníkúnut
kâtíkúnutdlo Mânarsíkutdlo nagguvekatigît agfainut.

⁷tamássa nunap kúngê Jôrsuap Israflivdlo kinguaisa saper-
ssisitait samane Jôrtanip tungâne Bâl-Gâtimit Lîpanûnip kôruane
kákardlo merkuitsox pavunga Starimut kigdligtox tikitdlugo —
Jôrsuavdlo [nunât] túniúpâ Israflíkut nagguvekatigîgsortainut pi-
gilerkuvdlugo ingmíkôrtortaisigut —, ⁸kákame nakigtuanilo nar-
ssamilo kûgaitsume ivnârssulingmilo puilassuitsumilo kujatânilo
tut: Hîtíkut, Amoríkut, Kânākut, Fêrisíkut, Hîvíkut, Jîpusíkut.

⁹Jériggup kúngia, atausex; Aip Bîtilip sanianîtip kúngia, 6,20.
8,29.

10,1 tt. atausek; ¹⁰Jerûsalâp kúngua, atausek; Hîprûnip kúngua, atausek;
¹¹Jarmutip kúngua, atausek; Lâkîsip kúngua, atausek; ¹²Eigdlûn
kúngua, atausek; Gîserip kúngua, atausek; ¹³Dipêrip kúngua.
4Môr.21,1. s. -tausek; Gîterip kúngua, atausek; ¹⁴Hormap kúngua, atausek;
Aratip kúngua, atausek; ¹⁵Lipnap kúngua, atausek; Atulâp kúngua,
atausek; ¹⁶Mâkîtap kúngua, atausek; Bîtilip kúngua, atausek;
¹⁷Tâpuap kúngua, atausek; Hîvferip kúngua, atausek; ¹⁸Avfâp
11,1. kúngua, atausek; Lâsârûnip kúngua, atausek; ¹⁹Mâtunip kúngua,
atausek; Hâtsorip kúngua, atausek; ²⁰Sîmerun-Mêrunip kúngua,
atausek; Agsavfip kúngua, atausek; ²¹Tânap kúngua, atausek;
Makitup kúngua, atausek; ²²Kîtasip kúngua, atausek; Jûkinîp
Karmalimîtip kúngua, atausek; ²³Dôrip kúngua Dôrip katsinguk
-ranîtok, atausek; akimângitsut kúngiat Gîlkâlîmîtok, atausek;
²⁴Tersap kúngua, atausek. kúngit tamaisa katitdlugit: pingasun
kuligdlit atauserdlo.

kapitalit 13.

Nâlagkap nuna avguarkugâ. Rûpinîkut Gâtîkutdlo Mânarsîkutdlo
agfait kingornússagassarsissut.

¹Jôrsua utorkângormat ukiorpagssuit angusimavdlugit. Nâ-
-lagkap okarfigâ: utorkauvutit ukiorpagssuit angusimavdlugit, nâ-
-nalo pigilerniagagssak sivnerussok angekaok. ²tâssa nuna siv-
-nerussok: Filisterit erkait tamarmik Gisuerimiutdlo tamarmik
³Stgôrîmit Egivtinip sujorâgut kûgtumit Eikerûnip kigdligissâ t
-kitdlugo avangnamut, Kânâkûnut ilângûnekartartok; âma Filister
sujulerssortait tatdlimat: Gâsamio, Astûtimio, Askalûnimio. Gâ-
-timio, Eikerûnimio, Aavîtdlo âma; ⁴kavane Kânâkut nunât u
-marme Migâralo Sîtûmiut pigissât, Avfak Amorîkut kigdligfigissâ
tikitdlugo; ⁵Gîpalîmiutdlo nunât Lîpanûnilo ilûngarme sekernup
nuissarfiata tungâne, Bâl-Gâtîmit kâkap Hermûp atânîtumit Hâ-
-matip ornigtariânut; ⁶kâkarmîut tamarmik Lîpanûnimît erminî
ûnartunut, Sîtûmiut tamarmik: táuko uvanga kimâtîkumârpâk
Israflîp kinguaisa sânit; [nunât] kingornússatut Israflîkut pigiligag-
-ssarsiarisínardlîssuk, sôrdlo inâkivkit. ⁷mânalo nuna mâna kingor-
-nússagssatut avguaruk nagguvekatigfugnut arfinek-sisamanut Ma-
-narsîkutdlo nagguvekatigît agfainut; ⁸tâuna Rûpinîkut Gâtîkutdlo
kingornússekâtigât Môrsasip ingmingnut túniússainik Jôrtanip u
4 Môr. 32,ss. -ngatâne sekernup nuissarfiata tungâne, sôrdlo Môrsasip Nâlagka

fâta tunigâtik: ⁹ Aaruêrimit kûngûp Arnûnip sinânîtumit igdlo-
 arfigmigdlo kôrkup kerkanîtumik nunalo torkingnek Mîpa ilû-
 gardlugo Dîpûne tikitdlugo, ¹⁰ Sîgûvdlo Amorîkut kûngiata Hîs-
 ãnime kûngiussup igdlokarfînik tamanik Amunip kinguaisa kig-
 igfigissât tikitdlugo, ¹¹ Gîliatimigdlo Gisuerimiutdlo Mâggamiut-
 o kigdligfigissainik kâkardlo Hermût ilûngardlugo Bâsanilo ilû-
 gardlugo Salka tikitdlugo, ¹² Ougip nâlagauvfia Bâsanimîtox ilû-
 gardlugo, táuna Astarûme kûngiussok Eitrîmilo, inugssuitdlo
 iâkuisa amiâkorigât, Môrsasivdle saperssisíkai kimâtitdlugitdlo. 5 Môr. 3,¹¹.
 sraflivdle kinguaisa Gisuerimiut Mâggamiutdlo kimâtîngilait;
 suerimiutdlo Mâggamiutdlo nunakarput Israîlikut akornâne uv-
 lumimut agdlât. ¹⁴ Lîvíkut nagguvekatigît kistsa kingornû- 14,^s.
 sagssânik tunîngilai; Nâlagkamut Israîlip Gûtianut ikitat tássa
 ngornússagssait, sôrdlo táukunúnga okalugsimassok.

¹⁵ Rûpinip kinguai nagguvekatigît Môrsasip tunivai, ingmîkut
 erkardlerît ingmîkôrtítardlugit; ¹⁶ kigdligfigissaitdlo tássa Aaruê-
 rimit kûngûp Arnûnip sinânîtumit igdlokarfigdlo kôrkup kerkâ-
 îtox nunalo torkingnek tamarme Mîpap erkâ, ¹⁷ Hîspûne igdlo-
 arfigtailo torkingnermîtut tamarmik, Dîpûne, Bâmût-Bâle, Bît-
 d-Miûne, ¹⁸ Jâsa, Kîtimût, Mivfâte, ¹⁹ Kêriátât, Sipma, Sêrat-
 gar kôrkup kâkânîtox, ²⁰ Bît-Piôre, Piskap ivnarssua, Bît-Jî-
 mût, ²¹ âma nunap torkingnerup igdlokarfê tamarmik Sîgûvdlo
 norîkut kûngiata Hîspûnime kûngiussup nâlagauvfia ilûngarme;
 ma Môrsasip saperssisíkâ Mîtiâkutdlo sujulerssortait Eive Rîki- 4 Môr. 31,^s.
 ãlo Suerilo Huerilo Rîpalo táputdlugit, Sîgûp nâlagautitai nu-
 ame inekartut. ²² Bîliamile Bîorip ernerâ erkuiniartox Israîlip 4 Môr. 31,^s.
 inguaisa panamik tokúpât tokutanut ilángutdlugo. ²⁸ Rûpinip
 inguaisa kigdligfigissât tássa Jôrtane, táuna kigdligalugo. tamâ-
 sa Rûpinip kinguaisa erkardlerîgsortamîkut kingornússagssarsiait,
 lokarfit igdlorpángualigtaitdlo.

²⁴ Gâtîkut nagguvekatigît Gâtîp kinguai Môrsasip tunivai,
 ingmîkut erkardlerît ingmîkôrtítardlugit; ²⁵ kigdligfigissaitdlo tássa
 isere Gîliativdlo igdlokarfê tamarmik Amunivdlo kinguaisa nu-
 ta agfâ, Aaruêre Rapap akianîtox tikitdlugo, ²⁶ Hîspûnimitdlo
 mat-Mispe Bitunîtdlo tikitdlugit Maranâmitdlo Dipêrip kig-
 ãnganut, ²⁷ kôrkumilo Bît-Hârame Bît-Nimralo Suggûtdlo Sâv-
 ãnilo, Sîgûp Hîspûnip kûngiata nâlagauvfia amiâkue Jôrtanilo
 ãnalo kigdligalugo, Kîneratip tasiata isua tikitdlugo Jôrtanip

ungatâne kangimut. ²⁸ tamássa Gâtíp kinguaisa erkardlerígsortu -míkut kingornússagssarsiait, igdloxaríft igdlorpángualigtaitdlo.

²⁹ Mánarsíkut nagguvekatígt agfait Môrsasip tunivai, Mánar -sivdlo kinguaisa nagguvekatígt agfait āma pigissagssarsíput er -kardlerígsortamíkut; ³⁰ kigdligfigissaitdlo tássa Maranāmit Bāsan tamarme, Ougip Bāsanip kúngiata nālagauvfa ilūngarme Jaerivdlo nunakarfigissai tamarmik Bāsanimītut, igdloxaríft arfinilingnik ku -ligdhit. ³¹ Gfíativdlo agfā Astarútdlo Eitrílo Ougip nālagauvfa igdloxarfē Bāsanimītut [túniúpai] Mággerip Mánarsip ernerata ki -nguainut, Mággerip kinguaisa agfainut, ingmíkut erkardleríft ing -míkôrtítardlugit. ³² tamássa Môrsasip kingornússagssatut avguar gai Múapíkut narssāne kúgaitsume, Jôrtanip ungatâne Jêriggu kangiane. ³³ Ltvíkutdle nagguvekatígt Môrsasip tuníngilai kingor -nússagssānik; Nālagax Israílíp Gútia tássa kingornússagssai sôrdlo táukunúnga okalugsimassok.

^{14.}
4 Môr. 18,20;
5 Môr. 10,9.

kapitalit 14.

Kânâp nunâ avguarât. Kâlíve kingornússagssarsissok.

¹ tamássa Israílíp kinguaisa kingornússagssarsiait Kânâp nu -nâne, tamána Eliásarip palasip Jôrsuavdlo Núnip ernerata Is -raílívdlo kinguaisa nagguvekatígtígsortaisa inokutiligtaisaisa nālagais táukunúnga kingornússagssatut avguarmássuk; ² ímerautíkut ki -ngornússagssarsíput, sôrdlo Nālagax Môrsasíkut inatsissok nagg -vekatígt arfinek-sisamait nagguvekatígtítdlo agfait pivdlugit; ³ má -ssa nagguvekatígt mardluit nagguvekatígtítdlo agfait Môrsasip tunivai kingornússagssainik Jôrtanip ungatâne, Ltvíkutdle tun -ngilai kingornússagssainik akornâne; ⁴ mardlūngmata nagguve -katígt Júserfip kinguai, Mánarsíkutdlo Eivfarākutdlo; Ltvíkutdle nuname avdlanik avgútisisíngilait, kisiāne igdloxarfíngnik unínga -vigssanik avatdligssainigdlo nerssutautainut pekutainutdlo. ⁵ sôr -dlo Nālagkap Môrsase inákâ, taimailiorput Israílíp kinguai, nu -nalo avguarpât.

⁶ Jútáp kinguai Gilkâlíme Jôrsuamut savssarput, Káltívdlo Jivfúnip Kfmíkûssup ernerata okarfigâ: ivdlit nalúngilat okanse -rissâ uvanga pivdlunga ivdlitdlo pivdlutit. ⁷ sisamanik kulilingnik ukiokartunga Môrsasip Nālagkap kivfâta autdlartípānga Kátas -Barnfāmit, nuna misiligkiartorkuvdlugo; akíssúmígdlo orkússivi-

4 Môr. 32,12.

4 Môr. 14,24.

4 Môr. 13,

2 tt.

âra, sôrdlo ūmativne ítok. ⁸katángutimalo majuakatigissama
 út ūmatait nâsângatípait; uvangale Nâlagak Gûtiga maleruar- 4 Môr. 14,24;
 luínarpara. ⁹tauva Môrsase uvdlorne tamatumane ugpernar- 32,12.
 ñivok okardlune: ilumut, nuna isigkavit tungmagât ivdlit ki- 5 Môr. 11,24.
 guâgssavitdlo kingornússagssarsiarísavarase nâgssáungitsumik,
 lagak Gûtiga maleruarduínaragko. ¹⁰mānalo takuvat, Nâlagkap
 itíkânga, sôrdlo okalugkame, ukiut máko sisamanik kuligdlit tat-
 limatdlo taimanimit, Nâlagkap okausex tamána Môrsasimut
 auserigamiuk, Israflíkut puilassuitsume angalagatdlarmata; mā-
 alo takuvarma uvdlume arfinek-pingasunik kulilingnik tatdli-
 anigdlo ukiokartunga; ¹¹sule uvdlume ima mavtutigaunga sôrdlo
 dlorme ivssumane, Môrsasip autdlartingnanga; sôrdlo taimane
 kekartunga, sule māna nukekarpunga sorssugsínauvdlunga ani-
 mauvdlungalo isersínauvdlungalo; ¹²mānalo tunínga kâkamik ta-
 natumínga Nâlagkap uvdlorne taivssumane okalûtigissânik; má-
 sa ivdlit uvdlorne taivssumane tusarputit, Aanâkut tagpavanítut
 dlokarftdlo initût igpiliugagdlit tássanítldutik; imaxa Nâlagkap
 jorumârânga kimâtísagíkalo, sôrdlo Nâlagak okalugsimassok.
 tauva Jôrsuap pivdluarkuvâ, Hîprûnilo túniúpâ Kâltvimut Jiv-
 únip erneranut kingornússagssarsiarerkuvdlugo. ¹⁴taimáitumik
 îprûne Kâltvip Jivfúnip Kînikûssup ernerata kingornússarsiarâ
 dlumimut agdlât, Nâlagak Israflip Gûtia maleruarduínaramiuk.
 itsak Hîprûne atekarpok Arapap nunakarfiânik; inuk táuna Aa- 15,18.
 âkut angnertarât. nunalo uníngavekarpok sorssugfigineká-
 aerdlune.

kapitalit 15.

Jûtákut kingornússagssarsianik.

¹Jûtavdlo kinguaisa nagguvekatigît erkardlerfgsortamíkut í-
 miarsiât imáipok: Eitumíkut kigdligissât Sínip puilassuitsua ti- 4 Môr. 34,
 kitdlugo kujámut, kujámut nâvdlugo; ²kujámut kigdligfiat pilerpok 3 tt.
 aserssûp tarajornitsup isuanit, kangerdlungmit kujámut kíngu-
 lingmit; ³sukorpiûnitûvdlo majuariâta kujatâ ornigdlugo tássânga
 nimut atavok, avangnamukardlunilo Kâtas-Barntap kujatâgut
 ássânga atavok Hîtserûnimut, Aatarimutdlo avangnamukardlune
 anguvok Karkâmut; ⁴tássângalo atavok Asmûnimut, Egiptinivdlo
 tûngua ornigdlugo kigdligfiata tássûna imax tikípâ; taimáisavok
 kujámut kigdligfigissarse. ⁵kangimutdlo kigdligfik tássa taser-

- ssuak tarajornitsox Jôrtanip akua tikitdlugo; avangnamutdlo kig
 -dligfik pilerpok taseressûp kangerdluanit, Jôrtanip akuanit: ⁶ kig
 -dligfigdlo avangnamukarpok Bît-Hùgdlamut Bît-Arâpa avangnam
 -kutdlugo, avangnamukardlunilo Buanip Rûpinip ernerata uja
 7,24. -rânut; ⁷ âmalo avangnamukarpok Dipêrimut perdlugssiortup k
 -ruanit, avangnamukarkigdlunilo Gilkâlimut, kûngûp kujatânito
 Atumîp majuariâta akianut, tássángalo atavok sekernup puila
 -ssuata erminut, tássûnalo Rûgilip puilassua tikípâ; ⁸ kigdligfigdlo
 avangnamukarpok kernualassut kôruánut Jîpusip tássa Jerûsalâ
 kujatâta tungâgut, avangnamukardlunilo kâkap kânut. kîmut sang
 18,16. -missup kernualassut kôruánut, Rîvfait kôruata isuane avangnam
 -dlerme ítumut; ⁹ kâkavdlo kânit kigdligfik sakiatdlagpok puila
 -ssumut Nivtûap erminut, igdlokarfit Eivfrûnip kâkânîtit ornig
 -dlugit, sakiatdlarkigdlunilo Bâlamut tamâssa Kêriat-Jîartm
¹⁰ Bâlamit kigdligfik kîmukalerpok Sîarip kâkânut, tássángalo at
 -vok kâkap orpigssuartûp tássa Kîsalûnip avangnâta tungân
 kujâmukardlunilo Bîtsîmisimut tássânga atavok Tivnâmut. ¹¹ Eike
 -rûnivdlo avangnâta tungâ ornigdlugo Siggerûnimut sakiatdlagpok
 tássángalo atavok Bâlap kâkânut Japnîle ornigdlugo, tássûnal
 imax tikípâ; ¹² kîmutdlo kigdligfik tássa imarssuak tamánalo kig
 -dligalugo. taimáipok Jûtap kinguaisa erkardlerfigsortamîkut kig
 -dligfigissât kaujatdlagdlugo. ¹³ Kâlîve Jivfûnip ernerava avgû
 -sisípât Jûtap kinguaisa akornâne Nâlagkap Jôrsuamut okausi
 14,15. nâpertordlugo: Arapap Aanâp angutâta nunakarfiarik, tamâssa
 4 Môr. 13,22. Hîprûnimik. ¹⁴ tássânga Kâlîvip kîmâtîpai Aanâp kîtornai ping
 erk. 1,10. -sut, Sîsai Agimâtdlo Talmailo, Aanâp ernere. ¹⁵ tássángalo Di
 erk. 1,11. -pêrimiunut majuarpok. Dipêrile itsak Kêriat-Sîvferimik ate
 erk. 1,12. -karpok. ¹⁶ Kâlîvilo okarpok: kia Kêriat-Sîvfere saperssisitsivi
 -galugo tiguarpago, táussumûnga Aggisa paniga túniúkumârpap
 erk. 1,13. nuliarerkuvdlugo. ¹⁷ Otnfalip Kînasip ernerata Kâlîvip nukâta
 erk. 1,14. tauva tiguarmago, táussumûnga Aggisa pâne nulîssiutîpâ. ¹⁸ pi
 -vordlo [uvine] iseriartorfigigamiuk, tauva kîmigfiserfigâ, angûne
 narssáumik piniarfigerkuvdlugo; siutitûtiminitdlo arkariarmat, Kî
 erk. 1,15. -lîvip okarfigâ: suvit? ¹⁹ okarpok: pivdluarkússûmik tunínga: ka
 -vane nunáumik tunigangma, tunínga âma ermit pikialârfînik. tu
 -nivâ tauva pikialârfîngnik kutsigsunik pikialârfîngnigdlo atsigsumik.
²⁰ tamâssa Jûtap kinguaisa nagguvekatiigt erkardlerfigsorta
 -mîkut kingornússagssarsiait: ²¹ igdlokarfit Jûtap kinguaisa naggu

katigft isuánit Eitumíkut kigdlingánut kujámut tássa Kavstale,
 ere, Jâgor, ²² Kîna, Dîmûna, Atâta, ²³ Kîtase, Hâtsore, Jitnan,
 sivfe, Tylam, Bîalût, ²⁵ Hâtsore-Hatâta, Kêriût-Hîtsêrûne, tássa
 tsore, ²⁶ Aamam, Sîma, Mulâta, ²⁷ Hâtsare-Gâta, Hîsmûne,
 -Pîlat, ²⁸ Hâtsar-Sual, Bêrsâpa, Bisiûtia, ²⁹ Bâla, Jîme, Eitsam,
 Eltulâte, Kîsile, Horma, ³¹ Sigdlak, Matmána, Sansána, ³² Lipaût,
 igft, Ajine, Rîmûne; katitdlugit igdlokarft mardlungnik kuligdlit
 inek-sisamatdlo igdlorpángualigtaitdlo. ³³ nakigtuane: Eistaule,
 ra, Asna, ³⁴ Sanûak, Eingkânft, Tápuá, Einam, ³⁵ Jarmut,
 ulât, Sûggo, Asîka, ³⁶ Sagarât, Atîtât, Gitêra, Giterûtât; igdlo-
 karft arkanek-sisamat igdlorpángualigtaitdlo. ³⁷ Sînan, Hatâsa,
 gtal-Gâte, ³⁸ Dilât, Mispe, Jugtle, ³⁹ Lâkise, Bûskat, Eigdlûne,
 Kapune, Lagimas, Kitdlise, ⁴¹ Gitêrût, Bît-Dâgune, Nâma, Má-
 ta; igdlokarft arfersanigdlit igdlorpángualigtaitdlo. ⁴² Lipna,
 ter, Asan, ⁴³ Jivta, Asna, Nîsîve, ⁴⁴ Kîgila, Agsîve, Marîsa; ig-
 lokarft arfinek-sisamat igdlorpángualigtaitdlo. ⁴⁵ Eikerûne
 nakarfînguartailo igdlorpángualigtailo; ⁴⁶ Eikerûnimit ímamutdlo
 tûtip sanianîtut tamarmik igdlorpángualigtaitdlo; ⁴⁷ Astûte nu-
 akarfînguartailo igdlorpángualigtailo, Gâsa nunakarfînguartailo
 llorpángualigtailo Egivtinip kûnguanut imarssuarmutdlo, tamána
 dligalugo. ⁴⁸ kâkamilo: Samêre, Jâtere, Sûggo, ⁴⁹ Dána, Kê-
 at-Sána, tássa Dipêre, ⁵⁰ Aanâpe, Estimo, Aanft, ⁵¹ Gûsane,
 lune, Gilo; igdlokarft arkanigdlit igdlorpángualigtaitdlo. ⁵² A-
 ive, Dûma, Eisiâne, ⁵³ Jânun, Bît-Tápuá, Avfîka, ⁵⁴ Humta,
 riat-Arapa, tássa Hîprûne, Stgôr; igdlokarft arfinek-sisamat
 llorpángualigtaitdlo. ⁵⁵ Maune, Karmale, Sivfe, Júta, ⁵⁶ Jis-
 le, Jugtiâm, Sanûak, ⁵⁷ Kaine, Gîpia, Tivnâ; igdlokarft kulit
 llorpángualigtaitdlo. ⁵⁸ Haligûle, Bît-Suere, Gitôre, ⁵⁹ Mârat,
 t-Anût, Eltíkun; igdlokarft arfinigdlit igdlorpángualigtaitdlo.
⁶⁰ Kêriat-Bâle, tássa Kêriat-Jîarft, Rapa; igdlokarft mardluk
 llorpángualigtaitdlo. ⁶¹ puilassuitsume: Bît-Arâpa, Mîtin,
 ggagga, ⁶² Nivsâne, Jêr-Mîlak, Eingkatê; igdlokarft arfinigdlit
 llorpángualigtaitdlo.

⁶³ Jîpusíkutdle Jerûsalâmiut Jûtap kinguaisa ximâtínek sa- erk. 1,21.
 erpait; Jîpusíkutdlo Jûtap kinguai najorpait Jerûsalâme uvdlu-
 nimut agdlât.

kapitalit 16.

Jûserfip kingnaisa kingornússagssarsaiainik. Eivfarākut kigdligfigissainik.

¹Jûserfip kingnaisa ímiarsiarât imáitok: Jôrtanimit Jêriggup erkâne Jêriggup erminut kangimut, puilassuitsok Jêriggumit p-lersok Bîtilip kákâ avkutigalugo; ²Bîtilimitdlo Lûs ornigdlug [kigdligfik] tássánga Ariggimiut kigdligissānut atavok Atârūmut ³kímutdlo kujámukarpok Javfilitíkut kigdligissānut, Bît-Hôrune atdliup kigdlinga tikitdlugo Gîserilo tikitdlugo, tássûnalo ima tikípâ. ⁴taima Jûserfip kinguai kingornússagssarsíput, Mánarsíput Eivfarākutdlo.

⁵tássalo Eivfarâp kinguaisa erkardlerígsortamíkut kigdligfigissât: kingornússagssarsíâta kangimut Atârût-Aatare kigdligfigissât Bît-Hôrune kutdlek tikitdlugo; ⁶kigdligfigitalo kímut Miggimítâti avangnâta tungâ ornigpâ, sanguvdlunilo Tânat-Sfio kangerkúp avkutigalugulo Janûgap kangiagut, ⁷Janûgamitdlo Atârūmut Nî-rāmutdlo kujámukardlune Jêriggumut agtûmavok Jôrtane ornigdlugo. ⁸Tápuamit kigdligfik kímut sâgpok Kânâp kûnguanut tássûnalo imak tikípâ. tamássa Eivfarâp kinguaisa nagguvekatig erkardlerígsortamíkut kingornússagssarsíât; ⁹ilángutdlugit igdlo -karfít Eivfarâp kinguainut ingmíkôrtitaussut, Mánarsip kinguais kingornússagssarsíaisa akornánítut, igdlokarfít tamarmik igdlo

^{13,18}; -pángualigtaitdlo. ¹⁰kímâtíngilaitdle Kânākut Gîserimiut; Kânā

^{17,18}; -kutdlo inekarput Eivfarākut akornāne uvdumimut agdlât, akile

erk. 1,29.

¹ kúng. 9,21. -rârtartûlerdlutigdlo kivfartortugssángorput.

kapitalit 17.

Mánarsíput agfaisa kingornússagssarsaiainik.

¹Mánarsip — tássa Jûserfip angajugdliliâta — kinguai nagguve-

⁴ Mòr. 26,29; -katigít ímiarsíput, Mâggere Mánarsip angajugdliliâ Gfliatip angut

⁵ Mòr. 3,18. ímiarsivdlune: táuna sorssugtûgame Gfliat Bâsanilo pivai. ²Má-

-narsivdlo kinguaisa ilait avdlat ímiarsíput erkardlerígsortamíkut. Apiaserip kinguai Hflauvdlo kinguai Asrialivdlo kinguai Saggimivdlo kinguai Hivferivdlo kinguai Simftavdlo kinguai; tássáuput Mánarsip Jûserfip ernerata kinguai angutaussut ingmíkut erkardlerí. ³Silavgâtíle Mánarsip ernerata Mâggerip ernerata Gfliatip ernerata Hivferip ernerata ernexángilak, kisiāne panekarpok; tamássalo p-

sa arke: Mâgila, Nûga, Hûgdla, Milka, Tersa. ⁴táuko Eliâ- 4 Môr.27,1.2.
 urip palasip Jôrsuavdlo Núnip ernerata sujulerssuissutdlo sânut
 tdligúput okardlutik: Nâlagkap Môrsase inásimavâ kingornú- 4 Môr. 27,7;
 sagssamik tunerkuvdluta katángutivta akornáne. tauva Nâlagkap 36,2.
 usia maligdlugo kingornússagssamik tunivât angutâta katángu-
 usa akornáne. ⁵Mánarsíkut kulinik avgûtigssarsíput, Gíliatip
 nâ Bâsanilo Jôrtanip ungatânîtok ilángutdlugit; ⁶mâssa Má-
 arsip panê kingornússagssarsíput ernerisa akornáne; Gíliativdle
 nâ Mánarsip kinguaisa ilaisa avdlat pivât. ⁷Mánarsíkut kig-
 ligfekarput Agseramit Miggimítâtimut Siggímip akianîtumut; kig-
 ligfigdlo talerpiup tungânut şâgpok Ein-Tápuamiunut, ⁸nuna
 pua Mánarsíkut pigingmássuk; Tápuale Mánarsíkut kigdlingá-
 itok Eivfarâp kinguaisa pigât. ⁹kigdligfigdlo kujámukarpok
 inâp kûnguanut, kûngûp kujatânut; igdloxarfit táuko Eivfarâkut
 gait Mánarsíkut igdloxarfisa akornáne; Mánarsíkutdle kigdlig-
 gissât kûngûp avangnânîpok, tássûnalo imax tikípâ. ¹⁰kujatâ
 vfarâkut pigât, avangnâle Mánarsíkut, imax kigdligfigalugo; Ag-
 erákúnut agtûmáput avangnamut, lisagssâríkúnutdlo kangimut.
 lisagssâríkúnile Agserákúnilo Mánarsíkut pigait imáitut: Bitsâne erk. 1,27.
 nakarfinguartailo, Jivdligât nunakarfinguartailo, Dôrimiut nuna-
 arfinguartaitdlo, Eintorimiut nunakarfinguartaitdlo, Tânar-
 miut nunakarfinguartaitdlo, Makitumiut nunakarfinguartaitdlo,
 tsingnînguit pingasut. ¹²igdloxarfitdlo táuko Mánarsip ki-
 guaisa tiguarnek sapermatigik, Kânâkut unînalerput nuname 15,63.
 matumane. ¹³pivordlo Israflip kinguai píssagtileramik, tauva erk. 1,28;
 ânâkut akilerârtartûlersípait ximâtitdluínarnagit. 13,18;
 16,10.
¹⁴Jûserfivdlo kinguai Jôrsuamut okalulerput okardlutik: suna
 vdlugo kingornússagssamik tunivinga atausînarmik ímiarsisit-
 lunga atausînarmigdlo avgûtisisitdlunga? mássalo uvanga inuiag-
 sûvunga, Nâlagkap pivdluarkungmanga mâna tikitdlugo. ¹⁵Jôr-
 uap okarfigai: inuiagssûgavit, orpigssuartûmut majûarit, tássa-
 ùlo pigissagssangnik kivdluigit Fêrisíkut inugssuitdlo nunâne,
 ivfarâp kâkâ angnikigigagko. ¹⁶Jûserfivdle kinguai okarput: kâ-
 tak pigilísángilarput, saviussunik kamússuakarmata Kânâkut ta- erk. 1,19.
 narmik kôrulingme nunagdlit, Bitsâanime nunakarfinguartainilo
 ut Jisrflivdlo kôruane ítut. ¹⁷tauva Jôrsua Jûserfip inokutainut
 ivfarâkúnut Mánarsíkúnutdlo okarpok ima: inuiagssûgavit pí-
 sauniligssûvdlutitdlo, atausînarmik ímiarsísángilatit; ¹⁸kâkardle

pigísavat; orpigssuartûngmatdlo kivdluivfigísavat, pigísavatdlo i
-sorpiâ agdlât; mássa Kânâkut kimâtísavatit, nauk saviussum
kamússuakaraluartut píssauvdlutigdlo.

kapitalit 18.

tupek nâpítarfik Silumflersok. nuna titartarât. Binjamîkut kingornússagssarsâc

¹Israflivdlo kinguai ilagît ilûngarmik Silumut katisimajar
-torput, tássanilo tupek nâpítarfik nápartípât; nunalo táukunúng
nâlagtigigititaussok; ²Israflivdle kinguaisa ilaisa nagguvekatigît ar
-finek-mardluit kingornússagssatik, sule avguarsimángíkait. ³tauva
Jôrsua Israflip kinguainut okarpok: kanok siviutigissumik uni
-ngáinarpise, nuna Nâlagkap sujuaissavse Gûtiata ilivsinut túniú
-ssâ pigilerniariartúsavdlugo? ⁴nungutdlugit nagguvekatigîngm
5 Môr. 1, 13. atautsinit angutinik pingasunik piniúsinga, tauva autdlartísavâka
pigínângorsásáputdlo nunalo angalavfigalugo titartardlugulo kingor
-nússagssait migssiliordlugit; uvavnutdlo utísáput; ⁵avgúsavâdk
arfinek-mardlúngordlugo; Jûtácut uníngásáput kigdligfigissamingu
kavane, Jûserfivdlo inokutai uníngásáput kigdligfigissamingne avane
⁶ilivsile nuna titartásavarse arfinek-mardlúngordlugo, titartarne
-ralo maunga tikiutdlugo uvavnut; tauva mâne ímeráukumârpavse
13, 14; Nâlagkap Gûtiata kînâta sâne. ⁷mássa Livícut avgûtisiagssaká
4 Môr. 18, -ngitdlat akornavsine; Nâlagkamut palasiússut tássa kingornú
20 tt. -ssagssât; Gâtícutdlo Rûpinícutdlo Mánarsícutdlo nagguvekatigît
agfait kingornússagssarserêrput Jôrtanip ungatâne pavane Môr-
-sasip Nâlagkap kivfâta ingmingnut túniússânik. ⁸tauva angutit
pikíput autdlardlutigdlo; autdlalersutdlo Jôrsuap inápai nuna ti-
-tartarkuvdlugo okardlune: nuna angalavfigiartorsiuk titartardlu-
-gulo, uvavnutdlo uteritse; tauva mâne ímeráukumârpavse Nâ-
-lagkap kînâta sâne Silume. ⁹angutit tauva autdlarput nunácut
ingerdlavdlutik, magpersagkanutdlo titartarpât igdlokarfisigut ar-
-finek-mardlúngordlugo; Silumutdlo tangmârfingmut tikiúput Jôr-
-suamut. ¹⁰Jôrsuavdlo tauva Silume ímeráupai Nâlagkap kînâta
sâne; tássanilo Jôrsuap nuna avguarpâ Israflip kinguainut ingmi-
-kôrtortaisigut.

¹¹ímerautivdlo Binjamîp kinguai nagguvekatigît erkorpai er-
-kardlerígsortaisigut, ímiarsiátalo kigdligfia pivox Jûtap kinguaisa
akornâne Jûserfivdlo kinguaisa akornâne. ¹²kigdligfekarput av-
-ssuma tungâgut Jôrtanimi, kigdligfigdlo avangnamukarpok Jê-

ggup avangnâta tungânut, avangnamukardlunilo kâkak avkutiga-
go kîmut, tâssûnalo puilassuitsox Bît-Avne tikípâ; ¹³ tâssângalo
vok Lûsimut, Lûsip kujatâta tungânut tâssa Bîtilimut, kujâ-
mukardlunilo Atârût-Aatarimut kâkak Bît-Hôrunip atdliup ku-
tânîtox avkutigalugo, ¹⁴ sakiatdlagdlunilo kitâta tungâgut sangu-
ok kujâmut kâkamit Bît-Hôrunip kujatâta tungâta akianîtumit,
isûnalo Kêriat-Bâle tikípâ, tâssa Kêriat-Jfarît, Jûtap kinguaisa
llokarfiat; kitâta tungâ tamâssa. ¹⁵ kujatâta tungâ pilerpok
èriat-Jfarîp isuanit, kigdligfigdlo kîmukarpok puilassumut Niv-
ûap erminut pivdlune, ¹⁶ kujâmukarpordlo kâkap kernualassut ^{15,a.}
ruânut sangmissup isuanut, Rîvfait kôruata avangnâta tungânî-
umut, kujâmukardlunilo kernualassut kôruânut Jîpusîkut kuja-
âta tungânut, kujâmukarkigdlunilo Rûgilip puilassuanut; ¹⁷ a-
angnamutdlo sakiatdlagpok sekernup puilassua ornigdlugo, Gi-
lûtimutdlo Atumîp majuariâta akianîtumut pivdlune, kujâmu-
ardlunilo Buanip Rûpinip ernerata ujarânut; ¹⁸ Arâpavdlo akia ^{15,c.}
nerkutdlugo avangnâta tungâgut, Arâpamut kujâmukarpok, ¹⁹ Bît-
ûgdlo sanerkutdlugo avangnâta tungâgut, tâssûna taseressûp
rajornitsup kangerdlua avangnardlek Jôrtanip akua kujatdle-
pâ; kujâmut kigdligfik tamâssa. ²⁰ Jôrtanile kigdligâ kangimut.
ssa Bînjamîp kinguaisa erkardlerîgsortamîkut kingornússagssar-
siât, kaujatdlagdlugo kigdligissaisigut. ²¹ Bînjamîvdlo kinguaisa
agguvekatigît erkardlerîgsortamîkut igdlokarfê imáiput: Jêriggo,
it-Hûgdla, Eimak-Kîtsise, ²² Bît-Arâpa, Simarât, Bîtile, ²³ Aa-
t, Pâra, Ouvfera, ²⁴ Kîvfâr-Amûnai, Ouvfine, Gîpa; igdlokarfit
kanek-mardluk igdlorpângualigtaitdlo. ²⁵ Gîpiûne, Râma, Bê-
ût, ²⁶ Mîspe, Kîvfêra, Mûtsa, ²⁷ Rîkim, Jêrpîle, Tarala, ²⁸ Sîla,
ilivfe, Jîpuse tâssa Jerûsalât, Gîpiat, Kêriat; igdlokarfit arka-
nek-sisamat igdlorpângualigtaitdlo. tamâssa Bînjamîp kinguaisa
erkardlerîgsortamîkut kingornússagssarsiât.

kapitalit 19.

agguvekatigît arfinigdlit kingornússagssarsiainik. Jôrsuap kingornússagssarsiânik.

¹ îmerautivdlo áipâta Sîmiûkut erkorpai, Sîmiûp kinguai
agguvekatigît erkardlerîgsortaisigut, kingornússagssarsiâtdlo Jûtap
inguaisa kingornússagssarsiâta kerkanîpok. ² kingornússagssar-
siamingne uko pigait: Bêrsâpa, Sstpa, Mulâta, ³ Hâtsar-Sual, ¹ nal. 4, ²⁸ tt.
lâla, Eitsam, ⁴ Eltulâte, Bîtile, Horma, ⁵ Sigdlak, Bît-Markapût, ^{Jôrs.15,28} tt.

Hâtsar-Sûsa, ⁶ Bît-Lipaût, Sârugan; igdlokarfît arkanek-pingasut igdlorpángualigtaitdlo. ⁷ Ajine, Rímûne, Eíter, Asan; igdlokarfît sisamat igdlorpángualigtaitdlo. ⁸ âma igdlorpánguagdlit tamarmik igdlokarfît táukua avatainîut, Bâlat-Bêr tássa Râmat kujatdlek tikitdlugo. tamássa Símiûp kinguaisa nagguvekatigt erkardlerîgsortamîkut kingornússagssarsîât. ⁹ Símiûp kinguaisa kingornússagssarsîât Jûtap kinguaisa avgûtisiâta ilagâ; mássa Jûtap kinguaisa avgûtisiartik angigingmássuk, Símiûp kinguai kingornússagssarsîput kingornússagssarsîâta kerkane.

¹⁰ ímerautitdlo pingajuata Sîpulûp kinguai erkorpai erkardlerîgsortaisigut; kingornússagssarsîâtdlo Sarîtimut kigdligpok; ¹¹ kigdligfiatdlo avangnamukarpok ímamut Maralamutdlo, Dapasámutdlo agtûmavok, kûnguamutdlo Júkiniâp akianîtumut agtûmavdlune; ¹² Sarîtimutdlo kingumut sâlerpok kangimut sekernup nuissarfiata tungânut Kislût-Tâporip kigdligissânut, Daparatedlo ornigdlugo Jâvfiamut avangnamukarpok; ¹³ tássángalo kangimut sekernup nuissarfiata tungânut atavok Gíta-Hîvferimut, Jíta-Kâsinimut, Rímûne-Mítuâre ornigdlugo Nîamut; ¹⁴ sanguvdlunilo avangnarkúpâ Hânâtunimut, tássûnalo Jivtaflip kôrua tikípâ; ¹⁵ âma Kátât, Nâlale, Símerun, Jítala, Bîtldîm; igdlokarfît arkanek-mardluk igdlorpángualigtaitdlo. ¹⁶ tamássa Sîpulûp kinguaisa erkardlerîgsortamîkut kingornússagssarsîait, igdlokarfît táuko igdlorpángualigtaitdlo.

¹⁷ Lisagssârîkut ímerautit sisamâta erkorpai, Lisagssârip kinguai erkardlerîgsortaisigut; ¹⁸ kigdligfigissâtdlo imáipok: Jisrîla, Kisulût, Sûnam, ¹⁹ Havfarât, Stûne, Anarrarat, ²⁰ Rapît, Kíssiûn, Eipíse, ²¹ Râmat, Eingkânft, Ein-Hata, Bît-Pásise; ²² kigdligfigdlo agtûmavok Tâporimut Sargástmutdlo Bîtstîmisimutdlo, tássûnalo Jôrtane tikípâ; igdlokarfît arfersanigdlit igdlorpángualigtaitdlo. ²³ tamássa Lisagssârip kinguaisa nagguvekatigt erkardlerîgsortamîkut kingornússagssarsîait, igdlokarfît igdlorpángualigtaitdlo.

²⁴ ímerautitdlo tatdlimâta Agserap kinguai nagguvekatigt erkorpai erkardlerîgsortaisigut; ²⁵ kigdligfigissâtdlo imáipok: Hîlíkat, Hâle, Bîtine, Agsavfe, ²⁶ Alámflak, Amiâte, Míssal, Kar-malimutdlo agtûmavok kîmut Stgôre-Lipnâmutdlo; ²⁷ kingumutdlo sâlerpok sekernup nuissarfiata tungânut Bît-Dâgunimut, Sîpulûkûnutdlo Jivtaflivdlo kôruanut agtûmavok, Bît-Eimak Nîlilo avangnarkutdlugit, Kâpulilo ornigdlugo sâmiata tungâgut, ²⁸ âma

Eiprûne, Rîggûve, Hâmûne, Kânâ, Sîtût initôx tikitdlugo. ²⁹ kigdligfigdlo kingumut sâgpox Râmamut igdlokarfigdlo igpiliugalik Tôro tikitdlugo, sârkigdlunilo Hûsâmut tássûna imax tikípâ Ag-sîvip erkâgut, ³⁰ âma Ungma, Avfak, Rîggûve; igdlokarfit mardlungnik kuligdlit mardlugdlo igdlorpángualigtaitdlo. ³¹ tamássa Agserap kinguaisa nagguvekatigít erkardlerígsortamíkut kingornússagssarsiait, igdlokarfit táuko igdlorpángualigtaitdlo.

³² Navtalíp kinguai ímerautit arfernata erkorpai, Navtalíp kinguai erkardlerígsortaisigut. ³³ kigdligfigissâtdlo tássa Hflavfimit, orpigssuarmut Sânanímitumit Aatame-Níkimitdlo Japnîlimitdlo Lá-kumimut, tássûnalo Jôrtane tikípâ; ³⁴ kigdligfigdlo kímukarpox Asnût-Tâporimut, tássángalo Húkok ornigdlugo Sípulūkúnut agtûmavox kujatâta tungâgut Agserákúnutdlo agtûmavdlune kitâta tungâgut Jûtákúnutdlo Jôrtaníkut sekernup nuissarfiata tungâgut. ³⁵ igdlokarfitdlo igpiliugagdlit imáiput: Sîtít, Sêre, Hâmat, Râkat, Kínerat, ³⁶ Atâma, Râma, Hâtsore, ³⁷ Kítase, Eitrê, Ein-Hâtsore, ³⁸ Jêrûne, Migtalîle, Hôrîm, Bítanât, Bitsímise; igdlokarfit arfer-sanek-sisamat igdlorpángualigtaitdlo. ³⁹ tamássa Navtalíp kinguaisa nagguvekatigít erkardlerígsortamíkut kingornússagssarsiait, igdlokarfit igdlorpángualigtaitdlo.

⁴⁰ Dánip kinguai nagguvekatigít ímerautit arfinek-áipâta erkorpai erkardlerígsortaisigut; ⁴¹ kingornússagssarsiâtalo kigdligfigissâ imáipox: Sôra, Eistaule, Jêrsímise, ⁴² Sâlapít, Ajalûne, Jitdla, ⁴³ Eigdlûne, Tivnâta, Eikerûne, ⁴⁴ Eltikê, Gipítûn, Bâlat, ⁴⁵ Jígute, Binê-Bârak, Gâte-Rímûne, ⁴⁶ Mê-Jarkûn, Rákûn, Javfup akia ilángutdlugo. ⁴⁷ Dánivdle kinguaisa kigdligfigissartik angnikigigamíko majuarput, Lísamimut sorssugkiartordlutik; tiguarpâtdlo perdlugtitdlugulo panap kînânik; pigilerpâtdlo nunagilerdlugo; Lísamilo Dánimik atserpât Dánip angúmik arkanik. ⁴⁸ tamássa Dánip kinguaisa nagguvekatigít erkardlerígsortamíkut kingornússagssarsiait, igdlokarfit táuko igdlorpángualigtaitdlo.

⁴⁹ nuna kingornússagssatut avguarêramíko kigdligissaisigut, Israîlip kinguaisa Jôrsua Núnip ernerata kingornússagssânik tunivât akúnermingne; ⁵⁰ Nâlagkap perkussâgut tunivât igdlokarfingmik piumassânik Tivnât-Sêramik Eivfarâp kâkânîtumik; igdlokarfigdlo igdluliorfigâ najordlugulo.

⁵¹ tamássa kingornússagssarsiat Eliâsarip palasip Jôrsuavdlo Núnip ernerata Israîlivdlo kinguaisa nagguvekatigígsortaisa ino-

**-kutiligtaisa nâlagaisa îmerautîkut kingornússagssatut avguagâ
Sfilume Nâlagkap kînâta sâne, tovkup nâpítarfiup pâne. tássale
nuna avguarêrpât.**

kapitalit 20.

igdlorffit kimarravigssat ingmikörtikait.

¹ Nâlagardlo Jôrsuamut okalugpok okardlune: ² Israëlip ki-
 -nguainut okalugit okardlutit: ilivsîne igdlokarfit túniúsigik, ki-
 -marravigssat Môrsasíkut ilivsínut okalûtigissáka, ³ tássunga kimâr-
 4 Mör. 35, 6 tt. -kuvdlugo inuarsimassok nalingínak, támardlune piârinaitsôrdlune
 5 Mör. 4, 41 t. inungmik tokutsisimassok, kimarravigerkuvdlusigik aungmik aki-
 -niússissugssamit; ⁴ igdlokarfit táukua ardlānut tauva kimâjumâr-
 -pok, igdlokarfiuvdlo isâvfiata pâne kekardlune okausigssane oka-
 -lûtigísavai igdlokarfiup táussuma utorkaunertaisa tutsâne, igdlo-
 -karfingmutdlo isertísavât ingmingnut, inigssakartitdlugulo najor-
 -kuvdlutik; ⁵ aungmigdlo akiniússissugssap malerssorpago, inuar-
 -simassok agssainut písísángilât, tugdline piârinaitsôrdlune to-
 4 Mör. 35, 12. 25. -kungmago sujornagutdlo kíngarisimanago. ⁶ tássanilo igdlokar-
 -fingme unísavok, ilagft sâne erkartûtísavdlune kekarsimatserdlune
 palasiunek uvdline táukunane tássanītok tokusimatserdlugo; tauva
 inuarsimassok táuna uterumârpok, igdlokarfingminut igdluminutdlo
 iserdlune, igdlokarfingmut kimâvdlune kimagkaminut.

7 tauva ingmikôrtipait uko: Kıtase Galıftame Navtalıp ká-
15,13. -kâne ítok Sıggımılo Eıvfarâp kákânítok Kêriat-Arapalo tássa
Hıprûne Jûtap kákânítok. 8 Jôrtanıvdlo ungatâne Jêriggup er-
5 Môr. 4,43. -kâne pavane túniúpait uko: Bısere puılassuitsume torkingnerme
ítok Rûpıníkut nagguvekatıgıt pigissât Râmútdlo Gıliatımítok Gâ-
-tíkut nagguvekatıgıt pigissât Gúlanılo Bâsanımítok Mánarsíkut
nagguvekatıgıt pigissât. 9 tássáuput igdlokarfıt perkússutigine-
-kartut Israflıp kinguainut tamanut takornartanútdlo akornâne
takornartaussunut, tássunga kimârkuvdlugo nalingınak támardlune
inungmik tokutsisimassok, tokorkunago aungmik akiniússissugssap
agssaisıgut ilagıt sâne kekarsimatınago.

kapitalit 21.

igdlorarfingnik Lîvîkut pigssarsainik.

¹tauva Ltvikut inokutiligtaisa nâlagait savssarput Eliâs-
-rimut palasimut Jôrsuamutdlo Núnip erneranut Israflivdlo ki-

kinguaise nagguvekatigfsgortaise inokutiligtaise nâlagainut, ² táuku-
 úngalo okalugput Sflume Kânâp nunânitume okardlutik: Nâ-
 agak Môrsasikut inatsivok tunerkuvdluta igdlokarfingnik uní- 4Môr.35,2 tt.
 igavigssanik avatdligssainigdlo nerssutantivtînut. ³ tauva Nâ-
 agkap perkussâgut Israflip kinguaise Lîvîkûnut túniúpait kingor-
 ússagssarsiamik ilait, igdlokarfit táuko avatdligssaitdlo. ⁴ Kâ-
 gatikut erkardlerfit ímerautip erkorpai; Aarunivdlo palasip ki-
 nguaise Lîvîkut ilaise ímerautikut igdlokarfit arkanek-pingasut
 gssarsiarait Jútákut nagguvekatigfngnit Símiûkudlo nagguveka-
 igfngnit Bînjamîkudlo nagguvekatigfngnit. ⁵ Kâgativdle ki- 1 nal. 6,61.
 nguaise ilaise avdlat ímerautikut igdlokarfit kulit pigssarsiarait
 ivfarâkut nagguvekatigfit erkardlerfsgortainit Dánîkudlo naggu-
 vekatigfngnit Mánarsîkudlo nagguvekatigfit agfainit. ⁶ Gêrsû- 1 nal. 6,62.
 úvdlo kinguaise ímerautikut igdlorkarfit arkanek-pingasut pig-
 ssarsiarait Iisagssârîkut nagguvekatigfit erkardlerfsgortainit Agse-
 ákudlo nagguvekatigfngnit Navtalîkudlo nagguvekatigfngnit Má-
 narsîkudlo nagguvekatigfit agfainit Bâsanimîtunit. ⁷ Merârip
 nguaise erkardlerfsgortamîkut igdlokarfit arkanek-mardluk pig- 1 nal. 6,63.
 ssarsiarait Rûpinîkut nagguvekatigfngnit Gâtîkudlo nagguveka-
 igfngnit Sfpulûkudlo nagguvekatigfngnit. ⁸ Israflip kinguaise 1 nal. 6,64.
 uva igdlokarfit táuko avatdligssaitdlo ímerautikut túniúpait Lî-
 vîkûnut, sôrdlo Nâlagak Môrsasikut inatsissok.

⁹ Jútákut nagguvekatigfngnit Símiûkudlo nagguvekatigfngnit 1 nal. 6,65.
 dlokarfit uko arkisigut tainekartut túniúpait, ¹⁰ Aarunivdlo ki-
 nguaise Kâgatîkut erkardlerfit Lîvîkut ilaise pigssarsiarait, íme-
 autip sujugdliup erkormatik, ¹¹ táukunúngalo Arapap Aanûp a- 15,13.
 gutâta nunakarfia tássa Hîprûne Jûtap kâkânîtox túniúpât, kau-
 atdlagdlugulo avatdligssai ilángutdlugit. ¹² igdlokarfiuvdle narssâ 1 nal. 6,66.
 dlorpángualigtailo túniúpait Kâlvîmut Jivfûnip erneranut piger-
 kuvdlugo. ¹³ Aarunip palasip kinguainut uko túniúpait: igdlo- 1 nal. 6,67 tt.
 karfik inuarsimassunut kimarravigssak Hîprûne avatdligssailo,
 ipna avatdligssailo, ¹⁴ Jâtere avatdligssailo, Estimûa avatdlig-
 ssailo, ¹⁵ Hûlune avatdligssailo, Dipêre avatdligssailo, ¹⁶ Ajine a-
 vatdligssailo, Jûta avatdligssailo, Bîtsîmise avatdligssailo; igdlo-
 karfit arfinex-sisamat nagguvekatigfngnit táukunânga mardlungnit.
 Bînjamîkut nagguvekatigfngnit: Gfpîûne avatdligssailo, Gfpa 1 nal. 6,68.
 vatdligssailo, ¹⁸ Anatût avatdligssailo, Almûne avatdligssailo; ig-
 dlokarfit sisamat. ¹⁹ Aarunip kinguaise palasit igdlokarfigssar-
 siat katitdlugit tássa igdlokarfit arkanek-pingasut avatdligssaitdlo.

- 1 nal. 6,66. ²⁰ Kâgativdle kinguaisa erkardlerîgsortaisa Lîvîkûssut, Kâgati kinguaisa ilaisa avdlat, igdlokarfit îmiarsiarait Eivfarâkut naggu
- 1 nal. 6,67. -vekatigîngnit. ²¹ táukunúnga túniúpait uko: igdlokarfik inuara -massunut kimarravigssak Siggîme avatdligssailo Eivfarâp kâkâ
- 1 nal. 6,68 tt. -nîitut, Gîsere avatdligssailo, ²² Kivsât avatdligssailo, Bît-Hôrm avatdligssailo; igdlokarfit sisamat. ²³ Dánîkut nagguvekatî -gîngnit: Eltîkê avatdligssailo, Gipítûn avatdligssailo, ²⁴ Ajalim avatdligssailo, Gâte-Rímûne avatdligssailo; igdlokarfit sisamat
- 1 nal. 6,70. ²⁵ Mânarsîkut nagguvekatigî agfainit: Tânak avatdligssailo, Gâte Rímûne avatdligssailo; igdlokarfit mardluk; ²⁶ tássa katitdlugi igdlokarfit kulit avatdligssaitdlo, Kâgatip kinguaisa ilaisa avdlat erkardlerîgsortaisa pissait.
- 1 nal. 6,71. ²⁷ Gêrsûnip kinguainut Lîvîkut erkardlerîgsortaisa ilainut uk túniúpait Mânarsîkut nagguvekatigî agfainit: igdlokarfik inuara -simassunut kimarravigssak Gûlane Bâsanimîtox avatdligssailo
- 1 nal. 6,72. Bîstêra avatdligssailo; igdlokarfit mardluk; ²⁸ Iisagssârîkutdlu nagguvekatigîngnit: Kîssiûn avatdligssailo, Daparat avatdligssailo
- 1 nal. 6,74. ²⁹ Jarmut avatdligssailo, Eingkânî avatdligssailo; igdlokarfit sisamat; ³⁰ Agserákutdlo nagguvekatigîngnit: Mîssal avatdligssailo
- 1 nal. 6,76. ³¹ Hîlíkat avatdligssailo, Rîggûve avatdligssailo; igdlokarfit sisamat; ³² Navtalîkutdlo nagguvekatigîngnit: igdlokarfik inuarsimassunut kimarravigssak Kîtase Galîlîamîtox avatdligssailo, Hâmût-Dôre avatdligssailo, Kartan avatdligssailo; igdlokarfit pingasut. ³³ Gêrsûnîkut erkardlerîgsortamîkut igdlokarfigssarsiait katitdlugit tássa igdlokarfit arkanek-pingasut avatdligssaitdlo.
- 1 nal. 6,77. ³⁴ Merârip kinguaisa erkardlerîgsortainut Lîvîkut avdlat ilainut -gissainut túniúpait uko, Stpulûkut nagguvekatigîngnit: Júkiniat avatdligssailo, Karta avatdligssailo, ³⁵ Divnâ avatdligssailo, Nâlale
- 1 nal. 6,78. avatdligssailo; igdlokarfit sisamat; ³⁶ Rûpinîkutdlo nagguvekatî -gîngnit: Bîsere avatdligssailo, Jâsa avatdligssailo, ³⁷ Kîtimût avatdligssailo, Mîvfâte avatdligssailo; igdlokarfit sisamat; ³⁸ Gâtî -kutdlo nagguvekatigîngnit: igdlokarfik inuarsimassunut kimarravigssak Râmût Gîliatimîtox avatdligssailo, Maranât avatdligssailo, ³⁹ Hîspûne avatdligssailo, Jaisere avatdligssailo; katitdlugit igdlokarfit sisamat. ⁴⁰ igdlokarfit táuko tamaisa túniúpait Merârip kinguainut erkardlerîgsortaisigut, Lîvîkut erkardlerîgsortaisa ilainut avdlanut; îmiarsiaitdlo tássa igdlokarfit arkanek-mardluk. ⁴¹ Lîvîkut igdlokarfigssarsiait Isratîp kinguaisa pigi-

saisa akornâne katitdlugit tamaisa tássa igdlokarfit sisamanik 4 Môr. 35,7.
digdlit arfinek-pingasutdlo avatdligssaitdlo. 42 igdlokarfit táuko
marmik ingmíkôrput, avatdligssaisalo kaujatdlagpait, taimaeka-
igtgdlutik igdlokarfit táuko tamarmik.

43 taima Nâlagkap Israîlikúnut. túniúpâ nuna tamât ug- 1 Môr. 12,7;
ernarsáissutigissane sujuaissainut túniúkumavdlugo; pigilerpât- 13,17;
llo nunagalugulo. 44 Nâlagkavdlo uníngavigssarsisípai avatainit 15,18 tt.
nekásaersitdlugit, taimardluínax sôrdlo sujuaissainut ugpernar-
aissarame; sânilo atagínaussokángilax kíngarssortaisa tamarmik
inik; kíngarssortait tamaisa agssainut Nâlagkap pisípai. 45 o-
autsimik atautsimigdlûnt atúngitsokángilax okautsit ajúngitsut 23,14;
marmik ilâník, Nâlagkap Israîlip inokutainut okauserissaisa; 1 Sám. 3,19;
marmik erkûput. 1 kúng. 8,56.

kapitalit 22.

ipiníkut Gâtíkutdlo Mânarsíkutdlo agfait nunasiamingnut autdlartut. tunissiviliortut.

1 tauva Jôrsuap Rûpiníkut Gâtíkutdlo Mânarsíkutdlo naggu-
vekatiġt agfait kaerkuvai 2 okarfigalugitdlo: sût tamaisa Môr-
sasip Nâlagkap kivfâta ilivsinut inássutigissai aulajangiúsımavase,
ipigalo nâlagtarpase nungutdlugit sumik inákângavse; 3 katá-
ngutise kimagsimángilase ukiorpagssuit tamáko uvdlumimut ag-
dlât, isumagissagssat Nâlagkap Gûtivse inássutai isumagalugit;
mânalo Nâlagkap Gûtivse katángutise uníngavigssarsisingmagit,
ôrdlo okarfigigine, utimut tauva sâgdluse tupivsinut autdlaritse,
unamut pigissagssarsiavsinut Môrsasip Nâlagkap kivfâta Jôrtanip
ngatâne ilivsinut túniússânut. 5 kisiâne mianerssungâritse, iná-
ssutit inatsisitdlo Môrsasip Nâlagkap kivfâta ilivsinut inássuti-
gissai nâmagsivdlugit, Nâlagardlo Gûterse asavdlugo avkutiger-
kussailo tamaisa ingerdlavigalugit inássutailo aulajangiutdlugit,
lunalo átavigalugo kivfartûtđlugulo ūmativsigut ilūngardluse tar-
nivsigutdlo ilūngardluse. 6 tauva Jôrsuap pivđluarkuvai aut-
dlartitđlugitdlo; tupimingnutdlo autdlarput.

7 Mânarsíkut nagguvekatiġt agfait Môrsasip tuningmagit [ki- 4 Môr. 32,33.
ngornússagssâník] Bâsanime, agfait Jôrsuap tunivai katángutainut
lagititđlugit Jôrtanip tungâne samane; táukulo Jôrsuap âma tov-
xinut autdlartíkamigit pivđluarkuvai 8 okarfigalugitdlo ima: pe-
kûterpagssuakardluse tupivsinut utísassuse nerssutanterparujug-
ssuakardluse sflviutekardlusilo kûltiutekardlusilo kangnúsautekar-

-dlusilo saviutekardlusilo atissagssarparujukssuakardlusilo, kinga
-ssortivsinít paggatigissanik katángutise avguakatigisigik.

⁹tauva Rûpinip kinguai Gâtivdlo kinguai Mánarsíkutdlo
nagguvekatigít agfait uterput autdlardlutigdlo Israflip kinguai
Sílumit Kânâp nunânítumit Gíliatip nunânút pigissagssarsiamin
-nut piartordlutik, tamána pigissagssarsiarigigtik Nâlagkap M
-sasíkut perkussâgut. ¹⁰Gililûtimutdlo Jôrtanip erkâne Kân
nunânítumut pigamik, Rûpinip kinguai Gâtivdlo kinguai Mánars
-kutdlo nagguvekatigít agfait tássane tunissiviliorput Jôrtan
kigdlingane, tunissivingmik issigalugo alingnartumik. ¹¹Israflivd
kinguai tusagakarput imáitumik: atagôx, Rûpinip kinguai Gâtivd
kinguai Mánarsíkutdlo nagguvekatigít agfait tunissiviliorput Kân
nunâta akiane Gililûtime Jôrtanip erkâne, Israflip kinguaisa ung
-tâne. ¹²Israflip kinguai taima tusaramik, tauva katisimajartorp
Israflip kinguai ilagít ilûngarmik Sílumut, majuarumavdlutik so
-ssugkiartordlugit.

¹³tauva Israflip kinguaisa Piniarse Eliâsarip palasip erne
Gíliatip nunânút autdlartípât Rûpinip kinguainut Gâtivdlo kinguai
-nut Mánarsíkutdlo nagguvekatigít agfainut, ¹⁴sujulerssuissutd
kulit táussumúnga ilagititdlugit, nungutdlugit Israflíkut nagguve
-katigígsortaisa tamarmik inokutiligtainit atautsinit sujulerssuiss
atausek, nungutdlugitdlo sujuaissakatigígsortamingnut nâlagausse
Israflip tûsintiligtaine. ¹⁵Gíliativdlo nunânút tikiúkamik Rûpin
kinguainut Gâtivdlo kinguainut Mánarsíkutdlo nagguvekatigít ag
-fainut, okalokatigait okardlutik: ¹⁶Nâlagkap ilagtgsai ilûngarmi
ima okarput: sussorssuak mána perkuserdlugtuliarse, Israflip Gû
-tia perkuserdlugtulivfigigavsiuk, Nâlagak uvdume tunúkavsiuk
ilivsinut tunissiviliordluse, Nâlagak uvdume nâlagkumajungnaer
4 Môr. 25. -dlugo? ¹⁷Piôprime ajortuliak mikiginerparput, tamatumánga mi
-nguersarsimángitsugut uvdlumimut agdlât, perdluk Nâlagkap ila
-gígsainut nagdliungmat? ¹⁸ilivsilu uvdume Nâlagak tunúkigse
piumârpordlo, ilivse uvdume nâlagkumajungnaeravsíne Nâlagkap
akago Israflíkut ilagít ilûngaisa níngautilísagai. ¹⁹kisiánile nuna
pigissagssarsiarse mingungnariguvsiuk, nunamut Nâlagkap pigi
-ssânút tauva ikâritse, Nâlagkap inekarfiata inigissânút, akornav
-tínilo pigissagssarsigitse; Nâlagkamutdlo okautserékinase uvav
-tínutdlo okautserínase, ilivsinut tunissiviliordluse Nâlagkap Gû
7,1 tt. -tivta tunissiviutânút áipiússavsinik. ²⁰Aaggânip Sêrap ernerat
utertínavêrsagkat perkuserdlugtulingârutigingmagit, níngangnek nag-

lutíngínerpa Israflíkúnut ilagíngnut ilūngardlugit? táunáináungit-
rdlo ajortulinermine anerningerpok.

²¹ tauva Rûpinip kinguaisa Gâtivdlo kinguaisa Mánarsícutdlo
guvekatiġt agfaisa akivait, Israflip tûsintiligtaisa nâlagait oka-
gfigalugit: ²² Gûtip ajugakángitsup, Nâlagkap ajugakángitsup,
tip Nâlagkap, táussuma ilisimavâ, Israflíkutdlo ilisimásavât:
agkumajungnaerdluta piguvta, Nâlagkamutdlo perkuserdlugtu-
rdluta piguvta, uvdlorne matumane ánáungíkilisigut; ²³ uvav-
nut tunissiviliordluta Nâlagak tunúkigput, — taimailioruvtame
ne tuníssutinik ikivkagagssanik tuníssutinigdlo nekigssanik pig-
tumavdluta kânílūnt tuníssutinik kujaniutinik pigdlumavdluta,
lagkap nangminex akiniutigiliuk. ²⁴ kisiáne isumâlungnermit
mailiorpugut mána píssutigalugo, okaravta: kakugo kitornase
ornavtínut okarumârnerput ima: Nâlagak Israflip Gûtia sug-
saraisiuk? ²⁵ Nâlagkap Jôrtane mána akúnekutigitingmago u-
vavtínutdlo ilivsinutdlo, Rûpinip kinguai Gâtivdlo kinguai ukorsê,
lagak pigssakarfigíngilarse; kitornavsilo kitornavut Nâlagkamik
aneringnísaersíkalugtuásavait. ²⁶ taimaingmat okarpugut: imai-
ortatok, uvavtínut tunissiviliordluta, tuníssutigssanut ikivkagag-
ssanut atugagssáungitsumik tuníssutigssanutdlo tokutagssanut a-
gagssáungitsumik; ²⁷ kisiáne nar kiutáusavox tamána uvavtínutdlo
sinutdlo erkardleríngnutdlo kinguligssavtínut, Nâlagkap kivfar-
tígerkussai kivfartûtigísagavtigik kfnâta sâne tuníssutivtínik i-
ivkagagssanik tuníssutivtínigdlo tokutagssanik tuníssutivtínigdlo
janiutinik, kitornasilo kakugo okarkunagit kitornavtínut: Nâlagak
ssakarfigíngilarse; ²⁸ tamána pivdlugo okarpugut: kakugo taima
araluarpata uvavtínut kinguligssavtínutdlūnt, tauva okarumâr-
ugut: takusiuk Nâlagkap tunissiviutâta ássinga sujuaissavta sa-
ât, tuníssutinut ikivkagagssanut atugagssáungitsox tuníssutinutdlo
kutagssanut atugagssáungitsox; kisiáne nar kiutáusassox uvavtí-
utdlo ilivsinutdlo. ²⁹ ajornakaox uvavtínut mána, Nâlagak nâ-
gkumajungnaerdlugo uvdlumilo Nâlagak tunutdlugo tunissivi-
ordluta, tuníssutinut ikivkagagssanut tuníssutinutdlo nekigssanut
nissutinutdlo tokutagssanut atugagssamik, Nâlagkap Gûtivta tu-
issiviutânut inekarfiata sânitumut áipiússavtínik.

³⁰ Pniarsip palasip ilagítdlo sujulerssortaisa Israflivdlo tû-
intiligtaisa nâlagaisa táussumanînut okautsit Rûpinip kinguaisa
tívdlo kinguaisa Mánarsívdlo kinguaisa okauserissait tusaramíkik
arait; ³¹ Pniarsilo Eliâsarip palasip ernera Rûpinip kinguainut

24,27;
1 Mòr. 31,48.

Gâtivdlo kinguainut Mánarsivdlo kinguainut okarpox: uvdlu
nalujungnaerparput Nâlagak akornavtínitox, Nâlagkamut taim
-tumik perkuserdlugtulingínavse; tássa Israflip kinguai Nâlagk
agssainit ánaúpase. ³²tauva Pniarse Eliásarip palasip ern
sujulerssuissutdlo Gíliatip nunânit Rûpinip kinguainit Gâtivd
kinguainit uterput Kânâp nunânut Israflip kinguainut, akiss
-migdlo orkússivigalugit. ³³okauserdlo tamána Israflip kinguai
iluarât, Israflivdlo kinguaisa Gûte nersorpât; okarungnaerputd
majuarumavdlutik sorssugkiartordlugit, nuna Rûpinip kinguai
Gâtivdlo kinguaisa inekarfigissât aseroriartorumavdlugo. ³⁴Rûp
-nivdlo kinguaisa Gâtivdlo kinguaisa tunissivik taivât: tamás
uvavtínut nar kiut Nâlagak Gûtiungmat.

kapitalit 23.

Israílíkut atautsimut kaerkuvdlugit Jôrsuap okalūkai.

- 21,44. ¹pivordlo Nâlagkap Israflíkut uníngavigssarsisingmagit
-ngarssortainit tamanit avatainítunit pinexásaersitdlugit kingo
13,1. -nagut, uvdlorpagssuit kímûngmata, Jôrsualo utorkaungmat ukio
1 Môr. 49,1. -pagssuit angusimavdlugit, ²tauva Jôrsuap Israflíkut ilûnga
atautsimut kaerkuvai, utorkaunertaitdlo nâlagaitdlo erkartûsse
-ssaitdlo misigssortaitdlo, okarfigalugitdlo: utorkauvunga ukio
-pagssuit angusimavdlugit; ³tamaisalo takussarpase, kanox N
-lagak Gûterse akimángitsunut ukunúnga tamanut iliortartox s
10,14. 42; -junivsigut, Nâlagak Gûterse tássaungmat igdlersordluse so
2 Môr. 14,14; -ssugtox. ⁴takuvarse, akimángitsut amiákûssut uko kingorná
5 Môr. 1,30; -ssatut ilivsinut pigiligagssarsiaritípáka nagguvexatigfigsortavsig
3,22. akimángitsut píagkáka tamaisa táputdlugit, Jôrtanimi imarssua
sekernup tarritsarfiata tungânitox tikitdlugo. ⁵Nâlagkavdlo Gû
-tivse ajagtorumârpai sujunivsigut, kimâtitdlugit sâvsínit, nunâtd
2 Môr. 23,30; pigilisavarse, sôrdlo Nâlagak Gûterse ilivsinut okalugsimassor
5 Môr. 6,19. ⁶píssagtingâritse tauva, Môrsasip inatsisaisa agdlagsimavfiáne ag
1,7; -dlagsimassut tamaisa aulajangiutdlugit nāmagsivdlugitdlo. tá
5 Môr. 28,14; -ssánga sakingnavêrdluse talerpiuvdlûnit tungânut sâmiuvdlûnit
2 kúng. 22,2. tungânut, ⁷akuliuterkunase akimángitsunut ukunúnga ilivsi
2 Môr. 23, -miákûssunut; Gûtigissaisa arke narkigsigalugit erkaisitsísángilase
13. 24; ugpernarsáisanasilo, kivfartorfigísángilase patdlorfigísanagitdlo: ⁸ki
5 Môr. 12,3. -siáne Nâlagak Gûterse átavigísavarse, sôrdlo iliortuse uvdlor
mána tikitdlugo, ⁹Nâlagkap akimángitsokatigít amerdlasôrssu

ssarssuitdlo sujunivsigut kimâtingmagit; sâvsine ataginaussokâ- 5 Môr. 28,7.
gilak uvdlok mâna tikitdlugo; ¹⁰ilavse angutip atautsip tûsin- 3 Môr. 26,8;
igdlit malerssorumârpai, Nâlagak Gûterse tássaungmat igdler- 5 Môr. 32,30;
ordluse sorssugtox, sôrdlo ilivsinut okalugsimassok. ¹¹tarnise erk. 3,31.
ava pârerkgisârsigik, Nâlagak Gûterse asarkuvdlusiuk; ¹²kisiâ- 5 Môr. 1,30.
île tunússivdluinaruvse, akimángitsut ukua núngutait átaviga- 5 Môr. 4,15.
git, uko ilivsine amiákûssut, ningáussiutekatigalugitdlo, uku-
unga akuliutdluse ilivsinutdlo akuliutitdlugit: ¹³tauva nalúngit-
luinásaue, kingorna Nâlagkap Gûtivse akimángitsut uko ki-
nâtísángikái sujunivsigut; ilivsinutdlo íkumârput nigártugáussu- 4 Môr. 33,55;
itut napitivfigtutdlo iperáutatutdlo sanerkavsínut kapinartututdlo erk. 2,3.
ivsinut, pflagautserdluse nunap matuma ajúngitsup Nâlagkap 5 Môr. 11,17.
ûtivse ilivsinut túniússâta kânit. ¹⁴atalo, uvanga mâna nuna-
niut tamarmik ilerkuatut autdlalersunga; ûmativsigutdle ilûngar-
dluse tarnivsigutdlo ilûngardluse ilisimásaue, okautsimik ataut- 21,45;
imigdlûnft atúngitsokángitsok okautsit ajúngitsut tamarmik ilâník, 1 Sâm. 3,19;
lagkap Gûtivse ilivsinut okauserissaisa; tamarmik ilivsinut er- 1 kúng. 8,56.
ûput; ilâník okautsimik atautsimigdlûnft atúngitsokángilak.
piumârpordlo sôrdlo ilivsinut erkûtut okautsit ajúngitsut ta-
narmik Nâlagkap Gûtivse ilivsinut okauserissai, taima okautsit
ortut tamaisa Nâlagkap ilivsinut erkûtíkumârpai, núngutaerser-
dluse nunap matuma ajúngitsup Nâlagkap Gûtivse ilivsinut tú-
niússâta kânit. ¹⁶Nâlagkap Gûtivse angerusia ilivsinut inássu- 1 kúng. 9,6.
igissâ sanerkúkuvsiuk Gûtit avdlat kivfartorfigiartordlugit pat-
llorfigalugitdlo, tauva Nâlagkap níngangnera ilivsinut katsungaile-
rumârpok, tauvalo kilamik pflagáusaue nunap ajúngitsup ilivsinut
niússâta kânit.

kapitalit 24.

Israflíkut Jôrsuap atautsimêrkigsíkai. Jôrsua Eliâsarilo tokussut.

¹Israflíkut nagguvekatigígsortait tamaisa Jôrsuap âma ka-
terssorpai Siggímimut, Israflíkutdlo utorkaunertait nalagaitdlo
kartússissaitdlo misigssortaitdlo atautsimut kaerkuvai; Gûtivdlo
niut savssariartorput. ²tauva Jôrsuap inuit ilûngaisa okarfúgai:
na okarpok Nâlagak Israflip Gûtia: kûgssûp ungatâne sujuaissase
sax inekaratdlaramik, Târâ Aaperâp angutâ Nâgôrivdlo angutâ, 1 Môr. 11,26.
ûtit avdlat kivfartorfigait. ³sujuaissarsile Aaperât tiguvara kûg-
ssûp ungatânit Kânâvdlo nunâne tamarssuarne angalatitdlugo,

- 1 Môr. 22,17; kinguâgssailo amerdlisardlugit Iisâmik tunivara. ⁴Iisârdlo tuni
 1 Môr. 21,2. -vara Jâkumik Eisauimigdlo; Eisauimutdlo Starip kâkâ tûniûpa
 1 Môr. 25,8 t; 36,8. pigerkuvdlugo, Jâkule erninilo Egivtinimut samungnarput. ⁵tau
 2 Môr. 3,10; Môrsase Aarunilo autdlartîpâka, Egivtinilo perdlugtitdlugo, sôrd
 5,1; tâssane iliortunga; kingornagutdlo anisîpavse. ⁶sujuaisse Egi
 1 Sâm. 12,8. -tinimit anisîkavkit, imax tikîparse; Egivtinimiutdle sujuaisse
 malerssorait îmamut kerkuartûmut kimugstersunik kimugtiling
 -nigdlo; ⁷Nâlagkamutdle nivdliangmata, taggaringnermik akûne
 2 Môr. 14,16. -kutserpâse ilivsilo Egivtinimiutdlo, tâuulo îmamut ulutîpai ma
 2 Môr. 14,28. -tôrdlugit; takussarpusime nangminek issivsinik kanok Egivtinim
 iliortunga; puilassuitsumilo ukiorpagssuit unigtuse. ⁸Jôrtan
 4 Môr. 21, 24. 31. ungatâne nunagdlit Amorîkut nunânut isertîkavse, sorssugkaluar
 -pâse; uvangale agssavsînut tûniûkavkit, nunât pigilerparse, sa
 4 Môr. 22. -junivsigut nungutitdlaravkit. ⁹tauva Bâlak Sîpôrip ernerâ Mûa
 -pîkut kûngiat pikivok Israîlikutdlo sorssugdlugit; autdlartitsiv
 -dlunilo Bîliame Bîtorip ernerâ kaerkuvâ perdlorkorkuvdluse
 4 Môr. 23, 11. 20. ¹⁰Bîliamile tusarumângînavko pivdluarkuvdluînarpare, agssainitd
 ânâupavse. ¹¹Jôrtanilo ikâravsiuk Jêriggumut pivdluse, Jêriggu
 inuisa sorssugkaluarpare, Amorîkut Fêrisîkutdlo Kânâkutdlo Hî
 -tîkutdlo Gerrâsîkutdlo Hîvîkutdlo Jîpusîkutdlo; uvangale agssav
 2 Môr. 23,28; -sînut tûniûpâka; ¹²igutsagssuitdlo sujunivsigut autdlartîpâka, tâu
 5 Môr. 7,20. -kualo sâvsînit kimâtîpait Amorîkut kûngê mardluk, panangnig
 5 Môr. 6, 10-12. -dlûnft pisigsingnigdlûnft pîngitdlat. ¹³nunalo ilivsinut tûniûpa
 erdlókissutigîngisat igdlokarftdlo karmângisase, inekarfigâsilo
 nautsîvft vînexutigdlit nautsîvftdlo ûliakutigdlit ikûssuivfigîngisat
 nerissarfigâse. ¹⁴mânalo Nâlagak mianerisiuk kîvfartûtldlugulo ag
 -ssuarnaitdluse ilumôrdlusilo; Gûtîit sujuaissavse kûgssûp ungatâne
 Egivtinimilo kîvfartorfigissait pêrsigik, Nâlagardlo kîvfartûsiuk
¹⁵iluarîngîkuvsiugdlo Nâlagak kîvfartorfigîsavdlugo, uvdlume tauva
 ilivsinut kînersigik kîvfartûkumassase: Gûtîitdlûnft sujuaissavse
 kûgssûp ungatânîtut kîvfartorfigissait Amorîkutdlûnft nunasivfigi
 -ssavse Gûtîigissait; uvangale inokutimalo Nâlagak kîvfartûkuma
 -varput.

¹⁶tauva inuit akivât okardlutik: ajornakaox uvavtînut Nâlagak
 kîmagdlugo Gûtîit avdlat kîvfartorfigiumavdlugit; ¹⁷Nâlagak Gû
 -terput tâssaungmat uvavtînik sujuaissavtînigdlo majuartitsissox
 Egivtinimit kîvfartorfigîmit, issigititdlutalo ivkûnînga angisûnik
 nalunaerkutîliortok, sernigalutalo avkutîne ingerdlavigîssavtîne ta
 -mane inuîakâtîgîngînilo avkutîgîssavtîne tamane. ¹⁸inuîakâtîgîtdlo

aisa Amorikutdlo agdlât nunap matuma inue Nâlagkap sâv-
ut kimâtingmagit, uvagútaok Nâlagak kivfartûkumavarput, táuna
bigigavtigo.

¹⁹tauva Jôrsua inungnut okarpok: Nâlagak kivfartorfigisínáu-
ilarse, Gûtiungmat ivdlernartok; Gûtiugame ilungersortok pi-
rdlungnise ajortuliautsisilo isumákísángilai. ²⁰mássa Nâlagak
agkuvsiuk Gûtit avdlanertat kivfartorfigilerdlugit, tauva tunú-
ivdlune ajortumik písavâse núngutaerdlusilo, ajúngitsumik pi-
mise kingornagut.

²¹inuitdle Jôrsuamut okarput: nâggale, Nâlagak kivfartûku-
agavtigo.

²²tauva Jôrsua inungnut okarpok: ilisimangnigtûvuse ing-
vsine, Nâlagak ilivsínut kineravsiuk kivfartorfigiumavdlugo. a-
vâtdlo: ilisimangnigtûvugut. ²³mânale Gûtit avdlanertat a-

¹ Môr. 35,2;
¹ Sâm. 7,3.

rnavsínîtit pêrsigik, ûmatisilo sâgtísigik Nâlagkamut Israîlip
ianut. ²⁴inuitdlo Jôrsuamut okarput: Nâlagak Gûterput

artûkumavarput nipâlo nâlagkumavdlugo. ²⁵tauvalo Jôrsuap

t angerfigai uvdlok táuna, Siggîmimilo sarkangiússivfigalugit
kugssanik erkartûssisigssanigdlo. ²⁶okautsitdlo táuko Jôrsuap

lagpai Gûtip inatsisaisa agdlagsimavfiánut; ujaragssuarmigdllo

isivok, tássanilo nápartitdlugo orpiup mângertup Nâlagkap iv-

ernartûtâta sanianîtip atâne. ²⁷inuitdlo ilūngaisa Jôrsuap okar-

ai: ata, ujarak mána ilisimangnigtortarísavarput, Nâlagkap o-

⁵ Môr. 31,

usê uvavtînut okauserissai tamaisa tusarmagit; ilivsínut ilisi-

^{19. 21;}
^{4,26.}

angnigtûsavok, Gûterse miserratigerkunago. ²⁸tauva Jôrsuap

it autdlartípai nungutdlugit kingornússagssarsianut.

²⁹tamákualo taimailissut kingornatigut Jôrsua Núnip ernera

agkap kivfâ tokuvok untritilingnik kulinigdlo ukio kardlune.

ivâtdlo kingornússagssarsiatâ kigdligfigissâne Tivnât-Sêrame 19,50.

farâp kâkânîtume kâkap Gâsip avangnâne.

³¹Israîlíkut Nâlagak kivfartûpât Jôrsuap uvdloe tamaisa nâv-

erk. 2,7.

ugit utorkauneritdlo Jôrsuap kingornagut inûmersortut uvdloe

aisa nâvdlugit, táukua Nâlagkap sulîâ tamât Israîlíkúnut ka-

ok-iliortartok ilisimangmássuk.

³²Jûserfip saorne Israîlip kinguaisa Egivtinimit pavungnau-

¹ Môr. 50,25.

ait Siggîmime ilivait nunaminerme Jâkup pisiarissâne Siggîmip

¹ Môr. 33,19;

utâta Hîmorip kitornainit aningaussanik ûgtorîgkanik untriti-

ap. sul. 7,15t.

ignik; Jûserfivdlo kinguaisa kingornússarait.

³⁸Eliâsare Aarunip ernerata tokungmat, iliverpât kâkângua ernerata Pniarsip plane, táussumúnga túniússaussume Eivfa kâkâne.

erkartüssissunik agdlagkat.

kapitale 1.

Jûtap kinguaisa Kânâkut sorssugkait.

- 4 Môr. 27,²¹. ¹pivordlo Jôrsua tokungmat, tauva Isratlip kinguaisa N
 erk. 20,¹⁸. -lagak sujunersiorpât okardlutik: kina ardlarput perkârdlune K
 -nâkúnut majuásava sorssugkiartordlugit? ²Nâlagkap akivai: J
 majuásavok; ata, nuna agssainut túniúpara. ³tauva Jûta S
 -miûmut angajuminut okarpok: ímiarsiavnut majuakatifínga, K
 -nâkut sorssugkumârpavut; tauva uvangátaok ímiarsiangnut inge
 -dlakatifísavavkit; Símiûp tauva ingerdlakatifâ. ⁴Jûtalo majua
 -pok, Nâlagkavdlo Kânâkut Fêrisíkutdlo túniúpai agssaim
 Bísangmilo perdlugtípait, angutit kulinik tûsintigdlit. ⁵Atun
 Bísagdlo Bísangme nâpíkamíko sorssugpât, Kânâkutdlo Fêris
 -kutdlo perdlugtitdlugit; ⁶Atune-Bísagdlo kimângmat. male
 -ssorpât; tigugamíkulo kuvdluilo putuguilo kipivait; ⁷tauva At
 -ne-Bísak okarpok: kúngit arfinek-mardlungnik kuligdlit ku
 2 Môr. 21,²⁴; -dluigkat putuguigkatdlo nerrivima atâne [nâkâlanikunik] kate
 Lúk. 6,³⁸. -ssuingmata, kanok-iliornivnik tamatumínga Gûtip akiniarpâng
 Jerûsalâmutdlo pisingmâne tássane tokuvok.
⁸Jerûsalâtdlo Jûtap kinguaisa sorssugpât, tiguardlugu
 perdlugtípât panap kînânik; igdlokarfigdlo ikitípât. ⁹kingor
 Jûtap kinguai aterput, Kânâkut kâkame kavanilo nakigtuan
 nunagdlit sorssugkiartordlugit. ¹⁰Jûtákutdlo Kânâkut ornigpa
 Hîprûnime inekartut—Hîprûnile itsak Kêriat-Arapamik atekm
 Jôrs. 15,¹⁴. -pok—, Sísailo Agimâtdlo Talmailo saperssisípait. ¹¹tássanga
 Dipêrimiut ornigpait; Dipêrile itsak Kêriat-Sîvferimik atekarpo
 Jôrs. 15,¹⁶. ¹²Kâltvilo okarpok: kia Kêriat-Sîvfere saperssisitsivigalugo t
 -guarpago, táussumúnga Aggisa paniga túniókumârpâpara nuhiare
 Jôrs. 15,¹⁷. -kuvdlugo. ¹³Otnîfalip Kînasip ernerata Kâltvip katángutâta m
 -kardliup tauva tiguarmago, táussumúnga Aggisa pâne nuliss

â. 14 pivordlo [uvine] iseriartorfigigamiuk, tauva kimigtserfigâ, Jôrs. 15,18.
 une narssáumik piniarfigerkuvdlugo; siutitûtiminitdlo arkariar-
 at, Kâlvip okarfigâ: suvit? 15 akivâ: pivdluarkússúmik písinga; Jôrs. 15,19.
 ane nunáumik tunigangma, tunínga âma ermit pikialârfínik.
 va Kâlvip tunivâ pikialârfingnik kutsigsunik pikialârfingnigdlo
 igsunik.

16 Kíníkûssup, Môrsasip sakiata, kinguaisa Jûtap kinguai
 nakatigait igdlokarfingmit palmitûmit Jûtap puilassuitsuanut 5 Môr. 34,8.
 itip kujatânitumut inuitdlo nunasivfigiartordlugit. 17 Jûtavdle
 iût angajune autdlakatigâ, Kânâkutdlo Stvfatime inekartut
 dlugtitdlugit; utertínavêrsaramíkulo igdlokarfik atserpât Hor- 4 Môr. 21,8.
 amik. 18 Jûtavdlo Gâsa tiguarpâ kigdligfigissâlo, Askalûnilo Jôrs. 15,46 tt.
 dligfigissâlo, Eikerûnilo kigdligfigissâlo. 19 Nâlagkavdlo najor-
 ane Jûtap kâkak pigiliúpâ; kôrkumile nunagdliit kimâtísínâu- Jôrs. 17,16.
 ilai, saviussunik kamússuakarmata. 20 Kâlvimutdle Hîprûne 4 Môr. 14,24.
 iúpât, sôrdlo Môrsase okalugsimassok; tássángalo Aanâp er- Jôrs. 14,18;
 re pingasut kimâtípai. 21 Jîpusíkutdle Jerûsalâmiut Bînjamîp 15,18. 14.
 guaisa kimâtíngilait; Jîpusíkutdlo Bînjamîp kinguai najorpait Jôrs. 15,68.
 ûsalâme uvdlumimut agdlât.

22 Jûserfivdlo inokutai âma Bîtilimut majuarput, Nâlagkavdlo
 orpai. 23 Jûserfip inokutaisa Bîtile misiligkiartoramíko, igdlo- 1 Môr. 28,19.
 rfik táuna itsak Lûsimik atekaraluartok, 24 alapernaerssuissut
 k takuvât igdlokarfingmit anissok, okarfigâtdlo: igdlokarfiup
 rtariâ uvavtînut takutitsiaruk-ait, tauva isumagiumârpavtigít.
 gdlokarfiuvdlo isertariâ táukunúnga takutingmago, igdlokarfik
 rdlugtípât panap kînânik; angutdle táuna erkardlîlo tamaisa Jôrs. 6,25.
 dlartînaripait. 26 tauva angut táuna Hîtíkut nunânut autdlarpok
 lorpagssualiordlunilo Lûsimik atsigkaminik; tássa uvdlumimut
 llât arka.

27 Bîtsânip nunakarfinguartaisalo inue Tânavdlo nunakarfi- Jôrs. 17,11.
 guartaisalo inue Dôrimilo nunakarfinguartainilo inekartut Jiv-
 ligânilo nunakarfingnartainilo inekartut Makitumilo nunakar-
 nguartainilo inekartut Mânarsíkut kimâtíngilait, Kânâkutdlo Jôrs. 17,12.
 inalerput nuname tamatumane. 28 pivordlo Israflíkut píssagtile- Jôrs. 17,18.
 umik, tauva Kânâkut akilerârtartûlersípait kimâtitdluínarnagit.

29 Eivfarâkut kimâtíngilait Kânâkut Gîserimiut, Kânâkutdlo Jôrs. 16,10.
 exarput akornâne Gîserime.

30 Stpulûkut kimâtíngilait Kitrûnimiut Nâlulimiutdlo, Kânâ-
 utdlo inekarput akornâne akilerârtartûlerdlutigdlo.

³¹ Agserákut kimátíngilait Agkumiut Sítúmiutdlo Agilávimiutdlo Agstívmiutdlo Htílipamiutdlo Avfangmiutdlo Ríggúvmiutdlo; ³² Agserákutdlo inekarput nunap inuisa Kânákut akornáne, kimátíngínamíkik.

³³ Navtalíkut kimátíngilait Bítstímsímiut Bítanāmiutdlo. n -navdlo inuisa Kânákut akornáne inekarput; Bítstímsímiutdlo Bítanāmiutdlo akilerártartúlerput táukunúnga.

³⁴ Amoríkut kunutípait Dánip kinguai kákamítut, kórkum aterkúngínamíkik. ³⁵ Amoríkutdlo Har-Hérasime Ajalúnimilo S Jôrs. 19,42. -lapímilo unímalerput; Júserfívdle inokutaisa agssaisa nanert -ngármatic akilerártartúlerput. ³⁶ Amoríkutdlo kígdligfigissát tá Jôrs. 15,3. sukorpiúnitúp majuariānit, kaersumit kúmutdlo.

kapitalit 2.

Israílíkut kígdormut ságtut. erkartüssissokalersut.

¹ tauva Nâlagkap íngilia Gílkálimit Buggtmut majuar okardlunilo: Egívtinimit majuartitdluse písíkivse nunamut suj 3 Môr. 26,44. -ssavsinut ugpernarsáissutigíssavnut okardlunga: ilivsinut ang 2 Môr. 23,32. -rusera atorungnaersísángilara isuanut; ² nunavdle tamatuma in 5 Môr. 7,5; angerfigísángilase; tunissiviliait ūkautísavase. nipigale nâlag 4 Môr. 33,32. -kigse; sôk taimailiorpise? ³ tauvátaok okarpunga: sujunivsi 2 Môr. 23,33; kimátísángiláka: akerartutdlásavásilo, Gútigíssaitdlo napitívgísi Jôrs. 23,13. -vase. ⁴ pivordlo okautsit tamáko Nâlagkap íngiliata okauserim -magit Israílíp kinguainut tamanut, tauva inuit nipitik anipa kiavdlutigdlo. ⁵ najugardlo tamána atserpát Buggtmik, tássam Nâlagkamut tunissíput.

Jôrs. 24,28. ⁶ Jôrsuap inuit autdlartíngmatik, Israílívdlo kinguai autd -ramik nungutdlutik kingornússagssarsíamingnut nuna pigílerm Jôrs. 24,31. -riartordlugo, ⁷ Nâlagak kífartúkatdlarpát Jôrsuap uvdlue u -maisa nâvdlugit utorkauneritdlo Jôrsuap kingornagut inúmer -sortut uvdlue tamaisa nâvdlugit, táukua Nâlagkap sulíarss Jôrs. 24,29. tamát Israílíkúnut kanok-iliortartok takungmássuk. ⁸ Jôrsu Núnip ernerá Nâlagkap kífâ tokungmat untritílingnik kulínígd Jôrs. 24,30. ukíokardlune, ⁹ ílingmássugdlo kingornússagssarsíâta kígdligfigi -ssâne Tívnât-Hérasime Eívfárâp kákânítume kákap Gásip avang -nâne, ¹⁰ inôkatígtígdlo táuko tamarmik āma sujuaíssamingnut k -terssugaungmata, tauva kingornisigut píngorput inôkatígtí avdla Nâlagkamik ílisarssíngítsut sulíánígdíunít Israílíkúnut kanok-iliortar

umik. ¹¹ tauvalo Israflip kinguai Nâlagkap iluaríngisânik iliu- 3,7; 8,33.
 erput Bâlitdlo kivfartorfigilerdlugit. ¹² Nâlagardlo sujuaissamik
 itiat Egivtinimit anisitsissertik kimagpât, Gûtítldo avdlat inuia-
 atigt avatimingnîitut Gûtigissaisa ilait maligdlugit patdlorfiga-
 gitdlo Nâlagak narrutsagtípât. ¹³ Nâlagak kimagpât Bâle Asta- 10,6.
 itdlo kivfartorfigalugit. ¹⁴ tauvale Nâlagkap níngangnera Israfl- 3,8; 10,7.
 kúnut katsungailerpok, ujajaissutdlo agssainut túniúpai ptaivfigi- 2kúng.17,20.
 itdlugit; akigai avatainîitut kíngarssortaisa agssainut pisitdlugit,
 ngarssortaisa sâne ataginajungnaersitdlugit. ¹⁵ sumutdlûnt ani-
 sarângata, Nâlagkap agssai táukunúnga túngassarput perdlung- 2 Môr. 9,3.
 artumik, sôrdlo Nâlagak okalugsimassok, sôrdlulo Nâlagkap 5 Môr. 2,16.
 pernarsaivfigigai; angnikitdliungârputdlo. ¹⁶ Nâlagardlo erkartû-
 sissunik makititsissarpok; táukualo ánáupait ujajaissaisa ag-
 sainit. ¹⁷ erkartüssissitigdle âma nâlangilait, uverssaramik Gûtít 3 Môr. 17,7;
 dlat maligdlugit patdlorfigalugitdlo; sangulertokaut avkúmit su- 20,6.
 uaissamik ingerdlavigissânit, Nâlagkap inássutai nâlagkatdlar-
 natigik; taimailiúngitdlat. ¹⁸ erkartüssissunigdlo Nâlagak táuku-
 únga makititsigângame, erkartüssissûssok Nâlagkap najortarpâ
 autdlugitdlo kíngarssortaisa agssainit erkartüssissûssup uvdue
 maisa nâvdlugit, Nâlagkap nâkigigamigit, kunutitsissitik niv- 10,16.
 uortitsissitigdle nimârutigingmatigik. ¹⁹ pivordle erkartüssissû-
 ssok tokugângat, tauva sâgtarput, sujuaissamingnit aserorsimaní-
 gordlutik, Gûtít avdlat maligdlugit kivfartorfigalugitdlo patdlor-
 figalugitdlo; piliatik avkutitigdle mângertivfigissatik taimaitíngilait.
 tauva Nâlagkap níngangnera Israflíkúnut katsungailerpok, okar-
 ordlo: inuit ukua angerusera sujuaissainut inássutigissara sa-
 erkungmássuk nipigalo nâlangnago, ²¹ uvangátaok tauva kingorna Jôrs. 23,18.
 imángitsut Jôrsuap tokugame kimataisa ilaitdlûnt sujornisigut
 mâtísángiláka, ²² táukunatigut Israflíkut ússerumavdlugit, Nâ- 5 Môr. 8,2;
 agkap avkutigerkussâ aulajangiúkumârnerâtdlûnt ingerdlavigalugo, erk. 3,1. 4.
 ordlo sujuaissaisa aulajangiúkât, aulajangiúkumângínerâtdlûnt.
 tauva Nâlagkap akimángitsut táuko uníngatípai kimâtíkasuar-
 agit. Jôrsuap agssainut túniúsímángisane.

kapitalit 3.

akimángitsunik uníngassunik. Otnâlimik. Eigûtíimik. Samkârimik.

¹ tamássa akimángitsut Nâlagkap uníngatítai, táukunatigut
 Israflíkut ússerumavdlugit, tamarmik Kânâmut sorssungnernik

tamanik sujunekángitsut, ²mánáinak pivdlugo, Israflip kinguai kingulerfigsortait sorssungnermut sungiusarsínāngorkuvdlugit, táuk sujornagut sungiusarsimángitsut: ³Filisterit sujulerssortait táu-dlimat Kânākutdlo tamarmik Sítûmintdlo Hívikutdlo Lîpanûni

5 Môr. 3,8; kákāne nunagdlit kákamit Bâl-Hermûmit Hâmatip ornigtariān
Jôrs. 11,3. ⁴uníngáput, táukunatigut Israflíkut ússernekásangmata naluma
erk. 2,29; ⁵Môr. 8,2. -runгнаerkuvdlugit, Nâlagkap inássutai Môrsasíkut sujuaissaming-
-nut inássutigissai nâlagkumârnerait. ⁵Israflivdlo kinguai me-
-karpur Kânākut Hítíkutdlo Amoríkutdlo Fêrisíkutdlo Hívikutdlo
Jîpusíkutdlo akornāne. ⁶panítdlo nulíssiúpait panitigdlo túniut-
-dlugit ernerinut; Gûtigissaitdlo kivfartorfigait.

2,11. ⁷taima Israflip kinguai Nâlagkap iluaríngisâník iliorput Nâ-
-lagak Gûtertík puíordlugo; Bâlitdlo orpigssuarminiulatdlo kivfar-
2,14. 20. -torfigait. ⁸tauvale Nâlagkap níngangnera Israflíkúnut katsa-
4,2. -ngailerpok, akigailo Misuputâmiap kungiata Kûsat-Rissâtâp a-
-ssainut pisitdlugit; Israflivdlo kinguaisa Kûsat-Rissâtât kivfar-
6,6; -torfigât ukiut arfinek-pingasut. ⁹Israflivdle kinguaisa nivdliav-
Jôrs. 24,7. -figingmāne Nâlagkap ánáussissugssamik makititsivigai, ánáussi-
1,13. -ssānik Otnfalimik Kînasip erneranik Kâlvip katángutānik ne-
Jôrs. 15,17. -kardlermik. ¹⁰Nâlagkavdlo anernerata kulangerpâ, Israflíkutdlo
erkartûpai; sorssugkiartordlunilo aningmat, Nâlagkap Kûsat-Ri-
-ssâtât Misuputâmiap kúngia agssainut pisípâ, tauvalo Kûsat-
Rissâtât nakûserfigâ. ¹¹nunalo uníngavekarpok ukiut sisamanik
kuligdlit; tauva Otnfale Kînasip ernerā tokuvok.

¹²Israflivdle kinguai Nâlagkap iluaríngisâník iliortuarsínarput;
Nâlagkap tauva Eigdlûne Mûapíkut kúngiat píssagtípâ Israflíkúnut
akerartuisitdlugo, Nâlagkap iluaríngisâník iliormata. ¹³Amunivdlo
kinguai Amalákutdlo ingminut katerssordlugit autdlarpok Israflí-
-kutdlo perdlugtitdlugit, igdlokarfigdlo palmitôk tiguarpât. ¹⁴Is-
-raflivdlo kinguaisa Eigdlûne Mûapíkut kúngiat kivfartorfigât u-
-kiut arfersanek-pingasut. ¹⁵Israflivdle kinguaisa nivdliavfiging-
-māne Nâlagkap ánáussissugssamik makititsivigai, Eigûtimik Gê-
-rap Bîjamíkûssup erneranik, angûmik sâmiussumik; táussumû-
-nalo Israflip kinguaisa Eigdlûne Mûapíkut kúngiat tuníssûmik
nagsiússivigât. ¹⁶tauva Eigûte ingminut panaliorpok igdlugtut
kfnalingmik, tatdlisut takitigissumik, ánorássaminitdlo ilordlingor-
-dlugo kiterminut ivertípâ talerpingme tungānut; ¹⁷tuníssutdlo
tauva savssáupâ Eigdlûnimut Mûapíkut kúngiānut; Eigdlûnilo
tāssa angut pualasôrssuak. ¹⁸tuníssutdlo savssanterêramiuk, inuit

níssúmik nagsartut kanivai. ¹⁹ nangminerdle inússaliat kiperugkat Gilkâlip erkânîtit kigdligalugit uterpok okariartordlune: sertugkamik okausigssakarpunga ilingnut, kúnge-â; táuna okar-pok: nipangeratdlait; kimagdlugo tauva aníput tamarmik saniane kartut. ²⁰ Eigûtivdlo iserfigâ kaliarssuarne nigdlarsiatârfingmine simftdlune igsiassok; Eigûtivdlo okarfigingmane: Gûtimit okausigssakarpunga ilingnut, igsiavfingmit nikuípok. ²¹ tauva Eigûtímine isagtípâ panalo kiterminit talerpingme tungânit tiguvdlugo inut mangúpâ. ²² tigúmivialo mangúkujok savigsâta inâgut, sagisâlo pualarnata uligpâ, mássa pana nainit amúngikâ; akulâgudlo anitdlagpok. ²³ Eigûtilo anivok isertariarssuanut, kaliarsûvdlo matue kingunermigut matuvai parnaerdlugitdlo. ²⁴ táuale aningmat, ivssuma kivfai iserput, takungnigdlutigdlo taku-erpait kaliarssûp matue parnaersimassut; okarputdlo: ímaka-una ^{1 Sám. 24,4.} nuíkiartortok nigdlarsiatârfiup initânut. ²⁵ nautsorssuípudlo paratsilerserdlutik, sunauvfale kaliarssûp matue matúngíkai; tauva atuersaut tiguvdlugo matuíput, sunauvfa nâlagartik nunamut versimassok tokuvdlune. ²⁶ Eigûtile ánapok arrînerâne, inússaliatdlo kiperugkat avkutigalugit Staratimut ánapok. ²⁷ táusungalo pigame suvdluartáussuarmik kardlortarpok Eivfarâp íxâne; Israflivdlo kinguaisa kâkamit atekatigât, táuna sujulersortigalugo. ²⁸ okarfigailo: maligkasuarsinga, Nâlagkap kíngarsortise Mûapíkut agssavsínut túniungmagit; maligdlugulo aterput ártanivdlo ikâriainik Mûapíkut tiguaivfigalugit, ikârtitakángitdlatdlo ungmik. ²⁹ Mûapíkutdlo taimaníkut perdlugtípait, angutit kunínik túsintigdlit migssigissait, tamarmik nakûgunartut tamarnigdlo sorssutdlarkigsut; angúmigdlo ánagtoxángilax. ³⁰ taima lûapíkut uvdlok táuna kunutitáuput Israflíkut agssainut; nunalo níngavexarpok ukiut arfinex-pingasunik kuligdlit.

³¹ kingulerâ Samkâre Anatip ernerá; táussuma Filisterit angutit arfinilingnik untritigdlit saperssisípai ajáupíssamik ug-singnut ungôrutigssiamik; táussumátaox Israflíkut ánáupai.

kapitalit 4.

Dipôra erkartüssissok. Bâraup Sisera ajugauvfígigâ. Jâpine píagaussok.

¹ Israflivdle kinguai Nâlagkap iluaríngisânik iliortuarsínarput, ^{3,12; 6,1.} ígûte tokungmat. ² Nâlagkavdlo akigai Jâpinip Kânâp kúngiata ^{3,8.} látsorime kúngiussup agssainut pisitdlugit; sákutûisa nâlagât ^{Jórs. 11,1.}

tássa Sisera Hârusáme akimángitsut piáne igdlokartok. ³ tauvale
 3,9. 15; 6,6. Israflip kinguai Nâlagkamut nivdliáput; mássa arfinek-sisamanik
 untritilingnik kamússuakaramé saviussunik, táussuma ukiut mar-
 -dlungnik kuligdlit Israflip kinguai sualugtumik kunutípai.

⁴ Dipôrap arnap pruvfitiussup, Lápítútíp nuliata, taimaníkut
 Israflíikut erkartūpai. ⁵ táunalo inekarpok Dipôrap palmintâta
 atâne Râmavdlo Bîtilivdlo akornáne Eivfarâp kákâne, Israflivdlo
 kinguaisa majuarfigissarpât erkartūtikiartordlutik. ⁶ arpârtitsiv-
 -dlunilo Bârak Apinuâp ernerá Kîtasimit Navtalíp pianit kaer-
 -kuvâ táussumúngalo okardlune: Nâlagkap Israflip Gûtiata iná-
 -ssutigíngínerpâ? autdlarit, kákamut Tâporimut pivdlutit angu-
 -titdlo kulinik tûsintigdlit Navtalíp kinguaisa ilait Stpu-lûvdlo ki-
 -nguaisa ilait ilaseralugit. ⁷ kûnguamutdlo Kîsunimut Sisera Jâ-
 -pinip sákutûisa nâlagât ilingnut pisíkumârpara kamússuilo kater-
 -ssailo táputdlugit, agssangnutdlo túniúkumârpara. ⁸ Bârauvdlo
 okarfigâ: áipariumagungma autdlásaunga, áipariumángikungmale
 autdlásángilanga. ⁹ okarpok: áiparísavavkíme; kisiánile nálang-
 -nautigssarsísángilatit avkúme ingerdlavigissagssangne, Nâlagkap
 Sisera akigísangmago arnap agssainut pisitdlugo. tauva Dipôra
 pikivok Bâragdlo Kîtasimut áiparalugo. ¹⁰ Bârauvdlo tauva Stpu-
 -lûkut Navtalíikutdlo Kîtasimut katerssorkuvai, maligdlugulo ma-
 -juarput angutit kulinik tûsintigdlit; Dipôravdlo majuakatigâ.

^{1,16;} ¹¹ Hîperivdle Kînikûssup Kînikokatine Hûpâvip Môrsasip sakiata
 4 Môr. 10,29. kinguai avigsâramigit, tovke nápartípâ orpigssuak Sainâme Kî-
 -tasip erkânítume itok tikitdlugo. ¹² Sisera tauva nalunaerfigât.
 Bârak Apinuâp ernerá kákamut Tâporimut majuarsimassok. ¹³ Si-
 -seravdlo kamússuane tamaisa katerssorkuvai, kamússuit saviussut
 arfinek-sisamanik untritigdlit, inuitdlo ingminítut tamaisa Hâru-
 -sámit akimángitsut piánit kûnguamut Kîsunimut. ¹⁴ Dipôrale
 Bârangmut okarpok: pikigit, tamássa uvdlok Nâlagkap Siseramik
 agssangnut túniússivfia, Nâlagak sujulerssordlutit anísangmat. tauva
 Bârak kákamit Tâporimit aterpok, angutitdlo kulinik tûsintigdlit

5,20. maligpât. ¹⁵ Nâlagkavdlo Sisera kimugersutdlo tamaisa kater-
 -ssatdlo tamaisa panap kînânik ánilârsarpai Bâraup sâne; Sise-
 -ralo kamutinit niuvdlune kimâvok pisuínardlune. ¹⁶ kamússuit
 katerssatdlo Bâraup malerssorpai Hârusat akimángitsut piat ti-
 -kitdlugo; Siseravdlo katerssai tamarmik panap kînâgut ordlo-

3,29; -rarput; atautsimigdlûnít amiákokángilak. ¹⁷ Siserale pisuínar-
 Jôrs. 8,22; -dlune kimâvok Jailip, Hîperip Kînikûssup nuliata, tovkant, Jâpine
 10,38.

Håtsorip kúngia Híperivdlo Kíníkússup inokutai erkigsivekatigíng-mata. ¹⁸tauva Jailip Sisera ánivigá páriartordlugo okarfigalugulo: sakiatdlagit, nálagara, uvavnut sakiatdlagit; ersísángilatit; tupermut tauva sakiatdlagfigingmane kippingmik uligpá. ¹⁹arnamutdlo okarpok: imínguamik ímitsiánga-ait, kilalekaunga; tauva ^{5,25}pôrusek ímulik angmarpá, ímitdlugulo áma uligpá; ²⁰arnamutdlo okarpok: tovkup pánut kekariartorit, tikitsokaraluarpatdlo aperiartordlutit okardlune: tamáne inokarpa? okásautit: inokángilak. ²¹tauva Jailip Híperip nuliata tupermut págutigssak tiguvá kautalerdlunilo, kajagssuardlunilo iserfigalugo págusek tugdliagut mangúpá nunamut torrutdlugo, sinerulungmat merngortordlunilo; taimalo tokuvok. ²²atalo, Bârak Siseramik malerssuissox Jailip ánivigá páriartordlugo okarfigalugulo: karrit, takutísavavkit angúmik ujagkangnik; iserfigigamiugdlo, árit, Sisera nalassox tokuvdlune páguserdlo tugdlianítok. ²³taima Gútip uvdlorme tamatumane Jâpine Kânâp kúngia kunutípá Israflip kinguaisa sâne. ²⁴Israflivdlo kinguaisa Jâpine Kânâp kúngia artorssartíkiartortuínarpát, kísalo pîarpát Jâpine Kânâp kúngia.

kapitalit 5.

Dipôra Bâragdlo erínarsártut.

¹ uvdlok tamána Dipôra Bâragdlo Apinuâp ernerá erínarsárput okardlutik:

² Israflíkúne sujulerssuissut sujulerssormata, kajumigdlutik inuit ingmingnut túniungmata, Nálagax nersorsiuk. ³ tusaritse, kúngit ukorsê, siúmigsaritse, náлагаunerit ukorsê; Nálagax uvanga erínarsárfigísavara, Nálagax Israflip Gútia erinalerssorfígísavara.

⁴ Nálagax, taimane Sfarimit anigavit, Eitumip narssânit inger- ^{tugs. 68,8. 9.} dlagavit, nuna sajugpok, kilaitdlo kuserput, nuiáme imermik kuserput. ⁵ kákat ivsuligput Nálagkap issigernanit, Smai agdlât ^{tugs. 68,9.} Nálagkap Israflip Gútiata issigernanit.

⁶ Samkâre Anatip ernerá inútítldlugo, Jaile inútítldlugo ingerdla- ^{3,31.} vigissagssaugaluit ingerdlaviginexásaerput; avkusinertigutdlo ingerdlásassut sangussartutigut ingerdlassarant. ⁷ ilitersuísáerput Israflíkúne ilitersuissugssat, ilitersuísáerput, uvanga Dipôra makitserdlunga, makitserdlunga Israflíkúne anânaussunga. ⁸ Gútinik nutânik kinersíput; tauva isâvfingne sorssûput. erkornavêrkúmik ta- ^{1 Sâm. 13,22.} kugssaussokarnerpa kalugiussamigdlünft Israflíkúne sisamanik kuli-

-lingnik tûsintilingne? ⁹ Israflîkut nâlagkersortait kajungerâka, inungne kajumigdlutik ingmingnut tûniútut; Nâlagak nersorsiuk. ¹⁰ siutitûne ukaleriaussane kimugersuse, okortunik igsiavfexartuse, avkusinîkut ingerdlassuse: ilerkorssoritse. ¹¹ pisigsartunit imertar-tarfit akornânîtunit nipitunerussumik tássane Nâlagkap nâper-tuivdluarnere únersiutigait, ilitersuissûtîtâta nâpertuivdluarnere Israflîkúne; tauva isâvfingnut aterput Nâlagkap ínugtai.

¹² ekêrsarit, ekêrsarit, Dipôra; ekêrsarit, ekêrsarit, erîniugkamik okalugit; pikigit, Bârak, tigussatitdlo autdlarúkit, Apinuâp ernera ûmâ.

¹³ tauva aterput inuit angingârtortait amiákûssut, Nâlagak aterpok pivdlunga píssarssuarne, ¹⁴ Eivfarâkut ilait Amalákúnut íkûssorsimassut maligdlutit, Bînjamît, ínugtangne; Mâggerîkut nâ-lagaussortait aterput, Sîpulûkudlo nâlagaunerup tigumiânîk ti-gumiartut. ¹⁵ Isagssârîkudlo nâlagaisa Dipôra ilagât, Isagssâ-rikúme Bâragtut, kôrkumut autdlartitaugamik malísavdlugo.

Rûpinip kûngvine ûmatimîkut isumatusârput. ¹⁶ suvdlutit ungalôrsimavfit akornâne unigpit, ungûgkanut siggartartut tusar-nârdlugit? Rûpinip kûngvine ûmatimîkut isumaliornertusârput. ¹⁷ Gîliate Jôrtanip ungatâne uníngavok, Dánîlo suvdlune umiarssuit tulagfigissâne muluva? Agsera ímap sinâne unigpok, kangerdliu-maniutimine uníngavdlune.

^{9,17.} ¹⁸ Sîpulûkudle tássa inuit inûssutsimîngnik tûniússissut to-kumut, Navtalîkudlo narssap kingingnerine. ¹⁹ kúngit tikiúput, sorssugput; tauva sorssugput Kânâp kúngê Tâname Makitup er-misa erkâne; sîlvinik katerssugkanik tigusingitdlat. ²⁰ kilangmit ^{2 Môr. 14,25; Jôrs. 10, 14. 42.} sorssugput; uvdloríssat ingerdlavingmingnit kutsigsunit Sisera sor-ssugfigât. ²¹ kûngûp Kîsunip kûgúpai, kûngûp itsarnitsap, kûngûp Kîsunip; tarniga, píssaunigdlit tugdlákit. ²² kimugtuarssuit kukig-ssue tauva kangale mavkorpálunguarsse, ajugaussartortaisa súka-sôrssuarmik pangaligtitdlarmatik.

^{2,1; 6,11.} ²³ Mêruse perdlorkusiuk, oxarpok Nâlagkap íngilia, inue per-dlorkússúmik perdlorkusigik, tikiutíngingmata Nâlagak ikiorne-kartíkiartordlugo, Nâlagak ikiornekartíkiartordlugo píssarssuarne.

^{4,19.} ²⁴ pivdluarkunarsile arnane Jaile Hîperip Ktnîkûssup nuha. ²⁵ imermik kinungmat ímungmik tunississok; pûgútame angingârtut piâne ímuk mikiartok ^{4,21.} savssaigdliutigâ; ²⁶ agssane isagtípai pâgutsimut talerpinilo savfiúp kautarssuanut, Siseralo patigpâ niakua aserutdlardlugo, tugdia

putuvdlugulo sekumisípâ; ²⁷isigaisa akornánut akugdlârdlune or-
-dluvok nerfatdlarpok, isigaisa akornánut akugdlârdlune ordluvok,
akugdlârfingmine tássane ordluvok inûjungnaersitauvdlune.

²⁸igalássákut itsuarpok Siserap arná, kápialavdlunilo angma-
-ssúkut suversarfikut: suna pivdlugo kamússue tikisassut mulo-
-kinerpat? suna pivdlugo kamutai aggerumârnertokât? ²⁹arnar-
-taisa nálagautitat ilisimanerussut akivât, nangminerdlo âma okaut-
-siminut akivok: ³⁰paggatigissat navssârisimángínerpait avguardlu-
-gitdlo? arnak atausek mardlugdlûnft angúmut atautsimut, pagga-
-tigissat ánorássat misugtagkat Siseramut, paggatigissat ánorássat
misugtagkat putôrtuliat, paggatigissat ánorássat misugtagkat ig-
-dlugtut putôrtuliat nuilaisigut.

³¹taima nungutitáusáput kíngarssortitit, Nálagak; asassfle
sekinertut artorssajuitdlune nuilersutut íkumârput.

tugs. 19,6.

nunalo uníngavexarpok ukiut sisamanik kuligdlit.

3,11.

kapitalit 6.

Nálagkap íngilia Gítiúmut takutítok. Nálagak nalunaerkutíliortok.

¹Israflivdle kinguai Nálagkap iluaríngisânik iliorput; Ná- 4,1; 10,6.
-lagkap tauva Mftiâkut agssainut túniúpai ukiut arfinex-mardluk.

²Mftiâkudlo nakûserfigingmatik Israflip kinguaisa kugssernit ká-
-kanítut kârusuitdlo patdligtailissatdlo ingmingnut sanavait Mf-
-tiâkut pivdlugit. ³pivordlo Israflíkut nautsfagssanik siaruarte- 5 Môr. 28,32.

-rissarângata, tauva Mftiâkut Amalâkudlo pavángarnitsatdlo ma-
-juardlutik kokagssissarpait, ⁴tungānutdlo tangmâriartordlutik nu-
-nap nautitai aserorpait Gâsap ornigtariâ tikitdlugo, amiákûtita-
-karnatigdlo inûtigssamik Israflime, savamigdlûnft ugsingmigdlûnft
siutitûmigdlûnft. ⁵mássa nerssutautitik tupisigdlo nagsardlugit
majuartarput pitorautdlutik pigdlertatut amerdlatigalutik, kisig- 7,12.

-ssaunatik táukulo katigagtûtítigdlo nunamut pitoráuput aseroriar-
-tordlugo. ⁶Israflíkutdlo nikanarsingâramik Mftiâkut sâne, Is-
-raflip kinguai Nálagkamut nivdliáput. ⁷pivordlo Israflip ki-

-nguaisa nivdliavfigingmâne Mftiâkut pivdlugit ⁸Nálagkap aut-
-dlartitsivigai angúmik pruvftimik, táussumalo okarfigai: ima
okarpok Nálagak Israflip Gûtia: uvanga Egivtinimit majuartíkivse
anisitdlusilo kivfartorfingmit; ⁹ánáukivsilo Egivtinimiut agssainit
kunutitsissivsilo tamarmik agssainit, sujunivsigutdlo kimâtíkíka
nunâtdlo ilivsínut túniutdlugo; ¹⁰okaraluartungalo ilivsínut: uvanga

Jôrs. 23,7; tássa Nâlagak Gûterse; Amorikut nunasivfigissavse Gûtigissait
2kúng.17,35. mianerísángilase; nipigale nâlángíkigse.
erk. 2,2.

11 Nâlagkavdlo íngilia íngíkiartorpok orpiup mângertûssap
Ouvferamítup atânut, Jûarsip Apiaseríkûssup pigissâta, Gîtiûtdlo
ernerera kajûssiagssanik anaulerissok tunguiaivfingme Mîtiākúnit ki-
-marnúkumassaminik. 12 Nâlagkavdlo íngilia táussumúnga takutípor
Rút. 2,4. okarfigalugo: Nâlagkap najordlisit sorssutdlarkigsutit. 13 Gîtiûvdle
okarfigâ: ata nâlagara, Nâlagkap najoraluarpatigut, sôrme tauva
tamáko tamaisa atorpavut? naungme tupingnartuliai tamarmik
2 Môr. 13,14. sujuaissavta uvavtínut okalugtuarissait okardlutik: Egiptinimit
Nâlagkap majuartíngínerpâtigut? mánale Nâlagkap taimaitípâtigut
Mîtiākutdlo agssainut túniutdluta. 14 tauva Nâlagkap sâgpâ okar-
-dlune: nakûssutsingne matumane piartorit, Israílíkut ánáusavatit
Mîtiākut agssainit; uvanga autdlartíngínerivkit? 15 okarfigâle: ata
nâlagara, sumik Israílíkut ánáusanerpâka? takuvat erkardlerissâka
Mánarsíkut nikanarnerssarait, uvangalo atâtama inokutaisa nukar-
2 Môr. 3,12. -dlersarânga. 16 tauva Nâlagkap okarfigâ: uvanga áiparísavavkit.
4 Môr. 14,15. Mîtiākutdlo saperssisísavatit inugtut atautsitut ilivdlugit. 17 aki-
-vâle: ata, sáimáunarsiguma issingnut, nalunaerkutiliorit-ait nalu-
-jungnaerutigssavnik, ivdliussutit uvavnut okalugtox. 18 mána
kimángíkatdlauk-ait, ilingnut uterserdlunga tuníssutigssara ánit-
-dlugo sângnutdlo ilivdlugo; okarpordlo: uníngâsaunga uterser-
-dlutit. 19 iserdlune tauva Gîtiûp savaussârax piarêrsarpâ, kajû-
-ssatdlo ívfap imai sêrnakángitsunik timiussaliarai; nekâ nuiorag-
-kamut ilivâ kajualo marrarmut kuivdlugo, táussumúngalo ánípâ
orpiup mângertûssap atânut savssaigdliutigalugulo. 20 tauva Gûtip
íngiliata okarfigâ: nekâ timiussatdlo sêrnakángitsut tigúkit kaer-
-sumutdlo matumúnga ilivdlugit, kajualo kuiguk; taimailiorpordlo.
21 tauva Nâlagkap íngiliata ajáupíssap tigumiagkame isua isagtípâ
nekilo timiussatdlo sêrnakángitsut agtordlugit, ingnerdlo kaersumit
3 Môr. 9,24. anivok nekilo timiussatdlo sêrnakángitsut núngutaerdlugit; Nâlag-
-kavdlo íngilia tákuanit autdlarpok. 22 Gîtiûp takugamiuk Nâ-
-lagkap íngiligigâ, okarpok: ata Nâlagak Nâlagak, tássa Nâlagkap
íngilia takusimavara kînarsivdlugo. 23 Nâlagkavdle okarfigâ: er-
2 Môr. 19,21; -kigsigit, ersekinak, tokúsángilatit. 24 tássanilo Gîtiût Nâlagkamut
erk. 13,22. tunissiviliorpok, atserdlugulo Nâlagkamik erkigsisitsissumik; uv-
-dlumimut agdlât sule tássanîpok Ouvferame Apiaserícut piâne.
25 pivordlo únuame tamatumane Nâlagkap okarfigigâ: tigúk
ugsik inersimassok atâtavit pigissâ ugsekatâlo arfinex-mardlungnik

kiulik; Bâlivdlo tunissiviutâ atâtavit pigissâ nákartísavat orpig- 5 Mór. 7,5.
 ssuarmiuliardlo sanianītok kipivdlugo; ²⁶ Nâlagkamutdlo Gûtingnut
 issaunavêrfiliap matuma kârpîâne tunissiviliúsautit piarêrsima-
 ssumik, ugsiguvdlo áipâ tigúsavat tuníssúmigdlo ikivkagagssamik
 igdlísavdlutit, orpigssuarmiuliak kipissagssat kissugalugo. ²⁷ tauva
 ŋtiûp angutit kulit kivfame ilait ilaserai taimailiordlunilo, sôrdlo
 âlagkap okalugfigigâne; atâtamile inokutai igdlokarfiuvdlo inue
 rsigigamigit uvdľukut taimailiúsavdlune, únuákut taimailiorpok.
 igdlokarfiuvdlo inue uvdľákut makiâramik takulerpât Bâlip tu-
 nissiviutâ űkautitaussok orpigssuarmiuliardlo sanianītok kipi-
 ssaussox ugsiguvdlo áipâ pigdliarinekartok tunissiviliame. ²⁹ o-
 karfigekatigtgputdlo: kina taimailiorsimava? sujunersiúľputdlo 15,6.
 ĳardlerdlutigdlo, okarputdlo: Gĳtiût Jûarsip ernerai taimailiorsi-
 mavok. ³⁰ tauva igdlokarfiup inue Jûarsimut okarput: ernerit
 űisekiuk, tokutagssaungmat Bâlip tunissiviutâ űkautĳkamiuk or-
 pigssuarmiuliardlo sanianītok kipivdlugo. ³¹ Jûarsile sanimine
 ekartunut tamanut okarpok: ilivse Bâle sernigiumavisiuk? ilivse
 áukumavisiuk? nalingĳnak táussumĳnga sernigingnĳkumassok
 kutáusavok kaulersĳnago; Gûtiugune ingminut serniginiardle tu- 1 kúng. 18,
 nissiviúne űkautingmago. ³² uvdľormilo tamatumane Jerúpálimik 21. 27.
 serpât okardlutik: Bâle nangminex serniginiardle táussumĳnga
 nissiviúne űkautingmago.

³³ Mĳtiākutdle tamarmik Amalákutdlo pavángarnitsatdlo ataut-
 simut katerssorput, ikârdlutigdlo tangmâriartorput Jisrĳlip kô-
 tuanut. ³⁴ tauva Nâlagkap anernerata Gĳtiût ativâ, suvdľuartáu- 11,29;
 ssuarmigldo kardlortarpok, Apiaserĳkutdlo atautsimut kaerkuvai 1 nal. 12,18;
 alerkuvdlune. ³⁵ Mánarsĳkutdlo ilűngardlugit arpártunik autdlar- 2 nal. 24,20.
 ĳtsivigai atautsimutdlo kaerkuvdlugit táukútaok, malerkuvdlune;
 na Agserákut Stpulűkutdlo Navtalĳkutdlo arpártunik autdlartit-
 űivigai, majuarputdlo pâriartordlugit. ³⁶ Gĳtiűtdle Gűtimut okar-
 pok: Israľĳkut agssavkut ánáukumagugkit, sôrdlo okalugsima-
 ssutit: ³⁷ ata, savat merkue kivssarnerit iliniarĳka iserterivingmut;
 ugútarpata kivssarnerit kisimik nuna tamarme panerdlune, na-
 űjungnáisaunga Israľĳkut agssavkut ánáukumagitit, sôrdlo oka-
 űgssimassutit. ³⁸ taimalo pivok; akagűngmat makiârdlune kiv-
 ssarnerit sivgoramigit, kivssarnerit isugútaerpai pűgutax imermik
 ĳivkârdlugo. ³⁹ Gĳtiűtdle Gűtimut okarpok: níngangnerit uvavnut 1 Mór. 18,20.
 atsungailexinane, matuműnáĳnak okalugkama; kivssarnerit kingu-
 mut űsserdláka-ait atausiáĳnardlunga; kivssarnerit kisimik pa-

-nerdlit-ait nuna tamarme isugúardlune. ⁴⁰ taimailiorpordlo Gítú únuame tamatumane; kivssarnerit kisimik panerput nuna tamarme isugúardlune.

kapitalit 7.

Gítúp Mítúkut ajugauvfigigai.

^{6,32; 8,35.}

¹ Jerúpâlilo tássa Gítúut makiârpok inuitdlo ilagissai tamarmik puilassumutdlo Hârútimut tangmârpút; Mítúkutdle tangmârfiat avangnânîtok kákángûp Môrip tunuane kôrkume. ² Nâlagkavdlo Gítúut okarfigâ: inuit ilagissatit amerdlagâka agssainut Mítúkut túniúsavdlugit, Israîlíkut uvavnut usorssitsârkunagit okardlutik ⁵ Môr. 20,8. agssama ánáupânga. ³ mánalo inuit siutainut tordlorit-ait okar-dlutit: kina ersiva ánilârdlunilo? táuna uterasuardle Gítúut kákânit. tauva inuit ilait mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlit túshintigdlit uterput, kulinigdlo túshintigdlit amiákúvdlutik. ⁴ Nâ-lagkavdlo Gítúut okarfigâ: inuit sule amerdlavatdlârpút; imermik atertíkit; tássane ilingnut misiligkumârpâka; ilingnutdlo okautigissagssara ima: úma ingerdlakatigísavâtít, táussuma ingerdlakatigísavâtít; nalingínardlo ilingnut okautigissagssara ima: úma ingerdlakatigísángilâtít, táussuma ingerdlakatigísángilâtít. ⁵ inuit tauva imermut atertingmagit, Nâlagak Gítúumut okarpok nalingínak orkaminik imermit alugtok, sôrdlo kingmek alugtartok táuna ingmíkôrtísavat, áma nalingínak imerniartok sêrkúmerdlune. ⁶ kanermingnutdlo agssamingnik [kalussissardlutik] alugtut amerdlâssusê tássa angutit pingasunik untritigdlit; ilait avdlat tamarmik sêrkúmerdlutik imermik imerniarput. ⁷ tauva Nâlagak Gítúumut okarpok: angutit pingasunik untritingnik alugtut ¹ Sâm. 14,6; ² Nal. 14,10 t. ánáukumârpavse Mítúkutdlo agssangnut túniutdlugit; inuitdlo [avdlat] tamarmik angerdlardlit nungutdlutik najugkamingnut. ⁸ inuitdlo takuagssait nagsarpait suvdluartáussuitdlo; Israîlívde angutitai [avdlat] tamaisa autdlartípai nungutdlugit tovkinut. ⁹ angutit táuko pingasunik untritigdlit kisisa unigtitdlugit; Mítú-kutdlo tangmârfiat atânîtok kôrkume. ⁹ pivordlo únuame tamatumane Nâlagkap okarfigigâ: pikigit, tangmârfíanut aterit agssangnut túniúkavko. ¹⁰ atertigssangnigdle ersigaluaruvit, aterit Pôra inúsugtortat áiparalugo tangmârfíanut. ¹¹ sunalo okar-lútigigât tusarumârpát, kingornalo agssatit píssagtíkumârpút tangmârfíanutdlo atísautit; aterpok tauva Pôra inúsugtortane á-

paralugo, sorssungnermut piarêrsimassut tangmârfingme isor-
 diussut tikitdlugit. ¹² Mitiâkutdlo Amalâkutdlo pavângarnitsatdlo
 umarmik kôrkume atautsimînut pigdlertatut amerdlatigalutik; ka- 6,5.
 tigagtûtaitdlo kisigssáungitsut siorkatut ímap sinânînutut amer-
 dlatigalutik. ¹³ Gîtiût dlo tikiungmat, ata, inûp áiparminut sing-
 nagtugke okalugtuarigâ okardlune: ata, singnagtugkamik sing-
 nagtorpunga, sunauvfa suaussiagssanit timiussiak arssane útak
 litiâkut tangmârfianut agssakâssok, tupermutdlo pigame aput-
 darpâ úpítitdlugo agssakartitdlugulo kulâ atdlíngordlugo, úpí-
 porme tupek. ¹⁴ áipâtaló akivâ okardlune: avdláungilak tamána,
 isiáne Gîtiûp Jûarsip ernerata angutip Israflíkûssup panâ ta-
 mássa; agssainut Gûtip Mitiâkut tangmârfiatdlo ilûngât túniúkai.
 pivordlo singnagtugkamik okalugtuak sukuiautâlo Gîtiûp tusa-
 ramigit, tauva patdlorpok; Israflíkutdlo tangmârfianut uterpok
 kardlunilo: pikigitse, Nâlagkap Mitiâkut tangmârfiat agssavsînut
 miungmago. ¹⁶ angutitdlo táuko pingasunik untritigdlit avigsâr-
 pái pingasuvíngordlugit; nungutdlugitdlo tigumíssersorpai suv-
 dluartáussuarmik marrarmigdlo imakángitsumik nanerússamigdlo
 marraup iluane. ¹⁷ okarfigailo: uvanga issigisinga íssuardlungalo; 9,48.
 talo, tangmârfiata isuanut piguma, sôrdlo iliortunga taimailiú-
 sause. ¹⁸ suvdluartáussuardlo kardlortautigileruvko ilagissamalo
 umarmik, ilivsísaok suvdluartáussuit kardlortautigísavase tang-
 mârfiat ilûngât kaujatdlagdlugo, okásausilo: Nâlagkákut Gîtiû-
 kutdlo. ¹⁹ Gîtiût angutitdlo untritigdlit ilagissai tauva tang-
 mârñup isuanut pigamik pigârñup kiterdliup autdlarkautâne pi-
 gârtugssat aitsât iverterêrait, suvdluartáussuit kardlortautigait
 marraitdlo tigumiagkatik sekumitdlugit. ²⁰ tauvalo katerssat táukua
 ingasuit suvdluartáussuit kardlortautigait marraitdlo aserordlugit,
 nerússatdlo tiguvaít sâmimingnik suvdluartáussuitdlo taler-
 pimingnik kardlortautigiumavdlugit, tordlorputdlo: Nâlagkap
 anâ Gîtiûvdlo; ²¹ kekarpudlo nungutdlutik inimingne tangmârfik
 aujatdlagdlugo; tauva tangmâkatigt tamarmik arpagdlutik niv-
 dliakalutigdlo kimâput. ²² suvdluartáussuitdlo pingasunik untri-
 tigdlit kardlortautigingmatigik, Nâlagkap tauva áipâta panâ ái- 1 Sâm.14,20;
 pânut sangmisípâ tangmâkatigíngnutdlo tamanut; kimâputdlo 2 nal. 20,23.
 angmâkatigt Bît-Sítamut Serêrap tungânut Aapal-Magûlap Tá-
 patip erkânîtup sinâ tikitdlugo. ²³ Israflip angutitai tauva ataut-
 simut kaerkuvait Navtalíkúnit Agserákúnitdlo Mânarsíkúnitdlo
 amanit, Mitiâkutdlo malerssorpait. ²⁴ arpârtunigdlo Gîtiût aut-

-dlartitsivok Eivfarâp kákânut ilüngarmut, okarkussivdlune: at
 -ritse Mitiâkut pâriartordlugit, ermitdlo ornigtailisigik táukunúng
 Bít-Bâra Jôrtanilo tikitdlugit; Eivfarâvdlo angutitai tamarmi
 atautsimut kaerkunekarput, ermitdlo ornigtailivait Bít-Bâra Jôr
 tugs. 83,12. -tanilo tikitdlugit. ²⁵ Mitiâkudlo nâlagait mardluk Oorfve Sivil
 Is. 10,26. tiguvait, Oorfvilo tokúpât Oorfvip kaersuane Sivilo tokutdlug
 Sivilo tunguiaivfiane, Mitiâkudlo malerssorpait; Oorfvivdlo Sivilo
 niakue Gitiûmut tikiúpait Jôrtanip ungatânit.

kapitalit 8.

Gitiûp Mitiâkut malerssorai. ernerinik. tokussok.

12,1. ¹ Eivfarâvdle angutitaisa okarfigât: kanok-iliorfigaisigut kaer
 -kúngínavigut Mitiâkut sorssugkiartoragkit? sualugtumigdlo sa
 -kitsáupât. ² okarfigai: suna mána nāmagsineriga ilivsisut? Eiv
 6,34. -farâp kingunikusiugai ajúngínerúngínerpat vínigssanit Apiaserq
 katerssugainit? ³ agssavsínut Gitiûp Mitiâkut nâlagait Oorfve S
 -vilo túniungmagit, suna nāmagsisínaunerpara ilivsisut? tauva
 narrutsáukungnailerpât, okausek tamána okauseringmago.
⁴ Gitiût Jôrtanimut pigame ikârpok, nangminerdlo angutitd
 táuko pingasunik untritigdlit ilagissai, kasuvdlutik malerssuivdle
 -tigdlo. ⁵ Suggûtip angutitainut tauva okarpok: timiussánguan
 angmalortunik inuit maligtíka tunitsiarsigik-ait, kasungmata táuko
 tugs. 83,12. mássa Sipa Salmûnalo Mitiâkut kúngé uvanga malerssorpáka
⁶ Suggûtivdle nâlagai okarput: Sipap Salmûnavdlo itumait mām
 agssangnīermata, sákutûtít timiussanik tunísavavut? ⁷ Gitiû
 tauva okarpok: taimáitumik Nâlagkap Sipa Salmûnalo agssavna
 túniugpagit, uvinigse túkartorumârpara puilassuitsup kapinartumik
 1 Mór. 32,30. kakitdlarnakutinigdlo. ⁸ tássángalo majuarpok Pinûflimut taima
 -tutdlo táukunúnga okalugdlune; Pinûflivdlo angutitaisa akivit
 sôrdlo Suggûtip angutitaisa akigât. ⁹ Pinûflip angutitai tauva
 okarfigigujai ima: perdlokarnanga uteruma, kakivfiliak mána úka
 -tíkumârpara.
¹⁰ Sípale Salmûnalo Kargorimítut, katerssatigdlo ilagigait, ar
 -kanek-tatdlimanik túsintigdlit migssigissait, pavángarnitsat kater
 -ssat tamarmik núngutait; tokoragaussutdle tássa untritilingm
 mardlungnigdlo kulilingnik túsintigdlit angutit sákulersortut. ¹¹ Gi
 4 Mór. 32, -tiût tauva majuarpok tupermiut avkutátigut Nûpâ Jorpiâlo ka
 35. 42. -ngerkutdlugit, katerssatdlo perdlugtípai terdlingmata. ¹² Sípale

almûnalo kimângmata malerssorpai; Mitiâkutdlo kúngê mardluk
 pa Salmûnalo tiguvai katerssaitdlo tamaisa ánilârsardlugit.
 tauva Gitiût Jûarsip ernerá sorssungnermit uterpox Hêrisip
 ajuariânit. ¹⁴ inûsugtordlo Suggûtíp angutitaisa ilât tiguvâ aper-
 sordlugulo; táussumalo tauva Suggûtíp nâlagai utorkaunertailo
 angutit arfinek-mardlungnik kuligdlit arfinek-mardlugdlo Gitiûmut
 dlagpai. ¹⁵ Suggûtívdlo angutitainut pigame okarpok: uvfa
 pa Salmûnalo uvavnut mitagdliutigissase okardluse: Sîpap Sal-
 mûnavdlo itumait mânia agssangnînermata, angutitatit kasussut
 miussanik tunisavavut? ¹⁶ igdlokarfiuvdlo utorkaunertai tiguvai
 nilassuitsuvdlo kapinartue kakitdlarnakutitdlo, tamákuníngalo
 Suggûtíp angutitai pitdlarpai. ¹⁷ Pinûflívdlo kakivfiliartâ ûkautípâ
 dlokarfiuvdlo angutitai tokutdlugit. ¹⁸ Sîpalo Salmûnalo okar-
 figai: angutit Tâporime tokutase kanok-ípat? akivât: iligtut
 imáiput, nungutdlutik kúngip ernerisut táutokarput. ¹⁹ okarpok:
 itángutíka-uko, arnama ernere; ilumut ûmangmat Nâlagax, táuko
 útisimagaluaruvsigik tokúsângerakajakâvse. ²⁰ Jîterimutdlo anga-
 ngdlekúminut okarpok: nikuigit, tokúkit; inûsugtúvdle táussuma
 mane amúngilâ, ersigame sule inûsugtúgame. ²¹ tauva Sîpa Sal-
 mûnalo okarput: nikuigit ivdlit ornigutdlutitdlo uvavtínut; sôr-
 llume angut itok, taimáipok nakûssusia; nikuitdlune tauva Gitiûp
 pa Salmûnalo tokúpai, káumataussatdlo katigagtûtaisa kungasí-
 nîtit tiguvai.

²² tauva Israflíp angutitai Gitiûmut okarput: uvavtínut nâla-
 gigit, ivdlitdlo erneritdlo ernerpitdlo ernerá, Mitiâkut agssainit
 áukavtigut. ²³ Gitiûvdle okarfigai: uvanga ilivsínut nâlagáusá-
 gílanga, ernerálo ilivsínut nâlagáusanane; Nâlagax nâlagáusavok
 ivsínut. ²⁴ okarfigailo Gitiûp: kínutigssakarpunga ilivsínut: nu-
 ngutdluse tunisinga tugdlerúmik paggatigissarsíavsinik; mássa
 ngdlerutekarput kûltiussunik Ismaflíkûgamik. ²⁵ okarput: tuní-
 savavtigít; ánorârdlo isuitdlugo tássunga nungutdlutik tugdlerutit
 aggatigissarsiatik nalugpait. ²⁶ tugdlerutitdlo kûltiussut kínuti-
 gissaisa sîkilit tûsintigdlit arfinek-mardlungnigdlo untritigdlit
 kûltiussut naligait, káumataussat iverutitdlo ánorássatdlo augpat-
 llarigsut Mitiâkut kúngísa atissait ilángúnagit, ujámitdlo kati-
 gagtûtaisa kungasínîtit ilángúnagit. ²⁷ Gitiûvdlo kiapékússualiarai ^{2Môr.28,4.6;}
 dlokarfigminut Ouvferamut ilissaminik, tássanilo Israflíkut ilû- ^{erk. 17,5.}
 ngarmik tamána uverssarfigât; Gitiûvdlo inokutaisalo napitivfigât. ^{2,3.}
 taima Mitiâkut kunutitáuput Israflíp kinguaisa sâne, niarku-

5,31. -tigdlo makitat/kungnaerpait; nunalo uníngavekarpok ukiut sis

6,32. -manik kuligdlit Gítiût inûtitdlugo. ²⁹Jerúpâle Jûarsip erne
tauva autdlarpok igdlune najoriartordlugo.

2 kúng. 10,1. ³⁰Gítiûtdlo arfinek-mardlungnik kulilingnik ernekarpok kite
-minit píngortunik, amerdlasûnik nuliakarame. ³¹panerfâtaló Sigg

9,1. -mimítup âma ernertáupâ, táunalo Apimílangmik atserpâ. ³²G
-tiûtdlo Jûarsip ernera tokuvok iluartumik utorkalisimavdlun
ilivâtdlo angutâta Jûarsip Apiaseríkûssup iliversiânut Oufven
-mítumut.

³³Gítiûtdlo tokungmat, Israflip kinguai kingumut uverssalerp
2,11. Bâlit maligdlugit, Bâl-Beritdlo ingmingnut ivertípât Gûtigilerdlug
³⁴Nâlagardlo Gûtertík kíngarssortimik avatimingnîtit tamarm
agssainit ánáussissertik Israflip kinguaisa erkáingilât. ³⁵Jerupi
-livdlo tamâssa Gítiûp inokutai Israflíkut isumagíngilait ingmingu
ajúngitsulinerata tamarme naligssânik.

kapitalit 9.

Apimílangmik Gítiûp ernernik.

8,31. ¹Apimílagdlo Jerúpâlip ernera Siggímimut autdlarpok
-name katángutainut, táukulo arnamilo angutâta inokutaisa erkard
tamaisa okalugfigai okardlune: ²okalugitse-ait Siggímip inue
-maisá tusâtítldugit: suna ilivsinut ajúngínerúsava, imalûnft angut
arfinek-mardlungnik kuligdlit Jerúpâlip ernere tamarmik ilivsinut
nâlagaugpata, imalûnft angut atausek ilivsinut nâlagaugpat? er
-kaigitsilo, saunise uvinigsilo tássaussunga. ³arnâta katángut

tauva pivdlugo okautsinik tamákunínga tamanik okalungmata Siggí
-mip inue tamaisa tusâtítldugit, ûmatait Apimílangmut sangmi
-lerput okaramik: katángutigârput. ⁴tunivâtdlo sîkilinik arfinek
mardlungnik kulilingnik sîlviussunik Bâl-Beritip igdluata pínik
2 nal. 13,7. tamákulo akiliutigalugit Apimílaup angutit atúngitsut sorkusaitu
iligssarsiarai, táukualo maligpât. ⁵Oufveramutdlo pivdlune atí

2 kúng. 10,7. -tame igdluanut katángutine Jerúpâlip ernere tokúpai, angut
arfinek-mardlungnik kuligdlit ujarkame atautsime; Jûtâtdle Jeru

2 kúng. 11,3. -pâlip ernera nukardlek amiákûvok issertorsimagame.

⁶tauva Siggímip inue tamarmik Miluvdlo inokutai ilûngarmik
katerssorput, Apimílagdlo kúngíngortíkíartorpât orpigssuarne Siggí
-mimítume. ⁷nalunaerfigingmánilo Jûtât autdlarpok, kâkap Ga
-rísmip kârpiânut kekariartordlune, nipinilo anípâ, tordlordluniv

arfigai: tusarsinga, Siggmip inue ukorsê, tauva Gûtip ilivse tu-
 ásavâse. ⁸ilâne orpît kúngigssartik taníkiartoramíko ûliakúmut
 arput: uvavtínut nâlagaugit; ⁹ûliakutivdle akivai: pualássutiga
 kit inuitdlo uvavne atarkissât isumákīsaneriga orpît kulangeriar-
 ordlugit? ¹⁰tauva orpît figekúmut okarput: karrît ivdlit, nâla-
 augit uvavtínut. ¹¹figekutivdle akivai: tungusungnissutiga ine-
 ititákalo ajúngitsut isumákīsanerika orpît kulangeriartordlugit?
 tauva orpît vīnekúmut okarput: karrît ivdlit, nâlagaugit uvav-
 lut; ¹³vīnekutivdle akivai: vīnigssama tunguat Gûtinik inung-
 igdlo tipaitsugtitsissok isumákīsaneriga orpît kulangeriartor- ^{tugs. 104,16.}
 lugit? ¹⁴tauva orpît tamarmik kakitdlarnakutdlungmut okarput: 2 kúng. 14,9.
 eriarit ivdlit, nâlagaugit uvavtínut; ¹⁵kakitdlarnakutdlûvdlo orpît
 ivai: ilumut taimaigpat, taníkumaguvsinga kúngingortitdlunga
 rsínut: tarravnut issertoriartoritse; kisiánile taimáingigpat: ingnek
 ile kakitdlarnakutdlungmit Līpanûnip sīterê núngutaerdlugit.
 mánalo ilumôrtumik agssuarnaitsumigdlo ilioruvse. Apimflak
 ngingortíkavsiuk, Jerúpâlilo inokutailo ajúngitsuliorfigiguvsigik,
 ssaisalo kanok-iliornerisa nalgissānik iliorfigiguvsiuk, ¹⁷igdlar-
 ordluse atâtagigaluara sorssungmat, inūssutsilo igeriāinardlugo
 tiākut agssainit ānaungmase, ¹⁸taimaitordle ilivse uvdume ni-
 ultuse atâtama inokutainut ernerilo tokutdlugit, angutit arfinex-
 ardlungnik kuligdlit ujarkame atautsime, Apimflagdlo kivfâta
 nap erneria kúngingortíkigse Siggmip inuínut, katángutigigavsiuk;
 ilumôrtumingme agssuarnaitsumigdlo Jerúpâle inokutailo ilior-
 giguvsigik uvdlox mána: tauva Apimflak tipaitsûtigisiuk, ilivsilo
 assumátaok tipaitsûtigilise; ²⁰kisiánile taimáingigpat, ingnek
 ile Apimflangmit Siggmip inue Miluvdlo inokutai núngutaer-
 lugit, ingnerdlo anile Siggmip inuínit Miluvdlo inokutainit Api-
 mflak núngutaerdlugo. ²¹tauva Jūtât nigordlune kimâvok, Bê-
 imut autdlardlune; tássanilo Apimflak uníngavok angajune ki-
 ragdlugo.

²²ukiut pingasut Apimflak Israflíkúnut nâlagauvok. ²³tauva
 lte anernipilungnik autdlartitsivok Apimflauvdlo Siggmivdlo inuisa
 ornánut, Siggmivdlo inue Apimflangmut ilumūngitsulíput, ²⁴Je-
 úpâlip ernerinut arfinex-mardlungnik kulilingnut iluaitsuliorner-
 suak uterkuvdlugo auatdlo torkuvdlugo Apimflangmut katángu- ^{Mat. 23,35;}
 ānut, táussuma tokungmagit, Siggmivdlo inuínut, táukua agssai ^{27,26.}
 ssagtingmatigik katángutine tokúsínāngortitdlugit. ²⁵kokag-
 síssigssainigdlo Siggmip inue kákat kainftitsíput, avkusi-

-níkutdlo sarssugtitik tamaisa arsârsivfigissarpait; Apimflang
 -mutdlo nalunaernekarpor. ²⁶ Gâlile Eipitip erna katángutini
 tikiúput Siggmiliardlutigdlo; Siggmivdlo inuisa isumavdluarfigi
 -lerpât, ²⁷ narssamutdlo anivdlutik nautsivitik vînekutigdlit kate
 -ssuivfigait vîinigssanigdlo tungmaivdlutik nuânârfiliordlutigdlo: Gâ
 -timigdlo igdluânut iserput nerivdlutigdlo imerdlutigdlo, Apimflagd
 perdlorkuvât. ²⁸ tauva Gâle Eipitip erna okarpor: Apimila
 kinaungmat, Siggmilo kinaungmat, kivfartûsagigput? Jerúpâ
 1 Môr. 34,2. ernerîngînerpâ? Stpulilo takusaissûtitarîngînerpâ? Hîmorip Sigg
 -mip angutâta îngtai kivfartûsigik; suna pivdlugo tâuna kiva
 -tûsavarpur? ²⁹ kiatok inuit uko uvavnut nâlagtigigitdligit. Ap
 -mflak tauva nigorterkajakâra; Apimflangmutdlo okarpor: kate
 -ssatit amerdlisardlugit ânt. ³⁰ Stpulip igdlokarfiup nâlagâta tu
 -saramigit Gâlip Eipitip ernerata okausê, nîngangnera kats
 -ngailerpok. ³¹ ângiortumigdlo arpârtunik Apimflangmut autdl
 -titsivok okarkussivdlune: ata, Gâlip Eipitip ernerata katángu
 -taisalo Siggmimut pissut inue ilingnut pikigtîpait. ³² mâna
 pikigit ûnuâkut ivdlit inuitdlo ilingnîtut narssamilo kokagssmîar
 -dlutit. ³³ uvdîakutdlo sekinek nuilerpat makiârdlutit igdlokarfi
 sâssûsavat, atalo, tâussuma inuitdlo tâussumanîtut ânivigigpâti
 sapîngisangnik iliorfigiumârpait. ³⁴ Apimflak tauva ûnuâkut pikiva
 inuitdlo ilagissai tamarmik, Siggmivdlo tungânut kokagssmîar
 sisamavîngortitdlutik. ³⁵ Gâlilo Eipitip erna anissok igdlokarfi
 isâvfiata pânut kekariartordlune, Apimflak inuitdlo ilagissai ko
 -kagssîvfigmingnit nikuîput. ³⁶ Gâlip inuit takugamigit Stpulim
 okarpor: âpavko inuit kâkat kainit atertut; Stpulivdle okarfigi
 kâkat tarrait inûtîpatit. ³⁷ kâmûmivdlunilo Gâle okalorkigpor o
 -kardlune: âpavko inuit nunap katsingneranit atertut, katerss
 atautsit aggersut tîrnissut orpigssuata ornigtariânit. ³⁸ tauva St
 -pulip okarfigâ: karnit sumîsîmanerpa tauva okaravit: Apimfla
 kinaungmat kivfartûsagigput? ukûngînerpat inuit narrugissatit
 anîniarit mâna sorssugkiartordlugit. ³⁹ Gâle tauva anivok Siggmip
 inuisa sujornatigut Apimflagdlo sorssugdlugo. ⁴⁰ Apimflavdle
 malerssormane kimâvok kînânit; tokutaussutdlo kavserssuit or
 -dlorarpur isâvfiup pânut agdlât. ⁴¹ Apimflak Arûmame uningmat
 Stpulip Gâle katángutailo kimâtîpai Siggmime unîngatsailivdlugit.
⁴² akagûngmatdlo inuit narssamut aningmata, Apimflak nalunaer
 -figât. ⁴³ tauva inuit ilaseralugit avigsârtîpai pingasuvingordlugit

rssamilo kokagssniardlune; takungnigdlunilo takugamigit inuit
 dlokarfingmit anissut, nikuivfigai perdlugtitdlugitdlo. ⁴⁴ Apimf-
 igdlo katerssatdlo ilagissai sãssússíput igdlokarfiuvdlo isâvfiata
 nut kekariartordlutik, katerssatdlo mardluit sãssússíput nar-
 samitunut tamanut perdlugtitdlugitdlo. ⁴⁵ Apimflagdlo igdlokar-
 ngmut sorssugpok uvdlok táuna nãvdlugo, igdlokarfik tiguardlugo
 nilo tokutdlugit; igdlorpagssuilo ũkautípai taratsunigdlo sia-
 narterivfigalugo. ⁴⁶ Siggmip kakivfiliartâta inuisa tamána tu-
 aramíko, Gûtipilûp Beritip igdluata inugsûssarssuanut iserput.
 Apimflagdlo nalunaerfiginekarpok, Siggmip kakivfiliartâta inue
 marmik katerssorsimassut. ⁴⁸ tauva Apimflak majuarpok Sal-
 ûnip kákânut, nangminerdlo inuitdlo ilagissai tamarmik, ulimau-
 ilerdlunilo orpft avalekúmik kipissivfigai, kivigdlugulo tuviminut
 vâ, inungnut ilagissaminut okardlune: kanok-iliortunga takuguv- ^{7,17.}
 inga, taimailiorasuaritse issuardlunga. ⁴⁹ inuit ilûngarmik tauva
 na nungutdlutik avalekúmik kipissíput, Apimflagdlo maligdlugo
 orariartorpait inugsûssarssuarmut, tamákuníngalo inugsûssarssuak
 gnermik ikititdlugo; tauvalo Siggmip kakivfiliartâta inue ta-
 narmik tokorarpútaok, angutitdlo arnatdlo tûsintigdlit migssi-
 iordlugit. ⁵⁰ tauva Apimflak Típásimut autdlarpok, Típásimutdlo
 ngmâriartordlune tiguarpâ. ⁵¹ kakivfiliakarmatdlo pissaunavêrfilia-
 nik igdlokarfiup kerkane, tássunga kimãput angutitdlo arnatdlo
 marmik, igdlokarfiup inue tamarmik, kingunermíkutdlo matussiv-
 lutik, kakivfiliavdlo kânut majuarput. ⁵² kakivfiliak tamána Api-
 nflaup tikíkamiuk tássunga sorssugpok, kakivfiliavdlo matuanut
 utdligúpok ingnermik ikivkarumavdlugo. ⁵³ arnardle aserorteruti-
 nineramik Apimflaup niakuanut igitsivok kaualo sekumisitdlngo.
 tuaviortumik tauva inûsugtok sákugssamautiminik tigumiússissine
 erkuvâ okarfigalugulo: panat amuguk tokutdlungalo, okautige-
 inavãnga ima: arnap tokúpâ; tauva inûsugtortâta kapivdlugo
 kúpâ. ⁵⁵ Israflip angutitaisa Apimflak takugamíko tokussox,
 igerdlarput nungutdlutik najugkamingnut. ⁵⁶ taima Gûtip Api- ^{1,7;}
 nflangmut utertípâ ajortulinera atâtaminut ajortuliarissâ, katá- ^{Jer. 50,29.}
 ugutine arfinek-mardlungnik kuligdlit tokungmagit. ⁵⁷ Siggmivdlo
 uisa ajortulinerat tamât Gûtip utertípâ niakuinut; táukunúngame
 ivok Jûtâp Jerúpâlip ernerata perdlorkússutâ. ^{9,20.}

kapitalit 10.

Tûlamik. Jaerimik. Filisterit Amunivdlo kinguaisa Israîlikut nâgdliugtîkait.

¹ Apimflaup kingornagut Israîlikut ánáusavdlugit makipe Tûla Puvap erna Dûtup ernutâ, angut Isagssârikûssok. Sa-mêrime Eivfarâp xákâne nunalik; ² Israîlikutdlo erkartûkamig ukiut mardlungnik kuligdlit pingasutdlo, tokuvok Samêrimilo iî-ssauvdlune.

³ kingornagutdlo makípok Jaere Gîliatíkûssok, Israîlikutdlo erkartûpai ukiut mardlungnik kuligdlit mardlugdlo. ⁴ táuna pi

12,14. -ngasunik kulilingnik ernekarpok siutitûne kimugtugssarigsun

1 nal. 2,22. pingasunik kulilingne kimugsersunik igdlokarfilingnigdlo pingasun

4 Môr. 32,41; kulilingnik; táuko Jaerip nunakarfigissainik taissarpait uvdlumima

5 Môr. 3,14; agdlât; Gîliatip nunânîput. ⁵ Jaerilo tokuvok Kâmûnimilo iî-ssauvdlune.

Jôrs. 13,80.

3,12; 4,1. ⁶ Israîlivdle kinguai Nâlagkap iluaríngisânik iliortuarsínarput

2,13. Bâlitdlo Astarûtdlo kivfartorfigait Séríamiutdlo Gutigissait Sîtû

-miutdlo Gûtigissait Mûapíkutdlo Gûtigissait Amunivdlo kinguais

Gûtigissait Filisteritdlo Gûtigissait; Nâlagardle kimagpât kivfar-

-tûnago. ⁷ tauvale Nâlagkap níngangnera Israîlikúnut katsungai-

2,14; 3,8; -lerpok, akigailo Filisterit agssainut Amunivdlo kinguaisa agssainut

4,2. pisitdlugit. ⁸ táukualo Israîlip kinguai nâgdliugtitdlugitdlo kunu-

-típait ukiume tamatumane, ukiúme arfersanex-pingasut Israîlip

kinguai tamaisa Jôrtanip ungatâne ítut Amoríkut nunâne Gîliat-

-mítume [nâgdliugtitdlugit]. ⁹ Amunivdlo kinguaisa Jôrtane ikâr-

-mássuk sorssugkiartordlutik agdlât Jûtákúnut Bînjamikúnutdlo

2,15. Eivfarâvdlo inokutainut, Israîlikut angnikitdliungârput. ¹⁰ tauva

3,9. 15; 4,3. Israîlip kinguaisa Nâlagak nivdliavfigât okardlutik: ilingnut ajor-

1 Sâm. 7,6; -tuliarpugut, Gûterput kimagkavtigo Bâlitdlo kivfartorfigalugit.

12,10. ¹¹ Nâlagardle Israîlip kinguainut okarpok: Egivtinimiut ilaisa Amo-

-ríkutdlo ilaisa Amunivdlo kinguaisa ilaisa Filisteritdlo ilaisa

¹² Sîtûmiutdlo Amalákutdlo Maunimiutdlo kunutitarmase, nivdliav-

-figissarângavsinga agssainit ánáutaríngínerpavse? ¹³ kimagkar-

-singale Gûtítldlo avdlat kivfartorfigalugit, ánáutuarsínarumángilavse.

5 Môr. 32,38; ¹⁴ autdlaritse Gûtít kinigkase nivdliavfigiartordlugit; táukua ánant-

1 Sâm. 12,21; -dlise, erdlokinartup tikigpase. ¹⁵ tauva Israîlip kinguai Nâlag-

Jer. 2,28. -kamut okarput: ajortuliarpugut; ivdlit iluarissangnik tamamîk

iliorfigitigut; taimáitox ánáutigut-ait uvdlox mána. ¹⁶ Gûtítldlo

dlanertat akúnermingnit pêrpait Nâlagardlo kivfartût dlugo; táu- 1 Môr. 35,2;
suma tauva Israflíkut erdlokinerat ilagínarnekk sapilerpâ. 1 Sâm. 7,4.

¹⁷ Amunip kinguai atautsimut kaerkunekartut Gfíatimut ingmârmata, Israflíp kinguai katerssorput Mispamutdlo tang-
nârdlutik. ¹⁸ tauva inuit Gfíatime nâlagaussut okarfigekatigigput:
na-una angut Amunip kinguainut sorssulerumassok? táuna Gfí-
atip inuisa tamarmik nâlagarísavât.

kapitalit 11.

Javfta kaerkussaussok; ajugaussok; únersuissok.

¹ Javfta Gfíatíkússok sorssutdlarkigpok; uverssartuvdle er-
erâ, Gfíatilo Javftap angutigâ. ² nuliata Gfíate ernertáutarpâ;
diatale ernere agdligamik Javfta autdlarkuvât okarfigalugo: ki- 1 Môr. 21,10.
gornússísángilatit atátavta igdluane, arnap avdlap erneríngmatit.
auva Javfta katángutiminit kimâvok nunamilo Tûvime nunasiv-
lune; angutitdlo atúngitsut Javftamut katerssorput anekatiga- 9,4;
ugulo. ⁴ kingunitsiâgutdlo Amunip kinguaisa Israflíkut sor- 1 Sâm. 22,2.
sugpait. ⁵ Amunivdle kingnaisa Israflíkut sorssulermatigik, Gfí-
atip utorkaunertai autdlarput Javfta nunamit Tûvimit aiartor-
llugo. ⁶ Javftamutdlo okarput: karrit, nâлагаunerísavavtigít
orssugdlutalo Amunip kinguainut. ⁷ Javftale Gfíatip utorkau-
nertainut okarpok: kíngaríngínerpisinga, atátama igdluanit aut- 1 Môr. 26,27.
llarkugavsinga? suna pivdlugo mãna ornigpisinga angnikitdlíor-
ívsíne? ⁸ Gfíatip utorkaunertaisa Javfta akivât: mãna píssu-
ígalugo mãna ílingnut uterpugnt, ingerdlakatigerkuvdluta Amu-
ívdlo kinguai sorssorkuvdlugít; uvagutdlo Gfíativdlo inuisa ta- 10,18.
narmik nâlagarísavavtigít. ⁹ Javfta tauva Gfíatip utorkauner-
tainut okarpok: utersaruvsinga Amunip kinguai sorssorkuvdlugít,
âlagkavdlo uvavnut túniugpagít, nâlagarísavisinga? ¹⁰ Gfíatip
orkaunertaisa Javfta akivât: Nâlagak tusâssorísavarput, taimai-
íungíkuvta okautsit nâpértordlugo. ¹¹ tauva Javftap ingerdlaka-
ígai Gfíatip utorkaunertai, inuitdlo ingmingnut nâlagángortípât
ílagauníngortitdlugume; okautsinilo tamaisa Javftap tauva okau-
serai Nâlagkap kfnâta sâne Mispame.

¹² Javfta tauva arpártunik autdlartitsivok Amunip kinguaisa
íngiánut, okarkussivdlune: súsagangma ornigpinga sorssugkíar-
tordlutit nunavnut? ¹³ Amunip kinguaisa kúngiat Javftap arpâr-
titainut okarpok: Israflíkut nunaga tigungmássuk Egívtinimit

- 4 Môr. 21,24. majuaramik Arnûnimit Jâpordlo tikitdlugo Jôrtanilo tikitdlugo māna utertissuk erkigsinartumik. ¹⁴ Javftale kingumut arpârtum autdlartitsivok Amunip kinguaisa kungiānut, ¹⁵ okarfigitipālo; Javftale ima okarpok: Mûapikut nunāt Amunivdlo kinguaisa nunāt Israēlikut tigúngilait; ¹⁶ mássa Egivtinimit majuaramik Israēlikut puilassuitsox ingerdlavigāt imax kerkuartôx tikitdlugo; Kâtasimutdlo pigamik ¹⁷ arpârtunik Israēlikut autdlartitsiput Eitumip kungianut okarkussivdlutik: nunat avkutiginârput-ait? Eitumivdle kungianut tusarumángitsox; āma Mûapip kungianut autdlartitsigaluarmat tãuna piumángitsox; tauva Israēlikut Kâtasime unigput. ¹⁸ Eitumip -ngorna puilassuitsox ingerdlavigāt Eitumikut nunāt Mûapikutdlo nunāt kaujatdlagdlugit; sekernuvdlo nuissarfiata tungānit Mûapikutdlo nunānut pigamik tangmârput Arnûnip ungatānut; Mûapikut kungianut -dligfigissāne píngitdlat, Arnûne Mûapikut kigdligfigingmāssutdlo.
- 4 Môr. 21,21; 5 Môr. 2,26. ¹⁹ Israēlikutdlo arpârtunik autdlartitsiput Stgûmut Amorikut kungianut Hîspûnime kungiussumut, okariartortitsivigalugo: nunat avkutiginârput-ait najugagssarput tikitdlugo? ²⁰ Stgûvdle Israēlikut tutsuvigíngínamigit kigdligfigissane avkutigitísavdlugo, inugtame -tane ilūngaisa katerssorpai; Jāsamutdlo tangmârdlutik Israēlikut sorssugpai. ²¹ tauva Nālagkap Israēlip Gûtiata Stgût inugtame ilūngaisa túniúpai Israēlikut agssainut, saperssisipaitdlo; Amorikutdlo tássane nunakartut nunāt tamāt Israēlikut pigiliúpât. ²² Amorikúme kigdligfigissât tamāt pigiliúpât Arnûnimit Jâpordlo tikitdlugo puilassuitsumitdlo Jôrtanilo tikitdlugo; ²³ mānalo Nālagkap Israēlip Gûtiata Amorikut kimātingmagit inugtame Israēlikut sānit, ivdlit pigilerniarpiuk? ²⁴ Kāmorsip Gûtigissavit inugtame -lingnut pigiliutitā pigilerniāngiliuk? Nālagkavdlo Gûtiata sujanivtigut pigiliutitai tamaisa pigilerniarpavut. ²⁵ mānalo ajungitdlo.
- 4 Môr. 22,2 tt. -nerokait Bâlamit Sípôrip erneranit Mûapip kungianit? Israēlikut sakitsáunerpai sorssungnigfiginerdlugitdlūnt? ²⁶ Israēlikut inekarmata Hîspûnime nunakarfiginguartainilo Aaruérimilo nunakarfiginguartainilo igdlokarfigingnilo tamane Arnûnip sinānitune ukim pingasunik untritigdlit nâvdlugit, suna pivdlugo taimane tigúngilisigik? ²⁷ uvangalo ilingnut ajortulíngitsunga ajortumik iliorfigingma sorssugdlunga; Nālagax erkartüssissûgame uvdlume erkartüssissutigísavai Israēlivdlo kinguai Amunivdlo kinguai. ²⁸ Amunivdle kinguaisa kungiata tusarumángilai Javftap okausê orker-suivfigingmane.

1 Môr. 31,53; 1 Sãm. 24,16. -kartüssissutigísavai Israēlivdlo kinguai Amunivdlo kinguai. ²⁸ Amunivdle kinguaisa kungiata tusarumángilai Javftap okausê orker-suivfigingmane.

²⁹ Nālagkavdlo anernerata xulangermane Javfta Gûtiata Mûapip

arsíktudlo avkutigalugit ikârpok Mispamut Gfliatimītumut, Mispaitdlo Gfliatimītumit ikârpok Amunip kinguainut. ³⁰ Javftalo ersūmik únersuivok Nâlagkamut, okardlune: Amunip kinguai ag- ^{1 Môr. 28,20;}
savnut túniúkugkit, ³¹ tauva anissock, igdluma matuagut anissock ^{4 Môr. 21,2.}
riartordlunga, perdloxarnanga Amunip kinguainit uteruma, Nâgkap pigísavâ, tunissutitutdlo ikivkagagssatut pigdliarísavara.
tauva Javfta Amunip kingnainut ikârpok sorssugkiartordlugit,
ssainutdlo Nâlagkap túniúpai; ³³ perdlugtípai Aaruêrimit Mínitiv-
lo ornigtariâ tikitdlugo, igdlokarfit mardlungnik kuligdlit, Aapal-
ramftdlo tikitdlugo perdlugtitsinermik angisôrssuarmik; taima
munip kinguai kunutitáuput Israflip kinguaisa sâne.

³⁴ Javfta Mispamit igdluminut tikilermat, sunauvfa pania ani- ^{1 Sâm. 18,6.}
sok pâriartordlugo kilauterssordlune kâvigdlunilo, táunalo ki-
ornatuarijá, avdlamik ernexarnanilo panekángilak. ³⁵ takulera-
niugdlo ánorássane aligpai okardlune: alianak paniga, nikassú- ^{1 Môr. 37,34;}
gortekârma, aliatsagtitsissimalo ilagilekâtít; uvangame Nâlag- ^{Júp. 1,20.}
amut kanera angmaravko, utertínek saperpara. ³⁶ akivâ: atâtaga, ^{5 Môr. 23,21;}
ilagkamut karnit angmarugko, iliorfigínga kanernit anissock malig- ^{akugdl. 5,3.}
lugo, Nâlagkap akiniaisingmatit kíngarssortingnut Amunip kinguai-
nut. ³⁷ okarpordlo atâtaminut: matumínga pinekarnaunga: taimai-
íkatdlánga káumatit mardluk, kákanut samungnariartorkuvdlunga
viarsíáussusera kíssatigerkuvdlugo, uvanga arnatdlo ikíngutíka.
okarpok: piartorit, autdlartípálo káumatit mardluk; tauva arnat
íngutíne pekatigalugit nivíarsíáussutse kíssatigiartorpâ kákanut.
káumatitdlo mardluk nângmata uterfigingmane atâtame iliorfigâ
ersútigissane maligdlugo, táunalo angúmik ilisarssíngitsok. ilerko-
alerpordlo Israflíkúne, ⁴⁰ ukiut nungntdlugit Javftap Gfliatíkússup
pania Israflíkut panísa únersiutigiartortarát uvdlut sisamat ukiúkut.

kapitalit 12.

Javftap Eivfarákut perdlugtíkai. erkartüssissut kingugdliussut.

¹ Eivfarâp angutitai atautsimut kaerkunekartut avangnamu- ^{8,1.}
kartutdlo Javftamut okarput: suna pivdlugo Amunip kinguai-
nut sorssugkiartordlutit ikâravít, kaerkúngilisigut ingerdlakatiger-
kuvdlutit? igdlut ingnermik ikivkásavarput ivdlit táputdlutit.
Javftap akivai: angisūmik sakitsautekartunga uvanga ínugtákaló
munip kinguainut, kaerkugaluaravse, ánáungíkivsinga agssainit.
takugavkitdlo ánáussísángitsutit, inūssusera navêrdluínartitdlugo

Amunip kinguainut ikârpunga; Nâlagkavdlo agssavnut tûniúpai sôrme uvavnut majuarpiše uvdlox mána sorssugkiartordlunga

⁴Javftap tauva Gfliatip angutitai tamaisa katerssorpai Eivfarâ-kutdlo sorssugdlugit; Gfliativdlo angutitaisa Eivfarâkut perdlugit-típait, okarmata: Eivfarâp aniguissortai tássauvuse Gfliatim ^{3,28.} Eivfarâp Mânarsivdlo akornâne. ⁵Gfliatíkutdlo Jôrtanip ikâ-riainik Eivfarâkut tiguaivfigait; pivordlo Eivfarâp aniguissortais ilât okarângat: ikârdlanga, tauva Gfliatip angutitaisa okarfigissarât Eivfarâkûvit? táunalo okararaok: nâgga; ⁶tauvale okarfigissarpât okarit-ait: ssípûlat, okararaordle: sípûlat, taivdluarnigssâ ilunger-sûtigíngínamiuk; tauvalo tigussarât tokutdlugulo Jôrtanip ikâ-riaine; taimaníkutdlo Eivfarâkut ilait sisamanik kulilingnik mardlungnigdlo tûsintigdlit ordlorarput.

⁷Javftap Israflíkut erkartûpai ukiut arfinigdlit; tauva Javftap Gfliatíkûssok tokuvok, ilissauvordlo Gfliatip igdlokarfisa ilâne.

⁸kingornagut Ivtsânip Bîtdlîmimiup Israflíkut erkartûpai ⁹táuna pingasunik kulilingnik ernekarpok, panftdlo pingasunik kuligdlit asimut nulissiutípai, panftdlo pingasunik kuligdlit âmaasianit erniminut isertípai; Israflíkutdlo erkartûpai ukiut arfinek-mardluk. ¹⁰tauva Ivtsâne tokuvok, Bîtdlîmimilo ilissauvok.

¹¹kingornagut Eilunip Stpulûkûssup Israflíkut erkartûpai: Israflíkutdlo ukiut kulit erkartûkamigit, ¹²Eilune Stpulûkûssok tokuvok, Ajalûnimilo Stpulûp nunâne ilissauvok.

¹³kingornagut Avtûnip Hitdlîlip ernerata Periatûnimimiup Israflíkut erkartûpai; ¹⁴táuna sisamanik kulilingnik ernekarpok pingasunigdlo kulilingnik ernutakardlune siutitûne kimugtugssa-rigsune arfinek-mardlungnik kulilingne kimugsersunik; Israflí-kutdlo erkartûpai ukiut arfinek-pingasut. ¹⁵tauva Avtûn Hitdlîlip ernerata Periatûnimio tokuvok, Periatûnimilo Eivfarâp nunâne Amalákut kâkâne ilissauvok.

kapitalit 13.

Samsût inúngortok.

^{8,33;} ¹Israflivdle kinguai Nâlagkap iluaríngisânik iliortuarsínarmata. ^{10,6.} Nâlagkap tûniúpai Filisterit agssainut ukiut sisamanik kuligdlit ukiûtitdlugit.

Jôrs. 19,41. ²inokartordlo Sôramiumik Dáníkûssup erkardlîsa ilânik Manûamik atilingmik; táussumalo nulia ernisuitsûssok kitornartâ-

anilo. ³Nâlagkavdle ingilia nulianut takutípok okarfigalugo: a, ernisuitsûvutit kitornartârnatitdlo; nârtulísautitdle ernertâru- Lúk. 1,13,31.
 mârdlutitdlo. ⁴mānalo misigssorit-ait, vīnimigdlo imigssamigdlo 4 Môr. 6,3.
 aerúnartumik imekinak, sumigdlo mingungnartumik nerinak, 5 Môr. 14,19.
 ârtulísagavíme ernertârumârdlutitdlo; savik salíssut táussuma 4 Môr. 6,5;
 xuanut kutdlartínekásángilak, Gûtimut ingmíkôrtitáusangmat 1 Sâm. 1,11.
 gutínguak arname timâta iluanit; táunalo autdlarnfúmârpok Is-
 mîlikut ánáusavdlugit Filisterit agssainit. ⁶arnak táuna tauva
 arpok uvine okarfigiartordlugo ima: Gûtip inokutâta tikípânga,
 utualo sôrdlo Gûtip ingiliata táutua mianernangârtok; aperíngi-
 arale sumiúsok, arkilo okautigíngilâ uvavnut. ⁷okarfigângale:
 a, nârtulísautit ernertârumârdlutitdlo; mānalo vīnimik imigssa-
 nigdlo silaerúnartumik imekinak, sumigdlo mingungnartumik ne-
 inak, Gûtimut ingmíkôrtitáusangmat angutínguak arname timâta
 anit uvdlok tokuvfigsse tikitdlugo. ⁸tauva Manûa Nâlagkamut
 gsiarpok okardlune: ata nâlagara, Gûtip inokutâ autdlartitat
 ngumut iserdle-ait uvavtínut ajokersordlutalo, angutínguak er-
 úúsassok kanok písagigput. ⁹Gûtivdlo tusarpâ Manûap nipâ;
 útivdlo ingiliata kingumut nulia tikípâ, táuna narssame igsiassok,
 iatatale Manûap najúngikâ. ¹⁰tuaviordlune tauva nulia arpagpok
 ine nalunaerfigiartordlugo okarfigalugo: ata, uvavnut takutípok
 igut ivsak uvavnut tikiútok. ¹¹tauva Manûa nikuípok nulê malig-
 llugo, angutdlo táuna tikíkamiuk okarfigâ: ivdlit-una angut arnamut
 nunga okalugtok? okarpok: táunauvunga. ¹²Manûa tauva o-
 tarpok: erkûgpata māna okautsisit, kanok-ísápat angutíngûp
 erkugssâ suliagssâlo? ¹³Nâlagkap ingilia Manûamut okarpok:
 namut okantigissavnut tamanut mianerssúsavok; ¹⁴sunik nali-
 gínarnik vīnekúmit pissunik nerísángilak, vīnimigdlo imigssamig-
 dlo silaerúnartumik imísángilak sumigdlo mingungnartumik nerí-
 sanane; tamaisa ingminut inássutigissâka maleruásavai. ¹⁵Manûa
 âlagkap ingilianut okarpok: unigtitsiardlavtigit-ait, savaussâr- 6,18.
 kamik piarêrsânkumârpavtigit. ¹⁶Nâlagkavdle ingilia Manûamut
 arpok: unigtíkaluarungma, nerdliutigssangnik nerísángilanga; ki-
 siánile tuníssúmik ikivkagagssamik piarêrsaiumaguvit, Nâlagkamut
 igdliarísavat; inássa Manûap nalugâ táuna Nâlagkap ingiligigâ.
¹⁷Manûa tauva Nâlagkap ingilianut okarpok: kanok atekarpit? 1 Môr. 32,29.
 kautsit erkûgpat atarkerkuvdlutigit. ¹⁸Nâlagkavdle ingiliata o-
 karfigâ: sôk atera aperkutigaiuk? tamássa tupingnartok. ¹⁹tauva
 lanûap savaussârak tuníssutdlo nekigssak tiguvai Nâlagkamutdlo

pigdliaralugit kaersume; tupingnartuliorpok tauva [íngile], Manûalo nuliālo issigingnârtut. ²⁰ pivordlo ikualanera tunissivingmit kīlangmut kúmukartitdlugo, tauva Nâlagkap íngilia kúmukarpotunissiviup ikualanerane; Manûalo nulflo issigingnârtut kīnamingni nunamut patdlorput. ²¹ kingorna Nâlagkap íngilia takutíkung-naerpok Manûamut nulianutdlo; tauva Manûap nalujungnaerpok táuna Nâlagkap íngiligigâ. ²² Manûalo nuliāminut okarpok: toku ²³ nuliatale okarfigâ: Nâlagkap iluarigaluaruniuk tokutíkumavdluta, agssavtínit tuníssut ikivka-gagssak tuníssutdlo nekigssak tigusimásángíkaluarpai, tamákal tamaisa uvavtínut takutísimásángíkaluardlugit, mássakutdlo taim tusardlersimásángíkaluardluta. ²⁴ nuliālo ernertârpok atserdlugul Samsûmik; angutínguardlo agdlivok, Nâlagkavdlo pivdluarkuvâ ²⁵ Nâlagkavdlo anernerata súnfvigilerpâ Dánip tangmârfiane Sôra Eistaulivdlo akornâne.

kapitalit 14.

Samsûp líuvek págâ. nuliartok.

¹ Samsût Tivnâmut aterpok, Tivnânilo arnamik takuvok Filīsterit panīsa ilānik. ² majuardlunilo angúne arnilo nalunaerfigiar-torpai okardlune: arnamik Tivnâme takuvunga Filīsterit panīsa ilānik, mānalo táussumínga nuliarsarsinga. ³ angutâta arnâtal okarfigât: arnakángínermat katángutivít panīsa ínugtāmalo tamarmil ilānik, Filīsterit kipinekángitsut nuliariartorfigaigit? Samsûvdlo angúne akivâ: táussumínga nuliarsánga, tássaungmat iluarissara ⁴ angutâtale arnâtalo nalugât Nâlagkamit tamána pissok, patsi-sigssarsiortok Filīsterinit, taimaníkut Filīsterit Israfilíkúnut nála-gaungmata. ⁵ tauva Samsût angutâlo arnâlo Tivnâmut aterput: Tivnâvdlo vīnekuṭilīnut pigamik, ata, líuvitsiaup uīānissârdlune pârâne. ⁶ Nâlagkavdlo anernerata pitorarfigingmane aligtorpâ sôrdlo savaussârak aligtorâine, sumik sâkokarnane; angúnile arnilo nalunaerfigíngilai kanok-iliorsimassumik. ⁷ aterame arnak okalūpâ, Samsûvdlo iluarâ. ⁸ kingunitsiâgut tássungnarame kingumut nulíssiúkumavdlugo, sanguvok líuvertame kígdlua takujartordlugo. sunauvfa ígutsait ujameriagtut líuvertame timâne tokungassume tungusungnitsûtdlo. ⁹ píardlugulo itúmiúpâ, ingerdlatitdlunilo tássánga nerivok, angúnile arnilo ornigdlugit tunivai, neriputdlo; nalunaerfigíngilaile, tungusungnitsût líuvertame timānit

ungassumit p̄aringne. ¹⁰ angún̄ilo arnamut táussumúnga ater-
 at, Samsút tássane kagssimiúártitsivok, angutit inúsugtut tai-
 ailiortarmata. ¹¹ takugamíkulo pingasunik kulilingnik ikíngutig-
 arsivât najorkuvdlugo. ¹² tauva Samsúp okarfigai: natorssit-
 ard̄lavse-ait natorssitsárúmik; uvavnut nalunaeruvsiuk uvd̄lune
 kunane kagssimiúâr̄fussune arfinex-mardlungne erkordlugulo,
 úsavavse ilupássanik pingasunik kulilingnik ánorássanigd̄lo ar-
 lautagssanik pingasunik kulilingnik; ¹³ kisián̄ile uvavnut nalu-
 ærnek saperuvsiuk, ilivse tunísavavsinga ilupássanik pingasunik
 lilingnik ánorássanigd̄lo ard̄lautagssanik pingasunik kulilingnik;
 arfigâtd̄lo: natorssitsárigit natorssitsárutingnik, tusardlarput. ¹⁴ o-
 arfigai: nerrersúmit nerissagssak anivok, nakússumit tungusung-
 itsok anivok; natorssitsárutd̄le nalunaærnek saperpât uvd̄lune pi-
 gasune. ¹⁵ uvd̄lutd̄le arfinex-áipāne Samsúp nulianut okarput: uv̄t
 sigíngitsôrtíssuk nalunaerfigerkuvdluta natorssitsárúminik, ingner-
 uk ikivkakinavavtigit angúp̄itd̄lo igd̄lua táputdlugo; p̄itsúngortíku-
 ñaneravsigut kaerkuv̄isigut taimailiorumángínerdlusilūnt? ¹⁶ tauva
 msút nuliata kíssavigâ okard̄lune: úmigīnarparma asanangalo;
 agtama ernere natorssitsárpatit natorssitsárúmik uvavnutd̄lo na-
 maernago; akivâ: takuvat atátavnutdlūnt anānavnutdlūnt nalu-
 áingíkiga, ilingnut tauva nalunáisagiga? ¹⁷ kíssavigingmanile uv-
 d̄lune arfinex-mardlungne kagssimiúâr̄figissamingne, uvd̄lut arfinex-
 pāne nalunaerfigâ erdlorkungmane; inugtame ernerinut tauva
 lorssitsárut nalunaerpâ. ¹⁸ tauva uvd̄lut arfinex-áipāne sekernup
 rringínerane igd̄lokarfiup angutitaisa okarfigât: suna tungusung-
 úneruva tungusungnitsūmit, sunalo nakúneruva l̄uvimit? okarfigai:
 maut agssatd̄lagtíngíkaluaruvsiuk ugsiutínguara uniartigalugo, na-
 orssitsárutiga erkúngerjakârse. ¹⁹ Nālagkavd̄lo anernerata pi-
 orarfigingmane Askalūnimut aterpok, tássanimiutd̄lo ilait angutit
 ngasunik kuligdlit tokúpai, atissaiardlugitd̄lo natorssitsárúminik
 alunaersissut tunivai ard̄lautagssanik; níngangneralo katsungailer-
 mat, angúme igd̄luanut majuarpok. ²⁰ Samsúvd̄le nulia ikíngutig-
 ssarsiaisa ilâta pigilerpâ.

1 Môr. 45, 22.

16, 5.

12, 1.

16, 16 tt.

6.

kapitalit 15.

Samsúp Filisterit perdlugtíkai.

¹ kingunitsiâgutd̄lo kajûssiagssanik kivdluivfiup nalāne Samsúp
 ulê takusaramiuk savaussárkamik pajugdlugo, okarpok: nuliavnut

- iserdlanga inínguanut ilordlermut; angutátale iserkúngilâ. ² angut
- 14,20. -tâlo okarpok: isumakaleriatdlarama ûmigivdluinarit, ikíngutingma
túniúpara; nukâ pínernerúngínerpa táussumánga? pigileruk-a
taortigititdlugo. ³ tauva Samsûp okarfigai: tamatumûna Filísterinut
píngitsûsaunga, ajortumik iliorfigigaluaruvkit. ⁴ Samsûtdlo
autdlarpok, teriangniatdlo pingasunik untritigdlit pissaralugit na-
-nerússanik tigusivok, pamiulo sangmekatigfigsiterdlugit nanerua
atausek ivertítarpâ pamiut mardluk akornánut kerkatigut. ⁵ na-
-nerússatdlo ingnermik ikitdlugit iperarpai, Filisterit kivdlugag-
-ssanik karriliutainut autdlartitdlugit; tauva karriagagssatdlo ki-
-lerssugkat kivdlugagssatdlo nautsivítldo ûliakutigdlit agdlât ikuat
- 6,29. -dlagtípait. ⁶ Filisterit tauva okarput: kina taimailiorpa? okar-
-putdlo: Samsût Tivnâmiup ningaua taimailiorpok, nulia tigung
- 14,15. -mago ikíngutânutdlo túniutdlugo; tauva Filisterit majuarput ar-
-nardlo táuna angutâlo ingnermik ikivkardlugit. ⁷ Samsûvdlo
okarfigai: taimailioravse, ilivsínut akiniaisínanga soráisángilanga
⁸ perdlugtípailo perdlugtitsinermik angisûmik sekumitdluínardlugit
tauvalo aterpok kuvnerdlo kaersume Eitâme ítok initârfigalugo.
- ⁹ majuardlutik tauva Filisterit Jûtamut tangmârput, Lîgimut
siámardlutik. ¹⁰ Jûtavdlo angutitai okarput: sôk majuaripse uvav-
-tínut? akivait: Samsût kilerssoriartordlugo majuarpuget iliorfigig-
-mavdlugo, sôrdlo iliorfigigâtigut. ¹¹ tauva angutit pingasunik tûsin-
-tigdlit Jûtákut ilait aterput kuvnermut kaersume Eitâme ítumut.
Samsûmut okariartordlutik: Filisterit naluvigit uvavtínut nâlagau-
-ssut? sôrme taimailiorpit uvavtínut? akivai: sôrdlo uvavnut iliortut
taima iliorfigâka. ¹² okarfigât: kilerssoriartordlutit aterpuget tú-
-niúkumavdlutit Filisterit agssainut; Samsûvdlo okarfigai: ugper-
-narsaivfigisinga uvavnut ornigúkumanase. ¹³ okarfigât ima: âp.
kilerssuínardlutit túniúkumârpavtigut agssainut; tokúnaviángilavtigut:
tauva kilerssorpât agdlunaussanik mardlungnik nutânik majuartit-
-dlugulo kaersumit. ¹⁴ Lîgimut pingmat, Filisterit nivdlerdlutik
- 14,6. pârpât; Nâlagkavdle anernerata pitorarfigingmago, agdlunaussat
- 16,9. 12. talínitut ujalugssiatut ingnermik ikuatdlagtutut ilerput, kilerutailo
augput agssainit katagdlutik. ¹⁵ siutitûvdlo agdlerukuanik nutâmik
navssârame, agssane isagtitdlugit tiguvâ, tamatumíngalo angutit
tûsintigdlit perdlugtítldugit. ¹⁶ Samsûtdlo okarpok: siutitûp ag-
-dlerukuanik kalerígsitdlugit mardluvíngordlugíme, siutitûp agdle-
-rukuanik angutit tûsintigdlit perdlugtekâka. ¹⁷ okalorêramilo
agdleruko igípâ; najugardlo tamána Râmat-Lîgimik atserpâ. ¹⁸ xi-

ekigamile Nâlagak tordlorfigâ okardlune: kivfavit agssaisigut
 ngnex tamána angekissox túniúkagko, mána kilagdlunga tokú-
 unga kipinexángitsut agssainut pivdlunga? ¹⁹ Gûtip tauva ^{1 Sãm. 31,4.}
 ersok] sekugteriviussarssuak Lîgimîtox kupivâ, imerdlo tássánga
 rox, imerpordlo, anersârninilo utermat ūmarpok; taimáitumik ^{1 Sãm. 30,12.}
 ána atekartípât tordlortup puilassuanik Lîgimîtumik uvdlumi-
 at agdlât. ²⁰ Israîlikutdlo erkartûpai Filisterit uvdluine ukiut ^{16,31.}
 rdlungnik kuligdlit. ^{13,1.}

kapitalit 16.

Samsût kigdlormut sâlersok. tokussok.

¹ kingorna Samsût Gâsaliarame uverssartumik tássane takuvok
 figalugulo. ² Gâsamionutdlo okarmata: Samsût tamaunga
 ok, angalavdlutik kokagssiniarpât únuak tamât igdlokarfiup i-
 vfiáne; nipangerputdle únuak tamât okardlutik: akago kaulerpat
 úkumârpaput. ³ únuavdle kiterarneranut Samsût inangagame
 kípox únuak kiterarmat, igdlokarfiuvdlo isâvfiata matorssue
 erarutailo mardluk tiguvaí, kivigdlugitdlo sânerússualo táput-
 ugo tuviminut ilivai majûtdlugitdlo kâkap kârpîânut Hîprûnip
 anitup.

⁴ tamatuma kingornagut asalerpâ arnak kûngûp Sôraup er-
 ine Dâlilamik atilik. ⁵ táussumúnga Filisterit sujulerssortait
 juarput okarfigalugulo: misigíngitsôrtíssuk takuvdlugulo sukut- ^{14,16.}
 anînersok nakûssuserssua, sumigdlo artorssartísínaugigput; tauva
 erssorumârpaput kunutíkumavdlugo; tunísavavtigitdlo uvagut
 ngutdluta sîkilinik tûsintilingnik untritilingnigdlo sîlviussumik. ^{17,2.}
 lâlilalo tauva Samsûmut okarpok: nalunaerfigínga-ait, sukutsia-
 itok nakûssuserssuit, sumigdlo kilerssordlutit kunutínekarsínau-
 sutit. ⁷ Samsûp akivâ: kilerssoraluarpánga agdlunânik arfinek-
 rdlungnik nutânik panersersimángitsunik, nukigdlârkajakaunga
 agtut avdlatut ilerdlunga. ⁸ Filisterit sujulerssortaisa tauva ag-
 dlunânik arfinek-mardlungnik nutânik panersersimángitsunik ma-
 ūssivigingmáne, táukunínga kilerssorpâ. ⁹ kokagssíssugssakar-
 dlunilo inínguame ilordlerme uníngassumik okarfigâ: Samsût-â,
 listerit kaníngalekâtít; tauva agdlunât kigtorarpai, sôrdlo agdlu-
 saussiornikut kivssiat kigtorartartut ingnermik agtornekarânga-
 nik; nakûssusialo ilisarinexángilak. ¹⁰ tauva Dâlila Samsûmut
 arpok: ata, mítatigârma sagdluvdlutitdlo okalugfigalunga; mána

- nalunaerfigínga-ait, sumik kilersssornekarsínaussutit. ¹¹ okarfigí kilersssordluaraluarpánga agdlunaussanik nutânik sumut pássuta -ssamut atornekángitsunik, nukigdlârkajakaunga inugtut avdlâ ilerdlunga. ¹² tauva Dâbila agdlunaussanik nutânik tigúsivox -lersssordlugulo táukunínga; okarfigâlo: Samsût-â, Filisterit kaníngalexâtit; kokagssissugssardlo inínguame ilordlerme uníngasse kigtorarpaile tatdlîminít katagtitdlugit ujalugssiatut. ¹³ Dâbila tak Samsûmut okarpox: mána tikitdlugo mítatigârma sagdluvdlutit okalugfigalunga; nalunaerfigínga, sumik kilersssornekarsínaussut okarfigâ: niarkuma nujai perdlaiat arfinek-mardluk nuvferssûk -luarugkit ikârtitigagssanut. ¹⁴ tauva kikíssamik pâgúpai okar -galugulo: Samsût-â, Filisterit kaníngalexâtit; siningminít dlo ite -dlune nuvferssûssat kikiât amokâ ikârtitigagssat táputdlug ¹⁵ okarfigâ tauva: kanok okarsínauvit: asavavkit, mássa ūma uvavníngitsok? tássa pingasoriardlutit mítatigârma nalunaerfigí -nangalo sukutsianîtok nakûssuserssuit. ¹⁶ okautsiminigdle uvd ^{14,17.} tamaisa erdlorkungmane nâgdliugtingârdlunilo ilalârnek sapilerp tokúsagune agdlât, ¹⁷ ūmâminigdle iluitsumik nalunaerfigâ okar ^{13,5.} -figalugo: savik salíssut niarkuvnut kutdlartínekángilak, Gûtíngmíkôrtitaugama arnama timâta iluanit; salíssúmik salínekarum nakûssutsima kimagkumârpánga, nukigdlârumârpungalo inugt nalingínartut ilerdlunga. ¹⁸ Dâlilap takugamiuk nalunaerfigí ūmâminik iluitsumik, autdlartitsivox Filisterit sujulerssortait kaníng -kuvdlugit, okarkussivdlune: tamatumûna majuaritse, nalunaerfigí -gingmanga ūmâminik iluitsumik. tauva Filisterit sujulerssortait majuarfigât sílvitdlo nagsardlugit. ¹⁹ sêrkuminilo sinigtípâ, angí -migdle kaerkussivdlune niakuata nujai perdlaiat arfinek-mardluk salíssúmik salísipai; nâgdliugtilerpâlo; nakûssusiata tauva kimag -magsimavâ; ²⁰ okarpordlo: Samsût-â, Filisterit kaníngalexâtit tauva siningminít iterpox okardlune: anísaunga sujugdlermigâ kigtorautilunga, mássalo naluvdlune Nâlagkap kimagkâne. ²¹ Filisteritdle tiguvât, issailo igdlugtut kârpait, Gâsamutdlo atertipâ kilersssordlugulo kalivnènik kangnúsaussunik; parnaerússivingmik aserorterissarpox. ²² nujailo naulerput salíssúmik salínekarum kingornagut. ²³ Filisteritdle sujulerssortait katerssorput tuni- ¹ Sám. 5,2. -ssúmik angisúmik tunissiumavdlutik Dâgunimut Gûtigíssaminguut tipaitsugkumavdlutigdle okaramik: Gûtivta Samsût kígarssorterput agssavtínut túniúpâ. ²⁴ inuitdlo takugamíko, Gûtíng ūnersiutigât okaramik: Gûtivta agssavtínut túniúpâ kígarssorter-

it nunavtínik piunêrússissok ilavtínigdlo tokutaussunik amer-
 isaissox. ²⁵ kajumileramigdlo okarput: Samsût kaerkusiuk pí-
 uarkuvdlugo uvavtínut; tauva Samsût kaerkuvât parnaerússi-
 ngmit, tákuánilo pínguarpox, sukarssuitdlo akornáne kekartípât.
 Samsûvdle inûsugtok tasiortigissane okarfigâ: pitsailinanga, su-
 rssuit igdlup aulajangerfê savtigdláka talivfigalugitdlo. ²⁷ ig-
 orssuardlo ulivkârtok angutínik arnanigdlo, Filisteritdlo sujuler-
 ortait tamarmik tássungnarsimassut; igdluvdlo xâne angutit
 atdlo pingasunik tûsintigdlit migssiliordlugit issigingnârtut,
 nsût pínguarmat. ²⁸ Samsûvdlo Nâlagax tordlorfigâ okardlune:
 lagax Nâlagax-â, erkainginga-ait, píssagtíngalo-ait matumûnáinak,
 te-â, atausiardlungalo Filisterit akiniardluarnâka issíka mardluk
 dlugit. ²⁹ tauva Samsûp sukarssuit mardluk kiterdlit igdlup
 ajangerfê ekípai ajaperdlugitdlo ardlât talerpingminik áipâlo
 ningminik, ³⁰ imalo okardlune: tarnima Filisterit tokokatigiligit,
 nsûp uvertípai agsorordlune; tauva igdlo úpípox sujulerssui-
 unut inungnutdlo tamanut tarkamanitunut; tokussutdlo toku-
 ermine tokutai amerdlanerúput inûnermine tokutainit. ³¹ ka-
 ngutai tauva angutátalo inokutai ilûngarmik aterput autdlarut-
 lugulo, Sôravdlo Eistaulivdlo akornánut iliveriartorpât angutâta
 mûap iliversiânut. Israflíkut táussuma erkartûpai ukiut mar- 15,20.
 lungnik kuligdlit.

kapitalit 17.

Migga igdlumine Gûtiliakalersok.

¹ inokartordlo Eivfarâp kâkâmiumik Miggamik atilingmik;
 rnaminut okarpox: sîkilit tûsintigdlit untritigdlitdlo sílviussut
 agnit tigussaussut perdlorkussíssutigissatit tusâtítdlungalo agdlât
 autigissatit, ata, sílvit táuko uvavníput, uvanga tigugavkit; tauva ^{1 Môr. 14,19;}
 nâ okarpox: pivdluarkunarsile erna Nâlagkamut. ³ arnaminut ^{Rút. 3,10;}
 va utertípai táuko sîkilit tûsintigdlit untritigdlitdlo sílviussut; ^{1 Sám. 15,18.}
 nâle okarpox: sílvit táuko ivdlernartekâka Nâlagkamut pigítit-
 lugit; agssavnit erna tigúsavai inûssaliorkuvdlugo kiperug-
 amik kuissamigdlo; mánalo ilingnut utertípâka. ⁴ arnaminutdle
 vit táuko utertíngmagit, arnâta sîkilit mardlungnik untritigdlit
 viussut tiguvai sílvimigdlo augtitsissumut túniutdlugit; táussu-
 nalo inûssaliarai kiperugkamik kuissamigdlo Miggap igdluanfler-
 unik. ⁵ angutdlo táuna Migga Gûtiminut igdluliakarame kia-

8,27; -pekússualiordlunilo Gútiliautiliordlunilo, ernime ilát atortugss
 Hús. 3,4. -ngortitdlugo palasigilerpâ. 6 uvdllune táukunane kúngxángilak
 1 Mór. 31,19. Israélime; nalingínak iluarissaminik ilioraraok. 7 inûsugt
 18,1; 19,1; 21,26. -kartordlo Bítldlmimit Jûtap pianit pissumik Jûtákut erkardle
 ilānik, táunalo Lîvíkûssok takornartauvdlunilo tássane. 8 ang
 táuna igdlokarfingmit Bítldlmimit Jûtap pianit autdlarsimagau
 sume sapíngisamine takornartaujumavdlune, Eivfarâp kâkâne Migg
 igdlua tikípâ ingerdláinarumagaluardlune. 9 Miggavdle okarfig
 sumit tikiúpit? akivâ: Lîvíkûvunga Bítldlmimit Jûtap pian
 pivdlunga; autdlarsimavunga takornartaujumavdlunga sume sap
 -ngisavne. 10 tauva Miggap okarfigâ: unigfigínga, atâtagalutit
 palasigilavkit, tunissarumârpavkitdlo ukiumut sîkilinik kulnik s
 -viussunik ánorâkartitdlutitdlo inûtigssakartitdlutitdlo; tauva Liv
 -kûssok iserpok. 11 Lîvíkûssuvdlo akuerâ angut táuna unigfig
 -savdlugo; inûsugtordlo táuna tauva ernime ilátut itípâ. 12 Migg
 -dlo Lîvíkûssok atortugssángortíkamiuk, inûsugtøk táuna palas
 -gilerpâ; Miggavdlo igdluanîpok. 13 Miggalo okarpok: mânia m
 -lujungnaerpunga, Nálagkap ajúngitsulivfigísagânga, Lîvíkûssok p
 -lasigileravko.

kapitalit 18.

Miggap Gútiliai Dánikut Laisimut autdlarúkait.

17,6; 19,1; 21,26. 1 uvdllune táukunane kúngxángilak Israélime; uvdllunilo tá
 -kunane Dánikut nagguvekatigt kingornússarsagssarsiorput m
 -nagssamingnik, tamána tikitdlugo kingornússagssarsínginamik ls
 -raflíkut nagguvekatigígsortaisa akornâne. 2 Dánivdlo kinguai tauva
 angutínik tatdlímanik autdlartitsíput, erkardlerígsortatik nalingínar
 -siordlugit, angutínik sorssugsínaussunik Sôramiunik Eistaulimimig
 -dlo, nuna misiligkiartorkuvdlugo kigdligfigsioriartorkuvdlugulo. 3
 17,1. -karfigalugit: autdlaritse, nuna kigdligfigsioriartorsinuk. tauva Eiv
 -farâp kâkâne Miggap igdlua tikípât tássanilo únivdlutik. 3 Miggap
 inokutai táukua najoramíkik inûsugtup Lîvíkûssup nipâ ilisari
 ornigdlugulo tássane okarfigât: kia tamaungnartípâtít, sulivitdk
 tamâne, susivitdlo tamâne? 4 akivai: ima imánalo Miggap ilior
 -figissarpânga; akilívdllune piniardlunga palasigilerpânga. 5 okar
 -figâtdlo: Gûte sujunersioruk-ait, nalujungnaerkuvdlutigo avkut
 ingerdlavigissarput pivdluanásanersok. 6 palasip akivai: erkig
 -sivdluse autdlaritse, avkut ingerdlavigissarse Nálagkap iluari

tauva autdlarput angutit táuko tatdlimat Laisimutdlo pivdlutik.
 tdlo tarkamanītut takuvait najorât terdligdlutik, Sîtûmiut iler-
 atut uníngauardlutik terdlarordlutigdlo, sunalo pivdlugo ag-
 uardlersokángitsox nuname, nálagáussuserdlo kingornússarine-
 rtartok, Sîtûmiunitdlo ungasigdlutik sumik inungmut agssor- 28.
 tigissakángitsut. ⁸tikingmatik katángutaisa Sôramiut Ei-
 aulimiutdlo okarfigait: kanox piniarpise? ⁹okarput: pikigitse,
 juarfigitigik, nunât takugavtigo, atalo ajúngingârtok; ilivsile ni-
 ngersuse? autdlarumârnertokinase nunât pigilerniariartordlugo.
 pûkuvse, inuit tikísavase terdlarortut nunalo tamagingnut initôk,
 tip agssavsínut túniússâ, najugax sunik nalingínarnik nunap
 ik ajorssarnángitsox. ¹¹tássánga tauva autdlarput Dánikut
 ardlerft ilait Sôramiut Eistaulimiutdlo, angutit arfinilingnik
 ritigdlit sorssûtinik sákulersorsimassut. ¹²majuardlutigdlo
 gmâriartorput Kêriat-Jfarîmut Jûtamîtumut; taimáitumik na- Jòrs. 15, 9. 60.
 gak tamána atekartípât Dánip tangmârfianik uvdlumimut agdlât,
 sa Kêriat-Jfarîp tunua. ¹³tássángalo Eivfarâp kákâ ingerdla- 17, 1; 18, 2.
 galugo Miggap igdlua tikípât. ¹⁴tauva pilerput angutit táuko 2.
 dlimat nuna Laise misiligkiartordlugo autdlarsimassut katángu-
 mingnut okardlutik: ilisimavisiuk, igdlune mákunane kipekú-
 uakartox Gûtiliautekardlunilo inûssaliakardlunilo kiperugkamik 17, 4. 6.
 issamigdlo? mánalo nalujungnaeritse kanox-iliúsassuse. ¹⁵tá-
 ungalo sakiatdlagdlutik iserput inûsugtup Lîvikûssup igdluanut,
 ggap igdluanut, aperalugulo ajúngínersox. ¹⁶angutitdle arfini-
 ngnik untritigdlit Dánip kinguaisa ilaisa sorssûtinik sákulersor-
 massut isertarfiup matua silatangerât. ¹⁷angutit táuko tat-
 limat nuna misiligkiartordlugo autdlarsimassut majuaramik tar-
 amunga iserdlutik, inûssaliak kiperugax kipekússuardlo Gû-
 liautitdlo inûssaliardlo kuissax tiguvaít; palasivdle angutit-
 lo táukua arfinilingnik untritigdlit sorssûtinik sákulersorsima-
 sut isertarfiup matua silatangerât. ¹⁸ivkuale Miggap igdlua-
 ut isertut inûssaliak kiperugax kipekússuardlo Gûtiliautitdlo
 ssaliardlo kuissax tigungmatigik, palasip okarfigai: kanox-ilior-
 ise? ¹⁹akivât: nipangerit agssatit kanernut ilivdlugit, ingerdla-
 atigitigufdlo, atâtagalutitdlo palasigilavtigit; ajúngínernerpa i-
 ngnut, inûp atautsip inokutaisa palasigingmátit, imalûnft naggu-
 ekatigft erkardlerfigsut Israfilíkúne palasigigpátit? ²⁰tauva pa-
 asip ûmámigut kajumilerdlune kipekússuak Gûtiliautitdlo inû-
 ssaliardlo kiperugax tiguvai inuitdlo akornánut pivdlune. ²¹tu-

-nússivdlutik tauva autdlarput; mérkatdlo nerssutautitdlo erdl
 -nartutdlo sujuartípait. ²² ungasingâlersut táuko Miggap igdlua
 angutit igdlune Miggap igdluata sanianĩtune itut atautsimut ka
 -kunekarput Dánivdlo kinguai malerssordlugit. ²³ tordlorfigit
 -matigdlo Dánip kinguaisa kiviarpait Miggamut okardlutik: su
 -vit [ilatitdlo] atautsimut kaerkunekarpise? ²⁴ okarpok: Gútili
 tigugavsigik palase táputdlugo autdlardlusilo; sunalo piginerpa
 sule? sôrme tauva okarfigaisinga: sugavit? ²⁵ Dánivdle kinguai
 okarfigât: nipit tusardliutekinago uvavtĩnut, angutit kiningase
 ilivsinut ornigutekináput, ivdlitdlo inokutititdlo tarningersekinavut
²⁶ tauva Dánip kinguai ingerdlavingmĩkut ingerdláput; Miggavd
 takugamigit ingminit píssaunerussut, tunússivdlune igdlumĩ
 uterpok. ²⁷ Miggavdle piliai táukua tiguvaít palasisiâlo; Lai
 -mutdlo pivdlutik, inungnut uníngauartunut terdlarortunutdl
 perdlugtípait panap kñânĩk igdlokarfigdlo ingnermik ikivkardlug
 7. ²⁸ ánáussissokángilardlo, Stĩtũt ungasingmat, sumigdlo inungm
 agssortũtigissakarnek ajormata; igdlokarfigdlo kôruanĩtox Bĩ
 Rĩggũvip erkâne. igdlokarfik tauva karmarpât nunasivfigalug
²⁹ igdlokarfigdlo atserpât Dánimik, Dáne sujuaissartik Israfĩlm
 erniusimassok atekautigititdlugo; sujornagutdle igdlokarfik táu
 Laisimik atekaraluarpok. ³⁰ inũssaliak kiperugak Dánip kinguai
 ingmingnut nápartípât, Jũntátdlo Gêrsũmip ernera, Mánarsip
 -nutâ, táuna ernerilo Dánĩkut nagguvekatigĩt palasigait uvdle
 nunamit autdlarũnekarfigtik tikitdlugo. ³¹ ingmingnúme napassu
 Jôrs. 18,1. -liarât Miggap inũssaliâ kiperugak uvdlut Gũtip igdluata Silo
 -mĩvfê tamaisa nãvdlugit.

kapitalit 19.

Gĩpiamiut silaersupilugtut.

17,6; 18,1. ¹ uvdľune táukunane, taimane kũngekángingmat Israfĩlime. 2
 18. -ngutip Lĩvíkũssup takornartauvdľune Eivfarâp kákâta isordľĩm
 arnak Bĩtdľĩmimit Jũtap pianit píssok panerfiúpâ. ² panerfik
 uverssarame tunutdlugo, kimagpâ Bĩtdľĩmimut Jũtap pianut aut
 -dlardľune angũme igdľuanut, tássanftďľunilo káumatit sisamat nã
 -dlugit. ³ uvialo tauva pikivox autdlardľunilo maligdlugo ũma
 -tãnut okalugkiartordľune utersarniardľugo, inũsugtortane áipara
 -ľugo siutitũtdlo igdľugt nagsardľugit; angũmilo igdľuanut [arnap
 isertípâ; arnavďlo inũsugtup angutâta takugamiuk tipaitsulerpo

iartordlugulo. ⁴sakimilo arnap inûsugtup angutâta unigtí-
 armane pingasunik uvdlivigâ; nerivdlutigdlo imerdlutigdlo únui-
 it tássane. ⁵uvdlutdle sisamâne uvdlâkut makiârmata pikiga-
 e autdlarumavdlune, arnap inûsugtup angutâ ningauminut o-
 rporok: timiussaminínguamik tumánguersaratdlait, kingorna aut-
 arumârpuse. ⁶ingitdlutik tauva nerekatigigput táuko mardluk
 erdlutigdlo; tauvale arnap inûsugtup angutâ angúmut táussu-
 únga okarpok: akuerínga-ait, únuihdlutitdlo ũmatit kajumigkile.
 kigaluarporok angut táuna autdlarumavdlune; sakimile kimigtser-
 gingmane uterporok únuihdlunilo tássane. ⁸uvdlut tatdlimâne
 llâkut makiârmata autdlarumavdlune, arnap inûsugtup angutâ
 rporok: tumánguersaratdlait-ait; arríput tauva uvalitserdlugo
 ivdlutigdlo táuko mardluk. ⁹pikingmatdlo angut táuna aut-
 larumavdlune, nangminerdlo panerfilo inûsugtortanilo, sakiata
 ap inûsugtup angutâta okarfigâ; ârit, uvdluerutilerporok únuler-
 lunilo, únuiigitse-ait, ata, uvdlok nâlermat mâne únuiigit, ũma-
 tdlo kajumigkile; akagulo makiârumârpuse ingerdlanigssavsínut,
 tdlarumârpunitdlo tupernut. ¹⁰angutdle táuna únuiumángilak,
 ivdlunilo autdlarporok Jípusip tamâssa Jerûsalâp nalânut piv- Jôrs. 15,s.
 lune, siutitût igdlugít igsiautstersimassut nagsardlugit panerfilo
 aralugo. ¹¹Jípusimfleramik uvdluerutdluínalersok inûsugtortâ
 lagkaminut okarpok: kâ, Jípusíkut igdlokarfiánut matumúnga
 kiatdlagta-ait tássanilo únuihdluta. ¹²nâlagâtale okarfigâ: ig-
 lokarfingmut avdlanertamut Israflip kinguaisa pigissaisa ilagi-
 gisânut sakiatdlagkumángilagut; kânginarumârpaputdle Gípia ti-
 itdlugo. ¹³inûsugtortaminutdlo okarpok: ingerdlaniarit, inugdlit
 dlât patdligkiartúsavarput únuihdlutalo Gípiame Râmamilũnt.
 kânginardlugo tauva ingerdláput, sekernuvdlo tarrípai Gípiap
 Injamíp piata sanianflersut. ¹⁵tássungalo sakiatdlagput únuiar- 20,4 tt.
 ordlutik Gípiamut; igdlokarfiuvdlo igdluisa akornánut ingíkiar-
 orporok, ingmingnik igdlusisitsissokángingmat únuivfígssamingnik.
 atalo, angutitokak narssamit aggersok suliaminít únulersúkut,
 igutdlo táuna Eivfarâp kâkâmiussok takornartauvdlune Gípiame,
 ajugkavdle tamatuma inue Bînjamíkúvdlutik. ¹⁷issinilo ârdlortí-
 kamigit takulerpâ angut tikerârtok igdlokarfiup igdluisa akornâ-
 nítok; tauva angutitokak okarpok: sumut ingerdlavit, sumitdlo 1 Môr. 16,s.
 ivit? ¹⁸okarfigâ: ingerdlavugut Bítldlmimit Jûtap pianit Eivfarâp
 ákâta isordlfnut, tássanimiûgama, autdlarsimagamame Bítldlmimut
 útap pianut; Nâlagkavdlo igdluanut piartorpunga, igdlusisitsisso-

- 1 Môr. 24,25. -kángilardle uvavnik. 19 siutitûtivut karrfarnikûtekarput iviga
 -kardlutigdlo, uvangalo kivfatdlo arnak inûsugtordlo kivfavit
 -parissâ timiussautekardlutalo vîniutekarpugut; sûnguamik a
 -ssautigissakángilagut. 20 angutitokardle okarpok: erkigsigit, a
 -ssautigissatit tamarmik uvavnîput; kisiáne igdlut akornáne
 -nuinak. 21 igdluminutdlo isertípâ siutitûtldlo nerisitdlugit; i
 -katigdlo uvfarpait nerivdlutigdlo imerdlutigdlo. 22 táukua ūmat
 1 Môr. 19,4.5. kajumilersut, ata, igdloxarfiup inuisa, angutit inupilûssut, igd
 avatangerpât matumut kasugtordlutik, angûmutdlo igdlup inuam
 utorkarmut, okarput ima: angut igdlungnut isersimassox anisissu
 ilisarísagavtigo. 23 angutivdle igdlup inuata ánivigai okarfigalugitdlo
 1 Môr. 19,7. ata katángutíka, ajortumik pekinase-ait; angut táuna igdluvu
 1 Môr. 19,8. isersimangmat, taimailiornase silaerssordluse. 24 ata, paniga n
 -viarsiaussox panerfâlo, táuko anisísavâka, narrunarsardlugitâ
 iluarissavsínik piumârpase; angûmutdle táussumúnga taimailio
 -nase silaerssordluse. 25 angutitdle tusarumángingmássuk, angut
 panerfe tiguvâ silamutdlo anisitdlugo táukunúnga; ilisarâtdlo k
 -ngunartulivfigalugulo únuak tamât uvdlâmut; kaulermatdle ip
 -rarpât. 26 uvdlâgssavdlo tungâgut arnak táuna tikíkame, angut
 nâlagkame isersímaviata igdluata matuata sânut úpípok káuma
 -serdlugo. 27 nâlagâlo uvdlâkut makíkame igdluvdlo matue ma
 -perdlugit anigame ingerdlavingmigut ingerdlajumavdlune, at
 arnak panerfe igdlup matuata sâne úpísimassox agssailo avdlo
 -riussânftdlutik. 28 okarfigingmanilo: makitdlutit, autdlarniart
 akissokángilak; tauva tiguvâ siutitûminut kakitdlugo, pikivdlumi
 angut táuna najugkaminut autdlarpok. 29 igdluminutdlo tikíkame
 savilerdlune panerfe tiguvâ navguaisigutdlo avgordlugo avgorne
 arkanek-mardlúngordlugit nagsiutdlugitdlo Israflip nunânut ilâ
 -ngarmut. 30 takungnigtutdlo tamarmik okarput: taimaekatâ pi
 -simananilo takunekángilak uvdlormit Israflip kinguaisa Egivtinimi
 20,7. majuarfigissânit uvdlok mána tikitdlugo; ūmâmiugisiuk, pilerssâ
 -ritse okalugdlusilo.

kapitalit 20.

Bínjamikúnut sorssugtut.

1 aníput tauva Israflip kinguai tamarmik, ilagftdlo katerssor-
 -nekarput inugtut atautsitut Dánimit Bêrsâpalo Gtliativdlo numi
 kigdligalugit Mispamut Nâlagkamut. 2 inuitdlo ilûngarmik, Israflip

gguvekatigfigsortaisa tamarmik, pingârnerssaisa Gûtip ínugtai
tisimassut savssarfigait, angutit sisamanik untritilingnik tûsin-
gdliit, pisuinait sákulersortut. ³ Bînjamîvdle kinguai tusarput,
aflip kinguai Mispamut majuarsimassut. Israflivdlo kinguai
arput: okalugitse, kanok-ilivdlune ajortok tamána pisimava?
tauva pilerpok angut Lîvíkûssok arnap tokutaussup uvia okar-
lune: Gîpiamut Bînjamîp pianut pigavta uvanga panerfaralo ^{19,15.}
úisavdluta, ⁵ Gîpiap inuisa makivfigānga igdlulo avatangerdlugo
anga pivdlunga únuákut; tokúnialersssáraluarpānga, panerfaralo
runarsarpât tokutdlugo. ⁶ tauva panerfara tiguvara avgor- ^{19,19.}
lugulo nagsiutdlugulo Israflíkut kingornússâta narssainut ta-
manut, kángunartuliordlutik silaerssordlutigdllo iliormata Israflime.
ta, tamavse Israflip kinguâringmase, okalokatigfigdlusilo piler- ^{19,20.}
sákatigfigitse mâne. ⁸ tauva inuit ilūngarmik inugtut atautsitut
uíput okardlutik: tuperninut autdlartokángíkile igdluminutdllo
kíatdlagtokarane. ⁹ mánale imána Gîpiamut iliorumârpugut:
erautigekisigo. ¹⁰ tigussarumârpavutdllo angutit kulit untriti-
lingnit, Israflíkut nagguvekatigfigsortait tamákerdlugit, untritig-
dlitdllo tûsintilingnit tûsintigdlitdllo kulínik tûsintilingnit inuit
kússerkuvdlugit; Gîpiamut Bînjamîp pianut pigunik iliúsangmata
raflime silaerssordlutik iliornerisa tamarmik nalgissānik. ¹¹ tau-
va Israflip angutitai tamarmik igdlokarfiup tungānut katerssorput,
ugtut atautsitut iligfigdlutik. ¹² Israflíkutdllo nagguvekatigfigsortait
igutínik autdlartitsíput Bînjamíkut erkardlerfigsortainut tamanut,
arkussivdlutik: suna-una ajortok ilivsíne pisimassok? ¹³ mána
ugutit inupilûssut Gîpiamîtut káisigik, tokúsagavtigik ajortordlo
raflimit pèrsísavdlugo; Bînjamíkutdle katángutínik Israflip ki-
nguaisa nipât tusarumángilât.

¹⁴ tauva Bînjamîp kinguai igdlokarfingnit katerssorput Gîpia-
nut, anísavdlutik Israflip kinguai sorssugkiartordlugit. ¹⁵ Bîn-
amîvdlo kinguai igdlokarfingmiut nautsorssornekarput uvdlok
mána, angutit sákulersortut mardlungnik kulilingnik arfiniling-
nigdllo tûsintigdlit, ilángúnagit Gîpiamiut, nautsorssornekartut
ugutit kinigkat arfinek-mardlungnik untritigdlit. ¹⁶ inuit táukua
tamarmik ilait angutit kinigkat arfinek-mardlungnik untritigdlit
imiúput; táuko tamarmik ujarkanik igdlusariatdlarkigput timip
erkualûntt uniúsanago.

¹⁷ Israflivdlo angutitai nautsorssornekarput Bînjamíkut ilángú-
nagit, angutit sákulersortut sisamanik untritilingnik tûsintigdlit,

- táuko tamarmik sorssugtugssauvdlutik. ¹⁸ pikíputdlo Gútip iz
 Jòrs. 18,1. -dluanut majuardlutik; Gútilo sujunersiordlugo Israflip kingua
 erk. 1,1. okarput: kina ardlarput perkârdlune majuásava Bñjamíp kingua
 sorssugkiartordlugit? Nâlagardlo okarpok: Jûta perkârile. ¹⁹ tauva
 Israflip kinguai uvdläkut pikíput Gípiamut tangmâriartordlutik
²⁰ nungutdlutigdlo Israflíkut aníput Bñjamíkut sorssugkiartordlugit
 nungutdlutigdlo Israflíkut siagput táukunúnga, Gípiamut sorssug-
 -kumavdlutik. ²¹ tauvale Bñjamíp kinguai Gípiamit aníput, uv-
 -dlordlo tamána Israflíkut ilait mardlungnik kulilingnik mardlung-
 -nigdlo tûsintigdlit nunamut ordlorartípait. ²² inuitdle Israflí-
 angutitai pinertusârput kingumutdlo siagdlutik sorssungnerma
 uvdlox sujngdex siagfingmingne. ²³ Israflivdlo kinguai majuar-
 -put Nâlagkavdlo kñâta sâne kiavdlutik únungmut agdlât; Nâ-
 -lagardlo sujunersiorpât okardlutik: kingumut savssásanerpunga
 Bñjamíp katángúma kinguai sorssugkiartordlugit? Nâlagardlo
 okarpok: majuarfigisiuk. ²⁴ tauva Israflip kinguaisa patdhigpait
 Bñjamíp kinguai uvdlop áipâne. ²⁵ Bñjamíktldlo Gípiamit ani-
 -gamik pâriartordlugit uvdlop áipâne, Israflip kinguaisa ilait a-
 -ngutit arfersanek-pingasunik tûsintigdlit âma nunamut ordlorar-
 -típait, sákulersortut táuko tamaisa. ²⁶ tauva Israflip kinguai
 Jòrs. 18,1. tamarmik inuíme ilûngarmik majuarput Gútipdlo igdluanut piv-
 -dlutik, kiavdlutigdlo tássane uníngáput Nâlagkap kñâta sâne
 tsínginiardlutigdlo uvdlox tamána únungmut agdlât; tuníssutinigdlo
 ikivkagagssanik tuníssutinigdlo kujaniutinik pigdlíput Nâlagkap sâne.
²⁷ Israflivdlo kinguaisa Nâlagak sujunersiorpât, Gútipdlo angeru-
 Jòrs. 22,18; -siata igdlerfia tássanítok uvdlune táukunane. ²⁸ Pñiarsilo Eliá-
 2 Môr. 6,25. -sarip ernerera Aarunip ernutâ kñâta sâne kekarpok uvdlune táu-
 -kunane okardlune: kingumut anerksísanerpunga Bñjamíp kata-
 -ngúma kinguai sorssugkiartordlugit, soráisanerpungalúnt? Nâla-
 -gardlo okarpok: majuaritse, akago agssangnut túniúsagavko.
²⁹ Israflíktldlo tauva kokagssíssugssanik Gípiap avatánftitsíput
 kaujatdlagdlugo. ³⁰ uvdlutdlo pingajuáne Israflip kinguai majuarput
 Bñjamíp kinguainut, siagputdlo Gípiamut sangmivdlutik sujug-
 -dlermigsut. ³¹ Bñjamívdle kinguai anigamik inuit táuko pâria-
 Jòrs. 8,16. -tordlugit igdlokarfingmit aliartortôrdlutik, inuit ilait ikiligaussut
 tokoralerpait sujugdlermigsut avkusinerssuarne — tamákua ardlât
 avangnamut sangmissok Bítílimut, áipâ Gípiamut narssákut —
 angutit Israflíkut ilaisa pingasunik kuligdlit migssigissait [tokut-
 -dlugit]. ³² Bñjamívdlo kinguai okarput: saperssisitaussut-uko

vtíne sujugdlermigsut; Israflivdle kinguai okarput: kimâkisa, artortôrtíniardlugit igdlokarfingmit avkusinerssuarnut. ³³ tauva raflíkut nungutdlutik najugkamingnit pikíput siagd lutigdlo Bál-marime, Israflícutdlo kokagssíssugssautitait aniassorssūput Gt- ^{Jôrs. 8,19.} ap narssaumaneranit kokagssívfingmingnit. ³⁴ Gtípiavdlo akianit gutit kulínik túsintigdlit Israflíkúnit tamanit kinigaussut ti-iungmata, sorssungnek sualugtípok; ivkule nalúput, perdlúp úsagâtik. ³⁵ tauva Nâlagkap Bñjamíkut saperssisípai Israflícut ne; Israflivdlo kinguaisa uvdlok táuna Bñjamícut ilait angutit ardlungnik kulilingnik tatdlímanigdlo túsintigdlit untritigdlitdlo erorpait, sákulersortut táuko tamaisa. ³⁶ tauva Bñjamíput kinguai takulerput saperssisitaavdlutik; Israflivdle angutitaisa Bñjamícut avssiángíkatdlarpait, kokagssíssugssat Gtípiap avatântí-atik tatigigamíkik. ³⁷ kokagssíssugssatdlo Gtípia sássúkasuarpât; artordlutigdlo kokagssíssugssat igdlokarfik tamât perdlugtípât map kñânik. ³⁸ Israflivdlo angutitaisa kokagssíssugssartatik alerrisârutigssakartíkait, pujorssuarmik torssusûmik igdlokarfingmit ímukartítsísassut. ³⁹ Israflivdlo angutitai tunússingmata sorssungnerme, Bñjamícutdlo tokoralermatigik Israflícut ilait íkiligaussut, angutit pingasunik kuligdlit migssigíssait, okaramik: ilumut saperssisitaavdluínartut-uko sâvtíne sorssungnermisut snjugdlermisut, ⁴⁰ tauva igdlokarfingmit kúmukalerpok pujorssuak napassok, ^{Jôrs. 8,20.} Bñjamícutdlo kingunermingnut kiviaramik, ata, igdlokarfik ilūngardlugo [pujorssuak] kilangmut kúmukartok. ⁴¹ Israflícutdlo ingumut sâgput, Bñjamícutdle ánilârput, takugamik perdlúp tikísagâtik. ⁴² tunungmutdlo sângmata Israflícut sâne avkusínícut uilassuitsumut sangmissúkut, sorssugtut anguvait, igdlokarfingnitdlo pissut aserorpait akúnermingne; ⁴³ avatangerpait Bñjamícut malerssordlugitdlo sumilo unilersut anguvdlugit, Gtípiap alâ sekernup nuissarfíata tungânítok tikitdlugo. ⁴⁴ Bñjamícutdlo ilait angutit arfersanek-pingasunik túsintigdlit ordlorarput, sorssugsínaussut táuko tamarmik. ⁴⁵ tunungmutdlo sâgdlutik kímângmata puilassuitsumut kaersumut Rímûnimut, avkusiner-suarne kingunikusiorpait angutit tatdlímanik túsintigdlit [tokutdlugit]; malerssorpaít dlo Gtítime tikitdlugo ilaitdlo angutit mardlungnik túsintigdlit tokutdlugit. ⁴⁶ Bñjamícutdlo ilait uvdlorne amatumane ordlorarsimassut tamaisa katitdlugit tássa angutit sákulersortut mardlungnik kulilingnik tatdlímanigdlo túsintigdlit, sorssugsínaussut táuko tamarmik. ⁴⁷ angutitdlo arfinilingnik un-

-tritigdlit tunungmut sâgdlutik puilassuitsumut kimâput kaersum
 Rîmûnimut; kaersumilo Rîmûnime unîngâput kâumatit sisamat
 Jôrs. 8,24. 48 Israflivdlo angutitai Bînjamîp kinguainut uterput perdlugtîdlo
 -gitdlo panap kînânik, igdlokarfît angutitait nerssutautîdlo tiki
 -satigdlo tamaisa; igdlokarfîtdlo tikisatik tamaisa ikitîpait.

kapitalit 21.

Bînjamikut nûngutaerdluînángitsut.

20,1. 1 Israflivdlo angutitai Mispame ugpernarsaisimâput okar-
 -dlutik: ilakásángilagut paningminik Bînjamîkûssumut nulissiutit-
 20,26. -sissumik. 2 inuitdlo Gûtip igdluanut pivdlutik tássane unîngâput
 únungmut agdlât Gûtip kînâta sâne, nipitigdlo anîpait kiavdlu-
 -tigdlo kîangârnermik 3 okardlutigdlo: Nâlagak, Israflip Gûtip
 sôk Israflime tamâna pisimava, uvdume Israflîkut nagguvekati-
 -gîgsortaisa ilait atautsit makaissinardlutik? 4 akagûkûtdlo inuit
 makiârdlutik tássane tunissiviliorput tunissutinigdlo ikivkagagssamî
 tunissutinigdlo kujaniutinik pigdlîvdlutik. 5 Israflivdlo kinguai o-
 -karput: kina-una Israflîkut nagguvekatigîgsortaisa tamarmik ka-
 -tisimavfiânut majuakatausimángitsok Nâlagkamut? mássa angî-
 -sûmik ugpernarsáissutiginekarpo Mispamut majuakatausimángit-
 -sok Nâlagkamut imáitumik: tokúnekásavok. 6 Israflivdlo kinguais
 Bînjamît katángutertik nâkigât okardlutik: uvdume Israflimît
 nagguvekatigît atautsit kipissâuput; 7 kanok písavavut táuko i-
 -miákûssut nuliarkuvdlugit, uvagut ugpernarsaigavta Nâlagak nar-
 -kîsigalugo panivta ilait táukunúnga nulissiutîkumanagit? 8 okar-
 -putdlo: kîkut-uko Israflîkut nagguvekatigît atautsit Mispamut
 majuakatausimángitsut Nâlagkamut? atalo, tangmârfingmut kati-
 -simavfiânut tikiútokángitsok Jâpasimit Gîliatimîtumit. 9 inuit
 nautsorssornekarmata, ata, tássanîtokángitsok Jâpasip Gîliatimîtup
 inuisa ilânik. 10 ilagît tauva angutit arkanek-mardlungnik tûsim-
 -tigdlit sorssugsínaussut ilait tássunga autdlartîpait inatdlugitdlo
 okardlutik: autdlaritse Jâpasip Gîliatimîtup inue perdlugtîkîar-
 -tordlugit panap kînânik arnatdlo merdlertutdlo; 11 imánalo piu-
 4 Mór. 31,17. -mârpuse: angutaussut tamaisa arnatdlo angutip ináussineramik
 misigisimassut tamaisa utertînavêrsásavase. 12 Jâpasivdle Gîliati-
 -mîtup inuisa ilait navssârigamîkîk, arnat inûsugtut sisamanik untri-
 -tigdlit niviarsiaussut angutip ináussineragut angûmik ilisarssisi-
 Jôrs. 18,1. mângitsut, âpait tangmârfingmut Sîlume Kânâp nunânîtume itumut.

¹³tauva ilagft ilūngarmik autdlartitsivdlutik okalugkiartortit-
 put Bīnjamīp kinguainut kaersume Rīmūnime ítunut erkigsi- 20,47.
 gssamigdlo tordlulavfigititdlugit. ¹⁴Bīnjamīkut tauva taimanīkut
 armata, Jāpasip Gīliatimītip arnartaisa ilait inūtitatik táuku-
 ūnga nulíssiutípait; taimailioramigdle nāmagtingilait táukunūnga.
 nuidlo nākigait Bīnjamīkut, Israflīkut nagguvekatigfigsortait
 lagkap aserortōrtokartitsivigingmagit. ¹⁶ilagftdlo utorkaunertait
 arput: kanok písavavut amiákūssut nuliarkuvdlugit, Bīnjamīkut
 artait nungutitaungmata? ¹⁷okarputdlo: aniguissut pigissait
 amīkut pigísavait, Israflimit nagguvekatigft atautsit pfarne-
 arkunagit. ¹⁸uvagutdle panivta ilait táukunūnga nulíssiutínek
 perpavut, Israflip kinguai ugpernarsaingmata okardlutik: per-
 lorkunarsile Bīnjamīkūssumut nulíssiutitsissok. ¹⁹okarputdlo:
 ukiut nungutdlugit Nālagkamut nagdliússissarput Sílume Bī-
 lip avangnānītume avkusinerssúvdlo Bītilimit Siggfmimut maju-
 ríussup kangianītume Lipūnavdlo kujatānītume. ²⁰Bīnjamīv-
 lo kinguai perkuvait okardlutik: autdlaritse, nautsfvingne vī-
 ekutilingne kokagssfnariartordluse. ²¹Sílumiutdlo panē taku-
 ruvsigik anissut kāvigkiartordlutik, nautsfvingnit vīnekutilingnit
 ísause Sílumiutdlo panē pissakarfiginiardlugit nungutdluse nu-
 agssavsínik; Bīnjamīvdlo nunānut autdlarumārpuse. ²²piumār-
 ordlo, angutait katángutaitdlūnft angutit tikiúkaluarpata uvav-
 lnut sakitsainiardlutik, tauva okarfigiumārpavut: isumákêrfigi-
 igut táukunūnga, nungutdluta nuliagssarsíngínavta sorssungnerme;
 ássa ilivse [panise] túmússaríngilase táukunūnga; [taimailiora-
 uaruvse] mássákut pitdlagagssautísimásagaluarpuse. ²³tauva
 njamīp kinguai taimailiorput: kavsiússusertik nāpertordlugo kâ-
 igtut ilait tigussatik nulíssiúpait autdlardlutigdlo kingornússar-
 iartik uterfigalugo; igdlokarftdlo karmarpait najordlugitdlo.
 Israflivdlo kinguai tássānga angerdlarput taimanīkut, nungutdlutik
 agguvekatimingnut erkardlimingnutdlo; tássāngame aníput nu-
 gutdlutik kingornússarsiamingnut. ²⁵uvdlune táukunane kú-
 gexángilak Israflime; nalingínak iluarissaminik ilioraraok.

17,6;
 18,1;
 19,1.

Rútimik agdlagkat.

kapitale 1.

Rútip Nugûme Bítldímiliakatigigâ.

¹ taimane erkartûssissokaratdlarmat, kângnek nunamut na-
-dliúpok; angutdlo Bítldímimit Jûtap pianit autdlarpok takonar
-taujartordlune Mûapíkut nunânut, nangminerdlo nultlo ernin
mardluk. ² angutip táussuma Elimflak aterâ, nuliatalo Nugûm
aterâ, ernerisalo mardluk Magilût Kiliûtdlo ateralugit, Eivfarâ
-kûssut Bítldímimit Jûtap pianit pissut; Mûapíkutdlo nunâm
pigamik tássane unigput. ³ Elimflagdlo Nugûmip uvia tokungma
táuna erninilo mardluk amiákûput. ⁴ táukulo Mûapíkûssum
nuliarpot, áipâ Orpamik atekarpok áipâ Rútimik atekardlune
tássanilo uníngáput ukiut kulit migssiliordlugit. ⁵ táuko mardlu
Magilût Kiliûtdlo âma tokungmata, arnak táuna amiákûvok erne
-rigaluaminit mardlungnit uvigigaluaminitdlo kingornuvdlune. ⁶ ta-
-va pikivok, nangminerdlo ukuakunilo, uterdlunilo Mûapíkut na-
-nânit, Mûapíkut nunânítdlune tusarame, Nâlagkap ínugtane u-
-kusarai nerissagssainigdlo tunivdlugit. ⁷ najugarissaminitdlo a-
-nivok ukuakune mardluk ilagalugit, avkusínícutdlo ingerdlápa
Jûtap nunânut uterumavdlutik. ⁸ tauva Nugûme ukuakumina
mardlungnut okarpok: autdlaritse uterdluse tamavse ingmík
arnavse igdluinut; Nâlagkap isumagilise, sôrdlo ilivse iliorus
tokussortavtínut uvavnutdlo. ⁹ Nâlagkap tunilise kasuerfigssar-
-serkuvdluse tamavse ingmíkut uvigigaluavse igdluine. kunig-
-matigdlo nipitik anípait kiavdlutigdlo. ¹⁰ okarfigâtdlo: utim
ilagísavavgit ínugtangu. ¹¹ Nugûmile okarpok: uteritse, paníka
suvdluse ingerdlakatigiumavisinga? sule ernigssakarnerpunga er-
-dlavivne uvigisínauassavsinik? ¹² uteritse, paníka, autdlaritse
utorkauvatdlâkigama uvinísavdlunga; okaraluarumame: neriugissag-
-ssakarpunga, uvinigkaluarumalûnt únuak mána, ernernigdlo er-
-nigaluaruma: ¹³ táuko agdlitersínaugaluarnerpisigik? táuko uvi-
-níníkkumârnertússutigísagaluarnerpisigik? nâggale, paníka, uvav-
Jûp. 19,21. -nut aliatsangnarnerungârmat ilivsinít, Nâlagkap agssaisa tugí-
-gingmânga. ¹⁴ nipitik tauva anípait kianeruvdlutigdlo; Orpavdl
sakine kunigpâ, Rútivdle ungagâ. ¹⁵ táunale okarpok: takuvâ

akatatit inugtaminut Gútiminutdlo uterpox; uterit ukuakatatit ligdlugo. ¹⁶Rútile okarpox: inániakinanga kimarkuvdlutit uter-
 avdlungalo áipariungnaerdlutit; sumut autdlaruvit autdlásaunga,
 ne únuiguvit únuísaunga; inugtatatit inugtarāka, Gútitdlo Gú-
 gāra; ¹⁷sume tokuguvit tokúsaunga, tássanilo ilinekásaunga; ¹⁸ta- ^{1 Sám.14,44;}
 lagkap pitdlaxilinga, tokup kisime avigsártíngigpatigut. ¹⁸ta- ^{1 kúng.19,2.}
 igamiuk tauva sakigssáungitsox ingerdlakatigiumavdlune, oka-
 gfigísaerpā tamatumínga. ¹⁹ingerdlakatigigput tauva táuko
 rdluk Bítldlmimut tikitserdlutik; Bítldlmimutdlo tikeriarmata,
 va igdlokarfingmiut tamarmik ugsagpait okardlutik: unaunerpa
 gúme? ²⁰okarfígaile: Nugúmimik taekinanga, Mâramik taisinga,
 gakángitsup aliatsangártíngmanga. ²¹pekangårdlunga autdla-
 ma, soxángitsunga Nâlagkap utertípānga; sôk Nugúmimik táí-
 visinga, Nâlagkap nâgdliugtingmanga, ajugakángitsuvdlo nag-
 liutitsivigínerdlungmanga? ²²taima Nugúme uterpox Rúte Mûa-
 kûssox ukússe áiparalugo, Mûapíkut nunānit uterdlune; Bít-
 ldmimutdlo apūput suaussiagssanik kivdluivfiup autdlarkautāne.

kapitalit 2.

Rúte karrinik katerssuissox Bûarsip narssautāne.

¹Nugúme uvigigaluamigut sugissakarpox angúmik pekutitôr-
 suarmik Elimflákut erkardlerít ilānik Bûarsimik atilingmik.
 tútilo Mûapíkûssox Nugúmimut okarpox: narssaliardlanga-ait
 rrinik katerssuiartordlunga sáimáunarsivfigissagssara maligdlugo;
 ivā: piartorit, paniga. ³piartordlune tauva narssame kater-
 suigame kivdluissut maligdlugit, taimailivdlune erkorpā narssau-
 iminex Bûarsip pia Elimflákut erkardlerít ilāta. ⁴atalo, Bûarse
 tldlmimit tikiúpok kivdluissut okarfígalugit: Nâlagkap najordlise; ^{erk. 6,12;}
 ivátldlo: Nâlagkap pivdluarkulisit. ⁵Bûarsilo inûsugtortaminut ^{Lúk. 1,28.}
 vdluissunik misigssuissûtítaminut okarpox: una arnak inûsugtox
 a-una ilā? ⁶inûsugtuvdlo kivdluissunik misigssuissûtítap akivā
 ardldlune: tássa arnak inûsugtox Mûapíkûssox Nugúmip utekatā ^{1,22.}
 Mûapíkut nunānit; ⁷okarpox: katerssuilanga-ait pekûsiordlunga
 itigkat akornāne, kivdluissut maligdlugit; uvatsiardle tikiúkame
 ānamut agdlāt māne kekarpox, igdluminut angerdlarsimatsiái-
 ardldlune. ⁸tauva Bûarse Rútimut okarpox: tusarit, paniga,
 rdlamut narssaliásángilatit katerssuiartordlutit, māngalo āma

- autdlásángilatit; mânile arnat inûsugtortáka ilagíkit; ⁹ narssam
kivdluivfigissât issigiuardlugo arnatdlo maligdlugit ingerdlagit, inû
-sugtut inákavkit agtorkunatit; kilaleruvitdlo imeriartorna kátana
1 Sãm. 25,23. inûsugtut imertarfigissainut. ¹⁰ tauva kinaminik patdlorpok nuna
-mutdlo sikigdlune okarfigalugulo: suna pivdlugo issingnut sái
-máunarsigama, isumagainga avdlanertaugaluartunga? ¹¹ Bûarsip
akivâ okarfigalugo: nalunaerfiginekarama sakingnut kanok-ilior
-nernik tamanik uvigigaluavit tokunerata kingornagut, angutit ar
-natdlo nunalo inûvfigissat kimagkitit autdlardlutitdlo inungm
sujornagut ilisimángisangnut. ¹² kanok-iliornerit Nâlagkap akiler
-dliuk, akigssarsisagssatdlo nâmagdluardle Nâlagkamit Israhîp Gû
tugs. 91,4. -tianit, táussuma suluisa atânut kimâvfigssarsioravit. ¹³ okarpordl
Rúte: sáimáunarsinaunga issingnut, nâlagara, tugpatdlersarangm
kivfavitdlo ūmatânut okalugdlutit, mássa uvanga arnat kivfavi
ilâtut ingíkaluartunga. ¹⁴ Bûarsip okarfigâ: nerrivigssax nagdlu
-kângat, maungnarna timiussamitdlo nerivdlutit okúmigagssatdlo
sêrnartumut miserartordlugo. tauva Rúte kivdluissut saniam
ingípok, karrinigdlo sikagtitanik avalaivfigingmane nerivok kârsit
-dlardlune amiákûtita kardlunilo. ¹⁵ nikuingmatdlo katerssuimiar
-dlune, Bûarsip inûsugtortane inâpai okardlune: ekitigkat akor
-nâne âma katerssuigile, kángusugtínasiugdlo. ¹⁶ ekiterfigkava
ilainik âma pêrsíssutitsiartarsiuk kimagdlugitdlo táussumúnga ka
-terssorkuvdlugit, agpísalūnasiugdlo. ¹⁷ katerssuivok tauva nar
-ssame ūnungmut agdlât; katerssugkanilo anauleramigit. ¹⁸ tigu
imaisa migssigissainik suaussiagssáusivok. ¹⁸ tigu vailo igdlokar
-fingmutdlo pivdlune; katerssugailo sakiata takuvai; sarkúmersit
-dlugitdlo katsússaminik tuningmane ¹⁹ sakiata okarfigâ: sum
uvdlume katerssuivit, sume sulivit? pivdluarkunarsile isumaging
-nigtit. sakine tauva nalunaerfigâ kime sulisimassumik okardle
-nilo: angut uvdlume sulivfigissara Bûarsimik atekarpok. ²⁰ tauva
1 Môr. 24,27. Nugûme ukússaminut okarpok: pivdluarkunarsile Nâlagkamut
táussuma inûssunut tokussunutdlo isumagingnigssutse iperánging
-mago; okarfigâlo Nugûmip: angut táuna kanigtumik erkardle
3 Môr. 25,26. -rârput, utertitsiniússissigssavta ilât tamássa. ²¹ Rútilo Mûap
-kússox okarpok: âma okarfigânga ima: inûsugtortarissáka ila
-giuásavatit, kivdlugagssautíka tamaisa inersimatserdlugit. ²² Nu
-gûmivdlo Rúte ukússe okarfigâ: ajúngineruvorme, paniga, arnat
inûsugtortai anekatigissarugkit, narssame avdlame pinerdlugig

navātít. ²⁸tauva arnat Búarsip inûsugtortai ilagiuarpai kater-
miniardlune, suaussiagssat kivdlugagssat kajûssiagssatdlo kiv-
ugagssat inersimatserdlugit; sakinilo najugarâ.

kapitalit 3.

Rútip Búarse uvigssarsiarigâ.

¹sakiatalo Nugûmip okarfigâ: paniga, kasuerfigssarsiúsángi- 1,9.
erpavkit inûvdluarfigssangnik? ²mānalo Búarse sugissaríngíner-
arput, inûsugtortainik arnanik najornigfigissat? ata, únuax mána 2,8.
ssuma suaussiagssautine natdlugdlugit terkalatípai iserteri-
ngme; ³uvfardlutitdlo tanitdlutitdlo ánorârtorit, iserterivigdlo
rfigûk; angûmut táussumúnga ilisaritínak nererêrserdlugo ime-
rserdlugulo. ⁴ínarpatdlo nalunaerssorumârpát ínarfia, ornig-
lugulo kipêrumârpát isigaisa tungâtigut ínardlutitdlo; táussu-
alo tauva nalunaerfigísavâtít, kanok písassutít. ⁵akivâlo: o-
autsisit tamaisa maleruásaváka. ⁶iserterivigdlo aterfigâ sakimilo
xússutai tamaisa maleruuardlugit. ⁷Búarse nererêrmat imerêr-
atdlo, ūmámigutdlo kajumilerdlune karrit kuagssugaussiát isuánut
riartormat, kajagssuardlune ornigpâ kipêrdlugulo isigaisa tu-
gâtigut ínardlunilo. ⁸únuardle kiterarmat angut táuna tupagpok
niardlunilo; sunauvfalo arnak ínangassox issigkame tungâne.
karpordlo: kinauvit? akivâ: Rútiuvunga kivfat arnak; kipít kivfa-
it arnap kânút isuíssuk, utertitsiniússissugssaugavit. ¹⁰okarpok: 2,20.
dluarkunarsít Nâlagkamut, paniga, asangningnerit kingugdlek erk. 17,2;
ngíníngortípat sujugdlermit, angutít inûsugtut malíngínagkit pi- 1 Sám. 15,18.
iardlugit pítsutdlūnt písútdlūnt. ¹¹mānalo paniga, ersísángilatít, 2,11.
autsisit tamaisa maleruásaváka nâlagdlutít; mássa igdlokarfing-
iut ínugtama tamarmik nalúngilātít arnaussutít píkorigsox.
lumutdlo uvanga utertitsiniússissugssaugaluarpunga; taimáitordle
llamik utertitsiniússissugssakarpok uvavnit kaningnerussumik.
ínuax mána mâne únuigatdlait, akagulo utertitsiniúkumagunisít,
sassox utertitsiniúkilisít; kisiánile iluaríngigpago utertitsiniú-
vdlutít, uvanga utertitsiniúsavavkit, ilumut ūmangmat Nâlagak. erk. 8,19;
agumut mâne ínangasínait. ¹⁴ínangavok tauva isigaisa tungâne 1 Sám. 14,45.
agûtserdlugo; makingmatdlo inûp áipe ilisaríngíkatdlarâ, okar-
gâ: nalunarungnaernavêrdle arnamik iserterivingmisimassokartox.
okarpok āma: sáliakutít sângnītox káissuk kilungmigdlugo; ki-
mgmigpâlo; tauva suaussiagssanik ūgtútínik arfinilingnik ūg-

-tuivok, nangmagkeramiugdlo igdlokarfiliarpok. ¹⁶[arnap] ta sakine tikíkamiuk táussumalo aperingmane: kanok-ípit, panig nalunaerfigâ tamanik kanok angutip táussuma iliorfigigâne. ¹⁷-karpordlo: suaussiagssanik ukunínga úgtútinik arfinilingnik ta -vânga okardlune: sokarnatit sakit tikísángilat. ¹⁸sāpâ: uning -gatdlait, paniga, tamána nalujungnaerserdlugo kanok piumâ -nersok, angut táuna unísángingmat, kisiáne tamána naggaserer -niuk uvdlume.

kapitalit 4.

Bûarsip Rúte nulissiúkâ.

¹igdlokarfiup isâvfianut Bûarse majuartok tássanilo igsia -dlune, ata, utertitsiniússissugssaugaluak okautigissâ sarssugpa Bûarsivdlo okarfigingmane: ûmâ, sakiatdlagdlutit maunga ingik -torit, sakiatdlagpok ingíkiartordlune. ²âma angutit kulit igd -karfiup utorkaunertaisa ilait ilaserai okardlune: maunga ingigia ingíputdlo. ³utertitsiniússissugssaussox tauva okarfigâ: narssa -timinek katángutigigaluavta Elimflaup pia Nugûmip Mûapíkû nunānit utertup tuningmago, ⁴uvanga okarpunga tusardlerdlu ima: pisiarûk tamānimiut tákuáne inugtamalo utorkaunertaisa t -kuáne; utertíkumagugko utertíssuk; kisiáne utertíkumángíkugk nalunaerfigínga nalujungnaerutigssavnik, ivdlit kisivit utertú -ssugssaugavit uvangalo [utertitsissugssatut] tugdleralunga. ok -pok: utertísavara. ⁵Bûarsile âma okarpok: suna uvdlor N -gûmimit narssak pisiarilerugko, Rútísaok Mûapíkûssok tokussa 5 Mór. 25,5-7. nularissâ pisivfigisimásavat tokussok atsiúnekartísavdlugo kingor -nússakartitagssânik. ⁶tauvale utertitsiniússissugssaussox okar -pok: uvavnut utertínek saperpara, nangminex kingornússarsia -ssara aserokinavara; ivdlit ilingnut utertíssuk utertitagssar -luara, utertínek saperavko. ⁷mánale itsardle ilerkorât Isratlime utertitagssakarângat taorsigagssakarângatdlo kanok-iliornigssak n -lingínak aulajangersardlugo: ardlâta isigangmâme igdlua pérar áiparminutdlo túniutdlugo; tamāname nalunarungnaerkutauvok Is -raflime. ⁸utertitsiniússissugssaussox Bûarsimut okarpok: i -lingnut pisiarûk; isigangmānilo pêrpâ. ⁹tauva Bûarsip utorka -nerit inuitdlo tamaisa okarfigai: ilisimangnigtûvuse uvdlume. Ef 1,2. -mflaup pigissaralue tamaisa Kiliúvdlo Magilúvdlo pigissaralue tamaisa pisiarigíka Nugûmimit, ¹⁰âma Rúte Mûapíkûssok Magilú

arissâ uvavnut pisiarigiga nuliariumavdlugo, tokussock atsiúne-
 tíkumavdlugo kingornússakartitagssânik, tokussup arka pfar-
 arkunago katángutainit najugarissâatalo isâvfianit; tamatu-
 aga uvdlume ilisimangnigtûvuse. ¹¹ inuitdlo ilûngarmik igdlo-
 fiup isâvfianitut utorkauneritdlo okarput: ilisimangnigtûvugut;
 x igdlungnut isísassock Nâlagkap ilerumârtitdliuk Râgítdlisut
 utdlo, táukua mardluk Israflip inokutai ineriartortingmatigik; 5 Môr. 25,9.
 âratimilo pigissarpagssuakalerítok tusâmassângordlutitdlo Bît-
 mime. ¹² inokutititdlo ilerumârdlítok Pêrásip, Tâmarip Jû- 1 Môr. 38,29.
 nut ernertârisssâta, inokutaisut kinguâgssâkut Nâlagkap ilingnut
 ússagssâgut arnamit inûsugtumit táussumânga. ¹³ tauva Bûar-
 Rûte ilasiaralugo nuliarilerpâ isekatigalugulo; Nâlagkavdlo
 nokalersípâ, ernertârpordlo. ¹⁴ arnatdlo tauva Nugûmimut tugs. 127,8.
 rput: kujanarsile Nâlagax, utertitsiniússissigssailekisingingmatit
 lume; arka únersiutiginekardle Israflime. ¹⁵ ûmángûp tarnit
 ânguersarumârpâ pigssíkumârdlutitdlo kêrsûleruvit; ernertâ-
 gmago ukússavit asassivit ilingnut iluakutaunerussup ernernit 1 Sâm. 1,8.
 nek-mardlungnit. ¹⁶ Nugûmivdlo nâlungiak tiguvâ sâminutdlo
 llugo; pârssarilerpâlo. ¹⁷ arnatdlo sanilîsa atserpât okardlutik:
 ex Nugûmimut erniuvok; atserpâtdlo Oupatimik; táuna Dâvip Mat. 1,6.
 utâta Jísaip angutigâ. ¹⁸ tamâssa Pêrásimik agdlagkat: Pê- 1 Môr. 46,12;
 sip ernertârâ Hítserûne. ¹⁹ Hítserûnip ernertârâ Râme. Râmip Mat. 1,8 tt.
 ertârâ Aminâta. ²⁰ Aminâtap ernertârâ Nagásût. Nagásûp 1 nal. 2,9 tt.
 ertârâ Salmûn. ²¹ Salmûnip ernertârâ Bûarse. Bûarsip erner-
 râ Oupate. ²² Oupatip ernertârâ Jísai. Jísaip ernertârâ Dâve.

Sâmuualip agdlagai sujugdliit.

kapitale 1.

Sâmuale inúngortok.

¹ angutekarpok Râmátât-Sûvfimiumik Eivfarâp kâkâmiumik
 ânamik atilingmik Suvfip Eivfarâkûssup ernerata Tugup er- 1 nal. 6,27. 84.
 rata Eiligûp ernerata Jerugâp erneranik. ² táuna mardlungnik
 iakarpok; áipâta aterâ Hangna, áipâta aterâ Pinîna; Pinînalo

- kitornakarpok, Hangnale kitornakángilak. ³ angutdlo táuna igd
 -karfingminit ukiut nungutdlugit majuartarpok, Sflumut patd
 Jôrs. 18,1. -riartordlune tunissiartordlunilo Nâlagkamut katerssârssuit G
 1 Sâm. 2,12. -tiánut; tássane Eilip ernere mardluk Hûvfine Pniarsilo Nâ
 -kamut palasiussut. ⁴ pivordlo taimanikut Elkâna tunissiga
 tauva Pinîna nulê ernerilo panflo tamaisa pigssípai; ⁵ Hang
 1 Môr. 20,18. mardloriagkamik pigssípâ, Hangna asagamiuk, mássa timâ N
 -lagkap matugalarâ. ⁶ ningáussissâtale âma narrutsagtingar
 kamagsârumavdlugo, timâ Nâlagkap matusimangmago. ⁷ taim
 -liortarmatdlo [Elkâna] ukiut nungutdlugit, Nâlagkap igdlum
 [Hangna] majuarângat, narrutsagtítarmane kiassarpok nerinam
⁸ uviata Elkânap tauva okarfigâ: Hangna, sôk xianiarpit? sôrd
 neriumángilatit? sôrdlo ūmatigkut narrangniarpit? ilingnut ilu
 Rúť. 4,16. -kutaunerúngínerpunga ernernit kulinit? ⁹ tauva Hangna nikuip
 nererêramik Sflume imerêrdlutigdlo; Eilile palase igsiavfingm
 igsiassok Nâlagkap nâlagfiutâta matuata sanerarutâta sanim
¹⁰ tarnimigutdlo aliatsagdlune [Hangna] Nâlagkamut tugsiarp
 1 Môr. 28,20. kiangârdlunilo. ¹¹ ūnersūmigdlo ūnersuivok okardlune: Nâlag
 katerssârssuit Gûtiat, kivfavit arnap nâgdliugssusia takuguch
 erkaigungmalo kivfat arnak puornago, kivfatdlo arnak kinguâ
 -ssamik angutaussumik tunigugko, tauva Nâlagkamut túniuk
 -mârpara táuna uvdlut inûvfigissagssai tamaisa uvdlûtitdlug
 erk. 13,6. savigdlo salíssut niakuanut kutdlartínekásángilak. ¹² pivordlo tu
 -siámersormat Nâlagkap kînâta sâne, tauva karna Eilip mis
 -ssorpâ. ¹³ Hangnale ūmámigut okalungmat, kardlue kisimik a
 -lavdlutik nipâle tusarssaunane, Eilip putumassûsorâ. ¹⁴ Eilivd
 okarfigâ: kanok sivilutigissumik putumassutut iliorumavit? vîniut
 ilingnit pêruk. ¹⁵ Hangnavdle akivâ okardlune: nâgga, nâlagan
 uvanga-una arnak anernivkut nikangâkissox; vînimik imigssamigil
 tugs. 42,6; silaerúnartumik imíngilanga; tarnigale kuigiga Nâlagkap sâ
 62,9. ¹⁶ kivfat arnak arnapilûssutut itekinago; mássa kápialássutiv
 angekissumit narrutsangnivnitdlo okalugpunga mána tikitdlug
¹⁷ Eilivdlo akivâ okardlune: erkigsivdlutit autdlarit; Israilip Gâ
 27. -tiata tunisavâtít kínutingnik ingminit kínutigissangnik. ¹⁸ okarpok
 kivfat arnak sáimáunarsile issingnut. tauva arnak ingerdlavigssa
 -migut autdlarpok nerivdlunilo, kînâlo kingorna taimáikungnaerpo
¹⁹ uvdlâkut makiârdlutik Nâlagkap kînata sâne patdlorput, uta
 -putdlo Râmamut pivdlutik igdlumingnut; Elkânavdlo Hang
 1 Môr. 30,22. nulê ilisarâ, Nâlagkavdlo erkaivâ. ²⁰ uvdlutdlo kímûngmata, Hang

ulerpok ernertárdlunilo; atserpálo Sámualimik okarame: Nâ-
kamit kînutigâra. ²¹ angutdlo Elkâna majuarimat inokutinilo
armik, Nâlagkamut tunissiertordlune tunissûmik ukiut nungut-
igit âtagssamik ûnersûminigdlo, ²² Hangna majuakataungilak
ninut okarame: kisiâne nukagpiarânguak miluersitaugpat, aggiú-
mârpara, tauvalo Nâlagkap kînanut takutísavok tássanilo uní-
ásavdlune isuanut. ²³ uviatalo Elkânap okarfigâ: iluarissangnik
t; unigit miluersíkatdlardlugo; Nâlagkap kisiâne okautse au-
angersardliuk; arnak tauva unigpok ernínguilo milugtitaralugo
ierserdlugo. ²⁴ miluersíkamiugdlo ingminut majuakatigitípâ,
igit pingasut kajûssatdlo tvfap atautsip imai puiaussardlo vînimik
lik nagsardlugit; Sílumutdlo tikiúpâ Nâlagkap igdluanut, nu-
gpiak nukagpiarângûssok. ²⁵ ugsigdlo tokúpât nukagpiarâ-
uardlo Eilimut âtdlugo. ²⁶ arnardlo okarpok: ata nâlagara,
ut ûmangmat tarnit, nâlagara, uvanga-una arnak ivna mâne ^{17,56.}
ngne kekartok, Nâlagkamut tugsiardlune; ²⁷ nukagpiarânguak
tugsiutigigavko, Nâlagkap tunivânga kînutivnik ingminit kí-
tigissavnik. ²⁸ taimaingmatdlo uvanga Nâlagkamut kingumut
ûpara uvdlut inûvfigissagssai tamaisa uvdlûtitdlugit, Nâlag-
mit kînutiginekarmat. patdlorputdlo tássane Nâlagkamut.

kapitalit 2.

Hangna tugsiaatok. Eilip ernere inupilûssut.

¹ tauva Hangna tugsiaarpok okardlune: ûmatiga nuánârpok Lúk. 1,47. 69.
agkame; nagssuga kutsigpok Nâlagkákut; kanera angmavok 2 Kor. 6,11.
garssortivnut; mássa ánaussinerit tipaitsûtigâra. ² ivdlernar-
kángilak Nâlagkatut, ítókángingmat ivdliúngitsumik; kaersoká- tugs. 86,8.
ilak Gûtiivitut. ³ makitassarnivsinít okalugtarnise amerdlisar-
git, suna igtûjuitsok kanivsinít aninavêrile; Nâlagak Gûtiung-
it ilisarssinertók, piliarinekartut táussumânga misilingnekarpot. Hús. 1,5;
ssarssuit pisigsiat napisimavok; sângitsut píssaunermik kiteru- Jer. 49,36.
rsimáput. ⁵ kârsitdlartut timiussamik akilersítarput, kâgtutdlo tugs. 18,
aerput; ernisuitsûgaluak agdlât arfinek-mardlungmik ernivok, 33. 40.
erdlasûnigdle ernilik nukingerúkiartorpok. ⁶ Nâlagak tokutitsi- 5 Môr. 32,39.
ûvok ûmartitsissûvdlunilo; unerivfingmut samungnartitsissûvok tugs. 71,20.
ititsissûvdlunilo. ⁷ Nâlagak pîtsúngortitsissûvok pisúngortitsi- tugs. 75,8.
ûvdlunilo; nakigdlisitsissûvok kutsigsisitsissûvdlunilo âma. tugs. 113,
martok ivssumit makitítarpâ, ajorssartok marujungmit kakítarpâ Lúk. 1,52.
7. 8;

sujulerssuissut saniánut ingititdlugo, igsiavfingmigdlo kilálingi
 tugs. 24,1. atarkinarsíssutaussumik kingornússisípai; mássa nunap sukarsí
 tugs. 91,11 t. Nâlagkap pigai, kânútdlo inuit najugât ilivâ. ⁹ungagissime isig
 sernigísavai, iluaitсутdle târtume nungutitáusáput, nakûssutsimí
 7,10; ajugaussoxángingmat. ¹⁰Nâlagkamut sakitsaissut ánilásáput; s
 tugs. 11,6. -lâne kilangme kagdlersitsiumârpok; nunap isue Nâlagkap nâ
 tugs. 29,11. -kersúsavai, kúngiutitanilo píssaunermik tunísavâ tanitamilo m
 tugs. 132,17. -ssua kutsigsisitdlugo.

1,19. ¹¹kingorna Elkâna Râmamut angerdlarpok igdluminut; s
 3,1. -kagpiarkavdle Nâlagak kivfartorfigâ Eilip palasip kînâta sâ
 1,3. ¹²Eilivdle ernere inupilûput; Nâlagak ilisaringilât. ¹³mássa p
 -lasit inungnut ilerkokarput imáitumik: nungutdlugit tunissum
 tunississokarângat, palasip inûsugtortâ tikiútaraox, nexit ûkânga
 ajagssáussuit pingasunik agssaussagdlit tigumiaralugit; ¹⁴ûnaiví
 -mutdlo igamutdlûnt sujatsivingmutdlûnt marrarmutdlûnt m
 -ngutdlugit, ajagssáussuit kakitait ilûngardlugit palasip tássa
 tigussarai; taimailiortarput Israílikúnut tamanut tássungnartu
 3 Môr. 3,3 tt. Sílumut. ¹⁵sule túnua tipigigsautigdliutigitínago palasip inûs
 -tortâ tikiútaraox inungmutdlo tunississumut okardlune: nexim
 kaitsít palasimut sujatagssamik; neximigdle ôrtgkamik piniarfí
 -ngilâtít, kisiáne ôkángitsumik. ¹⁶angutivdlo táussuma okarfí
 -galuarpane: túnua uvdume tipigigsautigdliutigigatdlariakarm
 kingorna ilingnut tigusiumâruptit tarnivit píumassânik, akisav
 nâggale, mânia túniúsavatit; taimailiúngíkuvit arsâsavavkit nak
 -serfigalutit. ¹⁷taima inûsugtut táukua ajortuliarnerat angex
 Nâlagkap kînâta sâne; mássa Nâlagkamut tuníssutaussok angut
 táukua asigínararât.

¹⁸Sâmuallile Nâlagkap kînâta sâne kivfartorpok, nukagpiar
 2 Môr. 28,6. kiapexússuarmik merkuluaitsumik atissakardlune. ¹⁹kagdlersa
 -tínguamigdlo arnâta sanáutarpâ majûssivfigalugulo ukiut nungu
 -dlugit, uvine majuakatigissarângamiuk tunissiartordlune tuníssum
 1,21. ukiut nungutdlugit átagssamik. ²⁰Eilivdlo Elkâna nulialo pí
 -dluarkuvai okardlunilo: Nâlagkap kinguágssakartíkilisit arnam
 ûmânga, kínutigissaussup Nâlagkamut kínutiginekartup taortí
 -ssânik; angerdlarputdlo najugkamingnut. ²¹Nâlagkavdlo Hana
 takusarmago, nârtulerpok ernertârtardlunilo pingasunik panigsa
 Lúk. 1,30. -tardlunilo mardlungnik; nukagpiarardlo Sâmuale agdliartorpe
 Nâlagkame.

²²Eile utorkarssûvok; tamaisalo tusarpai, kanox ernine l

likúnut tamanut iliortartut, arnatdlo tovkup nâpítarfiup pânut 2 Mòr. 38,8.
 erssortut ináukait; ²³tauva okarfigai: sôk taimailiorpise? ka-
 k-iliornise ajortut tusaravkit inungnit ukunánga tamanit. ²⁴tai-
 ailiornase, erníka, ajúngitsúngingmat tusardliut tusagara, Nâ-
 gkap inugtai támartítarise. ²⁵inuk inokáminut ajortuliarpát,
 tip erkartūkumârpâ; Nâlagkamutdle inuk ajortuliarpát, kia
 siúsavâ? atátamigdle nipâ nâlangilât, Nâlagkap tokutíkumang-
 atik. ²⁶nukagpiarardle Sâmuale agdliartortuínardlunilo ajúngi- Lúk. 2,52.
 artuínarpok Nâlagkamilo inungnilo.

²⁷Gútivdle inokutâ Eilimut tikiúpok okarfigalugulo: ima o-
 rpok Nâlagak: sarkúmerdluínarsimángínerpunga sujuaissavit
 kutainut, Egivtinime Fâraûp igdluaníkatdlarmata? ²⁸táunalo
 igarâra Israflíkut nagguvekatigígsortainit tamanit palasigiumav-
 ugo, tunissiviutivne ikivkagagssanik pigdlíssarkuvdlugo, tipigig-
 utinik tipigigsautigdlíssarkuvdlugo, kipekússuak atissarerkuv-
 ugo kînama sâne; sujuaissavitdlo inokutainut Israflip kinguaisa 3 Mòr. 10,14.
 íssutait ikitagssat tamaisa túniúkíka. ²⁹sôk [nalingínavutitdlugit]
 gmigsaissarpise tuníssutinut tokutagssautivnut tuníssutinutdlo
 úgssautivnut inime inássutigíssavnut? ernititdlo uvavnit atar-
 neruvatit, ilivsínut puatdlarsaravse inugtama Israflíkut tuní-
 utaisa nekigssat tamarmik pitsaunerssainik. ³⁰taimaingmat
 arpok Nâlagak Israflip Gútia: ilumut okaraluarama: inokutitit 2 Mòr. 28,1.
 uaissavitdlo inokutai kînama sâne sakiuásáput nâgssáungit-
 imik; mánale okarpok Nâlagak: taimailiornek ajornakaok uvav- Júp. 34,10.
 ut, atarkíngnigtíka atarkísagavkit, asigínartíkalo sugssarineká- Juán. 12,26.
 ungingmata. ³¹ata, uvdlut nagdliúkumârpút, tauva tatdlit ki- Mal. 2,9.
 umârpára sujuaissavitdlo inokutaisa taliat, inokutitit utorkarmik 1 kúng. 2,27.
 karnavêrsitdlugit. ³²inimutdlo angnikitdliornásassut takujumâr- tugs. 10,16;
 atit sût tamaisa Israflíkúnut iluakutáusagaluartut; inokutititdlo 37,17.
 rkarmik ilaxángisáinásáput. ³³taimáitok nungutdlugit píasá-
 giláka ilingnit tunissiviutiga inuerutdlugo, issitit tukumajung-
 aersitdlugit tarnitdlo tumángutitdlugo; inokutivitdle ilatágssait
 gutit tamarmik tokúsáput inersimalerdlutik. ³⁴mánalo nalu- Lúk. 2,12.
 aerkutigísavat, ernernut mardlungnut Húvfinimut Pniarsimutdlo
 gdlíúsassok: uvdlorne atautsime tamarmik tokúsáput. ³⁵uvav-
 utdle makitíkumârpára palase ilumôrto, ūmáma tarnimalo
 arisságut iliorumârtugssak; igdluliorumârpára atátuínartugssamik,
 nitamalo kînáta sâne sakiuarumârpok uvdlut nungutdlugit. ³⁶piu-
 nârpordlo: inokutingne amiákússup nalingínaup ornigkumârpâ

sikigfigalugulo aningaussânguamik silviussumik timiussânguamik angmalortumik piniarfigalugo okarfigalugulo: palasekarfit ilâ ivertíkinga-ait timiussaminínguamik tamússitsiarkuvdlunga.

kapitalit 3.

Sâmuale pruvfitíngortok.

¹ nukagpiarkap Sâmuallip Nâlagak kivfartorfigâ Eilip kin
 Aam. 8,11. sâne; Nâlagkavdle okausia erdliginekarpor uvdľune táukun
 takordľúgkat pikulángitdlat. ² pivordlo taimailissúkut, Eile
 4,15; -jugkamine ínangassok, tagpingileramilo issigissakarungnaers
 1 Môr. 27,1. ³ Gúti vdlo kutdlia kamingíkatdlartitdlugo Sâmuale âma ínangass
 Nâlagkap nâlagfiutâne Gútip igdlerfiata inâne; ⁴ tauva Nâlagk
 Sâmuale kaerkuvâ, akivâlo: tássauvunga. ⁵ Eilimutdlo arpap
 okardľunilo: tássauvunga kaerkugangma; okarpok: kaerkussíng
 -langa, uterdlutit ínariartorit; tauva ínariartorpok. ⁶ kâmûm
 -dlunile Nâlagkap kaerkorkingmane Sâmuale makípok Eililo o
 -nigdlugo okardľune: tássauvunga kaerkugangma; okarpok: ka
 -kussíngilanga, ernerá, uterdlutit ínariartorit. ⁷ Sâmuallivdle N
 -lagak sule ilisaringíkatdlarâ, Nâlagkavdlo okausia ángtagausim
 -ngíkatdlartok táussumúnga. ⁸ kâmûmivdlunile Nâlagkap ping
 -jugssânik kaerkungmane Sâmuale makípok Eililo ornigdlu
 okardľune: tássauvunga kaerkugangma; tauva Eilip sianigilerp
 Nâlagkap nukagpiarak kaerkugâ. ⁹ Eililo Sâmuallimut okarpok
 ínariartorit, kaerkugpatitdlo okásautit: okalugit, Nâlagak, kivf
 tusângmat; Sâmuallilo tauva ínariartorpok najugkaminut. ¹⁰ tau
 1 Môr. 22,11; Nâlagak tikiutdlune savssarpok sujugdlermigsut kaerkussivdlune
 31,11. Sâmuale, Sâmuale-â; Sâmuallilo okarpok: okalugit, kivfat t
 -sângmat. ¹¹ Nâlagkavdlo Sâmuale okarfigâ: ata, kanok-iliornig
 2 kúng. 21,12; -ssamik iliorumârpunga Israílime, nalingínaup tamatumínga tusi
 Jer. 19,3. -malersup siutai igdlugtut avilorumârpút; ¹² uvdľorme tamatumane
 2,27 tt. Eilimut aulajangersíkumârpâka inokutainut okalútigissâka tamaisa:
 autdlarnísaunga nássísavdlungalo; ¹³ nalunaerfigigavko inokutai u
 -vanga nâgssáungitsumik erkartúkumâríka ajortuliak pivdlugo, er
 -nine nalúngingmagit perdlorkussagssângortítut ánufiginagitdla.
¹⁴ taimáitumigdlo Eilip inokutai ugpernarsaivfigâka, Eilip inokutaisa
 ajortuliât tuníssutinik tokutagssanigdlúnft nekigssanigdlúnft matér
 -simásángitdluínartok isuanut. ¹⁵ Sâmuallilo ínangavok kautserdlugo
 tauva Nâlagkap igdluata matue magperpai; Sâmuallile sujôravok Eile

maerfigísavdlugo takordlûgkaminik. 16 tauva Eilip Sâmuale kaer-
 vâ okardlune: Sâmuale, erna; akivâ: tássauvunga. 17 okarpok:
 a-una okausek ilingnut okauserissâ? sumik ángiúnanga-ait; Gû- 14,44;
 pitdlakilisit, ángiúkungma okautsimik okautsit tamarmik iling- 2 Sâm. 3,35.
 t okauserissaisa ilānik. 18 tauva Sâmuahip nalunaerfigâ okautsinik
 kunínga tamanik sumigdlo ángiúnago; sâpâ: Nâlagak tamássa, 2kúng.20,19.
 rissaminik iliordle. 19 Sâmuahilo agdlivok; Nâlagkavdlo najorpâ ap.sul. 21,14.
 rtíngisakaranilo okautsime tamarmik ilānik. 20 Israflíkutdlo Jôrs. 21,45;
 igarmik Dánimit Bêrsâpamut Sâmuale ilisarât aulajangersi- 23,14.
 ussok Nâlagkamut pruvfiúsavdlune. 21 kâmuúmvdlunilo Nâ-
 gak Sflume takutítarpok, Nâlagak Sâmuahimut sarkúmersima-
 me Sflume Nâlagkap okausiagut.

kapitalit 4.

Israflíkut saperssisitaussut. angerutaip igdlerfia Filisterit tigugât.
 Eile erninilo tokussut.

1 Sâmuahivdlo okausia Israflimut ilūngarmut pivok; Israflí-
 utdlo aníput Filisterit sorssungnermut pâriartordlugit, Eipin-
 tserimutdlo tangmârput, Filisteritdle Avfangme tangmârsimassut.
 Filisteritdlo siangmata Israflíkúnut sorssúsavdlutik, sorssûtutdlo
 mákeriartormata, Israflíkut saperssisitáuput Filisterit sâne, táukua
 rssame siagsimassut angutit sisamanik tûsintigdlit migssigissait
 korarmatigik. 3 inuitdle tangmârfingmut pigamik, Israflíkut u-
 orkaunertait okarput: sôk Nâlagkap uvdume saperssisípâtigut
 listerit sâne? Nâlagkap angerusiata igdlerfia Sflumit uvavtínut
 sigo; akornavtínut pigile ánautdlutalo kíngarssortivta agesainit.
 Sflumut tauva inuit autdlartitsíput, Nâlagkavdlo katerssârssuit
 útiata kêrupft kulāne igsiassup angerusiata igdlerfia tássānga 2 Sâm. 6,2;
 utdlarúpât; tássaníputdlo Eilip ernere mardluk, Húvfine Pí- tugs. 80,2.
 iarsilo, Gûtip angerusiata igdlerfia najordlugo. 5 pivordlo Nâ-
 agkap angerusiata igdlerfia tangmârfingmut pingmat, tauva Is-
 aflíkut ilūngarmik tipaitsungnermit nivdlerput nivdlianermik a- 2 Sâm. 6,15.
 igisûmik, nuna akisuartitdlugo. 6 Filisterit nivdlingârpaluk tu- 1 kúng. 1,40.
 karamíko okarput: suna-una nivdlingârpaluk angisôk mána Eiperí-
 ut tangmârfiāne? kalerríputdlo, Nâlagkap igdlerfia tangmârfiānut
 issok. 7 Filisteritdlo tauva ersilerput okaramik: Gûte tangmâr-
 iānut pivok; okarputdlo: erkanak uvagut, matumatut sujornagut

- pisimassoxáningmat. ⁸erkanax uvagut; kia ánáusavâtigut Gût
 angingártut ukua agssainit? tássa-uko Gûtít Egivtinimiunik pu
 -lassuitsume perdlugtitsissut perdlungnik tamalânik. ⁹pinert
 -sâritse angutauvdlusilo, Filisterit ukorsê, Eiperíkut uko kivfartor
 erk. 13,1. -figekinavase, sôrdlo kivfartorfigigâse; angutauvdlusime sorssugits
¹⁰tauva Filisterit sorssugput, Israflíkutdlo saperssisitáuput kimâv
 -dlutigdlo nalingínak tuperminut; perdlugtitsineratdlo angisôr
 -ssûngmat, ordlorarput Israflíkut ilait pingasunik kulilingnik ta
 tugs. 78,61. -sintigdlit pisuínait. ¹¹Gûtívdlo igdlerfia tigussauvok, Eilívd
 ernere mardluk Húvfine Pniarsilo tokutáuput. ¹²tauva ang
 Jôrs. 7,6; Bînamíkûssok siagfiánit arpagpox Sflumutdlo tikiutdlune uvdlor
 2 Sâm. 1,2; tamatumâne, ánorailo aligsimassut niakualo ivssumik sausimav
 Esr. 9,8. -dlune. ¹³tikiungmat, ata Eile igsiavfingmine igsiassok av
 Sâm. 1,9. -kusernup saniane kinerdlune, ũmâne ánilângangmat Gûtíp ig
 -dlerfia pivdlugo; angutdle igdlokarfingmut nalunaeriartorma
 igdlokarfiup inue tamarmik nivdliáput. ¹⁴Eilíp nivdliarpaluk to
 -saramiuk okarpok: suna-una perpaluk mána? angutdlo to
 -viordlune Eilimut nalunaeriartorpox. ¹⁵Eihilo arfinek-sisaman
 3,2. kulilingnik arfinek-pingasunigdlo ukiokartox; issinilo aulajung
 -naermata issigissakángitsok. ¹⁶angutdlo Eilimut okarpok: uva
 -nga-una siagfiánit tikiútunga, siagfiánit uvdleme kimâgama; sâpâ
 suna-una pisimassox, erna? ¹⁷okariartortup tauva akivâ okar
 -dlune: Israflíkut kimâput Filisterit sânit, inuitdlo âma angisûmâ
 saperssisitsiviginekardlutik; ernititdlo mardluk Húvfine Pniarsik
 âma tokutáuput, Gûtívdlo igdlerfia tigussauvdlune. ¹⁸pivordlo
 Gûtíp igdlerfia erkartormago, tauva igsiavfingminit niverdlune ná
 -karpok isâvfiup sanianut, kungatsilo napivâ tokuvdlunilo, utor
 -kaugame angut táuna okimaitdlunilo; táussuma Israflíkut erkart
 -tûpai ukiut sisamanik kuligdlit. ¹⁹ukuâlo Pniarsip nulíâ nâv
 -tuvok ernerkejâlerdlune; tusardliutdlo tamána tusaramiuk, Gûtíp
 igdlerfia tigussaussox, sakinilo uvinilo tokussut, akuípox erniv
 -dlunilo, nipigdliúnime nagdliuvfigingmâne. ²⁰tokulerfianilo amat
 1 Môr. 35,17. najortaisa okarfigât: sujôranak, ernertâravít; ákingilardle sokutigi
 -nagulo. ²¹kitornartânguilo atserpâ Ikâpûtimik okardlune: atar
 tugs. 78,61. -kinaut Israflímit autdlarússauvok; Gûtíp igdlerfia tigussaungmat
 sakinilo uvinilo pivdlugit. ²²okarpordlo: atarkinaut Israflímit
 autdlarússauvok, mássa Gûtíp igdlerfia tigussauvok.

kapitalit 5.

angerutsip igdlerfia Filisterit autdlarúkât. Gûtip patigkai.

¹ Gûtip igdlerfia Filisterit tigugamiko, Eipin-Eitserimit Astûtimut âpât. ² Gûtivdlo igdlerfia Filisterit tiguvât erkutdlugulo igunip igdluanut; ilivâtdlo Dâgunip sanianut. ³ akagûngmatdle erk. 16,28. stûtimiut makiâramik, sunauvfa Dâgune kinamigut nunamut ná-karsimassok Nâlagkap igdlerfiata sânut; Dâgune tauva tiguvât ânutdlo utertitdlugo. ⁴ akagûngmatdle uvdläkut makiâramik, mauvfa Dâgune kinamigut nunamut ná-karsimassok Nâlagkap dlerfiata sânut; Dâgunivdlo niakua agssailo igdlugtut kipsisimavllutik avdloriussamîut, timerssua kisime tássane amiákûvdlune. amána píssutigalugo Dâgunip palasertaisa Dâgunivdlo igdluanut ertartut tamarmik Dâgunip avdloriussautâ Astûtimîtok tungmarginex ajorpât uvdlumimut agdlât. ⁶ Nâlagkavdle agssaisa stûtimiut nanertorpait, nungutípailo; markerdlugtunigdlo patigpai stûtip kigdligfigissaisalo inue. ⁷ Astûtivdlo angutitaisa taimai- 5 Môr. 28,27. issok takugamiko okarput: Israflip Gûtiata igdlerfia uvavtíne úngásángilax, agssai túngassorssûngmata uvavtínut Dâgunimutdlo útivtínut. ⁸ autdlartitsivdlutigdlo Filisterit sujulerssortait tamaisa ingmingnut katerssorpait okardlutigdlo: Israflip Gûtiata 6,2. dlerfia kanok písavarput? okarput: Israflip Gûtiata igdlerfia Gâtîmut ikungnáunekardle; Israflip Gûtiata igdlerfia tauva taikungnáupât. ⁹ taikungnaungmássugdle kingorna Nâlagkap gssai igdlokarfingmut túngáput ânilângatitsinermik angisôrssuarmik, igdlokarfiuvdlo angutitai patigpai mingneritdlo angneritdlo; markerdlugtunigdlo aniornekalerput. ¹⁰ tauva Gûtip igdlerfia Eikerûnimut autdlartípât; Gûtivdle igdlerfia Eikerûnimut pingmat, âkerûnîmiut nivdliáput okardlutik: Israflip Gûtiata igdlerfia naungnáupât uvavnut, inugtákalok tokúkumavdluta. ¹¹ autdlartitsivdlutigdlo Filisterit sujulerssortait tamaisa katerssorpait okardlutigdlo: Israflip Gûtiata igdlerfia autdlartísiuk inivianutdlo tertitdlugo, uvanga inugtákalok tokutínata; mássa tokumut ânilânganerssuak atorpât igdlokarfingmiut tamarmik; Gûtip agssai ássane nanertuingârput. ¹² inuitdlo tokúngitsut patíngnekarpuk markerdlugtunik; igdlokarfingmiutdlo nivdlianere kilangmut kú-mukarpuk.

kapitalit 6.

Nálagkap igdlerfia utertitaussok.

- ¹Nálagkap igdlerfia Filisterit nunānisimassok káumatit ar-
-finex-mardluk, ²Filisterit palasitik erkuiniartutigdlo kaerkuvān
5,8. okardlutik: Nálagkap igdlerfia kanok písavarput? nalujungnaer-
-sítigut sumik [pajugdluta] autdlartísagigput inivianut. ³okarput:
Israflip Gûtiata igdlerfia autdlartíkuvsiuk, sokartínago autdlaru-
-sángilarse; kisiáne tuníssúmik pitdlarnavêrkússúmik utexatigiü-
-takartísavarset; tauva katsorsarnekarumârpuse, ilivsinutdlo nalu-
-narungnáisavok, suna píssutigalugo agssai ilivsinit nigorumā-
-ngitsut. ⁴okarput: sumik tuníssúmik pitdlarnavêrkússúmik ute-
-katigititaxartísavarput? akivait: Filisterit sujulerssortaisa kav-
-siússusê migssiliordlugit markerdlugtûssanik kûltiussunik tatdli-
-manik teriaussanigdlo kûltiussunik tatdlimanik, perdluk atar-
-siungmat tamanut sujulerssortivsinutdlo. ⁵ássiliáliúsauses mar-
-kerdlugtuse ássilivdlugit teríssasilo nunavsinik aseruissut ássi-
tugs. 96,7. -livdlugit, Israflivdlo Gûtia nálangnáumik tunísavarset; ímaka ag-
-ssane okilísísavai, ilivsinut Gûtivsinutdlo nunavsiuntldo túnga-
2 Mór. 8,15. -jungnaersitdlugit. ⁶sók ūmatise mángertíkumavisigik, sórdlo
Egivtinimiut Fáraûvdlo ūmatitik mángertíkait? [Gûtip] nakûserfiging-
2 Mór. 12,51. -matik autdlarkúngínerpait, autdlartutldo? ⁷mānalo agssakāssu-
-lingnik kamutiliorniaritset nutānik atautsinik tigusiivdlusilo ug-
4 Mór. 19,2. -singnik mardlungnik ernerdlānik uníaumik sule ilissivfiginekángit-
-sunik; ugsigitldo pitugtúsavase kamutinut, norraitdle angerdlamut
utersásavase maligtailivdlugit. ⁸Nálagkavdlo igdlerfia tigúsavase
kamutinutldo ikivdlugo, pekutitdle kûltiussut tuníssutitut pitdlar-
-navêrkússutitut táussumúnga utexatigititagssase sanianut ilísavase
igdlerfiussánguamik pôrdlugit; autdlartísavarsilo ingerdlatitdlugo.
⁹issigísausilo: nuname kigdligfigissānut avkusiníkut majuarpat Bît-
-sîmisimut, táunáusavok perdlungmik matumínga angisûmik uvav-
-tínut iliortok; kisiánile taimailiúngigpat, nalujungnáisaugut, ag-
-ssaisa agtúngíkátigut, nalautsortûsassordle uvavtínut písimassok.
¹⁰angutitldo taimailiorput: ugsingnik mardlungnik ernerdlānik ti-
-gusíput kamutinutldo pitugtordlugit; norraitdle igdlume pr-
-naerúpait. ¹¹Nálagkavdlo igdlerfia kamutinut ilivât igdlerfiussa-
-nguardlo teriaussanik kûltiussunik markerdlugtumigdlo ássinginik
imalik. ¹²tauva ugsigit nardlumukarput avkusinerme, Bîtstmi-
-simut avkusiníkut, avkusinerssuak atausek atuáinardlugo mór-

ortardlutigdlo nigornatigdlo talerpiuvdlünft sâmiuvdlünft tungâ-
ut; Filisteritdlo sujulerssortaisa maligpait Bîtsîmisip kigdlig-
gissâ tikitdlugo. ¹³Bîtsîmisimiutdle kôrkume kajûssiagssanik
terssugagssanik kivdluissut issitik ârdlortîkamîkik takulerpât
llerfik, takugamîkulo tipaitsulerput. ¹⁴kamutitdlo Jôrsuap Bîtsî-
misimiup narssautânut pigamik tâssane unigput; tâssanîordlo
ragssuak; tauva kamutit kissugtaît kuvdlorpait, ugsigitdlo tu-
lissutitut ikivkagagssatut Nâlagkamut pigdliaralugit. ¹⁵Lîvîkutdlo
arpât Nâlagkap igdlerfia igdlerfiussânguardlo sanianîtok pekutit
ltiussut pôrissât, ilivdlugitdlo ujaragssuarmut tâussumûnga;
tsîmisivdlo angutitai tunîssutinik ikivkagagssanik pigdlîput tunî-
sutinigdlo tokutagssanik tokutsivdlutik Nâlagkamut uvdlorme
natumane. ¹⁶Filisteritdle sujulerssortait tatdlimat issigingnâ-
amik, Eikerûnimut uterput uvdlorme tamatumane. ¹⁷tamâssa
arkerdlugtûssat kûltiussut Filisterit tunîssutitut pitdlarnavêrkû-
sutitut utekatigititait Nâlagkamut: Astûtimit atausek, Gâsamit
ausek, Askalûnimit atausek, Gâtimit atausek, Eikerûnimit atausek.
teriaussatdlo kûltiussut Filisterit igdloxarfisa tamarmik kavsiû-
susê migssihordlugit, sujulerssortaisa tatdlimat pigissaisa, ig-
dloxarfîtdlo igpiliugagdlit nunaxarfinguitdlo igdluînagdlit Aapalilo
kitdlugo, ujaragssuak Nâlagkap igdlerfianik ilissivfigissât, uvdlu-
nimut agdlât Jôrsuap Bîtsîmisimiup narssautânîtok. ¹⁹Bîtsîmi-
sivdle angutitai [Nâlagkap] patigsivigai, Nâlagkap igdlerfia ki- 4 Môr. 4,
nerdlôrmâssuk, inungne angutit arfinek-mardlungnik kuligdlit 5. 20.
itigdlugit, angutit tatdlimanik tûsintigdlit ilait; inuitdlo alia-
sugput Nâlagkap patigsivigingmatik patingnermik angisûmik.
Bîtsîmisivdlo angutitai okarput: kina atagînauva Nâlagkap Gûtîp
dlernartup tâussuma kînâta sâne? kimutdlo uvavtînit majûâ-
sava? ²¹arpârtunigdlo Kêriat-Jîarfîmiunut autdlartitsîput okar-
russivdlutik: Nâlagkap igdlerfia Filisterit utertingmâssuk, ateritse
majûkiartordlugo ilivsinut.

kapitalit 7.

Nâlagkap igdlerfia Kêriat-Jîarfîmitok. Israîlîkut sângulaleramik
Filisterit saperssisîkait.

¹Kêriat-Jîarfîp angutitai tauva Nâlagkap igdlerfia majûkiar- erk. 18,12.
torpât, Apinâtavdlo igdluanut kâkânguamîtumut erkûpât; Eliâsa- 2 Sâm. 6,8.
rilo erna ivdlernartîpât Nâlagkap igdlerfia pârer kuvdlugo. ²uv-

- dlormitdlo igdlerfiup Kêriat-Jfarîme unîngalerfianit uvdlut am
 -dlasôrssuángorput ukiut mardlungnik kulîngordlutik; Israfliv
 inokutai ilûngarmik kápialáput Nâlagax kajungeralugo. ³tau
 Sâmuale Israflip inokutainut tamanut okarpox ima: ûmativsig
¹ Môr. 35,2; ilûngardluse Nâlagkamut sângniaruvse, Gûtîit avdlanertat akornat
 Jôrs. 24,23. -sînit pêrsigik Astarûtîtdlo; ûmatisilo Nâlagkamut sâgtîsigik ki
⁵ Môr. 6,18; -fartûtldlugulo kisiat; tauva ánáusavâse Filisterit agssainit. ⁴la
 Mat. 4,10. erk. 10,16. -raflip kinguaisa tauva Bâlit Astarûtîtdlo pêrpait, Nâlagardlo kisi
 kivfartûtldlugo.
- ⁵ Sâmualilo okarpox: Israflîkut ilûngaisa Mispamut kater
¹ Sâm. 10,17. -ssorsigik; Nâlagkamut tugsiúkumârpavse. ⁶ Mispamut tau
 katerssorput, imertartarputdlo Nâlagkavdlo kînáta sânut kuerar
^{12,10;} -dlugo tsîngîniardlutigdlo uvdlox táuna, okarputdlo tássane: Nâ
^{tugs. 106,6.} -lagkamut ajortuliarpugut. Israflivdlo kinguai Sâmualip erkartûpa
 Mispame. ⁷ Filisterit tusaramik Israflip kinguai Mispam
 katerssortut, Filisterit sujulerssortait Israflíkúnut majuarput; ta
 -mánalo Israflip kinguaisa tusaramíko, Filisterit ersigilerpait
⁸ Israflivdlo kinguai Sâmualimut okarput: Nâlagkamut Gûtivî
^{12,23.} -nut nivdliajungnaerutigekinata, Filisterit agssainit ánautekuv
 -dluta. ⁹ tauva Sâmuale savârkamik milugtartumik atautsimâ
 tigusivox, iluitsûtîtdlugulo tuníssutitut ikivkagagssatut Nâlagkamut
 pigdliarâ; Sâmualilo Nâlagkamut nivdliavox Israflîkut pivdlugit
 Nâlagkavdlo akivâ. ¹⁰ Sâmualivdle tuníssut ikivkagagssak tamâ
 pigdliutigilerâ, Filisterit savssarput, Israflíkúnut sorssugkiartor
^{2,10.} -dlutik; tauvale Nâlagax uvdlox táuna Filisterit kulâne nipitôr
² Sâm. 22,16. -ssuarmik kagdlersitsivox ánilârsardlugitdlo, Israflíkutdlo sine
 saperssisitáuput. ¹¹ Israflivdlo angutitai Mispamit aníput Filisterit
 malerssordlugit; perdlugtípaidlo Bît-Kârip atâ tikitdlugo. ¹² Sa
^{14,4.} -mualilo ujarkamik tigusivox nápartitdlugulo Mispavdlo Smivdlo
^{4,1.} akornâne atserdlugulo Eipin-Eitserimik, okarame: mána tikitdlugo
 Nâlagkap ikiorpâtigut. ¹³ taima Filisterit kunutitáuput Israflî
 -kutdlo kigdligfigissânut písaerdlutik; Nâlagkavdlo agssai Filiste
 -rinut túngáput Sâmualip uvdlue tamaisa nâvdlugit. ¹⁴ igdloxar
 -fîtdlo Filisterit Israflíkúnit tiguagait Israflíkúnut utertitáuput
 Eikerûnimit Gâtilo tikitdlugo, kigdligfigissatigdlo Israflîkut ai
 -guisípait Filisterit agssainit; âma Israflîkut Amoríkutdlo erkig
 -sivekatigigput.
- ¹⁵ Sâmualivdlo Israflîkut erkartûpai uvdlut inûvfigissane ta
 -maisaisa nâvdlugit. ¹⁶ ukiutdlo nungutdlugit angalavdlune Bitile

kālilo Mispalo tikítarpai; Israflikutdlo erkartūpai najugkane nákunane tamane. ¹⁷Râmamutdlo uterângame, igdlune tássa- 1,19.
ngmat, tássanisaok Israflikut erkartūtarpai; tássanilo Nālag-
mut tunissiviliorpok.

kapitalit 8.

kúngigssamik Israflikut tunerkussut.

¹Sâmuale utorkaligame ernine Israflíkúnut erkartūssissú-
gortipai; ²angajugdlekutâta Jūttdle aterâ, áipâta Aapia aterâ;
rsâpamilo erkartūssíput. ³avkutaile ernerisa ingerdlavigíngilait,
matûvatdlârnermit mumíkiartoramik; pajugutinigdlo tigusissar- 2Môr.23,6.8.
ut erkartūssisigssardlo mumítardlugo. ⁴tauva Israflip utor-
unertai tamarmik katerssorput, Râmanut pivdlutik Sâmuālimut. 7,17.
karfigâtdlo: ata, utorkalivutit, avkutititdlo ernivit ingerdlavigí-
gilait; mânia ivertitsivigitigut kúngigssamik erkartūssisigssav- 5 Môr.17,14;
nik, sôrdlo akimángitsut tamarmik kúngexartut. ⁶okauserdle ap.sul.13,21.
nâna Sâmuālip iluaríngilâ, okarmata: tunisigut kúngigssamik
kartūssisigssavtínik; Sâmuālilo Nālagkamut tugsiarpok. ⁷Nâ-
ugkavdle Sâmuale okarfigâ: inuit nipât tusartaruk, nungutdlugit 10,19.
nok okarfigissarângátit; mássa ivdlit asigínángilātít, kisiáne
anga asigínarpānga kúngiuvfigerkunatik. ⁸tamatigut kanok-
lorângamik uvdlormit ivssumānga, Egivtinimit majuartíkavtik
dlordlo mânia tikitdlugo, kimagkamínga Gūtítldlo avdlat kivfar-
ttdlugit, taimardluínak ilingnútaok iliorput. ⁹mānalo nipât 12,1.
saruk; kisiáne nalunaiaivfigivdluásavatit nalunaerfigalugitdlo kú-
gigssap táukunúnga kúngiúsassup ilerugssânik.

¹⁰Nālagkap okausê tamaisa tauva Sâmuālip inungnut okautigai,
ngigssamik kínuvigingmáne. ¹¹okarpordlo: imáisavok kúngig- 5 Môr.17,
sap ilivsínut kúngiúsassup ilerugssâ: ernise tigúsavai kamuti- 16 tt.
ninutdlo kimugtilingminutdlo ivertitdlugit, kamutaisalo sâne ar-
agtásáput; ¹²ivertísavai, túsintilingnut nālagarititdlugit tatdli-
nanigdlo kulilingnut nālagarititdlugit, agssatdlagterisitdlugitdlo
ssumik agssatdlagterkussaminik, kivdluisitdlugitdlo naussunik
vdlorkussaminik, sanatitdlugitdlo sorssûtime pekutainik kamu-
imilo pekutainik. ¹³panisilo tigúsavai tarnusiortoralugit igasso-
alugitdlo úterissoralugitdlo. ¹⁴narssautisilo nautsfvisilo vīneku-
igdlit nautsfvisilo ūliakutigdlit pitsaunerit tigúsavai kivfaminutdlo
miutdlugit. ¹⁵siauartigkavsilo kingunerisa nautsfvivisilo vīneku-

-tigdltit inerititaisa kulinge tigúsavai sakissartuminutdlo kivfami
 -nutdlo túniutdlugit. ¹⁶kivfasilo angutit kivfasilo arnat inúsug
 -tortasilo angutit pitsaunerit siutitútisilo tigúsavai suligassami
 -nutdlo atordlugit. ¹⁷savautivsilo kulinge tigúsavai, kivfarisavai
 -silo. ¹⁸uvdlugssamilo matumane nivdliagaluaruvse kúngerse iiv
 -sínut kinigarse pivdlugo, Nâlagkap akisángilâse uvdlox táuna
¹⁹inuitdle Sámualip nipâ tusarumángilât; okarputdlo: nâggale
 uvavtínut kúngexásavok; ²⁰uvagútaok íkumârpugut, sôrdlo akima
 4 Môr. 27, ¹⁷. -ngitsut tamarmik ítut; kúngivtalo erkartūsavâtigut, sujulerssor
 -dlutalo anissásavok sorssugagssavut sorssugdlugit. ²¹inui
 okausê tamaisa Sámualip tusarêramigit okauserai Nâlagax tosi
 -titdlugo. ²²Nâlagardlo Sámualimut okarpok: nipât tusaruk, ki
 -ngimigdlo ivertitsivigikit; Sâmuale tauva Isralip angutitain
 10, ²⁵. okarpok: autdlaritse nalingínak igdlokarfingminut.

kapitalit 9.

Sâvdlip Sâmuale tikikâ.

ap. sul. 13, ²¹. ¹angutekarpok Btjamikut ilânik Kísimik atilingmik, angut
 Btjamikússup ernerata Avfiap ernerata Biggôratiip ernerata Se
 Rút. 2, ¹. -rôrip ernerata Apittdlip erneranik; pekutitôrssûvok táuna. ²er
 2 Sâm. 14, ²⁶. -nekarporldlo Sâvdlimik atilingmik, inúsugtumik pínersumik, ang
 1 Sâm. 10, ²³. -mik Isralip kinguai ilakángitdlat táussumánga pínernerussumik.
 tuviminít kúmutdlo portuneruvok inungnit tamanit. ³siutitâ
 arnat Kísip Sâvdlip angutâta pigissai tamarmata, Kíse Sâvdlimut
 ernerminut okarpok: inúsugtortavta ilât áipariuk-ait, pikivdlutitdle
 autdlarit siutitút arnat ujariartordlugit. ⁴Eivfarâvdlo kâkâ ituit
 -dlugo Salísap nunâ angalavfigigaluarpât naninagit; Saitvde
 nunâ angatdlavigât âma mâmik, Btjamivdlo nunâ angatdlavigât
 1, ¹. naninagitdle. ⁵Suvfiip nunânut pigamik, Sâvdle inúsugtortaminut
 10, ². áiparissaminut okarpok: utínaxisa; atâtama siutitút isumákêrúg
 -narsivai isumâlugilerdlutalo. ⁶akivâ: ata, Gútip inokutâ uvae
 igdlokarfingme ítok, angut atarkissaussook, okauserissai tamarmik
 erkûtduínararaut; tássungnaratdlarta mânia, imaka nalunaerfigis
 -vâtigut avkutigssavtínik ingerdlavigissagssavtínik. ⁷Sâvdle tauva
 inúsugtortaminut okarpok: atale, tássungnaraluaruvta, angut táuna
 sumik âtsivigísavarput? mássa timiussax pûtivtíne nungúpos.
 1 kúng. 14, ³. pajugutigssaxángilagutdlo Gútip inokutânut átagssavtínik; sumik
 nagsagaxarpugut? ⁸kâmûmivdlunile inúsugtortâta Sâvdle akivi

rdlune: ata, agssavnipox sīkilip stlviusup sisamararterutā
ip inokutānut tūniússagssarput nalunaerfigerkuvdluta avkutig-
avtinik. ⁹itsax Israēlime ima okartarput Gūte sujunersio-
rtorāngamiko: kâ, takordlūissumut piartorta, mássákut pruvfi-
nik tainexartartox itsax takordlūissumik taissarmássuk. ¹⁰tau-

Sávdle inūsugtortaminut okarpox: okautsit ajūngilax, kâ, tá-
ungnarta; tássungnarputdlo igdlokarfingmut Gūtip inokutāta
igānut. ¹¹igdlokarfiup majuariāgut majuaramik, inūsugtut arnat
rtariartordlutik anisimassut nāpīpait; okarfigaitdlo: takordlūi-
ox mānīpa? ¹²akivaitdlo okardlutik: āp, takūk sāngnītok;
viordlutitdle māna, uvdume igdlokarfingmut isersimangnat,
it uvdume tokutagssamik tunīssutigssakarmata kingigtūguame.
simaingmat igdlokarfingmut iseruvse, nāpīkumārparse kingigtū-
galiartinago nerīartordlune; nerisāngitdlāme inuit tikiutserdlugo;
iāne tunīssutigssax tokutagssax táussuma pivdluarkugpago, ki-
jornagut kaerkusimassut neriumārput; mānalo majuaritse, uv-
umerpiak nāpisagavsiuk. ¹⁴igdlokarfingmut tauva majuarput;
lokarfiup kerkanut pissut Sāmualē anivox nalāukiartordlugit
gigtūguamut majuāsavdlune. ¹⁵uvdlormile Sávdlip tikiuv-

ta sujuliane Nālagkap Sāmualē tusardlerērā okardlune: ¹⁶akago
na nagdlerpago ilingnut autdlartitsiumārpunga angūmik Bīn- ap. sul.13,21.

mīp nunānit pissumik; táuna tanīsavat inugtavnut Israēlikūnut
ulerssuissúngortitdlugo, inugtāka ánāusangmagit Filisterit ag-
sainit; mássa inugtāka takuvāka, nivdlianerat uvavnut pingmat. 2 Mór. 3,7.

Sāmualivdlo Sávdle takulermago, Nālagkap akivā: tássa angut
ignut okautigissara, táuna inugtavnut nālagāusavox. ¹⁸Sávdli-

lualimut patdligūkame isāvfiup kerkane, okarpox: nalunaer-
ginga-ait, sumīpa takordlūissup igdlua? ¹⁹Sāmualip Sávdle

ivā okardlune: uvanga-una takordlūissok, sujuniukut kingigtū-
guamut majuarna, uvdume nerekatigisavavsinga; akago autdlar-

kumārpavkit, ūmāmiugissangnigdlo tamanik nalunaerfigiumār-
avkit. ²⁰siutitūt arnat támaissatit uvdume uvdlut pingasú-

gortut isumālugināngilatit, nanissaungmata; kinale Israēlikut ka-
mgerivdluīnarpāt? ivdlit pingīnerpātīt atātavitdlo inokutai ta-

maisa? ²¹Sávdlip tauva akivā okardlune: Bīnjamīkūngīnerpunga
rālikut nagguvekatigīsортаisa ikingnerssaiza ilāt? erkardleri-

sākalo Bīnjamīkut nagguvekatigīt erkardlerīgsortedisa tamarmik
tanarnerssarait; sōrme tauva uvavnut taimāitumik okalugpit? 15,17.

Sāmualivdle Sávdle inūsugtortālo ilaserai nerissarfingmutdlo

isertitdlugit; inigssaxartípailo sagdliŋgordlugit kaerkusimassua angutit pingasunik xuligdlit migssiliorait táukua. ²³ Sámualilo is -ssumut okarpok: nekiminek káissuk, ilingnut túniússara, iling okautigissara unigterkuvdlugo. ²⁴ igassuvdlo agssarkok tamatum -nītordlo savssaigdlitutigingmago, Sávdlip sánut ilivá okardlunil takuvat amiákússok mána, sáŋgnut ilivdlugo neriniarit, nagdle -sissak nagdliutserdlugo ilingnut torkortaungmat, inuit kaerku -gavkit; Sávdlip tauva Sámuale nerekatigá uvdlok táuna. ²⁵ k -ngorna kingigtúnguamit igdloxarfingmut ateramik, Sávdle okar -katigá igdlup káne. ²⁶ makiárputdlo, kaulermatdlo Sámualip Sávdl igdlup kánut kaerkuvá okardlunilo: pikigit, autdlartíkumárpavit Sávdle tauva pikivok, tamarmigdllo aniput táunalo Sámualilo s -lamut. ²⁷ igdloxarfiup isuanut ateramik, Sámuale Sávdlimut -karpok: inúsugtortangnut okarna sujuniutáut ingerdlarkuvdlug ingerdlavok tauva; ivdlitdle unigkatdlait, tusardlerumárpavit Gúu okausianik.

5 Mór. 22,8;
Jórs. 2,8.

kapitalit 10.

Sámualip Sávdle kúŋgíngortitdlugo taníkâ Mispamilo inungnut savsartitdlugo.

¹ tauva Sámualip marrax úliamik imalik tiguvdlugo kuivá niarx -nut kunigdlugulo okardlune: imáingínerpa Nálagkap taníkâtit kinge -nússaminut sujulersssuissúngortitdlutit? ² uvdlume uvavnit autdlo -ruvit, angutiniŋ mardlungniŋ nâpitsiumárpútít Rágtitdlip ilerf 1 Mór. 35, 19, 20. saniane Bînjamîp kigdligfigissáne Stlsame; okarumárpútít ilingnut siutitút arnat ujariartugkatit nanissáuput, atalo, atátavit siutit 9,5. táuko taimaititdlugit ilivse isumálugilerpâse okardlune: kanok p -saunga ernera pivdlugo? ³ tássángalo ingerdláinardlutit Tâporî orpigssua tikíkugko, tássane nâpíkumárpâtít angutit pingasut Bî -tilimut majuartut Gútimut, ardlât savaussârkanik pingasunik nang -magakartok áipálo pingasunik angmalortunik timiussakardlune p -ngajuatdlo puiaussakardlune vînimik imalingmik. ⁴ aperisavátitdlo 1 Mór. 43,27. ajúŋgínersutit tunivdlutitdlo timiussanik mardlungniŋ, tigúsavátitdlo 13,5 tt. agssainit. ⁵ kingorna Gútip kâxángua Filisterit sâkutúisa unig -titat najugât tikísavat; piúmárpordlo, tássunga igdloxarfingmut tikiúkuvit, pruvfiterpáluit naláukumárpátít kingigtúnguamit aterat sujornánitutdlo kúkilagutiligdlit kilantigdlitdlo kardlortantigdlitdlo kúkilagtariagdlitdlo, ivkulo takordlûgkersârumárdlutik. ⁶ Nálag -kavdlo anernerata pitorarfigisavátit, takordlûgkersâkatigilissat

lo; avdlángortínekásautitdlo inúngordlutit avdla. ⁷nalunaer-
itdlo tamáko ilingnut nagdliugpata, sapíngisangnik iliorumâr-
it, Gûtip najormatit. ⁸sujunivkutdlo aterumârpútít Gílkâlimut,
, ilingnut aterumârpunga, tuníssutigssanik ikivkagagssanik pig-
rtordlunga tuníssutigssanigdlo kujaniutinik tokutsiartordlunga;
ut arfinex-mardluk utarkísautit, ilingnut tikiutserdlunga; nalu- ^{13,6.}
rfígísavavkit tauva kanok-iliúsassutit. ⁹pivordlo tunússingmat
larumavdlune Sámualimit, tauva Gûtip avdlángortípá ūmatítâr-
lugo avdlamik; nalunaerkutitdlo tamáko tamarmik nagdliúput
ok táuna. ¹⁰tássungalo kákánguamut pingmata, árit, pruv-
rpáluit páriartorât; Gûtivdlo anernerata pitorarfigingmane ta- ^{16,13.}
dlûgkerssâlerpok akornáne. ¹¹tamarmigdlo táussumínga sujor-
put ilisarssisimassut takuleramíko, sunauvfa pruvfítit takordlûg-
ssâkatigílerai, inuit okarfígekatigíput: kanok-una pinekarpa
ip ernera? Sâvdlísaok pruvfítit ilaginerpât? ¹²angutdlo tá- ^{19,24.}
nga akivdlune okarpok: kiname atâtagât? taimáitumik ússa-
gorpok: Sâvdlísaok pruvfítit ilaginerpât? ¹⁸takordlûgkerssâ-
amilo kingigtúnguamut tikípok. ¹⁴Sâvdlivdlo ákâta táuna inû- ^{14,50.}
rtortâlo okarfígai: sumungnaravse? okarpok: siutitût arnat
iartorpavut, takussakángínavtalo Sámualimut pivugut. ¹⁵Sâv-
vdlo áká okarpok: nalunaerfigínga-ait: Sámuale kanok ilivsínut
rpa? ¹⁶Sâvdliip ákane akivâ: nalunaerfigívdluarpatígut siu-
ût nanissaussut; kúngiússusigssaminigdle okautsimik Sámualip
userissânik nalunaerfigíngilâ.

¹⁷kingorna Sámualip inuit Mispamut atautsimíkiartorkuvai
agkamut. ¹⁸Israílívdlo kinguai okarfígai: ima okarpok Nâlagak
ulip Gûtia: uvanga Israílíkut majuartíkíka Egivtinimit ánaut-
isilo Egivtinimiut agssainit nâlagauvfitdlo tamarmik ilivsínik
utitsissut agssainit. ¹⁹ilivsile uvdume Gûterse asigínarigse, ^{8,7.}
sínik perdlútivsínit erdlokíssutivsínitdlo tamanit ánagtitsissok,
rfígalugo: kúngígssamik ivertitsivígísavavtigut; mánalo savssa- ^{8,6.}
se Nâlagkap kinâta sânut, nagguvekatigígsortase túsintilisilo
míkórtítardlugit. ²⁰Sámualip tauva Israílíkut nagguvekatigí-
rtait tamaisa patdligutitingmagit, Bínjamíkut nagguvekatigít er-
gáuput. ²¹Bínjamíkutdlo nagguvekatigít patdligutitingmagit er-
rdlerígsortait ingmíkórtítardlugit, Mataríkut erkardlerít erku-
uput, Sâvdliilo Kísip ernera erkugauvdlune; ujaraluaramíkule
nissáungilax. ²²ámalo Nâlagak sujunersiorpât: tamaungnartug-
axarpa sule? Nâlagardlo okarpok: ata, pekutinut issertorsi-

-mavok. ²³arpagdlutik tauva tássánga aivát; inuitdlo akorná savssarame, inungnit tamanit portuneruvok tuviminít kúmutd ²⁴tauva Sámualip inuit ilūngaisa okarfigai: takuvisiuk Nálagt kinigá? nalekángingmat táuna inungne tamane; inuitdlo ilūngara nivdlerput okardlutik: kúnge inūgile.

8,11. ²⁵Sámualivdlo inuit okalugfigai kúngiússusigdlup ilerkuessá agdlagdlugulo magpersagkanut, Nálagkap sánut ilissaminut; tauv

8,22. Sámualip inuit tamaisa autdłartıpai nungutdlugit igdluinut. ²⁶Sá -dlilo áma Gıpiamut autdłarpok igdluminut; autdłakatiğátđlo -kutórpagssuit ilaisa, ūmatitik Gútip kajumigsármagit. ²⁷inupit

11,12. -ssutdle okarput: kanok, ánáusavátigut táussuma? asigınarpátı pajugúmigđlo átsiviginago; tusilartutudle łpok.

kapitalit 11.

Sávdlip kúngiulersup Amunłkut sapersisikái.

31,11. ¹Nágase Amunłkússok majuarmat, Jápasimut Głiatimıtum tangmáriartordlune, Jápasip angutitai tamarmik Nágasimut okarper angerfigitigut, tauva kivfartorfigiumárpavtigit. ²Nágasip Amun -kússup okarfigai: matumúna angerfigısavavse, nungutdluse issi erk. 16,21. talerpigđliat kárdlugo; narrunarsáumigđlo Israflłkut tamaisa tugđ -sivigiumárpáka. ³tauva Jápasip utorkaunertaisa okarfigát: -maitikatlartigut uvdłut arfinex-mardluk, arpártunik autdłartı -niásaugut tamatigut Israflıp nunáne, uvavtinigđlo ánáussissugsa -kángigpat, ánvigiumárpavtigit. ⁴arpártutđlo Gıpiamut Sávdli pianut pingmata inuilo tusardlerdlugit okausinik tamákumias erk. 2,4. inuit tamarmik nipitik anıpait kiavdlutigđlo. ⁵atalo, Sávdle ex -ssautiminit aggersok ugsiutine maligdlugit; Sávdlılo okarper sussut-uko inuit kiassut? tauva okalugtúpát Jápasip angutitai 10,10; okausnik. ⁶Gútiđdlo anernerata Sávdle pitorarfigá, okaus erk. 14,6. tamáko tusarmagit, níngangneralo katsungailekaok. ⁷ugsigitı erk. 19,29. igdlugtı tıguvai avgordlugitđlo, arpártutıgıutđlo nagsıúpai tamagı Israflıp nunáne, okarkussivdlune: nalingınaup Sávdle malingnag Sámualılo malingnago anıngitsup ugsiutai taimailiornekásáput: Nı -lagkamitđlo ersinex inungnut tungmat, anıput inugtut ataustıut ⁸Bısangmılo nautsorssormagit, Israflıp kinguai pingasunik untriá -lingnik túsintiliúput, Jútavđlo angutitai pingasunik kulilingnik tı -sintiliuvdlutik. ⁹arpártunutđlo tikiúsımassunut okarput: ima ok -sausa Jápasip Głiatimıtup angutitainut: akago ánáunekarumárpav

nek kîssagtileriarpat; arpârtutdlo tikitdlutik nalunaerfigingmatik asip angutitai tipaitsulerput. ¹⁰Jâpasivdlo angutitai okarput: go ânivigiumârpavse; iluarissavsinik tamanik tauva iliorfigiurpavsigut. ¹¹akagûngmatdle Sâvdlip inuit siagtîpai pinga-^{erk. 7,16.} ingordlugit, uvdlagssákutdlo pigârîup nalâgut tangmârîup kerut iserdlutik Amunikut perdlugtîpait uvdlop kiagtilerneranut lât; amiákûssutdlo siâmartitauvdluinarput amiâkuerutdlutik margnik atautsimîtunik.

¹²tauva inuit Sâmualimut okarput: kîkut-uko okartut: Sâvdle^{10,27.} vtinut kûngiúsava? kâisigik angutit táuko, toxúsavavut tauva. âvdlile okarpok: tokutaussoxásángilak uvdlorme matumane, uvme Nâlagak ánáussisimangmat Israilime.

¹⁴Sâmualilo inungnut okarpok: kâ, Gilkâlimut autdlarta, tá-^{10,8.} nilo kûngiússusia aulajangersardluarlugo. ¹⁵tauva inuit tamarmik Gilkâlimut autdlardlutik tássane Sâvdle kûngingortîpât^{12,1.} agkap kînáta sâne Gilkâlîme, tássanilo tunissutigssanik kuja-
stinik tokutsivdlutik Nâlagkap kînáta sâne; tássanilo Sâvdle utlivdlo angutitai tamarmik tipaitsungâkaut.

kapitalit 12.

Sâmuale soraerúmêrdlune okâussissok.

¹tauvalo Sâmuale Israilikûnut tamanut okarpok: ata, niperse^{8,7. 22.} artariga, nungutdlugit kanok okarfigissarângavsinga, kûngimigdlo tîtsivigaluse. ²mânalo takuvarse kûnge kînavse sâne angassok uvangalo utorkalissunga kêrsûvdlungalo, ernikalo takuvase sínîtit; uvangalo kînavse sâne angalassunga inûsungnivnit agdlât ilok mána tikitdlugo. ³tássauvunga, akisinga Nâlagkap tákuane itátalo tákuane: kia ugsiutâ tiguvara? kialo siutitûtâ tiguvara?^{ap.sul. 20,38.} alo inardlerpara? kina kunutîpara? kialo agssainit tigusivunga issûmik sáimâunartitâussutigssamik issigíngitsûssârdlugulo? utersivigisavavse tauva. ⁴okarput: inardlersimángilavtigut kunutî-
talo; kinaunersuvdlûntt agssainit sumik tigussakángilatit. ⁵okar-
pai tauva: Nâlagak ilivsinut ilisimangnigtûvox tanitâlo ilisimang-
gtûvdlune uvdlox mána, agssavne sumik nanissakángitsuse; o-
rputdlo: ilisimangnigtûvox. ⁶âma inungnut Sâmuale okarpok: lagak-una Môrsasimik Aarunimigdlo ivertitsissok sujuaissasilo
ivtinimit majuartitdlugit. ⁷mânalo savssaritse, erkartûtexatigi-
vavse Nâlagkap kînáta sâne Nâlagkap nâpeltuivdluarnere ta-

- 1 Mör. 46,6. -maisa pivdlugit ilivsinut sujuaissavsinutdlo kanok-iliornere. ⁸Jā Egivtinimut pingmat, sujuaissase Nālagkamut nivdliāput: tau
- Jōrs. 24,6. Nālagkap Mōrsase Aarunilo autdlartipai, tāukualo sujuaissase E
- erx. 4,2. Gūtertik puiorpāt; tauva akigai, Siserap Hātsorime sākutūt nā
- gāta agssainut pisitdlugit Filisteritdlo agssainut Mūapivdlo t
- ngiata agssainut pisitdlugit; sorssugpaidlo. ¹⁰Nālagkamut tau
- erx. 10,10,16; 1 Sām. 7,6. nivdliāput okardlutik: ajortuliarpugut, Nālagak kimagkavtigo B
- litdlo Astarūtītldlo kivfartorfigalugit; mānale ānautigut kingarss
- erx. 6,14 tt; 7,1; 11,1. 29. -tīvta agssainit, tauva kivfartorfigisavavtigit. ¹¹tauvalo Nālagk
- Jerúpāle Bītātldlo Javftalo Sāmualilo autdlartipai; avativsinūt
- kingarssortivse agssainit ānaungmase, terdligdluse nunakalerp
- ¹²Nāgasilo Amunip kinguaise kungiat takuleravsiuk ilivsinut ag
- 8,6. -sok, uvavnut okarpuse: nāggale, kunge uvavtinut nālagausave
- māssalo Nālagak Gūterse kungigigigse. ¹³mānalo ājuna kun
- kinigarse kinutigissarse; takuvarsime, Nālagak kungimik ilivsin
- ivertitsivok. ¹⁴Nālagak mianeriguvsuik kivfartūtldlugulo, nipā
- tusaruvsiuk uterinasilo Nālagkap karnanut, tauva ilivsiilo kungiv
- ilivsinut nālagauusup Nālagak Gūterse maligkumārparse. ¹⁵kis
- nile Nālagkap nipā tusarumángikuvsuik, uterikuvse Nālagkap s
- nanut, Nālagkap agssai ilivsinut tūngasāput, sōrdlo sujuaissavsin
- tūngassut. ¹⁶māna āma savssaritse takujartordlugulo mānarss
- Nālagkap issigititdluse nāmagsissagssā: ¹⁷kajūssiagssanik kivdl
- fiūnginerpa māna? Nālagak tordlorfigisavara, tauva kagdleris
- savok siagdlersitsivdlunilo; nalujungnaerdlusilo misiginiaritse tau
- ajortuliarse kanok agtigissok Nālagak issigititdlugo piliarse. i
- sinut kungimik kinugavse. ¹⁸tauva Sāmualip tordlorfigingmu
- 7,10. Nālagak kagdlersitsivok siagdlersitsivdlunilo uvdlok tāuna; inuitd
- ilūngarmik Nālagak Sāmualilo mianeringārpait. ¹⁹inuitdlo ilūng
- mik Sāmualimut okarput: kivfatit Nālagkamut Gūtingnut t
- siūkit tokorkunata, ajortuliautsivtinut tamanut ajortok ilāhūks
- tigo, uvavtinut kungimik kinuvdluta. ²⁰tauva Sāmualile inung
- okarpok: ersexinase, ajortok tamāna tamāt piliarigaluaravsiuk: k
- siāne nigokinase Nālagak maligkungnaerdlugo, Nālagardle kivf
- torfigisiuk ūmativsigut ilūngardluse. ²¹nigokinasime; piūngits
- 5 Mör. 32, 37 tt; erx. 10,14. tauva maligkumāravsigik iluakutāungitsut ānāssutaunatigdlo, p
- ngitsulnaungmata tamāko. ²²māssa Nālagkap inugtane taimait
- sāngilai arke angingārtok pivdlugo, Nālagkap iluarigamiuk in
- tarinexalersikumavdluse pigissaminik. ²³uvavnutdlo pivdlunga.

vnut ajornakaok Nálagkamut ajortuliornek tugsisærdluse; ajo-^{7,8.}
rsorumârpavsilo avkúmik ajúngitsumik iluartumigdlo. ²⁴Nálagak ^{1 kúng. 8,36.}
at mianerisiuk kivfartútdlugulo ilumórdluse ũmativsigut ilūngar-^{2kúng.17,39.}
ase; takusigingme angingártulinere ilivsinut. ²⁵kisiáne ajortu-
kiguvse, ilivsilo kúngersilo nungutitáusause.

kapitalit 13.

Nálagkap ilerkorerkussâ Sâvdlip uniorkutikâ.

¹ukiox nâvdlugo Sâvdle kúngiusimavox; ukiut mardluk Is-
likúnut kúngiugame, ²Israílikut ilait pingasunik túsintigdlit Sâv-
ip ingminut kinerpai; mardlungnik túsintigdlit Sâvdlimiput Mik-
âsime Bítulivdlo kâkâne, túsintigdlitdlo Jûntâmiput Gîpiame
jamip plane; inuit ilait avdlat autdlartipai nungutdlugit tovxinut.
ilisterit sákutûe uníngatitat Gîpamîut Jûntâp perdlugtingmagit,
isterit kalerrîput; Sâvdle tauva suvdluartáussuarmik kardlortar-
sivox nuname tamarssuarne, okarkussivdlune: Eiperîkut kalerrit-
it. ⁴Israílikutdlo ilūngarmik kalerrîput, okarmata: Filisterit
utûe uníngatitat Sâvdlip perdlugtingmagit, Israílikut âma ũmi-
rsarput Filisterinut; inuitdlo atautsimut kaerkunekarput Sâvdle
lkâlimut malerkuvdlugo. ⁵âma Filisterit katerssorput Israíl-
inut sorssugkumavdlutik, kamússuit pingasunik kulilingnik tû-
ntigdlit kimugtigdlitdlo arfinilingnik túsintigdlit inuitdlo siorkatut ^{erk. 7,12.}
ap sinânîtutut amerdlatigalutik; majuarputdlo Mikmâse tang-
ârfigalugo Bît-Avinip kangianîtox. ⁶Israflip angutitai takule-
mik angnikitdliordlutik, inuit erdlokisinexaramik, inuit kâru-
mgnut orpitsiânutdlo kînarigsunut kaersunutdlo kaxivfilianutdlo
rssalianutdlo issertorput. ⁷Eiperîkutdlo Jôrtane ikârpât Gâtîp
nânut Gîliatimutdlo; Sâvdlile sule Gîlkâlimîtox inuit ilūngarmik
ilângavdlutik maligpât. ⁸uvdlut arfinek-mardluk utarkigaluarpok ^{10,8.}
gdlersissax Sámualip perkússutigissâ nagdliutserdlugo; Sámualile
lkâlimut tikíngingmat, inuit siámarput kimagdlugo. ⁹tauva
vdle okarpok: âtsivigisinga tuníssutigssamik ikivkagagssamik tu-
íssutigssanigdlo kujaniutinik; tuníssutdlo ikivkagagssax pigdliarâ.
pivordlo tuníssut ikivkagagssax pigdliarerêrmago, ârit, Sámuale
ilerpok; Sâvdlivdlo ânivigâ pâriartordlugo pivdluarkujumavdlugo.
Sámualile okarpok: kanox-ilioravit? Sâvdle okarpok: inuit ta-
ugavkit siámariartortut kimagdlunga, ivdlitdlo tikínginavit uvdlut
gdlersissat nagdliungmata, Filisteritdlo Mikmâsimut katerssor-

-mata, ¹²okarpunga: Filisterit mǎna Gílkálimut aterfigigalugtua-
 -kǎnga Nǎlagkap sǎne manigûtdlunga kinúngitsunga; saptserdlungalo
 3 Mór. 17, tuníssut ikivkagagssak pigdliarǎra. ¹³tauva Sámualip Sǎvdle okar-
 5. 8 tt. -figǎ: sujunekǎngitsutut iliorputit Nǎlagkap Gûtivit inássutǎ ilingnut
 inássutigissǎ maleruarnago, Nǎlagkap mǎna Isratlíkúnut kúngiú-
 -ssutsit aulajangersǎsagaluaruarnago nǎgssǎungitsumik. ¹⁴mǎnale kú-
 ap.sul. 13. 22. -ngiússutsit atǎsǎngilak; Nǎlagax angúmik ūmǎme iluarissǎnik
 uyardlerêrpok, Nǎlagkavdlo inǎpǎ inugtaminut sujulerssuissôrkuv-
 -dlugo, Nǎlagkap ilingnut inássutigissǎ maleruánginagko. ¹⁵tauva
 Sámuale pikivox majuardlunilo Gílkálimit Gípiamut Bînjamîp pia-
 14. 2. -nut; Sǎvdlivdle inuit ingminîtut nautsorssorpai, angutit arfinilingnik
 untritigdlit migssigissait. ¹⁶Sǎvdlilo Jûntǎtdlo ernera inuitdlo ing-
 -mingnîtut uníngassut Gípame Bînjamîp plane, Filisteritdle Mik-
 -mǎse tangmǎrfigalugo. ¹⁷anîputdlo aseruissut Filisterit tangmǎr-
 -fiánit, katerssat pingasuit; katerssat ardlait Ouvferamut avkutíkut
 sǎgput, nunamut Sûalimut; ¹⁸katerssat áipait Bît-Hôrunimut av-
 -kutíkut sǎgput; katerssat pingajue kigdligfiup avkutǎgut Sipuip
 kôruanut sangmissúkut sǎgput, puilassuitsup tungǎnut. ¹⁹Israt-
 -livdlo nunǎne tamarssuarne savfiortumik pekartokǎngilak, Fili-
 -sterit okartarmata: Eiperikut pananigdlûnt kalugiussanigdlûnit sa-
 -nakináput. ²⁰Isratlíkutdlo ilûngarmik Filisterinut atertarput, nu-
 -ngutdlutik ivssumut agssatdlagterutimik savigsait ivssumutdlo stt-
 -sisisitik ulimautitigdlo nivǎutatigdlo agssáissutit ipigsartíkiartor-
 -dlugit. ²¹taimaingmatdlo nivautait agssáissutit ivssumutdlo sttsi-
 -sisait ajagssáussuilo ulimautaitdlo kînardlugsisimáput, ajáupiaitdlo
 kapinartortagdlit sitdlimǎngitdlat. ²²pivordlo uvdlorme sorssug-
 ork. 5. 8. -fingme panamik kalugiussamigdlûnt tigumiartokǎngilak inungne
 tamane Sǎvdlip Jûntǎvdlo ilagissaine; Sǎvdle Jûntǎtdlo ernera ki-
 -simik pekarput. ²³Filisterit sákutûe ingmíkôrtitat tauva kiggar-
 -mut Mikmǎsimîtumut anîput.

kapitalit 14.

Jûntǎt saptsuliortok.

¹pivordlo taimanikut, tauva Jûntǎt Sǎvdlip ernera inûsug-
 -tumut sákugssamautiminik tigumiússissiminut okarpok: kǎ, akia-
 -liarta Filisterit sákutûinut ingmíkôrtitanut akianîtunut; angúnile
 nalunaerfigingilǎ. ²Sǎvdliile uníngavox Gípiap isuane kingmernar-
 13. 15. -ssuakutip Mikerûnimîtup atǎne; inuitdlo ilagissaisa angutit arfini-

lingnik untritigdlit migssiliorpait. ³ kiaepeússuardlo atissará Agiap
 Agitup ernerata Ikápútíp angajuata, táuna Silume Nálagkap pala-
 sertáta Eilip ernerata Piniarsip ernerá. inuitdle naluvát Jüntát
 autdlarsimassok. ⁴ kiggat táukua akornáne, Jüntáp akialiartigi- ^{13,28.}
 niagaisa Filisterit sákutúinut ingmíkkórtitanut, igdlugtut akilerfingnik
 vnaxarpok ingilingnik; ardláta Bútsase aterá, áipáta Sine aterá;
 5 ingtsa ardlát sukarssuatut avangnamut sangmivok Mikmâsimut,
 úpá kujámut sangmivdlune Gtpamut. ⁶ Jüntát tauva inúsugtumut
 sákugssamautiminik tigumiússissiminut okarpok: kâ, akialiarta ki-
 pinexángitsut táukua sákutúinut ingmíkkórtitanut; imaka Nálagak
 sumik nâmagsissaggssaxarpok uvavtigut, Nálagakmut ajornartokâ- ^{2 nal. 14,11.}
 7 ngingmat amerdlasútigutdlünft ikigtutigitdlünft ánáussinek. ⁷ sâ-
 kugssamautainik tigumiússissup akivâ: úmápit iluarissânik pînarit;
 tássungnarit, ata, áiparísavavkit úmápit iluarissâgut. ⁸ Jüntát
 okarpok: ata, akialiásassugut angutinut táukunúnga sarkúmerfigiu-
 mârdlugitdlo; ⁹ imána okarfíggipatigut: unigitse, uvavtínut ornig- ^{1 Mór. 24,14.}
 serdluse, unínásaugut inivtíne majuarfiginagitdlo; ¹⁰ kisiáne imána
 okarpata: uvavtínut majuaritse, majuásaugut, Nálagkap agssavtínut
 túniungmagit; tamánalo nalunaerkutarísavarput. ¹¹ tamarmik Fili-
 sterit sákutúinut ingmíkkórtitanut sarkúmermata, Filisterit okarput:
 takúsagise Eiperíkut iterssanit issertorfigissamingnit anissut. ¹² a-
 ngutitdlo sákutút ingmíkkórtitat Jüntát sákugssamautainigdlo tigu-
 miússissok pilerpait okardlutik: uvavtínut majuaritse, nalunaerutig-
 ssaxarpugut ilivsinut. Jüntát tauva sákugssamautiminik tigumiú-
 ssissiminut okarpok: majuarit maligdlunga, Nálagkap túniung-
 magit Isratlip agssainut. ¹³ tauva Jüntát majuarpok paormordlune,
 sákugssamautainigdlo tigumiússissup maligpâ; ordlorarputdlo Jüntáp ^{3 Mór. 26,}
 sâne, sákugssamautainigdlo tigumiússissok tokoraivok maligdlugo. ^{7 tt.}
¹⁴ tokoragaussutdlo táuko sujugdliit Jüntáp sákugssamautainigdlo
 tigumiússissup tokoragait tássa angutit mardlungnik kuligdlit mig-
 ssigissait, narssame uvdormut agssatdlagteríssap agfâta migssigi-
 ssâne [siámartut]. ¹⁵ ánilángáputdlo tangmârfingmitut narssami- ^{7,10.}
 tutdlo inuitdlo ilüngarmik, sákutút ingmíkkórtitat aseruissutdlo áamá- ^{13,17.}
 taok ánilárput, nunalo sajupok, Gútimit ánilárganek pivdlune.
¹⁶ Gtpiamilo Bînjamp plane Sâvdlip kinerdlersigissai issigingná-
 ramik, takulerpait ujameriagssuit táuko násângalersut autdlartutdlo
 aportautdlutik. ¹⁷ Sâvdle tauva inungnut ilagissaminut okarpok:
 nautsorssuigitse-ait takuniardlusilo, kina uvavtínit autdlarsimassok;
 nautsorssuigamigdlo, árit, Jüntát sákugssamautainigdlo tigumiú-

-ssissok pekángitsut. ¹⁸tauva Sávdle Agiamut okarpok: Gútíp
 4.3. igdlerfia ákiuk, Gútíp igdlerfia taimane Israllip kinguainfngmat
¹⁹pivordlo palasimut Sávdle okalugtítldlugo perpaluk Filisterit tang-
 -márfiáne agdliartortuínarmat sualulerdlune, tauva Sávdle palasimut
 okarpok: taimaitdle. ²⁰tauvalo Sávdle inuitdlo ilagissai tamarmik
 atantsimut kaerkunekarsimavdlutik sorssugfingmut píput, atalo.
 erk. 7,22; aipáta paná áipánut sangmissarmat, ánilángerat angisórssúvok.
 2 nal. 20,23. ²¹Eiperikutdlo sujornagutut Filisterinūtut tamagingnitdlo majunaka-
 -tigisimavdlugit tangmárfiánut áma táukua ilagiartorpait Israllikut
 Sávdlip Jüntávdlo ilagissait. ²²Israllivdlo angutitai tamarmik Eiv-
 -faráp kákánut issertorsimassut kalerrikamik Filisterit kimássut.
 táukua áma sorssugfingme malerssorpait. ²³taima Nálagkap Is-
 -rallikut ánáupai uvdlox táuna; sorssugfiuvdlo Bít-Avne kángerpá.
²⁴Israllivdle angutitai erdlorkúnexarput uvdlox táuna, Sávdlip inuit
 ugpernarsaisingmagit okardlune: perdlorkunarsile nalinginax ner-
 -ssok únugtínago, kíngarssortíka akiniásagavkit; inuitdlo ilüngarmik
 nerissagssamik ókátáingitdlat. ²⁵tássanile nunagdliit inue ilüngarmik
 orpigssuártúmut iserput; tungusungnitsútekarpordlo narssame. ²⁶i-
 -nuitdlo orpigssuártúmut isermata, ata, tungusungnitsút kúgtorssuax.
 upagtoxángilardle, ugpernarsaut inuit ersissutigigamiko. ²⁷Jüntátde
 tusarsimánginame, angúme inuit ugpernarsaisikai, ajánpíssap tigu-
 -miagkame isua isagtípá misugdlugulo tungusungnitsútilingmut: ag-
 -ssanilo kanerminut utertípai, silálo káumarpok. ²⁸tauva angut
 inuit ilát pilerpok okardlune: atátavit inuit ugpernarsáumik ug-
 -pernarsaisípai okardlune: perdlorkunarsile nalinginax uvdlume ne-
 -rissox. inuitdlo merngortorput. ²⁹Jüntát okarpok: atátama num
 perdlugssiorpá; takúsagivsinga silaga káumartox, tungusungnitsútip
 matuma ilángua ókátáravko. ³⁰ilumutdle inuit uvdlume kíngarssor-
 -timingnit paggatigissarsiatik navssárisatik nerivdluarfigigaluaru-
 -níkik; máname Filisterit angíngitsumik perdlugtitsiviginekarput.
³¹uvdlox táuna Filisterit perdlugtitsivigait Mikmásimiit Ajalúnimut:
 inuitdle merngortungárput. ³²inuitdlo paggatigissarsiatik nerissag-
 -ssiarait, savanigdlo ugsingnigdlo norranigdlo tigusiiput tokutdlugitdlo
 3 Mór. 3,17; nunáinarne; inuitdlo neríput augtordlutigdlo. ³³Sávdlilo nalunaerfi-
 7,26 tt. -gingmáne okardlutik: ata, inuit Nálagkamut ajortuliarput nerigamik
 augtordlutik, okarpok: ilumüngitsulivuse; mánal ujaragssuarmik w-
 -ngivnut agssakátitsigitse. ³⁴Sávdlilo okarpok: inungnut siámariar-
 -toritse okarfigalugitdlo: átsivigisinga nungutdluse ugsiutivisínik nu-
 -ngutdlusilo savárautivisínik, mánilo tokutsigitse nerivdlusilo, Nálagta-

nutdlo ajortuliarnase augtordluse; átsíput tauva inuit ilüngarmik nuákut nungutdlutik ugsiutimingnik agssangmíkut tokutsivdlutigdlo issane. ³⁵ Sávdliilo tunissiviliorpok Nálagakmut; tamána Nálagakmut tunissiviliarkautigá. ³⁶ kingorna Sávdle okarpok: únuaro terisa Filisterit maligdlugit, ujajaivfigitigigdlo uvdlop kaulernigssánut angúmigdlo amiákuerutdlugit; okarput: iluarissanguik pí-⁷ narit; palasile okarpok: maunga Gútimut patdligkatdlarta. ³⁷ Sávdliivdlo Gúte sujunersiorpá: atísanerpunga Filisterit maligdlugit? úniúkumavigit Isratlip agssainut? akíngilále uvdlok táuna. ³⁸ tauva Sávdle okarpok: kaigitse, inuit pingárnerssait tamavse-á, ilisari- niardlugulo takuniarsiuk kimitok ajortuliausek mána uvdlume. ⁹ mássa ilumut úmangmat Nálagak Isratlimik ánáussissok, Júntá- milúntt ernivne íkaluarpat, tokúnekásavok; akissokángilardle inuit ilüngarmik ilánik. ⁴⁰ tauva Isratlíkut ilüngaisa okarfigai: ilivse ig- dlnata tungánisause, uvangalo Júntátdlo ernera igdlnata tungáni- saugut; inuitdlo Sávdlimut okarput: iluarissanguik pigit. ⁴¹ Sávdliilo Nálagakmut Isratlip Gútianut okarpok: sagdlusúissut sar- kúmerdle; tauva Júntát Sávdliilo erkornekarput, inuitdle pineká-¹² ngitdlat. ⁴² Sávdle tauva okarpok: uvanga Júntátdlo ernera íme- rautigisigut; tauva Júntát erkornekarpok. ⁴³ Sávdle tauva Jún- támut okarpok: nalunaerfiginga, kanok-iliorpit? tauva Júntáp nalunaerfigá okardlune: ajáupíssap tigumiagkama isuanik tungu- sungnitsútip ilángua ókátáraluarpara; tássauvunga, tokúsaunga? ⁴⁴ Sávdle okarpok: Nálagak pítdlaexile, tokúnekásautit, Júntát-á. ⁴⁵ inuitdle Sávdlimut okarput: tokúnekásava Júntát taima agtigi- ssumik ánáussisimassok Isratlime? ajornakaok; ilumut úmangmat Nálagak, nujaia ilánigdlúntt nunamut katagtokásángilak, Nálagak najortigalugo uvdlume taimailiormat. taima inuit Júntát utertípát tokúnekarkunago. ⁴⁶ tauva Sávdle majuarpok Filisterit maligkung- naerdlugit; Filisteritdlo najugkamingnut autdlarput.

⁴⁷ Sávdlip Isratlíkúnut kúngiússutse atulersíkamiuk, kíngar- ssortiminut tamanut avatiminíutunut sorssugtarpok, Múapíkúnut Amunivdlo kinguainut Eitumíkúnutdlo Súpamiutdlo kúngínut Fili- sterinutdlo, sumutdlo sággkángame ajugaussaraok. ⁴⁸ píssaussu- tutdlo ihordlune Amalákut saperssisípai; Isratlíkutdlo ánáupai ujajaissuusa agssainit.

⁴⁹ Sávdlip ernere ukúput: Júntát, Jíssue, Malkisua; panílo mardluk atekarput imáitunik: angajugdliup Mérape aterá, nukar-¹ dliup Miggale aterá. ⁵⁰ Sávdlip nuliata aterá Aginuname Agi-

Jóns. 7, 14, 17;
Jún. 1, 7.

Rút. 1, 17;
1 kúng. 19, 2.
11, 18.

2 Sám. 14, 11;
1 kúng. 1, 52;
Lúk. 21, 18.

1 nal. 8, 33.
1 Sám. 31, 2.

-mâtsip pania; sákutûisa nâlagâta aterâ Apnêre Nêrip ernera.
10,14. Sâvdlip ákâta. ⁵¹Kíse Sâvdlip angutâ Nêrilo Apnêrip angutâ Apittdlip ernerai.

⁵²Filisterinut agsut sorssugtarput Sâvdlip uvdhue tamaisa; angutinigdlo píssarssuarnik sorssugsínaussunigdlo Sâvdle takussa-karângame ingminut katerssorarai.

kapitalit 15.

Amalákut sorssugkait. Sâvdle Nâlagkamut nâlangitsox.

¹kingorna Sâmuale Sâvdlimut okarpox: uvanga Nâlagkap
10,1. autdlahtingmanga taníkiartorkuudlutit inugtaminut Israflíkúnut kú-
-ngingortitdlutit, mânia Nâlagkap okausta nipât nâlaguk. ²ima
2 Môr. 17,8; okarpox Nâlagak katerssârssuit Gûtiat: Amalákut Israflíkúnut
2 Môr. 25,17 t. kanok-iliornerat takusáissutigiumavara, avssiakutsermatigik Egivti-
2 Môr. 17,14. -nimit majuarneráne; ³mânia autdlardlutit Amalákut perdlugtíkiartú-
Jôrs. 6,17. 21. -kit; pigissaitdlo tamaisa utertínavêrsásavatit, kajagssûsángilatitdlo:
toxúsavatit angutitdlo arnatdlo, merdlertutdlo nâlungiatdlo, ugsi-
-gitdlo savârkatdlo, katigagtûtdlo siutitûtdlo. ⁴inuitdlo Sâvdlip
kalerrikamigit nautsorssorpai Tfláme, mardlungnik untritilingnik
tûsintigdlit pisuínait kulinigdlo tûsintigdlit Jûtap angutitai. ⁵Ama-
Jôrs. 8,2; -lákut igdlokarfiánut Sâvdle pigame koxagssissugssanik kôrkumi-
erk. 20,29. -titsivox. ⁶Kfíníkúnutdle Sâvdle okarpox: autdlahtitse, nigoritse.
ateritse Amalákut kimagdlugit, pfakinavavse táukunúnga ilagitit-
-dluse, Israflip kinguai tamaisa isumagigavsigik Egivtinimit ma-
-juarneráne; tauva Kfíníkut nigorput Amalákut kimagdlugit. ⁷Ama-
1 Môr. 25,18. -lákutdle Sâvdlip perdlugtípai Hâvilâmit Suerip Egivtinip tungâ-
Jôrs. 8,28. -nîtip ornigtariánut. ⁸Aagagdlo Amalákut kúngiat tiguvá ûmassox.
inuitdlo tamaisa panap kfínânik utertínavêrsarpai. ⁹Aagagdle sa-
3 Môr. 27, -vatdlo ugsigitdlo pitsaunerssait pitsaunerssaisalo tugdlê savârkatdlo
28. 29. pitsaussutdlo sût tamaisa Sâvdlip inuitdlo kajagssûpait utertína-
-vêrsarumanagitdlo; nerssutautitdle sugssáungitsut pilerinángitsut
tamaisa utertínavêrsarpait.

¹⁰tauva Nâlagkap okausia Sâmuaimut pivox imáitox: ¹¹per-
-kigsimivunga Sâvdle kúngingortíkavko, tunungmanga okautsíkaló
malingnagit; tauva Sâmuale ajuatdlagpox, Nâlagkamutdlo nivdliavox
únuak nâvdlogo. ¹²Sâmuailo makiârpox Sâvdle pârniarumavdlogo
uvdlákut; tauva Sâmuale nalunaerfiginexarpox ima: Sâvdle Kar-
-malimut tikiûpox, atalo, ingminut náparkutíliortox, sakiatdlagdlunilo

árpok Gilkálmut aterdlune. ¹³ Sámualip tikingmane Sávdlip
 karfigâ: pivdluarkunarsit Nálagkamut; Nálagkap okausia maligkiga. ^{Rút. 3,10;}
 Sámualile okarpok: suna-una savat nivdlerpalungnerat mána ^{erx. 17,2.}
 utivnut ugsigittlo nivdlerpaluat tusássara? ¹⁵ Sávdle okarpok:
 malákúnit tikiúpait, savat ugsigittlo pitsaunerssait inuit kajag-
 ssukamílik Nálagkamut Gútingnut tunissiumavdlutik; ilaitdle av-
 illat utertínavérsarpavut. ¹⁶ tauva Sámuale Sávdlimut okarpok:
 so, nalunaerfigilavkit Nálagkap únuak uvavnut okalútigissânik;
 kivâ: okalugit. ¹⁷ Sámuale okarpok: imáingínerpa: ilingnut miki- ^{9,21.}
 gíatdlaravit, Israílikut nagguvekatigtgsortaisa nálagarilerpâtít, Nál-
 agkavdlo tanípâtít Israílikúnut kúngíngortitdlutit? ¹⁸ Nálagkavdlo
 ingerdlavígssangnut autdlartípâtít okardlune: autdlarit, ajortuliartut
 malákut utertínavérsariartordlugit sorssugdlugittlo núngutaerser-
 dlugit. ¹⁹ sôrme tauva Nálagkap nipâ nálángiliuk? paggatigi-
 ssatdle pileritsautdlugit Nálagkap iluaríngisânik iliorputit. ²⁰ Sávd-
 le tauva Sámualimut okarpok: Nálagkap nipâ nálagkaluariga
 utdlardlunga avkutíkut Nálagkap ingerdlavígerkussâgut; Aagagdlo
 malákut kúngiat tikiúpara Amalákutdlo utertínavérsardlugit. ²¹ i-
 nuitdle paggatigissarsiamik ilait savat ugsigittlo utertínavérsagag-
 ssaugaluit pitsaunerssait tiguvait, Gilkálime Nálagkamut Gútingnut
 unissiumavdlutik. ²² Sámuale okarpok: tuníssutit ikivkagagssat
 uníssutittlo tokutagssat Nálagkap kajumígínerunerpai Nálagkap
 úpânut nálángnermit? ata, nálángnek tuníssutínit ajúngíneruvok, ^{Hús. 6,6;}
 únerarnex savarssuit túnuánit. ²³ mássa uterínek erkuiniartut ^{Mat. 9,18.}
 ajortuliauserát, pitserínerdlo Gútiliantigdlit piúngitsuliortutdlo pí- ^{1 Mór. 31,19.}
 ssuserát; Nálagkap okausia asigínaragko, asigínarpâtít kúngiúsaer- ^{16,1.}
 kuvdlutit. ²⁴ tauva Sávdle Sámualimut okarpok: ajortuliaxaunga,
 Nálagkap perkussâ okautsisittlo sanerkúkavkit; mássa inuit ersi-
 gíavkit, nipât náláinarpara. ²⁵ mánalo ajortuliausera isumákêruk-
 út, utekatigíngalo, Nálagax tauva patdlorfigisavara. ²⁶ Sámualile
 Sávdlimut okarpok: utekatigísángilavkit; Nálagkap okausia asigí-
 naragko, Nálagkap asigínarpâtít Israílikúnut kúngiujungnaerkuv- ^{2 Sâm. 7,16.}
 dlutit. ²⁷ Sámuale tuuungmat autdlarumavdlune, kagdlersautâta
 nûa tiguvâ nusugdlugulo pérpâ. ²⁸ tauva Sámualip okarfigâ: Nál-
 agkap uvdlume Israílip kúngekarfa nusugdlugo ilingnit pérpâ ^{28,17;}
 túniutdlugulo tugdlernut ilingnit ajúngínerussumut. ²⁹ táuname Is- ^{1 kúng. 11,11.}
 ratlip nálángnautâ sagdlunaviángilax perkígsimísananilo; mássa ^{4 Mór. 23,19;}
 inúngíname táuna perkígsimísángilax. ³⁰ okarpok tauva: ajortulia- ^{Epr. 6,18.}
 xaunga, mánale atarkínga-ait ínugtama utorkaunertaisa tákuáne

Israťlíkutdlo tákuáne; utekatigíngalo, Nálagak Gúťit tauva patdlo -figísavara. ³¹Sámuale tauva uterpok Sávdle maligdlugo; Sávdlivdlo Nálagak patdlorfigâ.

³²Sámualilo okarpok: Aagak Amalácut kúngiat uvavnut sarssartísiuk; tauva Aagaup ornigpâ nuánârdlune; Aagagdlo okarpok: ilumut toxo sujóranartuerúpok. ³³Sámualile okarpok: sórdlo panavit arnat kitornaerúkai, taima arnane anânat kitornaerúsavok; tauva Sámualip Aagak panarpâ sekumitdlugo Gilkalime Nálagak sâne. ³⁴kingorna Sámuale Rámamut autdlarpok; Sávdlile igdlaminut Gípiame Sávdliplane ítumut majuarpok. ³⁵kingorna Sámualip Sávdle takorkíngilâ uvdlorumut torkuvingminut agdlit. Sámualip Sávdle aliasútigigamiuk; Nálagardlo perkigsimivok, Sávdle Israťlíkúnut kúngíngortíkamiuk.

kapitalit 16.

Nálagkap perkungmane Sámualip Dâve tanikâ kúngior kuvdlugo.

¹Nálagardle Sámualimut okarpok: kanok siviutigissumik ^{15,23;} Sávdle aliasútigísaviuk, uvanga asigínaravko Israťlíkúnut kúngi-
ap. sul. 13,22. -saerkuvdlugo? nagssútít ūliamik ímeruk autdlardlutitdlo; Jísaimut Bítldífmimiumut autdlartísavavkit, kúngigssamik uvavnut kinerisgama ernerine. ²Sámuale okarpok: kanok autdlarsínauvuanga? Sávdle kalerríkaluarune tokúsavânga; Nálagardle okarpok: ugsigup norránik nagsataxásautít, okásautitdlo: Nálagkamut tunissiarťordlunga tikiúpunga. ³tunissiniarnernutdlo Jísai kaerkúsavat, uvângalo nalunaerfigísavavkit kanok-iliúsassutít; uvavnutdlo tanísava: ilingnut okautigissagssara. ⁴Sámualilo taimailiorpok, sórdlo Nálagak okalugsimassok, Bítldífmimiumutdlo pivdlune; igdloxarfiuvdke utorkaunertaisa ánilârdlutik páriartorpât okardlutik: tikiúnerit erkigsinarpa? ⁵okarpok: erkigsinarpok; Nálagkamut tunissiarťordlunga tikiúpunga; ivdlernarsarítse ornigdlungalo tunissiniarnivnut: Jísailo ernerilo ivdlernarsarpai kaerkuvdlugitdlo tunissiniarnernivnut. ^{17,18.} ⁶pivordlo tikingmata Eliâvilo takuleramiuk, okarpok: ilumut tássa taniterkussâ Nálagkap sâne. ⁷Nálagardle Sámualimut okarpok: táutua angíssutsimigutdlúnt portússusia xiviásángilatít, asigina-
tugs. 7,10; -ravko; mássa sūngitsumut inuk issigissaraok, inuk issime nalānut
sark. 2,23. issigissarame, Nálagardle ūmámut issigissaraok. ⁸tauva Jísai ^{17,18.} Apináta kaerkuvâ sarssugtitdlugulo Sámualip kínâta sâgut; okar-

ordle: āma táuna Nālagkap kinersimāngilā. ⁹kingorna Jísaip 17,18.
 ma sarssugtípā; okarpordle: āma táuna Nālagkap kinersimāngilā.
 taima Jísaip ernine arfinex-mardluk sarssugtípai Sámualip kī-
 āta sāgut; Sámuale Jísaimut okarpok: táuko Nālagkap kinersi-
 āngilai. ¹¹Sámualilo tauva Jísaimut okarpok: inūsugtut uko
 ssa tamarmik? okarpok: nukardlek sule pīngilax, ata, savanik
 rrsivox; tauva Sámuale Jísaimut okarpok: autdlartitsit piartor-
 itdlugo, nerrivingmut ingisāngínavta maunga tikiutserdlugo. ¹²aut-
 lartitsivox tauva tikiutitdlugo, táunalo sīngortok pīnersunik isse- 17,42.
 ardlune inugigdlunilo; tauva Nālagak okarpok: nikuigit, tanissuk,
 ssa táuna. ¹³Sámualivdlo nagssuk ūlianik imalik tiguva tanitdlugulo 2 Sām. 7,8;
 itāngutaisa akornānftitdlugo; Nālagkavdlo anernerata Dāve pito- tuga. 78,71.
 arfigissarpā, uvdlok táuna autdlarnfivigalugo kingornagutdlo. tau-
 alo Sámuale pikivox Rāmamutdlo autdlardlune. 15,34.

¹⁴Nālagkavdle anernera nigorpok Sāvdle najorungnaerdlugo,
 ernipilūvdlo Nālagkamit pissup ānilārsalerpā. ¹⁵Sāvdliio kivfaisa 18,10.
 arfigāt: ata, anernipilūp Gūtimit pissup ānilārsalerpātīt; ¹⁶nāla-
 arput okardle-ait, kivfatit kīnavit sānītut angūmik kúkilagtariar-
 sortartumik uyardlerxuvdlugit; piunārpordlo, anernipilūp Gūtimit
 issup kulangerāngatīt, agsangminik kúkilagtortarumārpok, tauvalo
 uarsisautīt. ¹⁷tauva Sāvdle kivfaminut okarpok: kiniūniarsinga-
 t angūmik kúkilagtutdlarkigsumik, ātdlugulo uvavnut. ¹⁸inū-
 ugtortaisalo ilāta tauva akivā okardlune: ata, Jísaip Bttdlīmimiup
 rnera takuvara kúkilagtortartok, sorssutdlarkigsox, sorssugtugssat
 āt, sujunekartumik okalugtartok, inugigsox, Nālagkavdlo najorpā.
 arpārtunik tauva Sāvdliip Jísai autdlartitsivigā okarkussivdlune:
 Dāve ernerit savautingnītōx uvavnut autdlartissuk. ²⁰Jísailo siu-
 itūmik timiussamigdlo pōrutsimigdlo vīnimik imalingmik savaussār-
 samigdlo tigusivox, Dāvīkudlo ernermigut Sāvdlimut nagsiutdlugit.
 DāviloSāvdlimut pingmat kīnātalo sāne kekardlune, asangālerpā
 ākugssamautiminigdlo tigumiūssissigilerdlugo. ²²kingorna Sāvdliip
 isai autdlartitsivigā okarkussivdlune: Dāve kīnama sāne kekartuar-
 dle-ait, sáimāunarsigame uvavnut. ²³pivordlo anernex Gūtimit
 issok Sāvdlimut pissarāngat, tauva Dāve kúkilagtariālerdlune ag-
 ssangminik kúkilagtortarpok; tauvalo Sāvdle ilorrātdlagtarpok
 uarsivdlunilo, anernipiluk táuna nigortarmat kimagdlogo.

kapitalit 17.

Dávimik Gúliatimigdlo.

¹ Filisterit katerssatik atautsimut pisikamikik sorssugkumav
-dlutik, Súggumut Jútap pianut katerssorput, Súgguvdlo Asikavdi
akornáne Eivfis-Dámft tangmárfigalugo. ² Sávdlilo Israflivdlo a
-ngutitai katerssorput, kôrok mângertússanik orpilik tangmárfiga
-lugo, sorssúsavdlutigdlo siagput Filisterit pâniardlugit. ³ Filisteri
kâkap igdluata tungâniput Israflikutdlo kâkap igdluata tungânit
-dlutik, kôrok akúnexutigalugo. ⁴ tauva Filisterit katerssainit an
-vok unangmerkussorssuax, Gúliat aterâ Gâtímio; tatdlt arfinigdlil
agssaitdlo isangnerat portússuserai. ⁵ niakorornavêrkutdlo kangna
-saussox niakuanîpok, sâgtuaussamigdlo tavtaussialingmik atissa
-karpox sâgtuaussavdlo okimáissusiata sîkilit tatdlimanik tûsi
-tigdlt kangnúsaussut nalgai. ⁶ kingartaiarnavêrkutitdlo kangna
-saussut niuinîput, nauligtautdlo kangnúsaussox tuvisa akornânit
^{2 Sám. 21, 19.} -dlune; ⁷ kalugiussâta ipua ikârtiterutip ikârússuatut ípok, kalo
-giussâtalo ulungnáta sîkilit arfinilingnik untritigdlt saviussut na
-ligai; erkornavêrkutânigdlo tigumiússissox sujornagut ingerdlavox
⁸ unigdlunilo tordlorpox Israflip siagsimassortainut, okarfigalugit
sôx anivise siagtíkirtordluse sorssugkumavdluse? Filisteriúnginer
-punga ilivsilo Sávdlimut kivfauvdluse? ilivsinut angúmik kiner
-sigitse uvavnut atertugssamik; ⁹ sorssugdlunga saperssisánek sa
-píngigpanga, kivfarísavavsigut; uvangale sapíngikuvko saperssisit
-dlugulo, uvagut kivfarísavavse, kivfartorfigisavavsigutdlo. ¹⁰ ama
okarpox Filistererssuax: Israflip siagsimassortai uvdlox mána ka
-ngusûtigssiorpâka; angúmik uvavnut kaitsigitse, sorssúkumârpuput
tauva. ¹¹ Filistererssûp okausê tamáko Sávdlip Israflikutdlo ilê
-ngarmik tusaramíkik ánilârput ersingâlerdlutigdlo.

16, 1.

¹² Dâve angutip Eivfaratíkússup ivssuma Jútame Bítldlmimip
Jísaimik atigdlup arfinek-pingasunik ernekartup ernerâ; Sávdlip
uvdluine angut táuna angutine utorkartauvok ukiorpagssuit angusi
-mavdlugit. ¹³ Jísaiip ernere pingasut angajugdlt sorssugkiartorput
Sávdle maligdlugo; ernerilo pingasut sorssugkiartortut atekarpup
imáitunik: angajugdlsat Eliâvimik, áipâ Apinâtamik, pingajuat
^{16, 6. 8. 9.} ^{2 Sám. 13, 3.} Sámamik; ¹⁴ Dâve nukardlersarât; angajugdlt pingasut autdlarput
Sávdle maligdlugo. ¹⁵ Dâvile autdlartox Sávdlimit uterdlune, a
-ngúme savautai Bítldlmime pârianiardlugit. ¹⁶ Filistererssuardlo
savssartarpox uvdlarordlune únugsiordlunilo; uvdlut sisamanik u-

igdlit savssariartortarpok. ¹⁷ Jísailo Dâvimut ernerminut okar-
 pok: katángutivit pigssait karrit sikagtitat ívfap matuma imai
 niussatdlo máko kulit tigúkit-ait tangmáfingmutdlo arpaliut-
 llugit katángutingnut; ¹⁸ ímuitdle mikiartut kítat uko kulit ása-
 vatit túsintigdlit nálagānut; katángutititdlo takusásavatit ajúngi-
 nersut sagdlunavérutātdlo tiguvdlogo. ¹⁹ Sāvdle táukulo Israi-
 idlo angutitai tamarmik kórkume mángertússanik orpilingme
 ut Filisterinut sorssugkumavdlutik. ²⁰ Dávilo tauva uvdlákut
 akiārdlune savautine pārssissugssamut kimápai, nagsatagssanilo
 guvdlugit autdlarpok, sórdlo Jísaip inákāne; kamússuitdlo unga-
 uliat tikípai, sákutūt siagfingmingnut anissut, nivdlermata sor-
 ssugkiartorkússúmik. ²¹ Israflikutdlo Filisteritdlo siagput siag-
 itik akilerigsitdlugit. ²² tauva Dâvip pekutine kimápai, pekutinik
 irssissumut túniutdlugit, arpagdlunilo siagfingmut; tikiúkamilo
 utángutine aperai ajúnginersut. ²³ táukulo okalokatigilerai, árit 10,4.
 ilisterit siagfánit unangmerkussorssuak majuartok, Gúliatimik
 ilistererssuarmik atilik Gātimio, sujornagutdlo okauserissaminik
 alugdlune Dâve tusātitdlugo. ²⁴ angut táuna takulerāngamiko
 railip angutitaisa tamarmik kimarratigissarpāt ersingālerdlutik;
 Israflikutdlo nungutdlutik okarput: takuvisiuk angut una ma-
 uartok, mássa Israflikut kángusútigssiorumavdlugit majuar-
 pok? angut táussumínga saperssisitsissugssak kúngip písūngor-
 ísavā písūssúmik angisúmik paningminigdlo tunivdlugo, angu-
 ātalo inokutai akilerārtartugssaujungnaersísavai Israflime. ²⁶ tau-
 va Dâve angutinut sanimine kekartunut okarpok ima: kanok
 pinekāsava angut Filistererssuarmik úmínga saperssisitsissugssak
 raflilo pfaivfigalugo narrugissauneranik? kinaugamime Filistere
 pinekángitsox táuna Gútip úmassup siagsimassortai kángusútig-
 ssiorpai? ²⁷ inuitdlo akivāt sujornagut okauserissamingnik okar-
 llutik: taima pinekāsavox angut táussumínga saperssisitsissugssak.
 katángutāta angajugdliup Eliâvip angutinut okalugtox tusāga- 16,6.
 niuk, Eliâvip níngangnera Dâvimut katsungailerpok, okarpordlo:
 ok maunga aterpit, savautínguitdlo ivko kimut kimápigit puila-
 ssuitsume? sorkusáissutsit ūmāpitdlo ajorssusia ilisimavāka,
 orssungnigssak takujartordlugo atertutit. ²⁹ Dâve okarpok: kanok
 āna iliorama? okausigssakarnanga pinerpunga? ³⁰ tunutdlugulo
 unianit avdlap tungānut ságpox taimatutdlo okardlune; inuitdlo
 kivāt sujugdlermigsut. ³¹ okautsitdle Dâvip okauserissai tut-
 siungmata, Sāvdlimutdlo nalunaernexarmata, piartortípā. ³² Dávilo

Sávdlimut okarpok: inungmik isumanerdlugtoxángkile táuna piv-
-dlugo; kivfat autdlásavok Filistererssuak táuna sorssugkiartor-
-dlugo. ³³Sávdlike Dávimut okarpok: autdlarsináungilatit Fil-
-stererssuarmut táussumúnga sorssugkiartordlugo, inúsugtúgavit
táunale sorssugtartúngmat inúsungnerminit. ³⁴tauva Dáve Sá-
-dlimut okarpok: angúme savautainik kivfat pârssissûgame, lie-
-verdlo tikiuteriarmat nánunik áipakardlune savârdlo ungûka
ilât autdlarutdlugo, ³⁵anivunga malerssordlugo, saperssisitdluguk
karnanit ánaupara; makingmatdlo sâssutdlunga, umigssuisigut ú-
-gokâra saperssisitdlugulo tokutdlugo. ³⁶Ituverdlo nanulo kivfavi
saperssisipai; Filisterilo táuna kipinexángitsox táukua ilâtut pine-
-kásavok, Gûtip úmassup siagsimassortai kángusûtigssioramigut

2 Tim. 4,17.

³⁷Dávilo âma okarmat: Nâlagkap ánaúkaminga Ituvip píssaune-
-ranit nánuvdlo píssauneranit, ánausagujânga Filistererssûp táu-
-ssuma agssainit, Sávdlip Dáve akivâ: autdlarit, Nâlagkavdk
najordlisit. ³⁸Sávdlivdlo Dáve atitipâ ánorássaminik miakuk
kangnúsaussumik niakorornavêrkuserdlugo sâgtuaussamigdlo atit-
-dlugo. ³⁹panâlo Dávip kiterminut ivertipâ ánorássame kaisig
autdlalerdlunilo, ússersimángisáinaramiuk; tauvale Dáve Sávdlimut
okarpok: tamáko atissaralugit autdlarsináungilanga, ússersimángi-
-sáinaravkit; Dávivdlo iperarpai; ⁴⁰ajáupíssilo tiguvdlugo ujar-
-kanik tatdlimanik manigsunik kûnguamit ingminut kinersivo
ilivdlugitdlo savanik pârssissut pekutânut pigissaminut, tamâss
pôkátaminut, igdlûtinilo tigumiaralugit; Filistererssuarmutdlo sav-
-ssarpok. ⁴¹Filistererssûvdlo Dáve patdligkiartortuinarpâ, angut-
-dlo erkornavêrkutânik tigumiússissox sujornanîpok. ⁴²Filisterer-
-ssuardlo kiviarame Dávilo takulerdlugo narrugâ, inúsugtúngmat
sîngortok, táutumigut pínersox. ⁴³Filistererssuuardlo Dávimut

1 nal. 11,23.

⁴⁴Filistererssûvdlo Dáve perdlorkuvâ Gûtigissane taivdlugit. ⁴⁵Filisterer-
-ssuardlo Dávimut okarpok: karrît uvavnut, uvingnit túniuku-
-mârpâ tingmíssanut kilaup atânîtunut narssavdlo nerssutainut.
⁴⁶Dávile Filistererssuarmut okarpok: ivdlit ornigparma panakar-
-dlutit kalugiussakardlutitdlo nauligtautekardlutitdlo, uvangale or-
-tugs. ⁴⁷20,8. -nigpavkit Nâlagkap katerssârssuit Gûtiata arka tunâralugo, is-
-ratlip siagsimassortaisa Gûtiata kángusûtigssiugkavit. ⁴⁸uvdlo
mána Nâlagkap agssavnut písísavâtít, saperssisísavavkitdlo, nar-
-kutdlo ilingnit písavara, Filisteritdlo katerssat tokutat uvdlo
mána túniúkumârpâka tingmíssanut kilaup atânîtunut nuavdlo

Hsk. 29,8;

39,4.

rssutainut; nunamiutdlo tamarmik nalujungnáisáput, Gútíp Is- tuga. 124,1.
 allikut najorai; ⁴⁷ ukume ilagtt ilūngarmik nalujungnáisáput, pa-
 ákutdlūntt kalugiussáikutdlūntt Nálagak ánáussingitsox; mássa
 ilagak sorssorkussissūgame agssavtínut túniúsaváse. ⁴⁸ Filiste-
 erssuardlo pikeriarmat patdligkiartordlunilo Dáve pârniardlugo,
 ive tuaviordlune arpapok siagsimassut tungānut Filistererssuak
 riartordlugo; ⁴⁹ agssanilo Dâvip isagtípai pókátaminut, tássángalo
 llusautigssamik tigusiavdlune Filistererssuak igdlusarpâ kaoror-
 lugo; igdlusautâlo kauanut morssungmat, pusigardlune nunamut
 dluvok. ⁵⁰ igdlûtiminik igdlusautiminigdlo Dâvip Filistererssuak
 torssartípâ, Filistererssuardlo saperssisípâ tokutdlugulo, mássalo
 namik tigumiakarnane. ⁵¹ arpagdlunilo Dáve kekariartorpok
 listererssûp sanianut, panâlo tiguvá, pûanitdlo amuvdlugo to- 21,9.
 úpâ niakualo kipivdlugo tamatumínga; Filisteritdlo píssarssuar-
 artik tokussox takugamíko kimāput. ⁵² tauva Israflip Jûtavdlo
 gutitait pikíput, nivdlerdlutigdlo Filisterit malerssorpait kôrkup
 nigtaríâ tikitdlugo Eikerûnivdlo isâvfê agdlât tikitdlugit; Fili-
 teritdlo tokutaussut ordlorarput avkusinerme Sagarâmut Gâtílo
 itdlugo Eikerûnilo tikitdlugo. ⁵³ tauva Israflip kinguai uterput
 listerit malerssutdlarungnaerdlugit, tangmârúatdlo ujajavfigât.
 Filistererssûvdle niakua Dâvip tiguvá Jerúsalamutdlo átdlugo;
 kuilo tuperminut ilivai.

⁵⁴ Sâvdlip Dáve takuleramiuk anissox Filistererssuak pâriar-
 ordlugo, Apnérímut sákutût nálagānut okarpok: kia-una ernera
 úsugtok una, Apnêre? Apnêre okarpok: ilumut ûmangmat tarnit, 1,26.
 inge-â, naluvara. ⁵⁶ kûngilo tauva okarpok: ivdlit aperkutigûk,
 a erneriâ nukagpiak táuna. ⁵⁷ Dâvilo utermat Filistererssuak
 perssisísimavdlugo, Apnêrip ilaseralugo isertípâ Sâvdlip kînâta
 nut; Filistererssûvdlo niakua tigumiarâ. ⁵⁸ Sâvdlip tauva okar-
 gâ: kia ernerâtít, inûsugtok-â? Dáve okarpok: kivfavit Jísaip 16,1.
 tdlmimiup erneriânga.

kapitalit 18.

ntât Dâvilo asaxatigílersut. Sâvdlip Dáve síngákâ. Dâvip Miggale nuliarilerâ.

¹ pivordlo Sâvdlimut okalorêrmat, Jûntâp tarnâta átavigiler- 1 Mór. 44,30.
 â Dâvip tarnâ, Jûntâvdlo asavâ tarnimisut. ² Sâvdlivdlo uv-
 llorme tamatumane ilasiarilerpâ uterkunagulo angutâta igdluanut. 17,15.
 Jûntâtdlo Dâvilo angerfigekatigtíput, tarnimisut asagamiuk. ⁴ kag- 20,8; 23,18.

-dlersautinilo atissane Jüntáp iperarpá Dávimut túniutdlugo, im
-rássanilo ámame panane pisigsinilo kiterúnilo agdlát táputdlug

- ⁵ sumutdlünft Sávdlip autdlarkussarângane nungutdlugit Dáv
³⁰; anissarmat sianisútut iliordlune, Sávdlip angutunut sorssugtu
2 kúng. 18,7. -ssanut nálagángortipá; inuitdlo ilūngarmik Sávdlivdlo kivfaisa agdl
iluarát. ⁶ pivordlo tikiungmata, Dáve utermat Filistererssuz
saperssisísimavdlugo, tauva arnat aníput Isratlíkut igdlokarf
erk. 11,34. tamanit erinarssordlutik kávigdlutigdlo Sávdle kúnge páriar
-dlugo kilauterssordlutik tipaitsugdlutigdlo sujanálatitsivdlutigd
21,11; 29,5. ⁷ arnatdlo tapartut erinalerssortakátárput okardlutik: túsintigdl
Sávdlip saperssisípai, kulinigdle túsintigdlit Dávip. ⁸ tauva Sáv
ajuatdlakaok okausek tamána ajorigamiuk, okarpordlo: Dávimu
kulinik túsintigdlit túniungmatigik uvavnutdlo túsintilínait túnim
-dlugit, áma nálagauvfik pigínatdlásavá. ⁹ Sávdlivdlo Dáve singa
uvdlox táuna autdlarnfvigalugo kingornagutdlo. ¹⁰ pivordlo a
16,14. 15; -gūngmat anernipilūp Gūtimit pissup pitorarfigingmane, tau
19,9. Sávdle pivdlerortutut iliorpok igdlume iluane, Dáve agssangmim
kúkilagtortok uvdlut tamaisa ilerkumisut, kalugiussardle Sávdl
20,22. tigumiaralugo. ¹¹ kalugiussardlo Sávdlip nágkiupá okardlunik
Dáve págúsavara igkanut; Dávivdle nigorpá mardloriardiun
Mák. 6,20. ¹² Sávdlivdlo Dáve sujórásutigá, Nálagkap najormago Sávdl
kimagsimavdlugo. ¹³ tauvalo Sávdlip pèrsípá najortigisaerdlug
túsintilingnutdlo nálagángortingmane anissardlunilo isertalerp
5. inuit sáne. ¹⁴ Dávilo avkutigissamine tamane sianisútut iliorpok
Nálagkavdlo najorpá. ¹⁵ Sávdlivdlo takugamiuk sianingártutut
-liortok, sujórágilerpá. ¹⁶ Isratlíkutdle ilūngarmik Jútákutdlo Dáv
asavát, anissardlunilo isertarmat sámingne.

¹⁷ Sávdlilo Dávimut okarpok: takuvat paniga angajugdie
Mérape, táuna ilingnut túniúkumârpara nuliarerkuvdlugo; uvavnu
pikoringniarsínait Nálagkavdlo sorssorkussai sorssugdlugit. m
-ssame Sávdle isumakarpok: agssama tugfigísángilát, Filisteritd
agssaisa tugfigísavát. ¹⁸ Dávile Sávdlimut okarpok: kinaugam
sūngmatdlo inūnera, atátamalo erkardlê Isratlime sūngmata, kung
ningaorisavānga? ¹⁹ pivordle uvdlut nagdliungmata Mérape Sávdl
pania Dávimut túniússáusangmat, túniússauvok Aatrialimut Mī
-lākūssumut nuliarerkuvdlugo.

²⁰ Miggallivdle Sávdlip paniata Dáve asavá; nalunaerfigingma
-nilo Sávdlip iluará tamána. ²¹ mássame Sávdle isumakarpok: w
-ssumūnga túniúkumârpara, perdlugsitigisaválo, Filisteritdlo x

aisa tugfigísavât; Dâvimutdle Sâvdle okarpok: nukâgut uv-
ume ningaortârisavavkit. ²²Sâvdlivdlo kivfane inâpai: Dâ-
mut ângiortumik okalugitse okardluse: ata, kúngip kajumi-
tit, kivfaisalo tamarmik asavâtít; mǎnalo kúngimut ningaor-
ritiniarit. ²³okautsitdlo tamáko Sâvdlip kivfaisa okalûtiging-
atigik Dâve tusâtítldlugo, Dâve okarpok: kúngimut ningaortâ-
tínek sugssaríngilisiuk? uvangalo angutauvunga pítsox nika-
urtordlo. ²⁴kivfaisalo Sâvdle nalunaerfigât okardlutik: okaut-
nik taimáitunik Dâve okalugpok. ²⁵tauva Sâvdle okarpok:
a Dâvimut okásause: tuníssúmik katernáussutigssamik kúnge ^{2 Mór. 22, 16.}
umigissaxángilax, kisiáne Filisterit untritigdlit kipinexángíssu-
únik, kúngip kíngarssortai akiniarkuvdlugit; Sâvdlile isumaliorpok
ve tokutíkumavdlugo Filisterit agssaisigut. ²⁶kivfaisalo nalu-
ærfigingmáne okautsinik tamákunínga, Dâvip tamána iluarâ
ngimut ningaortâritísavdlune; uvdlutdle taimailivfigssat nagdliú-
gíkatdlarput. ²⁷Dâvilo tauva pikivox autdlardlunilo, nangmi-
erdlo angutitanilo, Filisterinilo angutit mardlungnik untritigdlit
tutdlugit kipinexángíssutait Dâvip tikiúpai, kúngimutdlo túniú-
exarput, kúngimut ningaortârerkuvdlugu; tauva Sâvdlip Migga-
mik paníngminik tunivâ nuliarerkuvdlugu. ²⁸Sâvdlivdlo taku-
amiuk nalujungnaerdlugulo, Nálagkap Dâve najorâ, Miggalivdlo
vdlip paniata asagâ, ²⁹íngangmik Dâve sujórássutigínerulerpâ;
vdliilo Dâvip kíngarssortigâ uvdvue tamaisa.
³⁰Filisterit nálagait anissarput; anissarângatalo Dâve siani-
útut iliortarpok Sâvdlip kivfainit tamanit angnermik, arkalo ^{8.}
arkinarsíngârpok.

kapitalit 19.

Dâve Sámualimut ximássok. pruvfiterpáluit Nájútimitut.

¹Sâvdliilo Jüntâmut ernerminut kivfaminutdlo tamanut oka-
appok Dâve tokorkuvdlugo; Jüntâvdle Sâvdlip ernerata Dâve ^{18, 9; 20, 17.}
ánaringâramiuk ²Dâve nalunaerfigâ okardlune: Sâvdlip atâtama
kúniarmatit, mǎna misigssorumârpútít-ait akago, issertordlu-
itdlo uníngásautít torkordlutit. ³uvangalo aniumârpunga atâ-
ama sanianut kekariartordlunga narssame najugkangne, atâtav-
utdlo okalûtigiumârpavkit; sumigdllo malugissakaruma nalunaer-
igiumârpavkit. ⁴Jüntâp tauva Dâve únersiutigâ Sâvdlimut atâ-
aminut okarfigalugo: kúnge kivfaminut Dâvimut ajortuliángikile,

ilingnut ajortuliāngingmat, xanox-iliornerilo ilingnut iluakutao
 17,50 tt. -kingmata; ⁵ inūsutse navêrdluānartitdlugo Filistererssuak saper-
 -ssisîpâ, Nālagardlo angisûmik ānāussingmat Isrālîkūnut tamam
 5 Môr. 19,10; issigingnârdlutitdlo tipaitsugputit; sôrme tauva pîngitsup auang
 Mat. 27,4. ajortuliniarpit Dāve asulinak tokūniardlugo? ⁶ Sâvdliť tauva Jūnti
 14,46. nîpâ tusarpâ, Sâvdliťlo ugpernarsaivox: ilumut ūmangmat Nālagak
 tokūnekāsāngilak. ⁷ tauva Jūntâp Dāve kaerkuvâ nalunaerfiga-
 -lugulo okautsinik tamākunînga tamanik; Jūntâvdlo Sâvdliť
 18,2. isertingmane Dāve kînâta sâniťox sujornagutut.
⁸ kingumutdlo sorssûtilermata, Dāve anivox Filisterinut sor-
 -ssugdlune; perdlugtitsivigingmatigdlo perdlugtitsinermik angisû-
 18,10. -mik kimarratigât. ⁹ anernipilugdlo Nālagkamit pissok Sâvdliť
 nagdliungmat, tāuna igdlumine igsiassox kalugiussardlo tigumia-
 18,11; 20,32. -lugo, Dāvilo agssangminik kûkilagtortox, ¹⁰ Sâvdliť kalugiuss-
 -minik Dāve pâgūniarpâ îgkanut; nigormanile Sâvdliť kalugi-
 -ssane îgkanut kâpûpâ; Dāvilo kimâvok ānagdlunilo ūnuak tāuna
 tuga. 59,1. ¹¹ Sâvdle tauva arpârtunik Dâvip igdluanut autdłartitsivox pârer-
 -kuvdlugo tokorkuvdlugulo uvdłâkut; Dâvile nuliata Miggaliť na-
 -lunaerfigâ okardlune: inūsutsit ānagtîngîkugko ūnuaro, axag
 Jôrs. 2,16. tokūnekarumârputit. ¹² Miggaliťvdlo igalássâkut ningingmane Dâv
 1 Môr. 31,19. autdłarpox kimâvdłune ānagdlunilo. ¹³ Miggaliťvdlo Gûtiliaut tigv-
 înāngavingmutdlo ilivdlugo, savaussatdlo merkue akisiliat iliv-
 niakuata inānut ānorāmigdlo uligdlugo. ¹⁴ Sâvdliťlo arpârtunik aut-
 -dłartitsingmat Dāve piartortitdlugo, okarpox: nâparsimavox
¹⁵ tauva Sâvdliť arpârtut autdłartîpai Dāve takujartorkuvdlug
 okardlune: înāngavingmîťitdlugo uvavnut majûsiuk tokorkuvdlug
¹⁶ arpârtutdlo iseriaramik takulerpât Gûtiliaut înāngavingmitox
 savaussatdlo merkue akisiliat niakuata inānîťut. ¹⁷ Sâvdle tauv
 Miggaliťmut okarpox: sôk taima sagdłokîtarpinga kîngarssortîgax
 autdłartitdlugo ānagtitdlugulo? Miggaliť Sâvdle akivâ: okarm
 uvavnut: autdłartînga, sôk tokûsavavkit?

¹⁸ Dāve kimāgame ānagdlunilo, Rāmamut pivox Sâmuāliť
 nalunaerfigalugulo tamanik xanox Sâvdliť iliorfigissarâne; autdłar-
 -dłutigdlo, tāuna Sâmuāliťlo, Nâjûtime unîngâput. ¹⁹ Sâvdliťle na-
 -lunaerfiginekarame ima: ata, Dāve Nâjûtime Rāmamîťtume îpok.
²⁰ arpârtunik Sâvdle autdłartitsivox Dāve piartortitdlugo; prov-
 -fîterpâluitdlo takordlûgkerssârtut atautsimîťut Sâmuāliťlo îlitser-
 -sortât tâssane kekartox takugamîkîk, Gûťivdlo anernera nať-
 -dliungmat Sâvdliť arpârtitai kulangerdlugit, takordlûgkerssâlerpet

ikútaok. ²¹ Sâvdliilo nalunaerfigingmáne autdlartitsivok arpâr-
 nik avdlanik, takordlûgkerssâlerputdlo táukútaok; kingumutdlo
 vdle arpârtunik autdlartitsingmat pingajugssânik, takordlûgker-
 sâlerput táukútaok. ²² kingorna táunátaok Râmamut autdlarame
 rssaliarssuardlo Stiggumitok tikeriardlugo, aperingnigdlune okar-
 ok: Sâmuaale Dâvilo sumîpat? akivât: ata, Nâjûttime Râma-
 ñtume îput. ²³ tássungnarpok tauva Nâjûtimut Râmamîtumut;
 ñivdlo anernera nagdliungmat táunátaok kulangerdlugo, inger-
 lavdlune takordlûgkerssârtuarsînarpok Nâjût Râmamîtok tikit-
 lugo. ²⁴ ánorássanilo táussumátaok iperarpai takordlûgkerssâr-
 lunilo táunátaok Sámualip kînáta sâne, mátângavdlunilo pat-
 lorpok uvdlok táuna tamât únuardlo tamât; taimaingmat okar-
 rput: Sâvdliisaok pruvfitit ilaginerpât?

10,11. 12.

kapitalit 20.

Dâvimik Jûntâmigdlo.

¹ tauva Dâve kimâvok Nâjûtimîit Râmamîtumit, tikiutdlunilo
 ntâmut okarpok: kanok-îliorama, kanok pinerdlugkama, kanorme ^{26,18.}
 âtangnut ajortuliarama, inûssusera kinugâ? ² akivâ: ajornakaok,
 kúsângilatit; ata, atâtaga sumik iliortarîngilak angisûmigdlûñt
 ikissumigdlûñt tusardlernanga; suname tauva pivdlugo atâtama
 giúsanerpânga pilerssârûminik tamatumînga? taimâingilak. ³ Dâ-
 ñile âma ugpernarsaivok okardlune: atâtavit ilisimavdluñnaraminga
 singnut sâimâunarsissunga isumakarsimavok: tamâna Jûntâp ili-
 sîmâsângilâ isumâlorkunago; ilame, ilumut ûmangmat Nâlagak, ^{25,20.}
 ñmutdlo ûmangmat tarnit, uvangalo tokuvdlo akûnerput avdlo-
 ñarnerînaovok. ⁴ Jûntâp Dâve akivâ: kanok tarnit perkussigpat,
 ñmailiúsaunga ilingnut. ⁵ Dâvip tauva Jûntât okarfigâ: ata, akago
 ñmánîsangmat kûnge nerekatigîsagaluaravko, autdlartinânga, nar-
 ssamut issertorkuvdlunga akaguagumut ûnulerneranut; ⁶ atâtavit
 ñakaisigaluarpanga, okarumârputit: Dâvip kînuvîgingârpânga Bît-
 ñlîmîmut igdlokarfîngminut arpagkumavdlune, erkardlertgsortane
 ñarmik tássane tokutagssamik tunîssutigssakarmata ukiut nu-
 ñgutdlugit âtagssamik. ⁷ imâna okarpat: ajûngilak, tauva kîvfat
 ñigisiumârpok; kisiâne ajuatdlagtorssuângorpat, nalúsângilatit,
 jortok aulajangerérâ. ⁸ kîvfat isumagssúsavat, kîvfat ilingnut
 ñgersîkagko Nâlagkame; sumigdle ajortuliakaraluaruma, ñvdlit ^{18,3; 23,10.}
 okûnga, sôrme atâtangnut pisîkumavinga? ⁹ Jûntât okarpok: ajor-

-nakaok; ilisimavdluinaraluaruma, atátama ajortox aulajangerés ilingnut nagdliútugssak, tamatumínga nalunaerfigísángínerpavkit

¹⁰ Dáve tauva Jüntámut okarpok: kia nalunaerfigísavânga, sumig -dlünft sukangnersumik atátavit akigaluarpatit? ¹¹ Jüntât Dávima

okarpok: kâ, narssamut anisa; tamarmik tauva narssamut aniput

¹² Jüntâtdlo Dávimut okarpok: Nálagak, Isralip Gûtia, akag akaguagulünft mána nagdlerpago atátaga kigdlisioruvko, ajor

-tokángigpatdlo Dávimut, autdlartitsivigíngikuvkit tauva tusar

Rút. 1,17. -dlerdlutit: ¹³ Nálagkap Jüntât pitdlakiliuk; kisiáne atátama ajor

-tok iluarigpago ilingnut nagdliutikumavdlugo, tusardlísavavki autdlartínardlutitdlo, erkigsivdlutit autdlarkuvdlutit; Nálagkavdl

najordlisit, sôrdlo atátaga najoratdlaringne. ¹⁴ ilâ, kingorna suk

inûgaluaruma, iliorfigísángínerpinga Nálagkap isumagssuissusiamî tokutinanga? ¹⁵ isumagssuinernigdlo inokutika pfaivfigísángilati

isuanut, kakugulünft Dávip kíngarssortai nungutdlugit Nálagkap pfarpagit nunap kânit. ¹⁶ Dávivdlo inokutai Jüntâp angerfigísima-

-savai, Dávip kíngarssortai Nálagkap akiniarpagit. ¹⁷ Jüntâvdlo

Dáve ugpernarsaivfigerkigpâ táussumúnga asangnigssutse pivdlugo

asagamiuk sôrdlo tarnine asagingne. ¹⁸ Jüntâvdlo okarfigâ: akag

káumánisangmat makaisínásautit, igsiavfingne makaisísangmatit ¹⁹ uvdlutdle pingasúngorpata aterasuásautit uvdormilo pinerdlug-

-fiáne issertorft ornigdlugo, uníngásautitdlo ujaragssûp Aasilip

saniáne. ²⁰ tauvalo uvanga karssut pingasut saniagut piseriauti-

-giumârpâka, ôkátaivingmut pisigsârdlungalusôk. ²¹ atalo, inûsug-

-tortara autdlartísavara [okarfigalugo]: kâ, karssut naniniakti:

inûsugtumut okaraluaruma: ata, karssut kângerpatit, maungâmiv-

-dlutit tigúkit, tauva aggísautit, erkigsísagavit, ajortoxásángilardlo.

ilumut ûmangmat Nálagak. ²² kisiáne nukagpíssamut imána oka-

-ruma: ata, karssut tikíngilatit, sujuâmít, autdlarit tauva, Ní-

-lagkap autdlartísangmatit. ²³ okauserdlo pivdlugo okalûtigissarpot

²⁴ uvangalo ivdlitdlo, ata, Nálagak isuanut uvangalo ivdlitdlo akor-

-navtínipok.

²⁵ Dávilo tauva narssamut issertorpok; káumáningmatdlo kúnge nerrivingmut ingipok neriumavdlune. ²⁶ ilerkumisutdlo kúnge ig-

-siavfingminut ingipok, igsiavfingmut igkanítumut, Jüntât nikor-

-favok, Apnérito ingipok Sâvdlip sanianut; Dávilo inigigaluamine

3 Mór. 15,7. makaisínarpok. ²⁷ Sâvdliile okalûtigissakángilak uvdlox táuna isu-

¹⁹ tt. -makarame: nalautsorfiginekarsimagame minguitsüngilak, minguit-
5 Mór. 23,10.

isimángilarme. ²⁷ pivordle akagúngmat káumánigfiup uvdluata áne Dáve inigigaluamine makaisinnarmat, tauva Sávdle Jüntámut ernerminut okarpok: suna pivdlugo Jísaip erner neartokataúngila igpagssardlúnt uvdlumilúnt? ²⁸ Jüntáp Sávdle vâ: Dâvip kínuvigingármanga Bítldlímiliarumavdlune; ²⁹ okarpok: tdlardlanga-ait, erkardlerígsortavut igdlokarfingmingne tokutag-samik tuníssutigssakarmata, katángúmalo kaerkungmanga; mánalo ingnut sáimáunarsiguma, tássungnarasuardlanga-ait katángutika tujartordlugit. taimáitumik kúnge nerekatigiartúngilâ. ³⁰ tauva vdlip níngangnera Jüntámut katsungailerpok, okarfigâlo: tautúna rap mumingassup nálagserítsup erner; ilisimángínerpunga, Jísaip erner ivdlit kineragko kángusútigssangnik arnavitdlo kágunartup kángusútigssánik? ³¹ mássa Jísaip erner nuname inúitdlugo aulajangersitáusángilatit ivdlit kúngiússusigssatdlúnt; inalo autdlartitsít piartortitdlugulo uvavnut, tokutagssaungmat. tauva Jüntáp Sávdle atátane akivâ okarfigalugo: sók tokutáuava? kanok-íliorame? ³² Sávdlivdle kalugiussaminik nágkíararmane kapiumavdlune Jüntáp atátane nalujungnaerpâ Dâvip kutaunigssâ aulajangerêrá. ³⁴ tauva Jüntát nerrivingmit níkuípok agangnine katsungailermat, sumigdlo neringilak káumánigfiup dluata áipâne, Dáve isumálugigamiuk, atátame agssuaringmago.

³⁵ uvdlâkutdlo Jüntát narssamut anivok, nagdlersíssak Dâvimut issane nagdliungmat, inúsugtúnguamik áipakardlune. ³⁶ inúsugortaminutdlo okarpok: arpagdlutit karssut piseriautigíssagssáká miníákit-ait; inúsugtok arpangmat, karssok piseriautigâ kângeritdlugo. ³⁷ karssuvdlo Jüntáp piseriautigíssâta inâ inúsugtup seriarmago, Jüntáp inúsugtok tordlorfigâ okardlune: karssok tíngérkókât, sujuâmít; ³⁸ inúsugtordlo Jüntáp tordlorfigâ: tuaíordlutit pinasuarniarit, uningnak; Jüntâvdlo inúsugtortâta karssut katerssordlugit nálagkaminut píssúpai. ³⁹ inúsugtordle sumik simassakángilak, Jüntáp Dâvivdlo kisimik tamána ilisimangnássuk. ⁴⁰ Jüntáp tauva sákune inúsugtumut áiparminut túniúpai arfigalugulo: kâ, igdlokarfingmut erkúkit. ⁴¹ inúsugtok isermat, áve kavssuma tungánit níkuípok kínaminigdlo nunamut patdlorpok ^{19.}

ngasoriardlunilo síkigpok; kunigdlutigdlo kíáput pexatigtgdlutik ^{1 Mór.33, a. 4.} marmik, Dâvile angnerussumik. ⁴² Jüntâtdlo Dâvimut okarpok: xigsvdlutit autdlarit; uvagut tamavta ugpernarsáissutigíssarput álagkap arka narkigsigalugo okardluta: Nálagak akornavtínikile ^{20.}

uvangalo ivdliťdlo, kinguágssamalo kinguágssavitdlo akornánťdłun isuanut taimáikile. ⁴³nikuitdłune tauva autdlarpok, Jüntátđle ig -dlokarfingmut iserpok.

kapitalit 21.

Dáve Agimflangmut palasimut pissok Aaggisimutdlo kúngimut pivdlune.

16,4. ¹Dáve Núpimut pivok Agimflangmut palasimut; ánilárdłunik

Agimflaup Dáve páriartorpá okarfigalugulo: suna pivdlugo kisi-
-mípít áipakarnatitdlo? ²Dáve Agimflangmut palasimut okarpok:
kúngip uvavnut inássut inássutigingmago okarfigalunga: kimigdlűnt
ilisimangnigtokángikile, suna pivdlugo autdlartíkivkit kanordlo in-
-kivkit; inúsugtortákalo nalunaerfigáka perkuvdlugit najugkam
taertgkavnut. ³mánalo sumik perkumausiakarpit? timiussanik
tatlđimanik tuninga, sumigdlűnt pekarpat. ⁴palasip Dáve akiv
okardłune: timiussanik nalinginaussunik perkumausiakángilanga:
ivdlernartuinarnik timiussakarpok, kisiáne inúsugtortatit mianer-

2 Mór. 19,15. -ssorpata arnat patdlingnagit. ⁵Dávip palase akivá okarfigalugo:
áp, arnat patdligtailinekarput uvavťnut igpagssardlo igpagssanik

3 Mór. 11,32. anigama, inúsugtortamalo pekutait ivdlernarput; [timiussatdlo] ta-
-máko nalinginauleriartorput; uvdłume áma ivdlernarsagagssakar-
-mat igssoraivfingne. ⁶tauva palasip ivdlernartumik tunivá, ta-

3 Mór. 24,6,7; -ssanítokángingmat timiussanik avđlanik, kisiáne timiussanik ki-

2 Mór. 25,30; -nerkússutinik Nálagkap sánit pérnekartunik, timiussat kíssartu

Mat. 12,3. 4. ilinekartugssaungmata uvdłorme tigunekarfiáne. ⁷uvdlormile u-

-matumane Sávdlip kivfaisa ilát tássanípok Nálagkap sánut kat-
tugs. 52,2. -simajartordłune, Dűfk aterá Eitumíkűssok, Sávdlip savanik pár-

-ssissűnertá. ⁸Dávilo Agimflangmut okarpok: máne tigulágaká-
-ngilatit kalugiussamik panamigdlűnt? panavnigdlűnt sákuvnig-
-dlűnt nagsagaxánginama, kúnge nukingerkussingmat. ⁹palase

17,2. 30 t. okarpok: Gűliatip Filisterersűp kórkume mánğertűssanik orpi-
-lingme saperssisitavit paná ata mánípok ánorámik ságunekartok
kiapekűssűp tunuanitdłune; tamána ilingnut tigujumagugko tigűk.
avđlamik pekángingmat tamatuminga kisiáne. Dáve okarpok: na-
-lexángilax, káissuk tamána.

¹⁰pikivdlune tauva Dáve kimávok uvdlok táuna Sávdlip ki-
27,2; -nánit; Aaggisimutdlo Gátip kúngianut pivok. ¹¹Aaggisilo kiv-
tugs. 56,1.

29,5. -faisa okarfigát: tássáungťnerpa Dáve nunap kúngia? táuna piv-

18,7. -dlugo kávigđlutik erinalerssortakátánginerpat okardlutik: tűsin-

igdlit Sávdlip saperssisipai, kulinigdle túsintigdlit Dávip? ¹² o-
 autsit tamáko Dávip ūmámiuliúpai; Aaggisilo Gátip kúngia er-
 igingáleramiuk ¹³ silaerútússárpok issigititdlugit pivdlerortututdlo ^{tugs. 34,1.}
 ordlune tigungmáne, isávfiuvdlo matuisigut titartaussapalárdlune,
 piorninilo umingminut kúgtitdlugo. ¹⁴ Aaggisilo kivfaminut o-
 arpok: ata, takuvarse una pivdlerortok, sóx uvavnut isertípisiuk?
 pivdlerortunik ajorssarnerama una isertípisiuk pivdlingárkuvdlugo
 avne? una igdluvnut isertugssaunerpa?

kapitalit 22.

palasit Núpimitut Sávdlip tokutikai.

¹ Dáve tássánga autdlarame ánapok kárusungmut Atulámut; ^{tugs. 57,1.}
 tángutailo angutátalo inokutai kalerríkamik tássunga aterfigát.
 taterssorfigátdlo angutit erdloxinartorsiörtut tamarmik angutit- ^{ork. 11,3.}
 llo akiligagssarsisimassut tamarmik angutitdlo tarnimikut aliat-
 agtut tamarmik nálagarilerdlugulo; angutitdlo sisamanik untri-
 igdlit migssigissait táussumanīput. ³ tássánga Dáve autdlarpok
 lispimut Múapip pianut; Múapíktudlo kúngiánut okarpok: atá-
 taga anánagalo ilivsinut anilit-ait, nalujungnaerserdlunga kanok
 útíp iliorfigiumáranga. ⁴ Múapíktudlo kúngiata sánut tasiormatik
 áingavigát uvdlut Dávip patdligtailissamívfē tamaisa návdlugit.
 Gátile pruvfite Dávimut okarpok: patdligtailissame uníngásángi-
 latit, autdlarit Jútáp nunánut iseriartordlutit; tauva Dáve aut- ^{tugs. 63,1.}
 dlarpok, Háratip orpigssuartúanut iserdlune.

⁶ Sávdle kalerrípok, Dáve angutitdlo ilagissai ilisarinekartut;
 ávdlilo Gípiame orpiup mángortúp atáne kákánguame igsiavok
 alugiussane tigumiaralugo, sanianilo kivfai tamarmik kekarpot.
 tauva Sávdle kivfaminut sanimine kekartunut okarpok: tusaritse-
 it, Bínjamikússuse ukorsé: Jisaip ernerata tamavse tunísanerpáse
 arssanik nautsfvingnigdlo vīnexutilingnik, tamavse nálagángortí-
 sanerpáse túsintilingnut untritilingnutdlūnt? ⁸ mássa tamavse
 vavnut pikigtitsexatigtpuse, uvavnigdlo tusardlissoxángilax, Jisaip ^{18,3; 20,16.}
 rnera ernerma angerfigigá, uvangalo pivdlunga sokutigingnigto-
 kángilax ilavsinik tusardlerdlunga, kivfara ernerma uvavnut ma-
 kitiká kokagssissugssángortitdlugo, sórdlo mánácut erssitsox.

⁹ tauva Dátup Eitumikússup, Sávdlip kivfainik misigssuissū- ^{21,7.}
 titap, akivá okardlune: Jisaip ernerma takuvara Núpimut pissox
 ágimilangmut Agitup erneranut; ¹⁰ táussuma Nálagkamut sujuner-

- 21,9. -siniúpâ tunivdlugulo takuagssainik; Gúliativdlo Filistererssúp pa-
-nânik âma tunivâ. ¹¹ kúnge tauva autdlartitsivok, Agimflak Agitup
ernera palase angutátalo inokutai tamaisa palasit Nûpimîtut kaer-
-kuvdlugit; tamâkerdlutigdlo kúngimut píput. ¹² Sâvdliło okarpok:
tusarit-ait, Agitup ernera ûmâ; akivâ: tâssauvunga, nâlagara.
¹³ tauva Sâvdlip okarfigâ: sôk uvavnut pikigitsekagitigpise ivdlit-
-dlo Jisaivdlo ernera, tunigagko timiussanik panamigdlo Gûtimutdlo
sujunersiniutdlugo, kokagssissugssatut uvavnut makititdlugo, sôrdlo
mânâkut erssitok? ¹⁴ Agimflaup kúnge akivâ okardlune: kina
- 18,27. kivfangne tamane Dâvisut ilumôrtigâ? kúngivdlo ningaoringmane
isumaliokatigitgsortangnut patdligútarpok atarkissauvdlunilo ig-
-dlungne. ¹⁵ taimane perkârdlunga Gûtimut sujunersiniúnerpara?
ajornakaok uvavnut; kúngip kivfe atâtamalûnt inokutai tamaisa
sumik pasigdlîngikiligit, tamâna tamât pivdlugo kivat sumik ili-
-simassakângingmat mikissumigdlûnt angisûmigdlûnt. ¹⁶ tauva
kúnge okarpok: tokúnekásautit, Agimflak-â, ivdlitdlo atâtavitdlo
inokutai tamarmik. ¹⁷ kúngilo arpagtartunut sanimine kekartunut
okarpok: sâgdluse Nâlagkap palasertai tokúsigik, táukuátaok Dâve
ikiormássuk, táunalo kimássok ilisimangmássuk tusardlernanga.
kúngivdle kivfaisa agssatik isagtikumângilait, Nâlagkap palasertainut
ornigúsavdlutik. ¹⁸ tauva kúnge Dûfngmut okarpok: sâgdlutit iv-
-dlit palasinut ornigugit. sâgdlune tauva Dûtk Eitumikûssok
palasinut ornigúpok, uvdlordlo táuna angutit arfinex-pingasunik
- 2 Mór. 28, kuligdlit tatdlimatdlo tokúpai kiapekússuarmik merkuluaitsumik
⁶ tt. atissagdlit. ¹⁹ âma Nûpe palasit igdlokarfiat perdlugtípâ panap
21,1. kîmânik, angutitdlo arnatdlo merdlertutdlo nâlungiatdlo ugsigitdlo
siutitûtdlo savârkatdlo agdlât tokutdlugit panap kîmânik. ²⁰ Agi-
- 23,6. -mflauvdle Agitup ernerata ernerisa ilât ânagpok Apiâtarimik atilik:
kimâvok Dâve maligdlugo. ²¹ Apiâtarivdlo Dâve nalunaerfigingmago.
Nâlagkap palasertai Sâvdlip tokúkai, ²² Dâve Apiâtarimut okarpok:
- 21,7. ilisimagama uvdlok ivna Dûtk Eitumikûssok tâssanikame Sâvdle
nalunaerfigivdluinâsagâ, uvanga pissûvunga atâavit inokutaisa tar-
-naisa tamarmik kanok pinekarnerinut; ²³ unîngavigînga sujôranak.
inûssutsivnik kinugingnigtup inûssutsit kinugîsavâ; uvavnilê pâ-
-rinexásautit.

kapitalit 23.

Dáve Kígilamitok Maunivdlo puilassuitsuanftdlune.

¹Dáve nalunaerfigât okardlutik: ata, Filisterit Kígilamut sorssugput iserterivtldo ujajaivfigalugit. ²tauva Dávip Nálagak sujunersiorpâ okardlune: autdlâsanerpunga Filisterit táuko saper-ssisíkiartordlugit? Nálagardlo Dávimut okarpok: autdlarit, Fili-steritdlo saperssisisavatat Kígilalo ánautdlugo. ³Dávile anguti-taisa okarfigât: ata, uvagut mâne Jútame ersiortugut taimáitok autdlâsanerpugut Kígilamut Filisterit siagsimassortainut? ⁴kâmû-mivdlunilo tauva Dávip sujunersiorkingmane Nálagkap akivâ o-kardlune: pikigit, Kígilamut aterit, uvanga Filisterit agssanguut túniúkavkit. ⁵tauva Dáve angutitanilo Kígilamut autdlarput, Fi-listerinutdlo sorssugdlune nerssutautildlo autdlarutdlugit per-^{19,a.}dlugtitsivigai perdlugtitsinermik angisûmik; taima Dávip Kígi-lamiut ánaupai. ⁶pivordle Apiâtare Agimflaup ernera Kígilamut ^{22,20.}kimâgame Dávimut, kiaepekússuak tauva nagsarpâ. ⁷Sâvdle na-lunaerfiginekarame, Dáve Kígilamut isersimassok, okarpok: Gûtip agssavnut pisípâ, mátússaungmat isersimavdlune igdlokarfingmut matorssualingmut sânerússualingmutdlo. ⁸Sâvdlivdlo inuit ilû-ngaisa kalerrípai sorssugkiartorkuvdlugit, Kígilamut aterkuv-dlugit Dáve angutitailo ungujartorkuvdlugit. ⁹Dáve nalujung-nailerame Sâvdliip ajortumik isumaliorfigigâne, Apiâtarimut pala-^{ús. 3,29.}-simut okarpok: kiaepekússuak âtsiaruk. ¹⁰Dávilo okarpok: Nâ-^{30,7.}-lagak Israflip Gûtia, kivfat kalerritdlune tusarpok, Sâvdle Kígi-lamut piniartok igdlokarfik aserorumavdlugo uvanga pivdlunga; ¹¹Kígilap inuisa písisanerpânga agssainut? Sâvdle atisanerpa, sôrdlo kivfat tusartok? Nálagak Israflip Gûtia, kivfat nalunaer-figigiuk-ait. Nálagardlo okarpok: atísavok. ¹²Dáve okarpok: Kígilap inuisa uvanga angutitákalo písisanerpâtigut Sâvdliip ag-ssainut? Nálagardlo okarpok: písísavâse. ¹³pikivdlutik tauva Dáve angutitanilo, angutit arfinilingnik untritigdlit migssiliordlugit, Kígilamit aníput angalavdlutigdlo angalavfigisínaussamingne. Sâv-dlile nalunaerfiginekarame, Dáve Kígilamit ánagtok, aniniarnigsse isumákêrpâ. ¹⁴Dáve puilassuitsume patdligtailissane uníngavok puilassuitsume Sivfime kákak uníngavigalugo; Sâvdlivdlo uvdlut tamaisa ujaraluarpâ, agssainutdle Gûtip túniutingilâ. ¹⁵Dâvivdlo Sâvdle takugamiuk inisimassok inüssutse kinugiartordlugo, pui-lassuitsume Sivfime orpigpagssuarnîtuarpok. ¹⁶tauva Jûntât

Sávdlip ernera pikivok orpiggagssuarnutdlo autdlardlune Dávimut; agssailo píssagtípai Gúte píssautigititdlugo; ¹⁷ okarfigálo: sujò-
 -ranak, Sávdlip atátama agssaisa nanísángingmátit, ivdlitdlo Is-
 20,31; -raflíkúnut kúngiúsautit, uvangalo tugdleriumârpama; Sávdlip
 24,21. atátama âma ilisimavâ taimâisassok. ¹⁸ tamarmik tauva anger-
 18,3. -figekatigtgput Nâlagkap kînâta sâne; Dávilo uníngavok orpiggag-
 -ssuarne, Jûntâtdle igdluminut autdlarpok.
 26,1; ¹⁹ Sivfimiutdle Gípiamut majuarput Sávdlimut, okariartor-
 tugs. 54,2. -dlutik: Dâve uvavtíne issertorsimángínerdlune patdligtailissane
 orpiggagssuarne Haggflap kákánguane inuilaussup talerpiata tu-
 -ngânítup? ²⁰ mánalo tarnivit píumassâ tamât maligdlugo, kúngé-â.
 aterumaguvit aterit, uvagut táussumínga písitsissugssaugavta kú-
 15,13; 26,25. -ngip agssainut. ²¹ tauva Sávdle okarpok: pivdluarkunarsigitse
 Nâlagkamut, nagdligileravsinga. ²² autdlaritse-ait, upalungaersa-
 -ratdlaritse âma, nalujungnaerniardlugulo takuniarsiuk inâ anga-
 -lassarfia, kialo tássane takugâ, uvavnut okautigingmássuk per-
 -kusersôrussók; ²³ takuniardlugitdlo nalujungnaerniarsigik isser-
 -torfit tamaisa issertorfigissartagai, uvavnutdlo uteritse nalorni-
 -narungnaerpat, ilagísavavse tauva; tássanilo nuname igpat, ujâ-
 -savara Jûtákut túsintilíne tamane. ²⁴ pikivdlutik tauva Sivfimut
 autdlarput Sávdlip sujornagut; Dávile angutitanilo Maunip puila-
 26,1. -ssuitsuaníput narssame kúgaitsume inuilaussup talerpiata tungâ-
 -nítume. ²⁵ Sávdlilo angutitanilo autdlarput uyardleriartordlutik
 nalunaerfigingmánilo Dâve kaersumit aterpok Maunivdlo puila-
 -ssuitsuane uníngavdlune; Sávdlilo kalerríkame Dâve malerssorpâ
 Maunip puilassuitsuane. ²⁶ Sávdlilo kâkap igdluata tungâgut inger-
 -dlavok, Dávilo angutitanilo kâkap igdluata tungâgut ingerdlav-
 -dlutik; Dávile kimânasuarmat Sávdle kimangniardlugo, Sávdlip
 angutitaisalo Dâve angutitailo ilulekait tiguniardlugit. ²⁷ arpâr-
 -tordle Sávdlimut tikiinteriarmat okardlune: tuaviordlutit agger-
 -niarit, nunarput Filisterit sâssungmássuk, ²⁸ Sávdle tauva uterpok
 Dâve malerssorungnaerdlugo, autdlarpordlo Filisterit pâriartor-
 -dlugit. tamána pivdlugo najugax tamána taissarpât kaersumik
 aniguivfingmik.

kapitalit 24.

Dâve Sávdlilo kârusungmitut.

¹ tássânga Dâve majuarpok uníngavdlunilo patdligtailissane
 Eingkatímitune. ² Sávdlilo utermat Filisterit malerssorungnaerdlugit.

dunaerfigát okardlutik: ata, Dáve Eingkattp puilassuitsuanipok.
 auva Sávdlip angutit pingasunik túsintigdlit Israellikúnit tamanit 26,2.
 nigaussut ilaserai autdlardlunilo, Dáve angutitailo ujariartordlugit
 vaussat ivnarmit kaersuisa kainut. ⁴savautitdlo únuissarfig-
 isainut avkusernup sanianitunut pigame, tássanitokarmatdlo ká- tugs. 57,1.
 rusungmik, Sávdle iserpok akuíkiartordlune, Dáve angutitailo
 irusûp kinguane igsiassut. ⁵tauva Dâvimut angutitai okarput:
 a, tamássa uvdlok Nâlagkap ilingnut okautigissá: ata, kingar-
 isortit agssangnut túniúkumârpara, iluarissangnik iliorfigiumârpát.
 âvilo nikuipok kagdlersautivdlo Sávdlip pigissâta nûa ângiortumik
 pivâ. ⁶pivordle kingorna, tauva Dáve ûmâmigut ilerasulerpok 2 Sâm. 24,10.
 âvdlip kagdlersautâta nûa kipigamiuk; ⁷angutitaminutdlo okar-
 pok: Nâlagkap uvavnut ajornarsisekiliuk nâlagara Nâlagkap ta-
 nitâ matumínga iliorfigísavdlugo, agssâka isagtísavdlugit táussu- 2 Sâm. 1,14.
 mûnga; Nâlagkap tanitâ tássaungmat. ⁸angutitanilo Dâvip okaut-
 sinik navêrpaí, Sávdlimutdlo makerkúngilai; Sávdlilo nikuipok,
 ârusugdlo kimagdlugo avkusiníkut ingerdlavok. ⁹kingornale Dáve
 ikuipok kârusungmitdlo anivdlune, Sávdlilo tordlorfigâ okardlune:
 âlagara kûnge-â; Sávdlivdlo kiviarmene Dáve kînaminik nunamut 28,14.
 kigpok patdlordlunilo; ¹⁰Dâvilo Sávdlimut okarpok: sôk inuit
 kua okausê nâlagpigit okartut: ata, Dâvip perdlugssiorniarpâtít?
 ata, uvdlok mána issingnik takuvutit, Nâlagkap uvdleme kâru-
 sungme agssavnut túniúkaluarâtít; okarnatale tokorkuvdlutit, nâ-
 kigigivkit okardlunga: agssâka isagtísângilâka nâlagkavnut, Nâ-
 lagkap tanitâ tássaungmat; ¹²atâtagalo, takûk, takúsagíme kag-
 dlersautivit nûa tigumiariga; kagdlersautivit nûa kipigavko tokû-
 natitdlo, nalujungnaerit takuniardlutitdlo ajortumik pinerdlung-
 nermigdlo agssavnîtokângitsox, ajortuliarfigisimângíxivkitdlo, iv- tugs. 7,4.
 dlitdle kinugigingma inûjungnaersíniardlunga. ¹³Nâlagkap erkar- erk. 11,27.
 tûssíssutigísavâtigut uvangalo ivdlitdlo, Nâlagkavdlo akiniúku-
 mârpaंगा ilingnut; agssamale sâsângilâtít. ¹⁴sórdlo okartartut
 ssâmik itsarnitsamik: iluaitsulianit iluaitsuliornek naussarumârpok;
 aimâitox agssama sâsângilâtít. ¹⁵kina maligdlugo Israellip kúngia
 niva? kina malerssorpiuk? kingmex tokungassox, kumak pig-
 sigsartox? ¹⁶Nâlagax erkartûssissûsavox erkartûssíssutigalutalo
 vangalo ivdlitdlo; sakitsautiga takuvdlugulo sakitsautigísavâ, ag- tugs. 43,1.
 ssangnit aniguisitdlunga erkartûssíssutigísavânga.

¹⁷Dâvivdle okalûterêrmene okautsinik tamâkunínga Sávdle
 karpok: nipit-una, ernera Dáve? nipinilo Sávdlip anipâ kiav- 26,17.

- dlunilo; ¹⁸Dávimutdlo okarpok: iluarnervutit uvavnit, ajúngit-
 25,21. -sumik ilioravit uvavnut, uvangale ajortumik iliortunga ilingnut:
¹⁹uvdlumilo nalunaerfigârma ajúngitsumik iliorfigigingma, Nâlagak
 agssangnut pisikaluarmanga tokúnginangma. ²⁰angutip kingar-
 -ssortine nâpikuniuk, avkutikut ajúngitsúkut autdlatísanerpâ! Nâ-
 -lagkavdle ajúngitsumik akilisavâtít uvdlox mána uvavnut kanor-
 23,17. iliornerpit taortigssâník; ²¹mānalo ata ilisimagavkit kúngiúsassutit
 iligkudtlo Israflip kúngekarfia aulajangísassok, ²²ugpernarsaivfiging
 Nâlagak narkigsigalugo, kinguágssâka kingunivkut píasángikitit a-
 -teralo atátama inokutainit nungutitdlásángikit. ²³Dâvidlo Sâvdle
 ugpernarsaivfigâ; tauva Sâvdle igdluminut autdlarpok, Dâvile angu-
 -titanilo patdligtailissamut majuarput.

kapitalit 25.

Sâmuale tokussox. Nâpalimik Apikailimigdlo.

- 28,a. ¹kingorna Sâmuale tokuvok, Israflikutdlo ilüngarmik kater-
 -ssorput aliatsautigalugo, igdluanutdlo Râmamitumut iliverpât
 1 Mór. 21,21. Dâvile pikivok aterdlunilo Pâranip puilassuitsuanut.
²angutexarpordlo Maunime suliarissartagailo Karmalimiput
 angutdlo táuna pisôrssûvok pingasunik túsintilingnik savautekardlun
 túsintilingnigdlo savaussautekardlune; savautinilo kivssartipai Kar-
 -malime. ³angutip táussuma Nâpale aterâ, nuliatalo Apikaile aterâ
 arnak táuna silagssorigpok inugigdlunilo, uviale mángekaok kanor-
 Jôrs. 15,13. iliortarnerminilo ajordlune, Kâlvíkûvdlunilo táuna. ⁴puilassuitsume
 Dâve kalerríkame, Nâpalip savautine kivssartikai, ⁵inûsugtunik ku-
 -linik autdlatitsivok; inûsugtunutdlo Dâve okarpok: Karmalimut
 majuaritse Nâpalilo ornigdlugo, ateralo túngavigalugo táuna aperisiuk
 ajúnginersok; ⁶imánalo okásause: pivdluarna, ivdlitdlo erkigsigit
 inokutititdlo erkigsilit, pigissatitdlo tamarmik erkigsilit. ⁷mānalo
 tusarpavkit kivssaisitsissutit; savanik pârssissortavit najoratdlar-
 -matigut, inardlerner ajorpavut, sumigdlo makaisissakángitdlat
 uvdlut Karmalimivfitik tamaisa nâvdlugit. ⁸inûsugtortatit ape-
 -rikit, nalunaerfigísavâtitdlo, inûsugtortavutdlo issingnut sáimau-
 -narsigilit, uvdlorme ajúngitsume tikiúkamik; agssavit navssâris-
 -naussainik kivfatit erneritdlo Dâve tuníkit-ait. ⁹Dâvip imû-
 -sugtortai tikiúkamik, Nâpalimut okalugput okautsit tamâko ta-
 -maisa nâpertordlugit Dâvip arka túngavigalugo, nipangerputdlo
 tauva. ¹⁰Nâpalivdle akivai Dâvip kivfai okardlune: Dâve kinauva!

saip ernera kinauva? mássácut kivfat amerdlaxaut nálagka-
ningnit kimássut. ¹¹ timiussautiga imigssautigalo nerssutautíkalo
kutagssat kivssaissivnut tokutáka tigúsanerpáka túniutdlugitdlo
ungnut nalussavnut sumiúnersunut? ¹² tunugdlutik tauva Dâvip
úsgtortai autdlarput; uterdlutigdlo nalunaerfigiartorpât okautsit
máko tamaisa nâpertordlugit. ¹³ tauva Dâve angutitaminut o-
arpok: nungutdluse panase kitivsinut ivertísigik; nungutdlutigdlo
matik kitermingnut ivertípait; Dâvidlo áma panane kiterminut
ertipâ; majuarputdlo Dâve maligdlugo, angutit sisamanik untri-
igdlit migssigissait; mardlungnigdle untritigdlit pekutit unínga-
igait. ¹⁴ Apikailile Nâpalip nulia inúsgtut ilâta nalunaerfigâ
ardlune: ata, puilassuitsumit Dâve arpârtunik autdlartitsingmat
lagarput pivduarkorkuvdlugo, sâssúpai; ¹⁵ angutidlo táuko uvav-
ínut ajúngisimaxaut; inardlersimángilâtigut, sumigdlo makaiissi-
sakángilagut uvdlut saxeatigalugit narssamfvivut tamaisa nâv-
llugit; ¹⁶ ungalorssuartut uvavínut íput únuácutdlo uvdlúcutdlo,
vdlut tamaisa najoratdlaravtigik savautit pâralugit. ¹⁷ mánalo
dorninavêrsârdlutit isumaliorniariit kanok písassutit, perdluk au-
ajangersimangmat nálagkavínut inokutainutdlo tamanut nagdliú-
ugssak; inupilúgamilo okaugssáungilak. ¹⁸ tauva Apikaile tua-
niordlune timiussat mardlungnik untritigdlit tiguvaí puiaussatdlo
ardluk vînimik imagdlit savautitdlo tatdlimat nerissagssiat karritdlo
kagtítat úgtút tatdlimariardlugo vînigssatdlo panertut tigumassut
untritigdlit figitdlo tiggútut mardlungnik untritigdlit; siutitútimi-
utdlo nangmagkiúpai. ¹⁹ inúsgtortaminutdlo okarpok: uvavnut
tjuaratdlaritse, maligkumârpavse; uvinile Nâpale nalunaerfigingilâ.
pivordlo siutitúne kimugserfigalugo kâkak alángivfigalugo ater-
nat, tauva Dâve angutitanilo áma aterput naláukiartordlugo, nâpí-
pailo. ²¹ Dâvile okarsimavok: ilumut asule puilassuitsume táu-
ssuma pigissai tamaisa pâráka, sumigdlo makaiissinartoxángilak
igissaisa tamarmik ilânik; ajortumigdlo akilerpânga ajúngitsup
ortigssânik. ²² Dâvip kíngarssortai Gútíp pitdlaxiligit; akagumut
ulernigssânut pigissaisa tamarmik ilât karmamut kuissartúnguar-
dlúnt amiákúttísangilara. ²³ Apikailip Dâve takugamiuk tuavíor-
dlune siutitūminít arkarpok; kînaminigdlo patdlorpok Dâvip kt-
âta sânut nunamutdlo sikigdlune; ²⁴ isigaisalo sânut patdlordlune
arpok: uvavnut túngale ajortuliak tamána, nálagara, kivfatdlo
mak okalugdle-ait tusardlerdlutit, kivfavitdlo arnap okausigssai
sâkit. ²⁵ inupilússok táuna Nâpale nálagkama sokutigíngikiliuk-

24,18;

tugs. 35,12.

1 kúng. 14,

10;

2 kúng. 9,8.

Rút. 2,10;

2 Sâm. 14,

4. 22.

ait; sórdlume arka ńtok, taimáipok: Nápale aterá, siláissuserd
 píssuserá; uvangale kivfavit arnap nălagkama inűsugtortai autdlar
 20.^a -titatit takungitsórpáka. ²⁶ mánalo nălagara, ilumut űmangma
 33. Nălagax ilumutdlo űmangmat tarnit, Nălagkap unigtingmatit aung-
 -mik kuissitsailivdlutit agssangnigdlo ilingnut akiniutsailivdlutit
 Năpalisut ilisáput kńgarssortitit nălagkavnigdlo perdlugsisit
 1 Mór. 33, 11. -niartut. ²⁷ mánalo pivdluarkűssutit uko uvanga kivfavit nălag-
 -kavnut tikiűssáka tűniűnekardlit inűsugtunut nălagkama maling-
 -nigtainut. ²⁸ uvanga kivfavit pinerdlungnera isumákéruk-ait, Nă-
 2, 35. -lagkap nălagara ilumut igdluliűsangmago atátumartugssamik, Nă-
 18, 17. -lagkap sorssorkussai nălagkama sorssungmagit, ajortordlo nav-
 -ssárinexásangilax ilingne inűtitdlutit. ²⁹ inugdlo makigpat ma-
 -lerssorumavdlutit inűssutsitdlo kinugiumavdlugo, nălagkama tarn
 kilerssűnekarsimásavok inűssunut kilertalianut Nălagkame Gű-
 -tingne; kńgarssortivitdle tarná igdlusautigisavá igdlűtime ilulie-
 -marnata kerkanit. ³⁰ piumárpordlo Nălagkap nălagara iliorfigig-
 -pago ajűngitsut ilingnut okautigissane tamaisa năpertordlugit
 9, 16; 2 Sám. 5, 2. -tuminga ileratsautigssakásangilatit nălagkamalo űmatá năgfigisa-
 -kásanane aungmik asulinax kuissisimanernik nălagkamalűnt ing-
 -minut akiniűsimaneramik; Nălagkavdlo nălagara ajűngitsulivfigig-
 -pago, kivfat arnax erkaimajumárpap. ³² tauva Dăve Apikailum
 okarpok: kujanarsilat Nălagax Isratľip Gűtia, uvdlox mána aut-
 -dlartikamisit naláukiartortitdlunga; ³³ kujanarsilatdlo silatűssutit
 kujanarsime ivdlit, uvdlox mána aungmik kuissitsailigangma a-
 -ssavnigdlo uvavnut akiniutsailivdlunga. ³⁴ ilame, ilumut űmang-
 -mat Nălagax Isratľip Gűtia unigtitsissiga ajortulivfigitsailivdlutit
 tuaviordlutit pingikaluaruvit naláukiartordlunga, kaulernigssangit
 akago Năpalimut amiákokángerakajaxok karmamut kuissartűngua-
 -migdlűnt. ³⁵ agssainit tauva Dăvip pigssane tikiűssai tiguvai okar-
 -figalugulo: igdlungnut majuarna erkigsivdlutit; takűsagingma nipit
 tusariga ilagsivdlutitdlo. ³⁶ Apikailivdlo Nápale tikípá, aut
 igdlumine kagssimiűártitsissok táuna, sórdlo kűnge kagssimiűár-
 -titsissartok, Năpalivdlo űmatá kajumilersok putumassorssűgame:
 nalunaerfigingilále okautsimik mikissumigdlűnt angisűmigdlűnt
 akagűkut kaulerserdlugo. ³⁷ uvdłakutdle Nápale putumajungnaer-
 -mat, nuliata nalunaerfiga okautsinik tamákunűnga; iluanilo űmat
 tokuvok, ujaragtutdlo ilerpok. ³⁸ pivordlo uvdlut kulűngormau
 Nălagkap patingmane, tauva Nápale tokuvok. ³⁹ Nápale tokusi-

massok Dâvip tusaramiuk okarpok: kujanarsilat Nâlagax sakit-
autiga narrugissaunera saxitsautigigamiuk Nâpale isumangnaer- 24,16.
itdlugo kivfilo ajortulitsailivdlugo; Nâpalip ajorssusia Nâ-
gkap utertipâ niakuanut. Dâvilo autdlartitsivox Apikaililo oka-
ititdlugo nulissiúkumavdlugo. 40 Dâvip kivfai Karmalimut ti-
iúkamik Apikailimut, okalugfigât okardlutik: Dâvip ilingnut
tdlartipâtigut ingminut nulissiúkumavdlutit. 41 tauva nikuípok,
naminigdlo nunamut patdlorpok okardlunilo: takuvat kivfat arnax
rfartortugssángortox, nâlagkama kivfaisa isigait uvfartásavdlugit.
tuaviordlunilo Apikaile pikivox siutitôrdlo kimugserfigalugo, inû-
ugtortaisalo arnat tatdlimat maligpât; Dâvidlo arpârtitai ma-
gdlugit ingerdlavox, táussumalo nuliarilerpâ. 43 Aginuamilo
rtlimio Dâvip âma tigugamiuk, táuko mardluk tamaisa nulia-
ilerpai. 44 Miggale pâne Dâvip nulia Sâvdlip túniúpâ Paltimut
isip erneranut Galtmussumut.

kapitalit 26.

Dâve Sâvdlip tangmârfianitok.

1 Sivfimiutdle Gîpiamut tikiúput Sâvdlimut, okariartordlutik: 23,19. 24;
ive issertorsimánginerdlune Haggflap kákánguane inuilaussup tugs. 54,2.
ne? 2 tauva Sâvdle pikivox aterdlunilo puilassuitsumut Sivfimut,
gutit pingasunik túsintigdlit Israflip sákunerdlártai ilagalugit, 24,3.
ive ujariartordlugo puilassuitsume Sivfime. 3 Haggflavdlo ká-
ángua inuilaussup sâne avkusernup saniane itox Sâvdlip tang-
mârfigâ; Dâvile puilassuitsume uníngavox, Sâvdliilo takugamiuk
ilassuitsumut maligkâne, 4 misilartortunik autdlartitsivox nalu-
ngnaersínekardlunilo, Sâvdle nalorninángitsumik tikiúsimassok.
tauva Dâve pikivox Sâvdlivdlo tangmârfia tikípâ; Sâvdlivdlo sá-
utúisalo nâlagâta Apnêrip Nêrip ernerata ínángaviat Dâvip ta- 14,60; 17,55.
uvâ, kamússuit ungaluliat ilussâne Sâvdle ínangassok inuitdlo
ujatdldagdlugo tangmârtut. 6 Dâvilo pilerpok Agimflangmutdlo
tikússumut Apisaimutdlo Sérupap erneranut Jûapip nukânut
ardlune ima: kina áiparalunga tangmârfingmut aterumava Sâv-
limut? Apisailo okarpok: uvanga atekatigísavavkit. 7 Dâvidlo
isaidvilo inuit tikípait únuâkut, atalo, Sâvdle ínangassok sinig-
lune kamússuit ungaluliat ilussâne, kalugiussâlo nunamut ma-
gúsimassok niakuata inâta tungâne, Apnêrilo inuitdlo kaujat-
llagdlugo ínangassut. 8 tauva Apisai Dâvimut okarpok: kíngar- 24,5.

- ssortit Gútip uvdume agssangnut pisípá; mánalo kalugiussan
- 2 Sám. 16,9. nunamut páguterêrdlara-ait kingorna nangisanago. ⁹ Dávile Apis
-mut okarpok: tokokinago; kiame agssane isagtíkunigit Nálagk
tanitánut píngitsútítáusava? ¹⁰ Dávilo okarpok: ilumut úmangm
- Rúm. 12,19. Nálagak, kisiáne Nálagkap patigpago, pivfigssálúntt nagdliútox tor
-pat, sorssugkiartordlunilúntt nungutitaugpat, taima pile; ¹¹ Nál
-kavdle uvavnut ajornarsisekiliuk agssáka isagtísavdlugit Nálagk
tanitánut; mánale kalugiussak niakuata ináta tungânitox marrard
imiusivik tigúkit-ait, autdlartalo. ¹² kalugiussak marrardlo imi
-sivik tauva Dávip pérpai Sávdlip niakuata inánit, autdlarputdl
takungnigtokángilardlo ilisimangnigtokaranilo tupagtokaranilo, sin
-nungmata tamarmik Nálagkap siningártingmatik. ¹³ akianut Dá
pigame kákvadlo kárpiáne kekardlune asiane alisimangárdlug
¹⁴ inuit Apnêrilo Nêrip ernera tordlorfigai okardlune: akiumáng
-latit Apnêre-â? Apnêrivdlo akivâ okardlune: kinaugavit kum
tordlorfigaiuk? ¹⁵ Dáve Apnêrimut okarpok: angutáungínérpit, k
-nalo iligtut ípa Isratlime? sôrme nálagkat kúnga páringilil
inuit ilât isermat kúnga nálagkat tokúkumavdlugo. ¹⁶ ajúngingik
kanok-iliórnerit tamána, ilumut úmangmat Nálagak; mássa tok
-tagssauvuse ilivse, nálagarse Nálagkap tanitá páringínavsiu
mánalo takúk, nauk kúngip kalugiussá marrardlo imiusivik ni
-kuata ináta tungânitox? ¹⁷ Dávip nipá tauva Sávdlip ilisarig
24,17. -miuk okarpok: nipit-una, ernera Dáve? Dávilo okarpok: n
-piga-una, nálagara kunge úmâ. ¹⁸ okarpordlo: sôrme tauva m
20,1; 29,9. -lagkama kivfe malerssorpâ? kanok-iliórama, sumigdllo ajortum
24,12. agssavnitokarmat? ¹⁹ mánalo nálagkama kúngip kivfame okam
tusardligit-ait: Nálagkap uvavnut pilerisârunisit, tuníssúmik m
-kigssamik naimassakarile; inuitdle kitornait taimailiorunik pe
-dlorkunarsilit táuko Nálagkap kînâta sâne, uvdume anisikamie
Nálagkap kingornússai ilagitsailivdlugit okardlutik: autdlarit, Gú
avdlat kivfartúkit. ²⁰ mánalo auga nunamut kuissaoxinane N
24,16. -lagkap kînâta sâne, Isratlip kúngia aningmat kumak pigsigsa
ujarumavdlugo, sôrdlo kákane axigssiuussamik malerssuissartu
²¹ tauva Sávdle okarpok: ajortuliakaunga, uterit, ernera Dáve
ajortumik písángilavkit kingorna, inússusera erdlingnarigagko uvdlo
mána; ata, sujunekángitsutut iliorpunga támangákalungalo. ²¹ 15
-vip akivâ okardlune: uvfa kúngip kalugiussá; inúsugtut ilât iki
-rile piartordlugo. ²² angutip agssainut Nálagkap uvdume t
-niúkaluaramisit, táuna akilerumârpá iluarssusia ilumórssusia

dlugit; uvangame agssáka isagtíkumángiláka Nálagkap tani-
nut; ²⁴atalo, sórdlo inüssutsit uvanga uvdlox mána ivdlerigiga,
na inüssusera Nálagkap ivdlerisavá, angnikitdliornartunitdlo
ianit aniguisíikumárpânga. ²⁵tauva Sâvdle Dâvimut okarpok:
dluarkunarsit, ernerá Dâve; kanok-iliorniaraluaruvitdlünft sa- 15,18; 23,21.
ngitdluinásautit. Dâve tauva ingerdlavingmigut ingerdlavok,
dlilo najugkaminut uterpok.

kapitalit 27.

Filisterit nunānut áagtitdlune Dâve Sigdlangme uníngassok.

¹úmámigutdle Dâve okarpok: uvdlut ilāne nungutitaugalug-
akaunga Sâvdlip agssaiagut; uvavnut ajúnginerussokángilak,
iāne Filisterit nunānut áagtitdluinaruma Sâvdlmut nikatdlú-
rkuvdlunga, ujarungnaerkuvdlunga tamatigut Isratlip kigdligfigi-
iāne, agssai tauva ingalásagavkit. ²pikivdlunilo Dâve taikung-
erpok, nangminerdo angutitdlo ilagissai arfinilingnik untritigdlit,
ggisimut Mâup erneranut Gâtíp kúngianut. ³Dâvilo Aaggisime 21,10;
ngavok Gâtíme, nangminerdo angutitanilo, nungutdlutik inoku- 1 kúng. 2,39.
gdlit, Dâve nulianilo mardluk, Aginuame Jisrtlimio Apikaililo 25,42. 48;
paliugalup nuliarissâ Karmalimio. ⁴Sâvdlmutdle nalunaer- 30,5.
ekarmat Dâve Gâtimut kimásimassok, kingorna ujarungnaerpâ.

⁵Dâvilo Aaggisimut okarpok: issingnut sáimáunarsiguma na-
gagssarsisikilinga-ait asime igdloxarftit ilāne uníngavigssavnik;
me kivat uníngavexásava igdloxarfingme kúngip plane najor-
lutit? ⁶tauva Aaggisip Sigdlangmik tunivâ uvdlorime tamatu- Jôrs. 15,31;
iane; tamána píssutigalugo Sigdlak Jûtap kúngtsa pigât uvdlox 1 nal. 12,1.
na tikitdlugo. ⁷uvdlutdlo Filisterit nunāne Dâvip uníngavisa
perdlássusé tássa ukiox káumatitdlo sisamat. ⁸Dâvilo angu-
tanilo majuarput Gisuerimiut Gersíkutdlo Amalákutdlo sâssut-
lugit, isuanit táukua nuna nunagingmássuk Suerip ornigtariâta
igânitox Egiptine tikitdlugo. ⁹Dâvivdlo nuna tamána perdlug-
pâ angutitdlünft arnatdlünft inûtínagit; savatdlo ugsigitdlo siu-
tútdlo katigagtútdlo ánorássatdlo tiguvdlugit uterpok Aaggisi-
mutdlo tikitdlune. ¹⁰Aaggisilo okarmat: sâssússisimavise uv-
lume? Dâve okarpok: âp, Jûtap kujatānut Jerarramílikutdlo
jatānut Kíníkutdlo kujatānut. ¹¹Dâvile angutinigdlünft arnanig-
lünft inûtítakángilak Gâtimut tikiússagssaminik, okarame: nalu-
aerutigexinavâtigut okardlutik: taimailiorpok Dâve, taimalo iler-

-kokarpok uvdlut Filisterit nunäne uníngavigissane tamaisa. ¹²Aagg-
-sivdlo Dáve tatigâ okardlune: inugtaminut Israflíkúnut úminu
-sakingmat, kivfarituínásavara.

kapitalit 28.

arnak timaiagarsiortox Eintorimitox Sávdlip ornigkâ.

¹pivordlo taimailissúkut Filisterit katersssatik katerssorma-
-tigik sorssungnermut, Israflíkúnut sorssugkumavdlutik, tauv
Aaggise Dávimut okarpok: nalúsángilatit ilagalunga tangmârfingme
anisassutit, ivdlitdlo angutitatitdlo. ²Dávilo Aaggisimut okarpo
taimáitumik kivfat nalujungnáisavat kanok-iliúsassox; Aaggisil
Dávimut okarpok: taimáitumik niarkuvnik pârssissúngortúkumar
-pavkit uvdlut nungutdlugit.

^{25,1.} ³Sámuale tokungmat Israflíkutdlo ilüngarmik aliatsautiga
-lugo ilivermássuk Râmamut, tássa igdloxarfianut, kingornag

^{3 Môr. 19,31.} timaiagarsiortut nalunaerkutinigdlo sukuiaissut Sávdlip nunam
pêrsípai. ⁴Filisterit katerssormata Sûnam tangmârfigiartordluga
Sávdlip Israflíkut ilüngaisa katerssorpai, Gilpualo tangmârfigâ

⁵Filisteritdle tangmârsimassut Sávdlip takugamigit ersilerpo
ûmatâlo ánilálekaok. ⁶Nâlagardlo Sávdlip sujunersioraluarpo

^{2 Môr. 28,30;} Nâlagkavdle ákingilâ singnagtugkatigutdlünft káumarkutíkutdlünft
^{4 Môr. 27,21.} pruvftitigutdlünft. ⁷tauva Sávdle kivfaminut okarpok: uyardlio

-singa arnamik timaiagarsiortumik anernilingmik, ornísavara tauv
sujunersiordlugulo; kivfaisalo okarfigâ: ata, Eintorime arnaxarpo
timaiagarsiortumik anernilingmik. ⁸avdlaussârdlunilo tauva Sávdle
ánorássanik avdlanik atissivox autdlardlunilo angutinik mardlungul
ilakardlune, únuákutdlo arnamut tikiúput; okarpordlo: erkuiniúnga
ait anerníkut timaiagarsiortúkut, ilingnutdlo okautigissagssara u-
-vavnut sarkúmersíkiuk. ⁹arnavdle okarfigâ: ata, ilisimavat Sávdle

^{3 Môr. 20,27.} kanok-iliortox, kanok timaiagarsiortut nalunaerkutinigdlo sukuia-
-ssut nunamit pfarai; sôrme tarniga napiarniarpiuk tokutíkumav-
-dlunga? ¹⁰tauva Sávdlip ugpernarsaivfigâ Nâlagax narkigsigalaga
okardlune: ilumut ûmangmat Nâlagax, kanok-iliornigssat tamana
ajortulissutigísángilat. ¹¹arnavdlo okarfigâ: kina ilingnut sarkú-
-mersísavara? okarpok: Sámuale uvavnut sarkúmersíssuk. ¹²arnap
Sámuale takuleramiuk nipitûmik nivdliavox; arnardlo Sávdlimut
okarpok ima: sôk sagdloxítarpinga? Sávdliuvutit, ¹³kúngip okar-
-figâ: ersekinak, suname takuviuk? arnax Sávdlimut okarpok

timik takungnigpunga nunamit majuartumik. ¹⁴ okarfigà: kanok-
 tautua? okarpok: angut utorkak majuartok, kagdleršaumik
 ssalik; tauva Sâvdlip nalujungnaerpâ Sâmualiussok táuna, kina-
 inigdlo nunamit sikigpok patdlordlunilo. ¹⁵ Sâmuale Sâvdlimut
 arpok: sôk pissarissersorpinga majuarkuvdlunga? Sâvdle okar-
 ok: angnikitdliokigama, Filisterit sorssungmânga Gûtivdlo ki-
 angmanga akisaerdlunga pruvfititigutdlûnt singnagtugkatigut-
 lûnt, kaerkutipavkit nalunaerfigiartorkuvdlunga kanok-iliúsa-
 sunga. ¹⁶ Sâmuale okarpok: sôrme sujunersiorumavinga, Nâ-
 gkap kimangmatit kíngarssulerdlutitdlo? ¹⁷ Nâlagak iliorsima-
 ok, sôrdlo uvavkut okalugtox: nâlagauvfingmik Nâlagkap arsâr- ^{15,28.}
 âtit túniutdlugulo tugdlernut Dâvimut, ¹⁸ Nâlagkap nipâ nâlâ-
 ginagko Amalákúnutdlo nínganguera katsungaitsox nâmagsisi- ^{15,18 tt.}
 ago; tamâna pivdlugo Nâlagkap uvdlox mâna taimailiorsima-
 âtit. ¹⁹ Nâlagkavdlo âma Israîlikut pisikumârpai Filisterit ag-
 sainut ivdlit ilagititdlutit, akagulo ivdlit ernititdlo uvavnîsaase; ^{31,6.}
 raîlikut tangmârfiat agdlât Nâlagkap pisikumârpâ Filisterit ag-
 sainut. ²⁰ tauva Sâvdle tâssângâinax nunamut úpípox isuitdlui-
 ard lune Sâmuale okausê sujôrâssutigingârdlugit, nukitánguerut-
 llune âma, sumik nerissakângíname uvdlox únuardlo tamât nâv-
 llugo. ²¹ arnavdlo Sâvdle ornigpâ, takugamiugdlo ânîlângakissok
 arfigà: takuvat, nipit kivfavit arnap tusarpâ, inüssuseralo navêr-
 lluinartitdlugo okautsisit uvavnut okalûtigissatit nâlagpâka; ²² mâ-
 alo kivfavit arnap nipâ ivdlítaox tusariuk-ait, savssaivfigilavkitdlo
 niussaminínguamik nerissagssanguik, nukigtorkuvdlutit avkusi-
 úkut ingerdlaleruvit. ²³ pinaitdlunile okarpok: neriumângilanga;
 vfamile arnavdlo âma kimigtusârfigingmâne nipât nâlagpâ, nu-
 amitdlo makitdlune ínângavingmut ingípox. ²⁴ arnardlo igdlu-
 nine norrautekarame puatdlarsagkamik, tuaviortumik toxúpâ, ^{1 Mòr. 18,6.}
 jûssanigdlo tigusivox nakítaivdlunilo sêrnakângitsunik timiu-
 sîsai; ²⁵ Sâvdliio kivfanilo avalaivfigingmatik neríput; kingorna
 kúiput autdlardlutigdlo únuame tamatumane.

kapitalit 29.

Filisterit Dâve uterkugât.

¹ Filisterit katerssatik tamaisa Avfangmut katerssorpait, Is-
 raîlikutdlo puilassok Jisrflimîtox tangmârfigât. ² Filisteritdlo
 ajulerssortait ikârput untritiligtatik tûsintiligtatigdlo ilagalugit,

Dâvilo angutitanilo ikârput kingugdliuvdlutik Aaggise ilagaluga
³ Filisteritdle nâlagait okarput: sussut-uko Eiperikut? Aaggis
 Filisterit nâlagainut okarpok: tâssâungînerpa Dâve, Sâvdliip Isra-
 -lip kúngiata kivfâ? uvdlorpagssuit ukiúngortut agdlât táussum
 najormanga, sumik navssârfigîngilara uvdlormit tumússivfianit uv-
 -dlok mána tikitdlugo. ⁴ tauvale Filisterit nâlagaisa níngautilerpa
 Filisteritdlo nâlagaisa okarfigât: angut táuna utertissuk, najugka-
 -minut nunasiarerkussangnut uterdle, sorssungnermutdlo atera-
 -tigekinata, sorssungnerme akerartortigekina varput; sumingme ná-
 1 nal. 12,19. -lagkaminut iluaritisagaluarnepa táuna? ímaka angutitavta ukus
 21,11. niakuinik. ⁵ tâssâungînerpa Dâve kâvigdliutik erinalerssortakâti-
 18,7. -rutigissât okardlutik: túsintigdlit Sâvdliip saperssisipai, kulinigdlit
 túsintigdlit Dâvip? ⁶ tauva Aaggisip Dâve kaerkuvâ okarfigalugulo
 ilumut úmangmat Nâlagak, perkusersulputit, tangmârfingmilo uvav-
 -nftdlutit anissartutitdlünft isertartutitdlünft iluarâvkit, ajortumik
 navssârfigîngînavkit uvdlormit uvavnut tikiuvfigissangnit uvdlok mána
 tikitdlugo; sujulerssuissutdle iluarîngilâtít. ⁷ mánalo uterit, erkig-
 -sivdlutitdlo autdlarit, Filisteritdlo sujulerssortaisa iluarîngisâmik
 20,1; 26,19. iliokinak. ⁸ tauva Dâve Aaggisimut okarpok: kanok-íliorama, kiv-
 -fatdlo sumik navssârfigigagko uvdlormit kînavit sântlerkârfigî-
 -ssavnit uvdlok mána tikitdlugo, sorssugkiartorkunexângîlanga ná-
 -lagkama kúngip kíngarssortainut? ⁹ Aaggisip Dâve akivâ okar-
 -dlune: nalúngilara, iluarigavkit Gûtip íngiliatut ititdlutit; kisiame
 Filisterit nâlagait okarput: sorssungnermut ilagaluta majuarakâti-
 -ngíkile. ¹⁰ mánalo axago makiârit ivdlit nâlagkavitdlo kivfai ila-
 -galutit tikiútut; axagulo makiâruvse karrutilerpasilo, autdlâsaue.
¹¹ makiârpok tauva Dâve, nangminerdlo angutitanilo, uvdlakm
 autdlarumavdlutik, Filisterit nunânut utísavdlutik; Filisteritdle
 Jisrflimut majuarput.

kapitalit 30.

Amalákut Sigdlangmut sâssússisimangmata Dâvip perdlugtíkai.

¹ pivordlo Dâve angutitanilo uvdlut pingajuáne Sigdlangmut
 tikiungmata, tauva Amalákut sâssússisimáput kujatânut Sigdlang-
 -mutdlo, Sigdlak perdlugtít dlugo ikivkardlugulo ingnermik: ² ar-
 -natdlo tâssanítut tiguvait mikissutdlo angisútdlo angúmigdlo to-
 -kutakarnatik; autdlarúpaít dle ingerdlavingmikutdlo ingerdlavdlutik
³ Dâvidlo angutitaisalo igdlokarfik tikípât, atalo ingnermik ikiv-
 -kagaussok nuliatigdlo ernitigdlo panitigdlo tigussaussut; ⁴ tauva

ivip inuitdlo ilagissaisa nipitik anípaid xiavdlutigdlo kiasssaerut-
 lutik. ⁵Dáviddlo nuliai mardluk tigussáuput, Aginuame Jisrí- 27,3.
 mio Apikaililo Nápaliugaluap nuliarissá Karmalimio. ⁶Dávilo
 gnikitdlingárpok, inuit okarmata ujarkanik mitdlórumavdlune; 2 Mór. 17,4.
 issa inuit tamarmik tarnimikut aliatsagput nungutdlutik ernitik
 nitigdlo pivdlugit; Dávile píssagtípok Nálagkákut Gútimigut.
 auva Dáve Apiátarimut palasimut Agimflaup erneranut okarpok:
 apékússuak uvavnut átsiaruk-ait; kiapékússuak tauva Apiátarip 23,9.
 ivimut ápá. ⁸Dáviddlo Nálagak sujunersiorpá okardlune: ka-
 erssat táuko malersssúsanerpáka? angúsanerpáka? akivá: ma-
 erssuigit, mássa anguvdlugitdlo ánagtítsisakautit. ⁹autdlarpok
 uva Dáve angutitdlo ilagissai arfinilingnik untritigdlit; kúngua-
 nutdlo Bisórimut pigamik ilait unigput. ¹⁰Dáve malerssuivok
 ngminerddlo angutitdlo sisamanik untritigdlit; angutitdle mar- 25,13.
 lungnik untritigdlit unigput, kasunermit kúnguak Bisóre ikár-
 tek sapileramiko. ¹¹narssamilo angut Egiptinimio nápíkamiko
 ávimut nagsarpát; timiussamigdlo tuningmáne nerivok, imer-
 nigdlo ímpát. ¹²tuningmánilo áma figit tiggútut ilamerná-
 uk vinigssanigdlo panertunik tigumassunik mardlungnik neri-
 vok, anersárneratalo uterfigá; mássa timiussamik nerissaká- 25,13.
 igilak imermigdlo imigakarnane uvdlut pingasut únuatdlo pi-
 gasut. ¹³Dávip okarfigá: kia ilagátit, sumiúvitdlo? okarpok:
 ranga-una Egiptinimio inúsugtok, angutip Amalákússup kivfá;
 dagkama kimagpánga náparama, tássa uvdlut pingasut kángiúput;
 sássússisimagavta kujámut Karítamiut nunánut Jútavdlo pigi- Hsk. 25,16;
 ssánut Kálfivdlo [piata] kujatánut, Sigdlagdlo ingnermik ikiv- Sivf. 2,5.
 cardlugo. ¹⁵Dávip okarfigá: samungnartíkumavinga katerssanut Jóns. 15,13.
 ukunúnga? akivá: ugpernarsaivfigínga Gúte narxigsigalugo to-
 úkumananga nálagkamalo agssainut písíkumananga; samung-
 nartíkumárpavkit tauva katerssanut táukunúnga. ¹⁶tauvalo sa-
 mungnartípá, atalo, siámarsimáput nunap tamarme kágut, neriv-
 dlutigdlo imerdlutigdlo paggatigissarsuit tamaisa nagdlíússissu-
 tígait Filisterit nunánit Jútavdlo nunánit tigussatik. ¹⁷Dáviddlo
 erdlugtípai társilerneranit únungmut akagúkut agdlát; ánagto-
 kángilardlo táukua ilánik, angutit inúsugtut sisamanik untritigdlit
 isimik katigagtútítik kimugserfigalugit kimáput. ¹⁸Amalákutdlo
 gussait tamaisa Dávip ánagtípai; áma nuliane mardluk Dávip
 nagtípai; ¹⁹makaissinartokángitdlatdlo mikissumigdlúnft angisú-
 migdlúnft, ernernigdlúnft paningnigdlúnft, paggatigissat ilánig-

-dlünft tigussamigdlünft tamarmik ilānik; ilūngardlugit Dāvip ute
 -típai. ²⁰ savatdlo ugsigítldo tamaísa Dāvip āma tiguvaí; nerss
 -tautimigldo sujornatigut ungōrdlugit okarput: tamássa Dāv
 paggatigissarsiai. ²¹ angutit ivko mardlungnik untritigdlit k
 10. -sunermit Dāvimik malingnínigitsut kūngūp Bisōrip kigdlinga
 uníngassut Dāvip tikingmatik, ánivigāt Dāve pāriartordlugo inuit
 -ldo ilagissai pāriartordlugit; Dāvidlo inuit savssarfigai aper
 -lugitldo ajúngínersut. ²² pilerputdle angutit Dāvip ingerdlakatai
 ilait ajortut inupilússut tamarmik okardlutik: ingerdlakatigissimā
 -ngingmatigut, paggatigissanik ánagtitavtínik ilangsisángilavut, k
 -siāne nalingínax tunivdlugo nulianik kitornainigldo; autdlarut
 -dlugitldo autdlarumárput. ²³ Dāville okarpok: katángutika, Nā
 -lagkap uvavtínut túniússai taima písángilase, pāringmatigut ka
 -terssatdlo táuko sorssugtivut agssavtínut túniutdlugit. ²⁴ kial
 4 Môr. 31,27; nālāsavāse okausek tamāna pivdlugo? sorssugkiartortup pissag
 Jôrs. 22,8. -ssātut ísangmat pekutit pāralugit uníngassup pigssā; avguaxa
 -tigísáput. ²⁵ taimailivok uvdlok táuna autdlarntvigalugo kingor
 -nagutldo; ilerkugssángortitdlugulo erkartüssisigssángortípā Israi
 -lime uvdlok mána tikitdlugo.

²⁶ Sigdlangmut Dāve tikíkame, Jūtap utorkaunertai íkingutin
 nagsiússivigai paggatigissarsiat ilainik okarkussivdlune: uvfa pig
 25,27. -ssase pivdluarkússutit Nālagkap kíngarssortainit paggatigissai
 ilait, ²⁷ imáitut: Bítilimiut pigssait, kavane Rāmútimiut pigssait
 Jāterimiut pigssait, ²⁸ Aaruérimiut pigssait, Sivfímútimiut pigssait
 27,10. Estimúamiut pigssait, ²⁹ Rāggalimiut pigssait, Jerarramtlíkut ig
 -dloxarfánītut pigssait, Kfńikut igdloxarfánītut pigssait, ³⁰ Hor
 -mamiut pigssait, Kôr-Asanimiut pigssait, Agtangmiut pigssait
³¹ Htprúnimiut pigssait, āma Dāvip nangminex angutitaisalo ang
 -lassarfnītut tamarmik pigssait.

1 nal. 10,1-12.

kapitalit 31.

Sāvdle ingminut toxútox.

¹ Filisterit Isralíkúnut sorssugput; Isralívdlo angutitai ki
 28,4. -māput Filisterit sānit, ordlorarputldo toxutauvdlutik Gilpuap
 kākāne. ² Sāvdlilo ernerilo Filisterit malerssoramíkik, Jūmtat
 Apinátalo Malkisualo Sāvdlip ernere toxúpait. ³ sualugtumigldo
 Sāvdle sorssungnekarpok, angutitldo pisigsartut nāperiarmāne āni
 -lārutigingārpai pisigsartut. ⁴ tauva Sāvdle sākugssamautimínik

gumiússissiminut okarpok : panat amuguk kapivdlungalo tamatumí-
ga, kipinekángitsut ukorssuit tikekinavānga kapivdlungalo silaise-
ivfigalungalo; sákugssamautiminigdle tigumiússissine piumánging-
nat ersingárame, Sávdlip panane tiguvá, tássungalo tugtípok ká-
utdlune. ⁵sákugssamautainigdle tigumiússissáta Sávdle takuga-
niuk tokussox, āma táuna panaminut tugtípok tokokatigalugo.
aima tokúput Sávdlilo erninilo pingasut sákugssamautiminigdle
gumiússissine angutitanilo tamarmik atautsikut uvdlorime ta-
natumane. ⁷Israťlivdlo angutitaisa kôrkup ungatānĭtut Jôrtanivdlo
gatānĭtut takuleramikik Israťlip angutitai kimássut Sávdlilo erne-
ilo tokussut, igdlokarťit kimagpait kimávdlutigdle; Filisteritdlo
kiúput uníngavigalugitdlo. ⁸akagúkut Filisterit tikiúkamik to-
tutaussut ujajaivfigiartordlugit, Sávdle ernerilo pingasut navssárait
ilpuap kákāne ínangassut; ⁹niakuerpátdlo ujajaivfigalugulo sákuinik,
magingnutdlo Filisterit nunāne autdlartitsíput, Gútipilumik igdluat
uitdlo okariartortitsivigalugit. ¹⁰sákuilo ilivait Astarútip ig-
lluanut, timálo tokungassox nivingarpát Bĭtsānip ungalorssuanut.
¹¹Gťliatimile Jápasimiut táussumínga kalerrĭkamik, Filisterit ^{11,1 tt;}
anok Sávdle iliorfigigát, ¹²pikíput angutit sorssugsínaussut ta- ^{2 Sám. 2,4.}
marmik, únuardlo tamát ingerdľavdlutik Sávdlip timā tokungassox
merisalo timait tokungassut arkarpait Bĭtsānip ungalorssuanit,
āpasimutdlo tikĭkamik tássane ikivkarpait. ¹³saunikuilo tiguvaít
iverdlugitdlo orpiup mángortúp Jápasimĭtup atānut; uvdľutdlo ^{2 Sám. 1,12.}
rĭnek-mardluk ísinginiarput.

Sámualip agdlagaisa álpait.

kapitale 1.

Sávdlip tokuneranik Dāve nalunaerfiginekartox; úputigigā.

¹pivordlo Sávdle tokungmat, Dāvilo utersimagame Amalákut ^{1 Sám. 30,17.}
verdlugtísimavdlugit, tauva Sigđlangme mardlungnik uvdľivox;
uvdľutdlo pingajuāne ata, angut tangmārfingmit tikiúpok Sávđli-
mit, ánorailo aligsimassut miaxualo ivssumik sausimavdlune; Dā- ^{1 Sám. 4,12.}
vilo tikĭkamiuk nunamut tugťitdlune patdlorpok. ³Dāvivdlo o-

-karfigingmane: sumit tikiúpit? akivâ: Israflíkut tangmárfianit ánapunga. ⁴Dâvip okarfigâ: suna-una pisimassok? nalunaerfi-
-ginga-ait; okarpok: inuit kimarráput sorssungnermit, âma inuit
ilarpagssuit ordlorarput tokuvdlutik, Sâvdlilo agdlât Jüntâtdlo ernera
tokúput. ⁵Dâvilo inûsugtumut nalunaerfigingnigtiminut okarpok:
Sâvdle Jüntâtdlo ernera kanok ilisimavigit tokussut? ⁶inûsugt

1 Sám. 31,1. nalunaerfigingnigtâ okarpok: nalautsorfivdluinarlunga Gilpuap
kákânut pigama, sunauvfa Sâvdle kalugiussaminut talítok, sunauvfo
kamutit kimugtigdldlo patdligkiartorât. ⁷tunuminutdlo xiviar-
-dlune takuleraminga kaerkuvânga; okarpunga: tássauvunga. ⁸o-
-karfigânga: kinauvit? akivara; Amalákûvunga. ⁹okarfigânga:
ornínga-ait tokutdlungalo, kilulexigama, mássalo ûmavdluinaraluar-
-dlunga. ¹⁰tauva oruigpara tokutdlugulo, ilisimagavko inûsangitsox
ajunârnerme kingornagut; niakorússuardlo niakuanítok tajarssuar-
-dlo talianítok tiguvâka maungalo âtdlugit nálagkavnut. ¹¹tauva

1 Mór. 37,34; Dâvip ánorássane tiguvdlugit aligpai, angutitdlo ilagissai tamarmik
Jôrs. 7,6. taimailiorput. ¹²kápialavdlutigdlo xiavdlutigdlo tsinginiarput û-

1 Sám. 31,13. -nungmut agdlât Sâvdle píssutigalugo Jüntâtdlo ernera píssutiga-
-lugo Nálagkavdlo inugtai píssutigalugit Israflivdlo inokutai pi-
-ssutigalugit, panákut ordlorarmata. ¹³tauvalo Dâve inûsugtumut
nalunaerfigingnigtiminut okarpok: sumiûvit? okarpok: angutip
takornartaussup ernerânga Amalákûssunga. ¹⁴Dâvip okarfigâ: ka-
1 Sám. 24,7; -nok sujôrângilatit agssatit isagtikagkit Nálagkap tanitâ tokúsav-
Jôrs. 105,15. -dlugo? ¹⁵Dâvivdlo inûsugtortame ilât kaerkuvâ okardlunilo:
4,12. karrít, ûmúnga ornigutdlutit; unatarpâ tauva tokutdlugo. ¹⁶Dâ-
-vivdlo okarfigâ: aut niarkungnut pigile, kanerpit pasigdlernekar-
-tingmatit okaravit: Nálagkap tanitâ tokúpara.

¹⁷Dâvivdlo Sâvdle Jüntâtdlo ernera úputigai úpúmik matu-
-mínga, ¹⁸okardlune Jûtap ernere ajokersorkuvdlugit pisigsimik.
Jôrs. 10,13. tássa-una agdlagsimassok perkusersuitsup atuagkiaiine:

¹⁹alianak, Israflip alianáissutâ kingigtúnguautingne tokutauv-
-dlune inangassok, kanok-ilivdlutik píssarssûgaluit ordlorarpat'
Migg. 1,10. ²⁰Gâtime nalunaerutigekinasuik, Askalûnip igdluisa akorninut oka-
1 Sám. 17, -riartortitsekinase, Filisterit pané tipaitsorkunagit, kipinekángitsut
26. 36. pané nuánârkunagit. ²¹Gilpuap kákai ukorsê, isugutanex sialug-
-dlûnft ilivsinut píngikilit narssakarasillo ilioragagssanik tunissu-
-tigssalingnik; tássanime igitaungmat píssarssuit erkornavérkutit

Sâvdlip erkornavérkutâ, ûliamik tanínekarungnaersok. ²²tosu-
1s. 21,6. -taussut auánik píssakarnane, píssarssuit orssuánik píssakarnane
5 Mór. 32,42;
1s. 1,20.

mtáp pisigsia tunuariartaringilak, Sávdlivdlo paná asule utera-
 áingilak. ²³Sávdle Jüntátldlo inûnermingne asanartut nuânersut
 kunermingne avigsângitdlat; nagtoralingnit okilanerugamik, kfu-
 init artornarneruvdlutik, ²⁴Isratlip panê ukorsê, Sávdle kiasiuk,
 gpatdlarigsumik atissakartitsisserse nuânersumik, atissavsinik Jer. 4,20.
 sugkersuissok kûltiussunik. ²⁵kanok-ilivdlutik pissarssûgaluit
 dlorarpát sorssungnerssuarme? kingigtúnguautingne Jüntát to-
 utauvdlune inangavok. ²⁶angnikitdloripunga pivdlutit, katángu-
 iga Jüntát ûmâ, alianaigingârpavkit; asangningnerit tupiginero-
 âra arnat asangningnerânit. ²⁷kanok-ilivdlutik pissarssûgaluit
 dlorarpát, sákutldo sorssûtít támardlutik?

kapitalit 2.

Dâve Hîprûnime kúngingortok, Ispusatldo Maranâme kúngingordlune.

¹kingornagut Dâvip Nâlagak sujunersiorpâ okardlune: ma- 1 Sâm. 23,
 juâsanerpunga Jûtap igdlokarfisa ilânut? Nâlagkap okarfîgâ: 2. 4; 30,6.
 majuarit; Dâvilo okarmat: sumut majuâsaunga? okarpok: Hîprû-
 nimut. ²tâssunga Dâve majuarpok nulianilo mardluk âma, Agi- 1 Sâm. 27,2;
 uaname Jisrlimio Apikaililo Nâpaliugaluap nuliarissâ Karmalimio. 30,6.
 angutitanilo ingminîtit Dâvip majuartîpai nungutdlugit inoku-
 taitldo; Hîprûnivdlo igdlokarfê uningavigait. ⁴Jûtavdlo angu-
 titai tikiúput, tâssanilo Dâve tanîpât kúngingortitdlugo Jûtap
 nokutainut; Dâvilo nalunaerfigât okardlutik: Jâpasip Gfîiatimîtup 1 Sâm. 31,12.
 ngutitai tâssáuput Sávdlímik ilississut. ⁵arpârtunik tauva Dâve
 utdlartitsivok Jâpasip Gfîiatimîtup angutitainut okarfigititdlugit:
 ivdluarkunarsigitse Nâlagkamut, Sávdle nâlagarse matumînga isu- 1 Sâm. 15,12.
 magigavsiuk iliverdlugo. ⁶mânalo Nâlagkap isumagilise ilumôr- Rút. 1,2.
 figalusilo; uvangâtaok taimailivdlunga ajungitsulivfigîsavavse, ta-
 mâna suliarigavsiuk. ⁷mânalo agssase píssagtíkilit sorssutdlar-
 kingniaritsilo; Sávdle nâlagarse tokugaluarpok, uvangale âma Jû-
 tap inokutaisa tanîpânga ingmingnut kúngingortitdlunga.

⁸Apnêrivdle, Nêrip ernerata, Sávdlip sákutûisa nâlagâta Is- 1 Sâm. 14,50;
 pusat Sávdlip ernera tiguvâ ikârtitdlugulo Maranâmut; ⁹kúngi- 17,56.
 ngortîpâlo Gfîiatimut Agsorimutldo Jisrlimutldo Eivfarâmutldo
 Injamîmutldo, Isratlimûme ilûngarmut. ¹⁰sisamanik kulilingnik
 kioxardlune Ispusat Sávdlip ernera Isratlimut kúngingorpok u-
 kiutldo mardluk kúngiuvdlune. kisiâne Jûtap inokutaisa Dâve
 naligpât. ¹¹uvdlutldo Dâvip Hîprûnime Jûtap inokutainut kú-

-ngiuvfısa amerdlássusê tássa ukiut arfinex-mardluk xáumatitdlk arfinigdlit.

¹² anıputdlo Apnêre Nêrip ernerı Ispusatıvdllo Sâvdlip erner-
-rata kıvfai Maranámit Gtıpıñimut. ¹³ âma Jûape Sêrujap ernerı
Dâvıvdllo kıvfai anıgamik nâpekatiğtğput Gtıpıñip tasiata sinâne;
unıgputdlo, uko tatsip igdluata tungâne, ivkulo tatsip igdluata tu-
-ngâne. ¹⁴ tauva Apnêre Jûapımut okarpok: inûsugtut nıkuñiardi-
ait pınguardlutıgdlo tákvıtine; Jûapılo okarpok: nıkuñiardi-
¹⁵ nıkuıput tauva ikârdlutıgdlo amerdlakatiğtğdlutik, arkanex-mar-
-dluk Bıñjamıp Ispusatıvdllo Sâvdlip ernerata ilait arkanex-mar-
-dlugdllo Dâvip kıvfaisa ilait. ¹⁶ tauvalo nungutdlutik tugdlertik ti-
-guvât niakuagut panardlugulo sanerâgut, pekatiğtğdlutıgdlo ordlo-
-rarput; najugardlo tamána taıssalerpât Hfılikat-Sortmik Gtıpıñimi-
-tumik. ¹⁷ sualungârtumıgdlo sorssûtilerput uvdlox táuna; Apnêrile
Israılivdllo angutıtai saperssisitâuput Dâvip kıvfaisa sâne. ¹⁸ tássa-

1 nal. 2,16. -nıput Sêrujap ernere pingasut, Jûape Apısailo Asaılılo; Asaılılo
isıgkamıgut okılavox, sôrdlo okıñınguit narssamıtut ilât. ¹⁹ Asaılivdllo
Apnêre malerssorpâ; sangúngılardlo, talerpiuvdlünft tungânut sâ-
-miuvdlünft tungânut autdlarnane Apnêre malısaerdlugo. ²⁰ kingu-
-nerminutdlo kiviardlune Apnêre okarpok: ivdlit Asaılıvit? okar-
-pok: táunauvunga. ²¹ Apnêrivdllo okarfigâ: talerpıgpıt tungânut
sâmıgpıtdlünft tungânut sanguvdlutit inûsugtut ilânik ilıngnut tigustı
atıssaiardlugulo pissakarfigûk; Asaılıle nıgorumángılax malısaer-
-dlugo. ²² kâmûmıvdlune tauva Apnêre okarkıgpok Asaılımut: ni-
-gorit ivdlit malısaerdlunga; sôrme patıgdlutit úpıtısavavkit? kanok-
ılivdlunga tauva kınara ârdlortısınâusagıga Jûapımut angajungnut?
3,27. ²³ pınaıngmatdle nıgormanane, Apnêrip kapıvâ kalugiussame erkua-
-nik akuâgut, kalugiussax tunuagut anıtdlagıtıdlugo; tássanılo ordlo-
-vox tokuvdlunılo ernerdlune; tamarmıgdlo tássunga Asaılıp ordlu-
20,12. -dlune torkuvıanut pissut unıgput. ²⁴ Jûapıvdlle Apısaiıvdllo Apnêre
malerssorpât, sekınerdlo tarrılersox tıkiúput Amap kâkánguanut
Giap akıanıtumut Gtıpıñip puılassuitsuata ornıgtarıâne. ²⁵ Apnê-
-rımutdlo katerssorput Bıñjamıp kingnai atautsimıtorassuángor-
-dlutik, kâkángúvdllo atautsip kârpiâne kekarpıt. ²⁶ tauva Apnêrip
Jûape tordlorfigâ okardlune: pana soraiıtsısumik nungutısısava
ılısimángılıuk kingornagut kasılıtsúngúsassok? kanok sıvisutıgi-
-ssumik inungnut okarnex ajúsavit uterkuvdlugıt katángutıtık ma-
-lerssorkunagit? ²⁷ Jûape okarpok: ilumut ûmangmat Gûte, oka-
-lúngıkáluaruvıt, tauva inuit uvatsıardle tunuarkajakaut nungut-

lutik katángutitik malerssúsaerdlugit. ²⁸Júapilo tauva suvdluar- 20,22.
 ussuarmik kardlortarmat, inuit ilūngarmik unigput Israílíikut
 lerssorungnaerdlugit kingumutdlo sorssugkungnaerdlutik. ²⁹Ap-
 ñérivdle angutitaisalo narssak kúgaitsox ingerdlavigât únuax táuna
 nât, Jôrtanilo ikârdlugo Bîterûne tamât ingerdlavigât Maranâtdlo
 itdlugo. ³⁰Júapilo uterpox Apnêre malerssúsaerdlugo inuitdlo
 ngaisa katerssordlugit; makaissinarputdlo Dâvip kivfaisa ilait
 gutit arfersanek-sisamat Asatlilo. ³¹Dâviddle kivfaisa Btñja-
 níkut Apnêrivdlo angutitai perdlugtitsivigingmatigik, angutit pi-
 gasunik untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit tokúput. ³²Asatlilo
 uvât iliverdlugulo angutigigaluata ilerfanut Bttdltnimîtumut;
 apilo angutitanilo ingerdlâinarmata únuax tamât, karrúpai Hî-
 rûnimîlersut.

kapitalit 3.

Dâve ernertârtartox. Apnêre Dâvimik igdlersuilersox, Júapimit tokúnexartox.

¹sivisûmik sorssûput Sâvdlip inokutai Dâviddlo inokutai,
 âve píssaunertujartortuñnardlune Sâvdlivdle inokutai píssauni- 5,10.
 itdliartuñnardlutik. ²erneritdlo Dâvimut erniúput Hîprûnime; 1 nâl. 3,1.
 gajugdliiâ tássa Amnûne Aginuamimit Jisrîlimiumit; ³áipâ tássa
 iliâve Apikailimit Nâpaliugaluap nuliarissânit Karmalimiumit;
 ngajorât Avsalût, Mâggap ernera Gisuerip kúngiata Talmaip 13,37.
 niata; ⁴sisamarât Atûnia Hagîtip ernera; tatdlimarât Savfâtia 1 kúng.1,5 tt.
 pitalip ernera; ⁵arfinerât Jîteriât Eigdlamit Dâvip nulianit;
 uko Dâvimut erniúput Hîprûnime.

⁶Sâvdlip inokutai Dâviddlo inokutai sorssûtítldlugit Sâvdlip
 okutai Apnêrip píssagtípai. ⁷Sâvdliugaluardle panerfakarmat 21,8.
 ispamik atilingmik Ajap panianik, Ispusat Apnêrimut okarpox:
 na pivdlugo atâtagigaluama panerfâ isexatigaiuk? ⁸tauva Apnêre
 uatdlakaox Ispusatip okausé pivdlugit okardlunilo: kingmip nia- 1 Sâm. 17,43.
 orinerpânga Jûtap igdlersortâ? uvdolume Sâvdlip atâtagigaluavit
 okutai katángutailo ikíngutailo isumagssorpâka Dâviddlo ag-
 sainut písísimanatit, arnamutdlo táussumúnga ajortuliamik uy-
 llume takusaivfigigingma. ⁹Gûtip Apnêre pítdlakiliuk, Dâve Rút. 1,17.
 orfigíngíukuvko, sôrdlo Nâlagkap ugpernarsaivfigigâ, ¹⁰Sâvdlip
 okutai pfaivfigalugit kúngiússusigssamik Dâviddlo igsiavfia kilâlik
 ipartitdlugo, Israílímut Jûtamutdlo nâlagángortitdlugo Dánimit

Bérsápa tikitdlugo. ¹¹tauva Apnère akisínaujungnaerpâ okante -migdlünit ersigileramiuk.

¹²Apnère tauva ernerdlune arpärtunik autdlartitsivox Dávim okarkussivdlune: numa kia pigâ? okarkussivdlunilo: angerfiging atalo, ikiúsavavkit Israflíkut ilüngaisa ilingnut ságtitdlugit. ¹³

-karpox: ajúngilax, angerfigisavavkit; kisiáne atautsimik piuma -figävkit imáitumik: ktnara takúngikatdlásavat, kisiáne Migga Sávdlip pania áterérugko, ktnara takujartorugko. ¹⁴tauvalo Dáv

1 Sám. 18, 27.

Ispusat Sávdlip ernerá arpärtunik autdlartitsivigâ okarkussivdlun káissuk nuliara Miggale uvavnut angersitara Filisterit untritigdl kipinekángissutait akiliutigalugit. ¹⁵Ispusatdlo autdlartitsivox t

1 Sám. 25, 44.

-gorkuvdlugo angúmit Paltialimit Laisip erneranit. ¹⁶uviata ingerdlaxatigâ maligdlugo kiavdlune Bagorít tikitdlugo; tauva Ap -nêrip okarfigâ: uterdlutit autdlarit; uterpordlo.

¹⁷kingorna Israflip utorkaunertai Apnêrip okalokatigai okar -dlune: sujornagut Dáve ujartaravsiuk ilivsinut kúngingortíki -mavdlugo, ¹⁸taimailioritse mána, Nálagax Dávimut okarmat im

Dávip kivfama agssaisigut inugtáka Israflíkut ánagtíkumârpai Filisterit agssainit kíngarssortaisalo tamarmik agssainit. ¹⁹án

Btnjamíkut tusátitdlugit Apnère okalugkujox; áma Dáve Híprí -nimítok Apnêrip ornigpâ tusátitdlugo okalúseralugit Israflíki iluarissait tamaisa Btnjamívdlo inokutaisa ilüngarmik iluarissai

²⁰Apnêrilo Híprúnimut tikiúpox Dávimut, angutát mardlungn kuligdlit ilagalugit; Dávivdlo Apnère angutitdlo ilagissai kagss -miuártípai. ²¹tauvalo Apnère Dávimut okarpox: pikivdlun

Israflíkut ilüngaisa katerssoriartorumârpáka nálagkavnut kúngimut angerfigerkuvdlutit, tarnivitdlo piumassainut tamanut kúngiúsauti Dávivdlo tauva autdlartingmane Apnère autdlarpox erkigsivdlun

²²atale, Dávip kivfai Júapilo katerssanit tikiúput paggatigissai -pagssuit tikiutdlugit; Apnêrile Dávimíkungaersox Híprúnime erkigsivdlune autdlarsimagame autdlartingmane. ²³Júape saku

-tútdlo ilagissai tamarmik tikiungmata, Júape nalunaerfigát okar -dlutik: Apnère Nêrip ernerá kúngimut tikiúpox, erkigsivdluníki autdlarpox autdlartingmane. ²⁴tauva Júapip kúnga iserfigâ okar

-dlunilo: kanok-ílioravit? ata, Apnère ilingnut tikiungmat, sórme tauva autdlartípiuk ingerdláinartitdlugo? ²⁵Apnère Nêrip ernerá ilisimavat misigíngitsórtíkumavdlutit tikiútox, anissarnitit isertar

-nititdlo nalujungnaerumavdlugit kanok-íliortarnititdlo tamaisa ná -lujungnaerumavdlugit. ²⁶Júape Dávimit anigame arpärtunik aut-

lartitsivok Apnêre malerkuvdlugo, utersarpâtdlo puilassuliamit ramit; Dâvivdle naluvâ. ²⁷ Apnêre Hfprûnimut utermat, Jûapip ngutípâ isâvfiup kerkanut okalûkumaydlugo avíngarutitdlugo; ssanilo akuâgut kapivâ tokutdlugo Asaflip nugkame aua pivdlugo. ^{20,10.} kingorna Dâvip tamâna tusaramiuk okarpok: píngitsûvunga nâ- ^{2,23.} agauvfigalo Nâlagkamit pitdlagagssaunata isuanut Apnêrip Nêrip nerata aua pivdlugo. ²⁹ Jûapip niakuanut tugkile angutâtalo okutainut tamanut; kipiuitsumigdlo Jûapip inokutai ilakarilit Jôrs. 9,^{23.} ssunik pupigsunigdlo ajâupiartunigdlo panamigdlo tokutaussunik niussamigdlo ajorssartunik. ³⁰ mássame Jûapip katángutâtalo pisaip Apnêre tokúpât, Asaflle nukartik tokungmago sorssung- ^{2,23.} erme Gtpiûnime. ³¹ Dâvilo Jûapimut inungnutdlo ilagissainut manut okarpok: ánorássase aligsigik pûgssianigdlo atissivdluse, pialavdlusilo sujulersssoritse Apnêrimut. kúngile Dâve akiartautip ngornagut ingerdlavok. ³² Hfprûnime Apnêre iliverpât; kúngivdlo pine anípâ kiavdlunilo Apnêrip ilerfata saniane, inuitdlo ilûngarmik kiáput. ³³ kúngivdlo Apnêre úputigâ okardlune: sôrdlo ^{1,17.} laitsut tokussartut Apnêre tokúsanerame? ³⁴ agssatit kilerssor- tekángitdlat isigkatitdlo kalivnernik kangnúsaussunik parnaerúne- aratik; sôrdlo iluaitsulissunit tokutaussartut, tokutauvutit. i- nitdlo ilûngarmik kiajuarsínarpât. ³⁵ inuitdlo ilûngarmik iser- nata Dâve timiussamik nerisíniardlugo uvdlogatdlartitdlugo, Dâve ppernarsaivok okardlune: Gûtip pitdlakilinga, sekinek tarrisínago niussamik súnguamigdlûnft avdlamik ôkátaiguma. ³⁶ [patsisâ] tauva uit ilûngarmik ilisarât iluaralugulo; nungutdlugit kanok kúnge orángat, inuit ilûngarmik iluarissarât. ³⁷ inuitdlo ilungarmik, ratlíkut ilûngarmik uvdlorme tamatumane nalujungnailerpât kú- ngimit pisimángitsok Apnêrip Nêrip ernerata tokutaunera. ³⁸ kú- ngilo kivfaminut okarpok: ilisimángilase nâlagaussock angnerit ^{1 Sám. 26,15.} it tokutaussok uvdlok táuna Israflime? ³⁹ uvangale sângikat- llarpunga nauk kúngiugaluartunga tanitaussok, angutitdlo táuko èrujap ernere pigínaunertunerúput uvavnit. ajortuliortok Nâlagkap ciniardliuk ajorssusia migssiliordlugo.

kapitalit 4.

Ispusatip tokutaissai Dâvip pitdlarai.

¹ Sâvdlip ernerata tusaramiuk Apnêre Hfprûnime tokussock, gssai nukingerúput, Israflíkutdlo ilûngarmik ánilârpút. ² mar-

- dlungnik angutitakarpo^x Sávdlip ernera katerssat nálagaimil áipâta Baina aterâ áipátalo Rtgga ateralugo, Rímûnip Bêrûtimi^x ernere, Btñjamf^x kinguaisa ilâta; mássame Bêrût âma nautser -ssugaussarpo^x Btñjamfmut ilángússauvdlune; ³Bêrûtimiutdlo kî -mâput Gítâmut, tássanîputdlo takornartauvdlutik uvdlox man tikitdlugo. ⁴Jûntât Sávdlip ernera ernekarpo^x isigkamigut ig
- 9,3. -dlugtut tumartorsimassumik; tatdlimanik ukiokartox Sávdlimi^x Jûntámigdlo tusardliut Jisrflimit nagdliungmat pârssissâta arn^x tigu^xvâ kimâvdlunilo; pivordlo kimâvdlune pinasuarmat, tauva or -dluvok tumardlunilo; Mivfîpusat aterâ. ⁵Rímûnip Bêrûtimi^x ernere Rtgga Bainalo autdlarput uvdluvdlo kiangnerane Ispusat^x igdluanut pivdlutik, táuna inángavingme inangassox uvdlop kerkar^x ⁶igdlu^xvdlo iluanut táuko iserput kajûssiagssanik aigdlerumavdlutik
- 3,27. akuâgutdlo kapivât; Rtggal^xo Bainalo katángutâ ânagput. ⁷igdl^x -mut iseramik táuna inarfingmine inangassox sinigtarfingmine patigpât tokutdlugulo niaku^xerdlugulo; niakualo nagsarpât inger -dlavdlutigdlo narssap kûgaitsup avkutâgut únuax tamât. ⁸Isp^x -sativdlo niakua Hfprûnimut âpât Dâvimut kúngilo okarfigalug^x takûk Ispusatip niakua, Sávdlip kíngarssortivit inûssutsingnik kî -nugingnigtup ernerata; taima Nâlagkap nálagara kúnge uvdlo táuna akiniúmik tunivâ Sávdlimut kinguânutdlo. ⁹Dâvivdle akiv^x Rtgga Bainalo katángutâ Rímûnip Bêrûtimiup ernere okarfigalug^x
- 1 kúng. 1,25. ilumut ûmangmat Nâlagak tarnivnik utertitsissox angnikitdlion^x -nartunit tamanit, ¹⁰uvavnut nalunaersox okardlune: ata, Sávd^x tokuvok, tipaitsungnartumik okariartorsoralune, tiguvara toku^x
- 1,15. -dlugulo Sigdlangme, okausia tipaitsungnartox taimâitumik akiv^x -ssaxartitdlugo; ¹¹ilivsilo angutit iluait^xorssuit angut ilu^xartox to -kûkavsiuk igdluane inángaviane, auanik akiniússivfigísánginer^x -pavse mânia pêrsitdlusilo nunamit? ¹²inûsugtortanilo Dâvip inan^x -matik tokúpait, agssaitdlo isigaitdlo kipivdlugit nivingarpait tatsi^x
- 3,32. Hfprûnimî^xtup kulânut; Ispusativdle niakua tigu^xvât ilivdlugulo Ap^x -nêrip ilerfanut Hfprûnimîtumut.

kapitalit 5.

Israîlimut ilüngarmut kúngíngordlune Dâvip Jerúsâlât najugarilerâ.

Filisterit perdlugtíkai.

1 nal. 11,1.

¹kingorna Israîlíkut nagguvekatigtisortait tamarmik Hfpr^x -nimut tikiúput Dâvimut okardlutigdlo ima: ata, uvagut saunexat^x

lutalo uvinexatigávtigut; ² sujornagútaok Sâvdle uvavtínut kúngiu- 19,12.
 tdlarmat ivdlit Israílíkúnik anissartitsissúvutit isertartitsissúv- 1 nal. 11,2.
 utitdlo; Nálagardlo ilingnut okarpok: ivdlit inugtáka Israílíkut
 isavatit, ivdlitdlo Israílíkúnut sujulerssuissūsautit. ³ Israílíp 1 Sám. 25,30.
 rkaunertai tamarmik tauva Híprúnimut tikiúput kúngimut, kú- 1 nal. 11,8.
 ivdlo Dâvip angerfigingmatik Híprúnime Nálagkap kînâta sâne, 1 nal. 12,23.
 ve tanípât Israílímút kúngíngortitdlugo. ⁴ pingasunik kulilingnik 2,4;
 okardlune Dâve kúngíngorpok, ukiut sisamanik kuligdlit kú- 1 Sám. 16,18.
 iuvdlune; ⁵ Híprúnime Jútamut kúngiuvok ukiut arfinex-mardluk 1 kúng. 2,11;
 imatitdlo arfiuigdlit; Jerúsálânilo ukiut pingasunik kuligdlit 1 nal. 29,27.
 gasutdlo kúngiuvok Israílímút ilüngarmut Jútamutdlo.
⁶ kingornalo kúnge angutitanilo Jerúsálâliarput Jípúsikúnut 1 nal. 11,4.
 sane nunakartunut; Dâvimutdlo okarput ima: maunga iserna- 1 nal. 11,5.
 ângilatit, tagpptsut tumartorsimassutdlo nigortisavâtít — imána
 dlutik: maunga Dâve isísângilax —. ⁷ Dâvidle tiguarpâ pat- 1 nal. 11,5.
 igtailissax Sfune, tamâssa Dâvip igdlokarfia. ⁸ Dâvilo okarpok
 ilox táuna: nalingínaup Jípúsikúnik perdlugtitsissup kugssiamut
 gtordligit tumartorsimassutdlo tagpítsutdlo Dâvip tarníngata
 úgissai. taimáitumik okartarput: tagpítsup tumartorsimassuv-
 únít igdlo iserfigísângilâ. ⁹ patdligtailissardlo Dâvip najuga- 1 nal. 11,7,8.
 lerpâ taivdlugulo Dâvip igdlokarfianik; avatâlo Dâvip karmarpâ
 lumit ilungmutdlo. ¹⁰ Dâvilo angisûngoriartuínarpok, Nálagkavdlo 3,1;
 terssârssuit Gútiata najorpâ. ¹¹ Hieramilo Tôrup kúngia arpâr- 1 nal. 11,8.
 mik autdlartitsivok Dâvimut kissungnigdlo sfteriussunik sana- 1 nal. 14,1;
 unigdlo ujarxerissunigdlo karmasigssiortunik; Dâvilo igdluliorpât. 2 nal. 2,8.
 tauva Dâve misigilerpok Nálagkap aulajangersarâne Israílímút 7,2.
 ngíngortitdlune, nálagauvfinilo akímagtikâ inugtane Israílíkut
 idlugit. 1 nal. 14,2.

¹³ Dâve sule panerfarsertardlunilo nuliartarpok Jerúsálâmiunik 1 nal. 14,3.
 prúnimit tikiúkame kingornagut, sulilo Dâvimut erniussarput
 neritdlo panítdlo. ¹⁴ tamâssalo Jerúsálâme ernertârissaisa arkit: 1 nal. 14,4;
 mua, Súpâve, Nâtat, Sálumô, ¹⁵ Jivgare, Elisua, Nívfak, Jâvfia, 3,5 tt.
 Elisâma, Eliâta, Elivfilat. 1 nal. 14,6,6.
 1 nal. 14,7.

¹⁷ Filisterit kalerrikamik, Dâve taníkât Israílímút kúngíngor- 1 nal. 14,8.
 tdlugo, majuarput Filisterit tamarmik Dâve ujariartordlugo;
 âvivdlo tusaramiuk patdligtailissamut aterpok. ¹⁸ Filisteritdlo 1 nal. 14,8.
 tiúput siámardlutigdlo Rívfait kôruâne. ¹⁹ Dâvidlo Nálagax 1 nal. 14,10.
 júnersiorpâ okardlune: majuásanerpunga Filisterinut? agssavnut 1 Sám. 30,8.
 niúkumârnerpigít? Nálagardlo Dâvimut okarpok: majuarit, Fi-

- 1 nal. 14,11. -listerit agssangnut túniutdluínásagavkit. ²⁰ Bál-Parátsfmut ta
Dáve tikiúpok, tássanilo Dávip saperssisikamigit okarpok: N
-lagkap kíngarssortíka sujunivne siámartípai, sórdlo ermit siám
-tartut. tamána pivdlugo najugak tamána atserpát Bál-Parátsim
1 nal. 14,12. ²¹ tássungalo Gútipilutik kimangmatigik, Dávip angutitaisalo tiguva
1 nal. 14,13. ²² kāmūmivdlutik Filisterit majuarkingmata siámardlutigdlo R
1 nal. 14,14. -fait kōruáne, ²³ Dávip Nálagak sujunersiorpá; okarpordle: maj
-sángilatit; sakiatdlagit maligdlugit, tikíniardlugitdlo figekutdlugse
1 nal. 14,15. nalānit; ²⁴ figekutdlugssuitdlo kārfsigut ingerdlarpaluk tusalerug
tauva kērrásautit, tássáusangmat Nálagak sujunigkut anissok F
1 nal. 14,16. -listerit katerssat perdlugtitsivigiartordlugit. ²⁵ Dávilo taimailiorp
sórdlo Nálagak inákāne; Filisteritdlo perdlugtípai Gípmait G
-serip ornigtariānut.

kapitalit 6.

Nálagak igdlerfia Dávip igdloxarfiānut ākāt.

- 1 nal. 13,6. ¹ kingorna Dávip Israflime kinigkat tamaisa katerssorkigp
pingasunik kulilingnik túsintigdlit. ² Dávilo pikivok autdlardlun
1 nal. 13,6. inuit Jútákut ingminītut tamaisa ilagalugit, tássānga majūkuma
-dlugo Gútip igdlerfia Nálagak katerssārssuit Gútiata arkan
1 nal. 13,7. atsernekartok, kánītut kērupft kulāne igsiassup. ³ Gútiavdlo igdler
kimugsiúpāt kamutinut nutānut ikivdlugo, autdlarutdlugulo Ap
1 Sâm. 7,1. -nātap igdluanit kákānguamītumit, Usavdlo Agiuvdlo Apināta
ernerisa kamutit nutāt ingerdlatípaid. ⁴ autdlarūkamikik Apināta
igdluanit kákānguamītumit Gútip igdlerfia ikisimatitdlugo, Ag
1 nal. 13,8. igdlerfiup sujornagut ingerdlavok; ⁵ Dávilo Israillivdlo inokutai iū
-ngarmik pínguarput Nálagak sāne nipilerssūtunik tamalānik ka
-nungnerit kissuunik kúkilagtaríssanigdlo kúkilagutilingnigdlo kilaa
1 nal. 13,9. -tinigdlo avilortunigdlo sujanānguanigdlo. ⁶ Nāggunip iserterivianu
pigamik, Gútip igdlerfia Usap isagpā tiguvdlugulo, ugsigit avkūnu
1 nal. 13,10. nigoriatdlarmata. ⁷ tauva Nálagak níngangnera Usamut kato
-ngailerpok, Gútiavdlo tássane patigpā támarnera pivdlugo; tássa
^{4 Mór. 4,}
^{15. 20.} -nilo tokuvok Gútip igdlerfiata saniane. ⁸ Dávilo ajuatdlagpok
1 nal. 13,11. Nálagak Usa aserortingmago aserortórnermik; najugardlo tamāna
1 nal. 13,12. Usap aserortórñanik taissarpāt uvdlok māna tikitdlugo. ⁹ Dávildlo
Nálagak sujōragilerpā uvdlorme tamatumane okardlunilo: kanok
1 nal. 13,13. ilivdlune Nálagak igdlerfia uvavnut písava? ¹⁰ Dávildlo ingminu
átikumāngilā Nálagak igdlerfia Dávip igdloxarfiānut, sangutidlu-

le Oupate-Eitumip Gätimiup igdluanut. ¹¹ Nálagkavdlo igdlerfia ¹ nal. 13,14.
 ngavox Oupate-Eitumip Gätimiup igdluane káumatit pingasut;
 agkavdlo Oupate-Eitume inokutailo ilüngaisa pivdluarkuvai.

¹² kúngilo Dáve nalunaerfigát okardlutik: Nálagkap pivdluar-
 vai Oupate-Eitumip inokutai pigissailo tamaisa Gútip igdlerfia
 llugo; tauva Dáve autdlarpox Gútip igdlerfia majükiartordlugo ¹ nal. 15,26.
 Oupate-Eitumip igdluanit Dávip igdlokarfianut tipaitsugd lune. ¹³ Nál-

agkavdlo igdlerfianik erssugtut ingerdlalermata arfinilingnik av-
 orarsimavdlutik, tunissíput ugsingmik norramigdlo puatdlarsag- ¹ kúng. 8.5.
 mik. ¹⁴ Dávilo pigsigsârpox nukine tamákerdlugit Nálagkap ¹ nal. 15,26.

e, kiapexússuarmik merkuluaitsumik atissaxardlune. ¹⁵ taima ¹ nal. 15,27.
 Eitumip Israflivdlo inokutaisa ilüngarmik Nálagkap igdlerfia majüpât ¹ nal. 15,28.
 útungnermit nivdlingârdlutik suvduartaussuarnigdlo nipiler- ¹ Sám. 4,5.

ordlutik. ¹⁶ pivordlo Nálagkap igdlerfia Dávip igdlokarfianut ¹ nal. 15,29.
 utilermássuk, Miggale Sâvdlip pania igalássákut itsuartox, kú-
 ilo Dáve issigileramiuk tapartox pigsigsârdlunilo Nálagkap sâne,
 imigut narrugá. ¹⁷ Nálagkap igdlerfia tauva erkúpât ilivdlugulo ¹ nal. 16,1.

ut tovkup kerkanut Dávip inigssiordlugo nápartitâta; Dávilo
 issutinik ikivkagagssanik pigdlívox Nálagkap sâne tuníssutinigdlo
 anutinik. ¹⁸ tuníssutit ikivkagagssat tuníssutitdlo kujaniutit ¹ nal. 16,2.

Eitumip pigdliutigerêramigit, inuit pivdluarkuvai Nálagkap kater- ¹ kúng. 8,56.
 irssuit Gútiata arkagut. ¹⁹ inungnutdlo tamanut, Israflíkúnut ¹ nal. 16,3.

meriagtunut tamanut, angutinutdlo arnanutdlo, avguaivox nali-
 ínak tunivdlugo timiussamik kakortugssiamik putûgkamik ataut-
 nik nekiminerssuarmigdlo atautsimik vîinigssausiamigdlo ataut-
 nik; inuitdlo ilüngarmik tauva autdlarput nungutdlutik igdlu- ¹ nal. 16,48.
 ngnut.

²⁰ Dáve utermat inokutine pivdluarkujartordlugit, Miggale
 Sâvdlip pania anivox Dáve pâriartordlugo okardlunilo: kanox atar-
 artigâ uvd lume Israflip kúngia, ulêrame uvd lume kivfame kiv-
 t arnat issigititdlugit, sôrdlo pftaerssortut ilât kisime ulêrsartox.
 Dávile Miggallimut okarpox: Nálagkap sâne, kinigaringmanga
 tangnit inokutainitdlo tamanit pingârnerutitdlunga inatdlungalo ^{5,2; 7,8;}
 ulerssuissôrkuvdlunga Nálagkap inugtainut Israflíkúnut, Nálag- ¹ Sám. 25,30.
 p sâne pínguarpunga; ²² taimáinivnitdlo sule kíngarkúnarnerú-
 unga ingmivnutdlo nikagalunga, kivfatdlo arnat okautigissatit
 ko atarkinarsexatigísaváka. ²³ Miggallile Sâvdlip pania kitor-
 utângilax uvd lormut torkuvingminut agdlât.

1 nal. 17.

kapitalit 7.

Dávip igdluliulerssármene Nálagkap Nátácut inerterá; Dáve Nálagkamut tugan

- ¹pivordlo kúngip igdlune inekarfigigamiuk, Nálagkap unini-
-vigssakartingmane kíngarssortiminit avatiminítunit tamanit pinei
-saersitdlune, ²tauva kúnge Nátamut pruvftimut okarpok: uk
5,11. -sagingma uvanga igdlune sfteriussume inekartunga, Gútiidle
-dlerfia tovkup kaleraisa iluáne inekartok. ³Nátatdlo kúngim
okarpok: ká, úmápit iluarissánik pínarit, Nálagkap najormat
⁴únuardle táuna Nálagkap okausia Nátamut pivok okardlun
⁵kivavnut Dávimut okariartorit: ima okarpok Nálagak: ivd
1 kúng. 8,16. igdluliúsanerpinga inekarfigssavnik? ⁶mássa igdlune inekarnan
Is. 66,1. taimanimit Isratlip kinguai Egivtinimit majuartíkavkit uvdlor
mána tikitdlugo angalassarpunga tupermftdlunga inekarfigm
-dlungalo. ⁷sumilúntf angalassardlunga Isratlip kinguaine
-mane okautsimik okalungnerpunga Isratlíkut nagguvekatigtis
-taisa ilainut atautsinutdlúntf inugtavník Isratlíkúník párssem
-ssavnut, okardlunga: sôk igdluliúngilisinga sfteriussumik? ⁸má
kivavnut Dávimut okásautit imána: ima okarpok Nálagak kat
tugs. 78,70; -ssárssuit Gútiat: uvanga tiguvavkit savautit uníngaviánit malis
1 Sám. 16, -sitdlugit, sujulersssuissôrkuvdlutit inugtavnut Isratlíkúnut: ⁹naje
11-13. -pavkitdlo tamatigut, súkut ingerdlassarângavit, kíngarssortitit
tamaisa piarpáka sângnit, tusámassángortekávkidlo, sôrdlo n
-name angnerit tusámassaussut; ¹⁰inugtákaló Isratlíkut najua
-ssarsisipáka íkússordlugitdlo, inítárfigtigdlo nunagísavát aulajua
-náisavdlutik; iluaitsulissutdlo kingumut nágdlugtísángilait suj
-nagutut, ¹¹taimanimit agdlát erkartússissuník inugtavnut Israt
-kúnut ivertitsigama; ivdlitdlo uníngavigssarsisíkkumârpavkit kíng
-ssortingnit tamanit pinekásaersitdlutit; Nálagkavdlo nalunaerfigit
1 kúng. 8, igdluliorumavdlutit; ¹²mássa uvdlugssatit nágpata, sujuaissangut
19. 20. -dlo inaruvit, kingunigkut kinguágssat makitíkkumârpára timine
1 kúng. 5,6; píngorumârtugssak, nálagaufvialo aulajangersarumârpára; ¹³táussu
tugs. 89,4. 6. atera igdluliorumârpâ, igsiavfigdlo kilálík nálagaufviata pia aul
Epr. 1,6; -jangersíkkumârpára nágssáungitsumik. ¹⁴uvanga atátagisaváng
tugs. 89,27. táunalo erneriumârpára ajortuligpat pitdlagagssara inuit patitsisimil
inuitdlo kitornaisa perdlútainik. ¹⁵isumagssuinerale táussumang
1 Sám. 15,26. nigúsángilax, sôrdlo Sávdlimit nigortíkiga, pèrsíkkavko kínavit sám
1 Sám. 2,36. ¹⁶inokutititdlo nálagaufvitdlo atátufnásáput nágssáungitsumik k
tugs. 93,2. -navit sáne; igsiavft kilálík aulajáisavox soraiuitsumik.

¹⁷ okautsit tamáko tamaisa issuardlugit takordlúgardlo tamána
 nāt nāpertordlugo taima Nātat okalugpok Dāvimut. ¹⁸ tauva
 nge Dāve iserpok, Nālagkavdlo kfnāta sāne uníngavdlune okar-
 ok: kinaugama, Nālagak Nālagak-ā, kíkúngmatalo inokutíka, ^{1 Mór. 32,10.}
 ina tikitdlugo tasíssersūpinga? ¹⁹ tamánalo sule mikigigagko,
 ilagak Nālagak-ā, okalugputit āma kivfavit inokutainik uvdlug-
 sane ungasigsune; inūvdlo ilerkua atordlugo taimailiorputit, Nā-
 lagak Nālagak-ā. ²⁰ sumigdllo Dāve ilingnut sule okalúsava, kivfat
 illit ilisimagagko, Nālagak Nālagak-ā? ²¹ okautsit pivdlugo ūmá-
 itdlo iluarissāgut angingārtok tamána tamāt nāmagsivat, kivfat
 lunaerfigiumavdlugo. ²² tamána pivdlugo nālangnangārputit, Nā-
 lagak Gūte ūmā; mássa iligtut itokāngilak, Gūtekāngilardlo iv- ^{Is. 45,6.}
 liúngitsumik, siutivtník tusagkavut tamaisa nāpertordlugit. ²³ ki- ^{5 Mór. 4,7.}
 utdlo inuíaupat atausiussut nuname inugtagtut Israflíkutut? táuko
 ūtip utertíkiartorai inugtariumavdlugit tusāmassāngortíkumavdlu- ^{5 Mór. 10,21.}
 ilo, nunalo pigissat angisūnik ānilārnartunigdlo nāmagsisitsivigi-
 uavdlugo inugtavit sāne, ilingnut utertitavit Egivtinimit, akimāngit-
 unit Gūtfnitdlo. ²⁴ inugtātítdlo Israflíkut ilingnut piarērsarpatit,
 ugtariumavdlugit nāgssāungitsumik; ivdlitdlo, Nālagak, Gūtīgātít.
 mānalo, Nālagak Gūte ūmā, okausek kivfangnut inokutainutdlo
 causerissat aulajangersaruk nāgssāungitsumik, taimailioritdlo sōrdlo
 kalugtutit; ²⁶ tauva arkit nālangnartitāusavok nāgssāungitsumik,
 kāsangmata: Nālagak katerssārssuit Gūtíat Israflimut Gūtíuvok;
 ivfavitdlo Dāvip igdlua aulajáisavok kīnavit sāne; ²⁷ mássa ivdlit,
 ilagak katerssārssuit Gūtíat, Israflip Gūtía, kivfat tusardlerpat
 kardlutit: igdluliorumārpavkit; tamána pivdlugo kivfat ūmāmigut
 ajumigsivok tugsíut tamána ilingnut tugsíutigiumavdlugo. ²⁸ mā-
 nalo, Nālagak Nālagak-ā, ivdlit Gūtíuvutit, okautsisitdlo sagdlu- ^{tugs. 33,4.}
 suissutaujumārput, kivfangnutdlo okalugputit ajúngitsumik tama-
 umínga. ²⁹ autdlarnívdlutit tauva kivfavit inokutai pivdluarkúkit,
 inavit sāne ítuínarkuvdlugit; mássame, Nālagak Nālagak-ā, ivdlit ^{tugs. 41,13.}
 kalugkavit, pivdluarkussinernik kivfavit inokutai pivdluarkuneká-
 sáput nāgssāungitsumik.

kapitalit 8.

1 nal. 18.

akimāngitsut erkamíntut Dāvip saperssisíkai.

¹ kingornagut Dāvip Filisterit saperssisípai kunutitdlugitdlo;
 Filisteritdlo arsārpai Mítak-Amamik. ² Múapíkutdlo saperssisípai, ^{4 Mór. 24,17.}

nunamutdlo natdlartitdlugit sorkárúmik ússersarpari, sorkárut ma
 -dloriardlugo tokutagssángordlugit sorkárutivdlo nāmagissai inū
 -tagssángordlugit ússersaissarpox; taima Múapíkut Dávimut ki
 -fángorput tuníssutinik átsissut. ³āma Hátariser Ríggúvip erne
 Súpap kúngia Dávip saperssisipá, autdlariarmat agssane kúngma
 Aivfaratimut kingumut ságtikumavdlugit. ⁴Dávidlo arsárpá
 -mugtilingnik túsintilingnik arfinek-mardlungnigdlo untritilingni
 angutinigdlo mardlungnik kulilingnik túsintilingnik pisulnarnik; k
 Jörs. 11,6. 9. -mússuit kimugtuarssugtait tamaisa Dávip navdluiarpari, ilait k
 -mússuit untritigdlit kimugtuarssugtait taimáitox amiákútitdlugi
⁵Sériamiutdlo Damaskusimiut tikiungmata Hátariser Súpap kúng
 ikioriartordlugo, Sériamiut ilait angutit mardlungnik kulilingni
 mardlungnigdlo túsintigdlit Dávip perdlugtípai. ⁶sácutúnigdlo un
 -ngassugssanik Dáve Sériame Damaskusimtitisingmat, Sériami
 Dávimut kífángorput tuníssutinik átsissut. Nálagkavdlo Dáve
 ánáutarpá tamatigut, súkut ingerdlassarângat. ⁷erkornavérkui
 kúltiussut Hátariserip kífainítut Dávip tiguvaí átdlugitdlo Jerús
 -lāmut. ⁸Bítamit Bérútaimitdlo Hátariserip igdlokarfiutainit kúng
 Dáve kangnúsarparujugssuarnik tigusivox.

⁹Tue Hámatis kúngia kalerríkanve, Hátariserip sácutórpap
 -ssue ilūngaisa Dávip saperssisíkai, ¹⁰Jórát erne Tuip kúngimut
 Dávimut autdlartípa apererkuvdlugo kanok-issusianik pivdluarkor
 -kuvdlugulo, Hátariser sorssugdlugulo saperssisingmago — Hát
 -ariser Tuip akerarigamiuk —; igssoraivfingnigdlo sílviusunik ig
 -ssoraivfingnigdlo kúltiussunik igssoraivfingnigdlo kangnúsaussumik
 nagsatakarpor. ¹¹tamáakútaox kúngip Dávip ivdlernartípai Nálag
 -kamut pigititdlugit, ilaliutdlugitdlo sílvimut kúltimutdlo akimángit
 -sokatigfingnit nálagángorfigissaminít tamanít ivdlernartitaminut.
¹²Sériamiunit Múapíkúnitdlo Amunivdlo kinguainit Filiasterinitdlo
 Amalákúnitdlo paggatigissanítdlo Hátariserimit Ríggúvip ernernit
 Súpap kúngianit. ¹³uterame Dáve tusámassángorporox Sériamiut
 tugs. 60,2; saperssisisimagamigit kórkume tarajortúme, arfersanex-pingasunik
 2 kúng. 14,7. túsintigdlit. ¹⁴sácutúnigdlo uníngassugssanik Eitumimtitisingmat
 Eitume ilūngardlugo uníngassugssanik sácutúlersordlugo, Eitumikut
 ilūngarmik Dávimut kífángorput. Nálagkavdlo Dáve ánáutarpá
 tamatigut, súkut ingerdlassarângat.

1 kúng. 10,9. ¹⁵Dáve tauva kúngiuvok Israillimut ilūngarmut; erkartüssisít
 Dávip erkordluartípai inugtaminut tamanut. ¹⁶Júape Sérújap er
 2 Sám. 20,23. -nera sácutúnut ivertitauvok, Júsavfatdlo Agilútíp erna pisima-

nnik erkaissagssanik agdlagtartúvdlune. ¹⁷Sátúk Agitup ernera mlagdlo Apiátarip ernera palasiúput, Seraialo agdlagtartúvdlune. binaia Jútátap ernera sákutút kúngimik párssissut nálagarát; ¹nal. 18,17. rívdlo ernere palasiúput.

kapitalit 9.

Dávimik Mivfípusatimigdlo.

¹Dáve okarpok: Sávdlip inokutai amiákokarnerpat sule ata-
umik? táuna tauva isumagssorumárpara Júntát pivdlugo. ²Sáv- ¹Sám. 20,15.
ívdlo inokutai kivfakarmata Stpamík atilingmik, Dávimut kaer- ^{16,1.}
vát; kúngívdlo okarfigá: ivdlit Stpauvit? okarpok: kivfat táu-
uvok. ³kúnge okarpok: Sávdlip inokutai ilakángínerpat sule
ssumik? táuna tauva Gútíp isumagssuíssusianik iliorfigiumár-
ra. Stpap kúnge akivá: Júntáp ernera isigkamigut tumartor- ^{4,4.}
massok atagatdlarpok. ⁴kúngip okarfigá: sumípa táuna? Stpap
ge akivá: ata, Mággerip Amialip ernerata igdluanípok Lúti- ^{17,27.}
irime. ⁵tauva kúnge Dáve autdlartitsivok aisitdlugo Lútipá-
mit Mággerip Amialip ernerata igdluanit. ⁶Mivfípusatdlo Júntáp
era Sávdlip ernutá Dávimut tikiúkame kínaminik patdlorpok ¹Sám. 25,23.
igdlunilo; Dávilo okarpok: Mivfípusat; akivá: kivfat tássauvok.
ávívdlo okarfigá: ersekinak, isumagssungárumárpavkit Júntát
tat pivdlugo, Sávdlívdlo átavít narssautá ilüngát ilingnut utertí-
márpara, nerrivivnilo nerissartuínásautit. ⁸sikigdlunilo okarpok: ²kúng. 25,29.
fat sùngmat kingmek tokungassok ságfigaiuk, sórdlo uvanga ¹Sám. 24,15;
nga? ⁹tauva kúngip Stpa Sávdliugaluap inúsugtortá kaerkuvá okar- ²kúng. 8,13.
galugulo: Sávdlip inokutaisalo ilüngarmik pigissait tamaisa tú-
úpáka nálagarigaluavit erneranut. ¹⁰nunautálo ivdlit ernívdlo
favívdlo sanarfisavarse iserterívdlusilo [naussuinik], nálagariga-
avit ernera timiussautekarkuvdlugo nerissagssaminik; Mivfípu-
tdlo nálagarigaluavit ernera nerissartuínásavok nerrivivne. Stpa ^{19,17.}
kanek-tatdlimanik ernexarpok mardlungnigdlo xulilingnik kivfa-
ardlune. ¹¹Stpa tauva kúngimut okarpok: nálagkama kúngip
faminut inássutigissai tamaisa maligdlugit taimailúsavok kivfat;
ivfípusatdlo nerrivivne nerissarumárpok sórdlo kúngip ernerisa
t. ¹²Mivfípusat ernínguakarpok Miggamik atilingmik; tamaisalo
pap igdluane inekartut Mivfípusatip kivfarai. ¹³Jerúsáldlo
ivfípusatip uníngavigá kúngip nerriviane nerissartuínarame; isig-
amigut igdlugtut tumarsimavok táuna.

1 nal. 19.

kapitalit 10.

Dávip autdlartitai Amunip kinguaisa mitangnarsisikait. Dávip saperssisika.

¹pivordlo kingornagut Amunip kinguaisa kúngiat toxungma Hânunilo ernera kúngingormat kingorârdlugo, ²tauva Dâve okarpoi Hânune Nâgasip ernera isumagísavara, sôrdlo angutâta uvang isumagigânga; Dâvilo autdlartitsivox, kivfamigut tugpatdlsars -mavdlugo angutigigalua pivdlugo; Dâvivdlo kivfai Amunip k -nguaisa nunânut tikiúput. ³Amunivdle kinguaisa nâlagartait Hi -nunimut nâlagkamingnut okarput: atâtat Dâvimut atarkiniarse -raiuk tugpatdlsarsissugssanik autdlartitsivigingmatit? mána piss ^{3,25}-tigingíneramiuk, igdloxarfik kigdliisortítkumavdlugo misiligtikumav -dlugulo mumisítkumavdlugulo, Dávip kivfane ilingnut autdlar -típai? ⁴Dávip kivfai tauva Hânunip tiguvaí umtsalo agfai s -vingmik salissúmik pfardlugit ánoraitdlo kerkisigut kipivdlugi nuluinut agdlât; autdlartípailo. ⁵nalunaerfiginexarame Dâve am -dlartitsivox naláu kiartortitdlugit, mássame angutit táuko mitangna -sisinekangârput; kúngilo okarkussivox: Jêriggume uníngagatdlarú umise nautserdlugit; uterumârpuse tauva. ⁶Amunip kinguai ma ^{1 Sám. 13,4; 27,12;}-lugileramik Dâvimut áminarsarsimavdlutik, Amunip kinguai aut ^{2 Sám. 16,21.}-dlartitsíput akilerdlugitdlo iligssarsiarait Sériamiut Riggûvip ine -kutai Sériamiutdlo Sûpamiut, mardlungnik kulilingnik tûsintigdlí pisuínait, Mâggavdlo kúngiata angutitai, tûsintigdlit, Tûvivdlo ang ^{erk. 11,3.}-titai, angutit arkanek-mardlungnik tûsintigdlit.

⁷tamána Dávip tusaramiuk, Jûape sákutôrpagssuitdlo pissar -ssuit ilúngaisa autdlartípai. ⁸aníputdlo Amunip kinguai, sorsse -savdlutigdlo siagput [igdloxarfiup] isâvfiata pâne; Sériamiutai Sûpamiut Riggûvimiutdlo Tûvivdlo Mâggavdlo angutitait narssam ingmikôrput. ⁹Jûapip sorssugtugssat takugamigit sangmigâne sa -junerminidlo kingunerminidlo, Israflip sákunerdlártai tamaisa m -nersivigai siagtitsivdlunilo Sériamiut pâriartorumavdlugit; ¹⁰inut sivnerussut túniúpai Apisaimut nugkaminut sujulerssorkuvdlugit, tu -nalo siagtitsivox Amunip kinguai pâriartorumavdlugit; ¹¹okarpordlo Sériamiut artorssartíkaluarpânga, ikiúsavarma; Amunivdle kinguaisa ^{5 Môr. 20,1; ap.sul. 21,14.}artorssartíkaluarpâtít, ikioriartúsavavkit; ¹²tugpatdlerit sapiserma -talo inugtavut pivdlugit Gûtivtalo igdloxarfiutai pivdlugit; Nâlagar tauva iluarissaminik piumârpox. ¹³Jûape tauva inuitdlo ilagissu savssarmata Sériamiut sorssugkiartordlugit, kimarratigât. ¹⁴Ami -nivdlo kinguaisa takugamíkkik Sériamiut kimâssut, âma Apisai a-

arratigát igdlokarfingmutdlo pivdlutik; tauva Jûape uterpox nunip kinguainit Jerûsalámutdlo pivdlune.

¹⁵ Sériamiut takugamik Israflíkut sãne saperssisitauvdlutik, autsimut katerssorput; ¹⁶ Hátartiserilo autdlartitsivok, Sériamiut gssûp ungatânitut anerkuvdlugit; Hflamimutdlo táuko píput ipak Hátartiserip sákutûisa nálagát sujulerssortigalugo. ¹⁷ Dâvimut mána nalunaernexarmat, Israflíkut ilüngaisa katerssorpai, Jôrtanilo árdlugo Hflamimut pivok; Sériamiutdlo siagput Dâve pâriartorlugo sorssugdlugulo. ¹⁸ Sériamiutdle kimāput Israflíkut sãnit, ávivdlo tokúpai Sériamiut ilait kimugersut arfinex-mardlungnik átritigdlit kimugtigdlitdlo sisamanik kulilingnik tûsintigdlit; āma ipak sákutûisa nálagát unatarpâ tokutdlugulo tássane. ¹⁹ kúngit marmik Hátartiserip kivfai takugamik Israflíkut sãne saperssisitauvdlutik, Israflíkut erkigsivigssiokatigait kivfartorfigilerdlugitdlo; Sériamiutdlo ersilerput Amunip kinguai kingorna ikiornex sáilerdlugit.

kapitalit 11.

Dâvimik Báspamigdlo.

¹ ukiok kímûngmat kúngit sorssugkiartordlutik anissarfíata ¹ nal. 20,1. ilágut Dâvip Jûape autdlartípâ kivfane ilagititdlugit Israflíkutdlo ingaisa; Amunivdlo kinguai aserorpait Rapalo unguvdlugo; Dâ- ^{12,26.} ile Jerûsaláme uningassok. ² pivordlo ilāne únugká Dâve sinig- ingminit makíkame saxissárdlunilo kúngip igdluata kãne, tauva dlup kãnit arnak takulerpâ uvfartok, arnak issigalugo pínekissok. Dâvilo arpártitsivok arnak sujunersitigititdlugo'; okarput: unáu- ingnerpa Báspā Eliāmip pania Ueriap Hítikûssup nulia? ⁴ tauva Dâve arpártunik autdlartitsivok piartortitdlugo; iserfigingmanilo áupâ; táunalo ivdlernarsarame mingungnartuersardlunē igdlu- ³ Môr. 15,16. ninut uterpok. ⁵ arnak nârtulerame arpártitsivok Dâvilo na- unaerfigititdlugo okarkussivdlune: nârtulerpunga. ⁶ tauva Dâvip Jûape arpártitsivigâ ima: Ueria Hítikûssok uvavnut autdlartíssuk; Jâpivdlo Ueria autdlartípâ Dâvimut. ⁷ Ueriap tikingmane Dâ- vip aperssorpâ Jûapip kanok-íssusianik inuitdlo kanok-íssusiá- nik sorssugtutdlo kanok-íssusiánik. ⁸ Dâvilo Ueriamut okar- pok: igdlungnut aterit isigkatitdlo uvfardlugit; Uerialo aningmat úngip igdluanit, kúngip pajugutâ kingornagut anípât. ⁹ Ue- riale Inarpok kúngip igdluata pâne nálagkame kivfai tamaisa

ilagalugit, igdluminut aternane. ¹⁰ Dávilo nalunaerfigát okardlutik: Ueria igdluminut atíngilax; tauva Dáve Ueriamut okarpox: avkú-ssuarmit tikíngínerpit? suna pivdlugo igdlungnut atíngilatit? ¹¹ Ce-riale Dávimut okarpox: igdlerfik Israílikutdlo Jútákutdlo topiú-ssane uníngangmata, nálagaralo Jûape nálakkamalo kivfai narsái-narme tangmârsimangmata, uvanga igdluvnut isísanerpunga ne-riartordlunga imeriartordlungalo nuliaralo ínáuikiartordlugo? ilu-mut úmagavit, ilumutdlo úmangmat tarnit, taimailiornex saper-punga. ¹² Dáve tauva Ueriamut okarpox: mâne uvdlumísaox uníngagatdlait, akago autdlartíkumârpavkit; Uerialo Jerúsálame uníngavox uvdlox táuna akagúkutdlo. ¹³ Dávivdlo kaerkungmane ktnâta sâne nerivox imerdlnulo putorkatínekardlunilo; únungmat anivox ínariartordlune ínángavingminut nálakkame kivfai ilagalugit igdluminut aternane. ¹⁴ kaungmat Dávip agdlagkanik Jûape a-dlagfigâ Ueriákutdlo nagsiutdlugit. ¹⁵ agdlagkanilo agdlagpox ima: Ueria sagdlíngortísiuk sorssútunut agsorútingártunut . pisitdlugo. uteritsilo ximagdlugo, unatarnexarkuvdlugo tokorkuvdlugulo. ¹⁶ pi-vordlo igdlokarfik Jûapip ungugamiuk, tauva Ueria inígssipâ ilisi-massaminik sorssutdlarkigsut najugâník. ¹⁷ igdlokarfiuvdlo inne aníngmata Jûapimut sorssugdlutik, inuit ilait Dávip kivfaisa ilait ordlorarput, Uerialo Hítíkússox âma tokuvok. ¹⁸ tauva Jûape autdlartitsivox Dávilo nalunaerfigititdlugo tamanik sorssugtítulugit pisimassunik. ¹⁹ arpártugssardlo inápâ okardlune: sorssugtítulugit pisimassut tamaisa kúngimut okautigerérugkit, ²⁰ kúngilo katsu-ngaerssorpat kamalerdlune ilíngnutdlo okardlune: suna pivdlugo igdlokarfíngmut patdligúpise sorssugkiartordluse? ilisimángilisigik kanok pisigsissartut ungalorssuarmit? ²¹ kia Apimílak Jerúpisatíj ernera perdlugtipâ? aserorterutíminermik arnak táussumúnga ígit-síngínerpa ungalorssuarmit tokutdlugo Típásime? sôrme patdli-gúpise ungalorssuarmit? tauva okásautit: âma kivfat Ueria Hi-tíkússox tokuvok. ²² arpártordlo autdlarpox; tikiúkamile Dáve nalunaerfigâ Jûapip orkersútainik tamanik. ²³ arpártordlo kúngimut okarpox: angutit táuko uvavtínut artornarsilermata ánivigalutalo narssamut, sákaluatdlarpavut isávfiup pâ tikitdlugo. ²⁴ pisigsar-tutdlo ungalorssuarmit kivfatit piseriarmatik, kúngip kivfaisa ilai: tokutáuput; âma kivfat Ueria Hítíkússox tokuvok. ²⁵ tauva Dáve arpártumut okarpox: imána Jûapimut okásautit: issíngnut ajortú-ngíkile tamána pisimassox, pana tamatigut tamauna nungutísi-

sarmat; igdlokarfingmut sorssungnerit aulajangiutīnaruk igdluilo pititdlugit; taima kajumigsāsavat.

²⁶ Ueriap nuliata tusaramiuk Ueria uvine tokusimassok, áipe áipá. ²⁷ aliasugfigdle kángiungmat, Dáve autdlartitsivok isertitllugulo igdluminut nuliarilerdlugulo; ernertáupálo. tamánale Dávip inok-iliornera ajortúvok Nálagkap issainut.

kapitalit 12.

Dávinik Nātamigdlo. Amunip kinguai Dávip pitdlarai.

¹ Nálagkavdlo Nātat Dávimut autdlartípá; iserfigigamiuk okar-gá: igdlokarfingme atautsime mardlungnik angutexartok, áipá sōrssūsok áipá pitsúvdlune. ² pisōrssuak savautekarpok ugsiuteardlunilo amerdlasōrssuarnik; ³ pitsordle avdlamik pigissakángilax siáne savatuamik arnaussumik ukiortamik mikisúnguamik pisiarisaminik; inútingmane agdlivok táussumane, kitornai agdliartokagilugit; okúmigagssánit nerissarpok, ermusianit imertarpok sánilo nalassardlune, sōrdlume panigigáne. ⁴ angalassordle angúmut sōrssuarmut tikiungmat, savautine ugsiutinilo erdligai ilángarunanagit tikeráriartortumut iserfigissiminut piarērsagagssaminik; ugutivdlo pītsup savautá arnausok ukiortak tiguvá piarērsardlululo inungmut iserfigissiminut. ⁵ tauva Dávip níngangnera katungailekaok angúmut táussumúnga, Nātamutdlo okarpok: ilumut nangmat Nálagak, angut táuna taimailiortok tokutagssauvok. savalo arnausok ukiortak akillsavá sisamariardlugo imáitok piv- ² Môr. 22,1. llugo: taimailiorame nagdligingningnerdlo ajordlune. ⁷ tauvale átat Dávimut okarpok: ivdlit táunauvutit; ima okarpok Nálagak rallip Gútia: uvanga taníkiivit Israílíkúnut kúnglugortitdlutit, ¹ Sám. 16, angalo ánáukivkit Sávdlip agssainit; ⁸ nálagkavitdlo inokutai ¹ 1. 13. ngnut túniúkíka nálagkavitdlo nuliai sángnut, Israílivdlo Jútavdlo okutai ilingnut túniúkíka, ikigpatalo ilásagaluarpáka pigssitdlutit rdlanik taimaekatainik. ⁹ suna pivdlugo Nálagkap okausia asigitarpiuk iluaríngisánik iliordlutit? Ueria Hítikūsok panamik paigpat nuliaio ilingnut nulíssiutdlugo; táuname tokúpat Amunip nguaisa panátigut. ¹⁰ mánalo pana inokutingnit nigúsángilax, nígúsángivigdluinardlune, mána píssutigalugo: asigínarangma Ueriavillo Hítikússup nulia tiguvdugo ilingnut nulíssiutdlugo. ¹¹ ima karpok Nálagak: ata, uvanga perdlungnik ilingnut nagdliutitsiunárpunga inokutingnit piumārtugssamik, nuliatitdlo tigujumárpáka

- 16,22. issigítitdlutit túniutdlugitdlo tugdlingnut; nuliátitdlo ínaukumárp
 sekinek, mána sekínersitdlugo. 12 ivdlitdle issertordlutit pigav
 uvanga taimailiorumárpunga Isráilíkut ilūngarmik tákuáne sexiner
- 24,10; -sitdlugulo. 13 tauva Dáve Nátamut okarpok: Nálagkamut ajor
 tugs. 51. -tuliarpunga. Nátatdlo Dávimut okarpok: Nálagkap áma ajortu
 -liautsingnik isumákêrfigátit; tokúsángilatit. 14 kisiáne Nálagka
 11,27. kíngarssortai asigínaisíkagkit taimailiordlutit, áma ernek ilinguu
 erniussox tokúsavox. 15 Nátat tauva igdluminut autdlarpok; nálu
 -ngiardlo Ueriap nuliata Dávimut erniarissá Nálagkap patigpá na
 -pangártitdlugo. 16 Dávidlo Gúte ujarpá nukagpiaránguak piv
 -dlugo; Dávilo ísingitdluárpok, iserdlunilo únuivox nunáinarm
 ínangavdlune. 17 igdlokataisalo utorkaunertait makíput pigaluar
 -dlugulo makerkuvdlugo nunamit; píumángilardle timiussartokati
 -ginagitdlo. 18 pivordlo uvdlut arfinek-áipáne nálungiax tokussox
 Dávidle kivfaisa nalunaerfiginek saperpát nálungiamik tokussumik
 okaramik: ata, nálungiax inúgatdlartitdlugo okalugfigissarângavtun
 niperput tusarneq ajormago, kanorme tauva okarfigisavarput: ná
 -lungiax tokuvok? ajortumik ilioralugtuaxaok. 19 Dávidle kivfam
 takugamigit isuvssútut, nalujungnaerpá nálungiax tokussox; Dávil
 kivfaminut okarpok: nálungiax tokuva? okarput: tokuvok. 20 tauva
 Dáve nunamit makípox uvfardlunilo tanitdlunilo avdlanigdlo áne
 -rártordlune, Nálagkavdlo igdluanut iserpox patdlordlunilo; igdlu
 -minutdlo iserdlune tunerkungmat, nerissagssainik savssaivfigát
 nerivok tauva. 21 kivfaisale okarfigát: suna mána kanok-iliornert
 nálungiax inúgatdlartitdlugo ísinginiartutit kiavdlutitdlo, nálungiardlo
 tokungmat makitutit nerivdlutitdlo? 22 okarpok: nálungiax inúgat
 -dlarmat ísinginiarpunga kiavdlungalo, okarama: kia ilisimavá
 Nálagkap sáimáusanerânga nálungiardlo inútítidlo? 23 mánale to
 -kungmat, suvdlunga tauva ísinginiásaunga? utertísínáusanerpara
 sule? uvanga ornigpara, uvavnutdle uternaviángilax. 24 Dávidlo
 nulê Báspá tugpatdlersarpá iserfigalugulo ínautdlugulo; ernertár
 1 nal. 3,5; -matdlo Sálumúmik atserpá; Nálagkavdlo asavá. 25 Nátáikutdlu
 22,9. pruvfítíkut autdlartitsivok, atserpálo Jitítiamik Nálagax pivdlugo.
 26 Júapivdle Rapa Amunip kinguaisa piat sorssugfigá; igdlu
 -karfigdlo kúngxarfik tiguarpá. 27 tauva Júapip Dáve arpártun
 autdlartitsivigá okarkussivdlune: Rapa sorssugfigigavko áma igdlu
 -karfiup imekarfia tiguarujara; 28 mánalo inuit sivnerussut kate
 -ssúkit, igdlokarfingmutdlo tangmârdlutit tiguaruk, uvanga igdlu
 -karfik tiguakinavara tusámassángûtigalugulo. 29 Dávip tauva inu

igaisa katerssorpai, Rapaliardlunilo sorssugpá tiguardlugulo. ¹nal. 20,¹; Hsk. 21,²⁵.
 úngiatalo niakorússua niakuanit tiguvá; talantisut kúltiussutut ¹nal. 20,².
 máissusekarpok ujaragtakardlunilo erdlingnartunik; Dávidlo nia-
 anut pivok; paggatigissarparujugssuarnigdlo igdlokarfingmit ánit-
 ok. ³inuitdlo tássanītut anisipai ilivdlugitdlo pilagtūtut kamu- ¹nal. 20,².
 dlo sekugterutit saviussut atainut ulimautitdlo saviussut atainut
 erdlatitdlugitdlo úterivigssuákut karmasigssiorfikut; taima Amu-
 p kinguaisa igdlokarfê tamaisa iliorfigai. tauvalo Dáve inuitdlo
 agarmik Jerúsalamut uterput.

kapitalit 13.

Amnûnimik Tâmarimigdlo.

¹pivordlo kingornagut, Avsalût Dávip ernera pínersumik na-
 karmat Tâmarimik atilingmik, Amnûnip Dávip ernerrata asalerâ.
 mnûnilo isumatsagpok nápardlune Tâmare najagssse píssutigalugo,
 iarsiaungmat, Amnûnivdlo ajornartûtíkamiuk sumik iliorfigísav-
 ugo. ³Amnûnilo íkingutekarpok Júnátamik atilingmik Simiap ¹nal. 2,¹³.
 vip angajuata ernerranik; Júnátalo tássa angut ilisimangártok.
 karfigâlo: suna pivdlugo uvdlát nungutdlugit taima sanigoriar-
 rtigekait, kúngip ernera ûmâ? nalunaerfigisínáungilinga? tauva
 nnûnip okarfigâ: Tâmare Avsalûp nukagssama najâ asagavko.
 ûnâtap tauva okarfigâ: sinigfingnut ínarit náparsimassûssârdlutit;
 itatdlo iserpat takusardlutit, okarfigísavat: Tâmare najagssara
 rdle-ait timiussamik nerisíkiartordlunga nerissagssiorlungalo tá-
 uvne, uvanga issigingnârkuvdlunga nererkuvdlungalo agssainit.
 auvalo Amnûne ínarpok náparsimassûssârdlune; kúngilo isermat
 usardlune Amnûne kúngimut okarpok: Tâmare najagssara iser-
 le-ait mamartulioriartordlune tákuvne ûmataussianik mardlungnik,
 rerkuvdlunga agssainit. ⁷Dávilo tauva igdlumut arpártitsivok
 marimut, okarkussivdlune: Amnûnip anigssavit igdluanut piar-
 rit-ait nerissagssioriartordlugo. ⁸tauva Tâmare Amnûnip anig-
 same igdluanut piartorpok, táuna ínangassok; nakíttagagssatdlo
 uvai, nakítaivdlunilo mamartuliorpok tákuane ûmataussiatdlo
 erdlugit; ⁹útsivigdlo tiguvidlugo kuivai sânut; pináipordle neriu-
 anane; okarpordlo Amnûne: tamaisa uvavnit anisísigik; tamar-
 nik tauva aníput kimagdlugo. ¹⁰tauva Amnûne Tâmarimut okar-
 ok: nerissagssat sinigtarfingmut erkúkit, agssangnitdlo uerilanga;
 nataussiat piarérsagkane tauva Tâmarip tiguvasi sinigtarfingmutdlo

- erkutdlugit Amnûnimut anigssaminut. ¹¹ átsivigingmanilo nererka
-dlune tiguvá okarfigalugo: karrít, ínáunga, najagssáanguara. ¹² á
5 Môr. 22, 21. -pále: nágga, anigssara, narrunarsarnanga, taimailiúsángingmata l
-raílme; taimailiornak silaerssordlutit; ¹³ uvangalo sumut narrun
-ssaunera autdlarúsagaluarnepara? ivdhitdlo ilerkajakautit silae
-ssortut ilátut Israílme; mánale kúngimut okalugit-ait, erdhigis
-ngingmanga ilingnut. ¹⁴ nipále tusarumángilá, artorssartitdlugit
narrunarsarpá inautdlugo. ¹⁵ tauvale Amnûnip ûmigssulerpá ûmig
-ssuinermik angisôrssuarmik, angnerungmat ûmigssuinine ûmig
-ssuleramiuk asangningnerminit asagatdlaramiuk; okarfigálo: m
-kigit, autdlarit. ¹⁶ sâpále: pisitsiviginiakinanga perdlungmik m
-tumínga, uvavnut mánale kanok-iliornernit angnerussumik, ajagto
-dlunga; tusarumángilále; ¹⁷ inûsugtortanilo kivfe kaerkuvá okar
-dlunilo: una uvavnit anisíkiuk-ait silamut matulo kingornagut
1 Môr. 37, a. parnaerdlugo. ¹⁸ táunale agdlalingmik ánorákarpok, kagdlersam
taimáitut kúngip panísa atissarissarmatigik niviarsiautitdlutik. k
-fâta tauva anisípa silamut matulo kingornagut parnaerdlugo. ¹⁹ l
Júp. 2, 12. -marivdle niarke arssanik sauvá ánorárdlo agdlalik atissane ahigv
agssanilo niarkuminut ilivdlugit angalauardlunilo nivdliavok. ²⁰ am
-tale Avsalûp okarfigá: Amnûne anigssat ilinguísimava? mánale
najáanguara, nipangerit, katángutigât; pisimassok tamána ûmatigik
erdlokíssutiginavériuk. tauva Tâmare uníngavok uvigssaerutdlugit
Avsalûp anime igdluane. ²¹ kúngip Dâvip tamáko pisimassok
tamaisa tusaramigit ajuatdlakaok. ²² Avsalûvdle Amnûne okalugit
-ngilá ajortumigdlûnft ajúngitsumigdlûnft, Avsalûp Amnûne ûmig
-gamiuk, Tâmare najagsse narrunarsarmago.
- 1 Sâm. 25, 2. 7. ²³ ukiut mardluk kímûngmata Avsalûp [savautimínik] kivss
-sitsigame Bâl-Hâtsorime Eivfarâp erkânítume, kúngip ern
tamaisa Avsalûp kaisarpai. ²⁴ Avsalûvdlo kúnga ornigpá okarfigá
-nilo: takúsavat-ait kivfat kivssaisitsissok; kúngip kivfaisalo kivf
autdlaxatigilíssuk-ait. ²⁵ kúngile Avsalûmut okarpok: nágga, ern
tamákerata autdlarta-ait, pissaríssersoxinavavtigít; kimigtusaríngig
-luarmanilo autdlarumángilak, pivdluarkuvále. ²⁶ Avsalûtdlo okar
-pok: píumángíkuvit, Amnûne angajugssara ilagaluta autdlardle-ait
kúngivdle sâpá: sôk autdlaxatigísavâtít? ²⁷ Avsalûvdle kimigtusar
-figingmane Amnûne erninilo tamaisa kúngip autdlartípai ilagínt
-dlugo. ²⁸ inûsugtortanile Avsalûp inápai okardlune: misigssorit
ait, Amnûnip ûmatá vînimik kajumilerpat okarfigiguvsílo: Amnû
patigsiuk, tokúsavarse; ersexinase; uvanga-una ilivsinik inatissok.

patdleritse pikorigdlusilo. ²⁹ Avsalúvdlo inúsugtortaisa Amnúne na iliorfigât, sórdlo Avsalút inatsissok. tauva kúngip ernere tamarmik níkuíput, nungutdlutigdlo siutitórssuautitik kimugsergalugit kimáput. ³⁰ táukulo aggeratdlartitdlugit Dáve tusardlerit okardlutik: kúngip ernere tamaisa Avsalúp patigpai; atautmigdlúntt amiákoxángitdlat. ³¹ tauva kúnge níkuípok ánorá- <sup>1 Mór. 37,34;
Jórs. 7,6;
2 kúng. 5,7.
a.</sup> anilo aligdlugit nunamutdlo natdlardlune; kivfaiilo tamarmik tarpút ánorássatik aligsimavdlugit. ³² Júnátale Simiap Dávip ájuata ernera pilerpok okardlune: nálagara okángikile: inú-igtut kúngip ernere tamaisa tokúpait, Amnúne kisime tokungat; taima Avsalút pilerssárutekarpok uvdormit ivssumánga, nare náine narrunarsarmago; ³³ mánalo nálagkama kúngip ūmá-iugíngíkiliuk okausek imáitok: kúngip ernere tamarmik tokúput, múnne kisime tokungmat. ³⁴ Avsalútdle kimávok. inúsugtúvdlo erdlersússup issine árdlortíkamigit, takungnigdlune takulerpai gpagssuit ingerdlassut avxúmit tunuminítumit kákap tungánit. tauva Júnáta kúngimut okarpok; takúsagitit kúngip ernere tiki-rsut; sórdlo kivfat okartok, taimailivok. ³⁶ okalorérmatdlo, tauva kúngip ernere tikíput, nipitigdlo anípait kiavdlutigdlo; kú-žilo kivfanilo tamarmik kiáput kiangárnerssuarmik. ³⁷ Avsalútdle kimávok, Talmaimutdlo Amiútip erneranut Gisuerip kú-žianut autdlarpok. ernile [kúngip] aliasútigâ uvdlut tamaisa. Avsalút kimágame Gisuerimut autdlardlune tássanípok ukiut gasut. ³⁹ Dávidle kúngip Avsalút ánivigilerssárungnaerpâ alia-igkungnaerame Amnúne tokusimassok pivdlugo.

kapitalit 14.

Júapip Avsalút Jerúsalamut utersará.

¹ Júape Sérupap ernera ilisimagame kúngip ūmatâ Avsalúmut igmissok, ² Tikuamut autdlartitsivok tássángalo aigdlersitsivdlune tamik ilisimangártumik; okarfigálo: aliasugtússárdlutit-ait áno-ssat aliasútsit atíkit-ait, ūliamigdlo tanínak arnatutdlo ilivdlutit dlorpagssuit tokussumik aliasútigissakartutut. ³ kúngimutdlo erdlutit okalúkumárpát okautsinik imáitunik. Júapivdlo okau-igssiorpâ. ⁴ arnak Tikuamio tauva kúngimut okariartorpok, ⁵ taminigdlo nunamut patdlordlune sikigpok okardlunilo: ánáussít, ⁶ nge ūmâ. ⁷ kúngivdlo okarfigingmane: suvit? okarpok: ilumut, ⁸ anga-uma arnak uvigdlarnex, uviga tokungmat; ⁹ kivfatdlo arnak

Rút. 2,10;
1 Sám. 25,23.
2 kúng. 6,26.

- mardlungnik ernekaraluarpok, narssamile páleramik avigsártut
 -ssokaratigdlo, ardláta áipe patigpá tokutdlugulo. ⁷atalo, ern
 -dlerígsortaisa tamarmik kivfat arnak makivfigát okardlntik: m
 5 Mör. 19,11. -tángúminik patigsissox káissuk, tokúsagavtigo katángutáta ton
 -táta tarná pivdlugo, kingornússissugssardlo áma nungutitdlardlo
 aumautínguara amiákússox kamivingniarpát, nvigigaluara ateu
 -rungunaersitdlugo kinguaerntdlugulo nunap káne. ⁸tauva kum
 arnamut okarpok: igdlungnut autdlarit; uvanga inatsiumárpok
 1 Sám. 25,24. pivdlutit. ⁹arnavdle Tikuamiup kúnge sápa: uvavnut, nálag
 kúnge-á, túngale ajortuliak tamána angúmalo inokutainut; kum
 igsiavfialo kilálík píngitsúsavok. ¹⁰kúngilo okarpok: agssort
 -dlutit okalugtox uvavnut pisikumárpát; kingornalo agtúsángilak
 11 arnak okarpok: kúnge-á, Nálagax Gútít erkaimagiuk-ait, sum
 -mik akiniússissugssat amerdliartorkunagit aserornarmata, ern
 1 Sám. 14,45; -ralo nungutitdlarkunago. akivá: ilumut úmangmat Nálagax. a
 1 kúng. 1,52. -nerpit nujaisa ilánigdlünt nunamut katagtoxásángilax. ¹²arnar
 okarpok: kivfat arnak nálagkavnut kúngimut okalugdle-ait okam
 -simik; okarpok: okalugit. ¹³arnak okarpok: sörme taimat
 isumaliorpít Gútíp íngutai pivdlugit? mássa okautsimik taima
 -tumik okalugdline kúnge pitdlagagssaussutut ilerpok, kimátut
 tugs. 89,49. kúngip utersángínamiuk. ¹⁴uvagúme tokumik tokujumárpogut
 -mertutdlo itdluta nunamut kuissaussutut katerssornekásanan
 Hók. 18, Gútile inújungnaersitsísángilax isumaliuínardlunilo kimátítax in
 23. 82. -minít kimátíkumanago. ¹⁵mánalo okalugkiartorpunga kúngim
 nálagkavnut okautsimik taimáitumik, inuit ersisármánga: tam
 kivfat arnak okarpok: kúngimut okalugdlanga-ait; ímaka k
 -ngip kivfame arnap okausia maleruásavá; ¹⁶kúngip tusásagamin
 kivfe arnak ánaudtlugo angúmit uvavnik ernivnigdlo atautsik
 nungutitsiniartumit Gútíp kingornússainit pèrsitdluta. ¹⁷kivfat
 -dlo arnak okarpok: nálagkama kúngip okausia kasuerfigss
 1 Sám. 29,9; -síssutaujumárpok; sórdlume Gútíp íngilia taimáipok nálaga
 2 Sám. 19,27; kúnge ajúngitsordlo ajortordlo tusásavdlugo; Nálagkavdlo Gúti
 ap. sul. 6,16. najorumárpátit. ¹⁸kúngivdlo akivá arnamut okardlune: angie
 -nanga-ait okautsimik ilingnut aperkutigissagssavnik; arnar
 okarpok: nálagara kúnge okalugdle-ait. ¹⁹kúnge okarpok: um
 -kunane tamane Júapip taimailisínginerpátit? arnap akivá oar
 -dlune: ilumut úmangmat tarnit, nálagara kúnge úmá, talerpi
 -dlünt tungánut sámiuvdlünt tungánut uniorkútókángilax mibe
 -kama kúngip okalúserissaisa tamarmik ilánik, kivfat Júape u

saungmat uvavnik inatsissok; táussuma kivfat arnax okausig-
niorpá tamákunínga tamanik; ²⁰okautsip isumá avdlángortitag-
sángordlugo kivfavit Jûapip okausex tamána piliarâ; nálagarale
imatûvok, Gûtip íngiliatut ilisimássusekardlune nunamítut sût
naisa sianigalugit.

²¹tauva kúnge Jûapimut okarpok: ata, okausex tamána pi-
arigagko, autdlarit inûsugtox Avsalût utersariartordlugo. ²²Jûa-
ilo tauva kînaminik nunamut patdlorpok sikigdlunilo, kúngilo 9,^s.
tdluarkuvâ okardlunilo: uvdume kivfat misigilerpok sámáu-
arsissunga issingnut, nálagara kúnge ûmâ, kivfame okausia
ngip maleruarmago. ²³Jûapilo pikivok autdlardlunilo Gisuerimut; 3,^s; 13,³⁷.
salûtdlo Jerûsalâmut tikiúpâ. ²⁴kúngile okarpok: igdluminut
erdle kînaralo takunago; tauva Avsalût igdluminut uterpok, kú-
gívdlo kîná takúngilâ.

²⁵Avsalûtut angûmik pînersigissokángingmat Israflime tamar-
suarme, nersungârpât; isigaisa aluinit kavseranutdlo agdlât súkut
lungnartokángilax; ²⁶niarkilo salíssûmik salissarângamiuk —
ordlo ukiut tamarmik nâneratigut salíssûmik salissará, okimai-
gamiuk salíssûmik salivâ —, nujaisa sîkilit mardlungnik untritig-
lit okimáissuserissarpait okimailutaivingme kúngip plane. ²⁷Av-
salût pingasunik ernertârpok panigsârdlunilo atautsimik Tâmarimik
lingmik; táuna arnauvok pînekissok issigalugo. ²⁸ukiut mardluk
salût Jerûsalâme uníngagame kúngip kîná takunago, ²⁹Jûapimut
tdlartitsivok kúngimut autdlartíkumavdlugo, orníkgumángilâle;
igumutdlo áipagssânik autdlartitsigaluarmat aggerumángilax.
tauva kivfaminut okarpok: takuvarse narssaminek Jûapip pia-
na sanianîtox suaussiagssanik nautsfívia, autdlaritse ingnermik
tikiartordlugo; narssaminerdlo tamána Avsalûp kivfaisa ingnermik
típât. ³¹tauvalo Jûape níkuípok igdlumutdlo iserdlune Avsa-
lûmut; okarfigâlo: sôk narssaminek pigissara kivfavit ingnermik
típât? ³²Avsalûtdlo Jûapimut okarpok: ata, autdlartitsivigiga-
arpavkit okarkussivdlunga: maunga pigít, kúngimut autdlartí-
umâravkit okariartorkuvdlutit: sôk Gisuerimit tikiúpunga? uvav-
ut ajúnginerorkajakaok sule tássaníkuma; mánalo kúngip kîná
culara; sumigdle ajortuliamik uvavnîtokarpat, tokutînarumâr-
ânga. ³³tauva Jûape kúngimut iserpok nalunaerfigiartordlugo;
erkungmanilo Avsalût kúngimut iserpok kînaminígdlo nunamut
tdlorfigâ kúngip kînáta sâne; kúngívdlo Avsalût kunígpâ.

kapitalit 15.

Avsalût pikigtitsingmat Dáve kimásson.

1 kúng. 1,5.

¹kingornagut Avsalût pisiarissakalerpok kamutinik kimu
-tuarssungnigdlo angutinigdlo tatdlimanik kulilingnik sujunerma
arpagtartunik. ²makiártardlunilo Avsalût isávfingmut avkuserma
saniame kekartarpok, nungutdlugitdlo sakitsautekartokarangat ki
-ngimut erkartútikiartortumik, Avsalûp kaerkussarpâ okardlunim
sumiûvit? okarangatdlo: Isralíkut nagguvekatigfigsortaisa ilai
kivfat ilagât, ³Avsalûp okarfigissarpâ: ata, agssortûtigissatit ai
-ngitdlat iluardlutigdlo, kúngivdle tusarnigtigissakartingilatit. ⁴Av

erk. 9,2.

-salûtdlo okarpok: kiatok nuname erkartûssissúngortitdlinga uu
-nga ornerkuvdlunga sakitsautekartunut erkartútissutigissakaru

5 Môr. 25,1.

-nutdlo tamanut, iluartútisagavkit. ⁵inûvdlo patdligdlune siki
-figigângane agssane isagtítarpai tiguvdlugulo kunigdlugulo. ⁶Is
-ralíkutdlo kúngimut erkartútikiartortut tamaisa taima iliorfi
-ssaramigit, Isralip angutítaisa ûmatait Avsalûp tigdligpai. ⁷Is
-vordlo ukiut sisamanik kuligdlit kímûngmata, tauva Avsalûp
kúngimut okarpok: autdlardlanga-ait, únersûtiga Nâlagkamut i
-nersûtigissara Hîprûnime nâmagsísagavko; ⁸mássa kivfat úne

1 Môr. 28,20.

-sûmik únersuivok, Gisuerime Sêriamîtume nunakaratlaram
okardlunga: Nâlagkap Jerûsalâmut uterdluartigpanga, Nâlag

1 Sâm. 20,42.

kivfartûsavara. ⁹kúngivdlo okarfigâ: erkigsivdlutit autdlarit; tau
pikivok autdlardlunilo Hîprûnimut. ¹⁰Isralíkutdlo nagguvekar
-figsortait tamaisa Avsalûp misiltartortunik autdlartitsivigai oam
-kussivdlune: suvdluartáussûp nipâ tusaruvsiuk okásause: Avsalûp
Hîprûnime kúngingorpok. ¹¹Avsalût ilagalugo autdlarput angut
mardlungnik untritigdlit Jerûsalâmit kaerkussaussut ilumôrtûvdlo
-tigdlo autdlartut súngumik ilisimassaxánginamik. ¹²Agitûvfa

1 nal. 27,33.

Gtlumio Dâvip sujûnersortâ Avsalûp autdlartitsivigâ kaerkuvdlu
-gulo igdlokarfianit Gtlumit tunissutiminik tunissilernermine: pi
-kigititsexatigitdlo píssarssuángorput, inuitdlo Avsalûmîutut amer
-dliartordlutik.

¹³Dâvimutdlo nalunaeriartortok tikiúpok okardlune: Isralí
angutitaisa ûmatait Avsalûmut kajungerput. ¹⁴tauva Dáve kiv

tugs. 3,1.

-faminut Jerûsalâme ingminîtunut tamanut okarpok: pikivdlu
kimákisa, Avsalûmit aniguivfigssaxánginavta; autdlarasuaritse. ¹⁵Is
-ngunasuaxinavátigut perdlungmigdlo nagdliutitsivigaluta igdlokar
-figdlo perdlugtitdlugo panap kînânik. ¹⁵kúngivdlo kivfaisa kung

rât: tamatigut kanok kinigakarpát nálagara kúnge, kivfatit
 sauvugut. ¹⁶kúnge tauva anivox, inokutaisalo ilüngarmik ma-
 pât; arnatdle kulit panerfat kúngip kimápai igdlo pârerkuv- ^{16,21.}
 ngo. ¹⁷kúngilo anigame inuit ilüngaisa malingnigtigalugit, igdlo
 asigsok unigfigât. ¹⁸kivfailo tamarmik sarssugput saniagut
 sákutût kúngimik pârssissut tamarmik, Gâtimiutdlo tamarmik, ^{8,18.}
 utit arfnilingnik untritigdlit, maligdlugo Gâtimit pissut sar-
 ugput kúngip kînâta sâgut. ¹⁹kúngilo Igtaimut Gâtimumut ^{18,2.}
 rpxok: sôk ivdlîtaok autdlarpit ilagaluta? uterit kúngilo uní-
 pavigalugo, takornartaugavit najugkangnit autdlarsimavdlutit;
 pagssax tikiútutit uvdume angalakâtártisanerivkit ingerdlaxa-
 gititdluta, uvanga ingerdlassugssaugama sumut ingerdlassinau-
 ma? uterit katángutititdlo utertitdlugit; isumaginexardlutitdlo
 nôrfiginexaritox. ²¹Igtaivdle kúnge akivâ okardlune: ilumut
 angmat Nâlagax, ilumutdlo ûmangmat nálagara kúnge, nálagkama
 gip sumivfigissâne tokunarpatdlûnt inûnarpatdlûnt tássanî- ^{Rút. 1,18.}
 vox kivfat. ²²Dâve tauva Igtaimut okarpox: kâ, sarssugit;
 va Igtai Gâtimio angutitanilo tamarmik mérkatdlo ingminînut
 armik sarssugput. ²³nunamilo tamarssuarne nipitûmik xiâput,
 itdlo ilüngarmik sarssugput; kúngivdlo kûnguax Kftrône ikârpâ, ^{Juán. 18,1.}
 itdlo ilüngarmik sarssugput puilassuitsumut avkutîkut. ²⁴atalo,
 a Sâtûk Lîvikutdlo ilagissai tamarmik [tássanîput] Gûtip ange- ^{8,17.}
 siata igdlerfianik erssugtut, Gûtipdlo igdlerfia ilivât, Apiâtarilo
 úpox inuit ilüngaisa igdloxarfingmit sarssorêrserdlugit. ²⁵kú-
 ñile Sâtûngmut okarpox: Gûtip igdlerfia igdloxarfingmut uter-
 ssuk; sámáunarsiguma Nâlagkap issainut, utertikumârpânga
 ssumíngalo iniminigdlo takutitdlunga. ²⁶imánale okaraluarpat:
 umigingilavkit, tássauvunga, iluarissaminik iliorfigilinga. ²⁷kú- <sup>1 Sám. 3,18;
2 Sám. 10,12.</sup>
 ñilo Sâtûngmut palasimut okarpox: takordlûissüngínerpit? er- ^{1 Sám. 9,2.}
 gsivdlutit igdloxarfingmut uterit, Agimâtsimut ernernut Jûntâ-
 utdlo Apiâtarip ernernut, ernivsinut mardlungnut, ilagititdluse. ^{1 kúng. 1,42.}
 ta, uvanga utarkigatdlâsaunga puilassuitsup narssaine kûgait-
 une okausex ilivsinut nagdliutserdlugo nalujungnaerutigssara.
 Gûtip igdlerfia tauva Sâtûp Apiâtarivdlo utertípât Jerûsalâmut
 sanilo uníngavdlutik. ³⁰Dâvile majuarpor úliap kâkâta majua-
 âgut, majuardlunilo kiavox, niakualo uligsimavox, kamigdlângav- ^{1 Sám. 30,4.}
 lunilo ingerdlavox; inuitdlo ilagissai ilüngarmik nungutdlutik ^{2 Sám. 19,4.}
 rkutik uligsimavait, kiavdlutigdlo majuarput. ³¹Dâvilo nalu-
 serfiginexarame ima: Agitûvfale Avsalûp pikigitsekatainîpox,

Júp. 5,12. okarpok Dáve: Nálagak, Agitúvfallip pilerssárutâ piúngitsúnger-
-tikiuk-ait. ³² pivordlo Dáve kárpiânut pingmat tássane Gútimur
patdlorumavdlune, tauva Húsaip Ariggimiup pâriartorpâ aligsi-
-massumik ánoráxardlune niaxualo ivssuínauvdlune. ³³ Dávidlo
okarfigâ: ingerdlakatigigungma erdlókíssutigisavavkit. ³⁴ igdlokar-
-fingmutdle uteruvit Avsalûmutdlo okariartordlutit: uvanga-una
kivfat, kúnge-â, sujornagut atátavit kivfaringmanga, mána ivdlú
kivfarísavarma; tauva uvavnut [iluakutauvdlutit] Agitúvfallip piler-
-ssárutâ uniortísavat. ³⁵ tássane Sâtúk Apiâtariło palasit iligisi-
-ngínerpigit? nungutdlugitdlo okautsinik tusagakarângavit kúngip
inokutainit, Sâtúk Apiâtariło palasit nalunaerfigissásavatit. ³⁶ ata,
tássane táukunaníngmata ernere mardluk, Agimátse Sâtúp ernere
Jüntátdlo Apiâtariپ ernera, táukunínga autdlartitsivigísavavsinga
nalunaerfigalunga okautsinik tusagkavsinik tamanik. ³⁷ tauva Húsaip
1 nal. 27,33. Dávip íkingutâ igdlokarfingmut tikiúpok; Avsalútdlo Jerúsalamut
tikiúkujok.

kapitalit 16.

Sípamík Síminigdlo. Avsalút Jerúsalamut tikiútox.

15,30. 32. ¹ kárpiâ Dávip kimatsialerâ, ata, Stpap, Mivfípusatip inúsug-
9,2. -tortâta, naláukiartorpâ igdlugtngnik siutitútekardlune igsiautser-
1 Sám. 25,18. -simassunik nangmagakartunik imáitunik: timiussanik mardlungnik
untritilingnik vínigssanigdlo panertunik tigumassunik untritilingnik
paornanigdlo kárulersunik untritilingnik puiaussamigdlo vínimik
imalingmik. ² kúngilo Stpamut okarpok: uko sugssaraigit? Stpa
okarpok: siutitút kúngip inokutainut kimugserfigssáuput, timi-
-ssatdlo paornatdlo kárulersut nerissagssáuput inúsugtunut, vínilo
imigssauvdlune puilassuitsume kasussumut. ³ kúngilo okarpok:
9,4. nálagkavit ernera sumípa? Stpap kúnge akivâ: ata, Jerúsalamé
uníngavok okarame: atátama nálagauvfia Isratlip inokutaisa uv-
-dlune uvavnut utertísavât. ⁴ tauva kúnge Stpamut okarpok:
ata, Mivfípusatip pigissai tamaisa ivdlit pigísavatit; Stpa okar-
1 Mór. 30,27; 1 Sám. 1,18; 27,5. -pok: patdlorpunga, sáimáunarsinaunga issingnut, nálagara ku-
-nge-â.
⁵ kúnge Dáve Bagorfmur isilermat, ata, tássánga anissor
angut Sávdlip inokutaisa erkardlísa ilát Símtmik atilik Gérap
1 kúng. 2,8. ernera, anivdlune perdlorkussiuarsinartox. ⁶ Dávilo kúngivdló
Dávip kivfai tamaisa ujarkanik miloriarpai, inuit ilúngaisa sor-

sutdlarkigsutdlo tamaisa talerpiata sâmiatalo tungânftitdlugit. mânalo okarpok Símê perdlorkussivdlune: ânft, ânft auiaigajug-
utit inupilüssutit. ⁸Sâvdlip inokutaisa auat tamât Nâlagkap
ertipâ ilingnut kúngingortutit sivnerdlugo, nâlagauvfigdlo Nâ-
agkap túniúpâ Avsalúp ernerpit agssainut; ârime, ivdlit per-
lungnîputit, auiaigajugtûgavit. ⁹tauva Apisai Sérupap ernerpa
ingimut okarpok: sôk kingmip tokungassup táussuma nâlagara
inge perdlorkúsavâ? miakueriartordlara-ait. ¹⁰kúngile okarpok: 1 Sâm. 26, a.
érupap ernere ukorsê, súsavasinga? taima perdlorkussivok Nâ- 19, 22.
agkap okarfigingmane: Dâve perdlorkuguk; kinalo okásava: suna
ivdlugo taimailiorpit? ¹¹Dâvilo Apisaimut kivfaminutdlo tamanut
arpok: takuvarse ernerpa timivnit píngortok inüssutsivnik xin-
ingnigtox; angnerussumik tauva Bînjamîkússok táuna mânia [tai-
nailiúsángînerpa]? pitsailekinasiuk, perdlorkussînardle Nâlagkap
arfigingmane; ¹²imaka Nâlagkap takusásavânga nâgdliungnivne;
âlagkavdlo ajúngitsumik utertitsivigiumârpânga uvdume per-
dlorkussinerata matuma sivnersigssânik. ¹³tauva Dâve anguti-
tanilo avkusînikut ingerdlâput; Símfile akîngwane kâkap saniagut
igerdlassok perdlorkussiarsînarok ujarkanigdlo miloriartardlune
kingwane ivssunigdlo nalugsissardlune. ¹⁴kúngilo inuitdlo ilagissai
îngarmik kasuvdlutik iserput mernguenserdlutigdlo tássane. 5.

¹⁵Avsalût inuitdlo ilûngarmik Isrâlip angutitai Jerûsalâmut
ikiúkamik Agitûvfale ilagâ. ¹⁶pivordlo Hûsai Ariggimio Dâvip 15, 27.
tîngutâ Avsalûmut tikiúkame, tauva Hûsai Avsalûmut okarpok:
înge inûgile, kunge inûgile. ¹⁷Avsalût tauva Hûsaimut okarpok: 1 Sâm. 10, 24;
kingutingnut isumagingningnerit tamâssa? sôk ikîngutit ingerdla- 1 kúng. 1, 25.
katigîngiliuk? ¹⁸Hûsaip Avsalût akivâ: nâggale, Nâlagkap inuitdlo
kua Isrâlivdlo angutitaisa tamarmik xinigânut pigerkugama, táu-
nalo unîngavigîsagavko. ¹⁹âmame kina uvanga kivfartorfigîsane-
riga? ernerata kînáta sâne kivfartúsángînerpunga? sôrdlo atâ-
tavit kînáta sâne kivfartortunga, taima kînavit sânisauanga.

²⁰Avsalûtdlo tauva Agitûvfalimut okarpok: sujûnersuinariitse
livse; kanok písaugut. ²¹Agitûvfalilo Avsalûmut okarpok: atâ-
tavit panerfai igdlo pârerkuvdlogo unigtitai isekatigik; tauva 15, 16.
srâlikut ilûngarmik tusásáput atâtangnut ûminarsartutit, ilagi-
ssavitdlo tamarmik agssait píssagtîsáput. ²²tauva igdlup kâne
Avsalûmut tuperput, atâtamilo panerfai Avsalúp isekatigai Isrâ-
likut ilûngarmik tákuâne. ²³Agitûvfalivdlo sujûnersûtâ uvdlune

táukunane sujúnersútigissá tássa sórdlo Gúte sumik sujúnersio-
-ráine; taimáiput Agitúvfallip sujúnersútai tamarmik Dávimuutdlo
Avsalúmutdlo.

kapitalit 17.

Agitúvfale Húsailo Avsalúmik sujúnersuissut.

- ¹ Agitúvfallilo Avsalúmut okarpok: angutit arkanek-mardlung-
-nik túsintigdlit kinerniárdlaka-ait pikivdlungalo Dáve malersso-
-riartordlugo únuaro. ² tikikumârpapalo nukêrútox agssangmigutdl
nukigdlângavdlune, ánilârsarumârpapalo inuit ilagissai tamaisa ki-
-mâtitdlugit, kúngilo kisíngorútox patísavara. ³ inuitdlo ilūngais
ilingnut utersarumârpaka; angutit ujakgatit tamarmik utersimag-
-pata, inuit ilūngarmik erkigsiumârpup. ⁴ okauserdlo tamána Av-
-salúp Israílivdlo utorkaunertaisa tamarmik iluarât. ⁵ tauva
- 16,16. Avsalút okarpok: Húsai Ariggimio áma kaerkuguk-ait; tusartiguk
táunátaok kanok okausigssakartok. ⁶ Húsaidlo isermane Avsalút
okarfígá ima: taimatut Agitúvfale okalungmat, okausia maleru-
-sanerparput? taimailiorkúngikuvtigut, ivdlit okalugit. ⁷ Húsai
Avsalúmut okarpok: ajúngíngilak sujúnersút Agitúvfallip tamatu-
-múnákut sujúnersútigissá. ⁸ Húsailo okarujok: atátat angútitaik
- Hús. 13,8. ilisimavatit píssarssússut kiningassorssúvdlutigdlo nánutut nar-
-ssame piaraerútutut; atátatdlo sorssugtúgame inungne únuisa-
-ngilak; ⁹ ata, mána isserterungnarsivok nákaúkiat ilānut avdlā-
-mutdlūnt; píumârpordlo ilait ordlorarpata pilerkârneráne, tusa-
-rumârnerât okardlutik: inuit Avsalúp maligtigissai saperssisitai-
-viginexarput; ¹⁰ sorssutdlarkigsúgaluartordlo agdlât luvip ūma-
-tātut ūmatilik násāngagalugtuarpok, Israílikut ilūngarmik ilisi-
-magamik, atátat píssarssússok ilagissailo sorssutdlarkigsut. ¹¹ tai-
-maingmat sujúnersiivunga ima: Israílikut ilūngarmik ilingna
- Jòrs. 11,4. katerssoriartokilit Dánimit Bêrsâpa tikitdlugo siorkatut ínap si-
-nānītutut amerdlatigalutik; ivdlitdlo nangminex sorssugkiartu-
-sautit. ¹² tikikuvtigulo najugarissaisa ilāne, kaníngatdlāsavarput
sórdlo isugutanek nunamut nákartok, táunalo angutitdlo ilagissai
tamarmik amiákuerúsáput atautsimigdlūnt. ¹³ igdlokarfigdlo ka-
-terssorfigigpago, Israílikut ilūngarmik igdlokarfingmut tamatu-
-munga agdlunaussanik aigdlísáput, kôrkumutdlo igdlue uniatdlā-
-savavut igdlokarfik sutánguerutdlugo ujarāngnamigdlūnt. ¹⁴ tauva
Avsalút Israílivdlo angútitai tamarmik okarput: ajúngíneruvon

úsaip Ariggimiup sujúnersûtá Agitúvfallip sujúnersûtánit. Nála-
 jardle taima perkussivok Agitúvfallip sujúnersûtá ajúngitsox u-
 niortikumavdlugo, perdluk Nálagkap Avsalúmut nagdliutíkuma-
 jamiuk.

¹⁵ Húsailo Sátúngmut Apiātarimutdlo palasinut okarpok: imai-
 iorkuvdlugit imailiorkuvdlugitdlo Agitúvfallip Avsalút Isratliv-
 llo utorkaumertai sujúnersoraluarmagit, ima imalo uvanga su-
 únersuivunga. ¹⁶ mánalo arpártitsinasuaritse Dávilo nalunaer-
 igititdlugo okarkussivdluse: únuaro únuiniakinak puilassuitsup
 arssaine kúgaitsune, ikárdlutitdle pigit, kúnge inuitdlo ilagissai
 maisa nungutitaorkunagit. ¹⁷ Júntátdlo Agimátsilo Rúgilip pui-
 lassuata kigdlingane kekartut kivfap arnap nalunaerfigiartor-
 pai, táukualo kúnge Dáve nalunaerfigiartorpát; mássa takuti-
 nek saperput igdlokarfingmut iserdlutik. ¹⁸ inúsugtuvdle ta-
 kungmatik Avsalútdlo nalunaerfigalugo, autdlarasuarput tamarmik
 lagortmilo angutip igdluanut iserdlutik; táunalo puilassuliakarmat
 ilardliutimine, tássunga arkarput. ¹⁹ kipingmigdlo tigusivdlune ar-
 nartáta isúipá puilassuliap pánut siaruarterivfigalugulo karrinik
 ekugtiganik, tamánalo ilisimanekángilax. ²⁰ Avsalúvdlo kivfai
 gdlumut pingmata arnamut okardlutigdlo: Agimátse Júntátdlo
 umípat? arnap akivai: kugssinínguax ikárpát; uyardleraluara-
 migdle nanissakarnatik Jerúsalamut uterput. ²¹ táukulo autdla-
 rérmata, puilassuliamit kakíput kúngilo Dáve nalunaerfigiartor-
 dlugo; Dávimutdlo okarput: pikivdluse imex ikárasuarniarsiuk,
 ivdluse Agitúvfale imána sujúnersuingmat. ²² tauva Dáve inuitdlo
 lagissai ilúngarmik pikivdlutik Jórtane ikárpát uvdlákut kauler-
 sinago, atautsimigdlúnt makaissinartokarnatik Jórtaníkut ikársi-
 mángitsumik.

Jórs. 15,7;
 1 kúng. 1,9.

²³ Agitúvfale malugilerame sujúnersútine nálangnekángitsox,
 iutitúne igsiautserpá, pikivdlunilo igdlokarfingminut autdlarpox
 gdluminut, inokutiminutdlo perkussisínardlune ingminut kimípok.
 okugame atátame ilerfanut ilinekarpok.

²⁴ Dáve Maranámút pivok, Avsalúvdle Jórtane ikárpá nang-
 minerdlo Isratlivdlo angutitai tamaisa ilagalugit. ²⁵ Amása Av-
 salúp sákutúnut ivertípá Júpimut sivnersigititdlugo; Amása
 angutip Jítaramik atigdlup Jisrtlimiup ernerá; Apikaile Nágasip
 ania Sérupap Júpap arnáta najá táussuma isekatigá. ²⁶ Isratlíkut
 Avsalúvdlo Gíliatip nuná tangmárfigát.

19,13.

1nal.2,13-17.

²⁷ pivordlo Dáve Maranámút tikiungmat, tauva Supé Nágasip

- 9,4. erna Rapamit Amunip kinguaisa piánit pissok Mággerilo Amialip
 19,31 t. erna Lútipárimio Barsilailo Gfliatikússok Rugdlímio ²⁸ átsiput
 sinigfingnik púgutarssuarnigdlo marriortuvdlo igssoraivfiliaínik ka-
 -jússiagssanigdlo suaussiagssanigdlo kajússanigdlo karrinigdlo si-
 -kagtitanik értaussanigdlo kákuaussanigdlo kávekutinigdlo sikag-
 -titanik ²⁹ tungusungnitsūmigdlo ímungmigdlo kinertumik savanigdlo
 ugsigitdlo ímuánik mikiartumik Dávimut inungnutdlo ilagissainut,
 16,2. nererkuvdlugit okaramik: inuit kágput kasuvdlutigdlo kilalerdlu-
 -tigdlo puilassuitsume.

kapitalit 18.

Avsalút saperssisítauvdlunilo tokutaussok.

- ¹ Dáivdlo inuit ilagissane nautsorssorpai ivertitsivigalugitdlo
 túsintilingnut nálagaútitaussunik untritilinguutdlo nálagaútitaussu-
 -nik. ² inuitdlo pingajorarterutait Dávip Jûapimut nálagtigitípai.
 pingajorarterutaitdlo Apisaimut Sérujap erneranut Jûapip nukanut
 15,19. nálagtigititdlugit, pingajorarterutaitdlo Igtaimut Gátimiumut ná-
 -lagtigititdlugit; kúngilo inungnut okarpok: uvangátaok anekatigi-
 -savavse. ³ inuitdle okarput: anísángilatit; mássa uvagut kimáv-
 -dluínaraluaruvta sokutiginekásángilagut, agfavutdlo tokugaluarunik
 sokutiginekásángitdlat; ivdlitdle mánna ilavut kulinik túsintigdlit
 naligátit; mánalo ajúngínerúsavok, igdlokarfingmit ikioriartoruvtigut.
⁴ tauva kúngip okarfigai: iluarissavsinik píumárpunga; kúngilo
 tauva isávfiup saniane kekarpok, inuitdlo ilūngarmik aniáput un-
 -tritilikútárdlutik túsintilikútárdlutigdlo. ⁵ Jûapilo Apisáilo Igtáilo
 kúngip inápai okardlune: inúsugtok Avsalút kajagssúsiuk; inuitdlo
 ilūngarmik kúnge tusávât, nálagaussut tamaisa inákai Avsalút
 pivdlugo. ⁶ inuitdlo narssamut anisimagamik Isratlíkut páriartor-
 -dlugit sorssūput Eivfaráp orpigssuártūane. ⁷ Isratlívdlo inugtai
 tássane saperssisítauput Dávip kivfaisa sâne; tássanilo angisūmik
 saperssisitsiviginekarput uvdlorne tamatumane, mardlungnik kuli-
 -lingnik túsintigdlit tokorarnekardlutik. ⁸ sorssūtutdlo tássane
 siámariartorput nunap tamarme kágut; inuitdlo orpigssuártūp nu-
 -ngutitai amerdlanerúput panap nungutitainit uvdlorne tamatu-
 -mane. ⁹ Avsalút Dávip kivfaisa sánut ornigúpok; siutitórssúvdlo
 kâne Avsalút kimugserpok; orpigssúvdlo mángertússap avaleku-
 -titūp atánut siutitórssuak pingmat, orpingmut mángertússamut
 niarkumigut nátdlune nívingarpok kilauvdlo nunavdlo akornane.

utitórssuak atimigut ingerdláinarimat. ¹⁰ angutivdlo takugamiuk
 iape nalunaerfigá okardlune: ata, Avsalût takuvara orpingmut
 ángertússamut nárkassok. ¹¹ tauva Jûape angúmut nalunaerfigi-
 ssiminut okarpok: ata, taimailissok takugagko, suna pivdlugo
 ssane patíngiliuk nunamut nákartitdlugo? uvangalo tunísaga-
 uaravkit síkilinik stlviussunik kulinik kiterúmigdlo. ¹² angutdle
 lapimut okarpok: ítúmavnut úgtorfiginekaraluaruma síkilinik stl-
 viussunik túsintilingnigdlúntt, taimáitox agssáka isagtínaviángilá-
 ka kúngip erneranut, tusátitdluta ivdlitdlo Apisailo Igtailo i-
 angmase okardlune: kíúgaluurtuse inúsugtok Avsalût misigssû-
 siuk. ¹³ inússusianutdlúntt perkuserdlugtuligaluaruma, kúngimut
 mik issertugakángingmat, ivdlit nangminex akerartorkajakârma.
 Jûapile okarpok: taima ilingne utarkínarnex saperpunga; tauva
 suligautinik pingasunik tigusivox tigumiardlugit, Avsalúvdlo ūma-
 tãnut mangúpai sule ūmassok nivingatitdlugo orpingme mánger-
 túsame. ¹⁵ inúsugtutdlo kulit Jûapip sákugssamautainik tigu-
 miússissut Avsalût iluvát unatardlugulo tokutdlugo. ¹⁶ Jûape
 uva suvdluartaússuarmik kardlortarmat, inuit uterput Israfilikut ^{2,28;}
 alerssúsaerdlugit, Jûapip pitsailingmatik. ¹⁷ Avsalútdlo tiguvát ^{20,22.}
 itdlugulo nákaúkiarssuarmut orpigssuurtûmitumut, kãnutdlo ujar-
 kanik inugsússaliorput angisórssuarmik; Israfilikutdlo ilúngarmik Jôrs. 7,26.
 imarráput nalingínax tuperminut. ¹⁸ inúgatdlaramile Avsalût ing-
 minut napassuliorpok kúngip kôruane ítumik, okarame: erneká-
 nginama erkainiutãsavox ativnik; napassordlo tamána aterminik
 úvã, Avsalúvdlo náparkutiliãnik tainekartarpok uvdlumimut agdlât.
¹⁹ Agimãtsilo Sâtûp erna okarpok: arpãrdlanga-ait kúnge ^{1 nal. 6,8.}
 kariartorfigalugo, Nãlagkap erkartússissutigigã kíngarssortaisa ag- ^{1 Sâm. 24,16.}
 ssainit aniguisitdlugo. ²⁰ Jûapivdle akivã: uvdlume tipaitsungnar-
 tumik okausigssakángilatit, uvdlox avdla okariartorumãrputit; uv-
 dlumile okariartorsínãungilatit tipaitsungnartumik, kúngip erna
 okungmat. ²¹ Jûapile Kússíkússumut okarpok: autdlarit kúnge na-
 lunaerfigiartordlugo takussangnik; Kússíkússuvdlo Jûape patdlorfi-
 gã arpãrdlunilo. ²² Agimãtsile Sâtûp erna kãmûmivdlune Jûapi-
 mut okarkigpok: súsassok, uvangãtaox arpãrdlanga-ait Kússíkússok
 naligdlugo; Jûape okarpok: erna, sôrme ivdlit arpãrumavit,
 ipaitsungnartumik okausigssakángínãvit iluakutigssangnik? ²³ [sãng-
 manile]: súsassok, arpãsaunga, okarfigã: arpãrit; tauva Agimãtse
 arpãrpok narssarssûp avkutãgut Kússíkússordlo kãngerdlugo.
²⁴ Dãve isãvfiussut mardluk akornãne igsiassok, kinerdlersússup

ungalorssuarne isávfiup kulekutâta kâne saxissârtup issime árdlor-
 -tikamigit, takungnigdlune takulerpâ angut arpagtox kisimftdlune.
²⁵ kinerdlersûssok tauva tordlordlune kúngimut nalunaermtat, kúngo
 okarpok: kisimikune tipaitsungnartumik okausigssakásavok. táunalo
 ingerdlavdlune ingerdlavdlune patdligkiartorpok. ²⁶ tauvale kiner-
 -dlersûssup angut avdla takulerpâ arpagtox; kinerdlersûssordlo
 matufssartumut tordlorpox okardlune: takûk angut arpagtox kisi-
 -mftdlune; kúngilo okarpok: táunátaok okariartorpok. ²⁷ kiner-
 -dlersûssok okarpok: sujugdliup arpausia issigâra sôrdlo Agimât-
 -sip Sâtûp ernerata arpausia; kúngo tauva okarpok: angut aju-
 -ngitsox-una, ajúngitsumik tipaitsungnartumik okausigssakardlune
 aggersok. ²⁸ Agimâtsilo tordlorpox kúngimutdlo okardlune: er-
 -kigsigit; kúngilo patdlorfigâ kine nunamut tugtitdlugo okardl-
 -nilo: kujanarsilat Nâlagax Gûtít, angutit agssamingnik nâlagkavm
 kúngimut silugtitsissut pisingmagit. ²⁹ kúngo okarpok: inûsugt
 Avsalût ajúngila? Agimâtsip akivâ: perpalugtorssuit takugualar-
 -pâka, kúngip kivfâ uvangalo kivfat Jûapip autdlartingmatigt
 sûssutdle naluvâka. ³⁰ kúngilo okarpok: tunugdlutit tássunga ke-
 -kariartorit; tunugdlune tauva tássane kekarpok. ³¹ tauvalo Kû-
 -ssíkûssok tikiúpox; Kússíkûssordlo okarpok: nâlagara kúngo ti-
 -paitsungnartumik okariartortitsiviginekarpok, Nâlagkap uvdleme
 erkartûssissutigingmatit ilingnut makísimassut tamarmik agssaim
 aniguisitdlutit. ³² kúngilo Kússíkûssumut okarpok: inûsugt
 Avsalût ajúngila? Kússíkûssok okarpok: inûsugtutut táussumatm
 pinekarilit nâlagkama kúngip kíngarssortai perdluliordlutigdlo i-
 -lingnut makítut tamarmik. ³³ tauva kúngo aliatsagpox, isáv-
 19.4. -fiuvdlo kaliarssuanut majuardlune kiavox, saxissârdlunilo ima
 okarpok: erna Avsalût, erna erna Avsalût, uvanga-una to-
 -kuguma sivnerdlutit, Avsalût erna erna.

kapitalit 19.

Dâve Jerûsalâmut utersarât. Síimut Mivfipusâmutdlo Barsilaimutdlo Dâve
 kanok-iliortok. Jûtákut Isráilikutdlo angneruniútut.

¹ tauva Jûape nalunaerfigât: ata, kúngo kiassox aliasugdlunilo
 Avsalût pivdlugo. ² ánássutaussordlo uvdlox táuna inungnut ta-
 -manut aliasungnakutaulerpox, inuit uvdlorne tamatumane tass-
 -gakarmata imáitumik: kúngip erne nikavâ. ³ tigdlingniartututdl
 inuit uvdlox táuna igdloxarfingmut iseriartorput, sôrdlo inuit ú-

ðlingniartutut pissartut kángusugdlutik sorssungnermit kimássa-
 rāngamik. ⁴kúngivdle kīne uligpā, kúngilo nipitūmik nivdliavox: 15,so.
 mēra Avsalūt, Avsalūt ernera ernera. ⁵tauva Jūape igdlumut 18,sa.
 ērpox kúngimut okardlunilo: uvdľume kīvfatit tamaisa pakatsi-
 sīpatit inūssutsingnik uvdľume ānagtitsissut ernivtđlo panivtđlo
 inūssusiānik nuliavtđlo inūssusiānik panerfavtđlo inūssusiānik,
 ūmigissitit asagagkit asassititđlo ūmigalugit; māsša uvdľume na-
 lunarungnaerputit nālagkanik kīvfanigđlo sokutigissakāngitsutit;
 vđľumime malugilerpavkit, Avsalūt inūgaluarpat uvagutđlo ta-
 mavta uvdľume tokusimavđľuta, iluarinarkajaxigit tauva. ⁷mā-
 nalo nikuitđľutit āntt, kīvfavtđlo ūmatainut okalugit; māsša Nā-
 lagak narkigsigalugo ugpernarsaivunga, anīngīkuvit atautsimig-
 dľūntt ūnuissokāsāngitsok ilingne ūnuak māna; tamānalo ilingnut
 erđľungnarnerūsavox perđľungnit tamanit ilingnut, nagđľiūtunit
 ūsungningnit mānamut agđľāt. ⁸tauva kúnge nikulpox isāv-
 fīngmutđlo ingikiartordľune; inuitđlo ilūngaisa nalunaerfigait o-
 kardlutik: ata, kúnge isāvīngme igsiassok; inuit ilūngarmik tauva
 ūngip ktnāta sānut pīput; Israľlikutđle kimāsīmassut nalingīnax 18,17.
 ūperminut.

⁹Israľlikutđle nagguvekatigtgsortaine tamane inuit ilūngarmik
 akitsautilerput okardlutik: kúnge ūvavtīnik aniguisitsissok kī-
 ngarssortivta agssainit ānagtītđľutalo Filisterit agssainit māna
 unamit kimāvox Avsalūt kimarratigalugo; ¹⁰Avsalūtđle tanitarpūt
 ūvavtīnut kúngīngortitđľugo sorssungnerme tokungmat, suvđľuse
 nāna nipangīnarpise kúnge utersarnago? ¹¹kúngivđlo Dāvīp Sātūk
 ĩpiātarilo palasit autđľartitsivigai okarkussivđľune: Jūtap ūtor-
 ūanertaimut okalugitse okardľuse: sōk kingugđľiūsavise kúnge
 gđľuanut utersāsavđľugo? Israľlikut ilūngarmik okausiat kúngimut
 agđľiungmat igđľuanut. ¹²ilivsekatāngutīgāvse, ilivse saunekatigalu- 5,1.
 silo ūvinekatīgāvse; sōrme tauva kingugđľiūsavise kúnge utersāsav-
 đľugo? ¹³Amāsamutđlo okaritse: ivđľlit saunekatigalutitđlo ūvine- 17,25.
 katīgīngīnerpavkit? Gūtīp pitđľlakilinga sākutūnut nālagāngūsāngī- 1 nal. 2,16 t.
 kuvit kīnama sāne uvdľugssatit tamaisa Jūape sivnerđľugo. Rūt. 1,17.
¹⁴Jū-
 tavđľlo angutitaisa tamarmik ūmatait ingminut sāgtingmagit inugtut
 tautsitut, kúnge orkersuivīgāt ima: uterit ivđľitđlo kīvfatitđlo
 amarmik. ¹⁵tauva kúnge uterpox Jōrtanimutđlo pivđľune; Jūtā-
 kutđlo Gīlkāliharput kúnge nalāukiartordľugo, kúnge Jōrtanīkut
 kākumavđľugo. ¹⁶Sīmflo Gērap ernera Bīnjamīkūssox Bagorfmio 16,s.
 ūaviordľune aterpox Jūtap angutitai ilagalugit kúnge Dāve nalāu-

- kiartordlugo. ¹⁷ angutitdlo túsintigdlit ilagai Btjamikut ila
- 9,10. Sípalo Sávdlip inokutaisa inúsugtortát ernerilo arkanek-tatdlime kivfaiilo mardlungnik kuligdlit ilagissai: Jórtanilo ikárpát kúngip sujornagut. ¹⁸ ikártautdlo ikárpok kúngip inokutai ikáusavdlugi iluarissánigdlo iliúsavdlune; tauva Síme Gêrap ernera kúngip k
- nâta sânut patdlorpok, Jórtanikut ikármát; ¹⁹ kúngimutdlo okar
- 16,6. -pok: ajortuliakartínávêringa, nálagara, erkainavêrdlugulo kivfai ajortulinera uvdlok ivna nálagara kúnge Jerúsalamit aningmat kúngimut ūmámiugerkunago. ²⁰ mássa uvanga kivfat nalúngilang ajortuliartunga; takuvarmalo uvdlume Júserfip inokutainit tamani sujugdliuvdlunga ateriertortunga nálagara kúnge naláukiertordlugo
- ²¹ Apisai Sérupap ernera tauva pilerpok okardlune: Síme tokutag -ssáungínerpa mána pivdlugo Nálagkap tanitâ perdlorkugamiuk
- 16,10. ²² Dávile okarpok: Sérupap ernere ukorsê, súsagavsinga agssor
- 1 Sám. 11,13. -torpisinga? uvdlume tokutagssakarnerpa Israellime? ilisimángi-
- nerpungame uvdlume Israellimut kúngingortunga? ²³ kúngilo Si-
- mímut okarpok: tokúsángilatit; kúngivdlo ugpernarsaivfigâ.
- 9,6. ²⁴ Mivfipusat Sávdlip ernera âma aterpok kúnge naláukiertor-
- dlugo; isigkane uvfarsimángilai uminilo igdlaersimanagit ánorá-
- ssanilo errorsimanagit uvdlormit kúngip autdlarfianit uvdlok er-
- kigsivdlune tikivfigissâ tikitdlugo. ²⁵ Jerúsalamutdlo pingma kúnge naláukiertordlugo, kúngip okarfigâ: Mivfipusat, sók autdlaxa-
- tigingilinga? ²⁶ okarpok: nálagara kúnge ūmâ, kivfama sagdlok-
- tarmanga; kivfat okaraluarmat: siutitûtiga igsiautserdlugo kimug-
- serfigalugulo kúngimut autdlásaunga, kivfat tumartorsimagame
- 16,3. ²⁷ kivfatdlo mamardlerpâ nálagkavnut kúngimut; nálagarale kúnge
- 14,17. Gûtíp ingiliatut ípok, iluarissangnik pigít. ²⁸ mássame atátam inokutai tamarmik tokutagssáinaungmata nálagkavnut kúngimut
- 9,11. nerrivingne nerissartut akornánut kivfat pisíkit; sumingme tauva sule ínardluissutigssakarpunga nivdliássutigssavnik sule kúngimut.
- ²⁹ kúngivdlo okarfigâ: sók okausigssatit sule okalúseriniarpigít.
- 9,10; 16,4. okarêrpunga: ivdlit Sípalo narssak avguarumârpase. ³⁰ Mivfipusat kúngimut okarpok: tamât agdlât tigokiliuk, nálagara kúnge ig-
- dluminut erkigsivdlune tikingmat.
- 17,27; ³¹ Barsilai Gíliatíkússok aterujok Rugdlímit, kúngilo ikákati-
- 1 kúng. 2,7. Jórtanikut xaniumavdlugo Jórtanikut. ³² Barsilai utorxarassúvok arfinex-pingasunik kulilingnik ukiokardlune; táussumalo kúnge
- 17,27. pigssípâ, Maranáme uníngagatdlarmat, písórssúgame angut táma
- ³³ kúngilo Barsilaimut okarpok: ikákatinga, Jerúsálame pigss-

kumárpavkit tauva uvavne. ³⁴ Barsilaivdle kúnge akivâ: ukiut úvfigissagssama uvdľue sũngmata, kúnge Jerũsalámut majuakatiġisavara? ³⁵ uvdľume arfinex-pingasunik kulilingnik ukiokarama, ajunexásanerpunga ajũngitsumigdľo ajortumigdľo? kivfavit neri-sagssane imigagssanilo mamarisanerpai? erinarssortut angutit matdľũnt nipât tusarnarisanerpara? suvdľune tauva kivfat nâ-lagkavnut kũngimut erdľoxinakutaugínásava? ³⁶ kivfavit kúnge ikâkatigitsiarsínásavâ Jörtanikut; sörme kũngip akilerumavanga kiliumik taimáitumik? ³⁷ kivfat uterdle-ait, igdľoxarfivne tokor-kuvdľunga atátama anânamalo ilerfat najordľugo; ájuna kivfat imiáme, táussuma nálagara kúnge ikâkatigísavâ, táunalo iluarissangnik iliorfigiġiuk. ³⁸ tauva kúnge okarpox: Kímiâmip ikâkatigísavanga, iluarissangnigdľo iliorfigiumârpara; nungutdľugitdľo anok inákumassarângangma iliorfigissarumârpavkit. ³⁹ tauva mit ilũngarmik Jörtane ikârpât; kũngilo ikârame Barsilai kungipâ pivdľuarkuvdľungľo; najugkaminutdľo tauva táuna uterpox. ⁴⁰ kúnge Ġilkáľimut ikârpox, Kímiâmivdľo ikâkatigâ; Jũtavdľo ^{15.} tugtaisa ilũngarmik âma Israľlip inugtaisa agfaisa kúnge ikâupât. Iatalo, Israľlip angutitaisa tamarmik kúnge ornigpât kũngimutdľo kardľutik: suna pivdľugo katángntivta Jũtap angutitaisa tigdľligsimavâtit kũngilo inokutailo Jortanikut ikautdľugit Dâvivdľo angutitainut tamanut ilagititdľugo? ⁴² tauva Jũtap angutitaisa nungutdľutik Israľlip angutitai akivait: kúnge uvavnut kaningnerungmat, sörme tauva ajuatdľagpit tamána pivdľugo? kũngimut erisinerpugut? pajugutinigdľũnt pajugsimanerpâtigut? ⁴³ Israľlivdle angutitaisa Jũtap angutitai akivait okardľutik: kúnge âma-me Dâve kuleriardľugo uvanga ilingnit pigssarineruvara, sunalo ivdľugo asigínarpinga? uvanga sujugdľiuvdľunga kũngiga uter- ^{9. 10.} sarkũngínerpara? Jũtavdľe angutitaisa okausiat sukangnerneruvok Israľlip angutitaisa okausiánit.

kapitalit 20.

Saípa pikigtitsissok.

¹ nalautsordľune tássanítokarpox inupilũssumik Sstřpamik atilingmik Biggerip erneranik Bťnjamikũssumik; suvdľuartáussuarmik táuna kardľortarpox okardľunilo: Dâve sumik avgũtigssarse- ^{1 kũng. 12, 16.} katigíngilarput, Jísaip erna kingornũssagssarsekatigíngilarput. Israľlikut nungutdľutik tupimingnut [pilit]. ² tauva Israľlip angu-

-titai nungutdlutik majuarput Dávimit Sstpa Biggerip ernera ma-
-ligdlugo; Jútavdle angutitaisa kúngertik átavigát Jörtanimit Je-
15,16; -rúsalámutdlo agdlát. ³Dáve Jerúsalámut tikíkame igdluminut
16,21. arnat kulit panerfat igdlune párerxuvdlugo unigititane kúngip ú-
-guvai pisitdlugitdlo igdlumut párinexarfigssánut pigssitdlugitdlo,
isekatigíngilaile; parnaerússáuputdlo uvdormut tokuvfingmingnut
agdlát uvigdlarnertut inúvdlutik.

⁴kúngilo Amásamut okarpok: Jútap angutitai atautsimut
kaerkúkit uvdlut pingajugssánut; ivdlitdlo tauva tamaunga xera-
-riartorit. ⁵Amása tauva autdlarpok Jútácut atautsimut kaer-
-kujartordlugit; mulungmatdle nagdlerstssax ingminut perkússu-
-tigissax kímutdlugo, ⁶Dáve Apisaimut okarpok: mána Sstpa
Biggerip ernera uvavtinut perdlungnarsigalugtuarpok Avsalúmit
angnermik; ivdlit nálagkavit kivfai ilaseralugit malerssoruk, igdlo-
-karftt igpiliugagdlit tikekinavai arajutsisárdlutalo. ⁷aníput tauva
maligdlugo Júapip angutitai sácutútdlo kúngimik párssissut pi-
-ssarssuitdlo tamarmik; aníput Jerúsalámit Sstpa Biggerip ernera
malerssoriartordlugo. ⁸táuko ujaragssúp Gipiúnimitup sanianilersu
Amásap naláupai. Júape ánorámik ássúminik atisimavok, kácutdlo
kiterúmiugá pana kiterminut kilerúsimassok púminítok; savssale-
-riarmatdle katagpok. ⁹Júapilo Amásamut okarpok: katángutiga
ajúngilatit? agssangminigdlo talerpigdlernik Júapip Amása umt-
1 kúng. 2,s. -sigut tiguvá kunigkumavdlugo. ¹⁰Amásale misigssúngingmat pa-
3,27. -namut Júapip tigumiagánut, akuágut tamatumínga kapivá erdlá-
-vílo nunamut nákartitdlugit; nangíngilálo tokungmat. tauva
Júapip nukátalo Apisaip Sstpa Biggerip ernera malerssorpát
¹¹angutdle [Amásap] saniane kekartok Júapip inúsugtortaisa ilát
okarpok: nalingínaup Júapimut kajumigtup Dávimutdlo iligititup
Júape maligdluik. ¹²Amása aungmut agssatdlagsimassok avku-
2,33. -sinerssúp kánfigínarpok; angutivdle táussuma inuit ilūngaisa c-
-nigtut takugamigit, Amása avkusinersssuarmit narssamut nūgpa
kagdlerdlugulo ánorássamik, patdligtai tamaisa unigtut takugamigit.
¹³avkusinersssuarmitdlo pérmat, tamarmik ingerdláinarput Júape
maligdlugo Sstpa Biggerip ernera malerssoriartordlugo. ¹⁴Isra-
-líkut nagguvekatigtsortait tamaisa [Júapip] ingerdlavigai Aapai-
Bít-Mágga Beritdlo ilūngát tikitdlugit; katerssorputdlo maligdlu-
-gulo áma. ¹⁵tikiutdlutigdlo [Sstpa] unguvát Aapai-Bít-Mággamut
igdlloxarfigdlo ivssumik kagssoraivfigát avatdliartánut agtíma-
-ssumik; inuitdlo tamarmik Júapip ilagissaisa ungalorssuax as-

ulekát úpitíniardlugo. ¹⁶tauvale arnak sujunekartox igdlokar-
 ngmit tordlorpox: tuságitse tuságitse, Jûapimut okaritse-ait:
 unga patdligutdlutit, okalûkumagavkit. ¹⁷patdlingmanilo arnak
 arpox: Jûapiuvit? okarpox: táunauvunga; okarfigâ: kivfavit
 nap okausé túsákit; okarpox: tusávunga. ¹⁸arnardlo okarpox
 a: sujornagut ima okalugtarput: sujunersiuiiniartox Aapalime
 junersiinigile; taimailiordlutigdlo isumangnaersissarput. ¹⁹uva-
 ga-una Israflip piuaitsortaisa ilumôrtortaisalo ilât; igdlokarfiup
 allime anânaussutut itup inue ivdlit tokúniaragkit, sôx Nâlagkap
 agornússâ nungutikumaviuk? ²⁰Jûapivdle akivâ okardlune: ajor-
 akile, ajornakile uvavnut nungutitsisavdlunga aseruísavdlungalo.
 taimáingilak tamána; angutivdle Eivfarâp kâkâmiup Sstpamik
 ggerip erneranik atigdlup agssane kúngimut Dâvimut silugting-
 agit, táuna kisiat túniúsiuk, igdlokarfik tauva kimásavara. ar-
 ardlo Jûapimut okarpox: ata, niakua ilingnut igtnekásavok unga-
 orssûp kulâgut. ²²arnavdlo inuit ilüngaisa sujúnersoriartor-
 agit, Sstpap Biggerip ernerata niakua kipivât igitdlugulo Jûa-
 imut; suvdluartáussuarmik tauva kardlortarmat, siâmariartor-
 ut igdlokarfingmit, nungutdlutik tupimingnut pivdlutik; Jûapilo
 nîsalâmut uterpox kúngimut. ^{2,28; 18,18.}
²³Jûape Israflip sâkutûinut tamanut nâlagauvok, Binaialo ^{8,16; 1 nal. 18,18.}
 jatâp erna sâkutûnut kúngimik pârssissunut nâlagauvdlune; ^{8,18.}
 Hâtorât akilerârtautinik pârssissûvok, Jûsavfatdlo Agilûtîp er-
 era pisimassunik erkaissagssanik agdlagtartûvdlune; ^{1 kúng. 4,6; 12,18.}
²⁵Sfa ag-
 lagtartûvok, Sâtûgdlo Apiâtari lo palasiuvdlutik; ²⁶âma Jêra
 erikûssok palasiuvok Dâvime.

kapitalit 21.

kângnek ukiut pingasut atassok. Filisterit saperssisítarait.

¹Dâve inûtítldlugo kângnek nagdliungmat ukiut pingasut ki-
 gulerfigsitdlugit atassok, Nâlagkap ktnâ Dâvip ujarpâ. Nâla-
 ardlo okarpox: Sâvdle pivâ igdlulo auiaíniligssuak pivdlugo,
 piûnimiut tokungmagit. ²tauva kúngip Gtpiûnimiut kaerkuvai
 arfigalugitdlo — Gtpiûnimiutdle Israflip kinguaisa ilaginginamî-
 ik, Amorikutdle amiákûssut ilagingmatigik, Israflip kinguaisa ^{Jôrs. 9,16, 19.}
 pernarsaivfigaluarpait; Sâvdlivdle perdlugtîniarpai Israflip Jû-
 avdlo kinguait ilungersûtigigamigit — ³Gtpiûnimiut Dâvip okar-
 gai: kanok písavavse? sumigdlo sâmarsáisaunga Nâlagkap ki-

- ngornússâ pivdluarkorkuvdlusiuk? ⁴Gtþiûnimiut akivât: stlvimik kûltimigdlô Sâvdle inokutailo piniarfigingilavut kimigdlô tokutsi-niângilagut Isratlime; okarpok: kanok okaraluaruvse iliorfigisa-vavse. ⁵kúngimut tauva okarput: angutip uvavtínik núngutaer-siniartup pilerssârfigalutalo nungutitaunigssavtlnik, Isratlip kig-dligfigissâne tamarssuarne atajungnaerkuvdluta, ⁶táussuma kitor-naisa ilait angutit arfinex-mardluk uvavtínut túniúnekarilit, ni-
- 4 Mór. 25,4. -vínásagavgitik Nâlagkap sâne Gtþiame Sâvdlip Nâlagkap kini-gâta plane. kúngilo okarpok: túniutísavâka. ⁷Mivftpusatdle Jûntâp ernera Sâvdlip ernutâ kúngip kajagssûpâ Nâlagkamut ug-
- 1 Sám. 18,8; 20,23. -perarsaut pivdlugo akúnermingnûtok, Dâvivdlo Jûntâvdlo Sâvdlip 3,7. ernerata akornâne. ⁸Rispavdle Ajap paniata ernere mardluk Sâvdlimut ernertârisai Armune Mivftpusatdlo âma Miggallip Sâv-
- 1 Sám. 18,19. -dlip paniata ernere tatdlimat Aatrialimut Barsilaip Migulâkûssup erneranut ernertârisai kúngip tiguvai ⁹Gtþiûnimiutdlo agssainut túniutdlugit; nívingarpaitdlo kâkame Nâlagkap sâne. taima or-dlorarput táuko arfinex-mardluk atautsikut, tokutauvdlutik kater-ssuivfiup uvdluine sujugdlerne, suaussigssanik katerssuivfiup aut-dlarkautâne. ¹⁰tauva Rispa Ajap pania pûgssiamik tigusivok kaersumutdlo isuitdlugo katerssuivfiup autdlarkautânit sialungnut kilangmit tugfigitserdlugit; tingmíssanutdlo kilaup atânítunut miv-figerkúngilai uvdlúkut, narssavdlo nerssutainut unigfigerkunagit únuákut. ¹¹Dâvimutdlo nalunaernekarpok kanok-iliortok Rispa Ajap pania Sâvdlip panerfâ. ¹²Dâvilo autdlarpok Jâpasip Gtliatimítup inue arsâriartordlugit Sâvdlip saorninik erneralato Jûntâp
- 1 Sám. 31,12. saorninik Bîtsânip niuveriartortarfianit tigdligainik; tássunga Fili-sterit nívingarpait uvdlox ivna, Gilpuame Sâvdle Filisterit saper-ssisíkamíko. ¹³Sâvdlivdlo saorne erneralato Jûntâp saorne tá-
9. -ssânga majûpai; âma ivkua nívingarsimassut saorne katersssorpait. ¹⁴Sâvdlivdlo erneralato Jûntâp saorne Bînjamp nunâne Sflame ilivait angutâta Kísip ilerfanut, kúngivdlo perkussâ tamât nâmag-
- 24,25. -sivdlugo; kingornagutdlo Gûtip nuna tusarnigfigâ.
- 5,17 tt. ¹⁵Filisterit Isratlíkutdlo kingumut sorssûtilermata, Dâve ater-pok kivfaisalo ilagât, Filisteritdlo sorssugpait, Dâvile merngor-tortok. ¹⁶Jispe-Binûpivdlo Râvfap ernerisa ilâta kalugiussar-ssuata okimáissusiata síkilit pingasunik untritigdlit kangnúsaussut naligai, panalo nutâk kerkanut ivertísimavdlune; táuna isumalerpok Dâve patíkgumavdlugo. ¹⁷Apisavdle Sérupap ernerata ikiorpâ, Filistererssuardlo patígpâ tokutdlugo; tauva Dâvip angutitaisa

gpernarsaivfigát okardlutik: kingorna sorssungnermut anekatigi-
sángilavtigut, Isratlip naneruá kamigtexinavat.

¹⁸kingornagut Filisteritdlo kingumut sorssútileramik Gúvime, 1 nal. 20,4.
uva Sivkaip Husákússup Savfe Rávrap ernerisa ilát saperssisípá.

¹⁹kingumut Filisteritdlo Gúvime sorssútileramik, Eliganáp 1 nal. 20,5.
are-Origtp Bítldlmimiup ernerata Gúliat Gátimio saperssisípá;
ussuma kalugiussáta ipua ikártiterutip ikárússuatut ípok. 1 Sám. 17,7.

²⁰kingumutdlo Gátíme sorssútilerput; angutekarpordlo taki- 1 nal. 20,6.
súmik, igdlugtut agssangmigut arfinilingnik inuvalingmik igdlug-
tutdlo isigkamigut arfinilingnik inuvalingmik, mardlungnik kuli-
lingnik sisamanigdlo katitdlugit, ámátaox Rávramut erniussumik;
Isratlikut táussuma mítatigingmagit, Dávip angajuata Simiap 1 nal. 20,7.
rnerata Júntáp saperssisípá. ²²táuko sisamat Gátíme Rávramut
rniussut ordlúput Dávip agssaisigut kivfaisalo agssaisigut. 1 nal. 20,8.

kapitalit 22.

tugs. 18.

Nálagkap ánaungmane Dávip eriniugagssiútigigá.

¹eriniugagssiap matuma okausé Dávip Nálagkamut okauseraí
aimane Nálagkap ánaungmane kíngarssortime tamarmik agssainit
ávdlivdlo agssainit. ²okarpox:

Nálagak kaersora patdligtailissautiga ánagtítsissiga, ³Gúte
ulanavérfiga tatigissara, erkornavérkutiga nagssugalo ánássutiga
ernigissauvfigalo kimávfigalo, ánáussissiga, perssússaunermít ánáu-
kingma. ⁴Nálagak únersiutigissagssak tordlorfigigavko kíngar-
ssortivnit ánagpunga. ⁵tokuvme karártuisa akúnermigkānga, pi-
pilugssúp kúisa ánilársarānga; ⁶unerivfiup kilorartútaisa ilugānga,
okup napiarniutaisa sāngerānga. ⁷angnikitdliortitdlunga Nálag-
kamut tordlorama, Gútiivnut tordlorama, nipiga tusarpá nálag-
fiutiminit, nivdlianíkalo siutainut [píput]. ⁸nuna aulavdlunilo
ajugpox, kilaup túngavé igdlerarput aulavdlutigdlo, katsungaer-
ssormat. ⁹pujox kingainit majorpox, karnanitdlo ingnex nungu- 2 Mór. 24,17;
titsivox; aumat ikualassut táussumānga aniáput. ¹⁰kilak ámut 5 Mór. 4,24.
ekípá arkardlunilo, tarrajugtox isigaisa atānípox. ¹¹kérupiup kâne
ímugserdlune tingmivox, anorip suluaisa kulāne tákúpox. ¹²tártok
vatimigut ingminut tupiussaliúpá: ermit ekimassut, nuíat kulerft.
¹³Ingianartumit sánitumit aniáput aumat ingnerínaussut. ¹⁴Ná-
lagak kilangmit kagdlersitsivox, kutsingneruvsártup nipine anípá.
¹⁵karssut autdlatípai [akerartortine] siámardlugit, ingnâtdlagi- 1 Sám. 7,10.

-ssanik ánilársarpai. ¹⁶ tauva ímap narka takugssanlerpok, inuitd najugáta túngavé ulérput Nálagkap agpissalüssineragut, kingais anernerata sordlungmigarpalungneranit.

¹⁷ kutsigsumit isagtordlune tiguvânga, imerssuarnit xaxípânga ¹⁸ ánáupânga kíngarssortivnit nakússumit, úmigssortivnit uvavna píssauvatdlártunit. ¹⁹ táuko uvavnut pitoráuput perdlugfiga erkor -dlugo, kisiáne Nálagak angnertorkutigâra. ²⁰ inítûmut anisípânga ánáupânga kajumigigaminga. ²¹ Nálagkap angajorkautserfigânga i -luarssusera nâpertordlugo, agssangma mingúissusiat migssilior -dlugo akilerpânga; ²² Nálagkap avkutigerkussai uniornavérsáravki iluaitsututdlo iliornanga Gútiivnut; ²³ erkartüssisigerkussai tamais

5 Mór. 17,19. ²⁴ tákuvntítikavkit, ilerkorerkussainitdlo nigornanga. ²⁴ táussumung agssuarnáipunga, ajortuliorkajarnivnutdlo mianerssorpunga; ²⁵ tá -máitumik Nálagkap akilerpânga iluarssusera nâpertordlugo, m -nguissusera issime sânitox migssiliordlugo.

²⁶ ungagingnigtumut ungagingnigtutut ilissarputit, agssuarnait -sumut agssuarnaitsutut ilissarputit; ²⁷ minguitsumut minguitsu -tut ilissarputit, mumingassumutdle kigdlormórtutut ilissarputit ²⁸ inuíait nâgdliugtut ánáutarpatit, angneruniartut issigalugit na -xigdlisípatit. ²⁹ ivdlíme naneruarávkít, Nálagak úmâ; társiorfí -ssaraluara Nálagkap káumarsarpâ. ³⁰ ivdlíme áiparalutit sorssug -torpagssuit arpásínauvâka; Gútiga ilagalugo ungalorssuak x -lautdlugo pigsigsínauvara. ³¹ Gútip avkutigigissâ agssuarnáipor

úss. 30,5; ³² Nálagkap okausia sukulíupok; tatigingnigtaisa tamarmik erkorna tugs. 19,9. ³² kiname Gútiuva Nálagak píngigpat? kinalo kaer ³³ Gúte pinexarnavérkutigâra píssau ³⁴ -sigkâka kulavait pístut itíkai, kutsigsivigssavnutdlo xekartitdlunga ³⁵ agssâka sorssungnermut sungiusarai, písigse kangnúsaussox tat

Is. 43,11; ³⁶ erkornavérkutautingnigdlo ánássutigiti ³⁷ inítûmik avdlorarfigssakartíparma, singerníkalo pigdlorkajángitdlat ³⁸ kíngarssortíka malerssorpâka nungutitdlardlugitdlo, uterna -ngalo kisiáne núngutaeravkit; ³⁹ núngutaeravkíme sexumisitdla -gitdlo níkuínaviángitdlat, isigkama atânut ordlorarput. ⁴⁰ píssan -nermik kiteruserparma sorssungnigssamut, akerartortíka axug -dlártípatit uvavnut atdlíngortitdlugit. ⁴¹ kíngarssortíka uvavnit ⁴² kiviáraluarmata anáun -ssissugssaxángilax, Nálagakmut kiviáraluarmata akíngilai. ⁴³ ase-

orterpáka nunap pujoralanerisut isivdlugit, igdlut akornisa ma- 2 kúng. 13,7.
 ngdluatut ilivdlugit sekumisipáka, tugdlarpáka. ⁴⁴ inugtama sa-
 itsainerinit aniguísiparma, pârarma akimángitsunut niakugssari-
 itdlunga; inuiait ilisaringisama kivfartorfigísagānga. ⁴⁵ inuit ta-
 ornartat manigūkajugtússârfigísagānga, tusâmáinardlutik nâlása- 5 Môr. 33,29.
 ānga. ⁴⁶ inuit takornartat tumángúsáput, patdligtailissamingnit
 iumârput kiterusersimavdlutik. ⁴⁷ Nálagak úmavox, kaersora
 janarsile; Gûtiga kaersox ánafiga angisûtitaugile. ⁴⁸ Gûtíp táu-
 suma akiniúmik tunigānga, inuiakatigítldo nákartikai uvavnut
 dlingortitdlugit; ⁴⁹ kíngarssortivnit anisíkānga, akerartortivnit kut-
 ingnerulersitdlunga; perssüssissartunit ánahtíkingma. ⁵⁰ tamāna Róm. 15,9.
 vdlugo akimángitsune únersiutigísavavkit Nálagak, arkitldo eri-
 alerssûtigísavara. ⁵¹ ánássut angisûtípá kúngingortitaminut, isu-
 agssuivdlunilo pissartarpá tanitane, Dāve kinguágssailo, nāg-
 sáungitsumik.

kapitalit 23.

Dāvip okausé kingugdlít. píssarssuartaísa arkit.

¹ tamássalo Dāvip okausé kingugdlít: ima okarpok Dāve
 aip ernera, imame okarpok akitsingártitak, Jākup Gûtia ta-
 itá, Israflip erinalerssortortá nuánarissax: ² Nálagkap anernera
 avne okalugpok, okalungneralo orkavnîpok; ³ Israflip Gûtia o-
 arpok, Israflip kaersua uvavnut okalugpok: inungne nālagau-
 sugssax iluartox nālagáusavox Gûte mianeralugo; ⁴ uvdldvldo
 umassuatut nuíumârpok sexinek, uvdldx nuíaxángitsox, ivik
 kínerfigissax siagdlerfigissax nunamit naulersox. ⁵ inoxutimame
 ite taima pekatigíngínerpât? mássa angerutsimik nāgssáungit-
 umik sarkangiússivigigaminga piarêrsagaussumik tamatigut ma-
 eruagaussumigdlo, ánássutiga tamât kajumigissaralo tamât nau-
 ersísangínerpai? ⁶ inupilússutdle kakitdlarnakutitut igitagssáuput
 marmik, agssangnik tigussagssáungínamik. ⁷ nalingínax táuku-
 únga agtuíumassox sákulersariaarpok savingmik kalugiussavdlo
 uanik; ingnermik ikivkardluínagagssáuput uníngavingmingne.

⁸ tamássa Dāvip píssarssuartaísa arkit: Júsíve-Básípat-Tarri- 1 nal. 11,10-41.
 nûne, sákutórkingnerit nālagât; táussuma kalugiussarssue ku-
 angíupá arfinex-pingasunik untritilingnut atautsíkut tokutau-
 ssunut. ⁹ tugdlerâ Eliásare Dûtup ernera Agúgip ernutá; pí-
 ssarssuit pingasut ilagât Dāvip najortaisa Filisterit kángusûtig-

-ssioramílik; tássane sorssungnermut katisimangmata Isratlip
-ngutitai majuarput; ¹⁰ táunale níkuipok Filisteritdlo unataivfiga
-lugit agssane nukigdlárserdlugit; agssailo panánut nípingmat
Nálagak angisúmik ánáussivok uvdlok táuna; inuitdlo uterpa
maligdlugo ujajaigínariartordlutik. ¹¹ tugdlerá Sába Aagíp ernera
Hárarimio; Filisterit katerssormata katerssángordlutik, tássantag
-matdlo narssaminek kákuaussanik nautstalik, inuitdlo Filister
sānit kimāvdlutik; ¹² tauva kekariartorpok nunamernup kexano
pinexásaersitdlugulo Filisterit unatarpai; Nálagardlo angisúmi
ánáussivok. ¹³ náлагаussutdlo táukua pingasunik kuligdlit ila

- 1 Sám. 22,1. pingasut aterput, katerssuivfiup nalágut kárusungmut Atulám
pivdlutik Dávimut, Filisterit katerssat tangmársimassut Ríva
kôruáne; ¹⁴ Dáve taimane patdligtailissamítoz, Filisteritdle sákuti
ingmíkôrtitat taimane Bttdlmimtdlutik. ¹⁵ perusulerdlunilo Dáve
okarmat: kiatok ímitdlinga imermik Bttdlmip puilassuliartan
isávfiánitumit? ¹⁶ tauva píssarssuit táuko pingasut kerdlerorúpa
Filisterit tangmárfiánut imertardlutigdlo Bttdlmip puilassuliartan
isávfiánitumit, nagsardlugulo āpāt Dávimut; imerumángilále kua
-rardlugulo Nálagkamut pigititdlugo, ¹⁷ okardlune: uvavnut ajo
-nakile, Nálagak, taimailúsavdlunga; augínginerpāt angutit uk
piartortut inüssusertik navérsitdlugo? imerumángilálo. taima
-liorput píssarssuit táuko pingasut.

- 2 Sám. 21,17. ¹⁸ Apisai Jûapip nuká Sérupap ernera táukua pingasut nála
-garât; táussuma kalugiussane kulangiúpá pingasunik untriúling
18. -nut tokutaussunut; táunalo táukua pingasut tusámassaunerssarát
¹⁹ mássame táukua pingasut atarkinarnerssarigamíko sujulerssor
-tigilerpāt; ivkule pingasut nagdlíngilai.

- ²⁰ Binaia Jûjatáp ernera angutip sorssutdlarkigsup ernera
Is. 29,1. 2. suliarssuartók, Kavstálimio; Gûtip luvé Mûapíkússut mardlu
táussuma unatarpai, aterdlunilo luvivik unatarpá puilassuliap kex
-kane, iláne aputekarmat; ²¹ táussumalo unatarujá angut Egivti
-nimio takuminartok, Egivtinimio kalugiussamik tigumiartok; ater
-figá unatautokardlune, kalugiussardlo Egivtinimiup agssamit per
-dlugo tokúpá kalugiussánik. ²² taimailiormat Binaia Jûjatáp er
-nera, píssarssuit táukua pingasut tusámassaunerssarát; ²³ pinga
-sunik kulilingnit táukunánga atarkinarnerugame, taimáitoz pi
-ngasut ivko nagdlíngilai; Dávip isumalioxatigtgsortaminut ilángúpá

²⁴ Asafle Jûapip nuká pingasunik kuligdlit táukua ilagát. (ima
Eliganát Dûtup ernera Bttdlimimio, ²⁵ Sába Hârútimio, Eilika

irútímio, ²⁶ Hflatse Paltíkússok, Jêra Igkásip erna Tikumio, Apiasere Anatútímio, Mipúnai Husákússok, ²⁸ Salmúne Agûgí-
ússok, Márai Nitúvfamio, ²⁹ Hflive Bainap erna Nitúvfamio,
tai Rtpaip erna Gtpiame Btjamtp kinguaisa piáne nunalik,
Binaia Periatúnímio, Higtai Gásip xóruine nunalik, ³¹ Apialpúne
rapamio, Asimávat Bagortímio, ³² Eliarpá Sálaptímio, Jástnip er-
ere, Jüntát, ³³ Sâma Hârarímio, Agiât Sârarip erna Aararímio,
Elivfilat Agasipaip erna, Mâggamiup erna, Eliâme Agitúv-
álip Gílumiup erna, ³⁵ Httserai Karmalímio, Pârai Arapamio, ^{15,12.}
Jigiale Nâtap erna Sûpamio, Bâne Gâtímio, ³⁷ Sílak Amuní-
ússok, Nagarai Bêrútímio Jûapip Sêrujap ernerata sákugssa-
nautainik tigumiússissok, ³⁸ Jêra Jiteríkússok, Gârtve Jiteríkússok,
Ueria Hitíkússok; katitdlugit pingasunik kuligdlit arfinek-mar- ^{11,3.}
llugdlo.

kapitalit 24.

1 nal. 21,1-27.

raílikut Dâvip nautsorssortingmagit, tokorarne Nâlagkap nagdliutikâ. Aravnap
iserterivia Dâvip pisiaringmago Nâlagkamut tunissiviliorfigalugo,
perdluk soraersitaussok.

¹ Nâlagkap nínganguera kingumut katsungailermat Israflíkúnut,
lave pilerisârpâ táukunúnga, okardlune: autdlardlutit Israflíkut
útákutdlo kisíkit. ² kúngilo Jûapimut sákutút nâlagânut ingmi-
nítumut okarpok: Israflíkut nagguvekatigtgsortait tamaisa angat-
dlavigikit-ait Dánimit Bêrsâpalo tikitdlugo inuitdlo nautsorssor-
dlugit, inuit kavsiússusê ilisimásagavkit. ³ Jûape kúngimut o-
karpok: Nâlagkap Gútivit inuit ilaligit ukua ukualo untritileria-
gainik nâlagkama kúngip issai issigititdlugit; nâlagkamale kúngip
ok tamána kajumigilerpâ? ⁴ kúngivdle okausia aulajangermat
ûapimut sákutútdlo nâlagainut, Jûape sákutútdlo nâlagait aníput
úngip kmâta sânit inuiat Israflíkut nautsorssoriartordlugit. ⁵ Jôr-
tanilo ikârpât tangmârdlutigdlo Aaruêrimut igdlokarfiup Gâtíp ^{5 Môr. 2,36.}
ôruata kerkanítup talerpiata tungânut, Jaiserimutdlo pivdlutik.
Gíliatimutdlo píput nunap nakingneranut tiguardlâmut, Dâne ^{Jôrs. 19,47;}
âganimutdlo píput kâvigdlutigdlo Sítûmut. ⁷ igpiliugalingmut ^{erk. 18,29.}
ôrumut píput Hfvikutdlo Kânâkutdlo igdlokarfinut tamanut, aní-
putdlo Jûtap kujatânut Bêrsâpamut. ⁸ nunalo tamât angatdla-
vigât; kâumatitdlo arfinek-sisamat uvdlutdlo mardlungnik kuligdlit
imûngmata, Jerûsalâmut tikíput. ⁹ inuiatdlo nautsorssugkat kav-
siússusnik Jûapip kúnga nalunaerfigâ: Israflíkut tássa angutit

sorssugsínaussut sákulersortut arfinex-pingasunik untritilinguá túsintigdlit, Jútavdlo angutitai, angutit tatdlimanik untritilinguá túsintigdlit.

1 Sám. 24,6. ¹⁰ tauvale Dáve ūmámigut ilerasulerpok inuiait nautsorssortu-

2 Sám. 12,12. -kamigit; Nálagkamutdlo Dáve okarpok: ajortuliakaunga taimu-
-liorama, mānalo, Nálagak, kivfavit ajortuliā isumákêriuk-ait. sa-
-junekángitsutut ilionigama. ¹¹ Dáve uvdlākut makingmat, Na-

1 Sám. 22,5. -lagkap okausia pivok Gátimut pruvftimut Dāvip takordlūissuana
okardlune: ¹² autdlarit Dāvimut okalugkiartordlutit: ima okarpo
Nálagak: pingasunik sarkangiússivigāvkit; tamákua ardlāt ilingna
kineruk, taimailiorumārpavkit. ¹³ Gâte Dāvimut tikiūkame nala-

Jer. 29,17; -naerfigā okarfigalugo: kángnek nagdliuterkuviuk ukiut arfiner-

Hsk. 6,12. mardluk nunangne atásassox? imalūnt káumatit pingasut kimi-
-jumavit kíngarssortivit kīnānit, táussumānga malerssornekardlutit
imalūnt uvdlut pingasut tokorarnek nunangne atásavāt? mā
isumaliordlutitdlo misigssorit, okausek sordlek autdlartitsissivun
orkúsagiga. ¹⁴ Dáve tauva Gátimut okarpok: angnikitdliulekaunga
Gūtíp agssainut pīnardlata-ait, nagdligtūssusia angekingmat: i-
-nuitdle agssainut pekinanga. ¹⁵ tauva Nálagkap tokorarnek nag-
-dliutípā Isratlime uvdlāmit uvdlox aulajangertgax nagdliutser-
-dlugo, Dánimitdlo Bêrsápalo tikitdlugo tokúput inuit ilait ar-
-finex-mardlungnik kulilingnik túsintigdlit. ¹⁶ íngilivdle agssam

Jer. 42,10. isagtingmagit Jerúsalamut aserúsavdlugo, Nálagkap ajortok per-
-kigsimíssutigilerpā okardlunilo íngilimut inuiangnik asermissu-
-mut: nāmagpok, agssatit māna pisaersíkit; Nálagkap íngilia tau-
-va Aravnap Jīpusíkūssup iserteriviata sanianflersox. ¹⁷ Dāvika
Nálagkamut okarpok íngile takuleramiuk inuiangnik perdlugtitsi-
-ssok, okarpok: ata, ajortuliarpunga uvanga pīnerdlugdlungalo:
ukule savat susimápat? agssatit uvavnut sākilit-ait atátamak
inokutainut. ¹⁸ uvdlorme tamatumane Gâte Dāvimut tikiúpok o-

-karfigalugulo: majuarit, tunissivingmigdlo Nálagkamut nápartitsi:
Aravnap Jīpusíkūssup iserteriviane. ¹⁹ tauva Dáve majuarpok Gá-
-tip okausia maligdlugo, sórdlo Nálagak inatsissok. ²⁰ Aravna:
itsuardlune kúnge kivfailo takuleramigit ornigkāne, anivok kúngila

18,28. patdlorfigā kīne nunamut tugtitdlugo. ²¹ Aravnalo okarpok: sura
pivdlugo nálagkama kúngip kivfe ornigpā? Dāvip akivā: iserte-
-rivik una ilingnit pisiariumavdlugo tunissiviliorfigiumavdlugo Nā-
-lágkamut, perdluk inuiangne soraersitaorkuvdlugo. ²² Aravna
Dāvimut okarpok: nálagara kúnge tigusivdlunilo tunissigile iluuri-

saminik; uvfa ugsik tunissutigssak ikivkagagssak kamutitdlo kugterutit ugsiguvdlo pekutai kissugssat; ²³ tamaisa, kúnge ûmâ, ravnap kúngimut túniúpai. Aravnalo kúngimut okarpok: Nâ-agkap Gûtivit ilagsilisit. ²⁴ kúngivdle Aravna akivâ: nâgga, i-ingnit pisiarînasavâka akigssakartitdlugit, Nâlagkamut Gûtivnut missutinik ikivkagagssanik pigdlfumánginama akiltnanga. iser-erivik ugsigdlo tauva Dâvip pisiarai sîkilit tatdlimanik kuligdlit lviussut akigalugit. ²⁵ tássanilo Dâve Nâlagkamut tunissivilior-pok, pigdlfvdlunilo tunissutinik ikivkagagssanik tunissutinigdlo janiutinik. Nâlagkavdlo nuna tusarnigfigâ, perdlugdlo Isratlime 21,14. raersitauvok.

kúnginik agdlagkat sujugdlit.

kapitale 1.

Dâve utorkâugortok. Atûnia kúngingortiniarmat Dâvip Sâlumô kúngingortikâ.

¹ kúnge Dâve utorkauvok ukiorpagssuit angusimavdlugit; kipingnik okoruseraluarmâne ûnángilax. ² kivfaisa tauva okarfigât: âlagara kúnge kinerdliúkillissuk arnamik inûsugtumik niviamsiamik úngip sâne kekartásassumik ikiorniardlugo; sângnutdlo inartâ- akugdl. 4,11. savok, nâlagara kúnge tauva ûnâsavok. ³ arnamik inûsugtumik inersumik tauva kinerdlerput tamatigut Isratlip nunâne, Apisagdlo 2,17. ûnamimio nâpîkamiko, kúngimut táuna âpât. ⁴ arnax inûsugtork una pînerpatdlâxaok; kúngilo ikiorniarpâ kivfartorfigalugulo; kúngivdle ilisaríngilâ.

1 Môr. 4,1.

⁵ Atûnia Hagítip ernera angneruniarpok okardlune: uvanga 2 Sâm. 3,4. úngiúsaunga; pisiarissakalerpordlo kamutinik kimugtuarssungnig- 2 Sâm. 15,1. dlo angutinigdlo tatdlimanik kulilingnik sujunermine arpagtar-tunik. ⁶ angutâta inûtitdlune ajuatdldagtingilâ okardlune: suna ivdlugo taimailiorpit? táunâtaok inugigsorssûvok, arnâtalo er- 2 Sâm. 3,3. nertârâ Avsalûp kingornagut. ⁷ Jûape Sérujap ernera Apiâtarilo 2,11. alase okalokatigingmatik Atûnia ikiorpât. ⁸ Sâtúgdle palase Bi-naialo Jûjatâp ernera Nâtatdlo pruvfite Símflo Rtgilo Dâvidlo issarssuarta Atûniap ilagingilai. ⁹ Atûnia savanik ugsingnigdlo

norranigdlo puatdlarsagkanik tokutsigame ujarkame Sugtláme Rá-gilip puilassuata sanianitume, katángutine kúngip ernere tamais Jútavdlo angutitai kúngip kivfai tamaisa kaerkuvai; ¹⁰ Nátatd pruvfite Binaialo píssarssuitdlo Sálumúlo nugke kaerkúngilai.

¹¹ tauva Nátat Bástpamut Sálumúp arnanut okarpok ima Atúnia Hagitip ernera tusángiliuk kúngingorsimassok, nálagkavtal Dávip nalugá? ¹² atagule, mána sujúnorsordlavkit-ait sujúnorsúmil inüssutsitdlo ernerpitdlo Sálumúp inüssusia ánagtisagitit. ¹³ atadlarit kúngimut Dávimut iserdlutit, okarfigísavatló: nálagat kúnge úmá, kivfat arnak ugpernarsaivfigingiliuk okardlutit: Sálumó kúngiúsavok kingorârdlunga, táunalo igsiavfivne kilálingme igsiásavok? suname tauva pivdlugo Atúnia kúngingorpa? ¹⁴ tauvsule tássane kúngimut okalugtitdlutit uvanga maligdlutit isisaung okautsisitdlo narkigdlugit. ¹⁵ Bástpa tauva kúngimut iserpok imanguanut ilordlermut, kúnge utorkarssúngmat; Apisauvdlo Súnamimiup kúnge kivfartorfigigá. ¹⁶ Bástpalo sikigpok kúngilo pat

2 Sám. 14,6. -dlorfigalugo; kúnge tauva okarpok: suvit? ¹⁷ okarfigá: nálagat kivfat arnak ugpernarsaivfigigaluaragko Nálagax Gútit narkigsig-lugo: Sálumó ernerit kúngiúsavok kingorârdlunga, táunalo igsiavfivne kilálingme igsiásavok; ¹⁸ mánalo ata, Atúnia kúngingortor ivdlitdlo naluvdlugo, nálagara kúnge úmá. ¹⁹ ugsingnik norranigdl puatdlarsagkanik savanigdlo amerdlasúnik tokutsivok, kúngivdl ernere tamaisa Apiátarilo palase Júapilo sákutút nálagat kaerkuvai, Sálumúle kivfat kaerkunago. ²⁰ ilingnutdle, nálagara kúnge úmá, Israílikut ilüngarmik issait sangmíput nalunaerfigerkuvdlutik kina nálagkama kúngip igsiavfiane kilálingme igsiásassok kingorârdlugo. ²¹ píumârpordlo, nálagara kúnge sujuaissamine imanguagpat, tauva uvanga erneralo Sálumó ajortuliartútitaumár-pugut. ²² atalo, sule kúngimut okalugtitdlugo Nátat pruvfite isertok. ²³ kúngilo nalunaerfigat okardlutik: uvfa Nátat pruvfite

2 Sám. 24,20. kúngivdlo sánut iserame kúnge patdlorfigá kine nunamut tugtitdlugo. ²⁴ Nátatdlo okarpok: nálagara kúnge úmá, ivdlit okarnerpit: Atúnia kúngiúsavok kingorârdlunga, táunalo igsiavfivne kilálingme igsiásavok? ²⁵ uvdolume atermat ugsingnik norranigdl puatdlarsagkanik savanigdlo amerdlasúnik tokutsiartordlune: kúngivdlo ernere tamaisa sákutútdlo nálagait Apiátarilo palase kaerkuvai, atalo, táuko nerivdlutigdlo imerput sáne, okardlutik kúnge Atúnia inúgile. ²⁶ uvangale kivfarissat Sátúgdlo palase Binaialo Júatáp ernera Sálumúlo kivfat kaerkúngilátigut. ²⁷ tamais

^{1,29;}
2 Sám. 16,16;
2 kúng. 11,12.

imailisimassok nálagkama kúngip taimaisisimanerpâ uvanga kivfat lunaerfiginanga, kina nálagkama kúngip igsiavfiane kilálingme siásassok kingorârdlugo.

²⁸tauva kúngip Dâvip akivâ okardlune: Bâstpa kaerkusiuk; erpordlo kúngip sânut, kúngivdlo sâne kekardlune. ²⁹tauvalo inge ugpernarsaivok okardlune: ilumut ûmangmat Nâlagak tar- ^{2 Sâm. 4,9.}

ûvnik utertitsissok angnikitdliornartunit tamanit, ³⁰sôrdlo ugpernarsaivfigigivkit Nâlagak Israflip Gûtia narkigsigalugo okardlunga: Sâlumô ernerit kúngiúsavok kingorârdlunga, táunalo igsiavfivne kilálingme igsiásavok sivnerdlunga, taimailiúsaunga uvlox mána. ³¹Bâstpalô sikigpok kine nunamut tugtitdlugo, kúngilo patdlorfigâ okardlune: nálagara kúnga Dâve nâgssáungitumik inûgile. ³²kúngilo Dâve tauva okarpok: Sâtûk palase âtatdlo pruvfite Binaialo Jûjatâp ernera kaerkusigik; kúngivdlo inut iserput. ³³kúngip okarfigai: nálagkavse kivfai ilaserisigik, âlumûlo ernera kimugstersitdlugo siutitôrssuarne arname uvanga igissavne Gfgûmut atertisiuk. ³⁴tássane Sâtûp palasip Nâtavdlo ruvftitp tanísavât Israflipmut kúngingortitdlugo; suvduartáussuaro

dlô kardlortautigisavarse okardluse: kúnga Sâlumô inûgile. ³⁵ta- ^{39;}
maungalo majuásause maligdlugo, tikiúkunilo igsiavfivne kilálingme ^{2kúng.11,12.}
siásavok, sivnerdlungalo kúngiúsavok, táuna inákavko sujuler-
ssuissôrkuvdlugo Israflipmut Jûtamutdlo. ³⁶tauva Binaiap Jûjatâp

merata kúnga akivâ okardlune: âman; taima okarile Nâlagak nálagkama kúngip Gûtia; ³⁷sôrdlo Nâlagkap nálagara kúnga najoringne, taima Sâlumô najoriliuk igsiavfialo kilálik angnerutitdlugo nálagkama kúngip Dâvip igsiavfianit kilálingmit. ³⁸tauva âtûk palase Nâtatdlo pruvfite Binaialo Jûjatâp ernera sâkutûtldlo

ûngimik pârssissut aterput Sâlumûlo kimugstersitdlugo siutitôr- ^{15,18.}
ssuarne arname kúngip Dâvip plane, Gfgûmutdlo âpât. ³⁹Sâtûvdlo

alasip nagssuk ûliamik imalik tupermittiguvâ Sâlumûlo tanit- ^{1 Sâm. 16,18.}
dlugo; suvduartáussuardlo kardlortautigingmássuk, inuit ilûngarmik okarput: kúnga Sâlumô inûgile. ⁴⁰inuitdlo ilûngarmik ma- ^{1 Sâm.10,24;}
juarput maligdlugo, inuitdlo kardlortautinik kardlortarput tipait- ^{2kúng.11,12.}
sugdlutigdlo tipaitsungnermik angisûmik, nuna nutingajagtitdlugo

1 Sâm. 4,6.
ivdlianermingnit.

⁴¹Atûniap kaerkusimassutdlo táussumanîtit tamarmik tusarpât ererêramik; suvduartáussûvdlo nipâ Jûapip tusaramiuk okarpok: una pivdlugo igdloxarfiup inue nivdliarpalugpat pikigdlutik? ⁴²sule kalugtítldlugo, ata, Jûntât Apiâtarip palasip ernera tikiútok; Atû-

-nialo okarpok: karrit, píkorigsúgavit ajúngitsumigdlo okáussi-ssardlutit. ⁴³Júntáp akivá Atúnia okarfigalugo: ilumut, nálag-kavta kúngip Dávip Sálumô kúngingortipâ. ⁴⁴ilagititdlugo kúngip Sátúk palase Nátatdlo pruvfite Binaialo Jújatáp ernera sákutútdlo kúngimik pârssissut autdlartípai; kimugstersípátdlo siutitórssuarne arname kúngip plane. ⁴⁵Sátúvdlo palasip Nátavdlo pruvftip ta-nípât kúngingortitdlugo Gígúme; tássángalo tipaitsugdltik ma-juarput igdlokarfiup inue pikigtitdlugit; tamássa nipât tusagarre. ⁴⁶ámame Sálumô igsiavfingme kilálingme kúngip plane igsiagujok. ⁴⁷kúngivdlo kivfaisa áma nálagarput kúnge Dáve pivdluarkujar-torpât okardlutik: Sálumûp arka Gútivit ajúnginerutíkiliuk atermit igsiavfialo kilálik angnerutitdlugo igsiavfingnit kilálingmit. kúngilo ^{1 Mór. 47,31.} patdlorpok inángavingmine. ⁴⁸kúngilo áma okarpok ima: kuja-narsilat Nálagak Isratlip Gútia, uvdume igsiavfivne kilálingme igsiassok túniúkamiuk issika issigititdlugit. ⁴⁹ánilárdlutik tauva nikuiput kaerkusimassut Atúniamitut tamarmik, autdlarputdlo na-lingínak ingerdlavingmigut. ⁵⁰Atúniavdlo Sálumô ersigigamiuk nikuipok autdlardlunilo tunissiviup nagssússai tigúmiartordlugit. ⁵¹Sálumô tauva nalunaerfigât okardlutik: ata, Atúniap kúnge Sálumô ersigigamiuk, tunissiviup nagssússai tigúmigai okardlume: kúngip Sálumûp uvdlok mána ugpernarsaivfigisavánga kivfe pa-^{1 Sám. 14,45;} -namik tokúkumanago. ^{2 Sám. 14,11.} -jaisa ilánigdlúnt nunamut katagtokásángilax; ajortumigdle nar-ssârfiginekarune tokúsavok. ⁵⁸kúngilo Sálumô autdlartitsivok. tunissivingmitdlo arkartípât; tauva kúnge Sálumô patdlorfigiar-torpâ; Sálumûvdlo okarfigâ: igdlungnut autdlarit.

kapitalit 2.

pivfigsse kanigdlivdlugo Dávip Sálumô inákâ. Sálumô kúngingorsimassok Atúniamut Apiátarimutdlo Júapimutdlo Símimutdlo kanok-iliortok.

¹kanigdlingmatdlo Dávip pivfigissâ tokúsagame, Sálumô erne ^{1 Mór. 47,29.} Jôrs. 23,14. inápâ okardlune: ²uvanga autdlalerpunga nunamiut tamarmik iler-^{1 nal. 22,13.} -kuatut; ivdlitdle tugpatdlerit angutauvdlutitdlo; ³Nálagavdlo Gútivit isumagerkussai isumagíkit, avkutigerkussai ingerdlaviza-lugit, ilerkorerkussai inássutailo erkartússisigerkussailo nalunaian-tailo maleruardlugit, sôrdlo Môrsasip inatsisaine agdlagsimassok. ^{Jôrs. 1,7;} sianisútut iliorkuvdlutit nungutdlugit kanok-iliorângavit sumutdlo ^{23,6.} sâgkaluaruvit; ⁴Nálagkamut aulajangersarkuvdlugo okautse piv-

llunga okauserissane okardlune: ernivit avkutigissartik misig-
 sorpássuk, kīnama sāne sakivdlutik ilumórdlutik ūmatimikut 1 Mòr. 17,1.
 ingardlutik tarnimikutdlo ilūngardlutik, tauvagōk pērutisāngilatit Jer. 33,17.
 gūmik Israēlikut igsiavfiutāne kilālingme igsiāsassumik. 5āmame
 lūngilatit, kanok Jūapip Sērujap ernerata iliorfigigānga, kanok
 raflikut sákutūisa nālagait mardluk Apnēre Nērip erna Amā- 2 Sām. 3,27;
 alo Jiterip erna iliorfigigai, tokúkamigit aungmik sorssung- 20,10.
 erup pianik erkigsivingme kuissivdlune kiterūnilo kiterminītōk
 igangmānilo isigkaminītōk auerdluerdlugit sorssungnerup pianik.
 lisimāssutsit nāpertordlugo iliorumārputit, kērsūssox erkigsinar-
 umik samungnartekinavat unerivfingmut. 7Barsilaivdle Gtliatī-
 ūssup ernere isumagssorumārpatit, nerrivingnilo nerissartut a-
 cornānīsaput, taima uvavnut patdligūtarmata, Avsalūmit kata- 2 Sām. 17,27;
 ūgutingnit kimāgama. 8atalo, ilingnitōk Símē Gērap erna Bfn- 19,31 t. t.
 amikūssox Bagorfmio uvavnik perdlorkussissox perdlorkússūmik 2 Sām. 19,16.
 alugtumik, taimane Maranāliarama; pāriartordlungale Jōrtanimut 2 Sām. 16,5.
 ermat, ugpernarsaivfigāra Nālagak narkigsigalugo okardlunga:
 kúsāngilavkit panamik; 9mānale pīngitsūtisāngilat; ilisimassū-
 gavit nalūsāngilat kanok-iliorfigisagit, kērsūssox auersitdlugo 1 Mòr. 42,38;
 umungnartisagit unerivfingmut. 10tauva Dāve sujuaissaminut i- 44,29.
 arpok, Dāviddlo igdlokarfiane ilissauvox. 11uvdlutdlo Dāvip 2 Sām. 5,4;
 raflimut kúngiuvē tássa ukiut sisamanik kuligdlit; Htprānime 1 nal. 29,27.
 ūngiuvok ukiut arfinek-mardluk, Jerūsālāmilo kúngiuvok ukiut
 ūngasunik kuligdlit pingasutdlo. 12Sālumūlo Dāvip angūme ig-
 siavfiane kilālingme igsiavok; nālagauvfialo aulajaingārpok.
 13Atūnia Hagitip erna iserpok Bāstpamut Sālumūp arnānut;
 unalo okarpok: tikiūnerit erkigsinarpa? okarpok: erkigsinarpok.
 okarpordlo: okausigssakarpunga ilingnut; akivā: okalugit. 15o-
 carpok: nalūngilat nālagauvfik uvanga pigigaluariga, uvavnutdlo 1,5 tt.
 raflikut ilūngarmik kinatik sangmisíkaluarait kúngiorkuvdlunga;
 ravnutdle pigisaersitdlugo nālagauvfik nugkama pigilerā, Nālagkap
 ussumūnga pigitingmago. 16mānale atautsimik kīnutigssakar-
 punga ilingnut, tunuarterkinanga; okarfigā: okalugit. 17okarpok: 2 nal. 6,42.
 ālumūmut kúngimut okatsiarna-ait, tunuarterisāngingmatit, Apisak 1,3.
 ūnamimio nulssiuterkuvdlugo uvavnut. 18Bāstpap akivā: atago,
 ūngimut okalūtigisavavkit. 19Bāstpa tauva kúngimut Sālumūmut
 erpok, Atūnia okalūtigiumavdlugo táussumūnga; kúngilo nikūlpok
 āriartordlugo sikigfigalugulo, igsiavfingminutdlo kilālingmut ingi-
 pok; igsiavfigssalermānilo kúngip arnā igsiavok talerpiata tungāne.

²⁰ okarpordlo: angíngitsumik kínutigssakarpunga ilingnut, tunuar-
-texinanga; kúngip okarfigá: kinugit, anánaga, tunuartsángilavik.

²¹ okarpok: Apisak Súnamimio nulissiutikile Atúniamut katángu-
-tingnut. ²² tauva kúngip Sálumûp akivâ arne okarfigalugo: sôrme

Apisak Súnamimio kínutigaiuk Atúniamut? nálagauvfik âma tas-
-ssumúnga kínutigûk, katángutigigavko uvavnit angajugdliussok.

1,7. táussumúngame Apiátarimutdlo palasimut Jûapimutdlo Sêrujap
erneranut. ²³ kúngilo Sálumô ugpernarsaivok Nálagak narkigisiga-

1 Sám. 3,17. -lugo okardlune: Gûtip pitdlaxilinga, okausek tamána Atúniamut
okauseríngigpago inüssutse navérsitdlugo. ²⁴ mánalo ilumut ú-

2 Sám. 7,11. Dâvip atátama igsiavfianut kilálingmut igdluliordlungalo sôrdia
okarame —: uvdolume Atúnia tokúsavok. ²⁵ kúngivdlo Sálumûp

autdlartingmane Binaia Jûjatâp ernera táussumúnga ornigûpos
tokutdlugo.

Jer. 1,1;32,7. ²⁶ Apiátarimutdlo palasimut kúnge okarpok: Anatûtimut aut-
-dlarit narssautingnut, tokutagssangaluaravit; uvdormile matumam

toxúkumángilavkit, Nálagkap nálagaussup igdlerfia erassugtaragk
Dâvip atátama sâne, nágdliokataugavitdlo atátama nágdlingtarne-

-rine tamane. ²⁷ taima Sálumûp Apiátare autdlarkuvâ, Nálagkam
1 Sám. 2,31 tt. palasiorkunago, erkôrkuvdlogo Nálagkap okausia Sflume Eili

inokutainut okautigissâ.

²⁸ tamána Jûapimut tusardliungmat, Jûapip Atúnia maligka-
-miuk Avsalût malingnago, kimâvok Jûape Nálagkap tovkane

1,50. tunissiviuvdlo nagssûssai tigúmvdlugit. ²⁹ kúngimutdlo Sálumûme
nalunaerutigât Jûape Nálagkap tovkanut kimâssok, atalo, tuniss-

2 Mór. 21,14. -viuvngók sanianipok; tauva Sálumûp Binaia Jûjatâp ernera aut-
-dlartipâ okardlune: autdlarit, táussumúnga ornigutdlutit. ³⁰ Bi-

-naia Nálagkap tovkanut tikiúkame okarfigá: kúnge ima okarpok:
ántt; akivâ: nágga, mâne tokuginásaunga; Binaiavdlo kúnge nav-

-suerfigá okardlune: ima Jûape oxalugpok, imalo akivânga. ³¹ tas-
-vale kúngip okarfigá: imailiorit, sôrdlo oxalugtok; táussumúnga

ornigugit iliverdlugulo; augdlo Jûapip asulinax kuissâ pisavâ
uvavnit atátamalo inokutainit. ³² aualo Nálagkap pisisavâ niakua-

-nut, angutinut mardlungnut iluarkingminut ajúngerkingminutdlo
ornigungmat panamigdlo tokutdlugit atátaga Dâve ilisimángisit-

2 Sám. 3,27. -dlugo, Apnêre Nêrip ernera, Isratlíkut sákutûisa nálagât, Ama-

2 Sám. 20,10. -salo Jiterip ernera, Jûtákut sákutûisa nálagât; ³³ auatdlo pisavâ

1 Mór. 9,s. Jûapip niakuanut kinguaisalo niakuinut nágssáungitsumik; Dâve

iguailo inoxutailo igsiayfialo kilálik Nálagkap nágssáungitsumik
 igsisikumárpai. ³⁴ Binaia Jújatáp ernerá tauva majuarpok or-
 igutdlunilo táussumúnga tokutdlugo; igdluminilo ilissauvok pui-
 ssuitsume. ³⁵ Binaialo Jújatáp ernerá kúngip sákutûnut ivertípá ^{4,4.}
 merkuvdlugo; Sâtûgdlo palase kúngip ivertípá Apiâtare siv- 1 nal. 29,22.
 erkuvdlugo.

³⁶ kúngilo autdlartitsivok Símflo kaerkuvdlugo; táussumúngalo
 arpok: Jerûsaláme igdluliorit uníngavdlutitdlo tássane; aninia-
 inak tássánga maungalûnt ikungalûnt; ³⁷ kakugo anigaluaruvit
 nguak Kítrûne ikârdlugo nalujungnaerdluínásautit uvdlok táuna
 kúsassutit; aut niarkungnîsavok. ³⁸ Símflo kúngimut okarpok:
 ingilak okausek tamána; sôrdlo nálagara kúnge okalugtok, tai-
 mailiûsavok kivfat. uvdlutdlo amerdlasût Símé Jerûsaláme uní-
 gavok. ³⁹ pivordlo ukiut pingasut kímûngmata, Símfp kivfai
 ardluk kimâssut Aaggisimut Mâggap erneranut Gâtíp kúngianut; ^{1 Sám. 27,2.}
 mflo nalunaerfigigât okardlutik: ata, kivfatit Gâtímiput. ⁴⁰ tauva
 mé pikivok, siutitûnilo igsiautserdlugo Gâtimut autdlarpok Aggi-
 imut, kivfane ujariartordlugit; autdlarame kivfane Símfp tikiûpai
 itimit. ⁴¹ Sâlumûmutdlo nalunaerutigât Símé Jerûsalâmit Gâ-
 imut autdlarsimassok uterdlunilo. ⁴² tauva kúnge autdlartitsivok,
 mflo kaerkuvdlugo okarfigâ: ugpernarsaivfiginginerivkit Nálagak
 rkigsigalugo nalunaiaivfigalutitdlo okardlunga: kakugo anigalua-
 uvit maungalûnt ikungalûnt autdlardlutit, nalujungnaerdluíná-
 autit uvdlok táuna tokúsassutit? okarfigigingmalo: ajúngilak
 ausek tamána tusagara. ⁴³ suname tauva pivdlugo Nálagakâkut
 pernarsaut inâssutdlo ilingnut inâssutigissara maleruángiliuk?
 kúngilo Símfmút okarpok: ilisimavat ajortok tamât ûmatigkut
 rasûtigissat, Dâvimut atátavnut kanok-iliornierit; ajortuliorne- ^{2Sám.16,ett.}
 itdlo Nálagkap niarkungnut pisípá. ⁴⁵ kúngile Sâlumô pivdluar- ^{tugs. 54,7;}
 ussauvok, Dâvivdlo igsiayfia kilálik Nálagkap kfnâta sâne aulá- ^{62,13.}
 isavok nágssáungitsumik. ⁴⁶ tauvalo kúngip inangmane Binaia
 jatáp ernerá anivok ornigutdlunilo táussumúnga tokutdlugo.
 lagauvfigdlo aulajaitdlivok Sâlumûkut.

kapitalit 3.

umô nuliartok. sianisûngorterkuvdline Gâtimut kinussok. sianisûmik erkartûssissok.

¹ Sâlumô ningaussiûpok. Fâraûmut Egivtinip kúngianut; Fâ-
 aûvdlo pania nullssiutdlugo isertípá Dâvip igdlokarfianut, igdlune

- Nâlagkavdlo igdlua ungalorssuardlo Jerûsalâp avatânîtox inerê
 -serdlugit. ²kisiâne inuit tunississarput kingigtúnguane, Nâlagk
 arka igdluliornekángingmat uvdut táuko tikitdlugit. ³Sâlumô
 Nâlagak asavâ Dâvip angúme ilerzugssángortitai ilerkorallugit s
 -kivdlune; kisiâne kingigtúnguane tunississardlunilo tipigigsantig
 2 nal. 1,3. 5. -dlíssarpok. ⁴kúngilo Gîpiûniliarpok, tássunga tunissiarbordlun
 tássanfngmat kingigtúnguak angnek; tunissivingmilo tamatumas
 tuníssutiniik ikivkagagssanik túsintilingnik Sâlumô pigdlívox.
- 9,2; ⁵Gîpiûnime Nâlagak Sâlumûmut takutípox singnagtortitdlag
 2 nal. 1,7. únuame, Gûtilo okarpok: kinugit sumik tunísagivkit. ⁶Sâlumû
 2 nal. 1,8. okarpok: isumagssuingârtutit kivfangnik Dâvimik atâtavnik, kinav
 sâne sakingmat ilumôrdlune iluardlunilo ûmámigutdlo perkuser
 -suitdlune ilingnut, isumagssuingârneritdlo tamána aulajangiûki
 1,48. táussumúnga, tunivdlugo ernermik igsiavfiâne kilâlingme igsi
 -ssumik, sôrdlo mânákut erssitsox. ⁷mânalo, Nâlagak Gûtiga
 kivfat kúngingortíkit Dâve atâtaga sivnersitdlugo; uvangale imê
 -sugtúngûgama, aninerdlûnft isernerdlûnft sujnnexartíngilara. ⁸kiv
 -fatdlo ínugtavit kinigkavit akornánfngmat, inuiagssuit kisigssar
 -ngitsut nautsorssugagssáungitsut amerdlanermit, ⁹kivfat tauv
 2 nal. 1,10. tunigiuk ûmámik sianisûmik, ínugtavit erkartûsínāngordlugit aj
 -ngitsordlo ajortordlo sianigisínāngordlugo; kiamê ínugtavit uk
 píssarssuit erkartûsínauvai? ¹⁰okausek tamána Nâlagkap iluar
 2 nal. 1,11. tamána Sâlumûp kínutigingmago. ¹¹Gûtivdlo okarfigâ: tamán
 kínutigigagko, inûnertunigssardlo ilingnut kínutiginago pisûssutdlo
 ilingnut kínutiginago kíngarssortivitdlo inûssusiat kínutiginago
 sianíssusigssardle ilingnut kínutigigagko, erkartûssíssutigssax sia
 -nigisínāngordlugo, ¹²ata, okautsit maligdlugo iliortunga, ata, ta
 4,31. -nivavkit ûmámik ilisimatûmik sianisûmigdlo, nalekartínatit suju
 -nigkut ítumik nalgssakartínatitdlo kingunigkut sarkúmíssassumik
- 2 nal. 1,12; ¹³âmátaox kínutigíngisat ilingnut túniúpara, pisûssutdlo atarkí
 Evf. 3,20. -nautdlo, inûtitdlutit nalekartínatit kúngit ilānik. ¹⁴avkutigerko
 -ssákalo ingerdlavigalugit sakiguvit ilerkorerkussáka inatsisíkal
 maleruardlugit, sôrdlo Dâve atâtat sakissox, uvdlugssatit amer
 5 Môr. 4,40. -dlisíkumârpáka. ¹⁵Sâlumô iterame sunauvfa singnagtortox
 Jerûsalâmutdlo pivdlune Nâlagkap angerusiata igdlerfiata sian
 kekarpok tuníssutiniik ikivkagagssanik pigdlívdune tuníssutiniigdl
 kujaniutiniik tunissivdlune, kivfanilo tamaisa kagssimiúartípai.
- ¹⁶tauva arnat mardluk overssartut kúngimut tikiúput sianik
 kekardlutik. ¹⁷arnatdlo ardlât okarpok: ata nâlagara, uvang

hardlo una igdlume atautsime inekaravta, ernivunga igdlume
 jordlugo. ¹⁸pivordlo uvdlut pingasúngormata erninerma ki-
 gornagut, āma arnak una ernissok, uvagut atautsimītugut av-
 lamik ilakarata igdlume, uvagut mardluk kisimñtlduta igdlume.
 únuamilo arnap ūma erníngua tokuvok, inangavdlune nanermane.
 tauva únuap kiterarnerane makípok ernínguaralo sanivnītók ti-
 uvdlugo uvanga kivfat sinigtitdlunga; táunalo sâminut inartípâ
 ne tokusok sâvnut inartitdlugo. ²¹uvdlākutdlo makíkama er-
 ínguara milugtíkumavdlugo, sunauvfa tokusimassok; ilisarinia-
 rígsâravkule uvdlākut, sunauvfa táunáungitsok ernerā erniarissara.
 arnavdle áipâ okarpok: nâgga, ernerā-una ūmassok erneritdlo-
 a tokusok; ivnale okarpok: nâgga, ernerit-una tokusok, erne-
 rālo-una ūmassok; taimalo okalugput kúngip sâne. ²³tauva
 kunge okarpok: una okarpok: ernerā-una ūmassok, erneritdlo-una
 tokusok; unale okarpok: nâgga, ernerit-una tokusok, ernerālo-
 a ūmassok. ²⁴kúngilo okarpok: panamik aigdliúsinga; panalo
 at kúngip sânut. ²⁵tauvalo kunge okarpok: nâlungiak una
 tokusok avísiuk mardlungordlugo, agfâlo áipânut túniúsiuk agfâlo
 sânut. ²⁶tauvale arnak ūmassumik ernilik kúngimut okarpok,
 kimgut kíssalilerame ernerminut, okarpok: ata nâlagara, tuni-
 arsiuk nâlungiamik ūmassumik, tokokinasiugdlo; ivnale okarpok:
 angalūñt ivdlitdlūñt pigísángilarput, avísiuk. ²⁷kúngivdle akivâ
 ardlune: una tunisiuk nâlungiamik ūmassumik, tokokinasiugdlo;
 nâ tamássa. ²⁸erkartūsutdlo kúngip erkartūsutigissâ Israflíkut
 ungarmik tusaramíko, kunge mianerât, takugamíko ilisimássusek
 ñtimit pissok ilumiugigâ erkartūsissináussutigalugo.

1 Mór. 43,30.
 Is. 49,15.

kapitalit 4.

Sálumûp nâlagartainik. ilisimássusianik.

¹kunge Sálumô Israflimut tamarssuarmut kúngiuvox. ²ta-
 mássa nâlagartai: Asaria Sâtûp ernerā palasiuvok; ³Eligôravfe ^{2,35;}
 gíalo Sísap ernere agdlagtartûput, Júsavfatdlo Agilûtíp ernerā ^{2 Sám. 8,17.}
 simassunik erkaissagssanik agdlagtartûvdlune; ⁴Binaia Jûjatâp ^{2 Sám. 8,16.}
 ernerā sákutûnut ivertitauvox, Sâtûgdlo Apiâtarilo palasiuvdlutik;
 Asaria Nâtap ernerā ilitersuissunut ivertitauvox, Sâputilo Nâtap ^{7. 27;}
 lasip ernerā kúngip ikíngutigâ; ⁶Agisâre [kúngip] igdluane ang- ^{5,16.}
 eruvok, Hâtunêrátdlo Avtap ernerā akilerârtautinik pârssissûv- ^{2 Sám. 20,24.}
 dlune. ⁷Sálumô arkanek-mardlungnik ilitersuissortakarpok Is-

- raflimut tamarssuarmut iverititaussunik, kúngimigdlo inokutaimig
 -dlo pigssitsissartunik; nungutdlutik káumat atausek ukiúkut pig
 -ssitsivfigât. ⁸ tamássa arkit: Huerip ernerera Eivfarâp kákin
⁹ Dikerip ernerera Mâkatsime Sâlaptmilo Bîtsîmisimilo Eigdlûnimil
 Bît-Hânanimilo; ¹⁰ Hîsatip ernerera Arúpûtime; Sûggo nunalo tam
¹ Sâm. 16,8. Hîvfere táussuma pigâ; ¹¹ Apinâtap ernerata Dôrip katsingner
 tamât pigâ; Tâvfat Sâlumûp pania nuliarâ; ¹² Bainap Agilûtip er
 -nerata Tânax Makitulo pigai Bîtsânilo tamât Sartânip saniam
 Jisrîlip atâne itox Bîtsânimit Aapal-Magûla tikitdlugo, Júkimî
 ungatâ tikitdlugo; ¹³ Gîperip ernerera Râmûtime Gîliatimîtime ipox
⁵ Môr. 3,14. táussuma pigai Jaerip Mânarsip ernerata nunakarfigissai Gîliat
⁵ Môr. 3,4. 5. -mîtit, Arakup erkâ Bâsanimîtok pigâ, igdloxarfit arfinilingm
 kuligdlit initût ungalorssuagdlit sânerússuagdlitdlo kangnúsansse
 -nik; ¹⁴ Aginâta Itup ernerera Maranâmîpok. ¹⁵ Agimâtse Navat
 -mîpok; Basmât Sâlumûp pania táussuma âma nulissiúpâ; ¹⁶ Bain
 Hûsaip ernerera Agseramîpok Alûtimîtdlunilo; ¹⁷ Jûsavfat Pârm
 ernerera Isagssârimîpok; ¹⁸ Sîmê Eilap ernerera Bîjamîtmîpok; ¹⁹ G
⁵ Môr. 4, 46. 47. -pere Uerip ernerera Gîliatip nunânîpok, Stgûp Amorîkut kúngia
 Ougivdlo Bâsanip kúngiata nunânîtdlune, atausînarmik ilitserse
 -ssokarmat nuname tamatumane.
- ¹ Môr. 13,16. ²⁰ Jûtákut Israflîkutdlo amerdlaxaut, siorkatut îmap sinâ
 -tutut amerdlatigalutik; nerivdlutigdlo imerdlutigdlo tipaitsugpe
² nal. 9,26. ²¹ Sâlumô nâlagauvok nâlagauvfingnut tamanut kûgssuarmut Fî
 -sterit nunânut Egivtinivdlo kigdlinganut agdlât; tuníssutinik a
 -sivdlutik Sâlumô kivfartûpât uvdlut inûvfígissai tamaisa. ²² Sâlm
 -mûp nerissagssautai uvdormut atautsimut imáiput: kajûssat kîr
 pingasunik kuligdlit imait kajûssiatdlo kôrit arfinilingnik kuligdl
 imait, ²³ ugsigit puatdlarsagkat kulit ugsigitdlo mangiartitat mar
 -dlungnik kuligdlit savatdlo untritigdlit, tugtut okínínguitdlo tugtm
 -dlo ugsiussat nerdleritdlo puatdlarsagkat kîsínagit; ²⁴ nâlagauv
 -mâme kûgssûp tungânîtumut tamarmut Tivsamt Gâsamut agdlit
 kûgssûp tungânîtup kúngînut tamanut; erkaminîtutdlo tamaisa er
 -kîgsivigai avatimigut. ²⁵ Jûtákutdlo Israflîkutdlo terdligdlutik ut
² kúng. 18,31; Sagg. 3,10. -nakarput nalingînak vînekutautime atâne figekutautimilo atâ
 Dánimit Bêrsâpa tikitdlugo, Sâlumûp uvdue tamaisa. ²⁶ Sâlum
 kamutaisa kimugtuarssugtaisa nerrivê sisamanik kulilingnik u
 -sintiliúput, kimugtilflo arkanek-mardlungnik tûsintiliuvdlota
⁷ tt. ²⁷ ilitsersuissut ivkua kúnge Sâlumô kúngivdlo Sâlumûp nerriviar
 patdligútartut tamaisa pigssítarpait nungutdlutik káumatimig

guamik makaississakartitsinatik. ²⁸ suaussiagssatdlo karrfarni-
 utdlo kimugtuarssuit pangalitdlarkigsutdlo pigssait aggiútarpait
 ssainut nungutdlutik ilerugssamingnik.

²⁹ Gútip Sálumô tunivâ ilisimássutsimik sianíssutsimigdlo a-
 ingârtumik sujunekarssutsimigdlo siorkatut ímap sinânîtutut tugs. 139,18.
 dlexángitsigissumik. ³⁰ Sálumûvdlo ilisimássusia angneruvok 3,12.
 angarnitsat tamarmik ilisimássusiánit Egivtinimiutdlo tamarmik
 imássusiánit. ³¹ ilisimaneruvok inungnit tamanit, Eítanimit Es- 1 nal. 2,6;
 kússumit Hímanimitdlo Kalkûlimitdlo Dardamitdlo Mâgulip tugs. 89,1;
 erinit, tusâmassauvordlo akimángitsune tamane avatimigut. tugs. 88,1.
 kalugpok ússatinik pingasunik túsintilingnik; eríniugagssiai tat- akugdl. 12,9.
 imauvdlutigdlo túsintiliúput. ³³ okalûtigissarai orpít sfterinit
 anûnimîtunit ísûpinutdlo karmame naussartuuut agdlât; oka-
 tigissarai nerssutit tingmíssatdlo paormortutdlo aulisagkatdlo.
 nuiakatigfagnitdlo tamanit aggersarput Sálumûp ilisimássusia 10,1. 6;
 ariartordlugo, kúnginit tamanit nunarssuarmîtunit ilisimássu- Mat. 12,42.
 anik tusâmassunit.

kapitalit 5.

Sálumô Hieramilo angerfígekatigígsut. Sálumûp Nâlagak igdluliulerssârâ.

¹ Hieramip Tôrup kúngiata kivfane autdlartípai Sálumûmut,
 aaramiuk kúngingortitdlugo taníkât angutâ sivnerkuvdlugo, Hie- 1,39.
 mip Dâve asassarítuínaramiuk. ² kingornagut Sálumûp Hieram 2 nal. 2,8.
 dltartitsivigâ okarkussivdlune: ³ Dâve atâtaga ilisimavat Nâ-
 gkap Gûtime arka igdluliorsináungikâ avatiminîtut sorssugtut
 kutigalugit, Nâlagkamut túniutserdlugit isigkame aluisa atânut.
 nânale Nâlagkap Gûtima uníngavigssakartípânga avativnit pine- 5 Môr 12,10.
 ásaersitdlunga; akerartortoxángilak ajortumigdlo akornutekarane.
 talo, uvanga isumakalerpunga Nâlagkap Gûtima arka igdlulio-
 mavdlugo, sôrdlo Nâlagak Dâvimut atâtavnut okalugtok okar- 2 Sám. 7,13;
 lune: ernerpit igsiavfingnut kilâlingmut ingititagssama sivner- 1 nal. 22,10.
 itdlutit táussuma atera igdluliorumârpâ. ⁶ mánalo perkussít,
 panûnimit sfterinik kivdlûterkuvdlunga; kivfamalo kivfatit pe-
 atigísavait, kivfavitdlo akigssarsíagssait ilingnut túniúkumârpâka
 ausigssat nâpertordluínardlugo; mássa nalúngilatit, uvavtínîto-
 ángitsox orpingnik kivdluisínaussumik Sítûmiutut.

⁷ Sálumûp okausê Hieramip tusaramigit tipaitsungâlerpok
 ardlunilo: kujanarsilat Nâlagak uvdume, Dâve ilisimassumik 2 nal. 2,12.

- ernekartingmago inuiagssuarnut ukunúnga ivertísimassumik. ⁸ Hiramilo Sálumûmut autdlartitsivok okarkussivdlune: uvavnut a -kersûtít tusarpara; piumassatit tamaisa nāmagsísaváka orpít s -terit orpít dlo kanungnerit pivdlugit; ⁹ kivfama samungnákumâ -pait Lîpanûnimit ímamut, uvangalo tivssaxatíkumârpáka ímâ sumut orkersuivfigigngma; tássane inguvteritíkumârpáka, ivdlit dlo aisíkumârpátit; ivdlit dlo piumassara nāmagsiumârpát inokutâ tunivdlugit nerissagssainik. ¹⁰ Hieramip tauva Sálumûmut túniup orpít siterit orpít dlo kanungnerit piumassai tamaisa. ¹¹ Sálumûvd Hieramimut túniúpai kajûssiagssat kôrit mardlungnik kulilingnik tûsintigdlit imait inokutaisa nerissagssamautigssait ûlialo kauarta kôrit mardlungnik kuligdlit imât; taima Sálumô Hieramimut u -niûssissarpox ukiut nungutdlugit. ¹² Nâlagkap Sálumô ilisim -ssutsimik tunivâ, sôrdlo únersorfigigingne; Hieramilo Sálumû erkigsivekatigigput, angerfigekatigigput dlo táuko mardluk. ¹³ kúngivdlo Sálumûp Israflíkut ilûngaisa kimerdlerfigai kivfa -tortugssanik; kivfartortugssarsiailo tássa angutit pingasunik kul -lingnik tûsintigdlit. ¹⁴ Lîpanûnimut dlo autdlartípai, káumámut k -linik tûsintilingordlugit sivnerserautitdlugit: káumat nâvdlugo Lîpa -nûnimîkângamik káumatit mardluk igdlumingnîtaraut; Hâtunêr 4,6. kivfartortugssarsiaínut ivertitauvok. ¹⁵ Sálumûlo arfinex-mardlung -nik kulilingnik tûsintilingnik agssartortokarpox arfinex-pingasunig -dlo kulilingnik tûsintilingnik ulimassokardlune kákame, ¹⁶ Sálumû ilitsersuissortai angnerit ilángúnagit suliarerkussanut ivertitauvok pingasunik tûsintigdlit pingasunig dlo untritigdlit, inungnut suliar -ssariakartunik sulíagssalingnut nâlagaussut. ¹⁷ kúngilo perkussing -mat, pfáiput ujarkanik angisûnik, ujarkanik akisûnik, igdlo túnga -vilísavdlugo ujarkanik síkigigsagkanik. ¹⁸ Sálumûvdlo igdlulior -tugs. 83,8; Hieramivdlo igdlulior tai Gîpalimiut dlo kuvssaissarput; kissut dlo Hsk. 27,9. ujarkat dlo upalungaersarpait igdlup karmarnigssânut.

kapitalit 6.

Sálumûp Nâlagak igdluliorâ.

- ¹ ukiut sisamanik untritigdlit arfinex-pingasunik kulihane l -raflip kinguaisa Egivtinimit aninerata kingornagut, ukiut sisamâ -káumáme Sivfime, tamássa káumatit áipâne, Sálumûp Israelim -kúngíngornerata kingornagut, tauva Nâlagak igdluliorpâ. ² igdl -dlo Nâlagkamut pigititdlugo kúngip Sálumûp igdluliâta tatâ
- 2 nal. 3,1-2.

nilingnik kuligdlit takíssuserai mardlungnigdlo kuligdlit neru-
 ssuseralugit, tatdlitdlo pingasunik kuligdlit portússuserai. ³pâr-
 iatalo igdlup nâlagfigtâta sujorânitup tatdlit mardlungnik ku- 2 nal. 3,4.
 gdlit takíssuserai igdlup atitússusia nâpertordlugo; tatdlit kulit
 utússuserai igdlup sujorâne. ⁴igdlulo kissungnik avssilingnik Hsk. 40,16.
 lâsserpâ. ⁵igdluvdlo karmâ kaujalúnilersorpâ, igdlup karmai
 jatdlagdlugit, nâlagfigtâlo kíngordlialo kaujatdlagdlugit; kar-
 ardlerdlo iníngualiorpok kaujatdlagdlugo. ⁶kaujalúnek at- Hsk. 41,5 tt.
 ek tatdlisut tatdlimatut nerututigaok, kiterdlerdlo tatdlisut ar-
 uligtut nerututigaok, pingajuatdlo tatdlisut arfinek-mardlugtut
 ututigaok; mássa igdlernaliorpok igdlo kaujatdlagdlugo sila-
 gut, igdlup karmai âvilerfigerkunagit. ⁷igdlulo suliarigamíko, Hsk. 41,6.
 rkanik ilángarnekángitsunik pfaivfingmit tikiússanik igdluliarât; 5 Môr. 27,6.
 tatdlünft ulimautitdlünft pekutitdlünft saviussut nalinglnait ig-
 ume tusarnekángitdlat suliarinekartitdlugo. ⁸inínguit karmar-
 ft kiterdliata pâ igdlup sanerânîpok talerpiata tungâne, ma-
 artarfigtigutdlo kâvitutigut majuariakarpok [kaujalúnermut] ki- 6.
 rdlermut kiterdlermitdlo pingajuánut. ⁹igdlulo karmaramiuk
 rdlugo, kalekutserpâ sagdliligkanik páukarutinigdlo sfteriussunik. 7,3.
 igdlulo ilūngardlugo kaujalúnilerpâ tatdlisut tatdlimatut portu-
 gissumik; igdlulo âvilerfigâ kissungnik sfteriussunik.

¹¹Nâlagkavdlo okansia Sâlumûmut pivok okardlune: ¹²igdlo
 nána igdluliarissat pivdlugo, ilerkorerkussáka ilerkorlugit saki- 3,14.
 vit erkartússisigerkussákalo nâmagsivdlugit, inássutíkalo ta-
 aisa maleruarugkit nâpertordlugit sakivdlutit, tauva okausera
 vimut atâtangnut okauserissara ilingnut aulajangersíkumârpara; 2 Sâm. 7,13.
 nekarumârpungalo Israflip kinguaisa akornâne, inugtákalo Is- 2 Môr. 29,46.
 ulikut kimásángiláka.

¹⁴taima Sâlumûp igdlo karmarpâ inerdlugulo. ¹⁵igdlup kar-
 mai karmaliarai iluatigut sagdliligarssuarnik sfteriussunik, kag-
 lerdlugit igdlup narkanit kilânut apigsínere tikitdlugit kissungnik
 atigut; igdluvdlo narka kagdlerpâ sagdliligarssuarnik kanung-
 erussunik. ¹⁶igdlulo tunuagut uiguvâ tatdlisut mardlungnik ku-
 ligtut takitigissumik, narkalo karmailo sagdliligkersordlugit sf-
 erinik; ilualo sanavâ kíngordlilerdlugo: ivdlernarnerpâmik;
 igdlule, tamássa nâlagfigtâ sagdliussok, tatdlisut sisamanik ku-
 ligtut takitigaok. ¹⁸igdlup iluata kissugtai sfteriussut má-
 iussanik kiperorniliúput assorutaussanigdlo sivkersunik; ilū-
 garme sfteriuvok, ujarkamik erssitsokángilak. ¹⁹kíngordlia

igdlup iluata kerkaniŋtok piarêrsarpâ, Nâlagkap angerusiata igdlup dlerfia tássunga iliumavdlugo. ²⁰ kúngordliata tatdlit mardlungnik kuligdlit takíssuserai, tatdlitdlo mardlungnik kuligdlit neru-tússuserai, tatdlitdlo mardlungnik kuligdlit portússuserai, kag dlerpâlo kúltimik pitsaunermik; sujorâniŋtordlo tunissivik kúltimik sŋteriuŋsumik kag dlerpâ. ²¹ igdluvdlo ilua Sâlumûp kúltimik pitsaunermik kag dlerpâ, kalivnernigdlo kúltiuŋsunik ikârtitsivo kúngordliata sujorâgut kúltimigdllo kag dlerdlugo. ²² igdlo tamât kúltimik kag dlerpâ, igdlo ilûngât nâvdlugo, tunissivigdllo ilûngât kúngordliata sâniŋtok kúltimik kag dlerpâ. ²³ kúngordliane kêrupiuŋssat mardluk sanavai ûliakutaussut, tatdlitnik kulinik portússusekartut; ²⁴ kêrupiuŋssap atautsip sulua tatdlisut tatdlimatut takitigaok, âipâtalosulua tatdlisut tatdlimatut; sulue tatdlisut kulitut isorartutigaut igdluata isuanit igdluata isuanut. ²⁵ kêrupiuŋssap âipâ tatdlisut kulitut portutigaok atautsimik ûgtûtekarput atautsimigdllo ilusekardlutik kêrupiuŋssatáuŋko mardluk. ²⁶ kêrupiuŋssax atausek tatdlisut kulitut portutigaok, âipâlo taimâipok. ²⁷ kêrupiuŋssatdlo igdlup iluata kerkaniŋtok ilivai, kêrupiuŋssatdlo sulutik siârsimagamîkik, atautsip sulua karmamut igdluata tungâniŋtumut agtûmavok, âipâtalosulua karmamut igdluata tungâniŋtumut agtûmavdlune, igdluvdle kerkane sulua agtûmakatigigput; ²⁸ kêrupiuŋssatdlo kúltimik kag dlerpai. ²⁹ igdlup karmai tamaisa tamatigut kiperornilersorpai kêrupiuŋssanik palmiuŋssanigdllo assorutaussanigdllo sivkersunik kiperugkanik, iluata tigutdlo silatâtigutdlo. ³⁰ igdlup narka kúltimik kag dlerpâ, [kúngordliata] iluagutdlo silatâgutdlo. ³¹ kúngordliata pâ matuliorpâ igdlugtut magpersartunik ûliakutaussunik; anŋganera sanerarutail [karmap] tatdlimararterutigai. ³² magpersartue mardluk ûliakutaussut kiperornilerpai kêrupiuŋssanik palmiuŋssanigdllo assorutaussanigdllo sivkersunik kiperugkanik kag dlerdlugitdlo kúltimik kêrupiuŋssatdlo palmiuŋssatdlo kúltilersorpai singartitigkamik. ³³ tamalo nâlagfigtâta pâ âma sanerarutiliorpâ ûliakutaussunik, [karmap] sisamararterutigissainik; ³⁴ magpersartuilo mardluk kanuŋnerúput; mato atausek mardlungnik kúpersartokarpok kiversarfilingnik, âipâlo mardlungnik kúpersartokarpok kiversarfilingnik. ³⁵ kêrupiuŋssatdlo palmiuŋssatdlo assorutaussatdlo sivkersut kiperugkierai kag dlerdlugitdlo kúltimik kiperugkanut tugtitamik. ³⁶ kúngordliardlialo ilordlek karmarpâ, ujarkat síkigigsagkat pingasoriardlugit siagtitat piliutdlugit sŋteritdlo kitdluarigsagkiat siagtitat piliutdlugit.

2 Môr. 25,18;
37,7;
2 nal. 3,10 tt.

Hsk. 41,24.

³⁷ ukiut sisamãne túngavilernekarpoř Nãlagkap igdlua kãu- 6,1.
ãame Sivfime. ³⁸ ukiutdlo arkarnãne kãumãme Bũlime, tamãssa
amatit arfinex-pingajuãne, igdlo inerpox pekutailo tamarmik
atailo tamarmik; ukiut arfinex-mardluk suliarã.

kapitalit 7.

Sãlumõ inekarfigssaminik igdluliortox; Hieram ikiortigalugo Nãlagkap
igdlua pekutigssiorã.

¹ nangminerdle igdlune Sãlumũp suliarã ukiut arkanek-pi- 6,38;
gasut, tauva igdlune ilũngãt inerpã. ² igdlo orpigpanguisak 9,10.
panũnip pia igdluliarã; tatdlit untritigdlit takĩssuserai, tatdlit Is. 22,8.
dlimanik kuligdlit nerutũssuserai, tatdlit pingasunik kuligdlit
rtũssuserai; sukarssuit sfteriussut sisamariardlugit siagtitat sf-
ritdlo kitdluarigsagkiat sukarssuit kainĩtut túngavigai. ³ kulãgut
lekutstersimavox sfterinik ãvĩnut túngassunik, ãvĩsalo túngavigait
karssuit sisamanik kuligdlit tatdlimatdlo, siagtitat arkanek-tat-
limãkũtãrdlugit. ⁴ kissugtai kalerĩgput pingasoriardlutik, iga-
ĩlo akilerĩgdlutigdlo kulerĩgput pingasoriardlutik. ⁵ matutdlo
narmik sanerarutaitdlo kĩparigsumik kulekutekarput, igalãssatdlo
lerĩgdlutigdlo kulerĩgput pingasoriardlutik. ⁶ pãrdliãlo sukar-
ualik sanavã, tatdlit tatdlimanik kuligdlit takĩssuserai, tatdlitdlo
gasunik kuligdlit nerutũssuserai; sujorãnĩpordlo iseriã sujorã-
ĩlo sukarssuit pãkusiartãlo. ⁷ pãrdliãlo kilãlingmik igsiavfilik Hsk. 41,26.
avã erkartũssivigissagssane, pãrdlek erkartũssivik; igkersorsi-
avox sfterinik narkanit kilãnut. ⁸ igdluale inekarfigissagssã
llamik silardlekarpox pãrdlianit ilorpasingnerussumik taimatut
asimassumik; Fãraũvdlo pania nulĩssiũssane Sãlumũp ãma sa- 3,1.
ãupã igdlugssãnik, pãrdliãta tamatuma ãssinganik. ⁹ tamãko
narmik ujaraussut akisũt, ũgtũtit migssiliordlugit sĩkigigsagkat,
agtũtinik pilagtugkat iluatigutdlo kãtigutdlo, túngavingmitdlo
lãnut agdlãt, silatãgutdlo silardlẽrmut angnermut. ¹⁰ túngavi-
aitdlo ujarkat akisũt, ujarkat angisũt, ilait tatdlit kulit ilaitdlo
tdlit arfinex-pingasut; ¹¹ kãnĩputdlo ujarkat akisũt, ũgtũtit mig-
siliordlugit sĩkigigsagkat, kissugdlo sfteriussox. ¹² silardlek
gneř kaujaluvãt ujarkat sĩkigigsagkat pingasoriardlugit siagtitat
eritdlo kitdluarigsagkiat siagtitat; Nãlagkavdlo igdluata silardlia
rdlek igdluvdlo pãrdlia ãma taimãiput.

¹³ kũngilo Sãlumõ autdlartitsivox Hieram Tõrumit aisitdlugo. 2nal.2,13. 14.

- 14 táuna uvigdlarnerup Navtalikut nagguvekatigt ilâta ernerâ, a-
 2 Môr. 31,3. -ngutâ Tôrumiussox kangnúsangnik savfiortox; iluminersimagamâ
 ilisimanermik sujunexarnermigdlo ilisarssinermigdlo, suliagssamâ
 tamalânik kangnúsangnik sanasínãngordlune, kúngimut Sâlumimâ
 2kúng.25,17; tikiúpok suliarerkussailo tamaisa suliaralugit. 15 sukarssuit mar-
 2 nal. 3,15; -dluk kangnúsaussut pilarai: tatdlit arfersanex-pingasut sukarssûp
 Jer. 52,21. atautsip portússuserai, sorkârutip tatdlisut arkanex-mardlugtut
 Jer. 52,22. takitigissup kaujaluivâ sukarssûp áipâ; 16 kâvekússuitdlo mardluk
 sanavai sukarssuit núinut ivertitagssat, kangnúsaussut kuissat.
 tatdlit tatdlimat portússuserai kâvekússûp atautsip, tatdlitdlo
 tatdlimat portússuserai kâvekússûp áipâta. 17 nuerssagaussat kaz-
 -ssutitut sanasimassut kipissaliatdlo kalivnérkatut sanasimasse
 sukarssuit núinîtit kâvekússuit pisatarait, kâvekússûp atautsip
 arfinex-mardluk kâvekússûvdlo áipâta arfinex mardluk. 18 king-
 Jer.52,22. 23. -mernarssuaussat âma sanavai, mardloriardlugit siagtitat nuers-
 -ssagaussane atautsine kaujatdlagdlugit, sukarssuit núinîtit kâve-
 -kússuit matôrutigssait; taimalo kâvekússûp áipâ âma sanavâ
 19 pârdliane sukarssuit núinîtit kâvekússuit assorutitut kaugdlo
 -ringnertatut sanasimáput, tatdlit sisamat portússuseralugit. 20 su-
 -karssuit mardluk kâvekússuakarpud âma nuerssagaussat ungatâ
 -nîtip kârajungnerata kulínguane; kingmernarssuaussatdlo mar-
 -dlungnik untritigdlit siagtitauput kâvekússûp áipâne kaujatdlag-
 2 nal. 3,17. -dlugo. 21 sukarssuit nápartípai nálagfiup pârdliata sâne; sukar-
 -ssuak talerpigdlex nápartíkamiuk atserpâ Jágginimik, sukar-
 -ssuardlo sâmigdlex nápartíkamiuk atserpâ Bûarsimik. 22 sukar-
 19. -ssuitdlo núine assorutip kaugdloringnertap ássinga sanasimavox
 taima sukarssuit suliarissaunerat nâvox.
 Jer. 52,20; 23 pûgutaussarssuardlo kuissax sanavâ, sinâta igdluanit ig-
 2 nal. 4,2. -dluanut tatdlit kulit, angmalordluinartox, tatdlisut tatdlimat
 portutigissok, sorkârutivdlo tatdlisut pingasunik kuliligtut takit-
 2 nal. 4,3. -gissup kaujaluigâ tamâkerdlugo; 24 sinâta atâne mániussat iput
 tamât kaujatdlagdlugo, tatdlime kulit pûgutaussarssuak avatâgtut
 kaujatdlagdlugo, mániussat mardloriardlugit siagtitat, kuissaxata
 2 nal. 4,4. kuissaunermine. 25 túngavigai ugsiussat arkanex-mardluk, pingasut
 avangnamut sangmissut pingasutdlo kímud sangmissut pingasutdlo
 kujámut sangmissut pingasutdlo kangimut sangmissut, pûgutau-
 -ssarssuardlo kainftdlune; tunuilo tamarmik ilungmut sangmiput
 2 nal. 4,5. 26 agssait siligssusiatut ivssutigaox, sinâlo ermutsip sinâtat san-

⁴⁰ Hieramip sanavai kátaussarssuitdlo kalutautitdlo pûgútatdlo 2 Mór. 38,3. erpartaivfit; Hieramivdlo inerpai sanâgssane tamaisa, kúnge Sâ-

-lumô sanautdlugo Nâlagkap igdluata pigssainik: ⁴¹sukarssuit
 19. mardluk kâvekússuitdlo angmalortut sukarssuit mardluk nûinîtot
 nuerssagaussatdlo mardluit sukarssuit nûinîtot kâvekússuit mar-
 20. -dluk angmalortut matôrutigssait, ⁴²kingmernarssuaussatdlo sis-
 -manik untritigdlit, nuerssagaussat mardluit pisatait, kingmernar-
 -ssuaussat mardloriardlugit siagtitat, nungutdlugit nuerssagaussat
 atautsit pisatait, sukarssuit kainîtot kâvekússuit mardluk angma-
 27. -lortut matôrutigssait, ⁴³ikorfatdlo kulit, kâtaussarssuitdlo kulit
 38. ikorfat kainîtot, ⁴⁴pûgutaussarssuardlo atausiussok, ugsiussatdlo
 arkanex-mardluk pûgutaussarssûp atânîtot, ⁴⁵igatdlo kalutautitdlo
 pûgûtatdlo serpartaivfît; pekutit tamáko tamarmik Hieramip sanai
 kúnge Sâlumô sanautdlugo Nâlagkap igdluata pigssainik, kangnû-
 -sâuput kivdlarigsagkat. ⁴⁶Jôrtanip nerutornane kúngip kuissa-
 -liarai ivssume marrangassume, Suggûtip Sartânivdlo akornâne.
⁴⁷Sâlumûvdlo pekutit tamaisa taimaitînarpai [ûgtornagit] amerdla-
 -vatdlâkingmata; kangnúsâta okimáissusia misilingnexángilax.

⁴⁸Sâlumûvdlo sanavai pekutit Nâlagkap igdluata pê tamaisa:
 2 Mòr. 30,1. tunissivik kûltiussok nerriviussardlo kûltiussok, tamatuma kânîtot
 2 Mòr. 25,23. timiussat kînerkússutit, ⁴⁹nanerûserfîtdlo, tatdlimat talerpiup tu-
 2 Mòr. 25, 30 t. -ngânîtugssat tatdlimatdlo sâmiup tungânîtugssat, kîngordliat
 sâinîtot, kûltiussut pitsaunerit, kâvekutaussatdlo kutdlîtdlo kû-
 Jer. 52,18. 19. -titdlo kûltiussut, ⁵⁰pûgutarssuitdlo tarkigssûtitdlo pûgûtatdlo
 ajanguajâtdlo aumausivîtdlo kûltiussut pitsaunerit, kiversarfîtdlo
 matut igdlup iluanîtot pê ivdlernarnerpâvdlo pê igdluvdlo nâlag-
 -figtâta matuisa pê kûltiussut.
 2 nal. 5,1; ⁵¹inerput tauva suliarissariakartut tamarmik kúngip Sâlumûp
 2 Mòr. 39,32. ⁴⁰; sanai Nâlagkap igdluanut; Dâvivdlo angúme ivdlernartitai, silviu-
 -ssutdlo kûltiussutdlo pekutitdlo, Sâlumûp erkûpai ilivdlugitdlo
 Nâlagkap igdluata pekûsivianut.

2 nal. 5-6.

kapitalit 8.

Nâlagkap igdlua Sâlumûp atorkârfîgsiorâ.

¹tauva Sâlumûp katerssorkuvai Israîlip utorkaunertai naggu-
 -vekatigîngnutdlo nâlagaussut tamaisa, sujuaissakatimingne suj-
 -lerssuissut, Israîlip kinguaisa ilait Jerûsalâmut kúngimut Sâlu-
 -mûmut, Nâlagkap angerusiata igdlerfia majûsavdlugo Dâvip ig-
 2 Sâm. 5,7. 9. -dlokarfianit, tamâssa Sîunimit. ²katerssoriartorputdlo kúngimut
 Sâlumûmut Israîlip angutitai tamarmik kâumáme Eítanîme na-

liússivingme, tamássa káumatit arfinek-áipāne. ³Israflip utor-
 aunertai tamarmik tikiúput, palasitdlo igdlerfik erssugpât; ⁴Nâ-
 agkavdlo igdlerfia tuperdlo nâpítarfik pekutitdlo ivdlernartûtíp
 tamaisa tupermitut majūpait; palasit Lîvíkutdlo majūpait.
 kúngilo Sâlumô Israflíkutdlo ilagît ilūngarmik táussumunga ka-
 erssorsimassut ilagalugo igdlerfiup sâniput tunissivdlutik savanik ^{2 Sâm. 6,13.}
 singnigdlo kisigssáungitsunik nautsorssugagssáungitsunigdlo a-
 nerdlanermit. ⁶palasitdle Nâlagkap angerusiata igdlerfia pisí-
 pât inigssânut, igdlup kíngordlianut, ivdlernarnerpâmut, kê- ^{6,5. 16.}
 rupiussat suluisa atānut; ⁷mássa kêrupiussat sulumut igdlerfiup ^{6,27;}
 ânut siârsimagamíkik, igdlerfik akiutitailo uligorpait kulânit. ^{2 Môr. 37,9.}
 akiutitaille takisûgamik, nûe erSSIPut ivdlernartumit kíngor- ^{4 Môr. 4,6.}
 lliata sujorânitumit, silatânitdle erssíngitdlat; tássanítuarputdlo
 vdlumimut agdlât. ⁹igdlerfik avdlamik imakángilax, kisiáne ag-
 llagfigssianik ujaraussunik mardlungnik Môrsasip tássunga iki- ^{5 Môr. 9,9.}
 ssainik Hôrtipime, taimane Nâlagkap angerfigingmagit Israflip
 nguai Egivtinimit anisimassut. ¹⁰pivordlo palasit ivdlernartūmit
 ilermata, tauva Nâlagkap igdluata ilua nuiap tamákerpâ, ¹¹pa- ^{2 Môr. 40,34;}
 asitdlo kivfartūssísavdlutik unínganek sapilerput nuia ajokutiga- ^{4 Môr. 9,15.}
 ugo, Nâlagkap nâlangnarssusiata Nâlagkap igdluata ilua tamá- ^{Hsk. 43,5.}
 termago.

¹²tauvalo Sâlumô okarpok: Nâlagak okarpok tarrajugtume ^{2 Môr. 20,21.}
 ekarumavdlune; ¹³uvangame igdluliorivkit inekarfigssangnik, na-
 ugagssamik inigissagssangnik nâgssáungitsumik. ¹⁴kúngip tauva
 ne sâgtitdlugo Israflíkut ilagît ilūngaisa pivdluarkuvai, Israflíkut ^{2 Sâm. 6,18.}
 agît ilūngarmik nikorfassut. ¹⁵okarpordlo: kujanarsilat Nâlagak
 raflip Gûtia kanerminik okalugtok Dâvimut atâtavnut, agssang-
 ninigdlo nâmagsisitsivdlune okarame: ¹⁶taimanimit inugtáka Is- ^{2 Sâm. 7,6.}
 raflíkut Egivtinimit anisíkavkit, igdlokarfingmik kinigakángilanga
 raflíkut nagguvekatigígsortaisa tamarmik ilaisa piánik, igdlulior-
 igssamik aterma najugagssânik; Dâvile kinerpara, inugtavnut
 raflíkúnut nâlagaorkuvdlugo. ¹⁷Dâvilo atâtaga ūmâmiugissaka- ^{2 Sâm. 7,2;}
 aluarpok Nâlagkap Israflip Gûtiata arka igdluliorumavdlugo; ^{1 nal. 17,1;}
 Nâlagardle Dâvimut atâtavnut okarpok: ūmâmiugissakaravit atera ^{22,7;}
 igdluliorumavdlugo ajúngitsumik pivutit, taima ūmâmiugissakaravit; ^{28,2.}
 taimáitok ivdlit tamatumínga igdluliúsángilatit; kisiáne ernerpit,
 iternit píngorumârtugssap, táussuma atera igdluliorumârpâ. ²⁰Nâ-
 lagkavdlo okautse okalûtigissane aulajangersarmago, uvanga ma-
 kípunga Dâve atâtaga sivnerdlugo, Israflíkut igsiavfiutâne kilâ-

-lingme igsiavdlunga, sôrdlo Nâlagak okalugtok, Nâlagkavdlo Is-
 -raflip Gûtiata arka igdluliorpara; ²¹tássanilo igdlerfik inigssior-
 2 Môr. 20, -para, tássanîtok Nâlagkap angerusia sujuaissavtînut angerutigissi-
 1 tt. Egivtinimit anisîkamigit.

²²Sâlumûlo Nâlagkap tunissiviutâta sâne kekarpok Israîlikut
 ilagît ilûngarmik tákuâne, agssanilo kilaup tungânut siârpai ²³o-
 -kardlunilo: Nâlagak Israflip Gûtia, iligtut Gûtekángilak kilang-
 5 Môr. 7,9. -milûnft pavane nunamilûnft samane, angerutsimik isumagssuiner-
 -migdlo aulajangtissutit kivfartortingnut, ûmatimîkut ilûngardlutik
 kînavit sâne sakissunut; ²⁴kivfangnut Dâvimut atâtavnut aulaja-
 16. -ngtissutit táusumûnga okauserissangnik; kanernik okalugtutit ag-
 -ssangnigdlo nâmagsisitsivdlutit, sôrdlo mânâkut erssitsox; ²⁵mâ-
 -nalo, Nâlagak Israflip Gûtia, kivfangnut Dâvimut atâtavnut au-
 2,4; -lajangtigit táussumûnga okauserissangnik, okaravit: pêrutísángilatit
 Jer.33,17,18; angûmik kînama sânitugssamik, Israîlikut igsiavfiutâne kilâlingme
 2 Sâm. 7,16; igsiâsassumik, kisiâne ernivit avkutigissartik misigssorpássuk kî-
 1 nal. 22,10. -nama sâne sakivdlutik, sôrdlo ivdlit kînama sâne sakissutit.
 1 Môr. 17,1. ²⁶mânalo, Israflip Gûtia, atátuînarile-ait okautsit, kivfangnut Dâ-
 2 nal. 1,9; -vimut atâtavnut okauserissat. ²⁷ilumutdle, Gûte uuname ineka-
 6,17; -sanerpa? ata, kilak kilauvdlo kulâne kilaussut tátoragkit, igdle
 1 nal. 17,23. ²⁸sâgitdle kivfavit tugsiu-
 5 Môr.10,14; mânia igdluliarissara nâmaginaviángilat; ²⁹issitit
 Is. 66,1; -tânut kîmutânutdle, Nâlagak Gûtiga, nâlagdlutit nivdlianermut
 ap. sul. 7,48; tugsiúmutdle kivfavit uvdume kînavit sâne tugsiutigissânut, ³⁰issitit
 17,24. magpersimarkuvdlugit igdlumut matumûnga únuákutdle uvdlukut-
 5 Môr. 12, -dle, najugkamut okautigissangnut ima: tássanîsavok atera. nâ-
 6,11; -lagdlutit tugsiutinut kivfavit tugsiutigissagssainut najugkame ma-
 1 kúng. 9,3; -tumane, ³¹nâlagdlutitdle kivfavitdle inugtavitdle Israîlikut kînu-
 2 kúng. 21,4. -tigssainut tugsiutigissagssainut najugkame matumane, ivdlime
 nâlagdlutit najugkame inigissangne kilangme, nâlagdlutit isuma-
 -kivdlutitdle, ³²sumik inuk tugdlerminut ajortuliarpas; ugpernar-
 -saisigpássugdle ugpernarsáissutigssakartitdlugo, ugpernarsandlo
 tunissiviutivit sânut pigpat igdlume matumane, ³³tauva ivdlit ki-
 -langme nâlagdlutit piumârputit, taimailiordlutitdle kivfatit erkar-
 5 Môr. 25,1. -tûkumârpatit, pitdlagagssak pitdlagagssautitdlugo avkutigissâ nî-
 Hsk. 11,21. -kuanut ilivdlugo, iluartordlo iluartûtitdlugo iluarssusiata migssi-
 -nganik tunivdlugo. ³⁴inugtata Israîlikut perdlugtitaugpata ki-
 -ngarssuissut sâne ilingnut ajortuliarsimagamik, sâgfigalutitdle ar-
 -kit únersiutigigpássuk tugsiarfigalutitdle kînuvigalutitdle igdlume
 matumane, ³⁵tauva ivdlit kilangme nâlagdlutit piumârputit inu-

avitdlo Israflíkut ajortuliausiat isumákêrdlugo; nunamutdlo su-
 uaissainut túniússangnut utersarumârpátit. ³⁵ kilak matugpat 5 Môr. 11,17;
 agdlísaerdlune, ilingnut ajortuliarsimangmata, najugkamilo matu- 28,28 t.
 nane tugsiardlutigdlo arkit únersiutigigpássuk ajortuliarnerming-
 utdlo sângniardlutik nâgdliugtíkagtik, ³⁶ tauva ivdlit kilangme
 ilagdlutit píumâruptit kivfavitdlo ínugtavit Israflíkut ajortuliau- 1 Sâm. 12,28.
 iat isumákêrdlugo, ajokersorumâragkit avkúmik ajúngitsumik
 gerdavigissagssânik; siagdleritsiumâruptitdlo nunamut ínugtang-
 nut kingornússarititangnut. ³⁷ kângnek nuname nagdliugpat, to-
 korarne nagdliugpat, karrit útat, karrit amíkakut, pigdlertat 5 Môr. 28,22.
 arkat, pigdlertat inertut nagdliugpata, kíngarssortaisa angnikit- Júit. 1,4.
 lliortigpatigik nuname igdlokarfigissâne, nagdliugpata perdluit na-
 ingínait, nápautit nalingínait, ³⁸ tauva tugsitit tamaisa, kínutit
 maisa píumârtugssat inungmit nalingínarmít ínugtavit Israflíkut
 ingarmik ilânit, nalingínarmít ũmame perdlútânik nalujungnaer-
 sumit agssanilo siârdlugit igdlup matuma tungânut, ³⁹ ivdlit ki-
 angme najugkame inekarfigne tusarumârpátit isumákívdlutitdlo;
 imailiordlutitdlo nalingínak tuniumârpát ingerdlavigissai tamaisa Jer. 17,10.
 igssiliordlugit, ũmatâ ilisimagagko, ivdlit kisivit inuit kitornaisa tugs. 7,10;
 marmik ũmatait ilisimagagkit, ⁴⁰ ivdlit mianererkuvdlutit uvdlut 1 Sâm. 16,7.
 ingutdlugit nuname sujuaissavtínut túniússangne inútítldlutik.
 amame inungmut avdlanertamut ínugtavit Israflíkut ilagíngisã-
 nut, arkit píssutigalugo nunamit ungasigsumit tikiúkumârtugssa-
 nut, ⁴² — mássa arkit angingártok agssatitdlo píssaussut tat- 5 Môr. 7,19.
 llitdlo isagsimassok tusâmásavait — igdlumut matumúnga tug-
 siariartorpat, ⁴³ ivdlit kilangme najugkame inekarfigne nâlagdlu-
 it píumâruptit, inúvdlo avdlanertap táussuma ilingnut tordlula-
 nere tamaisa migssiliordlugit iliorumâruptit, inuiakatifngnut nu-
 amítunut tamanut arkit ilisarilerkuvdlugo, mianererkuvdlutitdlo
 ugtatit Israflíkut ássigilerdlugit, ilisimarkuvdlugulo igdlo mána
 dluliarissara aternik atsernexartok. ⁴⁴ ínugtátit anigpata kíngar-
 sortimingnut sorssugkiartordlutik, avkutíkut súkut autdlarti-
 ugkit, Nâlagkamutdlo tugsiarpata sangmivdlutik igdlokarfigmut
 nigkangnut igdlumutdlo aternut pigititdlugo igdluliarissavnut,
 tauva ivdlit kilangme tugsitait kínutaitdlo tusarumârpátit ínár-
 llúissutigssiordlugitdlo. ⁴⁶ ilingnut ajortuliarpata — mássa inung- 2 nal. 6,36;
 nik ajortuliángitsokángilak —, níngautdlugitdlo kíngarssuissut úss. 20,9;
 inut túniúkugkit, autdlarússissaisalo autdlarugpatigik kíngarssor- akugdl. 7,20.
 taisa nunânut ungasigsumutdlũft kanigtumutdlũft, ⁴⁷ kingumut- Róm. 3,28;
 1 Juán. 1,8.

-dlo ūmámiugilerpássuk nuname autdlarússauvfingmingne, sângni-
 -ardlutigdlo kínuvigigpátit autdlarússissimik nunāne okardlutik:
 Dán. 9,⁵; tugs. 106,⁶. ajortuliarpugut pinerdlugdlutalo, iluaitsuliorpugut, ⁴⁸ilingnūme
 sângniarpata ūmatimíkut ilūngardlutik tarnimíkutdlo ilūngardlutik
 kíngarssortimik autdlarússissimik nunāne, tugsiarfigalutitdlo sang-
 Dan. 6,¹¹. -mivdlutik nunamut sujuaissamingnut túniússangnut, igdloxarfing-
 -mut kinigkangnut igdlumutdlo aternut pigititdlugo igdluliarissav-
 -nut, ⁴⁹tauva kilangme najugkame inekarfingne tugsitait kínu-
 -taitdlo tusarumârpátit inardluíssutigssiordlugitdlo, ⁵⁰ínugtáitdlo
 isumákêrfigalugit ilingnut ajortuliarnierinik pinerdlungnerinigdlo ta-
 tugs. 106,⁴⁶. -manik ilingnut pinerdlútigissainik, nagdligititdlugitdlo autdlari-
 -ssissainut, nagdligtorkuvdlugit, ⁵¹ivdlit ínugtarigagkit kingornú-
 5 Môr. 4,²⁰. -ssaralugitdlo Egiptinimit savingmik aúgtitsiviussup kerkanit ani-
 29. -sitatit; ⁵²issitit magpersimarkuvdlugit kivfavit kínutānut ínugta-
 -vitdlo Israflíkut kínutānut, tusarkuvdlugitdlo, nungutdlugit tor-
 3 Môr. 20,²⁴. -dlulavfigissarāngátit; ⁵³mássa ivdlit ingmíkôrtíkitit kingornússag-
 -ssarsiaralugit inuiakatigíngnit tamanit nunamítunit, sôrdlo Môr-
 -sasíkut kivfagkut okalugtutit, sujuaissavut Egiptinimit anisíkag-
 -kit, Nâlagax Nâlagax-â.

⁵⁴tugsit kínutdlo tamána tamât nâvdlugo Sâlumûp tugsitú-
 -gerêramiuk, Nâlagkap tunissiviutâta sânit níkuípox sêrkumiar-
 -nerminit, agssane siârsimavdlugit kilaup tungānut, ⁵⁵nikorfavdlu-
 2 Sâm. 6,¹⁸; 1 nal. 16,². -nilo Israflíkut ilagít ilūngaisa pivdluarkuvai nipitūmik okardlune;
 56 kujanarsilat Nâlagax, ínugtane Israflíkut uníngavigssamik tuni-
 Jôr. 21,⁴⁶; 23,¹⁴. -gamigit, taimardluínax sôrdlo okalugkame; okautsimik atautsi-
 -migdlūnít atúngitsokángilax okaustsa ajúngitsut tamarmik ilānik
 Môrsasíkut kivfamigut okauserissaisa. ⁵⁷Nâlagkap Gûtivta najor-
 -dlisigut, sôrdlo sujuaissavut najorine; kimángíkilisigut taimaiu-
 -natalo, ⁵⁸ūmativut ingminut sâgterkuvdlugit, avkutigerkussane
 tamaisa ingerdlavigerkuvdlutigik, inássutinilo ilerkorerkussanilo er-
 -kartūssisigerkussanilo sujuaissavtínut inássutigissane maleru-
 -kuvdlutigik; ⁵⁹okautsíkaló tamáko Nâlagkap ktnâta sâne kínutigí-
 -ssáka patdligúkilit Nâlagkamut Gûtivtínut uvdúkutdlo únuáku-
 -dlo kivfe inardluíssutigssiorkuvdlugo ínugtānilo Israflíkut inar-
 -dluíssutigssiorkuvdlugit, nungutdlugit uvdlorme taimaivfigissane.
 5 Môr. 4, 85. 39; 32, 39. ⁶⁰nuname inuiakatigíngnut tamanut ilisimarkuvdlugo Nâlagax Gû-
 -tiussox avdlamigdlo Gûtekángitsok, ⁶¹ūmatisilo ilumôrkuvdlugit
 Nâlagkamut Gûtivtínut, ilerkorerkussai ilerkoreralugit sâxerkuvdlugit
 inássutailo maleruarkuvdlugit, sôrdlo mánákuť erssitsox.

⁶² kúngilo Israflíikutdlo ilūngarmik táussumanītot tunīssutinik 2 nal. 7,4.
kutagssanik tunissīput Nālagkap kīnāta sāne. ⁶³ Sālumūvdlo
nīssutit kujaniutit pigdliutigai, Nālagkamut pigdliutigissane, ug- 2 nal. 7,5.
igit mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo tūsintigdlit savatdlo
tritilingnik mardlungnigdlo kulilingnik tūsintigdlit; taima Nā-
lagkap igdlua kúngip Israflivdlo kinguaisa tamarmik atorkârfig-
iorpât. ⁶⁴ uvdlox táuna silardliup kerka Nālagkap igdluata su- 2 nal. 7,7.
orânītox kúngip ivdlernartípâ, tunīssutit ikivkagagssat tunīssu-
itdlo nexigssat tunīssutitdlo kujaniutit tūnulê tássane pigdliari-
gamigit; mássa tunissivik kangnúsaussok Nālagkap kīnāta sânitox
ikekingmat, tunīssutit ikivkagagssat tunīssutitdlo nexigssat tu-
nīssutitdlo kujaniutit tūnulê tamatumane inigssakángitdlat.
⁶⁵ taimaníikutdlo Sālumūp nagdliússivik nagdliússivâ Israflíikutdlo 2 nal. 7,8.
ingaisa pexatigalugit, katisimassorpagssuit Hāmatip ornigtariānit 2.
givtinip kūngua kigdligalugo Nālagkap Gūtivta kīnāta sāne, uv-
dlut arfinex-mardluk āmalo uvdut arfinex-mardluk, katitdlugit 2 nal. 7,9.
vdut arkanex-sisamat. ⁶⁶ uvdut arfinex-pingajuāne autdlarting- 2 nal. 7,10.
atik inuit kúnge pivdluarkuvât; tupimingnutdlo autdlarput ti-
paitisugdlutik kajumigdlutigdlo ajúngitsok tamât pivdlugo, Nālagkap
āvimut kivfaminut Israflíkūnutdlo inugtaminut nāmagsissâ.

kapitalit 9.

Nālagak āipagssānik Sālumūmut takutītox. Sālumūp Hieramimut tūniússainik.
igdlorpagdlit karmarai. Oufferimit kúltimik aigdlersitsissok.

¹ pivordlo Nālagkap igdlua kúngivdlo igdlua Sālumūp igdlu-
iaringmagit inerdlugit kajungerissanilo nāmagsiumassane tamaisa 19;
erdlugit, ² tauva Nālagak āipagssānik Sālumūmut takutípok, 2 nal. 7,11.
ordlo Gtpiūnime táussumūnga takutíkame; ³ Nālagkavdlo okar- 3,5;
igâ: tugsintit kīnutitdlo kīnama sāne kīnutigissat tusariga; igdlo 2 nal. 1,7 tt.;
āna igdluliarissat ivdlernartíkiga atera tássantíkumavdlugo nāg- 7,12.
sāungitsumik; issíkalo ūmatigalo tássanīsaput uvdut nungut- 2 nal. 7,16.
dlugit; ⁴ ivdlitdlo kīnama sāne sakiguvit, sōrdlo Dāve atâtat sa- 1 kúng. 8,29.
sissox, ūmatigkut ilumōrdlutit perkusersuitdlutitdlo taimardlu-
ak iliordlutit, sōrdlo inākivkit, ilorkorerkussáka erkartūssisi-
perkussákalo maleruardlugit, ⁵ tauva igsiavfik kilâlik Israflimut 2 nal. 7,18.
ingiússutsivit pia nāgssāungitsumik aulajangersarumârpara, sōr- 2 Sām. 7,12;
dlo Dāvimut atâtangnut okalugtunga okardlunga: pērutisángilatit 1 nal. 17,12;
gúmik Israflíikut igsiavfiutāne kilâlingme itugssamik. ⁶ tunut- 22,10.
8,25.

- 2 nal. 7,19. -dluinaruvsinga ilivse kitornavsilo, inatsisika ilerkererkussaka iliv
-sinut sarkangiussaka maleruarnagit, Gútitdlo avdlat kivfartorfi
- 2 nal. 7,20; 5 Môr. 4,26. -giartoruvsigik patdlorfigalugitdlo, ⁷tauva Israflikut pfarumârpak
5 Môr. 28,87: ivdlernartitara kinama sanit alisikumârpara; Israflilo ússatigissag
Jer. 24,9. -ssauvdlunilo mitautigissagssâusavok inuiakatigtingne tamane. ⁸ig
- 2 nal. 7,21. -dlulo mana kanok akimagtigigaluarpat, nalinginak tamatuming
Jer. 18,16. sarssússissok tataitsagdlune uingiartúsavok okardlune: sôk Nâlag
5 Môr. 29,24; Jer. 22,8. -kap nuna mana igdlulo mana taimailiorfigai? ⁹okarumârputdlo
5 Môr. 29,26: Nâlagak Gútertik sujuaissamingnik Egivtinimit anisitsissok ki
2 nal. 7,22; Jer. 22,9. -mangmássuk, Gútitdlo avdlat aulajangiungmatigik patdlorfigalugi
kivfartorfigalugitdlo; tamana pivdlugo Nâlagkap perdluk tamam
tamât táukununga nagdliutísimavâ.
- 6,38; 7,1; 2 nal. 8,1. ¹⁰kímûngmata ukiut mardlungnik kuligdlit Sâlumûp igdlulior
-figissai igdlunik mardlungnik, Nâlagkap igdluanik kúngivdlo ig
-dluanik, ¹¹Hieramip Tôrup kúngiata ikiormane kissungnik sít
-rinik kissungnigdlo kanungnernik kûltimigdlo piumassaminik ta
-manik, tauva kúngip Sâlumûp igdlorpagdlit mardlungnik kuligdl
Galiltamîtut Hieramimut túniúpai. ¹²Hieramilo Tôrumit anigam
igdlorpagdlit Sâlumûp ingminut túniússai takujartordlugit, iluan
-ngilai; ¹³okarpordlo: sût-uko igdlorpagdlit uvavnut túniússatit
katángutiga? taissarpaitdlo Kâpulip nunânik uvdlok mana tikit
-dlugo. ¹⁴Hieramivdle kúnge nagsiússivigisimagâ talantinik kûl
-tiussunik untritilingnik mardlungnigdlo kulilingnik.
- 5,13. ¹⁵kivfartortugssat pivdlugit kúngip Sâlumûp kinigai, Nâlag
-kap igdlua igdlunilo Milulo Jerûsalâvdlo ungalorssua Hâtsonik
Makitulo Gîserilo suliarerkuvdlugit, imáipox: ¹⁶Fâraûp Egivtinim
kúngiata majuardlune Gîsere tiguaramiuk ingnermigdlo ikivkar
-dlugo Kânâkûssutdlo igdlokarfiup inue tokutdlugit, katernâuss
3,1. -titut túniúpâ paningminut Sâlumûp nulianut. ¹⁷Sâlumûvdlo Gî
2 nal. 8,5. -sere karmarpâ Bît-Hôrunilo atdlek ¹⁸Bâlatdlo Tatimôrilo puila
2 nal. 8,6. -ssuitsume nuname, ¹⁹igdlokarfitdlo pekûsiviussut Sâlumûp pig
-ssai tamaisa igdlokarfitdlo kamusiviussut igdlokarfitdlo kimuz
-tigdlit inait, Sâlumûvdlo piumassai, Jerûsalâme Lîpanûnimilo
nunamilo tamarssuarne nâlagauvfingmine igdluliariumassane [kar
2 nal. 8,7. -mardlugit]. ²⁰inuit amiákûssut tamaisa Amoríkut Hitíikutdlo
Fêrisíikutdlo Hivíikutdlo Jîpusíikutdlo ilait Israflip kinguaisa ila
2 nal. 8,8. -gíngisait, ²¹kinguait kingornisigut nuname amiákûssut, Israfl
5,13; Jôrs. 16,10. kinguaisa utertínávêrsarsináungisait, táuko Sâlumûp akilerârtart

rsitdlugitdlo kivfartortugssángortípai uvdluminut agdlát. ²² Is-
 ilivdle kinguaisa ilainik Sálumô kivfartortugssángortitaxángilak, 2 nal. 8,9.
 ko sorssugtugssaungmata kivfarigamigitdlo nâlagartaralugitdlo
 kutôrkingnertaralugitdlo kamutiminutdlo kimugtiliminutdlo nâla-
 rtaralugit; ²³ tamássa ilitsersuissut angnerit Sálumûp suliarer- 5,16;
 assainut ivertitaussut, tatdlimanik untritigdlit tatdlimanigdlo ku- 2 nal. 8,10.
 gdlit, inungnut suliarissariakartunik suliaagssalingnut nâlagaussut.
²⁴ Fâraûvdle pania majuarimat Dâvip igdlokarfianit igdluminut 2 nal. 8,11.
 minut igdluliarissânut, tauva Milo karmarpâ. ²⁵ ukiut nungut- 9,16.
 ugut pingasoriardlune Sálumô tuníssutunik ikivkagagssanik tuní-
 tinigdlo kujaniutunik pigdlíssarpok tunissivingme Nâlagkamut
 iarissamine; Nâlagkavdlo kînâta sânitume tipigigsautigdlívoq ig-
 o inerêramiuk.

²⁶ kúnge Sálumô umiarssualiorpok Eitsiun-Gíperime Eilûtip 2 nal. 8,17 tt.
 âne ímap kerkuartûp sinâne Eitumip nunâne ítume. ²⁷ umiar-
 uarnut táukunúnga Hieramip kivfane autdlartípai, umiartortut
 arsiutdlarkigsut, Sálumûp kivfainut ilagititdlugit. ²⁸ Ouvferimut-
 o tikiúput, tássángalo kûltimik aigdlerdlutik talantit sisamanik
 ritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit nalgissâník; kúngimutdlo Sâ-
 mûmut âpât.

kapitalit 10.

2 nal. 9,1-28.

ípap kúngiata arnap Sálumô tikerârâ. Sálumô kúngexatiminit tamanit akitsissok.

¹ Nâlagkap arka pivdlugo Sálumûp tusâmassáussusia Ssípap Mat. 12,42;
 ngiata arnap tusâmagamiuk natorssitsârutinik ússeriartorpâ; Lúk. 11,31.
 erûsalâmutdlo tikiúpok, katerssarparujukssuarnik ilakardlune, ka-
 gagtûtekardlune naussunik tipigigsautinik kûltinigdlo amerdla-
 rssuarnik ujarkanigdlo erdlingnartunik nangmagtunik; Sálumû-
 utdlo iserdlune okalugfigâ ũmâmiugissaminik tamanik. ³ Sâlu-
 ûvdlo nalunaiavfigâ okaustnik tamanik; okausexángilak kúngi-
 ut issertorsimassumik, táussumúnga nalunaiutigíngisâník. ⁴ Ssíp-
 ap kúngiata arnap takugamiuk Sálumûp ilisimáussusia tamât, ig-
 o igdluliarissâ, ⁵ nerissagssat nerrivianítut, kivfaisa inekarfiat,
 fartortaisa kekartarfiat atissaitdlo, ímitsissue, majuartarfilâ Nâ-
 gkap igdluanut majuarfigissartagâ [takuvdlugit], tauva tupigut-
 gdluinalerpok; ⁶ kúngimutdlo okarpok: ilumôrpok okausek nu-
 vne tusagara pitit ilisimáussutsitdlo pivdlugit; ⁷ okautsit táuko
 períngikatdlaravkit tamaungnarserdlunga issivnik takujartordlu-

- nga, sunauvfa kiterkúneratdlūnt uvavnut nalunaerutiginekángila
 ilisimássutsigkut ajúngitsútigkudlo tusardliut tusagara akimorp
 8 pivdluarput angutitatit, pivdluarput kivfatit uko kīnavit sāne
 5,7. -kartuínartut ilisimanerit tusávdlogo. 9 kujanarsilat Nālagax Gūt
 iluarigamisit Israílíkut igsiavfiutānut kilâlingmut ingititdlutit: N
 2 nal. 2,11. -lagkap Israílíkut nâgssáungitsumik asagamigit, ivdlit kúngingor
 2 Sām. 8,15; -pâtít, erkartūssisigssak erkordluarterkuvdlugo. 10 kúngilo tuni
 Jer. 33,15. talantinik kûltiussunik untritilingnik mardlungnigdlo kulilingn
 naussunigdlo tipigigsautinik amerdlasôrssuarnik ujarkanigdlo
 -dlingnartunik; kingornagut naussut tipigigsautit taima amerdlas
 -gissut tikiúnexángitdlat Ssfpap kúngiata arnap kúngimut Sâlm
 -mut túniússaisut. 11 Hieramip umiarssuautai Ouvferimit kûltim
 âtsissut āma kissungnik augpalârtunik amerdlasôrssuarnik ujark
 -nigdlo erdlingnartunik Ouvferimit tikiússíput. 12 kissuit augpalâ
 -tut kúngip sukarssualiarai Nālagkap igdluata pigssai kúngiv
 akugdl. 2,8. igdluata pigssai, kúkilagtariāliaralugitdlo kúkilagutililiāralugitd
 erinarssortartut pigssait; kissuit augpalârtut taimáitut tikiúne
 -ngitdlat takunexarnatigdlo uvdlumimut agdlât. 13 Ssfpap kúng
 arnak kúngip Sâlumûp tunivâ piūmassainik tamanik kīnutigiss
 Est. 1,7. -nik, kúngip Sâlumûp pekangârnine nâpertordlugo túniússai
 -sínagit; tauva utimut sâgpok nunaminut autdlardlune kivfa
 ilagalugit.
- 14 kûltit ukiume atautsime Sâlumûmut tikiússat oximáissuser
 talantit kûltiussut arfinilingnik untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdl
 arfinigdlitdlo, 15 niuvfagianit niuvertutdlo niuvertarnerinit Arâpia
 -dlo kúngnit tamanit nunavdlo nâlagainit pissarinexartut kisinag
 16 kúnge Sâlumô mardlungnik untritilingnik erkornavêrkutiliorp
 kûltiussunik singartitigkanik; sīkilit arfinilingnik untritigdlit k
 -tiussut kalipaliarai erkornavêrkúmut atautsimut; 17 pingasunig
 Hsk. 45,12. untritilingnik avssêrkiorpok kûltiussunik singartitigkanik; mīnit
 -ngasut kûltiussut kalipaliarai avssêrkamut atautsimut; kúngiv
 7,2. ilivai igdlumut orpigpangnitsamut Līpanûnip pianut. 18 kúng
 kilâlingmik igsiavfiliorpok, tûgaussumik, angisûmik, kagdlerdlog
 kûltimik akuiagkamik; 19 igsiavfik kilâlik arfinilingnik tungmerast
 -pok, kulâta tunna kârajugdlune, igdlugtutdlo ornavagfexarpok
 -siantānut atassunik, ornavagftdlo saniāne līuviussat mardluk
 -karpot; 20 līuviussatdlo arkanek-mardluk tássane kekarpot igdl
 -tut tungmeraine arfinilingne. ássinga sananexángilax nâlagu
 -fingme avdlame. 21 kúngip Sâlumûp imertarfê tamarmik kûlti

ut, igdluvdlo orpigpangnitsap Līpanūnip piata pekutai kúltiúput
saunerit; sīlviussokángilax, Sálumūp uvdluine sīlve sugssarinexá-
pīlak. ²²mássa kúngip umiarssuautaisa Tarsisiliat Hieramip u-
iarssuautai imarsioxatigait; ukiune pingasune atausiardlutik nu-
ditsarput umiarssuit Tarsisiliat, kúltimik sīlvimigdlo tûgânigdlo
kâkânigdlo pâvûnigdlo âtsivdlutik.

²³kúnge Sálumô silarssûp kúngnit tamanit akitsivox pisû- akugdl. 2,9.
utsimigut ilisimássutsimigutdlo; ²⁴nunanitdlo tamanit Sálumūp
â ujartarpât, ilisimássusia Gûtip ūmâmingititâ tusarumavdlugo; úss. 29,26.
âukulo nungutdlutik pajugutimingnik âtsíput: pekutinik sīlvīu-
unik pekutinigdlo kúltiussunik atissagssanigdlo sákunigdlo nau-
unigdlo tipigigsautinik kimugtuarssungnigdlo siutitôrssuarnigdlo,
ut nungutdlugit ukiup pigssânik. ²⁶Sálumô kamutinik kimugti- 2 nal. 1,14.
gnigdlo katerssuivox, tûsintilingnik sisamanigdlo untritilingnik
nutekardlune arkanek-mardlungnigdlo tûsintilingnik kimugtilekar- 4,26.
une; igdlokarfingne kamusiviussune kúngimilo Jerûsalâme uní- 9,19.
atípai. ²⁷kúngivdlo sīlvit Jerûsalâme ujarkanut nagdlersípai 2 nal. 1,15.
eritdlo figekutdlugssuarnut nakigtuanītunut nagdlersitdlugit amer-
âssusísigut. ²⁸kimugtuarssuit Sálumūp pigssai Egiptinimit ání- 2 nal. 1,16.
rpait; kúngivdlo niuvertorpâluisa perpâluit aissarpait aningau-
anik akilerdlugit; ²⁹kamutinigdlo Egiptinimit majûssivdlutigdlo 2 nal. 1,17.
tsissarput, atautsit sīkilinik arfinilingnik untritilingnik sīlviusu-
k akilerdlugit, kimugtuarssungnigdlo, atausex sīkilinik untriti-
gnik tatdlimanigdlo kulilingnik akilerdlugo; taimalo ánínekar-
rput táukunatigut Hítíkut kúngnut tamanut Sêriavdlo kúngnut.

kapitalit 11.

Sálumô kigdlormut sâgtok. tokussok.

¹kúngivdle Sálumūp arnat avdlanertat amerdlasût asavai: Fâ- Nīm. 13,26;
ûvdlo pania arnatdlo Mûapíkûssut Amuníkûssutdlo Eitumíkû- 5 Môr. 17,17.
utdlo Sītûmiussutdlo Hítíkûssutdlo, ²akimángitsut ilait Nâlag-
p Israîlíkûnut okautigissai ima: iserfigekinasigik, táukulo iliv- 2 Môr. 34,16;
nut isertekinasigik; ilumut ūmatise sangutísavait Gûtimingnut; 5 Môr. 7,3.
ko Sálumūp átavigai asavdlngit. ³arnanik akimassunik arfi-
k-mardlungnik untritilingnik nuliakarpox panerfakardlunilo pi-
asunik untritilingnik; ūmatâlo nuliaisa sangutípât. ⁴Sálumūp
rkángulerfiagut ūmatâ nuliaisa sangutípât Gûtinut avdlanut, ū-
atâlo ilumôrungnaerpox Nâlagkamut Gûtiminut, Dâvip angúme

- ũmatâ ássigiungnaerdlugo. ⁵ Astarût Sítúmiut Gútigissât Milki
-milo Amuníkut maujungnartuat Sálumûp maligpai; ⁶ Nâlagkavdl
iluaríngisânik Sálumô iliortarpok, Nâlagak malernardluínarnag
Dâve angúne ássiginago. ⁷ tauva Sálumô kingigtúnguamik ka
-maivok Kâmorsimut Mûapip maujungnartuanut kákame Jerûsalâ
Jer. 32,35. akianítume, Mûlorrimutdlo Amunip kinguaisa maujungnartuanut
⁸ taimailiorpordlo nuliáminut avdlanertanut tamanut tipigigsa
-tigdlíssartunut tunississartunutdlo Gútigissamingnut. ⁹ Nâlagka
tauva Sálumô kamáupâ, ũmatâ sangungmat Nâlagkamit Israêl
3,5; 9,2. Gútianit, mardloriardlune táussumúnga takutítumit ¹⁰ inatdlugo t
-mána pivdlugo Gútít avdlat malerkunagit; Nâlagkavdle inássa
maleruángikâ. ¹¹ Nâlagkavdlo Sálumô okarfigâ: taimáitumik ila
-kokaleravit angeruseralo ilerkorerkussákalo ilingnut inássutig
1 Sám. 15,28; -ssáka maleruarnagit, nâlagauvfingmik arsâtdlarumârpavkit kivfara
28,17. -nutdlo túniutdlugo; ¹² kisiáne ivdlit inútítldlutit taimailiúsángilang
Dâve atâtat píssutigalugo; erneritdle tamatumínga arsârumârpav
¹³ taimáitok ilūngardlugo nâlagauvfingmik arsârniángilavkit; nagga
-vekatigft atautsit ernernut túniúkumârpâka Dâve kivfara píssut
-galugo Jerûsalâtdlo kinigara píssutigalugo.
- ¹⁴ Nâlagkap Sálumô makititsivigâ akerartortumik Hâtatin
Eitumíkûssumik, Eitume kúngingaluap kinguaisa ilānik. ¹⁵ Dâ
2 Sám. 8,14. Eitumimíkame, Jûape sákutût nâlagât majuarsimatitdlugo tokuta
-ssut iliveriartordlugit, angutaussut Eitumimítut tamaisa tokora
-típai. ¹⁶ mássa káumatit arfinigdlit Jûape Israêlikutdlo ilūngarm
tássane uníngaput, angutaussut Eitumimítut tamaisa piagautserdlugi
¹⁷ Hâtatdle kimâvok, nangminerdlo angutitdlo Eitumíkûssut angutia
kivfaisa ilait ilagissai, Egivtinimut piniardlutik, Hâtat nukagpiar
-ngûvdlune. ¹⁸ Mítiâmit pikivdlutik Pâranimut píput; angutitdlo
Pâranimit ilaseralugit Egivtinimut píput Fâraûmut Egivtinip k
-ngianut; táussumalo igdlumik tunivâ inútigssamigdllo únersorfiga
-lugo, nunáumigdllo tunivdlugo. ¹⁹ Hâtatdlo sáimáunarsingârma
Fâraûp issainut, sakiatsiane kúngip nuliata Tarrapínfsip katángut
táussumúnga nulíssiutípâ. ²⁰ Tarrapínfsivdlo katángutâta kitornar
-táupâ Ginupámik erneranik, Tarrapínfsivdlo miluersisípâ Fâraûp
igdluane; Ginupatdlo Fâraûp igdluanípok Fâraûp kitornaisa aker
-nánftdlune. ²¹ Hâtat Egivtinime tusarame, Dâve sujuaissamin
ínangassok Jûapilo sákutût nâlagât tokusimassok, Fâraûmut Hât
1 Môr. 30,25. okarpok: autdlartínga, nunavnut piartorkuvdlunga. ²² Fâraûp o

rfigâ: sumik uvavne ajorssaravit nunangnut autdlarnialekait?

rpok: sumik ajorssángilanga, taimáitok autdlartínanga.

²³āma akerartortumik Gûtip makititsivigâ, Rîsûnimik Eliâtap
eranik; táuna Hâtarîserimit Sûpap kúngianit nâlagkaminit ki- 2 Sām. 10,16.

ivok, ²⁴angutinigdlo ingminut katerssuivdlune katerssanut nâla-
ngorpok, taimane Dâvip tokutsivigingmagit; kingorna Damasku- 2 Sām. 8,3;
iarput, tássanilo nunasivdlutik Damaskusime nâlagkersuissú- 10,18.

orput. ²⁵táuna Israflíkut akerartortigât Sâlumûp uvdue tamaisa,
atimítaok perdlugtínekardlutik; Israflíkut maujugai Sêriamut-
o kúngíngordlune.

²⁶Jarûpiât Nîpatip ernerâ Eivfarākûssok Sarîtamio arnakartok 2 nal. 13,6.

uamik atilingmik uvigdlarnermik Sâlumûp kivfarâ; agssanile

igimut silugtípai; ²⁷mánalo patsisigalugo agssane kúngimut si-

gtípai: Sâlumûp Milo karmaramiuk, Dâvip angúme igdlokarfiata

marna miligpâ. ²⁸angutdlo táuna Jarûpiât píkorigsûvok; Sâlu-

ivdlo nukagpiak takugamiuk sulivdluartok, takusaissûtípâ Jûserfip

kutaisa agssartortortainut tamanut. ²⁹pivordlo taimáineragut

ûpiât Jerûsalâmit aningmat, Agiap Sîlumiup pruvfitip avkusiner-

e nâpíkâ kagdlerâumik nutâmik atissakardlune, táukulo mardluk

ssame kisimítdlutik. ³⁰tauva Agiap tiguvâ atissarissane nutâk

ordlugulo arkanek-mardlúngordlugo. ³¹Jarûpiâmutdlo okarpok: 12,15;

ortornere kulit ivdlit tigúkit, mássa ima okarpok Nâlagak Israflip 14,2.

tia: ata, nâlagauvfingmik Sâlumô arsâriga, nagguvekatigígsortai

it ilingnut túniutdlugit; ³²nagguvekatigítdle atautsit pigísavai 11,18.

fara Dâve píssutigalugo Jerûsalâtdlo igdlokarfik Israflip naggu-

katigígsortainit tamanit kinigara píssutigalugo; ³³taimailiorpunga,

nga kimangmânga, Astarût Sîtûmiut Gûtigissât Kâmorsilo Mûa- 4 Môr. 21,29.

kut Gûtigissât Milkûmilo Amunip kinguaisa Gûtigissât patdlor-

alugit, avkutigerkussákalo ingerdlaviginagit sakingmata, ilua-

ssara ilerkorerkussákalo erkartûssisigerkussákalo nâmagsinagit,

ve angutâ ássiginago. ³⁴taimáitok nâlagauvfik ilūngât agssainit

umángilara, sujulerssuissûtíkumârparale uvdue inûvfigissagssai 2 Sām. 7,12.

naisa, Dâve kivfara kinigara píssutigalugo, táussuma inássutíka

korerkussákalo maleruarmagit. ³⁵nâlagauvfigdle ernerata ag-

ainit pêrumârpara, nagguvekatigígsortailo kulit ilingnut túniut-

ugit; ³⁶erneranutdle nagguvekatigít atautsit túniúkumârpâka,

ve kivfara naneruakarkuvdlugo uvdut nungutdlugit kînama sâ- 15,4;
2 kúng. 8,19;

tugssamik Jerûsalâme, igdlokarfingme uvavnut kinigkavne atera 2 nal. 21,7.

sanítíkumavdlugo. ³⁷ivdlitdlo ilasiarísavavkit, nâlagâusautitdlo

- tamanut tarnivit piumassainut, Israflimutdlo kúngiúsantit. ³⁸ pí
 9,4. -mârpordlo, ilingnut perkussáka tamaisa nâlagkugkit, avkutigeru
 -ssákalo ingerdlavigalugit sakiguvit iluarissaralo nâmagsivdlugo il
 -korerkussáka inássutíkalo maleruadlugit, sôrdlo Dâve kivf
 1 Sâu. 2,35. iliortok, tauva najorumârpavkit, igdluliorumârpavkitdlo atátun
 -tugssamik, sôrdlo Dâve igdlulioriga, Israflilo ilingnut tóniúkumia
 -para. ³⁹ Dâvivdlo kinguai nâgdliugtíkumârpáka tamána pivdlug
 uvdlut nungutdlugit kisiáne pinagit. ⁴⁰ Sâlumûvdle tokúniarma
 14,25. Jarûpiât pikivok kimâvdlunilo Egiptinimut Sisangmut Egiptini
 kúngianut; Egiptinimilo unigkatdlarpok Sâlumô tokutserdlugo.
⁴¹ Sâlumûmik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere t
 2 nal. 9,29. -marmik ilisimássusialo, tamáko agdlagsimáput Sâlumûp iliorneri
 2,11; agdlagsimavfiánut. ⁴² uvdlut Sâlumûp Jerúsálâme Israflimut il
 2 nal. 9,30. -ngarmut kúngiuvê tássa ukiut sisamanik kuligdlit. ⁴³ tauva S
 2,10; -lumô sujuaissaminut inarpok, Dâvivdlo angúme igdlokarfiáne i
 2 nal. 9,31. -ssauvok; Riâpiâtdlo erna kúngíngorpok kingorârdlugo.

2 nal. 10-11,4.

kapitalit 12.

Israflíkut Dâvip inokutainik tunússissut; Riâpiât Jâtákúnut kúngiussok,
 Jarûpiât Israflíkúnut kúngíngordlune.

- ¹ Riâpiât Siggimimut autdlarpok, Israflíkut ilūngarmik Sigg
 -mimut tikiungmata kúngíngortíkumavdlune. ² pivordlo Jarûpi
 Nîpatip erna kalerrikame — táuna sule Egiptinimutdlune, t
 11,10. -ssunga kúnge Sâlumô kimarratigigamiuk; Jarûpiâtdlo Egiptini
 uníngangmat, ³ autdlartitsíput kaerkuvdlugo —, tauva Jarûpiât l
 -raflíkutdlo ilagit ilūngarmik tikiúput; Riâpiâmutdlo okalugput
 -kardlutik: ⁴ atátavit nangmagkavut artornarsisingmagit, ivdlit m
 5,13. atátavit kivfartútigititai artornartut nangmagarititailo okimaits
 uvavtínut nangmagkiutitai okilisíkit, tauva kivfartorfigiumârpavtig
⁵ akivai: autdlaratdlaritse uvdlut pingasut uvavnutdlo utigssamâ
 -dluse. inuitdlo autdlarput. ⁶ kúngip Riâpiâp tauva utorkauner
 sujunersiorpai, Sâlumô angúne inúgatdlartitdlugo kînâta sâne se
 -karsimassut, okardlune: ilivse kanok sujúnersiivise inuit n
 akerkuvdlugit? ⁷ okalugfigâtdlo okardlutik: uvdleme inungnut ok
 -núnga kivfaritíkuvit, kivfartorfigalugitdlo akivdluarugkit okautsim
 ajúngitsunik okalugfigalugit, kivfarísavatit uvdlut nungutdlugit. ⁸ t
 -torkauneritdle sujúnersormáne sujúnersûtât taimaitipâ, inúsugtut
 ilutigissane kîname sâne kekartartut sujunersiorpai ⁹ okarfigalugit.

se sumik sujúnersuivise inuit uko akerkuvdlugit, uvavnut oka-
 gtut okardlutik: nangmagkat atátavit uvavtínut nangmagkiutitai
 ilisíkit. ¹⁰inúsugtut ilutigissaisa okalugfigát okardlutik: imána
 ásañtít inungnut ukunúnga ilingnut okalugtunut okardlutik: atâ-
 vit nangmagkavut okimaitdlisingmagit, ivdlit okilisitsivigitigut;
 ána okalúsautit táukunúnga: agssama ekerkuat atátama kerkaniñ
 ingneruvok; ¹¹mānalo, atátama okimaitsunik nangmagkersor-
 mase, uvanga nangmagkase ilásaváka; atátama iperáutanik pit-
 larmase, uvanga sukorpiúninik pitdlarumârpavse. ¹²uvdlut pi-
 gasúngormata Jarûpiât inuitdlo ilūngarmik Riâpiâmut tikiúput,
 rdlo kúñge okalugtok okardlune: uvavnut utísañse uvdlut pinga-
 ŋgorpata. ¹³kúñgívdlo inuit sukanñersumik akivai, utorkau-
 erit sujúnersûtât taimaititdlugo sujúnersormâne; ¹⁴okalugfigailo
 ŋsugtut sujúnersûtât maligdlugo okardlune: atátama nangmagkase
 imaitdlisingmagit, uvanga nangmagkase ilásaváka; atátama ipe-
 ŋutanik pitdlarmase, uvanga sukorpiúninik pitdlarumârpavse.
 kúñgip inuit nâlangilai, Nâlagkap taimailisingmane okautse au-
 ŋangersarumagamiuk, Nâlagkap Agiákut Sílumiúkut Jarûpiâmut ^{11,31.}
 ŋpatip erneranut okaiserissâ. ¹⁶Israílíkut ilūngarmik kúñge ta- ^{úss. 15,1.}
 ŋgamíko nâlangíkâtík, inuit kúñge akivât okardlutik: sumik Dâve ^{2 Sâñ. 20,1.}
 gútigssarsekatigârput? Jísaip erna kingornússagssarsekatigí-
 gilarput; tupivsínut angerdlaritse, Israílíkut-â; inokutitit māna
 kusákit, Dâve ūmâ. tauva Israílíkut tupimingnut autdlarput.
 Israílívdle kinguai, Jûtap igdlokarfíne nunagdlit, táuko Riâpiâp
 lagauvfigai. ¹⁸kingorna kúñgip Riâpiâp Hâtorât akilerârtau- ^{2 Sâñ. 20,24.}
 inik pârssissûssok autdlartingmago, Israílíkut ilūngarmik ujar-
 anik mitdlôrpât tokutdlugo; kúñgile Riâpiât kamutiminut ka-
 ñnasuarpok kimâvdlunilo Jerûsalâmut. ¹⁹tauva Israílíkut Dâvip ^{2kúñg. 17,21.}
 okutainik tunússíput uvdlumimut agdlât. ²⁰pivordlo Israílíkut
 ŋngarmik tusaramik Jarûpiât utersimassok, autdlartitsíput kaer-
 kuvdlugulo ilagíñgnut, Israílímutdlo ilūngarmut kúñgíngortípât;
 âvip inokutai avdlanik maligtekángitdlat, kisiâne Jûtákut naggu-
 vekatigíť kisimik maligpait.

²¹Riâpiât Jerûsalâmut pigame, Jûtákut ilūngaisa Bîñjamíkutdlo ^{2nal. 11,1-4.}
 agguvekatigíť katerssorpai, sorssugtut kinigkat untritilingnik ar-
 ñnek-pingasunigdlo kulilingnik tûsintigdlit, Israílíkut sorssugku-
 navdlugit, nâlagauvfík Riâpiâmut Sâlumûp ernañanut utertíñiaru-
 navdlugo. ²²Gútívdle okausia Simaiamut Gútip inokutânut pivok
 kardlune: ²³Riâpiâmut Sâlumûp ernañanut Jûtap kúñgianut Jûtákú-

-nutdlo tamanut Btjamikúnutdlo inokatainutdlo avdlanut imán
 okarit: ²⁴ima okarpok Nâlagak: majuásángilase katángutise Israflip
 kinguai sorssugkiartordlugit; uteritse nalingínak igdluminut, máss
 11,31. uvanga-una tamatumínga taimailisitsissok; Nâlagkavdlo okausia
 nâlagpât uterdlutigdlo, Nâlagkap okausia maligdlugo autdlardlutik
²⁵Jarûpiâp Siggíme karmarpâ Eivfarâp kâkâne najordlugulo
 erk. 8,17. tássángalo anivdlune Pinûfle karmarpâ. ²⁶Jarûpiâtdle ūmámigu
 isumakarpok: mânia nâlagauvfik uteralugtuaxaok Dâvip inokutainut
²⁷inuiait uko majuarunik tunissiertordlutik Nâlagkap igdluanut Je-
 -rûsalâmîtumut, inuiait ukua ūmatait uteralugtuásáput nâlagka
 -mingnut Riâpiâmut Jûtap kúngianut; tokúsavāngame Riâpiâmutdlo
 Jûtap kúngianut uterdlutik. ²⁸isumaliorêramilo kúnge mardlunguik
 norraussaliorpok kûltiussunik; okarfigailo: Jerûsalâm mut majuarne
 2Môr.32,4.8. ilivsinut pissariuvok; tássa Gûtisit, Israile-â, ilingnik Egivtinimi
 majuartitsissut. ²⁹atauserdlo Bîtilimut ilivâ, âipâlo Dânimut pi
 14,16; -sitdlugo. ³⁰taimailiornerale ajortuliautigssángorpok, ardlât inu
 2kúng.10,29; ornigtarmássuk Dânimut agdlât. ³¹kingigtúnguane âma igdluliorpok
 17,21. palasíngortitsivdlunilo inuit nalingínarsíordlugit Lîvip kinguais
 2 nal. 11, ilagíngisainik. ³²Jarûpiâtdlo nagdliússiviliorpok kâumatit arfinek
 14,16; 13,9. pingajuáne kâumatip uvdluisa arkanek-tatdlimâne Jûtame nagdliu
 -ssivigissartagâta ássinganik tunissivingmilo pigdlívdune; taimai
 -liorpok Bîtilime norraussaliaminut tunissiumavdlune; Bîtilimik
 ivertitsivok kingigtúnguit karmagkame palasertainik; ³³Bîtilimik
 tunissiviliamine pigdlívo kâumatit arfinek-pingajuata uvdluisa ar
 -kanek-tatdlimâne, kâumáme nangminek navssârissamine; nagdliu
 -ssiviliorpordlo Israflip kinguaisa nagdliússissagssânik pigdlívdun
 -nilo tunissivingme, tipigigsautigdlívdune.

kapitalit 13.

Gûtip inokutâ tunissivingmut Bîtilimîtumut tordlortok; liuvimit aligtugaussok.

¹atale, Gûtip inokutâ Nâlagkap okausiagut Jûtamit Bîtilimut
 tikiúpok, Jarûpiât tunissiviup saniane kekartok tipigigsautigdlu
 -mavdlune; ²tunissiviuvdlo tungânut tordlorpok Nâlagkap okau-
 -siagut okardlunilo: tunissivik, tunissivik, ima okarpok Nâlagak:
 ata, Dâvip inokutainut erniúsavok ernek, Jôrsia aterísavâ, kâng-
 2 kúng. 23, -nilo tunissiumârpok kingigtúnguit palasertainik kângne tipigigsau-
 16, 20. -tigdlíssunik, inuitdlo saorninik ikivkaiumârpok kângne. ³uvdlordlo
 táuna tupingnartuliamik pisitsivok okardlune: tamássa tupingnar-

uliagssak Nâlagak okalungmat: ata, tunissivik kupísavok, kânī-
utdlo arssat kuísavdlutik. ⁴pivordlo Gûtip inokutâta tunissi-
iup Bītilimītip tungānut tordlortup okausia kúngip tusaramiuk,
uva Jarûpiâp agssane tunissivingmit isagtípai okardlune: tigusiuk;
ssaile táussumúnga isagtitai tokulerput, ingminutdlo nusungnek
pilerpai. ⁵tunissivigdlo kupivok, arssatdlo tunissivingmit kuiv-
lutik topingnartuliákut Gûtip inokutâta Nâlagkap okausiagut pi-
itâgut. ⁶tauva kúnge pilerpok Gûtip inokutānut okardlune:
âlagkap Gûtipit sâne manigûtdlutit kinugit-ait tugsitdlungalo, ⁴ Môr. 21,7.
ssâka iluarsarkuvdlugit; Gûtip inokutâ tauva Nâlagkap sâne ma-
igûtdlune xinungmat, kúngip agssai iluarsíput sujornagutut iler-
lutik. ⁷kúngilo Gûtip inokutānut okalugpok: igdluvnut áipa-
nga tumānguersaratdlardlutit; tuníssúmik tunísavavkit. ⁸Gû-
ivdle inokutâ kúngimut okarpok: igdluvit agfānik tunigaluarung- ⁴ Môr. 22,18.
na, taimáitok áiparísangilavkit; timiussamik neriumāngilanga i-
mermigdlo imerumananga najugkame matumane; ⁹ima perkune-
arama Nâlagkap okausiagut, okarmat: timiussamik nerísāngi-
tit, imermigdlo imísāngilatit; utísāngilatitdlo avkutíkut autdlar-
gkut. ¹⁰autdlarpok tauva avkut avdla ingerdlavigalugo, uternane
kutíkut Bītilimut aggerfingmigut.

¹¹Bītilimile nunakarpok pruvfititokak; táussuma erna ti-
iúpok okalugtûtdlugulo tamanik kanok-ilisimassunik Gûtip ino-
utâta kanok-iliornierinik taimane Bītilime, okautsinik kúngimut
auserissainik; tamáko okalugtuarait angúmingnut. ¹²angutâtaló
arfigai: súkut avkutíkut ingerdlava? ernime avkut takungmássuk
ûtip inokutâta Jûtamit tikiútup ingerdlavigissâ. ¹³erniminutdlo
arpok: siutitûtiga igsiautstersiuk; siutitūnilo igsiautstersimang-
mássuk kânftdlune kimugserpok. ¹⁴Gûtipdlo inokutâ maligdlugo
pípâ orpiup mângertûssap atâne igsiassok; okarfigâlo: ivdliuvit
ûtip inokutâ Jûtamit tikiútok? akivâ: táunauvunga; ¹⁵okarfigâ:
iluvnut áiparínga; timiussamik neriumârputit; ¹⁶akivâ: utexati-
isínāungilavkit áiparísinaunatitdlo; timiussamik neriumāngilanga
ermigdlo imerumananga áiparalutit najugkame matumane; ¹⁷o-
áunekarama Nâlagkap okausiagut ima: timiussamik nerísāngilatit
ermigdlo imísāngilatit tássane; utísāngilatit avkut autdlarfigissat
gerdlavigalugo. ¹⁸okarfigâle: uvangátaok pruvfitiuvunga iligtut,
gilivdlo okalugfigānga Nâlagkap okausiagut okardlune: igdlungnut
ersaruk áiparititdlutit, timiussamik nererkuvdlugo imermigdlo
erkuvdlugo; sagdlokítarpâle. ¹⁹tauva uterpok áiparalugo, ti-

-miussamigdlo nerivok igdluane imermigdlo imerdlune. ²⁰neri-
 -vingmile igsiatitdlugit tauva Nâlagkap okausia pivok pruvfitimut
 utertitsissânut, ²¹tordlorpordlo Gûtip inokutânut Jûtamit tikiútumut
 okardlune: ima okarpok Nâlagak: Nâlagkap karnanut uterikavit
 inâssutdlo Nâlagkap Gutivit ilingnut inâssutigissâ maleruarnago,
²²uterdlutitdle timiussamik nerigavit imermigdlo imerdlutit najug-
 -kame ilingnut okautigissâne: timiussamik nerisángilatit imermigdlo
 imísángilatit tássane; timit anerningersok sujuaissavit ilerfânut pí-
 -sángilak. ²³timiussartorêrmat imerêrdlunilo, siutitâtâ igsiaut-
 -serpâ, pruvfitip utertitame pia. ²⁴autdlarmatdle, lîuvip nâpîpî
 avkusinerme tokutdlugulo; timâlo anerningersimassok igitaavdlune
 avkusinermîtok, siutitâtâlo saniane nikorfassok, lîuverdlo timip a-
 -nerningersimassup saniane nikorfavdlune. ²⁵atalo, inuit saner-
 -kútut timâ anerningersimassok takugamîko avkusinerme igitaussok,
 lîuverdlo timip anerningersimassup saniane nikorfassok, okauti-
 -giartorpât igdlokarfingmut pruvfititorkap najugânut. ²⁶avkutânit
 utertitsissâta pruvfitip tamâna tusaramiuk okarpok: táunauvor
 Gûtip inokutâ Nâlagkap karnanut uterttsok; Nâlagkap lîuvimu
 túniúsimagmago, aligtorsimavâ tokutdlugo Nâlagkap okausia tau-
 -ssumúnga okauserissâ nâpertordlugo. ²⁷erninilo okalugfigai okar-
 -dlune: siutitûtiga igsiautsersik; igsiautserpâtdlo. ²⁸autdlarpo
 tauva timâlo anerningersimassok nâpitdlugo avkusinerme igitaussok
 siutitôrdlo lîuverdlo timip anerningersimassup saniane nikorfassut
 lîuvip time anerningersimassok nerisimángilâ siutitôrdlo aligtorsi-
 -manago. ²⁹pruvfitip tauva Gûtip inokutâta timâ anerningersima-
 -ssok kivigpâ siutitûmutdlo ilivdlugo orkúpâ; pruvfititokardlo ig-
 -dlokarfingmut tikípok upîkiartordlugo iliveriartordlugulo. ³⁰timâlo
 anerningersimassok ilivigssarsiaminut ilivâ; úputigâtdlo [okardlutik/
 Jer. 22,18. ûmâ katángutigâ. ³¹iliverêramiuk ernine okarfigai ima: tokuguma
 iliumârpavsinga ilivermut Gûtip inokutâta ilissauvfianut; saornis
 2kúng.23,17. saniânut saunîka iligisigik; ³²uniornane písangmat okauser Nâ-
 -lagkap okausiagut tordlulautigissâ tunissiviup Bîtilimîtup tungânut
 igdlutdlo kingigtúnguanîtut tamarmik tungânut, Samâriap igdle-
 -karfine itune.

³³tamâkuale taimailissut kingornatigut Jarûpiât utingilak av-
 12,31. -kúminît ajortumit; kingumut kingigtúnguanut palasingortitsivok
 inuit nalinginarsiorlugit; piunassut atortugssángortipai kingigtu-

nguanutdlo palasíngortitdlugit. ³⁴taimailiorneralo ajortuliautigssá- 12,30;
ngormat Jarûpiâp inokutainut, pñagagssángorput nungutitagssá- 14,18;
ngordlutigdlo nunap kânit. 2kúng.10,29.

kapitalit 14.

Jarûpiâkut pruvfítip Agiap sujuligtorai pitdlarneknigssâník. Jarûpiât tokussok.
Riâpiât tokussok.

¹uvdlune táukunane Aapia Jarûpiâp ernerá náparpok; ²Jarûpiâtdlo nuliáminut okarpok: pikigit-ait avdlaussárdlutitdlo, ilisarerxunatit Jarûpiâp nuliarigátit, Sílumutdlo autdlarit; ata, tássanîpok Agia pruvfíte, táuna uvavnut okalugtok inuiangnut uku- 11,30 tt.
núnga kúngiúsassunga. ³nagsatakásautitdlo timiussanik kulínik apûssánguanigdlo kúmuátamigdlo tungusungnitsûmik imalingmik rnigdlugulo; táussuma nalunaerfigísavátit, kanok pinekásassok nukagpiak. ⁴Jarûpiâp nulia tauva taimailiorpok: pikivok Sílumutdlo utdlardlune Agiavdlo igdlua tikitdlugo; Agiale issigissakángitsok, 1 Sâm. 4,15;
isai aulajungnaermata utorkaunermít. ⁵Nâlagardle Agiamut okar- 1 Môr. 27,1;
simavox: ata, Jarûpiâp nulia aggersok sujunersioriartordlutit erne 48,10.
ivdlugo, náparsimangmat táuna; imána imáitumigdlo okalugfigísavat; píumârpordlo tikiúkune, tauva takornartaussârumârpok. pivordlo isigaisa tungmarpalungnerat Agiap tusaramiuk, isertarfíkut 2 kúng. 6,32.
ermat, tauva okarpok: iserit, Jarûpiâp nulia; sôrme takornartaussârpit? uvanga ilingnut autdlartitauvunga sukangnersok; ⁷autllarit okariartordlutit Jarûpiâmut: ima okarpok Nâlagak Israflípûtia: akitsisíkvakit inuiáit akornánit sujulerssuissúngortitdlutitdlo 16,2.
ugtavnut Israflíkúnut, ⁸nâlagauvfingmigdlo Dâvip inokutai arsâravkit ilingnutdlo túniutdlugo, ivdlitdle kivfara Dâve ássigíngíkit, ússuma inássutíka maleruarmagit sakivdlunilo maligdlunga ūmá- Is. 38,3.
migut ilûngardlune, iluarissáinavnik iliordlune, ⁹ivdlitdle ajortulissutit tamanit sujuningnîtunit sualungneruvdlutit, ilingnut avdlanik ûtilioriartoravit kuissanigdlo inûssaliordlutit narrutsagtitdlunga, Hsk. 23,35;
anungnutdlo igíkangma, ¹⁰tamána pivdlugo ata, perdlungnartumik Jer. 2,27;
arûpiâp inokutai nagdliutitsivigiumâríka; Jarûpiât pêrúkumârpára 32,33.
armamut kuissartunik, mátússanik iperagkanigdlo Israflime, Jarû- 1 Sâm. 25,22;
piâvdlo inokutaisa kingulê pêrsíkumârpáka, sôrdlo ánat pêrsítarait, nungutserdlugit. ¹¹Jarûpiâkut ilait igdlokarfingme toku- 5 Môr. 32,36;
ssugssat kingmit nerísavait, narssamilo tokussugssat tingmíssat 1 kúng. 21,21.
ilaup atânîtut nerísavait, Nâlagak taima okalungmat. ¹²pikigit 16,4.

ivdlit, igdlungnut autdlarit; isigkatit igdlokarfingmut isilerpata, merdlertok tokúsavok; ¹³úputigísavâtdlo Israflíkut ilūngarmik iliverdlugulo, Jarûpiâkúne táuna kisime ilivermut písangmat imáitok pivdlugo, navssârfiginekarame Nâlagkap Israflip Gûtiata ajúngi-gissânik Jarûpiâp inokutaine. ¹⁴Nâlagkavdle ingminut maki-
^{15,29.} -tíkumârpâ Israflimut kúngigssak Jarûpiâp inokutainik pfaissug-
 -ssak uvdlugssak táuna, ímakalūnt mānarpiak; ¹⁵Nâlagkavdlo Israfle patigkumârpâ, sôrdlo suvdlortôk imerme aulatitak, Israilli-
^{2kúng.17,23.} -kutdlo nusugdlugit nunamit matumánga ajúngitsumit sujuaissainut túniússaminut siámardlugitdlo kúgssûp ungatânut, orpigssuarmi-
^{5 Môr. 7,5.} -liatik piliaringmatigik Nâlagak narrutsagtitdlugo; ¹⁶Israflíkutdlo pisíkumârpai Jarûpiâp ajortuliai píssutigalugit, ajortuliauserissai Is-
^{12,30.} -raflíkunutdlo ajortuliautigititai. ¹⁷tauva Jarûpiâp nulia pikivok autdlardlunilo, Tersamut apûtdlune; igdlup avdloriussânut tike-
 -riarmat, nukagpiak tokuvok. ¹⁸iliverpâtdlo, Israflíkutdlo ilūngar-
^{13.} -mik úputigât Nâlagkap okausia nâpertordlugo, kivfamigut Agiákut pruvftíkut okauserissâ.

¹⁹Jarûpiâmik okalugtuarissagssat avdlat, kanok sorssugtok ka-
^{11,41;} -nordlo nâlagkersuissox, tássa-uko agdlagsimassut magpersagkane
^{15,31.} Israflip kúngé pivdlugit nalunaerssûtilingne. ²⁰uvdlut Jarûpiâp kúngiuvê tássa ukiut mardlungnik kuligdlit mardlugdlo; tauva su-
 -juaissaminut ínarpok, Nátalo ernera kúngíngorpok kingorârdlugo.

²¹Riâpiât Sálumûp ernera Jûtame kúngiuvok; sisamanik ku-
^{2 nal. 12,13.} -lilingnik atautsimigdlo ukiokardlune Riâpiât kúngíngorpok, ukiut-
 -dlo arfersanek-mardluk kúngiuvok Jerûsalâme, igdlokarfingme Nâ-
 -lagkap kinigâne Israflíkut nagguvekatigfgsortainit tamanit, arke tá-
 -ssanftíkumavdlugo; arnâta aterâ Naima Amuníkûssok. ²²Jûtáku: Nâlagkap iluaríngisânik iliorput; sujuaissamigdlo kanok-iliorner-
 -míkut pissartarnerinit angnerussumik ilungersortípât ajortulia-
^{2kúng. 16,4;} -mingnik ajortuliauserissamingnik; ²³táukútaok kingigtúnguanik ing-
^{17,10.} -mingnut karmáiput napassuliordlutigdlo orpigssuarmiuliordlutigdlo
^{Jer. 2,20.} kákánguit kingigtut tamarmik kaine orpftdlo pilutarttít tamarmik
^{5 Môr. 18,9;} ataine. ²⁴âma angúnunigssamârtokarujok nuname; akimángitsut
^{2kúng. 16,3;} Nâlagkap Israflip kinguaisa tákuánit kimâtitaisa maujungnartulian
^{21,2;} tamaisa íssuarpait.
^{2 nal. 28,3.}

²⁵ukiut tatdlimâne Riâpiât kúngiutitdlugo Sisak Egivtimip
^{11,40.} kúngia majuarpok Jerûsalâmut sorssugdlune; ²⁶Nâlagkavdlo ig-
^{2 nal. 12,9.} -dluata pekûtai kúngivdlo igdluata pekûtai tiguvai, tamaisa tiguvai.
^{10,16. 17.} erkornavêrkutitdlo kûltiussut Sálumûp sanai tamaisa tiguvai. ²⁷taor-

tigssainik kúnge Riâpiât erkornavêrkutiliorpok kangnúsaussunik, 2 nal. 12,10.
 akusartarnekartitdlugitdlo arpagtartut kúngip igdluata isertarfianik
 árssissûssut nâlagainut; 28 kúngilo Nâlagkap igdluanut iserângat, 2 nal. 12,11.
 arpagtartut tigumiartarpait, kingumutdlo utertitdlugit arpagtartut
 nânut. 29 Riâpiâmik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere 2 nal. 12,16.
 amarmik, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Jûtap kúngê piv- 2 kúng. 14,19.
 dlugit nalunaerssûtilingne. 30 Riâpiât Jarûpiâtdlo sorssûput uv- 15,6.
 dlutik tamaisa. 31 Riâpiâtdlo sujuaissaminut inarpok, sujuaissanilo 2 nal. 12,16.
 lissaokatigai Dâvip igdlokarfiane; arnâta aterâ Naima Amuníkû- 21;
 ssok; Aapiâtdlo ernerâ kúngíngorpok kingorârdlugo. 2 nal. 12,18.

kapitalit 15.

Aapiât Aasalo Jûtame kúngiussut. Nâta Baisalo Israîlime kúngiussut.

1 ukiut arfersanek-pingajuáne Jarûpiât Nípatip ernerâ kúngiu- 2 nal. 13,1.
 titdlugo Aapiât Jûtamut kúngíngorpok. 2 ukiut pingasut kúngiu- 2 nal. 13,2.
 vok Jerûsalâme; arnâta aterâ Mágga Avsalûp pania. 3 angúme
 jortuliai sujornagut ajortuliauserissai tamaisa ilerkorálugit sakivok,
 matâlo Nâlagkamut Gûtiminut ilumûngilak Dâvip sujuaissame 11,4.
 matâ ássiginago. 4 Dâvile pivdlugo Nâlagkap Gûtiata tunivâ na- 11,36;
 nerússamik Jerûsalâme, ernerâ makitíkamiuk kingornagut Jerûsa- 2 kúng. 8,19.
 lâtdlo atatitdlugo; 5 Dâve Nâlagkap iluarissânik iliormat nigor-
 nanilo ingminut inássutainit tamanit uvdlut inûvfigissane tamaisa,
 Jeriamut Hîtíkûssumut kanok-iliornermigut kisiáne. 6 Riâpiât Ja- 2 Sâm. 11.
 rûpiâtdlo sorssûput uvdlut inôkatigífigissatik tamaisa. 7 Aapiâmik 14,30.
 kalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere tamarmik, tamáko ag-
 dlagsimáput magpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssûti-
 lingne. Aapiât Jarûpiâtdlo sorssûput. 8 Aapiâtdlo sujuaissaminut 2 nal. 13,2,17.
 inarpok, iliverpâtdlo Dâvip igdlokarfiane. Aasalo ernerâ kúngí- 2 nal. 13,28.
 ngorpok kingorârdlugo.

9 ukiut mardlungnik kuliliáne Jarûpiât Israîlime kúngiutitdlugo
 Aasa Jûtamut kúngíngorpok. 10 ukiut sisamanik kuligdlit atauser-
 dlo kúngiuvok Jerûsalâme; arnâta aterâ Mágga Avsalûp pania. 2.
 11 Aasa Nâlagkap iluarissânik iliorpok Dâve sujuaissane ássigalugo; 2 nal. 14,1.
 12 angúnunigssamârtut nunamit anisípai Gûtiliarujuitdlo sujuaissame 14,24;
 anait tamaisa pêrsitdlugit; 13 âma Mágga arne pêrsípâ kúngip 22,47.
 uliatut atúsaersitdlugo, tatáinartumik orpigssuarmiuliormat; tatái- 2 nal. 15,16.
 nartuliâlo Aasap kipivâ ikivkardlugulo Kîtrûnip xôruane. 14 ki- 22,44;
 ngigtúnguitdle pêrsínexángitdlat; taimáitok Aasap ũmatâ Nâlag- 2 kúng. 12,3.
 2 nal. 15,17.

- 2 nal. 15,18. -kamut ilumôrpok uvdľune tamaisa. ¹⁵ angúme ivdľernartítai nan-
-minerdľo ivdľernartítane Nâlagkap igdľuanut erkúpai, silvitdľo kúľ-
-títđlo pekutítđlo.
- 2 nal. 15,19. ¹⁶ Aasa Baisalo Israľlip kúngia sorssûput uvdľutik tamaisa.
- 2 nal. 16,1. ¹⁷ Baisa Israľlip kúngia Jûtamut majuarpok Râmalo karmardľugo.
Aasa Jûtap kúngia ilakarkunago anissumigdlûnit isertumigdlûnit.
- 2 nal. 16,2; ¹⁸ tauva Aasap silvit kúľtítđlo Nâlagkap igdľuata pekútai kúngivdľo
2kúng.12,18; igdľuata pekútai amiákûssut tamaisa tiguvai kľvfaminutđlo nagsar-
16,8; 18,15. -kuvdľugit; kúngivdľo Aasap autdľartípai Bťn-Hâtatimut Taparimûp
erneranut Hîsiup ernutânut, Sêriap kúngianut Damaskusime igdľo.
- 2 nal. 16,3. -kartumut, okarkussivdľune: ¹⁹ angerfigekatigtgkavta uvanga ivdľitđlo,
atâtaga atâtatđlo, uvfa, nagsiússivigâvkit pajugutinik silvinik kúľti-
-nigđlo; autdľarit, Baisamut Israľlip kúngianut angerutsit atorung-
- 2 nal. 16,4. -naersíkiartoruk, *majuarkuvdľugo kimagdľunga. ²⁰ Bťn-Hâtativdľo
kúnge Aasa nâlagpâ, sákutôrpagssuamilo nâlagait autdľartípai Is-
2kúng.15,29. -raľlip igdľokarfťnut, lût Dánilo Aapal-Bťt-Mâggalo perdľugtítđlugit
Kínerûtdľo ilûngardľugo âma Navtalťp nunâ ilûngardľugo. ²¹ ta-
- 2 nal. 16,5. -mána Baisap tusaramiuk, Râma taimaitípa karmásaerdľugo Ter-
- 2 nal. 16,6. -samilo uníngavdľune. ²² tauva kúngip Aasap Jûta ilûngât tusar-
-dlivfigâ: píngitsoxásángilax; Râmalo piaivfigât ujarainik kissuimig-
-dľo Baisap karmaliússainik; tamákulo piliutdľugit kúngip Aasap
Gťpa Bťnjamťp pia Mispalo karmarpai.
- 2 nal. 16,11. ²³ Aasamik okalugtuarissagssat avdľat tamarmik, píssauneralo
tamarme kanok-iliórnerilo tamarmik igdľokarfítđlo karmagai, ta-
14,19. -máko agdľagsimáput magpersagkane Jûtap kúngê pivdľugit nalu-
- 2 nal. 16,12. -naerssûtilingne. kisiáne utorkalinermine isigagdľugpok. ²⁴ Aasalo
2 nal. 16, sujuaiissaminut ínarpok, sujuaiissanilo ilissaokatigai Dâvip sujuai-
13. 14. -ssame igdľokarfiane; Jûsavfatđlo ernerá kúngíngorpok kingorâr-
14,31. -dľugo.
- 2 nal. 17,1. ²⁵ Nâta Jarûpiâp ernerá Israľlimut kúngíngorpok ukiup áipâne
Aasa Jûtame kúngiutítđľugo, Israľlimutđlo kúngiuvok ukiut mardľuk.
- 16,19. 26. 31. ²⁶ Nâlagkap iluaríngisânik iliorpok; angúme avkutâ ingerdľavigalugo
ajortuliausialo Israľlíkúnut ajortuliautigititâ ilerkorálugo saxivok.
- ²⁷ Baisale Agiap ernerá lisagssârip inokutaisa ilât táussumúnga pikig-
-titsivok, Baisavdľo perdľugtípa Gipítûnime Filisterit piáne, Nâta Is-
-raľlíkutđlo ilûngarmik Gipítûnimik ungussissut. ²⁸ Baisavdľo to-
-kúpâ ukiut pingajuáne Aasa Jûtame kúngiutítđľugo, kingorârdľo-
-gulo kúngíngorpok. ²⁹ kúngíngorame Jarûpiâp inokutai ilûngaisa
perdľugtípai, Jarûpiâkut amiákuerutdľuinardľugit anersártartumit

ungutitantserdlugit, Nâlagkap okausia nâpertordlugo, kivfamigut 14,10.
giákut Sflumiúkut okauserissâ, ³⁰Jarûpiâp ajortuliai pivdlugit, ajor-
uliauserissai Israîlikúnutdlo ajortuliautigititai, narrutsagtitsineralo
ivdlugo, Nâlagak Israflip Gûtia narrutsagtingmago. ³¹Nâtamik
kalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere tamarmik, tamáko ag-
llagsimáput magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssû- 16,5. 14.
ilingne. ³²Aasa Baisalo Israflip kúngia sorssûput uvdlutik ta- 20. 27.
naisa.

³³ukiut pingajuáne Aasa Jûtame kúngiutitdlugo Baisa Agiap
nera kúngíngorpok Israflimut ilūngarmut, Tersame ukiut mar-
llungnik kuligdlit sisamatdlo kúngiuvd lune. ³⁴Nâlagkap iluarí-
gisânik iliorpok; Jarûpiâp avkutâ ingerdlavigalugo ajortuliausialo
israîlikúnut ajortuliautigititâ ilerkorallugo sakivok.

kapitalit 16.

gûp Baisa okalūkâ inokutaisalo pèrsínekarnigssânik; Eila, Símere, Tivne, Oúmere
Israîlikúnut kúngiussut; Aaga Israîlikúnut kúngíngortok.

¹Nâlagkavdlo okausia Jígûmut Hanânip erneranut pivok Baisa
ivdlugo okardlune: ²akitsisí kavkit kassernertut itunit sujulerssui- 14,7.
ssúngortitdlutitdlo inugtavnut Israîlikúnut, ivdlitdle Jarûpiâp avkutâ 4 Mòr. 23,10.
ingerdlavigalugo sakissutit inugtákalò Israîlikut ajortuliartitdlugit, 15,30.
ajortuliausínik narrutsagtítitdlunga: ³ata, Baisap kingulê uvanga
èrsísagíka, inokutaisalo kingulê táputdlugit; inokutititdlo Jarûpiâp 15,29.
ípatip ernerata inokutaisut taimaisiumârpáka. ⁴Baisákut ilait 14,11;
gdlokarfingme tokussugssat kingmit nerísavait, ilaitdlo narssame 21,24.
okussugssat tingmíssat xilaup atânítut nerísavait. ⁵Baisamigdle
kalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere píssauneralo, tamáko
gdlagsimáput magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaer-
ssûtilingne. ⁶Baisalo sujuaissaminut ínarpok, Tersamilo ilissau-
vok; Eilalo ernerera kúngíngorpok kingorârdlugo. ⁷Jígûkutdlo
lanânip erneragut pruvftíkut Nâlagkap okausia âma Baisamut
inokutainutdlo erkûpok, imáitordlo pivdlugo: Nâlagkap iluaríngi-
sânik iliornera tamât pivdlugo narrutsagtingmago agssame ilior-
nerisigut Jarûpiâp inokutai ássigilerdlugit, táukulo perdlugting- 15,28.
magit.

⁸ukiut mardlungnik kuligdlit arfernáne Aasa Jûtame kúngi-
utitdlugo Eila Baisap ernerera Israflimut kúngíngorpok, ukiut mar-
dluk kúngiuvd lune Tersame. ⁹kivfâta Símerip kamússuit agfaisa

15,27. nâlagâta pikigtitsivfigâ, táuna Tersame putumanartumik imertox
 2 kúng. 9,31; igdlumine Tersamítume angnerup Artsap igdluane; 10 Símerivdlo
 15,10. perdlugtikiartorpâ tokutdlugo ukiut mardlungnik kuligdlit arfinex-
 • áipâne Aasa Jûtame kúngiutitdlugo, kingorârdlugulo kúngíngorpox.
 11 kúngíngoramilo igsiavfingmine kilàlingme igsiavdlune, Baisap
 14,10; 21,21. inokutai ilūngaisa perdlugtípai amiákuerutdlugit karmamut kui-
 3 Mór. 25,25; -ssartunik, utertitsiniússissigssainigdlūnft ikíngutainigdlūnft; 12 Bai-
 Rút. 4. -sap inokutai ilūngaisa Símerip nungutitdlarpai Nâlagkap okausia
 nâpertordlugo, Baisamut Jígûkut pruvfitíkut okauserissâ, 13 Baisap
 15,30. ajortuliai tamaisa erneratalo Eilap ajortuliai pivdlugit, ajortuliau-
 -serissait Israflíkúnutdlo ajortuliautigititait Nâlagak Israflip Gúta
 15,31; narrutsagtitdlugo piúngitsûtimingnik. 14 Eilamik okalugtuarissag-
 22,39. -ssat avdlat, kanok-iliornere tamarmik, tamáko agdlagsimáput
 magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne.

15 ukiut mardlungnik kuligdlit arfinex-áipâne Aasa Jûtame
 kúngiutitdlugo Símere kúngíngorpox, uvdlut arfinex-mardluk kú-
 -ngiuvdlune Tersame, inuit Gipítûnimut Filisterit piánut tang-
 -mârsimassut. 16 inuit tangmârsimassut kalerríkamik ima: Símere
 pikigtitsivok kúngilo agdlât tokutdlugo, tauva Israflíkut ilūngarmik
 Oúmere sákutût nâlagât kúngíngortípât Israflíkúnut uvdlorne ta-
 -matumane tangmârfingmítunut. 17 Oúmerilo majuarpor Israflíku
 ilūngaisa ilagalugit Gipítûnimit, Tersalo ungujartordlugo. 18 Síme-
 -rivdlo igdlokarfik takugamiuk tiguagaussok, kúngip igdlússâr-
 -ssuanut iserpox, kúngivdlo igdlua ingnermik ikivkarpâ kulimigut
 15,26. tokuvdlunilo, 19 ajortuliane píssutigalugit, ajortuliauserissane Nâ-
 -lagkap iluaríngisânik iliordlune, Jarûpiâp avkutâ ingerdlavigalugit
 ajortuliauserissâlo Israflíkúnut ajortuliautigititâ ilerkorralugo sari-
 14,19; -game. 20 Símerimik okalugtuarissagssat avdlat, pikigtitsineralo
 15,31. pikigtitsigame, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Israflip kú-
 -ngê pivdlugit nalunaerssûtilingne.

21 tauva Israflip ínugtai avigsârput mardluvíngordlutik; inuit
 agfaisa Tivne Gínatip ernerá maligpât kúngíngortíkumavdlugo, ag-
 -faisalo Oúmere maligpât; 22 inuitdle Oúmerip maligtaisa Tivnimik
 Gínatip erneranik malingnigtut artorssartípait; Tivnilo tokungma
 Oúmere kúngíngorpox.

23 ukiut pingasunik kuligdlit sujugdliáne Aasa Jûtame kúngi-
 -titdlugo Oúmere Israflimut kúngíngorpox, ukiut arkanex-mardluk
 kúngiuvdlune; Tersame ukiut arfinigdlit kúngiuvok. 24 Samâriap
 kâkâ Símerimit pisiarâ talantit mardluk stíviussut akigalugit; ka-

ardlo igdluliorfigâ, igdlokarfigdlo igdluliorfigissane atserpâ Sa-
mâriamik, Sîmere kâkap inua atsiutdlugo. ²⁵ Oúmerile Nâlagkap
aringisânik iliorpok sujuliminit tamanit ajorneruvdlune, ²⁶ saki-
ame Jarûpiâp Nîpatip ernerata avkutâ tamât ingerdlavigalugo ^{15,26. 34.}
rkorlugitdlo ajortuliausê Israflikûnut ajortuliautigititai, Nâlagak
raflip Gûtia narrutsagtingmâssuk piúngitsûtimingnik. ²⁷ Oúme- ^{18.}
mik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere píssaunekaler- ^{14,19;}
eralo, tamâko agdlagsimáput magpersagkane Israflip kúngê piv- ^{15,31.}
lugit nalunaerssûtilingne. ²⁸ Oúmerilo sujuaissaminut ínarpok,
mâriamilo ilissauvok; Aagalo ernerâ kúngíngorpok kingorârdlugo.
²⁹ Aaga Oúmerip ernerâ Israflimut kúngíngorpok ukiut pinga-
mik kuligdlit arfinex-pingajuâne Aasa Jûtame kúngiutitdlugo;
galo Oúmerip ernerâ Israflimut kúngiuvok Samâriame ukiut
rdlungnik kuligdlit mardlugdlo. ³⁰ Aagale Oúmerip ernerâ Nâ-
gkap iluaríngisânik iliorpok sujuliminit tamanit sualungneruv-
lune. ³¹ Jarûpiâp Nîpatip ernerata ajortuliausê ilerkorlugit sa- ^{15,26. 34;}
inine nâmagíngíneramiuk, Jisipfle Eitpâlip Sîtûmiut kúngiata ^{22,53;}
nia nulíssiúpâ; Bâlilo kivfartorfigiartorpâ patdlorfigalugulo. ³² Bâ- ^{2kúng.10,29.}
mutdlo tunissivingmik nápartitsivok Bâlip igdluane Samâriame
llularissamine; ³³ Aagalo orpigssuarmiuliorpok, Nâlagardlo Is-
aflip Gûtia Aagap narrutsagtítáinarpâ Israflip kúngnit sujuli-
ninit tamanit sualungneruvdlune.
³⁴ inûgatdlarmat Hflip Bîtilimiup Jêriggo karmarpâ; túngavi-
ramiuk angajugdlekutaerúpok Apjerâmik, matulersoramiugdlo
kardlekutaerúpok Sígumik, Nâlagkap okausia nâpertordlugo Jôr- Jôrs. 6,26.
uâkut Núnip erneragut okauserissâ.

kapitalit 17.

**Eliap Aaga sujuligtorâ siagdliángitsumik. tuluvkat Elia pigssítarât.
uvigdlarneq Saravtame inivfigigâ.**

¹ Elialo Tispimio Gŕliatime nunasissut ilât Aagamut okarpox:
mut ûmangmat Nâlagak Israŕlip Gûtia kivfartorfigissara, ukiut Lúk. 4,²⁵;
âko isugutásananilo siagdŕísángilak, kisiáne uvanga okaruma. Ják. 5,¹⁷.

²Nâlagkavdle okausia táussumúnga pivok okardlune: ³mânga autdlardlutit kangimut sâgit, Jôrtanivdlo kangianitup kûngûp Kerítip gdlinganut issertoriartorit; ⁴kûnguamit imertarumârputit, tuluv- atdlo inápâka pigssítarkuvdlutit tássane. ⁵tauva autdlarpok âlagkap okausia maligdlugo iliordlune; autdlarpok Jôrtanip ka-

-ngianĩtup kũngũp Kerĩtip kigdlinga unĩngavigiartordlugo. ⁶ tula
-katdlo tikiũssivigissarpāt timiussamik neximigdlo uvdłākut. s
-miussamigdlo neximigdlo ũnũkut; kũnguamitdlo imertarpok. ⁷ u
-dlutdle kavst kĩmũngmata kũnguak parkerpok, nuname si
-dlersimāngingmat.

⁸ tauva Nālagkap okausia tãussumũnga pivok okardlun
⁹ makigit, Saravtamut Sĩtũp erkānĩtumut autdlarit, tãssanilo un
-ngagatdlait; ata, arnak uvigdlarne k tãssanĩtok inākiga pigssita
-kuvdlutit. ¹⁰ makĩpok tauva autdlardlunilo Saravtamut; igdlo
-karfiuvdlo isāvfia tikileramiuk, tãssanĩtok takulerpā arnak uvig
-dlarne k kissugtartok; tãuna tordlorfigā okardlune: imertautitsĩ
-nga-ait pũgũtamik ĩmitdlungalo. ¹¹ imertariartormatdlo tordlor
-figā okardlune: nagsautitsiānga-ait timiussaminĩnguamik. ¹² oka
-pordle: ilumut ũmangmat Nālagak Gũtit, ũtigānguamigdlũnĩt p
-kāngilanga, kajũssat itũmap imāinai marrarme ũliaminĩnguad
kũmuātame kĩa kĩa pigāka; takuvarma mardlunguanik kissugtarun
isĩsassunga piarĩrsariartordlugit uvavnut ernivnutdlo; nerisĩma
-dlugitdlo tokuĩnāsaugut. ¹³ Eliavdle okarfigā: sujōranak, isĩ
taimailioriartordlutit sōrdlo okartutit; uvangale sujugdlermik t
-ssānga piarĩrsāukatdlānga ũtigkamik mikissũnguamik ānitsivig
-lungalo, tauva kingornagut ĩlingnut ernernutdlo piarĩrsaiumā
-putit; ¹⁴ ima okarmat Nālagak Israĩlip Gũtia: marrarmĩtut kaj
-ssat nungũsangitdlat, kũmuātardlo ũliamik imalik imaerũsangila
Nālagkap nunamut siagdlerisitsivigssā nagdliutserdlugo. ¹⁵ autdlar
-pok tauva Eliap okausia maligdlugo ĩlioriartordlune; nerivord
ĩnokutinilo tãunalo uvdlut kavst. ¹⁶ marrarmĩtut kajũssat nung
ngitdlat, kũmuātardlo ũliamik imalik imaerutĩngilak, Nālagkap
-kausia Eliākut okauserissā nāpertordlugo.

¹⁷ tamākua taimailissut kingornatigut arnap tãussuma igdlu
ĩnuata ernerā nāparpok, nāpāunilo sualungārmāt kĩa anersārto
-runгнаerpok; ¹⁸ tauva Eliamut okarpok: sũsagangma, Gũtip ĩno
-kutā ũmā, uvavnut tikiũpit pĩnerdlungnera erkaissagssāngordlu
erneralo tokutdlugo? ¹⁹ okarfigā: ernerit uvavnut kĩaissuk; sānĩdĩ
tiguvdlugo majũpā kaliarssuarmut ĩnigissaminut, ĩnāngavingminutdlo
ĩnartitdlugo; ²⁰ Nālagkamutdlo tordlorpok okardlune: Nālagak Gũ-
-tiga, uvigdlarne una ĩnivfigissara ilumut perdlugtĩpiuk ern
tokutdlugo? ²¹ merdlertuvdlo kīgut pingasoriardlune isuĩpok. Nā-
-lagkamutdlo tordlorpok okardlune: Nālagak Gũtiga, merdlern
ũma tarnā ĩluanut utertĩkiuk-ait. ²² Eliavdlo nipā Nālagkap t-

Lúk. 4,26.

1 Mór. 24,17.

2 kúng. 4,2.

2 kúng. 4,34.

urpâ merdlertup tarnâ iluanut utertitdlugo ũmartitdlugulo. Eliavdlo merdlertok tiguâ, arkutdlugulo igdlup kaliarssuanit ar- inut túniúpâ; Elialo okarpok: takûk, ernerit ũmavok. 24 tauva tak Eliamut okarpok: tássa nalujungnaerpavkit Gûtip inokuti- gâtít, Nâlagkavdlo okausia kanerne ilumôrto.

Lúk. 7,15.
Juán. 4,50.

kapitalit 18.

Elia Aagamut takutíto; Bâlip pruvfítai pakatsisíkai tokutdlugitdlo.

1 kingorna uvdlorpagssuit kímûngmata Nâlagkap okausia Elia- ut pivok ukiut pingajuâne okardlune: autdlarit, Aagamut ta- tikiartorit, nunap kânú siagdliersitsísaunga. 2 Elialo autdlarpok gamut takutíkiartordlune; kângnerdlo Samâriame sualugtok. agavdle Opâtia igdlumine angnek kaerkusimagâ; Opâtiavdlo lagak mianeringârâ. 4 Nâlagkavdlo pruvfítai Jisipflíp pfarniar- 12. agit, Opâtiap pruvfítit untritigdlit ilaseralugit issertorpai, a- gutit tatdlimanik kulilíkûtârdlugit kârusungmut; timiussamigdlo ermigdlo pigssípai. 5 Aagale Opâtiamut okarpok: nuna inger- avigûk puilassunut imilingnut tamanut kûnguanutdlo tamanut dlutit; imaka ivingnik nanissísanerpugut, kimugtuarssuit siuti- rssuitdlo inûtísínāngordlugit, nerssutaativut ilāngarnekarunagit. unalo avguarpât angalavfigiumavdlugo; Aagap ingerdlavigâ ig- uata tungāgut kisimítdlune, Opâtiavdlo ingerdlavigâ igdluata gāgut kisimítdlune. 7 pivordlo Opâtia ingerdlatitdlugo, ata, ap naláukâ; ilisarileramiugdlo kīnaminik patdlorpok okardlune: liuvit, nâlagara Elia? 8 akivâ: táunauvunga; autdlarit, nâlag- ungnut okariartorit: Elia tamānipok. 9 okarpordle: sumik ajor- iliorama kīvfat pisíkumaviuk Aagap agssainut, tokorkuvdlunga? lumut ũmangmat Nâlagak Gûtit, akimāngitsokatigēkāngilak nâ- gauvfekaranilo nâlagkama autdlartitsivigíngisainik ujarkuvdlutit; urmatalo: mānīngilak, ugpernarsaisípai nâlagauvfup tamatuma e akimāngitsokatigítdlo táuko, nanisimāngikātít; 11 mānalo iv- it okartutit: autdlarit, nâlagkangnut okariartorit: Elia tamā- pok. 12 uvangale ilingnit autdlarêrsunga Nâlagkap anernerata dlarúkaluarpatit ilisimāngisavnut, Aagalo nalunaerfigiartoruvko, ũngíkunisitdlo, tokúkalugtuásavānga. kīvfavitdle Nâlagak mia- râ inûsungnerminit agdlât. 13 nâlagkavnut nalunaernekāngila nok-iliornera, taimane Jisipflíp Nâlagkap pruvfítai tokungmagit, lagkap pruvfítaisa ilait untritigdlit issertoravkit, kârusungmut

- atautsimut tatdlimanik kulilíngordlugit kârusungmutdlo avdlam
tatdlimanik kulilíngordlugit, timiussamigdlo imermigdlo pigs
-kavkit? ¹⁴mānalo ivdlit okartutit: autdlarit, nālagkangnut ok
-riartorit: Elia tamānīpok, tokorkuvdlunga. ¹⁵Eliale okarpo
ilumut ūmangmat Nālagak katerssârssuit Gûtiat kivfartorfigissa
uvdlume táussumúnga takutísaunga. ¹⁶tauva Opâtia autdlarp
Aaga pâriartordlugo, nalunaerfigingmanilo Aaga autdlarpok E
pâriartordlugo. ¹⁷Aagavdlo Elia takugamiuk okarfigâ: ivdliv
una Israflíkúnut perdlugssiortok? ¹⁸okarpok: uvanga Israflík
perdlugssiúngiláka, kisiáne ivdlit angúpitdlo inokutaisa [perdlo
16,31 t. -ssiorpase], Nālagkap inatsisai taimaitikavsigik, Bâlitdlo mā
-kagkit. ¹⁹mānale autdlartitsit, Israflíkutdlo ilūngaisa Karmal
kákānut katerssúkit uvavnut, āma Bâlip pruvfitai sisamanik u
16,33. -tritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit orpigssuarmiuliavdlo pruvfit
sisamanik untritigdlit Jisipflip nerriviane nerissartut. ²⁰Israflivd
kinguai tamaisa Aagap autdlartitsivigai pruvfititdlo katerssordlug
Karmalip kákānut. ²¹tauva Eliap inuit ilūngaisa savssarfigai
Mat. 6,24. -kardlune: kanok sivilutigissumik igdlugtut tusiásavise? Nālag
Gûtiugpat maligsiuk, Bâlile Gûtiugpat maligsiuk. inuitdle al
-ngilât okautsimigdlūnft. ²²Elialo inungnut okarpok: uvanga l
19,10. -sima amiákûvunga Nālagkap pruvfitâ; Bâlivdle pruvfitai tās
angutit sisamanik untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit. ²³mā
uvavtínut ugsigit mardluk túniúnekarilit, ugsigitdlo ardlât in
-mingnut kinerdlíssuk avgordlugulo kissugssatdlo kānut ilivdlu
ikitsísanatigdle; uvanga tauva ugsigup áipâ piarêrsarumârpapara
-ssugssatdlo kānut pisitdlugo, ikitsísanangale; ²⁴tauvalo Gûter
arkagut tordlorfigísagigse, uvangale Nālagak arkagut tordlorfigis
-vara, piumârpordlo: Gûte una ingnarmik akiumârtok tássaum
Gûte; inuitdlo ilūngarmik akivât okardlutik: okausek tamāna ar
-ngilak. ²⁵Elialo Bâlip pruvfitainut okarpok: ugsigit ardlât iliv
-sínut kineratdlarsiuk piarêrsardlugulo sujugdliuvdluse, ilivse
-merdlakigavse; Gûtersilo arkagut tordlorfigisiuk, ikitsínasik
26 ugsigdlo ingmingnut túniússâ tiguvât tauva piarêrsardlugulo
Hâp. 2,19. Bâlilo arkagut tordlorfigât uvdâmít uvdlop kerkanut agdlât okar
-dlutik: Bâle-â, tusartigut; nipekángilardle akissokarnanilo: pig
-sigsârputdlo tunissiviliap sâne. ²⁷uvdlok kiterarmat Eliap m
-tatigilerpai okardlune: nipitûmik tordloritse, Gûtiugame isum
-liornerpok tunuarsimavdlunilūnft angalavdlunilūnft, imaka-una
-ningnersok, iterkuvdlugo. ²⁸nipitûmigdlo tordloraluarput iliv

rtigdlo maligdlugo kilersardlutik savingnik kalugiussanigdlo,
 tik ingmingnut kúlersitdlugo. ²⁹ uvdlordlo kiterarêrmat takor-
 ùgkerssârput tuníssutip nekigssap pigdliarinexarfianut agdlât; ^{36;}
 ekángilardle akissokarnanilo siúnerartokarnanilo. ³⁰ tauvale ^{4 Môr. 28,4.}
 ap inuit ilūngaisa okarfigai: uvavnut savssaritse; inuitdlo ilū-
 garmik savssarfigât. Nâlagkavdlo tunissiviutâ nákartitaussok
 rsarpâ; ³¹ ujarkanik arkanek-mardlungnik Elia tigusivok Jākup
 guaisa nagguvekatigígsortaisa kavsiússusê migssiliordlugit, táu- ^{Jôrs. 4,8.}
 umúnga Nâlagkap okausia pisimangmat okardlune: Israfle ate- ^{1 Môr. 32,28;}
 savat. ³² ujarkatdlo tunissiviliarai Nâlagkap arka tunâralugo, ^{35,10;}
 gssior dlunilo nautsfigssat úgtútít mardluk púatut imarkortuti- ^{2 kúng. 17,34.}
 ssumik tunissiviup avatâgut; ³³ kissugssatdlo iliorarpai, ugsigdlo
 ordlugo kissugssat kânut ilivâ; ³⁴ okarpordlo: marrait sisamat
 ermik ímersigik tuníssutdlo ikivkagagssak kissugssatdlo kue-
 ùvfigalugit; okarpordlo: âmâritse; âmârput tauva; okarpordlo:
 gajugssânik pigitse; pingajugssânigdlo taimailiorput. ³⁵ ermuvdlo
 ússivik kaujatdlagpâ; kugssiugardlo âma imermik ímerpâ. ³⁶ tu-
 ssutip nekigssap pigdliarinexarfíata nalâgut Elia pruvfíte sav- ^{2 Môr. 3,}
 arpok okardlunilo: Nâlagak, Aaperâp Iisâvdlo Israflivdlo Gútiat, ^{6. 16;}
 llume nalunarungnaerdle, ivdlit Israflime Gútiussutit uvangalo ^{1 nal. 29,18.}
 faralunga, okautsitdlo tunâralugo tamáko tamaisa suliarigíka;
 usánga, Nâlagak, tusánga, inungnut ukunúnga nalujungnaerkuv-
 lutit, ivdlit Nâlagak Gútiussutit, ivdlitdlo ūmatait utersaritit.
 auva Nâlagkap ingnera nákarpok, tuníssutdlo ikivkagagssak ki- ^{3 Môr. 9,24;}
 ugssatdlo ujarkatdlo ivssordlo núngutaerdlugit; imerdlo kug- ^{2 nal. 7,1.}
 iugkamítok tigssortípâ. ³⁹ inuitdlo ilūngarmik takugamíko, kī-
 amingnik patdlorput okardlutik: Nâlagak Gútiuvok, Nâlagak ^{Sagg. 13,9.}
 tiuvok. ⁴⁰ Eliavdlo okarfigai: Bâlip pruvfítai tigusigik, ilât a- ^{2 kúng. 10,25.}
 userdlūnft ánagtínago; tiguvaít dlo, Eliavdlo kūnguamut Kísu-
 imut atertípai tokutdlugitdlo tássane. ⁴¹ Aagamutdle Elia okar-
 ok: majuarit, nerivdlutitdlo imerit, igtugpalungmat sialugssuar-
 iartumit. ⁴² Aagalo majuarpok neriartordlune imeriartordlunilo;
 ale majuarpok. Karmalip kârpiânut, nunamutdlo púngavdlune
 e sêrkume akornánftípâ; ⁴³ inûsugtortaminutdlo okarpok: ma-
 arna-ait ímap tungânut nasigdlutit; majuardlune nasigkame
 arpok: malungnartokángilak; okarpordle: kingumut tagpavung-
 arit arfinek-mardloriardlutit. ⁴⁴ arfinek-áipagssânigdlo [nasig-
 ame] okarpok: ârit, nuiánguak angutip itumâ ássigalugo íma-
 nit majortok; okarpok: majuardlutit Aagamut okariartorit: pi-

-tugtuigit aterdlutitdlo, sialugssuak persakutigekinavat. ⁴⁵ta
 -vâinardlo kilak târtíkíartorpok nuísserdlune anordlilerdlunil
 Ják. 5,18. siagdlerorssuángorpardlo. Aagalo kimugserdlune Jisrílimut au
 -dlarpok. ⁴⁶Nâlagkavdle agssaisa xulangermâne Elia kitermig
 kiteruserpok arpagdlunilo Aaga sujornerdlugo Jisrílip ornigtar
 tikitdlugo.

kapitalit 19.

Jisipílip sujòrasârmâne Eliap kimarratigâ. Nâlagkap okâukâ. Elisap Elia
 maligkâ kivfartorfigalugulo.

¹Aagap Jisipíle nalunaerfigâ Eliap kanok-iliornerinik taman
 panamigdlo tokutainik tamanik, pruvfitinik táukunínga tamaní
²tauva Jisipílip arpârtumik Elia autdlartitsivigâ okarkussivdlun
 2,23; Gûtít pitdlakílinga, akago mána nagdlerpago tarnít táukua ilâ
 2 kúng. 6,31. tarnâttut taimaisíngíkuvko. ³takugamiuk níkuípok autdlardluní
 inûssutse pivdlugo, Bêrsâpamut Jûtap pianut tikiutdlune; tássu
 inûsugtortane unigtípâ. ⁴nangminerdle puilassuitsumut autdlarpe
 uvdlok atausek ingerdlassariamut, orpigarnavdlo atânut ingíkíarta
 Jûn. 4,8. -dlune; tarniminutdlo toxugssak kigsautigilerpâ okardlune: n
 Jûn. 4,8; -malerpok, Nâlagak, tarniga tigugiuk, ajúngínerúngínama sujua
 Jûp. 7,16. -ssavnit. ⁵ínarpok tauva sinigdlunilo orpigarnap atâne; atal
 íngilip agtorpâ okarfigalugulo: makigit, nerigit; ⁶kiviarame, sunauv
 niarkume inâta sanianîttut útigak sâtuliak kúmuátardlo imerm
 imalik; nerivdlunilo imerpok kingumutdlo ínardlune. ⁷Nâlagkavdl
 íngilia kingumut uterpok agtordlugulo okardlune: makigit, nerig
 ungasigsumut ingerdlassugssaugavit. ⁸tauva makípok, nerivdlunil
 2 Môr. 24,18; imerpok; nerissamilo tamákua nakússagtingmâne ingerdlavok uvdla
 34,28; sisamanik kuligdlit únússatdlo sisamanik kuligdlit, Gûtíp ka
 Mat. 4,2. Hôrîpe tikitdlugo. ⁹tássane kârusungmut iserpok únúivdlunil
 2 Môr. 3,1. tássane; atalo, Nâlagkap okausia táussumúnga pissok okarfiga
 14. -lugo: Elia, mâne suvit? ¹⁰okarpok: Nâlagak katerssârssuit Gû
 2kúng.10,16. -tiat ilungersûtigigaluakâra, Israílip kinguaisa angerutsit taima
 Rôm. 11,8. -tingmássuk; tunissiviutitit nákartípait, pruvfitititdlo panamik to
 18,22. -kúpait; uvangale kisima amiákûvunga, inûssuseralo kinugât pí
 -rumavdlugo. ¹¹okarpok: ántt, kákame kekásautit Nâlagkap k
 ap. sul. 2,2. -náta sâne. atalo, Nâlagak sarssugtok, anorerssuardlo pitorartok
 kákanik kupississok kaersunigdlo navdluissok Nâlagkap sujorna
 anorimíngilak Nâlagak; anorivdlo kingornagut nuna sajugtok; nuna

ungneranīngilak Nālagak; ¹²nunavdlo sajungnerata kingornagut
 nek; ingnermīngilak Nālagak; ingneruvdle kingornagut anor-
 ānguarpalugtok nipikitsúnguak. ¹³tamána Eliap tusaramiuk
 e sâguvâ kagdlersáuminik, anivdlunilo kârusûp pâne kekarpok; 2 Môr. 3,6.
 lo, nipe táussumúnga okartok: Elia, mâne suvit? ¹⁴okarpok: ^{10.}
 lagak katerssârssuit Gûtiat ilungersûtigigaluakâra, Israflip ki- tugs. 69,10.
 guaisa angerutsit taimaitingmássuk; tunissiviutitit nákartípaít,
 ivfitititdlo panamik tokúpait; uvangale kisima amiákûvunga,
 ssuseralo kinugât pîarumavdlugo. ¹⁵Nālagkavdle okarfigâ: aut-
 arit, avkutigissagkut uterit Damaskusip puilassuitsuanut; Hâ-
 ililo taníkiartúsavat Sériamut kúngíngortitdlugo; ¹⁶Jígûlo Nimsip 2 kúng. 8,13.
 era tanísavat Israflimut kúngíngortitdlugo; Elísalo Savfatip 2 kúng. 9,2.
 era Aapal-Magûlamio tanísavat pruvfitíngortitdlugo sivnersig-
 at. ¹⁷piumârpordlo Hâsailip panânit ánagtugssak Jígûp tokú-
 vâ; Jígûvdlo panânit ánagtugssak Elísap tokúsavâ; ¹⁸Israfli-
 ile arfinek-mardlungnik tûsintigdlit amiákûtíkumârpâka, sêrkut Rôm. 11,4.
 maisa Bâlimut sêrkumiángitsut karnitdlo tamaisa táussumúnga
 úgsíngitsut. ¹⁹tauva tássánga autdlarpok Elísalo Savfatip er-
 ra nâpitdlugo, táuna ivssumik agssagdlagterissok ugsigit ig-
 ugt arkanek-mardluit uniartigalugit nangminerdlo arkanek-ái-
 unftdlune; ornigdlugulo Eliap kagdlersáuminik nalugsivfigâ ulig-
 ugo. ²⁰ugsigit tauva kimagpai, arpagdlunilo Elia maligpâ okar-
 une: atâtaga anânagalo kunigkatdlardlâka-ait, tauva maligku- Lúk. 9,61.
 ârpavkit; okarfigâ: autdlarit uterdlutitdlo, [erkaigitdlo] kanok-
 rfigigivkit. ²¹kimagkatdlardlugo tauva ugsigit igdlugt tiguvaí
 utdlugitdlo, ugsigitdlo pekutait kissugalugit nekait ūpai inung-
 itdlo túniutdlugit, neríputdlo; nikuitdlunilo autdlarpok Elia
 ligdlugo kivfartorfigalugulo.

kapitalit 20.

Sériap kúngia Bîn-Hâtat Aagap ajugauvfigigâ.

¹Bîn-Hâtatip Sériap kúngiata sâkutôrpagssuane tamaisa ka-
 rssorpai, kúnginik pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo ila-
 ardline kimugtuarssungnigdlo kamutinigdlo nagsagakardlune;
 juardlunilo Samâria ungujartorpâ sorssugdlugo. ²Aagalo Is-
 raflip kúngia arpârtunik autdlartitsivigâ igdlokarfianut ³okarfigi-
 tdlugo: Bîn-Hâtat ima okarpok: sílviutitit kûltiutititdlo pigâka,
 liatitdlo kitornatitdlo pínernerit pigâka. ⁴Israflivdlo kúngiata

- akivâ okardlune: okautsit pile, nâlagara kúnge ûmâ; pigârma pigârma
-ssákalo tamaisa táputdlugit. ⁵ arpârtutdle uterput okardlutik: Bm
Hâtat ima okarpok: autdlartitsivigigavkit okarkussivdlunga: st
-viutitit kûltiutititdlo nuliatitdlo kitornatitdlo uvavnut tûniúsagit
⁶ akago tauva mâna nagdlerpago kivfâka ilingnut autdlartikumâ
-pâka, igdlutdlo kivfavitdlo igdlue uyardlerfigísavait, sakimer
-ssatitdlo tamaisa agssamingnut ilísavait nagsardlugitdlo. ⁷ ta
-va Israîlip kúngiata nunap utorkaunertai tamaisa kaerkuv
2 kúng. 5,7. okardlunilo: nalujungnaerdlusilo takuniaritse-ait, ajortumik tam
pilerssârtok; autdlartitsivigingmanga nuliâka kitornákalo stlvint
-kalo kûltiutíkalo piumavdlugit, uvangalo erdligûtíngíkiga. ⁸ utok
-kauneritdle tamarmik inuitdlo tamarmik okarfigât: nâlangniakima
taima piumaniakinak. ⁹ Bm-Hâtatip arpârtitainut tauva okarpok
nâlagkavnut kúngimut okaritse: tamaisa kivfangnut sujugdlermâ
autdlartitsíssutigissatit nâmagsumârpâka, okauserdle tamâna m
-magsinek saperpara. arpârtutdlo autdlarput akíssut orkutdlug
¹⁰ tauvale Bm-Hâtatip autdlartitsivigâ okarkussivdlune: Gûtít p
-dlaxilínga, Samâriap kassernere nâmásagpata inuit malingnigtin
tamarmik exisimiagssáinainut. ¹¹ Israîlivdlo kúngiata akivâ ok
-dlune: kiterusersok usorssitsâkinane kiterutaersutut. ¹² okan
tamâna tusaramiuk imertitdlune, nangminerdlo kúngitdlo tupi
-ssane, tauva kivfaminut okarpok: siagitse; siagputdlo igdloka
-fingmut sorssúsavdlutik. ¹³ atale, pruvfite Aagamut Israîlip m
-ngianut savssarpok okardlune: ima okarpok Nâlagak: ujameria
-ssuit ukorssuit tamaisa takuvigit? ata, uvdolume agssangnut p
-síkmâríka, ilisimâsagangma, uvanga tássa Nâlagak. ¹⁴ Aaga
erk. 6,15. okarpok: kíkutigit? akivâ: ima okarpok Nâlagak: nunat nâlagais
erk. 1,1; inûsugtortaisigit; okarpok: kina sorssorkâsava? akivâ: ivdlo
20,15. ¹⁵ nunat nâlagaisa inûsugtortait tauva nautsorssorpai, mardlungm
untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit mardlugdlo tamâssa; kingor
-natigutdlo inuit ilûngaisa Israîlip kinguai tamaisa nautsorssorpai
arfinek-mardlungnik tûsintigdlit. ¹⁶ uvdlop kerkata nalâgut anipet
Bm-Hâtat putumanartumik imertok tupiussane, nangminerdlo k
-ngitdlo táuko, kúngit pingasunik kuligdlit mardlugdlo ikiortai
¹⁷ nunat nâlagaisa inûsugtortait sujugdliuvdlutik aníput; Bm-Ha
-tatdlo arpârtitsingmat, nalunaerfigât okardlutik: angutit anilersu
Samâriamit. ¹⁸ okarpok: erkigsisaiumavdlutik anigpata, tigusigü
ûmassut; sorssugkumavdlutigdlo anigpata, tigusigik ûmassut. ¹⁹ ta
-kule igdlokarfingmit anigamik, nunat nâlagaisa inûsugtortait s-

utôrpagssuitdlo malingnigtitik, ²⁰ perdlugtitsíput nalingínak ínug-aminik, Sêriamiutdlo kimângmata Israflíkut malerssorpait; Bîn-ítatdlo Sêriamiut kúngiat ánapok kimugtuarssûp kâne kimug-igdlit ilagalugit. ²¹ Israflivdlo kúngia anivok kimugtuarssuitdlo nugsertdlo perdlugtitdlugit; Sêriamiutdlo perdlugtípai perdlugtitsinermik angisûmik.

²² tauva pruvfite táuna Israflip kúngianut savssarpok okar-galugo: autdlarit, pinertusârit, nalujungnaerdlutitdlo takuniarit nok-iliúsassutit; mássa ukiox kímûgpat Sêriap kúngiata ma-narfigísavâtít. ²³ Sêriavdle kúngia kivfaisa okarfigât: kákanut ùtiussut Gûtigait, taimáitumik artorssartípâtigut; ímakale tor-igsume sorssugkuvtigik, artorssartekajakâvut; ²⁴ imailioritdlo: ingit pêrsíkit nungutdlugit najugainit, nâlagkanigdlo sivnersig-sainik ivertitsít; ²⁵ sákutôrpagssuarnigdlo pigssangnik nautsor-suigit sákutôrpagssuavit ivkua ordlorarsimassut taimaekatainik, mugtuarssungnigdlo kimugtuarssuit ivkua taimaekatainik, kamu-inigdlo kamutit ivkua taimaekatainik, torkigsumilo sorssungniar-igik, atago artorssartísavavut; nipâtdlo nâlagdlugo taimailiorpok. ukior dlo kímûngmat Bîn-Hâtatip Sêriamiut nautsorssorpai, ma-uardlunilo Avfangmut Israflíkut sorssugkiartordlugit. ²⁷ Israflivdlo kinguai nautsorssornekaramik pigssínekardlutigdlo, aut-llarput pâriartordlugit; Israflivdlo kinguai akiánut tangmârput dlo savaussat katerssánguit mardluit, Sêriamiutdle nuna ta-nákerât. ²⁸ tauva Gûtip inokutâ savssarpok Israflip kúngianut kardlune ima: ima okarpok Nâlagak: Sêriamiut okarsimangmata: kákanut Nâlagak Gûtiuvok kôrkunutdle Gûtiunane, taimáitumik ^{23.} ameriagssuit ukorssuit tamaisa agssangnut pisíkíka, ilisimása- ^{13.} gavsinga, uvanga tássa Nâlagak. ²⁹ akiáne táuko tangmârsimáput vdlut arfinek-mardluk; uvdlutdlo arfinek-áipâne patdligúkamik orssugdlutik, Israflip kinguaisa Sêriamiut perdlugtípait, pisuinait ntritilingnik tûsintigdlit uvdlorme atautsime. ³⁰ amiákûssut ki-mâput igdlokarfingmut Avfangmut, ungalorssuatale angutit amiá-kûssut mardlungnik kulilingnik arfinek-mardlungnigdlo tûsintig-dlit nákarfigai; Bîn-Hâtat kimâvok, igdlokarfingmut pivdlune, únguamit inínguamut avdlamut. ³¹ tauva kivfaisa okarfigât: ata, ^{22,25;} Israflíkut kúngê tusaravtigik kúngiussut isumagssuissut, kitivut ^{2 kúng. 9,2.} úgssialerdlavut-ait kungatsivutdlo agdlunaussalerdlugit, Israflivdlo úngianut anisa; ímaka tarnit inûtísavâ. ³² pûgssianigdlo kiteru-serdlutik agdlunaussanigdlo kungasekuserdlutik Israflip kúngia

ornigpât okardlutik: kivfat Bîn-Hâtat okarpok: tarniga inûtkiuh
ait. akivai: sule inûva? katángutiga tamássa. ³³ angutitdlo táu
-kua neriussâramik tuaviortumik navsuerkuvât ilumôrnersok okar
-dlutik: katángutit-una Bîn-Hâtat; akivailo: iseritse piartordlugo
Bîn-Hâtatip tauva ánivigingmane kamutiminut kakitípâ. ³⁴ okar
-figâlo [Bîn-Hâtatip]: igdlokarfit atâtama atâtangnit tiguagai uter
-tíkumârpâka, ilingnutdlo avkusiniliorumârpútít Damaskusime ig
-dlut akornáne, sôrdlo atâtat Samâriame avkusiniliortok; akivâ
angerfigigungma autdlartíkumârpavkit; angerfigingmanilo autdlartípâ

³⁵ angut pruvfitit ajokersugaisa ilât tugdliminut okarpok Nâ
-lagkap okausiagut: patínga-ait; angutdle táuna pináipok patig
-kumanago. ³⁶ tauva okarfigâ: Nâlagkap nipâ nâlángínagko, at

13,24. uvavnit autdlaleruvit lîuvip patísavâtít. sanianitdlo autdlarmat
lîuvip nâpípâ patigdlugulo. ³⁷ angutdlo avdla nâpíkamiuk okarpok
patínga-ait; angutivdlo táussuma patekâ ikilerdlugo. ³⁸ tauv

pruvfite táuna autdlarpok kúngip avkutigssânút kekariartordlune
issimigutdlo kaoruserdlune ilisaritínavêrsârpok. ³⁹ kúngilo sar

-ssungmat, kúngimut nivdliavok okardlune: kivfat anivok sor
-ssugtut akornánut, atalo, angut sakiatdlagpok angúmik âtsiviga
-lunga okardlune: angut táuna pârûk; makaisinekaleraluarpa

2kúng.10,24. inûssusia inûssutsivit sivnísavâ, imalûnft talantimik sîlviussumi
akilísautit. ⁴⁰ kivfatdle sulíagssakartitdlugo tamatigut tamaun

táuna taimak. tauva Israflip kúngiata okarfigâ: taimáipok erkar
-tûnekarssutsit, nangminek uniorkúnavêrsitsivutit. ⁴¹ tuaviortumi

tauva kaorut issiminit pêrpâ, Israflip kúngianut ilisarititdlun
pruvfitit ilagigâne; ⁴² okarfigâlo: ima okarpok Nâlagak: angut u

-tertínavêrsagara agssangnit iperaragko, inûssusia inûssutsivi
sivnísavâ, inugtailo inugtavit sivnisavait. ⁴³ tauva Israflip kúngi

21,4. igdluminut autdlarpok ajuatdlagdlune ùmitsagdlunilo, Samâriamut
-dlo pivdlune.

kapitalit 21.

Nâpûtíp nautsîvianik vînekutilingmik.

¹ pivordlo tamákua taimailissut kingornatigut Nâpût Jisri-
-limio vînekutilingmik nautsîvekartok Jisrîlîmîtumik Aagap, Samâ-
-riap kúngiata, igdlússârssuata saniane. ² Aagavdlo Nâpût okalug-
-figâ okardlune: nautsîvingnik vînekutilingmik tunínga, nautsîvigi-

5 Môr.11,10. -sagavko kuarartûnik naussulersugagssak, igdluma sanínguaníngmat

nísavavkitdlo taortigssânik nautsfvingmik vīnekutilingmik táu-
 sumánga ajúngínerussumik; iluarigugkulūnt, tunísavavkit ani-
 gaussanik akigssainik. ³Nâpûtdle Aagamut okarpok: Nâlagkap
 avnut ajornarsisekiliuk sujuaissavnit kingornússara ilingnut tú- ^{3 Mòr. 25,23;}
 iúsavdlugo. ⁴tauva Aaga igdluminut angerdlarpok ajuatdlag- ^{Hsk. 46,18.}
 lune ûmitsagdlunilo okausek tamána pivdlugo Nâpûtip Jisrflimiup
 auserissâ, okarfigingmane: sujuaissavnit kingornússara ilingnut
 niúkumángilara; lnángavingminut lnarpok kīne tunúngatitdlugo
 niussamigdlo neriumanane. ⁵nuliata Jisipflip tauva iserfigâ o-
 alûtdlugulo ima: sussok-una anernerpit ajuatdlautigissâ, suv-
 lutitdlo timiussamik neriumángilatit? ⁶akivâ: Nâpûtimut Jisrfl-
 miumut okalugkama okarfigalugo: tunínga nautsfvingnik vīne-
 utilingmik aningaussanik akilersitdlugo, piemaguvitdlūnt tuní-
 savavkit nautsfvingmik vīnekutilingmik taortigssânik; okarpordle:
 utstviga vīnekutilik ilingnut túniúkumángilara. ⁷tauvale nuliata
 ipflip okarfigâ: ivdlit mânia Israflimut kúngiussutut pigit; ma-
 igit, timiussamik nerigit ûmatigkuttlo kajumigdlutit; uvanga tu-
 lsavavkit Nâpûtip Jisrflimiup nautsfvianik vīnekutilingmik. ⁸ag-
 lagkanik tauva agdlagpok Aagap arka pigalugo nakíssuserdlu-
 itdlo nakitsisânik; agdlagkatdlo nagsiúpai utorkaunernut akima-
 ernutdlo igdlokarfianitunut Nâpûtip nunakatainut. ⁹agdlagka-
 ilo agdlagpok ima: tsíngínarfigssak tordlulautigisiuk Nâpûtdlo
 gdlíngortitdlugo inungne; ¹⁰akianftísigigdlo angutit mardluk inu-
 pilûssut nalunaiautigerkuvdlugo ima: Gûtilo kúngilo pivdluarku-
 pilugsimavatit; anisitdlugulo ujarkanik mitdlôrsiuk tokutdlugo.
 igdlokarfiatalo angutitai utorkaunerit akimarnitdlo nunakatai tai- ^{Dân. 6,5 tt;}
 nailiorput, sôrdlo Jisipflip arpârtitsivigigâtik, sôrdlo agdlagsi- ^{tugs. 94,21.}
 nassok agdlagkane táukunúnga nagsiússaine: ¹²tsíngínarfigssak
 rdlulautigât Nâpûtdlo sagdlíngortitdlugo inungne; ¹³angutitdlo
 ardluk inupilûssut tikiúput akianutdlo ingitdlutik; inupilûssut ^{tugs. 35,11;}
 ukua Nâpût nalunaiautigât inuit tutsâne okardlutik: Gûtilo kú- ^{Mat. 26,}
 gilo Nâpûtip pivdluarkupilugsimavai; igdlokarfiuvdlo avatânut ^{60. 61.}
 isitdlugo ujarkanik mitdlôrpât tokutdlugo. ¹⁴Jisipflilo arpârtit-
 ivigât okarkussivdlutik: Nâpût ujarkanik mitdlûgauvok toku-
 auvdlune. ¹⁵Jisipflip tusaramiuk Nâpût ujarkanik mitdlûgauv-
 llune tokutaussox, Aagamut Jisipfle okarpok: makigit, pigiler-
 naruk Nâpûtip Jisrflimiup nautsfvia vīnekutilik pináissutigissâ
 ingnut túniúkumanago aningaussanik akilersísavdlugo, Nâpût inû-
 ungnaermat, tokungmat. ¹⁶Aagavdlo tusaramiuk Nâpût toku-

Júp. 24,6. -ssok, makípok Nâpûtip Jisrîlimiup nautsîvianut vînekutilingme
 aterumavdlune pigilerniarumavdlugo. ¹⁷ tauvale Nâlagkap okausia
 Eliamut Tispimiumut pivok okardlune: ¹⁸ nikuigit, Aaga Israîlip kú-
 -ngia Samâriamîtok naláu kiartordlugo aterit; ata, Nâpûtip nautsî-
 -viane vînekutilingme ítok, tássunga aterame pigilerniarumavdlugo
¹⁹ okalugfigísavatló okardlutit: ima okarpok Nâlagkap: inungmik to-
 -kutsisimavit pigiligagssarsivfigalugulo agdlát? âma okalugfigísava
 okardlutit: ima okarpok Nâlagkap: kingmit Nâpûtip auanik alugtúv
^{22,38}; -fiáne ivdlítaok aut kingmit alugtúsavât. ²⁰ Aaga tauva Eliamut
 2 kúng. 9,26. okarpok: nanekainga, kíngarssortiga? akivâ: nanivavkit, ilingnu
^{14,10}. akiginiaravit Nâlagkap iluaríngisânik iliordlutit. ²¹ ata, perdlung
 -nartumik nagdliutitsivigiumârivkit kingulisitdló pèrsitdlugit; Aaga
^{16,11}; pèrúkumârpapa karmamut kuissartunik, mátússanik iperagkanigdló
 2 kúng. 9,8. Israîlime; ²² inokutititdló taimaisiumârpâka Jarûpiâp Nîpatip erâ-
^{16,3}.
^{15,29}. -rata inokutaisut Baisavdló Agiap ernerata inokutaisut, narrutsagt:
^{15,30}. -sinek pivdlugo, narrutsagtíkangma Israîlíkutdló ajortuliartitdló
²³ Jisipîlilo Nâlagkap âma okalûtigâ okardlune: kingmit Jisipîl
 nerísavât Jisrîlip avatdliliartâne; ²⁴ Aagâkut ilait igdlókarfingm
^{14,11}; tokussugssat kingmit nerísavait, narssamilo tokussugssat ting
^{16,4}.
 -míssat kilaup atânîtit nerísavait. ²⁵ ilumúme Aaga nalexángila
²⁰. ingminut akiginiarame Nâlagkap iluaríngisânik iliordlune, nuliam
^{11,3}. Jisipîlip pilerisârmene; ²⁶ narrujûminartulingârdlunilo Gûtiliarujû
 maligpai, taimardluínak sôrdlo Amoríkut iliortut, táuko Nâlagkap
 anisíkai Israîlip kinguaisa tákuánit. ²⁷ okautsit tamáko Aaga
 Esr. 9,3; tusaramigit, ánorássane aligpai timinilo pûgssiamik atititdlugo is
 Júp. 1,20. -ngíniardlunilo; pûgssiamigdló kâkarpok arrítsúnguamigdló ang
 -lavdlune. ²⁸ tauva Nâlagkap okausia Eliamut Tispimiumut
 pivok okardlune: ²⁹ Aaga takuviuk sâvne kunussock? sâvne ku
 -nungmat, perdlungnartok nagdliutíkumángilara inûtitdlugo; erner
 inûtitdlugo perdlungnartok nagdliutíkumârpapa inokutainut.

2 nal. 18.

kapitalit 22.

Aaga Jûsavfatdló Sériamiunut sorssokatigígsut. Aaga sorssungnerme tokutausak
 Jûsavfat Jûtamut kúngiussok. Agâsia Israîlimut kúngíngortok.

¹ ukiut pingasut uníngáput; Sériamiut Israîlíkutdló sorssú-
 2 nal. 18,2. -tíngitdlát; ² pivordle ukiut pingajuáne Jûsavfat Jûtap kúngia Is-
 -raîlip kúngianut atertok; ³ Israîlivdló kúngia kivfaminut okarpok:
 ilisimavise Râmût Gíliatimîtok pigigigput? uvagutdló nipangiar-

igut, Sêriap kúngianit tiguniarnago. ⁴Jûsavfámutdlo okarpok: tdlaxatigiumavinga Râmût Gfliatimîtok sorssugkiartordlugo? Jû- Jòrs. 21,38.
 avfat Israflip kúngianut okarpok: iligtut písaunga, ínugtáka 2 kúng. 3,7.
 igtagtut písáput, kimugtuarssûtíka kimugtuarssûtigtut. ⁵Jûsav-
 utdlo âma Israflip kúngianut okarpok: Nâlagkap okausia uvdleme 2 kúng. 3,11.
 junersioruk-ait. ⁶tauva Israflip kúngiata pruvfitit katerssorpai,
 gutit sisamanik untritigdlit migssiliordlugit, okarfigailo: autdlá-
 anerpunga Râmûtimut Gfliatimîtumut sorssugkiartordlunga, tai-
 maitísanerdlugulûnt? okarput: majuarit, Nâlagkap túniúkumârpâ
 ngip agssainut. ⁷Jûsavfatdle okarpok: tamâne Nâlagak av- 2 kúng. 3,11.
 lamik pruvfitekángila sujunersiivfigssavtínik? ⁸Israflip kúngia
 savfámut okarpok: avdlamik angutekaraluarpok Nâlagkamik su-
 mersiivfigisínaussavtínik, uvangale ûmigâra, ajúngitsumik suju-
 gtûtiginek ajormanga, kisiáne ajortumik, tamássa Miggaia Jimlap
 nera; Jûsavfatdle okarpok: taima kúnge okángíkile. ⁹tauva
 raflip kúngiata sakissartut ilât kaerkuvâ okardlunilo: Miggaia
 nlap ernerera kainasuardle. ¹⁰Israflivdlo kúngia Jûsavfatdlo Jûtap
 ngia igsiassut tamarmik igsiavfingmingne kilâlingne ánorârssuit
 simavdlugit Samâriap isâvfiata pâta silatâne, sânilo pruvfitit
 marmik takordlûgkerssârtut; ¹¹Sitíkialo Kanânap ernerera ingminut
 viussunik nagssûssaliorsimavdlune okarpok: ima okarpok Nâ-
 agak: mákunínga Sêriamiut nagssungmigarumârpátit núngutaer-
 erdlugit; ¹²taimatutdlo pruvfitit tamarmik takordlûgkerssârpút
 ardlutik: Râmûtimut Gfliatimîtumut majuarit, pivdluásautit,
 âlagkap túniúsavâ kúngip agssainut. ¹³arpârtok autdlarsimassok
 iggaia kaerkujartordlugo táussumúnga ima okalugpok: ata, pruv-
 fitit okausê isumaxatigígdluínardlutik kúngimut ajúngitdlat; okau-
 igssavit táukua ilâta okausia ássigiliuk-ait, ajúngitsumigdlo oka-
 ugít. ¹⁴Miggaiale okarpok: ilumut ûmangmat Nâlagak, kanok
 âlagkap okarfigigpanga, taima okalúsaunga. ¹⁵kúngimut pingmat,
 ingip okarfigâ: Miggaia, autdlâsanerpugut Râmûtimut Gfliatimî-
 umut sorssugkiartordluta, taimaitísanerdlugulûnt? akivâ: ma-
 uarit, pivdluásautit, Nâlagkap túniúsavâ kúngip agssainut. ¹⁶kú-
 ngivdle okarfigâ: kavsiningme tauva ugpernarsaivfigísavavkit su-
 nik okalugfigerkunanga, kisiáne ilumôrtûssumik Nâlagkap arkagut;
 tauva okarpok: Israflíkut ilúngaisa takuvâka kákanut siámarsi-
 nassut savatut pârssissokángitsutut; Nâlagardlo okartok: uko 4 Môr. 27,17;
 âlagakángínamik uterilit nungutdlutik igdlumingnut erkigsivdlutik. Mat. 9,36.
 Israflip kúngia tauva Jûsavfámut okarpok: okarfigíngínerivkit:

- ajúngitsumik sujuligtútiginex ajorpânga, kisiáne ajortumik. ¹⁹iv-nale okarpok: taimáitumik Nâlagkap okausia tusaruk: Nâlagak takuvara igsiavfingmine kilâlingme igsiassok, katerssârssuitdlo kilangmiut tamaisa saniane kekartut talerpiatalo sâmialalo tungâne:
- ²⁰ Nâlagardlo okartok: kiatok Aaga misigíngitsôrtíkiliuk majuar-titdlugo tokutíkiartortitdlugulo Râmûtime Gtliatimîtime? ar-
- Júp. 1,6. -dlâtdlo ima okartok, áipâle ima okardlune; ²¹ tauva anernek anissock Nâlagkap sânut kekariartordlune okardlunilo: uvanga misigíngitsôrtíkumârpara; Nâlagkavdlo okarfigigâ: suvdlutit? ²² okartok: anísaunga anerneruvdlunga sagdlutók pruvfiterata tamarmik karnine; akigâ: misigíngitsôrtísavat itigâsanagulo; áñft taimailior-artordlutit. ²³ mánalo takúk, anernek sagdlutók Nâlagkap pisíkâ pruvfiteravit ukua tamarmik karninut, Nâlagardlo perdlútigssangnik okalugtok. ²⁴ tauva Sitíkiap Kanânap ernerata patdligdlune Miggaia erssârpâ okardlunilo: kanok, Nâlagkap anernerata uvanga kimagdlunga okalugfigilerpâtit? ²⁵ Miggaia okarpok: ata, takujumâr-
- ^{20,30;} -pat uvdlugssame ivssumane, iseruvit inínguamit inínguamut avdla-
- 2 kúng. 9,2. -mut issertoriartordlutit. ²⁶ tauvale Israflip kúngia okarpok: Miggaia tigúk utersardlugulo Aamunimut igdlokarfiup nâlagânut Jûarsimutdlo kúngip erneranut; ²⁷ okásautitdlo: kúnge ima okarpok:
- Jer. 37,15. una igdlumut parnaerússivingmut pisísiuk, nexigssamigdlo erdlo-
- Is. 30,20. -kíssúmik imigssamigdlo erdlokíssúmik nerisísiuk, erkigsivdlunga tikiutserdlunga. ²⁸ Miggaiale okarpok: erkigsivdlutit uteraluaruvit. Nâlagak uvavkut okalugsimásángilax; okarujordlo: tusâgitse, inuiaussuse tamavse-â.
- 2 nal. 18,28. ²⁹ tauva Israflip kúngia Jûsavfatdlo Jûtap kúngia Râmûtimut Gtliatimîtumut majuarput. ³⁰ Israflivdlo kúngia Jûsavfâmut okarpok: avdlaussârdlunga sorssugkiartúsaunga, ivdlitdle ánorássatit atíkit; avdlaussârdlune tauva Israflip kúngia sorssugkiartorpok.
- 20,16. 24. ³¹ Sériavdle kúngiata kamutit pigissame nâlagait pingasunik kulligdlit mardlugdlo inápai okardlune: mikissumutdlūñft angisūmutdlūñft sorssúsángilase kisiáne Israflip kúngianut, táussumúngáinak. ³² kamutitdle nâlagaisa Jûsavfat takugamíko okarput: ilumut tássa Israflip kúngia, táussumúngalo sakiatdlagput sorssugkumavdlugo; tauva Jûsavfat nivdliavok. ³³ kamutitdlo nâlagaisa takugamíko Israflip kúngia táunáungitsok, uterput maligkungaerdlugo. ³⁴ angutivdle pisigsine taimungáinak kiluvdlugo Israflip kúngia pisigpâ sâgtuaussâta kânerisigut; kimugsiússissi-

-minut tauva okarpok: sangugit katerssanit anisitdlunga, ikiligau-
-gama. ⁸⁵ sorssungnerdle uvdlok táuna sualugkiartormat, kúnge 2 nal. 18,³⁴.
kamutimine kekartuartitaugame Séríamiut akiáne, únugká tokuvok;
osingneratalo aunárnera kamutit iluánut kúgpok. ⁸⁶ sekinev tarri-
lerâ tangmârfikut kîmagtarpalugput okardlutik: nalingínak igdlo-
karfingminut, nalingínak nunaminut [pile]. ⁸⁷ kúngile tokuvok
Samâriamutdlo ânekardlune; Samâriamilo kúnge iliverpât; ⁸⁸ ka-
mutailo assangmatigik Samâriap tasiata sinâne, kingmit aua alug- 21,¹⁹;
torpât, uverssartutdlo errorpât, Nâlagkap okausia okauserissâ 2 kúng. 9,²⁵.
âpértordlugo. ⁸⁹ Aagamik okalugtuarissagssat avdlat, kanok- 14,¹⁹;
liornere tamarmik igdlulo tûgaussok igdluliarissâ igdlorpagdlitdlo 15,³¹.
armagai tamarmik, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Israflip
kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. ⁴⁰ Aaga tauva sujuaissaminut
narpok; Agâsialo ernerâ kúngíngorpok kingorârdlugo.

⁴¹ Jûsavfat Aasap ernerâ Jûtamut kúngíngorpok ukiut sisa-
mâne Aaga Israflime kúngiutitdlugo. ⁴² pingasunik kulilingnik 2 nal. 20,³¹.
atdlimanigdlo ukiokardlune Jûsavfat kúngíngorpok, ukiutdlo mar-
dlungnik kuligdlit tatdlimatdlo kúngiuvok Jerûsalâme; arnâta aterâ
Asûpa Siligtp pania. ⁴³ Aasap angúme avkurai tamaisa ingerdlaviga- 2 nal. 20,³².
lugit sakivok nigornagit, Nâlagkap iluarissânik iliordlune. ⁴⁴ taimâi- 15,¹⁴;
tok kingigtúnguit pêrsínekángitdlat; sule inuit tunississardlutigdlo 2 kúng. 12,⁸;
ipigigsautigdlissarput kingigtúngwane. ⁴⁵ Israflip kúngia Jûsavfatip 2 nal. 20,³³.
rkigsivekatigâ. ⁴⁶ Jûsavfâmik okalugtuarissagssat avdlat píssau- 2 nal. 20,³⁴.
neralo, kanok-iliornere sorssugtarnerilo, tamáko agdlagsimáput
magpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. ⁴⁷ angú- 15,¹².
nunigssamârtut ilait avdlat Aasa angúme inûgatdlartitdlugo amiákû-
ssut nunamit pêrsípai. ⁴⁸ Eitumime kúngexángilax, ilitsersuissûti-
tak kúngigât. ⁴⁹ Jûsavfat kulinik umiarssualiorpok Tarsisilianik 9,²⁸.
Duvferimut autdlartugssanik kûltisordlutik; apûngitdlatdle, umiar-
ssuit aseroramik Eitsiun-Gíperime. ⁵⁰ tauva Agâsia Aagap ernerâ 9,²⁸.
ûsavfâmut okarpok: kivfama kivfatit ingerdlaxatigilisigik umiar-
ssuarne; Jûsavfatdle piumángilax. ⁵¹ Jûsavfatdlo sujuaissaminut 2 nal. 20,
narpok, sujuaissanilo ilissaokatigai Dâvip sujuaissame igdlokar- 35-37.
fiane; Jôrâtdlo ernerâ kúngíngorpok kingorârdlugo. 2 nal. 21,¹.
1 nal. 3,¹¹.

⁵² Agâsia Aagap ernerâ Israflimut kúngíngorpok Samâriame
kiut arfersanek-aipâne Jûsavfat Jûtame kúngiutitdlugo; ukiutdlo
ardluk Israflimut kúngiuvok. ⁵³ Nâlagkap iluaríngisânik iliorpok; 15,²⁶. 34.
angúme avkutâ arnamilo avkutâ Jarûpiâvdlo Nípatip ernerata Is-

16,31; 21,22. -raflíkunik ajortuliartitsissup avkutâ ingerdlavigalugo sakivok: 54 Bâle kivfartorfigâ patdlorfigalugulo; Nâlagardlo Israîlip Gûtia narrutsagtípâ, taimardluínak sôrdlo angúne iliortok.

kúnginik agdlagkat áipait.

kapitale 1.

Elia ingnermik kilangmit nákartitsissok. Agâsia tokussok.

3,5. 1 Mûapíkut Israflíkunut tunússíput Aagap tokunerata kingor-nagut.

2 Agâsia ungalúkut kaliarssuautimine Samâriamítume náka-rame arkunardlune, arpártunik autdlartitsivok okarfigalugit: aut-Is. 19,3. -dlaritse Eikerûnimiut Gûtigissât Bâl-Sipûve sujunersioriartordlugo, inûsanersunga matumínga arkunarnekardlunga. 3 Nâlag-kavdle íngilia Eliamut Tispimiumut okalugpok ima: nikuigit majuarit Samâriap kúngiata arpártitai pâriartordlugit, okalugfigi-kitdlo ima: Israflime Gûtekángínermat autdlarpise Eikerûnimiut Gûtigissât Bâl-Sipûve sujunersioriartordlugo? 4 taimáitumik ima okarpok Nâlagak: ínángavingmit kakissangnit arkásángilatit, tokú-sagavit. Elialo autdlarpok. 5 arpártut uterfigingmáne [Agâsiap] okarfigai: sôrme uterpise? 6 okarfigât: angut pâriartordluta majuartok uvavtínut okarmat: autdlaritse kúngimut autdlartitsissiv-sínut uterdluse, imalo okalugfigisiuk: ima okarpok Nâlagak: Is-raflime Gûtekángínermat autdlartitsivit Eikerûnimiut Gûtigissât Bâl-Sipûve sujunersioriartorkuvdlugo? taimáitumik ínángavingmit kakissangnit arkásángilatit, tokúsagavit. 7 aperai: kanok-ítumik táutokarpa angut táuna pâriartordluse majuartok okautsinigdlo táukunínga ilivsínut okalugtok? 8 okarfigât: angut-una merkor-Sagg. 13,4; -tûmik atissalik kiterúmigdlo amiussumik kitermigut kiterusersi-Mat. 3,4. -massok; okarpok tauva: Elia Tispimio tamássa. 9 tauvalo aut-dlartitsivigâ tatdlimanik kulilingnut nâlagaussumik tatdlimanigdlo kulilínik; táussumalo majuarfigâ, atalo, kákap kârpíâne igsiassok. imalo okalugfigâ: Gûtip inokutâ ûmâ, kunge okalugpok: ateríngok. 10 Eliavdle akivâ tatdlimanik kulilingnut nâlagaussox ima okalug-

igalugo: Gútip inokutigigpanga, ingnek kilangmit nákardle nu- Lúk. 9,54.
 ngutdlusilo ivdlitdlo tatdlimanigdlo kulilisit. tauva ingnek ki-
 angmit nákarpok nungutdlugitdlo táunalo tatdlimanigdlo kulilê.
 âma autdlartitsivigâ tatdlimanik kulilingnut nâlagaussumik av-
 llamik tatdlimanigdlo kulilfnik; táunalo pilerpok okalugfigalugo
 a: Gútip inokutâ ûmâ, kúnge ima okarpok: tuaviordlutit aterit.
 Elia akivok okalugfigalugit ima: Gútip inokutigigpanga, ingnek
 langmit nákardle nungutdlusilo ivdlitdlo tatdlimanigdlo kulilisit.
 uva Gútip ingnera kilangmit nákarpok nungutdlugitdlo táunalo
 tdlimanigdlo kulilê. ¹³ pingajugssânik tauva âma tatdlimanik
 ulilingnut nâlagaussox tatdlimanigdlo kulilê autdlartípai; tatdli-
 nanigdlo kulilingnut nâlagaussut pingajuat majuarpok, tikiúka-
 nilo sêrkumiarpok Eliap sâne, kínuvigalugulo okalugfigâ ima:
 útip inokutâ ûmâ, inûssusera kivfavitdlo ukua tatdlimanik ku-
 igdlit inûssusê erdlingnaríkit-ait. ¹⁴ ata, ingnek kilangmit ná-
 karmat tatdlimanik kulilingnut nâlagaussut mardluk sujugdlit tat-
 dlimanigdlo kulilê nungutdlugit, mânia inûssusera erdlingnarúk.
 Nâlagkap íngilia tauva Eliamut okalugpok ima: atekatigúk, er-
 sigekinago; tauva nikuípok atekatigalugulo kúngimut. ¹⁶ imalo
 kalugfigâ: ima okarpok Nâlagak: arpártunik autdlartitsigavit Eike-
 rûnimiut Gútigissât Bâl-Sipûve sujunersioriartorkuvdlugo, tai-
 mailiornerpit Israflime Gútekángineimat okausekartumik sujuner-
 siugagssangnik? taimáitumik ínángavingmit kakissangnit arkásá-
 ngilatit, tokúsagavit. ¹⁷ tokuvok tauva Nâlagkap okausia Eliap
 kauserissâ nâpertordlugo, Jôrâtdlo kúngíngorpok kingorârdlugo
 kiup áipâne Jôrât Jûsavfatip ernerá Jûtame kúngiutitdlugo, nang-
 minex ernekángineimat. ¹⁸ Agâsiamik okalugtuarissagssat avdlat,
 anox-iliornere, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Israflip kú-
 ngê pivdlugit nalunaerssûtilingne.

kapitalit 2.

Elia kilangmut pavungnartok. Elisa tupingnartuliortok Jêriggume Bitilimilo.

¹ pivordlo Nâlagkap Elia anorerssuákut kilangmut pavungnar-
 tókumangmago, tauva Elia Elísalo Gilkâlimit autdlarput. ² Elialo
 Eltsamut okarpok: mânia unigit-ait, Nâlagkap Bîtilimut autdlar-
 tingmanga; Elísale okarpok: ilumut ûmangmat Nâlagak ilumutdlo
 mangmat tarnit, kimásángilavkit. Bîtilimutdlo aterput. ³ pruv-
 titdlo ajokersugaisa Bîtilimîtut Elisa ánivigât okarfigalugo: ili-

-simavit, Nâlagkap uvdlume nâlagkat pîsagâ niarkuvit kulâgut okarpok: uvangâtaok ilisimavara, nipangînaritse. ⁴ Eliap tauv okarfigâ: Elîsa, mâne unigit-ait, Nâlagkap Jêriggumut autdlar-tingmanga; akivâle: ilumut ûmangmat Nâlagak ilumutdlo ûmangmat tarnit, kimásángilavkit. Jêriggumutdlo tikiúput. ⁵ pruvfititdlo ajokersugaisa Jêriggumitut Elîsa savssarfigât okarfigalugo ilisimavit, Nâlagkap uvdlume nâlagkat pîsagâ niarkuvit kulâgut okarpok: uvangâtaok ilisimavara, nipangînaritse. ⁶ Eliap tauv okarfigâ: mâne unigit-ait, Nâlagkap Jôrtanimut autdlartingmanga akivâle: ilumut ûmangmat Nâlagak ilumutdlo ûmangmat tarnit kimásángilavkit. tamarmigdlo autdlarput. ⁷ angutitdlo tatdlimanik kuligdlit pruvfitit ajokersugaisa ilait autdlarput kekariartordlutik akiânut alisimavdlutik, táukule mardluk Jôrtanip sinâm kekartut. ⁸ tauva Eliap kagdlersâune tiguvâ, imuvdlugulo ermit patigpai avigsârtitdlugitdlo igdlugtut, táukulo mardluk panertûkut ikârpuk. ⁹ ikâramigdlo Elia Elîsamut okarpok: kinugit kanu iliorfigísagivkit ilingnit pêrnexánginivne; Elîsa okarpok: anernerit ilângardlugo ilângautit mardluk uvavnîkilit-ait. ¹⁰ akivâ: artornartumik kinugaluarpuit; takugungma ilingnit pêrnekalersitdlunga taima pinexásautit; kisiâne píngíkuvit taimailísángilak. ¹¹ pivordlo táuko ingerdlagamik ingerdlagamik okalokatigtgdlutik, tauvâina kamutit ingnerussut kimugtuarssuitdlo ingnerussut avigsârtíkâtil táuko mardluk; Elialo anorerssuákut kilangmut pavungnarpor. ¹² Elîsap takugamiuk nivdliavok: atâtaga atâtaga, Isratlip kamuta kimugtililo, tauvalo takúsaerdlugo; ánorássanilo tiguvdlugit aligpa avitdlugit; ¹³ Eliavdlo kagdlersautâ táussumânga katagtok kiviipa uterdlunilo Jôrtanip sinâne kekarpok; ¹⁴ Eliavdlo kagdlersautâ táussumânga katagtok tiguvdlugo ermit patigpai okardlune: nâk Nâlagak Eliap Gûtia, táuname? patingmatigdlo ermit igdlugtut avigsârpuk, Elîsalo ikârpok.

¹⁵ pruvfitit ajokersugaisa Jêriggume akiane ítut takugamiko okarput: Eliap anernerata Elîsa uníngavigâ; pâriartordlugulo nuna-mut patdlorfigât; ¹⁶ okarfigâtdlo: takúsagitit-ait, kivfavit ilagigit angutit tatdlimanik kuligdlit píssaussut; autdlarilit-ait nâlagkat ujariartordlugo, Nâlagkap anernerata kangátartíkamiuk igísimanerâ kâkat ilânut kôrkutdlûnt ilânut; okarpordle: autdlartitsinase. ¹⁷ kimigíserfigingmánile pakatsisitdlune okarpok: autdlartitsigitse: tauva angutinik tatdlimanik kulilingnik autdlartitsíput, táukulo uyardleraluarput uvdlut pingasut naninagule. ¹⁸ uterfigingman:

tauva, táuna Jêriggume uníngagatdlartok, okarfigai: okarfigíngine-
rivse: autdlarnase.

¹⁹ igdlokarfiuvdlo inue Eltsamut okarput: ata, igdlokarfik na-
poruminaraluakaok, sôrdlo nálagara takusok; ermale ajorpok,
unalo erninerdlungnarpok. ²⁰ okarpok: aigdliúsinga pûgútamik
atâmik, taratsunigdlo tássunga ikissivdluse; aigdliúpâtdlo. ²¹ er-
nup pikialârfianut tauva anivdlune taratsut tássunga igípai okar-
dlunilo: ima okarpok Nálagak: imex mána perkingnartúngortí-
para, kingorna tokússutaujungnáisavok erninerdlungnakutaujung-
naerdlunilo; ²² tauva imex perkingnarsivok uvdlumimut agdlât
lisap okausia okauserissâ nâpertordlugo.

²³ tássánga Bîtilimut majuarpok; avkusínikut majuartitdlugo
mikagpiarkat igdlokarfingmit anivdlutik inúkutigât okarfigalugo:
majuarit nujaerútorssuak-â, majuarit nujaerútorssuak-â. ²⁴ kingu-
terminut tauva kiviardlune takugamigit perdlorkuvai Nálagkap
xagut; tauva nánut mardluk arnat orpigssuartûmit anivdlutik
ukua ilait merdlertut sisamanik kuligdlit mardlugdlo mikagpait.
tássánga Karmalip kâkânut autdlarpok, tássángalo Samâriamut 4,25.
erdlune.

kapitalit 3.

Jôrât Israîlimut kúngíngortok. Mûapíkúnut sorssugtut.

¹ Jôrât Aagap ernerá Israîlimut kúngíngorpok Samâriame 1,17.
niut arfersanek-pingajuáne Jûsavfat Jûtame kúngiutitdlugo; ukiut-
dlo arkanek-mardluk kúngiuvok. ² Nálagkap iluaríngisânik ilior-
pok, taimáitok angúmisut arnamisutdlo pinane, Bâlimut napa-
suliak angúme sanâ pêramiuk. ³ taimáitok Jarûpiâp Nîpatip
nerata ajortuliausê Israîlíkúnut ajortuliautigititai átavigai; nigú- 15,24. 28.
gilak tássánga.

⁴ Mîsa Mûapip kúngia nerssutautiligssûgame, Israîlip kúngia
ûlerârtarfigâ savârkanik untritilingnik tûsintilingnik savarssuar-
ugdlo untritilingnik tûsintilingnik kivssarnekángitsunik; ⁵ Aagale
kungmat, Mûapip kúngia Israîlip kúngianut tunússivok. ⁶ tai- 1,1.
nailissúkut kúnga Jôrât Samâriamit anivok Israîlíkutdlo ilûngaisa
utsorssordlugit; ⁷ autdlardlunilo Jûsavfat Jûtap kúngia autdlar-
tsivigâ okarkussivdlune: Mûapip kúngia uvavnut tunússingmat,
utdlakatigiumavinga Mûapíkúnut, sorssugkiartordlugit? akivâ:
ajuásaunga, iligtut písaunga, ínugtáka ínugtagtut písáput, kimug- 1 kúng. 22,4.
uarssûtíka kimugtuarssûtigtut. ⁸ okarpordlo: suna avkutigalugo

- majuásaugut? akivâ: Eitumip puilassuitsua avkutigalugo. ⁹aut
 -dlarput tauva Israflivdlo kúngia Jútavdlo kúngia Eitumivdlo kú
 -ngia; uvdlutdle arfinex-mardluk ingerdlassariákut angalagamik
 katerssat nerssutauidtlo malingnigtigissatik imigssaerúput. ¹⁰Is
 -raflip kúngia tauva okarpok: alianak, Nâlagkap kúngit uko pi
 -ngasut kaerkusimangmagit Mûapíkut agssainut túniúkumavdlugit
- 1 kúng. 22,7. ¹¹Jûsavfatdle okarpok: tamâne Nâlagak pruvfitekángila Nâlagkamí
 sujunersiuvfigssavtínik? Israflip kúngiata kivfaisa ilâta akivâ o
- 1 kúng. 19,19. -kardlune: tamânîpok Elîsa Savfatip ernerâ Eliap agssainut imer
 -mik kuississartok. ¹²Jûsavfat okarpok: táussumanîpok Nâlagka
 okausia; aterfigât tauva Israflivdlo kúngiata Jûsavfativdlo Eitumiv
 -dlo kúngiata. ¹³Elîsale Israflip kúngianut okarpok: súsagangma
- 1 kúng. 18,19. autdláinarit atátavit pruvfitertainut anânavitdlo pruvfitertainut; Isra
 -lip kúngiata akivâ: nâgga, Nâlagkap kúngit uko pingasut kaerkus
 -mangmagit Mûapíkut agssainut túniúkumavdlugit. ¹⁴Elîsa okarpok
- 1 kúng. 17,1. ilumut ûmangmat Nâlagak katerssârssuit Gûtiat kivfartorfigissat
 Jûsavfatip Jûtap kúngiata táunáussusia sokutigíngikaluaruvko, kiva
 -sângerakajakâvkit issigísanatitdlo; ¹⁵mânale kúkilagtariarssortumí
 aigdliúsinga; pivordlo kúkilagtariarssortok kúkilagtulermat, Nâlag
 -kap agssaisa kulangilerât; ¹⁶okarpordlo: ima okarpok Nâlagak
 kôrok mâna imigssamausivilersorsiuk; ¹⁷mâssa ima okarpok Nâ
 -lagak: anorimik takúsângilase, sialungmigdlo takúsângilase; ta
 -máitok kôrok mâna imiligssuángúsavok, imísausilo ilivsilo savas
 -tisilo nerssutauidtlo. ¹⁸tamânalo Nâlagkap nâmagíngínaminí
 âma Mûapíkut agssavsinut túniúkumârpai; ¹⁹igdlokarfitdlo igpilí
 -gagdlit tamaisa igdlokarfitdlo pitsaunerit tamaisa perdlugtísavase
 orpít ajúngitsut tamaisa úpitísavase, imermik puilassut tamais
 milísavase, nunamernit ajúngitsut tamaisa ujarkanik atorungnaer
 -sâsavase. ²⁰pivordlo uvdlâkut tuníssutip nexigssap pigdliarime
 -karfiata nalâgut, sunauvfa Eitumip avkusernanit imeroriartortok
 nunalo imiligssuángorpok. ²¹Mûapíkut tamarmik tusaramíkik ke
 -ngit majuardlutik sorssugkiartorâtik, atautsimut kaerkunekarput,
 sâkulersorsínaussutdlo tamarmik utorkaunerussutdlo, nunamigdle
 kigdlinganut kekariartordlutik. ²²uvdlâkut makiâramik sekernup
 imex nuivfigilerâ, Mûapíkut imex akianit takuvât augpalugtók auk
 ássigalugo; ²³okarput tauva: auk-una, kúngit ingmingnut piuní
 -rutdluínarput ardlâta áipe perdlugtítldlugo; kâ, paggatigissagss
 -nut, Mûapíkut ukorsê-â. ²⁴Israflíkutdle tangmârfianut tikimí
 -mata, Israflíkut makitdlutik Mûapíkut perdlugtípait kinamingí

Hsk. 1,3.

mátitdlugit; nunānutdlo iserdlutik Mûapíkut perdlugterkigpait; igdlorpagssue nákartípaít, nunamernit ajúngitsut tamaisa ujar- 19.
 anik igitsivigait nungutdlutik tigumiagkamingnik, ulivkârtitdlugit, ermik puilassut tamaisa miligpait, orpít ajúngitsut tamaisa úpi-
 ípaít, Kerrârasime ujaráinait amiákûtítldlugit; táuna igdlusaissut Is. 16,7. 11.
 atangerpât perdlugtitdlugulo. 26 Mûapip kúngia takulerame sor-
 sugtut artorssartíkâne, angutit arfinek-mardlungnik untritigdlit
 kulersortut ilaserai Eitumip kúngia kerdleruvfiginiarumav-
 llugo; saperputdle. 27 tauva erne angajugdlekúne kingorârdlune
 ingiussugssaugaluak tiguvâ tuníssutitutdlo. ikivkagagssatut pig-
 lliutigalugo ungalorssúp kâne; Israílíkut tauva ajuatdlagtorssuá-
 gordlutik autdlarput kimagdlugo nunamingnutdlo uterdlutik.

kapitalit 4.

Elisa âma tupingnartuliortartok.

1 arnak pruvfítit ajokersugaisa nulaisa ilât Eltsamut nivdlia-
 ok okardlune: kivat uviga tokuvok, ivdlitdlo ilisimavutit, kiv-
 ávit Nâlagak mianerigâ; akiligagssarsisitsissâle aggerpok, er-
 áika mardluk tigu-jartordlugit kivfarsiariumavdlugit. 2 Eltsap
 karfigâ: kanok-iliorfigísavavkit? nalunaerfigínga: sumik igdlume
 gissakarpit? okarpok: kivat arnak igdlume avdlamik pigissa-
 ângilak kisiâne puiaussamik ûliamik imalingmik. 3 okarpok: 1kúng.17,12.
 artorit, sanilisit tarkamanítut tamaisa igssoraivfingnik atugag-
 sangnik piniarfigíkit, igssoraivfingnik imakángitsunik, ikinâki-
 agit; 4 isísautitdlo matulo matuvdlugo kingunigkut ernivitdlo ki-
 gornatigut, igssoraivfingnutdlo tamákunúnga tamanut kuerái-
 autit; ulivkârtokarângatdlo inâlítarumârpát. 5 autdlarpok tauva
 magdlugo, matulo matuvâ kingunermigut ernimilo kingornatigut;
 ukua âtsivigingmâne táuna kueraivok. 6 igssoraivfít ímeramigit
 nerminut okarpok: igssoraivfingmik âma kaitsít; okarfigâ: ig-
 soraivfigssakarungnaerpok; ûlia tauva unigpok. 7 Gûtip inokutâ
 uva nalunaerfigiartormane okarpok: piartorit, ûlia tuniuk, akili-
 gagssatitdlo akilíkit; amiákúngortugssatdlo ernivitdlo inûtigiu-
 nârpase.

8 pivordlo taimaníkut Eltsa Sûnamiliartok, arnavdlo pisûp
 ssanítup unigtíkâ timiussartorkuvdlugo; kingornalo avkutigissa-
 ângamiuk tássunga sakiatdlagtaraok timiussartoriartordlune. 9 u-
 niminut tauva okarpok: ata, Gûtip inokutâ uvavtínut tikerâgí-

-nartok ilisimavara ivdlernartûssok; ¹⁰ kaliane inêraliorta-ait iga
 -lingmik tássanilo ilissíssutdlugo sinigfingmik nerrivingmigdlo ig
 -siavfingmigdlo nanerûserfingmigdlo; kingornagutdlo uvavtínut pi
 -ssarângame tássunga isertarumârpok. ¹¹ taimaníkutdlo tássunga
 pigame, kalialiardlune inêrkamut iserpok inardlunilo tássane. ¹² inû
 -sugtortaminutdlo Gîgasimut okarpok: arnak Sûnamimio taun
 kaerkuguk; kaerkungmanilo sânut kekariartorpok. ¹³ inûsugtort
 -taminut okarpok: okarfigitsiaruk-ait: ata, ilungersûtigigavtigu
 ilungersornersssuarmik matumínga, kanok iliorfigerkuvit? orker
 -sûtigssakarpit kúngimut sákutûtdlûnit nâlagânut? akivâle: inûg
 -tama akornâne uvanga najugakarpunga. ¹⁴ okarmatdlo: kanok
 iliorfigísavara? Gîgase okarpok: ilumut, ernexángilak uvialo utor
 -kauvok. ¹⁵ tauva okarpok: kaerkuguk; kaerkungmanilo isertar
 1 Mór. 18, -fianut kekariartorpok. ¹⁶ okarpok: mâna nagdlerpago, nagdler
 10. 14. -kigpago, ernermik ekitakásautit; akivâle: nâgga, nâlagara Gûtip
 inokutâ ûmâ, kivfangnut arnamut sagdlokinak.

¹⁷ arnardlo nârtulerpok ernertârdlunilo tamâna nagdlermag
 nagdlerkingmago, sôrdlo Elisap okalugfigigâne. ¹⁸ merdlertord
 agdliartorpok; pivordlo taimaníkut angúminut anigame kivdlu
 -ssunut, ¹⁹ tauva angúminut okarpok: niakora, niakora; inûsugt
 -tortaminut tauva okarpok: arnânut âtsiaruk. ²⁰ âtdlugulo arnâ
 -nut tikiúpâ; sêrkuinilo igsiavok uvdlup kiterarneranut, tauva
 tokuvok. ²¹ majûtdlugulo Gûtip inokutâta sinigfianut inartipâ
 mâtutdlugulo anivok. ²² uvinilo kaerkuvâ okardlunilo: autdlarut
 -sivigínga-ait inûsugtut ilâník siutitûtdlo ilâník; Gûtip inokutâta
 arpâsaunga uterssardlunga. ²³ okarpok: sôk uvdlume orninguar
 -piuk? kâumânigfíungilak sapâtiunanilo; sâpâle: taimáikile. ²⁴ sin
 -titôk igsiautserpâ inûsugtortaminutdlo okardlune: ungôrsivdlut
 autdlarit; persakusekinanga ingerdlatsailivdlunga, kisiâne okar
 -giguvkit. ²⁵ autdlarpok tauva, Gûtip inokutânut pivdlune Kar
 2, 25. -malip kâkânut; Gûtipivdlo inokutâta takugamiuk akianit, Gîgasimut
 inûsugtortaminut okarpok: takûk, âjuna arnak Sûnamimio; *ar
 -pârit-ait mâna pâriartordlugo, okarfigigiugdlo: ajúngilatit? uti
 ajúngila? merdlertok ajúngila? akivâ: ajúngilagut. ²⁷ Gûtip ino
 -kutânut pigame kâkamut, isigai exípai; Gîgasilo patdligungmat
 ajagtorumavdlugo, Gûtip inokutâ okarpok: taimaitíssuk, tarnimig
 aliatsangmat, Nâlagkavdlo ángiungmanga nalunaerfiginanga. ²⁸ ar
 -nak okarpok: nâlagara kínuvigineriga ernermik? okánginersung
 16. sagdlokításángilarma? ²⁹ táunale Gîgasimut okarpok: kitigkut ki

eruserit, ajáupiaralo tigumiardlugo autdlarit; nâpitagssatit inûv- 9,1.
luarkúsángilatit, inûvdluarkussissigssatit akísángilatit; ajáupiaralo Lúk. 10,4.
kagpiarkap kfnânut ilísavat. 30 nukagpiarkavdle arnâ okarpok:
mut ûmangmat Nâlagak ilumutdlo ûmangmat tarnit, kimásángi-
vkit; tauva nikuipok autdlardlunilo maligdlugo. 31 Gîgasip su-
rneramigit ajáupiak nukagpiarkap kfnânut ilivâ, nipekángilardle
nigissakarnanilo; tauva uterpok pâriartordlugo, nalunaerfigalu-
lo okarpok: nukagpiarak itíngilak. 32 Elîsa igdlumut iserame,
t, nukagpiarak tokusok sinigfingminut ínartitaussok. 33 iser-
lunilo mato matuvâ mâtússaokasiutdlune; Nâlagkamutdlo tug-
arpok; 34 kakivdlunilo merdlertok kagdlerpâ karne karnanut 1kúng.17,21;
inilo issainut itúmanilo itumainut tugtitdlugit, kâgutdlo siârpok; ap.sul. 20,10.
iva merdlertup uvingna ûnagpok. 35 makitdlunilo igdlo saki-
sârfigâ atausiardlugo, majuardlunilo âma kâgut siârpok; tauva
kagpiarak tangajortarpok arfinek-mardloriardlune agdlât, nukag-
iarardlo uipok. 36 Gîgase tauva kaerkuvdlugo okarpok: arnak
namimio táuna kaerkuguk; kaerkungmanilo iserfigâ; tauva okar-
ok: ernerit tigúk. 37 iseramilo isigaisa sânut patdlorpok nuna- Lúk. 7,15.
nut tugtitdlune; ernilo tiguvâ anivdlunilo.

38 Elîsa Gîlkâlimut uterpok nuname kâgtut, pruvfititdlo ajo- 2,1.
ersugait kfnâta sâne igsiáput; inûsugtortaminut tauva okarpok:
amik angisûmik iggaserit útsivdlutitdlo pruvfitit ajokersugaisa
rissagssainik. 39 ardlâtdlo narssamut anivok naussunik kater-
suiartordlune, vinekutaussanigdlo narssap pfnik navssârame tá-
sânga nekaussartûnik narssap pfnik katerssuivox ánorásse uliv-
rdlugo; tikíkamilo avgordlugit igamut ûgdliúpai igânut ilaliut-
lugit, mássame naluvdlugit. 40 angutinutdlo niussíput nererkuv-
lugit; igâtdle nerileramíkik nivdliáput okardlutik: tokunartut-
to igamîtut, Gûtip inokutâ ûmâ; nerinerdlo sapilerpait. 41 okar-
pok: kajûssanik aigdleritse; igamutdlo ikivai okardlunilo: niussít
ungnut nererkuvdlugit; tauva sumik ajortumik igamîtokángilak.

42 angut tikiúpok Bâl-Saltsamit Gûtip inokutâ âtsivigalugo
niussanik pernautinik, timiussianik suaussausianik mardlungnik 3 Môr. 23,20.
dilingnik karrinigdlo aserortigkanik pûmine; okarpordlo: inuit
níkit nererkuvdlugit. 43 kivfâ okarpok: kanok tamáko savssaig- Juán. 6,9.
lliutigísaváka inungnut untritilingnut? akivâle: inuit tuníkit ne-
rerkuvdlugit, ima okarmat Nâlagak: nerísáput amiákûtítakásav-
lutigdlo. 44 tauva savssaigdlerfigai, neríputdlo amiákûtítakar- Mat. 15,37;
lutigdlo Nâlagkap okausia nâpertordlugo. Juán. 6,10 tt.

kapitalit 5.

Nāmât pupêrutitaussok. Gígase perkuserdlugtutigame pitdlarnekartok.

- ¹Nāmât Sériap kúngiata sákutûisa nâlagât angutauvok m-
-langnartok nâlagkame kînâta sâne atarkissausbordlo, Nâlagk
táussumûna Sêria áanagtingmago; angutdlo táuna sorssutdlarkigpo
pupigdlunile. ²Sériamiut katerssat anigamik, Israflip nunâni
autdlarúpât inûsugtúnguak arnak Nāmâp nulianut kivfångortok
³táuna arnamut nâlagkaminut okarpok: kanortok nâlagara Sami-
-riamîtip pruvfitip sânikile, tauva pupêrutísagaluarpâ. ⁴nâlag-
-kaminut tauva [Nāmât] iserpok nalunaerfigiartordlugo okardlune
ima imánalo okarpok inûsugtók arnak Israflip nunânit pissok
⁵Sériavdlo kúngia okarpok: autdlarit, tássungnarit, Israflip kúngi
agdlagkanik nagsiússivigísavara; autdlarpok tauva nagsatakardlone
talantinik stlviussumik kulinik sîkilinigdlo kûltiussumik arfinilingni
tûsintilingnik ardlautagssanigdlo kulinik; ⁶Israflivdlo kúngiam
10,2. agdlagkat âpai imáitut: mánalo, agdlagkat uko ilingnut apûgpa
takúsagit, kivfara Nāmât ilingnut autdlartíkiga pupêruterkuvdlo
⁷pivordlo Israflip kúngiata agdlagkat atuaramigit, tauva ánorássam
aligpai okardlunilo: Gûtiunerama tokutsisínauvdlunga ûmartitsis-
-nauvdlungalo, ûma autdlartitsivigânga inuk pupêruterkuvdlugo
1 kúng. 20,7. nalujungnaerdlusilume takuniaritse-ait, uvavnut táuna patsisig-
-ssarsiortok.
- ⁸Elísale Gûtip inokutâ tusarame, Israflip kúngiata ánorássam
aligkai, kúnge arpártitsivigâ okarkussivdlune: suvdlutit ánorássam
aligpigit? uvanga ornigdlinga-ait, tauva nalujungnáisavok Israflim
pruvfitekartok. ⁹Nāmât tauva kimugtuarssûtiminik kamutiminigdo
tikiúpok, Elísap igdluata isertarfiata silatâne unigdlune; ¹⁰Elísavdo
arpártumik autdlartitsivigâ okarkussivdlune: autdlarit Jôrtaminut
Juán. 9,7. 11. uvfariartordlutit arfinex-mardloriardlutit, tauva uvingnit iluarsi-
-savok, minguitdlísautitdlo. ¹¹Nāmâtdle ajuatdlagpok autdar-
-dlunilo; okarpordlo: isumalioraluarama, ánivigísagânga, kek-
-dlunilo Nâlagak Gûtine arkagut tordlorfigísagâ, pupigfigdlo a-
-ssangminik tagiásagâ pupêrutitdlugo; ¹²ajúngínerúngínerpat Da-
-maskusip kûe Apâna Parparilo Israflip erminit tamanit? tar-
-kunane uvfaruma minguitdlísángínerpunga? tunússivdlunilo au-
-dlarpok kamagdlune. ¹³kivfaisale patdligutdlutik okalugfigit
-kardlutik: atâtaga, sumik pissariussumik pruvfitip okalugfigit
-luarpatit, nāmagsísángínerpiuk? mánale okarfigínarpâtit: uvfar.

uva minguitdlísautit. ¹⁴aterdlune tauva Jôrtanimut misugpok
 finex-mardloriardlune Gûtip inokutâta okausia maligdlugo; u-
 ingnalo iluarsivok nukagpiarángûp uvingnatut isivdlune, pupê-
 úpordlo. ¹⁵tauva Gûtip inokutânut uterpok, nangminerdlo ka-
 erssanilo tamarmik, iserdlunilo kînâta sânut kekariartordlune
 arpok: ata, nalujungnailerpunga nuname tamarssuarne Gûte-
 ángitsok, Israflime kisiâne; mánalo pivdluarkússutinik tigusít-ait
 vfangnit. ¹⁶akivâle: ilumut ûmangmat Nâlagak kivfartorfigi-
 sara, tigusísángilanga. kimigtserfigigaluarmanilo tiguserkuvdlune
 náipok. ¹⁷tauva Nāmât okarpok: kivfat tauva tuninekarile-ait
 sumik siutitôrssuit igdlugít nangmágssânik, kingorna kivfat tu-
 ðissutigssanik ikivkagagssanik tuníssutigssanigdlo tokutagssanik
 gdlísánginame Gûtinut avdlanut, Nâlagkamutdle kisiâne; ¹⁸ma-
 umíngale Nâlagkap kivfat isumákêrfigiliugtok: nâlagara Rímûnip
 dluanut iserângat patdloriartordlune tássane, táussumalo najú-
 ðissigissarmanga patdlorângama Rímûnip igdluane, taima pat-
 ðortarama Rímûnip igdluane, Nâlagkap kivfat taimailissartok
 amákêrfigiliugtok. ¹⁹okarfigâ: autdlarit erkigsivdlutit; autdlar-
 pok tauva kimagdlugo nunákut ûgtornek atausex.

Lúk. 4,27.

7,2.

1 Mòr.35,16;
48,7.

²⁰tauvale Gígase Gûtip inokutâta Elísap inûsugtortâ okarpok:
 a, nâlagkama Sêriamio táuna Nāmât kajagssûkâ, tikiússai ag-
 sainit tigunagit; ilumut ûmangmat Nâlagak, arpagdlunga malí-
 avara sumik pissakarfiginiardlugo. ²¹Gígasip tauva Nāmât ma-
 igkasuarpâ; Nāmâvdlo takugamiuk arpagdlune maligkâne, ka-
 nutiminit arkarasuarpok pâriartordlugo okardlunilo: ajúngilase?
 okarpok: ajúngilagut; nâlagkama autdlartípânga okarkussivdlune:
 a, mánarpiak uvavnut tikiúput inûsugtut mardluk Eivfarâp ká-
 ânít pruvfitit ajokersugaisa ilait; tuníkit-ait talantimik sílviu-
 sumik ardlautagssanigdlo mardlungnik. ²³Nāmât okarpok: piu-
 naguvit, talantit mardluk tigúkit; kimigtusârfigâlo talantitdlo
 ardluk sílviussut aningaussivingnut mardlungnut pôrtordlugit ar-
 dlautagssatdlo mardluk ilaliutdlugit; inûsugtortamilo ilainut mar-
 lungnut túniúpai, sujornane nangmarkuvdlugit. ²⁴kákánguardle
 kíkamiuk, agssainit tiguvaí torkordlugitdlo igdlumut; autdlar-
 ungmatigdlo angutit autdlarput. ²⁵tauva iserpok nâlagkaminut
 ekariartordlune; Elísavdle okarfigâ: sumit pivit, Gígase? okar-
 pok: kivfat autdlarsimángilak maungalûnft ikungalûnft. ²⁶okar-
 figâle: ûmatiga ingerdlakataungínerpa, angut kingumut sângmat
 amutine kimagdlugit pâriartordlutit? tigusivfiunermat sílvinik

táukunínga? pigssarsiorfiunermat ánorássanik nautsfvingnigdlo ūla-
 -kutilingnik nautsfvingnigdlo vīnekutilingnik savanigdlo ugsingnig-
 2 Sám. 3,29. -dlo kivfanigdlo angutínik kivfanigdlo arnanik? 27 Nāmāp puping-
 2 Môr. 4,6; -nera nipísavok ilingnutdlo kinguágssangnutdlo nágssáungitsumik
 4 Môr. 12,10. kīnānitdlo anivok pupigsox aputitut kakortigalune.

kapitalit 6.

sáko saviussok imermut nákartok Elísap pugtatíkā. Sériamiut tagpítli-sa:
 Samária ungungmássuk, ungussat kágtorssuángortut.

¹pruvfitit ajokersugait Elísamut okarput: takuvat, najugam
 kīnavit sāne najugarissarput nivnigilerparput; ²Jôrtanimut an-
 -dlarta-ait, tássángalo tigusalata nungutdluta páukarutigssamā
 atautsimik, tássanilo najugagssiora najugarisínauassavtínik; okar-
 -pok: autdlaritse. ³ardlâtdlo okarmat: píumaguvit, kivfatit il-
 -gíkit-ait, akivâ: iláusaunga. ⁴ilagai tauva; Jôrtanimutdlo pí-
 -gamik orpingnik kivdluiput; ⁵ardlâtdle páukarutigssamik úpit-
 -siniarmat, sákua saviussok imermut nákarpok; nivdliavdlumik
 okarpok: ata, nâlagara, átartugak-una. ⁶Gûtivdle inokutā okarpok
 sumut nákarame? nákarfianigdlo uparûngmane kīssumīnek kípiv-
 igitdlugulo tássunga, sáko saviussok pugtatitdlugo; ⁷okarpordlo
 kakíkiuk; tauva agssane isagtípai tiguvidlugulo.

⁸Sériap kúngiata Israflíkut sorssugfigigamigit, kīvfane is-
 -malioxatigai okardlune: tássunga taertgkavnut tangmāsaunga
⁹Gûtivdle inokutāta Israflip kúngia arpártitsivigā okarkussivdlune:
 misigssorit tamāna avkutiginiarkunago, tássunga Sériamiut ater-
 -simásangmata. ¹⁰Israflip kúngia tauva autdlartitsivok tássunga
 Gûtíp inokutāta ingminut okautigissānut inerterkutigissānutdla
 tássanilo misigssorpok atausiáinarnane mardloriáinarnanilo. ¹¹tau-
 -vale Sériap kúngiata ūmatā katsungaerssorpok tamāna taimāli-
 -ssok pivdlugo, kivfanilo kaerkuvdlugit okarfigai: nalunaerfigiuna-
 -ngilisinga, kia ilavta ilāta Israflip kúngia igdlersorā? ¹²kivfaisak
 ilāt okarpok: taimāingilak, nâlagara kúnge ūmā; kisiāne Israfl-
 -kúnītup pruvfitip Elísap Israflip kúngia nalunaerfigissarā okaut-
 -simik inínguame sinigtarfingne okauserissangnik. ¹³okarpok: aut-
 1 Sám. 23,22. -dlaritse takujartordlugo táuna sumīnersok, tauva autdlartitsiv-
 -dlunga tiguniásavara; nalunaerfiginekarpok tauva ima: ata, Dūtā-
 -nimīpok. ¹⁴tauva tássunga autdlartitsivok kīmugtuarssungā
 kamutinigdlo sákutôrparujugssuarnigdlo; únuákutdlo tikiūkama

llokarfik avatangerpât. ¹⁵ Gôtíp inokutâta kivfâ makiârpok pikiv-
lune, anigamilo sunauvfa sakutôrpagssuit igdlokarfik ilugât kimug-
narssuitdlo kamutitdlo; inûsugtortâta tauva okarfigâ: ata nâlagara,
nok písaugut? ¹⁶ okarpok: ersekinak, uvagut ilagissavut amer- 2 nal. 32,7.
lanerungmata ilagissainit. ¹⁷ Eltsalo tugsiarpok okardlune: Nâ-
lagak, issai uisíkit-ait takungnigtitdlugo; inûsugtup issai tauva
lagkap uisípai takungnigtitdlugo, sunauvfalo, kâkax ulivkârtok 1 Môr. 32,1;
nugtuarssungnik kamutinigdlo ingnerussunik Eltsamik kaujat- tugs. 34,8.
laissunik. ¹⁸ ivkuale aterfigingmâne Eltsa Nâlagkamut tugsiar-
ok okardlune: akimángitsut uko patíkit-ait tagpítdlisitdlugit;
tigpai tauva tagpítdlisitdlugit Eltsap okausia maligdlugo. ¹⁹ Elt- 1 Môr. 19,11.
avdlo okarfigai: avkut mâna ingerdlavigssaríngilarse, igdlokar-
gdlo mâna ornigagssaríngilarse; maligsinga, apútíkumârpavse a-
gúmut ujagkavsínut; Samâriamutdlo apútípai. ²⁰ Samâriamutdlo
lersut Eltsa okarpok: Nâlagak, ukua issait uisíkit takungnigtit-
lugit; issait tauva Nâlagkap uisípai takungnigtitdlugit, sunauv- 4 Môr. 22,31.
alo Samâriap xerkantdlutik. ²¹ Israflip kúngiata takugamigit
tsa okarfigâ: unatardlugit unatakilâka, atâtaga? ²² okarpordle:
atásángilatit, panangnik pisigsingnigdlo tigussatit unatarumâr-
tatit; timiussamik imermigdlo savssaigdlerfigíkit nererkuvdlugit úss. 25,21.
nerkuvdlugitdlo nâlagkamingnutdlo autdlarkuvdlugit. ²³ angisûmik Lúk. 14,16.
tauva nerdltagssiorpai nerisitdlugit imertitdlugitdlo; autdlarkung-
natigdlo nâlagkamingnut autdlarput; kingornale Sêriamiut ka-
erssat isertarungnaerput Israflip nunânut.

²⁴ pivordle kingornagut, tauva Bîn-Hâtatip Sêriap kúngiata
terssane tamaisa katerssorpai, majuardlunilo Samâria ungujar-
orpâ. ²⁵ Samâriamilo kâgtorssuángorput, atalo, ungujuarmássuk,
titûp niakua sîkilinik arfinek-pingasunik kulilingnik sîlviussunik
ekartarpok, tuínguitdlo anait ûgtûtingûp sisamararterutâta imai
kilinik tatdlimanik sîlviussunik akekartardlutik. ²⁶ pivordlo Is-
aflip kúngia ungalorssûp kâne sarssungmat, tauva arnap niv-
liavfigâ okardlune: ánáussít, nâlagara kúnge ûmâ. ²⁷ okarpok: 2 Sâm. 14,4.
âlagkap ánáungingmatit, sumit uvanga ánássutigssarsiúsavavkit,
erterivingmit tunguiaivfingmitdlûnit? ²⁸ kúngip âma okarfigâ:
vit? sâpâ: arnap ûma okarfigânga: ernerit káissuk, uvdlumilo
risigo, tauva akago ernerera neriumârpaput. ²⁹ tauva ernerera û- 5 Môr. 28,33;
parput nerivdlugulo; akagúkutdle okarfigigavko: ernerit káissuk úp. 4,10.
risigulo, erne issertorpâ. ³⁰ pivordlo arnap okausê kúngip tu-
aramigit, tauva ánorássane aligpai ungalorssûp kâne sarssugtit-

- 1 kúng. 21, 27. -dlune; inuitdlo takuvât, sunauvfa pûgssiax ilordlerigâ uvinexuti-
- 1 kúng. 19, 2; 20, 10. -galugo. ³¹ okarpordlo: Gûtip pitdlakilinga, Elîsa Savfatip er-
-nera niaxuata uvdume átavigigpago. ³² Elîsa igdlumine ig-
-siassok utorkauneritdlo igsiakatigigât, angûmik autdlartitsivox
sujornersitdlune; arpârtordle sule ingminut apûtinago Elîsa utor-
- 1 kúng. 21, 19. -kaunernut okarpok: takuvisiuk tokutsissartup ernerâ táuna aut-
-dlartitsissok niakuerkuvdlunga; misigssoritse, arpârtok isileriarpat
- 1 kúng. 14, 6. mato matusiuk ajagdlugulo matumik; nâlagâta isigai tungmarpa-
-lúnginerpat kingornagut? ³³ sule okalokatigititdlugit, ata, arpâr-
-tup aterfigâ okariartordlune: takuvat, perdluk mâna Nâlagkamit
pissok; sumik sule Nâlagax neriugfigísavara?

kapitalit 7.

sórdlo Elisap sujuligtoràtik Samâriamiut Sèriamiunit ánagtut.

- ¹ tauva Elîsa okarpok: Nâlagkap okausia tusarsiuk; imâ
okarpok Nâlagax: axago mâna nagdlerpago kajûssat ûgtûtíp imâ
sîkilimik akekásáput suaussiagssatdlo ûgtûtít mardluk imait sîki-
-limik Samâriap isâvfiane. ² sâkutôrkingneritdle ilâta kúngip na-
-jûmissigissartagâta sâpâ Gûtip inokutâ okardlune: ata, Nâlagkap
kilak angmavilioraluarpago, okausek tamâna písanerpa? akivi
ata, ivdlit issingnik takúsavat, tássángale nerísángilatit.
- 5, 18. ³ angutit sisamat pupigsut isâvfíup pânîtit; okalokatigitiput
suvdluta uvagut mâne uníngáinarutugut tokutserdluta? ⁴ okaruvta
igdlokarfingmut iserta, igdlokarfingme kângmata tássane tokú-
-saugut; tamânîlo uníngáinaruvta, âma tokúsaugut; kâ, tumi-
-ssivdluta mâna Sèriamiut tangmârfíanut pisa; inûtigpatigut inû-
-saugut, tokugpatigutdlo tokúsaugut. ⁵ târsilersúkutdlo pikíput
Sèriamiut tangmârfíanut piniardlutik; Sèriamiutdle tangmârfíata
isuanut pigamik, sunauvfa inokángitsox tamâna. ⁶ mássa Nâlagkap
Sèriamiut tangmârsimassut tusartingmatik kimugserpalungmik ki-
-mugtuarssugpalungmigdlo, sâkutôrpagssuit amerdlasôrssuit per-
-palungneránik, okarfigekatigitiput: ata, sorssorkuvdluta Israîlíp
kúngiata Hítikut kúngê Egivtinimiutdlo kúngê akilerdlugit iligssar-
-siarai, uvavtínut sorssugkiartorkuvdlugit; ⁷ taimáitumik pikíput
kimâvdlutigdlo târsilersúkut tupisigdlo kimugtuarssûtítigdlo si-
-titûtítigdlo kimagdlugit, tangmârfik aulángitsox taimaititdlugo.
kimâput inûssusertik pivdlugo. ⁸ pupigsut táuko tangmârfíup isua-
- 3 Môr. 13, 46.
- Est. 4, 16.

nut pigamik tupek tikípát nerivdlutigdlo imerdlutigdlo tigusi-
 vdlutigdlo tássánga sflvinik kúltinigdlo ánorássanigdlo, autdlardlu-
 igdlo issertoriartordlugit; uterdlutigdlo tupek avdla tikípát tá-
 ssángalo āma tigusi vdlutik, autdlardlutigdlo issertoriartordlugit.
 tauvale okarfigekatigtput: taimailiúsángilagut; uvdlok mána tássa
 vdllok tipaitsungnartumik okáussutilik; nipangīnaruvta nautsor-
 suivdlutalo kaulerserdlugo akago, nanissáusaugut ajortulisimav-
 dluta; mánale autdlarta kúngip inokutai nalunaerfigiartordlugit.
 tikikamik igdlokarfiup matufssartuinut tordlorput nalunaerfigalu-
 gtdlo okardlutik: Sériamiut tangmârfiat tikíparput, sunauvfa ino-
 ángitsox-una, inûp nipâlûnft nâme; kisiáne kimugtuarssuit pitug-
 simassut, siutitûtdlo pitugsimassut, tovkitdlo aulángitsut. ¹¹ tauva
 atufssartut tordlorput kúngip inokutai kamanītut nalunaerfigalugit.
 kúnge tauva makípok únuácut kivfaminutdlo okardlune: nalunaer-
 igilavse-ait, kanok Sériamiut iliorfigigátigut; ilisimagamisigut kâg- ^{6,25.}
 ugut, tangmârfingmit anisimáput narssamut issertoriartordlutik,
 okardlutik: igdlokarfingmit anilerpata, tigúsavavut ûmassut igdlokar-
 ingmutdlo iserdluta. ¹³ kivfaisale ilâta akivâ okardlune: kimug-
 tuarssuit amiákûssut matumane amiákûssut ilait tatdlimat tigulisi-
 gik-ait, ata, táukua taimaekatigait Israflip ujameriagssue tamaisa
 matumane amiákûssut, taimaekatigaitdlo Israflip ujameriagssue ta-
 maisa nungúsimassut; autdlartitsivdluta takuniarta. ¹⁴ kimugtuar-
 ssuit igdlugft mardluit tauva tigungmatigik, kúngip autdlartípai,
 ériamiunik tangmârsimassunik malingnaorkuvdlugit, okardlune:
 autdlardluse takujartoritse. ¹⁵ malingnáurputdlo táukunínga Jôrtane
 kitdlugo, atalo, avkutât tamarme ulivkârtok ánorássanik pexutinig-
 dlo Sériamiut kimânasuardlutik igitainik; arpártutdlo uterput kú-
 ngilo nalunaerfigalugo. ¹⁶ tauva inuit anivdlutik Sériamiut tang-
 mârfiat ujajârpât; kajûssatdlo ûgtûtip imai sîkilimik akekalerput,
 suaussiagssatdlo ûgtûtit mardluk imait sîkilimik, Nâlagkap okausia ^{1.}
 âpertordlugo. ¹⁷ sâkutôrkingnerit ilât najúmissigissartagke kúngip
 âvfhngmut takusaissûtingmago, inuit tugdlarpât tokutdlugo; sôrdlo
 ûtip inokutâ okalugsimassok, kúngip aterfigingmane okalugkame.
 âpivordlo sôrdlo Gûtip inokutâ kúngimut okalugsimassok okar-
 dlune: akago mána nagdlerpago suaussiagssat ûgtûtit mardluk ^{1.}
 imait sîkilimik akekásáput kajûssatdlo ûgtûtip imai sîkilimik Sa-
 mâriap isâvfiane; ¹⁹ sâkutôrkingneritdle ilâta Gûtip inokutâ sâpâ ^{2.}
 okardlune: ata, Nâlagkap kilak angmavilioraluarpage, okausek

tamána písanerpa? akiválo: ata, ivdlit issingnik takúsavat, tá-
-ssángale nerísángilatit. ²⁰ taimalo pinekarpok: isâvfingme inni
tugdlarpât toxutdlugo.

kapitalit 8.

arnamik Sûnaminiuumik. Hâsaile Sêriame kúngingortok. Jôrât Agâsialo
Jûtame kúngiussut.

- 4,35. ¹ Elîsa okalugpok arnamut ûmartitaminik ernekartumut okar-
-dlune: pikigit autdlardlutitdlo, ivdlitdlo inokutititdlo, takornar-
-tauvdlutitdlo takornartauvfigisínaussangne; mássa Nâlagkap nar-
-dliuterkungmane kângnex nunamut nagdliúkumârujok ukiut ar-
-finex-mardluk [atásavdlune]. ² arnak tauva pikivok Gûtip ino-
Rút. 1,1. -kutâta okausia maligdlugo; autdlardlunilo, nangminerdlo inok-
-tinilo, takornartauvok Filisterit nunâne ukiut arfinex-mardluk.
Rút. 1,6. ³ ukiut arfinex-mardluk kímûngmata, arnak táuna Filisterit nunâni
uterame anivok nivdliajartordlune kúngimut igdluminik narssauti-
5,20. -minigdlo. ⁴ kúngile Gûtip inokutâta inûsugtortânut Gîgasimut
okalugtok okardlune: malungnangârtuliat tamaisa Elîsap nâmag-
-sissai uvavnut okalugtuaríkit-ait. ⁵ pivordlo táuna kúngimut o-
-kalugtuartitdlugo toxussumik ûmartitânik, tauvardluínak arnak
ûmartitânik ernekartok kúngimut nivdlialerpok igdluminik nar-
-ssautiminigdlo; Gîgase tauva okarpok: nâlagara kúnge ûmâ, tá-
4,35. -mássa arnak táuna, tamássalo ernera Elîsap ûmartitâ. ⁶ kî-
-ngivdlo aperssormane arnap okalugtûpâ; tauva kúngip sakissartut
ilânut ilagitípâ okardlune: pigissai tamaisa utersákit narssautimi-
-nitdlo pigssarsiagssai tamaisa taimanernit nuna kímangmago mî-
-namutdlo agdlât.

- ⁷ kingorna Elîsa Damaskusimut pivok, Bîn-Hâtate Sêriamimut
kúngiat náparsimassok; nalunaerfigâtdlo okardlutik: Gûtip inokuti
tamaunga pivok. ⁸ tauva kúnge Hâsailimut okarpok: pajugutig-
5,5. -ssamik nagsatakardlutit autdlarit Gûtip inokutâ pâriartordluga.
Nâlagardlo táussumûna sujunersioruk okardlutit: inûsanerpunga
matumínga nápautekardlunga? ⁹ Hâsaile tauva autdlarpok pâriar-
-tordlugo, pajugutigssamik nagsatakardlune ajúngitsunigdlo tama-
-lânik Damaskusip pînik katigagtût sisamanik xuligdlit nangmai-
-nik; iserdlunilo kekariartorpok kînâta sânut okardlune: ernerpî
Bîn-Hâtatip Sêriap kúngiata ilingnut autdlartípânga okarkussiv-
-dlune: inûsanerpunga matumínga nápautekardlunga? ¹⁰ Elîsap

arfigâ: autdlarit okariartordlutit: inûnaviásángilatit; Nâlagkap
 tungnigtingmanga tokúsassok. ¹¹issíkúpâlo taimailiortuarsínar-
 lunilo pakatsitserdlugo; Gûtivdlo inokutâ kíssaserpok. ¹²tauva
 saile okarpok: suna pivdlugo nâlagara kiava? akivâ: ilisima-
 avko ajortok Israflip kinguainut nâmagsissagssat: igdlokarft
 iliugagdlit ikitísagitit, sákunerdlârtait panamik tokúsagitit, nâ- 10,32.
 ingiartait sekumisísagitit, nârtussortait sísagitit. ¹³Hâsaile o-
 arpok: sûgame kivfat, kingmek táuna, taima agtigissunik nâ- 1 Sám. 24,16.
 agsisitsísava? Elísavdle akivâ: Nâlagkap takungnigtípânga, Sê- 1 kúng. 19,16.
 amut kúngíngúsassutit. ¹⁴tauva Elísamit autdlarpok nâlagka-
 inutdlo pivdlune; táussumalo okarfigâ: Elísap kanok okarfi-
 âtit? akivâ: okarfigânga: inûsautit. ¹⁵pivordle akagûngmat,
 iva kipik tiguva, imermutdlo misugdlugo kînânut isulpâ tokut-
 lugo; Hâsaililo kúngíngorpok kingorârdlugo.

¹⁶ukiut tatdlimâne Jôrât Aagap erna Israflime kúngiutit-
 lugo, Jûsavfat Jûtame kúngiungmat, kúngíngorpok Jôrât Jûsav- 1 kúng. 22,51;
 atip erna Jûtap kúngia. ¹⁷pingasunik kulilingnik mardlung- 2 nal. 21,1.
 igdlo ukiokardlune kúngíngorpok, ukiutdlo arfinek-pingasut kú- 2 nal. 21,5.
 giuvok Jerûsalâme. ¹⁸Israflip kúngísa avkutât ingerdlavigalugo 2 nal. 21,6.
 kivok, sôrdlo Aagákut iliortut, Aagap pania nularigamiuk; Nâ-
 agkavdlo iluaríngisânik iliorpok. ¹⁹Nâlagkavdle Jûta aseroru- 2 nal. 21,7.
 ângilâ kivfe Dâve pivdlugo, sôrdlo okarfigigingne nanerússamik 2 Sám. 7,13 tt.
 niumavdlugo ernerisigut uvdlut nungutdlugit. ²⁰inûtitdlugo Ei- 1 kúng. 11,36;
 umíkut tunússíput Jûtákúnut nâlasaerdlutik, kúngimigdlo ing- 15,4.
 2 nal. 21,8.
 21 taimáitumik Jôrât Saeriliarpok kamú- 2 nal. 21,9.
 suit tamaisa nagsardlugit; únuautitdlugulo pikivdlune táussuma
 tumíkut perdlugtípai avatangermâne kamússuisalo nâlagait tá-
 utdlugit; inuitdlo tupimingnut kimáput. ²²Eitumíkutdle tunú- 2 nal. 21,10.
 siuarput Jûtákúnut nâlasaerdlutik uvdluminut agdlât; tauvalo
 pna tunússigujok uvdlune táukunane. ²³Jôrâmik okalugtua-
 issagssat avdlat, kanok-iliornere tamarmik, tamáko agdlagsimáput
 agpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. ²⁴Jô-
 âtdlo sujuaissaminut ínarpok, sujuaissanilo ilissaokatigai Dâvip
 llokarfiane; Agâsialo erna kúngíngorpok kingorârdlugo. 2 nal. 22,1.

²⁵ukiut arkanek-áipâne Jôrât Aagap erna Israflime kúngiu- 9,29.
 itdlugo kúngíngorpok Agâsia Jôrâp erna Jûtap kúngia. ²⁶mar- 2 nal. 22,2.
 lungnik kulilingnik mardlungnigdlo ukiokardlune Agâsia kúngí-
 gorpok, ukiordlo atausek kúngiuvok Jerûsalâme; arnâta aterâ 11,1.
 âlia, Israflip kúngiata Oúmerip ernutâ. ²⁷Aagákut avkutât inger-

-dlavigalugo sakivox Nâlagkap iluaríngisânik iliordlune, sôrdlo
 Aagákut, Aagákúnut ningáussiúkame. ²⁸Jôrât Aagap erna Hi-
 9,14; -sailimut Sêriap kúngianut sorssugkiartoxatigâ Râmûtime Gîlia-
 2 nal. 22,5. -timîtime; Sêriamiutdlo Jôrât unatarpât. ²⁹tauva kúnge Jôrât
 9,15; uterpox nakorsartíkiartordlune Jisrîlime unatarnekarmine píssut-
 2 nal. 22,6. -galugit, Sêriamiut unatarmâne Râmame, Hâsaile Sêriap kúnga
 sorssugkamiuk; Agâsialo Jôrâp erna Jûtap kúngia aterpox u-
 -kusardlugo Jôrât Aagap erna Jisrîlimîtok, náparsimangmat.

kapitalit 9.

Jîgô kúngíngortok; Jôrât Agâsialo Jisipîlilo tokúkai.

¹pruvfitit ajokersugaisa ilât pruvfitip Elîsap kaerkuvâ ox-
 -figalugo: kitigkut xiteruserit, marrardlo mána ûliamik imâ
 nagsardlugo autdlarit Râmûtimut Gîliatimîtumut; ²tássunga tîk-
 -kuvit, Jîgô Jûsavfatip erna Nimsip ernutâ tássane takuniásava:
 iserdlutitdlo nikuitísavat katángutaisa akornánit isertitdlugulo im-
 1 kúng. 22,25. -nguamit inínguamut avdlamut. ³marrardlo ûliamik imalik tîg-
 -savat, niakuanutdlo kuivdlugo okásautit: ima okarpox Nâlagak
 1 kúng. 19,16. tanípavkit Israîlimut kúngíngortitdlutit. matulo magpísavat i-
 -mâvdlutitdlo, mulúsángilatit. ⁴inûsugtók pruvfitip inûsugtort-
 tauva autdlarpox Râmûtimut Gîliatimîtumut. ⁵tikiúkame u-
 -kulerpai sákutût nâlagait igsiassut, okarpordlo: okausigssaxar-
 -punga ilingnut, sákutût nâlagât-â; Jîgô okarpox: kimut u-
 -dlavtúnut? akivâ: ilingnut, sákutût nâlagât-â. ⁶nikuitdlunil-
 igdlumut iserpox, ûlialo niakuanut kuivdlugo okarfigâ: ima okarpox
 Nâlagak Israîlip Gûtia: tanípavkit Nâlagkap inugtainut Israîlikimut
 1 kúng. 21, 22 tt. kúngíngortitdlutit; ⁷nâlagkavit Aagap inokutai perdlugtísavât
 kivfamalo pruvfitit aue Nâlagkavdlo kivfaisa tamarmik aue ki-
 -niúsavâka Jisipîlimut; ⁸nungutitânsáput Aagap inokutai ilûngu-
 1 kúng. 14,10. -mik; Aaga pêrutísavara karmamut kuissartunik, mátússanik ipe-
 5 Mór. 32,36. -ragkanigdlo Israîlime; ⁹Aagavdlo inokutai taimaisísavâka Jarûpîp
 1 kúng. 15,29; Nîpatip ernerata inokutaisut Baisavdlo Agiap ernerata inokutaisut:
 16,8. ¹⁰Jisipîlilo kingmit nerísavât Jisrîlip narssâne ilississokásanamlo.
 1 kúng. 21,23. tauva mato magperpâ kimâvdlunilo. ¹¹nâlagkame kivfainut Jîgô
 25. aningmat, okarfigât: perdlókángila? suna pivdlugo pivdligártok
 táuna ilingnut tikiúpa? okarfigai: nalúngilarse angut táuna u-
 -nordlo isumakartok. ¹²okarput: taimáingilak, nalunaerfigitigut-
 ait; okarpox: ima imánalo okarfigânga okardlune: ima okarpox

lagak: tanípavkit Israflimut kúngingortitdlutit. ¹³ tuaviordlutik
 va tigusíput nungutdlutik ánorássamingnik, atânutdlo ilivdlugit Mat. 21,7.
 ngmeráinarnut; suvdluartáussuarnigdlo kardlortarput okardlutik:
 gô kúngiuvok. ¹⁴ tauvalo Jígô Júsavfatip ernerá Nimsip ernutâ
 râmút pikigtitsivok. Jôrâp Râmút Gfliatimîtok ungugamiuk Is- 8,28.
 llikut ilūngaisa ilagalugit Hâsailimut Sêriap kúngianut sorssug-
 lune, ¹⁵ uterpok kúnge Jôrât nakorsartíkiartordlune Jisrflime u- 8,29.
 atarnekarine píssutigalugit, Sêriamiut unatarmâne Hâsailimut
 riap kúngianut sorssugkame. Jígô okarpok: iðumarse taimaigpat,
 llokarfingmit anissoxásángilak aniguissumik nalunaeriartortugssa-
 mik Jisrflime. ¹⁶ kimugserdlune tauva Jígô Jisrflimut autdlarpok,
 rât tássane nalangmat; Agâsiale Jûtap kúngia atersimassok Jôrât 8,29.
 kusardlugo. ¹⁷ kinerdlersûssup Jisrflime kakivfiliap kâne kekartup 2 Sám. 18,24.
 ũkut aggersorpagssuit takugamigit okarpok: aggersorpagssuit
 igâka; Jôrâtdlo okarpok: kimugtilingmik aigdlerit autdlartitdlu-
 lo pâriartorkuvdlugit; okásavok: erkigsinarpise? ¹⁸ kimugtilik
 va autdlarpok pâriartordlugo okardlunilo: kúnge ima okarpok:
 kigsinarpise? Jígûp akivâ: erkigsinarssuserput súsaveiuk? tu-
 arit kingunivnut. kinerdlersûssordle nalunaerpok okardlune:
 pârtup tikíkaluarpai uternanile. ¹⁹ kimugtilingmigdlo avdlamik
 tdlartitsivok; tikíkamigit okarpok: kúnge ima okarpok: erkig-
 narpise? Jígûp akivâ: erkigsinarssuserput súsaveiuk? tunuarit
 gunivnut. ²⁰ kinerdlersûssordlo nalunaerpok okardlune: tikíka-
 arpai uternanile; ingerdlausiatdlo sôrdlo Jígûp Nimsip ernutâta
 gerdlausia, mássa pivdlerortutut ingerdlatípai. ²¹ tauva Jôrât
 arpok: pitugtuigitse; kamutailo kimugtugssalersípait; aníputdlo
 râtdlo Israflip kúngia Agâsialo Jûtap kúngia, tamarmik ingmíkut
 mutekardlutik, aníput Jígô pâriartordlugo, nâpípâtdlo Nâpûtip
 rflimiup narssautâne. ²² Jôrâp Jígô takugamiuk okarpok: Jígo, 1 kúng. 21,
 kigsinarpit? akivâ: kanok, erkigsinarssusera? Jisipílíp arnavit 1. 19.
 erssartarnere ilisftsarnerilo taima amerdlatigititdlugit. ²³ tauva
 rât sanguvok kimâvdlune; Agâsiamutdlo okarpok: Agâsia-â, per-
 luliornerssuak. ²⁴ Jígûvdle pisigsine kilutdlardlugo Jôrât pisigpâ
 tsa akornatigut karssok ũmatágut anitdlagtitdlugo; táunalo ka-
 utiminut akugdlârpok. ²⁵ tauvalo Bitkarimut sákutôrkingnerta-
 inut okarpok: kivigdlugo Nâpûtip Jisrflimiup narssautânut ige-
 uk; mássame erkaimagit, ivdlitdlo kimugsekatigígvkavta igdlu-
 gdluta Aaga angutâ maligdlugo, Nâlagkap okausek nanertui- 1 kúng. 21,19;
 ugssak mána táussumúnga aníkâ: ²⁶ Nâpûtip aua ernerisalo aue 22,38.

igpagssak takúngíneríka? okarpok Nálagak, akilísavavkitdlo m-
 -ssame tamatumane, okarpok Nálagak. mánalo kiviðdlugo m-
 2 nal. 22,9. -ssamut igekiuk Nálagkap okausia maligdlugo. 27 Agásiap Jút
 1 kúng. 21,2. kúngiata takugamiuk kimávok avkusiníkut igdlup nautsivngmítu
 tungánut; Jígúvðle malerssorpá okardlunilo: táunátaok kamutain
 perdlugtísiuk Jivðligáp erkânítup Guerip majuariâne: Makitumutak
 kimávdlune tássane tokuvok. 28 kivfaisa Jerúsalamut kimugsiupá
 iliversiânutdlo ilivát sujuaissainut Dávip igdlokarfiane. 29 uk
 arkarnáne Jórát Agap ernerá kúngiutitdlugo Agásia Jútamut 17
 -ngíngorpok.

30 Jígó Jisrílimut tikiútok Jisipflíp tusaramiuk kine amium
 agiarpá niarkilo pínersardlugo igalākutdlo itsuardlune; 31 Jígú
 1 kúng. 16, isávðingmut iseriarmat, okarpok: perdlókángínerdlune Símere m
 10. 18. -lagkaminik tokutsissok? 32 kínile igalámú árdlortitdlugo m
 okarpok: kina iligára, kina? tauva sakissartut mardluk pingas
 -dlúnft itsuarpát. 33 okarpok tauva: nákartísiuk; nákartípátok
 auatalo iláta karmak kimugtuarssuitdlo serpartarfigai; tugdlarpátok
 34 isersimavdlune nerigame imeramilo okarpok: takusarsíut-
 1 kúng. 16,31. perdlorkussaussox táuna iliverdlugulo, kúngip pania tássaungm
 35 iliveriartoramíkkule avdlamik nanissakángitdlat kisiáne niakukuan
 isigainigdlo agssaisalo itumainik. 36 utedlutigdlo nalunaerfigm
 -máne okarpok: Nálagkap okausia tamássa, kivfamigut Eliak
 10; Tíspimiúkut okauserissá okardlune: Jisrílip narssáne kingmit m
 1 kúng. 21,23. -rísavát Jisipflíp uvingna; 37 Jisipflívdlo timá tokungassok anu
 Jer. 8,2. ísavok narssap kâne, Jisrílip narssáta kâne, okartokarnavérsitdlu:
 tássa Jisipíle.

kapitalit 10.

Aagákut Bálíkutdlo Jígúp píarai.

erk. 8,30. 1 Aaga arfinex-mardlungnik kulilingnik ernekarpok Samárian
 Jígúlo agdlagkanik agdlagpok Samáriamutdlo autdlartitsivdlone Ju-
 -rílip nálagainut, utorkaunernut Aagavðlo [erniminut] angutisár-
 5,6. -titainut, okarkussivdlune: 2 mánalo, agdlagkat uko ilivánut ap-
 -pata, ilivsíníngmata nálakavse ernere, ilivsíníngmataalo kass-
 kimugtuarssuitdlo igdlokarfigdlo igpiliugalik sákutdlo: 3 nálakavse
 ernerisa ajúngínerssát iluarnerssát kinerniásavarse angutáta igu-
 -fianut kilálingmut ingititdlugo, sorssugdlusilo nálakavse mouta
 9,24. 27. igdlersordlugit. 4 ersingálekautdle okardlutigdlo: ata, kúngit m
 mardluk atasínáungingmata sâne, kanok uvagut atasínáungingmata:

dlumilo angnek igdlokarfingmilo angnek utorkauneritdlo anguti- 1.
 utdlo táuko Jígûmut autdlartitsíput okarkussivdlutik: kivfarâv-
 gut, kanordlo okarfigiguvtigut, taimardluínak iliúsaugut; kimig-
 ûnft kúngingortitsiumángilagut; ivdlit iluarissangnik piumârputit.
 uva agdlagkanik avdlanik agdlagfigai okardlune: uvanga pigiguvse
 igalo nâlagkumaguvsiuk, angutit nâlagkavse ernerisa niakue ti-
 savase Jisrîlimutdlo aggiutdlugit uvavnut akago mána nagdler-
 go. kúngivdle ernere angutit arfinek-mardlungnik kuligdlit ig-
 okarfiup angnertaine perorsaissimingne ítut. 7 agdlagkatdlo apûv-
 ingmatik tiguvait. kúngip ernere tokutdlugitdlo, angutit arfinek- erk. 9,5.

rdlungnik kuligdlit; niakuilo nuioragkanut ikivdlugit Jisrîlimut
 siúpait táussumúnga. 8 arpârtup tikiutdlune nalunaerfigingmane
 : kúngip ernerisa niakue āpait, okarpok: isâvfiup pânut iligat-
 arsigik mardluvíngordlugit akagumut. 9 akagûngmat anigame
 sunga kekariartordlune, inungnut tamanut okarpok: iluartûvuse
 se; takuvavsinga, uvanga nâlagara pikigtitsivfigigiga tokutdlugo;
 le uko tamaisa perdlugtípai? 10 nalujungnaeritse mãna, atúngit- Jôrs. 21,45;
 kángitsox Nâlagkap okausiata ilânik, Aagap inokutainut Nâ- 1 kúng. 8,56.
 gkap okauserissâta; kivfamigut Eliákut okauserissane Nâlagkap 1 kúng. 21,22.
 nagsivâ. 11 Jisrîlimîutdlo Aagap inokutai amiákûssut tamaisa
 ûp perdlugtípai angnertailo ilisarekatigissailo palasertailo ani-
 ussumik táussuma ilagigaluanik amiákuerutdlugo. 4 Môr. 21,35.

12 tauva pikivox piartordlunilo Samâriamut autdlarpok; avku-
 nermîtdlune Bît-Eíkite savanik pârssissut piat tikilerdlugo
 Agâsiap Jûtap kúngiata katángutai Jígûp nâpíkamigit okarpok:
 ûvise? akivât: Agâsiap katángutigâtigut, aterpugut kúngip ki- 2 nal. 22,5.
 rnai kúngivdlo nuliata kitornai takujartordlugit ajúnginersut. 14 o-
 rpok: tigusigik ûmassut; tiguvaitdlo ûmassut tokutdlugitdlo Bît-
 itip iterssaliartâta saniane, angutit sisamanik kuligdlit mardlug-
 o; ilât atauserdlûnft amiákûtingilât. 15 tássânga autdlarame Jû- Jer. 35,8 tt.
 ta Rîggap erna nâpíkamiuk pârâne, pivdluarkuvâ okarfigalugo:
 atit perkusersuípa, sôrdlo ûmatiga ûmatingnut? Jûnâtap anger-
 ane okarpok: taimaigpat, agssagkut ekigit; agssangmigutdlo
 tingmat, kamutinut ingminut kakitípâ 16 okardlune: áiparínga,
 lagkamut ilungersornera takúsavat. kamutainilo kimugsiúpât.
 Samâriamutdlo pigame, Aagácut Samâriame amiákûssut tamaisa
 dlugtípai nungutserdlugit, Nâlagkap okausia Eliamut okauserissâ 1 kúng. 21,21.
 bertordlugo.

18 kingorna Jígûp inuit ilûngaisa katerssorpai okarfigalugitdlo:

- 1kúng. 16, 31 tt. Aaga Bálmut kivfartornikingmat, Jtgô táussumúnga kivfartorner-
-túsavox; 19 mánalo Bálip pruvftai tamaisa kivfailo tamaisa pa-
-lasertailo tamaisa uvavnut kaerkusigik makaissinartokarkunago.
Bálmut angisûmik tuníssutigssakarama tokutagssamik; makaissi-
-nartokarpata kinaunersumigdlũft, inūsángilax. Jtgûle taimailiorpor
terdlinganêriniardlune, Bálip kivfai pfarumavdlugit. 20 Jtgûlo okar-
-pok: Bálmut uvdormik katisímavigssamik ivdlernartitsigitse. tor-
-dlulautigât tauva. 21 Israflilo ilũngât Jtgûp autdlartitsivigingmago.
Bálip kivfai tamarmik tikiúput, atautsimigdlũft amiákokángitdlu
tikiutíngitsumik; Bálivdlo igdluanut iseramik tátokípât Bálip igdlu
isuanit isuanut. 22 ánorausivingmut ivertitaussok tauva okarfigâ: Bâ-
-lip kivfai tamaisa sarkúmersitsivigikit ássûtigssainik, ássûtigssaitdlo
16. sarkúmersípai. 23 tauvalo Jtgô Júnátalo Riggap ernerá Bálip igdlu-
-nut iserput; Bálivdlo kivfainut okarpok: uyardleritse takuniardl-
-silo, Nâlagkap kivfaisa ilânik tamâne ilakarkinavuse, kisiâne Bálip
kivfainainik. 24 isermatalo tuníssutinik tokutagssanik tuníssutinigdlu
ikivkagagssanik pigdlísavdlutik, Jtgûp angutit arfinek-pingasumik
kuligdlit katerssortípai silatânut okardlunilo: angutit agssavsim
1kúng. 20, 39. pisitama ilât atauserdlũft ánagpat, inūssusia inūssutsimik sivner-
-nekásavox. 25 tuníssut ikivkagagssax pigdliarinekarêrmat, Jtgô
arpagtartunut sákutôrkingnernutdlo okarpok: iserdluse perdlugtí-
1kúng. 18, 40. -sigik, ilât atauserdlũft anisínago; perdlugtípait tauva panap k-
-nânik, arpagtartetdlo sákutôrkingneritdlo igípait autdlardlutigdlu
Bálip igdluata nunakarfigtânut. 26 Bálivdlo igdluata napassuliartai
3, 2. anípait ikivkardlugitdlo; 27 Bálimutdlo napassulíax ũkautípât: Bâ-
-livdlo igdlua inguvterdlugo anartarfiliarât uvdlumimut agdlâ.
3, 3. 28 taima Jtgûp Bâle piunêrutípâ Israflimit pêrsitdlugo. 29 taimaitox
13, 2. 11: Jarûpiâp Nípatip ernerata ajortuliausê Israflíkúnut ajortuliautigi-
14, 24. -titai Jtgûp nigúngilai malísaerdlugit, norraussat kúltiussut Bítli-
-mítut Dánimítutdlo.
30 Nâlagardle Jtgûmut okarpok: iluarissara nāmagsivdluaragto
Aagap inokutainut iliordlutit ũmámiugissáka migssiliordluinardlugit.
15, 12. kinguágssavit sisamagssait Israflip igsiavfútâne kilâlingme igsiás-
-put. 31 Jtgûle misigssúngilax, Nâlagkap Israflip Gûtiata inatsisai
ilerkoralugit ũmámigut ilũngardlune sakíngilax; nigúngilax Jarû-
15, 18. 28; -piâp ajortuliausfnit Israflíkúnut ajortuliautigititainit. 32 uvdume
1kúng. 16, 19. tamákunane Nâlagkap Israfle ilángaisarfigilerpâ, Hâsailivdlo Israflíkut
8, 12. perdlugtípai tamatigut nunâne, 33 Jôrtanimít sekernup nuissarfatat
tungágut, Gíliatip nunâ ilũngardlugo, Gátákut Rúpiníkutdlo Máur-

síktldo, Aaruêrimít kúngûp Arnûnip sinânítumit Gfliatilo Bâsanilo.
 1 Jîgûmik oxalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere tamarmik pí-
 ssauneralo tamarme, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Is-
 ratlip kúngê pivdlugit nalunaerssútilingne. 35 Jîgûlo sujuaissaminut
 narpok, iliverpâtdlo Samâriame; Jûagarsilo ernerá kúngíngorpok 13,1.
 ingorârdlugo. 36 uvdlut Jîgûp Isratlimut kúngiuvê Samâriame
 ássa ukiut mardlungnik kuligdlit arfinek-pingasutldo.

kapitalit 11.

Atâliamik. Jûarse kúngíngortok.

1 Atâliap Agâsiap arnáta takugamiuk erne tokusimassok, pí- 8,26;
 kivok kúngitldo kinguait tamaisa pfardlugit. 2 Jûsipavdle, kúngip 2 nal. 22,10.
 ôrâp paniata, Agâsiap najâta, Jûarse Agâsiap ernerá tiguavâ tig- 2 nal. 22,11.
 dligdlugo kúngip ernerisa tokutaussut akornánit, táunalo milugtit-
 sissâlo inínguame sinigtarfingme ititdlugit, Atâliamitldo issertorpâ
 okúnexartailivdlugo; 3 táussumanftdlune Nâlagkap igdluane ukiut 2 nal. 22,12.
 rfinigdlit issertorsimavok; Atâliale nunamut kúngiussox. erk. 9,6.

4 ukiut arfinek-áipâne Jûjatâp autdlartitsivdlune aisípai sáku- 2 nal. 23,1.
 tût kúngip pârssissaisa arpagtartutldo untritiltsa nâlagait ingmi-
 nutldo isertitdlugit Nâlagkap igdluanut; angerfigalugitldo ugper-
 narsaisípai Nâlagkap igdluane kúngivdlo ernerá táukunúnga taku-
 titdlugo. 5 inápailo okardlune: tássa kanok-iliornigssarse: ilavse 2 nal. 23,4.
 pingajue sapátíkut kivfartûtekartut pigásáput pigârfingme kúngip
 igdluata sânitume, 6 pingajuilo isâvfingme Suerime, pingajuilo isâv-
 fingme arpagtartut [inâta] tunuanítume; pigâsausilo pigârfingme
 igdlup sânitume patdlingnekartailivdlugo. 7 ilavsile mardluvtsa sa-
 pátíkut kivfartûtekángitsut tamarmik pigârfingme Nâlagkap ig-
 dluata sânitume kúnge pigâusavât; 8 kúnge avatangísavarse kau- 2 nal. 23,7.
 jatdlagdlugo, nungutdluse sákuse tigumiaralugit, kinalo siagtitanut
 píssok tokúnexásavok; kúngilo ilagiuarsiuk anissarângatldo iserâ-
 ngatldo. 9 untritilingnutldo nâлагаussut taimardluínak iliorput, 2 nal. 23,8.
 sôrdlo Jûjatâ palase inatsissok; nungutdlutik angutititik ilaserait,
 kivfartûtekartutldo sapátíkut kivfartûtekángitsutldo sapátíkut, Jûja-
 tamutldo palasimut iserdlutik; 10 palasivdlo untritilingnut nâla- 2 nal. 23,9.
 gaussut tunivai kalugiussanik erkornavêrkutinigldo kúngip Dâvip
 pigissaraluninik Nâlagkap igdluanítunik. 11 arpagtartutldo kekarpur, 2 nal. 23,10.
 nungutdlutik sákutik tigumiaralugit, igdlup sanerânit talerpiata tu-
 ngânítumit igdlup sanerânut sâmiata tungânítumut, tunissivingmut

- 2 nal. 23,¹¹. igdlumutdlo sangmivdlutik, kúnge kaujatdlagdlugo. ¹² kúngivdlo
 5 Môr. 17, erner tauva anisípâ niakorússuarmigdlo ivertitsivigalugo nalunaiâ-
^{18. 19.} -migdlo tunivdlugo; kúngíngortitdlugulo tanípât, agssatigdlo er-
 2 nal. 23,¹². -ssârtordlugit okarput: kúnge inûgile. ¹⁸ arpagtartut inuitdlo nipât
 Atâliap tusaramiuk, inungnut Nâlagkap igdluanitunut iserpok; ¹⁴ ta-
 2 nal. 23,¹³. -kungnigkamilo, sunauvfa kúnge tungmarfilame kekartok ilerkússok
 maligdlugo, nâlagaussutdlo kardlortáussutdlo kúngimîtut, nunavdlo
 inue tamarmik tipaitsugdlutik kardlortáussuarnik kardlortartut:
 tauva Atâliap ánorássane aligpai tordlordlunilo: pikigtitsinex, pi-
 2 nal. 23,¹⁴. -kigtitsinex. ¹⁵ Jûjatâvdle palasip untritilingnut nâlagaussut sâku-
 -tûnut ivertitat inâpai okarfigalugit: anisekisiuk siagtitanut ilutit-
 -dlugo, kinalo táussumínga malingnigtox panamik tokúsiuk. taima
 palase okarpok Nâlagkap igdluanec tokorkunago. ¹⁶ agssamingnigdlo
 2 nal. 23,¹⁵. tugtitsivigingmâne avkusínikut kimugtuarssuit iserfigissartagâtigut
 kúngip igdluanut iserpok, tássanilo tokutauvok.
 2 nal. 23,¹⁶. ¹⁷ tauva Jûjatâp Nâlagardlo kúngilo inuitdlo angerfigekatigig-
 -sípai, Nâlagkap ínugtarísagai, kúngilo inuitdlo angerfigekatigtis-
 2 nal. 23,¹⁷. -dlugit. ¹⁸ nunavdlo inue tamarmik tauva Bâlip igdluanut iserpok
^{10, 26. 27.} tunissiviutailo ûkautitdlugit inûssaliartailo navdlordluínardlugit, Mâ-
 2 nal. 23,¹⁸. -tânilo Bâlip palasertâ tokúpât tunissivt sâne; Nâlagkavdle ig-
 2 nal. 23,²⁰. -dluanut palase takusaissunik ivertitsivok. ¹⁹ untritilingnutdlo m-
 -lagaussut sâkutûtdlo kúngimik pârssissut arpagtartutdlo nunavdlo
 inue tamaisa ilaserai, táukualo kúnge atertípât Nâlagkap igdluanit
 arpagtartutdlo [inâta] isâvfa avkutigalugo iserput kúngip igdluanut:
 2 nal. 23,²¹. kúngitdlo igsiavfiutânut kilâlingmut táuna ingipok. ²⁰ nunavdlo inue
 tamarmik tipaitsugput, igdlokarfingmilo uníngavexarput, Atâlia pa-
 2 nal. 24,¹. -namik tokúkamiko kúngip igdluane. ²¹ arfinek-mardlungnik ukio-
^{4.} -kardlune Jûarse kúngíngorpok.

kapitalit 12.

Jûarse Jûtame kúngiussox; Nâlagkap igdlua iluarsarâ; Hâsailip Sériap kúngiat-
 sorssunguialermane pajugdlugo autdlartíkâ; kivfaminit tokutaussox.

- 2 nal. 24,¹. ¹ ukiut arfinek-áipâne Jtgô kúngiutitdlugo Jûarse kúngíngorpok.
 ukiut sisamanik xuligdlit kúngiuvdlune Jerûsalâme; anâta aterâ
 2 nal. 24,². Sipia Bêrsâpamio. ² Jûarse Nâlagkap iluarissânik ihorpok uv-
 -dlune tamaisa Jûjatâ palase ajokersortigalugo. ³ taimâitok ki-
^{14, 4;}
 1 kúng. 22,⁴⁴. -ngigtúnguit pêrsínexángitdlat; sule inuit tunississardlutigdlo tip-
 -gigsautigdlfssarput kingigtúnguane.

⁴Júarse palasínut okarpok: aningaussat tamaisa, ivdlernar- 2 nal. 24,5 tt.
 titat Nálagkap igdluanut erkússat akê, aningaussat inuit [naut- 2 Mór. 30,
 sorssugkanut] ilángútut [túniússait], aningaussat tarnigdlit [utertí- 13. 14.
 ssutait] naligitítaussusertik nâpertordlugo, aningaussat tamaisa nali- 3 Mór. 27,1 tt.
 gínaup isúmerutigissai Nálagkap igdluanut ákumavdlugit, ⁵palasit
 ingmingnut tigúsavait, nungutdlutik ilisarekatigissamingnit, igdluvdlo
 aserkue iluarsardlugit, tamatigut aserkunik navssârfiginekarângat.
 úkiutdle mardlungnik kuligdlit pingajuáne Júarse kúngiutitdlugo
 alasit igdlup aserkue iluarsarsimángingmatigik, ⁷kúngip Júarsip
 újatâ palase palasekatailo kaerkuvai okarfigalugitdlo: suna piv-
 dlugo igdlup aserkue iluarsarsimángilisigik? mãna aningaussat
 isarekatigissavsínit tigúsaersigik túniutdlugitdlo igdlup aserkuínut
 tortitdlugit. ⁸palasit akuerât aningaussat inungnit tigúsanagit
 igdluvdlo aserkue iluarsásanagit. ⁹Jújatâ palase tauva igdler-
 fingmik tigusivok matualo putuvdlugo; táunalo ilingmago tunissi- 2 nal. 24,8.
 viup sanianut talerpiata tungânut Nálagkap igdluata iseriânú,
 ássunga palasit avdloriussamik pârssissut aningaussat Nálagkap
 igdluanut ánexartut tamaisa iliorarpait. ¹⁰aningaussatdlo igdler-
 fingmítut amerdlasûngortut takussarângamikik, kúngip agdlagtartua 2 nal. 24,11.
 palasiunerdlo majuararaut aningaussatdlo Nálagkap igdluane nani-
 ssaussut pôrtordlugit nautsorssordlugitdlo. ¹¹aningaussatdlo úg-
 tugaussut tauva túniúpait suliarissariakartunik suliağssalingnut Nâ- 2 nal. 24,12.
 lagkap igdluane takusaissûtitaussunut, akigerkuvdlugit sanassunut
 gdluliortunutdlo Nálagkap igdluane sulissunut ¹²karmaissunutdlo
 jarkanigdlo avguissunut, pisiniutigerkuvdlugitdlo kissungnik ujar-
 kanigdlo avgugkanik Nálagkap igdluata aserkuisa iluarsarneka-
 tigssainik, akigerkuvdlugitdlo igdlup iluarsarnekarnerinut tamanut.
¹³taimáitok pûgutarssuit sîlviussut, tarkigssûtít, pûgútat, kardlor-
 táussuit, pekutit kûltiussut pekutitdlo sîlviussut tamaisa Nálagkap
 igdluata pê sanatíngilait aningaussat Nálagkap igdluanut erkússat
 kiliutigalugit; ¹⁴kisiáne suliarissariakartunik suliağssalingnut túniú-
 páit, Nálagkavdlo igdlua iluarsarpât akigssautigalugit. ¹⁵nautsor- 22,7.
 ssuekatigíngilaitdlo angutit aningaussanik túniússivigissatik suliar-
 ssariakartunik sulissunut túniuterkuvdlugit, ilumôrdlutik táuko pi-
 ssarmata. ¹⁶aningaussat tuníssutit pitdlarnavêrkússutit akê ani-
 ngaussatdlo tuníssutit ajortaeruterkússutit akê Nálagkap igdluanut
 erkúnexángitdlat; palasit pigssarait.

¹⁷tauva Hâsaile Sériap kúngia majuarpok, Gâtímutdlo sor-
 ssugdlune tiguarpâ; kînilo Hâsailip sangmisípâ Jerûsalâmut ma-

16,8; -juarumavdlune. 18 Jûarsivdle Jûtap kúngiata tiguvaí pft ivdlernartitait
 18,16; 1kúng.15,18. tamaisa Jûsavfatip Jôrâvdlo Agâsiavdlo sujuaissame Jûtap kúngiata
 -sa ivdlernartitait nangminerdlo ivdlernartitane kúltitdlo Nâlagkap
 igdluata kúngivdlo igdluata pekûsivtne nanissaussut tamaisa nag-
 -siutdlugitdlo Hâsailimut Sêriap kúngianut; tauva majuarpor le-
 -rûsalât kimagdlugo. 19 Jûarsimik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-
 -iliorneret tamarmik, tamáko agdlagsimáput magpersagkan
 2 nal. 24,25. Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. 20 kivfai makíput pí-
 -kigtitsexatigtigdlutigdlo; Jûarsilo perdlugtípât Milup igdluane Sê-
 2 nal. 24,26. -dlâp aterianê; 21 kivfaisa ukua Jûsakarip Simiâtip ernerata Jûs-
 -pativdlo Sûmerip ernerata perdlugtípât tokutdlugo; sujuaissainutdlo
 14,1; 2 nal. 24,27. iliverpât Dâvip igdlokarfiane. Amâsialo ernera kúngingorpor ki-
 -ngorârdlugo.

kapitalit 13.

Jûagarse Jûarsilo Israilime kúngiussut. Sêriamiut Israilíkúnit perdlugtitau-
 Elisap sujuligtûtigigai. tokussok.

1 ukiut mardlungnik kuligdlit pingajuáne Jûarse Agâsiap er-
 10,35. -nera Jûtame kúngiutitdlugo Jûagarse Jigûp ernera Israilimut kú-
 -ngingorpor, ukiut arfersanek-mardluk kúngiuvdlune Samâriame.
 10,29. 31; 15,9. 18. 2 Nâlagkap iluaríngisânik iliorpor; Jarûpiâp Ntípatip ernerata ajor-
 -tuliausê Israilíkúnut ajortuliautigititai maligdlugit sakivok, nig-
 -ngilak tássanga. 3 tauva Nâlagkap níngangnera katsungailerpor
 1kúng.19,15; 2kúng.10,32. Israilíkúnut, túniúpailo Hâsailip Sêriap kúngiata agssainut Bm-
 Hâtativdlo Hâsailip ernerata agssainut uvdlut tamaisa. 4 Jûagar-
 -sile manigûtdlune kinungmat Nâlagkap sâne. Nâlagkap tusarpâ
 Israilíkut kunutitaussut issigigamigit, Sêriap kúngiata kunutingmagit.
 14,27; Nim. 9,27. 5 Nâlagkavdlo Israilíkut ánáussissumik tunivai aniguisitdlugit Sê-
 -riamiut agssainit; Israilivdlo kinguai tupimingne uníngáput sujer-
 -nagutut. 6 taimáitok nigúngitdlat Jarûpiâp inokutaisa ajortulian-
 -stnit Israilíkúnut ajortuliautigititainit, ilerkorlugit sakíput; orpig-
 -ssuarminiuliak agdlât Samâriame unínarpok. 7 Jûagarsivdle inugtai
 ukuníngáinak amiákokarput: kimugtilingnik tatdlimanik kulilingnik
 kamutinigdlo kulinik pisuínarnigdlo kulinik tûsintilingnik; Sêriap
 2 Sám. 22,43. kúngiata nungutingmagit pujoralanertutdlo tungmagagessángortitdlugit.
 8 Jûagarsimik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliorneret tamarmik
 píssauneralo, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Israilip kúngi-
 pivdlugit nalunaerssûtilingne. 9 Jûagarsilo sujuaissaminut inarpok.

iliverpâtdlo Samâriame; Jûarsilo erna kúngíngorpok kingorârdlugo.

¹⁰ ukiut pingasunik kuligdlit arfinex-áipâne Jûarse Jútame kúngiutitdlugo Jûarse Jûagarsip erna Israflimut kúngíngorpok, ukiut arfersanigdlit kúngiuvdlune Samâriame. ¹¹ Nâlagkap iluari- ^{14,24;}
ngisânik iliorpok; nigúngitdluínarpok Jarûpiâp Nîpatip ernerata ^{15,9.}
ajortuliausfnit Israflíkúnut ajortuliautigititainit, ilerkorlugit sakivok.

¹² Jûarsimigdle okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere tamarmik
lissauneralo, kanok Amâsia Jûtap kúngia sorssugkâ, tamâko ag- ^{14,8 tt.}
dlagsimáput magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssû- ^{2 nal. 25,}
tilingne. ¹³ Jûarsilo sujuaissaminut ínarpok, Jarûpiâtdlo igsiav- ^{18. 21 tt.}
fanut kilâlingmut ingípok; Jûarsivdlo Samâriame Israflip kúngê ^{14,16.}
lissaokatigai.

¹⁴ Elîsa náparmat nápautekardlune tokússutigissaminik, Jûarsip
sraflip kúngiata aterfigâ, kfnâtaló sâne kiavdlune okarpok: atâtaga, ^{2,12.}
atâtaga, Israflip kamutai kimugtiltlo. ¹⁵ Elîsap okarfigâ: pisigsimik
karssunigdlo aigdlerit; aigdliúpâlo pisigsimik karssunigdlo. ¹⁶ tauva
sraflip kúngianut okarpok: pisigse agssanguik tigúmiuk; agssang-
minigdlo tigúmivâ; Elîsavdlo agssane ilivai kúngip agssainut ¹⁷ o-
kardlunilo: igalâk magperuk kangimut; magperpâlo; Elîsalo okar-
pok: piseriarit; piseriarpordlo; tauva okarpok: karssok ánâssu-
taussok Nâlagkamit pissok, karssok ánâssutaussok Sêriamiunut
pissugssak; Sêriamiut perdlugtísavatit Avfangme núngutaerser-
dlugit. ¹⁸ âma okarpok: karssut tigúkit; tiguvailo; okarpordlo
sraflip kúngianut: nunamut anaule-
rivot unigdlunilo. ¹⁹ tauva Gûtip inokutâta níngautilerpâ okar-
dlunilo: tatdlimariardlutit arfinileriardlutitdlûnit anaule-
rigaluaruvit, tauva Sêriamiut perdlugterkajakâtít núngutaerserdlugit; mñnale pi-
ngasoriardlugit Sêriamiut perdlugtísavatit.

²⁰ Elîsa tauva tokuvok, iliverpâtdlo. Mûapíkutdle katerssat
nunamut pitoráuput ukiup autdlarkautâne. ²¹ pivordlo inungmik
lississut takuleramik katerssat táuko, tauva inuk igípât Elîsap
lerfanut; inûvdle táussuma tasamunga tugdlune Elîsap saorne
ugtoramigit ûmarpok makitdlunilo isigkaminut túngavdlune.

²² Hâsailip Sêriap kúngiata Israflíkut kunutípai Jûagarsip uv-
dlue tamaisa. ²³ Nâlagkavdle sáimáupai nagdligtordlugitdlo sâg-
figalugitdlo Aaperâmut lisâmutdlo Jākumutdlo angerutse pivdlugo; ^{2 Môr. 2,24;}
userorumángilailo kñnamilo sânit igíkumanagit tamána tikitdlugo. ^{3 Môr. 26,42.}

²⁴ Hâsaile Sêriap kúngia tokungmat, Bîn-Hâtate erna kúngíngor-
pok kingorârdlugo. ²⁵ tauva Jûarsip Jûagarsip ernerata Bîn-

Hâtate Hâsailip ernerá kingumut tiguaivfigâ igdlorpalingnik angí-
-minit Jûagarsimit tiguagainik; pingasoriardlugo saperssisíkamiuk
Jûarsip kingumut tiguarpai Israílíp igdlorpalê.

kapitalit 14.

Amāsia Asarialo Jûtame kúngiussut; Jarûpiât Jûarsip ernerá Israílíme kúngiussut.

- ¹ ukiup áipâne Jûarse Jûagarsip ernerá Israílíme kúngiussut-
-dlugo Amāsia Jûarsip Jûtap kúngiata ernerá kúngingorpok. ² mar-
2 nal. 25,1. -dlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukioakardlune kúngingorpok.
ukiutdlo mardlungnik kuligdlit arfinek-sisamatdlo kúngiuvok Jeri-
2 nal. 25,2. -salâme; arnâta aterâ Jûátâne Jerûsalâmio. ³ Nâlagkap iluan-
-ssânik iliorpok, taimáitok Dâvisut sujuaissamisut pinane; Jûarsip
12,3; augúme kanok-iliornere tamaisa maligdlugit iliorpok. ⁴ taimáitok
1 kúng. 15,14. kingigtúnguit pêrsínexángitdlat; sule inuit tunississardlutigdlo tipí-
2 nal. 25,3. -gigsautigdlíssarput kingigtúnguane. ⁵ nâlagauvfingme aulajanger-
12,20. 21. -síkame, kivfane kúngimik angúminik tokutsissut tokúpai; ⁶ tokut-
2 nal. 25,4. -sissutdle kitornait tokúngilai, sôrdlo Môrsasip inatsisaisa agdla-
-simavfiâne agdlagsimassok, Nâlagkap inássutigissâ imáitok: angí-
5 Môr. 24,16. -jorkait tokúnekásángitdlat kitornatik pivdlugit, kitornaitdlo tokúne-
-kásángitdlat angajorkâtik pivdlugit; kisiâne nungutdlutik nangmines
ajortuliauserissatik pivdlugit tokúnekásáput. ⁷ Eitumíkut saper-
2 nal. 25,11. -ssisípai kôrkume tarajortúme, kulínik túsintigdlit, Sílalo tiguar-
2 Sâm. 8,13. -pâ sorssûtítldutik; atekartípâtdlo Jugtilimik uvdlumimut agdlit.
2 nal. 25,17. ⁸ tauva Amāsia arpártunik autdlartitsivok Jûarsimut Jûagarsip
erneranut Jígûp ernutânut Israílíp kúngianut, okarkussivdlune:
2 nal. 25,18. karrit, kînarsivdluta issigisa. ⁹ Jûarsivdle Israílíp kúngiata Amāsia
erk. 9,14. Jûtap kúngia autdlartitsivigâ okarkussivdlune: orpitsiaup kînarigsup
Lîpanûnimîtup síttere Lîpanûnimêkâne autdlartitsivigâ okarkussiv-
-dlune: panft ernivnut nulíssiutíssuk; narssavdle nerssutaissa Lîpa-
-nûnimîtut orpitsiak kînarigsox avkutigalugo tugdlarpât. ¹⁰ Eitu-
2 nal. 25,19. -míkut saperssisitdlaragkit, ûmatigkut makitasûngorputit; atarkí-
úss. 11,27. -ssauginardlutit igdlungne uníngáinarit; sôx perdlugsisíkumavit? or-
2 nal. 25, -dlutdlásautit, ivdlitdlo Jûtalo pekatigalutit. ¹¹ Amāsiale tusaru-
20. 21. -mángingmat, Jûarse Israílíp kúngia majuarpok, kînarsivdlutigdlo
issigaut, táunalo Amāsialo Jûtap kúngia, Bîtstmisime Jûtap pine.
2 nal. 25,22. ¹² Jûtákutdle saperssisitáuput Israílíkut sâne kimávdlutigdlo nahing-
2 nal. 25,23. -nak tupermanut. ¹³ Amāsia Jûtap kúngia Jûarsip ernerá Agásiap er-

nutâ Jûarsip Israflip kúngiata tiguva Btstmsime; Jerûsalâmutdlo
 igame Jerûsalâp ungalorssuata ilâ nákartípâ Eivfarâp isâvfianit
 sâvfingmut tekorkordlermut, tatdlisut sisamanik untrilitut taki-
 tigissok. ¹⁴kûtilo sîlvilo tamât pekutitdlo tamaisa Nâlagkap ig- 2 nal. 25,24.
 dluane kúngivdlo igdluata pekûsivîne nanissaussut tiguvaî sivnî-
 ssugssatdlo sagdlokítainavêrkutigitat; Samâriamutdlo uterpok.

¹⁵Jûarsimik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere píssauneralo, 13,12.
 anordlo Amâsia Jûtap kúngia sorssugká, tamáko agdlagsimáput
 nagpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. ¹⁶Jûar- 13,13.
 silo sujuaissaminut ínarpok, Samâriamilo Israflip kúngê ilissaoka-
 tigai; Jarûpiâtdlo ernerâ kúngíngorpok kingorârdlugo;

¹⁷Amâsia Jûarsip ernerâ Jûtap kúngia ukiut arkanek-tatdlimat 2 nal. 25,25.
 núvok, Jûarse Jûagarsip ernerâ Israflip kúngia tokungmat ki-
 ngornagut. ¹⁸Amâsiamik okalugtuarissagssat avdlat agdlagsi- 2 nal. 25,26.
 máput magpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne.

¹⁹Jerûsalâme pikigtitsekatingífigingmâne Lâkisimut kimâvok; ma- 2 nal. 14,27.
 ligitdlugule autdlartitsíput Lâkisimut, tássanilo tokúpât. ²⁰ki- 2 nal. 25,28.
 mugtuarssungnigdlo âpât; sujuaissanilo ilissaokatigai Jerûsalâme
 Jâvip igdlokarfiane. ²¹Jûtavdlo ínugtaisa ilûngarmik Asaria tiguvaî, 15,1;
 rfersanilingnik ukiokartok táuna, kúngíngortitdlugulo angutânut 2 nal. 26,1.

Amâsiamut kingorârtigititdlugo. ²²táussuma Eilat karmarpâ Jû- 16,6;
 tamutdlo utertitdlugo, kúngê sujuaissaminut ínarmat kingornagut. 2 nal. 26,2.

²³ukiut arkanek-tatdlimâne Amâsia Jûarsip ernerâ Jûtame
 kúngiutitdlugo Jarûpiât Jûarsip Israflip kúngiata ernerâ kúngí- Hús. 1,1;
 ngorpok, ukiut sisamanik kuligdlit atauserdlo kúngiuvdlune Sa- Aam. 1,1.
 mâriame. ²⁴Nâlagkap iluaríngisânik iliorpok; nigúngitdluínarpok

Jarûpiâp Nípatip ernerata ajortuliausnit Israflíkúnut ajortuliautigi-
 titainit. ²⁵Israflip kigdligfigissâ Hâmatip ornigtariânit narssap
 úgaitsup taserssua tikitdlugo táussuma kingumut tiguarpâ Nâ-
 lagkap Israflip Gûtiata okausia nâpertordlugo, kivfamigut Jûná- Jún. 1,1.
 kut Amítaip erneragut pruvfítikut Gâte-Hívfërimiúkut okauserissâ.

²⁶mâssa Nâlagkap takuvâ Israflip nâgdliugssusia sualungârtok, má- 5 Mór. 32,36;
 tússatdlo piujungnaersut iperagkatdlo piujungnaersut, Israflíkutdlo 1 kúng. 14,10;
 kiortigssakángitsut; ²⁷Nâlagardlo okalugsimángilax Israflip arka 21,21.
 tarumavdlugo kilaup atânit; ánagtípaile Jarûpiâkut Jûarsip erne- 13,6.
 ragut. ²⁸Jarûpiâmik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere

amarmik píssauneralo, kanok sorssugtok, kanordlo Damaskuse 2 Sâm. 8,8;
 lâmatdlo Jûtap pigigalue Israflimut utertíkai, tamáko agdlagsimáput 2 nal. 8,8.

magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssútilingne. ²⁹Já-
 15,8. -rûpiâtdlo sujuaissaminut Israflip kúngtut inarpok; Saggaria
 erna kúngingorpok kingorârdlugo.

c

kapitalit 15.

Asaria Usiamigtaok taissak Jûtame kúngiussok. Saggaria, Salût, Minagit, Pika
 Pika Israflime kúngiussut. Jûtât Jûtame kúngiussok.

¹ukiut mardlungnik kuligdlit arfinex-áipâne Jarûpiât Israflime
 1 nal. 3,12. kúngiutitdlugo Asaria Amâsiap Jûtap kúngiata erna kúngingor-
 2 nal. 26,8. -pok. ²arfersanilingnik ukioxardlune kúngingorpok, ukiutdlo tat-
 -dlimanik kuligdlit mardlugdlo kúngiuvok Jerûsalâme; arnâta aterâ
 2 nal. 26,4. Jiggûlia Jerûsalâmio. ³Nâlagkap iluarissânik iliorpok, taimar-
 12,8; -dluínax sôrdlo Amâsia angúne iliortok. ⁴taimáitok kingigtúngut
 1 kúng. 22,44. pêrsínexángitdlat; sule inuit tunississardlutigdlo tipigigsantigdli-
 2 nal. 26, -ssarput kingigtúnguane. ⁵Nâlagkavdle patingmane kúnge pupi-
 19. 21. -súngorpok uvdormut torkuvingminut agdlât, náparsímavingme ine-
 -xardlune; Jûtâtdlo kúngip erna igdluanut ivertitauvok nunavdlo
 2 nal. 26,22. inue erkartútdlugit. ⁶Asariamik okalugtuarissagssat avdlat, ka-
 -nok-iliornere tamarmik, tamáko agdlagsimáput magpersagkane
 2 nal. 26,23. Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssútilingne. ⁷Asarialo sujuaissa-
 1 nal. 3,12. -minut inarpok, sujuaissainutdlo iliverpât Dâvip igdloxarfiane; Jû-
 -tâtdlo erna kúngingorpok kingorârdlugo.

⁸ukiut pingasunik kuligdlit arfinex-pingajuáne Asaria Jûtame
 14,29. kúngiutitdlugo Saggaria Jarûpiâp erna Israflimut kúngingorpok.
 káumatit arfinigdlit kúngiuvdlune Samâriame. ⁹Nâlagkap iluari-
 -ngisânik iliorpok, sôrdlo sujuaissane iliortut; nigúngilax Jarûpiâp
 Ntpatip ernerata ajortuliaustnit Israflíkúnut ajortuliautigititainit.
¹⁰Salûp Jâpasip ernerata pikigtitsivfigâ perdlugtitdlugulo inuit tá-
 -kuáne, tokutdlugo; kingorârdlugulo kúngingorpok. ¹¹Saggariamik
 okalugtuarissagssat avdlat agdlagsimáput magpersagkane Israflip
 kúngê pivdlugit nalunaerssútilingne. ¹²tamássa Nâlagkap okausia
 10,30. Jigûmut okauserissâ okardlune: kinguágssavit sisamagssait Israflip
 igsiavfiutâne kilâlingme igsiásáput; taimalo pivok.

¹³Salût Jâpasip erna kúngingorpok ukiut pingasunik ku-
 -ligdlit arfinex-sisamâne Usia Jûtame kúngiutitdlugo; káumatdlo
 nâvdlugo kúngiuvok Samâriame. ¹⁴tauva majuarpok Minagft Gâtip
 erna Tersamit, Samâriamutdlo pivdlune Salût Jâpasip erna
 perdlugtípâ Samâriame, tokutdlugo; kingorârdlugo kúngingorpok.

⁵Salûmik okalugtuarissagssat avdlat, pikigtitsineralo pikigtitsigame, amáko agdlagsimáput magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. ¹⁶tauva Minagíp Tivsa perdlugtípâ tássanītutdlo amaisa kigdligfigissálo Tersamit agdlât táputdlugit; matuerfigingmáne perdlugtípai; nârtussortait tamaisa sígpai.

¹⁷ukiut pingasunik kuligdlit arfinek-sisamâne Asaria Jûtame kúngiutitdlugo Minagít Gátip ernerá Israflimut kúngíngorpox, ukiut ulit kúngiuvdľlune Samâriame. ¹⁸Nâlagkap iluaríngisânik iliorpox; nûtitdlune nigúngilax Jarûpiâp Nípatip ernerata ajortuliausfnit Israflíkúnut ajortuliautigititainit. ¹⁹Fûlip Asôriap kúngiata nuna ikingmago, Minagíp Fûle tunivâ talantinik tûsintilingnik sílviussunik ikiorkuvdlune aulajangersarkuvdlunilo nâlagauvfingme. ²⁰anngaussat táuko Asôriap kúngianut túniússagssat Minagíp Israflí- ^{23,25.} kúnut, pekutitôrtainut tamanut, nâvferarkuvai, inungmut atautsimut íkilit tatdľlimanik kuligdlit sílviussut nâvferautigerkuvdlugit; tauva Asôriap kúngia uterpox tássane nuname uníngajungnaerdlune. ¹Minagítmik okalugtuarissagssat avdlat, kanox-iliornere tamarmik, amáko agdlagsimáput magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. ²²Minagítđlo sujuaissaminut ínarpox; Pikaialo ernerá kúngíngorpox kingorârdľlugo.

²³ukiut tatdľlimanik kuliliâne Asaria Jûtame kúngiutitdlugo Pikaia Minagíp ernerá Israflimut kúngíngorpox, ukiut mardľluk kúngiuvdľlune Samâriame. ²⁴Nâlagkap iluaríngisânik iliorpox; nigúngilax Jarûpiâp Nípatip ernerata ajortuliausfnit Israflíkúnut ajortuliautigititainit. ²⁵sákutôrkingnertâta Pikap, Rimâliap ernerata, pikigtitsivfigâ perdlugtitđľlugulo Samâriame kúngip igdlússârssuane Arako Arajľlo ilángutđľlugit najortailo angutit tatdľlimanik kuligdlit Gľliatíkut ilait; tokúkamiugđlo kúngíngorpox kingorârdľlugo. ²⁶Pikaiaamik okalugtuarissagssat avdlat, kanox-iliornere tamarmik, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Israflip kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne.

²⁷ukiut tatdľlimanik kuligdlit áipâne Asaria Jûtame kúngiutitđľlugo Pika Rimâliap ernerá Israflimut kúngíngorpox, ukiut nardľlungnik kuligdlit kúngiuvdľlune Samâriame. ²⁸Nâlagkap iluaríngisânik iliorpox; nigúngilax Jarûpiâp Nípatip ernerata ajortuliausfnit Israflíkúnut ajortuliautigititainit. ²⁹Pika Israflime kúngiutitđľlugo Tigđlat-Piltser Asôriap kúngia tikiúpok tiguardľlugitđlo Gľtđđlo Aapal-Bít-Mággalo Jânualo Kftasilo Hâtsorilo Gľliatilo Ga- ^{1kúng.15,20.} ľilľalo, Navtalp nunâ ilűngât, inuilo Asôriamut autđlarutđľlugit.

³⁰ Húsiap Eilap ernerata Píka Rimâliap ernerá pikigtitsivfigâ per-
-dlugtitdlugulo tokutdlugo, kingorârdlugulo kúngíngorpox Jútâp
Usiap ernerata ukiuisa [kúngiuvisâ] mardlungnik kuliliâne. ³¹ Pí-

2 nal. 28,6. -kamik okalugtuarissagssat avdlat, kanox-iliornere tamarmik, u-
-máko agdlagsimáput magpersagkane Israîlip kúngê pivdlugit na-
-lunaerssûtilingne.

³² ukiup áipâne Píka Rimâliap ernerá Israflime kúngiutitdlugo
Jútât Usiap Jútâp kúngiata ernerá kúngíngorpox. ³³ mardlungnik

2 nal. 27,1. kulilingnik tatdlimanigdlo ukiokardlune kúngíngorpox, ukiutdlo ar-
-fersanigdlit kúngiuvidlune Jerûsalâme; arnâta aterâ Jerûsa Sâtir

2 nal. 27,2. pania. ³⁴ Nâlagkap iluarissânik iliorpox; sôrdlo Usia angúne iliorox.

12,3. taimardluinax iliorpox. ³⁵ taimáitox kingigtúnguít pêrsínexángitdlat:
sule inuit tunississardlutigdlo tipigigsautigdlissarput kingigtúnguane.

2 nal. 27,3. Nâlagkap igdlua táussuma isâvfiliorpâ portunermik. ³⁶ Jútâmik

2 nal. 27,7. okalugtuarissagssat avdlat, kanox-iliornere tamarmik, tamáko ag-
-dlagsimáput magpersagkane Jútâp kúngê pivdlugit nalunaerssûti-

Is. 7,1. -lingne. ³⁷ uvidlune tamákunane Nâlagkap Jútâmut autdlartilerpâ

2 nal. 27,9. Rítsinilo Sêriap kúngia Píkalo Rimâliap ernerá. ³⁸ Jútâtdlo sujuar-
-ssaminut inarpox, sujuaissanilo ilissaokatigai Dâvip sujuaissam-
igdlloxarfiane; Aagarsilo ernerá kúngíngorpox kingorârdlugo.

kapitalit 16.

Aagarse Jútame kúngiussox,

¹ ukiut arfersanex-áipâne Píka Rimâliap ernerá kúngiutitdlugo

Aagarse Jútâp Jútâp kúngiata ernerá kúngíngorpox. ² mardlungnik

2 nal. 28,1. kulilingnik ukiokardlune Aagarse kúngíngorpox, ukiutdlo arfersa-
-nigdlit kúngiuvidlune Jerûsalâme; Nâlagkavdle Gútíme iluarissânik

2 nal. 28,2. 3. iliúngilax Dâvisut sujuaissamisut pinane. ³ Israflip kúngisa avkutât

5 Môr. 18,10. ingerdlavigalugo sakivox; erne agdlât ingníkut ingerdlatípâ, akima-

1 kúng. 14,24. -ngitsut Nâlagkap Israflip kinguaisa tákuânit kimâtitaísa majung-
-nartuliait issuardlugit; ⁴ tunississarpox tipigigsautigdlivdlunilo ti-

17,10; -ngigtúnguane kâkánguitdlo kaine orpftdlo pilutartût tamarmik

Jer. 2,20. ataine. ⁵ tauva Rítsine Sêriap kúngia Píkalo Rimâliap ernerá

15,37; Israflip kúngia Jerûsalâmut majuarput sorssugkiartordlutik; Aagar-

Is. 7,1. -silo unguvât sorssungnerdle ajulerdlutik. ⁶ uvidlune tamákunane

14,22. Rítsinip Sêriap kúngiata Eilat utertípâ Sêriamut Jútâtdlo ajagtor-

-dlugit Eilâmit; Sêriamiutdlo Eilâmut iserput uníngavdlutigdlo a-

-ssane uvdlumimut agdlât. ⁷ tauva Aagarse arpârtunik autdlarti-

ivok Tigdlat-Piltserimut Asôriap kúngianut, okarkussivdlune: 15,29.
 vanga-una kivfat erneritdlo; majuarna ánáukiartordlunga Sêriap
 úngiata Israflivdlo kúngiata uvavnut makítut agssainit; ⁸sflvilo
 útilo Nâlagkap igdluane' kúngivdlo igdluata pekûsivîne nani- 12,18;
 saussut Aagarsip tiguvaí nagsiutdlugitdlo Asôriap kúngianut 1kúng.15,18.
 jugdlugo. ⁹Asôriavdlo kúngiata nâlagpâ, Asôriavdlo kúngia 1kúng.15,20.
 amaskusimut majuarpok tiguardlugulo inuilo autdlarutdlugit Kê- Am. 1,5.
 imut; Rîtsinile tokúpâ. ¹⁰tauva kúnge Aagarse Damaskusimut
 utdlarpok Tigdlat-Piltser Asôriap kúngia pâriartordlugo; tunissi-
 igdlo Damaskusimîtox takugamiuk, tunissiviup ássinga sanane-
 arneratalo tamarme ássilissaunera kúngip Aagarsip nagsiúpai
 eriamut palasimut. ¹¹Ueriavdlo palasip tunissivik piliarâ; kúngip 1s. 8,2.
 agarsip Damaskusimit nagsiússai tamaisa migssiliordlugit taimai-
 iorpok Ueria palase, kúnge Aagarse Damaskusimit tikitserdlugo.
 kúngilo Damaskusimit tikíkame, tunissivik kúngip takuvâ; tuni-
 sivigdlo kúngip patdligpâ tunissivdlunilo xâne; ¹³tuníssúnilo ikiv-
 agagssak tuníssúnilo nexigssak tipigigsautigdliutigai tuníssúnilo
 keragagssak kuerardlugo; tunissivigdlo serpartarpâ tuníssutit ku-
 aniutit pigissame auinik. ¹⁴tunissivigdle kangnúsaussox Nâlagkap
 nâta sânitox alisípâ igdlup sânit, tunissiviuvdlo [sanatitame] Nâ-
 agkavdlo igdluata akornánikungnaersitdlugo; ilivâlo tunissivingme
 nianut avangnâta tungânut. ¹⁵kúngivdlo Aagarsip Ueria palase
 ápâ okardlune: tunissiviup angnerup xâne tipigigsautigdliutigissá-
 vatit tuníssutigssat ikivkagagssat uvdläkut tuníssutigssatdlo ne-
 igssat únúkut kúngivdlo tuníssutigssai ikivkagagssat tuníssutig-
 ssailo nexigssat nunavdlo inuisa tamarmik tuníssutigssait ikivka-
 gagssat tuníssutigssaitdlo nexigssat tuníssutigssaitdlo kueragagssat,
 níssutigssatdlo ikivkagagssat auinik tamanik tuníssutigssatdlo to-
 utagssat auinik tamanik serpartásavat; tunissivigdle kangnúsau-
 sox isumaliûtigigatdlásavara. ¹⁶Uerialo palase taimailiorpok
 úngip Aagarsip inássutigissai tamaisa maligdlugit. ¹⁷ikorfat nat-
 ingnartait kúngip Aagarsip pfarpai xânitdlo kátaussarssuak pâr- 1 kúng. 7,23.
 dlugo, pûgutaussarssuardlo arxarpâ atânîtit ugsiussat kangnúsau- 25. 28. 30.
 ssut kainit ilivdlugulo ujarkanik núniugkamut; ¹⁸pârdlo kulekut-
 igak sapátíkut isávfussox, [Nâlagkap] igdluanut pâliarissât, iser-
 arfigdlo kúngip iserfigissartagâ silatâta tungânîtox avdlángordlugit
 Nâlagkap igdluata iluanftípai Asôriap kúngia píssutigalugo. ¹⁹Aa-
 garsimik okalugtuarissagssat avdlat, xanok-iliornere, tamáko ag- 2 nal. 28,26.
 llagsimáput magpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssû-

2 nal. 28,27. -tilingne. ²⁰ Aagarsilo sujuaissaminut inarpox, sujuaissanilo iñ-
18,1. -ssaokatigai Dâvip igdlokarfiane; Hiskialo ernera kúngingorpox
kingorârdlugo.

kapitalit 17.

Húsia Israílime kúngiussox; táuna kúngiutitdlugo Israílíkut Asôriamut
autdlarúnekartut. Samâriame nunasissunik.

¹ ukiut arkanex-áipâne Aagarse Jûtame kúngiutitdlugo Húsia
15,30. Eilap ernera Israílímut kúngingorpox Samâriame, ukiut arfinex-
sisamat kúngiuvdlune. ² Nâlagkap iluaríngisânik iliorpox. tá-
-máitox Israílíp kúngitsut sujulimisut pinane. ³ Salmanásarip A-
-sôriap kúngiata majuarfigingmane Húsia kivfángorpox táussumingne
tunissutinigdlo âtsivigalugo. ⁴ Asôriavdle kúngiata Húsia navssâr-
-figigamiuk pikigtitsinermik, arpârtunik autdlartitsingmat Simut
Egívtinip kúngianut Asôriavdlo kúngia majûssivfiginago tunissu-
-tinik ukiut nungutdlugit, Asôriap kúngiata parnaerúpâ kilerssor-
-titdludlugulo igdlume parnaerússivingme. ⁵ Asôriavdlo kúngia
majuarpox nunamut ilûngarmut, Samâriamutdlo majuardlune ukiut
pingasut unguvâ. ⁶ Húsiap ukiuisa [kúngiuvtsa] arfinex-sisamâne
Asôriap kúngiata Samâria tiguarpâ Israílíkutdlo autdlarutdlugi
Asôriamut; inekartípailo Hâlame Hâpôrimilo Gûsanip kûata er-
-kâne Míteritdlo igdlokarfine.

⁷ taima pivox, Israílíp kinguai ajortuliarmata Nâlagkamut
2 Mór. 20,2. Gûtimingnut, majuartitsissimingnut Egívtinimit, Fâraûp Egívtinip
kúngiata agssainit, Gûtitdlo avdlat mianeringmatigik; ⁸ akimángitsut
16,3; Nâlagkap Israílíkut tákuánit kimâtitaisa ilerkue ilerkoralugit Is-
21,2. -raflivdlo kúngitsa ilerkorissait ilerkoralugit saxíput; ⁹ Israílíp k-
-nguai pilianik navssârissaxarput Nâlagkamut Gûtimingnut ilu-
1 kúng. 14,23. -ngitsunik; kingigtúnguanik ingmingnut xarmáiput igdlokarfing-
-mingne tamane xakivfilianilo kinerdlerfingne igdlokarfingnulo ig-
-piliugalingne; ¹⁰ ingmingnut nápartitsíput napassulianik orpí-
16,4; -ssuarmiulianigdlo xakánguit kingigtut tamarmik xaine orpítdlo
Jer. 2,20. pilutartût tamarmik ataine; ¹¹ tipigigsantigdlissarput tássane kingi-
16,3. -túnguane tamane akimángitsut Nâlagkap tákumingnit autdlarússa-
issuardlugit; ajortunigdlo piliaxarput Nâlagax narrutsagtitdlugo.
2 Mór. 20, ¹² Gûtiliarujuit kivfartorfigait, táuko pivdlugit Nâlagkap okarfigia-
2 tt; -luarmatik: taimailiúsángilase. ¹³ Nâlagkavdlo nalunaiavfigi Is-
23,13. -raflíkutdlo Jútákutdlo pruvfitimigut tamatigut, takordhússutigu.

matigut, okardlune: sângniaritse ingerdlavivsinít ajortunit, iná-
 sutíkalo ilerkererkussákalo maleruarsigik inatsisit ilūngaisa ma-
 gdlugit, sujuaissavsinut inássutigissáka ilivsinutdlo autdlartitsi-
 sutigissáka kivfavkut pruvfititigut. ¹⁴ nâlangitdlatdle, pukutsutik
 ingertípait, sôrdlo sujuaissamik pukutsutik mângertíkait, Nâlagax
 itertik ugperfiginago; ¹⁵ asigínarpaitdlo ilerkererkussai angeru-
 ialo sujuaissamingnut angerutigissâ nalunaiantailo nalunaiavfi-
 ingmatik; sakíputdlo piúngitsut maligdlugit piúngitsuliordlutigdlo
 imángitsutdlo avatimingnītut maligdlugit, táuko pivdlugit Nâ-
 lagkap inákaluarmatik táukuatut iliorkunatik; ¹⁶ Nâlagkavdlo Gû- 3 Môr. 18,24.
 timik inássutai tamaisa kimagdlugit ingmingnut kuissanik ássi-
 aliorput norraussanik mardlungnik; orpigssuarmiuliordlutigdlo 1kúng.12,28.
 laup perpagssue tamaisa patdlorfigait Bâlilo kivfartorfigalugo; 1kúng.16,31.
 ernitigdlo panisigdlo ingnīkut ingerdlatípait erkuiniartardlutigdlo 5 Môr. 18,10.
 rassardlutigdlo; ingmingnutdlo akiginiarput Nâlagkap iluaríngi-
 ânik iliordlutik narrutsagtitdlugo. ¹⁸ Nâlagkavdlo tauva Israflīkut
 mautingârpai pērsitdlugitdlo kīnaminit; amiákoxángitdlat, Jû-
 līkut nagguvekatiġt kisimik amiákūput. ¹⁹ Jûtákutdle āma Nâ-
 lagkap Gûtimik inássutai maleruarnek ajorpait; Israflīkut iler-
 orissait ilerkorallugit sakíput. ²⁰ tauva Nâlagkap asigínalerpai
 ratlip kinguai tamaisa nâgdliugtītdlugit ujajaissutdlo agssainut erk. 2,14.
 niutdlugit, kīname sânit igitserdlugit. ²¹ mássa Israflīkut Dâvip 1kúng.12,19.
 okutai avigsâramīkik, Jarûpiât Nīpatip ernerâ kúngíngortípât;
 rûpiâvdlo Israflīkut nigortípai Nâlagax maligkungnaersitdlugo,
 ortuliartípailo ajortuliautsimik angisûmik; ²² Israflīvdlo kinguai
 uva Jarûpiâp ajortuliauserissai tamaisa ilerkorallugit sakíput; 1kúng.12,30.
 gúngitdlat tássānga ²³ Nâlagkamut Israflīkut pērsitserdlutik kī-
 aminit, sôrdlo kivfamigut tamatigut pruvfititigut okalugtok;
 uva Israflīkut nunamingnit Asôriamut autdlarúnekarput uvdlu-
 nimut agdlât.

²⁴ Asôriap kúngia inungnik tikiutitsivok Bâpalimit Kútamitdlo
 vamatdlo Hâmatimitdlo Sivfaruâmitdlo nunatârtitdlugitdlo Sa-
 mâriap igdloxarfine Israflīp kinguai sivnersitdlugit; Samârialo
 gilerpât igdloxarfilo nunatârilerdlugit. ²⁵ pivordlo tássane nuna-
 ilerkáramik Nâlagax mianeringlkât; tauva Nâlagkap autdlartit- 3 Môr. 26,22.
 ivigai kuvinik ilainik tokutsissunik. ²⁶ tauva Asôriap kúngianut
 arput ima: akimángitsut nûgtitavit Samâriavdlo igdloxarfine
 natârtitavit nunap Gûtiata ilerkererkussâ nalungmássuk, aut-

-dlartitsivigai luvinik, áritdlo, táukua tokúkait, nunap Gútis ilerkorerkussá nalungmássuk. ²⁷ Asôriap kúngia tauva perkussiv okardlune: palasit tássanga autdlarússavse ilât tássungnartisiuk tássunga nunasiartorkuvdlugo; ajokersorumârpailo nunap Gútis ilerkorerkussânik. ²⁸ tauva palasit Samâriamit autdlarússaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁹ akimángitsutdle nungutdlutik Gútíliorput pigssamíngnik, inigssaxartitdlugitdlo igdlune Samâriamiut nungutdlutik igdlokarfingmingne nunatârissamíngne kingigtúngualiaisa píne; ³⁰ -ngutit Bâpalimiut Suggût-Binût piliarât, angutit Kútamiut Nêrgale piliarât, angutit Hâmatimiut Asfma piliarât, ³¹ Aavamim Nivgarse Tartagdlo piliarait, Sivfaruâmiut kitornatik ingnerm ikivkarpait, Atramflangmut Anangmflangmutdlo Sivfaruâmiut Gúttigissainut pigititdlugit. ³² âma Nálagak mianerigamíko, ing-
1 kúng. 12, 31. -míngnut palasíngortitsíput ilatik nalingínarsíordlugit kingigtúngualiaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁸ tauva palasit Samâriamit autdlarússaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁹ akimángitsutdle nungutdlutik Gútíliorput pigssamíngnik, inigssaxartitdlugitdlo igdlune Samâriamiut nungutdlutik igdlokarfingmingne nunatârissamíngne kingigtúngualiaisa píne; ³⁰ -ngutit Bâpalimiut Suggût-Binût piliarât, angutit Kútamiut Nêrgale piliarât, angutit Hâmatimiut Asfma piliarât, ³¹ Aavamim Nivgarse Tartagdlo piliarait, Sivfaruâmiut kitornatik ingnerm ikivkarpait, Atramflangmut Anangmflangmutdlo Sivfaruâmiut Gúttigissainut pigititdlugit. ³² âma Nálagak mianerigamíko, ing-
1 Mór. 32, 28;
1 kúng. 18, 31. -míngnut palasíngortitsíput ilatik nalingínarsíordlugit kingigtúngualiaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁸ tauva palasit Samâriamit autdlarússaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁹ akimángitsutdle nungutdlutik Gútíliorput pigssamíngnik, inigssaxartitdlugitdlo igdlune Samâriamiut nungutdlutik igdlokarfingmingne nunatârissamíngne kingigtúngualiaisa píne; ³⁰ -ngutit Bâpalimiut Suggût-Binût piliarât, angutit Kútamiut Nêrgale piliarât, angutit Hâmatimiut Asfma piliarât, ³¹ Aavamim Nivgarse Tartagdlo piliarait, Sivfaruâmiut kitornatik ingnerm ikivkarpait, Atramflangmut Anangmflangmutdlo Sivfaruâmiut Gúttigissainut pigititdlugit. ³² âma Nálagak mianerigamíko, ing-
2 Mór. 23, 13. 24;
erk. 6, 10. -míngnut palasíngortitsíput ilatik nalingínarsíordlugit kingigtúngualiaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁸ tauva palasit Samâriamit autdlarússaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁹ akimángitsutdle nungutdlutik Gútíliorput pigssamíngnik, inigssaxartitdlugitdlo igdlune Samâriamiut nungutdlutik igdlokarfingmingne nunatârissamíngne kingigtúngualiaisa píne; ³⁰ -ngutit Bâpalimiut Suggût-Binût piliarât, angutit Kútamiut Nêrgale piliarât, angutit Hâmatimiut Asfma piliarât, ³¹ Aavamim Nivgarse Tartagdlo piliarait, Sivfaruâmiut kitornatik ingnerm ikivkarpait, Atramflangmut Anangmflangmutdlo Sivfaruâmiut Gúttigissainut pigititdlugit. ³² âma Nálagak mianerigamíko, ing-
1 Sâm. 12, 24;
tugs. 34, 10. -míngnut palasíngortitsíput ilatik nalingínarsíordlugit kingigtúngualiaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁸ tauva palasit Samâriamit autdlarússaisa ilâ tikiúpok Bítílimilo nunasivdlune; ajokersorpailo, kanok Nálagak mianerísagât. ²⁹ akimángitsutdle nungutdlutik Gútíliorput pigssamíngnik, inigssaxartitdlugitdlo igdlune Samâriamiut nungutdlutik igdlokarfingmingne nunatârissamíngne kingigtúngualiaisa píne; ³⁰ -ngutit Bâpalimiut Suggût-Binût piliarât, angutit Kútamiut Nêrgale piliarât, angutit Hâmatimiut Asfma piliarât, ³¹ Aavamim Nivgarse Tartagdlo piliarait, Sivfaruâmiut kitornatik ingnerm ikivkarpait, Atramflangmut Anangmflangmutdlo Sivfaruâmiut Gúttigissainut pigititdlugit. ³² âma Nálagak mianerigamíko, ing-

kapitalit 18.

Hiskia Jútamut kúngingortok. Asôriap kúngiata Sanarrerip Jerûsalât ungulerssârâ.

¹pivordlo ukiut pingajuáne Húsia Eilap ernerá Israflime kúngiutitdlugo Hiskia Aagarsip Jûtap kúngiata ernerá kúngingortok. 16,20.
 nardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukiokardlune kúngingorpok, 2 nal. 29,1.
 iutdlo mardlungnik kuligdlit arfinex-sisamatdlo kúngiuvox Jerû-
 alâme; arnâta aterâ Aape Saggariap pania. ³Nâlagkap iluari- 2 nal. 29,2.
 sânik iliorpok, taimardluínak sôrdlo Dâve sujuaissane iliortok. 2 nal. 17,6.
 ingigtúnguít táussuma pêrsípai napassuliatdlo navdlordlugit or- 2 Môr. 34,13.
 igssuarmiuliardlo kipivdlugo; pulateriârssûssardlo kangnúsausok 4 Môr. 21,
 ôrsasip sanâ aserorterpâ, tamâna tikitdlugo Israflip kinguaisa 8 tt.
 igigsautigdlivfigissarmássuk; Nigustânimik taissarpât. ⁵Nâlagak
 railip Gûtia isumavdluarfigâ, nalekángilardlo kingunermigutdlûnt 23,16;
 junermigutdlûnt Jûtap kúngine tamane. ⁶Nâlagak átavigâ, ni- 1 kúng. 3,12.
 úngilak maligkungnaerdldugo; inássutai Nâlagkap Môrsasimut
 ássutigissai maleruarpai. ⁷Nâlagkavdlo najormane sumut ani-
 sarângame sianisútut ilioraraok; Asôriap kúngia nâlagkumajung-
 aeramiuk kivfartorfigísaerpâ. ⁸Filisterit táussuma perdlugtípai
 ásamut agdlât kigdligfigissânutdlo, xakivfiliat kinerdlerftit igdlo-
 arftitdlo igpiliugagdlit táputdlugit.

⁹pivordlo ukiut Hiskiap kúngiuvísa sisamâne, tamâssa Húsiap
 ilap ernerata Israflime kúngiutitdlugo ukiuisa arfinex áipâne, Sal-
 nanásare Asôriap kúngia Samâriamut majuartok unguvdlugulo. 17,6.
 ukiutdlo pingasut kímûngmata tiguarpât ukiutHiskiap kúngiuvísa 17,6.
 fernâne; tamâssa Húsiap Israflime kúngiutitdlugo ukiuisa arfinex-
 samâne Samâria tiguagaussok. ¹¹Asôriavdlo kúngiata Israflíkut
 itdlarúpai Asôriamut; unigfekartípailo Hâlame Hâpôrimilo Gûsa-
 úp kûata erkâne Míteritdlo igdlokarfine; ¹²Nâlagkap Gûtimik
 pâ nâlangingmássuk angerusialo sanerkutdlugo, Môrsasip Nâlag-
 kap kivfâta inássutigissai tamaisa; nâlangnagitdlo nâmagsíngilait.

¹³ukiutdlo Hiskiap kúngiuvísa arkanex-sisamâne Sanarrere Is. 36,1;
 sôriap kúngia majuarpok Jûtap igdlokarfinut igpiliugalingnut ta- 2 nal. 32,1.
 nanut tiguardlugitdlo. ¹⁴tauva Hiskia Jûtap kúngia Lâkisimut
 itdlartitsivok Asôriap kúngianut, okarkussivdlune: ajortuliarpunga,
 erit sorssungnanga, uvavnut nangmagkiuterkussagssat nangmá-
 avara; Asôriap kúngiata tauva Hiskia Jûtap kúngia akilêrkuvâ
 lantinik pingasunik untritilingnik sílviusunik talantinigdlo pi-
 gasunik kulilingnik kûltiusunik. ¹⁵tauvalo Hiskiap sílve Nâ- 16,8;
 1 kúng. 15,18.

-lagkap igdluane kúngivdlo igdluata pekûsivîne nanissaussox tamâ
16,17. túniúpâ. ¹⁶uvdlunilo táukunane Nâlagkap nâlagfiutâta matse
matserfîlo Hiskiâp Jûtap kúngiata kagdligai Hiskiâp ptaivfigai [kûl-
-titainik]; túniúpailo Asôriâp kúngianut.

Is. 36,²⁻²². ¹⁷tauva Asôriâp kúngiata Tartane sakissartutdlo nâlagât imit-
2 nal. 32,⁹. -sissutdlo nâlagât Lâkisimit autdlartípai Jerûsalâmut kúngimut
Hiskiamut, sâkutôrpagssuarnik ilakartitdlugit; majuardlutigdlo Je-
-rûsalâmut tikiúput; majuardlutigdlo tikiúkamik kekarput tatsiap
kutdliup kûane kugssiugkame, errorsissut narssâta avkusinerssuata
sanianitume; ¹⁸kúngilo kaerkuvât. táukunúnga tauva aníput Eli-
-kît Hilkiâp ernerâ igdlume angnek Stpnalo nautsorssuissok Jûalo
Aasavfip ernerâ pisimassunik erkaissagssanik agdlagtartok. ¹⁹imit-
-sissutdlo nâlagât táukunúnga okarpok: Hiskiamut okaritse-ait
kúngerssuak Asôriâp kúngia ima okarpok: mána tatigissat kanok-
ingmat tatigissagssauva? ²⁰okaraluarputit — kardluínait tamâssa —
sorssulerssârtut pigínaorpalugput. kiname tatigigagko nâlagka-
Hsk. 29,⁶. -majungnaerpinga? ²¹ímaka âstt ajáupiak mána suvdlortôk nag-
-falik Egiptine tatigigagko? tamatumúnga ajapersokaraluarângu
itumânut tauva kápútaraok putuvdlugulo. taimáipok Fâraô Egipt-
-tinip kúngia tamanut ingminut isumavdluartunut. ²²imalûnt u-
-vavnut okarumanersuse: Nâlagkamut Gûtivtínut isumavdluarpugut
táunáungínerpa Hiskiâp ptaivfigissâ kingigtúngnautainik tunissivie-
-tainigdlo Jûtamutdlo Jerûsalâmutdlo okardlune: tunissiviup ma-
-tuma sâne patdlorumârpuse Jerûsalâme? ²³kâ, nâlagara Asôriâp
kúngia unangminiâraluásagit: tunísavavkit kimugtuarssungnik mar-
-dlungnik tûsintilingnik, kimugersugssainik sapiutísángínerpatit.
²⁴kanorme tauva ilivdlutit kimâtisaviuk nunat nâlagaisa ardláimât-
-dlûnt atausek, nâlagkama kivfaisa mingnertaisa ilât? kisiâne
Egiptine isumavdlûtigât kamutit kimugtigdlitdlo pivdlugit. ²⁵Nâ-
-lagak ilaginago majuarnerpunga najugkamut matumúnga ase-
-roriartordlugo? Nâlagak uvavnut okarpok: nunamut matumúnga
majuarit aseroriartordlugo. ²⁶Eliâkît Hilkiâp ernerâ Stpnalo Jûalo
tauva ímitsissut nâlagânut okarput: kivfatit okalugfigíkit-ait Sé-
-riamiut okausnik, uvagut tusâgavtigik, Jûtitdlo okausnik oka-
-lugfiginata inuit ungalorssûp kânîtit tutsâne. ²⁷ímitsissutdle
nâlagât táukunúnga okarpok: nâlagkangnutdlûnt ilingnutdlûnt:
autdlartínerpânga nâlagkama okautsinik tamákunúnga okalorkav-
-dlunga? autdlartíngínerpânga angutînut ungalorssûp kâne igsiâ-
-ssunut, táukua anartik nerísagât kôrtigdlo imísagât ilagaluse'

kekarpordlo ímitsissut nâlagât niperssuarmik tordlulavdlune
 titit okausfnik, okalugdlune ima: kúngerssûp Asôriap kúngiata
 ausia tusarsiuk; ²⁹kúnge ima okarpok: Hiskiap sagdlokítar-
 avêrdlise, aniguisísínáungínamise agssavnit. ³⁰Nâlagkamutdlo
 amavdluarsarnavêrdlise Hiskiap okardlune: Nâlagkap aniguisit-
 luásavâtigut; igdlokarfigdlo mána Asôriap kúngiata agssainut ^{19,10.}
 sitáusángilak. ³¹Hiskia nâlangnavêrsiuk, Asôriap kúngia ima
 armat: erkigsivigssiokatigalunga uvavnut anigitse; tauva neriu-
 nârpuse nalingínak vînekutautimimit nalingínak figekutautiminit ^{1 kúng. 4,25.}
 erdlusilo nalingínak puilassuliaminit, ³²tikiutserdlunga aisitser- ^{úss. 5,16.}
 lusilo nunamut nunavse taimaekatânut, nunamut karrinik vînig-
 satdlo tunguánik pilingmut, nunamut nexigssalingmut nautsf-
 ingnigdlo vînekutilingnik pilingmut, nunamut ûliakutinik ûlia-
 nigdlo tungusunitsûmigdlo pilingmut; tauva inūsause tokúsa-
 asilo; Hiskiale nâlangnavêrsiuk, kimigtserfigingmase okardlune:
 Nâlagkap aniguisísavâtigut. ³³akimángitsut Gûttsa aniguisínerpait ^{2 nal. 32,13.}
 angutdlutik nunatik Asôriap kúngiata agssainit? ³⁴Hâmatip Ar-
 âativdlo Gûtê nauk? Sivfaruâp Hînávdlo livâvdlo Gûtê nauk?
 amârialûnit agssavnit aniguisínerpât? ³⁵nunat táukua Gûtñe
 mane kíkut nunartik agssavnit aniguisingmássuk, Nâlagkap Je-
 ūsalât agssavnit aniguisísagâ? ³⁶inuitdle nipangerput akíngit-
 luínardlugulo, kúngip inássutâ tássaungmat, okarmat: akísá-
 gilarse. ³⁷tauva Eliākít Hilkiap ernerá igdlume angnek Sîpnalo
 nautsorssuissok Jûalo Aasavfip ernerá pisimassunik erkaissag-
 sanik agdlagtartok Hiskiamut tikiúput ánorássatik aligsimav-
 llugit, ímitsissutdlo nâlagâta okausfnik nalunaerfigât.

kapitalit 19.

Is. 37.

ánilárnermit Hiskiap autdlartitsivigingmane pruvfítip Isaiap sujôrarkúngikâ.
 Nâlagkap íngiliata Asôriamiut tokorarái. Sanarrere angerdlartok; tokutaussox.

¹pivordlo kúngip Hiskiap tusaramigit, ánorássane tauva alig-
 pai, pûgssiamigdlo uligdlune Nâlagkap igdluanut iserpok; ²Eliā- ^{1 kúng. 21,27.}
 átdlo igdlume angnek Sîpnalo nautsorssuissok palasitdlo utor-
 taunertait pûgssianik uligsimassut autdlartípai Isaiamut pruvfi-
 imut Aamorsip erneranut. ³táussumúngalo okarput: Hiskia ima
 tartok: uvdlok mána tamássa uvdlok angnikitdlíorfik pitdlarne-
 arfigdlo mitagdlernekarfigdlo; ilumit igdlíssap pânut apûsi- ^{Hús. 13,13.}
 nangmata, erninermutdle nukigssakángilak. ⁴Nâlagkap Gûtivit

tusarumásanerpai ímitsissut nálagáta okausê tamaisa, táuna nálagáta Asôriap kúngiata autdlartíkâ Gûte ûmassok kángusûtigssior-kuvdlugo; inerterumásanerâlo okautsit tamáko Nâlagkap Gûtiut tusagai pivdlugit; tugsit tauva aníssuk amiákûssut pekaratdlartat pivdlugit. ⁵kúngivdle Hiskiap kivfai Isaiamut pingmata, ⁶Isaiap tauva okarfigai: nálagkavsinut ima okarumârpuse: ima okarpox Nâlagak: sujôrásángilatit okautsit tusagkatit pivdlugit, tamákuninga Asôriap kúngiata inúsugtortai uvavnut mitagdlersut. ⁷takuvat isumagssamik ilumiulerumârpara, kalerríkunîlo nunaminut utísavox:

87. tássane nunâne panamik ordlutíkumârpara. ⁸ímitsissut ná-

-lagát uterame Asôriap kúngia nâpípâ Lipnamut sorssugtox. Lâ-kisimit autdlartox tusaramiuk. ⁹tusâmalerpâlo Terrâka Aitiûpiap kúngia, okarmata: ata, anisimavox ilingnut sorssugkiartordlune; kingumut tauva arpârtunik autdlartitsivox Hiskiamut okardlune: ¹⁰ima okarumârpuse Hiskiamut Jûtap kúngianut: Gûtiut sagdlokítarnavêrdlisit, táuna isumavdluarfigigagko okardlutit: Jerûsalât Asôriap kúngiata agssainut pisi-tâusángilak. ¹¹ârit, tusâmagaluarputit Asôriap kúngê kanoriliortut nunanut tamanut utertínavêrsardlugit; ivdlitdlo anigui-

18,ss. -sanersutit? ¹²akimángitsut sujuaissama aserugait Gûttisa anigui-sínerpait, imáitut: Gûsanilo Hâranilo Rittserfilo Eitanivdlo kinguat Talásarimîtit? ¹³Hâmatip kúngia nauk? Arpâtivdlo kúngia igdlokarfiuvdlo Sivfaruâp Hînâvdlo Iivâvdlo kúngiat nauk?

¹⁴Hiskiap agdlagkat tigugamigit arpârtut agssainit, atuarmigit Nâlagkap igdluanut majuarpox isuitdlugitdlo Nâlagkap kinnâta sâne. ¹⁵Hiskialo Nâlagkap kinnâta sâne tugsiarpox okardlune: Nâlagak Israîlip Gûtia, kêrupt kulâne igsiassutit, ivdlit-

tugs. 80,2; ^{99,1.} kisivit Gûtiuvutit nuname nálagauvfingnut tamanut; ivdlit kilagdlo nunalo pingortípatit. ¹⁶Nâlagak, siutitit mankit tusardlutitdlo Nâlagak, issitit magpíkit takuvdlutitdlo; Sanarrerivdlo okausê tusákit, táussuma okausererkussai Gûte ûmassok kángusûtigssior-kuvdlugo. ¹⁷mássame, Nâlagak, Asôriap kúngisa piunêrúpaik akimángitsut nunâtdlo, ¹⁸Gûttîlo ingnermut iglpait, Gûtiúngingmatit tugs. 115,4. táuko, kisiâne inuit agssaisa sanârait kissûssut ujaraussutdlo, táuko aserorpait. ¹⁹mânalo, Nâlagak Gûterput, ánántigut-ait agssaimit nuname nálagauvfit tamaisa ilisimalerkuvdlugit, ivdlit, Nâlagak. Gûtiussutit kisivit.

²⁰tauva Isaia Aamorsip ernerá Hiskiamut autdlartitsivox okarkussivdlune: ima okarpox Nâlagak Israîlip Gûtia: tugsiarfigi-

gangma Sanarrere Asôriap kúngia pivdlugo, tusarpavkit; ²¹ tá-
 nássa okauser Nâlagkap okauserissâ táuna pivdlugo: narruga-
 utitdlo mitautigâtít niviarsiap, Stunip paniata; kingunigkut ile-
 imisârpok Jerûsalâp pania. ²² kina kángusûtigssiorpiuk mitag-
 llugulo? kimutdlo nipit anípiuk? issitit ârdlortingârpátít Is-
 aâlip ivdlernartua akerartordlugo. ²³ arpârtitagkut Nâlagak ká-
 agusûtigssiorpat okardlutitdlo: kamuterpagssuavnik uvanga ma-
 uarpunga kákat kingingnerinut Lîpanûnip isordlînut, sfterflo
 ortokissut kivdlorpáka kanungnerilo pitsaunerit, tikíparalo isuata
 kungnigtarfigtâ, nautsviussâta orpiggalia; ²⁴ uvanga imersiordlu-
 galo imerpunga takornartat pînik, isigkamalo aluinik Egivtinip
 igârtue tamaisa parkersípáka. ²⁵ tusâmángînersutit sujornagut
 imailiortunga, uvdľune itsarnitsane piliererêriga? mánalo nag-
 lliutípara, igdlokarfit igpiliugagdlit piunêruterkuvdľugit kerrú-
 gordľugit ûkarnerínait; ²⁶ inuilo ajulersúngúsassut kugsalavdlu-
 igdlo pakatsivdlutigdlo, narssap naussuisut ísassut ivigtutdlo
 naussutut, ivigkatut igdlut kainítutut karrisutdlo sivkersínagit tugs. 129,6.
 atut. ²⁷ najugkatdlo anissarnititdlo isertarnititdlo ilisimaváka,
 ngagtorssûgavitdlo uvavnut. ²⁸ tamána pivdlugo, uvavnut níngag-
 orssûgavit, katdlangáissutsitdlo siutivnut kangátarmat, karsor-
 arumârpavkit kîngagkut supigsautigalo ekingnut ilivdlugo, avku-
 nînikutdlo aggerfigkut utersarumârpavkit. ²⁹ mánalo nalunaerku-
 gísavat: ukiume matumane isumamingnik naussut nerísavatit, 3 Môr. 25,
 uivdlo áipâne isumamingnik naorkigsut; ukiutdle pingajugssâne 5-11.
 aruarterísause katerssuivdlusilo vînekutilingnigdlo nautsvilior-
 lluse paornaitdlo nerivdlugit. ³⁰ Jútákutdlo aniguisimassut amiá-
 kûssut mângokalísáput âma atimíkut paornakalerdlutigdlo kuli-
 níkut; ³¹ amiákûssut Jerûsalâmit aniumârmata, aniguisimassutdlo
 tunip kákânit. Nâlagkap ilungersornerata tamána nâmagsiu-
 nârpâ. ³² taimáitumik Nâlagak ima okarpok Asôriap kúngia
 vdlugo: igdlokarfingmut matumúnga písangilak karssumigdlo
 seriarfigísanago erkornavêrkutinigdlo avatangísanago ivssumigdlo
 gssoráisanane tungânut. ³³ avkusiníkut aggerfingmigut utísavok
 dlokarfingmutdlo matumúnga písanane, okarpok Nâlagak; ³⁴ ig-
 lokarfik mána sernigiumâravko ánâukumavdlugo, uvavnut píssu- 20,6.
 igalunga Dávilo kivfara píssutigalugo.

³⁵ pivordlo únuak táuna, tauva Nâlagkap íngilia anivok Asô-
 tiamiut tangmârfiáne tokorardľugit untritilingnik arfinex-pinga-
 unigdlo kuhilingnik tatdľimanigdlo tûsintigdlit; uvdľakutdlo ma-

Hsk. 29,4;
 38,4.

-kiârmata tássa-uko tamarmik timit tokungassut. ³⁶ Sanarrerik Asôriap kúngia autdlarpok angerdlariartordlune, Ntnivimilo unigpok. ³⁷ pivordle Gûtime Nisrûp igdluane patdlormat, ernerisa Atrami-laup Sarîtsarivdlo panamik tokúpât, Ararâtivdlo nunânut ânagput; ernalo Asarratût kúngingorpok kingorârdlugo.

Is. 38,¹⁻⁸; 39.

kapitalit 20.

Hiskia nápartok. Nâlagkap iluaríngisânik usorssitsârtok. tokussok.

- Is. 38,¹; ¹ uvd lune táukunane Hiskia inûnángitsumik nápalerpok. 1-
 2 nal. 32,²⁴. -saiavdlo Aamorsip ernerata pruvfitip ornigpâ okarfigalugo: ima
 okarpok Nâlagak: inokutingnut perkussît, inûsángínavit, tokúsa-
 -gavit. ² tauva kîne karmamut sâgtípâ, Nâlagkamutdlo tugsiarpok
 okardlune: ³ asassak Nâlagak, erkainiarit-ait, kînavit sâne sakigama
 ilumôrdlunga ūmativkutdlo ilūngardlunga iluarissarnigdlo iliordlu-
 -nga. Hiskialo kiavok kiangârdlune. ⁴ Isaiale silardlíkut ki-
 -terdlíkut sule aníngitsok Nâlagkap okausia táussumúnga pivor
 okardlune: ⁵ uterit, Hiskiamut inugtama sujulerssortânut okariar-
 -tordlutit: ima okarpok Nâlagak sujuaissavit Dâvip Gûtia: tug-
 -siutit tusarpara, kuvdlisitdlo takuvâka; takuvat katsorsásavavkit
 akaguago Nâlagkap igdluanut majuásautit; ⁶ uvdlugssatitdlo ukiumi
 arkanek-tatdlimanik ilavâka; Asôriavdlo kúngiata agssainit ânâ-
 19,³⁴. -kumârpavkit igdlokarfigdlo mâna, sernigiumârpapalo igdlokarit
 mâna uvavnut píssutigalunga kivfaralo Dâve píssutigalugo. ⁷ Isaia
 Is. 38,²¹. tauva okarpok: figinik paornausianik atautsinik aigdleritse; ai-
 -vaitdlo ajússamutdlo mátutigalugit, tauva ajorungnaerpok. ⁸ His-
 Is. 38,²². -kiale Isaiamut okarpok: suna nalunaerkutigísavara, Nâlagkap kat-
 -sorsásangmanga, akaguagulo Nâlagkap igdluanut majuásagama.
⁹ Isaia okarpok: mâna nalunaerkutigísavat Nâlagkamit, Nâlagkap
 tamâna okauserissane nâmagsísangmago. tarrak tungmeraussatut
 kulitut agtigissumik sujumut ingerdlásava, imalūnft tungmeraussatut
 kulitut agtigissumik utísavdlune? ¹⁰ Hiskia okarpok: ajornángilar
 tarramut sujumôrdlune tungmeraussatut kulitut agtigissumik; ki-
 -siânile tarrak kingumut uterdle tungmeraussatut kulitut agtigi-
 -ssumik. ¹¹ Isaia pruvfite tauva Nâlagkamut tordlormat, tarrak
 Is. 38,⁸. tungmeraussane ámut kigdligfigissânit Aagarsip tungmeraussaine
 kingumut utersarpâ tungmeraussatut kulitut agtigissumik.
 Is. 39,¹ tt. ¹² uvd lune táukunane Berûtak-Bâlatâp, Bâlatâp ernerata. Bi-
 -palip kúngiata, Hiskia autdlartitsivigâ agdlagkanik pajugutinigdlo

isámagamiuk Hiskia náparsimassok. ¹³Hiskiavdlo tusarnârpai, ñigssamausivinilo tamât táukunúnga takutitdlugo, sflvitdlo kùl-
itdlo naussutdlo tipigigsautit ùlialo erdlingnarnek, sákugssamaus-
ivinilo tamât, sùtdlo tamaisa pekûsivingmine ítut; igdluane per-
ussissarfianilo tamarssuarne súnguakángilax Hiskiap táukunúnga
kutíngisânik. ¹⁴tauva Isaia pruvfite kúngimut Hiskiamut tikiú-
pok okarfigalugo: kanok okarpat angutit táuko, sumitdlo ilingnut
kiúpat? Hiskialo okarpok: nunamit ungasigsumit tikiúput, Bâ-
palimit. ¹⁵okarpok: suna takuvât igdlungne? Hiskialo okarpok:
dluvnîtit sût tamaisa takuvait, súnguakángilax pekûsivivne táu-
kunúnga takutíngisavnik. ¹⁶Isaialo Hiskiamut okarpok: Nâlagkap
kausia tusaratdlauk: ¹⁷takuvat, uvdlut nagdliúkumârput, tauva
dlungnîtit sût tamarmik sujuaissavitdlo uvdlok mána tikitdlugo ^{24,13.}
pekûsiarissait Bâpalimut autdlarúnekásáput; súnguamik amiáko-
kásángitdlat, okarpok Nâlagax. ¹⁸tigusiumârputdlo ernivit ilingnit
ingortugssat ilainik, kinguágssavit ilainik, Bâpalip kúngiata ig-
dlússârssuane sakissartôrkuvdlugit. ¹⁹Hiskiale Isaiamut okarpok:
âlagkap okausia okalûtigissat ajúngilax. okarpordlo: ajúsanerpa,
ûtitdlunga erkigsivdlutik unigdluásagpata.

²⁰Hiskiamik okalugtuarissagssat avdlat, píssauneralo tamarme ^{2 nal. 32,32.}
tsiâlo kugssiâlo igdlokarfingmut imermik kûgtitsiviliâ, tamáko
gdlagsimáput magpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssû-
tlingne. ²¹Hiskialo sujuaissaminut ínarpok; Mánarsilo ernera ^{2 nal. 32,33.}
úngíngorpok kingorârdlugo.

kapitalit 21.

Mánarse Amunilo Jûtame kúngiussut.

¹arkanek-mardlungnik ukioxardlune Mánarse kúngíngorpok, ^{2 nal.33,1-10.}
kiutdlo tatdlimanik kuligdlit tatdlimatdlo kúngiuvdlune Jerûsa-
lâme; arnâta aterâ Hivfitsípa. ²Nâlagkap iluaríngisânik iliorpok,
kimángitsut Nâlagkap Israflip kinguaisa tákuánit kimâtitaisa mau- ^{1 kúng 14,24;}
jungnartuliait issuardlugit. ³kingigtúnguit Hiskiap angúme ase- ^{5 Môr. 18,9.}
rugai karmarkigpai; tunissivingnigdlo nápartitsivok Bâlimut pigi-
titdlugit orpigssuarimiuliordlunilo, sôrdlo Aaga Israflip kúngia ^{1 kúng. 16,}
iortok, kilauvdlo perpagssue tamaisa patdlorfigai kivfartorfiga- ^{20-23.}
lugitdlo. ⁴tunissiviliortarujordlo Nâlagkap igdluane, tamána piv- ^{17,16.}
dlugo Nâlagax oxartok: Jerûsalâme atera inigssakartíkumavara; ^{1 kúng. 8,29;}
tunissiviliortarpok kilaup perpagssuinut tamanut Nâlagkap ig- ^{9,8.}

- 5 Mór. 18, -dluata silardlíne mardlungne. 6erne ingníkut ingerdlatípá tór-
 10. 11. -nissardlunilo serrassardlunilo, timaiagarsiortunigdlo nalunaerkuti-
 1 Sám. 28, 3. 9. -nigdlo sukuiaissunik ivertitsivdlune; Nâlagkap iluaríngisânik ilior-
 -nertokaok narrutsagtitdlugo; 7 orpigssuarmiuliak kiperugke inig-
 -ssakartípá igdlume Nâlagkap Dâvimut Sâlumûmutdlo ernerann
 1 kúng. 8, 29; 9, 3. okautigissâne: igdlume matumane Jerûsalânilo Israílíkut nagguve-
 -katigígsortainit tamanit kinigkavne atera inigssakartíkumavari
 nâgssáungitsumik; 8 kingornalo Israílíkut isigait inigssaisuatísangi-
 -láka pêrsitdlugit nunamit sujuaissainut túniússavnit, misigssui-
 -narpata kisiâne perkússutíka tamaisa maligdlugit, inatsisit ilu-
 -ngaisa nâpertordlugit, sôrdlo kivfama Môrsasip inákâtik. 9 nâla-
 -ngitdlatdle, Mânarsip támartingmatik pinerdlungnerutitdlutik aki-
 5 Mór. 2, -mángitsunit, táuko Nâlagkap nungutitdlarai Israílíp kinguaisa
 12. 21. 22. sujornatigut. 10 tauva Nâlagak kivfamigut pruvítitigut okalugpok
 Jer. 15, 4. okardlune: 11 Mânarsip Jûtap kúngiata maujungnartut tamáko iler-
 -koringmagit sualungnerutitdlugit Amoríkut sujulime ilerxunit
 tamanit, Jútákutdlo âma ajortuliartingmagit Gûtiliarujungminik,
 12 tamána pivdlugo ima okarpok Nâlagak Israílíp Gûtia: ata, Jerûsa-
 Jer. 19, 3; -lât Jûtalo perdlungmik nagdliutitsivigiumârpáka; nalingínaup tau-
 1 Sám. 3, 11. -ssumínga tusâmalersup siutai igdlugtut avilorumârpút. 13 Samâria-
 17, 6. 23. -mut sorkârutigissak Aagavdlo inokutainut okimailutarissak Jerû-
 10, 11. 17. -salâmut siârumârpáka; Jerûsalâtdlo atdlarterumârpára pîardlugo.
 sôrdlo pûgutak atdlarterniarâine, atdlarterdlugo mumigdlugula.
 14 kingornússamalo amiákue taimaitíkumârpáka kíngarssortaisa ag-
 -ssainut pisitdlugit, ujajâgagssángortitdlugit pîagagssángortitdlu-
 -gitdlo kíngarssortainut tamanut, 15 mána píssutigalugo: iluaríngi-
 -savník iliormata narrutsagtitdlungalo uvdlormit ivssumánga, su-
 -juaissatik Egiptinimit aningmata, uvdlordlo mána tikitdlugo.
 16 píngitsorpagssuitdlo aue Mânarsip âma kuivai Jerûsalât uliv-
 -kârserdlugo isuanit isuanut; nautsorssornagit ajortuliansê Jútá-
 -kúnut ajortuliautigititai Nâlagkap iluaríngisânik iliortitdlugit.
 2 nal. 33, 17 Mânarsimik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere tamarník
 1-20. ajortuliauserissailo, tamáko agdlagsimáput magpersagkane Jûtap
 kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne. 18 Mânarsilo sujuaissaminut
 inarpok, ilissauvordlo inokutime ilâta nautsfviane, Usap nautsf-
 1 nal. 3, 14. -viane; Amunilo erna kúngíngorpok kingorârdlugo.
 2 nal. 23, 21. 19 mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo ukiokardlune Amme
 kúngíngorpok, ukiutdlo mardluk kúngiuvdlune Jerûsalâme; amnu

erâ Misultmat Hârutsip pania Jûtpamio. ²⁰Nâlagkap iluaríngi- 2 nal. 33,22.
 ânîk iliorpok, sôrdlo Mánarse angúne iliortok. ²¹avkut tamât
 gúme avkutigissâ ingerdlavigalugo sakivok, Gûtiliarujitdlo a-
 gúme kivfartorfigissai kivfartorfigai patdlorfigalugitdlo. ²²Nâ-
 agak sujuaissame Gûtiat ximagpâ, Nâlagkavdlo avkutigerkussâ
 gerdlaviginago sakivok. ²³Amune kivfaisa pikigtitsivfigât, kú- 2 nal. 33,24.
 gilo tokutdlugo igdluane. ²⁴nunavdle inuisa kúngimut Amuni- 2 nal. 33,25.
 nut pikigtitsekatiġt tamaisa tokúpait, Jôrsialo ernerâ nunap
 uisa kúngingortípât kingorártigititdlugo táussumúnga. ²⁵Amu-
 ník okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere, tamáko ag- 2 nal. 33,
 lagsimáput magpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssû- 21 tt.
 ilingne. ²⁶ilivâtdlo iliversiânut Usap nautsvianitumut; Jôrsialo 1 nal. 3,14.
 nera kúngingorpok kingorârdlugo.

kapitalit 22.

Jôrsia Jûtame kúngiussok; Nâlagkap iluarissânîk iliortok. inatsisit
 agdlagsimavfiat navssârinekartok.

¹arfínek-pingasunik ukio kardlune Jôrsia kúngingorpok, ukiut- 2 nal. 34,1.
 llo pingasunik kuligdlit atauserdlo kúngiuvdlune Jerûsalâme;
 náta aterâ Jitíta Ataiap pania Bûtsikámio. ²Nâlagkap iluari- 2 nal. 34,2.
 sânik iliorpok, Dâvivdlo sujuaissame avkutâ tamât ingerdlavi-
 galugo sakivok nigornane talerpiuvdlûnt tungânut sâmiuvdlûnt Jôrs. 23,6;
 ngânut. ³pivordlo ukiut arfersanek-pingajuáne Jôrsia kúngi- úss. 4,27.
 itdlugo, tauva kúngip Savfane Atsâliap ernerâ Misulâp ernutâ 2 nal. 34,8.
 nautsorssuissok autdlartípâ Nâlagkap igdluanut okardlune: ⁴Hil-
 iamut palasiunermut majuarit, aningaussat Nâlagkap igdluanut 12,9;
 nekartut avdloriussamik pârssissut inungnit katerssugait nungut- 2 nal. 34,9.
 llugit atautsimut ilerkuvdlugit ⁵túniuterkuvdlugitdlo suliarissa- 2 nal. 34,10.
 iakartunik suliaġssalingnut takusaissûtitaussunut Nâlagkap ig-
 lluane; táukualo túniúsagait Nâlagkap igdluane suliarissariakar-
 unik sulissunut, igdlup aserkue iluarsarkuvdlugit, ⁶sanassunut 12,12;
 dluliortunutdlo karmaissunutdlo, pisiniutigerkuvdlugitdlo kissung- 2 nal. 34,11.
 ník ujarkanigdlo avgugkanik igdlup iluarsarnekautigssainik. ⁷ki-
 iáne nautsorssuekatiginekásángitdlat, aningaussat ingmingnut tú- 12,15.
 nínekartugssat pivdlugit, ilumôrdlutik táuko písagamik.

⁸Hilkialo palasiunek Savfanimut nautsorssuissunut okarpok: 2 nal. 34,15.
 atsisit agdlagsimavfiat navssârâra Nâlagkap igdluane; agdlagsi-

- mavfiatdlo Hilkiap túniúpâ Savfanimut, táussumalo atuarpâ.
⁹Savfanilo nautsorssuissox kúngimut tikiúpok, kúngilo navsuer-
 -figalugo okarpok: aningaussat igdlumítut kivfavit sarkúmersipai
 túniutdlugitdlo suliarissariakartunik suliaagssalingnut Nâlagkap ig-
 2 nal. 34,18. -dluane takusaissûtitaussunut; ¹⁰Savfanivdlo nautsorssuissox kúngi-
 nalunaerfigâ okardlune: agdlagsimavfigmik Hilkia palase uvavnut
 2 nal. 34,19. túniússivok; Savfanivdlo atuarpâ kúngip kînâta sâne. ¹¹pivordlo
^{19,1.} inatsisit agdlagsimavfiata okausê kúngip tusaramigit, ánorássane
 2 nal. 34,20. tauva aligpai. ¹²Hilkialo palase Agíkâtdlo Savfanip ernera Ag-
 -pôriilo Miggaiap ernera Savfanilo nautsorssuissox Asaialo kúngip
 2 nal. 34,21. kivfâ kúngip inâpai okardlune: ¹³Nâlagak sujunersioriartorsiuk siv-
 -nerdlunga inuitdlo sivnerdlugit Jûtákutdlo ilūngaisa sivnerdlugit
 agdlagsimavfiup matuma navssârissaussup okausê pivdlugit, ange-
 -kingmat Nâlagkap kamangnera uvavtínut katsungaitsox, agdlag-
 -simavfiup matuma okausê sujuaissavta tusarumángingmatigik, u-
 -vavtínut agdlagsimassut tamaisa maleruarnagit. ¹⁴tauva Hilki-
 2 nal. 34,22. palase Agíkâtdlo Agpôriilo Savfanilo Asaialo autdlarput Hultamm-
 arnamut pruvftiussumut, Harrasip ernera Tíkuap ernera Salú-
 ánorássanik pârssissup nulianut, táuna Jerûsalâme agfardliam
 2 nal. 34,23. najugakartok; okalugfigâtdlo. ¹⁵táukunúngalo okarpok: ima okar-
 -pok Nâlagak Israflip Gûtia: angut ilivsínik uvavnut autdlartit-
 2 nal. 34,24. -sissox okarfigisiuk: ¹⁶ima okarpok Nâlagak: ata, najugak man-
 inuilo nagdliutitsivigiumârika perdlunguartunik, agdlagsimavfiup o-
 2 nal. 34,25. -kausnik tamanik Jûtap kúngiata atuagainik; ¹⁷kimagsimangmáng-
 Gûtítldlo avdlat tipigigsautigdlivfigalugit, narrutsagtitdlunga agssi-
 -mik pilainik tamanik, kamangnera katsungáipok najugkamut ma-
 2 nal. 34,26. -tumúnga soráisananilo. ¹⁸Jûtavdle kúngianut, ilivsínik autdlar-
 -titsissumut Nâlagak sujunersiorkuvdlugo, táussumúnga ima okar-
 -saussê: ima okarpok Nâlagak Israflip Gûtia: okautsit tusagkatit
 2 nal. 34,27. pivdlugit ¹⁹ūmatigkut kugsalalerdlutit Nâlagkap sâne kunuga-
 1 kúng. 21,29. -vit, tusaravit kanok okalugtunga najugak mána inuilo pivdlugit
 piunêrússáusassut perdlorkussáusassutdlo, ánorássatitdlo aligkagit
 kiavdlutitdlo kînama sâne —, uvangátaox tamána tusarpara, okarpok
 2 nal. 34,28. Nâlagak. ²⁰tamána pivdlugo, takuvat, katerssorumârpavkit su-
 -juaissangnut, katerssornexásautit ilivigssangnut erkigsivdlutit, issi-
 -vitdlo issigísángilait perdlungnartut tamaisa najugkamut matu-
 -múnga nagdliutitagssáka. kúngilo navsuerfigât.

kapitalit 23.

Jòrsiap Gútipilugsiortut soraersíkai; kàngivfigsiortok; Fárað-Niggup tokúkâ.

Júagarse Jújakítdlo Jútame kúngiussut.

¹kúnge tauva autdlartitsingmat, táussumúnga Jútap Jerúsa- 2 nal. 34,29.
 lávdlo utorkaunertait tamaisa katerssorpait; ²kúngilo Nâlagkap 2 nal. 34,30.
 igdluanut majuarpok, Jútavdlo angútitaissa tamarmik Jerúsalâvdlo
 uissa tamarmik ilagât palasitdlo pruvfititdlo inuitdlo ilüngarmik
 ukissutdlo angisútdlo; tusâtitdlugitdlo angerutsip agdlagsimavfiata
 Nâlagkap igdluane navssâriissaussup okausê tamaisa atuarpai.
 kúngivdlo tungmarfiliame kekardlune angerusex angerutigâ Nâ- 2 nal. 34,31.
 lagkap ktnâta sâne, Nâlagak maligkumavdlugo inássutailo nalu-
 aiantailo ilerkorerkussailo maleruarumavdlugit ũmámigut ilū-
 ngardlune tarnimigutdlo ilüngardlune, angerutsip tamatuma okausê
 ssane magpersagkane agdlagsimassut aulajangersarumavdlugit;
 uitdlo ilüngarmik angerusex aulajangiúpât. ⁴kúngivdlo Hilkia
 alasiunex palasitdlo tugdliussut avdloriussamigdlo pârssissut iná-
 pai, Nâlagkap nâlagfiutânit áníssorkuvdlugit pekutit tamaisa, Bâ-
 limut orpigssuarmiuliamutdlo kilauvdlo perpagssuinut tamanut
 naussut; ikivkarpaitdlo Jerúsalâp avatâne Kítrûnip narssaine,
 ssaitdle Bîtilimut âpait. ⁵soraersípai kivfartũssigajugtortat Jû- Sivf. 1,4;
 tap kúngisa ivertitait tipigigsautigdlíssugssángortitdlugit kingigtú- Hús. 10,5.
 uguane Jútap igdlokarfínitune Jerúsalâvdlo avatânítune, soraersit-
 dlugitdlo tipigigsautigdlíssartut Bâlimut sexinermutdlo káumámut-
 dlo uvdloríssanutdlo níkítartunut kilauvdlo perpagssuinut tamanut.
 nípâ orpigssuarmiuliax Nâlagkap igdluanit Jerúsalâp avatânut
 ítrûnip kôruanut ikivkardlugulo Kítrûnip kôruane aserorterdlugulo
 xungnerínángordlugo; sekungnerilo igípai inuit kitornaisa ilerfinut.
 inguvterpai angúnunigssamârtut igdlue Nâlagkap igdluata sanianĩ-
 tut, táukunane arnat ikârtiterissut tupiliordlutik orpigssuarmiuliap
 igssainik. ⁸kaerkuvai palasit tamaisa Jútap igdlokarfínit, kingig-
 túnguitdlo palasit tipigigsautigdlíssarfê mingugtítldlugit Gípmait
 érsâpamut agdlât; inguvterpai isâvft kingigtúnguartaít Jòrsuap
 dlokarfiup nâlagâta isâvfiutâta pâta sanianítut, táuna igdlokarfiup
 âvfiagut isertut sâmiata tungânítok. ⁹taimáitok kingigtúnguit
 alasertait pigdlíssaríngitdlat Nâlagkap tunissiviutâne Jerúsalâme;
 siâne sêrnaxangitsunik timiussartortarput katángutimik akornâne.
 mingugtípâ iterssax ingnilik kernualassut kôruâne, ernerminik Jer. 7,31.
 mingminigdlũft ingníkut Mûlorrimut ingerdlatitsissokarkunago. 3 Mór. 18,21.

- ¹¹ soraersípai kimugtuarssuit Jûtap kúngísa túniússait sekinnermut pigititdlugit, Nâlagkap igdluata isâriâne ítut, pârdliussarssuarne sukartûme sakissartup Nítat-Mílaup najornigfiata saniane; kamú-
-ssuitdlo sekinnermut pigititat ingnermik ikivkarpai. ¹² tunissivít
Aagarsip kaliarssuata kulânítut Jûtap kúngísa sanait tunissivít dlo
- 21,5. Mánarsip sanai Nâlagkap igdluata silardlíne mardlungne kúngip inguvterpai; tássángalo autdlarasuardlune sekungnere igípai Kí-
-trûnip kôruanut. ¹³ kingigtúnguitdlo Jerûsalâp akiane ítut kárap
- 1 kúng. 11, aseruissup talerpiata tungâne, Sálumûp Israílíp kúngiata karmagá
5. 7. Astarûmut Sítûmiut maujungnartuánut Kâmorsimutdlo Múapí maujungnartuanut Milkûmimutdlo Amunip kinguaisa maujungn-
-tuliānut, kúngip mingugtípai; ¹⁴ napassuliatdlo navdlorpai orpig-
-ssuarimiuliatdlo kipivdlugit, inait inuit saorninik ulivkârdlogit
- 1 kúng. 12,32. ¹⁵ āma tunissivik Bítílimítok kingigtúnguardlo Jarûpiâp Nípítip ernerata karmagá Israílíkut ajortuliartitdlugit, āmame tunissivik tamána kingigtúnguartâlo inguvterpai; kingigtúnguardlo ikivkarpí aserorterdlugulo sekungnerínángordlugo, orpigssuarimiuliardlo ikiv-
-karpâ. ¹⁶ kiviardlune Jôrsiap ilerfít takugamigit tássane kárap ítut, autdlartitsivok saornit tigorkuvdlugit ilivernit, táukulo ikiv-
-karpai tunissiviup kâne mingugtitdlugo Nâlagkap okausia náper
- 1 kúng. 13,2. -tordlugo, sôrdlo Gûtip inoxutâ tordlortok okautsit tamáko tordlulautigalugit. ¹⁷ okarpordlo: suna mána nalunaerkut issigissar igdlokarfiup angutitaisa okarfigát: tássa Gûtip inokutâta ilerfí
- 1 kúng. 13, ivssuma Jûtamit tikiútup okautsit tamáko Bítílip tunissivian
30. 32. nāmagsissatit tordlulautigalugit. ¹⁸ tauva okarpok: taimaitdlo
- 1 kúng. 13,31. saorne inardlernexángikilit; saornilo ánagtípai, pruvfitip Samí-
-riamit tikiútup saorne táputdlugit. ¹⁹ āma kingigtúnguit igdluata tamaisa Samâriap igdlokarfinítut Israílíp kúngísa karmagait [Gê-
-timik] narrutsagtitsivdlutik Jôrsiap pêrsípai; táukunúngalo ilior-
-pok, taimardluínak sôrdlo Bítílime iliorame. ²⁰ kingigtúnguitdlo
- 1 kúng. 13,2. palasertait tássanítut tamaisa tokúpai tunissivít kaine inuitdlo saorninik ikivkaivdlune kaine. Jerûsalâmutdlo tauva uterpok.
- 2 nal. 35,1 tt. ²¹ kúngivdlo inuit tamaisa inápai okardlune: kángivfigsiorfik Nâlagkamut Gûtivsínut, sôrdlo agdlagsimassok angerutsip matuma
- 2 nal. 35,18. agdlagsimavfiame. ²² mássa kángivfigsiorfik matumatut ítok nag-
-dliússisimángilât erkartússissut Israílíkut erkartússissaisa uvdlu-
-nit agdlât Israílívdlo kúngísa Jûtavdlo kúngísa uvdluine tamane:
- 2 nal. 35,19. ²³ kisiâne ukiut arfersanek-pingajuáne Jôrsia kúngiutitdlugo si-
-ngivfigsiorfik mána Nâlagkamut nagdliússivát Jerûsalâme. ²⁴ āma

maiagarsiortut nalunaerkutinigdlo sukuiaissut Gútiliautitdlo Gú- 21,6.
tiliarujuitdlo maujungnartutdlo Jútáp nunâne Jerúsálâmiló taku- 1 Mór. 31,
nekartut tamaisa Jórsiap pèrsípai, aulajangersarumavdlugit inat- 19. 34.
sisit okausê agdlagsimassut magpersagkane palasip Hilkiap nav- 22,8.
ssârissaine Nâlagkap igdluane. 25 nalexángilak sujunermigut kú- 18,5.
ngiussumik Nâlagkamut sângniartumik ūmámigut ilūngardlune
rnimigutdlo ilūngardlune nukinilo tamákerdlugit Mōrsasip inat-
sisai ilūngaisa maligdlugit; nalexángilardlo kingunermigut makí-
tumik. 26 taimáitok Nâlagak sângilak níngangnerssuarme katsu-
ngáineranit, níngangnine Jútamut katsungaingmat narrutsag-
titsinerit tamaisa pivdlugit, Mánarsip narrutsagtítarmane; 27 Nâ- 21,11 tt.
lagardlo okarpok: āma Jútákut pèrsíkumârpáka kīnavnit, sōrdlo
raflíikut pèrsíkíka; igdlokarfigdlo mána kinigara Jerúsálât asi- 17,18.
gīnarumârpára igdlulo okautigissara: tássanīsavok atera. 28 Jór- 1 kúng. 8,29;
siamik okalugtuarissagssat avdlat, kanok-iliornere tamarmik, 9,3.
umáko agdlagsimáput magpersagkane Jútáp kúngê pivdlugit na-
lunaerssūtilingne. 29 inūtítldlugo majuarpok Fâraô-Niggo E- 2 nal. 35,20;
gívtinip kúngia Asôriap kúngianut kúngmut Aivfaratimut; kú- Jer. 46,2.
ngivdle Jórsiap páriartormane tokúpâ Makitume, takugamiuk.
kivfaisalo kimugsiúpât tokussok Makitumit, Jerúsálâmutdlo ti- 2 nal. 35,23 tt.
kiúkamíko ilivât iliversiānut. nunavdlo inuisa Jûagarse Jórsiap 2 nal. 36,1.
nera tiguvât, tanitdlugulo kúngíngortípât angutānut kingorâr-
tigititdlugo.

31 mardlungnik kulilingnik pingasunigdlo ukioxardlune Jûa- 2 nal. 36,2.
garse kúngíngorpok, káumatit pingasut kúngiuvdlune Jerúsálâme;
mâta aterâ Hamutâle Jerimiap pania Lipnamio. 32 Nâlagkap 24,18.
uaríngisānik iliorpok, taimardluínax sōrdlo sujuaissane iliortut.
Fâraô-Niggup kilerssortípâ Rivdlâme Hâmatip erkânītume Jerû- 2 nal. 36,3.
salâme kúngiujungnaersitdlugo; nunalo akilísípâ talantinik untri-
tilingnik sīlviussunik talantimigdlo kûltiussumik. 34 Fâraô-Nigguv-
dlo Eliākít Jórsiap ernerá kúngíngortípâ, Jórsiamut angutānut 2 nal. 36,4.
ngorârtigititdlugo, arkalo avdlángordlugo Jûjakímik atekartípâ;
agarsile nagsarpâ, Egívtinimutdlo táuna pigame tássane tokuvok. Jer. 22,12.
sīlvitdlo kûltitdlo táuko Jûjakíp túniúpai Fâraûmut; kisiāne
nap inue nalgissakartitdlugit akilerartípai aningaussat túniú- 15,20.
avdlugit, sōrdlo Fâraûp perkugâne; nungutdlugit sōrdlo nalgis-
sakartitaussut nunap inue aksorsivai sīlvinik kûltinigdlo táuku-
mínga, túniúsavdlugit Fâraô-Niggumut.

36 mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukioxardlune Jûjakít 2 nal. 36,5.

kúngíngorpox, ukiutdlo arkanigdlit kúngiuvidlune Jerúsálame; ar-
-nâta aterâ Sipûta Pitaiap pania Rûmâmio. ³⁷Nâlagkap iluan-
-ngisânik iliorpox, taimardluínax sôrdlo sujuaissane ihiortut.

kapitalit 24.

Jûjakit Jûjaggítldo Sitíkialo Jûtame kúngiussut. Jûtácut ilarasue Bâpalimut
autdlarússaussut.

- ¹inûtitdlugo majuarpor Nipukánftsare Bâpalip kúngia; Jû-
-jakítldo táussumúnga kivfángorpox ukiut pingasut; tauva kingu-
-mut nâlagkumajungnaerpâ. ²sâssutitdlugulo Nâlagkap autdlar-
-típai Kaltfarit katerssat Sêriamiutdlo katerssat Mûapíkutdlo ka-
-terssat Amuníkutdlo katerssat, Jûtamut pitorautitdlugit aseror-
-kuvdlugo, Nâlagkap okausia kivfamigut pruvfítitigut okauseri-
-ssâ nâpertordlugo. ³ilumut Nâlagkap perkussânik Jûtácut taima
pinekarput kînaminit pêrsingmatik Mânarsip ajortuliansê píssuti-
-galugit, kanox-iliornere tamaisa migssiliordlugit, ⁴pingitsutdlo
21,16. aue kuissai âma píssutigalugit, Jerúsálât ulivkârmago pingitsut
2 nal. 36,8. auinik; Nâlagardlo isumáktumángilax. ⁵Jûjakfmik okalugtua-
-rissagssat avdlat, kanox-iliornere tamarmik, tamáko agdlagi-
-máput magpersagkane Jûtap kúngê pivdlugit nalunaerssûtilingne.
⁶Jûjakítldo sujuaissaminut inarpox; Jûjaggítldo ernera kúngíngor-
-pox kingorârdlugo. ⁷kingornale Egivtinip kúngia anerkingilax
nunaminit, Egivtinip kûnguanit kûngmut Aivfaratimut agdlât Egiv-
-tinip kúngiata pigissâ tamât Bâpalip kúngiata tigungmago.
2 nal. 36,9. ⁸arfersanex-pingasunik ukio kardlune Jûjaggít kúngíngorpox.
káumatit pingasut kúngiuvidlune Jerúsálame; arnâta aterâ Nigusta
Elnâtap pania Jerúsálâmio. ⁹Nâlagkap iluaríngisânik iliorpox.
2 nal. 36,10. taimardluínax sôrdlo angúne iliortox. ¹⁰taimailissúkut majuarput
Nipukánftsarip Bâpalip kúngiata kivfai Jerúsálâmut, igdloxaríngdlo
ungunexarpox. ¹¹Nipukánftsarilo Bâpalip kúngia igdloxaríngmut
tikiúpor kivfame ungugât. ¹²Jûjaggítldo Jûtap kúngia Bâpalip
kúngianut anivox nangminerdlo arnilo kivfanilo nâlagartanilo sa-
-kissartunilo; tauva Bâpalip kúngiata tiguvâ kúngiússutsime u-
-kiuisa arfinex-pingajuáne. ¹³tássángalo Nâlagkap igdluata pe-
-kûtai tamaisa kúngivdlo igdluata pekûtai ánípai, pekutitldo kûl-
18,16. -tiussut tamaisa Nâlagkap nâlagfütâne Sálumûp Isralip kúngiata
20,17. sanai píarpai, sôrdlo Nâlagax okalugtux. ¹⁴Jerúsálâmiutdlo ta-
-maisá autdlarúpai nâlagaussutdlo tamaisa sorssutdlarkigsutdlo ta-

naisa, autdlarússat kulinik túsintigdlit, sanassutdlo savfiortutdlo
 naisa; avdlanik amiákokángitdlat, nunap inuinik nikanartunik 25,12.
 siáne. 15 Jûjaggt autdlarúpâ Bâpalimut; kúngivdlo arnâ kú- Jer. 22,26.
 givdlo nuliai sakissartuilo nunamilo píssaussut autdlarússatut
 gerdatípai Jerûsalâmit Bâpalimut; 16 angutitdlo sorssugsínaussut
 naisa, arfinek-mardlungnik túsintigdlit, sanassutdlo savfiortut-
 lo, túsintigdlit, sorssugtugssat píkorigsut tamaisa, táuko Bâ-
 alip kúngiata autdlarutdlugitdlo tikiúpai Bâpalimut. 17 Bâpa-
 vdlo kúngiata Mátanja áká kúngingortípâ kingorártigititdlugo; Jer. 37,1.
 talo avdlángordlugo Sitíkiamik atekartípâ. 2 nal. 36,10.
 23,34.
 18 mardlungnik kulilingnik atautsimigdllo ukio kardlune Sitíkia Jer. 52,1;
 ngingorpok, ukiutdlo arkanigdlit kúngiuvdune Jerûsalâme; ar- 2 nal. 36,11.
 âta aterâ Hamutâle Jerimiap pania Lipnamio. 19 Nâlagkap i- 23,31.
 aringisânik iliorpok, taimardluinak sôrdlo Jûjakft iliortok; 20 Nâ- Jer. 52,2;
 gkap Jerûsalâtdlo Jûtalo níngaungmagit, kînaminit igitdlu- 2 nal. 36,12.
 arserdlugit. Bâpalivdle kúngia Sitikiap nâlagkumajungnaerpâ. Jer. 52,3.
 2 nal. 36,13.

kapitalit 25.

Jer. 52, 4-34.

Jerûsalât piunêrússaussok. Jûtame amiákússunut Gitâlia takusaissûtitaussok;
 tokutaussok. inuit Egivtinimut kimâssut.

1 pivordle ukiut arfinek-sisamâne kúngiutitdlugo káumatit Jer. 39,1.
 lingâne káumatip uvdluisa kulingâne, tauva Nipukánftsare Bâ-
 alip kúngia sákutôrpagssuilo tamarmik Jerûsalâmut tikiúput;
 anutdlo tangmârput, tungânut igpiliordlutik kaujatdlagdlugo.
 uma igdlokarfik ungunekarpok Sitikiap ukiuisa kúngiuvisa ar-
 arnânut. 3 káumatip uvdluisa arfinek-sisamâne kângnek sualug- Jer. 39,2.
 pok igdlokarfingme, nunavdlo inuinut nekigssakángilak. 4 tauva
 llokarfingmut kerdlerorúput; sákutûtdlo tamarmik [kimâput]
 uame isâvfikut ungalorssuit tapitalerft akornánitúkut, kúngip
 utsíviaut sangmissúkut, mássa Kaltfarit igdlokarfik avatangerât;
 erdlavordlo [kúnge] narssarssûp tungâgut. 5 Kaltfaritdle sá-
 utôrpagssuisa kúnge malerssorpât anguvdlugulo Jêriggup nar-
 sarssuane; sákutôrpagssuilo tamarmik táussumânga siâmarput.
 úngilo tiguvât, Bâpalivdlo kúngianut âpât Rivdlâmut erkartût-
 lugulo. 7 Sitikiavdlo kitornai tokúpait issigititdlugo; Sitikiavdlo Jer. 39,3.
 ai tagpítldlivait, kilerssordlugulo kalivnernik kangnúsaussunik erk. 16,21.
 palimut tikiúpât.

⁸ káumatitdlo tatdlimāne káumatip uvdlnisa arfinex-áipāe
 tássa ukiut arfersanek-sisamāne Nipukánftsare Bâpalip kungi
 kúngiutitdlugo, Nipusarātane kúngimik pārssissut nâlagât, Bâpalip
 E.sr. 5,12. kúngiata kivfâ, Jerûsalâmut tikiúpox, ⁹ Nâlagkap igdlua kúngivdlo
 igdlua ikivkartitdlugit, Jerûsalâvdlo igdlue tamaisa igdlorssutdlo
 tamaisa ingnermik ikivkartitdlugit; ¹⁰ Jerûsalâvdlo ungalorssu
 kaujaluiššut Kalttarit sâkutôrpagssuisa kúngimik pārssissut nâla
 -gâta ilagissaisa tamarmik ũkautípait. ¹¹ inuitdlo sivnerussut, ig
 -dloxarfingme amiákûssut, tunússissutdlo Bâpalip kúngianut si
 -simassut ujameriagssuitdlo sivnerussut Nipusarâtanip kúngimik
 24,14. pārssissut nâlagâta autdlarúpai. ¹² kisiāne nunap inuisa nikanartu
 ilait kúngimik pārssissut nâlagâta amiákûtípai vînexutilerissugssu
 1 kúng. 7, naussorigsaissugssatdlo. ¹³ sukarssuitdlo kangnúsaussut Nâlagka
 16. 28. 27. igdluanîttut ikorfatdlo pûgutaussarssuardlo kangnúsaussok Nâlag
 -kap igdluanîttut Kalttarit avgorpait, kangnúsaitdlo Bâpalim
 1 kúng. 7, nagsarpait. ¹⁴ igatdlo kalutautitdlo tarkigssûtittlo ajanguajitdlo
 48. 50. tamaisalo pekutit kangnúsaussut kivfartûssinermut atortut tige
 -vait; ¹⁵ aumausivittlo pûgútatdlo sût kûltînaussut silvînaussutdlo
 kúngimik pārssissut nâlagâta tigu vai. ¹⁶ sukarssuit mardlo
 pûgutaussarssuardlo atausek ikorfatdlo Sâlumûp sanai Nâlagka
 igdluanut, pekutit tamákua tamarmik kangnúsat okimâinerm
 1 kúng. 7,15. ússersagagssâungilak. ¹⁷ tatdlit arfersanek-pingasut sukarssûp
 1 kúng. 7,16. -tautsip portússuserai; kâvekússualo kangnúsauvok, kâvekússuivdlo
 1 kúng. 7, tatdlit pingasut portússuserai, nuerssagaussatdlo kingmernarssua
 17. 18. -ssatdlo kâvekússuarmîttut kaujatdlagdlugo tamarmik kangnúsau
 -put; āma sukarssûp áipâ taimatut ípok, nuerssagaussatdlo u
 -putdlugit. ¹⁸ kúngimigdlo pārssissut nâlagâta Seraia palasiene
 Sivfâniālo palase tugdlex avdloriussamigdlo pārssissut pingas
 tigu vai; ¹⁹ igdloxarfingmitdlo tigu vai: kúngip sakissartua atause
 sâkutûnik takusaissûtita angutitdlo tatdlimat kúngip ktnânik ta
 -kussartut ilait, igdloxarfingme nâpînekartut, agdlagtartordlo ka
 -terssat nâlagât, nunap inuinik sorssungnermut kaerkussissartot
 angutitdlo arfinilingnik kuligdlit nunap inuisa ilait, igdloxarfingme
 nâpînekartut. ²⁰ táuko Nipusarâtanip kúngimik pārssissut nâlagâta
 tigu vai, Bâpalip kúngianut pisitdlugit Rivdlâmut; ²¹ Bâpalivdlo
 kúngiata perdlugtípai tokutitdlugit Rivdlâme Hâmatip erkânitume
 taima Jûtâkut nunamingnit autdlarûnekarpuit.

²² inungnutdle Jûtap nunāne amiákûssunut, Nipukánftsarip Bâ
 Jer. 40,6. -palip kúngiata amiákûtitamînut, táukunúnga takusaissûtípâ Giitâ

gikâp ernerá Savfanip ernutâ. ²³ sákutût nálagait tamarmik angus Jer. 40,7.
 itaitdlo tusaramik, Bâpalip kúngiata Gitâlia takusaissûtíkâ, tauva Jer. 40,8.
 ispamut tikiúput Gitâliamut: Ismaile Nitâniap ernerá Juánâtdlo
 âriap ernerá Seraialo Taggumftip Nituvfamiup ernerá Jasâniálo
 âggatíp ernerá, táukulo angutitaitdlo. ²⁴ Gitâliálo ugpernarsaivok Jer. 40,9.
 ukunúnga angutitainutdlo, okarfigalugit: sujôrásángilase, Kaltfa-
 inut kivfâusagavse; nuname unigitse Bâpalip kúngianut kivfauv-
 lluse, tauva iluanâsaase. ²⁵ pivordle káumatit arfinex-áipâne, tauva Jer. 41,1 tt.
 maile Nitâniap ernerá Elisâmap ernutâ kúngit kinguaisa ilât
 kiúpok angutunik kulinik ilaxardlune, Gitâliálo perdlugtípât to-
 utdlugo, Jûtítldo Kaltfarítldo Mispame táussumanîtut ilángut-
 llugit. ²⁶ tauva pikíput inuit tamarmik mikissutdlo angisûtdlo Jer. 41,18 tt.
 kutûtdlo nálagait Egiptinimutdlo pivdlutik, Kaltfarit sujôragi-
 gamíkik.

²⁷ pivordle ukiut pingasunik kuligdlit arfinex-áipâne, Jûjaggít Jer. 52,31 tt.
 itap kúngia autdlarússaungmat kingorna, káumatit arkanex-áipâne
 umatip uvdluisa mardlungnik kuligdlit arfinex-áipâne, tauva
 vile-Merûtaup Bâpalip kúngiata ukiume kúngingorfingmine Jû-
 aggít Jûtap kúngiata niakua makítípâ, parnaerússivingmit ani- 1 Môr. 40,20.
 itdlugo; ²⁸ ajúngitsumigdlo okalûpâ, igsiavfiálo pingârnerutípâ Est. 3,1.
 ingit ingmine Bâpalime ítut igsiavfinít; ²⁹ ânorailo parnaerússi-
 vingme atugai avdlángortípai, ingmine neríssartuínartitdlugo uv- 2 Sâm. 9,7.
 llut inûvfígissai tamaisa nâvdlugit. ³⁰ inûtígssainigdlo kúngimit
 minekartarpok aulagsángitsunik, uvdlut nungutdlugit uvdlup pig-
 sânik, uvdlut inûvfígissai tamaisa nâvdlugit.

nalunaerssûtigdlit sujugdlit.

kapitale 1.

inuit nagguvingmíkut kinguârígssusînik Aatamimit Jâkumut. Eitumíkut
 kúnginik nálagkersortainigdlo.

¹ Aatame, Sâte, Einorse, ² Kînât, Magalâlftle, Jârat, ³ Einok, 1 Môr. 5,3 tt.
 litûsalâ, Lâmak, ⁴ Nûa, Síme, Káme, Jâvfat.

⁵ Jâvfatip kinguai: Gûmer, Mâkôk, Mâtai, Jâvan, Tûpal, 1 Môr. 10,2.

Mísak, Têras. ⁶Gûmerip kinguai: Askanâs, Divfât, Tukarmâ.

⁷Jâvanip kinguai: Elîsa, Tarsis, Kíttldo Rûtanítdlo.

1 Môr. 10,⁸. ⁸Kámip kinguai: Kúss, Misra, Púte, Kânât. ⁹Kússip kinguai: Sípâ, Hâvilâ, Savta, Raima, Savtikâ. Raimap kinguai: Ssîpa, Dítan. ¹⁰Kússivdlo ernertârâ Nimrut, táuna píssarssûlerpo-

1 Môr. 10,¹¹. nuname. ¹¹Misrap kinguârai Lútt Anamítdlo Liapítdlo Navta-
-gítdlo ¹²Pâtrusítdlo Kaslugítdlo, tássânga Filisterit pisimáput.

1 Môr. 10,¹³. Kavtorítdlo. ¹³Kânâvdlo kinguârai Sítút angajugdlíhane Hítlo
¹⁴Jîpusíkutdlo Amoríkutdlo Gerrâsítkutdlo ¹⁵Hívíkutdlo Aarkíkutdlo
Síníkutdlo ¹⁶Aaruatíkutdlo Simâríkutdlo Hâmatíkutdlo.

1 Môr. 10,¹⁷. ¹⁷Símip kinguai tássa: Eilam, Asôr, Arfagsât, Lût, Aaram.

1 Môr. 10,¹⁸. Us, Hûl, Gîter, Mísak. ¹⁸Arfagsâtíp ernertârâ Sâlâ, Sâlâp erner-

1 Môr. 10,¹⁹. -târâ Eipere, ¹⁹Eiperip ernertârâi mardluk: áipâta aterâ Pilak.

^{11,16}. nuna taimane avingmat; nukâta aterâ Joktân. ²⁰Joktânivdlo er-
-nertârâi Almûtat Salavfílo Hâsarmâvatdlo Jâralo ²¹Hâtorâtdlo

Uusalílo Díkilalo ²²Eipalílo Apimailílo Sstpalo ²³Ouvferílo Hâvi-
-lâlo Jûpalo; táuko tamaisa Joktânip kinguârai. ²⁴Síme, Arfagsât.

1 Môr. 17,²⁵. Sâlâ, ²⁵Eipere, Pilak, Rîgô, ²⁶Sêruk, Nâgôre, Târâ, ²⁷Aaperâ
tamâssa Aaperât.

1 Môr. 21,²⁸. ²⁸Aaperâp ernere tássa: Iisâk Ismaílílo. ²⁹tamâssa táuku-

1 Môr. 25,³⁰. -nínga agdlagkat: Nipâjût Ismaílíp angajugdlíliâ, Kítar, Atpíl
Mivsam, ³⁰Míssima, Dûma, Mâsa, Hâtar, Tîma, ³¹Jîtor, Nâvfíss.

1 Môr. 25,³². Kítama; tássáuput Ismaílíp ernere. ³²Aaperâvdlo panerfâta Ki-
-tûarap ernere: ernertârâi Símeratdlo Joxassânílo Mítatdlo Mi-
-tiâtdlo Jispagdlo Suarrílo. Joxassânivdlo ernertârâi Sstpalo Di-
-tanílo. ³³Mítiâvdlo kinguârai Eivfalo Eivferílo Hânôrdlo Apítalo
Eiltâgalo; táuko tamaisa Kítûarap kinguârai.

1 Môr. 25,³⁴. ³⁴Aaperâvdlo ernertârâ Iisâk; Iisâp ernere tássa Eisaue

^{19, 26}. Israílílo. ³⁵Eisauip ernere: Eilivfarse, Rîguile, Jîgus, Jâgdla, Kôra.

1 Môr. 36,³⁶. ³⁶Eilivfarsíp ernere: Tîman, Oumar, Sivfe, Gáitam, Kînas, âma

^{10 tt}. Tivna Amalagdlo. ³⁷Rîguilíp ernere: Nâgat, Sêra, Sâma, Misa.

1 Môr. 36,³⁸. ³⁸Sfaríp ernere: Lûtan, Sûpal, Sípíun, Aana, Dîsun, Eitser, Dîsan.

1 Môr. 36,³⁹. ³⁹Lûtaníp ernere: Hôre, Hûmam; Tivna Lûtaníp najagâ. ⁴⁰Sû-
-palíp ernere: Aalian, Manâgat, Eipal, Sivfe, Ounam. Sípíuníp
ernere: Aja, Aana. ⁴¹Aanap ernerâ: Dîsun. Dîsuníp ernere:
Hamaran, Eispán, Jîtaran, Kêran. ⁴²Eitseríp ernere: Bîlan, Sâ-
-gavan, Akan. Dîsaníp ernere: Us, Aran.

1 Môr. 36,⁴³. ⁴³tamâssa kúngít Eitumíp nunâne kúngíussut, Israílíp kinguai

^{31 tt}. kúngékángíkatdlarmata: Bîla Bioríp ernerâ; igdloxarfíalo Dîmâ-

amik atekarpok. ⁴⁴ Bîla tokungmat kingornagut kúngiuvok Jûpa
 rap ernera, Bûsramit. ⁴⁵ Jûpa tokungmat kingornagut kúngiuvok
 ûsât, Tîmanîkut nunānit. ⁴⁶ Hûsât tokungmat kingornagut kú-
 giuvok Hâtat Bîtatip ernera, táussuma Mîtiākut saperssisípai
 ûapîkut narssāne; igdlokarfialo Avîtimik atekarpok. ⁴⁷ Hâtat
 kungmat kingornagut kúngiuvok Sámala, Maserîkamit. ⁴⁸ Sámala
 kungmat kingornagut kúngiuvok Sâvdle, Riupûtimit kûgssûp
 nânîtumit. ⁴⁹ Sâvdle tokungmat kingornagut kúngiuvok Bâl-
 ânat Agpôrip ernera. ⁵⁰ Bâl-Hânat tokungmat kingornagut kú-
 giuvok Hâtat; igdlokarfia Pâgîmik atekarpok, nulialo Mîtapî-
 imik, Mâtrîtip panigâ Mîsâp paniata.

⁵¹ Hâtat tokungmat, Eitumîkut nâlagkersortekalerput: nâlag- 1 Môr. 36,40.
 tersuissut Tivna, Aalua, Jîtt, ⁵² Oulipâma, Eila, Pinûn, ⁵³ Kînas,
 tman, Mivsar, ⁵⁴ Magtial, Jêram. tássáuput Eitumîkut nâlag-
 tersortigissait.

kapitalit 2.

Jākup ernerinik. Jûtap kinguainik.

¹ tamássa Israîlip ernere: Rûpine, Símiût, Lîve, Jûta, Iisag- 1 Môr. 35,
 sâre, Sîpulût, ² Dâne, Jûserfe, Bînjamît, Navtalê, Gâte, Agsera. 28-26.

³ Jûtap ernere: Gêre, Ounân, Sîla; táuko pingasut ernertârai 1 Môr. 46,12.
 ap panianit Kânâkûssumit. kisiāne Gêre Jûtap angajugdliiâ 1 Môr. 38,2.7.
 ortûvok Nâlagkap issainut, taimáitumik tokúpâ. ⁴ Tâmarimitdlo 1 Môr. 38,
 kûssaminit ernertârai Pêrásilo Sêralo; katitdlugit Jûtap ernere 29. 30.
 tdlimáuput. ⁵ Pêrásip ernere: Hîtserûn Hâmulilo. ⁶ Sêrap 1 Môr. 46,12.
 ernere: Símere, Eîtane, Hîman, Kalkûle, Dâra, katitdlugit tat-
 llimat. ⁷ Karmip ernera: Aaggâre; táussuma Israile perdlug- Jôrs. 7,1 tt.
 siorpâ, utertínaveersagkat perkuserdlugtulíssutigigamigit. ⁸ Eî-
 anip ernera: Asaria.

⁹ Hîtserûnip ernere ernertârissai tássa: Jerarramîle Râmilo Rút. 4,19 tt.
 alupailo. ¹⁰ Râmip ernertârâ Aminâta. Aminâtap ernertârâ
 agásût, Jûtap kinguaisa sujulerssortât. ¹¹ Nagásûp ernertârâ 4 Môr. 7,12.
 alma. Salmap ernertârâ Bûarse. ¹² Bûarsip ernertârâ Oupate.
 upatip ernertârâ Jísai. ¹³ Jísai ernertârâ: Eliâve angajugdli- 1 Sâm. 16,ett.
 iane, Apinâta áipâ, Simia pingajuat, ¹⁴ Natâniale sisamât, Ratai 2 Sâm. 13,3.
 tdlimât, ¹⁵ Outsîm arfernat, Dâve arfinek-áipât. ¹⁶ najagait Sê-
 rujalo Apikaililo. Sêrujap ernere tássa Apisai Jûapilo Asatlilo, 2 Sâm. 2,18.

2 Sãm. 17,26. pingasut. ¹⁷ Apikailip ernertârâ Amâsa; Amâsap angutâ tâsa Jitere Ismaïlikûssok.

¹⁸ Kâltvip Hîtserûnip ernerata kitornivigai Asûpalo nulê Je -riùtdlo; tamássalo ernere: Jiser, Sûpâve, Artût. ¹⁹ Asûpa ta -kungmat, Kâltvip Eivfarat nullssiúpâ, táussumalo ernertâup ^{4,4.} Huerimik. ²⁰ Huerip ernertârâ Uere. Uerip ernertârâ Bisâlik ^{2 Môr. 31,3.}

²¹ kingorna Hîtserûnip isekatigâ Mâggerip Gîliatip angutâta pa nullssiutdlugulo, arfinilingnik kulilingnik ukioxarame; táussumal ^{erk. 10,3. 4.} ernertâupâ Stgumik. ²² Stgup ernertârâ Jaere; igdlokarfit ma -dlungnik kuligdlit pingasutdlo Gîliatip nunânîtit táussuma pig

²³ Gisuerimiutdle Sêriamiutdlo arsârpait Jaerip nunakarfigissaiml ^{4 Môr. 32,41.} Kinât nunakarfiguartailo igdlokarfit arfinilingnik kuligdlit ilângu -dlugit. táuko tamaisa Mâggerip Gîliatip angutâta kinguâ ²⁴ Hîtserûn Kâltve-Eivfarâtame toxungmat kingornagut Hîtserûn nuliata Aapiap ernertâupâ Asgorimik Tîkuap angutânik.

²⁵ Jerarramflip Hîtserûnip angajugdliliâta ernere tássa: anga -jugdliliâ Râme Bûnalo Oorinilo Outsimilo Agiamit; ²⁶ Jerarram -lilo avdlamik nuliakarpox Atâramik atilingmik; tássa Ounam arnâ. ²⁷ Râmip Jerarramflip angajugdliliâta ernere tássa: Mâts Jâmine, Eíkere. ²⁸ Ounamip ernere tássa Sâmâi Jâtalo. Sâmâi ernere tássa Nâta Apisuerilo. ²⁹ Apisuerip nuliata aterâ Apigale táussuma ernertâupâ Agpânimik Mûlitimigdlo. ³⁰ Nâtap ernertâ tássa Sîlat Agpâtdlo. Sîlat kitornakarane tokuvok. ³¹ Agpâp ernertâ Jisge. Jisgip ernerâ Sîsâne. Sîsânip kitornarâ Agilâ ³² Sâmâip nukâta Jâtap ernere tássa Jitere Jûntâtdlo. Jitere kitornakarane tokuvok. ³³ Jûntâp ernere tássa Pilat Sâsalo. ta -mâssa Jerarramflip kinguai. ³⁴ Sîsâne ernexângilax, kisiâne pa -nekarpox; Sîsânilo kivfakarpox Egivtinimiumik Jarramik atiling -mik; ³⁵ Sîsânivdlo pâne túniúpâ Jarramut kivfaminut nuliarer -kuvdlugo; táussumalo ernertâupâ Agtaimik. ³⁶ Agtaip ernertâr Nâtat. Nâtap ernertârâ Sâpate. ³⁷ Sâpatip ernertârâ Eivfilâle Eivfilâlip ernertârâ Oupate. ³⁸ Oupatip ernertârâ Jigô. Jigip ernertârâ Asaria. ³⁹ Asariap ernertârâ Hâlatse. Hâlatsip ernertârâ Elâsa. ⁴⁰ Elâsap ernertârâ Sismai. Sismaip ernertârâ Sahit ⁴¹ Salûp ernertârâ Jîkamja. Jîkamjap ernertârâ Elisâma.

⁴² Kâltvip Jerarramflip nukâta ernerâ Mîsa angajugdliliâne. táuna Sivfip nagguvigâ, Marîsavdlo Hîprûnip angutâta erneris [nagguvigalugo]. ⁴³ Hîprûnip ernere tássa: Kôra, Tâpua, Rîkim. Sîma. ⁴⁴ Sîmap ernertârâ Râgam Jorkiâp angutâ. Rîkimip er-

ertârâ Sámai. ⁴⁵Sámaip ernerâ Maune. Maune Bít-Suerip
 utigâ. ⁴⁶Eivfap Káltvip panerfâta ernertârai Hâranilo Mútsalo
 sasilo; Hâranip ernertârâ Gāsase. ⁴⁷Jâtaip ernere tássa: Rí-
 m, Jútât, Gísan, Pilat, Eivfa, Sávfe. ⁴⁸Káltvip panerfâta
 ggap kitornartârai Síperilo Terrñalo; ⁴⁹âma kitornartârai Sáv-
 o Matmánap angutâ Sívalo Magpínap angutâ Gípiavdlo angutâ
 lívivdlo pania Aggisa. ⁵⁰uko Káltvip kinguârai: Bín-Huere Jôrs. 15,
16. 17.
 faratip angajugdliliâ, Sûpal Kêriat-Jiaríp angutâ, ⁵¹Salma Bít-
 míp angutâ, Hârvfe Bít-Gâterip angutâ. ⁵²Sûpalip Kêriat-
 ríp angutâta ernere tássa: Hârue, Hatse, Hâminugût. ⁵³Kê-
 at-Jiaríkut erkardlerít tássa Jîteríkut, Pútíkut, Sûmákut, Mis-
 íkut; táukunânga pisimáput Sôramiut Eistajûlimiutdlo. ⁵⁴Sal- 4,2;
erk. 13,26.
 ap kinguai tássa: Bítldíme, Nitûvfamiut, Atârût, Jûapíkut,
 tse, Manâgatíkut, Sôríkut. ⁵⁵erkardlerít agdlagtartut Jâpásip
 e tássa: Teriâkut, Simiâkut, Suggâkut; tássáuput Kíníkut Hâ-
 natimit Ríggâkut sujuaissânit pisimassut.

kapitalit 3.

Dâvip kinguainik.

¹ tamássa Dâvip ernere Híprûnime ernertârissai: angajugdliliâ 2 Sâm. 3,2.
 nnûne Aginuamimit Jisrîlimiumit, áipâ Dâniale Apikailimit Kar- 2 Sâm. 3,3.
 alimiumit, ²pingajuat Avsalût Mâggap ernerâ Gisuerip kúngiata
 lmaip paniata, sisamât Atûnia Hagítip ernerâ, ³tatdlimât Sav- 2 Sâm. 3,4.
 âtia Apitalimit, arfernat Jîteriât Eigdlamit nuliaminit. ⁴arfi- 2 Sâm. 3,5.
 igdlit ernertârai Híprûnime, tássane kúngiugame ukiut arfinex-
 ardluk káumatitdlo arfinigdlit; ukiutdlo pingasunik kuligdlit pi-
 gasutdlo Jerûsalâme kúngiuvok. ⁵ukulo ernertârai Jerûsa- 2 Sâm. 5,14.
 âme: Simia, Sûpâve, Nâtat, Sâlumô, sisamat Bâsûamit Amialip 2 Sâm. 11,3.
 nianit, ⁶Jivgarse, Elisâma, Elivfilat, ⁷Nûgâ, Nivfak, Jâvfa,
 Elisâma, Eliâta, Elivfilat arfinex-sisamat, ⁹tamarmik Dâvip er-
 nere, panerfat ernere ilángúnagit; Tâmarilo najagât. 2 Sâm. 13,1.

¹⁰Sâlumûp ernerâ Riâpiât, táussuma Aapiâ ernerâ, táussuma 1kúng.11,43.
 asa ernerâ, táussuma Jûsavfat ernerâ, ¹¹táussuma Jôrât ernerâ,
 ussuma Agâsia ernerâ, táussuma Jûarse ernerâ, ¹²táussuma
 mâsia ernerâ, táussuma Asaria ernerâ, táussuma Jútât ernerâ,
 táussuma Aagarse ernerâ, táussuma Hiskia ernerâ, táussuma
 ânarse ernerâ, ¹⁴táussuma Amune ernerâ, táussuma Jôrsia er-
 nerâ. ¹⁵Jôrsiap ernere tássa: angajugdliliâ Juánât, áipâ Jûjakít,

pingajuat Sitīkia, sisamât Salût. ¹⁶ Jûjakip ernere tássa: Jiggúni
 ernera, Sitīkia ernera. ¹⁷ Jiggúniap parnaerússap ernere tássa
 Sialtiaie ernera, ¹⁸ āma Malkêrât, Pitaia, Sināsare, Jíkamja, Hu
 -sâma, Nitapia. ¹⁹ Pitaiap ernere tássa Serupâpale Símflo; Seru
 -pâpalip ernere tássa Misulât Hanánialo, Salûmft najagât, ²⁰ āma
 Hasûpa, Ogñle, Beriggia, Hasâtia, Jussa-Hísat, tatdlimat. ²¹ Ha
 -nâniap kinguai tássa: Pilâtia, Isaia, Rivfaiap kitornai, Arnâp ki
 -tornai, Opâtiap kitornai, Sigganjanap kitornai. ²² Sigganjanap ernere
 Simaia, Simaiavdlo ernere tássa Hátus, Jigiale, Bâria, Nârja
 Savfat, [katitdlugit] arfinigdlit. ²³ Nârjap ernere tássa Eliufna
 Hiskia, Asrikât, pingasut. ²⁴ Eliufnaip ernere tássa Hutaiva
 Eliâstve, Pilaia, Agko, Juánât, Dilaia, Anâne, arfinex-mardluk.

kapitalit 4.

Jûtap kinguai nangítut. Símiûp kinguainik.

1 Môr. 46,12.

¹ Jûtap ernere tássa: Pêrase, Hítserûn, Karne, Huere, Sûpal
² Râjap Sûpalip ernerata ernertârâ Jâgat; Jâgatip ernertârâi Agu
^{2,58.} -mailo Lâgatilo. tamássa Sôramiut erkardlerígsortait. ³ uk
 [nagguvigât] Eitâp angutâ: Jisrîlip, Jimap, Jitpâsip; najâta ater
 Hásililpûne. ⁴ Pinûfle Gitôrip angutigâ, Eiserilo Hûsâp angutigâ
 táuko ernerai Huerip Eivfaratip angajugdlihiâta Bítldlmip angutâta
⁵ Asgor Tikuap angutâ mardlungnik nuliakarpox, Hflâmigdlo Ni
 -ramigdlo. ⁶ Nârap ernertâupâ Agúsâmik Hfvferimigdlo Tivui
 -migdlo Agastârimigdlo; Nârap ernere tamássa. ⁷ Hflâp ernere
 tássa: Sérât, Jitsûgar, Eítinât. ⁸ Kûtsip kinguârai Aanulo Hâ
 -supfpalo Agarrlíkutdlo Hârumip erneragut erkardlerft. ⁹ Jâpâse
 katángutiminit atarkissauneruvok; arnâtalo atserpâ Jâpâsimik o
 -kardlune: erdlokivdlunga ernigama. ¹⁰ Jâpâsilo Isratlip Gûtianut

1 Môr. 28,20.

tordlorpok okardlune: kanortok pivdluarkungâringa kigdligígsara
 nerugtortitdlugo, agssavitdlo najorilinga, sumigdlo ajortumik erdlo
 -kíssutigssakarnavêrsíkinga; Gûtivdlo erkûtípâ kínutigissâ. ¹¹ Ki
 -lup Sûgâp katángutâta ernertârâ Migêre; táuna Eistûnip angu
 -tigâ. ¹² Eistûnip ernertârâi Bít-Râvfalo Pastalo Tiginalo Jér

Jôrs. 15,17.

Nâgasip angutâ; Ríggap angutitai tamássa. ¹³ Kûnasip ernere
^{erk. 1,18.} tássa Otníale Seraialo; Otníalip ernerâ Hâtat. ¹⁴ Miunûtaip er

Nim. 11,36.

-nertârâ Ouvfera. Seraiap ernertârâ Jûape sanassut kôruánitut

4 Môr. 32,12.

angutât, mássa sanassûssut táuko. ¹⁵ Kâltvip Jivfûnip ernerata
 ernere tássa Jêro, Eila, Nâme; āma [kinguârai] Eilap ernere Ki

asilo. ¹⁶ Jigálilflip ernere tássa: Sivfe, Sivfâ, Têria, Asârifle. Esrap ernere tássa: Jitere, Mérate, Eivfere, Jalûn; nârtuler-
ordlo [Mêratip nulia] Merjalo Sámalo Jispardlo Estimûap angutâ
tornartâralugit; ¹⁸ nuliatalo Jûtákûssup ernertârai Jêratilo Gi-
ôrip angutâ Hîperilo Sûggup angutâ Jíkûtialilo Sanûap angutâ;
kule Bítîap Fâraûp paniata kitornarai, táuna Mêratip nulissiung- ¹⁷
nago. ¹⁹ Hûtiâp nuliata Nâgamip najâta ernere tássa Kigilap
êramíkûssup angutâ Estimûalo Mâggákûssox. ²⁰ Simûp ernere
ssa Amnûne, Rîna, Bîn-Hânât, Tilûne. Jisgip ernere tássa
igft Bîn-Sûgftdlo.

²¹ Silap Jûtap ernerata ernere tássa Gêre Liggap angutâ
ûtalo Marisap angutâ; âma [kinguârai] inokutigft kaugdlorig-
unik ânorâgssiortut Asplâkut erkardlerft, ²² âma Jôkft Kusf-
avdlo angntitai Jûarsilo Sarâvfilo Mûapime nâlagaussut Jasu-
ilîmilo; itsardle taimailissut. ²³ táuko marriortûput, íkûssug-
ersimassunik ungalulerssimassunik najugakardlutik; kûnge na-
ordlugo sulisingmatik tássane uníngáput.

²⁴ Símiûp ernere tássa: Nîmuile, Jâmine, Jârtve, Sêra, Sâvdle. ^{1 Môr. 46,10.}
táussuma ernerâ Salût, táussuma ernerâ Mivsam, táussuma er-
nerâ Missima. ²⁶ Missimap kinguai imáiput: Hâmuile ernerâ,
ussuma ernerâ Sákore, táussuma ernerâ Síme. ²⁷ Síme arfer-
anilingnik ernekarpok arfinilingnigdlo panexardlune; katângu-
aile amerdlasûnik kitornakángitdlat; erkardlerfgsortaitdlo ta-
narmik Jûtap kitornaisut amerdliartortigíngitdlat. ²⁸ nunakarput
êrsâpame, Mulâtame, Hâtsar-Sûalime, ²⁹ Bîgd lame, Eitsimime, ^{Jôrs. 19,2 tt.}
ulâtame, ³⁰ Bîtuilime, Hormame, Sigdlangme, ³¹ Bît-Markapûtime,
âtsar-Sûstme, Bît-Bêrime, Sagarâme; tamâssa igdlokarfê Dâvip
íngiulerfia tikitdlugo. ³² igdlorpángualiutait tássa Eitât, Ajine,
imûne, Tûggin, Asan, igdlokarfit tatdlimat, ³³ igdlorpángualiu-
aitdlo tamarmik igdlokarfit táukua avatainîtit Bâle tikitdlugo.
mâssa inekarfê nautsorssornekarnerilo ingmíkôrtitat. ³⁴ âma
isupâve, Jamlak, Jûsâ Amâsiap ernerâ, ³⁵ Jûftdle, Jtgô Astalip
nerata Seraiap ernerata Justpiap ernerâ, ³⁶ Eliuñnai, Jákupa,
sugaia, Asaia, Attale, Jistmiale, Binaia, ³⁷ Sîsa Simaiap ernerata
merip ernerata Jitaiap ernerata Alûnip ernerata Sivfip ernerâ.
táuko atimíkut taiorarnekartut sujulerssuissûput erkardlerfgsor-
tamingne; sujuaissakatigigígsortaitdlo siâmariartorput amerdla-
sûngordlutik. ³⁹ autdlarput Gitôrip ornigtariâta tungânut kô-
ruata ilâ sekernup nuissarfata tungânîtox tikitdlugo, savautimik

mangiarfigssānik uyardleriartordlutik; ⁴⁰ nanissíputdlo mangiarfig-
 erk. 18,7. 10. -ssamik naggorigsumik pítsaokissumik, nunamik tamagingnut ini-
 -tūmik uníngavigiuminartumik inúvdluarnartumik, inue sujornagut
 tássanītut Kámimit pisimangmata. ⁴¹ táukulo atimíkut agdlāti-
 2 kúng. 18,1. -ginekartut tikiúput Hiskia Jútap kúngia inútitdlugo, tovkitdlo
 inaitdlo tássanītut úpitípait utertínavêrsardlugitdlo uvdlumimut
 agdlāt, sivnerdlugitdlo tássane nunasíput, savautitik mangiarfig-
 -ssakarmata tássane. ⁴² ilait, Símiúp kinguaisa ilait, angutit tat-
 -dlimanik untritigdlit autdlarput Starip xákānut, Pilātia Nārjab
 Rivfaialo Usílilo Jisgip ernere nālagaralugit. ⁴³ Amalákutdlo i-
 -miákūssut aniguissimassut perdlugtípait, tássanilo nunasivdlutik
 uvdlumimut agdlāt.

kapitalit 5.

Rûpinip kinguainik. Gâtíp kinguainik. Mánarsíkut nagguvekatigit
 agfaisa kinguainik.

¹ Rûpinip Israflip angajugdliliâta ernere — táunname ang-
 1 Môr. 35,22; -jugdliugaluarpok, angúmile natdlarfia nalingínautíngmago, ang-
 49,4. -jugdliússusia túniússauvok Jûserfip Israflip ernerata kitornainut
 nautsorssornekángilardlo angajugdliussutut; ² mássa Jûta píssar-
 1 Môr. 49,10. -ssûgaluarpok katángutimine, sujulersssuissordlo táussumánga pi-
 -ssugssaugaluardlune, angajugdliússuserdle Jûserfip pigâ — ³ Rû-
 2 Môr. 6,14; -pinip Israflip angajugdliliâta ernere tássa: Hânôk, Palô, Ht-
 4 Môr. 26,8. -serûn, Karme. ⁴ Jûftdlip kinguai imáiput: Simaia ernerera, táu-
 -ssuma ernerera Gôk, táussuma ernerera Síme, ⁵ táussuma ernerera
 Migga, táussuma ernerera Râga, táussuma ernerera Bâle, ⁶ táussuma
 2 kúng. 15,29. ernerera Bêra Asôriap kúngiata Tilgat-Pilntserip autdlarússâ: Rû-
 -piníkúnut sujulersssuissûvox táuna. ⁷ katángutaile ingmíkut er-
 -kardlerfgsortagdlit nautsorssordlugit sugfgsortaisigut tássa: ná-
 -lagaussox Jîle, Saggaria, ⁸ Bîla Jûftdlip ernerata Sîmap ernerera
 Aasasip ernerera; táuna Aaruêrime nunakarpok Nfpumut Bâl-Miû-
 -nimutdlo; ⁹ sekernuvdlo nuissarfíata tungâne nunakarpok puila-
 -ssuitsup ornigtariānut agdlāt kúngmit Aivfaratimit; nerssutatāt
 amerdlakingmata Gfliatip nunâne. ¹⁰ Sâvdle inútitdlugo Hâgar-
 -kúnut sorssugkamik agssamingnik ordlorartitdlugit, tovke nâju-
 -garilerpait Gfliatip ilâ sekernup nuissarfíata tungânitok tama-
 -kerdlugo.

¹¹ akiâne Gâtíp kinguai nunakarpot Bâsanime Salka tikit-

lugo; ¹²Jûtdle nâlagauvox, Savfame tugdlerâ; Jânai Savfatdlo sanimîput; ¹³sujuaissakatigîgsortamîkut katângutigissait tássa: ggaitdle, Misulât, Ssîpa, Jôrai, Jâggan, Sfa, Eipere, arfinek-rdluk. ¹⁴tamássa Apigailip ernere, Bûsip ernerata Jagitup ernerata Jîsisip ernerata Miggaitdliip ernerata Gîliatip ernerata ruap ernerata Huerip ernerata; ¹⁵Age Gûnip ernerata Avtîalip ernerata nâlagauvox sujuaissakatigîgsortainut; ¹⁶nunakarpud Gîliame Bâsanimilo nunakarfiguartainilo Sârunivdlo avalme tamane e tikitdlugit. ¹⁷tamarmik nautsorssornekarput Jûtât Jûtap ^{2 kúng. 15,7.} kúnga inûtitdlugo Jarûpiâtdlo Israflip kúnga inûtitdlugo. ¹⁸Rû- ^{1 kúng. 12,20.} inip kinguai Gâtîkutdlo Mânarsîkutdlo nagguvekatigî agfait rrsugsînaussut, angutit erkornavêrkûmik panamigdlo pigdlit pigsimigdlo nokaissartut sorssungnermik ilîniarsimavdlutik, tássa amanik kulilingnik sisamanigdlo tûsintigdlit arfinek-mardlungniglo untritigdlit arfinilingnigdllo kuligdlit sorssugtugssanut ilángûlnaussut; ¹⁹sorssugputdlo Hâgaríkûnut Jîtorimutdlo Nâvfissimutdlo Nûtamutdlo. ²⁰tâukunúngalo sorssugtitdlutik ikiornekarput; Hâgarîkut ilagissaitdlo tamarmik tûniúnekarput agssainut; tássa sorssungnerme Gûtimut nivdliagamik tusarnekarput, isunavdluarfigigamîko. ²¹nerssutautaitdlo autdlarúpait, katigagtûtait tdlimanik kulilingnik tûsintigdlit savautitdlo mardlungnik untrilingnik tatdlimanigdlo kulilingnik tûsintigdlit siutitûtdlo mardlungnik tûsintigdlit inuitdlo tarnigdlit untrilingnik tûsintigdlit. mássame tokutaussorpagssuit ordlûput, sorssungnek Gûtimit ngmat; sivnerdlugitdlo tássane nunakalerput autdlarússauvfigtik ^{4,41.} gdliutserdlugo.

²³Mânarsîkut nagguvekatigî agfaisa kinguaisa nuna nunagât âsanimit Bâl-Hermûmut Sinfarimutdlo kâxamutdlo Hermûmut; nerdlaxaut táuko. ²⁴tamássalo sujuaissakatigîgsortaine nâlagaussut: Eivfere, Jisge, Elîale, Asrîale, Jerimia, Hutâvia, Jâ-tale, angutit sorssutdlarkigsut, angutit tusâmassat, sujuaissakatigîgsortamingnut nâlagaussut. ²⁵sujuaissamigdle Gûtiat perserdlugtulivfigalugo uverssarput nunap inuisa Gûtê maligdlugit, ûtip sujunermîkut nungutitaisa. ²⁶tauva Israflip Gûtiata pilerisârpai Fûlivdlo Asôriap kúngiata anernera Tilgat-Pilntserivdlo ^{2 kúng. 15,19.} sôriap kúngiata anernera, Rûpinîkut Gâtîkutdlo Mânarsîkutdlo nagguvekatigî agfait autdlarutitdlugit, pisitdlugit Hâlamut Hâpô- ^{2 kúng. 17,6.} imutdlo Hâramutdlo Gûsanivdlo kûanut uvdlumimut agdlât.

kapitalit 6.

Livíkut nagguvekatigíngnik.

- 2 Mór. 6,
16 tt. ¹ Lívíp ernere tássa: Gêrsûn, Kâgat, Merâre. ² Kâgatíp
ernere tássa: Amrát, Jitsiâre, Hîprûne, Ustle. ³ Amrâp kitorna
tássa: Aarune, Môrsase, Merja; Aarunip ernere tássa: Nâta
Aapigô, Eliâsare, Igtamâre. ⁴ Eliâsarip ernertârâ Pîniarse; Pî-
Esr. 7,5. -niarsip ernertârâ Apisûa; ⁵ Apisûap ernertârâ Búke; Búkip er-
-nertârâ Use; ⁶ Usip ernertârâ Seraia; Seraiap ernertârâ Merajût;
⁷ Merajûtíp ernertârâ Amâria; Amâriap ernertârâ Agito; ⁸ Agitup
ernertârâ Sâtûk; Sâtûp ernertârâ Agimâtse; ⁹ Agimâtsip emer-
-târâ Asaria; Asariap ernertârâ Juánât; ¹⁰ Juánâp ernertârâ Asaria
2 nal. 26,17. una palasiussox igdlume Sâlumûp Jerûsalâme igdluliarissâne.
¹¹ Asariap ernertârâ Amâria; Amâriap ernertârâ Agito; ¹² Agitup
2 kúng. 22,4. ernertârâ Sâtûk; Sâtûp ernertârâ Salût; ¹³ Salûp ernertârâ Hîkia;
Hîkiap ernertârâ Asaria; ¹⁴ Asariap ernertârâ Seraia; Seraiap
ernertârâ Jûsatâx; ¹⁵ Jûsatâx autdlakatauvox, Jûtavdlo Jerûsa-
2 kúng. 25,11. -lâvdlo inue Nâlagkap autdlarutingmagit Nipukánftsaríkut.
1. ¹⁶ Lívíp ernere tássa: Gêrsûn, Kâgat, Merâre. ¹⁷ ukulo tássa
23,12. Gêrsûmíp ernerisa arke: Lipne Símflo. ¹⁸ Kâgatíp ernere tássa
23,21. Amrát, Jitsiâre, Hîprûne, Ustle. ¹⁹ Merârip ernere tássa Mâgile
Mússilo. tamássa Livíkut erkardlerígsortait ingmíkut sujuaissa-
-katígt. ²⁰ Gêrsûmíkut imáiput: Lipne ernerá, táussuma ernerá
Jâgat, táussuma ernerá Síma, ²¹ táussuma ernerá Jûa, táussuma
ernerá Ito, táussuma ernerá Sêra, táussuma ernerá Jâtarai. ²² Kâ-
2 Mór. 6,28tt. -gatíp kinguai imáiput: Aminâta ernerá, táussuma ernerá Kîra;
táussuma ernerá Asêre, ²³ táussuma ernerá Elkâna, táussuma er-
-nerá Aapiasavfe, táussuma ernerá Asêre, ²⁴ táussuma ernerá
Tâgat, táussuma ernerá Ueriale, táussuma ernerá Usia, táussuma
ernerá Sâvdle. ²⁵ Elkânâp ernerai Amâsailo Agimûtdlo; ²⁶ Elki-
-nâkut imáiput: ernerá Elkâna, táussuma ernerá Sûvfai, táussuma
ernerá Nâgat, ²⁷ táussuma ernerá Eliâve, táussuma ernerá Jerugit.
1 Sâm. 1,1. 20. táussuma ernerá Elkâna. ²⁸ Sâmualíp ernere tássa angajugdlili
Vasne Aapialo. ²⁹ Merârip kinguai imáiput: Mâgile, táussuma
ernerá Lipne, táussuma ernerá Síme, táussuma ernerá Usa, ³⁰ táu-
-ssuma ernerá Simia, táussuma ernerá Hagia, táussuma ernerá
Asaia.
³¹ tássa-uko Dâvip ivertitai erínersârtugssángordlugit Nâlagk;
igdluane, igdlerfik uníngavigssakalerêrmat. ³² kivfartorput ernerá

árdlutik inekarfiup tovkup nâpítarfiup sâne, Nâlagkap igdlua
 rûsalâme Sâlumûmut karmarserdlugo; ilerzugssartigdlo malig-
 lugo kivfartordlutik kekartarput. ³³ukulo tássa táuko kekart-
 artut ernitik ilángutdlugit: Kâgatíkut ilagât Hímañ erinersâr- 15,17.
 artok, táuna Jûftdlip ernerâ, táuna Sâmuualip ernerâ, ³⁴táuna
 kânap ernerâ, táuna Jerugâp ernerâ, táuna Eltalip ernerâ, táuna
 iap ernerâ, ³⁵táuna Suvfiup ernerâ, táuna Elkânap ernerâ, táuna
 âgatip ernerâ, táuna Amâsaip ernerâ, ³⁶táuna Elkânap ernerâ,
 una Jûftdlip ernerâ, táuna Asariap ernerâ, táuna Sivfâniap er-
 nerâ, ³⁷táuna Tâgatip ernerâ, táuna Asêrip ernerâ, táuna Aapia-
 avfiup ernerâ, táuna Kôrap ernerâ, ³⁸táuna Jitsiârip ernerâ,
 una Kâgatip ernerâ, táuna Lîvip ernerâ, táuna Isratlip ernerâ.
³⁹katángutigâ Aasavfe talerpingme tungâne kekartartok. Aasavfe 15,17.
 eriggiap ernerâ, táuna Simiap ernerâ, ⁴⁰táuna Miggaitdlip ernerâ,
 una Baisiap ernerâ, táuna Malkiap ernerâ, ⁴¹táuna Eitnip er-
 nerâ, táuna Sérâp ernerâ, táuna Ataiap ernerâ, ⁴²táuna Eítanip
 nerâ, táuna Símap ernerâ, táuna Símp ernerâ, ⁴³táuna Jâgatip
 nerâ, táuna Gêrsûmip ernerâ, táuna Lîvip ernerâ. ⁴⁴Merârip
 nguai, katángutait, sâmiup tungânîtartut imáiput: Eítane, táuna 15,17.
 isip ernerâ, táuna Avtip ernerâ, táuna Malûp ernerâ, ⁴⁵táuna
 asâpiap ernerâ, táuna Amâsiap ernerâ, táuna Hilkiap ernerâ,
 táuna Amitsip ernerâ, táuna Bânip ernerâ, táuna Símerip er-
 nerâ, ⁴⁷táuna Mâgilip ernerâ, táuna Mússip ernerâ, táuna Me-
 ârip ernerâ, táuna Lîvip ernerâ. ⁴⁸katángutait Lîvíkut iverti-
 áuput nalingínarnik kivfartûtekásavdlutik inekarfiingme Gûtip
 dluane; ⁴⁹Aarunile kinguailo tipigigsautigdlitssugssáuput tunissi-
 ingme ikivkaivingme tunissivingmilo tipigigsautigdlitvfiingme, iv-
 llernarnerpâme suliarissariakartut tamaisa âma suligssaralugit,
 ratlíkut sáimáunartísavdlugit, taimardluínak sôrdlo Môrsase Gû-
 ip kivfâ perkussissok.

⁵⁰tamássa Aarunip kinguai: Eliâsare ernerâ, táussuma ernerâ 3 tt.
 niarse, táussuma ernerâ Apisûa, ⁵¹táussuma ernerâ Búke, táu-
 ssuma ernerâ Use, táussuma ernerâ Seraia, ⁵²táussuma ernerâ
 erajût, táussuma ernerâ Amâria, táussuma ernerâ Agito, ⁵³táu-
 ssuma ernerâ Sâtûk, táussuma ernerâ Agimâtse. ⁵⁴ukulo
 ssa inekarfê ungalulísigut nunamingne, imáitut Aarunip ki-
 guaisa, Kâgatíkut erkardlerft, ímerautíkut pigssarsiarigamíik;
 táuko tunivait Hîprônimik Jûtap nunânîtumik avatdligssainigdlo
 ujatdlagdlugo. ⁵⁶igdlokarfiuvdle narssâ igdlorpángualigtailo tú- Jôrs. 21,
 12-17.

-niúpait Káltvimut Jivfúnip erneranut. ⁵⁷ Aarunip kinguain: tauva túniúpait igdloxarfit kimarravigssat uko: Híprúne, Lipra avatdligssailo, Játère, Estimúa avatdligssailo, ⁵⁸ Hiltne avatdligssailo, Dipére avatdligssailo, ⁵⁹ Asan avatdligssailo, Bítstme avatdligssailo; ⁶⁰ Bínjamíkutdlo nagguvekatigfngnit: Gípa avatdligssailo, Alímat avatdligssailo, Anatút avatdligssailo; igdloxarfit -ssarsiait katitdlugit tássa igdloxarfit arkanek-pingasut erkardle-
 Jôrs. 21, 5-9. -rígsortaine. ⁶¹ Kátatip kinguaisa ilaisa avdlat nagguvekatigfngnit erkardlerígsut ímerautíkut igdloxarfit kulit pigssarsiarait Mánarsíkut nagguvekatigfngnit agfainit. ⁶² Gêrsûmip kinguaisa erkardlerígsortamíkut igdloxarfit arkanek-pingasut pigssarsiarait Lisagssárikut nagguvekatigfngnit Agserákutdlo nagguvekatigfngnit Navtalíkutdlo nagguvekatigfngnit Mánarsíkutdlo nagguvekatigfngnit Bâsanímítunit. ⁶³ Merârip kinguaisa erkardlerígsortamíkut igdloxarfit arkanek-mardluk ímerautíkut pigssarsiarait Rûpiníkut nagguvekatigfngnit Gátíkutdlo nagguvekatigfngnit Stpulúkutdlo nagguvekatigfngnit. ⁶⁴ Isratlip kinguaisa tauva igdloxarfit tanka avatdligssaitdlo túniúpait Lívíkúnut; ⁶⁵ ímerautíkut túniúpait igdloxarfit táuko arkisigut taissatik Jútácut nagguvekatigfngnit Símiúkutdlo nagguvekatigfngnit Bínjamíkutdlo nagguvekatigfngnit
 Jôrs. 21, 20-29. ⁶⁶ Kátatícut erkardlerígsortaisa ilaisa igdloxarfit nunagssarsiarait Eivfarácut nagguvekatigfngnit; ⁶⁷ táukunúnga túniúpait igdloxarfit kimarravigssat uko: Siggíme avatdligssailo Eivfarâp kákanítut Gísere avatdligssailo, ⁶⁸ Júkimiât avatdligssailo, Bít-Hórune avatdligssailo, ⁶⁹ Ajalúne avatdligssailo, Gâte-Rímúne avatdligssailo. ⁷⁰ Mánarsíkutdlo nagguvekatigfngnit agfainit: Aanere avatdligssailo Béliame avatdligssailo, Kátatícut erkardleríngnut avdlanut pigssarititdlugit. ⁷¹ Gêrsûmip kinguainut uko túniúpait, Mánarsícut nagguvekatigfngnit agfainit erkardlerígsunit: Gúlane Bâsanímítok avatdligssailo, Astarút avatdligssailo; ⁷² Lisagssárikutdlo nagguvekatigfngnit: Kítase avatdligssailo, Dúparat avatdligssailo. ⁷³ Rámút avatdligssailo, Aaním avatdligssailo; ⁷⁴ Agserákutdlo nagguvekatigfngnit: Mâsal avatdligssailo, Avtún avatdligssailo. ⁷⁵ Húkok avatdligssailo, Ríggúve avatdligssailo; ⁷⁶ Navtalíkutdlo nagguvekatigfngnit: Kítase Galíltamítok avatdligssailo, Hámíne avatdligssailo, Kériátât avatdligssailo. ⁷⁷ Merârip kinguainut avdlanut túniúpait uko, Stpulúcut nagguvekatigfngnit: Rímúne avatdligssailo, Tápore avatdligssailo; ⁷⁸ Jôrtanivdlo ungatíne Jôrríggup erkâne, Jôrtanip kangiane Rûpinícut nagguvekatigfngnit

3isere puilassuitsumitox avatdligssailo, Jâsa avatdligssailo, ⁷⁹ Kî-
timût avatdligssailo, Mivfâte avatdligssailo; ⁸⁰ Gâtíkutdlo naggu-
vexatigfngnit: Râmût Gfliatimītox avatdligssailo, Maranât avat-
dligssailo, ⁸¹ Hfispûne avatdligssailo, Jaisere avatdligssailo.

kapitalit 7.

Iisagssârîkûnik, Bînjamikûnik, Navtalikûnik, Mânarsîkûnik, Eivfarâkûnik,
Agserâkûnik.

¹ Iisagssârîp ernere ukûput: Tûla, Puva, Jâsûve, Sîmerûne, ^{1 Môr. 46,13;}
isamat. ² Tûlap ernere tâssa: Use, Rivfaia, Jêriale, Jarramai, ^{4 Môr. 26,}
Iivsâm, Sâmuale, sujuaissaxatigfngsortamingnut Tûlâkûnut nâla- ^{23 tt.}
gaussut, sorssutdlarkigsut sugfngsortamingne; Dâve inûtitdlugo
mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo tûsintigdlit arfinilingnigdlo
mtritigdlit amerdlâssuserait. ³ Usip ernerâ Jisrarria; Jisrarriavdlo
ernerai Miggaitdlilo Opâtialo Jûttldilo Jîsialo; tâuko tatdlimat
amarmik nâlagâuput. ⁴ ilagait sugfngsortamîkut sujuaissaxatigfng-
sortamîkut katerssat sorssugtugssaussut pingasunik kulilingnik
arfinilingnigdlo tûsintigdlit, amerdlasûnik nuliakaramik kitornakar-
dlutigdlo. ⁵ katângutait, Iisagssârîkut erkardlerît tamâkerdlugit,
erssutdlarkigput; katitdlugit arfînex-pingasunik kulilingnik ar-
fînex-mardlungnigdlo tûsintigdlit nautsorssornekarput.

⁶ Bînjamîp ernere tâssa: Bîla, Bîker, Jitiâle, pingasut. ⁷ Bî- ^{1 Môr. 46,21;}
lap ernere tâssa: Eispûne, Use, Ustle, Jerimût, Iere, tatdlimat, ^{4 Môr. 26,38.}
sujuaissaxatigfngsortamingne nâlagaussut, sorssutdlarkigsut; naut-
sorssornekarput mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo tûsin-
tigdlit pingasunigdlo kuligdlit sisamatdlo. ⁸ Bîkerip ernere tâssa:
îmêra, Jûarse, Eliâsare, Eliutnai, Oûmere, Jertmût, Aapia, Ana-
tût, Alîmat; tâuko tamaisa Bîkerip ernerai. ⁹ sugfngsortamîkut
nautsorssornekarput, sujuaissaxatigfngsortamingne nâlagaussut, sor-
ssutdlarkigsut, mardlungnik kulilingnik tûsintigdlit mardlungnigdlo
mtritigdlit. ¹⁰ Jitiâlip ernerâ Bîlan; Bîlanivdlo ernerai Jîgusilo
Bîjamîtdlo Eigûtdlo Kanânalô Sîtanilo Tarsisilo Agtsagarilo. ¹¹ tâu-
ko tamaisa Jitiâlip kinguârai, sujuaissaxatigfng nâlagait, sorssut-
dlarkigsut, arfersanex-mardlungnik tûsintigdlit mardlungnigdlo
mtritigdlit, katerssat ilagalugit anissartut sorssungnermut; ¹² âma
Bîpim Hûpimilo Jêrip ernere, Hûsim Agêrip ernerai.

¹³ Navtalîp ernere tâssa: Jâtsîl, Gûne, Jîtser, Salût, Bîgdlap ^{1 Môr. 46,24;}
kinguai. ^{4 Môr. 26,}
^{48. 49.}

- 4 Mór. 26,
29. 31. 14 Mánarsip kinguai imáiput: Asriale [nuliata] ernertárisi:
panerfâta Sêriamiup ernertârâ Mâggere Gfliatip angutâ. 15 Mâgge-
-rivdlo Húpim Súpimilo nuliarsarpai, najâta aterâ Mâgga. [ivssuma]
4 Mór. 26,33; 27,1. ernerata áipâta aterâ Silavgât; Silavgât panekarpok. 16 Mâgga
Mâggerip nulia ernertârpok atserdlugulo Pêrasimik, nukâta aterâ
Sêrase; táussuma ernerai Ulâmilo Rîkimilo. 17 Ulâmip ernerâ
Bîtât; tamâssa Gfliatip kinguai, Mâggerip ernerata Mánarsip ernu-
-tâta. 18 najagâ Mulggat; táussuma ernertârai Iisûtilo Apiaserilo
Mâgilalo. 19 Simítap ernere tássa: Agian, Saggíme, Likige,
Aniam.
- 4 Mór. 26,35. 20 Eivfarâp ernerâ Sûtalâ, táussuma ernerâ Bârat, táussuma
ernerâ Tâgat, táussuma ernerâ Eliâta, táussuma ernerâ Tâgat
21 táussuma ernerâ Sâpate, táussuma ernerâ Sûtalâ, âma Eisere
Eliâtilo; angutitdle Gâtimiut nuname erniusimassut tokúpait táuko.
atersimangmata nerssutauntait tigujumavdlugit. 22 Eivfarâtdlo atâit
uvdlorpagssuit aliasungmat, katángutai tikiúput tugpatdlersariar-
-tordlugo. 23 nulê tauva isekatigâ, nârtulerpordlo ernertârdlu-
-nilo; atserpâlo Berfamik, inoxutime perdlungnerâne taimai-
-lingmat. 24 pania tássa Sêra; táussuma Bît-Hôrune atdlerdlo
kutdlerdlo âma Ustn-Sêra karmarpai; 25 Rîvfalo ernerâ Rîsavfalo.
táussuma ernerâ Tilax, táussuma ernerâ Tâgane, 26 táussuma er-
4 Mór. 1,10. -nerâ Laitâne, táussuma ernerâ Amiût, táussuma ernerâ Elisâma
4 Mór. 13, 8. 16. 27 táussuma ernerâ Núne, táussuma ernerâ Jôrsua. 28 pigissag-
-ssarsiarait nunakarfigalugitdlo Bîttilo nunakarfinguartailo sexer-
-nuvdlo nuissarfata tungâne Nârât tarritsarfiatalo tungâne Giser
nunakarfinguartailo Siggmilo nunakarfinguartailo, Gâsa nunakar-
-finguartailo tikitdlugit, 29 Mánarsivdlo kinguaisa samánitut: Bît-
-sâne nunakarfinguartailo, Tânax nunakarfinguartailo, Makito nu-
-nakarfinguartailo, Dôre nunakarfinguartailo; táuko Jûserfip Is-
-ratlip ernerata kinguaisa nunagait.
- 1 Mór. 46,17; 4 Mór. 26, 44. 45. 30 Agserap ernere tássa: Jivna, Jissua, Jissue, Berta; najagât
Sêra. 31 Bertap ernere tássa Hîpere Malktilo; táuna Bersaitip
angutigâ. 32 Hîperip ernertârai Javfildlo Sûmerilo Hûtamilo:
Sûa najagât. 33 Javfilitip ernerai Pâsardlo Bimâlilo Agsuatdlo:
tamâssa Javfilitip ernere. 34 Sûmerip ernere tássa: Age, Râga,
Jigúpa, Aaram. 35 nukâta Hîlamip ernere tássa: Sûvfa, Jivna,
Sîlas, Aamal. 36 Sûvfap ernere tássa: Suax, Harintvfare, Sûal,
Bêre, Jimera, 37 Bîsere, Hûte, Sáma, Sîlisa, Jîtaran, Bêra. 38 Jî-
-terip ernere tássa: Jivfúne, Fispa, Aara. 39 Ulap ernere tássa:

ernere tássa: Pítun, Mílak, Taría, Aagarse; ³⁶ Aagarsip ernertâr: Jûáta; Jûátap ernertârâi Alîmatdlo Asimâvatdlo Símerilo; Símerip ernertârâ Mûtsa; ³⁷ Mûtsap ernertârâ Bînâ, táussuma ernerâ Rávfa táussuma ernerâ Elâsa, táussuma ernerâ Atsíl. ³⁸ Atsíl arfmi-lingnik ernekarpok, tamássalo arkit: Asríkât, Buggero, Jismai, Siaria, Opâtia, Hânât; táuko tamaisa Atsílíp ernerai. ³⁹ nokâta Eisaup ernere tássa: Ulâm angajugdliliâ, Jíguse áipâ, Elivfilat pingajuat. ⁴⁰ Ulâmip ernere tássa angutit sorssutdlarkigsut, pí-sigsimik nokaissartut, amerdlasûnik ernigdlit ernutagdlitdlo, un-tritilingnik tatdlimanigdlo kulilingnik; táuko tamaisa Bînjamîp kinguaisa ilagait.

kapitalit 9.

Jerûsalâme nunakartunik. âmalo Sâvdlíkúnik.

¹ Israîlîkut ilûngarmik nautsorssornekarput, tássa-uko ag-
2kúng.24,16; -dlagsimassut Israîlip kúngûnik agdlagkane; Jûtákutdle Bâpahmut
25,11. autdlarúnekarput perkuserdlugtulinítik píssutigalugit. ² sujugdla
pigissagssarsiamingne igdloxarfingmingne nunagdlit tássa Israîlîkut
Esr. 8,20; palasit, Lîvíkut, nâlagfingme kivfarsiat. ³ Jerûsalâmile nunakarpot
Jòrs. 9,23-27. Jûtap kinguaisa ilait Bînjamîvdlo kinguaisa ilait Eivfarâvdlo Ma-
Nim. 11,3 tt. -narsivdlo kinguaisa ilait, imáitut: ⁴ Uútai, táuna Amiûtip ernerâ
táuna Oúmerip ernerâ, táuna Imerip ernerâ, táuna Bânip ernerâ
Pêrásip Jûtap ernerata kinguaisa ilait; ⁵ Sílumiutdlo ilait, imáitut:
Asaia angajugdliussok ernerilo; ⁶ Séravdlo kinguaisa ilait, imáitut:
Jíguile katángutailo, arfinilingnik untritigdlit arfinek-sisamanigdlo
kuligdlit; ⁷ Bînjamîvdlo kinguaisa ilait, imáitut: Salo, táuna Mî-
-sulâp ernerâ, táuna Hutâviap ernerâ, táuna Hâsinûap ernerâ
⁸ Jivnia Jerugâp ernerâ, Eila, táuna Usip ernerâ, táuna Miggerip
ernerâ, Misulât, táuna Savfâtiap ernerâ, táuna Rîguilip ernerâ
táuna Jivnîap ernerâ; ⁹ katángutaitdlo sugigsortaisigut tássa ar-
-finek-sisamanik untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit arfinigdlitdlo
angutit táuko tamarmik sujuaissakatigíngne nâlagáuput sujuaissa-
-katigígsortamíkut.

Nim.11,10 tt. ¹⁰ palasit ilagait uko: Jitaia, Jûjartve, Jággin, ¹¹ Asaria, táuna
1 nal. 6,18. Hilkiap ernerâ, táuna Misulâp ernerâ, táuna Sâtûp ernerâ, táuna
Merajûtip ernerâ, táuna Agitup ernerâ, Gûtip igdluane sujuler-
-ssuissup; ¹² âma Ataia, táuna Jerugâp ernerâ, táuna Pássorîp
ernerâ, táuna Malkiap ernerâ; Maisailo, táuna Attalip ernerâ
táuna Jagsêrap ernerâ, táuna Misulâp ernerâ, táuna Mísilmîp

ernerâ, táuna Ingmerip ernerâ; ¹³ katángutait ilángutdlugit, su-
uaissaxatigfigsortamingnut nâlagaussut, tûsintigdlit arfinek-mar-
lungnigdlo untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit, angutit píkorig-
sut, sulivduartut Gûtip igdluane kivfartordlutik.

¹⁴ Lîvíkut ilagait uko: Simaia, táuna Hásûvip ernerâ, táuna Nim. 11, 16 tt.
srikâp ernerâ, táuna Hasâpiap ernerâ, Merârip kinguaisa ilait;
âma Bagpâkar, Hêrâse, Gâlale, Mátanja, táuna Miggap ernerâ,
una Siggerip ernerâ, táuna Aasavîp ernerâ, ¹⁶ Opâtia, táuna
maiap ernerâ, táuna Gâlalip ernerâ, táuna Jîtútûp ernerâ;
eriggialo, Elkânap ernerata Aasap ernerâ, Nitûvfamiut igdlor-
pángualiutaine nunalik.

¹⁷ matufissartut ukûput: Salût, Agko, Talmûne, Agimât, ka- Nim. 11, 19.
ángutait ilángutdlugit; Salût nâlagauvok; ¹⁸ mánalo tikitdlugo
ingip isâvfiane sekernup nuissarfata tungâne íput matufissartut
uko, Lîvip kinguaisa tangmârfânut ivertitaussut. ¹⁹ Salût Kôrap 2 Môr. 6, 24.
nerata Aapiasavîp ernerata Kôrip ernerâ katángutailo angutâta
okutai Kôrákut suliağssakarput kivfartordlutik, tovkup avdlo-
riussai pârisavdlugit, sôrdlo sujuaissatik Nâlagkap tangmârfianut
ertitaussut iseriâ pârisavdlugo; ²⁰ Piniarse Eliâsarip ernerâ 2 Môr. 6, 26 ;
jornagut táukunúnga sujulersssuissûvok; táuna Nâlagkap najorpâ. 4 Môr. 25, 7.
Saggaria Misalâmiap ernerâ matufissartûvok tovkup nâpitarfiup
ine. ²² avdloriussane matufissartugssat kinigaussut tássa katit-
llugit mardlungnik untritigdlit arkanek-mardlugdlo; táuko naut-
orssornekarput igdlorpángualingne najugkamingne. Dâvip Sâ-
nualivdlo takordlûissup ivertípait táuko, aulagsásángingmata,
táukulo kinguaitdlo Nâlagkap igdluata igdlup tupiussap isâvfinut,
ârssissôrkuvdlugit; ²⁴ anordlersarfingne sisamane matufissartokar-
pok: kangiata tungâne, kitâta tungâne, avangnâta tungâne, kuja-
tâta tungâne; ²⁵ katángutaitdlo, igdlorpángualingne najugkamingne
ut, tikiúrtartugssáuput uvdlut arfinigdlit avdlortardlugit, taimai-
iorfigssartik nagdliúkangat, táuko pekatigalugit; ²⁶ aulagsásángi-
amik táuko matufissartut angnertait sisamat, Lîvíkûput táuko;
ajornigfingnut Gûtivdlo igdluata pekûtainut ivertitáuput. ²⁷ Gûtip
dlua kaujatdlagdlugo únuissarput pârssissugssaugamik, matuer-
sautdlo tigúmivât, uvdlát nungutdlugit [matufissásavdlutik]. ²⁸ ilait
ekutinut kivfartûssissutinut ivertitáuput; mássa kisitdlugit erkú-
tarpait, kisitdlugitdlo ánítarpait; ²⁹ ilaitdlo pârssissûtítáuput pe-
kutitut, ivdlernartûtíp pekutainut tamanut, kajûssanutdlo vîni-
mutdlo ûliamutdlo tipigigsáumutdlo kakortumut naussunutdlo

tipigigsautinut. ³⁰ palasitdlo ernerisa ilaisa naussut tipigigsautinut. ³¹ Mátítia Ltvíkut ilát. ^{2 Mór. 30, 25.} akùgaliarissarpait tarnutigssángordlugit. Salùp Kôrákùssup angajugdliliâ, ùtigagssat sananekarneránut au-lagsásángitsumik ivertitauvok. ³² katángutaisa ilait, Kâgatíktu ernerisa ilait, timiussanut kînerkússutinut ivertitáuput, upalungaer-sásavdlugit sapâtít nungutdlugit. ³³ táukualo ilagait erinersâr-tartut, Ltvíkut inokutiligtaisa nâlagait, najornigfingne kivfartor-tugssáungitsut, uvdíukutdlo únuákutdlo suliagssakaramik. ³⁴ ta-mássa Ltvíkut inokutiligtaisa nâlagait, sugígsortamingnut nâla-gaussut; táuko Jerûsalâme nunakarpút.

^{8, 29-38.} ³⁵ Gîpiûnime nunakarpok Gîpiûnip angutâ Jtle, nuliata aterí Mâgga; ³⁶ Avtûn ernerâ angajugdliliane, âma Suere, Kíse, Bâle, Nêre, Nâta, ³⁷ Gitôre, Agio, Saggaria, Migdlût ernalugit. ³⁸ Mig-dlûtíp ernertârâ Simia. táukútaok katángutimik akiâne Jerûsa-lâme nunakarpút katángutítik ilagalugit. ³⁹ Nêrip ernertârâ Kíse, Kísip ernertârâ Sâvdle; Sâvdlip ernertârâi Jûntâtdlo Malkisualo Apinâtaló Eispâlilo. ⁴⁰ Jûntâp ernerâ Merípâle, Merípâlip ernertârâ Migga; ⁴¹ Miggap ernere tássa: Pítun, Mílak, Tarrarâ; ⁴² Aagarsip ernertârâ Jaera; Jaerap ernertârâi Altmatdlo Asimâ-vatdlo Símerilo; Símerip ernertârâ Mûtsa; ⁴³ Mûtsap ernertârâ Bînâ, táussuma ernerâ Rivfaia, táussuma ernerâ Elâsa, táussuma ernerâ Atsíl. ⁴⁴ Atsíl arfinilingnik ernekarpok, tamássalo arkít Asríkât, Buggero, Jismafl, Siaria, Opâtia, Hânât; Atsílíp ernertârâ tamássa.

1 Sám. 31.

kapitalit 10.

Sâvdle ingminut tokútok.

¹ Filisterit Israflíkúnut sorssugput; Israflívdlo angutitai kî-mâput Filisterit sânit, ordlorarputdlo tokutauvdlutik Gílpuz kákâne. ² Sâvdlilo ernerilo Filisterit malerssoramikik, Jûntâp Apinâtaló Malkisualo Sâvdlip ernere tokúpait. ³ sualugtumigdlit Sâvdle sorssungnekarpok, pisigsartutdlo nâperiarmâne ánilârutigdlit pisigsartut. ⁴ tauva Sâvdle sákugssamautiminik tigumiússissiminnokarpok: panat amuguk kapivdlungalo tamatumínga, kipmek-s-ngitsut ukorssuit tikekinavānga silaiserivfigalungalo; sákugssamautiminigdle tigumiússissine piumángingmat ersingârame. Sâvdlip panane tiguvâ, táassungalo tugtípok káputdlune. ⁵ sákugssamautainigdlit tigumiússissâta Sâvdle takugamiuk tokussox. áma

erk. 9, 54.

una panaminut tugtípox tokutdlune. ⁶ taima tokúput Sâvdlilo
 minilo pingasut inokutinilo tamarmik, atautsíkut tokúput. ⁷ Is-
 raellivdlo angutitaisa kôrkumîttut tamarmik takuleramikik kimâssut
 ivdlilo ernerilo tokussut, igdlokarfisik kimagpait kimâvdlutigdlo;
 Filisteritdlo tikiúput uníngavigalugitdlo. ⁸ akagúkut Filisterit
 kiúkamik tokutaussut ujajaivfigiartordlugit, Sâvdle ernerilo nav-
 sârait Gilpuap kákâne inangassut; ⁹ ujajaivfigâtdlo niakualo sá-
 kuilo tiguvdlugit, tamagingnutdlo Filisterit nunâne autdlartitsíput
 útípilutik inuitdlo okariartortitsivigalugit. ¹⁰ sákuilo ilivait Gû-
 nik igdluanut, kavssikualo nívingarpât Dâgunip igdluanut. ^{erik. 16,23;}
¹¹ Gíliatimile Jâpasimiut tamarmik kalerríkamik Filisterit Sâv- ^{1 Sám. 5,2.}
 limut kanok-iliornernik tamanik, ¹² pikíput angutit sorssugsí-
 aussut tamarmik, Sâvdlivdlo timâ tokungassox ernerisalo timait
 xungassut tiguvait tikiutdlugitdlo Jâpasimut; saornilo iliverpait
 piup mángertûssap Jâpasimîtup atânut; uvdlutdlo arfinek-mar- ^{2 Sám. 1,12.}
 lluk ísingíniarput.

¹³ taima Sâvdle perkuserdlugtulinermine tokuvok, Nâlagkamut
 perkuserdlugtuligame, Nâlagkap okausia maleruángínamiuk, tí- ^{1 Sám. 15,11.}
 naiagarsiortordlo agdlât sujunersioramiuk aperssordlugo; ¹⁴ Nâ- ^{1 Sám. 28,8.}
 agardle aperssúngilâ, tauva tokutípâ nâlagauvfigdlo pisitdlugo
 ávimut Jísaip erneranut. *

kapitalit 11.

Dâve kúngíngortitdlugo taníkât. Jerûsalât tiguarâ. píssarssuartaínik.

¹ kingorna Israflíkut ilūngarmik Híprûnimut katerssorput ^{2 Sám. 5,1.}
 ávimut okardlutik: ata, uvagut saunekatigalutalo uvinekatigâv-
 igut; ² sujornagútaok Sâvdle kúngiugatdlarmat agdlât, ivdlit Is- ^{2 Sám. 5,2.}
 raellíkúnik anissartitsissûvutit isertartitsissûvdlutitdlo; Nâlagardlo
 útít ilingnut okarpox: ivdlit inugtáka Israflíkut párisavatit, iv-
 llitdlo inugtavnut Israflíkúnut sujulerssuissûsautit. ³ Israflip ^{2 Sám. 5,3.}
 orkaunertai tamarmik tauva Híprûnimut tikiúput kúngimut,
 ávivdlo angerfigingmatik Híprûnime Nâlagkap kmâta sâne, Dâve
 nípât Israflimut kúngíngortitdlugo Nâlagkap Sâmualíkut okausia ^{1 Sám. 16,1.3.}
 íptertordlugo.

⁴ kingornalo Dâve Israflíkutdlo ilūngarmik autdlarput Jerû- ^{2 Sám. 5,6.}
 salâmut, tamâssa Jípusimut; tássanilo Jípusíkut nuna uníngave-
 arfigât. ⁵ Jípusivdlo inue Dâvimut okarput: maunga isísángi-
 atit; Dâvivdle tiguarpâ patdligtailissak Stune, tamâssa Dâvip ^{2 Sám. 5,7.}

igdlokarfia. ⁶ Dâve okarmat: nalingínax sujugdliuvdlune Jîpusi-
 -kúnik saperssisitsissox nâlagángúsavox sujulersssuissúngúsavdlu-
 -nilo, Jûape Sêrujap ernerâ sujugdliuvdlune majuarpo^x nâlagi-
 2 Sâm. 5,9. -ngordlunilo. ⁷ patdligtailissardlo Dâvip najugarilerpâ; tamâna
 pivdlugo Dâvip igdlokarfianik taissarpât; ⁸ igdlokarfigdlo karmarpâ
 avatâgut Milumit kaujatdlagdlugo; igdlokarfiup ilâ avdla Jûapip
 2 Sâm. 5,10. iluarsarpâ. ⁹ Dâvilo angisûngoriartuínarpox, Nâlagkavdlo kater-
 -ssârssuit Gûtiata najorpâ.

¹⁰ uko tâssa Dâvip píssarssuartaissa nâlagait; kúngintitdlugo
 táukua píssagtíkât Israílíkut ilûngaisa ilagalugit, kúngingortíkamike
 2 Sâm. 23, Nâlagkap Israílímut okausia nâpertordlugo. ¹¹ tamâssalo Dâvip
 píssarssuartaissa amerdlássusiat: Jâsupiât Haggimûnip ernerâ, sâ-
 1 nal. 27,2. ^{8-89.} -kutôrkingnerit nâlagât; táussuma kalugiussane kulangiúpâ pingasunik
 untritilingnut atautsíkut tokutaussunut. ¹² tugdlerâ Eliâ-
 27,4. -sare Dûtup Agûgíkûssup ernerâ; táuna píssarssuit táukua pí-
 1 Sâm. 17,1. -ngasut ilagât. ¹³ táussuma Dâve najorpâ Pas-Dâmíme, Filisterit
 tássane sorssungnermut katisimangmata, tássanîngmatdlo narssa-
 -minex suaussiagssanik nautstalik, inuitdlo Filisterit sânit kimâv-
 -dlutik: ¹⁴ tauva kekariartorput nunamernup kerkanut, pinekâsaer-
 -sitdlugulo Filisterit unatarpait; Nâlagardlo angisûmik ánaussivox
¹⁵ nâlagaussutdlo táukua pingasunik kûligdlit ilait pingasut kaer-
 1 Sâm. 22,1. -súkut kârusungmut Atulâmut aterput Dâvimut, Filisterit kater-
 -ssat tangmârsimassut Rîvfait kôruâne; ¹⁶ Dâve taimane patdlig-
 -tailissamîtox, Filisteritdle sâkutûe uníngatitat taimane Bîtdlîmip
 -mîtdlutik. ¹⁷ perusulerdlunilo Dâve okarmat: kiatok ímitdlin-
 imermik Bîtdlîmip puilassuliartânit isâvfianîtumit? ¹⁸ tauva táuko
 pingasut kerdlerorúput Filisterit tangmârfiânut imertardlutigdluk
 Bîtdlîmip puilassuliartânit isâvfianîtumit, nagsardlugulo âpât Dâ-
 -vimut; Dâvivdle imerumángilâ kuerardlugulo Nâlagkamut pigi-
 -titdlugo, ¹⁹ okardlune: Gûtima uvavnut ajornarsisexiliuk taimâ-
 -liúsavdlunga; angutit ukua auat imísanerpara, inûssusertik na-
 -vêrsingmássuk? mássame inûssusertik navêrsitdlugo âpât. ime-
 -rumángilâlo. taimailiorput píssarssuit táuko pingasut.

²⁰ Apisai Jûapip nukâ táukua pingasut nâlagarât; táussuma
 kalugiussane kulangiúpâ pingasunik untritilingnut tokutaussunut;
 táunalo táukua pingasut tusâmassaunerssarât. ²¹ táukua pingasut
 ilaisa mardluk atarkinarnerssarigamíko sujulerssortigilerpât; ivkule
 pingasut nagdlíngilai.

²² Binaia Jûjatâp ernerâ angutip sorssutdlarkigsup ernerâ.

uljarssuartôk, Kavsalimio; Gûtip Ifuvê Mûapíkûssut mardluk
 áussuma unatarpai, aterdlunilo Ifuvivik unatarpâ puilassuliap
 erkane, ilâne aputekarmat; ²³ táussumalo unatarujâ angut Egiv- 1 Sãm. 17,7.
 tinimio, angut tatdlisut tatdlimatut takitigissok, Egivtinimio ka-
 lugiussamik tigumiartok ikârtiterutip ikârússuatut ítumik; ater-
 figâ unatautekardlune, kalugiussardlo Egivtinimiup agssainit pêr-
 dlugo tokúpâ kalugiussânik. ²⁴ taimailiormat Binaia Jûjatâp er-
 nera, pissarssuit táukua pingasut tusâmassaunerssarât; ²⁵ ata,
 ingasunik kulilingnit táukunânga atarkinarnerugame táuna, tai-
 máitok pingasut ivko nagdlíngilai; Davip isumaliokatigígsorta-
 minut ilángúpâ.

²⁶ sákutôrpagssuit píssarssuartaít tássa: Asafle Jûapip nukâ,
 liganât Dûtup erna Bítldímimio, ²⁷ Sámût Hârôrimio, Hílatse
 ilúníkûssok, ²⁸ Jêra Igekásip erna Tíkuamio, Apiasere Anatûtimio,
 Sivkai Husâkûssok, Ilai Agûgíkûssok, ³⁰ Márai Nitûvfamio, Hí-
 late Bainap erna Nitûvfamio, ³¹ Igtai Rîpaip erna Gîpiame
 anjamîp kinguaisa piâne nunalik, Binaia Periatûnimio, ³² Huerai
 ásip kôruine nunalik, Apiítldle Arapamio, ³³ Asimâvat Bagorímio,
 liarpâ Sâlapímio, ³⁴ Hâstmip Gisúníkûssup ernere, Jûntât Sâgîp
 erna Hârarímio, ³⁵ Agiât Sâggarip erna Hârarímio, Elivfal
 erip erna, ³⁶ Hîvfere Miggêramio, Agia Pilúníkûssok, ³⁷ Hítsero
 armalimio, Nárai Eispaip erna, ³⁸ Jûítldle Nâtap katángutâ,
 livgar Gêrip erna, ³⁹ Stlak Amuníkûssok, Nagerai Bêrûtimio
 ûapip Sêrujap ernerata sákugssamautainik tigumiússissok, ⁴⁰ Jêra
 iteríkûssok, Gârîve Jîteríkûssok, ⁴¹ Ueria Hítíkûssok, Sâpate Agi-
 laip erna, ⁴² Atîna Sîsap erna Rûpiníkûssok Rûpiníkûnut
 âlagaussok, angerkingilo pingasunik kuliliúput, ⁴³ Hânât Mâggap
 erna, Jûsavfat Mítinimio, ⁴⁴ Usia Astarûtíkûssok, Sâma Jîlilo
 lûtamip Aaruêrimiup ernere, ⁴⁵ Jitiâle Símerip erna Jûgalo
 ukâ Titsíkûssok, ⁴⁶ Elîale Magavíkûssok, Jêripai Jusâvialo Elinâp
 ernere, Jítima Mûapíkûssok, ⁴⁷ Elîale, Oupate, Jâsiale Mitsupaíamio.

kapitalit 12.

Dâvimut kúngíngortíkumavdlugo tikiútut nautsorssornekartut.

¹ uko tássa Sigdlangmut tikiútut Dâvimut mátúkatdlarmat 1 Sãm. 27,6.
 ávdle Kísip erna píssutigalugo; tássalo píssarssuit ilait sor-
 ssungnerme ikiuissut; ² pisigsimik sákulersimavdlutik talerping-
 mingnigdlo sâmingmingnigdlo mitdlôrtarput karssunigdlo pisig- erk. 20,16.

-sardlutik; Sâvdlip katángutaisa ilait Bñjamîkûssut tássa: ³ Agia-
-sere nâlagaussox Jûarsilo Simaiap Gîpiamiup ernere, Jistale Pi-
-latdlo Asimâvatip ernere, Beragga, Jîgô Anatûtimio, ⁴ Jismaia
Gîpiûnimio pingasunik kuligdlit píssarssuartât táukualo pingasunik
11,12. kuligdlit angerkingat, Jerimia, Jagâsiale, Juánât, Jûsapate Gité-
-ramio, ⁵ Elusai, Jerimût, Biâlia, Simaria, Savfâtia Hâruvfimio,
⁶ Elkâna, Jísia, Asarîle, Jûsere, Jâsupiât Kôrâkûssox, ⁷ Jûgítla
Sipâtialo Jerugâp ernere Gitôrimiut.

⁸ Gâtíkutdlo ilait Dâvimut ornigúput puilassuitsume patdlig-
-tailissamítitdlugo, sorssutdlarkigsut, angutit katerssat sorssug-
-tugssat ilait, erkornavêrkutinik kalugiussanigdlo pilersorsimassut.
Ituvit kînaisut kînagdlit, okínínguatut kâkat kainítutut aulagsa-
-rigsut; ⁹ Eisere sujugdliuvok, Opâtia áipará, Eliâve pingajorât.
¹⁰ Misimána sisamarât, Jerimia tatdlimarât, ¹¹ Agtai arfinerât.
Eliale arfinex-áiparât, ¹² Juánât arfinex-pingajorât, Elisâpate ar-
-finex-sisamarât, ¹³ Jerimia kulerât, Maggipánai arkanerât. ¹⁴ ta-
-mâssa Gâtíp kinguaisa ilait sâkutûnut nâlagaussut, ilât mingne
untritilingnut ivertitauvdlune angnerdlo tûsintilingnut ivertitauv-
-dlune. ¹⁵ táuko tássa Jôrtanîkut ikârtut kâumáme sujugdlerme.
Jôrs. 3,16. kûgtusinermít táussuma sinine tamaisa súpúkai, kôrormiutdlo ta-
-maisâ kimâtíkait kangimutdlo kîmutdlo.

¹⁶ Bñjamîp kinguaisa ilait Jûtákutdlo ilait âma patdligtaili-
-ssamut tikiúput Dâvimut. ¹⁷ Dâvilo sânut anivok pilerdlunilo
1 kúng. 2,13. okarfigai: erkigsinartumik uvavnut tikiúkuvse ikioriartordlunga
ûmâma pekatigísavâse; kisiánile sagdloxítariartoruvsinga kíngarssor-
Jûp. 16,17. -tivnut písíkumavdlunga, nauk iluaitsuliamik agssavnîtokángitsox.
tauva sujuaissavta Gûtiata issigilise pitdlaivdlune. ¹⁸ tauva aner-
erk. 6,34. -nerup atissaringmane Amâsai táukua pingasunik kuligdlit nâlagat
okarpok: ivdlit, Dâve-â, pigâvtigut, ivdlit, Jísaip ernera, najûsa-
-vavtigít; erkigsigit, erkigsigit ivdlit, erkigsilitdlo ikiortitit, Gû-
-tívit ikiormatit. Dâvip tauva ilagsivai katerssanutdlo nâlagi-
-ngortitdlugit.

¹⁹ Mánarsíkutdlo ilait tunússissut Dâvimut sâgput, taimane
Filisterit Sâvdlimut sorssugkiartokatigingmagit ikiornagitdle, Fili-
1 Sâm. 29,4. -sterit sujulerssortaisa piâralutik autdlartingmâne okardlutik: nîar-
-kuvut navêrkajakaut, tunússivdlune nâlagkaminut Sâvdlimut sâg-
-kaluarpat. ²⁰ Sigdlangmut autdlarmat, táussumúnga sâgput Mâ-
-narsíkut ilait tunússissut uko: Atina, Jûsapate, Jitiâle, Miggait-
-dle, Jûsapate, Eiligô, Siltai, tûsintilexatigt Mánarsíkûssut nâlagat.

1 táukua Dâve ikiorpât katerssanut sorssugdlutik, sorssutdlarkig- 1 Sãm. 30, 1 tt.
 sùgamik tamarmik; sákutûnutdlo nâlagángorput. 22 mássa tai-
 maníkut uvdlut tamaisa Dâvimut tikiútokarpok ikiortainik, kîsalo
 katerssarpagssuángorput sôrdlo Gûtip katerssai. 1 Mòr. 32, 2.

23 tamássa sákulersorsimassut nâlagaisa amerdlássusê Hî-
 prûnimut tikiútut Dâvimut Sâvdlip nâlagauvña táussumúnga pi-
 síkumavdlugo Nâlagkap okausia nâpertordlugo: 24 Jûtap kinguai
 erkornavêrkutitik kalugiussanigdlo tigumiartut, arfinilingnik tûsin-
 tigdlit arfinek-pingasunigdlo untritigdlit sákulersorsimassut; 25 Sî-
 miûp kinguaisa ilait, sorssutdlarkigsut, sákutûssut, arfinek-mar-
 dlungnik tûsintigdlit untritigdlitdlo; 26 Lîvip kinguaisa ilait, sisa-
 manik tûsintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit; 27 Jûjatâ Aaruníkúnut
 ujulerssuissox, táussumanîtit pingasunik tûsintigdlit arfinek-
 nardlungnigdlo untritigdlit; 28 Sâtûk, inûsugtok sorssutdlarkigsox, 2 Sãm. 15, 24.
 angutâtalo inokutai, nâlagkat mardlungnik kuligdlit mardlugdlo;
 29 Bînjamp kinguaisa ilait Sâvdlip katángutaisa, pingasunik tû-
 sintigdlit, tamána tikitdlugo amerdlanerssaisa Sâvdlip igdluane
 sumagissagssat isumagigamíkik; 30 Eivfarâp kinguaisa ilait, mar-
 dlungnik kulilingnik tûsintigdlit arfinek-pingasunigdlo untritigdlit,
 sorssutdlarkigsut, angutit sujuaissakatigfgsortamingne tusâmassau-
 ssut; 31 Mânarsíkut nagguvekatigt agfaisa ilait, arfersanek-pinga-
 sunik tûsintigdlit, atimíkut tainekartut Dâve kúngíngortíkiartú-
 savdlugo; 32 Isagssârip kinguaisa ilait uvdlunik sujunekardluartut Est. 1, 13.
 lisimavdlutik kanox-iliúsassut Israflíkut, nâlagait mardlungnik
 untritigdlit katángutaitdlo okausínik malingnigtut tamarmik.
 33 Stpulûkut ilait sorssúsavdlutik anissut, sorssungnermut sá-
 kulersorsimassut sorssûtinik tamalânîk, tatdlimanik kulilingnik
 tûsintigdlit, siagtartut mardlûngitsunik ûmatekardlutik; 34 Navta- tugs. 12, 3.
 líkut ilait nâlagaussut tûsintigdlit táukunanîtutdlo erkornavêrku-
 tinik kalugiussanigdlo pigdlit, pingasunik kulilingnik arfinek-
 nardlungnigdlo tûsintigdlit; 35 Dáníkut ilait sorssungnermut sá-
 kulersorsimassut, mardlungnik kulilingnik arfinek-pingasunigdlo
 tûsintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit; 36 Agserákut ilait sorssú-
 savdlutik anissut sorssungnermut sákulersorsimavdlutik, sisa-
 manik kulilingnik tûsintigdlit; 37 Jôrtanip ungatânîtit ilait, Rû-
 piníkut Gâtíikutdlo Mânarsíikutdlo nagguvekatigt agfaisa ilait
 sákunik sorssûtinik tamalânîk pigdlit, untritingnik mardlungnigdlo
 kulilingnik tûsintigdlit. 38 sorssugtugssat siagkiartortut táuko ta-
 marmik ilumôrtumik ûmatekardlutik Hîprûnimut tikiúput, Dâve

Israïlimut ilūngarmut kúngíngortíkumavdlugo; āma Israïlíkut ilait
 ap. sul. 4,32. avdlat tamarmik ūmatimíkut atausiúput Dāve kúngíngortíkumav-
 -dlugo; ³⁹tássanilo Dāve najorpât uvdlut pingasut nerivdlutik
 imerdlutigdlo, katángutimik nerissagssanik upalungaersaungmatik;
⁴⁰āma táukunúnga kaningnerussut, lisagssāre Stipulútdlo Navtalilo
 tikitdlugit, timiussanik âtsíput siutitût katigagtútdlo siutitôrssuitdlo
 ugsigitdlo nangmagtigalugit kajûssanigdlo nerissagssianik figinigdlo
 tiggútunik vīnigssanigdlo panertunik tigumassunik vīnimigdlo ūlia-
 -migdlo ugsingnigdlo savanigdlo amerdlasûnik, Israïlime tipait-
 -sungmata.

kapitalit 13.

Gûtip igdlerfia Oupate-Eitumip igdluanut âkât.

¹Dâvip tûsintilingnut untritilingnutdlo nâlagaussut sujuler-
 -ssuissutdlo tamaisa isumalioxatigigamigit, ²Israïlíkut ilagít ilū-
 -ngaisa okarfigai: iluariguvsiuk Nâlagardlo Gûterput taima per-
 -kussigpat, tamatigut autdlartitsiniarta katángutivtínut Israïlip
 nunaine tamane amiákûssunut āmátaok palasinut Līvíkúnutdlo
 4 Mór. 35,8. avatdligssat pigissamik igdlokarfine ítunut, katerssoriartorkuvdlugit
 uvavtínut; ³Gûtivtalo igdlerfia tamaungnâutigo uvavtínut, sujuner-
 -siuivfigíngínavtigo Sâvdle inûtitdlugo. ⁴ilagít dlo ilūngarmik o-
 -karput taimailiorkuvdlugo, tamána inuit ilūngarmik iluaringmā-
 15,8; -ssuk. ⁵tauva Dâvip Israïlíkut ilūngaisa katerssorkuvai Stgôrimit
 2 Sām 6,1. Egivtinip pianit Hâmatip ornigtariānut agdlât, Gûtip igdlerfia ār-
 2 Sām. 6, -kuvdlugo Kêriat-Jfarimit. ⁶Dâvilo Israïlíkutdlo ilūngarmik ma-
 2-11. -juarput Bâlatimut, Kêriat-Jfarimut Jûtap pianut, tássānga ma-
 1 Sām. 4,4; -jūkumavdlugo Gûtip Nâlagkap igdlerfia, kêrupít kulāne igsiassup.
 2kúng.19,16. tordlulautiginekartunik atekartup. ⁷Gûtivdlo igdlerfia kimug-
 -siúpât kamutitut nutānut ikivdlugo Apinâtap igdluanit. Usavdlo
 Agiuvdlo kamutit ingerdlatípait; ⁸Dâvilo Israïlíkutdlo ilūngarmik
 pínguarput Gûtip sâne nukisik tamákerdlugit eríniugkanigdlo kú-
 -kilagtaríssanigdlo kúkilagutilingnigdlo kilautinigdlo sujanāngua-
 -nigdlo kardlortáussuarnigdlo. ⁹Kítunip iserterivianut pigamik.
 Usap agssane isagtípai igdlerfik tigujumavdlugo, ugsigit avkúmit
 nigoriatdlarmata. ¹⁰tauva Nâlagkap níngangnera Usamut katsu-
 -ngailerpok, patigpâlo, agssane igdlerfingmut isagtingmagit; tássa-
 -nilo tokuvok Gûtip kīnâta sâne. ¹¹Dâvilo ajuatdlagpok, Nâlagkap
 15,18. Usa aserortingmago aserortôrnermik; najugardlo tamána Usap

aserortôrfianik taissarpât uvdlox mána tikitdlugo. ¹² Dâvivdlo Gûte sujôragilerpâ uvdlorme tamatumane okardlune: kanok-iliv-dlunga Gûtip igdlerfia uvavnut písísavara? ¹³ Dâvivdlo igdlerfik ngminut âtingilâ Dâvip igdloxarfianut, sangutitdlugule Oupate-Eitumip Gâtimiup igdluanut. ¹⁴ Gûtivdlo igdlerfiata Oupate-Eitumip inokutai uníngavigai igdluanítdlune káumatit pingasut; Nâlagkavdlo pivdluarkuvai Oupate-Eitumip inokutai pigissailo amaisa.

kapitalit 14.

2 Sám. 5,

11-25.

Dâvip ernerinik. Filisterit saperssisíkai.

¹ Hueramilo Tôrup kúngia arpártunik autdlartitsivok Dâvimut ² nal. 2,3. kissungnigdlo sîteriussunik karmaliortunigdlo sanassunigdlo, ig-dluliorkuvdlugo. ² tauva Dâve misigilerpok Nâlagkap aulajangersarâne Israflimut kúngíngortitdlune, nâlagauvfine akímagtíne-kangârmát inugtane Israflíkut pivdlugit.

³ Dâve sule nuliartarpok Jerûsalâme, sulilo Dâve ernertârtarpok panigsârtardlunilo. ⁴ tamássalo Jerûsalâme ernertâri- ^{3,5} tt. ssaisa arkit: Sámua, Sûpâve, Nâtat, Sâlumô, ⁵ Jivgare, Elisua, Elipflat, ⁶ Nûgâ, Nivfak, Jâvfia, ⁷ Elisâma, Bîliâta, Elivflat.

⁸ Filisterit kalerríkamik, Dâve tanitaussok Israflimut ilûngarmut kúngíngordlune, majuarput Filisterit tamarmik Dâve ujariartordlugo; Dâvivdlo tusaramiuk anivox pâriartordlugit. ⁹ Filisteritdlo tikiúput ujajaivdlutigdlo Rîvfait kôruâne. ¹⁰ Dâvivdlo Gûte sujunersiorpâ okardlune: majuásanerpunga Filisterinut? agssavnutdlo túniúsavigit? Nâlagkavdlo okarfigâ: majuarit, agssangnut túniúsavâka. ¹¹ Bâl-Parâtsîmut tauva majuarput, tá- ^{1s. 28,21.}

ssanilo Dâvip saperssisíkamigit okarpok: Gûtip kíngarssortíka agssavkut siámartípai, sôrdlo ermit siámartartut. tamána pivdlugo najugak tamána atserpât Bâl-Parâtsîmik. ¹² tássungalo Gûtitik kimangmatigik, Dâvilo perkussingmat, ingnarmik ikivkar- ^{5 Môr. 7,6. 25.} -pait.

¹³ kâmûmivdlutik Filisterit kôrkumut ujajaerkigkiartor-mata, ¹⁴ Dâvip Gûte sujunersiorkigpâ; Gûtivdle okarfigâ: majuásangilatit maligdlugit; sakiatdlagit kimagkatdlardlugit, tikíniardlugitdlo figekutdlugssuit nalânit; ¹⁵ figekutdlugssuitdlo kârfisigut ingerdlarpaluk tusalerugko, tauva sorssungnermut anísautit, Gûte sujunigkut anisimásangmat Filisterit katerssat perdlugtíkiartordlugit. ¹⁶ Dâvilo iliorpok, sôrdlo Gûtip inákâne; Filisteritdlo

katerssat perdlugtípai Gípiünimit Gíserimut. ¹⁷Dávilo tusâma-
-ssaulerpok nunane tamane; sujôranarneralo Nâlagkap akimángit-
-sunut tamanut túngatípâ.

kapitalit 15.

Gûtip igdlerfia Dâvip igdlokarfianut majūkât.

¹[Dâve] ingminut igdluliortarame Dâvip igdlokarfiane, Gûtip
16,1. igdlerfia inigssiorpâ tupigssâ nápartitdlugo. ²tauva Dâve okarpok:
Gûtip igdlerfianik erssugtokásángilak, Lîvíkúnik kisiáne, táuko
Nâlagkap kinigaringmagit Gûtip igdlerfia erssugtarkuvdlugo kiv-
-fartorfigerkuvdlunilo nâgssáungitsumik. ³Dâvivdlo Israílíkut ilū-
13,5. -ngaisa Jerûsalâmut katerssorkuvai, Nâlagkap igdlerfia majüter-
-kuvdlugo inigssânut, táussumúnga piarêrsagkaminut. ⁴Dâvivdlo
katerssorpai Aarunip kinguai Lîvíkutdlo; ⁵Kâgatip kinguaisa ilait:
Ueriale nâlagaussox katángutailo, untritigdlit mardlungnigdlo ku-
-ligdlit; ⁶Merârip kinguaisa ilait: Asaia nâlagaussox katángutailo.
mardlungnik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit; ⁷Gêrsûmip ki-
-nguaisa ilait: Jûftdle nâlagaussox katángutailo, untritigdlit pi-
-ngasunigdlo kuligdlit; ⁸Elisâvfap kinguaisa ilait: Simaia nâla-
-gaussox katángutailo, mardlungnik untritigdlit; ⁹Hîprûnip ki-
-nguaisa ilait: Elfale nâlagaussox katángutailo, arfinek-pingasunik
kuligdlit; ¹⁰Ustlip kinguaisa ilait: Aminâta nâlagaussox katángu-
-tailo, untritigdlit arkanek-mardlugdlo.

¹¹Dâvip tauva kaerkuvai Sâtûgdlo Apiâtarilo palasit Lîvi-
-kutdlo, Ueriale, Asaia, Jûftdle, Simaia, Elfale, Aminâta, ¹²tâo-
-kunúngalo okarpok: ilivse Lîvíkúnut sujuaissakatigtnut nâla-
-gaugavse, ingmivsinut ivdlernarsaritse katángutisilo ivdlernarsar-
-dlugit, Nâlagkavdlo Israílíp Gûtiata igdlerfia majûsiuk inigssânut
piarêrsagkavnut. ¹³mâssa sujugdlermik ilivse iláungitsuse Nâlagap
13,10 t. Gûterput uvavtíne aserortôrtitsivok, sujunersiúnginavtíne sôrdlo
ilerkugssaugaluartok. ¹⁴tauva palasit Lîvíkutdlo ingmingnut iv-
-dlernarsarput Nâlagkap Israílíp Gûtiata igdlerfia majûsavdlugo:
2 Mór. 25,14. ¹⁵Lîvivdlo kinguaisa Gûtip igdlerfia erssugpât, sôrdlo Mòrsase
4 Mór. 4,16; inatsissox Nâlagkap okausia nâpertordlugo, akiutitai erssûtigalugit.
7,9. ¹⁶Dávilo Lîvíkut nâlagainut okarpok, katángutitik erinersâr-
-tartut kekariartortísagait nipilerssûtilissartitdlugit kúkilagutiñg-
-nik kúkilagtaríssanigdlo sujanānguanigdlo, tusarnârtísangmata ni-
-pitusârdlutik tipaitsungnermit. ¹⁷Lîvíkut tauva kekariartortípai

Hîmanilo Jûftdliþ ernera katángutaisalo ilât Aasavfe Beriggiap
 ernera katángutimigdlo Merârip kinguaisa ilât Eítane Kusaiap
 ernera; ¹⁸ táukunanîputdlo katángutait tugdliussut: Saggaria, Bîn,
 Jâsiale, Simêramût, Jigfale, Ungne, Eliâve, Binaia, Magasfa, Má-
 -títia, Elivfilgo, Míkinfa, Oupate-Eitume, Jile, matufssartûssut.
¹⁹ erinersârtartut Hîman Aasavfilo Eítanilo tusarnârtíput sujanâ-
 -nguanik kangnúsaussunik; ²⁰ Saggaria Asfalilo Simêramûtdlo Ji-
 -gtalilo Ungnilo Eliâvilo Magastalo Binaialo kúkilagutilingnik ka-
 -tíkinêrput; ²¹ Mátítia Elivfilgulo Míkinfalo Oupate-Eitumilo Jílilo
 Asasialo kúkilagtaríssanik katitunêrput agpítartûvdlutik; ²² Kinania
 Lívikut ilitsersortigât erinarssornermik; erinarssornermik ajoker-
 -suivox sianisûgame táuna. ²³ Beriggia Elkânalo igdlerfingme ma-
 -tufssartûput. ²⁴ Sipania Jûsavfatdlo Natâniafalo Amâsailo Sagga-
 -rialo Binaialo Eliâsarilo palasit kardlortáussuarnik kardlortarput
 Gûtip igdlerfiata sâne; Oupate-Eitume Jigfalo igdlerfingme ma- ^{13,18 t.}
 -tufssartûput.

²⁵ Dâve Israflivdlo utorkaunertai tûsintilekatigíngnutdlo nâla- ^{2 Sâm. 6,12.}
 -gaussut tauva autdlarput Nâlagkap angerusiata igdlerfia majûkiar-
 -tordlugo Oupate-Eitumip igdluanit tipaitsugdlutik. ²⁶ Gûtivdlo
 kiormagit Lívikut Nâlagkap angerusiata igdlerfianik erssugtut, tuni- ^{2 Sâm. 6,18.}
 -ssíput ugsingnik arfinek-mardlungnik savarssuarnigdlo arfinek-mar-
 -dlungnik. ²⁷ Dâve ássûsersimavox kagdlerśaumik sâtumik kaug-
 -dlorigsumik, taimáiputdlo Lívikut igdlerfingmik erssugtut tamarmik
 erinersârtartutdlo Kinanialo erinersârtartut erinarssornermik ilit-
 -sersortât; Dâvilo âma kipekússuarmik merkulnaitsumik atissa- ^{2 Sâm. 6,14.}
 -karpok. ²⁸ taima Israflíkut ilûngarmik Nâlagkap angerusiata
 gdlerfia majûpât, tipaitsungnermit nivdlingârdlutik nipilerssordlu-
 -tigdlo suvduartáussuarnik kardlortáussuarnigdlo sujanânguanigdlo,
 tusarnârtitdlutigdlo kúkilagutilingnik kúkilagtaríssanigdlo. ²⁹ pi-
 -vordlo Nâlagkap angerusiata igdlerfia Dâvip igdlokarfianut er- ^{2 Sâm. 6,16.}
 -kutilermássuk, Miggale Sâvdliþ pania igalássákut itsuartok, kú-
 -ngilo Dâve issigileramiuk pigsigsârtok tapardlunilo, ûmámigut
 narrugâ.

kapitalit 16.

Gûtip igdlerfia inânut iligât. Dâvip Nâlagak kujaniúmik kutsavigigâ.
 igdlerfiup sâne kivfartortugssanik ivertitsissok.

¹ Gûtip igdlerfia tauva erkúpât ilivdlugulo tovkup kerkanut, ^{2 Sâm. 6,17.}
 Dâvip inigssiordlugo nápartitâta; tuníssutinigdlo ikivkagagssanik

- 2 Sám. 6,₁₈. tuníssutinigdlo kujaniutinik pigdliput Gútip sâne. ²tuníssutit
 4 Mór. 6,₂₈ t. ikivkagagssat tuníssutitdlo kujaniutit Dâvip pigdliutigerêramigit.
 1 kúng. 8,₅₆. inuit pivdluarkuvai Nâlagkap arkagut. ³Israflíkúnutdlo tamanut
 2 Sám. 6,₁₉. angutinutdlo arnanutdlo avguaivok, nalingínak tunivdlugo timin-
 -ssamik angmalortumik nekiminerssuarmigdlo vīnigssausiamigdlo.
⁴Nâlagkavdlo igdlerfiata sâne Livíkut ilait kivfartortúngortípai.
 Nâlagak Israflip Gútia erkartorkuvdlugo kutsavigerkuvdlugulo ú-
 -nersiutigerkuvdlugulo; ⁵Aasavfe nâlagauvok, Saggaria tugdlerá:
 Jíle, Simêramût, Jigfale, Mátítia, Eliâve, Binaia, Oupate-Eitume.
 Jíle kúkilagutilerssordlutigdlo kúkilagtariarsorput, Aasavfe suja-
 -nānguanik tusarnârtípor; ⁶Binaia Jagâsialilo palasit kardlortau-
 -ssuarnik kipisuitsumik kardlortarput Gútip angerusiata igdlerfiata
 sâne. ⁷taimane uvdlorime tamatumane Dâvip Nâlagak kutsavigiu-
 -mavdlugo sujugdlermik mána atulersípâ Aasavfikut katāngu-
 -taisigutdlo:
- tugs. 105, ⁸Nâlagak kutsavigisiuk, arkagut tordlorfigisiuk, piliai inuia-
 1-16. -katigíngne nalunaiarsigik. ⁹erínersârfigisiuk, nipilerssorfígsiuk.
 tupingnartuliai tamaisa okalútigisigik. ¹⁰arka ivdlernartok usor-
 -ssitsautigisiuk, Nâlagkamik uyardlersut ūmatait tipaitsugdliit.
¹¹Nâlagak aperkutigisiuk píssauneralo, nungutdlugit kīnâ ujarsiuk.
¹²tupingnartuliai erkainiarsigik suliarissai, nalunaerkutiliailo kar-
 -natalo erkartūssinere; ¹³ilivse kivfâta Israflip kinguârissai, ilivse
 Jākup kitornai táussuma kinigai. ¹⁴tássa-una Nâlagak Gúterput.
 erkartūssinerisa silarssuak tamákerpât. ¹⁵angerusia nâgssáungit-
 -sumik erkainiarsiuk, okausek kinguâríngnut túsintilingnut perku-
 -ssutigissâ? ¹⁶Aaperât angerfigigamiuk lisâk ugpernarsaivfigalugo
¹⁷aulajangersardlugulo Jākumut ilerkugssarerkuvdlugo. Israflimut
 angerusigerkuvdlugo nâgssáungitsumik; ¹⁸okarame: ilingnut tūni-
 -kumârpara Kānâp nunâ, kingornússagssarse ūgtugarsíagssarse:
 1 Mór. 34,₃₀. ¹⁹taimane ínugtakitsúngússuse ikigtoralángúvdluse takornarta-
 -dlusilo tássane. ²⁰angaláputdlo inuiangnit inuiakatainut. nâla-
 -gauvfit ardlānit inungnut avdlanut. ²¹kimut inungmut íardler-
 1 Mór. 12,₁₇. -kúngilai, kúngitdlo pitdlartarpai táuko pivdlugit. ²²tanitáka ag-
 tugs. 96, -tokinasigik, pruvfitíkalo ajortumik pinavêrsigik. ²³Nâlagak
 1-13. erínersârfigisiuk silamiut tamavse-â; ánáussinera okautigisiuk av-
 -dlut nungutdlugit. ²⁴nâlangnarssusia okalugtuarisiuk akimāngit-
 -sune, tupingnartuliai okalugtuarisigik inuiakatigíngne tamane:
²⁵Nâlagak angingârmát únersiutigissariaxangârdlunilo, Gútiussunít

amanit mianernangârtok; ²⁶ mássa inuiakatigît Gûtigissait tamar-
 mik Gûtipilūput, Nâlagkavdle kilak píngortípâ. ²⁷ nalekángíssut
 tarkinautdlo kînâta sâñiput, píssaut tipaitsûtdlo inânīput. ²⁸ Nâ-
 lagak âtsivigisiuk, inuiakatigît erkardlerígsortait ukorsê, Nâlagak
 âtsivigisiuk nâlangnáumik píssaunermigdlo. ²⁹ Nâlagak âtsivigisiuk
 rkata nâlangnautigssânik, tuníssutinik aggiússivdluse kînâta sânut
 iartoritse, Nâlagak patdlorfigisiuk ivdlernartunik ássuarsimavdluse. tugs. 29,2.
 Dissigernanit ûligitse, silamiut tamavse-â; inuit najugâtaok aula-
 jáipok sakigssaunanilo. ³¹ kilak tipaitsugdle, nunalo kîmasugdle;
 kimángitsune okardlit: Nâlagak kúngiuvok. ³² imak igtugdle ilua-
 nītutdlo, narssak nuánârdle kânītutdlo tamarmik. ³³ orpigssuartûp
 rpê tauva kîmagtardlit Nâlagkap kînâta sâne, aggermat nuna
 rkartûkiartordlugo. ³⁴ Nâlagak kutsavigisiuk avâgingnigtûngmat, tugs. 106,
 sumagssuīnera nâgssáungingmat; ³⁵ okaritsilo: ánâutigut, Gûterput ^{1. 47. 48.}
 nagtitsisserput-â, akimángitsunit katerssordlutalo aniguísítigut, tugs. 79,9.
 rkit ivdlernartok kujássutigerkuvdlutigo, nersornautigissat usor-
 ssitsautigerkuvdlutigo. ³⁶ Nâlagak Israīlip Gûtia kujanarsile nâg-
 ssáungitdluīnartumik. inuitdlo tamarmik okarput: āman, Nâ-
 lagardlo únersiutigalugo.
³⁷ tássunga tauva Nâlagkap angerusiata igdlerfiata sânut Aa-
 savfe katángutailo kimápai, igdlerfiup sâne kivfartorkuvdlugit kipi-
 suitsumik, uvdlut nungutdlugit uvdlormut sulíagssaussumik; ³⁸ Ou-
 pate-Eitumilo katángutaitdlo arfinilingnik kuligdlit arfinex-pinga-
 sutdlo, Oupate-Eitume Jítítûp ernerera, Hûsâlo matufssartôrkuvai;
 Sâtûgdlo palase katángutailo palasit Nâlagkap inekarfiata sâñtípai,
 ingigtúnguame Gípiūnimītume, ⁴⁰ tuníssutinik ikivkagagssanik Nâ-
 lagkamut pigdlíssarkuvdlugit tunissivingme ikivkaivingme kipi-
 suitsumik uvdlâkutdlo únúkutdlo, Nâlagkap inatsisaine Israīlimut
 erkússutigissaine agdlagsimassut tamaisa nâpertordlugit; ⁴¹ táu-
 kunanīputdlo Hímanilo Jítútûtdlo kinigkatdlo avdlat atimíkut
 únekartut Nâlagak kutsavigísavdlugo, isumagssuīnera nâgssáu-
 gingmat; ⁴² táukunanīpúme Hímanilo Jítútûtdlo, kardlortáu-
 suarnik sujanānguanigdlo erinalerssûtinigdlo Gûtip pínik tusar-
 nârtítunut ivertitaussut; Jítútûvdle ernere isâvfingmut iverti-
 táuput. ⁴³ inuit ilūngarmik tauva autdlarput nungutdlutik 2 Sâm. 6,19 t.
 dlumingnut; Dâvilo uterpok inokutine pívdluarkujartordlugit.

2 Sám. 7.

kapitalit 17.

Dávip igdluliulerssármene Nálagkap Nátákut inerterá; Dáve Nálagkamut tugsíartok.

¹pivordlo Dávip igdlune inekarfigigamiuk, Nátamut pruvft-
-timut tauva Dáve okarpok: ata, uvanga igdlume stteriussume
inekartunga, Nálagkavdle angerusiata igdlerfia tovkup kaleraisa
atânitok. ²Nátatdlo Dávimut okarpok: úmápit iluarissânik pi-
-narit, Nálagkap najormatit. ³únuardle táuna Gútíp okausia
Nátamut pivok okardlune: ⁴kivfavnut Dávimut okariartorit: ima
okarpok Nálagak: ivdlit igdluliúsángilarma inekarfigssavnik; ⁵mássa
Is. 66,1. igdlume inekarnanga, taimanimit Isratlíkut majuartíkavkit uvdlok
mána tikitdlugo, tupermut tupermut avdlamut pissarpunga ine-
-karfingmitdlo inekarfekátânut. ⁶sumilúnt angalassardlunga Is-
-ratlíme tamarssuarne okautsimik oxalungnerpunga Isratlíkut
erkartüssissortaisa ilânut atautsimutdlúnt inugtavník pârsserku-
-ssavnut, okardlunga: sôx igdluliúngilisinga stteriussumik? ⁷mâ-
-nalo kivfavnut Dávimut okásautit imána: ima okarpok Nálagak
tugs. 78,70; katerssârssuit Gútiat: uvanga tiguvavkit savautit uníngaviânit ma-
1 Sám. 16, -lísaersitdlugit, sujulerssuissôrkuvdlutit inugtavnut Isratlíkúnut:
11 tt. ⁸najorpavkitdlo tamatigut, súkut ingerdlassarângavit, kíngarssor-
-tititdlo tamaisa píarpáka sângnit, tusâmassángortípavkitdlo, sórdlo
nuname angnerit tusâmassaussut; ⁹inugtákaló Isratlíkut najugag-
-ssarsisípáka íkússordlugitdlo, inítârfigtigdlo nunagísavát aulajung-
-náisavdlutik; iluaitzulissutdlo kingumut nakúserfigisángilait su-
-jornagutut, ¹⁰taimanimit agdlát erkartüssissuník inugtavnut Is-
-ratlíkúnut ivertitsigama; kíngarssortititdlo tamaisa kunutíkumâr-
-páka, nalunaerfigávkít dlo, Nálagkap igdluliorumagátit. ¹¹piu-
-mârpordlo uvdlugssatit nágpata sujuaissangnut autdlaruvit, ki-
-ngunigkut kinguágssat makitíkumârpara ernernit píumârtugssak.
22,10. nálagauvfíalo aulajangersarumârpara; ¹²táussuma igdluliorumâr-
-pânga, igsiavfíalo kilálik aulajangersarumârpara nágssáungitsumik.
tugs. 89,27; ¹³uvanga atátagísavânga, táunalo erneriumârpara; isumagssuine-
Epr. 1,5. -ralo táussumânga nigortísángilara, sórdlo sujulerissangnit nigor-
1 Sám. 15,28. -tíkiga; ¹⁴táunale igdluvne nálagauvfívnílo atátíkumârpara nág-
-ssáungitsumik, igsiavfíalo kilálik aulajáisavox soraiuitsumik.
¹⁵okautsit tamáko tamaisa íssuardlugit takordlûgardlo tamána
tamât nápertordlugo taima Nátat oxalugpok Dávimut. ¹⁶tauva
kúnga Dáve iserpok, Nálagkavdlo kínáta sâne uníngavdlune okar-
1 Mór. 32,10. -pok: kinaugama, Nálagak Gúte úmâ, kíkungmatalo inokutika.

mána tikitdlugo tasißsersûpinga? ¹⁷ tamánalo mikigigagko, Gûte
 imà. okalugputit kivfavit inokutainik uvdlugssane ungasigsune;
 nùvdlo ilerkua atordlugo issigârma, Nâlagak Gûte kutsingnermî-
 -tutit-â. ¹⁸ sumik Dâve ilingnut sule okalúsava, kivfat atarki-
 -nartíkagko? kivfat ivdlit ilisimagagko. ¹⁹ Nâlagak, kivfat piv-
 -dlugo ûmápitdlo iluarissâgut angingârtok tamána tamât nâmag-
 -sivat, tamákunínga tamanik angisûnik nalunaerumavdlutit. ²⁰ Nâ-
 -lagak, iligtut itokángilak, Gûtexángilardlo ivdliúngitsumik, siu-
 -tívtínik tusagkavut tamaisa nâpertordlugit. ²¹ kíkutdlo inuíáupat
 -tausiussut nuname inugtagtut Israílíkutut? táuko Gûtip utertí-
 -kiartorai inugtariumavdlugit, tusâmassángortíkumavdlutit sulianik
 angisûnik ánilârnartunigdlo, akimángitsut kimâtíkagkit inugtavit 5 Môr. 10,21.
 -ânit, Egivtinimit utertitavit. ²² inugtattitdlo Israílíkut táukûtipatit
 inugtariumavdlugit nâgssáungitsumik; ivdlitdlo, Nâlagak, Gûtigâtít.
²³ mánalo, Nâlagak, okausek kivfangnut inokutainutdlo okauserissat
 -tátuínardle nâgssáungitsumik, taimailioritdlo sôrdlo okalugtutit.
²⁴ atátuínardlime, tauva arkit nâlangnartitáusavok nâgssáungitsumik,
 -kásangmata: Nâlagak katerssârssuit Gûtiat, Israílíp Gûtia, Is-
 -raílímut Gûtiuvok; Dâvivdlo kivfavit igdlua aulajáisavok kínavit
 -âne; ²⁵ mássa ivdlit, Gûtiga, kivfat tusardlerpat igdluliorumav-
 -dlugo; tamána pivdlugo kivfat kajumigsivok tugsiarumavdlune
 -ínavit sâne. ²⁶ mánalo, Nâlagak, ivdlit Gûtiuvutit, kivfangnutdlo
 -kalugputit ajúngitsumik tamatumínga; ²⁷ autdlarnígit tauva kiv-
 -favit inokutai pivdluarkuvdlugit, kínavit sâne ituínarkuvdlugit; tugs. 41,13.
 -mássame, Nâlagak, ivdlit pivdluarkussigavit, pivdluarkunekásáput
 -âgssáungitsumik.

kapitalit 18.

2 Sám. 8.

akimángitsut erkaminitut Dâvip saperssisíkai.

¹ kingornagut Dâvip Filisterit saperssisípai kunutitdlugitdlo;
 -ilisteritdlo arsârpai Gâtínik nunakarfínguartaingdlo. ² Mûapí-
 -kutdlo saperssisípai; Mûapíkutdlo Dâvimut kivfángorput tuní-
 -ssutinik âtsissut. ³ âma Hâtaríser Sûpap kúngia Dâvip saper-
 -ssisípâ Hâmatime, autdlariarmat agssane kúngmut Aivfaratimut
 -âgtíkumavdlugit. ⁴ Dâvivdlo arsârpâ kamússuarnik tûsintiling-
 -nik kimugtilingnigdlo arfinek-mardlungnik tûsintilingnik anguti-
 -nigdlo mardlungnik kulilingnik tûsintilingnik pisuínarnik; kamú-
 -ssuit kimugtuarssugtaít tamaisa Dâvip navdluiarpai, ilait ka- Jôrs. 11,6. 9.

-mússuit untritigdlit kimugtuarssugtait taimáitok amiákútitdlugit.
⁵ Sêriamiutdlo Damaskusimiut tikiungmata Hâtariser Sûpap kúngia
 ikioriartordlugo, Sêriamiut ilait angutit mardlungnik kulilingnik
 mardlungnigdlo túsintigdlit Dâvip perdlugtípai. ⁶ sákutúnigdlo
 Dâve Sêriame Damaskusime uníngatitsingmat, Sêriamint Dâvimut
 kivfángorput tuníssutinik átsissut. Nâlagkavdlo Dâve ánâutarpá
 tamatigut, súkut ingerdlassarângat. ⁷ erkornavêrkutit kúltiussut
 Hâtariserip kivfainítut Dâvip tiguvaí átdlugitdlo Jerúsalamut.
⁸ Tipigatimit Kûnimitdlo Hâtariserip igdlokarfutainit Dâve kang-
 -núsgaparujugssuarnik tigusivok; tássánga Sâlumûp pûgutaussar-
 -ssuax kangnúsaussok sukarssuitdlo pekutitdlo kangnúsaussut
 piliarai.

⁹ Tugo Hâmatip kúngia kalerríkame, Hâtariserip Sûpap kú-
 -ngiata sákutôrpagssue ilûngaisa Dâvip saperssisíkai, ¹⁰ Hâtorit
 erne kúngimut Dâvimut autdlartípá apererkuvdlugo kanok-issu-
 -sianik pivdluarkorkuvdlugulo, Hâtariser sorssugdlugulo saperssi-
 -singmago — Hâtariser Tugup akerarigamiuk —: igssoraivftók
 tamalât kúltiussutdlo sílviussutdlo kangnúsaussutdlo nagsiúpai.
¹¹ tamákútaok kúngip Dâvip ivdlernartípai Nâlagkamut pigitútdlugit
 ilaliutdlugitdlo sílvimut kúltimutdlo akimángitsokatigtgnit taman
 tigussaminut, Eitumíkúnit Mûapíkúnitdlo Amunivdlo kinguaim
 Filisterinitdlo Amalákúnitdlo. ¹² Apisaip Sêrujap ernerata Eit-
 -míkut saperssisípai kôrkume tarajortûme, arfersanek-pingasumik
 túsintigdlit, ¹³ sákutúnigdlo uníngassugssanik Eitumimftitsingmat
 Eitumíkut ilûngarmik Dâvimut kivfángorput. Nâlagkavdlo Dâve
 ánâutarpá tamatigut, súkut ingerdlassarângat.

¹⁴ Dâve tauva kúngiuvok Israflimut ilûngarmut; erkartûssi-
 -sitdlo erkordluartípai inugtaminut tamanut. ¹⁵ Jûape Sêrujap
 ernerá sákutûnut ivertitauvok, Jûsavfatdlo Agilûtíp ernerá písi-
 -massunik erkaissagssanik agdlagtartûvdlune. ¹⁶ Sâtûk Agitûp
 ernerá Apimflagdlo Apiâtárip ernerá palasiúput, Sâvsalo agdlag-
 -tartûvdlune. ¹⁷ Binaia Jûjatâp ernerá sákutûnut kúngimik pârssi-
 -ssunut ivertitauvok; Dâvivdlo ernere kúngip saniane sujugdliúpet.

2 Sám. 10.

kapitalit 19.

Dâvip autdlartítai Amunip kinguaisa mitanguarsisíkait. Dâvip saperssisíkai.

¹ pivordlo kingornagut Nâgase Amunip kinguaisa kúngia
 tokungmat, ernalo kúngíngormat kingorârdlugo, ² tauva Dâve

okarpok: Hânune Nâgasip ernerá isumagísavara, angutâta uvanga sumagingmanga; Dâvilo arpârtunik autdlartitsivok tugpatdliersar-kuvdlugo angutigigalua pivdlugo; Dâvivdlo kivfai Amunip kinguaisa nunânut tikiúput Hânunimut tugpatdliersariartordlugo. Amunivdle kinguaisa nâlagartait Hânunimut okarput: atâtat Dâvimut atarkiniarsoraiuk, tugpatdliersaissugssanik autdlartitsivigingmatit? mána píssutigíngíneramíko, nuna kigdlisiorumavdlugo numisíkumavdlugulo misiligkumavdlugulo, kivfai ilingnut tikiúpat? Dâvip kivfai tauva Hânunip tiguvai savingmigdlo salíssúmik salivdlugit ánoraitdlo kerkisigut kipivdlugit akulainut agdlât; autdlartípailo. ⁵nalunaerfigiartormáne angutit táuko pivdlugit Dâve autdlartitsivok naláukiartortitdlugit, mássame angutit táuko mitangnarsisínekangârput; kúngilo okarkussivok: Jèriggume uníngagatdlaritse umise nautserdlugit; uterumârpuse tauva. ⁶Amunip kinguai malugileramik Dâvimut ûminarsarsimavdlutik, Hânune Amunivdlo kinguai talantinik tûsintilingnik sîlviussunik nagsiússíput kiliutigalugit iligssarsiorutluk Misuputâmiamit Sêria-Mâggamitdlo ûpamitdlo kimugstersunik kimugtilingnigdlo; ⁷akilerdlugitdlo iligssarsiarait kimugstersut pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo tûsintigdlit Mâggavdlo kúngia táussumalo ínugtai, tangmâriartorputdlo Mípap sânt; Amunivdlo kinguai igdlokarfingmingnit katerssorput sorssugkiartordlutigdlo.

⁸tamána Dâvip tusaramiuk, Jûape sákutôrpagssuitdlo píssarssuit ilúngaisa autdlartípai. ⁹aníputdlo Amunip kinguai, sorssúsavdlutigdlo siagput igdlokarfiup [isâvfata] pâne; kúngitdle kiútut narssame ingmikôrput. ¹⁰Jûapip sorssugtugssat takuganigit sangmigâne sujunerminidlo kingunerminidlo, Israîlip sâkunerdlârtai tamaisa kinersivigai siagtitsivdlunilo Sêriamiut pâriartorumavdlugit; ¹¹inuit sivnerussut túniúpai Apisaimut nugkaminut sujulerssorkuvdlugit, táukulo siagtíput Amunip kinguai âriartorumavdlugit; ¹²okarpordlo: Sêriamiut artorssartíkaluarpânga, ikiúsavarma; Amunivdle kinguaisa artorssartíkaluarpátit, iúsavavkit; ¹³tugpatdlerit sapíserniartalo ínugtavut pivdlugit Gûvitalo igdlokarfiutai pivdlugit; Nâlagak tauva iluarissaminik piunârpok. ¹⁴Jûape tauva inuidlo ilagissai savssarmata Sêriamiut orssugkiartordlugit, kimarratigât. ¹⁵Amunivdlo kinguaisa takugamik Sêriamiut kimâssut, âma táukua Apisai nukâ kimarratigât igdlokarfingmutdlo pivdlutik; Jûapile Jerûsalâmut pivok.

¹⁶Sêriamiut takugamik Israîlikut sâne saperssisitauvdlutik,

1 Môr. 34,30;

2 Môr. 5,21;

1 Sâm. 13,4.

arpârtunik autdlartitsíput Sêriamiut kûgssûp ungatânîtit aner-
-xuvdlugit; Sûvfardlo Hâtartserip sâkutûisa nâlagât táukua suj-
-lerssortigât. ¹⁷ Dâvimut taimailissut nalunaernekmata, Israflíku
ilûngaisa katerssorpai, Jôrtanilo ikârdlugo tikípai siagtitsivdlunil
táukunúnga; Dâvilo siagtitsivdlune pâriartormatik sorssungnermu
Sêriamiut sorssugpât. ¹⁸ Sêriamiutdle kimâput Israflíkut sâni
Dâvivdlo tokúpai Sêriamiut ilait kimugsersut arfinex-mardlungni
tûsintigdlit angutitdlo pisuínait sisamanik kulilingnik tûsintigdlit
âma Sûvfak sâkutût nâlagât tokúpâ. ¹⁹ Hâtartserip kivfai taku
-gamik Israflíkut sâne saperssisitauvdlutik, Dâve erkigsivigssio
-katigât kivfartorfigilerdlugulo; kingornalo Sêriamiut ikiorumangi
-lait Amunip kinguai.

kapitalit 20.

Amuníkut Filisteritdlo Dâvip saperssisítarai.

- 2 Sâm. 11,¹. ¹ taimâineragut ukiox kímûngmat kúngit sorssugkiartordlut
anissarfata nalâgut Jûapip katerssat sâkutût autdlarúpai Amu
-nivdlo kinguaisa nunât aserordlugo, Rapalo ungujartorpâ, Dâvi
2 Sâm. 12,²⁶. Jerûsalâme uníngassox; Rapalo Jûapip perdlugtípâ igdlue náka
2 Sâm. 12,³⁰. -titdlugit. ² kúngiatalo niakorússua niakuanit Dâvip tiguva; u
-lantimik kûltiussunik oximáissusekartípâ navssârfígalugulo uja
-kanik erdlingnartunik; Dâvivdlo niakuanut pivox; paggatigissar
2 Sâm. 12,³¹. -parujugssuitdlo igdlokarfingmit ánípai. ³ inuitdlo tássanitut má
-sípai pilagtordlugitdlo pilagtûtinik kamutinigdlo sekugterutini
saviussunik ulimautinigdlo; taima Amunip kinguaisa igdlokarf
tamaisa Dâvip iliorfigai. tauvalo Dâve inuitdlo tamarmik Jeri
-salâmut uterput.
- 2 Sâm. 21,¹⁸. ⁴ kingornagut Filisteritdlo sorssûtileramik Gîserime, tau
1 nal. 11,²⁹; Sivkaip Husâkûssup Sivfai Râvfap ernerisa ilât saperssisípâ, ut
27,¹¹. -nutitâuputdlo.
- 2 Sâm. 21,¹⁹. ⁵ kingumut Filisteritdlo sorssûtileramik, Eliganâp Jaerip er-
-nerata Lâme saperssisípâ, Gûliatip Gâtimiup katángutâ; tau
-ssuma kalugiussâta ipua ikârtiterutip ikârússuatut ípok.
- 2 Sâm. 21,²⁰. ⁶ kingumutdlo Gâtíme sorssûtilerput; angutekarporðlo takí-
-sûmik, igdlugtut agssangmigutdlo isigkamigutdlo arfinibngnik ino-
-valingmik, mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo katitdlugit. âma
2 Sâm. 21,²¹. -taox Râvfamut erniussunik; ⁷ Israflíkut táussuma mítatigig-

magit, Dâvip angajuata Simiap ernerata Jûntâp saperssisípâ.
 tâuko Gâtîme Râvfamut erniussut ordlúput Dâvip agssaisigut 2 Sám. 21,22.
 vvaisalo agssaisigut.

kapitalit 21.

2 Sám. 24.

Israilikut Dâvip nautsorssortingmagit, tokorarnek Nâlagkap nagdliutikâ.

Ornap iserterivia Dâvip pisiaringmago Nâlagkamut tunissiviliorfigalugo,
 perdluk soraersitaussok.

¹ Sâtane Israflimut akerartorame Dâve pilerisârpâ Israflikut Jûp. 1,6 tt;
 serkuvdlugit. ² Dâvilo Jûapimut inuitdlo nâlagainut okarpok: Sagg. 3,1.
 utdlardluse Israflikut kisisigik Bêrsâpamit Dânilo tikitdlugo,
 vavnutdlo nalunaeriartoritse, kavsiússusê ilisimâsagavkit. ³ Jûape
 okarpok: Nâlagkap inugtane ilaligit ukua untritileriagainik; ta-
 narmik, nâlagara kunge ûmâ, nâlagkavnut kivfâungînerpat? sôrme
 uva nâlagkama tamâna aperkutigâ? sôrme Israfle pitdlagag-
 saussutigssakallsava? ⁴ kúngivdle okausia aulajangermat Jûa-
 pimut, Jûape anivok Israfle ilûngât angalavfigalugo Jerûsalâ-
 nutdlo tikitdlune. ⁵ inuiaitdlo nautsorssugkat kavsiússusnik
 apip Dâve nalunaerfigâ: Israflikut ilûngarmik tássa angutit sâ-
 kulersortut arkanilingnik untritilingnik tûsintigdlit, Jûtákutdlo,
 gutit sâkulersortut sisamanik untritilingnik arfinex-mardlung-
 úgdlo kulilingnik tûsintigdlit. ⁶ akornânîtutdle Lîvíkut Bînja-
 nîkutdlo nautsorssúngilai, kúngip okausia Jûapimut narrujûmi-
 armat. ⁷ Nâlagkavdle issainut tamâna ajortûngmat, Israfle
 tigpâ.

⁸ tauva Dâve Gûtimut okarpok: ajortuliakaunga taimailiorama;
 ânalo kivfavit ajortuliâ isumákêriuk-ait, sujunexángitsutut ilio-
 igama. ⁹ Nâlagak tauva Gâtîmut Dâvip takordlûissuanut oka-
 ugpok okardlune: ¹⁰ Dâvimut okalugkiartorit okardlutit: ima
 okarpok Nâlagak: pingasunik sarkangiússivigâvkit; tamákua ardlât
 ngnut kineruk, taimailiorumârpavkit. ¹¹ Gâte Dâvimut tikiúkame
 arfigâ: ima okarpok Nâlagak: ilingnut kinerst: ¹² imalûnft ukiut
 ngasut kângnermik; imalûnft kâumatit pingasut kimânermik kí-
 ngarssortivit kfnainit, akervavit panainit angunekardlutit; ima-
 ûnft uvdlut pingasut Nâlagkap panânik tokorarnermigdlo nu-
 name, Nâlagkap íngilia aseruissigalugo Israflip nunâne tamar-
 suarme. mânalo misigssorit, okausok sordlek autdlartitsissivnut
 kúsagiga. ¹³ Dâve tauva Gâtîmut okarpok: angnikitdliulekaunga;

Gûtip agssainut pīnardlanga-ait, nagdligtuīssusia angingāmat: inuitdle agssainut piumāngilanga. ¹⁴tauva Nālagkap tokorarnex nagdliutípā Israīlime, Israīlikutdlo ilait angutit arfinex-mardlungnik kuhilingnik tūsintigdlit ordlorarput. ¹⁵Gûtilo ingilimik autdlarūt-sivok Jerûsalāmut aserorkuvdlugo; aserorāle Nālagax issiging-Jer. 42,10. -nigpok, ajortordlo perkigsimissutigalugo ingilimut aseruissumut okarpok: nāmaggpok, agssatit māna pīsaersīkit; Nālagkap ingilia tauva Ornap Jīpusíkûssup iserteriviata saniane kekartok. ¹⁶[Dâ-vip issine ārdlortīkamigit takulerpā Nālagkap ingilia nunavdllo kilauvdlo akornāne kekartok, panaminik amusimassumik tigu-miartok Jerûsalāp kulāgut isagtitamik; tauva Dāve utorkaune-1 kúng. 21,27; -ritdlo pūgssiamik uligsimassut kīnamingnik patdlorput. ¹⁷Dāvilo 2 kúng. 19,1. Gûtimut okarpok: uvanga-una okartūngīnersunga inuit kiserv-dlugit? uvangame, uvanga-una ajortuliartunga pinerdlokala ukule savat susimāpat? Nālagax Gûtiga, agssatit uvavnut sī-kilit-ait atātaniało inokutainut, inugtavnut pinatik perdlugtitdlogit.

¹⁸tauva Nālagkap ingilia Gâtmut okarpok Dāve okarfiga-kuvdlugo, Dāve majuāsassok tunissivingmigdlo Nālagkamut m-partitsisavdlune Ornap Jīpusíkûssup iserteriviane. ¹⁹Dāve tauv majuarpok Gâtīp okausia nālagdlugo, Nālagkap arka tūngavigalug okauserissā. ²⁰Ornat sāgkame ingile takulerpā; ernerilo sise-mat najortai issertorput, Ornatdle kajûssiagssanik tūkartuissor.

²¹Dāvilo Ornamut tikiúpok; Ornavdlo xiviardlune Dāve takulera-1 kúng. 1,28. -miuk iserterivingmit anivok, Dāvilo patdlorfigā kīne nuname tugtitdlugo. ²²Dāve Ornamut okarpok: tunīnga iserteriviup inānik tássane Nālagkamut tunissiviliorumagama; nalgssānik akilersī-dlugo táussumīnga tunīnga, perdluk inuiangne soraersitaorkuv-dlugo. ²³Ornat Dāvimut okarpok: tiguīnaruk, nālagara kīne iluarissaminik iliordle; takûk, ugsik tūniúpara tunīssutigssax ikiv-kagagssax, kamutitdlo sekugterutit kissugssat, kajûssiagssat tunīssutigssat nexigssat, tamaisa tūniúpāka. ²⁴kūngile Dāve (7-namut okarpok: nāgga, pisiarīnāsavāka nalgssānik akilerdlogit ivdlit pigissatit tigujumāngīnavkit Nālagkamut pigititdlugit, tunīssutinik ikivkagagssanik pigdlīvdlunga akilnanga. ²⁵[iserterivium ināta akigssai tauva Dāvip Ornamut tūniúpai, sīkilit kūtīssut ūssersarīgkat arfinilingnik untritigdlit. ²⁶tāssanilo Dāve Nālagkamut tunissiviliorpok pigdlīvdlunga tunīssutinik ikivkagagssanik

1 kúng. 18, tunīssutinigdlo kujaniutinik; Nālagkamutdlo tordlormat, akivā inc-

28 uvdľune táukunane Dáve takugame Nâlagkap akigâne Ornap
 ípusíkűssup íserteriviane, tássane tunississarpok. 29 Nâlagkap
 íekarfia Môrsasip puilassuitsume sanâ tunissivigdlo ikivkaivik
 úmane Gfpiúnime kingigtúnguame íput; 30 sânutdle savssarne^{16,89};
 láve sapilerpok Gûte ujariartordľugo, Nâlagkap íngiliata panâ ^{2 nal. 1,3.}
 ulârutigigamiuk.

7 Sâlumûmut Dâve okarpok: erna, uvanga ūmâmiugissaka-
 aluarama Nâlagkap Gûtima arka igdluliorumavdlugo, 8 Nâlagkap
 ausia uvavnut pivok okardlune: augpagssuarnik kuissigavit sor-
 sungnernigdlo angisûnik sorssugtitsivdlutit, atera igdluliúsângilat,
 ingnik amerdlasûnik nunamut kuissakaravit kînama sâne; 9 atale,
 nex ilingnut erniúsassok tâssâusavok angut uníngâssutigssak,
 úngavigssakartísagavko kíngarssortainit tamanit avatânîtunit pi-
 rexâsaersitdlugo; mássalo Sâlumô aterísavâ, erkigsinermigdlo
 igdluarnermigdlo Israîlimut nagdliutitsiumârpunga táuna inûtiti-
 dlugo; 10 táussuma atera igdluliorumârpâ, táunalo ernerísavara,
 rangalo atâtagísavânga; igsiavfigdlo kilâlik nâlagauvfîata pia Is-
 raîlimut aulajangersíkumârpâpara nâgssâungitsumik. 11 mânia erna, 17,1;
 28,2;
 1 kúng. 8,17.
 1 nal. 28,2.

1 kúng. 3,12.

Jòrs. 1,9;
5 Môr. 1,21.

29,2.

Nâlagkap najorumârmatit pivdluásautit, Nâlagardlo Gûtít igdlu-
-liúsavat, sôrdlo pivdlutit okalugtok. ¹²ilumut Nâlagkap tunisa-
-vâtít sianíssutsimik sujunekarssutsimigdlo Israflimutdlo iveritit-
-dlutit, Nâlagkap Gûtivit inatsisai maleruarkuvdlugit. ¹³tauvá
pivdluásautit, misigssoruvit nāmagsiniardlugit ilerkererkussat er-
-kartūssisitdlo Nâlagkap Môrsasimut ināssutigissai Israffe piv-
-dlugo; tugpatdlerit píssagtitdlutitdlo, sujôranak ānilārnatitdlo.
¹⁴atalo Nâlagkap igdlugssānut nāgdliungnivne upalungaersaivunga
kūltinik talantinik untritilingnik tūsintilingnik sflvinigdlo talan-
-tinik tūsintilingnik tūsintileriarsimassunik kangnúsangnigdlo sa-
-vingnigdlo ússersarneritsunik amerdlakingmata; kissungnigdlo u-
-jarkanigdlo upalungaersaivunga, tamáko ilajumârpátit. ¹⁵ilingni-
-putdlo suliarissariakartunik sulissugssarpagssuit, ujarkanik av-
-guissut ujarkanigdlo kissungnigdlo sanatût, suliağssanik tamamî
ilisimassut tamarmik; ¹⁶kūltit sflvitdlo kangnúsaitdlo savtđlo
kisíneríput; pigínāngorsarit sulivdlutitdlo, Nâlagkavdlo najúsavít.

¹⁷Israflivdlo nâlagartai tamaisa Dâvip inápai Sálumô erne ikior-
-kuvdlugo: ¹⁸Nâlagkap Gûtivse najúagínerpāse uníngavigssakarū-
-dlusilo avativsínitunit pinekásaersitdluse? mássa nunap im-
agssavnut túniúpai, nunalo Nâlagkamut inugtainutdlo nâlagtigit-
-tauvok; ¹⁹ūmatise tarnisilo māna túniúsígi Nâlagak Gûter-
ujardlugo; pigínāngorsaritsilo ivdlernartūtīliordlusilo Nâlagkap Gû-
-tivse pigssānik, Nâlagkap angerusiata igdlerfia Gûtivdlo ivdler-
-nartūtāta pekutai erkuterkuvdlugit igdlumut, Nâlagkap arkand
pigititauvdlune igdluliarinekásassumut.

kapitalit 23.

Livíkut kisínekartut; kanok kivfartūtígssakásassut.

¹Dâve utorkaugame inûnerminigdlo nāmagsisimavdlune Sâl-
-mô erne Israflimut kúngíngortípā. ²Israflivdlo nâlagartai tamais
palasitdlo Livíkutdlo katerssorpai. ³kisínekarpudlo Livíkut pí-
-ngasunik kulilingnik ukiugdliit kângiútutdlo; amerdlássustlo tass
angutit atausiákûtârdlugit pingasunik kulilingnik arfinex-pingas-
-nigdlo tūsintigdlit. ⁴táukua ilait mardlungnik kulilingnik sis-
-manigdlo tūsintigdlit ilitersuissūsáput Nâlagkap igdluane suliar-
-ssariakartunut, āma misigssuissut erkartūssissutdlo arfinilingni
tūsintigdlit ⁵matufssartutdlo sisamanik tūsintigdlit, sisamanigdlo

isintigdlit Nâlagak únersiutigísavât nipilerssûtinik únersiutiging-
igtunut atugagssángordlugit sanârissavnik.

⁶Dâvivdlo ingmíkôrtiterpai sivnissokatigingordlugit, Lîvip
nere Gêrsûn Kâgatdlo Merârilo ingmíkôrtiterutigalugit. ⁷Gêr- 2 Môr. 6,16.
ûnikut: Laitâne Sîmflo. ⁸Laitânip ernere: Jigtale sujugdliussox, 2 Môr. 6,17.
tame, Jûftdle, pingasut. ⁹Sîmfp ernere: Salûmft, Hasîale,
ârane, pingasut; tamâssa Laitânîkut sujuaissakatigft nâlagait.
Sîmfp ernere: Jâgat, Sîna, Jiguse, Berîa; tamâssa Sîmfp ernere
samat. ¹¹Jâgat sujugdliuvok, Sîsa âiparâ; Jiguse Bertalo amer-
llângitsunik ernekarmata, sujuaissakatigfsortait atausingortitâu-
ut nautsorssornekaramik. ¹²Kâgatip ernere: Amrât, Jitsiâre, 2 Môr. 6,18.
îprûne, Usfle, sisamat. ¹³Amrâp ernere: Aarune Môrsasilo; 2 Môr. 6,20.
arune ingmíkôrtitauvok ivdlernarnerpâk ivdlernartísavdlugo, nang-
ainerdlo erninilo nâgssâungitsumik, tipigigsautigdlîsavdlune Nâ-
agkap sâne, kivfartorigísavdlugo pivdluarkussîsavdlunilo arka tú-
gavigalugo nâgssâungitsumik; ¹⁴Môrsasivdlo Gûtip inokutâta er-
ere Lîvíkûnut nagguvekatigftngnut ilaliússâuput. ¹⁵Môrsasip er- 2 Môr. 2,22.
ere: Gêrsûm Eliâsarilo. ¹⁶Gêrsûmip ernere: Sîpuale sujugdliussox.
Eliâsarip ernerâ Rigapia sujugdliussox; Eliâsare avdlanik erne-
ângilax, Rigapiavdle ernere amerdlasôrssûput. ¹⁸Jitsiârip er-
ere: Salûmft sujugdliussox. ¹⁹Hîprûnip ernere: Jêria sujugdliat,
nâria âipâ, Jagâsiale pingajuat, Jíkamiât sisamât. ²⁰Usflip er-
ere: Migga sujugdliussox, Jîsia âipâ. ²¹Merârip ernere: Mâgile 2 Môr. 6,19.
ússilo; Mâgilip ernere: Eliâsare Kîsilo. ²²Eliâsare tokuvok
nekarnane, kisiâne panekardlune; táuko katângutaisa Kîsip er-
erisa nulíssiúpait. ²³Mússip ernere: Mâgile, Eitere, Jerímût,
agasut. ²⁴tamâssa Lîvip kinguai ingmíkut sujuaissakatigft,
juaissakatigft nâlagait nautsorssornekartut kisitdlugit arkisigut
usiákûtârdlugit, suliarissariakartunik suligagssagdlit, Nâlagkap
lluane kivfartortugssauvdlutik, mardlungnik kulilingnik ukiugdliat
ngiútutdlo. ²⁵mâssa Dâve okarsimavok: Nâlagkap Israflip Gû- 22,18.
lata inugtane uníngavigssakartípai, Jerûsalânilo inekásáput nâg-
sâungitsumik. ²⁶Lîvíkutdlo âma inekarfingmik erssugtugssâu-
gitdlat pekutainigdlûnft nalingínarnik tássane kivfartûssinermut
ortunik; ²⁷mâssa Dâvip okausê kingugdlft nâpertordlugit Lîvip
iguai kisinexartut tássa-uko mardlungnik kulilingnik ukiugdliat
ngiútutdlo, ²⁸Aarunip kinguaisa saniánítasassut, Nâlagkap ig-
luane kivfartortugssauvdlutik, silardlernut najornigfingnutdlo iv-
lernartutdlo sût nalingínait minguersarneknigssânut ivertitauv-

-dlutik, Gûtip igdluane kivfartortásavdlutik, ²⁹ timiussatdlo kine
 -kússutit kajússatdlo tuníssutinut nekigssanut atortugssat timi
 -ssatdlo kakortugssiat sātut sêrnaxángitsut sujatsivigdlo akussa
 -liatdlo úgtornekartugssatdlo ímiússagssatdlūnt iságagssatdlūn
 nalingínait kivfartûtigssaralugit, ³⁰ uvdlát dlo nungutdlugit kekartu
 -ssauvdlutik Nâlagak kutsavigalugo únersiutigalugulo, únúkutd
 âma taimailiortugssauvdlutik, ³¹ sapâtíkutdlo káumánigfikutdlo na
 -dliússivíkutdlo tuníssutigssat ikivkagagssat tamaisa Nâlagkam
 pigdliutigísavdlugit kavsiússusigssait erkordlugit, ilerugssatik
 -tordlugit kipsisutsumik Nâlagkap kînâta sâne; ³² pârssísáputd
 4 Mór. 3,7. tuperme nâpítarfingme isumagissagssat ivdlernartūmilo isumag
 -ssagssat Aarunivdlo kinguaisa isumagissagssait isumagalugit, Nâ
 -lagkap igdluane kivfartordlutik.

kapitalit 24.

palasit Lîvíkutdlo ingmíkôrtiternekartut sivnissokatigíngordlutik mardlungia
 kuligdlit sisamatdlo.

23,6. ¹ Aarunivdlo kinguaisa sivnissokatigígsortait ukūput: Aarun
 2 Mór. 6,23. ernere: Nâta, Aapigô, Eliásare, Igtamâre. ² Nâta Aapigûlo ang
 3 Mór. 10,1. 2. -timingnit sujugdliuvdlutik tokúput kitornakararik; Eliásare Igt
 2 nal. 8,14. -mârilo palasíngorput. ³ Dâvivdlo ingmíkôrtiterpai Sâtúgdlo Eli
 -sarip kinguaisa ilât Agimflagdlo Igtamârip kinguaisa ilât, kivf
 -tûtimingne ingmíkut isumagissagssagdlit ingmíkôrtítardlugit: ⁴ E
 -liâsarivdlo kinguai nâpípait amerdlanerussunik ilakartut angut
 -tamingnut nâlagaussunik Igtamârip kinguainit, ingmíkôrtiteramik
 Eliâsarip kinguai arfersanilingnik ilakarmata sujuaissakatigígsor
 -tamingnut nâlagaussunik, Igtamârivdle kinguai arfinek-pingasunik
 ilakardlutik sujuaissakatigígsortamingnut nâlagaussunik; ⁵ ingm
 -kôrtiterpaidlo ímerautekatigígsitdlugit, ivdlernartût nâlagar
 -karmat Gûtilo nâlagartakardlune Eliâsarivdlo kinguaisa ilainik
 Igtamârivdlo kinguaisa ilainik.

⁶ Simaiap Natâniaip ernerata agdlagtartup Lîvíkut ilâta
 -dlagpai kúngip nâlagkatdlo Sâtúvdlo palasip Agimflauvdlo Apâ
 -tarip ernerata palasitdlo Lîvíkutdlo inokutiligtaisa nâlagaisa siv
 Eliâsarikut sujuaissakatigít atautsit tigunekarângata nungutdlugit
 âma Igtamârikut sujuaissakatigít atautsit tigunekararaut. ⁷ me
 -rautip sujugdliup Jûjaríve erkorpâ, áipâta Jitaia, ⁸ pingajuata
 Hârít, sisamâta Sigorít, ⁹ tatdlimâta Malkia, arfernata Mjamat.

arfinex-áipâta Hákûtse, arfinex-pingajuata Aapia, ¹¹ arfinex-sisa- Lúk. 1,5.
 nâta Jtsua, kulingata Sigganja, ¹² arkarnata Eliâsive, arkanek-
 pâta Jâkim, ¹³ arkanek-pingajuata Huvfa, arkanek-sisamâta Jisi-
 vâve, ¹⁴ arkanek-tatdlimâta Bilka, arfersarnata Ingmere, ¹⁵ arfer-
 anek-áipâta Hfsere, arfersanek-pingajuata Havfisatse, ¹⁶ arfer-
 anek-sisamâta Pítagia, mardlungnik kuhliata Hisikiale, ¹⁷ mar-
 lungnik kuligdlit sujugdliata Jâggin, mardlungnik kuligdlit áipâta
 amûle, ¹⁸ mardlungnik kuligdlit pingajuata Dilaia, mardlungnik
 iligdlit sisamâta Magasia. ¹⁹ táukua kivfartûtimingne isuma-
 jissagssait tássa Nâlagkap igdluanut isísavdlutik ilerxugssatik
 aligdlugit sujuaissartik Aarune únersüssissigalugo, sôrdlo Nâ-
 agkap Israflip Gûtiata inákâ.

²⁰ Lfvip kinguai sivnerussut tássa: Amrâp ernerisa ilât Sû- 23,16.
 vâle, Sûpâlip ernerisa ilât Jigitia; ²¹ Rigapiákut: Rigapiap 23,17.
 nerisa sujugdliat Jisia; ²² Jitsiâríkut: Salûmût; Salûmûtíp erner- 23,18.
 isa ilât Jâgat; ²³ Jêriavdlo ernere: Amâria áipât, Jagâsiale pi- 23,19.
 gajuat, Jíkamiât sisamât; ²⁴ Ustlip ernerisa ilât Migga; Miggap 23,20.
 nerisa ilât Samêre; ²⁵ Miggap nukâ Jisia; Jisiap ernerisa ilât
 ggaria; ²⁶ Merârip ernere: Mâgile Mússilo; ernerata Jagâsiap 23,21.
 nere; ²⁷ Merârip ernermigut Jagâsiákut kinguai: Sûgam, Sákore,
 ere. ²⁸ Mâgilíkut: Eliâsare; táuna ernekángilax; ²⁹ Kísíkut: 23,22.
 isip ernerisa ilât Jerarramfle; ³⁰ Mússip ernere: Mâgile, Eitere, 23,23.
 rimût. tamâssa Lfvíkut ingmíkut sujuaissaxatigt; ³¹ táukútaok
 erauput katángutitik Aarunip kinguai pekatigalugit Dâvip kúngip
 útúvdlo Agimflauvdlo palasitdlo Lfvíkutdlo inokutiligtaisa nâla-
 gaisa sâne, inokutigdlit nâlagaussut katángutitigdlo nukardlit pe-
 katigtigdlutik.

kapitalit 25.

Gûtip igdluane erínersârtunik nipilerssortunigdlo.

¹ Dâvividlo sâkutútdlo nâlagaisa ingmíkôrtípait kivfartortug-
 sângordlugit Aasavfip Hfmanivdlo Jítútúvdlo kinguaisa ilait,
 kordlûgkerssârtartut kúkilagtaríssanik kúkilagutilingnigdlo suja-
 iânguanigdlo nipilerssordlutik; tássalo amerdlássusê, angutit su-
 issut ingmíkut kivfartûtigdlit ingmíkôrtítardlugit: ² Aasavfip ki-
 nguai: Sákore, Jûserfe, Nitânia, Asarîla, Aasavfip ernere Aasav-
 imut nâlagtigititaussut, takordlûgkerssârtartumut kúngip nâlag-
 ersûtai migssiliordlugit; ³ Jítútúkut: Jítútûp ernere: Gitâlia,

Sêre, Isaia, Hasâpia, Mátítia, arfinigdlit, angúmingnut Jitútûmot
 nâlagtigititauvdlutik, takordlûgkerssârtartumut kúkilagtaríssamik
 nipilerssordlune, Nâlagak kutsavigalugo únersiutigalugulo; ⁴ Hîma-
 -níkut: Hîmanip ernere: Búkia, Mátanja, Usfle, Stpuale, Jerimîs.
 Hanánia, Hanâne, Eliâta, Gitalte, Rûmamíte-Eisere, Jusipíkasa
 Malûte, Hûtêre, Magasiût; ⁵ táuko tamaisa Hîmanip ernerai, Gûtíp
^{1 Sám. 2,10; tugs. 89,18.} okausfnik kúngip takordlûissuata; nagssugdlo kutsigsisísavât; mass
 Gûtíp Hîman tunivâ ernernik arkanek-sisamanik paningnigdlo pi-
 -ngasunik. ⁶ táuko tamarmik angúmingnut nâlagtigititáuput. Nâ-
 -lagkap igdluane erinersârtugssauvdlutik, sujanānguanik kúkilag-
 -tilingnigdlo kúkilagtaríssanigdlo nipilerssordlutik, Gûtíp igdluane
 kivfartorāngamik kúngip Aasavfivdlo Jitútûvdlo Hîmanivdlo m-
 -lagkersûtait migssiliordlugit; ⁷ amerdlássusflo ilāngutdlugit kat-
 -ngutait Nâlagkamut erinersârnermik ilíniarsimassut, ilisimassut
 tamarmik, tássa mardlungnik untritigdlit arfinex-pingasunigdlit
 kuligdlit arfinex-pingasutdlo.

⁸ isumagissagssatdlo ímerautigait pekatigígdlutik, nukardlûit
^{24,21.} angajugdliitdlo, ilisimassut ilatik ilínialersut pekatigalugit. ⁹ íme-
 -rautip sujugdliup Aasavfikut ilât Jûserfe erkorpâ; áipâta Gitalte
 táunalo katāngutailo ernerilo, arkanek-mardluk; ¹⁰ pingajuata Sa-
 -kore ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ¹¹ sisamâta Jitsen
 ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ¹² tatdlimâta Nitánia er-
 -nerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ¹³ arfernata Búkia ernerilo
 katāngutailo, arkanek-mardluk; ¹⁴ arfinex-áipâta Isarila ernerilo
 katāngutailo, arkanek-mardluk; ¹⁵ arfinex-pingajuata Isaia ernerilo
 katāngutailo, arkanek-mardluk; ¹⁶ arfinex-sisamâta Mátanja ernerilo
 katāngutailo, arkanek-mardluk; ¹⁷ kulingata Símê ernerilo kat-
 -ngutailo, arkanek-mardluk; ¹⁸ arkarnata Asarfle ernerilo kat-
 -ngutailo, arkanek-mardluk; ¹⁹ arkanek-áipâta Hasâpia erner
 katāngutailo, arkanek-mardluk; ²⁰ arkanek-pingajuata Stpuale er-
 -nerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ²¹ arkanek-sisamâta Matti
 ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ²² arkanek-tatdlimâta J-
 -rîmût ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ²³ arfersarnata Ha-
 -nánia ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ²⁴ arfersanek-áipâta
 Jusipíkasa ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ²⁵ arfersanek-
 pingajuata Hanâne ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk; ²⁶ ar-
 -fersanek-sisamâta Malûte ernerilo katāngutailo, arkanek-mardluk;
²⁷ mardlungnik kuliliata Eliâta ernerilo katāngutailo, arkanek-
 mardluk; ²⁸ mardlungnik kuligdlit sujugdliata Hûtêre ernerilo m-

katángutailo, arkanek-mardluk; ²⁹ mardlungnik kuligdlit áipâta Gitalte ernerilo katángutailo, arkanek-mardluk; ³⁰ mardlungnik kuligdlit pingajuata Magasiût ernerilo katángutailo, arkanek-mardluk; ¹ mardlungnik kuligdlit sisamâta Rûmamíte-Eisere ernerilo katángutailo, arkanek-mardluk.

kapitalit 26.

matuïssartunik, pekûtinut ivertitanik, misigssuissunik, erkartûssissunik.

¹ matuïssartut sivnissokatigigsortait: Kôrâkut ilât Misalâmia 2 nal. 8,14. Kôrîp ernerera, Aasavîp kinguaisa ilâta; ² Misalâmiap ernere: Saggaria angajugdlex, Jitiâle áipâ, Sipâtia pingajuat, Jâtinfale sisamât, Eilam tatdlimât, Juânât arfernat, Eliutnai arfinex-áipât. ⁴ Oupate-Ëitumip ernere: Simaia angajugdlex, Jûsapate áipâ, Jûa pingajuat, Ággare sisamât, Natâniale tatdlimât, ⁵ Amiale arfernat, Iisagssâre arfinex-áipât, Pigultai arfinex-pingajuat; mássa Gûtip pivdluar-kusimavâ. ⁶ Simaiamut erneranut erniúput ernerit, sujuaissakatigigsortamingnut nâlagaussut, sorssutdlarkigkamik táuko. ⁷ Simaiap ernere: Otnê katángutailo Râvfâle, Oupate, Elisâpate, angutit píkorigsut, Eiligô, Simaggia. ⁸ táuko tamaisa Oupate-Ëitumip kingûrai erneritdlo katángutaitdlo, angutit píkorigsut, kivfartornek sapíngitsut; arfinilingnik kuliliúput mardlûvdlutigdlo Oupate-Eitumíkut. ⁹ Misalâmiap ernere katángutailo, angutit píkorigsut, arfersanex-pingasûput. ¹⁰ Hûsâp, Merârip kinguaisa 16,28. áipâta, ernere: Símere nâlagaussok — mássa angajugdliúngíkaluartok angutâta nâlagángortípâ —, ¹¹ Hilkia áipâ, Tipalia pingajuat, Saggaria sisamât; katitdlugit Hûsâp ernere katángutailo arkanek-pingasûput. ¹² matuïssartut sivnissokatigigsortait táuko angutitamingnut nâlagaussut pârssissugssáuput katángutitik pekatigalugit, Nâlagkap igdluane kivfartordlutik; ¹³ Ímeráuputdlo, nukar- 24,21; dlitdlo angajugdliútdlo, ingmíkut sujuaissakatigt, isâvfit nungut- 25,8. dlugit. ¹⁴ kangiata tungâ Salâmiap Ímiarsiarâ; Saggarialo ernerera, 1. 2. Íjûnersuissok sianisôk, Ímeraungmâne avangnâta tungâ Ímiarsiarâ; Íkujatâta tungâ Oupate-Eitumip Ímiarsiarâ, ernerisalo igdlo pe- 2 nal. 25,24; kûsivik; ¹⁶ kitâta tungâ Súpimip Hûsâvdlo Ímiarsiarât isâvfiup Nlm. 12,25. alíggatip sanínguane, avkusinerssuarme, pigârtok pigârtokáme sanianítugssak. ¹⁷ kangiata tungâne Lîvíkûssut arfinigdlit íput, avangnâta tungâne uvdlúkut sisamat, kujatâta tungâne uvdlúkut sisa-

-mat, pekûsivingmilo mardluk mardlugdlo akilerit; ¹⁸ pârdliussar-
-ssuarne sukartûme kitâta tungâne sisamat avkusinersssuarne.
mardluk pârdliussarssuarne sukartûme. ¹⁹ tamâssa matuissartut
sivnissokatigigsortait Kôrâkûssut Merârivdlo kinguaisa ilait.

9,26. ²⁰ Lîvîkut ilât Agia Gûtip igdluata pekûtainut ivertitauvok pekû-
23,7. 8. -tinutdlo ivdlernartitanut. ²¹ Laitânip kinguai, Gêrsûnip Laitânip
kinguai, Laitânip Gêrsûnikûssup sujuaissakatigigsortaisa nâlagait
tâssa Jigfalîkut. ²² Jigfalîkûssut Sîtame Jûftdlilo nukâ Nâlagtup
23,12. igdluata pekûtainut ivertitâuput. ²³ Amrâkut Jitsiârîkutdlo Hîpri-
23,16. -nikutdlo Ustlîkutdlo ²⁴ ilagait Sîpualilo, Gêrsûnip ernera Môrsasip
ernutâ, pekûtinut misigssuissûtita, ²⁵ katângutailo Eliâsarikut
tâussuma ernera Rigapia, tâussuma ernera Isaia, tâussuma ernera
Jôrât, tâussuma ernera Siggere, tâussuma ernera Salûmût; ²⁶ Sî-
-lûmût tâuna katângutinilo pekûtinut ivdlernartitanut tamanut iv-
-titâuput, Dâvip kûngip sujuaissakatigîtdlo nâlagaisa tûsintilingnut
untritilingnutdlo nâlagaussut sâkutûtldlo nâlagaisa ivdlernartitanut.
²⁷ sorssungnernit paggatigissarsiat ilait ivdlernartîkamîkik Nâlagtup
9,22; igdluata iluarsarnekarigssânut; ²⁸ Sâmuallivdlo takordlûissup Sîv-
1 Sâm. 9,9. 11. -dlivdlo Kîsip ernerata Apnêrivdlo Nêrip ernerata Jûapivdlo Sî-
-rujap ernerata ivdlernartitait tamaisa, ivdlernartitat tamarssuis
Salûmîtip katângutaisalo pârisagssarait.

²⁹ Jitsiârîkut ilait Kinania ernerilo avatdliussunik suliasse-
-karput Israflîkûnut misigssuissûvdlutik erkartûssissûvdlutigdlo
³⁰ Hîprûnikut ilait Hasâpia katângutailo, angutit pîkorigsut, nî-
-sintigdlit arfinex-mardlungnigdlo untritigdlit, Israflime isumagi-
-ssagssakarput Jôrtanip tungâne, sekernup tarritsarfîata tungâne.
Nâlagkap suliarerkussai nalingînait suliarisavdlugit kûngilo kivfêr-
23,19. -tûsavdlugo. ³¹ Hîprûnikut ilât Jêria Hîprûnikûnut sujuaissakat-
-gigsortame sugigsortainut nâlagauvok; ukiut sisamanik kulilîat
Dâve kûngintitdlugo tâuko uyardlerfiginexkaramik nanissivfiginex-
-put sorssutdlarkigsunik Jaiserime Gîliatip plane. ³² katângutai
angutit pîkorigsut, mardlungnik tûsintiliúput arfinex-mardlungnig-
-dlo untritiliuvdlutik, sujuaissakatigît nâlagait; tâuko Dâvip kûngi
Rûpinîkûnut Gâtîkûnutdlo Mânarsîkutdlo nagguvekatigît agfainut
takusaissûtîpai sût tamaisa Gûtivdlo pê kûngivdlo pê pivdlugit

kapitalit 27.

Israílíkut sivríssokatigígsortainik. nagguvekatigígsortaisa nálagainik.

Dávip pekutainut pàrssissùtitaussunik.

¹ Israílíp kinguai amerdlássusísigut — sujuaissakatigít ná-
agait túsintilingnutdlo untritilingnutdlo nálagaussut misigssui-
sortaitdlo kúngimik kivfartüssissut sùť tamaisa pivdlugit sivrí-
sokatigíngnut sulíagssarititat isertartunut anissartunutdlo káu-
natit tamaisa ukiup káumatai nungutdlugit — tássa nungutdlugit
míssokatigít atautsit mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo tús-
intigdlit. ² sivríssokatigíngnut sujugdlermut káumáme sujug-
lerme sivríssugssanut ivertitauvok Jásupiát Savťalíp ernerá, 11,11;
míssokatigít dlo táussumúnga nálagtigítitaussut mardlungnik ku- 2 Sám. 23,8.
lingnik sisamanigdlo túsintiliúput; ³ Pêrásip kinguaisa ilagât
na, sákutút nálagaaisa káumáme sujugdlerme sivríssugssat ta-
armik nálagaunertât. ⁴ káumatit áipâne sivríssokatigígsugssanut
ertitauvok Dútai Agúgíkússok, Migdlútdlo sujulersssuissok âma 11,12;
ssuma sivríssokatigígsortainípok; sivríssokatigít dlo táussumúnga 2 Sám. 23,9.
lagtigítitaussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo túsinti-
úput. ⁵ sákutút nálagaaisa pingajuat káumatit pingajuáne sivrí-
sugssak tássa Binaia Jújatáp palasip ernerá nálagaussok; sivrí- 2 Sám. 8,18.
ssokatigít dlo táussumúnga nálagtigítitaussut mardlungnik kuli-
ngnik sisamanigdlo túsintiliúput. ⁶ Binaia táuna pingasunik 11,22 tt;
ligdlit píssarssuarterât, pingasunigdlo kulilingnut táukunúnga 2 Sám. 23,20.
ertitauvok; sivríssokatigígsortainípok Amisâpate ernerá. ⁷ sisa-
ât káumatit sisamâne sivríssugssak tássa Asatle Júapip nukâ, 2,16.
âťialo erne tugdlerâ; sivríssokatigít dlo táussumúnga nálagtigi-
taussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo túsintiliúput. ⁸ tat-
limât káumatit tatdlimâne sivríssugssak tássa sujulersssuissok
miut Jisrákússok; sivríssokatigít dlo táussumúnga nálagtigi-
taussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo túsintiliúput. ⁹ ar-
ernat káumatit arfernâne sivríssugssak tássa Jêra Igkásip er- 11,28;
era Tíkuamio; sivríssokatigít dlo táussumúnga nálagtigítitaussut 2 Sám. 23,26.
rdlungnik kulilingnik sisamanigdlo túsintiliúput. ¹⁰ arfinex-âipât
matit arfinex-âipâne sivríssugssak tássa Hlatse Pilúníkússok 11,27;
rfarâp kinguaisa ilât; sivríssokatigít dlo táussumúnga nálagtigi- 2 Sám. 23,26.
taussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo túsintiliúput. ¹¹ ar-
nek-pingajuat káumatit arfinex-pingajuáne sivríssugssak tássa
kai Husâkússok Sêrákut ilât; sivríssokatigít dlo táussumúnga 11,29;
2 Sám. 21,18.

nâlagtigigititaussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo tûsintiliúput.
 12 arfinek-sisamât káumatit arfinek-sisamāne sivnissugssak tássa
 11,28; 2 Sám. 23,27. Apiasere Anatûtimio Bfnjamikut ilât; sivnissokatigftdlo táussa
 -múnga nâlagtigigititaussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo
 tûsintiliúput. 13 kulingat káumatit kulingāne sivnissugssak tássa
 11,30; 2 Sám. 23,28. Mârai Nitûvfamio Sérákut ilât; sivnissokatigftdlo táussumunga
 nâlagtigigititaussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo tûsintiliúput.
 11,31; 2 Sám. 23,30. Periatûnimio Eivfarâp kinguaisa ilât; sivnissokatigftdlo táussa
 -múnga nâlagtigigititaussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo
 tûsintiliúput. 15 arkanek-âipât káumatit arkanek-âipāne sivnissugssak tássa
 11,30; 2 Sám. 23,29. Hflatai Nitûvfamio Otnfalíkut ilât; sivnissokatigftdlo táussumunga
 -gftdlo táussumunga nâlagtigigititaussut mardlungnik kulilingnik sisamanigdlo
 tûsintiliúput.

16 Israflip nagguvekatigtgsortainut ivertitáuput. Rûpiníkmusujulerssuissox Eliásare Siggerip ernera, Símiūkúnut: Savtá Mâggap ernera, 17 Lívíkúnut: Hasâpia Kfmuilip ernera, Aarum-kúnut: Sâtûk, 18 Jûtákúnut: Eiligô Dâvip katángutaisa ilât, lissâ-ssârikúnut: Oúmere Miggaitdliip ernera, 19 Stpulūkúnut: Jismâ Opâtiap ernera, Navtalíkúnut: Jerimût Asrfalip ernera, 20 Eivfarâ kinguainut: Húsia Asasiap ernera, Mánarsíkut nagguvekatigt -fainut: Jûftdle Pitaiap ernera, 21 Mánarsíkut nagguvekatigt -fainut Gíliatimîtunut: Ito Saggariap ernera, Bfnjamíkúnut: Jagâ-siale Apnêrip ernera, 22 Dáníkúnut: Asarfle Jerugâp ernera: m -mâssa Israflip nagguvekatigtgsortaisa nâlagait.

23 mardlungnik kulilingnik ukiugdlit inûtutdlo Dâvip amer 5 Môr. 10,22. -dlássusersiúngilai, Nâlagax okarmat kilaup uvdloriaisut Isra -líkut amerdlatigissúngortíkumavdlugit; 24 Jûape Sérujap ernern 21,14; 2 Sám. 24,15. kisitsilerame nâssíngilax, níngangnek Israflimut nagdliungn tamána pivdlugo; amerdlássusiatdlo ivertísimángilax magpersat -kanut kúnga Dâve pivdlugo nalunaerssûtilingnut.

25 kúngip pekûtainut ivertitauvok Asimâvat Atfalip ernern pekûtinutdlo narssamîtunut igdlorpagssualingnîtinutdlo igdlorpa -ngualingnîtinutdlo kakivfilianîtinutdlo ivertitauvok Jûntât Usiap ernera. 26 narssame suliarissariaxartunik nuna sanarfisavdlare sulia gssalingnut ivertitauvok Esrê Kílup ernera. 27 nautsfvingne vînekutilingnut ivertitauvok Síme Râmamio, vîniutinutdlo pekûtinut: nautsfvingne vînekutilingne ítunut Savte Sivfâmimio. 28 nautsf -vingnut ûliakutilingnut figekutdlugssuarnutdlo nakigtuanîtinut:

rtitauvok Bâl-Hânat Gfterimio, ûliautinutdlo pekûtinut Jûarse.
 gsiutinut Sârunime mangiartunut ivertitauvok Sîtraî Sârunimio,
 iutinutdlo kôrkunîtinut Savfat Atilaip ernerâ. ³⁰ katigagtûtinut
 rtitauvok Oupile Ismaflîkûssok, siutitûtinutdlo Jigitta Mêrunû-
 mio. ³¹ savautinut ivertitauvok Jâsise Hâgarîkûssok. táuko
 narmik pârssissûtitauput pekutinut kúngip Dâvip pigissainut.
³² Jûntât Dâvip ákâ sujúnersuissûvok, angut sianisôk agdlag- 2 Sâm. 21,21.
 nigdlo ilisimassok; Jigfalip Haggimûnip ernerata kúngip ernere
 orpai; ³³ Agitûvfale kúngip sujúnersortigâ; Hûsai Ariggimio 2 Sâm. 15,12.
 ngip ikíngutigâ; ³⁴ Agitûvfalip tugdlerai Jûjatâ Binaiap ernerâ 2 Sâm. 15,
 iâtarilo; Jûape kúngip sâkutûisa nâlagarât. 32. 37.

kapitalit 28.

t pingârnerssâit katisimatitdlugit kingorârtigsse Sâlumô erne Dâvip okalûtigigâ,
 okalûtldlugulo Nâlagak igdluliorukuvdlugo nâlagfigssamut pekuterpagssuinutdlo
 ássilissagssíkâ.

¹ Dâvip Jerûsalâmut katerssorkuvai Israflîkut nâlagait ta-
 aisa, nagguvekativgssortaisa nâlagait sivnissokatigivgssortaisalo
 gimik kivfartûssissut nâlagait tûsintilinguutdlo nâlagaussut un-
 itilingnutdlo nâlagaussut kúngivdlo ernerisalo pekutainut ner-
 utautainutdlo tamanut pârssissûtitat, âma sakissartut píssar-
 utdlo sorssutdlarkigutdlo tamaisa. ² Dâvilo kúnge nikuípok
 orfavdlunilo okarpok: tusarsinga, katángutíka ínugtákaló; uva- 22,7;
 a ûmâmiugissakaraluarama igdluliorumavdlunga Nâlagkap ange- 2 Sâm. 7,2;
 siata igdlerfiata uníngavigssânik Gûtiivtalo isigaisa tungmarfig- 1 kúng. 8,17.
 ânik, upalungaersaraluardlungalo taimailiorumavdlunga, ³ Gûtip 22,8;
 rfigânga: atera igdluliúsángilat, sorssugtartûgavit aungmigdlo 2 Sâm. 7,5;
 ssivdlutit. ⁴ Nâlagkavdle Israflip Gûtiata uvanga kinigarânga 1 kúng. 5,3.
 tama inokutainit tamanit, Israflimut kúngiorkuvdlunga nâgssáu-
 pitsumik; mássa Jûta kinigarâ sujulerssuissôrkuvdlugo Jûtavdlo 1 Môr. 49,10.
 kutaine atâtama inokutai kinigalarugit; atâtamalo ernerine uva- 1 Sâm. 16,
 a nuânarânga kúngingortitdlunga Israflimut tamarssuarmut. 1. 12.
 nivnitdlo tamanit — mássa ernernik amerdlasûnik Nâlagkap
 ivânga — Sâlumô ernerâ kinigarâ igsiarkuvdlugo igsiavfingme
 lingme Nâlagkap Israflimut nâlagaussup nâlagauvfata plane;
 karfigângalo: Sâlumûp ernerpit táussuma igdlugssara silardliu- 22,10;
 gssákalo karmásavai, kinigarigavko erneriumavdlugo, uvangalo 2 Sâm. 7,13;
 tagisavânga; ⁷ nâlagauvfialo aulajangersíkumârpara nâgssáungit- 1 kúng. 5,5.

-sumik, inássutíka erkartüssisigerkussákalo aulajangiugpagit uvdlo
 -misut. ⁸mānalo Israillíkut ilūngarmik Nālagkap ilagtígsaisa t
 -kuáne Gūtivtalo tutsáne maleruadlugitdlo sujunersiutigisigik Nā
 -lagkap Gūtivse inássutai tamaisa, nuna māna ajūngitsox piger
 -kuvdlusiuk kingornússagssángorter kuvdlusiugdlo kitornavsinut k
 -ngunivsigut nágssáungitsumik. ⁹ivdlitdle, Sálumô ernerá, atátav
 Gútia ilisarúk kivfartútldlugulo ūmámik ilumôrtumik tarnimigdl
 tugs. 7,10. kajumigtumik, ūmatit tamaisa Nālagkap misigssormagit erkarsu
 Is. 55,6; -titdlo isumaliútigissait tamaisa ilisimavdlugit; ujarugko ilingua
 Jer.29,18,14; nanisíkumârpok, kisiáne kimagkugko ajagtortuínásavâtít; ¹⁰misig
 2 nal. 15,2. -ssorit māna, Nālagkap kinigaringmatit ivdlernartút igdlulior
 -dlugo; tugpatdlerit taimailiordlutitdlo.

2 Mór. 25, ¹¹tauvalo Dâvip Sálumô erne ássilissagssípâ párdligssain
 9. 40; igdlugssartainutdlo akigssamausivigssainutdlo kaliarssuagssainutdlo
 26,80. inínguagssainutdlo ilordlernut sáimauvfiuvdlo inigssânut, ¹²isuma
 -minítut tamaisa ássilivdlugit: Nālagkap igdluata silardligssai na
 -jornigfigssatdlo kaujalufissugssat tamaisa, Gútíp igdluata pekús
 -vigssai ivdlernartitatdlo pekúsivigssait, ¹³palasitdlo Ltvíkutdlo si
 -nissokatigígsortaisa inigssait Nālagkavdlo igdluane suliarissai
 -kartunik nalingínarnik kivfartútigdlit inigssait pekutitdlo Nālagka
 igdluane kivfartútigissagssat nalingínait inigssait; ¹⁴kúltit ússe
 -sarpai pekutinut kúltiussunut tamanut atugagssat, ingmíkut ki
 -fartútiginekartugssat tamaisa ingmíkôrtítardlugit; āma pekutin
 silviussunut nalingínarnut atugagssat ússersarpai, pekutinut tamai
 atugagssat, ingmíkut kivfartútiginekartugssat tamaisa ingmíkôrtít
 -dlugit; ¹⁵nanerûserfingnutdlo kúltiussunut kutdlersagssainutdlo
 kúltiussunut atugagssat ússersarpai nanerûserfít tamarmik iugmíka
 kutdlersagssaisalo okimáissusigssait migssiliordlugit; āma nanerû
 -serfingnut silviussunut atugagssat ússersarpai nanerûserfingm
 atautsimut kutdlersagssainutdlo atugagssat ússersartardlugit, na
 -nerûserfít tamaisa ingmíkut kivfartútiginekartugssat ingmíkôrtít
 -dlugit; ¹⁶kúltitdlo timiussat kīnerkússutit nerriviussartainut at
 -gagssat ússersarpai, nerriviussat tamaisa ingmíkut, āma silv
 ússersardlugit nerriviussanut silviussunut atugagssat; ¹⁷ajagssat
 2 Mór. 27,3. -ssuit pūgútatdlo serpartaivfít kúmuátaussatdlo kúltiúsáput akú
 -sut; ermutsinutdlo kúltiussunut atugagssat ússersarpai, ermut
 tamaisa ingmíkut; āma ermutsinut silviussunut atugagssat ússe
 -sarpai, ermutsit tamaisa ingmíkut; ¹⁸tunissivingmutdlo tipigísa
 -tigdlivfingmut atugagssat kúltit akuiagkat ússersarpai; āma [kú]

usersarpai], ássilerkuvdlugit kamutit kêrupiussat kûltiussut, táukua
lutik siârsimásagait Nâlagkap angerusiata igdlerfia uligsordlugo.
[okarpok:] agdlagkanik Nâlagkap agssainit pissunik ajokersor-
ekarpunga tamákunínga tamanik, suliarissagssanik ássilissanik 12.
manik.

²⁰ Dâvilo Sâlumûmut ernerminut okarpok: tugpatdlerit píssag- 22,18;
tdlutitdlo taimailiordlutit, sujôranak ánilârnatitdlo, Nâlagkap 5Môr.31,6.8.
típ Gûtima najormatit; iperásángilâtít ximásanatitdlo suliaris-
sagssat Nâlagkap igdluane kivfartûtiginekartugssat tamaisa iner-
matserdlugit. ²¹ âjuko âma palasit Lîvíkudlo sivnîssokatigfg-
ortait Nâlagkap igdluane nalingínarnik kivfartûtigssagdlit; iling-
iputdlo sunik tamanik sulissugssat, kajumigtut tamarmik, ilisi-
áassusigdlit nalingínarnik kivfartorsínauvdlutik, nâlagaussutdlo
uaitdlo ilûngarmik, okausigssatít tamaisa nâlásavdlugit.

kapitalit 29.

Nâlagfigssamut túniússissut; Dâvip Nâlagak nersorâ. Nâlagkamut tunississut
Sâlumûlo tanitdlugo. Dâve tokussok.

¹ Dâvivdlo kúngip katisimassut ilûngaisa okarfigai: Sâlumô
era Gûtíp kinigarissâ inûsugtûvdlunilo maitsûvok, sulíagssardlo 22,5.
pekaok; mássame inûp igdlugssaríngilâ igdlússârssuak tamána,
lagkavdle Gûtíp igdlugssarâ; ² taimaingmat Gûtima igdlugssânút
íngisavnik upalungaersaivunga kûltinik kûltiussugssanut atugag-
anik sîlvínigdlo sîlvíussugssanut kangnúsangnigdlo kangnúsau-
ugssanut savingnigdlo saviussugssanut kissungnigdlo kissûssug- 2 Môr. 25,7.
anut, âma ujarkanik tungujuartunik issiliússagssanigdlo, ujarkanik
ersârkutigssanik agdlagigsârtunik ujarkanigdlo erdlingnartunik
alânik ujarkanigdlo orssuiaussanik perpagssuarnik; ³ âmátaok
tima igdlua nuánarigavko, pigiuagagssarsiarissâka kûltit sîlvitdlo
iúpâka Gûtima igdlugssânút, igdlugssamut ivdlernartumut upa-
gaerkutigssavnút ilaliutdlugit: ⁴ talantit pingasunik tûsintigdlit
tiussut, Ouyferip kûltiata ilai, talantitdlo arfinek-mardlungnik
ntigdlit sîlvíussut akuiagkat, igdlugssat karmaisa kalipagssait,
ltiussugssat kûltiorkuvdlugit sîlvíussugssatdlo sîlviorkuvdlugit,
zagssángordlugitdlo sanatût agssaisigut sanârisagssanut tamanút; 2 Môr. 35,6.
lo kajumigpa Nâlagak uvdlume túkorfigiumavdlugo?

⁶ kajumigput tauva sujuaissakatigít nâlagait Israflivdlo naggu-
katigfigsortaisa nâlagait tûsintilingnutdlo untritilingnutdlo nâla-

-gaussut kúngivdlo suliarerkussainut nâlagautitat, ⁷túniúpaít Nâlagkap igdluane atugagssángortitdlugit kúltit talantit tatdliman túsintigdlit aningaussarssuitdlo Pêrserit pé kúltiussut kulinik túsintigdlit silvitdlo talantit kulinik túsintigdlit kangnúsaitdlo talantit arfersanek-pingasunik túsintigdlit savitdlo talantit untritilingsut túsintigdlit, ⁸ujarkanigdlo pigingnigtut túniúpaít Nâlagkap i -dluanut pekûtigssángordlugit, Jigfalimut Gêrsúníkússumut pa -titdlugit; ⁹inuitdlo tipaitsugput kajumigssusiat pivdlugo, ūma -míkut ilumôrdlutik kajumingmata Nâlagkamut túniússivdlutik; in Dâve kúnge tipaitsugpok tipaitsungnermik angisûmik.

¹⁰Dâvivdlo Nâlagak nersorpâ katisimassut ilüngarmik tákuo Dâvilo okarpok: kujanarsit ivdlit Nâlagak, Israfilip sujuaissav Gûtia, nâgssáungitdluñartumik; ¹¹Nâlagak ūmâ, angingârssus

sark. 4,11; artorssajuíssuserdlo nâlangnarssuserdlo ajugáussutdlo nalekángiss

^{5,12.} -dlo ivdlit pigâtít, sût tamaisa kilangmilo nunamilo pigigagti

Mat. 6,13. nâlagauvfik ivdlit pigât, Nâlagak ūmâ, angnerssûvutitdlo, taman

Evf. 1,22. niakorititdlutit; ¹²pisûssut atarkinautdlo kînavit sâñiput, ivd

tugs. 96,6.

2 nal. 20,6. tamanut nâлагаussutit; agssangnîput píssaut artorssajuíssutdlo, a

-ssangnîpok pigináussut, tamaisa angisüngortísínauvdlugit píssag

-sínauvdlugitdlo. ¹³mānalo Gûterput ūmâ kutsavigâvtigit, at

nâlangnarssutsivit pia únersiutigârput; ¹⁴uvangame sûgama im

-tákaló sûgamik pigináussusekásanerpugut taimatut túniússisínas

-dluta kajumigdluta? mássame ilingnit tamáko tamarmik pip

tugs. 39,13. agssangnit píput ilingnut túniússavut; ¹⁵uvagúme tikerauvugut i

Jâp. 14,2; -navit sâne nunasissûvdlutalo, sôrdlo sujuaissavut tamarmik ita

tugs. 90,10; nuname uvdluvut tarrartut íput unigfigssakartínatalo. ¹⁶Nâlag

144,4;

Epr. 11,13. Gûterput, perpagssuit tamáko tamarmik upalungaerkutigssiaut. i

-dluliorumavdlutit aternut ivdlernartumut pigítitagssavtínik, agssu

-nit píput, tamaisa ivdlit pigâtít. ¹⁷ilisimagavkitdlo, Gûtiga, ūmatu

tugs. 7,10;

sark. 2,23. misilíssutit perkusersuitsutdlo nuánaralugit, uvanga ūmativkut pe

-kusersuitdlunga tamáko tamaisa túniúpâka kajumigdlunga, ino

-titdlo mânítut māna tipaitsugdlunga takuvâka ilingnut túniússiss

2 Mór. 3, kajumigdlutik. ¹⁸Nâlagak, Aaperâp lisâvdlo Israfilivdlo sujuaissav

6. 15. 16;

1 kúng. 18,36; Gûtiat, taimáissusiat atatíssuk nâgssáungitsumik inugtavit ūmata

ap. sul. 3,13.

erkarsautaisa isumaliûtigissainut píssuserititdlugo, ūmataitdlo ila

-nut sâgtíkit; ¹⁹Sálumûlo ernera ūmâmik ilumôrtumik tuniuk, in

-ssutitit nalunaiautititdlo ilerkererkussatitdlo maleruarkuvdlugit

-maisalo nâmagserkuvdlugit igdlússârssualior kuvdlugulo piar

-sagkavnik.

²⁰ katisimassutdlo ilūngaisa Dâvip okarfigai: Nâlagak Gûterse
rsorsiuk; katisimassutdlo ilūngarmik tauva Nâlagak sujuaissamik
itiat nersorpât, sikigputdlo patdlordlutigdlo Nâlagkamut kúngi-
utdlo. ²¹ tunissíputdlo Nâlagkamut tuníssutinik tokutagssanik
gdlivdlutigdlo Nâlagkamut tuníssutinik ikivkagagssanik uvdlop
issuma akaguane: ugsingnik tûsintilingnik, savarssuarnik tûsin-
lingnik, savanik tûsintilingnik, âma tuníssutimingnik kueragag-
anik tuníssuterpagssuarnigdlo tokutagssanik Israflíkut ilūngaisa
rdlugit; ²² nerivdlutigdlo imerput Nâlagkap kfnâta sâne uvdlok
ma tipaitsungârdlutik; Sâlumûlo Dâvip ernera áipagssânik kú-
ngingortípât tanitdlugulo Nâlagkamut sujulerssuissortarerkuvdlogo,
tûgdlo palasingortitdlugo.

²³ Sâlumô tauva Nâlagkap igsiavfiutâne kilâlingme igsiavok
ngiuvdlobe Dâve angúne sivnerdlugo; pivdluarpok, Israflíkutdlo
ngarmik nâlagpât; ²⁴ nâlagaussutdlo tamarmik píssarssuitdlo kú-
ngivdlo Dâvip ernerisa tamarmik agdlât Sâlumô kúnge nâlagar-
orfigât; ²⁵ Nâlagkavdlo Sâlumô angisôrssuángortípâ Israflíkut 2 nal. 1,1.
ngarmik tákuáne, kúngisut akitsíssusexartitdlugo sujornagut Is-
flimut kúngiussup avdlap akitsíssuseríngisânik.

²⁶ Dâve Jísaip ernera Israflimut tamarssuarmut kúngiuvox;
ivdlutdlo Israflimut kúngiuvê tássa ukiut sisamanik kuligdlit; 1 kúng. 2,11.
prúnime kúngiuvox ukiut arfínek-mardluk, Jerûsalânilo kúngiu-
vox ukiut pingasunik kuligdlit pingasutdlo; ²⁸ tokuvok iluartumik 1 Môr. 25,8;
sûvdlune, inûnerminik pisûssutsiminigdlo atarkinarssutsiminigdlo Júp. 42,17.
nagsisimavdlune; Sâlumûlo ernera kúngingorpok kingorârdlugo.
²⁹ Dâvip kúngip kanok-iliornere sujugdlítldlo kingugdlítldlo tássa-
agdlagsimassut Sâmualip takordlûissup iliornernik agdlagainut
tavidlo pruvfitip iliornernik agdlagainut Gâtivdlo takordlûissup 21,9.
rernik agdlagainut ilagititdlugit, ³⁰ ilaliúputdlo kúngiunera tamât
sauneralo uvdlutdlo táussumúnga kângiútut Israflimutdlo nuna-
utdlo nâlagauvfíussunut tamanut.



nalunaerssôtigdlit áipait.

kapitale 1.

Sálumô Nâlagkamut kinussok; ilisimássusianik pisüssusianigdlo.

- ¹ Sálumô Dâvip ernera nâlagauvfingminut píssagtíkiartorpok.
¹ nal. 29,25. Nâlagkavdlo Gûtiata najorpâ angisôrssuángortitdlugo; ² Israflíkutdlo ilüngarmik, tûsintilingnut untritilingnutdlo nâlagaussut, erkartûssi-
 -ssutdlo Israflíkutdlo ilüngarmik sujulerssortait tamarmik, sujuaissa-
 -katigft nâlagait, Sálumûp okarfigingmatik ³ autdlarput Sálumô
¹ kúng. 3,4. katisimassutdlo ilüngarmik táussumanînut kingigtúnguamut Gtpiû-
 -nimîtumut, tássanîngmat tupek Gûtip nâpítarfiutâ Môrsasip Nâ-
 -lagkap kivfâta puilassuitsume sanâ. ⁴ mássa Gûtip igdlerfia Dâvip
¹ nal. 13,6; Kêriat-Jfartmit majüpâ, inigssiordlugo tupigssâ Jerûsalâme nápar-
^{15,1.} -tíkamiuk. ⁵ tunissivigdlo kangnúsaussox Bisâllîp Uerip ernerata
² Môr. 31, ² tt. Huerip ernutâta sanâ tássanîngmat Nâlagkap inekarfiata sâne.
 Sálumûp katisimassutdlo sujunersioriartorpât. ⁶ tássane Nâlagkap
 kînâta sâne Sálumô pigdlîvok tunissivingme kangnúsaussume tovkup
¹ kúng. 3,4. nâpítarfiup sânîtume, kâne tunissutit ikivkagagssat tûsintigdlit pig-
 -dliutigalugit.
¹ kúng. 3, ⁶ tt. ⁷ únuak táuna Gûte Sálumûmut takutîpok okarfigalugo: ki-
 -nugit sumik tunísagivkit. ⁸ Sálumûlo Gûtimut okarpok: isumag-
 -ssuingârtutit Dâvimik atâtavnik, kúngíngortitdlungalo sivnersit-
¹ kúng. 8,26. -dlugo, ⁹ mânia, Nâlagax Gûte-â, atátuínarile Dâvimut atâtavnut
 okautsit; mássa kúngíngortíkingma inuiangnut nuname kassernertut
 amerdlatigissunut; ¹⁰ ilisimássutsimik sujunekarssutsimigdlo mânia
 tunínga, inuiait ukua sâne anissarsínāngortitdlunga isertarsínāngor-
 -titdlungalo; kiame ínugtatiit uko amerdlangârtut erkartûsínauvai?
¹¹ Gûtilo Sálumûmut okarpok: tamatumínga ūmāmiugissakaravit
 kínutigissakarnatitdlo pisüssutinik pekûtinigdlo atarkináumigdlo,
 ūmigssortivitdlo inūssusiānik inūnertunigssamigdlūnît kínutigissa-
 -karnatit, ilisimássutsimigdle sujunekarssutsimigdlo ilingnut kinu-
 -gavit ínugtáka erkartûsínāngorkuvdlugit, táukunúnga kúngíngor-
 -tíkavkit, ¹² ilisimássutsimik sujunekarssutsimigdlo tuninekarputit:
 pisüssutinigdlo pekûtinigdlo atarkináumigdlo āma tunísavavkit, i-
 -nornarsisitdlutit kúnginut sujunigkut ítunut inornarsisitdlutitdlo
 kingunigkut ítugssanut. ¹³ Sálumô tauva kingigtúnguamit Gtpiûni-

mítumit Jerûsalâmut pivok, tupermit nâpítarfingmit, Israflimutdlo úngiuvd lune.

¹⁴ Sâlumô kamutinik kimugtilingnigdlo katerssuivok, tûsinti- 1 kúng. 10, 26.
lingnik sisamanigdlo untritilingnik kamutekardlune arkanek-mar-
dlungnigdlo tûsintilingnik kimugtilekardlune; igdlokarfingne ka-
musiviusune kúngimilo Jerûsalâme uníngatípai. ¹⁵ kúngivdlo
ilvit kúltitdlo Jerûsalâme ujarkanut nagdlersípai sfteritdlo fige- 1 kúng. 10, 27.
kutdlugssuarnut nakigtuanitunut nagdlersitdlugit amerdlássusísigut.
¹⁶ kimugtuarssuit Sâlumûp pigssai Egiptinimit ánítarpait; kúngivdlo 1 kúng. 10, 28.
iuvertorpâluisa perpâluit aissarpait aningaussanik akilerdlugit;
¹⁷ majuardlutigdlo Egiptinimit kamutinik ánitsissarput, atautsit sī- 1 kúng. 10, 29.
kilinik arfinilingnik untritilingnik sīlviusunik akilerdlugit, kimug-
tuarssungnigdlo, atausek sīkilinik untrilingnik tatdlimanigdlo ku-
ilingnik akilerdlugo; taimalo ánínekartarput táukunatigut Hītíkut
úngínut tamanut Sériavdlo kúngínut.

kapitalit 2.

Sâlumûp Hueram ikiortigssarsiarigâ Nâlagak igdluliorumavdlugo.

¹ Sâlumô okarpok igdluliorumavdlune Nâlagkap arkata pig-
ssânik igdluliorumavdlunilo nâlagauvfingme pigssânik; ² Sâlumûlo
isitsivok angutinik arfinek-mardlungnik kulilingnik tûsintilingnik 1 kúng. 5, 16.
gssartortugssanik angutinigdlo arfinek-pingasunik kulilingnik tû-
sintilingnik ulimassugssanik kákame, ilitsersortigssainigdlo pinga-
sunik tûsintilingnik arfinilingnigdlo untritilingnik. ³ kingornagut
Sâlumûp Hueram Tôrup kúngia autdlartitsivigâ okarkussivdlune: 1 kúng. 5, 2.
Drdlo Dâvimut atátavnut iliortutit nagsiússivigalugo sfterinik ine- 2 Sâm. 5, 11;
karfigssaminut igdluliútigssainik, [taima uvavnut iliorit]; ⁴ takuvat 1 nal. 14, 1.
Nâlagkap Gûtima arkanut igdluliorumavunga ivdlernartitagssavnik
aussumunga pigititdlugo, tássane kînâta sâne tipigigsautigdlitssar-
kuvdlugit tipigigsautinik tipigivfâringnik, tássanêrkuvdlugitdlo ki-
disuitsumik timiussat kînerkússutit, tássanilo tuníssutit ikiivka-
gagssat pigdliarinexarkuvdlugit uvdlâkut únúkutdlo, sapâtíkut káu-
mánigfikutdlo Nâlagkamutdlo Gûtiutínut nagdliússivíkut; nâgssáu-
ngitsumik Israflíkut taimailiortugssaungmata. ⁵ igdlulo igdluliari-
ssagssara angísavok, angingârmak Gûterput Gûtiussunit tamanit; 1 nal. 16, 26.
kiname pigínáussusekarpak igdluliorsínauvdlugo táuna, kilak ki-
auvdlo kulâne kilaussut tátormagit? uvangalo sūgama igdluliú- 1 kúng. 8, 27.
sanerpara táuna, kînâta sâne tipigigsautigdlivfigssamik kisiâne?

⁷ mānalo autdlartitsivigínga angúmik ilisimassumik, kúltimik slvi-
 -migdlo kangnúsangmigdlo savingmigdlo [ánorágssiangssanigdlo] aug-
 -patdlarigsunik augpalujagtunigdlo tungutsorigsunigdlo sanasínan-
 -ssumik kiperugagssanigdlo kiperuineḡ nalúngitsumik, ilisimassut
 ilagerkuvdlugit uvavne Jútame Jerúsalamilo ítut, Dâvip atátama
 upalungaerkutigssiai; ⁸ kissungnigdlo nagsiússivigínga sfteriussumik
 kanungnerussunigdlo kissungnigdlo augpalártunik Ltpanûnimit; má-
 -ssa kivfatit ilisimaváka Ltpanûnip orpínik kivdluineḡ nalúngitsut;
 atalo, kivfama kivfatit ilagísavait, ⁹ upalungaersáukumârpāngalo ki-
 -ssungnik perpagssuarnik, igdlo igdluharissagssara angísangmat
 tupingnardlunilo. ¹⁰ atalo, kivfatit kissugssiortugssat orpingnik
 kivdluissugssat tunísaváka kajússiagssanik anaulerigkanik kôrit mar-
 -dlungnik kulilingnik túsintigdlit imainik suaussiangssanigdlo kôrit
 mardlungnik kulilingnik túsintigdlit imainik vīnimigdlo pātīt mar-
 -dlungnik kulilingnik túsintigdlit imānik ūliamigdlo pātīt mar-
 -dlungnik kulilingnik túsintigdlit imānik. ¹¹ tauva Hueram Tōrup
 kúngia agdlagkatigut Sálumûmut nagsiússamigut okarpoḡ: Nālagkap
 1 kúng. 10,9. ínugtane asagamigit, táukunúnga kúngingortípātīt. ¹² okarujordlo
 1 kúng. 5,7. Hueram: kujanarsilat Nālagak Israflip Gútia, kilangmigdlo nuna-
 -migdlo piliortok, kúnge Dâve ilisimassumik ernexartingmago, si-
 -nissusilingmik sujunexarssusilingmigdlo isumaxartumik, igdlulim-
 -sassumik Nālagkap pigssānik igdluliúsavdlunilo nālagauvfingme
 pigssānik. ¹³ angúmik ilisimassumik sujunexardluartumik autdlar-
 -titsilerpunga māna, Hueramimik atátavnik; ¹⁴ — táuna arnap Dâ-
 -nīkut pantsa ilâta ernerâ, angutâ Tōrumiussoḡ; kúltimik slvi-
 -migdlo kangnúsangmigdlo savingmigdlo ujarxanigdlo kissungnigdlo
 [ánorágssiangssanigdlo] augpatdlarigsunik tungutsorigsunigdlo sâto-
 -nigdlo kaugdlorigsunik augpalujagtunigdlo sánarigpoḡ, kiperugaḡ-
 -ssanigdlo nalingínarnik kiperuisínauvdlune, erkarsarnartunigdlo ta-
 -malānik ingminut suliangssarititanik isumaliorsínauvdlune; — ilisi-
 -massortatit ilagerkuvdlugit nālagkamalo Dâvip atátavit ilisima-
 -ssortai. ¹⁵ mānalo nālagkama kivfaminut nagsiúkiligít kajússiagssat
 suaussiangssatdlo ūhialo vīnilo okantigissatit; ¹⁶ uvagutdlo Ltpanû-
 -nime orpingnik kivdluísaugut ajorssautigissatit tamaisa migssihor-
 1 kúng. 5,9. -dlugit, aggiúsavavutdlo ilingnut tivssakatdlugit imákut Javfamut:
 ivdlitdle majútíkumârpātīt Jerúsalamut.

¹⁷ angutit takornartat Israflip nunānītut tamaisa Sálumâp ki-
 1 nal. 22,2. -sípai kisínexarnerata kingornagut, Dâvip angúme kisingmagit:
 nanissáuputdlo untritilingnik tatdlimanigdlo kulilingnik pingasa-

nigdlo túsintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit; ¹⁸ táukua ilait ar- 1 kúng. 5,15.
 finek-mardlungnik kulilingnik túsintigdlit agssartortúngortípai,
 rfinek-pingasunigdlo kulilingnik túsintigdlit ulimassúngortitdlugit
 kákame; pingasunigdlo túsintigdlit arfinilingnigdlo untritigdlit ilit-
 sersuissúngortípai, inuit kivfartorterkuvdlugit.

kapitalit 3.

Sálumô nálagfiliortok.

¹ tauva Sálumô autdlarnfvok Nálagkap igdlua suliarilerdlugo 1 kúng. 6,1.
 lerûsalâme kákame Môriame, Dâvimut angúminut takutivfiane,
 najugkame Dâvip upalungaersagâne Ornap Jtpusíkûssup iserteri- 1 nal. 21,18;
 viane; ² autdlarnfvok igdluliulerdlune káumatit áipâne uvdluisa 2 Sâm. 24,25.
 áipâne ukiut kúngiuvingme sisamâne. ³ tamássalo Sálumûp tú-
 ngavigititâ Gûtip igdlua suliarigamiuk: takíssusia ûgtûmik itsar-
 nitsamik ûgtordlugo tatdlit arfinilingnik kuligdlit atitússusialo 1 kúng. 6,2.
 atdlit mardlungnik kuligdlit; ⁴ párdlek sujurânîtok tatdlisut mar- 1 kúng. 6,3.
 dlungnik kuliligtut takitigaok igdlup atitússusia nâpertordlugo,
 atdlitdlo untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit portússuserai; ilua-
 gutdlo kagdlerpâ kûltimik akuitsumik; ⁵ igdlorssuartâ kagdlerpâ
 issungnik kanungnerussunik kalipagdlugulo kûltimik pitsaussumik;
 palmiussanigdlo kalivnêrkanigdlo pilersorpâ; ⁶ igdlulo kagdlerpâ
 jarkanik erdlingnartunik pínersautaussumik, kûltitâlo kûltiussok
 Paravâp pia; ⁷ igdlo, páukarutai avdloriussailo karmailo matuilo
 kûltimik kalipagpai karmailo kiperornilerdlugit kêrupiussanik.
⁸ âma igdlup ivdlernarnerpârtâ sanavâ; tatdlit mardlungnik ku-
 ligdlit takíssuserai igdlup atitússusia nâpertordlugo, tatdlitdlo
 mardlungnik kuligdlit nerutússuserai; kûltimigdlo pitsaussumik ka-
 lipagpâ, talantit arfinilingnik untritigdlit migssigissânik. ⁹ kikíssat
 okimáissuserait sîkilit tatdlimanik kuligdlit kûltiussut; kaliarssuitdlo
 kûltimik kalipagpai.

¹⁰ igdlup ivdlernarnerpârtâne kêrupiussat mardluk sanavai ki- 2 Môr. 25,18;
 -perugkiat kûltimigdlo kagdlerdlugit. ¹¹ kêrupiussat suluia tatdlit 1 kúng. 6,
 mardlungnik kuligdlit takíssuserait; atautsip sulua tatdlisut tatdli- 23 tt.
 -matut takitigalune igdlup karmânut agtûmavok, suluatalo igdlua
 tatdlisut tatdlimatut takitigissok kêrupiussakâme suluanut agtû-
 -mavok; ¹² kêrupiussavdlo áipâta sulua tatdlisut tatdlimatut taki-
 -tigissok igdlup karmânut agtûmavok, suluatalo igdlua tatdlisut
 tatdlimatut takitigissok kêrupiussakâme suluanut agtûmavok. ¹³ kê-

- rupiussat táukua sulutik siârsimagamíik, tatdlisut mardlungnik kuliligtut isorartutigaut; isigkamingnik túngáput, kînatigdlo iluq-
- 2 Mór. 26,31. -mut sangmisitdlugit. ¹⁴âma umigssuak sanavâ, [ujalugssiagssat] tungutsorigsut augpatdlarigsutdlo augpalujagtutdlo sâtutdlo kang-dlorigsut piliutdlugit; kêrupiussanigdlo pilersorpâ.
- 1 kúng. 7,16. ¹⁵igdlup sâne mardlungnik sukarssualiorpok tatdlisut pinga-sunik kuliligtut tatdlimatutdlo takitigissunik, nôkutaitdlo tatdlisut tatdlimatut takitigaut. ¹⁶kîngordliane kalivnêrkiorame, âma tai-máitunik ivertitsivok sukarssuit núinut, kîngmernarssuaussalior-
- 1 kúng. 7,21. -dlunilo untritilingnik kalivnêrkanut ivertípai; ¹⁷sukarssuitdlo na-partípai nálagfiup sâne, áipâ talerpiata tungâne áipâlo sâmiata tungâne; talerpigdle Jágginimik atserpâ, sâmigdlerdlo Bûarsimik atserpâ.

kapitalit 4.

nâlagfiup pekutainik.

- 7,7. ¹âma tunissiviliorpok kangnúsaussumik, tatdlisut mardlungnik kuliligtut takitigissumik, tatdlisut mardlungnik kuliligtut siligtigissumik, tatdlisut kulitut portutigissumik. ²pûgutaussarssuardlo
- 1 kúng. 7,23. kuissak sanavâ, sinâta igdluanit igdluanut tatdlit kulit, angmalor-dluínartok, tatdlisut tatdlimatut portutigissok, sorkârutivdlo tatdlisut pingasunik kuliligtut takitigissup kaujalugâ tamâkerdlugo:
- 1 kúng. 7,24. ³ugsigit ássinge atâne íput tamardluínât kaujatdlagdlugo, tatdlime kulit pûgutaussarssuak avatâgut kaujatdlagdlugo, ugsigit mardlori-ardlugit siagtitat, kuissakatai kuissaunermine; ⁴túngavigai ugsi-
- 1 kúng. 7,25. -ssat arkanek-mardluk, pingasut avangnamut sangmissut pingasutdlo kîmut sangmissut pingasutdlo kujâmut sangmissut pingasutdlo kangimut sangmissut, pûgutaussarssuardlo kainftdlune:
- 1 kúng. 7,26. tunuilo tamarmik ilungmut sangmíput; ⁵agssait siligssusiatut i-ssutigaox, sinâlo ermutsip sinânut sanasimavox, assorutip kang-dloringnertap kâvekutâtut; pátit pingasunik tûsintigdlit imari-ssarpai.
- 1 kúng. 7,28. ⁶kâtaussarssuitdlo kulit sanavai, tatdlimat ilivai talerpiup tungânut tatdlimatdlo sâmiup tungânut errorfigssángordlugit; i-^{ss} kîv-kagagssatut tuníssutiginekartugssat tássane errorortarait; pûgutaussarssuardle palasit uvfarfigssarât.
- 1 kúng. 7,29. ⁷nanerûserftdlo kûltiussut kulit sanavai ilerxugssât error-dlugo, nálagfingmutdlo ilivai, tatdlimat talerpiata tungânut tatdli-

matdlo sâmiata tungânut. ⁸nerriviussatdlo kulit sanavai nâlagfingmutdlo inâlitdlugit, tatdlimat talerpiata tungânut tatdlimatdlo sâmiata ungânut; âma pûgútat serpartaivft kûltiussut untritigdlit sanavai.

⁹âma palasit silardliutigssânik piliorpox ungaluliugardlo angisôx piliaralugo; ungaluliugardlo matulersorpâ matuilo kangnúsangmik kagdlerdlugit. ¹⁰pûgutaussarssuardle ilivâ talerpiup tu- ^{1 kúng. 7,}
ngânut, kangimut kujámukânek sangmisitdlugo. ^{39-50.} ¹¹Hueramip sanavai igatdlo kalutautitdlo pûgútatdlo serpartaivft; Hueramivdlo serpai sanâgssane, kúnge Sâlumô sanautdlugo Gûtip igdluata pigssainik: ¹²sukarssuit mardluk kâvekússuitdlo angmalortut sukarssuit mardluk nûinîtit, nuerssagaussatdlo mardluit sukarssuit nûinîtit kâvekússuit mardluk angmalortut matôrutigssait, ¹³kingmernarssuaussatdlo sisamanik untritigdlit, nuerssagaussat mardluit isatait, kingmernarssuaussat mardloriardlugit siagtítat, nungutdlugit nuerssagaussat atautsit pisatait, sukarssuit kainîtit kâvekússuit mardluk angmalortut matôrutigssait; ¹⁴ikorfatdlo sanavai, átaussarssuitdlo sanavai ikorfat kainîtit, ¹⁵âma pûgutaussarssuak tansiussok atânîtitdlo ugsiussat arkanex-mardluk; ¹⁶igatdlo kalutautitdlo ajagssáussuitdlo pisataitdlo tamaisa Hueramip, atâtâta, ^{2,13.}
sanavai, kúnge Sâlumô sanautdlugo Nâlagkap igdluata pigssainik, angnúsak kivdlarigsagak piliutdlugo. ¹⁷Jôrtanip nerutornane kúngip kuissaliarai ivssume mavtusûme, Suggûtip Saritâtavdlo akornâne. ¹⁸Sâlumûp pekutit tamáko tamaisa sanavai amerdlasôrssuángordlugit; mássame kangnúsâta okimáissusia misilingnekángilak.

¹⁹Sâlumûvdlo sanavai pekutit Gûtip igdluata pê tamaisa: unissivigdlo kûltiussok nerriviussatdlo, tamákua kainîtit timiussat inerkússutit, ²⁰nanerûserftdlo kutdlersaitdlo, ilerkússok maligdlugo kîngordliata sâne ikumassugssat, kûltiussut pitsaunerit, ²¹kâvekutaussatdlo kutdlitdlo kiûtít dlo kûltiussut, ilûngardluinarmik kûltiussut, ²²tarkigssûtít dlo pûgútatdlo ajánguajâtdlo aumausivftdlo kûltiussut pitsaunerit; igdluvdlo isertarfíata matue ilordlit ivdler-narnerpâp pê igdluvdlo nâlagfígtâta matue âma kûltiúput.

kapitalit 5.

^{1 kúng. 7,⁵¹}
^{-8,¹¹.}

Nâlagkap igdlua Sâlumûp atorxârfigsiorâ.

¹inerput tauva suliarissariakartut tamarmik Sâlumûp sanai
Nâlagkap igdluanut; Dâvivdlo angúme ivdlernartitai Sâlumûp er- ^{1 nal. 28,}
^{14 tt.}

- xúpai, sílvitdlo kúltitdlo pekutitdlo tamaisa ilivai Gútip igdluata pekúsivianut. ²tauva Sálumúp katerssorkuvai Israflip utorkaunertai nagguvexatigfngnutdlo nálagaussut tamaisa, sujuaissakati-mingne sujulerssuissut, Israflip kinguaisa ilait, Jerúsalamut, Nálagkap angerusiata igdlerfia majūsavdlugo Dâvip igdloxarfanit tamássa Sfunimit. ³katerssoriartorputdlo kúngimut Israflip angutitai tamarmik nagdliússivingme, tamássa káumatit arfinex-áipāne. ⁴Israflip utorkaunertai tamarmik tikiúput, Lívikutdlo igdlerfik er-ssugpât; ⁵igdlerfigdlo tuperdlo nâpítarfik pekutitdlo ivdlernartūtíp pè tamaisa tupermitut majūpait; palasit Lívikutdlo majūpait. ⁶kúngilo Sálumô Israflíikutdlo ilagít ilūngarmik táussumunga kater-ssorsimassut igdlerfiup sâniput tunissivdlutik savanik ogsingnigdlo kisigssáungitsunik nautsorssugagssáungitsunigdlo amerdlanermit. ⁷palasitdle Nálagkap angerusiata igdlerfia pisípât inigssânut, igdlap kíngordlianut, ivdlernarnerpâmut, kèrupiussat suluisa atânut; ⁸kèr-
² Môr. 37,⁹. -piussatdlo sulutik igdlerfiup inânut siârsimagamíkik, igdlerfik a-kiutitailo uligsorpait kulânit. ⁹akiutिताile takisûgamik, igdlerfiup akiutitaisa nûe erSSIPut kíngordliata sujorânit, silatânitdle erSSI-ngitdlat; tássanítuarpordlo uvdlumimut agdlât. ¹⁰igdlerfik avdla-
² Môr. 25, ^{16. 21}; tássunga ikissainik Hôrípime, taimane Nálagkap angerfigingmagit
 Epr. 9,⁴. Israflip kinguai Egivtinimit anisimassut.
¹ kúng. 8,¹⁰. ¹¹pivordlo palasit ivdlernartūmit anilermata — mássa palasit tássanítut tamarmik ivdlernarsarsimáput sivnissokatigígsugssáussu-sertik maleruarnago — ¹²Lívikutdlo erínarsârtartut tamarmiussut Aasavfilo Hímanilo Jitútútdlo erneritdlo katángntaitdlo tunissiviup kangiata tungâne kekarmata sātunik kaugdlorigsunik atissakardlutik. sujanānguanik kúkilagutilingnigdlo kúkilagtaríssanigdlo nipilerssor-dlutik, táukunanítutdlo palasit untritigdliit mardlungnigdlo kuligdliit kardlortáussuarnik kardlortarmata, ¹³atautsíkôrdlutingme kardlor-tariarmata erínarsârdlutigdlo, tusarnârtíngmata erinarssokatigí-gdlutik Nálagak únersiutigalugo kutsavigalugulo, nipitusârmatalo kardlortáussuarnik sujanānguanigdlo nipilerssûtekatainigdlo Nál-
^{7,8}; -gardlo únersiutigalugo, avâgingnigtûngmat, isumagssuina nâgssân-
^{tugs. 106,1.} -ngingmat, tauva Nálagkap igdluata ilua nuiap tamákerpâ, ¹⁴palasitdlo kivfartüssísavdlutik unínganek sapilerput nuia ajokutigalugo. Nálagkap nálangnarssusiata Gútip igdluata ilua tamákermago.

kapitalit 6.

1 kúng. 8,

12-49.

Sálumô Nâlagkamut tugsiartok igdlua atorkârtitdlugo.

¹tauvalo Sálumô okarpok: Nâlagak okarpok tarrajugtume
 nekarumavdlune; ²uvangalo igdluliorivkit inekarfigssangnik, naju- 2 Môr. 20,21.
 gagssamik inigissagssangnik nâgssâungitsumik. ³kúngip tauva kîne
 âgtitdlugo Israflîkut ilagît ilûngaisa pivdluarkuvai, Israflîkut ilagît 2 Sâm. 6,18.
 lûngarmik nikorfassut. ⁴okarpordlo: kujanarsilat Nâlagak Israflip
 iûtia kanerminik okalugtok Dâvimut atâtavnut, agssangminigdlô
 âmagsisitsivdlune okarame: ⁵taimanimit inugtâka Egiptinimit ani- 2 Sâm. 7,6.
 sikavkit, igdlokarfingmik kinigakângilanga Israflîkut nagguvekati-
 gisortaisa tamarmik ilaisa piânîk, igdluliorfigssamik aterma na-
 jugagssânik; angûmigdlûnt kinigakângilanga inugtavnut Israflîkûnut
 ujulerssuissugssamik; ⁶Jerûsalâtdle kinerpara, atera tâssanêrkuv-
 dlugo; Dâvilo kinerpara, inugtavnut Israflîkûnut nâлагаorkuvdlugo.
 Dâvilo atâtaga ûmâmiugissakaraluarpok Nâlagkap Israflip Gûtiata 2 Sâm. 7,2;
 arka igdluliorumavdlugo; ⁸Nâlagardle Dâvimut atâtavnut okarpok: 1 nal. 17,1;
 umâmiugissakaravit atera igdluliorumavdlugo ajûngitsumik pivutit, 22,7;
 aima ûmâmiugissakaravit; ⁹taimâitok ivdlit tamatumînga igdluliúsâ- 28,2.
 ngilatit; kisiâne ernerpit, kiternit píngorumârtugssap, táussuma atera
 igdluliorumârpâ. ¹⁰Nâlagkavdlo okautse okalûtigissane aulajanger-
 sarmago, uvanga makípunga Dâve atâtaga sivnerdlugo Israflîkut
 gsiavfiutâne kilâlingme igsiavdlunga, sôrdlo Nâlagak okalugtok,
 Nâlagkavdlo Israflip Gûtiata arka igdluliorpara; ¹¹tâssungalo ig-
 dlerfik ilivara, tâssanîtok Nâlagkap angerusia Israflip kinguainut 2 Môr. 20,
 angerutigissâ. ¹²Nâlagkavdlo tunissiviutâta sâne kekarpok Israfl- 1 tt.
 îkut ilagît ilûngarmik tákuâne agssanilo siârdlugit. 1 kúng. 8,22.

¹³Sálumûlo tungmerarssualiorsimavok kangnúsaussumik iliv-
 dlugulo ungaluliugkap kerkanut; tatdlit tatdlimat takíssuserai,
 atdlit tatdlimat atitússuserai tatdlitdlo pingasut portússuseralugit;
 áussuma kânut kekariartorpok, sêrkuminigdlô sêrkumiardlune Is-
 raflîkut ilagît ilûngarmik tákuâne agssane kilaup tungânut siârpai
¹⁴okardlunilo: Nâlagak Israflip Gûtia, iligtut Gûtekângilak xilang- 1 kúng. 8,23.
 milûnt nunamilûnit, angerutsimik isumagssuinermigdlô aulajangi- 5 Môr. 7,9.
 ssutit kivfartortingnut, ûmatimîkut ilûngardlutik kînavit sâne sa-
 xissunut; ¹⁵kivfangnut Dâvimut atâtavnut aulajangtssutit táussu-
 mûnga okauserissangnik; kanernik okalugtutit agssangnigdlô nâ-
 magsisitsivdlutit, sôrdlo mânâkut erssitsox; ¹⁶mânalo, Nâlagak
 Israflip Gûtia, kivfangnut Dâvimut atâtavnut aulajangtgit táussu-

2 Sám. 7,16; Jer. 33,17. 18. -múnga okauserissangnik, okaravit: pérutísángilatit angúmik kīnam
 kisiáne ernivit avkutigissartik misigssorpássuk inatsisíka ilerkorá-
 -lugit sakivdlutik, sórdlo ivdlit kīnama sáne sakissutit. 17 mánale
 Nálagak Israflip Gútia, atátuinarile okautsit, kivfangnut Dávimo
 okauserissat. 18 ilumutdle, Gútíp inuit inekarfigísanerpai nuname
 ata, kilak kilauvdlo kuláne kilaussut tátoragkit, igdlo mána igdlu-
 -liarissara nāmaginaviángilat; 19 ságitdle kivfavit tugsitūtānut kīn-
 -tānutdlo, Nálagak Gútiga, nálagdlutit nivdlianermut tugsitūmutdlu-
 kivfavit tugsitutigissānut kīnavit sáne, 20 issitit magpersimarkuvdlugi
 igdlumut matumúnga uvdlúkutdlo únuákutdlo, najugkamut okaut-
 -gissangnut arkit tássanítikumavdlugo, nálagdlutit tugsitutinut kiv-
 -favit tugsitutigissagssainut najugkame matumane, 21 nálagdlutitdlu-
 kivfavitdlo ínugtavitdlo Israflíkut kinussarnerinut tugsitutigissag-
 -ssainut najugkame matumane, ivdlíme nálagdlutit najugkam-
 inigissanguit kilangmit, nálagdlutit isumákivdlutitdlo. 22 inuk tug-
 -dlerminut ajortuliarpát, ugpernarsaisigpássugdlo ugpernarsáissu-
 -tigssakartitdlugo, ugpernarsautdlo tunissiviutivit sānut pigpat ig-
 -dlume matumane, 23 tauva ivdlit kilangmit nálagdlutit píumâr-
 -putit, taimailiordlutitdlo kivfatit erkartūkumârpátit, iluaitsox aki-
 -lerdlugo avkutigissâ niakuanut ilivdlugo, iluartordlo iluartûtutdlugo
 iluarssusiata migssinganik tunivdlugo. 24 ínugtátit Israflíkut per-
 -dlugtitaugpata kíngarssuissut sáne ilingnut ajortuliarsimagamik
 sângniardlutigdlo arkit kujássutigigpássuk tugsiardlutigdlo kīn-
 -dlutigdlo kīnavit sáne igdlume matumane, 25 tauva ivdlit kilangmit
 nálagdlutit píumârputit ínugtavitdlo Israflíkut ajortuliausiat isuma-
 -kêrdlugo; nunamutdlo táukunúnga sujuaissainutdlo túniússanguit
 5 Mór. 11,17; 28,23 t. utersarumârpátit. 26 kilak matugpat siagdliisaerdlune, ilingnut
 ajortuliarsimangmata, najugkamilo matumane tugsiardlutigdlo arkit
 kujássutigigpássuk ajortuliarnermingnitdlo sângniardlutik nâgdliug-
 -tíkagtik, 27 tauva ivdlit kilangme nálagdlutit píumârputit kivf-
 -vitdlo ínugtavit Israflíkut ajortuliausiat isumákêrdlugo, ajokersor-
 -mâragkit avkúmik ajúngitsumik ingerdlavigissagssānik; siagdler-
 -sitsiumârpútitdlo nunamut ínugtanguit kingornússarititanguit
 28 kângnex nuname nagdliugpat, toxorarnex nagdliugpat, karni
 útát karritdlo amíkakut, pigdlertat piarkat pigdlertatdlo inertut
 nagdliugpata, kíngarssortaisa angnikitdliortigpatigik nuname igdlo-
 -karfigissáne, nagdliugpata perdluit nalingínait, nápautit nalingínait
 29 tauva tugsitutit tamaisa, kīnutit tamaisa píumârtugssat inungmit

dingínarmit íngtangnitdlo Israflíkúnit tamanit, nalingínarmit per-
 lûtiminik erdlókíssutiminigdlo nalujungnaersumit agssanilo siâr-
 lugit igdlup matuma tungânut, ³⁰ivdlit kilangmit najugkamit ine-
 arfingnit tusarumârpátit isumákívdlutitdlo, nalingínardlo tuniu-
 ârpat ingerdlavigissai tamaisa migssiliordlugit, ūmatâ ilisima-
 agko, ivdlit kisivit inuit kitornaisa ūmatait ilisimagagkit, ³¹ivdlit <sup>tugs. 7,10;
1 Sâm. 16,7.</sup>ianererkuvdlutit avkutigerkussatit ingerdlavigalugit uvdlut nungut-
 lugit nuname sujuaissavtínut túniússangne inûtitdlutik. ³²ã-
 name inungmut avdlanertamut íngtavít Israflíkut ilagíngisânut,
 kit angingârtok píssutigalugo agssatitdlo píssaussut tatdlitdlo ^{5 Môr. 7,19.}
 agsimassok píssutigalugit nunamit ungasigsumit tikiúkumârtug-
 samut, igdlumut matumúnga tugsíariartordlune, ³³ivdlit kilangmit
 jugkamit inekarfingnit nálagdlutit píumârputit, inûvdlo avdlaner-
 ap táussuma ilingnut tordlulanere tamaisa migssiliordlugit ilioru-
 ârputit, inuiakatigfingnut nunamítunut tamanut arkit ilisariler-
 uvdlugo, mianererkuvdlutitdlo íngtatit Israflíkut ássigilerdlugit,
 simarkuvdlugulo igdlo mána igdlulíarissara aternik atsernekartok.
³⁴íngtatit anigpata kíngarssortimingnut sorssugkiartordlutik, av-
 utíkut súkut autdlartíkugkit, ilingnutdlo tugsíarpata sangmiv-
 lutik igdlokarfingmut matumúnga kíngkangnut igdlumutdlo aternut
 gititdlugo igdlulíarissavnut, ³⁵tauva ivdlit kilangmit tugsíutait
 nutaitdlo tusarumârpátit ínardluíssutigssiordlugit. ³⁶ilingnut
 ortulíarpata — mássa inungmik ajortulíángitsokángilak —, ní- ^{1 kúng. 8,46.}
 gautdlugitdlo kíngarssuissut sânut túniúkugkit, autdlarússissai-
 alo autdlarugpatigik nunamut ugasigsumutdlûnit kanigtumut-
 dlûnit, ³⁷kingumutdlo ūmámiugilerpássuk nuname autdlarússauv-
 ingmingne, sângniardlutigdlo kínuvigigpátit nuname autdlarússauv-
 ingmingne okardlutik: ajortulíarpugut, pinerdlugdlutalo iluaitsu-
 orpugut, ³⁸ilingnúme sângniarpata ūmatimíkut ilūngardlutik tar-
 imíkutdlo ilūngardlutik nuname autdlarússauvfingmingne autdla-
 ússautitdlutik, tugsíarpatalo sangmivdlutik nunamut sujuaissa-
 ningnut túniússangnut igdlokarfingmutdlo kíngkangnut igdlumutdlo
 ernut pigititdlugo igdlulíarissavnut, ³⁹tauva kilangmit najugkamit
 ekarfingnit tugsíutait kínutaitdlo tusarumârpátit ínardluíssutig-
 siordlugitdlo, íngtatitdlo isumákêrfígalugit ilingnut ajortulíar-
 erinik. ⁴⁰mána, Gûtiga, issitit magpersimalit-ait siutititdlo ^{1 kúng. 8,52.}
 únerardlutik najugkame matumane tugsíutiginekartumut. ⁴¹mā-
 alo nikuigit, Nâlagak Gûte, uníngavigssangnut pivdlutit, ivdlitdlo ^{4 Môr. 10,35;}
 gdlérfigdlo píssaunerpit pia; palasertavit, Nâlagak Gûte, ánássut <sup>tugs. 132,
8. 9. 16.</sup>

atilíssuk, ungagissivítldo ajúngitsox tipaitsugígilíssuk. ⁴² Nálaga
 1 kúng. 2,16. Gúte, tanitavit kiná tunuarterkinago; Dávimut kivfangnut isuma-
 Is. 55,3. -ssuinitit erkáikit.

kapitalit 7.

Nálagkap nálangnarssusia sarkúmersox. Nálagak Sálumûmut takutitox.

3 Môr. 9,24; ¹ Sálumô tugsiarêrmat, ingnex kilangmit nákarpox tuníssu
 1 kúng. 18,38. ikivkagagssak tuníssutitldo tokutagssat núngutaerdlugit; Nálagakaválo
 2 Môr. 40,34; nálangnarssusiata igdlup ilua tamákerpâ; ² palasitldo Nálagakap ig-
 1 kúng. 8,11; Hsk. 43,5. -dluanut isernex sapilerput, Nálagakap nálangnarssusiata Nálagakap
 igdluata ilua tamákermago. ³ Israflip kinguaisa tamarmik ingnex
 nákartox takugamíko, Nálagakavldo nálangnarssusiata igldo kulangeri
 núniugkamut sêrkumiarpur kînatik nunamut tugtitdlugit, patdlor-
 5,13. -dlutigldo Nálagak kutsavigât, avâgingnigtûngmat, isumagssuinen
 1 kúng. 8,62. nâgssâungingmat. ⁴ kúngilo inuitldo ilûngarmik tuníssutini toku-
 1 kúng. 8,63. -tagssanik tunissíput Nálagakap kînáta sâne. ⁵ kúngivldo Sálumûp
 tuníssutitut tokutagssatut pigdliutigai ugsigit mardlungnik kulil-
 -lingnik mardlungnigldo tûsintigdlit savatldo untritilingnik mardlung-
 -nigldo kulilingnik tûsintigdlit; taima Gútip igdlua kúngip inuitldo
 ilûngarmik atorkârfigsiorpât. ⁶ palasitldo isumagissagssamingu
 kekarpur Lîvíkutldo nipilerssûtilissardlutik Nálagakap pinik, Dâvip
 kúngip sanainik Nálagakamut kujaniutigssángordlugit, isumagssu-
 -nera nâgssâungingmat, táukunatigut Dâvip Gúte únersiutigissu-
 4 Môr. 10,10. -rângamiuk; akiánilo palasit kardlortáussuarnik kardlortarpur, Is-
 1 kúng. 8,64. -raflíkut ilûngarmik nikorfassut. ⁷ silardliup kerra Nálagakap ig-
 -dluata sujorânîtox Sálumûp ivdlernartípâ, tuníssutit ikivkagagssat
 tuníssutitldo kujaniutit tûnulê tássane pigdliarigamigit; tunissu-
 4,1. -viugme kangnúsaussu Sálumûp sanâne tuníssutit ikivkagagssat
 tuníssutitldo nekigssat tûnugdlitldo inigssakángingmata. ⁸ tai-
 -maníkutldo Sálumûp nagdliússivik nagdliússivâ uvdlut arfinex-
 mardluk Israflíkut ilûngaisa pexatigalugit, katisimassorpagssuit Hi-
 -matip ornigtariânit Egivtinip kûngua kigdligalugo; ⁹ uvdlutldo arfi-
 -nex-pingajuat katisímavigât naggataussox, tunissivik atorkârfigsiora-
 -níko uvdlut arfinex-mardluk, nagdliússivdlutigldo uvdlut arfinex-
 mardluk. ¹⁰ uvdlut mardlungnik kuligdlit pingajuáne káumatit arfinex-
 áipâne inuit autdlartípai tovkinut, táuko tipaitsugtut kajumigdlutigldo
 ajúngitsox pivdlugo, Nálagakap Dávimut Sálumûmutldo Israflíku-
 1 kúng. 9,1. -nutldo ínugtaminut kanox-iliornera. ¹¹ Sálumûp tauva inerpâ

Nálagkavdlo igdlua kúngivdlo igdlua; ūmámiugissanilo tamaisa Nálagkavdlo igdluane nangminerdlo igdlumine sanágssat pivdluarpai.

¹²tauva Nálagak Sálumûmut takutípoŋ únuákuŋ, okarfigalugo: 1 kúng. 9,2.

gsiutit tusariga, najugardlo mána kinigarigiga igdlugiumavdlugo avnut tunississarfik. ¹³ata, kilak matuguvko siagdliisaersitdlugo,

gdlertanut nuna núngutaersivigerkuguvko tokorarnermigdlûnt

ugtáka nagdliutitsivigalugit, ¹⁴inugtákaló ativnik atsernekartut

nuvdlutik tugsiaŋpata kŋnaralo uŋardlugo, avkutigissamingnit

ortunit sáŋgniardlutik, tauva uvanga kilangmit tusarnigkumâr-

unga ajortuliausê isumákêrdlugit, nunâtdlo iluarsisíkumârpara.

mána issíka magpersimásáput siutíkalo siúnerardlutik najugkame 6,40.

atumane tugsitiginekartumut; ¹⁶mánalo igdlo mána kinigalaru- 1 kúng. 9,3.

gulo ivdlernartípara atera tássantítkumavdlugo nágssáungitsumik;

síkalo ūmatigalo tássanísáput uvdlut nungutdlugit. ¹⁷ivdlitdlo 1 kúng. 9,4.

nama sâne sakiguvit, sôrdlo Dâve atátat sakissoŋ, taimardluí-

ardlo iliordlutit, sôrdlo inákivkit, ilerkorerkussákalo erkartûssi-

igerkussákalo maleruardlugit, ¹⁸tauva igsiavfik kilâlik kúngiú- 1 kúng. 9,5.

sutsivit pia aulajangersarumârpara, sôrdlo atátangnut Dâvimut

gersunga okardlunga: pêrutísángilatit angúmik Israflime nála- 6,16.

ausassumik. ¹⁹tunússivdlusile ilerkorerkussáka inatsisíkalo 1 kúng. 9,6.

vsínut sarkangiússáka kimagkuvsigik, Gûtítldo avdlat kivfartor-

giartoruvsigik patdlorfigalugitdlo, ²⁰tauva nutsugkumârpaŋse nu- 1 kúng. 9,7;

autivnit ilivsinut túniússavnit; igdlulo mána ativnut pigititdlugo 5 Môr. 4,26;

dlernartitara kŋnama sânit igíkumârpara ússatigissagssángordlugo Jôrs. 23,16.

itautigissagssángordlugulo inuiakatiŋŋne tamane. ²¹igdlulo

ana akimassûgaluak sarssússissâta nalingínaup tataitsagdlune 1 kúng. 9,8.

autigísavâ: suna pivdlugo Nálagkap nuna mána igdlulo mána Jer. 22,8.

imailiorfigai? ²²okarumârputdlo: Nálagak sujuaissamik Gûtiat 1 kúng. 9,9;

givtinimit anisitsissertik kimangmássuk, Gûtítldo avdlat aula- Jer. 22,9.

angiungmatigik patdlorfigalugit kivfartorfigalugitdlo; tamána piv-

dlugo ajortox tamána tamât táukunúnga nagdliutísimavâ.

kapitalit 8.

lumûp igdlorpagdlit karmarai. inuit Israîlíkut ilagíngisait kivfartortugssángortíkai.

tunississartox. Ouvferimit kúltimik aigdlersitsissoŋ.

¹kímûngmata ukiut mardlungnik kuligdlit Sálumûp igdlu- 1 kúng. 9,10.

iorfigissai Nálagkavdlo igdluanik nangminerdlo igdluminik, ²ig-

llorpagdlit Hueramip Sálumûmut túniússai Sálumûp karmarpai 1 kúng. 9,

11-13.

- Israflivdlo kinguai tássane inekartitdlugit. ³kingorna Sálum
 1 kúng. 9,18. Hâmat-Sûpamut autdlarpox inuilo artorssartitdlugit; ⁴Tatimô
 puilassuitsume karmarpâ igdloxarfitdlo pekûsiviussut tamaisa Hâ-
 -matime igdluliorfigissane; ⁵Bît-Hôrunilo kutdlek Bît-Hôruni
 5 Môr. 3,5. atdlek karmarpai, igdloxarfit igpiliugagdlit ungalorssuagdlit ma
 1 kúng. 9,19. -torssuagdlit sânerússuagdlit, ⁶Bâlatdlo igdloxarfitdlo pekûsivi
 -ssut Sâlumûp pigissai tamaisa igdloxarfitdlo kamusiviussut u
 -maisa igdloxarfitdlo kimugtigdlit inait Sâlumûvdlo kajungeriss
 tamaisa Jerûsalâme Lîpanûnimilo nunamilo tamarssuarne nâ
 -gauvfingmine igdluliariumassane [karmardlugit].
- 1 kúng. 9,20. ⁷inuit amiákûssut tamaisa Hîtikut Amorikutdlo Fêrisikutdlo
 1 kúng. 9,21. Hîvíikutdlo Jîpusíikutdlo ilait Israflíikut ilagíngisait, ⁸kinguaisa il
 kingornisigut nuname amiákûssut, Israflip kinguaisa nungíngis
 Jôrs. 16,10. táuko Sâlumûp akilerârtartûlersitdlugitdlo kivfartortugssángornu
 1 kúng. 9,22. uvdlumimut agdlât. ⁹Israflivdle kinguaisa ilainik Sâlumô kiv
 -tortugssángortitakángilak suliarerkussaminut, táuko sorssugtu
 -ssaungmata sâkutôrkingnertainutdlo nâlagauvdlutik kamutainut
 1 kúng. 9,23. kimugtilfnutdlo nâlagauvdlutik; ¹⁰tamássalo kúngip Sâlumûp il
 -sersuissortai angnerit: mardlungnik untritigdlit tatdlimanig
 kuligdlit, inungnut nâlagaussut.
- 1 kúng. 9,24. ¹¹Fâraûp pania Sâlumûp majuartípâ Dâvip igdloxarfianit i
 -dlumut táussumúnga igdluliarissaminut, okarame: nuliara in
 -kásángilak Dâvip Israflip kúngiata igdluane, ivdlernartúngma
 tamáko, Nâlagkap igdlerfia tássunga erkúsíangmat.
- ¹²tauva Sâlumô tuníssutinik ikivkagagssanik Nâlagkamut p
 -dlíssarpox Nâlagkap tunissiviutâne pârdliup sujorâne piliariss
 -mine, ¹³uvdlut nungutdlugit uvdlorne pigdliutigissagssamik, Môr.
 4 Môr. 28, 2. 9. 11. -sasip inássutâ maligdlugo, sapâtíikutdlo kâumánigfikutdlo, m
 -dliússivíikutdlo ukiut nungutdlugit pingasoriardlune: nagdliúss
 2 Môr. 23, -vingme sêrnakángitsunik timiussartorfingme nagdliússivingm
 14 tt: sapâtít akúnerinik kisitsivigissaríssame nagdliússivingmilo tupiuss
 5 Môr. 16, -liorfingme; ¹⁴Dâvivdlo angúme ilerkererkussâgut palasit sivníss
 10. 18. -katigígsortait ivertípai kivfartûtigissagssainut, Lîvíikutdlo ivert
 1 nal. 24,3 tt. -dlugit isumagissagssainut Gûte únersiutigerkuvdlugo kivfartort
 -dlugitdlo palasit akiâne, uvdlut nungutdlugit uvdlorne pissari
 1 nal. 26,1 tt. -kartumik, matufíssartutdlo sivníssokatigígsortaisigut ivertípai. m
 -ngutdlugit isâvfingnut kivfartûtigissagssainut; taima inatsingma
 Dâve Gûtip inoxutâ; ¹⁵nigúngitdlatdlo kúngip palasinut Lîvke-

itdlo inássutânit sulíagssak nalingínak pivdlugo pekûtítldo piv-
ugit. ¹⁶Sálumûvdlo sulíarerkussâ tamarme upalungaersagauvok
llormut Nâlagkap igdluata túngavilernekarfianut inerneranutdlo
llât. Nâlagkap igdlua inerdluarpok.

¹⁷tauva Sálumô autdlarpok Eitsiun-Gíperimut Eilûtimutdlo 1 kúng. 9,²⁶.
p sinâne Eitumip nunâne ítumut. ¹⁸Hueramivdlo kivfamigut 1 kúng. 9,²⁷.
dlartitsivigâ umíarssuarnik kivfanigdlo imarsiutdlarkigsunik;
kulo Sálumûp kivfai ilagalugit Ouvferimut tikiúput, tássángalo 1 kúng. 9,²⁸.
timik aigdlerdlutik talantit sisamanik untritigdlit tatdlimanigdlo
igdlit nalgissâník; kúngimutdlo Sálumûmut âpât.

kapitalit 9.

1 kúng. 10,

1-28.

Ssípap kúngiata arnap Sálumô tikerârâ. Sálumô kúngekatiminit tamanit
akitsissok. tokussok.

¹Sálumûp tusâmassáussusia Ssípap kúngiata arnap tusâma- Mat. 12,⁴²;
miuk, Sálumô nalorssitsârutinik ússerumavdlugo Jerûsalâmut Lúk. 11,³¹.
ûpox katerssarparujugssuarnik ilaxardlune katigagtûtekardlunilo
issunik tipigigsautinik kûltinigdlo perpagssuarnik ujarkanigdlo
lingnartunik nangmagtunik; Sálumûmutdlo iserdlune okalokatigâ
âmiugissaminik tamanik. ²Sálumûvdlo nalunaiaivfigâ okausínik
ianik; okautsimik Sálumûmut issertorsimassokángilak táussu-
únga nalunaiautigíngisâník. ³Ssípap kúngiata arnap takugamiuk
umûp ilisimáussusia, igdlo igdlulíarissâ, ⁴nerissagssat nerrivia-
tut, kivfaisa inekarfiat, kivfartortaisa kekartarfiat atissaitdlo,
tsissue atissaitdlo, majuartarfilíâ Nâlagkap igdluanut majuar-
gissartagâ [takuvdlugit], tauva tupigutsagdluínalerpok; ⁵kúngi-
utdlo okarpok: ilumôrpop okausek nunavne tusagara pitit ili-
mássutsitdlo pivdlugit; ⁶okaust ugperingíkatdlaravkit tamaung-
rserdlunga issivnik takujartordlunga, sunauvfa ilisimássuser-
uarpit kiterkúneralûnit uvavnut nalunaerutiginekángilak; tu-
rdliut tusagara akimorpat; ⁷pivdluarput angutitatit, pivdluar-
utdlo kivfatit uko kínavit sâne kekartuínartut ilisimanerit tu-
vdlugo. ⁸kujanarsilat Nâlagak Gûtít, iluarigamisit igsiavfuti-
inut kilâlingmut ingititdlutit, kúngiorkuvdlutit Nâlagkap Gûtivit
ie; Gûtivit Israílíkut asagamigit nâgssáungitsunik atatíkumav- 2,¹¹.
lugit, ivdlit táukunúnga kúngingortípâtít, erkartûssisigssak er- Jer. 33,¹⁵.
ordluarterkuvdlugo. ⁹kúngilo tunivâ talantinik kûltiussunik
tritilingnik mardlungnigdlo kulilingnik naussunigdlo tipigigsautinik

perparujugssuarnik ujarkanigdlo erdlingnartunik; ássekángitda naussut tipigigsautit táuko Ssípap kúngiata arnap kúngimut Sálumûmut túniússai. ¹⁰ Hueramip kivfai Sálumûvdlo kivfai (unferimit kúltisortut âma kissungnik augpalártunik ujarkanigdlo erdlingnartunik tikiússíput. ¹¹ kissuit augpalártut kúngip majas-tarfiliarai Nâlagkap igdluata pigssai kúngivdlo igdluata pigssai kúkilagtariaralugitdlo kúkilagutililiaralugitdlo erinarssortartut pigssait; sujornagut taimáitut takunekángitdlat Jûtap nunamin

¹² Ssípap kúngia arnak kúngip Sálumûp tunivâ píumassain tamanik kínutigissainik, kisiáne kúngimut tikiússai pinagit; tauterpok nunaminut autdlardlune kivfane ilagalugit.

¹³ kúltit ukiume atautsime Sálumûmut tikiússat okimáissait serait talantit kúltiussut arfinilingnik untritigdlit arfinilingnik kuligdlit arfinigdlitdlo, ¹⁴ niuvfagianit pissarinexkartut niuvfagianit tikiússait kisinagit; âma Arâpiap kúngê tamarmik nunavdlo nâlagai kúltimik sílvimigdlo tikiússissarput Sálumûmut. ¹⁵ kúngip Sálumû mardlungnik untritilingnik erkornavêrkutíliorpok kúltimik singartitigkanik; síkilit arfinilingnik untritigdlit kúltiussut singartitigkat kalipaliarai erkornavêrkúmut atautsimut; ¹⁶ píngasunigdlo untritilingnik avssêrkíorpok kúltiussunik singartitigkanik síkilit píngasunik untritigdlit kúltiussut kalipaliarai avssêrkúmut atautsimut;

1 kúng. 7, 2.

atautsimut; kúngivdlo ilivai igdlumut orpigpangnitsamut Lípanûpianut. ¹⁷ kúngilo kilâlingmik igsiavfíliorpok, tûgaussunik, angâsûmik, kagdlerdlugulo kúltimik akuitsunik; ¹⁸ igsiavfik kilâlingmik arfinilingnik tungmeraxarpok tungmarfigtakardlunilo igsiavfíngmik kilâlingmut kúltimik kátúsimassunik, igdlugtutdlo ornavagfíngmik igsiatâta avatâgut; ornavagfítdlo saniáne ítuviussat mardluk vârkarpok; ¹⁹ ítuviussatdlo arkanex-mardluk tássane kekarpok vârdlugtut tungmeraine arfinilingne. ássinga sananekángilax nâlagauvfíngme avdlame. ²⁰ kúngip Sálumûp imertarfê tamarmik kúltiúput, igdluvdlo orpigpangnitsap Lípanûnip piata pekutai ítuúput pitsaunerit; sílviussoxángilax, Sálumûp uvdluine sílviussoxángilax. ²¹ mássa kúngip umiarssuautai Tarsisiliat tarpok Hueramip kivfai kivfartortigalugit; ukiume píngasune atautsiardlutik nunalitsarput umiarssuit Tarsisiliat kúltimik sílvimigdlit tûgânigdlo âpakânigdlo pâvûnigdlo átsivdlutik.

²² kúngê Sálumû silarssûp kúngnit tamanit akitsivok píngasunissutsimigutdlo ilisimássutsimigutdlo. ²³ silavdlo kúngtsa tamarmik Sálumûp kfnâ ujartarpât ilisimássusia Gûtip umámingdlit

arumavdlugo; ²⁴ táukulo nungutdlutik pajugutimingnik átsíput:
 utinik sílviusunik pekutinigdlo kúltiusunik atissagssanigdlo
 unigdlo naussunigdlo tipigigsautinik kimugtuarssungnigdlo siu-
 rssuarnigdlo, ukiut nungutdlugit ukiumut pigssaussunik. ^{1,14.}
²⁵ Sálumô sisamanik túsintilingnik kuekarpok kimugtuarssuit ^{1 kúng. 4,26;}
 autitdlo inainik arkanek-mardlungnigdlo túsintilingnik kimug- ^{10,26.}
 ekardlune; igdlokarfingne kamusiviussune kúngimilo Jerûsalâme
 ngatípai. ²⁶ nálagauvok kúnginut tamanut kúgssuarmit Fili- ^{1 kúng. 4,21.}
 eritdlo nunānut Egiptinivdlo kigdlinganut agdlât. ²⁷ kúngivdlo ^{1,16;}
 it Jerûsalâme ujarkanut nagdlersípai síteritdlo figekutdlug- ^{1 kúng. 10,27.}
 uarnut nakigtuanitunut nagdlersitdlugit amerdlássusísigut. ²⁸ ki- ^{1,16;}
 ugtuarssuit Sálumûp pigssai Egiptinimit áníarpait nunanitdlo ^{1 kúng. 10,28.}
 anit.

²⁹ Sálumûmik okalugtuarissagssat avdlat, sujugdlitdlo kingug- ^{1 kúng. 11,41.}
 itdlo, tamáko agdlagsimáput Nātap pruvfitip iliornerinik agdla-
 inut ilángúsimaavdlutik Agiavdlo Sílviumup takordlûgkerssâru-
 inut ilángúsimaavdlutik Jítivdlo takordlûissup takordlôrnerine
 âpiât Nípatip erna pivdlugo. ³⁰ Sálumô Jerûsalâme Israflimut ^{1 kúng. 11,42.}
 agarmut kúngiuvok ukiut sisamanik kuligdlit; ³¹ tauva Sálumô ^{1 kúng. 11,43.}
 raissaminut inarpok, angutátalo Dâvip igdlokarfiane iliverpât;
 piâtdlo erna kúngingorpok kingorârdlugo.

kapitalit 10.

1 kúng. 12,
 1-19.

Israílíkut Dâvip inokutainik tunússissut; Riâpiât Jútákúnut kúngiusok,

¹ Riâpiât Siggímimut autdlarpok, kúngingortíkumavdlune Is-
 rálíkut ilûngarmik Siggímimut tikiungmata. ² pivordlo Jarûpiât
 atip erna kalerríkame — táuna Egiptinimítdlune, tássunga ^{1 kúng. 11,40.}
 ge Sálumô kimarratigigamiuk — tauva Jarûpiât Egiptinimit
 rpok, ³ autdlartitsivdlutik kaerkungmáne; Jarûpiâtdlo Israflí-
 itdlo ilûngarmik tikiúput, Riâpiâmutdlo okalugput okardlutik:
 âtavít nangmagkavut artornarsisingmagit, ivdlit mânia atâtavít
 fartûtigititai artornartut nangmagarititailo okimaitsut uvavtínut
 gmagkiutitai oxilisíkit, tauva kivfartorfigiumârpavtigit. ⁵ akivai:
 lut pingasut kímûgpata uvavnut uterumârpuse. inuitdlo aut-
 arput. ⁶ kúngip Riâpiâp tauva utorkaunerit sujunersiorpai,
 umô angúne inúgatdlartitdlugo kînâta sâne kekarsimassut, o-
 rd lune: ilivse kanok sujúnarsuivise inuit uko akerkuvdlugit?
 alugfigâtdlo ima: inuit uko ajúngitsumik pigugkit, ilagsivdlu-

-gitdlo okautsinik ajúngitsunik okalugfigigugkit, kivfarísavatit uv-
-dlut nungutdlugit. ⁸ utorkauneritdle sujúnersormáne sujúnersûtát
taimaitípâ, inûsugtutdlo ilutigissane kîname sâne kekartut sujún-
-nersiorpai ⁹ okarfigalugit: ilivse sumik sujúnersuivise inuit uk-
akerkuvdlugit, uvavnut okalugtut okardlutik: nangmagkat atátavit
uvavtînut nangmagkiutitai okilisíkit. ¹⁰ inûsugtut ilutigissaisa ok-
-lugfigât okardlutik: imána okásautit inungnut ilingnut okalugtut
okardlutik: atátavit nangmagkavut okimaitdlisingmagit, ivdlit oki-
-lisitsivigitigut; imána okásautit táukunúnga: agssama ekervut
atátama kerkanit silingneruvok; ¹¹ mánalo, atátama okimaitsumik
nangmagkersormase, uvanga nangmagkase ilásaváka; atátama iperá-
-rútanik pitdlarmase, uvanga sukorpiûninik pitdlarumârpavse.
¹² uvdlut pingasúngormata Jarûpiât inuitdlo ilûngarmik Riâpiâm
tikiúput, sôrdlo kúnga okalugtut okardlune: uvavnut utísane
uvdlut pingasúngorpata. ¹³ kúngivdlo sukangnersumik akivai, utorka-
-kauneritdlo sujúnersûtát kúngip Riâpiâp taimaitípâ; ¹⁴ okalug-
-figailo inûsugtut sujúnersûtát maligdlugo okardlune: atátama
nangmagkase okimaitdlisingmagit, uvanga ilivsinut ilásaváka; atá-
-tama iperáutanik pitdlarmase, uvanga sukorpiûninik pitdlarumâ-
-mârpavse. ¹⁵ kúngip inuit nálángilai Gûtip taimailisingman
okautse Nâlagkap aulajangersarumagamiuk Agiákut Silumiúkt
Jarûpiâm Nîpatip erneranut okauserissane. ¹⁶ Israflíkut ilûngar-
-mik kúnga takugamíko tusarumángíkâtik, inuit kúnga akivai
okardlutik: sumik Dâve avgûtigssarsekatigârput? Jísaip erneranut
kingornússagssarsekatigíngilarput; tupivsinut angerdlaritse nungut-
-dluse, Israflíkut-â; inokutitit mána takusákit, Dâve ûmâ. taav-
Israflíkut ilûngarmik tupimingnut autdlarput. ¹⁷ Israflivdle kingua-
Jûtap igdlokarfine nunagdlit, táuko Riâpiâp nâlagauvfigai. ¹⁸ kú-
-ngorna kúngip Riâpiâp Hâtorât akilerârtautinik pârssissúsar-
autdlartingmago, Israflip kinguaisa ujarkanik mitdlôrpât tokar-
-dlugo; kúngile Riâpiât kamutiminut kakinasuarpok kimâvdlunio
Jerûsalâmut. ¹⁹ tauva Israflíkut Dâvip inokutainik tunússiput
uvdlumimut agdlât.

kapitalit 11.

Israflíkut Riâpiâp sorssungniarmagit Nâlagkap inerterâ. palasit Livíkut
kimángíkât. Riâpiât nuliartok kitornartârdlunilo.

1 kúng. 12, 21.

¹ Riâpiât Jerûsalâmut pigame, Jûtákut Bînjamíkutdlo kate-
-ssorpai, sorssugtut kinigkat untritilingnik arfinex-pingasunigók

lilingnik tûsintigdlit, Israflíkut sorssugkumavdlugit, nâlagauvfik
 âpiâmut utertíniarumavdlugo. ²Nâlagkavdle okausia Simaiamut ^{1 kúng.12,22.}
 âtip inokutânut pivok okardlune: ³Riâpiâmut Sâlumûp erneranut ^{1 kúng.12,23.}
 tap kúngianut Israflíkúnutdlo tamanut Jûtákúnītunut Bînjamī-
 ūnītunutdlo imána okarit: ⁴ima okarpok Nâlagax: majuásá- ^{1 kúng.12,24.}
 gilase katángutise sorssugkiartordlugit; uteritse nalingínak ig-
 luminut, mássa uvanga-una tamatumínga taimailisitsissok. Nâ-
 agkavdlo okausê nâlagpait uterdlutigdlo, Jarûpiâmut autdlaratik.

⁵Riâpiâp Jerûsalât najorpâ, igdlokarfingnigdlo karmaivok
 tame igpiliugaligtaorkuvdlugit; ⁶karmarpai Bîtdlîmilo Eítamilo ^{14,6.}
 kualo ⁷Bît-Suerilo Sûggulo Atulâtdlo ⁸Gãtilo Marisalo Sivfilo
 atorâtdlo Lâkisilo Asíkalo ¹⁰Sôralo Ajalûnilo Hîprûnilo, Jûtame
 njamîmilo ítut, igdlokarftit igpiliugagdlit; ¹¹igdlokarftitdlo igpi-
 ugagdlit patdlingnavêrsarpai; sujulerssuissunigdlo ivertitsivigai
 kùtilersordlugitdlo nerissagssanik ūliamigdlo vînimigdlo, ¹²igdlo-
 arftitdlo tamaisa ingmíkut pilersordlugit erkornavêrkutirik kalu-
 iussanigdlo patdlingnavêrkutsersordlugitdlo kajangnaitсорssuarnik.
 talo Bînjamîtdlo pigiuarpai.

¹³palasit Lîvíkutdlo Israflime tamarssuarme ítut sâgfigât nu-
 amingnit tamanit. ¹⁴mássa Lîvíkut igdlokarfingmik avatdligssait ^{4 Môr. 35,}
 pîssagssarsiatigdlo kimagpait autdlardlutigdlo Jûtamut, Jerûsa- ^{2 tt.}
 imut, Jarûpiâp ernerisalo ajagtormatik Nâlagkamut palasisut
 orungnaersitdlutik; ¹⁵(táuname ingminut palasinik ivertitsivok, ^{1 kúng. 12,}
 igigtúnguanut merkortôrssuarnutdlo norraussaliaminutdlo ator- ^{81 tt.}
 igssanik.) ¹⁶táukulo maligpait Israflíkut nagguvexatigfgsortaisa ^{3 Môr. 17,7.}
 narmik ilaisa, ūmatimingnik túniússissut Nâlagax Israflip Gûtia ^{1 nal. 22,19.}
 ordlugo; Jerûsalâmut píput, Nâlagkamut sujuaissamik Gûtiânut
 iussiumavdlutik; ¹⁷táukua Jûtap nâlagauvfia aulajangersarpât
 âpiâtdlo Sâlumûp ernerera píssagtítldlugo ukiut pingasut, Dâvip
 lumûvdlo avkutât ingerdlavigalugo sakigamik ukiut pingasut.

¹⁸Riâpiâp ingminut nulíssiúpâ Mâgalat Jerimûtip Dâvip er-
 erata pania âma Apigaile Eliâvip Jísaip ernerata pania; ¹⁹táu- ^{1 Sãm. 16,6;}
 suma ernertáupâ Jîgusimik Simariamigdlo Sâgamimigdlo. ²⁰ki- ^{17,13.}
 gorna nulíssiúpâ Mâgga Avsalûp pania; táussumalo ernertáupâ
 piamik Agtaimigdlo Sîsamigdlo Salûmîmigdlo. ²¹Mâgga Avsalûp ^{1 kúng.14,31.}
 nia Riâpiâp asaneruvâ nuliaminit panerfaminitdlo avdlanit ta-
 lanit; mássa arfersanek-pingasunik nuliakarpok panerfakardlu-
 ilo arfinilingnik kulilingnik; kitornartârpok ernernik mardlungnik
 lilingnik arfinek-pingasunigdlo paningnigdlo arfinilingnik kuli-

-lingnik. ²² Aapialo Mâggap ernerer Riâpiâp nâlagángortipâ. ²³ su-
-tángutaine sujulerssuissúngortitdlugo, kúngingortíniaramiuk. ²³ su-
-junekartutut iliorpok ernerpagssuame ilait siámartitdlugit nu-
-nanut tamanut Jûtap Bînjamîvdlo pînut, igdlokarfingnut igpiliu-
-galingnut tamanut, nerissagssamautekartitdlugitdlo perpagssuarnik
arnarpagssuarnik piniarpok.

kapitalit 12.

Egívtinip kúngiata Sisaup Riâpiât sorssugká ujajaivfigalugulo. Riâpiât tokus a

¹ pivordle Riâpiâp nâlagauvfia aulajangersagaungmat píssag-
-tíkamilo, tauva Nâlagkap inatsisai kimagpai Israflíkut ilûngia
1 kúng. 14, 25. pekatigalugit; ² tauvalo ukiut tatdlimâne Riâpiât kúngiutitdlu-
Sisak Egívtinip kúngia majuarpok Jerûsalâmut sorssugdlune, Nîk-
-kamut perkuserdlugtulingmata, ³ tûsintilingnik mardlungnigdlo m-
-tritilingnik kamutekardlune arfinilingnigdlo kulilingnik tûsintilingni-
kimugtilekardlune; kisinersorssûputdlo inuit aggekatai Egívti-
-nimit: Liupiamiut tupermiutdlo Aitiûpiamiutdlo. ⁴ igdlokarf-
igpiliugagdlit Jûtap pigissai tiguarpai Jerûsalâmutdlo tikiutdlune.
⁵ Simaialo pruvfite Riâpiâmut iserpok Jûtavdlo nâlagainut, Jerû-
-salâmut katerssorsimassunut Sisak píssutigalugo, okarfigalugitdlo
15, 2; ima okarpok Nâlagax: ilivse kimagkavsinga uvangátaox kimápara
24, 20. Sisaup agssainut. ⁶ tauva Israflip nâlagai kúngilo kunulerpa
okardlutigdlo: Nâlagax iluarpok. ⁷ Nâlagkavdlo takugamigit ku-
-nussut, Nâlagkap okausia Simaiamut pivok okardlune: kunung-
-mata aserúsángiláka; kilamik aniguisíkmârpáka, kamangnerak
Jerûsalâmut kuissáusángilax Sisaup agssaisigut; ⁸ kisiâne táussu-
-munga kivfángúsáput, ilisarssilerkuvdlugit uvavnut kivfartorner-
-mik nâlagauvfingnutdlo nunanítunut kivfartornermik. ⁹ Sisak
Egívtinip kúngia tauva majuarpok Jerûsalâmut sorssugdlune: Nî-
1 kúng. 14, 26. -lagkavdlo igdluata pekûtai kúngivdlo igdluata pekûtai tiguva, u-
-maisai tiguva; erkornavêrkutitdlo kúltiussut Sâlumûp sanai tiguva.
1 kúng. 14, 27. ¹⁰ taortigssainik kúnge Riâpiât erkornavêrkutiliorpok kangnúsaussu-
-nik, takusartarnekartitdlugitdlo arpagtartut kúngip igdluata iser-
1 kúng. 14, 28. -tarfianik pârssissûssut nâlagainut; ¹¹ kúngilo Nâlagkap igdluam-
iserângat, arpagtartut tigumiartarpait, kingumutdlo utertitdlugit ar-
-pagtartut inānut. ¹² kunungmat, Nâlagkap táussumunga m-
-ngangnera soraerpok aserordluínarumánginamiuk, Jûtame im-
ajúngitsoxarmat.

¹³kúnga Riâpiât Jerûsalâme píssagtíkiartorpok kúngiuvdlune; issa sisamanik kulilingnik atautsimigdlo ukioxardlune kúngi- ^{1kúng.14,21.}
gorame, ukiut arfersanek-mardluk kúngiuvok Jerûsalâme, igdlo-
arfingme Nâlagkap kinigâne Israflíkut nagguvekatigígsortainit
nanit arke tássantíkumavdlugo; arnâta aterâ Naima Amuní-
úsok. ¹⁴ajortok ilerkorâ ûmâne nakimaitdlisángínamiuk Nâ-
gax uyardlugo. ¹⁵Riâpiâmik okalugtuarissagssat, sujugdlítdlo ^{1kúng.14,29.}
ugugdlítdlo, tamáko agdlagsimáput Simaiap pruvftip iliornermik
dlagaine Itumilo takordlûissume nautsorssornekardlutik. Riâpiât ^{13,22.}
rûpiâtdlo sorssûput uvdlutik tamaisa. ¹⁶Riâpiâtdlo sujuaissa- ^{1kúng.14,30.}
inut ínarpok ilissauvdlunilo Dâvip igdlokarfiane; Aapialo ernerá ^{1kúng.14,31.}
ngíngorpok kingorârdlugo.

kapitalit 13.

Aapia Jûtame kúngiussok; Aapia Jarûpiâtdlo sorssûtut; Aapia ajugaussok.

¹ukiut arfersanek-pingajuâne Jarûpiât kúngiutitdlugo Aapia ^{1kúng.15,1.}
tamut kúngíngorpok. ²ukiut pingasut kúngiuvok Jerûsalâme; ^{1kúng.15,2.}
nâta aterâ Miggaia Uerialip Gípiamiup pania. Aapia Jarûpiâtdlo
rssûput; ³Aapia sorssorkârpok katerssakardlune sorssutdlar-
igsunik, sisamanik untritilingnik tûsintilingnik, angutínik kiner-
imassunik; sorssúsavdlugulo Jarûpiâp arfinek-pingasunik untri-
ilingnik tûsintigdlit siagtípai, angutit kinersimassut, sorssut-
larkigsut. ⁴Aapialo kakivok kâkap Simarâp Eivfarâp kâkaisa
ta kânut okardlunilo: tusarsinga, Jarûpiât Israflíkutdlo ilû-
gavse-â; ⁵nalúsángíkaluarpuse, Nâlagkap Israflip Gûtiata Dâve
raflimut nâlagaussugssángortíkâ nâgssáungitsumik, táunalo ki-
guailo angerutsimik aserfatdlajuitsumik; ⁶Jarûpiâtdle Nípatip
nera, Sálumûp Dâvip ernerata kivfâ, makípok nâlagke nâlagku- ^{1kúng.11,26.}
ajungnaerdlugo; ⁷táussumúngalo katerssorput angutit atúngitsut, ^{erk. 9,4.}
upilûssut, Riâpiâmudlo Sálumûp erneranut akerartordlutik;
iâpiâtdlo inûsugtûvdlunilo ûmámigut kugsalagame artorssartí-
gilai; ⁸mânalo ilivse isumakarpuse Nâlagkap nâlagauvfa Dâvip
nguaisa agssainîtok artorssartísasoralugo, ujameriarujugssûgavse,
vsíníngmatalo norraussat kûltiussut Jarûpiâp ilivsínut sanai ^{1kúng.12,28.}
ûtigerkuvdlugit; ⁹Nâlagkap palasertai Aarunip kinguai Lîvíkutdlo
mâtíngínerpisigik, ilivsínudlo nangminex palasíngortítsivdluse ^{1kúng.12,31.}
uakátigít nunanîtut ássígilerdlugit? nalingínak atortugssángor-

-tíkiartortox ugsingmik piaraussumik savarssuarnigdlo arfinex-
 -mardlungnik pigdlívdune palasíngoraraok Gûtiúngitsunut. ¹⁰ uva-
 -gutdle Nâlagax Gûtigârput, kimángilarput; palasitdlo Nâlagax
 kivfartorfigât, Aarunip kinguaisa Lîvíkutdlo, sulíuardlutik, ¹¹ Nâ-
 -lagkamutdlo tuníssutinik ikivkagagssanik tipigigsautigdlíssarput
 uvdlát nungutdlugit únuitdlo nungutdlugit tipigigsautinigdlo tipí-
 -gívfâringnik, timiussatdlo kînerkússutit ilissarpait nerrivíussamut
 minguitsumut nanerûserfigdlo kûltíussox kutdlersailo únuit nungut-
 -dlugit ikítartut; uvagut isumagigavtigik Nâlagkap Gûtivta isumi-
 -gerkussai, ilivsile táuna kimagkigse. ¹² tákuvarse, najorpâtigut
 sujulerssorpâtigut Gûtip palasertaisalo kardlortáussuitdlo kardlor-
 tarulûtít ilivsínut kardlortarulugtásassut; Israflíp kinguai ukoré.
 Nâlagax sujuaissavse Gûtiat sorssoxinasiuk, pivdluásángínavse.

¹³ Jarûpiâvdle kokagssíssugssat sangutípai terdlinganénur-
 -kuvdlugit; Jûtákutdlo sâningmata, tunuáníput kokagssíssugssat;
¹⁴ Jûtákutdlo kiviaramik sunauvfa sâmingnilo tunumíngnilo sor-
 -ssugtokartox; tauva Nâlagkamut nivdlíáput, palasitdlo kardlor-
 -táussuarnik kardlortarput, ¹⁵ Jûtavdlo angutitai nivdlingârpuk
 pivordlo Jûtap angutitai nivdlingârtitdlugit. Gûtip Jarûpiât Israi-
 -líkutdlo ilûngaisa perdlugtíkai Aapiap Jûtákutdlo sâne; ¹⁶ Israi-
 -livdlo kinguai kimâlersut Jûtákut sânit agssainut Gûtip túníupai
¹⁷ Aapiavdlo ínugtaisalo saperssisitsivigait saperssisitsinermik angí-
 -sûmik, tokutaussut Israflíkut ilait ordlussut tatdlímanik untrí-
 -lingnik tûsintíliuvdlutik, angutit kinersimassut. ¹⁸ taima Israflíp
 kinguai kunutitáuput taimane; Jûtavdle kinguai píssagput. Nâlagax
 sujuaissamik Gûtiat tatigigamíko. ¹⁹ Aapiap Jarûpiât malerssorpâ-
 arsârdlugulo igdlokarfíngnik, Bítílimik nunakarfínguartaínigdlo. Ji-
 -sânamik nunakarfínguartaínigdlo, Eivfrûnimik nunakarfínguarta-
 -nigdlo. ²⁰ kingornagutdlo Jarûpiât nukigdlângavox Aapia inûtrí-
 -dlugo, Nâlagkavdlo perdlugtingmane tokuvok. ²¹ Aapia le píssa-
 -tíkiartorpox, íngminutdlo arkanex-sisamanik nulíssiússívox k-
 -tornartârdlunilo ernernik mardlungnik kulílingnik mardlungnigdlo
 paníngnigdlo arfersanílingnik. ²² Aapiamik okalugtuaríssagssat

^{12,15.} avdlat, avkutailo sulíailo, agdlagsímáput pruvfítíp Itup sukmau-
^{1 kúng. 15,8.} -tíliaine. ²³ Aapialo sujuaissamínut ínarpox, iliverpâtdlo Dâvít;
 igdlokarfíane; Aasalo ernera kúngíngorpox kingorârdlugo. tauré
 inûtitdlugo nuna uníngavekarpox ukiut kulit.

kapitalit 14.

Aasa Jútame kúngiussox; Gútiliat pèrsíkai; Aitiūpiamiunut ajugaussok.

¹ Aasa Nâlagkap Gútime ajúngigissânik iluarissânigdlo iliorpok; ¹kúng.15,11.
 tunissiviliat avdlanertat kingigtúnguitdlo pèrsípai, napassuliatdlo ¹kúng.15,12.
 avdlorpai orpigssuariuliatdlo kivdlordlugit; ³ Jútákúnutdlo o- ⁵ Môr. 7,5.
 karpok Nâlagax sujuaissamik Gútiat ujarkuvdlugo inatsisitdlo
 iássutitdlo nāmagserkuvdlugit. ⁴ Jútap igdlokarffinit tamanit ki-
 ngigtúnguit sekinermutdlo nápartitat pèrsípai; nâlagauvfiuvdlo
 ningavekarfigâ. ⁵ igdlokarffitdlo igpiliugagdlit karmarpai Jútame,
 una uníngavekarmat sorssungnekánginamilo ukiut tamáko, Nâ-
 lagkap uníngavekartingmane; ⁶ Jútákúnut okarpok: igdlokarffit uko
 armartigik, ungalorssualertigigdlo kakivfiliartalingnik matorssua-
 lingnigdlo sánerússualingnigdlo nuname nâlagaugatdlartitdluta; ^{8,5.}
 iassa Nâlagax Gúterput ujarparput, ujaravtínilo uníngavekartípâti-
 gut avativtínitunit pinexásaersitdluta. karmaigamigdlo iluanârput.

⁷ Aasa katerssakarpok erkornavêrkutunik kalugiussanigdlo pi-
 lingnik Jútákússunik pingasunik untritilingnik túsintilingnik Bm-
 amíkússunigdlo erkornavêrkutilingnik pisigsimigdlo noxaissartunik
 ardlungnik untritilingnik arfinex-pingasunigdlo kulilingnik túsintilingnik;
 sorssutdlarkigput táuko tamarmik. ⁸ táuko ánivigai
 érap Aitiūpiamiup katerssakardlune túsintilingnik túsintileriar-
 simassunik kamutekardlunilo pingasunik untritilingnik; Marisa-
 mutdlo kigdligpok; ⁹ tauva Aasa anivox pâriartordlugo, sorssú-
 savdlutigdlo siagput kôrkume Stvfatame Marisap erkânítume.
 Aasalo Nâlagkamut Gútiminut tordlorpok okardlune: Nâlagax,
 iúisavdlutit ilingnut sokutáungilak nukexangârpátdlūnt nukexá- ¹ Sâm. 14,6.
 ngigpatdlūnt; ikiortigut, Nâlagax Gúterput, ivdlit tatigâvtigit
 idlitdlo arkit tunâralugo savssariartorpugut ujameriagssuarnut
 kunúnga; Nâlagax, ivdlit Gútigâvtigit, ilingnut inuk saperssásavox.
 Nâlagkavdlo Aitiūpiamiut perdlugtípai Aasap sâne Jútákutdlo
 ine; Aitiūpiamiutdlo kimângmata, ¹² Aasap inuitdlo ilagissaisa
 alerssorpait Gérârimut kigdligdlutik; Aitiūpiamiutdlo ordlorarput
 iússortánguerutdlutik, Nâlagkap sâne katerssaisalo sâne aserorti-
 gaugamik; paggatigissarsingârpup amerdlasôrssuarnik. ¹³ igdlo-
 karffitdlo Gérârip avatânítut tamaisa perdlugtípait, inuinut Nâ- ¹ Môr. 35,5 :
 lagkamit ersinex túngangmat; igdlokarffitdlo tamaisa ujajaivfigait, ¹ Sâm. 11,7.

ujajágagssat tássane amerdlakingmata; ¹⁴āma tovkit nerssutau-
-tigdlit perdlugtípaít; savanigdlo perpagssuarnik katigagtúnigdlo
autdlarússakardlutik Jerúsalamut uterput.

kapitalit 15.

Asaria Outatip erna takordlúgkerssártok. Aasa Gútimut ilumórtok.

¹ Asaria Outatip erna Gútip anernerata kulangerpà; ² ani-
-vordlo Aasa páriartordlugo okarfigalugulo: tusarsinga, Aasa Jüta-
Is. 55,6; -kutdlo Bñjamikutdlo ilūngavse-â, Nâlagkap najorpâse najorav-
Jer. 29,18,14; -sîne, ujaruvsínile ilivsinut nanisíkumârpok, kimagkuvsínile ilivse
1 nal. 28,9. kimásavâse. ³ uvdlutdlo Israflíkunut amerdlásakaut ilumut Gú-
-tiussokarfúngitsut palasekarfúngitsutdlo ajokersuissunik inatâ-
-karfúngitsutdlo; ⁴ angnikitdliornermingnile Nâlagkamut Israflip
Gútianut sângniarpata uyardlugulo, táukunúnga nanisíkumârpok.
Mat. 24,6 tt. ⁵ uvdlugssane táukunane erkigsivigssakásángilak anissumutdlūnit
isertumutdlūnit, pikigtitsinerssuisit túngásangmata nunat inuimut.
Is. 19,2; tamanut; ⁶ aportakátáusáputdlo inuiat inuiakatimingnut, igdlor-
Mat. 24,7; -pagssualik igdlorpagssualekatiminut, Gútip ánilársarumârmagiz
Lúk. 21,10. angnikitdliornartunik tamalâník. ⁷ ilivsile tugpatdleritse, agssasile
Lúk. 21,28. nukingerúnávêrilit, sulissarnise akigssakarmata.
Jer. 31,16; 1 Kor. 15,58. ⁸ okautsit tamáko Outatip pruvfitip takordlúgkerssárutai
Aasap tusaramigit tugpatdlilerpok, maujungnartutdlo anisípai Jütap
Bñjamívdlo nunānit tamarmut igdlokarfingnitdlo tiguagkamini:
Eivfarâp kâkânītunit; Nâlagkavdlo tunissiviutâ Nâlagkap pârdhu-
-tâta sânitok nutângortípâ. ⁹ Jütákutdlo Bñjamikutdlo ilūngaisa
katerssorpai takornartatdlo táukunanītut Eivfarâkut Mânarsíikutdlo
Símiūkutdlo ilait; mássa Israflíkut ilarpagssuit tunússivdlutik táu-
-ssumúnga sâgput, takugamíko Nâlagkap Gútiata najorâ. ¹⁰ Jeru-
-salâmut táuko katerssoriartorput káumatit pingajuâne ukiut a-
-kanex-tatdlimāne Aasa kúngiutitdlugo; ¹¹ Nâlagkamutdlo tuni-
-ssíput uvdlok táuna paggatigissarsiamik ilainik ugsingnik arfinex-
mardlungnik untritilingnik savanigdlo arfinex-mardlungnik túsinti-
-lingnik. ¹² angerutsimigdlo angerput Nâlagax sujuaissamik Gú-
-tiat ujarumavdlugo ūmatimíkut ilūngardlutik tarnimíikutdlo ilū-
-ngardlutik; ¹³ nalingínardlo Nâlagkamik Israflip Gútianik uyardle-
-rumángitsok tokúnexásassok, mikissordlo angisórdlo, angutdlo
arnardlo; ¹⁴ Nâlagardlo ugpernarsaivfigât nipitûmik tipaitsungir-
-nermigdlo, kardlortáussuarnik suvduartáussuarnigdlo; ¹⁵ Jüta-

kutdlo ilūngarmik ugpernarsaut tipaitsútigât, ūmatimíkut ilūngardlutik ugpernarsaigamik; piúmássutsimíkutdlo ilūngardlutik ujar-
máne táukunúnga nanisípok, Nâlagkavdlo uníngavekartípai ava- 14,6;
tânītunit pinekásaersitdlugit. 16 āma Mágga arne Aasap kúngip 20,80.
ērsípâ kúngip nuliatut atúsaersitdlugo, tatáinartumik orpigssuar- 1kúng.15,13.
miuliormat; tatáinartuliâlo Aasap pīarpâ aserorterdlugulo ikiv-
kardlugulo kūngûp Kītrûnip sinâne. 17 kingigtúnguitdle Israflimit 1kúng.15,14.
ērsínekángitdlat; taimáitok Aasap ūmatâ ilumôrpok uvdlune ta-
maisa; 18 angúme ivdlernartitai nangminerdlo ivdlernartitane Gûtip 5,1;
gdluanut erkúpai, sílvitdlo kûltitdlo pekutitdlo. 19 sorssugtoká- 1kúng.15,15.
ngilardlo ukiut pingasunik kuligdlit tatdlimât tikitdlugo Aasa 1kúng.15,16.
úngiutitdlugo.

kapitalit 16.

Israflip kúngiata Baisap Aasa sorssugkaluarâ; Hanânimik takordlûissumik.

Aasa sujunekángitsutut iliortok; tokussok.

1 ukiut pingasunik kuligdlit arfernâne Aasa kúngiutitdlugo 1kúng.15,17.
aisa Israflip kúngia Jûtamut majuarpok Râmalo karmardlugo,
asa Jûtap kúngia ilakarkunago anissumigdlûnft isertumigdlûnft.
tauva Aasa sílvimik kûltimigdlo Nâlagkap igdluata kúngivdlo 1kúng.15,18.
gdluata pekûtaisa ilainik áantsivok nagsiutdlugitdlo Bîn-Hâtatimut
ēriap kúngianut Damaskusime igdlokartumut, okarkussivdlune:
angerfigekatigfgkavta uvanga ivdhitdlo, atâtagalo atâtatdlo, uvfa, 1kúng.15,19.
agsiússivigâvkit sílvimigdlo kûltimigdlo; autdlarit, Baisamut Is-
raflip kúngianut angerutsit atorungnaersíkiartoruk, inajuarkuv-
dlugo kimagdlunga. 4 Bîn-Hâtativdlo kúnge Aasa nâlagpâ, sâ- 1kúng.15,20.
kutôrpagssuamilo nâlagait autdlartípai Israflip igdlokarfinut, lût
ánilo Aapal-Mâtdlo perdlugtitdlugit Navtalívdlo igdlokarfê pe-
tûsiviussut tamaisa. 5 tamána Baisap tusaramiuk, Râma tai- 1kúng.15,21.
naitípâ karmásaerdlugo pilerssârutinilo isumákêrdlugo. 6 tauva
asap kúngip Jûtákut ilūngaisa ilaserai, Râmalo pfaivfigât uja- 1kúng.15,22.
rainik kissuinigdlo Baisap karmaliússainik; tamákulo piliutdlugit
tpa Mispalo karmarpai.

7 taimailissúkut Hanâne takordlûissok Aasamut Jûtap kú-
ngianut tikiúpok okarfigalugulo: Sēriap kúngia tatigigagko Nâ- Jer. 17,6.
lagak Gûtit tatiginago, tamána píssutigalugo Sēriap kúngiata
kutôrpagssue agssangnit ánagput. 8 Aitiūpiamiut Liupiamiutdlo 14,8.
kutôrpajugssūngínerpat kamutexardlutik kimugtílekardlutigdlo

- amerdlasórssuarnik? Nâlagardle tatigigagko, agssangnut túniúpai
 Sagg. 4,10. ⁹ mássa Nâlagkap issai angalassarput nuna tamákerdlugo, úmati-
 -míkut ilumôrfigissine píssagtíkumavdlugit; sujunekángitsutut ilior-
 -putit tamatumûna, mánamit ilingnut sorssugtoxartásangmat.
 1 kúng. 22,27. ¹⁰ Aasale takordlúissumut narrutsagpok igdlumutdlo kiggitsiving-
 -mut pisitdlugo, úmitsáukamiuk tamána pivdlugo; inuitdlo ilan
 1 kúng. 15,23. Aasap kunutítarpai uvd lune táukunane. ¹¹ Aasamigdlo okalug-
 -tuarissagssat, sujugdlítdlo kingugdlítdlo, tássa-uko agdlagsima-
 -ssut Jûtap Israflivdlo kúngnik agdlagkane. ¹² ukiut pingasunik
 kuligdlit arfinek-sisamâne kúngiutitdlune Aasa isigagdlulerpok.
 nápautâ sualugtíkiartordlune; Nâlagardle ujángilâ náparsimati-
 -dlunilúnt, nakorsatdle kistsa. ¹³ Aasalo sujuaissaminut inarpok.
 1 kúng. 15,24. ukiut sisamanik kuligdlit sujugdliáne kúngiutitdlune toxvta
¹⁴ iliverpâtdlo iliversiânut Dâvip igdloxarfiane agssagtítânut, er-
 -titdlugo inángavingmut naussunik tipigigsunik tamalânik imersi-
 -massumut, tarnusianik isumaliornartuliaussunik; ikivkaiviliûpâtdlo.
 21,19;
 Jer. 34,5. angisórssuarmik.

kapitalit 17.

Jûsavfat Jûtame kúngiussok. mianeringmane Nâlagkap najorâ.

- ¹ Jûsavfat ernera kúngingorpok kingorârdlugo; Israflimutdlo
 píssagtíkiartorpok; ² Jûtap igdloxarfê igpiliugagdlit tamaisa saku-
 -tôrpagssualersorpai, Jûtavdlo nunâ Eivfarâvdlo igdloxarfê angúme
 Aasap tiguagai ilitersuissunik ivertitsivigai. ³ Nâlagkavdlo Jû-
 -savfat najorpâ, Dâvip sujuaissame avkurai sujugdlít ingerdlavi-
 -galugit sakingmat Bâlitdlo ujarnagit, ⁴ angúme Gûtia ujarnagit.
 inássutailo ilerkorlugit sakingmat, Israflíkut iler kue malingnagit.
⁵ Nâlagkavdlo nâlagauvfik aulajangersarpâ táussumûna, Jûtáku-
 -ilúngarmik Jûsavfat pajugutinik tunivât; taima písórssuángor-
 18,1. atarkinartorssuángordlunilo. ⁶ ūmámigutdlo isumavdlualerame Nâ-
 1 kúng. 18,4. -lagkap avkutigerkussai ingerdlavigalugit, kingigtúnguit orpigssur-
 -miuliatdlo pêrsípai Jûtamit. ⁷ ukiut pingajuáne kúngiutitdlune
 nâlagartane autdlartípai, Bîn-Haitdle, Opâtia, Saggaria, Natâniak.
 Miggaia, Jûtap igdloxarfíne ajokersuerkuvdlugit; ⁸ tánkunúnga ila-
 -gitípai Ltvíkut: Simaia, Nitânia, Sipâtia, Asalle, Siméramik.
 Jûntât, Atûnia, Tupia, Tûp-Atûnia, Ltvíkússut, táukunúngalo ila-
 -gititdlugit Elisâmalo Jôrâtdlo, palasiussut. ⁹ táuko Jûtame aj-
 -kersuípup magpersagkat Nâlagkap inatsisaisa agdlagsimavfê na-

arsimavdlugit; Jútavdlo igdlokarfê tamaisa angalavfigait inungnik
 xersuivdlutik. ¹⁰Nâlagkamitdlo ersinek tungmat nâlagauv- 14,13.
 ngnut tamanut nunane Jûtap avatânītune itunut, Jûsavfat sor-
 sūngilât. ¹¹Filisteritdlo ilaisa Jûsavfat âtsivigât pajugutunik
 vinigdlo akilerârtautigssanik; āma Arâpiamiut âtsivigât savanik,
 varssuarnik arfinek-mardlungnik tûsintilingnik arfinek-mardlung-
 igdlo untritilingnik savaussarssuarnigdlo arfinek-mardlungnik tû-
 intilingnik arfinek-mardlungnigdlo untritilingnik. ¹²Jûsavfatdlo
 gisūngoriartuínarpok angingâlerdlune; Jûtamilo igdlússârssuarnik
 llokarfingnigdlo pekûsiviussunik karmaivox; ¹³pigissakangârpok
 tap igdlokarfine, angutitakardlunilo sákutûnik sorssutdlarkigsunik
 rûsalâme; ¹⁴tamássalo nautsorssornekarnere ingmíkut sujuai-
 sakatigît ingmíkôrtítardlugit, Jûtame tûsintilingnut nâlagaussut:
 ina nâlagaussok táussumanītutdlo sorssutdlarkigsut pingasunik
 tritilingnik tûsintigdlit, ¹⁵tugdliá Juánât nâlagaussok táussuma-
 itutdlo mardlungnik untritilingnik arfinek-pingasunigdlo kuliling-
 nik tûsintigdlit, ¹⁶tugdliá Amasia Siggerip ernerá, Nâlagkap ka-
 migtortâ, táussumanītutdlo mardlungnik untritilingnik tûsintig-
 lit sorssutdlarkigsut, ¹⁷Bînjamîkutdlo ilait: Eliâta, sorssutdlar-
 igsox, táussumanītutdlo pisigsimik erkornavêrkúmigdlo sákuler-
 orsimassut mardlungnik untritilingnik tûsintigdlit, ¹⁸tugdliálo
 sapate táussumanītutdlo untritilingnik arfinek-pingasunigdlo ku-
 lingnik tûsintigdlit, sorssungnermut sákulersorsimassut. ¹⁹táu-
 ua kúnga kivfartorfigât, Jûtame tamarssuarne igdlokarfingne
 ôliugalingne kúngip uníngatitai nautsorssornagit.

kapitalit 18.

1 kúng. 22,

2-35.

Jûsavfat Aagalo Israîlip kúngia Sêriamiunut sorssokatigigsut.

Aaga sorssungnerme tokutaussok.

¹Jûsavfat pisôrssuángorpok atarkinartorssuángordlunilo; Aa- 17,6.
 amutdlo ningáussiúpok. ²ukiutdlo kavsínguit nângmata, Sa- 1 kúng. 22,2.
 âriamut aterpok Aagamut; Aagalo savanik ugsingnigdlo per-
 agssuarnik tokutsivox pigdliutigalugit táussumúnga inungnutdlo
 gissainut; kimigîserfigâlo Râmûtimut Gîliatimîtumut majuarkuv-
 lugo; ³Aaga Israîlip kúngia Jûsavfámút Jûtap kúngianut okar-
 pok: autdlakatigiumavinga Râmûtimut Gîliatimîtumut? akivâ:
 gtut písaunga, ínugtákaló ínugtagtut písaput, sorssungnerme 2 kúng. 3,7.
 katigísavavtigít. ⁴Jûsavfatdlo āma Israîlip kúngianut okarpok:

kapitalit 19.

Jigúp takordlúissup Júsavfat agpisalūkâ. erkartüssissunik Júsavfat
ivertitaissox.

1 Júsavfatdle Jûtap kúngia Jerûsalâmut igdluminut erkigv-
1 kúng. 16,1. -dlune uterpox. 2 tauvale Jigô Hanânip ernera takordlúissok
anivox pâriartordlugo, kúngimutdlo Júsavfâmut okarpox: iluaitsox
ikiúsaviuk Nâlagkavdlo ûmigssortai asavdlugit? tamâna pivdlug
Nâlagkap níngangnerata kulangerpâtít. 3 taimáitox ajúngitsox-
-lianik navssârfiginexarputit, orpigssuarmiuliat nunamit pèrsak-
-kit, ûmatitdlo nakimaitdlisaragko Gûte uyardlugo.

4 Júsavfat tauva Jerûsalâme uníngavox; inuitdlo akornar-
kingumut anivox Bêrsâpamit Eivfarâp kâkâ tikitdlugo, Nâlagk-
-mutdlo sujuaissaisa Gûtiânut utersarpai. 5 erkartüssissunik
nuname ivertitsivox Jûtap igdlokarfine igpiliugalingne tamâ-
igdlokarfit tamâkerdlugit; 6 erkartüssissunutdlo okarpox: misig-

5 Môr. 1,17. -ssoritse kanok-iliortuse, inuk tunârinago Nâlagardle tunâralug
erkartüssísagavse, táussuma najortarmase erkartüssissarnivox.

7 mánalo Nâlagkamik mianeringningnek ilivsinikile; misigssoruk-
5 Môr. 32,4. -sârdluse pigitse, Nâlagax Gûterput iluáissusekángingmat ino

5 Môr. 10,17; táunáussusianik sokutigingningnane pajugúmigdlúnt tigusisanax
ap.sul. 10,34; Gal. 2,6. 8 âma Jerûsalâme Júsavfat ivertitsivox Lívikut palasitdlo ilaini

Israélikutdlo sujuaissaxatigígsortainut nâlagaussut ilainik Nâlagk-
erkartüssíssutigerkussai sakitsautitdlo suliarerkuvdlugit; Jerûsal-
-milo uníngatípai; 9 inápailo okardlune: imailiúsause Nâlagax mû-
-neralugo perkusersuitdluse ûmativsigutdlo ilumôrdluse: 10 sari-

5 Môr. 17,8. -saut nalingínax ilivsinut sarkangiúnekarpat katángutivsinut igde-
-karfingmingne uníngassunit, augdlúnt aokatânut inatsisitdlun
inássutekatainut ilerkorerkussanut erkartüssisigerkussanutdlo er-
-kartüssíssutigissariakarpata, navsuiavfigísavase Nâlagkamut ps-
-dlagagssauterkunagit níngangnerdlo ilivsinut katángutivsinutdlo
nagdliuterkunago; taimailiúsause, tauva pitdlagagssantisángik
11 atalo, Amâria palasiunex ilivsinut nâlagáusavox Nâlagkap píssu-
-tigerkussai tamaisa pivdlugit, Sipátialo Ismaélip ernera Jûtap
inokutiligtainut sujulerssuissox [nâlagáusavox] kúngip píssutiger-
-kussai tamaisa pivdlugit; misigssuissutdle Lívikut kivfartoruk-
-savase. tugpatdlerdluse taimailioritse; ajúngitsox Nâlagkap u-
-júsavâ.

kapitalit 20.

Amunikut Múapíkutdlo Júsavfatip ajugauvfígigai.

¹kingornagut Múapip kinguai Amunivdlo kinguai inuiakamík ilait ilagalugit Júsavfámút sorssugkiartorput. ²Júsavfatdlo unaerfigiartorpát okardlutik: ilingnut pitoráuput ujameriarujug-suit ímap ungatânit Sêriamit, ata, Hâtsatsûn-Tâmarime, tássa ^{1 Môr. 14,7.} agkatíme, ítut. ³ersilerdlune tauva Júsavfatip kine sâgtípâ lagak uyardlugo, ísingíniarfigssardlo tordlulautigâ Jûtamut ta- ^{1 kúng. 21,9; Esr. 8,21.} arssuarmut. ⁴Jútákutdlo katerssorput Nâlagak ujarumavdlugo, tadvdlo igdlokarffnit tamanit aggerput Nâlagak ujariartordlugo. Júsavfatdlo Jútákut Jerûsalâmiutdlo ilagít akornâne kekarpok lagkap igdluane silardlertâp sâne ⁶okardlunilo: Nâlagak, su- aissavta Gûtiat, ivdlit táunaungínerpit Gûte kilangmíussok? mângitsut nâlagauvffnut tamanut ivdlit nâlagauvutit; agssang- iput píssaut artorssajuíssutdlo, sângnilo atagínaussokángilak; ^{1 nal. 29,12.} dlit, Gûterput ûmâ, nunap matuma inue kimâtingínerpigit ínug- vit Israílíkut sujornatigut nunalo túniutdlugo Aaperâp asassavit uguainut nâgssáungitsumik? ⁸tássanilo inekardlutik tássane i- ngnut ivdlernartûtíliorput aternut pigititdlugo okardlutik: ⁹per- ^{6,28;} luk uvavtínut nagdliugpat, pana erkartûssutaussok tokorarner- ^{1 kúng. 8, 33 tt.} lûnit kângnerdlûnit, igdlup matuma sâne kekâsaugut kînavitdlo e, arkit igdlume matumane ingmat, ilingnutdlo nivdliásau- ut angnikitdliornivtíne, tauva tusarnigdlutitdlo ánâussiumârputit. nânalo takuvat, Amunip kinguai Múapíkutdlo Sfarivdlo kâkâ- iut, Israílíkúnut ingerdlavigerkúngisatit Egivtinimit aggermata ^{5 Môr. 2,9. 29.} sakiatdlagputdlo nigordlugit nungutitdlarnagitdlo —, ¹¹táukuame ilerpâtigut, aggeramik anisíkiartordluta pigissangnit uvavtínut gititangnit; ¹²Gûterput-â, erkartûssivigiumángiligit? mássa u- agut ujameriarujugssuit uko uvavtínut pitoráutut artorpavut na- derdlutalo kanok písassugut; ilingnutdle issivut sangmíput. ¹³Jútákutdlo ilûngarmik Nâlagkap kînáta sâne kekartut, kitor- ânguit nulíaitdlo erneritdlo âma.

¹⁴Jagâsialilo Mátanjap ernerata Jtíip ernerata Binaiap er- erata Saggariap ernerata Lívíkûssok Aasavfip kinguaisa ilât Nâ- gkap anernerata kulangermane ilagít akornánftitdlune ¹⁵okarpok: erneraritse, Jútákut ilûngavse Jerûsalâmiussusilo kúngilo Júsavfat; a okarpok Nâlagak ilivsínut: ujameriarujugssuit táuko sujôrá- sutiginagitdlo ánilârutigísángilase; mássa ilivse sorssugtûngilase,

Gûtile sorssugtûvok. ¹⁶axago táukunúnga atísaase, ata, Sísip
 majuariâgut majuartut; nâpísavasilo kôrkup isuane, Jérûtdly
 puilassuitsuata akiane. ¹⁷ilivse sorssugtugssáungilase tamatumûna
 2 Môr. 14,¹⁸. kekarsínardluse unínásassuse Nâlagkavdlo ilivsínik ánâussiniarnera
 takuniardlugo, Jûtákut Jerûsalâmiutdlo ukorsê; sujôranase anilâ-
 -nasilo, axago aniniaritse pâriartordlugit, Nâlagkap najorpâ-
¹⁸tauva Jûsavfat kînaminik nunamut sikigpok, Jûtákutdlo Jerû-
 -salâmiutdlo tamarmik patdlorput Nâlagkap kînáta sânut, Nâlag-
 patdlorfigalugo; ¹⁹Lívíkutdlo Kâgatíkûssut Kôrákûssutdlo níkmip-
 Nâlagax Israflip Gûtia únersiutigalugo nipitôrssuarmik. ²⁰aa-
 -gúkut makiârdlutik Tikuap puilassuitsuanut aníput; anilermatal-
 Jûsavfat tássane kekarpok okardlune: tusarsinga, Jûtákut Jerûs-
 -lâmiutdlo ukorsê, Nâlagkamut Gûtivsinut ugperitse, tauva m-
 -lajangersitáusaase; pruvftai ugperisigik, tauva pivdluássa-
²¹inuitdlo isumaliokatigai Nâlagkamigdlo erínarsârtugssanik iv-
 -titsivdlune, táukua únersiutigisagât ivdlernartunik ássuarsimavdlu-
 -tik; sâkokartutdlo sujornatigut savssariartorunik okásassut: Nâ-
 tugs. 106,¹; 136,¹. -gax kutsavigisiuk, isumagssuînera nâgssáungingmat. ²²pilern-
 -dlarmatalo kîmagtardlutik únersiutigingnigdlutigdlo, Amunip k-
 -nguai Mûapíkutdlo Starivdlo kâkâmiut Jûtamut pitoráutut Nâlagk-
 kokagssíssunut terdlinganêrsípai perdlugtitdlugitdlo. ²³Amun-
 kinguai Mûapíkutdlo Starip kâkâta inuînut akerartulerput uter-
 -navêrsardlugit nungutitdlardlugitdlo; Starivdlo inue nûngutaer-
 -míkik ikiortigílerput ingmingnut aserordlutik. ²⁴Jûtákut puib-
 -ssuitsup kinerdlerfianut tikiúkamik, ujameriagssuit kiviarpâ-
 sunauvfa timit tokungassuînait nunamut ordlusimassut, aniguisi-
 -massokángilax. ²⁵Jûsavfativdlo ínugtaísalo paggatigissagssuî-
 ujajaivfigiartoramíkik, navssârfigait perpagssuarnik, pekutimig-
 timit tokungassut pfnik erdlingnartulianigdlo, ingmingnutdlo tîp-
 -ssakarpud ardliartitdlutik; uvdlutdlo pingasut paggatigissagssu-
 ujajaivfigait, amerdlaxingmata. ²⁶uvdlut sisamât kôrkumut ner-
 -suivfingmut katerssorput; Nâlagax tássane nersoramíko, najogu
 tamána kôrkumik nersuivfingmik atserpât uvdlumimut agdlu-
²⁷uterput tauva Jûtap Jerûsalâvdlo angutitait tamarmik Jûsav-
 sujulerssortigalugo; Jerûsalâmut uterput tipaitsugdlutik, Nâlagk-
 kíngarssortimingnik tipaitsugtingmatik; ²⁸Jerûsalâmutdlo iser-
 kúkilagutilingnik kúkilagtaríssanigdlo kardlortáussuarnigdlo nipder-
 14,¹⁸; -ssordlutik, Nâlagkap igdluanut pivdlutik. ²⁹Gûtimitdlo ersin-
 17,¹⁰. nâlagauvfingnut nunanîtunut tamanut tugpok, tusaramíko Nâlagk-

atlip kíngarssortainut sorssugtox; ³⁰Jûsavfativdlo nâlagauvfia íngavekarpok, Gûtiata uníngavekartingmago avatânítunit pine- 14,8;
ásaersitdlugo. 15,15.

³¹Jûsavfat Jûtamut kúngiuvok; pingasunik kulilingnik tatdli- 1kúng.22,42.
ianigdlo ukio kardlune kúngíngorpok, ukiutdlo mardlungnik ku-
gdlit tatdlimatdlo kúngiuvok Jerûsalâme; arnâta aterâ Asûpa
igip pania. ³²angúme Aasap avkutâ ingerdlavigalugo sakivok 1kúng.22,43.
gornago, Nâlagkap iluarissânik iliordlune. ³³taimáitok kingig- 1kúng.22,44.
inguit pêrsínexángitdlat, inuit ūmatitik sule nakimaitdlisarsimá-
gingmatigik sujuaissamik Gûtiánut sâgtitdlugit. ³⁴Jûsavfâmik 1kúng.22,46.
alugtuarissagssat avdlat, sujugdlítldlo kingugdlítldlo, tássa-uko
ilagsimassut Jígûp Hanânip ernerata iliornermik agdlagaine Is- 19,2.
atlip kúngnik agdlagkanut ilaliúsímassune. ³⁵kingornagut
savfatip Jûtap kúngiata iligilerpâ Agâsia Israflip kúngia, táuna 1kúng.22,50.
nok-iliornermigut iluaitsox. ³⁶iligilerpâ umiarssualiokatigiu-
avdlugo Tarsisilianik; umiarssualiorputdlo Eitsiun-Gíperime.
Eliâsarile Dûtâvap ernerâ Marisamio Jûsavfâmut takordlûgker-
sârpok okardlune: Agâsia iligileragko, Nâlagkap sanâtit alig-
orpai. umiarssuitdlo aserorput Tarsisimut ingerdlasínaujung- 1kúng.22,49.
aerdlutik.

kapitalit 21.

Jôrât Jûtame kúngiussox; katángutine tokúkai; inuit Gûtipilugsiortíkai; Elia
agdlagarsivfigigâ; ná páumik perdlugtitaavdlune tokussox.

¹Jûsavfatdlo sujuaissaminut ínarpok, sujuaissanilo ilissaoka- 1kúng.22,51.
igai Dâvip igdlokarfiane; Jôrâtdlo ernerâ kúngíngorpok kingo- 2 kúng. 8,16;
ârdlugo. ²katángutigai uko Jûsavfatip ernere: Asaria, Jigfale, 1 nal. 3,11.
ggaria, Asaria, Miggaitdle, Savfâtia; táuko tamaisa Jûsavfatip
raflip kúngiata ernerai. ³angutâta tunivai tuníssutinik amer-
lasûnik, stlvíussunigdlo kûltiussunigdlo erdlingnartulianigdlo, ig-
lokarfit igpiliugagdlit Jûtamítut ilait ilángutdlugit; nâlagauvfigdle
râmut túniúpâ, táuna angajugdliungmat. ⁴angúme nâlagauv-
anut Jôrât ivertíkame píssagtítldunilo, katángutine tamaisa pa-
amik tokúpai Israflipdlo nâlagaisa ilait âma.

⁵pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo ukio kardlune Jôrât 2 kúng. 8,17.
íngíngorpok, ukiutdlo arfínek-pingasut kúngiuvok Jerûsalâme.
Israflip kúngísa avkutât ingerdlavigalugo sakivok, sôrdlo Aagákut 2 kúng. 8,18.
ortut, Aagap pania nuliariamiuk; Nâlagkavdlo iluaríngisânik

2 kúng. 8,19. iliorpok. 7 Nâlagkavdle aserorumángilai Dâvip inokutai angerut;
 2Sâm.7,1stt; píssutigalugo Dâvimut angerutigissane, sôrdlulo okarame táu-
 1kúng.11,36. ernerilo nanerússamik tuniumavdlugit uvdlut nungutdlugit. 8 inu-
 2 kúng. 8,20. -titdlugo Eitumíkut tunússíput Jútákúnut nâlasaerdlutik, kúngi-
 2 kúng. 8,21. -migdlo ingmingnut ivertitsíput. 9 taimáitumik Jôrât tássung-
 -narpok nâlagartane ilagalugit kamússuitdlo tamaisa nagsardlugit;
 únuauditdlugulo pikivdlune Eitumíkut perdlugtípai avatangermâ-
 2 kúng. 8,22. kamússuisalo nâlagait táputdlugit. 10 Eitumíkutdle tunússiuarpok
 Jútákúnut nâlasaerdlutik uvdlumimut agdlât; tauvalo Lipnamit;
 tunússípútaok uvdune táukunane nâlasaerdlugo, Nâlagax sujua-
 -ssame Gûtiat kimangmago. 11 Jútap kâkaine táuna âma kingi-
 -túngualiorpok, Jerûsalâvdlo inue uverssartípai Jútákutdlo tamar-
 -titdlugit.

12 tauvale agdlagarsivox Eliamit pruvftimmit imáitumik: inu-
 okarpok Nâlagax Dâvip sujuaissavit Gûtia: sakigavit Jûsavfú-
 angúpit avkutai ingerdlaviginagit Aasavdlünft Jútap kúngiata av-
 -kutai ingerdlaviginagit, 13 Israflivdle kúngisa avkutât ingerdlav-
 -galugo sakigavit, Jútákutdlo Jerûsalâvdlo inue uverssartíkagkâ-
 Aagap inokutai uverssarnerisigut íssuartitdlugit, katángutititdlo
 angúpit inokutai ilingnit ajúngínerugaluartut âma tokúkagkit, 14 sa-
 tamána pivdlugo Nâlagkap ínugtatiť kitornatitdlo nuliatitdlo pe-
 -kutititdlo tamaisa perdlugtitsivigiumârpai perdlungmik angisûmik
 15 ivdlitdlo nápautinik amerdlasûnik, erdlavingnit nápartitdlo-
 erdlavisit anitdlagserdlugit nápáumit uvdlut tamaisa sualugtíkiz-
 -túsassumit.

16 Nâlagkap tauva Jôrâmut pilerisârpai Fîlisterit anernerat;
 Arâpiamiutdlo anernerat, Aitiûpiamiut saniltsa; 17 táukualo Jûta-
 majuarfigât kerdleruvfigalugulo, pekutitdlo kúngip igdluane m-
 -nissaussut tamaisa autdlarúpait ernerilo nulialo táputdlugit: av-
 -dlamik ernekángilax amiákûssumik, kisiáne Jûagarsimik ernier-
 nukardlersânik. 18 tamákualo tamarmik kingornatigut Nâlagax
 perdlugtípâ erdlavísigut nápáumik nalgissakartitagssáungitsumik.
 19 uvdlut tamaisa sualugtíkíartorpok, ukiuvdlo áipâ nâlermat. er-
 -dlavê nápautâgut anitdlagput, igpigissakardlunilo ajortorssuamî
 tokuvok; ínugtaisalo ikivkaiviliûtíngilât, sôrdlo sujuaissai ikivka-
 16,14. -viliûkitik. 20 pingasunik kulilingnik mardlungnigdlo ukioardlu-
 kúngíngorpok, ukiutdlo arfinex-pingasut kúngiuvok Jerûsalâ-
 makaissinekarnane tokuvok; Dâvip igdlokarfiane iliverpât. k-
 24,25. -ngitdle ilivekarfiánut písínago.

kapitalit 22.

Agâsia Jútame kúngiussox. Atâliamik.

¹ Jerûsalâp inuisa Agâsia ernerá nukardlek táussumúnga kingo-
 ârtigititdlugo kúngingortípât, angajugdliussut tamaisa katerssat
 ngmârfingmut Arâpiamiut aggekataisa tokungmatigik; Agâsia Jôrâp
 itap kúngiata ernerá tauva kúngingorpox. ² sisamanik kulilingnik
 ardlungnigdlo ukiokardlune Agâsia kúngingorpox, ukiordlo atau-
 sek kúngiuvox Jerûsalâme; arnâta aterâ Atâlia Oúmerip ernutâ.
 Aagákut avkutait ingerdlavigalugit âma táuna sakivox, arname
 júnersormane iluaitsuliorxuvdlune; ⁴ Nâlagkap iluaríngisânik i-
 iorpox, sôrdlo Aagákut, táuko sujúnersortigigamigit angúme to-
 unerata kingornagut aserútigssaminik. ⁵ táukuátaox sujúner-
 ormâne Jôrât Aagap ernerá Israîlip kúngia Hâsailimut Sêriap
 íngianut sorssugkiartoxatigâ Râmútime Gíliatimítume; Sêriamiut-
 llo Jôrât unatarpât; ⁶ tauva táuna uterpox nakorsartíkiartordlu-
 ne Jisrílime unatarnexarnine píssutigalugit, unatarmâne Râmame,
 âsaile Sêriap kúngia sorssugkamiuk; Asarialo *) Jôrâp ernerá Jútâp
 úngia aterpox takusardlugo Jôrât Aagap ernerá Jisrílimítok,
 âparsimangmat. ⁷ Gútimitdle Agâsiap aserornerá pivox, Jôrâmut
 iartortitdlugo; tikiúkame Jôrât anekatigâ Jígûmut Nimsip erne-
 ranut, Nâlagkap tanitânut Aagákut píarkuvdlugit; ⁸ Aagácutdlo
 gúp erkartúkamigit, Jútâp nâlagai Agâsiavdlo xangiai Agâsiamut
 ivfartortut nâpípai tokutdlugitdlo; ⁹ Agâsialo ujarmago, tiguvât
 amâriame issertorsimassox, Jígûmutdlo átdlugo tokúpât iliver-
 dlugulo, oxaramik: Júsavfatip ernerá tamássa, Nâlagkamik ujar-
 dlersup ūmámigut ilūngardlune. Agâsiavdle inokutai ilakángitdlat
 ilagauvfingmut ivertísínaussumik.

2 kúng. 8,24.

21,16.

2 kúng. 8,26.

2 kúng. 8,28.

2 kúng. 8,29.

2 kúng. 9,2 tt.

¹⁰ Atâliap Agâsiap arnâta takugamiuk erne tokusimassox,
 ikivox kúngitdlo kinguait tamaisa Jútâp inokutaisa ilait píardlugit.

2 kúng. 11,1.

¹¹ Júsapiativdle, kúngip paniata, Jûarse Agâsiap ernerá tiguvâ
 gdligdlugo kúngip ernerisa tokutaussut akornánit, táunalo mi-
 lugtitsissâlo inínguamut sinigtarfingmut pisitdlugit; Júsapiativdlo,
 úngip Jôrâp paniata, Jújatâp palasip nuliata, Agâsiap najaging-
 mane, Atâliamit issertorpâ, táussumúnga tokúnavêrsitdlugo;
 táukunanítldlune Gútíp igdluane ukiut arfinigdlit issertorsimavox;
 tâliale nunamut kúngiussox.

2 kúng. 11,2.

2 kúng. 11,3.

*) imáisagaluartox: Agâsia.

kapitalit 23.

Jûarse Jûjatâp palasip kúngíngortikâ. Atâlia tokúkât Bâlivdlo igdlua inguvterdlugit.

2 kúng. 11,4.

¹ukiut arfinek-áipâne Jûjatâp píssagtitdlune ilaserai nko untritilingnut nâlagaussut: Asaria Jerugâp erna Ismaflilo Juanâp erna Asarialo Oupatip erna Magasfalo Ataiap erna Elisâv-fatdlo Siggerip erna, ingminut angersitdlugit; ²Jûtalo angalav-figalugo Lfvikut Jûtap igdlokarffnit tamanit katerssorpait Isral-likutdlo inokutiligtaisa nâlagait Jerûsalâmutdlo pivdlutik; ³kâsimassutdlo tamarmik Gûtip igdluane kúnge angerfigât; táukunúngalo okarpok: ârit, kúngip erna kúngiúsavok, sôrdlo Nâlagak okalugsimassok Dâvip ernere pivdlugit; ⁴tâssa kanox-

2 kúng. 11,5.

iliornigssarse: ilavse pingajue sapâtíkut kivfartûtekartut palasip Lfvikutdlo ilait avdloriussane matufissartûsáput; ⁵pingajue kúngip igdluanísáput, pingajue túngaviup isâvfianísáput; inuitdlo ilûngarmik Nâlagkap igdluata silardlînísáput; ⁶Nâlagkavdle igdluanit avdlanik isertokásángilak, kisiâne palasinik Lfvikúnigdlo kivfartortunik; táuko isísáput ivdlernartûgamik; inuitdlo ilûngarmik Nâlagkap isumagerkussai isumagísavait; ⁷Lfvikutdlo kúnge av-

2 kúng. 11,8.

-tangísavât kaujatdlagdlugo, nalingínaup sákune tigumiaralogit kinalo igdlumut isertok tokúnekásavok; kúngilo ilagiuarsiuk, iserângatdlo anissarângatdlo. ⁸Lfvikutdlo Jûtákutdlo ilûngarmik

2 kúng. 11,9.

taimardluínak iliorput, sôrdlo Jûjatâ palase inatsissox; nungutdlutik angutitatik ilaserait, kivfartûtekartugssatdlo sapâtíkut kivfartûtekángitsugssatdlo sapâtíkut, sivnissokatigft Jûjatâp palasip

2 kúng. 11,10.

kivfartorungnaersíngingmagit. ⁹Jûjatâvdlo palasip untritilingnut nâlagaussut tunivai kalugiussanik avssérkanigdlo erkornavérkutí-nigdlo kúngip Dâvip pigissaraluinik Gûtip igdluanítunik. ¹⁰inuit-

2 kúng. 11,11.

-dlo tamaisa kekartípai, nungutdlugit sákuinik tigumiartitdlugit. igdlup sanerânit talerpiata tungânítumit igdlup sanerânut sámista tungânítumut, tunissivingmut igdlumutdlo sangmisitdlugit, kúngimik kaujatdlaisitdlugit. ¹¹kúngivdlo erna tauva anisípât má-

2 kúng. 11,12.

-korússuarmigdlo ivertitsivigalugo nalunaiáumigdlo tunivdlugo kúngi-
18. 19. -ngíngortitdlugo; Jûjatâvdlo ernerisalo tanípât, okarputdlo: kúnge inûgile.

2 kúng. 11,13.

¹²inuit nipât Atâliap tusaramiuk, táukua arpagdlutigdlo kúnge únersiutigigât, inungnut Nâlagkap igdluanítunut iserpok; ¹³takung-

2 kúng. 11,14.

-nigkamilo, sunauvfa kúnge tungmarfiliautimine kekartok iseriâne. nâlagaussutdlo kardlortáussuitdlo kúngimítut, nunavdlo inue u-

narmik tipaitsugdlutik kardlortáussuarnik kardlortartut, eríner-
 ártartutdlo nipilerssûtigdlit únersiutigingnerkussissut; tauva Atâ-
 iap ánorássane aligpai okardlunilo: pikigtitsinex, pikigtitsinex.
 Jûjatâvdle palasip untritilingnut nâlagaussut sákutûnut iveritatat 2kúng.11,16.
 erkuvai okarfigalugit: anisexisiuk siagtitanut ilutitdlugo, kinalo
 ussumínga malingnigtok panamik tokúnékásavok. mássa palase
 arpok: Nâlagkap igdluane tokúsángilarse. ¹⁵agssamingnigdlo
 gtitsivigingmáne kimugtuarssuit isâvfiata kúngip igdluanitup i- 2kúng.11,16.
 ertariânut iserpok, tássanilo tokúpât.

¹⁶tauva Jûjatâp inuit tamaisa kúngilo pekatigfigsitdlugit ing- 2kúng.11,17.
 ninut angersípai, Nâlagkamut inugtaritíkumásassut. ¹⁷inuit ilû-
 igarmik tauva Bâlip igdluanut iserput inguvterdlugulo, tunissi- 2kúng.11,18.
 iutailo inûssaliartailo navdlorpait, Mátânilo Bâlip palasertâ to-
 úpât tunissivít sâne. ¹⁸Nâlagkavdle igdluanut Jûjatâ takusai-
 sunik iverititsivok, palasinut Lîvíkúnutdlo nâlagtigititdlugit, táuko
 ávip ingmíkôrtiterai Nâlagkap igdluanut, tunissutinik ikivkagag- 1 nal. 24,3.
 sanik Nâlagkamut pigdlfissarkuvdlugit, sôrdlo Môrsasip inatsi-
 saine agdlagsimassok, tipaitsugdlutik erínersârdlutigdlo Dâvip
 dagkersûtai migssiliordlugit; ¹⁹matufssartutdlo Nâlagkap igdluata
 ávfinut kekartípai, sumik nalingínarmik mingugtítut iserterku-
 agit. ²⁰untritilingnutdlo nâlagaussut akimarnitdlo inungnutdlo 2kúng.11,19.
 dlagaussut nunavdlo inue tamaisa ilaseralugit kunge atertípâ
 âlagkap igdluanit, isâvfikutdlo portusûkut kúngip igdluanut
 erput; kúngilo igsiavfingmut kilâlingmut nâlagauvfiup pianut
 gitípât. ²¹nunavdlo inue tamarmik tipaitsugput, igdlokarfing- 2kúng.11,20.
 nilo uníngavexarput, Atâlia panamik tokúkamíko.

kapitalit 24.

arse Jûtame kúngiussok. Nâlagkap igdlua iluarsarât. Jûjatâ palase tokussok.
 Jûarse Gûtipilungnut sâgkame pitdlarnekartok.

¹arfínek-mardlungnik ukioakardlune Jûarse kúngíngorpok, u- 2kúng.11,21.
 kiut sisamanik kuligdlit kúngiuvdlune Jerûsalâme; arnâta aterâ 2 kúng. 12,1.
 ipia Bêrsâpamio. ²Jûarse Nâlagkap iluarissânik iliorpok Jûjatâp 2 kúng. 12,2.
 alasip uvdue tamaisa. ³Jûjatâp mardlungnik nuliarsarmane
 itornartârpok ernernigdlo paningnigdlo.

⁴kingornagut Jûarse ūmámigut isumaliorame Nâlagkap igdlua
 utângortíkumavdlugo, ⁵palasit Lîvíkutdlo katerssorpai okarfiga- 2 kúng. 12,
 lugitdlo: Jûtap igdlokarfinut anivdluse aningaussanik katerssui- 4 tt.

- gitse Israflíkúnit tamanit Gûtivse igdluata iluarsantigssainik uk
nungutdlugit, nukingísausilo tamatumínga; Ltvíkutdle nukingí
-ngitdlat. ⁶kúngip tauva Jûjatâ palasiunex kaerkuvâ okarí-
-galugulo: suua pivdlugo Ltvíkut misigssúngiligit, Môrsasip Nâ-
2 Môr. 30, -lagkap kivfâta Israflíkutdlo ilagít tuníssutigerkussait árkuvdlugí
12 tt. Jûtamit Jerûsalâmitdlo nalunaiautip tovkanut? ⁷mâssa Atahí-
iluaitssorssûp ernerisalo Gûtip igdlua inardliortípât; ivdlermarí-
Nâlagkap igdluata pê tamaisa agdlât Bálinut piliúpait. ⁸kí-
-ngilo perkussingmat igdlerfiliörput atautsimik ilivdlugulo Nâlagkap
igdluata isâvfiata silatânut; ⁹Jûtamilo Jerûsalâmiló nalunaerpe-
Nâlagkap âtsivigerkuvdlugo tuníssutinik Môrsasip Gûtip kivfâ-
2 Môr. 30, puilassuitsume Israflíkúnut perkússutigissainik. ¹⁰nâlagaussut ta-
12 tt. -marmik inuitdlo ilüngarmik tanva tipaitsugput, âtsivdlutigdlo ig-
-dlerfik ilioraivfigât ulivkârserdlugo. ¹¹igdlerfigdlo Ltvíkutigut in-
-kartugssángorâugat kúngip takusaissûtítainut, aningaussatdlo a-
2kúng.12,10. -merdlasüngortut takussarângamíkik, kúngip agdlagtartua pal-
-siuneruvdlo takusaissûtítâ tikiútaraut igdlerfigdlo imaerdlugo, u-
-guvdlugulo inânut utertítarpât; uvdlut nungutdlugit taimailier-
-taramik, aningaussanik perpagssuarnik katerssuíput. ¹²kúngivâ-
2kúng.12,11. Jûjatâvdlo túniúpait suliarissariakartunik suliaagssalingnut Nâlagkap
2kúng.12,12. igdluane kivfartortunut, ujarkanigdlo avguissunik sanassunigí-
sulissugssarsíput Nâlagkap igdluanik nutângortitsissugssanik, im
savingmik kangnúsangmigdlo sánarigsunik [sulissugssarsíput] Nâ-
-lagkap igdluanik iluarsaissugssanik. ¹³sulíput tauva suliariss-
-riakartunik suliaagssagdlit, iluarsagagssatdlo iluarsiartörput sab-
-neratigut; Gûtip igdlua piorsarpât kajangnaitdlisitdlugulo. ¹⁴ine-
-ramigdlo aningaussat sivnerussut kúngip Jûjatâvdlo sánut ápit.
tauvalo pekutiliörput Nâlagkap igdluata pigssainik, pekutinik kiv-
-fartûtigssanik pigdlíssutigssanigdlo ajánguajânigdlo igssoravíng-
-nigdlo kúltiussunik sflviussunigdlo; tuníssutinigdlo ikivkagagssanik
Nâlagkap igdluane kipisuitsumik pigdlíssarput Jûjatâp uvdlu-
1 Môr. 35,29. tamaisa. ¹⁵Jûjatâ utorkángorame inûnerminigdlo nâmagsisimar-
-dlune tokuvok; untritilingnik pingasunigdlo kulilingnik ukioarper
tokugame. ¹⁶iliverpât Dâvip igdloxarfiane kúnginut ilivdlugo
ajúngitsuliormat Israflime Gûtimutdlo igdluanutdlo.
¹⁷Jûjatâvdle tokunerata kingornagut Jûtap nâlagai tikiör-
patdlordlutigdlo kúngimut; tauva kúngip nâlagpai; ¹⁸Nâlagkap
sujaaissamik Gûtiata igdlua ximagpât orpigssuarminiat Gûtip-
-luitdlo kivfartûtldlugit; níngangnerdlo Jûtamut Jerûsalâmutdk

agdlíupok pitdlagagssáussutât tamána pivdlugo. ¹⁹pruvfitinik
itdlartitsiviginekarput Nâlagkamut sângniarkuvdlutik; nalunaiaiv-
igingmatigdle siúmigsarumángitdlat. ²⁰Gûtip anernerata tauva erk. 6,34;
1 nal. 12,18.
ariartorpok okarfigalugit: ima okarpok Gûte: sôk Nâlagkap
ássutai uniorpisigik? pivdluásángilase, mássa Nâlagak kimag- 15,2.
kavsiuk kimagpâse. ²¹pikigtitsivfigâtdle, kúngivdlo inangmatik
arkanik mitdlôrpât Nâlagkap igdluata silardliane. ²²Jûarsip Mat. 23,
35. 37.
ingip erkaimángilâ isumagssuinek ingminut angutâta Jûjatâp
erkorissâ ernalo tokutdlugo; tokulerdlune táuna okarpok: Nâ-
lagkap issigísavâ aperkutigalugulo.

²³ukiox nângmat Sériamiut katerssat majuarput táussumúnga 2 kúng. 12,
17 tt.
rressugdlutik, Jûtamutdlo Jerûsalâmutdlo tikiutdlutik inuit nâ-
lagait tamaisa aserorpait inungnit ptardlugit; paggatigissarsia-
tigdlo tamaisa Damaskusip kúngianut nagsiúpait. ²⁴nauk Sé-
riamiut katerssat tikiútut ikigtúnguanik angutitakartut, agssainut
úmáitok Nâlagkap sákutôrparujugssuit pisípai, Nâlagak sujuai-
ssamik Gûtiat kimagmássuk; Jûarsilo erkartüssutinik nâmagsi-
sitsivigât. ²⁵táussumúnga autdlarmata náparsimangârtok kimag-
dlugo, kivfaisa pikigtitsivfigât Jûjatâp palasip ernerisa aue piv- 2kúng.12,20.
dlugit, inángavianftitdlugulo tokúpât; taima tokuvok; iliverpâtdlo
lâvip igdlokarfiâne, kúngitdle ilivekarfiánut ilíngilât. ²⁶táussu- 21,20.
múnga pikigtitsissut ukûput: Sâpate Simiâtíp arnap Amuníkûssup 2kúng.12,21.
rnera Jûsapatilo Símeritíp arnap Mûapíkûssup ernerâ. ²⁷ernere
kauserpagssuitdlo nanertuissugssat táussumúnga túngassut Gû-
tívdlo igdluata túngavia [iluarsagaussok] tássa-uko agdlautigine-
kartut kúnginik agdlagkat sukuiautaine. Amāsialo ernerâ kúngi- 2kúng.12,21.
ngorpok kingorârdlugo.

kapitalit 25.

māsia Jûtame kúngiussok. Eitumíkut saperssisíkai. Gûtipilugsiulersok Nâlagkap
pruvfitâ tusarumanago. pitdlarnekartok.

¹mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukioxardlune Amāsia 2 kúng. 14,2.
úngíngorpok, ukiutdlo mardlungnik kuligdlit arfinek-sisamatdlo
úngiuvox Jerûsalâme; arnâta aterâ Jûátâne Jerûsalâmio. ²Nâ- 2 kúng. 14,3.
lagkap iluarissânik iliorpok, taimáitok ūmámigut ilumôrane.
nâlagauvfingme aulajangersíkame, kivfane kúngimik angúminik 2 kúng. 14,5.
okutsissut tokúpai; ⁴xitornaitdle tokúngilai, sôrdlo inatsisine 24,25.
2 kúng. 14,6.

5 Mór. 24,16. Mórsasip agdlagaine agdlagsimassox, Nálagkap inássutigissá imáitok: angajorkait tokúnexásángitdlat kitornatik pivdlugit, kitornaitdlo tokúnexásángitdlat angajorkátik pivdlugit; kisiáne nu-ngutdlutik nangminex ajortuliauserissatik pivdlugit tokúnexásáput.

5 Amásiap Jútácut katerssorpai kekartitdlugitdlo, ingmik: sujuaissakatigt ingmíkórtítardlugit, túsintilingnut nálagaussut untritilingnutdlo nálagaussut ingmíkórtítardlugit, Jútácut Bnjamikutdlo tamákerdlugit; nautsorssorpailo mardlungnik kulilingnik ukiugdliit kángiútutdlo, navssárfigalugitdlo pingasunik untritilingnik túsintilingnik kinersimassunik sorssungnigssamut anisínaussunik kalugiussamik erkornavêrkúmigdlo tigumiartartunik. 6 Israflícutdlo ilait iligssarsiarai, untritilingnik túsintigdlit sorssutdlarkigsut, talantinik untritilingnik sflviussunik akilerdlugit. 7 Gútvdle inokutâta tikiuvfigâ okardlune: kúnga ùmâ, sácutût Israflícut persatiginiakinagit, Israflícut Eivfarâvdlũnt kingnai nalingnait Nálagkap najúngingmagit; 8 kisiáne ivdlit nangminex autdlarit, taimailiorit píssagtitudlutitdlo sorssungnigssamut; Gútip ordluterinavâtit kingarssuissut sâne; mássa Gúte píssáussusekarpox ikimínauvdlune ordlutitsisínauvdlunilo. 9 Amásia Gútip inokutâta okarpox: talantitdle untritigdlit Israflíkúnut katerssanut túniússákanok-iliordlugit? Gútvdle inokutâ okarpox: Nálagkap tunisínauvâtit tamákunánga amerdlanerssuarnik. 10 tauva Amásiap katerssat Eivfarâcut ilait ingminut tikiútut ingmíkórtípai najúkamingnut autdlarkuvdlugit; níngangneratdle Jútamut katsungailékaox, najúgkamingnutdlo uterput kamangárdlutik. 11 Amásiap

2 kúng. 14,7. píssagtípox, inugtaniilo ingerdlatípai autdlardlune kórkumut tarjortúmut; Starivdlo kinguai saperssisípai, kulinik túsintigdlit 12 kulinigdlo túsintigdlit Jútap kinguaisa tiguvaít ùmassut autdlarutdlugitdlo kaersup kârpíânut; kaersuvdlo kârpíânit nákartingmatik tamarssuarmik sekumíput. 13 katerssatdle Amásiap sorssungnermut autdlakatigerkunane utertitaisa Jútap igdloxarfé síssúpait Samâriamit Bít-Hórunimutdlo kigdligdlutik; inuisalo ilait pingasunik túsintigdlit perdlugtípaid, ujajaivdlutigdlo amerdlasunik paggatigissarsíput.

14 Amásia tikiúkame Eitumícut saperssisísimavdlugit, Starí kinguaisa Gútê nagsarpai nápartitdlugitdlo Gútigiumavdlugit: sínilo patdlortarpox tipigigsautigdlívdunilo táukunúnga. 15 tauva Nálagkap níngangnera Amásiamut katsungailerpox, pruvftimigíle 5 Mór. 32, autdlartitsivigâ okarfigititdlugo: inuiat Gútê inugtamingnik as-
37 tt;

ssangnit ánagtitsíngitsut sôk ujarpigít? ¹⁶ okalûngmanile okarfigâ: erk. 10,14.
 úngimut sujúnersuissûtitaúvit? taimaitdle, sôk unatásavâtít;
 auva pruvfitip taimaitípâ okardlune: malugilerpara Gûte piler-
 ssârtok aserorumavdlutit, taimailioravit sujúnersûtigalo tusaru-
 manago.

¹⁷ isumaliorêrame Amâsia Jûtap kúngia autdlartitsivok Jûar- 2 kúng. 14,8.
 simut Jûagarsip erneranut Jígûp ernutânut Israflip kúngianut,
 karkussivdlune: karrít, kînarsivdluta issigisa. ¹⁸ Jûarsivdle Is- 2 kúng. 14,9.
 raflip kúngiata Amâsia Jûtap kúngia autdlartitsivigâ okarkussiv-
 dlune: orpitsiaup kînarigsup Lîpanûnimîtup sîtere Lîpanûnimê-
 kâne autdlartitsivigâ okarkussivdlune: panít ernivnut nulíssiutíssuk;
 arssavdle nerssutaisa Lîpanûnimîtut orpitsiak kînarigsox avkuti-
 galugo tugdlarpât. ¹⁹ okarputit: ata, Eitumíkut saperssisíkíka, 2 kúng. 14,10.
 matigkutdlo makitasûngoravit atarkerkutûvutit; mánale igdlungne
 nigít, sôk perdlugsisíkumavit? ordlutdlásautit, ivdlitdlo Jûtalo
 ekatigalutit. ²⁰ Amâsiale tusarumángilak, Gûtip taimailisingmane 2 kúng. 14,11.
 gssainut pisitaorkuvdlugít, Eitumíkut Gûtê ujarmatigik. ²¹ Jûarse 1 kúng. 12,15.
 raflip kúngia tauva majuarpok, kînarsivdlutigdlo issigaut, táunalo
 mâsialo Jûtap kúngia, Bîtsîmisime Jûtap plane. ²² Jûtákutdle 2 kúng. 14,12.
 saperssisitáuput Israflíkut sâne kimâvdlutigdlo nalingínak tuper-
 minut. ²³ Amâsia Jûtap kúngia Jûarsip ernerâ Jûagarsip ernutâ 2 kúng. 14,13.
 ûarsip Israflip kúngiata tiguvá Bîtsîmisime; Jerûsalâmutdlo âpâ
 erûsalâvdlo ungalorssuata ilâ nákartitdlugo Eivfarâp isâvfianit
 âvfingmut tekerkordlermut, tatdlisut sisamanik untritiligtut ta-
 kitigissox. ²⁴ kûtilo sílvilo tamât pekutitdlo tamaisa Gûtip ig-
 dluane Oupate-Eitumime nanissaussut tiguvaí kúngivdlo igdluata
 ekûtai sivnfissugssatdlo sagdlokítainavêrkutigititat; Samâriamutdlo
 terpok.

²⁵ Amâsia Jûarsip ernerâ Jûtap kúngia ukiut arkanex-tatdlimat 2 kúng. 14,17.
 ûvok, Jûarse Jûagarsip ernerâ Israflip kúngia tokungmat ki-
 ngornagut. ²⁶ Amâsiamik okalugtuarissagssat avdlat, sujugdlítdlo 2 kúng. 14,18.
 ingugdlítdlo, tássa-uko agdlagsimassut Jûtap Israflivdlo kúngínik
 gdlagkane. ²⁷ taimanimit Amâsia nigormat Nâlagak malísaerdlugo,
 erûsalâme pikigtitsexatigífigât, Lâkisimutdlo kimâvok; maligtit- 2 kúng. 14,19.
 dlugule autdlartitsíput Lâkisimut, tássanilo tokúpât. ²⁸ kimug- 2 kúng. 14,20.
 tuarssungnigdlo âpât; sujuaissainutdlo iliverpât Jûtap igdlo-
 karfiane.

kapitalit 26.

Usia Jútame kúngiussox; Nálagkap pupingnermik patigkâ.

- 2kúng.14,21; 1 Jútavdlo inuisa ilūngarmik Usia tiguvât, arfersanilingni
 15,1. ukiokartox táuna, kúngingortitdlugulo angutânut Amāsiamut ki
 2kúng.14,22. -ngorârtigititdlugo. 2 táussuma Eilût karmarpâ Jútamutdlo uter
 -titdlugo, kúnge sujuaissaminut inarmat kingornagut. 3 arfersa
 2 kúng. 15,2. -nilingnik ukiokardlune Usia kúngingorpox, ukiutdlo tatdliman
 kuligdlit mardlugdlo kúngiuvox Jerûsalâme; arnâta aterâ Jiggûk
 2 kúng. 15,3. Jerûsalâmio. 4 Nálagkap iluarissânik iliorpox, taimardluinak sôrd
 Amāsia angúne iliortox. 5 Gûte ujarpâ Saggaria Gûtip takor
 -dlûgarititainik ilisimassox inûtítdlugo; Nálagardlo ujaratdlar
 -mago Gûtip pivdluartípâ. 6 anivox Filisterit sorssugkiar
 -dlugit, Gâtivdlo ungalorssua Javnivdlo ungalorssua Astûtivdlo
 ungalorssua nákartípai; igdlokarfingnigdlo karmaivox Astûtíp er
 -kâne Filisterinilo. 7 Gûtivdlo ikiorpâ Filisterit agssortorsini
 -ngordlugit Arâpiamiutdlo Guere-Bâlme nunakartut Maunimiutdlo
 17,11. 8 Amuníkutdlo Usia pajugutinik tunivât; tusâmassáussusialo piar
 -tuínarpox Egiptinimut agdlât kigdligdlune píssagtipatdlâkigame.
 9 Usia kaxivfilialiorpox Jerûsalâme isâvfiup tekerekordliup kax
 isâvfiuvdlo kôrkiarfiup kâne tekerekuvdlo kâne patdlingnaversar
 -dlugitdlo. 10 puilassuitsumilo kaxivfilialiorpox puilassulianigdlo
 amerdlasûnik tuggaivdlune nerssutaüterpagssuakarame nakigtuanilo
 narssamilo; naussorigsaissoxarpox vînekutilerissoxardlunilo kaxar
 Karmalimilo, naussorigsainex nuánarigamiuk. 11 Usia sorssugtug
 -ssanik sákutôrpagssuakarpox, sorssungnigssamut anissartuník
 katerssákûtârdlutik, nautsorssornekarnermikut amerdlássusekartí
 -taussunik, Jîlip agdlagtartup Magastavdlo misigssuissup naut
 -sorssormatik Hanánia kúngip nálagartaisa ilât nálagaraluvo.
 12 sujuaissakatigft nálagait sorssutdlarkigsut katitdlugit tamarmik
 amerdlássusê tássa mardlungnik tûsintigdlit arfinilingnigdlo ua
 -tritigdlit; 13 táukunúnga nálagtigititáuput sákutôrpagssuit sor
 -ssugtugssat, pingasunik untritilingnik arfinex-mardlungnigdlo tû
 -sintigdlit tatdlimanigdlo untritigdlit, sorssugtut sákutût píssau
 -ssut, kúngimik ikiuissugssat kíngarssuissunut. 14 táuko, sor
 -ssugtugssat ilūngaisa, Usiap upalungaersáupai erkornavêrkutinik
 kalugiussanigdlo niakorornavêrkutinigdlo sâgtuaussanigdlo písgí
 -nigdlo igdlûtinigdlo. 15 Jerûsalâme igitsíssualiorpox isumalior
 -nartuliaussunik kaxivfiliat tekerekutdlo kainitugssanik, karssuník

rkanigdlo angisûnik igitsisigssanik; tusâmassángorpordlo unga-
 gsunut agdlât, tupingnartumik ikiornexarame píssagtitserdlune.
 píssagtíkamile ūmatâ makitalerpok aserûtigssaminik: Nâlagkamut 25,19.
 timinut perkuserdlugtulivok Nâlagkap nâlagfiutânut iserdlu-
 e tunissivingme tipigigsautigdlîvfingme tipigigsautigdlîfumavdlune.
 Asariale palase iserpok maligdlugo Nâlagkap palasertainik ar- 1 nal. 6,10.
 nek-pingasunik kulilingnik ilakardlune, angutínik píkorígsunik;
 Usialo kúnge agssortorpât okarfigalugo: Usia, ivdlit Nâlagkamut
 igigsautigdlîssugssáungilatit, kisiáne palasit Aarunip kinguai,
 iko ivdlernartitaugamik tipigigsautigdlîsavdlutik; ivdlernartūmit
 it, perkuserdlugtuligavit atarkinarsíssutigísanagulo Nâlagkamut
 itimut. 19 tauva Usia ūmitsagpok pujôrtitsivik tigumiardlugo
 igigsautigdlîfumavdlune; palasitdlo ūmitsautilerai pupingnek kau-
 ne sivkerpok, palasit sâne Nâlagkap igdluane tunissiviup ti-
 igigsautigdlîvfiup akiane ititdlugo; 20 Asariavdlo palasiunerup
 lasitdlo tamarmik xiviarpât sunauvfa kaumigut pupigpok; tauva
 sânga anisínasuarpât, nangminerdlo âma tuaviorpok aniniardlune
 lagkap patingmane; 21 Usialo kúnge pupigsûvok uvdormut tor- 2 kúng. 15,5.
 uvingminut agdlât, náparsímavingme inekardlune pupigpok, Nâ-
 lagkap igdluanit pêrsitauvdlune; Jûtâtdlo ernera kúngip igdluanut
 rtitauvok nunavdlo inue erkartûtdlugit. 22 Usiamik okalugtuari- 2 kúng. 15,6.
 sagssat avdlat, sujugdlîtdlo kingugdlîtdlo, Isaiap Aamorsip er- Is. 1,1.
 erata pruvfitip agdlagsimavai. 23 Usialo sujuaissaminut ínarpok, 2 kúng. 15,7.
 juaissainutdlo iliverpât narssame iliverfigssame kúngit pigissâne,
 aramik: pupigpok-una; Jûtâtdlo ernera kúngíngorpok kingo-
 ârdlugo.

kapitalit 27.

Jûtât Jûtame kúngiuspok; Amuníkut artorssartíkai.

1 mardlungmik kulilingnik tatdlimanigdlo ukio kardlune Jûtât 2 kúng. 15,33.
 íngíngorpok, ukiutdlo arfersanigdlit kúngiu vdlune Jerûsalâme;
 nâta aterâ Jerûsa Sâtûp pania. 2 Nâlagkap iluarissânik iliorpok,
 imardluínax sôrdlo Usia angúne iliortok, kisiáne Nâlagkap nâ-
 agfiutânut isernex ajorpok; inuitdle sule aserûtigssamingnik i-
 iorput. 3 Nâlagkap igdlua táussuma isâvfiliorpâ portunermik, 2 kúng. 15,35.
 uvfilivdlo ungalorssua karmaivfigingârpâ; 4 Jûtâp kâxâne igdlo- Nîm. 3,26.
 arfingnik karmaivok, orpigpagssualingnilo igdlússârssualiortarpok
 akivfilialiortardlunilo. 5 Amunip kinguaisa kúngiat sorssugpâ,

artorssartingmatigdlo Amunip kinguaisa ukiume tamatumane to-
 -nivât talantinik untritilingnik sílviussunik kajússiagssanigdlo kôrit
 kulinik túsintigdlit imainik suaussiagssanigdlo kôrit kulinik tús-
 -sintigdlit imainik; taimatut Amunip kinguaisa âma âtsivigait
 ukiup áipâne ukiutdlo pingajuâne. ⁶Jûtâtdlo píssagtípox, avku-
 -tine Nâlagkamut Gûtiminut sangmisíkamigit. ⁷Jûtâmik ok-
 2kúng. 15, 38. -lugtuarissagssat avdlat, sorssugtarnerilo tamarmik avkutigissailo
 tássa-uko agdlagsimassut Israflip Jûtavdlo kúngtnik agdlagtane.
⁸mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukioxarpox kúngiulerame.
 2kúng. 15, 38. ukiutdlo arfersanigdlit kúngiuvok Jerûsalâme. ⁹Jûtâtdlo sujua-
 -ssaminut ínarpox, Dâvivdlo igdloxfiane iliverpât; Aagarse
 ernerera kúngíngorpox kingorârdlugo.

kapitalit 28.

Aagarse Jûtame kúngiussok. Nâlagkap iluaríngisânik iliortox perxuserdlugtutidlo.

2 kúng. 16, 2. ¹mardlungnik kulilingnik ukioxardlune Aagarse kúngíngorpox
 ukiutdlo arfersanigdlit kúngiuvdlune Jerûsalâme; Nâlagkap iluar-
 -ssânik iliúngilax, Dâvisut sujuaissamisut pinane. ²Israflip k-
 2 kúng. 16, 3. -ngísa avkutait ingerdlavigalugit sakivok; Bâlit agdlât kuissani
 ássiliorpai; ³kernualassut kôruâne tipigigsautigdlífvok; ernine in-
 5 Mór. 18, 9; -níkut ingerdlatípai, akimángitsut Nâlagkap Israflip kinguaisa u-
 1kúng. 14, 24. -kuánit kimâtitaísa maujungnartuliait issuardlugit; ⁴tunississarp-
 2 kúng. 16, 4. tipigigsautigdlífvdlunilo kingigtúnguane káxánguitdlo kaine orpitdlo
 Jer. 2, 20. pilutartût tamarmik ataine. ⁵tauva Nâlagkap Gûtiata písi-
 Sériamiut kúngiata agssainut; táukua perdlugtípât ínugtaisalo ilar-
 -pagssuit tigussaralugit autdlarúpait Damaskusimut âtdlugit; âma
 Israflip kúngiata agssainut pisitauvok, táussumalo perdlugupá
 perdlugtitsinermik angisûmik; ⁶Píkavdlo Rimâliap ernerata Jûtame
 untritilingnik mardlungnigdlo kulilingnik túsintigdlit uvdlorne a-
 -tautsime tokúpai, sorssugtuínait, Nâlagax sujuaissamik Gûtiata
 kimangmássuk; ⁷Siggerivdlo, píssarssûp Eivfarākûssup, Magasa
 kúngip ernerera tokúpâ Asríkâtdlo igdluane angnex Elkânalo kúngip
 tugdlia [tokutdlugit]; ⁸katángutaisalo ilait mardlungnik untri-
 -lingnik túsintigdlit, arnat erneritdlo panítdlo, Israflip kinguaisa
 autdlarúpait, paggatigissarpagssuarnigdlo âma ujajaivfigait; pagga-
 -tigissatdlo Samâriamut nagsarpait. ⁹tássanípordle Nâlagkap
 pruvfitâ Outatimik atilik; táussuma sákutût Samâriamut tikíus
 ánivigai oxarfigalugitdlo: takuvarse, Nâlagkap sujuaissavse Gûtiata

mangnera Jútákunut túngangmat, agssavsínut písípai; ilivsile koraivfigigise úmitsangnersssuarmik xilangmut apigsítumik. ¹⁰mālo okartuse Jútap kinguai Jerûsalâmiutdlo nâlagtigítíkumavdlugit ilivsínut, kivfariumavdlugit angutitdlo arnatdlo, ilivse angminek pitdlagagssautíngínerpise Nâlagkamut Gûtivsinut? ¹¹tursinga tauva, inuitdlo tigussat katángutivsinít autdlarússase ertísigik, Nâlagkap níngangnera katsungaitsox ilivsínut túngangmat. ¹²tauva níkuíput angutit Eivfarâp kinguainut nâlagaussut ilait, saria Juánâp ernerera, Beriggia Mísilmûtip ernerera, Hiskia Salûp nera, Amâsa Hâtilaip ernerera; táukua sorssungnermit tikitsut ssortorpait; ¹³okarfigait: inuit tigussat tamaunga isertísángilase, ilagkamut pitdlagagssáussutigssavtínik pilerssâravse ajortuliautivut pitdlagagssáussuserputdlo ilajumavdlugit; mássame pitdlagagssáussuserput angekaok, níngangnerdlo katsungaitsox Israflí-únut túngavok. ¹⁴tauva sákokartut táukua iperarpait inuit gussaussut paggatigissatdlo nâlagaussut katisimassutdlo ilūngarnik tákuáne. ¹⁵angutitdlo ivko atimíkut tainekartut níkuíput tdlarússatdlo tiguavdlugit, tamakángitsortaitdlo tamaisa paggati-issanit ánorârtorpait, ánorârtârtitdlugitdlo kamigtârtitdlugitdlo rdlerdlugitdlo ímitdlugitdlo tanitdlugitdlo, akugdlârtutdlo tamaisa úss. 25,21 t; ititûnik ingerdlatípait âtdlugitdlo Jêriggumut, igdlokarfingmut Rûm. 12,20. ímitûmut, katángutainut; Samâriamutdlo uterput.

¹⁶taimailissúkut kúnge Aagarse autdlartitsivok Asôriap kú- 2 kúng. 16,7. gínut ikiorkuvdlune, ¹⁷Eitumíkut kingumut pítoraungmata Jútákut perdlugtitsivigalugit ilaitdlo tigussatik autdlarutdlugit; Filisteritdlo sássúpait igdlokarfit nakigtuanítut Jútavdlo kujatâ-ítut; tiguarpait Bítstmise, Ajalûne, Gitêrût, Sûggo nunakarfi-guartailo, Tivnâ nunakarfinguartailo, Gimiso nunakarfinguartailo, íngavdlutigdlo tássane; ¹⁹mássa Nâlagkap Jútákut kunutípai garse Israflip kúngia píssutigalugo, táussuma Jútákut isuma-ningnik ingerdlalersingmagit Nâlagkamut perkuserdlugtulivdlune. Tílgat-Pílníserivdlo Asôriap kúngiata tikíkamiuk angnikitdlisí-arpâ píssagtínago; ²¹mássa Nâlagkap igdlua kúngivdlo nâlagau- 2 kúng. 16,8. sutdlo igdluat Aagarsip ptaivfigigaluaramigit Asôriap kúngia nivdlugo, iluanâkutigíngilâ; ²²táussumalo angnikitdlilersingmane gnermik Nâlagkamut perkuserdlugtulivok; taimáipok kúnge Aa-ar-se. ²³Damaskusip Gûtínut perdlugtitsissiminut tunissivok ardlune: Sêriamiut kúngisa Gûtísa ivko ikiormatigik, táuku-únga tunissísaunga ikiorkuvdlunga. táukule ordlússutigai Is-

- raflíkutdlo ilūngarmik. ²⁴ Gútip igdluata pekutai Aagarsip kater-
 29,19. -ssorpai, Gúti vdlo igdluata pekutai aserorpai Nālagkavdlo igdluata
 matue matuvdlugit; ingminutdlo tunissiviliorpok Jerūsālāp tēxer-
 -kuine tamane; ²⁵ Jūtavdlo igdlokarfine tamardluīnarne kingigtā-
 -ngualiorpok Gútinut avdlanut tipigigsautigdlivfigssanik, Nālagardlo
 2kúng.16,19. sujuaissame Gútiat narrutsagtípā. ²⁶ táussuminga okalogtuari-
 -ssagssat avdlat, avkutigissai tamarmik sujugdlttdlo kingugdlttdlo,
 tássa-uko agdlagsimassut Jūtap Israflivdlo kúngtnik agdlagkane.
 2kúng.16,20. ²⁷ Aagarsilo sujuaissaminut inarpok, iliverpātdlo igdlokarfine
 Jerūsālāme, Israflivdle kúngīsa ilivekarfiānut písingilāt; Hiskia
 erna kúngīngorpok kingorārdlugo.

kapitalit 29.

Hiskia Jútame kúngiussox; Nālagkap igdlua ivdlernarsarā tássanilo
 kivfartūssinek iluarsisitdlugo.

- 2 kúng. 18,2. ¹ Hiskia kúngīngorpok mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlu
 ukioakardlune, ukiutdlo mardlungnik kuligdlit arfinek-sisamatān
 kúngiuvok Jerūsālāme; arnāta aterā Aapia Saggariap pania. ² Nā-
 2 kúng. 18,3. -lagkap iluarissānik iliorpok, taimardluīnak sōrdlo Dāve sujuaissam
 iliortok. ³ ukiume sujugdlerme kúngiutitdlune kāmāme suj-
 -dlerme Nālagkap igdluata matue táussuma magperpai iluarsar-
 -dlugitdlo; ⁴ palasitdlo Līvíkutdlo isertípai katerssordlugit silatān
 sekernup nuissarfiata tungānītumut; ⁵ táukunūngalo okarpok: u-
 -sarsinga, Līvíkut ukorsē, ivdlernarsaritse māna, Nālagkavdlo sa-
 -juaissavse Gútiata igdlua ivdlernarsarsiuk mingungnakutansse
 ivdlernartūmit ānitdlugit; ⁶ mássa sujuaissavut perkuserdlogtulipok
 Nālagkap Gútiata iluarīngisānik iliordlutik kimagdlugulo; Nālagkap
 inekarfianut kīnatik tunūngatípait tunutik sāgtitdlugit; ⁷ pārdliu
 28,24. matue agdlāt matuvait kutdlitdlo kamitdlugit, tipigigsautinigdlu
 tipigigsautigdlisimāngitdlat tunissutinigdlu ikivkagagssanik Israflip
 Gútianut pigdlīnatik ivdlernartūme. ⁸ taimāitumik Nālagkap Jā-
 30,7; -tākut Jerūsālāmiutdlo níngāukamigit, unigfigssaisuatípai mīstā-
 Jer. 25,9; -ginexartitdlugitdlo asigssornexartitdlugitdlo, sōrdlo issivsinik u-
 29,18. -kugise; ⁹ taimāitumingme angutivut panamit ordlúput, ernivutān
 panivutdlo nuliavutdlo autdlarússáuput. ¹⁰ māna ūmativkut ka-
 -maliorpunga Nālagak Israflip Gútiā angerfigiumavdlugo, uvarum-
 níngangnera katsungaitsox soraerkuvdlugo. ¹¹ támakinase māna

míka, Nâlagkap kinigaringmase kîname sâne kekarkuvdluse kiv- 5 Môr. 10,8.
tártūsavdlune, kivfariumavdluse tipigigsautigdlêrkuvdlusilo.

¹² pikíput tauva Lívíkut: Mâgat Amâsaip erna, Jûftdle
sariap erna, Kâgatip kinguaisa ilait; Merârivdlo kinguaisa ilait:
ise Avtip erna, Asaria Jigálilílip erna; Gêrsûníkútdlo ilait:
âa Símap erna, Eitan Jûap erna; ¹³ Elisâvfavdlo kinguaisa
ait: Símere, Jíle; Aasavfívdlo kinguaisa ilait: Saggaria, Mátanja;
Hîmanívdlo kinguaisa ilait: Jigíale, Síme; Jítútúvdlo kinguaisa
ait: Simaia, Usíle; ¹⁵ katángutitigdló katerssordlugit ivdlernar-
arput, kúngívdlo inangmatik Nâlagkap okausê nâpertordlugit
erput Nâlagkap igdlua minguersarumavdlugo. ¹⁶ palasit iserput
âlagkap igdluata ilordlianut minguersaiartordlutik, mingungnar-
útdlo Nâlagkap nâlagfiutâne nanissatik tamaisa ánípait Nâlagkap
dluata silardlianut; tássane Lívíkut tiguvaít agterdlugitdlo silamut
inguamut Kítrûnimut. ¹⁷ káumatip sujugdliup uvdluisa sujug-
liâne autdlarníput ivdlernarsaívdlutik, káumatívdlo uvdluisa ar-
ínek-pingajuâne Nâlagkap pârdlîutânúť iserput, Nâlagkavdlo igdlua
dlernarsarpât uvdlut arínek-pingasut; káumatip sujugdliup uv-
dluisa arfersarnâne inerput. ¹⁸ tauva Hiskiamut kúngimut iserput
ardlutik: Nâlagkap igdlua ilûngât minguersarparput, tunissivígdlo
ivkaívik pekutailo tamaisa nerríviussardlo timíussanut kînerkú-
sutinut atugagssak pekutailo tamaisa táputdlugit; ¹⁹ pekutitdlo
maisá, kúngip Aagarsip kúngiutitdlune nalingínavítai perkuser-
lugtulívdune, upalungaersarpavut ivdlernarsardlugitdlo; tássa,
âlagkap tunissivíutâta sâníput. ²⁰ Hiskíalo kúnge tauva ma-
iârpok igdlókarfiúvdlo nâlagai tamaisa katerssordlugit; Nâlagkav-
lo igdluanut majuarpok; ²¹ átsíputdlo ugsíngnik arínek-mardlung-
ik savarssuarnígdlo arínek-mardlungnik savârkánígdlo arínek-
ardlungnik savaussarssuarnígdlo arínek-mardlungnik, ajortaeruter-
ússutitut tunissutigíssagssanik nâlagauvfík pívdlugo ivdlernartútdlo
vdlugo Jútákútdlo pívdlugit; Aarunívdlo kinguainut palasinut
arpok Nâlagkap tunissivíutâta kâne pígdíêrkuvdlugit. ²² ugsígít
uva tokúpait, augdlo palasit tiguvaít tunissivíngmutdlo serpar-
autígalugo; savarssuítdlo tokúpait augdlo tunissivíngmut serpartau-
ígalugo; âma savârkát tokúpait augdlo tunissivíngmut serpartau-
ígalugo; ²³ tauvalo savaussarssuíť savssáupait, ajortaeruterkússu-
itut tunissutigíssagssat, kúngip ílagítđlo sânut písitđlugit; agssa-
ígdlo táukunúnga tugtípait; ²⁴ palasítđlo tokúpait tunissivígdlo

ajortaiardlugo auánik Israflíkut ilūngaisa sáimáunnartísavdlugi kúnge okarmat, Israflíkut ilūngaisa pivdlugit tuníssut ikivkagagssu tuníssutdlo ajortaeruterkússut pigdliutiginekásassut. ²⁵ Lfívkut Nílagkap igdluane kekartípai sujanānguanik kúkilagutālingnigdlo kúkilagtaríssanigdlo pilersordlugit, sórdlo Dāve Gátílo kúngip u-kordlūissua Nātatdlo pruvfite inatsissut, taimaingmat Nālagkap pruvftimigut inássutā. ²⁶ Lfívkut Dāvip nipilerssútiliainik pigdlit tássane kekarpit palasitdlo kardlortáussuakardlutik. ²⁷ Hiskialo tauva okarpok tuníssut ikivkagagssak tunissivingme pigdliutiger-kuvdlugo; tuníssutdlo ikivkagagssak pigdliutiginekaleriarmat, ²⁸ píput Nālagkamut erínersártut kardlortáussutdlo Dāvip Israflí kúugiata nipilerssútiliai ingiortigalugit; ²⁹ ilagftdlo ilūngarmik patdlorput erínersártut erínersártitdlugit kardlortáussutdlo kardlortartitdlugit, taimailiortuarsínardlutik tuníssut ikivkagagssak ungutserdlugo. ³⁰ pigdlérêrmata, kúnge táussumanítutdlo tamarmik sêrkumiarpit patdlordlutigdlo. ³¹ Hiskialo kúnge nālagaussutdlo Lfívkúnut okarpit Nālagak únersiutigerkuvdlugo Dāvip Aasavívdlo takordlūissup taigdliaiainik; únersiutigāt tauva tipaitsugdlutik, siki-dlutigdlo patdlorput. ³² Hiskialo pilerpok okardlune: maza Nālagkamut atortugssángortíkavse kaigitse, tuníssutinik tokuta-ssanik tuníssutinigdlo nersuiniutinik átsivdluse Nālagkap igdluane: ³³ ilagft tauva tuníssutinik tokutagssanik tuníssutinigdlo nersuiniutinik átsíput, nalingínaitdlo ūmatimíkut kajumigtut tuníssutinik ikivkagagssanik átsíput; ³⁴ tuníssutitdlo ikivkagagssat ilagft átaisa amerdlássusê tássa: ugsigit arfinek-mardlungnik kuligdlit, savarsuntritigdlit, savárkat mardlungnik untritigdlit, Nālagkamut tuníssutitigssat ikivkagagssat táuko tamarmik; ³⁵ ivdlernartitatdlo tassa ugsigit arfinilingnik untritigdlit savatdlo pingasunik túsintigdlit. ³⁶ palasitdle ikingnermit tuníssutit ikivkagagssat tamaisa amérnes sapilermatigik, katāngutaisa Lfívkut ikiorpait, suliarissagssat inerrêrserdlugit palasitdlo ivdlernarsarserdlugit, Lfívkut ivdlernarsarnermut ūmatimíkut perkusersuínérugamik palasinit; ³⁷ mássane tuníssutit ikivkagagssat amerdlakant, túnulingnik tuníssutit sá-
³⁸ niutit pínik tuníssutinigdlo kueragagssanik tuníssutit ikivkagagssapínik ilakardlutik. taima Nālagkap igdluane kivfartūssinex ilu-sivok. ³⁹ Hiskialo inuitdlo ilūngarmik tipaitsugput, inuit Gátílo nakimaitdlisingmagit; tássángáinak tamána pingmat.

3 Mór. 7,12 t;

22,29.

3 Mór. 3,8.

4 Mór. 28,7 t.

kapitalit 30.

Hiskia kângivfigsiortitsissok.

¹kingornagut Hiskiap Israílíkut Jútákutdlo ilūngaisa autdlar-
itsivigai Eivfarākutdlo Mánarsíkutdlo āma agdlagkanik agdlag-
galugit aggerkuvdlugit Nālagkap igdluanut Jerûsalāmītumut, kâ-
gîvfigsiúsagamik Nālagkamut Israílíp Gûtianut; ²kúngilo nālagar-
ailo ilagitdlo ilūngarmik Jerûsalāme isumaliokatigfgput kângivfig-
iorumavdlutik káumatip áipâne; ³nagdliuvfigssaugaluartume nag-
liússinek saperatdlaramíko, palasit nāmagtumik ivdlernarsarsimá-
gingmata inuitdlo Jerûsalāmut katerssorsimanatik. ⁴tamánalo kú-
gip ilagitdlo ilūngarmik iluarigamíko, ⁵matumínga aulajangersáiput,
raílime tamarssuarme Bêrsâpamit Dánimut agdlât angalatíkumav-
lugit tordlulásassut Jerûsalāmut kângivfigsioriartorkuvdlugit Nā-
agkamut Israílíp Gûtianut; sivilúmik nagdliússingínamíko agdlag-
at ilerkorerkussānik. ⁶agdlagkat tauva kúngimit nālagartainitdlo
gsardlugit arpagtut Israíle Jútalo tamât ingerdlavigât, sôrdlo
ingip inákâtik, oxardlutik: Israílíp kinguai ukorsê, sâgitse Nā-
agkamut, Aaperâp lisâvdlo Israílívdlo Gûtíanut, tauva anigui-
imassut sâgfigísavai, Asôriap kúngísa agssainit ilivsínut amiá-
ússut; ⁷sujaissasilo katángutisilo ássigekinasigik; táuko Nālag-
amut sujaissamik Gûtíanut perkuserdlugtulingmata, uitsatigine-
artípai, sôrdlo takugise. ⁸māna pukutsuse mângertekinasigik
juaissavsisut isivdluse; agssavsinik Nālagak exísiuk, ivdlernar-
útānut nágssáungitsunik ivdlernartitānut iserdluse Nālagardlo
úterse kivfartorfigisiuk, ilivsínut níngangnera katsungaitsox tauva
ráisavok; ⁹mássa Nālagkamut sâgkuvse, katángutise kitornasilo
utdlarússissimingnit nagdliginekásáput nunamutdlo matumúnga utí-
avdlutik; Nālagak Gúterse sáimauvdlunilo nagdligtuigame, kīne
vsínit alisisángilâ sâgfigiguvsíne. ¹⁰arpagtutdlo igdlokarfingmit
dlokarfingmut angaláput Eivfarâp Mánarsívdlo nunaine Sípū-
útdlo tikitdlugo; igdlautigaitdle mítatigalugitdlo. ¹¹taimáitok Ag-
erákut Mánarsíkutdlo Sípulūkutdlo ilait kunúput Jerûsalāmutdlo
vdlutik; ¹²āma Jútákut Gútip agssaisa najorpait atautsimik ūma-
ekartitdlugit, kúngip nālagaussutdlo inássutât Nālagkap okausiagut
ssok nāmagserkuvdlugo. ¹³inugpagssuitdlo Jerûsalāmut kater-
sorput nagdliússivik sêrnakángitsunik timiussartorfik nagdliú-
sisavdlugo káumatip áipâne, katisimassorparujugssuángordlutik.
pikivdlutigdlo tunissivít Jerûsalāmītut pêrsípait, tipigigsautigdlív-

35,1;
2kúng.23,21;
4 Mór.9,1-14.

2 Mór. 12,
8 tt.

2Mór.3,6.15;
1kúng.18,36.

29,s.

tugs. 103,s.

36,16.

ap.sul.11,21.
Jer. 32,39.

-fitdlo tamaisa pêrsípait igitdlugitdlo kúnguamut Kítrûnimut.
 4 Mór. 9,11. 15 káumatip áipâta uvdluisa arkanek-sisamâne kângivfigsiutigssar
 tokúpât; palasitdlo Lívícutdlo kángusulerdlutik ivdlernarsarput
 tuníssutinigdlo ikivkagagssanik âtsivdlutik Nâlagkap igdluanut:
 16 kekarfigssamingne kekarput ilerkumigsut Môrsasip Gútip inokv-
 -tâta inatsisai maligdlugit; auk palasit serpartautigât Lívícut ag-
 -ssainit tiguvdlogo. 17 ilagît amerdlasûnik ilaxarmata ivdlernar-
 -sarsimángitsunik, Lívícut kângivfigsiutigssat tokúpait minguitsû-
 -ngitsut tamaisa sivnerdlugit, Nâlagkamut ivdlernartitdlugit; 18 má-
 -ssa inuit amerdlanerssait, Eivfarākut Mánarsícutdlo lisagssári-
 -cutdlo Stpulūcutdlo ilarpagssuit, minguersarsimángínamik kângiv-
 -figsiutigssak nerivât agdlagkat malingnagit; Hiskia vdle tugsiúpai
 okardlune: Nâlagkap avâgingnigtup matôrfígíligit 19 nalingínait
 ūmatimingnik nakimaitdlisaissut Gúte Nâlagax sujuaissamik Gútiat
 uyardlugo, minguíssusek ivdlernartox píssuseríngíkaluardlugo. 20 Nâ-
 -lagkavdlo Hiskia tusarpâ inuitdlo katsorsardlugit. 21 Israílip
 kinguaisa tauva Jerúsálâme ítut nagdliússivik sêrnakángitsunik
 timiussartorfik nagdliússivât uvdlut arfinex-mardluk tipaitsungâr-
 -dlutik; Lívícutdlo palasitdlo Nâlagax únersiutigât uvdlut tamais
 nipilerssûtinik nipitôrssuarnik Nâlagkap pîník; 22 Hiskialo ox-
 -lugpok Lívícut sianisût tamarmik ūmatainut, Nâlagax pivdlugæ
 ajúngitsunik sianíssusekartut. nagdliútorsíutit nerivait uvdlut
 arfinex-mardluk, tuníssutinik kujaniutinik tunissivdlutik Nâlagar-
 -dlo sujuaissamik Gútiat kutsavigalugo. 23 ilagît ilūngarmik
 isumaliokatigítkamik uvdlut arfinex-mardluk avdlat nagdliússi-
 -mavdlutik, āma uvdlut arfinex-mardluk nagdliússíput tipaitsug-
 -dlutik; 24 mássa Hiskia Jútap kúngia ilagíngnut túniússivox ug-
 -singnik túsintilingnik savanigdlo arfinex-mardlungnik túsintilingnik.
 nâlagaussutdlo ilagíngnut túniússíput ugsingnik túsintilingnik sa-
 -vanigdlo kulinik túsintilingnik; palaserpagssuitdlo ivdlernarsarput:
 25 tipaitsugput Jútácut ilagît ilūngarmik palasitdlo Lívícutdlo ila-
 -gítdlo ilūngarmik Israílimit tikiútut takornartaussutdlo Israílip
 nunânit tikiútut Jútamilo nunasissut; 26 tipaitsungârpúme Jerúsa-
 -lâme, Sâlumûp Dâvip ernerata Israílip kúngiata uvdluinit agdlát
 taimatut pisimángingmat Jerúsálâme. 27 palasit Lívícutdlo tauva
 nikuíput inuitdlo pivdluarkuvdlugit; nipâtdlo tusarnekarpor, tug-
 5 Mór. 26,15. -siutâtdlo apūpok inânut ivdlernartumut, kilangmut.

kapitalit 31.

Hiskiap Gútipilugsiornek soraersíkà; palasit Lívícutdlo pigssisíkai.

¹ tamáko tamaisa nârêramíkik, Israflícut tássanítut tamarmik itap igdlokarfinut anivdlutik napassuliat navdlorpait, orpigssuar- 5 Mór. 7,6;
niuliatdlo kivdlorpait, kingigtúnguitdlo tunissivítldo ũkautípait 2kúng. 11,18;
ingutaerserdlugit, Jûta Bînjamítldo Eivfarâtdlo Mánarsilo ilũ- 23,12-15.
gardlugit; tauva Israflip kinguai tamarmik igdlokarfingmingnut
erput, nalingínax pigissarsiaminut. ² palasit Lívícutdlo sivní-
sokatigígsortait Hiskiap ivertípai, ingmíkut sivníssokatigít ingmí-
ôrtítardlugit, nalingínax ingmíkut kivfartûsilik ingmíkôrtitdlugo,
lasitdlo Lívícutdlo, tuníssutinik ikivkagagssanik tuníssutinigldo
janiutinik pigdlíssarkuvdlugit, kivfartorkuvdlugit nersuerkuvdlu-
itldo únersiutigingnerkuvdlugitdlo Nâlagkap tangmârfiutaisa isâv-
ne. ³ nangminerissame ilait kúngip pajugutigai tuníssutigssat
ivkagagssat, tuníssutigssat ikivkagagssat uvdlákut únúcutdlo pig-
liutigissagssat, tuníssutigssatdlo ikivkagagssat sapâtícut káumá-
igfikutdlo nagdliússivícutdlo pigdliutigissagssat, sôrdlo Nâlag- 4 Mór. 28,
ap inatsisaine agdlagsimassox; ⁴ inungnutdlo Jerûsalâme ine- 3. 27.
artunut okarpox, palasit Lívícutdlo pigssísagait Nâlagkap inat-
isai aulajangiuterkuvdlugit. ⁵ okausek tamána tutsiungmat, Is-
aflip kinguai amerdlasûnik túniússíput, karrit vîinigssatdlo tu-
guata ũliavldo tungusungnitsûtivldo narssamitdlo pigssarsiamik
marmik naorkârnerinik; sûtldo tamarmik kulinginik perpag- 2 Mór. 23,19.
suarnik âtsíput. ⁶ Israflivldo Jûtavldo kinguai Jûtap igdlokarfine 5 Mór. 14,22.
ekartut âma ugsigit savatdlo kulinginik âtsíput pítdlo ivdlernartut
âlagkamut Gútimingnut ivdlernartítamik kulinginik; iliorarpaitdlo
nilerígsitdlugit ekimagtángortardlugit. ⁷ káumatit pingajuáne aut-
larníput ekimagtat kagssorardlugit, káumatitdlo arfinex-áipâne iner-
pait. ⁸ Hiskialo nâlagaussutdlo tikiúkamik ekimagtatdlo takuvdlugit,
âlagax nersorpât inugtailo Israflícut pivdluarkuvdlugit; ⁹ Hiskiavldo
alasit Lívícutdlo aperssorpai ekimagtat pivdlugit. ¹⁰ tauva Asa-
iap palasiunerup, Sâtûp inokutaisa ilâta, akivâ okardlune: tai-
nanimit autdlarnígamik tuníssutit ilioragagssat Nâlagkap igdluanut 4 Mór. 5,9.
dlugit, nerivugut kârsitdlardluta amiákûtítakangârdlutalo; Nâlag-
kap inugtane pivdluarkungmagit, ukorpagssuit sivnerúput. ¹¹ His-
ia tauva najornigfingnik piarêrsaerkussivox Nâlagkap igdluane;
iarêrsaramíkigldo, ¹² tuníssutit ilioragagssat pigssarsiatdlo kulinge
dlernartitatdlo erkússorpait ilumôrdlutik; Kanánia Lívíkûssok

tamákunúnga misigssuissûtitaouvok Síme katángúne tugdleralugo: 13 Jigiale, Asasia, Nâgat, Asafle, Jerimût, Jûsapate, Eliale, Jis-maggia, Mâgat, Binaia takusaissûput Kanániamut Síminutdlo katángutânut nâlagtigititauvdlutik, taima perxungmatik Hiskiap kúngip Asariavdlo Gûtip igdluane sujulerssuissup. 14 Kôrê Jivnap erna Lîvíkûssok sekernup nuissarfata tungâne matuissartok u-níssutinut ivertitauvok, kajumingnermit Gûtimut pigdliutiginex-tunut, tuníssutit ilioragagssat Nâlagkamut pigdliutiginekartut iv-dlernartorssuitdlo tuniorásavdlugit; 15 iligai Eitan, Minjamit, Jisua Simaia, Amâria, Sigganja, palasit igdlokarfine aulagsásángitsumik ivertitaussut, katángutitik sivníssokatigít ilagissait tuniorásavdlugi angnerdlo mingnerdlo taimackatigígsitdlugit; 16 angutit nautsor-ssornekartut pingasunik ukiugdlit xângiútutdlo ilángutdlugit Nî-lagkap igdluanut isertut tamaisa [tuniorásavait] uvdut nungut-dlugit uvdup pigssânik kivfartûtât isumagissagssât migssiliord-lugo, ingmíkut sivníssokatigít ingmíkôrtítardlugit; 17 palasitdlo nautsorssornekartut [tuniorásavait], ingmíkut sujuaissakatigít ing-míkôrtítardlugit, Lîvíkutdlo mardlungnik kulilingnik ukiugdlit xi-ngiútutdlo, isumagissagssait nâpertordlugit, ingmíkut sivníssoka-tigít ingmíkôrtítardlugit; 18 nautsorssornekartut [tuniorásavait] xi-tornângue tamaisa nulaitdlo erneritdlo panítdlo ilángutdlugit, ilagi ilüngardlugit, ilumôrdlutik ivdlernarsarsimangmata ivdlernarsiv-dlutik. 19 Aarunip kinguai palasit igdlokarfingmik avatdligssais narssaine, nungutdlugit igdlokarfingne tamaue, ilakarpur angutimik atimíkut tainekartunik; palasine angutaussut tamaisa Lîvíkúnilo nautsorssornekartut tamaisa táukua pigssísavait. 20 taimatut Hiskia iliorpok Jûtame tamarssuarne; ajúngitsumigdlo iluartumigdlo ilu-môrtumigdlo iliorpok Nâlagkap Gûtime kînâta sâne; 21 suliami-nilo tamane autdlarnigkamine, Gûtip igdluane kivfartüssivdlune inatsisitdlo inássutitdlo migssiliordlugit Gûtime uyardlugo, umámieut ilüngardlune pivok pivduardlunilo.

kapitalit 32.

Hiskia Sanarrerip agssainit ánáunekartok. nápalersok. pisórssúvdlunilo atarkinangârtok. tokussok.

1 tamákua taimailissut taimalo ilumôrtulissut kingornatigut
2 kúng. 18, 18; Sanarrere Asôriap kúngia tikiúpok; Jûtamut iserdlune igdlu-
1s. 36, 1. -karfingnut igpiliugalingnut tangmârpok tiguarnialerssârdlugitdlo.

Hiskiাপ takugamiuk Sanarrere tikiútox Jerúsalamutdlo sorssu-
 erssártok, ³nálagartane píssarssuartanilo isumaliokatigai puila-
 sut erme igdlokarfiup avatânítut miligkumavdlugit; ikiorpâtdlo;
 nugpagssuit katerssorput puilassutdlo tamaisa kûnguardlo nunap
 erkagut kûgtok miligdlugit okardlutik: sôk Asôriap kûngê tikiú-
 tunik, imerpagssuit nanísavait? ⁵píssagtitdlunilo ungalorssuak 25,28.
 ikartitak ilûngât karmarpâ kakivfiliatdlo portusisitdlugit, avatâ-
 tutdlo ungalorssuak áipiutdlugo; Milo Dâvip igdlokarfiane pat-
 llingnavêrsarpâ sákuliordlunilo perpagssuarnik erkornavêrkutilior-
 dlunilo. ⁶sorssugtut nálagainik inungnut ivertitsivok; ingminutdlo
 katerssordlugit igdlokarfiup isâvfíata niuveriartortarfigtânut okalug-
 tok ũmatainut, okardlune: ⁷tugpatdleritse píssagtitdlusilo, Asôriap 2 Môr. 31,6.
 úngia ujameriagssuitdlo ilagissai tamaisa ersigekinasigik sujôrâssu-
 iginagitdlo, najortigissarput angnerungmat najortigissânit; ⁸talek 2 kúng. 6,16;
1 Juán. 4,4.
Jer. 17,5. 7.
 riniussox najortigâ, uvagutdle Nálagak Gûterput najortigârput;
 ussuma ikiúsavâtigut sorssugagssavut sorssugdlugit. Hiskiavdlo
 útáp kúngiata okausê inuit tugdlûssutigait. ⁹tamatuma ki-
 ngornagut Sanarrerip Asôriap kúngiata kivfane Jerúsalamut aut-
 llartípai, nangminek Lâkisip avatânítldlune nálagaussortane ta-
 naisa ilagalugit, Hiskiamut Jûtap kúngianut Jûtákúnutdlo Jerû-
 salâmítunut tamanut okariartorkuvdlugit: ¹⁰Sanarrere Asôriap
 úngia ima okarpok: suna tatigigavsiuk Jerúsalamê uníngavise
 ngunexartitdlugo? ¹¹Hiskiাপ kimigtserfigíngínerpâse tokutíkumav- 2kúng.18,32.
 lluse perdlertitdluse kilagtitdlusilo, okardlune: Nálagkap Gûtivta
 aniguisísavâtigut Asôriap kúngiata agssainit? ¹²Hiskia táunaungí- 2kúng.18,22.
 nerpa kingigtúnguínik tunissiviutainigdlo pêrsitsissox Jûtamutdlo
 erúsalamutdlo okardlune: tunissiviup atautsip sâne patdlorumâr-
 puse, tamatumalo xâne tipigigsautigdlumârpuse? ¹³naluvise,
 anok-iliortugut uvangalo sujuaissákalo inuiakatigíngnut nunanî-
 tunut tamanut? nunane akimángitsut Gûtísa nunartik aniguisísí- 2kúng.18,28;
19,12.
 naunerpât agssavnit? ¹⁴táukua akimángitsut sujuaissama utertí-
 navêrsagaisa Gûtê tamarmik kimik ilakarimata ínugtaminik ag-
 ssavnit aniguisitsisínauussumik, ilivse Gûtivse aniguisísínáusavâse
 gssavnit? ¹⁵mānalo Hiskiাপ sagdlokítarnavêrdlise, taimatut ki- 2kúng.18,29.
 migtserfigekinavâse, ugperinasiugdlo; mássa akimángitsut tamarmik
 âlagauvfigdlo nalingínak Gûtexángingmata ínugtaminik agssavnit
 ujuaissamalûnít agssainit aniguisitsisínauussumik, ilivse Gûtivse
 aniguisínaviángilâse agssavnit. ¹⁶āmátaok kivfai okalugput Ná-
 lagak Gûte agssuaralugo Hiskialo kivfâ agssuaralugo. ¹⁷agdlag-

- 2 kúng. 19, ^{9-14.} -kanigdlo agdlagpok, Nâlagkamut Israflip Gûtianut mitagdliutinik agssuardliutinigdlo, okardlune: sôrdlo nunane akimángitsut Gûtian inugtatic agssavnit aniguísínek ajorait, taimátaox Hiskiap Gûtiana inugtane aniguísísángilai agssavnit. ¹⁸ nipitûmigdlo tordlorput Jûti okausínik Jerûsalâp inuínut ungalorssûp kânítunut ersisârumav-dlugit ánilârsarumavdlugitdlo, igdlorpagssualik tiguarniarumavdlugo. ¹⁹ Jerûsalâvdlo Gûtia okalûtigât silap inuiakatigfgsortaisa Gûtian tugs. 115,4. ássigititdlugo, inuit agssaisa sanainut. ²⁰ Hiskiale kúnge Isaialo 2 kúng. 19,1. Aamorsip ernerá pruvfite tamána pivdlugo tugsiarput, kilangmut Is. 1,1. nivdliavdlutik. ²¹ tauva Nâlagax íngilimik autdlartítsivok, táussu- 2 kúng. 19, ^{35-37.} -malo sorssutdlarkigsut tamaisa sujulerssuissutdlo nâlagaussutdlo Asôriap kúngiata tangmârfianítut pfarpai; pakatsivdlune táma nunaminut uterpok, Gûtimilo igdluanut isermat, timânit píngortu ilaisa tássane panamik tokúpât. ²² taima Nâlagkap Hiskia Jerûsalâmiutdlo ánáupai Sanarrerip Asôriap kúngiata agssainit u-marmigdlo agssainit, avataisigutdlo sernigssorpai. ²³ kavsêrssutdlo tuníssutinik Jerûsalâmut tikiússíput Nâlagkamut erdlingnartulianigdlo Hiskiamut Jûtap kúngianut; kingornagutdlo táuna akimí-ngitsunut tamanut atarkinarsivok.
- 2 kúng. 20, ^{1 tt.} ²⁴ uvd lune táukunane Hiskia inûnángitsumik nápalerpok: tug-siarfigingmanilo Nâlagkap akivâ tupingnartulivfigalugo. ²⁵ angajorkautserfigingmanile Hiskiap akilíngilâ ûmámigut makitalerame: níngangnerdlo tauva táussumúnga tugpok Jûtamutdlo Jerûsalâmutdlo; ²⁶ Hiskiale kunungmat ûmámigut makitalersimagame, nang-minerdlo Jerûsalâmiutdlo, Nâlagkap níngangnera táukunúnga nagg-dliutíngilax Hiskia inûtitdlugo.
- ²⁷ Hiskia pisûssutekangâkaok atarkinautekangârdlunilo; ingminutdlo pekûsiviliorpok sílvinut kûltinutdlo ujarkanutdlo erdlingnartunut naussunutdlo tipigigsautinut erkornavêrkutinutdlo erdlingnartulianutdlo tamalânut atugagssanik; ²⁸ kimatuliviliorpok pigssarsianut, karrinut vîinigssatdlo tunguánut ôliamutdlo, inilior-dlunilo nerssutautit tamalât inigssainik, ungûgarsivdlunilo tássane inekásassunik. ²⁹ ingminut igdlorpaliliorpok nerssutautisivdlunilo savanigdlo ugsingnigdlo perpagssuarnik, Gûtip perkuterparujagssuarnik tuningmane. ³⁰ Hiskiap táussuma âma Gígûp ermia pikialârfê katsigsut miligpai samûnalo kûgtitdlugit Dâvip igdlokarfiata kitâta tungágut; Hiskialo pivdluarpok kanok-iliortaruerminetamane. ³¹ tauvale Bâpalip nâlagai okautsinik nugterissartunik táussumúnga autdlartitsingmata tupingnartok nuname pisimassok aper-
- 2 kúng. 20, ^{12 tt;} Is. 39,1 tt.

sùtigerkuvdlugo, Gùtip kimagpâ ússerumavdlugo ũmatânītut ta- 5 Mór. 8,2;
naisa nalunarungnaerkuvdlugit. erk. 2,22.

³² Hiskiamik okalugtuarissagssat avdlat isumagssuinerilo tássa- 2kúng.20,20.
ko agdlagsimassut Isaiap Aamorsip ernerata pruvfitip takordlôr- Is. 36,1 tt.
erine Israīlip Jûtavdlo kúngīnik agdlagkanut ilángúsímassune. 2 kúog. 18,
Hiskialo sujuaissaminut ínarpok, iliverpâtdlo Dâvip kinguaisa 1 tt.
vekarfiata majuariânut; tokunerane Jûtákut ilūngarmik Jerûsalâ- 2kúng.20,21.
niutdlo atarkinartípât. Mánarsilo ernerā kúngíngorpok kingo-
árdlugo.

kapitalit 33.

Mánarse Jûtame kúngiussox; Nâlagkap iluaríngisânik iliorame kingornagut
Nâlagkamut kunussox. Amune Jûtame kúngiussox; Nâlagkap
iluaríngisânik iliortox; kivfaisa tokúkât.

¹ arkanek-mardlungnik ukioxardlune Mánarse kúngíngorpok, 2 kúng. 21,
niutdlo tatdlimanik kuligdlit tatdlimatdlo kúngiuvdlune Jerûsalâme. 1-10.
Nâlagkap iluaríngisânik iliorpok akimángitsut Nâlagkap Israīlip
kinguaisa tákuánit kimâtitaisa maujungnartuliait issuardlugit. ³ ki-
gigtúnguit Hiskiap angúme ũkautitai karmarkigpai; tunissiving-
igdllo nápartitsivok Bâlinut pigititdlugit orpigssuarmiuliortardlu-
nilo, kilauvdlo perpagssue tamaisa patdlorfigai kivfartorfigalu-
itdlo. ⁴ tunissiviliortarujordlo Nâlagkap igdluane, tamána piv-
dlugo Nâlagax oxartox: Jerûsalâme atera inekásavok nâgssáu- 1 kúng. 9,3.
gitsumik; ⁵ tunissiviliortarpok kilaup perpagssuinut tamanut Nâ-
lagkap igdluata silardlne mardlungne. ⁶ ernine ingnīkut inger- 5 Mór. 18,
llatīpai kernualassut kôruâne tórnisardlunilo serrassardlunilo 10. 11.
ngákuarnigtardlunilo, timaiagarsiortunigdllo nalunaerkutinigdllo su- 18âm.28,3.9.
uiaissunik ivertitsivdlune; Nâlagkap iluaríngisânik ilionertokaok
arrutsagtitdlugo; ⁷ inûssaliak kiperugke inigssakartípâ Gùtip ig-
dluane, Gùtip Dâvimut Sâlumûmutdlo erneranut oxautigissâne:
dlume matumane Jerûsalânilo Israīlip nagguvekatigígsortainit
manit kinigkavne atera inigssakartíkumavara nâgssáungitsumik;
kingornalo Israīlíkut isigait pêrsísángiláka nunamit sujuaissainut
igssiarititavnit, misigssuínarpata kisiáne perkússutíka tamaisa
valeruuardlugit, inatsisit ilūngaisa ilerkorerkussatdlo erkartûssisitdlo
lôrsasíkut perkússutigínekartut nâpertordlugit. ⁹ Mánarsivdle Jû-
ákut Jerûsalâmiutdlo támartīpai pinerdlungnerutitdlugit akimá-
gitsunit, táuko Nâlagkap nungutitdlarai Israīlip kinguaisa sujor-

-natigut; ¹⁰Nâlagardlo Mânarsimut ínugtainutdlo okalungmat, siu-
 24,19. -nerarumángitdlat. ¹¹tauva Nâlagkap sákutût nâlagait Asôriap
 kúngiata ínugtai táukunúnga aggersípai; Mânarse tiguvât orpitsiane
 36,6. kînarigsune, kalivnernigdlo kangnúsaussunik xilerssordlugo Bâpi-
 -limut autdlarúpât. ¹²angnikitdlisingmánilo manigûtdlune kinovex
 Nâlagkap Gûtime sâne, kunungârdlune sujuaissame Gûtiata kinâ
 sâne; ¹³tugsiarfigingmanilo ilagsivâ kínutâ tusardlugo, Jerûsali-
 -mutdlo nâlagauvfianut utertípâ; tauva Mânarsip Nâlagax ilisari
 Gûtiussok. ¹⁴kingornagut Dâvip igdlokarfianut ungalorssuar
 avatdlek karmarpâ Gígûp kitâta tungânit kôrkume aulisagaerniat
 isâvfiata ornigtariânut, Ouvfile kaujatdlagtitdlugo, portusôrssuángor-
 -titdlugulo; sákutûtdlo nâlagainik ivertitsivok Jûtap igdlokarfor
 7. igpiliugalingne tamane. ¹⁵Gûtit avdlanertat inûssaliardlo Nâlagkap
 igdluanit pêrsípai tunissivûtdlo Nâlagkap igdluata kâkâne Jerû-
 -salânilo piliane tamaisa igdlokarfiuvdlo avatânut igitdlugit; ¹⁶Nâ-
 -lagkavdlo tunissiviutâ nápartípâ tunissivdlunilo kâne tunissutinik
 kujaniutinik tunissutinigdlo nersuiniutinik, Jûtákúnutdlo okarpos
 Nâlagax Israflip Gûtia kivfartorfigerkuvdlugo. ¹⁷taimáitor inuit
 sule kingigtúnguane tunississarput, kisiâne Nâlagkamut Gûti-
 -mingnut.

¹⁸Mânarsimik okalugtuarissagssat avdlat, Gûtiminut tugsiutâ
 takordlûissutdlo okausê, Nâlagkap Israflip Gûtiata arka túngar-
 -galugo okalugfigingmássuk, tássa-uko Israflip kúngtnik agdlagkare
 ítut; ¹⁹tugsiutâlo ilagsinexarneralo ajortuliarnerilo perkuserdlugto-
 -linerilo tamarmik najugkatdlo kingigtúngualiorfê orpigssuarminli-
 -nigdlo Gûtilianigdlo nápartitsivê kunutínekángíkatdlarame, tássa-
 uko agdlagsimassut takordlûissut agdlagaine. ²⁰Mânarsilo sujua-
 2kúng.21,18. -ssaminut ínarpok, iliverpâtdlo igdluanut; Amunilo ernera kúngi-
 -ngorpok kingorârdlugo.

2kúng.21,19. ²¹mardlungnik kulilingnik mardlungnigdlo ukio kardlune Amune
 kúngíngorpok, ukiutdlo mardluk kúngiuvdlune Jerûsalâme. ²²Nâ-

2kúng.21,20. -lagkap iluaríngisânik iliorpok, sôrdlo Mânarse angúne iliortok.

2kúng.21,21. inûssalianutdlo Mânarsip angúme sanainut tamanut Amune tuni-
 -ssivok kivfartorfigalugit; ²³kunúngilardlo Nâlagkap sâne, sôrdlo

Mânarse angúne kunussok; Amunivdle táussuma pitdlagagssaut-
 2kúng.21,22. -ssutine amerdlisarpai. ²⁴kivfaisa pikigtitsivfigât tokutdlugulo

2kúng.21,24. igdluane. ²⁵nunavdle inuisa kúngimut Amunimut pikigtitsivfigât
 tamaisa tokúpait, Jôrsialo ernera nunap inuisa kúngíngortípât ki-
 -ngorârtigititdlugo táussumúnga.

kapitalit 34.

rsia Jútame kúngiussox; Nálagkap iluarissânik iliortox; inatsisit agdlagsimavfiat
navssârinekartox; inútitdlugo Nálagax kivfartorfigigât.

¹ arfinek-pingasunik ukioxardlune Jôrsia kúngíngorpox, ukiut- 2 kúng. 22,1.
llo pingasunik xuligdlit atauserdlo kúngiuvidlune Jerûsalâme.
Nálagkap iluarissânik iliorpox, Dâvivdlo sujuaissame avkurai 2 kúng. 22,2.
gerdlavigalugit saxivox nigornane talerpiuvdlûnit tungânut sâ-
niuvdlûnit tungânut. ³ ukiut arfinek-pingajuâne kúngiutitdlune
úsugtûgatdlarame Dâvip sujuaissame Gûtia ujalerspâ; ukiutdlo
kanek-âipâne Jûta Jerûsalâtdlo minguersalerpai, kingigtúnguit
pigssuarmiuliatdlo inûssaliatdlo, kiperugkatdlo kuissatdlo, pîar-
llugit; ⁴ Bâlit tunissiviutait ûkautípait issigititdlugo, kulainítutdlo 5 Môr. 12,3;
xinermt nápartitat tássânga kivdlorpai; orpigssuarmiuliat inû- 2 kúng. 11,18.
ssaliatdlo, kiperugkatdlo kuissatdlo, navdlorpai aserortigángor- Hsk. 6,4. 6.
llugit siaruardlugitdlo táukunúnga tunississut ilerfisa kainut; ⁵ pa- 2 kúng. 23,6.
asitdlo saorne ikivkarpai tunissivisa kaine Jûtalo Jerûsalâtdlo 2 kúng. 23,20.
inguersardlugit; ⁶ âma Mánarsip Eivfarâvdlo Símiûvdlo igdlo-
karfine Navtalflo kigdligalugo tamatigut piunêrúnikuine ⁷ tunissivít
orpigssuarmiuliatdlo ûkautípai, kiperugkiatdlo sékumípai aserorti-
gángordlugit, sexinermtutdlo nápartitat tamaisa kivdlorpai Israflip
unâne tamarssuarne uterdlunilo Jerûsalâmut.

⁸ ukiut arfersanek-pingajuâne kúngiutitdlune, nunalo igdlulo 2 kúng. 22,3.
inguersarêramigit, Savfane Atsâliap erner Magastalo igdlokarfiup
âlagâ Jûalo Jûagarsip erner pisimassunik erkaissagssanik ag-
llagtartox autdlartípai Nálagkap Gûtime igdlua iluarsarkuvdlugo.
Hilkiamut palasiunermut tikiúkamik aningaussat Gûtip igdluanut 2 kúng. 22,4.
nekartut túniúpait, Lîvíkut avdloriussamik pârssissut katerssugait
lânarsíkúnit Eivfarākúnitdlo Israílíkúnitdlo amiákússunit tamanit
ûtákúnitdlo Bînjamíkúnitdlo tamanit Jerûsalâmiunitdlo; ¹⁰ túniú-
pait suliarissariakartunik suliaagssalingnut Nálagkap igdluane ta- 2 kúng. 22,5.
kusaissûtitaussunut, táukualo túniúpait suliarissariakartunik suli-
ssartunut, Nálagkap igdluane sulissunut igdlo ajorungnaersásav-
dlugo iluarsásavdlugulo; ¹¹ túniúpait sanassunut igdluliortunutdlo, 2 kúng. 22,6.
isiniutigerkuvdlugit ujarkanik avgugkanik xissungnigdlo âvigssanik,
gdlop Jûtap kúngisa aserugâta páukarusornigssânut. ¹² suliaris-
sariakartut angutit ilumôrdlutik suliarait; táukunúnga takusai-
ssûtítánpur Jâgat Opâtialo, Lîvíkut Merârip kinguaisa ilait, Sagga-
rialo Misulâtdlo, Kâgatip kinguaisa ilait ilitersuissûsavdlutik,

Lívíkudlo tamarmik nipilerssûtinik ilisimassut; 13 āma agssart
-tunut ivertitáuput, suliarissariakartunigdlo sulissut tamaisa i
-míkut kivfartûtekartut nungutdlugit ilitsersúsavait; Lívíkudlo i
agdlagtartûput misigssuissûvdlutigdlo matufssartûvdlutigdlo.

14 aningaussat Nâlagkap igdluanut erkúsimassut sarkúmersi
-míkik, Nâlagkap Môrsasíkut inatsisaisa agdlagsimavfiat Hilki
2 kúng. 22, palasip navssârâ. 15 Hilki alo pilerpok Savfanimut nautsorssuiss
8-20. -mut okardlune: inatsisit agdlagsimavfiat navssârâra Nâlagkap i
-dluane; agdlagsimavfiatdlo Hilkiap túniúpâ Savfanimut. 16 agdla
-simavfiat Savfanip kúngimut āpâ, kúngilo āma navsuerfigâ ok
-dlune: kivfangnut perkússutigissaussut tamaisa nāmagsivait; 17 an
-ngaussat Nâlagkap igdluanîtut sarkúmersípait túniutdlugitdlo t
-kusaissûtitaussunut suliarissariakartunigdlo suliaagssalingnut; 18 Sav
-fanivdlo nautsorssuissup kúnge nalunaerfigâ okardlune: agdlag
-mavfingmik Hilki palase uvavnut túniússivok; Savfanivdlo atuag
kúngip kînâta sâne. 19 pivordlo inatsisit okausê kúngip tusar
-migit, ánorássane tauva aligpai. 20 Hilki alo Agíkâtdlo Savfan
ernerera Avtûnilo Miggap ernerera Savfanilo nautsorssuissok Asial
kúngip kivfâ kúngip inápai okardlune: 21 Nâlagak sujnersioria
-torsiuk sivnerdlunga Israflimilo Jûtamilo amiákússut sivnerdlug
agdlagsimavfiup navssârissaussup okausê pivdlugit, angekingm
Nâlagkap kamangnera uvavtînut kuissaussox, Nâlagkap okaus
sujuaissavta maleruarsimángingmássuk, agdlagsimavfingme matu
-mane agdlagsimassut tamaisa maleruarnagit. 22 tauva Hilki kú
-ngivdlo autdlarkussai autdlarput Hultamnt arnamut pruvftiusse
-mut, Hasrap ernerata Tûkatip ernerata Salûp ánorássanik pir
-ssissup nulianut, táuna Jerûsalâme agfardliane najugakartok; ok
-lugfigâtdlo tamána nâpertordlugo. 23 táukunúgalo okarpok: ima
okarpok Nâlagak Israflip Gûtia: angut ilivsínik uvavnut autdlartit
-sissox okarfigisiuk: 24 ima okarpok Nâlagak: ata, najugak mána
3 Môr. 26, inuilo nagdliutitsivigiumârika perdlungnartunik, perdlorkússutimik
14 tt; tamanik agdlagsimassunik agdlagsimavfingme Jûtap kúngiata ki
5 Môr. 28, -nâta sâne atuagâne; 25 kimagsimangmânga Gûtítldlo avdlat tîpi
15 tt. -gigsautigdlîvfigalugit narrutsagtitdlunga agssamik piliainik tamanik
kamangnera kuissáusavok najugkamut matumúnga soráisanamilo.
26 Jûtavdle kúngianut, ilivsínik autdlartitsissumut Nâlagak sujner
-siorkuvdlugo, táussumúnga ima okáause: ima okarpok Nâlagak
Israflip Gûtia: okautsit tusagkatit pivdlugit 27 ūmatigkut kugsak
-lerdlutit Gûtíp sâne kunugavit, okausê tusaragkit najugak mána

ulo pivdlugit, sávne kunuvdlutit ánorássatit aligkagkit kiavdlu-
tdlo kīnama sáne —, uvangátaok tamána tusarpara, okarpok
lagak. ²⁸takuvat katerssorumârpavkit sujuaissangnut, kater- 2kúng.22,20.
ornekásautit ilivigssangnut erkigsivdlutit, issivitdlo issigísángilait
rdlungnartut tamaisa najugkamut matumúnga inuinutdlo nag-
iutitagssáka. kúngilo navsuerfigât.

²⁹kúnga tauva autdlartitsivok Jûtap Jerûsalâvdlo utorkaunertait 2 kúng. 23,1.
naisa katerssorkuvdlugit; ³⁰kúngilo Nâlagkap igdluanut majuar- 2 kúng. 23,2.
ok Jûtap angutitai tamaisa Jerûsalâvdlo inue palasitdlo Lfiví-
utdlo inuitdlo ilūngaisa angisútdlo mikissutdlo ilagalugit; tusâtít-
lugitdlo angerutsip agdlagsimavfiata Nâlagkap igdluane navssâri-
saussup okausê tamaisa atuarpai. ³¹kúngivdlo kekafigssamine 2 kúng. 23,3.
kardlune angerusek angerutigâ Nâlagkap kīnâta sáne, Nâlagak
aligkumavdlugo inássutailo nalunaiautailo ilerkorerkussailo male-
jarumavdlugit ūmámigut ilūngardlune tarnimigutdlo ilūngardlune,
gerutsip okausê tássane magpersagkane agdlagsimassut male-
uarumavdlugit; ³²Jerûsalâmilô Bñjamîmilô ítut tamaisa anger-
lpai; Jerûsalâvdlo inuisa Gûtip sujuaissamik Gûtiata angerusia
aleruarpât. ³³maujungnartuliat tamaisa Jôrsiap pêrsípai nunanit
manit Israîlip kinguaisa pigissainit, Israîlimītutdlo tamaisa kiv-
artūssisípai Nâlagak Gûtertik kivfartorfigititdlugo; uvdue tamaisa
ivdlugit nigúngitdlat Nâlagkamit sujuaissamik Gûtiánit.

kapitalit 35.

Jôrsia kângivfigsiortok; Egivtinip kúngia Niggo sorssugdlugo
ikilernekarpok tokuvdlunilo.

¹Jôrsia Jerûsalâme kângivfigsiorpok Nâlagkamut; kângivfig- 30,1;
siutigssardlo tokúpât káumatip sujugdliup uvdluisa arkanek-sisa- 2kúng.23,21.
mâne; ²palasitdlo ivertípai isumagissagssainut píssagtitdlugitdlo
ivfartornigssānut Nâlagkap igdluane. ³Lívikut Israîlíkúnik ta-
manik ajokersuissut Nâlagkamut ivdlernartúvdlutik okarfigai: ig-
dlerfik ivdlernartok ilisiuk igdlumut Sálumûp Dâvip ernerata Is- 1 kúng. 6,
raîlip kúngiata igdluliānut, erssugagssakángilase; Nâlagak Gûterse 1 tt.
ugtailo Israîlíkut māna kivfartorfigisigik; ⁴upalungaersaritsilo ing- 1 nal. 23,
míkut sujuaissakatigft ingmíkôrtítardlugit sivnfssokatigfgsortavsíne, 26 tt.
ôrdlo Dâvimit Israîlip kúngianit perkússutiginekartok Sálumû-
mitdlo erneranit agdlautiginekardlune. ⁵ivdlernartûme kekartise,
atángutivse inuit kitornaisa sujuaissakatigfgsortait sugfgsortaisigut

ingmíkôrtítardlugit Lívikutdlo sujuaissakatigít ingmíkôrtortaisigut ingmíkôrtítardlugit; ⁶kângívfígsiutigssardlo tokúsiuk, ivdlernarsar-dlusilo piarêrsarsiuk katángutivsinut Nâlagkap Môrsasíkut okausia 30,24. maleruardlugo. ⁷inuit kitornainut Jôrsia túniússivok savanik

savârkanigdlo savaussârkanigdlo, tamaisa tássanítunut tamanut kâ-ngívfígsiutigssarerkuvdlugit, katitdlugit pingasunik kuliliognik tú-sintigdlit ugsigitdlo pingasunik tú-sintigdlit; táuko tássa kúngip nangminerissaisa ilait; ⁸âma nâlagartai kajumiognermit inungnut palasinutdlo Lívíkúnutdlo túniússíput: Hilkia Saggarialo Jigíalilo Gútip igdluane sujulerssuissut palasinut túniússíput kângívfígsiutigssainik, [savârkanik] mardlungnik tú-sintilingnik arfinilingnigdlo untritilingnik ugsingnigdlo pingasunik untritilingnik; ⁹Kanáia Si-maialo Natánialilo, katángutai, Hasâpialo Jililo Júsapatilo Lívikut nâlagait Lívíkúnut túniússíput kângívfígsiutigssainik, [savârkanik] tatdlimanik tú-sintilingnik ugsingnigdlo tatdlimanik untritilingnik.

¹⁰kivfartútigissagssat piarêrmata, palasit kekartíngssamingne kekarpút Lívikutdlo sivníssokatigígsortamíkut ingmíkôrdlutik kúngip perkússutâ maligdlugo; ¹¹kângívfígsiutigssak tokúpât, palasit auk tiguvidlugo serpartautigât, Lívikut amêrsissut; ¹²pêrsivigât tuníssu-tigssainik ikivkagagssainik inuit kitornainut tuniorkautigissagssamingnik, sujuaissakatigígsortait sugígsortaisigut ingmíkôrtítardlugit pigdliutigerkuvdlugit Nâlagkamut, sôrdlo Môrsasíp agdlagaine ag-dlagsimassok; ugsigitdlo âma taimailivait; ¹³kângívfígsiutigssak ingnermik úpât ilerkússok maligdlugo, ivdlernartitat útdlugit igane ūnaivingnilo sujatsivingnilo; inuitdlo kitornainut tamanut âkasuar-pait; ¹⁴kingorna piarêrsáiput ingmingnut palasinutdlo; mássa palasit Aarunip kinguaisa tuníssutit ikivkagagssat túnugdlitdlo pigdliutigissagssaringmatigik únuarorneranut agdlât, Lívikut piarêrsáiput ingmingnutdlo palasinutdlo Aarunip kinguainut. ¹⁵eríner-sártartut Aasavfíp kinguai kekartarfíngmingne kekarpút, sôrdlo

1 nal. 25,1 tt. Dâve Aasavfílo Hímanilo Jítútútdlo kúngip takordlúissua inatsissut, matuíssartutdlo isávfíngue tamane; kivfartorfíngmingnit nigortoká-ngitdlat, katángutimik Lívikut piarêrsaungmatik. ¹⁶taima Nâlagkamut kivfartútigissariakartut tamarmik uvdlok táuna piarêrmata, kângívfígsiorfik nagdliússisínāngoramíko tuníssutinik ikivkagagssainik Nâlagkap tunissiviutâne pigdlívdlutik kúngip Jôrsiap perkússutâ maligdlugo, ¹⁷Israfilip kinguaisa tássanítut kângívfígsiorfik nagdliú- 30,21. -ssivât uvdľune táukunane nagdliússivigdlo sêrnakángitsunik tímíu-ssartorfík nagdliússividlugo uvdľut arfinex-mardluk; ¹⁸kângívfí-

siorsimángitdlatdlo Israílme matumatut ítumik Sâmuualip pruvfitip 2kúng.23,22.
 vdluinit agdlât; Israílíp kúngê tamarmik kângivfigsiorfíngmik nag-
 dliússissokángitdlat Jôrsiap palasitdlo Lívíikutdlo Jútáikutdlo ilū-
 ngarmik Israílíikutdlo tássanītut Jerûsalâmiutdlo nagdliússissâtut
 tumik. ¹⁹ ukiut arfersanek-pingajuáne Jôrsia kúngiutitdlugo kâ- 2kúng.23,22.
 ngivfigsiorfik tamána nagdliússivât.

²⁰ tamákua tamarmik taimailissut kingornatigut Jôrsiap igdlo 2kúng.23,29;
 luarsarêrmago, Niggo Egivtinip kúngia majuarpok, Karrimissimut Jer. 46,2.
 Aivfaratip erkânītumut sorssugkiartordlune; Jôrsialo anivok pâ-
 riartordlugo. ²¹ arpârtunigdle autdlartitsivigâ okarkussivdlune:
 úsagangma, Jútáp kúngia? ilingnut mássákut piartúngilanga,
 isiáne inokutigíngnut sorssungnigtivnut piartorpunga, Gûtilo okar-
 pok tuaviorkuvdlunga; Gûte najortigissara narssungniakinago,
 serokinavâtit. ²² Jôrsiale sangúngilak taimaititdlugo; sorssugku-
 mavdlugo avdlaussârpok Niggup okausê Gûtip karnanit pissut
 âlangnagit; Makituvdlo iterdlâne sorssugkiartorpok. ²³ pisigsar- Sagg. 12,11.
 tutdlo kúnge Jôrsia pisigpât; tauva kúnge kivfaminut okarpok:
 nânga pêrsíniarsinga, agsut ikiligaugama. ²⁴ kivfaisa tauva ka- 18,33.
 mússuarnit pêrpât, kamutinigdlo avdlanik pigissainik kimugsiut-
 dlugo Jerûsalâmut âpât; tokuvok ilissauvdlunilo sujuaissame ili- 2kúng.23,30.
 versiáne. Jútáikutdlo Jerûsalâmiutdlo ilūngarmik Jôrsia aliasû-
 tigât. ²⁵ Jerimiavdlo Jôrsia úputigâ, erinarssortartutdlo tamarmik
 ngutitdlo arnatdlo úputimingne Jôrsia okautigât uvdlumimut ag-
 dlât, Israílíikutdlo taima ilerkokalersípait; tássa-uko úputine
 gdlagsimassut.

²⁶ Jôrsiamik okalugtuarissagssat avdlat, isumagssuinere Nâ- 2kúng.23,28.
 lagkap inatsisaine agdlagsimassut nâpertordlugit ²⁷ kanok-ilior-
 nerilo, sujugdlítdlo kingugdlítdlo, tássa-uko agdlagsimassut Is-
 raílíp Jútavdlo kúngínik agdlagkane.

kapitalit 36.

Jûagarse, Jûjakît, Jûjaggît, Sitikia Jûtame kúngiussut. inuit Bâpalimut
 autdlarúnekartut. Kôrássip Pêrserit kúngiata uterkugai.

¹ nunap inuisa Jûagarse Jôrsiap ernera tiguvât kúngíngortit- 2kúng.23,30.
 dlugulo angutânut kingorârtigititdlugo Jerûsalâme. ² mardlungnik
 ulilingnik pingasunigdlo ukio kardlune Jûagarse kúngíngorpok, 2kúng.23,31.
 áumatit pingasut kúngiuvdlune Jerûsalâme; ³ Egivtinip kúngiata
 oraersípâ Jerûsalâme; nunalo akilísípâ talantinik untritilingnik 2kúng.23,33.

- 2kúng.23,34. slviussunik talantimigdlo kúltiussunik. ⁴Egívtinivdlo kúngiata Eliākt angajua Jútamut Jerúsalamutdlo kúngíngortípá, arkalo avdlángordlugo Jújakímik atekartípá; Júagarsile nuká Niggup nagsarpá Egívtinimut pisitdlugo.
- 2kúng.23,36. ⁵mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo ukiokardlune Jújakit kúngíngorpok, ukiutdlo arkanigdlit kúngiuvidlune Jerúsálame; Nálagkap Gútime iluaríngisânik iliorpok. ⁶táussumúnga majuarpok
- 2kúng.23,37. Nipukánítsare Bâpalip kúngia, kalivnernigdlo kangnúsaussunik ri-
2kúng.24,1. 33,11. -lerssorpá Bâpalimut autdlarúkumavdlugo; ⁷Nálagkavdlo igdluata pekutaisa ilait Nipukánítsarip Bâpalimut nagsarpai nálagfíngminut-
- 2kúng.24,5. -dlo Bâpalimítumut ilivdlugit. ⁸Jújakímik okalugtuarissagssat avdlat, maujungnartuliai piliarissai kanordlo navssârfínginekartok. tássa-uko agdlagsimassut Israflip Jútavdlo kúngínik agdlagkane. Jújaggít ernerá kúngíngorpok kingorârdlugo.
- 2kúng.24,8. ⁹arfínek-píngasunik ukiokardlune Jújaggít kúngíngorpok, kúmatit píngasut uvdlutdlo kulit kúngiuvidlune Jerúsálame; Nálagkap iluaríngisânik iliorpok. ¹⁰ukiok kímúngmat kúnge Nipukánítsare autdlartitsivok Bâpalimutdlo pisitdlugo erdlingnartuliat Nálagkap
- 2kúng.24,9. 10. 12. igdluata pé táputdlugit; Sitíkialo katángutá Jútamut Jerúsálá-
2kúng.24,17; 1 nal. 3,15. -mutdlo kúngíngortípá.
- 2kúng.24,18. ¹¹mardlungnik kulilingnik atautsimigdlo ukiokardlune Sitíki kúngíngorpok, ukiutdlo arkanigdlit kúngiuvidlune Jerúsálame. ¹²Nálagkap Gútime iluaríngisânik iliorpok; kunúngílak Jerimiap pruv-
- 2kúng.24,19. -fítip sâne, Nálagkap okalugtigissâta; ¹³kúnge Nipukánítsare âma nálagkumajungnaerpá, nauk táussuma ugpernarsaisíkâne Gúte nar-
- 2kúng.24,20. -kísgítitdlugo; pukutsune mánkertípá ūmánilo uteriajuitsúngor-titdlugo, Nálagkamut Israflip Gútianut sângniarumanane. ¹⁴âma palasinut inungnutdlo nálagaussut tamarmik perkuserdlugtulinertokaut akimángitsut maujungnartuliait tamaisa íssuardlugit; Nálagkavdlo igdlua Jerúsálame ingmíkôrtitá mingugtípát. ¹⁵Nálagkavdlo sujuaissaisa Gútiata autdlartitsivigissarpai autdlartitamigut, piârdlunilo pissardlunilo, ínugtane ininilo kajagssûkamigit;
- Jer. 25,4. ¹⁶Gútiavdle autdlartitai mítatigait, okausê asígínapait, pruvítai inúkutigait, Nálagkap ínugtaminut kamangnera katsungaerssorserdlugo nigugssaujungnaersumik. ¹⁷Kaltíarít kúngiat táukunúnga majuartípá, angutitainik ínúsugtunik panamik tokutsissox igdlume ivdlernartûtâne; kajagssûssakángílak nukagpíssamigdlúnft níviar-siamigdlúnft utorkalilersumigdlúnft utorkarssuarmigdlúnft; tamaisa agssainut píspai. ¹⁸Gútiavdlo igdluata pekutai tamaisa angísútdlo
- 2kúng.25, 13 tt.

nikissutdlo Nâlagkavdlo igdluata pekûtai kúngivdlo nâlagartaisalo
pekûtait — tamaisa Bâpalimut âpai; ¹⁹Gûtip igdlua ikivkarpât,
Jerûsalâp ungalorssua ûkautípât, igdlússârssue tamaisa ingnarmik ^{2 kúng. 25,}
kivkarpait pekutai erdlingnartut tamaisa aserordlugit; ^{9. 10.} ²⁰panap
miákùtitai Bâpalimut autdlarúpai; kivfángorputdlo táussumúnga
rnerinutdlo, Pêrserit nâlagauvfîat pingârnerutserdlugo; ²¹erkûter-
kuvdlugo Nâlagkap okausia Jerimiákut okauserissax, nunamut ^{Jer. 25,11 tt:}
sapâtisiornere nâmagilerserdlugit; uvdlut piunêrúsimaufine nâv- ^{29,10.}
dlugit sapâtisiorpok ukiut arfinex-mardlungnik kuligdlit nâmag- ^{3 Môr. 26,}
titdlugit. ^{34 tt.}

²²Kôrâssip Pêrserit kúngiata ukiuisa [kúngiuvfîsa] sujugdliáne ^{Esr. 1,1.}
Nâlagkap okausia Jerimiákut okauserissax nâmagserkuvdlugo Nâ- ^{Jer. 29,10.}
lagkap pilerisârmene, Kôrâssip Pêrserit kúngiata nâlagauvfing- ^{Is. 44,28.}
mine tamarssuarne tordlulâsassut angalatípai agdlagkatigutdlo
ma nalunaerdlune ima: ²³Kôrâsse Pêrserit kúngiat ima okarpok: ^{Esr. 1,2.}
unap nâlagauvfê tamaisa Nâlagkap kilaup Gûtiata uvavnut tú-
niúpai, táussumalo perkuvânga igdluliorkuvdlune Jerûsalâme Jû-
tamîtume; kinalûnît ilivsíne ínugtaisa ilûngarmik ilagigpássuk,
âuna Nâlagkap Gûtiata najordliuk, táunalo majuardle.

Esrap agdlagai.

kapitale 1.

Jûtit Bâpalimut autdlarússauussut Kôrâssip Pêrserit kúngiata uterkugai.

¹Kôrâssip Pêrserit kúngiata ukiuisa [kúngiuvfîsa] sujugdliáne ^{2 nal. 36,22.}
Nâlagkap okausia Jerimiamit okauserissax nâmagserkuvdlugo Nâ- ^{Jer. 25,11 tt;}
lagkap pilerisârmene, Kôrâssip Pêrserit kúngiata nâlagauvfing- ^{29,10.}
mine tamarssuarne tordlulâsassut angalatípai agdlagkatigutdlo
ma nalunaerdlune ima: ²Kôrâsse Pêrserit kúngiat ima okarpok: ^{2 nal. 36,23.}
unap nâlagauvfê tamaisa Nâlagkap kilaup Gûtiata uvavnut tú-
niúpai, táussumalo perkuvânga igdluliorkuvdlune Jerûsalâme Jû-
tamîtume; ³kinalûnît ilivsíne ínugtaisa ilûngarmik ilagigpássuk,
âuna Gûtiata najordliuk, táunalo majuardle Jerûsalâmut Jûtamî-

-tumut; Nâlagkavdlo Israîlip Gûtiata igdlugssâ igdlulariniardliuk tássaungmat Gûtiussok Jerûsalâmîtox. ⁴nalinginardlo amiakûssok najugkane sunilûnt takornartauvfine najugâta angutitaisa ikiúsavai silvimik kûltimigdlo pekutinigdlo nerssutautinigdlo, Gûtip Jerûsalâmîtup igdlugssânut kajumingnermit tunissutigssatik ilangut-dlugit.

⁵pikíput tauva Jûtavdlo Bînjamîvdlo sujuaissakatigissortais nâlagait palasitdlo Lîvíkutdlo, tamarmik Gûtip pilerisâgai m-juarkuvdlugit, Nâlagkap Jerûsalâmîtup igdlugssânik igdlulioruv-dlugit; ⁶erkainîtudlo tamarmik ikiorpait igssoraivfingnik silvin-ssunik kûltimigdlo pekutinigdlo nerssutautinigdlo erdlingnartah-nigdlo, kajumigdlutik túniússarssue taiornagit; ⁷kúngivdlo Kôrâssip anisípai igssoraivfit Nâlagkap igdluata pê, Nipukánitsarip Jerûsalâmît aníssai Gûtimilo igdluanut ilissai. ⁸Kôrâssip Pénit kúngiata anisípai Mîtaritât aningaussautit pârssissât misigssusit-dlugo; táussuma kisitdlugit túniúpai Sássipatsarimut Jûtak sujulerssortānut; ⁹tamássalo amerdlássusê: pûgutarssuit kûlti-ssut pingasunik kuligdlit, pûgutarssuit silviussut tûsintigdlit. im savigssuit tokutsisit mardlungnik kuligdlit. arfinex-sisamatdlo. ¹⁰ermutsit kûltiussut pingasunik kuligdlit, ermutsit silviussut ak-kínerussut sisamanik untritigdlit kuditdlo, igssoraivfit avdat r-sintigdlit; ¹¹igssoraivfit kûltiussut silviussutdlo katitdlugit u-maisa tássa tatdlimanik tûsintigdlit sisamanigdlo untritigdlit. tamáko tamaisa Sássipatsarip majūpai, autdlarússaussut Bâpalim Jerûsalâmît majuartut ilagalugit.

Nim. 7,6-7a.

kapitalit 2.

Jûtit Bâpalimit utertut amerdlássutsimîkut nautsorssorsimassut. Nâlagkap igdlua náparterkuvdlugo túniússissut.

Nim. 7,6 tt.

¹ukulo tássa nunasissut, autdlarússauvfingmit majuart Nipukánitsarip Bâpalip kúngiata Bâpalimut autdlarungmatik. Jerûsalâmîtdlo Jûtamutdlo utertut nungutdlutik igdloxarfingmin-nut, ²Serupâpale, Jîsua, Nîmia, Seraia, Riglaia, Martugê Bilsan, Mispar, Biguai, Rîgût, Baina aggekatingalugit; tássam Israîlip inugtata angutitaisa amerdlássusê:

³Pârigûsip kinguai, mardlungnik tûsintigdlit untritigdlit arfinex-mardlungnigdlo kuligdlit mardlugdlo; ⁴Savfâtiap kingui pingasunik untritigdlit arfinex-mardlungnigdlo kuligdlit mardlugdlo.

Aarkap kinguai, arfinek-mardlungnik untritigdlit arfinek-mar-
 lungnigdlo kuligdlit tatdlimatdlo; ⁶ Pagat-Mùapip kinguai Jîsua-
 apîkut ilait, mardlungnik tûsintigdlit arfinek-pingasunigdlo un-
 tritigdlit arkanek-mardlugdlo; ⁷ Eilamip kinguai, tûsintigdlit mar-
 lungnigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit sisamatdlo; ⁸ Sâ-
 up kinguai, arfinek-sisamanik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit
 tdlimatdlo; ⁹ Saggaip kinguai, arfinek-mardlungnik untritigdlit
 finilingnigdlo kuligdlit; ¹⁰ Bânip kinguai, arfinilingnik untritigdlit
 samanigdlo kuligdlit mardlugdlo; ¹¹ Bîpaip kinguai, arfinilingnik
 untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit pingasutdlo; ¹² Asgâtîp kinguai,
 sintigdlit mardlungnigdlo untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit
 mardlugdlo; ¹³ Atunîkâp kinguai, arfinilingnik untritigdlit arfi-
 nilingnigdlo kuligdlit arfinigdlitdlo; ¹⁴ Biguaip kinguai, mardlungnik
 sintigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit arfinigdlitdlo; ¹⁵ Atînip kinguai,
 samanik untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit sisamatdlo; ¹⁶ Atêrip
 kinguai Hiskiâkut ilait, arfinek-sisamanik kuligdlit arfinek-pinga-
 utdlo; ¹⁷ Bîtsaip kinguai, pingasunik untritigdlit mardlungnigdlo
 kuligdlit pingasutdlo; ¹⁸ Jôrâp kinguai, untritigdlit arkanek-mar-
 lungdlo; ¹⁹ Hâsumip kinguai, mardlungnik untritigdlit mardlung-
 nigdlo kuligdlit pingasutdlo; ²⁰ Gîparip kinguai, arfinek-sisamanik
 kuligdlit tatdlimatdlo; ²¹ Bîtdlîmip kinguai, untritigdlit mardlung-
 nigdlo kuligdlit pingasutdlo; ²² Nitûvfap angutitai, tatdlimanik
 kuligdlit arfinigdlitdlo; ²³ Anatûtîp angutitai, untritigdlit mardlung-
 nigdlo kuligdlit arfinek-pingasutdlo; ²⁴ Asimâvatîp kinguai, sîsa-
 manik kuligdlit mardlugdlo; ²⁵ Kêriat-Arîp Kivfêravdlo Bêrûtîvdlo
 inue, arfinek-mardlungnik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit pinga-
 utdlo; ²⁶ Râmap Gîpavdlo inue, arfinilingnik untritigdlit mardlung-
 nigdlo kuligdlit atauserdlo; ²⁷ Mikmâsip angutitai, untritigdlit mar-
 lungnigdlo kuligdlit mardlugdlo; ²⁸ Bîtilip Aîvdlo angutitait, mar-
 lungnik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit pingasutdlo; ²⁹ Nîpup
 kinguai, tatdlimanik kuligdlit mardlugdlo; ³⁰ Magpîsip kinguai, un-
 tritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit arfinigdlitdlo; ³¹ Eilamip avdlap ^{7.}
 kinguai, tûsintigdlit mardlungnigdlo untritigdlit tatdlimanigdlo ku-
 ligdlit sisamatdlo; ³² Hârîp kinguai, pingasunik untritigdlit mar-
 lungnigdlo kuligdlit; ³³ Lutîp Hâtîtivdlo Ounuvdlo inue, arfinek-
 mardlungnik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit tatdlimatdlo;
 Jêriggup inue, pingasunik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit tat-
 dlimatdlo; ³⁵ Sînâp kinguai, pingasunik tûsintigdlit arfinilingnigdlo
 untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit; ³⁶ palasit: Jitaiap kinguai

Jtsuap inoxutaisa ilait, arfinex-sisamanik untritigdlit arfinex-mar-
 -dlungnigdlo kuligdlit pingasutdlo; ³⁷ Ingmerip kinguai, túsintigdlit
 tatdlimanigdlo kuligdlit mardlugdlo; ³⁸ Pássôrip kinguai, túsintigdlit
 mardlungnigdlo untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit arfinex-mardlug-
 -dlo; ³⁹ Hârîp kinguai, túsintigdlit arfersanex-mardlugdlo; ⁴⁰ Li-
 -víkut: Jtsuap Katimfalivdlo kinguait Hutâviákut ilait, arfinex-mar-
 -dlungnik kuligdlit sisamatdlo; ⁴¹ erînersârtartut: Aasavîp kinguai
 untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ⁴² matui-
 -ssartut kinguait: Salûp kinguai, Atêrip kinguai, Talmûnip kinguai.
 Agkup kinguai, Hatîtap kinguai, Sûpaip kinguai; katitdlugit: untri-
 -tigdlit pingasunigdlo kuligdlit arfinex-sisamatdlo; ⁴³ nâlagfingme
 kivfarsiat: Stgap kinguai, Hasûvfap kinguai, Tápagûtip kinguai.
⁴⁴ Kêrusip kinguai, Stgâp kinguai, Patûnip kinguai, ⁴⁵ Lipânap
 kinguai, Hagâpap kinguai, Agkup kinguai, ⁴⁶ Hâgap kinguai, Sam-
 -laip kinguai, Hânâp kinguai, ⁴⁷ Gittlip kinguai, Gâgarip kinguai.
 Râjap kinguai, ⁴⁸ Rîtsinip kinguai, Nîkûtap kinguai, Gásâp kinguai.
⁴⁹ Usap kinguai, Pasîap kinguai, Bîsaip kinguai, ⁵⁰ Asnap kinguai.
 Migunîp kinguai, Nivfustp kinguai, ⁵¹ Bâkipûp kinguai, Hákûvfap
 kinguai, Harrorip kinguai, ⁵² Batsilutip kinguai, Migîtap kinguai.
 Harsap kinguai, ⁵³ Barkûsip kinguai, Siserap kinguai, Tâmap ki-
 -nguai, ⁵⁴ Nitsîap kinguai, Hatsîvfap kinguai; ⁵⁵ Sâlumûp kivfaisa
 kinguait: Sûtaip kinguai, Suvfêratip kinguai, Perûtap kinguai.
⁵⁶ Jâlap kinguai, Darkûp kinguai, Gittlip kinguai, ⁵⁷ Savfâtiap ki-
 -nguai, Hâtflip kinguai, Puggêrat-Hatsipâp kinguai, Aamip ki-
 -nguai; ⁵⁸ nâlagfingme kivfarsiat Sâlumûvdlo kivfaisa kinguait
 katitdlugit: pingasunik untritigdlit arfinex-sisamanigdlo kuligdlit
 mardlugdlo.

⁵⁹ uko tássa majuartut Tîl-Mîlamit, Tîl-Harsamit, Kêrupimit.
 Atanimit, Ingmerimit; sujuaissaxatigtsortatigdle kinguârinekar-
 -ssusertigdlo nalunaerutiginex saperpait, Israflîkut ilaginerâtik.
⁶⁰ Dilaiap kinguai, Tupiap kinguai, Nîkûtap kinguai, arfinilingmîk
 untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit mardlugdlo; ⁶¹ palasitdlo ki-
 -nguaisa ilait: Hapaiap kinguai, Hákûtsip kinguai, Barsilaip ki-
 -nguai; táuna nuliaramé Barsilaip Gtliatîkûssup pantsa ilânîk.
 arkanik tainekartok. ⁶² táukua agdlangnèkarnitik ujaraluarpait
 nautsorssornèkartut agdlagsimavfiâne; naninèkángingmatale. mi-
 -ngugsimassutut tunuartînekarpuit palasiorkussaunatik; ⁶³ nunavdlî
 nâlagâta okarfigai ivdlernartorssuarnit nererkunagit, palase xâ-

2 Môr. 28,30. -markûmik agssuarnaerkûmigdlo pilik savssarsimatînago.

⁶⁴ilagît ilūngaisa atautsimut katiterdlugit tássa sisamanik ililingnik mardlungnigdlo túsintigdlit pingasunigdlo untritigdlit finilingnigdlo kuligdlit, ⁶⁵kivfait angutitdlo arnatdlo ilángúnagit; uko arfinek-mardlungnik túsintiliúput pingasunigdlo untritiliuvllutik pingasunigdlo kuliliuvdlutik arfinek-mardlúvdlutigdlo; erí-ersártartokarputdlo angutinigdlo arnanigdlo mardlungnik untri-ilingnik. ⁶⁶kimugtuarssútait tássa arfinek-mardlungnik untri-igdlit pingasunigdlo kuligdlit arfinigdlitdlo, siutitôrssuautait mardlungnik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit tatdlimatdlo; ⁶⁷kati-
gagtútait tássa sisamanik untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit tatdlimatdlo, siutitútait arfinilingnik túsintigdlit arfinek-mardlungnigdlo untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit.

⁶⁸sujuaissakatigît nâlagaisa ilait Nâlagkap igdluanut Jerûsâ-âmítumut pigamik, Gûtíp igdluanut túniússíput kajumigdlutik, ânút náparterkuvdlugo; ⁶⁹suliarissariakartumut pekûsiángordlugit pingisamingnik túniússíput kûltinik aningaussarssuarnik Pêrseritnik arfinilingnik kulilingnik atautsinigdlo túsintilingnik, sîlvinigdlo aninik tatdlimanik túsintilingnik, âma ánorássanik ilordlernik alasit pînik untritilingnik. ⁷⁰palasit tauva Lívíikutdlo inuitdlo ait erínersártartutdlo matuíssartutdlo nâlagfingmilo kivfarsiat igdlokarfingmingne nunakalerput, Israîlikutdlo ilūngarmik igdlokarfingmingne.

kapitalit 3.

ikivkaivingmik tunissiviliortut. nagdliússivik tupiussaliorfik nagdliússigât.

Nâlagkap nâlagfiutâ túngavilernekartok.

¹káumatit arfinek-áipât nagdliungmat Israîlivdlo kinguai igdlokarfingnikamik, inuit Jerûsalâmut katerssorput inugtut atautsitut; ²Jísualo Jûsatâp ernera katángutailo palasit Serupâpalilo ialtialip ernera katángutailo pigínāngorsarput, Israîlivdlo Gûtiata missiviutâ sanavât tuníssutinik ikivkagagssanik kâne pigdlíumavllutik, sôrdlo agdlagsimassok Môrsasip Gûtíp inokutâta inatsi- 3 Mòr. 6,2.
saine. ³tunissivik túngavigssânút ilivât, ánilârnartup nunat uiakatigígsortainit pissup tugfigigaluarmatik; kânílo tuníssutinik ivkagagssanik Nâlagkamut pigdlíssarput, tuníssutinik ikivkagagssanik uvdlākutdlo únúkutdlo pigdliutiginekartartunik. ⁴nagdliússivigdlo tupiussaliorfik nagdliússivât agdlagkat maligdlugit; uníssutinigdlo ikivkagagssanik pigdlíssarput uvdlut nungutdlugit,

amerdlássusigssât erkortardlugo ilerkušsok maligdlugo, uvdle
nungutdlugit uvdlop pigssânik; ⁵âmátaok tuníssutinik ikivkagag-
-ssanik kipsisitsunik pigdlíssarput, káumánigfingnilo nágdlíútunik
tamane Nâlagkamut ivdlernartitaussune pigdliutigissagssanik. tuni-
-ssutinigdlo Nâlagkamut kajumingnermit pigdliutiginekartunik
⁶káumatit arfinek-áipâta uvdluisa sujugdliat autdlarnívgalugo ta-
-níssutinik ikivkagagssanik Nâlagkamut pigdlíssarput, Nâlagka-
nâlagfiutâ túngavilernekángikatdlarmat. ⁷aningaussanik túniússiput
ujarkanik avguissunut sanassunutdlo, nerissagssanigdlo imigagssa-
-nigdlo úliamigdlo Sítûmiunut Tôrumiunutdlo, kissungnik siteriu-
2 nal. 2,16. -ssunik Lîpanûnimit ímamut Javfup tungânítumut aggiússerkuv-
-dlugit, sôrdlo Kôrássip Pêrserit kúngiata akuerigâtik.

⁸ukiup áipâne Gûtip igdluanut Jerûsalâmítumut apûkamik
kingornagut káumatip áipâne Serupâpale Sialtialip ernera Jsualo
Jûsatâp ernera katángutaitdlo amiákûssut palasit Lîvíkutdlo am-
-dlarússauvfingmitdlo Jerûsalâmut tikiútut tamarmik autdlarniput
Lîvíkutdlo mardlungnik kulilingnik ukio kartut kângiútutdlo ive-
-típait Nâlagkap igdluane suliarissariakartunut ilitersuissúngor-
-titdlugit. ⁹Jísua tauva erneri lo katángutailo Katimtalilo erneri lo
Jûtap kinguârissai tássane kekarpút atausiokatigtgdlutik, Gûtip
igdluane suliarissariakartunik sulissut ilitersúsavdlugit, âma Hi-
-nâtatip ernere táukualo erneri katángutaitdlo, Lîvíkut; ¹⁰Nâlag-
-kavdlo nâlagfiutâ igdluliortut túngaviler mássuk, palasit ássúser-
-simassut kardlortáussuagdlit Lîvíkutdlo Aasavfip kinguai sujani-
1 nal. 25,2; -nguagdlit tássane kekartípait Nâlagak únersiutigerkuvdlugo. Divi
2 nal. 29,26. Israîlip kúngiata nâlagkersûtai migssiliordlugit; ¹¹akiorigdlutik
2 nal. 5,13; Nâlagak únersiutigât kutsavigalugulo, avâgingnigtúngmat, Israîlimut
^{7,3}isumagssuinera nâgssáungingmat; inuitdlo ilûngarmik tipaitsung-
-nermit nivdlerput nivdlianermik angisûmik Nâlagak únersiutiga-
-lugo, Nâlagkap igdlua túngavilernekarmat. ¹²palasitdle Lîv-
-kutdlo sujuaissakatigtgdlo nâlagaisa ilarpagssuit, utorkaussut í-
-dlumik sujugdlermik takungnissimassut, nipitûmik kiáput igdle
mána túngavilersimassok issigigamíko; amerdlasûtdle tipaitsung-
-nermit nivdliavdlutik nipitik anípait; ¹³inungnutdlo ilisarssau-
-jungnaerput tipaitsungnermit nivdliassut nipait kiassutdlo nipait
inuit nivdlermata nivdlianermik angisûmik, niperssuak ungasig-
-sumut tusarssautitdlugo.

kapitalit 4.

nâlagfiliulermata, kîngarssortaisa Samâriamiut kúngimut Artarssartamut
únerdlûtigalugit pitsailisíkait.

¹Jûtákutdle Bînjamîkutdlo kîngarssortait tusaramik, inuit
autdlarússaussimassut Nâlagkamut Israflip Gûtianut nâlagfiliortut,
Serupâpalimut sujuaissakatigftdlo nâlagainut savssarput okarfi-
galugit: pekatigaluse igdluliordlata; mássa ilivsisut Gûterse uja-
rumârpaput, táussumúngalo tunississarpugut taimanimit, Asarra- 2 kúng. 17,
tûp Asôriap kúngiata tamaunga majuartingmatigut. ³Serupâ- 24-41;
palivdle Jtsuavdlo ilaisalo Israflíkut sujuaissakatigfgsortaisa nâ- 19,37.
lagaisa akivait: ilivsilo pekatigfgdluta Gûtivtínut igdluliortug-
ssaungilagut; uvagutdle kisivta Nâlagak Israflip Gûtia igdluliú-
savarput, sôrdlo kúngip Kôrássip Pêrserit kúngiata inákâtigut. 1,3.

⁴nunavdle inuisa nukingerutípait Jûtap inugtaisa agssait, áni-
lârsarpaitdlo igdluliortailivdlugit; ⁵táukunúngalo sujúnersuissug-
ssarsíput pilerssârutât persakusersorkuvdlugo Kôrássip Pêrserit
kúngiata uvdlue tamaisa nâvdlugit, Dartuse Pêrserit kúngiat kú-
ngingorserdlugo.

⁶Akassvérusse kúngiutitdlugo nâlagáussusiata autdlarkautâne
agdlagput Jûtap Jerûsalâvdlo inue únerdlûtigalugit; ⁷Artarssartalo
inûtitdlugo Bislâm Mítaritâtdlo Tâpfílo ilagissailo avdlat agdlagput
Artarssartamut Pêrserit kúngiánut; agdlagkat agdlangnere agdlag-
simáput Sêriamiut agdlausiánik Sêriamiut okausfnut nugtigauv-
dlutik. ⁸Rîgûp inatsissartut angnertâta Simsaivdlo agdlagtartup
Artarssarta kúnge agdlagfigât Jerûsalât pivdlugo agdlagkanik
máitunik:

⁹Rîgût inatsissartut angnertât Simsailo agdlagtartok ila-
gissaitdlo, Dînamíut Avfarsatkamiut Târpflamiut Avfarsamiut
Êrangmiut Bâpalimiut Sûsamiut Digâvamiut Eilamimiut, ¹⁰inuit-
dlo avdlat Ousnáparip angexissup nâlangnartup autdlarússai, ig-
dlorpalingme Samâriame nunakartitdlugit, kûgssûvdlo tungânîto-
katait — ilait ilaliutdlugit. ¹¹tamássa agdlagkat ássinge táussu-
múnga, Artarssartamut kúngimut, nagsiússaisa:

kivfatit angutit kûgssûp tungânîtut — ilait ilaliutdlugit.

¹²kúngimut nalunaernekarile, Jûtít ilingnit uvavtínut majuar-
simassut Jerûsalâmut tikiúkamik, igdloxarfik nâlagserítsunik ajor-
torssuarnik inulik igdluliorfigigât ungalorssua inerniardlugo túnga-

-vialo iluarsardlugo; ¹³kúngimut māna nalunaernekarile, igdlokarfik táuna igdluliorfiginekarpat ungalorssuilo inerne kardlutik, akilerârtautinik ilángautinigdlo tapigssanigdlo túniússisángitsut, kîsalo kúngit ujariagissakásassut. ¹⁴kúngip igdlússârssuanit māna akigssarsissaravta, uvavtînut iluásángilax kúngip pigssaerúnera takuínardlugo; tamána pivdlugo autdlartitsivugut kúnge nalunaerfigalugo, ¹⁵pisimassut erkaissagssat agdlagsimavfiat sujuaissavîpiat uyardlerfigerkuvdlugo, nanissísassutit tauva pisimassut erkai-ssagssat agdlagsimavfiáne nalujungnaerdlutitdlo, igdlokarfik táuna tássa igdlokarfik nâlagserîtsunik inulik kúnginut nunanutdlo ujariatsíssutaussunik, tássanilo itsarssuarmit perdluliortartut; tamána píssutigalugo igdlokarfik táuna piunêrutitaussok; ¹⁶kúnge nalunaerfigârput: igdlokarfik táuna igdluliorfiginekarpat ungalorssuilo inerne kardlutik, tauva pigssakarungnáisautit kúgssûp tungânîtmik.

¹⁷akíssut kúngip nagsiúpâ Rîgûmut inatsissartut angnerîanut Simsaimutdlo agdlagtartumut ilagissainutdlo avdlanut Samâriame nunakartunut kúgssûvdlo ungatânîtokatainut:

erkigsigitse — ilait ilaliutdlugit.

¹⁸agdlagkat uvavtînut nagsiússase navsuitsunik uvavnut atuar-simáput; ¹⁹inatsigamalo uyardlerkuvdlugit, nanissíput, igdlokarfiup táussuma inue itsarssuarmit kúnginut makitassartut nâlagserîtdlutigdlo perdluliortartut tássane; ²⁰píssaussunigdlo kúngexar-simavok Jerûsalâme kúgssûp ungatânîtumut tamarmut nâlagassunik; akilerârtautit ilángautitdlo tapigssatdlo táukunúnga tuniúnekartarput. ²¹inatsigitse māna angutit táuko nangartorkuvdlugit, igdlokarfik táuna igdluliorfiginekar-kunago uvavnit perktissutiginekarserdlugo; ²²inerternekarpusilo pinerdlorkunase tamatumínga; sôk ajokutaussok agdliartúsava kúngit ujariatsíssutig-ssânîk?

²³Artarssartap kúngip agdlagaisa ássinge tauva atuarnekar-mata Rîgûmut Simsaimutdlo agdlagtartumut ilagissainutdlo, tûaviordlutik Jerûsalâliarput Jûtinut pitsailivdlugitdlo tatdlîmik nukiligssuarmik. ²⁴tauva Gûtip igdlua Jerûsalâmîtok suliarissaujungnaeratdlarpok pitsailinekardlunilo Dariusip Pêrserit kúngiata nâlagáussusiata ukiuisa áipānut.

kapitalit 5.

nâlagfiup karmarnekarnera nangikât.

¹ Haggai pruvfite Saggario Itup ernerâ pruvfite Jûtinut Hagg. 1,1.
Jûtame Jerûsalânilo itunut takordlûgkerssârput kulangertâta Is- Sagg. 1,1.
raîlip Gûtiata arkagut. ² tauva Serupâpale Sialtialip ernerâ Jî-
sualo Jûsatâp ernerâ piginângorsarput Gûtivdlo igdlua Jerûsalâ-
mîtok karmalerdlugo; ilagait Gûtip pruvftai nakússagtitsissitik.

³ taimanîkut táukunúnga tikiúpok Tatnai kûgssûp ungatâne
nunap nâlagâ âma Sítar-Busnai ilagissaitdlo, imalo okarfigait: kia
inápâse igdlo mâna igdluliarerkuvdlugo karmarssuardlo mâna iner-
kuvdlugo? ⁴ okarfigâvut tauva, kanok atekartut angutit igdlumik
atumúnga igdluliorut. ⁵ Gûtiatale issâta Jûtit utorkaunertait
kulangermagit, pitsailíngilait kanok-iliornorat Dariusimut sarka-
ngiúsimatserdlugo; tauva kingumut agdlagkat nagsiúnekarpur ta-
mâna pivdlugo.

⁶ agdlagkat ássinge Tatnaip, kûgssûp ungatâne nunap nâla-
gâta, Sítar-Busnaivdlo ilagissaisalo Avfarsangmiut kûgssûp unga-
tânîtit Dariusimut kúngimut nagsiússaisa — ⁷ nalunaerut táussu-
múnga nagsiúpât, imânaló tássane agdlagsimavok —:

Dariusimut kúngimut, erkigsivdluarile.

⁸ kúngimut nalunaernexarile, nunamut Jûtamut apûtugut Gû- 4,12.
terssûp igdluanut, tamâna karmarât ujarkanik síkigigsagkanik
gkersordlugulo kissungnik; sulíagssardlo tamâna sulíarinexarkig-
sârtok pivdluardlunilo agssaisigut. ⁹ utorkaunerit tauva aperâvut
áukunúnga ima okardluta: kia inápâse igdlo mâna igdluliarer- 8.
kuvdlugo karmarssuardlo mâna inerkuvdlugo? ¹⁰ arkitdlo âma
áukunúnga aperkutigâvut nalunaerfigiumavdlutit, angutit nâlagari-
ssaisa arkit agdlagkumavdlugit. ¹¹ imâitumigdlo akivâtigut okar-
dlutik: uvagut kilauvdlo nunavdlo Gûtiata kivfarâtigut, igdlulior-
pugutdlo sujornagut igdluliarinexaraluartumik, ukiorpagssuit mâna
ímûput, Israîlime kúngerssûp igdlulíaringmago inerdugo. ¹² su- 1 kúng. 6,1.
juaissavtale níngagsârmâne kilaup Gûtiata túniúpai Nipukánîtsarip
Bâpalip kúngiata Kaltfariussup agssainut; igdlulo mâna táussuma 2 kúng. 25,9.
serorpâ inuitdlo autdlarutdlugit Bâpalimut. ¹³ ukiutdle Kôrâssip
Bâpalime kúngiuvísa sujugdliâne Korâsse kúnge inatsivok Gûtip 1,1.
igdlua mâna karmarkuvdlugo. ¹⁴ âmame igssoraivfit Gûtip igdluata
pê, kûltiussutdlo sílviussutdlo, Nipukánîtsarip nâlagfingmit Jerû-
salâmîtumit tigussai nâlagfingmut Bâpalimîtumut âtdlugit, âma

táuko Korássip kúngip nálagfingmit Bâpalimîtumit tiguvai tú-
 1,8. -niutdlugitdlo inungmut Sássipatsarimik atilingmut nuname nála-
 -gángortítaminut; ¹⁵ táussumúngalo okarpok: igssoraivfit uko ti-
 -gúkit, autdlardlutitdlo nálagfingmut Jerûsalâmîtumut erkúkit:
 Gûtivdlo igdlua inimine karmarne kardle. ¹⁶ Sássipatsare táuna
 tauva tikiúkame, Gûtip igdlua Jerûsalâmîtok túngavilerpâ; taima-
 -nimitdlo mánamut suliarinekarpok inernexarnane. ¹⁷ mánalo kú-
 -ngip iluarigpago, kúngip akigssamausivia Bâpalimîtok uyardlerfi-
 -ginexarile, Kôrássimit kúngimit inássutiginekarersok Gûtip ig-
 -dlua mána Jerûsalâmîtok karmarkuvdlugo, tamánalo pivdlugo ku-
 -ngip perkússutâ uvavtínut nagsiúnekarile.

kapitalit 6.

nálagfik inerát atorkârfigsiordlugulo. kângivfigsiortut.

¹ kúnge Darfuse tauva inatsingmat, agdlagarssuausivingme
 uyardlerput, Bâpalime akigssamautit torkornekartarfiáne; ² Agi-
 -mîtamilo ungalorssuartûme. Mîterit nunânîtume magpersagkamik
 atautsinik nanissíput, tássanilo erkaissagssángordlugit agdlagi-
 1,1; -máput imáitut: ³ Kôrássip kúngip ukiuisa [kúngiuvîsa] sujugdliane
 2 nal. 36,22. Kôrássip kúngip inatsíssutigâ Gûtip igdlua Jerûsalâmîtok, igdlo
 karmarne kásassok tuníssutinik tunississarfigine kásavdlone, túnga-
 -vilernekardluásassordlo tatdlit arfinilingnik kuligdlit portússuse-
 -rísavdlugit tatdlitdlo arfinilingnik kuligdlit nerutússuserísavdlugit:
⁴ ujarkat síkigigsagkat pingasoriardlugit kalerfigsitáusassut kissung-
 -migdlo nutâmik kagdlernekásavdlutik; akigssâlo kúngip igdluanit
 5,14. túniúnekásassok; ⁵ âma igssoraivfit Gûtip igdluata pê, kûltiussutdlo
 sílviussutdlo, Nipukánîtsarip nálagfingmit Jerûsalâmîtumit tigussâ
 Bâpalimut âtdlugit, utertínekásassut, nálagfingmut Jerûsalâmîtumut
 pisínekásavdlutik inimingnut Gûtivdlo igdluanut erkúnekásavdlutik
 5,8. ⁶ mána ivdlit, Tatnai kúgssûp ungatâne nunap nálagâ, ivdlitdlo
 Sítar-Busnai, ilagissasilo Avfarsangmiut kúgssûp ungatânîtit, u-
 -ssânga alingârsínaritse; ⁷ Gûtip igdlua mána suliarisínardlissak.
 Jûtit nunâta nálagânut Jûtitdlo utorkaunertainut Gûtip igdlua
 mána karmarkuvdlugo inâne. ⁸ uvavnitdlo inássutiginekarpor.
 kanok Jûtit táukua utorkaunertait iliorfigisagise Gûtip igdlua mána
 karmarne karkuvdlugo, imáitumik: kúngip pekûtigissainit akilerâr-
 -tautinit kúgssûp ungatânîtunit akigssâ túniúnekarkigsâsavox ang-
 -tinut táukunúnga, pitsailinekarkunagit; ⁹ sûtldlo pissariakartut

orrait savarssuitdlo savârkatdlo, kilaup Gûtianut tuníssutigssat
kivkagagssat, kajûssiagssatdlo taratsutdlo vînilo îlialo, palasit
erûsalâmîtit okarângata, táukunúnga túniúnekartásáput uvdlut
ungutdlugit; tamatumínga pinerdlugtokángikile, ¹⁰kilaup Gûtianut 4,22.
igdlêrkuvdlugit naimajuminartugssamik, kúngivdlo kitornaisalo
nûssusiat tugsinterkuvdlugo. ¹¹uvavnit âma inássutiginekarpok,
ialûnit perkússut tamána avdlángortíkuniuk, táussuma igdluanit
issuk pfarnekásassok, tássungalo nívingarnekarldunilo pâgúne-
kásassok; igdlualo agtakúngortitáusavok tamána píssutigalugo. Dán. 2,5;
3,29.

²Gûtivdlo aterminik tássane inekartitsissup kúnge nalingínak
nuiaitdlo nalingínait ajagtordligit, agssamingnik isagtitsissut av-
dlángortíkumavdlugo, Gûtip igdlua mána Jerûsalâmîtok aseroru-
mavdlugo; uvanga Dartuse inatsivunga maleruarkigsâgagssamik.
¹³Tatnai kûgssûp ungatâne nunap nalagâ Sítar-Busnailo ila-
gissaitdlo tauva taimailiorkigsârput, Dartusip kúngip arpârtitsi-
vingingmatik; ¹⁴Jûtitdlo utorkaunertait igdluliorput pivdluardlu-
tigdlo, Haggaip pruvfitip Saggariavdlo Itup ernerata takordlûg- 5,1.
kerssârutât nâpertordlugo; igdluliorldutigdlo inerput Israflip Gû-
tiata inássutâ maligdlugo Kôrássivdlo Dartusivdlo Artarssartavdlo
êrserit kúngiata inássutât maligdlugo; ¹⁵igdlulo tamána inerpok
áumatip Aatarip uvdluisa pingajuáne, kúngip Dartusip nâlagáu- 4,24.
ssusiata ukiuisa arfernáne. ¹⁶Israflip kinguaisa, palasit Lîví-
kutdlo autdlarússaussimassokataisalo Gûtip igdlua tamána ti-
paitsugdlutik atorkârfigsiorpât; ¹⁷Gûtivdlo igdlua tamána ator-
kârfigsiorldugo pigdlîput ugsingnik untritilingnik, savarssuarnik 8,35.
ardlungnik untritilingnik, savârkanik sisamanik untritilingnik,
ma savaussarssuarnik arkanek-mardlungnik tuníssutinik ajortae-
ruterkússutinik Israflíkut ilûngaisa pivdlugit, Israflíkut nagguve-
katigígsortaisa amerdlássusiat nâpertordlugo. ¹⁸palasitdlo iver-
típait sugígsortaisigut Lîvíkutdlo sivníssokatigígsortaisigut, Gûte
erûsalâmîtok kivfartorfigerkuvdlugo, sôrdlo Môrsasip agdlagainé
gdlagsimassok.

¹⁹inuit autdlarússaussimassut kângtvfigsiorfik nagdliússivât káu-
matip sujugdliup uvdluisa arkanek-sisamâne; ²⁰mássa palasit
lîvíkutdlo atausiokatigígdutik minguersarsimagamik tamardlui-
narmik minguitsûvdlutik, kângivfigsiutigssat tokúpait inuit aut-
dlarússaussimassut tamarmik pigssait katángutimigdlo palasit pig-
ssait nangminerddlo pigssatik. ²¹nerîput tauva Israflip kinguai
autdlarússauffingmit utersimassut ilatârissaitdlo tamarmik nuname

2 nal. 30, 21.

akimángitsut mingungnarssusiánit ingmíkórtítut Nâlagak Israflip Gûtia ujarumavdlugo; ²² nagdliússivigdlo sêrnakángitsunik timiu-ssartorfik nagdliússivât uvdlut arfinek-mardluk tipaitsugdlutik. Nâlagkap tipaitsugtingmatik Asôriavdlo kúngiata ūmatâ ingmingnut sâgtitdlugo, agssatik píssagtitdlugit Gûtip Israflip Gûtiata igdlua suliarisínāngortitdlugo.

kapitalit 7.

kúngip perkungmane Esra Jerûsalâmut majuartok.

¹ tamákua taimailissut kingornatigut Artarssarta Pêrserit kú-
1 nal. 6, 3-14; -ngiat nâlagautitdlugo majuarpok Esra Seraiap ernerâ, — táuna
60-68. Asariap ernerâ, táuna Hilkiap ernerâ, ² táuna Salûp ernerâ, táuna
Sâtûp ernerâ, táuna Agitup ernerâ, ³ táuna Amâriap ernerâ, táuna
Asariap ernerâ, táuna Merajûtip ernerâ, ⁴ táuna Seragiap ernerâ,
táuna Usip ernerâ, táuna Búkip ernerâ, ⁵ táuna Apisûap ernerâ,
táuna Pniarsip ernerâ, táuna Eliâsarip ernerâ, táuna Aaruna
palasiunerup ernerâ — ⁶ Esra táuna Bâpalimit majuarpok, tássalo
agdlagkanik ilisimassok, sujunekardluartok Môrsasip inatsisainik
Nâlagkap Israflip Gûtiata túniússainik; Nâlagkavdlo Gûtiata ag-
-ssaisa kulangermássuk, kínutainik tamanik kúngip tunissarpâ:
⁷ âma Israflip kinguaisa ilait palasitdlo ilait Lîvíkutdlo erinersâr-
-tartutdlo matufssartutdlo nâlagfingmilo kivfarsiat ilait Jerûsalâ-
-mut majuarput ukiut Artarssartap kúngiuvísa arfinek-âipâne
⁸ Jerûsalâmut apûpok káumatit tatdlimâne, kúngip ukiuisa [kú-
-ngiuvísa] arfinek-âipâne; ⁹ káumatip sujugdliup uvdluisa sujog-
-dliâne Bâpalimit majualerame, káumatit tatdlimâta uvdluisa su-
8, 16; -jugdliâne Jerûsalâmut apûpok, Gûtip agssaisa avâgingnigtut ru-
Nim. 2, 8. -langermâne; ¹⁰ Esrap ūmâne nakimaitdlisingmago Nâlagkap inat-
-sisai uyardlugit maleruardlugitdlo Israflimilo ilerzugssanik erar-
-tüssisinigdlo ajokersuivdlune.

¹¹ tamâssa agdlagkat ássinge, kúngip Artarssartap túniússaisa
Esramut palasimut agdlagkanik ilisimassumut, Nâlagkap inássu-
-tainik Israflimutdlo ilerxorerkussainik ilisimassumut.

Hsk 26, 7.

¹² Artarssarta kúngit kúngiat Esramut palasimut agdlagkanik
ilisimassumut, kilaup Gûtiata inatsisainik ilisarssivdluinartomut
— ilait ilaliutdlugit.

¹³ uvavnit inássutiginearpok, nâlagauvfivnîtit nalingnait Is-
-raflip inugtaisa ilait palasitdlo Lîvíkutdlo ilait kajumigdlutik

erûsalâmut autdlarumassut ilagalutit autdlarsínâusassut, ¹⁴imáitok ivdlugo: kúngimit sujúnersortainitdlo arfinex-mardlungnit autdlar-titaugavit Jûta Jerûsalâtdlo misilísavdlugit Gûtivit inatsisai agssangnîtot misiligntigalugit, ¹⁵aggiúsavdlugitdlo sîlvit kûltitdlo úngip sujúnersortaisalo kajumigdlutik túniússait Isratlip Gûtianut erûsalâme inekartumut, ¹⁶âma sîlvit kûltitdlo Bâpalip nunâne umarssuarne nanisínaussatit tamaisa, ilángutdlugit kajumingnermit tuníssutigissat inuit palasitdlo kajumigdlutik túniússait Gûtimik igdluanut Jerûsalâmîtumut, ¹⁷perkigsârdlutit aningaussat imáko pisiniutigerkuvdlugit ugsingnik savarssuarnigdlo savârkanigdlo ilagssainigdlo tuníssutinik nekigssanigdlo kueragagssanigdlo, táukulo pigdliutigerkuvdlugit tunissivingme Gûtivse igdluane Jerûsalâmîtume. ¹⁸kanordlo iluariguvsiuk, ivdlitdlo kátángutivitdlo, sîlvit kûltitdlo amiákûssut atorumavdlugit, taimai-lioritse Gûtip perkussâ maligdlugo. ¹⁹igssoraivfit ilingnut túniússimassut Gûtip igdluane kivfartûtigissat utertíkit Jerûsalâp ûtiata sânut. ²⁰sûtdlo avdlat Gûtivit igdluanut pissariakartut idlit túniússagssatit túniúsavatit kúngip akigssamausivianit. ²¹uvavnitdlo Artarssartamit kúngimit aningaussautit pârssissait kûgssûp ungatânîtot tamarmik inánexarput, sumigdlûnft Esrab palasip, kilaup Gûtiata inatsisainik ilisimassup, piumavfigigpase maleruarkigsârnekásassok, ²²sîlvimigdlûnft talantit untritigdlit tikitdlugit kajûssiagssanigdlûnft kôrit untritigdlit imait tikitdlugit inimigdlûnft pâtit untritigdlit imât tikitdlugo ûliamigdlûnft pâtit untritigdlit imât tikitdlugo taratsunigdlo kavsiússusê agdlangnagit; ²³sût tamaisa kilaup Gûtiata inatsíssutigissai ilungersûtigísavait ilaup Gûtiata igdluanut, níngangnex kúngip kitornaisalo nâlagauvfíanut nagdliuterkunago. ²⁴nalunaerfigâvsilo palasit Lîvíkutdlo rínersârtartutdlo matuíssartutdlo nâlagfingmilo kivfarsiat Gûtivdlo igdluata tamatuma kivfartortai tamaisa pivdlugit, pigínâussusekásángitsuse akilerârtautinik ilángautinigdlo tapigssanigdlo akilísitdlugit. ²⁵ivdlitdle Esra, ilisimássusek Gûtimit pissok ilingnîtok nâpertordlugo ivertitsft kigdlisiuissunik erkartûssissunigdlo, lungnik kûgssûp ungatânîtunik tamanik erkartûssissugssángordlugit, Gûtivit inatsisainik nalúngitsunik tamanik; nalussutdlo alujungnaersísavase; ²⁶nalíngínardlo Gûtivit inatsisainik kúngivdlo inatsisainik maleruærkigsángitsok, táuna erkartûssúmik nâmagsisitsiviginekásavok, tokutaunermigdlûnft nunamitdlûnft pêrsitau-

-nermik aningaussautinigdlūntf akilīsitaunermik parnaerússauner-
-migdlūntf.

²⁷ kujanarsile Nâlagak sujuaissavta Gûtiat, kúnge taimáitunik
ûmámiugissakartíkamiuk, Nâlagkap igdlua Jerûsalâmitok takorá-
-nersarkuvdlugo, ²⁸ uvangalo isumagssornekartíkaminga kúngimi:
sujúnersortainitdlo kúngivdlo nâlagartainit píssarssuarnit tamanit:
8,18. 22. uvangame píssagtípunga Nâlagkap Gûtima agssaisa kulangermánga.
Israílíikutdlo ilait nâlagaussut katerssorpáka majuakatigerkuvdlunga.

kapitalit 8.

Esra Jerûsalâmut apûtok.

¹ tamássa sujuaissakatigfsgsortamingne nâlagaussut nautsor-
-ssornekarsimassut, Bâpalimit majuakatigissáka Artarssarta kúnge
nâlagautitdlugo: ² Pniarsip kinguaisa ilât, Gêrsûm; Igtamârip ki-
-nguaisa ilât, Dâniale; Dâvip kinguaisa ilât, Hátus; ³ Sigganjar
kinguaisa Pârigûsikut ilât, Saggaria ilagissailo nautsorssornekartu
angutit untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit; ⁴ Pagat-Mûapip ki-
-nguaisa ilât, Eliufnai Seragiap ernera ilagissailo, angutit mar-
-dlungnik untritigdlit; ⁵ Sigganjar kinguaisa ilât, Jagâsialip ernera
ilagissailo, angutit pingasunik untritigdlit; ⁶ Attnip kinguaisa ilât,
Eipate Jûntâp ernera ilagissailo, angutit tatdlimanik kuligdlit;
⁷ Eilamip kinguaisa ilât, Isaia Atâliap ernera ilagissailo, angutit
arfinex-mardlungnik kuligdlit; ⁸ Savfâtiap kinguaisa ilât, Sipâria
Miggaitdliip ernera ilagissailo, angutit arfinex-pingasunik kuligdlit;
⁹ Jûapip kinguaisa ilât, Opâtia Jigfalip ernera ilagissailo, angutit
mardlungnik untritigdlit arfersanex-pingasutdlo; ¹⁰ Salûmtip ki-
-nguaisa ilât, Jûsivfiap ernera ilagissailo, angutit untritigdlit ar-
-finilingnigdlo kuligdlit; ¹¹ Bîpaip kinguaisa ilât, Saggaria Bîpaip
ernera ilagissailo, angutit mardlungnik kuligdlit arfinex-pingasutdlo.
¹² Asgâtip kinguaisa ilât, Juânât Hákatânip ernera ilagissailo. a-
-ngutit untritigdlit kulitdlo; ¹³ Atunîkâp kinguaisa ilait kingugdlit
imáitunik atigdlit: Elivfilat, Jîle, Simaia ilagissaitdlo, angutit ar-
-finilingnik kuligdlit; ¹⁴ Biguaip kinguaisa ilait, Uútai Sáputile
ilagissaitdlo, angutit arfinex-mardlungnik kuligdlit.

¹⁵ katerssorpáka kûgssuarmut Agâvamut kigdlekartumut. u-
-ssungalo tangmârpugut uvdlut pingasut; inuitdle palasitdlo na-
-lunaerssoravkit, Lîvip kinguainik tássanîtokángitsok. ¹⁶ tauv
Eliásare, Aariale, Simaia, Elnâtat, Jârîve, Elnâtat, Nâtat, Saggaria

misulât nâlagaussut autdlartípaka āma Jûjarive Elnâtatdlo ilisimassut, ¹⁷ perkuvdlugit Itumut nâlagaussumut Kasivfame najugkame itumut; orkersorpákalo okausigssainik Itumut katángutainutdlo nâlagfingme kivfarsianut Kasivfame najugkame itunut, Gûtivta igdluata kivfartortigssainik uvavtínut aggiússerkuvdlugit.

¹⁸ Gûtivtalo agssaisa avâgingnigtut kulangermatigut, uvavtínut ti- 7, 8. 9. 28. kiússíput angúmik sianisûmik Israílíp ernerata Lîvip kinguâta Mâgilip kinguaisa ilānik Sêrîpiamik ernerinigdlo katángutainigdlo, rfersanek-pingasunik, ¹⁹ āma Hasâpiamik ilagissânigdlo Isaiamik Meràrip kinguaisa ilānik táussumalo katángutainik ernerinigdlo, mardlungnik-kulilingnik, ²⁰ nâlagfingmilo kivfarsiat Dâvip nâlagausutdlo Lîvíkúnut kivfartortigititaisa ilainik, kivfarsianik mardlungnik untritilingnik mardlungnigdlo kulilingnik; táuko tamarmik timíkut tainexarput.

²¹ Isíngíniarfigssak tássane tordlulautigâra kúgssûp Agâvap inâne, Gûtivta sâne manigûkumavdluta, kínuvigiumavdlugo avkutigssamik iluartumik uvavtínut kitornánguavtínutdlo pekutivtínutdlo tamanut; ²² igtôrama kúngimit kinúsavdlunga sákutûnik kimugtilingnigdlo kíngarssuissunut ikiortigssavtínik ingerdlanivtíne; ima kúngimut okaravta: Gûtivta agssai uyardlersainut amanut kulangiúput iluanâkutigssānik, píssaunerales níngangneralo kimagtainut tamanut sangmíput. ²³ Isíngíniardlutalo Gûterput inuvigigavtigo tamána pivdlugo, tusarpâtigut. ²⁴ palasit nâlagainit rkanek-mardluk ingmíkôrtípaka, uko: Sêrîpia Hasâpialo ilagissaitdlo katángutaisa ilait kulit; ²⁵ táukulo úgtorfigāka sílvinik últimigdlo igssoraivfingnigdlo Gûtivta igdluanut ilioragagssatut uníssutiginekartunik, kúngip sujúnersortaisalo nâlagartaisalo Israílíkutdlo tássanítut tamarmik tuníssutigissainik; ²⁶ agssait úgtorfigāka sílvinik talantinik arfinilingnik untritilingnik tatdlimanigdlo kulilingnik igssoraivfingnigdlo sílviussunik talantit untritigdlit nalogissainik kúltinigdlo talantinik untritilingnik ²⁷ ermutsinigdlo kúltiussunik mardlungnik kulilingnik, aningaussarssuit érserit písa kúltiussut túsintigdlit nalogissainik, igssoraivfingnigdlo kangnúsaussunik kivdlarigsunik pitsaussunik mardlungnik kúltisut erdlingnartigissunik. ²⁸ okarfigākalo: ilivse Nâlagkamut vdlernartûvuse igssoraivfítldo ivdlernartûvdlutik, sílvalo kútilo Nâlagkamut sujuaissavse Gûtiānut kajumingnermit túniússáuput; ²⁹ erkumaniaritse páralugitdlo, palasitdlo Lîvíkutdlo nâlagait Israílíkutdlo inokutiligtaisa nâlagait úgtorfigitserdlugit Jerûsalâme,

Nâlagkap igdluata najornigfigtaine. ³⁰ palasit Lîvîkudlo tauva sîlvilo kûtilo igssoraivfîtdlo ûgtornekartut tiguvaît Jerûsalâmut Gûtivta igdluanut aggiûsavdlugit.

³¹ kûgssuarmit Agâvâmit autdlarpugut kâumatip sujugdliup uvdluisa arkanek-âipâne Jerûsalâliâsavdluta, Gûtivtalo agssaisa kulangerpâtigut ânagtitdlutalo kîngarssuissut avkutivtîne kokag-ssissut agssainit; ³² Jerûsalâmutdlo pivugut uvdlutdlo pingasut tâssane unîngavdluta; ³³ uvdlut sisamâne sîlve kûtilo igssoraiv-fîtdlo Gûtivta igdluane ûgtornekarput Merimûtimut Ueriap palasip erneranut ilagissânudlo Eliâsarimut Pniarsip erneranut tâukualo ilagissainut Jûsapatimut Jîsuap erneranut Nûgâtiamudlo Bînûip erneranut Lîvîkûssunut; ³⁴ sût tamaisa kisitdlugitdlo ûgtordlugitdlo pivait; tamarmigdlo okimâissusê agdlangnekarput taimane.

³⁵ inuit autdlarússausimassut autdlarússauvfingmit tikiûttut lî-raîlip Gûtianut tunissutinik ikivkagagssanik pigdlîput, ugsigî arkanek-mardluk pigdliutigalugit Israîlikut ilûngaisa pivdlugit, imasavarssuit arfinek-sisamanik kuligdlit arfinigdlitdlo, savârkat arfinek-mardlungnik kuligdlit arfinek-mardlugdlo, savaussarssutdlo tunissutit ajortaeruterkûssutit arkanek-mardluk; tamaisa Nâlag-kamut tunissutaussut ikivkagagssat. ³⁶ kûngivdlo inatsisai kûngîsivnersainut nunavdlo nâlagainut kûgssûp ungatânîtunut tûnimatigik, inuitdlo Gûtivdlo igdlua igdlersorpait.

kapitalit 9.

Israîlikut avdlanertanik nuliartut aliatsautigalugit Esra Gûtimut tugsiartox

¹ tamâko taimailerêrsut nâлагаussut savssarfigānga okardlutik Israîlip inugtai palasitdlo Lîvîkudlo inuiangnit nunanîtonit in-
 5 Môr. 18,9. -mîkôrtîsimāngitdlat, maujungnartulioraluarmata Kânâkut, Hitîkî, Fêrisîkut, Jîpusîkut, Amunîkut, Mûapîkut, Egivtinimiut, Amonîkut.
 5 Môr. 7,3; erk. 3,6. ² mâtssa panîsa ilait ingmingnut nulîssiûpait ernimingnutdlo nut-
 -ssiutitdlugit, kinguârissatdlo ivdlernartut akuliûput inuiangnit nunanîtunut; nâлагаussutdlo misigssuissutdlo agssait sujugdliu-
 -dlutik taima perkuserdlugtulîput. ³ okausek tamâna tusarvî-
 Jûp. 1,20; ⁴ ânôrâra kagdlersautigalo aligpâka nutsavnigdlo umivnigdlo nusar-
 4 Môr. 14,6. -sivdlunga, târkordlungalo igsiavunga. ⁴ autdlarússausimassut per-
 -kuserdlugtulinerat pivdlugo Israîlip Gûtiata okaustnik ânîlîr-
 tamarmik tauva uvavnut katerssorput; uvangale târkordlunga :

siassunga tuníssutip únúkorsiutigssap pigdliarinekarfia nagdliut-serdlugo. ⁵tuníssutip únúkorsiutigssap pigdliarinekarfia nagdlermago nâgdliungnivnit nikuípunga ánorâra kagdlersautigalo ligsimassut, sêrkumiardlungalo agssáka Nâlagkamut Gûtivnut ^{1 kúng. 8,} árpáka ^{22. 54.} ^{Dân. 9,7.} ^{tugs. 38,5.} ⁶okardlunga: Gûtiga, pakatsivunga kángusugdlungalo kí-nara ilingnut árdlortísavdlugo, Gûtiga; ajortuliavut amerdlaking-mata niarkuvut karssutdlugit, pitdlagagssáussuterputdlo ange-kingmat kilangmut apigsitdlune. ⁷sujaissavta uvdluinit pitdlagagssáussusiligssûvugut uvdlormut matumúnga agdlât, ajortuliavutdlo ivdlugit pisitauvugut, uvagut kúngivutdlo palasivutdlo, nunat íngísa agssainut, panagauvdluta autdlarússauvdluta ujajâgauvdluta akatsisitaudevdluta, sôrdlo mánákut erssitsox. ⁸mánale sáimáurekatdlatsiánguarpugut Nâlagkamit Gûtivtínit, aniguisimassunik niákoxartingmatigut tunivdlutalo unigfigssamik inimine ivdler-artume, issivut Gûtivta káumarsarmagit inûtigssánguamigdlo nivdluta kivfartornivtíne; ⁹mássa kivfauvugut, Gûtivtale kimá-igilâtigut kivfartornivtíne; isumagssornekartípâtigut Pêrserit kú-ígnit, inûtigssamik tunerkuvdluta Gûtivta igdlua sanasínângor-ítdlugo piunêrúnikuilo nápartititdlugit, ungalulingmigdlo tuner-kuvdluta Jútame Jerúsalamilo. ¹⁰mánale kanok okásaugut, Gû-erput, matuma kingornagut? inatsisitit taimaitíkavtigik, ¹¹kiv-ágkut pruvfititigut inássutigissatit okardlutit: nuna apûvfigissag- ^{3 Môr. 20,} ^{22. 23.} sarse pigilísavdlugo tássa nuna mingugsimássutaussok inuiait manítut mingugssusiatigut, maujungnartuliaisigut, isuanit isuanut mákeramíko mingungnartitsinermingnik. ¹²mánalo panise tú- ^{5 Môr. 7,3.} úsángilase ernerinut, panítdlûnít nulíssiutísángilase ernivsinut, kigsíssutigssânigdlo ajúngekutigssânigdlo piniúsángilase isuanut ^{5 Môr. 23,6.} dlât, píssagtíkiartorkuvdluse nunavdlo ajúngitsue nererkuvdlugit ^{Is. 1,19.} tornavsinutdlo pigilerniartitdlugo nâgssáungitsumik. ¹³tamarmig-lo kingornatigut uvavtínut nagdliúsímassut píliavut ajortut piv-lugit pitdlagagssáussuserputdlo angekissox pivdlugo, ivdlit, Gû-erput úmâ, kajagssûkavtigut ajortuliavut inortumik nalekartitdlugit nivdlutalo ánagfigssamik matumínga, ¹⁴uvagut tauva kingumut atsisitit uniorkutísagivut inuiait tamákunínga maujungnartulíortut ígáussiutekatigalugit? níngáusángínerpisigut núngutaerserdluta niákoxángitsumik aniguisimassoxángitsumigdlo? ¹⁵Nâlagax Is-áflip Gûtia, nâpertuivdluartûvutit, amiákûgavta aniguisimavdluta, rdlo mánákut erssitsox; takuvat, kínavit sânípugut pitdlagag-sauvdluta, tamáname pivdlugo kínavit sâne atagínaussoxángilax.

kapitalit 10.

arnat avdlanertat anisíkait.

¹ Esra tugsiarmat, kiavdlune ángfarmat Gútip igdluata sâne patdlorsimavdlune, katerssorigát Israflíkut ilaisa, katisimassut a-merdlasórssuit, angutitdlo arnatdlo mērkatdlo, mássa inuit kiáput kiangárdlutik. ² tauva pilerpok Sigganja Jigfalip ernerá Eilamip kinguaisa ilát Ešramut okardlune: Gúterput perkuserdlugtulivfiga-lugo arnanik avdlanertanik nunap inuisa ilainik nuliakarpuut: taimáitordle Israflíkúnut neriútigssakaratlarpok. ³ Gútiutínut má-na angerta arnat tamaisa erniaitdlo anisíkumavdlugit Nálagak 9,4. sujúnersútá Gútiutalo inássutainik mianeringnigtut sujúnersútát nāpertordlugo; inatsisit maleruarnekardlit. ⁴ nikuigit, tamána ilingnut túngangmat; uvagutdlo najúsavavtigít; tugpatdlerit tai-mailiordlutitdlo.

⁵ tauva Esra nikuipok palasinutdlo Lúvikúnutdlo Israflíku-nutdlo tamanut nálagaussut ugpernarsaisitdlugit, okausek tamana maleruásagát; ugpernarsáiputdlo. ⁶ Esra nikuipok Gútip igdluata sānit najornigfingmut Juánāp Eliášvip ernerata pianut piartor-dlune; tássunga pigame timiussamik neringilax imermigdlo imer-nane, autdlarússaussimassut perkuserdlugtulinerat aliasútigigamini

⁷ Jútamilo Jerúsalamilo tordlulassut angalatípait, inuit aut-dlarússaussimassut tamaisa Jerúsalamut katerssoriartorkuvdlugit. ⁸ nalingínardlo uvdlut pingasut kángiutínagit aggíngikune nálaga-ssut utorkauneritdlo sujúnersútát malingnago, táussuma perutai tamarmik utertínavērsarnekasassut nangminerdlo avigsártínekasar-dlune autdlarússaussimassunit ilagíngnit. ⁹ Jútap Bínjamíutdlo angutitai tamarmik tauva Jerúsalamut katerssoriartorput uvdlu:

pingasut kángiutínagit, tássa káumatit arfinex-sisamāne káumatíp uvdluisa mardlungnik kuliliāne; inuitdlo tamarmik igsiáput Gútip igdluata silatāne sajugdlutik tamána pivdlugo sialugssuarmitdie.

¹⁰ tauva Esra palase nikuipok okarfigalugit: perkuserdlugtulinerv arnanik avdlanertanik nuliakaravse Israflíkut pitdlagagssaussut ilavdlugo. ¹¹ mānale Nálagak sujuaissavse Gútiat ángtarfigisnik

perkussálo nāmagsisiuk nunap inuinit arnanitdlo avdlanertanik ingmíkórtitdluse. ¹² tauva ilagít ilūngarmik akivāt nipitūmik o-

-kardlutik: sórdlo okarfigigivtigut taimailiúsaugut. ¹³ kisian: inuit amerdlakingmata sialugssuarlungmatdlo, silame kexarne sapernakaok; uvdlormilo atautsime mardlungnilūntt suliarissag-

ssaungilax, amerdlakigavta tamatumûna pinerdlugsimassugut; nâlagkavut tauva kekarilit-ait ilagît ilûngaisa sivnerdlugit, kikutdlo igdlokarfivtîne arnanik avdlanertanik nuliakartut agger-niardlit taimailiorfigssat nagdlersfssat nâmagtitdlugit nungutdlugitdlo igdlokarfingmik utorkaunertait erkartûssissortaitdlo ilagalugit, vavtinit tunuartînekarserdlugo Gûtivta nîngangnera katsungaitsox mânia pivdlugo. ¹⁵tauva Jûntât Asaflip ernerera Jagasialo Tîkuap ernerera kisimik kekarput tamânia pivdlugo, Misulâvdlo Savtaivdlo Lîvîkûssup ikiorpait. ¹⁶taimailiorput inuit autdlarússausimassut, ingmikôrtînekarputdlo Esra palase angutitdlo sujuaisakatigît nâlagait sujuaisakatigîgsortamîkut, tamarmik atimîkut ûnekardlutik; kâumatit kulingata uvdluisa sujugdliâne ingîput mânia sujunersiutigîsavdlugo; ¹⁷angutitdlo arnanik avdlanertanik uliagdlit tamaisa nâvait kâumatip sujugdliup uvdluisa sujugdliat kitdlugo.

¹⁸naninekarput palasit kinguaisa ilait arnanik avdlanertanik uliagdlit, imâitut: Jîsuap Jûsatâp ernerera kinguaisa katângutaisalo ilait, Magasfa, Eliâsare, Jârîve, Gitâlia; ¹⁹agssamîkutdlo eki- Hsk. 17,18. put nuliatic anisîkumavdlugit, savarssuarmigdlo savautit ilânîk mîssutitut pitdlarnavêrkûssutitut pigdlîput pitdlagagssâussutertik vdlugo. ²⁰taimaekatigaitdlo Ingmerip kinguaisa ilait: Hanâne, ipâtia; ²¹Hârîp kinguaisa ilait: Magasfa, Elia, Simaia, Jigfale, sia; ²²Pâssôrip kinguaisa ilait: Eliufnai, Magasfa, Ismafle, Nââniale, Jûsapate, Elâsa; ²³Lîvîkut ilait: Jûsapate, Sîmê, Kflaia ssa Kilîta, Pîtagia, Jûta, Eliâsare; ²⁴erînersârtartut ilât: Eliâsîve; matufssartut ilait: Salût, Tylam, Uere; ²⁵Israflîkut, Pârîgûsip kinguaisa ilait: Râmia, Jîsia, Malkia, Mîjamît, Eliâsare, lalkia, Binaia; ²⁶Eilamip kinguaisa ilait: Mátanja, Saggaria, Jigfale, Avte, Jerîmût, Elia; ²⁷Sátup kinguaisa ilait: Eliufnai, liâsîve, Mátanja, Jerîmût, Sâpate, Asîsa; ²⁸Bîpaip kinguaisa uit: Juánât, Hanânia, Sâpai, Atdlai; ²⁹Bânip kinguaisa ilait: isulât, Maluk, Ataia, Jâsûve, Sfale, Jeramût; ³⁰Pagat-Mûapip kinguaisa ilait: Atina, Kilâle, Binaia, Magasfa, Mátanja, Bisâlfle, mûe, Mânarse; ³¹Hârîp kinguaisa ilait: Eliâsare, Jîsia, Malkia, maia, Sîmiût, ³²Bînjamît, Maluk, Simaria; ³³Hâsumip kinguaisa uit: Matnai, Mátatâ, Sâpate, Elivflat, Jerîmai, Mânarse, Sîmê; Bânip kinguaisa ilait: Magatai, Amrât, Uufdle, ³⁵Binaia, Bîtia, fluge, ³⁶Uania, Merîmût, Eliâsîve, ³⁷Mátanja, Matnai, Jagasai,

³⁸Bâne, Bínûe, Símê, ³⁹Salámia, Nātat, Ataia, ⁴⁰Magginātapai, Sâsai, Sârai, ⁴¹Asarîle, Salámia, Simaria, ⁴²Salût, Amâria, Jû-serfe; ⁴³Nîpup kinguaisa ilait: Jîle, Mátítia, Sâpate, Sapna Jatai, Jûtdle, Binaia. ⁴⁴táuko tamarmik arnanik avdlanertanik nuliarsimáput; arnatdlo táuko ilaxarput kitornartârsimassunik.

Nîmiap agdlagai.

kapitale 1.

Nîmiap Jerûsalâme kanok-ilissut tusaramigit Gûtimut tugsíúkai.

¹Nîmiap Haggaliap ernerata okalugtuarissai.

^{2,1.} pivok káumáme Kislvime ukiut mardlungnik kuliliáne Sû-same ungalorssuartûme íkama, ²tauva Hanâne katángutima ila: tikiúpok, nangminerdlo angutitdlo Jûtákut ilait; aperssoravkitdlo Jûtít aniguisimassut pivdlugit, autdlarússauvfingmit amiákûssut Jerûsalâtdlo pivdlugo, ³uvavnut okarput: amiákûssut autdlarússauvfingmit amiákûsimassut tasamane nuname perdlungârpur.

² nal. 36,19. mitangnarsisimavdlutik; Jerûsalâvdlo ungalorssua nákartitavse.

Es. 9,8. isâvfflo ingnermik ikivkagauvdlutik. ⁴okautsit tamáko tusaravki: ingípunga kiavdlunga aliasugdlungalo uvdut kavst; ísingínar-dlungalo tugsíarpunga Gûtip kilangmiup sâne ⁵okardlunga: as-

Dân. 9,4. -ssak Nâlagax, kilaup Gûtia, Gûtiussutit angingârtok mianernartok angerutsingnik isumagssuinermigdlo aulajangíssutit ilingnik asang-nigtunut inatsisingnigdlo maleruauissunut, ⁶siúnerarna-ait issititdlo magpersimatitdlugit kivfavit tugsíutâ tusardlugo, kînavit sâne uvdume tugsíutigissara uvdúkutdlo únuákutdlo Israflip kingua: kivfatit pivdlugit; Israflip kinguaisa ajortuliausê ángíautigika ilingnut ajortuliarissavut, uvangalo atâtamalo inokutai ajortuliaravta; ⁷ilingnut kigdlormôrsimassorssûvugut; inássutit ilerkerer-kussatdlo erkartûssisitdlo Môrsasimut kivfangnut perkússutigí-ssatit maleruarsimángilavut; ⁸erkaiguk-ait okausek Môrsasima:

⁵ Môr. 28,64. kivfangnut inássutigissat okardlutit: perkuserdlugtulguvse, sî-martíkumârpavse inuiakatigíngne; ⁹uvavnutdle uteruvse inatsisiki

⁵ Môr. 30,4. maleruardlugit nāmagsivdlugitdlo: kilaup isuanut ilase kimátitâ-

galuarpata agdlât, tássánga katerssorumârpáka pisitdlugitdlo na-
 jugkamut kinigkavnut atera tássane inekartikumavdlugo. ¹⁰iv- 5 Mór. 9,29;
 dlíme tássa kivfatit inugtátit, píssaunerssuangnik agssangnigdlo 7,8.
 akûssunik utertitatit. ¹¹asassak Nâlagak, siúnerarna-ait kivfavit
 ugsiutânut kivfavitdlo tugsitânut, kajungerdlutik aternik miane-
 ringnigtut, kivfatdlo uvdume pivdluartíkiuk-ait nagdligtuivfigitit-
 dlugulo angúmut úmunga.

mássa uvanga kúngip ímitsissigânga.

kapitalit 2.

kúngip perkungmane Nîmia Jerûsalâliartok.

¹pivordlo káumáme Nîsanime ukiut mardlungnik kuliliáne
 artarssarta kúngiutitdlugo vînimik kînâta sânitokarmat, tauva
 íne tiguvara kúngimutdlo túniutdlugo, ajoríngilângalo. ²kúngivdlo
 okarfigânga: sôk táutordlugpit? náparsimángerxôrputit, taimaisi-
 mángilatit, kisiáne úmatigkut erdlokíssutekarputit. tauva ersi-
 ngâlekaunga ³kúngimutdlo okardlunga: kúnge isuanut inûgile. Dán. 2,4;
 uvdlunga táutordlúsángilanga, igdlokarfik sujuaissama ilivekarfiat 3,9.
 iunêrunigmat, isâvfílo ingnèrmik nungutitauvdlutik? ⁴kúngip tauva
 okarfigânga: suname-una píumassat? uvangale Gûtimut kilang-
 miumut tugsiarpunga. ⁵kúngimutdlo okarpunga: kúngip ilua-
 rigpago, kivfatdlo iluarigugko, Jûtamut autdlartíkinga igdlokar-
 fingmut sujuaissama ilivekarfiánut igdluliorfigiartorkuvdlugo. ⁶tau-
 va kúnge kúngivdlo nulia saniane igsiassok uvavnut okarput:
 autdlarsimanerit kanok sivilutígísave, kakugulo utísavit? kúngivdlo
 luarâ autdlartitdlungalo, pigatdlarfigssamik taisivigigavne. ⁷kú-
 ngimutdlo okarpunga: kúngip iluarigpago, agdlagkanik tunilínga
 nunap nâlagainut kûgssûp ungatânîtunut, ingerdlaterkuvdlunga
 jûtamut apûtitdlunga, ⁸agdlagkanigdlo Aasavfimut nautsîvingmik
 nuânârfígssiamik kúngip pigissânik pârssissumut, tunerkuvdlunga
 issungnik igdlússârssûp igdlup ilagissagssâta isâvfísa páukaru- 1 nal. 29,1.
 sersornigssainut igdlokarfiuvdlo ungalorssuanut igdlumutdlo íniv-
 figissagssavnut; kúngivdlo tunivânga, Gûtima agssaisa avâging- Esr. 7,9;
 nigtut kulangermânga. ⁹nunap nâlagainut kûgssûp ungatânî- 8,18.
 tunut tikiúkama, kúngip agdlagai táukunúnga túniúpáka; ilagitit-
 dlungalo sákutût nâlagait kimugtígdlitdlo kúngip autdlartípai.
¹⁰Sanapalâtdle Horunâmio Tupialo kivfak Amuníkûssok kalerri-

-kamik ajuatdlautigerujugssuakât, inuk tikiungmat Isralip ki-
-nguaisa iluakutigssānik piniásavdlune.

¹¹ Jerûsalâmut apūkama tássanilo pingasunik uvdlisimavdlunga.
¹² nikuipunga únuame, uvangalo angutitdlo ikigtúnguit ilagissaka
inungmik nalunaerfigissakarnanga, kanok Gûtima ūmamiulerānga
Jerûsalât sulissuterkuvdlugo; nerssutáumigdlo avdlamik uvavûto-
-kángilax, kisiāne nerssutáumik kimugserfigissavnik. ¹³ isâvfikur
kôrkiarfikut anivunga únuame ūmassorujugssûp puilassuata tu-
-ngānut isâvfingmutdlo agterissarfingmut pivdlunga; Jerûsalâvdl-
ungalorssue nákartitaussut isâvfilo ingnermik nungutitaussut mi-
-siligpáka; ¹⁴ isâvfingmutdlo puilassuliarfingmut kúngivdlo tasianut
ikungnarama, nerssutaut kimugserfigissara ingerdlavigssaerûpor.
¹⁵ kôrkúkutdlo únuame majuarpunga ungalorssuak misiligdlugo
isâvfikutdlo kôrkiarfikut kingumut iserdlunga uterpunga. ¹⁶ misig-
-ssuissut naluvānga sumungnartunga sumigdlo sulissunga; Jútítik-
palasitdlo akimarnitdlo misigssuissutdlo ilagissaitdlo suliarissari-
-kartunik sulissugssat nalunaerfigíngikatdlarpáka tamána tikitdlugo.
¹⁷ tauvale okarfigāka: takuvavsigut perdlungnartorsiortugut, Jeri-
-salât piunêrungmat, isâvfilo ingnermik ikivkagauvdlutik; kâ. Je-
-rûsalâp ungalorssua karmarniartigo, tauva mitangnarsísāngilax
kingorna; ¹⁸ okalugtûkavtigdlo, kanok Gûtima agssaisa avāging-
-nigtulivfigalunga kulangerānga, āma kúngip okausfnik kanok okar-
-figigānga, okarput: pigínāngorsardluta karmainiarta; píssagútut-
-dlo ajúngitsuliagssamut. ¹⁹ Sanapalâtdle Horunāmio Tupialo kiv-
-fak Amunikûssok Gtsamilo Arâpiamio kalerrikamik, mitautigatigut
asigssordlutalo okardlutik: sussorssuak mána piliagssarse? kúng-
nālagkumajungnaerpisiuk? ²⁰ akiváka okarfigalugit: Gútíp kilang-
-miussup, táussuma pivdluartísavâtigut, uvagutdlo kivfai pigini-
-ngorsardlutalo karmainiásaugut; ilivsile avgûtisiagssakángilax
ínardluissutigssakarasiló puioxnexarnavêrutigssakarasiló Jerûsalāme.

kapitalit 3.

Jerûsalâp isâvfê ungalorssualo iluarsarait.

¹ Eliâsive palasiunex katángutinilo palasit tauva pigínāngor-
-sarput savatdlo isâvfíat karmardlugo; ivdlernarsarpât matmîc
ivertitdlugit; kaxivfiliak Mfa kigdligalugo ivdlernarsarpât Hanānib;
kaxivfiliâ tikitdlugo. ² saniane Jêriggup angutitai karmáiput. sa-
-niānilo karmaivok Sákore Imerip erna. ³ aulisagaerniat isâvfai

mēnāp kinguaisa karmarpāt; pāukarusorsorpāt matuilo ivertitdlugit,
 parnaersautai sānerússuilo táputdlugit. ⁴ saniane iluarsaivok Me-
 rimūt Ueriap erna Hákūtsip ernutā; saniane iluarsaivok Misulāt
 beriggiap erna Mistsapflip ernutā; saniane iluarsaivok Sātūk
 bainap erna; ⁵ saniane Tīkuamiut iluarsaīput; akimanertaisale
 ungasertik manīngilāt nālagkamingnut kivfartortigititdlutik. ⁶ isāv-
 fitokak Jūjatāp Paslap ernerata Misulāvdlo Bisūtiap ernerata
 uarsarpāt; pāukarusorsorpāt matuilo ivertitdlugit, parnaersautai
 ānerússuilo táputdlugit. ⁷ saniane Milātia Gīpiūnimio Jātūtdlo
 Mērunūtimio Gīpiūnivdlo Mispavdlo angutitai iluarsaīput, igsiavfik
 ilālik nunap nālagāta kūgssūp ungatānītup erkartūssivia kigdli-
 galugo; ⁸ saniane iluarsaivok Usfle Harraiap erna kūltimik aug-
 tittissok; saniane iluarsaivok Hanānia tarnusiortup erna; Je-
 rūsālāt taimaitisimangmāssuk ungalorssuak siligtok tikitdlugo.
 saniane iluarsaivok Rivfaia Huerip erna, Jerūsālāp nālagakarfi-
 fiata agfāta nālagā; ¹⁰ saniane iluarsaivok Jitaia Harumavfip er-
 nera igdlume akiane; saniane iluarsaivok Hātus Hasavniap erna;
 ilā avdla Malkiap Hārīp ernerata Hāsūvivdlo Pagat-Mūapip
 ernerata iluarsarpāt, kaxivfiliak ūterivilik táputdlugo; ¹² saniane
 iluarsaivok Salūt Hālūgasip erna Jerūsālāp nālagakarfiata agfāta
 nālagā, nangminerdlo paninilo. ¹³ isāvfik kōrkīarfik Hānunip Sa-
 nūavdlo inuisa iluarsarpāt; karmarpāt matuilo ivertitdlugit, par-
 naersautai sānerússuilo táputdlugit; āma ungalorssuak karmaiv-
 figāt tatdlisut tūsintiligtut takitigissumik isāvfik agterissarfik
 ikitdlugo. ¹⁴ isāvfik agterissarfik iluarsarpā Malkiap Rīggap er-
 nerata, vīnekutigdlup igdlutāta nālagakarfiata nālagāta; karmarpā
 matuilo ivertitdlugit, parnaersautai sānerússuilo táputdlugit. ¹⁵ isāv-
 fik puilassuliarfik iluarsarpā Salūp Kūl-Hūsip ernerata, Mispap
 nālagakarfiata nālagāta; karmarpā kulivdlugulo matuilo ivertitdlugit,
 parnaersautai sānerússuilo táputdlugit; āma ungalorssuak Sflap
 asiata kigdlingane karmarpā kūngip nautsīvia kigdligalugo tung-
 merkatdlo Dāvīp igdlokarfianit aterfiussut tikitdlugit. ¹⁶ kingorna
 iluarsaivok Nīmia Aspūp erna, Bīt-Suerip nālagakarfiata agfāta
 nālagā, Dāvīp ilivekarfiata akianut tatsimutdlo Asujamut pīssar-
 ssuitdlo igdluānut kigdligdlune; ¹⁷ kingorna iluarsaīput Lfvīkut,
 ūgūt Bānīp erna; saniane iluarsaivok Hasāpia, Kīgilap nāla-
 gakarfiata agfāta nālagā, nālagakarfigme sulivfigissamine; ¹⁸ ki-
 ngorna iluarsaīput katāngutait, Bāvai Hīnātātīp erna, Kīgilap
 nālagakarfiata agfāta nālagā; ¹⁹ saniane ilā avdla Eiserip Jīsuap

ernerata Mispap nâlagâta iluarsarpâ sâkugssamansiviup tekernor-
 -dliup majuariâta akiane; ²⁰ kingorna ilâ avdla Bârûp Sâpaip er-
 -nerata ilungersordlune iluarsarpâ tekerkumit Eliâstvip palasiu-
 -nerup igdluata isertarfianut; ²¹ kingorna ilâ avdla Merîmûtip Ce-
 -riap ernerata Hâkûtsip ernutâta iluarsarpâ Eliâstvip igdluata
 isertarfianit Eliâstvip igdluata isuanut; ²² kingorna iluarsâiput pa-
 -lasit erkâmiut; ²³ kingorna Bînjamît Hâsûvilo iluarsâiput igdlu-
 -mik akiane; kingorna iluarsaivox Asaria Magastap ernerata Anâ-
 -niap ernutâ igdlume saniane; ²⁴ kingorna ilâ avdla Bîmûip Hî-
 -nâtatip ernerata iluarsarpâ Asariap igdluanit tekercumut ki-
 -nguanutdlo; ²⁵ Palâle Usaip ernerata [iluarsaivox] tekercup ka-
 -xivfiliavdlo akiane, tamâna kûngip igdluanit kutdlermit par-
 -naerûssiviup silardliata sanianîtumit anngassox; kingorna Pi-
 11,21. -taia Pârîgûsip ernerata [iluarsaivox]. ²⁶ nâlagfingme kivfarsia:
 Ouvfilime najugakarpû isâvfîup imertartarfîup akia kangimut kig-
 -dligalugo kaxivfiliardlo anngassox. ²⁷ kingorna Tîkuamint ilâ avdla
 iluarsarpât kaxivfiliarssûp anngassup akiane Ouvfilivdlo ungalor-
 -ssua tikitdlugo; ²⁸ kimugtuarssuit isâvfîanit iluarsâiput palasi-
 nungutdlutik igdlumik akiane; ²⁹ kingorna iluarsaivox Sâtûk Ing-
 -merip ernerata igdlume akiane; kingorna iluarsaivox Simaia Siggat-
 -jap ernerata, isâvfîngmik kangigdlermik pârssissox; ³⁰ kingorna ilâ
 avdla Hanâniap Salâmiap ernerata Hânunivdlo Salavfîp ernerata
 arfernata iluarsarpât; kingorna iluarsaivox Misulât Beriggiap er-
 -nerata najornigfingme akiane; ³¹ kingorna iluarsaivox Malkia kûl-
 -timik augtitsissup ernerata nâlagfingme kivfarsiat niuvertartutdlo
 igdluat kigdligalugo, nautsorssuissut isâvfîata akiane majuartarfîgdlo
 tekercordlex tikitdlugo; ³² majuartarfîuvdlo tekercordliup savatdlo
 isâvfîata akornâne iluarsâiput kûltimik augtitsissut niuvertartutdlo.

kapitalit 4.

Sanapalâtip ilagissaisalo ajokusersoraluarmatik ungalorssuak uningnatik suliang:

¹ pivordlo Sanapalât kallerrikame, ungalorssuak karmarigput
 tauva katsungaerssorpox agsut narrutsagdlune; Jûtîtdlo mitautigai
² katângutime Samâriavdlo sâkutûisa sâne okardlune ima: suleni:
 Jûtîtit nukigdlângassut? taimaitînâsavavut? tunissîsâpat? uvdlor-
 atautsime inîsâpat? ûkarnikorssuarnit ujarkat nâpartîsavait mass
 ikivkagaussut? ³ Tupialo Amunîkûssox sanianîtox okarpox: kar-
 -maiginardlit; teriangniap kaxigunigit ujarkat ungaluhait nakart-

-savai. ⁴tusarit, Gûterput-â, kanok asiginagaussugut, mitang-narsisitsineratdlo niakuinut utertissuk; ujajâgagssângortíkit nu-name autdlarússauvfingme; ⁵ajortuliât matôrnâvêriuk, ajortuliau-siatdlo kînavit sânit pfarnekángíkile, narrutsagtitsingmata karmaissut tutsâne. ⁶ungalorssuwardle karmarparput, ungalor-ssuwardlo ilûngarme kagssoragauvox kiterkutdlugo, inuit suliu-matdlermata.

⁷pivordlo Sanapalât Tupialo Arâpiamiutdlo Amuníkutdlo Astûtimiutdlo kalerrikamik, Jerûsalâp ungalorssuine iluarsagagssat luarsartortut, angmanerit milíkiartulersut, tauva katsungaerssulekaut; ⁸tamarmigdlo pikigtitsekatigtgput Jerûsalât sorssugkiartorumavdlugo perdlugssiordlugo. ⁹uvagutdle Gûtivtînut tugsiarpugut, píssutigalugitdlo uvdlúkutdlo únuákutdlo táukunúnga alapernaerssuissugssanik ivertitsivugut. ¹⁰tauva Jûtákut okarput: agssartortut nukekarungnángitdlat, ûkarnikutdlo pissariokalutik; uvagut ungalorssuak karmaivfiginex sapilerparput; ¹¹kíngarssortivutdlo okarput: arajutsísáput takúsanatigdlo akúnermingnut ukerûtitdluta; tauva tokúsavavut suliarinekartordlo kipisitdlugo. ¹²pivordle saniâne najugagdlit Jûtít uvavtînut okariartormata kuleriardlutik agdlât, najugkanit tamanit uvavtînut utekátâramik, ¹³tauva atsingnerisa kigdlingánit ungalorssûp tunuagut inungnik kekartitsivunga parkitsune; inuitdlo kekartípâka erkardlerít ingmíkôrtítardlugit, panamingnik kalugiussamingnigdlo pisigsimingnigdlo pilersorsimassut; ¹⁴kimerdlôravkitdlo nikuípunga, akimanernut misigssuissunutdlo inungnutdlo avdlanut okardlunga: ersigekinasigik; Nâlagak angingârtok mianernartok erkaisiuk, sorssugdlu- ^{1,5.} silo katángutise ernisilo panisilo nulasilo inokutisilo igdlersordlugit.

¹⁵kíngarssortivutdle kalerringmata, nalunaerfiginekartugut piler- ^{Júp. 5,12.} ssârutertigdlo Gûtip uniortíkâ, ungalorssuarmut uterpugut tamavta, nalingínak suliaagssaminut. ¹⁶uvdlormitdlo táussumánga inûsugtor-tama agfaisa suliarissariakartok suliarât, agfaisalo kalugiussat erkornavêrkutitdlo pisigsitdlo sâgtuaussatdlo tigumiarpait, Jûtavdlo inokutaisa ilûngarmik tunuánîput nâlagaussut; ¹⁷ungalorssuarne karmaissut agssartugagssanigdlo nangmagtut nangmagkersuissutdlo agssamik igdluánik suliarissariakartok suliarât igdluánigdlo sâko tigumiardlugo; ¹⁸karmaissutdlo nungutdlutik panatik kiterúmiugait karmaivdlutik; suvdluartáussuarmigdlo kardlortartok sanivnîpok. ¹⁹akimanernutdlo misigssuissunutdlo inungnutdlo avdlanut okarpunga: suliarissariakartok angekaok pissariuvdlunilo; ungalor-

5 Mór. 1,30;
3,22.

-ssuarmilo siámarsimagavta nalingínax áiparminit ungasigdlune.
20 sumilūnt suvduartáussûp nipâ tusaruvsiuk, tássunga katersso-
-ritse uvavtínut; Gûterput sorssugkumârpox igdlersordluta. 21 su-
-liarissariakartox tauva suliarârput agfainut kalugiussat tigumiar-
-titdlugit kaulerneranit uvdloríssat erssilerneránut; 22 taimáimera-
-nilo āma inungnut okarpunga: nalingínax inûsugtortanilo únuigihit
Jerûsalâp kerkane, únuákut alapernaerssuissugssarisagavtigik uv-
-dlúkutdlo sulissugssaralugit. 23 uvangale katángutimalo inûsug-
-tortamalo angutitdlo alapernaerssuissugssat malingnigtima ánorá-
-ssavut iperarne ajorpavut; nalingínax sákuminik pilersorsimavox
imermigdlo.

kapitalit 5.

átartorpatdlártut pigissatik tamaisa akigisavdlugit nivdliavfigingmáne Nīmiap
ikiorai; nangminigssarsiujuitsok.

1 inuitdle nuliaticdlo nivdliassorssuángorput katángutitik Jútít
agssuaralugit, 2 ilaitdlo okarput: ernivutdlo panivutdlo amerdla-
-kaugut; karrinik pilata nerissagssavtínik inûtigssavtínik; 3 ilaitdlo
okarput: narssautivut nautsfvivutdlo vīnekutigdlit igdluvutdlo sag-
-dlunavêrutitut túniúpavut; karrinik pilata kângnartume; 4 ilaitdlo
okarput: aningaussanik átartorpugut kúngimut akilerârtautigssanik
narssautivut nautsfvivutdlo vīnekutigdlit akiliutigalugit; 5 katángu-
-tivta timait uvagut timivta naligigaluarpait ernerilo uvagut er-
-nivta; atale, ernivut panivutdlo nâlagtigitísagivut kivfångortit-
-dlugit, panivta ilait nâlagtigititaorêrput, agssavutdlo sapíngisaka-
-ngitdlat, narssautivutdlo nautsfvivutdlo vīnekutigdlit avdlanit pi-
-ginekarput.

2 Mór. 22,36;
3 Mór. 25,36.

6 katsungaerssulekaunga, nivdlianerat okautsitdlo tamáko tusa-
-ravkit; 7 ūmativkutdlo isumaliorsimagama, akimarnit misigssuissut
-dlo sakitsarpáka okarfigalugit: akiliúmik akimortitsiniarfigtgpise.
katisimassorpagssuarnigdlo atautsimftitsíssutigāka 8 okarfigalugitdlo:
katángutivut Jútít akimángitsunut akiginekartut uvagut sapíngi-
-savtínik pisiarigavtigik, ilivse tauva āma katángutise akigimiar-
-pisigik uvavtínut akiginekarkuvdlugit? tauva nipangerput okau-
-sigssaerutdlutik; 9 āma okarpunga: kanok-iliornerse tamána ajū-
-ngíngilax; Gûterput mianeralugo sakísángínerpise akimángitsut
kíngarssortivta mitangnarsisitsinerat pivdlugo? 10 uvangátaox ka-
-tángutimalo inûsugtortamalo akiligagssarsisípavut aningaussanigdlo
karrinigdlo; akítsugkat tamáko isumákīnartigik-ait; 11 uvdlok māna

utertitsivigisigik-ait narssautainik nautsvīnigdlo vīnēkutilingnik
nautsvīnigdlo ūliakutilingnik igdluinigdlo āma aningaussat karritdlo
vīnigssatdlo tunguata ūliavdlo untritiliānik, akiligagssarsisíkavsigik
akiliutigerkussavsīnik. ¹²okarput tauva: utertitsīsaugut akilīsi-
-nagit; taimailiūsaugut, sōrdlo okartutit. palasitdlo kaerkuvdlugit
ugpernarsaisipāka okausek tamāna maleruarkuvdlugo. ¹³āma sāra
ivsugtorpara okardlunga: taima Gūtīp angut nalingīnak okautsimik
tamatumīnga malingnīngitsok ivsugtordliuk igdluanit sulīssutigi-
-ssainitdlo pērsitdlugo, taimame ivsugtornekardle sutānguerut-
-dlune. ilagītdlo ilūngarmik okarput: āman; Nālagardlo ūnersiu-
-tigāt, inuitdlo okausek tamāna maleruarpāt.

¹⁴āma taimanimit Jūtap nunāne nālagāusavdlunga ivertitau-
-gama, ukiut mardlungnik kuliliānit ukiutdlo pingasunik kuligdlit
āipānut Artarssarta kūngiutitdlugo, ukiut arkanek-mardluk, uvanga
katāngutīkalo nerissagssanit nuname nālagaussup pigssaraluinit
nerīngilagut. ¹⁵nunap nālagaisa sujugdlt sujulima inuit naner-
-torpait tigusivfigalugit timiussamik vīnimigdlo sīlvīnigdlo sīkilīnik
sisamanik kulilingnik agdlāt, āma inūsugtortait inungnut nālagau-
-niarput; uvangale taimailiūngilanga, Gūte mianerīgavko. ¹⁶āmā-
-taok ungalorssūp matuma suliarissariakartuanik iluarsaivunga;
narssautīgssamik pisiarissakāngilagut, inūsugtortāka tamarmik tā-
-ssane katisimangmata suliarissariakartume. ¹⁷Jūtīussut misig-
-ssuissūssutdlo angutit untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit aki-
-māngitsunitdlo avativtīnītunit uvavtīnut tikiūtut nerrivivnut pi-
-ssarput; ¹⁸uvdlormutdlo atautsimut nerissagssiarinekartartut tā-
-ssa ugsik atausek savatdlo arfinigdlit kinersimassut tingmīssatdlo
uvavnut nerdliutiginekartut, uvdlutdlo kulit avdlortardlugit vīnit
tamalāt amerdlasūt savssaigdlitiginekarput; taimāitordle nerī-
-ssagssat nuname nālagaussup pigssaralve aperkutīgīngilāka, kiv-
-fartornerssuak inungnut ukunūnga nanertōtaungmat. ¹⁹erkai-
-ginga, Gūtīga, iluanākutīgssavnik, inungnut ukunūnga kanok-
-liornīka tamaisa pivdlugit.

kapitalit 6.

kinūgigaluarmāne Nīmīa pinekāngilak.

¹pivordlo Sanapalāmut Tupiamutdlo Gīsamimutdlo Arāpia-
-mīumut kīngarssortivtīnutdlo avdlanut tutsiungmat, ungalorssuak
karmarīga angmanekarungnaersordlo, nauk taimane isāvft matu-

-lĩngĩkatdlarĩka, ²tauva Sanapalāt Gĩsamilo uvavnut autdlartitsĩpox okarkussivdlutik: kâ, atautsimut katerssoriartorta igdlorpángua-
-lingnut Oonup iterdlânĩtunut; táukule pilerssártut ajortumĩk pi-
-mavdlunga. ³arpártunik tauva autdlartitsivigāka okarkussiv-
-dlunga: suliarissariakartumik angisũmik suliağssakarama, tasi-
-mungnarnek saperpunga; sôx suliarissariakartox kipísava, iliv-
-sĩnut ateruma taimaititagssara? ⁴taima sisamariardlutik orker-
-suivfigingmānga, taimatut akissarpāka. ⁵tauva Sanapalātip tai-
-dlimagssānik taima orkersuivfigānga kivfamigut, agdlagkanik mag-
-persimassunik nagsitdlugo; ⁶táukunane agdlagsimavok: akima-
-ngitsune tutsiúpox Gāsimumvdo okautigātīt, Jūtĩtdlo nālagkuma-
-jungnailerssártuse, tamāna pivdlugo ungalorssuax karmarīt: tai-
-kunúngalo kúngiujumatdlersutīt únerpātīt; ⁷āmagôk pruvfitimĩ
ivertitsissutīt Jerūsálāme tordlulantigerkuvdlutīt ima: Jūtame ke-
-ngiuvok; mǎnalo kúngimut tutsiúsangmat taima okautiginekar-
-tartok, kâ, atautsimut isumaliokatigĩgkiartorta. ⁸uvangale ar-
-pártitsivigāra okarkussivdlunga: sunik taimaitunik pisimassori-
-ngilax okautigissangnik, ivdlitdle nangminek ũmatingnit navssi-
-rātīt. ⁹mǎssa táukua tamarmik ersisǎraluarpātīgūt okardlutik
agssait nukingerúsaput suliarissariakartox taimaititdlugo suliarina-
-gulo. mǎnale agssāka píssagtĩkit.

¹⁰iserpungalo Simaiap Dilaiap ernerata Mitapĩlip ernutit
igdluanut; táuna ingminut parnaerúsimassox okarpox: Gūtĩp ig-
-dluanut katerssorta nālagfiup iluanut nālagfiuvdo matue mativ-
-dlugit, aggĩsangmata toxúkumavdlutīt; únuaro aggĩsaput tox-
-kiartordlutīt. ¹¹okarpunga: angut uvavtut itox kimāsava? ki-
-name uvavtut itdlune nālagfingmut isisava inũjumavdlune? is-
-sāngilanga. ¹²ilisarileravkume Gūtĩp autdlartĩngĩkâ, sujuligũĩ-
-gigāngale Tupiap Sanapalātivdo akilerdlune ilagssarsiaringman.
¹³mǎssame táuna akilerdlugo ilagssarsiarāt imáitox pivdlugo. er-
-siordlunga taimailiúsasoralunga ajortuliardlunga ingmingnadi:
ajortumik tusāmassāngortitdlunga, kángusūtĩgssiorumangman.
¹⁴Gūtĩga, Tupia Sanapalātdlo erkaigigit kanox-iliornere tamak
migssiliordlugit, āmátaox Nũgátia arnax pruvfitiussox pruvfitex-
-tailo uvavnik ersisǎrissut.

¹⁵káumatip Eilũlip uvdľuisa mardlungnik kuligdlit tatdlimĩx
ungalorssuax inerpox uvdľut tatdlimanik kuligdlit mardľugdo s-
-liarinekardľune. ¹⁶kĩngarssortivta tamarmik tamāna tusĩmi-
-gamiko, akimāngitsut avativtĩnĩtut tamarmik ersilerput, ingmĩx-

nutdlo nikagilexaut nalujungnaeramik, Gūtivtīnit nāmagsinexartok uliax tamāna. ¹⁷uvdlune táukunane āma Jūtap akimanertaisa arpagssuit agdlagkiorput Tupiamut pissugssanik Tupiamitdlo agdlagarsissardlutik, ¹⁸Jūtame amerdlasūt táuna ugpernarsaivfigingmássuk [igdlersorumavdlugo]; mássa ningáussiúpok Sigganjamut arkap erneranut, táussumalo ernerā Juánāt nuliakarpok Misulāp beriggiap ernerata panianik. ¹⁹uvavnut āma pitsáussusia okautigissarpāt okautsíkalō táussumúnga ánítardlugit; agdlagkanik tauva lupia nagsiússivok ersisârdlunga.

kapitalit 7.

erusalāt pigártugssalersornekartok. inuit Bâpalimit utertut nautsorssornekarnerisa agdlagsimavfiat navssârinekartok; tássane kanok agdlagsimassok.

¹ungalorssuak karmarnekarimat matulersoravkulo, matufssartut erinersârtartutdlo Līvīkutdlo ivertínekarput. ²Jerûsalāmut lanāne katángutiga ivertípara āma Hanānia igdlússârssûp nālagâ, angut táuna ilumôrtûngmat Gûtilo mianeralugo amerdlanernit angnerussumik; ³okarfigākalo: Jerûsalāp isâvfê matuernekásángitdlat nekinek kíssagtínago, tássanilo [pigártugssat] kekartitdlugit matut natúsavait parnaerdlugit; Jerûsalāvdlo inuīnik pigártugssatut iver-titsísáput nungutdlugit pigârfiāne nungutdlugitdlo igdluisa akiāne. igdlokarfigdlo tamagingnut initokaok angekalunilo, inuitdle tar-kamane ikigput, igdlutdlo karmarnekángitdlat.

⁵Gûtima taima ūmāmiulermanga, akimanerit misigssuissutdlo nuitdlo katerssorpāka nautsorssorkuvdlugit; sujugdlermigdlo majuarsimassut nautsorssornekarnerisa agdlagsimavfiānik navssârama, tássane agdlagsimassok nanivara imáitok: ⁶uko tássa nunasissut, Esr. 2,1-70. utdlarússauvfingmit majuartut, Nipukánftsarip Bâpalip kúngiata utdlarungmatik, Jerûsalāmutdlo Jūtamutdlo utertut nungutdlutik gdlokarfingmingnut, ⁷Serupâpalip, Jtsuap, Nīmiap, Asariap, Ragamiap, Nagamānip, Martuggaip, Bilsanip, Mispêratip, Biguaip, Ngûvip, Bainap aggekatait; tássame Israflip inugtaisa angutitaisa amerdlássusê:

⁸Pârigûsip kinguai, mardlungnik tûsintigdlit untritigdlitdlo arfinek-mardlungnigdlo kuligdlit mardlugdlo; ⁹Savfâtiap kinguai, ingasunik untritigdlit arfinek-mardlungnigdlo kuligdlit mardlugdlo; ¹⁰Aarkap kinguai, arfinilingnik untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit mardlugdlo; ¹¹Pagat-Mûapip kinguai Jtsuákut Jûapíkutdlo ilait,

mardlungnik tũsintigdlit arfinex-pingasunigdlo untritigdlit arfer-
 -sanex-pingasutdlo; ¹² Eilamip kinguai, tũsintigdlit mardlungnigdlo
 untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit sisamatdlo; ¹³ Sápup kinguai,
 arfinex-pingasunik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit tatdlimatdlo;
¹⁴ Saggaip kinguai, arfinex-mardlungnik untritigdlit arfinilingnigdlo
 kuligdlit; ¹⁵ Bĩnũip kinguai, arfinilingnik untritigdlit sisamanigdlo
 kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ¹⁶ Bĩpaip kinguai, arfinilingnik un-
 -tritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ¹⁷ Asgápup
 kinguai, mardlungnik tũsintigdlit pingasunigdlo untritigdlit mar-
 -dlungnigdlo kuligdlit mardlugdlo; ¹⁸ Atunikáp kinguai, arfinilingnik
 untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit arfinex-mardlugdlo; ¹⁹ Biguap
 kinguai, mardlungnik tũsintigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit arfinex-
 mardlugdlo; ²⁰ Atĩnip kinguai, arfinilingnik untritigdlit tatdlima-
 -nigdlo kuligdlit tatdlimatdlo; ²¹ Atėrip kinguai Hiskĩákut ilait,
 arfinex-sisamanik kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ²² Hásunip kinguai,
 pingasunik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit arfinex-pingasutdlo;
²³ Bĩtsaip kinguai, pingasunik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit
 sisamatdlo; ²⁴ Hārĩvĩp kinguai, untritigdlit arkanex-mardlugdlo;
²⁵ Gĩpiũnip kinguai, arfinex-sisamanik kuligdlit tatdlimatdlo; ²⁶ Bĩt-
 -dlĩmip Nitũvfavdlo angutitait, untritigdlit arfinex-pingasunigdlo
 kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ²⁷ Anatũtip angutitait, untritigdlit
 mardlungnigdlo kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ²⁸ Bĩt-Asimāvĩtip
 angutitait, sisamanik kuligdlit mardlugdlo; ²⁹ Kėriat-Jĩarĩp Kiv-
 -fėravdlo Bėrũtivdlo angutitait, arfinex-mardlungnik untritigdlit
 sisamanigdlo kuligdlit pingasutdlo; ³⁰ Rāmap Gĩpavdlo angutitait,
 arfinilingnik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit atauserdlo; ³¹ Mik-
 -māsĩp angutitait, untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit mardlugdlo;
³² Bĩtilip Aĩvdlo angutitait, untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit
 pingasutdlo; ³³ Nĩpup avdlap angutitait, tatdlimanik kuligdlit mar-
 12. -dlugdlo; ³⁴ Eilamip avdlap kinguai, tũsintigdlit mardlungnigdlo
 untritigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit sisamatdlo; ³⁵ Hārĩp kinguai,
 pingasunik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit; ³⁶ Jėriggup inue,
 pingasunik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit tatdlimatdlo; ³⁷ Lũtip
 Hātĩtivdlo Ounuvdlo inue, arfinex-mardlungnik untritigdlit mar-
 -dlungnigdlo kuligdlit atauserdlo; ³⁸ Stnáp kinguai, pingasunik tũ-
 -sintigdlit arfinex-sisamanigdlo untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit;
³⁹ palasit: Jĩtaiap kinguai Jĩsuap inokutaisa ilait, arfinex-sisa-
 -manik untritigdlit arfinex-mardlungnigdlo kuligdlit pingasutdlo;
⁴⁰ Ingmerip kinguai, tũsintigdlit tatdlimanigdlo kuligdlit mardlugdlo:

¹Pássôrip kinguai, tûsintigdlit mardlungnigdlo untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit arfinex-mardlugdlo; ⁴²Hârîp kinguai, tûsintigdlit arfersanex-mardlugdlo; ⁴³Lîvîkut: Jîsuap kinguai Katimfalîkûssut Hûtivâkut ilait, arfinex-mardlungnik kuligdlit sisamatdlo; ⁴⁴erînersârtartut: Aasavîp kinguai, untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ⁴⁵matufîssartut: Salûp kinguai, Atêrip kinguai, Talmûnip kinguai, Agkup kinguai, Hatîtap kinguai, Sûpaip kinguai, untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit arfinex-pingasutdlo; ⁴⁶nâlagfingme kivfarsiat: Sîgap kinguai, Hasûvfap kinguai, Tâpagûtîp kinguai, ⁴⁷Kêrusip kinguai, Sîgâp kinguai, Patûnip kinguai, ⁴⁸Lipânap kinguai, Hagâpap kinguai, Salmaip kinguai, ⁴⁹Hânâp kinguai, Gittîlip kinguai, Gâgarip kinguai, ⁵⁰Râjap kinguai, Rîtsinip kinguai, Nîkûtâp kinguai, ⁵¹Gâsâp kinguai, Usap kinguai, Pastap kinguai, ⁵²Bîsaip kinguai, Migunîp kinguai, Nîvfusîp kinguai, ⁵³Bâkipûp kinguai, Hâkûvfap kinguai, Harrorip kinguai, ⁵⁴Batsiltîp kinguai, Migttap kinguai, Harsap kinguai, ⁵⁵Barkûsip kinguai, Siserap kinguai, Tâmap kinguai, ⁵⁶Nîtsîap kinguai, Hatîvfap kinguai; ⁵⁷Sâlumûp kivfaisa kinguait: Sûtaip kinguai, Suvfêratîp kinguai, Perîtap kinguai, ⁵⁸Jâlap kinguai, Darxûp kinguai, Gittîlip kinguai, ⁵⁹Savfâtiap kinguai, Hâtîlip kinguai, Puggêrat-Hatsipâp kinguai, Amunip kinguai; ⁶⁰nâlagfingme kivfarsiat Sâlumûvdlo kivfaisa kinguait katitdlugit: pingasunik untritigdlit arfinex-sisamanigdlo kuligdlit mardlugdlo.

⁶¹uko tássa majuartut Tîl-Mîlamit, Tîl-Harsamit, Kêrupîmit, Atûnîmit, Ingmerîmit; sujuaissakatigîgsortatigdle kinguârinekarssusertigdlo nalunaerutiginex saperpait, Israîlîkut ilaginerâtik: ²Dilaiap kinguai, Tupîap kinguai, Nîkûtâp kinguai, arfinilingnik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit mardlugdlo; ⁶³palasitdlo kinguaisa ilait: Hapaiap kinguai, Hâkûtsip kinguai, Barsilaip kinguai; táuna nuliaramé Barsilaip Gîliatîkûssup panfsa ilânîk, urkanîk tainexartok. ⁶⁴tâukua agdlangnèkarnîtik ujaraluarpait autsorssornekartut agdlagsimavfiâne; naninekángíngmatale, mîngugsimassutut tunuartínekarpûp palasiorkussaunatik; ⁶⁵nunavdlo nâlagâta okarfigai ivdlernartorssuarnît nererkunagit, palase kâumarkûmîk agssuarnaerkûmigdlo pilik savssarsimatînago.

⁶⁶ilagît ilûngaisa atautsimut katiterdlugit tássa sisamanîk kulilingnik mardlungnigdlo tûsintigdlit pingasunigdlo untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit, ⁶⁷kivfait angutitdlo arnatdlo ilángúnagit; táuko arfinex-mardlungnik tûsintiliúput pingasunigdlo untritiliuv-

-dlutik pingasunigdlo kuliliuvdlutik arfinek-mardlûvdlutigdlo; erinersârtartokarputdlo angutinigdlo arnanigdlo mardlungnik untritilingnik sisamanigdlo kulilingnik tatdlimanigdlo. ⁶⁸kimugtnarssûtait tássa arfinek-mardlungnik untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit arfinigdlitdlo, siutitôrssuantait mardlungnik untritigdlit sisamanigdlo kuligdlit tatdlimatdlo; ⁶⁹katigagtûtait tássa sisamanik untritigdlit pingasunigdlo kuligdlit tatdlimatdlo, siutitûtait arfinilingnik tûsintigdlit arfinek-mardlungnigdlo untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit.

⁷⁰sujuaisakatigft nâlagaisa ilait suliarissariakartumut tûniú-
8. -ssiput; pekûsiángordlugit nunap nâlagâ tûniússivok kûltinik aningaussarssuarnik Pêrserit pînik tûsintilingnik pûgûtanigdlo tatdlimanik kulilingnik ánorássanigdlo ilordlernik palasit pînik tatdlimanik untritilingnik pingasunigdlo kulilingnik; ⁷¹sujuaisakatigftdlo nâlagaisa ilait suliarissariakartumut pekûsiángordlugit tûniússiput kûltinik aningaussarssuarnik Pêrserit pînik mardlungnik kulilingnik tûsintilingnik sîlvinigdlo mîninik mardlungnik tûsintilingnik mardlungnigdlo untritilingnik; ⁷²inuitdlo ilaisa avdlat tûniússait tássa kûltit aningaussarsuit Pêrserit pît mardlungnik kulilingnik tûsintigdlit sîlvitdlo mînit mardlungnik tûsintigdlit ánorássatdlo ilordlît palasit pît arfinilingnik kuligdlit arfinek-mardlugdlo. ⁷³palasit tauva Lîvíkudlo matuissartutdlo erinersârtartutdlo inuitdlo ilait nâlagfingmilo kivfarsiat Israîlíkudlo ilûngarmik igdlokarfingmingne nunaxalerput; káumatit arfinek-áipâ nagdliúpok Israîlip kinguai igdlokarfingmingnîtut.

kapitalit 8.

inatsisinik Esrap inuit atuaivfigigai. nagdliússivik
tupiussaliorfik nagdliússigât.

¹inuit ilûngarmik inugtut atautsitut katerssorput niuveriartortarfingmut isâvfiup imertartarfiup sujorânîtumut, Esramutdlo agdlagkanik ilisimassumut okarput Môrsasip inatsisaisa agdlagsimavfiat aerkuvdlugo, táuko Nâlagkap Israîlíkúnut inássutigigai. ²Esrap palasip tauva inatsisit âpai ilagît sânut, angutitdlo arnatdlo tusâsínaussutdlo tamarmik sânut, káumatit arfinek-áipâta uvdluisa sujugdliáne; ³tássanilo atuarpok niuveriartortarfingmut sangmivdlune, isâvfiup imertartarfiup sujorânîtumut, kaulerneranit uvdlop kiterkúneranut, angutit arnatdlo sujunekartutdlo tusâtítlugit; inuit-

-dlo ilūngarmik inatsisit agdlagsimavfiat siūnerarfigât. ⁴Esra ag-
-dlagkanik ilisimassok kekarpok okalugtarfingme kissûssume oka-
-lugtarfigssiarissâne, sanianilo kekarput: Mátítia, Sīma, Anaia,
Ueria, Hilkia, Magasīa talerpiata tungânitdlutik, sâmiatalo tungâne
Pitaia, Mīsaile, Malkia, Hāsum, Hasipatāna, Saggaria, Misulât.
⁵magpersagkat Esrap magperpai inuit tamaisa issigititdlugit, inung-
-nit tamanit kutsingnerugame; magpermagitdlo, inuit ilūngarmik
nikuīput; ⁶Nālagardlo Gûte angingârtok Esrap nersorpâ, inuitdlo
ilūngarmik akīput: āman, āman, agssatik kutdlardlugit, sikigdlu-
-tigdlo Nālagak patdlorfigât kīnatik nunamut tugtitdlugit. ⁷Jīsuap,
Bānip, Sērīpiap, Jāminip, Agkup, Savtaip, Hūtiāp, Magasīap, Ki-
-lītap, Asariap, Jūsapatip, Hānāp, Pilaiap, āma Līvīkut inuit ajo-
-kersorpait inatsisinik, inuit kekarfingmingnītut; ⁸magpersagkanilo
Gūtip inatsisaine navsuitsunik atuarput sianigisīnāngortitdlugit
atuagkatigdlo sukuiardlugit.

⁹Nīmialo, tássa nunap nālagâ, Esralo palase agdlagkanik ilisi-
-massok Līvīkuttlo inungnik ajokersuissut inungnut tamanut okar-
-put: uvdlok māna Nālagkamut Gūtivsinut ivdlernartûvok, aliasoki-
-nase kianasilo; māssa inuit ilūngarmik kiassut inatsisit okausê
tusaramīkik. ¹⁰āma okarfigai: autdlardluse pualagunartut nerisigik
tungusungnitsutdlo imersigik, upalungaerkutekángitsutdlo pajugsigik
pigssainik, uvdlok māna nālagkavtīnut ivdlernartūngmat; isumâloki- 5 Môr.12,12;
-nasilo, Nālagkap tipaitsugfigerkussâ píssagtīssutigīssagavsiuk; ¹¹Lī- 16,14.
-vīkuttlo nipangersarpait inuit tamaisa okardlutik: nipangeritse,
uvdlok māna ivdlernartūngmat, isumâlúsāngilase. ¹²inuit ilūngar-
-mik tauva autdlarput neriartordlutik imeriartordlutigdlo pajugkiar-
-tordlutigdlo angisūmigdlo tipaitsugfigsioriartordlutik, okautsit su-
-junekartīkamīkik ingmingnut nalunaerutiginekartut.

¹³akagūngmat inuit tamarmik sujuaissakatigīgsortaisa nālagait
palasitdlo Līvīkuttlo Esramut agdlagkanik ilisimassumut kater-
-ssorput inatsisit okausê nalunaerssorumavdlugit; ¹⁴inatsisinilo Nā-
-lagkap Mōrsasīkut ināssutigissaine agdlagsimassok nanivât, Israflip 3 Môr. 23,
kinguai tupiussane inekāsassut nagdliússivingme káumatit arfinek- 34-42.
-līpāne; ¹⁵tusardliússīssassutdlo tordlulassutdlo ingerdlatīssagait ig-
-dlokarfingmīkut tamatigut Jerūsālākuttlo okarkussivdlutik: káka-
-mut anigitse aigdlerdlusilo ūliakutit avalekutainik orpītdlo orssū-
-tigdlit avalekutainik tipigigsūssānguitdlo avalekutainik palmitdlo
avalekutainik orpītdlo pilutartūt avalekutainik tupiussaliūtīgssanik,
iórdlo agdlagsimassok. ¹⁶inuit tauva anīput aigdleriartordlutik,

ingmingnutdlo tupiussaliorput, nalinginax igdlume kâne, silardliu-
-timingnilo Gûtivdlo igdluata silardline isâvfiuvdlo imertartarfiup
niuveriartortarfigtâne Eivfarâvdlo isâvfiata niuveriartortarfigtâne;
17 ilagît ilūngarmik autdlarússauvfingmit utersimassut tupiussaliorput
tupiussanilo inekardlutik, mássa Jôrsuap Núnip ernerata uvdluinit
uvdlok tamána tikitdlugo Israîlip kinguai taimailiorsimángitdlat:
tipaitsungâkautdlo. 18 Gûtivdlo inatsisaisa agdlagsimavfiâne atuarput
uvdlut nungutdlugit uvdlut sujugdliánit kingugdliánut; uvdlutdlo
arfinex-mardluk nagdliússigamik, uvdlut arfinex-pingajuat katisi-
-mavigât naggataussok ilerkússok maligdlugo.

kapitalit 9.

Israîlip kinguai perxigsimivdlutik ángiárdlutigdlo Nâlagkanut tugsiartut. angenat

1 káumatip tamatuma uvdluisa mardlungnik kuligdlit sisamâne
Est. 4,1. katerssorput Israîlip kinguai tsínginiárdlutik pûgssialerdlutigdlo
ingmingnutdlo sauvdlutik; 2 Israîlivdlo kinguârissai avdlanertanit
tamanit ingmíkôrtíput, kekardlutigdlo ajortuliautsitik sujuaissamigdlo
ajortuliait ángiautigait; 3 kekarfingmingne nikorfauárdlutik Nâlagkap
Gûtimik inatsisaisa agdlagsimavfiâne atuarput uvdlop agfâ kiter-
-kutdlugo; agfâtaló kerkata áipâne ángiarput Nâlagax Gûterik
patdlorfigalugo. 4 Lîvíkutdlo tungmarfiliautâne nikuíput Jîsua,
Bâne, Katimfale, Sipania, Búne, Sértpia, Bâne, Kinâne, Nâlag-
-kamutdlo Gûtimingnut nipitûmik nivdliáput; 5 Lîvíkutdlo Jîsua,
Katimfale, Bâne, Hasavnia, Sértpia, Hûtiâ, Sipania, Pítagia okar-
-put: nikuigitse, Nâlagax Gûterse nâgssáungitdluínartumik úner-
-siutigisiuk. atek nâlangnautit nersordlíssuk, nersuiniúmut úner-
-siúmutdlo tamarmut inornaraluartok. 6 ivdlit tássa Nâlagax, iv-
5 Mór. 10,14; -dlit kisivit; kilak kilauvdlo kulâne kilaussut ivdlit píngortíkitit
ap. sul. 4,24; perpagssuitdlo tamaisa, nunalo táussumanítutdlo tamaisa imardlo
14,15. iluanítutdlo tamaisa, tamaisalo ivdlit ûmatíkitit, kilauvdlo perpag-
-ssuisa patdlorfigigāt. 7 ivdlit tássa Nâlagax Gûtiussok, Aapera-
-mik kinersissok Uerimit Kaltfarit pigissānit anisitdlugo, Aaperá-
-migdlo atekartíkit; 8 ûmatâ ilingnut ilumôrtox malugigagko anger-
1 Mór. 15,18. -figigit Kânākut Hītíkutdlo Amoríkutdlo Fêrisíkutdlo Jîpusíkutdlo
Gerrâsíkutdlo nunât túniúkumavdlugo, kinguâgssainut túniúkumav-
-dlugo; okautsisitdlo aulajangersaritit iluartûgavit. 9 sujuaissavta
2 Mór. 3,7. Egivtinime nâgdliugssusiat takugagko nivdlianeratdlo tusardlugo
ímap kerkuartûp kigdlingane, 10 nalunaerkutiliordlutitdlo tuping-

nartuliortarputit Fâraûme kivfainilo tamane nunâtaló inuine ta-
 mane, ilisimagagkit sorkusaivfigigait, tusâmassángortíputitdlo, sôr-
 dlo mánákut erssitsox. ¹¹imax táukua sujornatigut avigsârtíkagko, ^{2 Môr. 14,21;}
 map kerkagut ingerdláput panertúkut; malerssortait itinernut igi- ^{tugs. 136,}
 patit sôrdlo ujarak imerssuarnut píssaussunut. ^{18 tt.}
¹²napassox nuiau- ^{2 Môr. 13,}
 ssox inigalugo tasisersũkitit uvdúkut, napassordlo ingnerussox ^{21. 22.}
 nigalugo únuákut, avkutigssât ingerdlavigissagssât káumarsarniar-
 dlugo; ¹³kákap Sinaip kânú arkardlutit kilangmit okalũkitit, tu- ^{2 Môr. 19,18;}
 nivdlugit erkartũssisinik iluartunik inatsisinigdlo ilumôrtunik iler- ^{20,1.}
 korerkussanigdlo inássutinigdlo ajúngitsunik; ¹⁴sapâmik ivdlernar-
 titangnik nalunaerfigigitit, perkússutinik ilerkererkussanigdlo inat-
 sisinigdlo inákitit Môrsasíkut kivfagkut; ¹⁵timiussamik kilangmit ^{2 Môr. 16,}
 tunigitit kângneráne; imermik kaersumit anisitsivigigitit kilalerne- ^{4. 14.}
 ráne; okarfigigitit nuna pigilerniariartorkuvdlugo, agssangnik kút- ^{2 Môr. 17,6;}
 dláissutigissat táukunúnga túniúkumavdlugo. ¹⁶táukule sujuaissavut ^{4 Môr. 20,}
 sorkusaíput; tunusutik mângertípait inatsisitit tusarumanagit; ¹⁷pi- ^{8. 11.}
 náiput tusarumanatik, tupingnartuliatit erkaimángilait kanok-ilior-
 figigigtik, tunusutigdlo mângertípait nálagagssamingnik ivertitsiv- ^{4 Môr. 14,4.}
 dlutik, uterĩnermingne kivfartorfingmingnut uterumavdlutik; iv-
 dlitdle Gûtiussutit isumákêrfigingnigtartox, sáimaussox nagdlig- ^{2 Môr. 34,6;}
 tuissox, kamajuitsox isumagssuingârtox, ivdlit kimángilatit; ¹⁸ing- ^{tugs. 103,8.}
 mingnut kuissamik norraussaliormata agdlât okardlutik: tássa ^{2 Môr. 32,4.}
 Gûtit Egivtinimit ilingnik majuartitsissox, angisûmigdlo asigssui-
 ssarmata, ¹⁹ivdlit nagdligtuingârdlutit kimángíkitit puilassuitsume;
 napassox nuiaussox nigúngilak najúsaerdlugit uvdúkut, avkutíkut ^{2 Môr. 13,}
 tasisersũsavdlugit, napassordlũnt ingnerussox únuákut, káumar- ^{21. 22.}
 sásavdlugit avkudlo ingerdlavigissagssât. ²⁰anernerit ajúngitsox
 túniúkit ajokersorkuvdlugit; mánautingnik karnit erdligûtíngíkitit ^{2 Môr. 16,}
 imermigdlo tunivdlugit kilalerneráne; ²¹ukiut sisamanik kuligdlit ^{14 tt. 31.}
 puilassuitsume pigssíkitit, ajorssángitdlat; atissait nungutdlángitdlat, ^{5 Môr. 2,7.}
 isigaitdlo putdlángitdlat. ²²tunigitit nálagauvfingnik inuiakatigíng- ^{5 Môr. 8,4;}
 nigdlo tamagingnutdlo nunatâriartortitdlugit; Sígûp nunâ tássa ^{29,5.}
 Htspûnip kúngiata nunâ Ougivdlo Bâsanip kúngiata nunâ pigilerpait; ^{28-35.}
²³kinguait amerdlisaritit kilaup uvdloriaisut; nunamut apûtíkitit ^{1 Môr. 15,5;}
 sujuaissainut okautigissangnut, pigileriartorkuvdlugo; ²⁴ernerisalo ^{22,17.}
 nuna pigileriartormássuk, sâne nunap inue Kânákut kunutíkitit
 agssainutdlo pisitdlugit, nunap kúngê inuiakatigtgsortailo táput-
 dlugit, iluarissamingnik iliorfigerkuvdlugit; ²⁵igdlokarfit igpiliu-
 gagdlit nunalo naggorigsox tiguarpait, igdlut pigilerpait ajúngit-

- 5 Mór. 6,11. -sunik tamalânik piligssuit, puilassulianik tuggagkanik, nautsivingnik
vînekutilingnik, nautsivingnik ûliakutilingnik, orpingnik nerissag-
- 5 Mór. 32,16. -ssalingnik perpagssuarnik; neríput kârsitdlardlutik, puatdlarput
nuánârsârdlutik avâgingningnerssuarnit; ²⁶uteritdlutigdle nâlagku-
- Hsk. 23,35. -majungnaerpâtít, inatsisit tunumingnut igípait, pruvfitititdlo toku-
-pait nalunaiaivfigingmatik ilingnut utersarumavdlutik; angisûmigdlo
asigssuissarput; ²⁷kíngarssortaisa agssainut tauva pisíkitit angni-
-kitdlisitdlugit; angnikitdliornermingnile ilingnut nivdliassarângata
ivdlit kilangmit tusardlutit nagdligtuíngârssutsit nâpertordlugo a-
- erk. 3,9. 16;
2 kúng. 13,6. -náussissunik tunissarpatit kíngarssortaisalo agssainit ánagtítldlogit.
²⁸uníngavekalerângamigdle kingumut kínavit sâne ajortulissarput:
kíngarssortaisa agssainut tauva kimákitit nâlagauvfigititdlugit; sâng-
-nialerângatale ilingnut nivdliavdlutik, ivdlit kilangmit tusardlutit
aniguísítarpatit kavserssuarnik nagdligtuíssutsit nâpertordlugo: ²⁹na-
-lunaiaivfigitíkititdlo inatsisingnut sângniarkuvdlugit, sorkusáipatde
inássutitit tusarumanagit erkartûssisigerkussatitdlo ajortuliarníngi-
- 3 Mór. 18,6;
Hsk. 20,11. -lugit, tamáko inûp ilerkorálugit inûssutigissarai; uteritdlutik u-
-nússíput tunusutik mângertitdlugit tusarumanatigdlo. ³⁰ukior-
-pagssuit ukiûtítldlugit mutdlutigigaluaritit anernernut nalunaiaiv-
-figititdlugit pruvfitigkut, siúmigsarumángitdlatdle; tauva inuíasatigí-
nunanítut agssainut pisípatit; ³¹nagdligtuínertokigavitdle núngutaer-
- Jer. 4,27. -simángíkitit kimangnagitdlo, Gûtiugavit sáimaussok nagdligtuissok.
1,6. ³²mānalo Gûterput-â, Gûtiussutit angingártok píssaussok mianer-
-nartok, angerutsimik isumagssuínermigdle aulajangíssutit, mikíge-
-kinagit nâgdliungnartut atugkavut tamaisa, kúngivta nâlagarssuav-
-talo palasivtalo pruvfítertavtalo sujuaissavtalo ínugtavitdlo ilūngar-
-mik atugait Asôriap kúngiata uvdluinit uvdlor mána tikitdlugo.
- Dân. 9,7 14. ³³ivdlit uvavtínut nagdliútutigut tamatigut nâpertuivdluartúvut.
Dân. 9,6. 8. ilumôrtumik pissaravit, uvagutdle iluaitsuliorpugut; ³⁴kúngivta nâ-
-lagarssuavtalo palasivtalo sujuaissavtalo inatsisitit ilerkoríngilait;
inássutitit siúnerarfigíngilait nalunaiautititdlūnft ingmingnut nâk-
-naiautigititatit; ³⁵nâlagauvfigingmingne, ajúngitsûterpagssuarnik tuni-
-ssaragtik, nuname initûme naggorigsume ingmingnut túniússang-
-ne kivfartorfigíngilātít; sângniarumángitdlat ajortuliarnerningnit:
³⁶ata, uvagut mānákut kivfauvugut; nuname sujuaissavtínut túniú-
-ssangne nautitai ajúngitsûtailo nererkuvdlugit, takuvat, tássane
kivfauvugut; ³⁷inerititailo kúnginut ajortuliautsivtíne uvavtínut iver-
-titangnut amerdlíput; táuko timivtínutdlo nerssutautivtínutdlo ilua-

rīssamingnik nālagáuput, uvagutdlo angnikitdliokaugut. ³⁸ tamáko
amarmik taimailingmata, aulajangersagkamik angerpugut agdlag-
aluta, nālagarssuavta Līvíkūssortavtalo palasivtalo nakíssusigānik.

kapitalit 10.

angerusek nakíssuserdlugulo narkiutigigāt.

¹ nakíssusīssut tássa: Nīmia nunap nālagâ Haggaliap erna, Sitīkia, ² Seraia, Asaria, Jerimia, ³ Pássôre, Amâria, Malkia, ⁴ Hátus, Sipania, Maluk, ⁵ Hârît, Merîmût, Opâtia, ⁶ Dâniale, Gintût, Bâruk, ⁷ Misulât, Aapia, Mîjamît, ⁸ Magasia, Bilkai, Simaia; tamássa palasit: ⁹ Līvíkutdlo: Jîsua Asaniap erna, Bínûe Hînâtatip kinguaisa ilât, Katimfale, ¹⁰ âma katángutait: Sipania, Hûtiâ, Kilîta, Pilaia, Hânât, ¹¹ Migga, Rîggûve, Hasâpia, ¹² Sákore, Sérîpia, Sipania, ¹³ Hûtiâ, Bâne, Binîno; ¹⁴ inuit nālagait: Pârigûse, Pagat-Mûape, Eilam, Sâto, Bâne, ¹⁵ Bûne, Asgâte, Bîpai, ¹⁶ Atûnia, Bîguai, Atîne, ¹⁷ Atêre, Hiskia, Atsôr, ¹⁸ Hûtiâ, Hâsum, Bîtsai, ¹⁹ Hârivfe, Anatût, Nîpai, ²⁰ Magpîas, Misulât, Hîsere. ²¹ Misîsapîle, Sâtûk, Jâtua, ²² Pilâtia, Hânât, Anaia, ²³ Húsia, Hanânia, Hâsûve, ²⁴ Hâtûgase, Pilga, Sûpak, ²⁵ Rîgût, Hasavna, Magasîa, ²⁶ Agia, Hânât, Aanât, ²⁷ Maluk, Hârît, Baina.

²⁸ inuit ilait avdlat, palasit Līvíkutdlo matuīssartutdlo eriner-sârtartutdlo nālagfingmilo kîvfarsiat inuiakatigfingnitdlo nunanītunit ingmîkôrtītut tamarmik Gûtip inatsisainut sâgdlutik, nulīait erineritdlo panītdlo táputdlugit, ilisimassut sujunekartutdlo tamarmik ²⁹ katángutimingnut akimauertainut aulajangerput, perdlorkússúmigdlo ugpernarsáumigdllo narkigput Gûtip inatsisai ilerkorallugit sâkiumavdlutik, tamáko Môrsasîkut Gûtip kîvfâgut túniússaussut, Nālagkavdlo nālagkavta inássutai tamaisa erkartūssisigerkussailo ilerkorerkussailo aulajangerfigiumavdlugit nāmagsiumavdlugitdlo; ³⁰ panivut nunap inuinut nulīssiutísángîkivut panfîgnigdlūnît ernivut nulīarsásanagit; ³¹ nunavdlo inue niorkutinik karrinigdllo tamalânîk aggiússissarângata uvdlorne sapâtaussume pisiarerkuvdlugit, pisiv- 13,15. -figísángîkivut sapâme uvdlokatainilūnît ivdlernartune; ukiutdlo arfinex-âipât taimaititsivigiumagigput nanertuísassunik sunik tamanik; 5 Môr. 15, ³² uvavtínutdlo inássúmîk aulajangersáissassugut, ukiut nungutdlugit 1 tt. sîkilip pingajorarterutâ túniúsagigput Gûtivta igdluane kîvfartûtigissariakartunut, ³³ timiussanut kînerkússutinut tuníssutigssamutdlo nekigssamut kipisuitsumut tuníssutigssamutdlo ikîvkagagssamut kî-

-pisuitsumut, sapâtine káumánigfingmilo pigdliutigissagssamut, nag-
 -dliútorsitutigssanut ivdlernartútitanutdlo tuníssutigssanutdlo ajortae-
 -ruterkússutitut Israílíkut sáimáunarterkuvdlugit, Gútivtalo igdluane
 suliarissariakartunut tamanut. ³⁴ kissugssat tuníssutigissagssat
 ímerautigâvut, palasit Lívíikutdlo inuitdlo, Gútivta igdluanut aggĩ-
 -tarkuvdlugit, sujuaissakatigígsortavut ingmíkôrtítardlugit, ukiut nu-
 -ngutdlugit nagdlersíssat nāmagtíkāngata, Nālagkap Gútivta tuni-
 3 Mór. 6,5. 6. -ssiviutâta kâne kissugissagssat, sôrdlo inatsisine agdlagsimassox:
³⁵ nunautivtínilo naorkârtut orpítldlo nalingínait inheritítait naorkârtut
 Nālagkap igdluanut āsagivut ukiut nungutdlugit, ³⁶ āma ernivut
 2 Mór. 13, 2. 12. nerssutautivutdlo angajugdliliaussut, sôrdlo inatsisinc agdlagsima-
 -ssox; ugsiutivtalo savautivtalo ernerkautait ātāsagivut Gútivta ig-
 -dluanut, palasinut Gútivta igdluane kivfartortunut; ³⁷ útigagssar-
 -talo ilāngarkārnerānik tuníssutivtínigldlo ilioragagssanik orpítldlo
 nalingínait inheritítainik vīnigssatldlo tunguānik ūliamigldlo ātsisa-
 4 Mór. 18,21; -ssugut palasinut, Gútivta igdluata najornigfĩnut, nunautivtínitldlo
 5 Mór. 14,22. pigssarsiat kulinginik Lívíkunut; igdlokarfivtínile sanarfissausar-
 -tumik nunalingne tamane pigssarsiat kulinginik Lívíikut nangminex
 tigusísassut; ³⁸ palasiussuvldlo, Aarunip kinguārissâta, Lívíikut u-
 -jortāsagai, pigssarsiat kulinginik Lívíikut tigussissarāngata; pigssar-
 4 Mór. 18, 26. 28. -siatldlo kulingisa avgornerisa kulinge Lívíikut majūsagait Gútivta
 igdluanut, najornigfingnut pekūsivīngmītunut; ³⁹ māsā najornig-
 -fingnut Israílíp kinguāisa Lívivldlo kinguāisa tuníssutit ilioragagssat
 āsagait, karrit vīnigssatldlo tunguat ūlialo, tássanfingmata igss-
 -raivfĩt ivdlernartútíp pē palasitldlo kivfartortut matufssartutldlo
 erínersârtartutldlo, Gútivtalo igdlua kimāsāngínavigo.

kapitalit 11.

Jerûsalāme igdlokarfekataĩnĩlo initârtut.

¹ inuit nālagarssue Jerûsalāme inekarput; inuit ilait avdũ
 Mat. 4,5. ímeráuput, kuliussut ilât atausek Jerûsalāmut igdlokarfingmut iv-
 -dlernartumut initâriartorkuvdlugo, ilait arfīnek-sisamat igdlokarfe-
 -kataĩnêrkuvdlugit. ² angutitldlo Jerûsalāme kajumigdlutik initârtut
 tamaisa inuit pivdluarkuvait.

³ uko tássa nuname nālagaussut Jerûsalāme inekartut — Jūtãp
 1 nal. 9,2 tt. igdlokarfīne inekarput nungutdlutik pigissagssarsiamingne, igdlo-
 -karfingmingne: Israílíkut, palasit, Lívíikut, nālagfingme kivfarsiat
 āma Sālumûp kivfaisa kinguait —; ⁴ Jerûsalāme inekarput Jūtãp

kinguaisa ilait Bĩjamĩvdlo kinguaisa ilait; Jũtap kinguaisa ilait
 uko: Agtaia, táuna Usiap ernerâ, táuna Saggariap ernerâ, táuna
 Amãriap ernerâ, táuna Savfãtiap ernerâ, táuna Magalãlĩlip ernerâ,
 Pẽrásip kinguaisa ilãta; ⁵ãma Magasia, táuna Bãrũp ernerâ, táuna
 Kũl-Hũsip ernerâ, táuna Hasaiap ernerâ, táuna Ataiap ernerâ,
 táuna Jũjarĩvip ernerâ, táuna Saggariap ernerâ, táuna Sĩlumiup
 ernerâ. ⁶Pẽrásip kinguai Jerũsalãme inekartut tamaisa katit-
 dlugit tássa sisamanik untritigdlit arfinilingnigdlo kuligdlit arfinex-
 pingasutdlo, angutit pĩkorigsut. ⁷uko tássa Bĩjamĩp kinguai:
 Salo, táuna Misulãp ernerâ, táuna Jũgĩtip ernerâ, táuna Pitaiap
 ernerâ, táuna Kulaiap ernerâ, táuna Magasĩap ernerâ, táuna Jĩ-
 tĩalip ernerâ, táuna Isaiap ernerâ; ⁸kingorna Gãpai, Salai, ar-
 finex-sisamanik untritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit arfinex-pinga-
 sutdlo; ⁹Jũttdle Siggerip ernerã táukunũnga takusaissũtitauvok,
 Jũtalo Sĩnũap ernerã tugdliuvok igdlokarfĩngmut ivertitauvdlune.

¹⁰palasit ilagait uko: Jitaia Jũjarĩvip ernerã, Jãggin, ¹¹Seraia, ¹nal. 9,¹⁰ tt.
 táuna Hilkiap ernerâ, táuna Misulãp ernerâ, táuna Sãtũp ernerâ,
 táuna Merajũtip ernerâ, táuna Agitup ernerâ, Gũtip igdluane su-
 julerssuissup; ¹²katãngutait ilãngutdlugit, igdlume suliarissaria-
 kartunik suliağssagdlit, arfinex-pingasunik untritigdlit mardlung-
 nigdlo kuligdlit mardlugdlo; ãma Ataia, táuna Jerugãp ernerâ,
 táuna Pilaliap ernerâ, táuna Amitsip ernerâ, táuna Saggariap er-
 nerâ, táuna Pãssõrip ernerâ, táuna Malkiap ernerâ, ¹³katãngutai
 ilãngutdlugit, sujuaissakatigĩt nãlagait, mardlungnik untritigdlit si-
 samanigdlo kuligdlit mardlugdlo; ãma Amãsai, táuna Asarĩlip
 ernerâ, táuna Agisaip ernerâ, táuna Mĩsilĩmũtip ernerâ, táuna
 Ingmerip ernerâ, ¹⁴katãngutait ilãngutdlugit, sorssutdlarkigsut, un-
 tritigdlit mardlungnigdlo kuligdlit arfinex-pingasutdlo; Savtiale
 Gitulĩp ernerã táukunũnga takusaissũtitauvok. ¹⁵Lĩvĩkut ilagait ¹nal. 9,¹⁴ tt.
 uko: Simaia, táuna Hãsvĩp ernerâ, táuna Asrĩkãp ernerâ, táuna
 Hasãpiap ernerâ, táuna Bũnip ernerâ; ¹⁶ãma Savtai Jũsapatilo,
 Gũtip igdluata silatãgut suliarissariakartunut ivertitaussut, Lĩvĩkut
 nãlagaisa ilait; ¹⁷ãma Mátanja, táuna Miggap ernerâ, táuna Savtip
 ernerâ, táuna Aasavĩp ernerâ, nãlagaussup tugsiarãngamik kuja-
 niũmik agpĩtartup, ãma Bãkipũkia, katãngutime angajugdlersãta
 tugdlia, Avtalo, táuna Sãmuap ernerâ, táuna Gãlalip ernerâ, táuna
 Jitũtũp ernerâ; ¹⁸Lĩvĩkut igdlokarfĩngme ivdlernartume ítut tamaisa
 katitdlugit tássa mardlungnik untritigdlit arfinex-pingasunigdlo ku-
 ligdlit sisamatdlo. ¹⁹matuĩssartut ukũput: Agko, Talmũne, ¹nal. 9,¹⁷.

katángutait ilángutdlugit, isâvfingnik pârssissut, untritigdlit arfinex-mardlungnigdlo kuligdlit mardlugdlo. ²⁰ Israflîkut ilait avdlat palasitdlo Lîvíkudlo Jûtap igdloxarfine tamane [inekarput], nali-ngínak kingornússarsiamine. ²¹ nâlagfingme kivfarsiat Ouvfilime inekarput; Sîga Gispalo nâlagfingme kivfarsianut ivertitáuput. ²² Jerûsalâme Lîvíkúnut takusaissûtitaouvok Use, táuna Bânip ernerâ táuna Hasâpiap ernerâ, táuna Mátanjap ernerâ, táuna Miggap ernerâ. Aasavîp kinguaisa ilagait erinersârtartut Gûtip igdluane suliagssagdlit; ²³ mássa kúngip inatsíssutigingmatik erinersârtartut aulagsásángitsumik akigssarsiaagssakarput, uvdlut nungutdlugit uvdlup pigssânik. ²⁴ Pítagia Misfapfîlip ernerâ, Sérâp Jûtap ernerâ rata kinguaisa ilât, kúngip sanianîtarpok, inuit pivdlugit isumagissagssat sût tamaisa suliagssaralugit.

²⁵ Jûtap kinguaisa ilait, narssautimingne igdlorpángualingne itut, inekarput Kêriat-Arapame nunakarfínguartaínilo, Dîpûnime nunakarfínguartaínilo, Jíkavsfalime igdloxarfínguartaínilo, ²⁶ Jîsuname. Mulâtame, Bît-Pîlatime, ²⁷ Hâtsar-Sûalime, Bêrsâpame nunakarfínguartaínilo, ²⁸ Sigdlangme, Miggûname nunakarfínguartaínilo, ²⁹ Ajin-Rímûnime, Sôrame, Jarmutime, ³⁰ Sanûame, Atulâme tamákualo igdloxarfínguartaíne, Lâkisime narssautitainilo, Asîkame nunakarfínguartaínilo; Bêrsâpamit tangmârpup kernualassut kôruat tikitdlugo. ³¹ Bînjamp kinguaisa Gîpamiut [inekarfigait] Mik-mâse, Aiâ, Bîtile nunakarfínguartaílo, ³² Anatût, Nûpe, Anânia, ³³ Hâtsore, Râma, Gítât, ³⁴ Hâtite, Sîpuft, Nîpalât, ³⁵ Lute Ounulo sanassut kôruâne. ³⁶ Lîvíkut ilait, sivntssokatigft Jûtákûssut, Bînjamîkúnut ilángutitáuput.

kapitalit 12.

palasit Lîvíkudlo taiornekartut. atorkârfigsirtut.
isumagissagssagdlit ivertínekartut.

¹ uko tássa palasit Lîvíkudlo Serupâpalip Sialtialip ernerata Jîsuavdlo majukatigissait: Seraia, Jerimia, Esra, ² Amâria, Maluk, Hâtus, ³ Sigganja, Rîgût, Merîmût, ⁴ Ito, Gintûe, Aapia, ⁵ Mîjamit, Mâtia, Bilka, ⁶ Simaia, Jûjarîve, Jitaia, ⁷ Salo, Aamok, Hilka, Jitaia; táuko palasinut katángutimingnutdlo nâlagáuput Jîsua inûtítidlugo. ⁸ Lîvíkut ukûput: Jîsua, Bînûe, Katimîale, Sérîpia, Jûta, Mátanja; táuna katángutailo kujaniúmik suliagssalingnut ivertitáuput; ⁹ Bâkipúkia Ungnilo katángutait táukutut isumagissagssakarput.

¹⁰ Jīsuap ernertârâ Jûjakīt; Jûjakīp ernertârâ Eliâsīve; Eliâsīvip ernertârâ Jûjatâ; ¹¹ Jûjatâp ernertârâ Jûntât; Jûntâp ernertârâ Jâtua. ¹² Jûjakīt inûtítldlugo palasit sujuaissakatigīngnut

âlagaussut ukūput: Seraiákūnut Meraia, Jerimiákūnut Hanania, ¹³ Esrákūnut Misulât, Amâriákūnut Juánât, ¹⁴ Miluggúkūnut Jûntât, Šipaniákūnut Jûserfe, ¹⁵ Hârīkūnut Atina, Merajûtíkūnut Hil kai, ¹⁶ Itúkūnut Saggaria, Gintūkūnut Misulât, ¹⁷ Aapiákūnut Siggere, Mfjamīkūnut Muâtiákūssunut Piltai, ¹⁸ Bilkákūnut Sámua, Simaiákūnut Jûntât, ¹⁹ Jûjarīvíkūnut Matnai, Jitaiákūnut Use, ²⁰ Salaiákūnut Kalai, Aamúkūnut Eipere, ²¹ Hilkiákūnut Hasâpia, Jitaiákūnut Natâniale. ²² Eliâsīve Jûjatâlo Juánâtdlo Jâtualo inûtítldlugit

Līvíkut sujuaissakatigīngnut nâlagaussut agdlagsimáput palasitdlo Darīusip Pērseriussup nâlagauneranut agdlât. ²³ Līvip

kinguai sujuaissakatigīngnut nâlagaussut magpersagkane nalunaer- ¹ nal. 9,10 tt.

ssûtilingne agdlagsimáput Juánâp Eliâsīvip ernerata uvdluinut agdlât; ²⁴ Līvíkūnut nâlagaussut tássa Hasâpia, Sérīpia, Jīsua Katimīalip ernerata; katángutaitdlo táukutut únersiutigingnigtugssáuput kujassugssauvdlutigdlo Dâvip Gûtip inokutâta inássutâ nâpertordlugo, pekatigīgsugssat sivnerseautdlutik; ²⁵ Mátanja, Bâkipúkia, Opâtia, Misulât, Talmûne, Agko matuīssartutut pârissagssakarput, pekûsivingne isâvfingnītune pigártugssauvdlutik. ²⁶ táukua Jûjakīt Jûsatâp ernerata Jisuap ernerata inôkatigât Nīmialo nuname nâlagaussok Esralo palase agdlagkanik ilisimassok inôkatigalugit.

²⁷ Jerûsalâp ungalorssua atorkârfigsiorkuvdlugo Līvíkut ujarpait najugainit tamanit Jerûsalâmut aerkuvdlugit, atorkârfigsiorumagamik tipaitsugdlutik kujassardlutigdlo erīnersârdlutigdlo, sujanānguanik kúkilagutilingnigdlo kúkilagtarīssanigdlo nipilerssordlutik; ²⁸ erīnersârtartutdlo katerssorput narssarssuarmitdlo Jerûsalâp avatânītumit Nitûvfamiutdlo igdlorpāngualigtainit ²⁹ Gilkâlivdlo igdlutânit Gīpavdlo Asimâvativdlo narssautitainit, erīnersârtartut ingmingnut igdlorpāngualiorsimagamik Jerûsalât kaujatdlagdlugo. ³⁰ palasit Līvíkutdlo minguersarput inuitdlo isâvfitdlo ungalorssuardlo minguersardlugit. ³¹ Jûtap nâlagarssue tauva majuartípâka ungalorssûp kânut; kujaniutinigdlo erīnarssokatigīgpagssuit maligtarīt mardluvīt savssartípâka, [ardlait] talerpiata tungānut ungalorssûp kâgut ingerdlatitdlugit isâvfingmut agterissarfingmut; ³² maligdlugit ingerdláput: Husaia Jûtavdlo nâlagarssuisa agfait, ³³ āma Asaria, Esra, Misulât, ³⁴ Jûta, Bījamīt, Simaia, Jerimia, ³⁵ āma palasit ernerisa ilait kardlortáussuagdlit Saggarialo, táuna Jûntâp ernerâ,

táuna Simaiap ernerâ, táuna Mátanjap ernerâ, táuna Miggaia
 ernerâ, táuna Sâkorip ernerâ, táuna Aasavip ernerâ; ³⁶katangu-
 -tailo: Simaia, Asarile, Milalai, Gilalai, Mâgai, Natâniale, Jûta
 2 nal. 29, 30. Hanâne, Dâvip Gûtip inokutâta nipilerssûtiliainik pigdlit: Esap
 agdlagkanik ilisimassup sujulerssorpai. ³⁷isâvfikut puilassuliarfik
 akimôrdlutik tungmerkaticut majuarput Dâvip igdlokarfianut, ungi-
 -lorssuarmut majuartarfik avkutigalugo, Dâvip igdluanut majuar-
 -dlutik isâvfigdlo imertartarfik kigdligalugo kangimut. ³⁸kujani-
 -tinik erinarssokatigît ardlait akianut ingerdlassut uvanga malig-
 -pâka, inuitdlo agfaisa maligpait ungalorssûp kâgut, kakivfilia
 ûterivilik sanerkutdlugo ungalorssuardlo siligtox tikitdlugo ³⁹inger-
 -dlavdlutigdlo Eivfarâp isâvfiaata kâgut isâvfitorkavdlo aulisager-
 -niatdlo isâvfiaata kaisigut Hanânîlip kakivfilia kakivfiliardlo Ma
 sanerkutdlugit savatdlo isâvfiaat tikitdlugo; parnaerússiviuvdlo i-
 -sâvfiane unigput. ⁴⁰kujaniutitik erinarssokatigît mardluvft tava
 kingorna Gûtip igdluane kekarput, uvanga misigssuissutdlo agfa:
 uvavnîtit ilauvdluta, ⁴¹âma palasit: Eliâkt, Magasta, Minjam:
 Miggaia, Eliutnai, Saggaria, Hanânia, kardlortáussuarnik pigdlit:
⁴²âma Magasta, Simaia, Eliâsare, Use, Juânât, Malkia, Eilam
 Eisere; erinersârtartutdlo tusarnârtiput Jisrarria ilitersortigalugo
⁴³tunissutinigdlo angisûnik uvdlox táuna tunissiput tipaitsugdluuk
 Gûtip tipaitsugtingmatik tipaitsungnartumik angisûmik, arnatdi:
 merdlertutdlo agdlât tipaitsugput; Jerûsalâmiutdlo tipaitsugssusir
 ungasigsumut tusarssauvok.

⁴⁴uvdlox táuna angutit najornigfingnut ivertínekarput, tun-
 -ssutitik ilioragagssanik pernautinigdlo pigssarsiatdlo kulinginik
 pekûsivingnut, tássunga igdlokarfit narssautitainit katerssuisavdlutik
 palasit Lîvíkutdlo pigssainik inássutiginekartumik; mássa Jûtak:
 tipaitsûtigissakarput palasit Lîvíkutdlo pivdlugit, kekartuarmat
⁴⁵Gûtimik isumagerkussai isumagalugit, minguersarnekartugssat
 erinersârtartutdlo matufissartutdlo pivdlugit isumagissagssat isuma-
 1 nal. 24. -galugit, Dâvip erneratâlo Sâlumûp inássutât maligdlugo; ⁴⁶massu
 25. 26. itsardle Dâve Aasavilo inûgatdlarmata, erinersârtartut nâlag-
 -karput, Gûte erinalerssûtigissarângamiko únersiutigalugo kutsar-
 -galugulo. ⁴⁷Serupâpalilo Nîmialo inûtitdlugit erinersârtartut ma-
 -tufissartutdlo Israîlíkut ilûngarmik pigssítarpait, uvdlut nungut-
 -dlugit uvdlop pigssânik, Lîvíkutdlo pigssitdlugit pigssainik iv-
 -dlernarsagkanik; Aarunivdle kinguai Lîvíkut pigssítarpait pigssai-
 -nik ivdlernarsagkanik.

kapitalit 13.

ilerkordlungnerit soraersínekartut.

¹ uvdlok táuna Mõrsasip agdlagaine atuarput inuit tusâtít-dlugit; tássanilo agdlagsimassok navssârât, Amuníkut Mûapíkutdlo ⁵ Mõr. 23,^a. Gûtip ilagtgsainut písángitsut, písángivigdluínardlutik, ² Israflip kinguai timiussamik imermigdlo savssaivfigiartúngluamíkik, agssor- ⁵ Mõr. 23,⁴. tordlugitdlo Bfliame akileramíko perdlorkorkuvdlugit; perdlorkú- ⁴ Mõr. 22, ssutigssaugaluardle Gûtivta mumíkâ pivdluarkússutigssángortit- ⁵ Mõr. 23,⁵. ^{s tt.} -dlugo. ³ pivordlo inatsisit tusaramíkik, ilaviúngitsut tamaisa Is-raflíkúnit avigsártípait.

⁴ tamatuma sujornagut Eliâsive palase najornigfingmut Gû-tivta igdluata pianut ivertitaussok Tupiamut ningáussiúkame, ⁵ na-jornigfingmik angisûmik sanáupâ, sujornagut ilissivfigissartagau-ssumik, tuníssutit nekigssat tipigigsautdlo kakortok igssoraivfitdlo karritdlo vīnigssatdlo tunguata ūliavdlo pigssarsiat kulinge, Līvī-kúnut erinersártartunutdlo matufissartunutdlo pigssarerkussaussut, tuníssutitdlo ilioragagssat palasit pigssait tássunga ilissarmatigik.

⁶ tamákule tamaisa taimailisitdlugit Jerûsalâmīngilānga; mássa ukiut pingasunik kuligdlit áipāne Artarssarta Bâpalime kúngiutit-dlugo kúngimut tikiúpunga, ukíordlo kímûngmat kúnge kínuvigi-gavko autdlarumavdlunga, ⁷ Jerûsalāmut pivunga; tauvalo ajortok malugileravko Eliâsive kanok-iliorsimassok Tupia pivdlugo, najor-nigfingmik sanáukâ Gûtip igdluata silardliane, ⁸ ajuatdlautigekāra; Tupiavdlo igdluata pekutai tamaisa najornigfingmit silamut igípāka; ⁹ perkussigamalo najornigfit minguersarpait. tauva Gûtip igdluata pekutai tuníssutitdlo nekigssat tipigigsautdlo kakortok tássunga utertípāka.

¹⁰ āma Līvīkut pigssait nalujungnaeravkit túniúnexángitsut, Līvīkutdlo erinersártartutdlo suliarissariakartunik suliaagssagdlit kí-mâsimassut nungutdlutik narssautimingnut, ¹¹ misigssuissut sakti-sarpāka okardlunga: suna píssutigalugo Gûtip igdlua kimagauva? atautsimut pisitdlugit tauva kekartarfānut kekariartortípāka; ¹² karrit-dlo vīnigssatdlo tunguata ūliavdlo pigssarsiat kulinginik Jútákut ilūngarmik pekûsivingnut átsíput; ¹³ pekûsivingnutdlo Salámia pa-lase Sâtûgdlo agdlagkanik ilisimassok Pitaialo Līvīkut ilât pār-ssissúngortípāka, Hānât Mátanjap ernerata Sákoriip ernerā iligi-titdlugo táukunúnga, ilumõrsorinekarmata; táukulo katánguti-mingnut avguaissugssáuput. ¹⁴ erkaigingā, Gûtiga, tamāna piv-

^{5,19;}
Epr. 6,10.

-dlugo; isumagingningnīka Gūtima igdluane pārerlussainilo ilerko-rissāka pīakinagit.

¹⁵ uvdľune táukunane Jútame tunguiaivfingnik sapāme tung-maissut takuvāka ekitigkanigdlo iserterissut siutitūt nangmagker-sordlugit vīnimik agdlāt vīnigssanigdlo figinigdlo nangmagagssa-nigdlo tamalānik Jerūsalamutdlo erkutdlugit uvdľorme sapāme: nalunaiaivfigākalo uvdľorme nerissagssanik nuisitsiviāne. ¹⁶ Tōru-miutdlo tássane inekartut āma aulisagkanik niorkutigssanigdlo nalingínarnik erkússissarput sapāmilo nuisitdlugit Jūtap kinguinot Jerūsalamilo. ¹⁷ tauva Jūtap akimanertai sakitsarpāka okarfiga-lugit: sussorssuak māna ajortuliarissarse, uvdľok sapāt nalingínau-tíkavsiuk? ¹⁸ imāingínepa: sujuaissase taimailiormata, Gūtivta per-dlungnartok tamāna tamāt uvavtīnut nagdliutípā igdľokarfingmutdlo matumūnga? ilivsiľo Israľimut níngangnek ilalerigse, sapāt nali-ngínautíkavsiuk. ¹⁹ tauvalo Jerūsalp isāvfē tāršilerāngata sapāt nagdliutilersok, matut matussarkuvāka perkussivdľunga magperkn-nagit sapāt kāngiutserdlugo; inūsugtortamalo ilait isāvfingne se-kartípāka nangmagkamik erkússaxarkunago uvdľorme sapāme. ²⁰ niuvernartut tauva niorkutinigdlo tamalānik nuisitsissut Jeru-salp avatāne atausiarnatik ūnuingmata, ²¹ nalunaiaivfigāka okar-figalugit: suna pivdľugo ūnuivise ungalorssūp akiane? taimailior-xigkuvse agssangnik isagtitsivigľsavavse. taimanimit sapāt tikiúkungnaerput. ²² Līvíkūnutdlo okarpunga ingmingnut minguer-sarkuvdľugit isāvfītdlo pāriartorkuvdľugit, uvdľok sapāt ivdľer-tugs. 25,7. -narterkuvdľugo. tamánataok pivdľugo erkaiginga, Gūtiga, isu-magssuingārssutsitdlo migssiliordľugo nākiginga.

²³ uvdľune táukunane āma Jūtut takuvāka arnanik Astūtimiunik. Amuníkūssunik, Mūapíkūssunik nuliakartut; ²⁴ kitornait Astūtimiū-tungajak okalugtut Jūtisut okalungnek naluvdľutik, inuit tamalāt okausē atordlugit. ²⁵ tauva sakitsarpāka perdlorkuvdľugitdlo ilaitdlo angutit unatardlugit nutsanigdlo nusugsivfigalugit; Gūtulo narig-5 Mōr. 7,3; -sigititdlugo ugpernarsaisípāka: panise tūniúsāngilase ernerinot.
Esr. 9,2. panisalo ilait ernivsinut nulissiutísāngilase ingmivsinutdlūnft nuli-
-ssiúsanagit. ²⁶ tássūna Sāľumō Israľip kungia ajortuliāngínepa: naugdlo akimāngitsorpagssuarne táussumatut kúngexāngitsox, Gū-timut asanartūngmat, Israľimutdlo ilūngarmut Gūtup kúngingor-tingmago, táunataok arnat avdľanertat ajortuliartípāt. ²⁷ ilivse tauva māna nālāināsanerpavse ajortorssuak māna tamāt pivdľugo Gūtumut perkuserdľugtulivdľuta, arnanik avdľanertanik nuliakartīnardľuse.

²⁸ Jûjatâp, Eliâstvip palasiunerup ernerata, ernerisa ilât Sana-
napalāmut Horunāmiumut ningāussiungmat, uvavnit pērsípara.

²⁹ erkainiákit, Gûtiga, palasiússut mingunguartingmássuk ange-
ruserdlo palasiússutaussok Lîvíkudlo angerutigissât.

³⁰ taima minguersarpáka, avdlanertat tamaisa pērsitdlugit; pa-
lasitdlo Lîvíkudlo isumagissagssípáka, nalingínak ingmíkut sulia-
ssakartitdlugo, ³¹ kissugssatdlo tuníssutiginekartartugssat nagdler-
sîssat nāmagtíkāngata naorkártutdlo āma isumagerkuvdlugit. er-
kaiginga, Gûtiga, iluanâkutigssavnik.

Estarimik agdlagkat.

kapitale 1.

nālagkumāngingmane kúngip Akassvêrussip nulê Vaste ajagtorâ.

¹ Akassvêrusse inûtitdlugo, Akassvêrusse una Intiamit Aitiûpia
tikitdlugo kúngiussox nunanut untritilingnut mardlungnigdlo kuli-
lingnut arfinek-mardlungnutdlo, ² taimane kúnge Akassvêrusse ig-
siagame igsiavfingme kilâlingme nālagauvfingme plane Sûsame
ungalorssuartûme ítume, ³ kúngiússutsime ukiuisa pingajuáne nāla-
gartane tamaisa kivfanilo kagssimiuârtípai; Pērserit Mîteritdlo kati- Dan. 5,1.
simassorpagssuit, nuname angnerit nunatdlo nālagait kînâta sânfing-
mata, ⁴ nālagauvfingme pisûssutai alutornakissut angingârssutsimi-
nigdlo usorssitsautigissane erdlingnakissut takutípai uvdlut amer-
dlasût, uvdlut untritigdlit arfinek-pingasunigdlo kuligdlit. ⁵ uv-
dlutdlo táuko nāngmata, kúngip inuit ilūngaisa Sûsame ungalor-
ssuartûme ítut angneritdlo mingneritdlo kagssimiuârtípai uvdlut
arfinek-mardluk kúngip igdlússârssuata nautsfviata silardliane.
⁶ [tássane] ánorágssat kaugdlorigsut tungutsorigsutdlo ungerutig-
ssianik kaugdlorigsunik augpatdlarigsunigdlo nigalilingnut sîlviu-
ssunut sukarssuarnutdlo orssuiaussanut nâtísimassut; nalaussârfít
kûltiussut sîlviussutdlo [iliorarsimassut] uvkusigssaussamik or-
ssuiaussamigdlo uitdlumigdlo ujarkamigdlo kernarigsumik núniug-
kamut. ⁷ ímípaidlo ermutsinik kûltiussunik, ermutsinik ássigî-
ngitsuínarssuarnik; vînimigdlo kúngip pianik arsissorssûput kú-

-ngip pekangârnera nâpertordlugo. ⁸imertarputdlo ilerkererkussak maligdlugo: inânexarnatik; taima kúngip igdlumine angnerit ta-
-maisa nâlagkermagit nalingínak iluarissânik perkuvdlugo. ⁹âma Vastip kúngip nuliata arnat kagssimiûártípai igdlume kúngip pia-
kúngip Akassvêrussip pigissâne.

¹⁰uvdlut arfinex-âipâne kúnge vînimit ûmâmigut kajumilerame okarpok Mfumâmut Bistamutdlo Harpûnamutdlo Bigtamutdlo Apag-
-tamutdlo Sîtarimutdlo Karkasimutdlo, sakissartunut arfinex-mar-
-dlungnut kúngip Akassvêrussip sâne kivfartortunut, ¹¹Vaste kú-
-ngip nulia aggiutísagât kúngip kînâta sânut niakorusigak kúngip
pianik, inuiakatigîngnut nâlagaussunutdlo takorkuvdlugo pînerssusi
issigalugo pînersûngmat. ¹²kúngivdle nulia Vaste pináipok kúngip
sakissartimigut orkersuinaera agglissutigiumanago; tauva kúnge u-
-ngalekaok, kamangneralo katsungailerpok iluane. ¹³kúngivdlo ilisi-
-massut uvdlunik sujunekartut okarfigai — taimane kúngip sujmer-
-siutâ sarkangiútarpok ilerkererkussanik erkartûssisinigdlo sujunekar-
-tunut; ¹⁴tugdlilo tássa Karsina, Sîtare, Atimâta, Tarsise, Mêræ.
Marsina, Mimukât, Pêrserit Mîteritdlo nâlagait arfinex-mardluk
kúngip kînânik takussartut nâlagauvfianilo sagdliuvdlutik igsi-
-ssartut —: ¹⁵ilerkererkussat nâpertordlugit kanok-iliorfigissana-
-karpa kúngip nulia Vaste, kúngip Akassvêrussip sakissartimigu
orkersûtâ maleruángínamiuk? ¹⁶tauva Mimukât kúngip nâlagau-
-ssutdlo sâne okarpok: kúngimuínak pinerdlugsimángilak Vaste
kúngip nulia, kisiâne nâlagaussunut tamanut inuiakatigîngnutdlo
tamanut nunane kúngip Akassvêrussip pigissaine tamane itmut.
¹⁷mássa kúngip nuliata okausia tutsiúkumârmat arnanut tamanut
uvitik asigínasavait okardlutik: kúnge Akassvêrusse okarmat, Vaste
kúngip nulia aggiutísagât kîname sânut, aggingilak; ¹⁸uvdlordlo
tâuna Pêrserit Mîteritdlo nâlagaisa nuliait kúngip nuliata okausiamik
tusarnigtut taimatut okarumârput kúngip nâlagartainut tamanut:
nâmagtumigdlo asigínartigîgdlutigdlo níngautilísáput. ¹⁹kúngip ilua-
-rigpago inássut kúngip pia inássutiginekarile, Pêrserinut Mîteri-
-nutdlo ilerkererkussat akornânut agdlangnekartugssak atorungnaer-
-navêrsitdlugo imáitok: Vaste kúngip Akassvêrussip kînâta sânat
pissugssaujungnaermat, kúngiússutâ kúngip túniúkumârâ tugdlianut
ajúngerkinganut. ²⁰tusarnekarpatdlo kúngip erkartûssutigissagssá
nâlagauvfiane tamarssuarne — mássame angisûvok —, tauva arnat
tamarmik uvitik akimassutdlo nikanartutdlo atarkísavait. ²¹okau-
-sialo kúngip nâlagaussutdlo iluarigamiko, kúnge taimailiorpok Mî-

-mukâp okausia maligdlugo. ²²agdlagkatdlo tauva autdlartípai
 nunanut tamanut kúngip pigissainut nungutdlugit nunane agdlau- ^{3,12.}
 -serissat inuisalo okausê atordlugit, imáitut: angut nalingínak ^{1 Mór. 3,16.}
 agdlumine nâlagáusassok inokatimilo okausínik okalúsavdlune.

kapitalit 2.

Estate kúngip nuliarilerâ.

¹tamákua taimailissut kingornatigut kúngip Akassvêrussip
 kamangnera soraimingmat, Vaste erkailerpâ kanok-iliorsimassok ^{1,12.}
 kanordlo pivdlugo aulajangersagaussok. ²tauva kúngip inûsug-
 -tortai kivfartortai okarput: kúnge uyardliúkilíssuk niviarsianik
 inûsugtunik táutumíkut pínersunik, ³takusaissugssanigdlo kúnge
 ivertitsigile nunane tamane nâlagauvfigissamine, niviarsiatdlo inû-
 -sugtut tamaisa issigalugit pínersut táukua Sûsamut ungalorssuar-
 -tûmut katerssordlisigik arnat igdluánut, Hîgaimut kúngip saki-
 -ssartuanut arnanik pârssissumut nâlagtigititdlugit; minguersar-
 -nekautigssainigdlo tunilisigik; ⁴inûsugtordlo arnak kúngip ilua-
 -rissagssâ kúngip nuliariliuk Vastimut sivnersigititdlugo. okau-
 -siatdlo kúngip iluarigamiuk taimailiorpok.

⁵Sûsame ungalorssuartûme ípok angut Jûtiussok Martuggai- ^{Nim. 7,7.}
 -mik atilik, Jaerip ernerâ Sîmîp ernutâ Kísip ernutarkiutâ, angut
 Bînjamîkûssok, ⁶Jerûsalâmit autdlarússaussok autdlarússat Jiggú-
 -niap Jûtap kúngiata autdlarússakatai ilagalugit; táuna Nipuká-
 -nîtsarip Bâpalip kúngiata autdlarúkâ. ⁷ákâtaló paniata Ha-
 -tâsap, tamâssa Estarip, angutisiarâ atâtakángíname anânakaranilo;
 inûsugtok arnak táuna inugigdlunilo táutumigut pínerpok, atâtâlo
 anânâlo tokungmata, Martuggaip panigsiarilerpâ. ⁸pivordlo kúngip
 okausia ilerkorerkussâlo tusarnearmata, inûsugtorpagssuitdlo ar-
 -nat katerssugaulermata Sûsamut ungalorssuartûmut, Hîgaimut
 nâlagtigititauvdlutik, tauva Estate âma tigunekarpok kúngip ig-
 -dluanut, Hîgaimut arnanik pârssissumut nâlagtigititauvdlune.
⁹táussuma inûsugtok arnak iluarigamiuk isumagssornekartugssâ-
 -ngortingmatdlo kîname sâne, tuninasuarpâ minguersarnekartig-
 -ssainik pigssainigdlo tuninasuardlugulo inûsugtunik arnanik ar-
 -finex-mardlungnik kinigaussunik kúngip inokutaisa ilainik; nûgtí-
 -pâlo inûsugtortailo arnat táputdlugit, arnat igdluâne ajúngínermik
 inekartitdlugo. ¹⁰inokatine inúngorfinilo Estarip nalunaerutigi-
 -ngilai, Martuggaip inangmane nalunaerutigerkunagit. ¹¹uvdlutdlo

tamaisa Martuggai sakissârtarpo^x arnat igdluata silardliata sila-
-tâne Estare nalujungnaerumavdlugo ajúnginersok kanordlo pine-
-kásassok. ¹² tugdlerfigsitâgaunertik maligdlugo inûsugtok arnak
kúngimut Akassvêrussimut isertugssángorângame, káumatit ar-
-kanek-mardluk pinekarêrângame arnanut ilerkererkussak nâper-
-tordlugo — uvdlut taimânat nâssariaxarmata minguersarnekar-
-nigssainut, káumatit arfinigdlit morrap ûliân^{ik} káumatitdlo arfi-
-nigdlit tipigigsautinik arnatdlo minguersarnekautigssainik — ¹³ inû-
-sugtok arnak tauva kúngimut isilerângame, okautigissaminik ta-
-manik tuninekararaok nagsatagssaminik arnat igdluânit kúngip
igdluanut iseriartorune. ¹⁴ únúkut isertugssak uvdlâkut uteraraok
arnat igdluata áipân^{ut}, Sâssigasimut kúngip sakissartuanut paner-
-fainik pârssissumut nâlagtigititaujartordlune; kingorna kúngimut
isertugssáungilak, kisiâne kúngip kajumigigpane atermigutdlo tai-
-nekarune.

¹⁵ tugdlerfigsitâgaunertik maligdlugo Estare Martuggaip pa-
-nigsiâ ákâta Apigailip pania kúngimut isertugssángorame av-
-dlamik kînutigissakángilak kisiâne Hîgaip kúngip sakissartuata
arnanik pârssissup okautigissân^{ik}; Estarilo sáimáunarsivok ta-
-kungnigtime tamarmik issainut. ¹⁶ kúngimutdlo Akassvêrussimut
igdlumut kúngip pianut Estare tigunekarpo^x káumatit kulingâne.
tamâssa káumâme Tîpîtime, ukiut kúngiuvísa arfinex-áipâne.
¹⁷ kúngivdlo Estare asanerugamiuk arnanit tamanit, sáimáunar-
-singmat isumagssornekartugssángortitdlunilo kîname sâne niviar-
-siakatiminit tamanit angnerussumik, niakorut kúngip pia nia-
-kuanut ivertípâ nuliarilerdlugulo Vastimut sivnersigititdlugo. ¹⁸ kú-
1,8. -ngilo angisûmik kagssimiuârtitsivok nâlagartaminut tamanut kiv-
-faminutdlo Estare kagssimiuârtitsíssutigalugo; nunanilo akilerâr-
-tautigssat taimaititíkatdlarpai pajugutinigdlo túniússissardlune
1,7. kúngip pekangârnera nâpertordlugo. ¹⁹ áipagssânigdlo nivinarsianik
katerssuíngmata, Martuggai kúngip isâvfiutâne igsiavok. ²⁰ inû-
-ngorfine inokatinilo Estarip nalunaerutigíngilai, sôrdlo Martuggaip
inákâne, Martuggaip okausia Estarip maleruaramiuk sôrdlo pissa-
-rame ilasiarigatdlarmane.

²¹ uvdlune táukunane Martuggai kúngip isâvfiutâne igsiatit-
-dlugo Bigtâne Têrásilo kúngip sakissartue mardluk avdloriu-
-ssame pârssissûssut níngalerput kúngimutdlo Akassvêrussimut
agssatik isagtínialerdlugit. ²² tamánalo Martuggaimut nalunarung-
-naermat Estare kúngip nulia nalunaerfigâ, Estarivdlo kúngimut

kautigâ Martuggaip arka túngavigalugo. ²³kigdlisioramíkulo pâ-sivdlugulo ilumut taimáissimassok, táuko mardluk kissungmut iivíngarpait; nalunaerssûtigdlitdlo agdlagtagkat magpersagartainut 6,1. gdlangnekarpok kúngip kînâta sâne.

kapitalit 3.

Hâmâp Jûtít nunguterkugai.

¹tamákua taimailissut kingornatigut Hâmât Hámitâtap ernerera Aagákûssok kúngip Akassvêrussip angisüngortípâ akitsisit-dlugulo; igsiavfialo nâlagaussunit tamanit ingminítunit sagdlí- ²kúng.25,28. ngortípâ. ²kúngivdlo kivfaisa kúngip isâvfiutânítut tamarmik Hâmât sêrkumiarfigalugulo patdlorfigât, kúngip taima inássuti-gingmago; Martuggaile sêrkumiarnanilo patdlúngilak. ³tauva kúngip kivfai kúngip isâvfiutânítut Martuggaimut okarput: suna ivdlugo kúngip inássutâ uniorkutípiuk? ⁴taimalo uvdlut tamaisa okarfigissaramíko nâlángingmatigdlo Hâmât nalunaerfigât Martuggaip okausê takujumavdlugit atásanersut, Jûtiuvdlune nalunaerfigingmatik. ⁵Hâmâp Martuggai takugamiuk sêrkumiarfiginano patdlorfigíngíkâne, Hâmât kamagtorssuángorpok. ⁶sugssaríngínamiugdle agssane isagtísavdlugit Martuggaimuínak, nalunaerfigingmâne Martuggaip inokatainik, Jûtít tamaisa Akassvêrussip nâlagauvfiane tamarssuarne ítut Martuggaip inokatai Hâmâp nungutíniarpai.

⁷káumatit sujugdliáne, tamássa káumáme Nîsanime, ukiut Akassvêrussip kúngiuvfisa arkanek-áipâne Pôrimik tamássa íme- ⁹9,24. 26 tt. -ráumik ímeráuput Hâmâp kînâta sâne uvdlormit uvdlokatânut káumámitdlo káumatekataisa arkanek-áipânut, tamássa káumámut Aatarimut. ⁸Hâmâtdlo kúngimut Akassvêrussimut okarpok: inuiait atautsit siámarsimavdlutik akutdlartersimavdlutigdlo inuia-katigít akornániput nunane tamane nâlagauvfigissangne; ilerko-rerkussait avdlaungmata inuiait nalingínait pînit, kúngivdlo iler-korerkussai maleruarnek ajormatigik, kúngimut iluakutáusángilak ilagínardlugit. ⁹kúngip iluarigpago agdlagkilit pîarkuvdlugit, tauva ^{1,19; 5,4. 8.} kivfartûtigdlit agssait ûgtorfigiumârpâka talantinik silviussunik kulinik tûsintilingnik kúngip akigssamausivianut âtagssanik. ¹⁰tau- ^{8,2;} -va kúngip agssangmiune nakitsit agssangminit pêrpâ túniutdlo- ^{1 Môr. 41,42.} -gulo Hâmâmut Hámitâtap erneranut Aagákûssumut Jûtinik ang-

-nikitdliortitsissumut. ¹¹ kúngilo Hâmâmut okarpok: sflviutitit táuko ilingnut túniússáusáput inuiaitdlo táuko táputdlugit iluarissangnik iliorfigerkuvdlugit. ¹² kúngip agdlagtartue tauva kaerkunekarput káumatit sujugdliáne uvd Luisa arkanek-pingajuáne, agdlagputdlo Hâmâp perkússutai tamaisa maligdlugit kúngip sivnersainut nunatdlo nálagainut nunanut tamanut ivertitaussunut inuiakatigtldlo tamar-mik sujulerssortainut, nungutdlugit nunane agdlauserissat inuisalo okausê atordlugit; kúngip Akassvêrussip arka túngavigalugo agdlagput nakitsivdlutigdlo kúngip agssangmiuanik nakitsisimik. ¹³ agdlagkatdlo nagsiúnekarput arpagtutigut nunanut tamanut kúngip pigissainut, Jútít tamaisa inúsugtutdlo utorkaitdlo mérkatdlo arnatdlo nunguterkuvdlugit tokorarkuvdlugit pfarkuvdlugitdlo uvdlorne atautsime káumatit arkanek-áipâta, tamássa káumatip Aatarip. uvd Luisa arkanek-pingajuáne paggatigissagssanigdlo ujajaivfigerkuvdlugit. ¹⁴ agdlagkat táukua ássinge nunane tamardluínarne ilerkererkussautitagssat nalunaigagssáuput inuiakatigíngnut tamanut pigínāngorsarkuvdlugit uvdlugssamut tamatumúnga. ¹⁵ arpagtut aníput tuaviordlutik kúngip okausia nálagdlugo. ilerkererkussak tamána Súsame ungalorssuartúme túniússauvok. kúngilo Hâmâtdlo ingíput imekatigígkumavdlutik, Súsap inue uiversorssússut.

kapitalit 4.

Martuggai Jútítldo aliatsagtut.

¹ Martuggaip tamáko tamaisa pisimassut nalujungnailera-
 1 Môr. 37,34. -migit, ánorássane aligpai púgssiamik atissivdlune arssanigdlo sauvidlune, igdlokarfiuvdlo kerkanut anivdlune nivdlianersssuarmik nivdliavok ajuatdlangnermit; ² kúngivdlo isâvfiutâta sânut agdlât pivok; kúngivdle isâvfiutâgut púgssiamik atissalik isertugssáungilax. ³ nunanilo tamane sumut kúngip okausia ilerkererkussâlo apûkângat, Jútít aliasugtorssûput isinatigdlo kiavdlutigdlo kápialavdlutigdlo; kavserssuit púgssiamut arssanutdlo inarput. ⁴ tamatumúnga inúsugtortame arnat sakissartumilo nalunaerfigiartormáne Estare kúngip nulia ánilângârpok, ánorássanigdlo nagsiússivok Martuggaimut aterkuvdlugit púgssiardlo iperarkuvdlugo; tigujumángilaile. ⁵ tauva Estarip Hâtak kaerkuvâ, kúngip sakisartuisa ilât [nuliame] sâne kekartarkussâ, táunalo inápâ Martuggai pivdlugo, nalujungnaerumavdlugo sunaunersok sunalo píssutigalugo taimailissok. ⁶ Hâtauvdlo Martuggai ánivigâ igdlo-

Jún. 3,6.

-karfiup narssaussiartânut kúngip isâvfiutâta sujorânîtumut. ⁷ Mar-
 -tuggaip tauva nalunaerfigâ tamanik kanok pinekarnerminik nav-
 -suiavfigalugulo sflvinik Hâmâp okautigissainik, kúngip akigssa- ^{3,9.}
 -mausivia ûgtorfigiumangmago Jûtít pîagautíkumagpagit; ⁸ tûni-
 -vâlo ilerkererkussap agdlagsimassup Sûsame tûniússaussup ássi-
 -nganik nungutitaunigssartik pivdlugo, Estarimut takuterkuvdlugo
 nalunaerfigerkuvdlugulo inarkuvdlugulo kúnge ornísagâ sáimar-
 -sariartordlugo kínússivfigalugulo inokatiminik. ⁹ Hâtauvdlo Estare
 nalunaerfigiartorpâ Martuggaip okausînik. ¹⁰ tauva Estare Hâ-
 -tangmut okarpok Martuggaimut orkersordlugo: ¹¹ kúngip kivfai
 tamarmik nunatdlo kúngiuvîsa inue ilisimáput, nungutdlugit angú-
 -migdlûnît arnamigdlûnît silardliutânut ilordlermut isertokarângat
 kúngimut kaerkunexángitsumik, atautsimik ilerkererkussakartartok
 tokorkuvdlugo, kisiáne kúngip tigumiaminik kûltiussumik isagtit- ^{5,2; 8,4.}
 -sivigîngigipago inôrkuvdlogo; uvangalo kaerkunexángilanga kúngi-
 -mut iserkuvdlunga tamássa uvdlut pingasunik kuligdlit. ¹² Mar-
 -tuggai nalunaerfigât Estarip okausînik; ¹³ Martuggaile okarpok
 Estare akerkuvdlogo ima: tarnigkut isumaliokinak kúngip igdlua-
 -nîkavit Jûtekatingnit tamanit pingârdlutit ánásasoralutit. ¹⁴ mássa
 nipangînaruvit uvdlune mákunane, ilorrâtdlagfigssak ánafigssardlo
 Jûtinut nagdliúkumârput najugkamit avdlamit, ivdlitdle atâtavitdlo
 inokutai nungutitáusause; ímakalo uvdlut mákuatut ítut pivdlugit ^{1 Mòr. 45,7.}
 nâlagáussusek pigilerit. ¹⁵ tauva Estare okarpok Martuggai aker-
 -kuvdlogo ima: ¹⁶ kâ, Jûtít Sûsamînut tamaisa katerssúkit, ísí-
 -ngîniutigisingalo, nerekinasilo imekinasilo uvdlut pingasut únuá-
 -kutdlûnît uvdlúkutdlûnît; uvangátaok inûsugtortáka arnat ilaga-
 -lugit taima ísingîniásaunga; taimalo kúngimut ísísaunga iler-
 -kererkussáungitsumik, nungutitáusagumalo nungutitaokinaunga. ^{2 kúng. 7,4.}
¹⁷ Martuggai tauva autdlarpok, taimardluínardlo iliorpok, sôrdlo
 Estarip inákâne.

kapitalit 5.

Estare kúngimut isertok. Hâmâp Martuggai nivîngarkugâ.

¹ uvdlutdlo pingajuáne tauva Estare atissivok kúngiússutsip
 pînik kekariartordlunilo kúngip igdluata silardlianut ilordlermut
 kúngip igdluata akianut; kúngilo igsiavok igsiavfingme kilâlingme
 nâlagauvfingme plane igdlume kúngip plane igdlumut isertarfiup
 akiane. ² pivordlo kúngip Estare nulê takuleriarmago silardlerme

4,11; 8,4. kekartok, tauva sáimáunarsivok issainut; kúngivdlo tigumiaminik kúltiussumik isagtitsivigingmane Estare patdligúpok tigumiátalo nûa agtordlugo. ³kúngivdlo okarfigâ: Estare kúngip nulia ûmâ. Má. 6,23. suvit? sumigdlo kínutigssakarpit? nâlagauvfingma agfâ agdlât 1,19. [kínutigigaluarugko], ilingnut túniúkumârpok. ⁴Estare okarpok: kúngip iluariguniuk, kúnge Hâmâtdlo uvdume kagssimiuârfingmut aggerilit táussumúnga piarêrsagkavnut. ⁵kúnge tauva okarpok: Hâmât tuaverssorsiuk Estarip okausia maleruarkuvdlugo; kúngilo Hâmâtdlo ornigúput kagssimiuârfingmut Estarip piarêrsagânut. 7,2; ⁶tauvalo kúnge kagssimiuârfingme vînisoramik Estarimut okarpok: Má. 6,22. sumik piumassakarpit? ilingnut túniúkumârpok; sumigdlo kínutig-ssakarpit? nâlagauvfingma agfâ agdlât [kínutigigaluarugko] piu-mârpâ. ⁷Estarip akivâ okardlune: piumassara kínutigssaralo 7,3. imáipok: ⁸sáimáunarsiguma kúngip issainut, kúngivdlo iluariguniuk piumassara túniúkumavdlugo kínutigssaralo nâmagsiumavdlugo, kúnge Hâmâtdlo kagssimiuârfingmut aggerilit táukunúnga piarêr-sagagssavnut; akago tauva kúngip okausia maligdlugo piumâr-punga.

⁹uvdlok táuna Hâmât anivok tipaitsugdlune ûmâmigutdlo 3,2. 5. kajumigdlune; Hâmâvdle Martuggai kúngip isâvfiutâne takugamiuk nikuivfiginanilo aulagsássutigíngikâne, Martuggaimut kamagtor-ssuángorpok. ¹⁰Hâmâtdle nunuvok igdluminutdlo angerdlardlune: autdlartitsivdlunilo asassine Sérásilo nulê aisípai. ¹¹táukulo Hâ- 9,10. -mâp okalugtūpai pisūssutime alutornarssusiánik ernerpagssua- 3,1. -minigdlo tamanigdlo, kanok kúngip angisūngortíkâne kanordlo akitsisíkâne nâlagaussunut kúngivdlo kivfainut. ¹²okarpordlo Hâ-mât: âma Estare kúngip nulia kúngimut iseriartokatigititakâ-ngilak kagssimiuârfingmut piarêrsagkaminut uvavnik kisiâne: â-mame akago uvanga kaisagauvunga táussumúnga kúnge pekati-galugo. ¹³tamákule tamaisa nâmagíngiláka, Martuggai Jútiussox 6,10. issigissáinásaguvko kúngip isâvfiutâne igsiassok. ¹⁴tauva nuliata Sérásip asassísalo tamarmik okarfigât: kissungmik sanalit tatdlisut tatdlimanik kuliligtut portússusekartitdlugo, akagulo kúngimut okarna Martuggai tássunga nívingagaorkuvdlugo, tipaitsugdlutitdlo kúnge kagssimiuârfingmut iseriartokatigûk; okausê tamána Hâ-mâp iluarâ kissugdlo sanatípâ.

kapitalit 6.

Martuggai atarkinarsissok.

¹únuak tamána kúnge sinigssaerúkame magpersagkat erkai-
 -ssagssanik nalunaerssûtigdlit aerkuvai; kúngimutdlo atuarnekar-
 -put. ²erkornekarporpordlo agdlagsimassok, kanok Martuggaip na- 2,21. 22.
 -lunaerutigigai Bigtâna Têrásilo kúngip sakissartue mardluk av-
 -dloriussame pârssissûssut, kúngimut Akassvêrussimut agssatik
 isagtínialermatigik. ³tauva kúnge okarpok: sumik atarkináumik
 nâlangnáumigdlo piva Martuggai tamána pivdlugo? kúngip inû-
 -sugtortai kivfarissai okarput: nâme, sumik píngilak. ⁴kúnge
 tauva okarpok: kina silardlermîpa? Hâmâtdle isersimassok kú-
 -ngip igdluata silardlianut avatdlermut, kúngimut okariartordlune
 Martuggai kissungmut nivíngarkuvdlugo táussumúnga upalungaer-
 -sagkaminut. ⁵inûsugtortamilo okarfigingmâne: ata, Hâmât si-
 -lardlerme kekartok, kúnge okarpok: iserdle. ⁶Hâmât isermat,
 kúngip okarfigâ: kanok iliorfigissariakarpa angut kúngip atarki-
 -nartíkumassâ? Hâmâtdle ūmámigut okarpok: kina kúngip atar-
 -kinartíkumásanerpâ uvangáungitsok? ⁷kúngimutdlo Hâmât okar-
 -pok: angut kúngip atarkinartíkumassâ ⁸âtsivigísavât atissagssanik
 kúngip pînik kúngip atissarisimassainik kimugtuarssungmigdlo kú-
 -ngip kimugserfigisimassânik niakoruserdlugulo kúngip pianik;
⁹atissagssatdlo kimugtuarssugdlo tigúmisísavait angúmut kúngip
 nâlagartaisa nuname angnerit ilānut, atitísavâtdlo angut kúngip
 atarkinartíkumassâ; kimugserísavâtdlo kimugtuarssungme igdlo-
 -karfiup igdluisa akornisigut tordlordlutik sâne: taimailiúsavât
 angut kúngip atarkinartíkumassâ. ¹⁰tauva kúnge Hâmâmut okar-
 -pok: tuaviordlutit, atissagssat kimugtuarssugdlo tigúkit sôrdlo
 okartutit, Martuggailo Jûtiussok kúngip isâvfiutâne igsiassok tai-
 -mailioruk; atortíngisakakinak okautsimik okauserissavit tamarmik
 ilānik. ¹¹atissagssatdlo kimugtuarssugdlo tauva Hâmâp tiguvai
 Martuggailo atititdlugo; kimugserísipâlo igdlokarfiup igdluisa akor-
 -nisigut tordlordlune sâne: taimailiúsavât angut kúngip atarki-
 -nartíkumassâ. ¹²Martuggai kúngip isâvfiutānut uterpok, Hâ-
 -mâtdle igdluminut tuaviorpok aliasugdlune niarkilo uligsimav-
 -dlugo. ¹³Sêrásilo nulê asassinilo tamaisa Hâmâp okalugtūpai
 kanok pinekarnerminik tamanik; ilisimassortaisale nuliatalo Sê-
 -rásip okarfigât: Martuggai nikanarsíssutigiligkat Jûtit kinguârig-
 -pássuk, sapísavat nikanarsíssutigivdluínásavdlugulo. ¹⁴táuku-

-núnga sule okalokatigititdlugo kúngip sakissartue tikiúput; pi-
-nasuarputdlo Hâmât âsavdlugo kagssimiuarfingmut Estarip pia-
-rêrsagânut.

kapitalit 7.

Hâmât kissungmut sanatitânut nivíngarât.

¹ kúnge Hâmâtdlo iserêramik Estare kúngip nulia imexati-
-gígfigiartordlugo, ² kúnge Estarimut âma okarpok uvdlup áipâne
5,6. kagssimiuarfingme vīnisoramik: sumik piumassakarpit, Estare kú-
-ngip nulia ûmâ? ilingnut túniúkumârpok; sumigdlo kínutigssa-
-karpit? nâlagauvfingma agfâ agdlât [kínutigigaluarugko] piu-
-mârpát. ³ Estarip kúngip nuliata akivâ okardlune: issingnut
5,8. sáimáunarsiguma, kúnge ûmâ, kúngivdlo iluarigpago, inūssusera
uvavnut túniúkile piumassavkut, inokatíkalo kínutigissavkut; ⁴ aki-
-ginekaravta uvanga inokatíkalo nungutitagssángordluta tokutagssá-
-ngordluta pīagagssángordlutalo; angutaussugutdlo arnaussugutdlo
kivfarsiángordluta akiginekaraluaruvta nipangīnásagaluarpunga, uvnit
kúngip ujariatsinera kíngarssortaisa nalgssakartíngíkât. ⁵ kúnge
Akassvêrusse tauva pilerpok okardlunilo Estarimut nuliaminut:
kina-una sumītordlo una ûmámigut pilerssártok taimailiorumav-
-dlune? ⁶ Estare okarpok: angut kíngarssuissok akeraussok tá-
-ssa una Hâmât ajortok. Hâmâtdlo ersilekaok kúngip kúngiv-
-dlo nuliata sâne. ⁷ kúnge tauva kamagdlune nikuípok kagssi-
1,6. -miuarfingmit vīnisorfingmit igdlússârssûp nautsīvianut pivdlune.
Hâmâtdle kekartok inūssutse kínutigiumavdlugo Estarimit kúngip
1 Sám. 25,17. nulianit, misigilerame, perdluk ingminut nagdliútugssak aulaja-
-ngersimassok kúngimit. ⁸ kúnge igdlússârssûp nautsīvianit ute-
-rame igdlumut kagssimiuarfingmut vīnisorfingmut, Hâmâtdlo úpi-
-karmat nalaussâr-fingmut Estarip igsiavfigissânut, kúnge okarpok:
âma kúngip nulia narrunarsarniarnerpâ igdlume uvavne? okauser
tamána kúngip karnanit aningmat, Hâmâp kīna uligpât. ⁹ Har-
1,10. -púnalo sakissartut kúngip sânitartut ilât okarpok: uvfa âma ki-
5,14. -ssuk Hâmâp Martuggaimut kúngip iluakutigssânik okalugtumut
sanatitâ Hâmâp igdluata saniane napassok, tatdlisut tatdlima-
-nik kuliligtut portutigissox; tauva kúnge okarpok: tássunga
nivíngarsiuk. ¹⁰ Hâmâtdlo tauva kissungmut nivíngarpât Mar-
2,1. -tuggaimut upalungaersagânut; kúngivdlo kamangnera soraimivok.

kapitalit 8.

Jûtít akuerinekartut nungutitsiniartimingnut igdlersorsínāngordlutik.

¹ uvdlox tamána Hâmâp Jûtinik angnikitdliortitsissup ig-
-dlua kúngip Akassvéruššip túniúpâ Estarimut nuliáminut, Mar-
-tuggailo kúngip kînâta sânut pivok, Estarip nalunaerutigingmago
sugigingne. ² kúngivdlo agssangmiune nakitsit Hâmâmit tigussane ^{3,10.}
pêrpâ túniutdlugulo Martuggaimut; Estarivdlo Martuggai ivertípâ
Hâmâp igdluanut. ³ kâmûmivdlunilo Estare kúngimut okalugpok pat-
-dlordlunilo isigaisa sânut; xiavdlunilo kínuvigâ Hâmâp Aagákûssup
ajorssusia pitsailerkuvdlugo pilerssârutâlo Jûtinut pilerssârutigissâ.
⁴ kúngip tauva tigumiaminik kûltiussumik isagtitsivigingmane Estare ^{5,2.}
nikuípok kúngivdlo sâne kekardlune. ⁵ okarpordlo: kúngip ilua- ^{5,4. 8;}
-rigpago, kînânutdlo sáimâunarsiguma, tamánalo kúngip ajúngigig- ^{7,8.}
-pago, uvangalo iluarissauguma, agdlagkilit uterterkuvdlugit ag-
-dlagkat Hâmâp Hámitâtap ernerata Aagákûssup pilerssârutai,
agdlangmat Jûtít nunane tamane kúngip pigissaine ítut pîarkuv-
-dlugit; ⁶ kanorme perdluk inokativnut nagdliúkumârtugssak issi-
-gisínâusagiga? kanordlo erkardlima pîagaunigssât issigisínâusa-
-giga? ⁷ tauva kúnge Akassvérusse Estarimut nuliáminut Mar-
-tuggaimutdlo Jûtiussumut okarpok: takuvarse, Hâmâp igdlua
Estarimut túniúkiga, táunalo kissungmut nívingarât, agssane Jû-
-tinut isagtingmagit; ⁸ ilivšilo mânia Jûtít pivdlugit iluarissavsínik
agdlagitse kúngip arka túngavigalugo nakitsivdlusilo kúngip ag- ^{3,12.}
-ssangmiuanik nakitsisimik, agdlagkat kúngip arkagut agdlagsi-
-massut nakíssusernekartutdlo kúngip agssangmiuanik nakitsisimik
utertitagssáungingmata. ⁹ kúngip agdlagtartue tauva kaerkune-
-karput uvdline táukunane káumatit pingajuáne, tamássa káumáme
Štvanime, uvdluisa mardlungnik kuligdlit pingajuáne, agdlagputdlo
Martuggaip perkússutai tamaisa maligdlugit Jûtinut kúngivdlo
sivnersainut nunatdlo nálagainut nunanilo angnernut Intiamit Ai-
-tiûpia tikitdlugo, nunanut untritilingnut mardlungnigdlo kuliling-
-nut arfinex-mardlungnutdlo, nungutdlugit nunane agdlauserissat ^{1,22; 3,12.}
inuisalo okausê atordlugit, Jûtinutdlo agdlausiat okausflo ator-
-dlugit. ¹⁰ kúngip Akassvéruššip arka túngavigalugo agdlagpok
nakitsivdlunilo kúngip agssangmiuanik nakitsisimik; agdlagkatdlo
nagsiúpai arpártutigut kimugtigdlisigut pangalitdlarkigsunik ki-
-mugserfigissakartutigut siutitôrssuarnik kimugtuarssungnit aku-
-taussunik; ¹¹ nalunaerdlune kúngip Jûtít igdlokarfingne tamar-

- ssuarne ítut akuerigai katerssorkuvdlugit inūssusertik igdlersor-
-niarkuvdlugo, inuiaitdlo nunatdlo katerssarpagssue tamaisa ing-
3,13. -mingnik angnikitdliortitsissut nunguterkuvdlugit tokorarkuvdlugit
píarkuvdlugitdlo, mērkatdlo arnatdlo, paggatigissagssanigdlo nja-
-jaivfigerkuvdlugit, ¹² uvdlorne atautsime nunane tamane kúngip
Akassvêrussip pigissaine, káumatit arkanek-áipâta, tamássa káu-
3,14. -matip Aatarip, uvdluisa arkanek-pingajuáne. ¹³ agdlagkat táukua
ássinge nunane tamardluínarne ilerkorerkussautitagssat nalunai-
-gagssáuput inuiakatigfngnut tamanut, Jútít pigināngorsarkuvdlugit
3,15. uvdlugssamut tamatumúnga kíngarssortitik akiniásavdlugit. ¹⁴ ar-
-pártut siutitôrssuarnik pangalitdlarkigsunik kimugserfigissaxartut
aníput pinasuardlutik tuaviordlutigdlo kúngip okausia nālagdlugo.
ilerkorerkussax tamána Sūsame ungalorssuartúme túniússauvok.
¹⁵ Martuggai kúngimit anivok kúngisut atissakardlune tungutsorig-
-sunik kaugdlorigsunigdlo niakorússuakardlunilo kúltiussunik angi-
-súmik kagdlersáussuakardlunilo sātumik kaugdlorigsumik aug-
3,16. -patdlarigsumigdlo; igdlokarfiuvdlo Súsap inue nipitusârdlutigdlo
tipaitsugput. ¹⁶ Jútínut nagdliúput kaumassok tipaitsungnerdlo
nuánârnerdlo atarkissaunerdlo. ¹⁷ nunanilo tamardluínarne igdlo-
-karfingnilo tamardluínarne, sumut kúngip okausia ilerkorerkussálo
apūtarāngat, Jútít tipaitsugput nuánârdlutigdlo, kagssimiuarput
2 nal. 17,10; inūvdluardlutigdlo; nunavdlo inue amerdlasût Jútíngorput, Jútínut
20,29. sujôranek táukunúnga túngangmat.

kapitalit 9.

kíngarssortimik ilarpagssue Jútít tokorarait. uvdlunik Pörinik.

- ¹ káumatit arkanek-áipâne, tamássa káumáme Aatarime, uv-
-dluisa arkanek-pingajuáne, kúngip okausiata ilerkorerkussátalo
nāmagsinekarfia nagdliungmat, uvdlorne tamatumane Jútít kíngar-
-ssortait neriungmata artorssartísavdlugit, tamána mumípok, Jú-
-titdlo nangminex úmigissitik artorssartípait. ² nunane tamane
kúngip Akassvêrussip pigissaine Jútít igdlokarfingmingnut kater-
-ssorput agssatik isagtíkumavdlugit perdlugtitsiniarfigissimingnut:
8,17. sānilo atagínaussokángilak, táukunúnga sujôranek inuiakatigfngnut
tamanut túngangmat. ³ nunanilo angnerit tamarmik kúngivdlo
sivnersaisa nunatdlo nālagaisa kúngivdlo kivfartûtekartitaisa Jútít
igdlersorpait, Martuggaimut sujôranek ingmingnut túngangmat.
10,3. ⁴ Martuggai kúngip igdluane angingmat nunanilo tamane tusâma-

-ssauvdlune; mássa angut táuna Martuggai angisūngoriartuínarpok.
⁵ kīngarssortitik tamaisa tauva Jūtīt perdlugtípait panardlugit to-
 -kutdlugitdlo pīardlugitdlo; ūmigissitik iluarissamingnik iliorpait.
⁶ Sūsame ungalorssuartūme Jūtīt tokúpait pīardlugitdlo angutit
 tatdlimanik untritigdlit. ⁷ āma Parsantāta, Dalifūne, Aspāta,
⁸ Porāta, Atalia, Aritāta, ⁹ Parmasta, Arisai, Aritai, Vajisāta,
¹⁰ Hāmāp Hāmitātap ernerata Jūtinik angnikitdliortitsissup ernere
 kulit tokúpait; paggatigissagssanutdle agssatik isagtingilait. ¹¹ uv-
 -dlok tamāna Sūsame ungalorssuartūme tokutat amerdlāssusiat
 kúngimut tusardliúpok. ¹² kúngilo Estarimut nuliaminut okarpok:
 Sūsame ungalorssuartūme Jūtīt tokúpait pīardlugitdlo angutit tat-
 -dlimanik untritigdlit Hāmāvdlo ernere kulit; nunane avdlane
 kúngip pigissaine kanok-iliornerpat? sumigdle piumassakarpit?
 ilingnut túniúkumārpok; sumigdlo sule kīnutigssakarpit? piu-
 -mārpāt. ¹³ Estare okarpok: kúngip iluarigpago, āma akago Jūtīt ^{1,19.}
 Sūsamītut akuerinekarilit uvdlorne matumane ilerkorerkussausok
 maligsínāngordlugo, Hāmāvdlo ernere kulit kissungmut nivíngari-
 -lisigik. ¹⁴ kúnge tauva taimailiorkussivok, ilerkorerkussak Sūsame
 túniúnekarpok, Hāmāvdlo ernere kulit nivíngarpait. ¹⁵ Jūtītdlo
 Sūsamītut āma katerssorput káumatip Aatarip uvdluisa arkanek-
 sisamāne, Sūsamilo angutit pingasunik untritigdlit tokúpait; pagga-
 -tigissagssanutdle agssatik isagtingilait. ¹⁶ Jūtekataitdlo nunane
 kúngip pigissaine ítut katerssorput inūsusertik igdlersordlugo,
 kīngarssortimingnitdlo kasuerserfigssarsíput, ūmigissimik ilait ar-
 -finek-mardlungnik kulilingnik tatdlimanigdlo tūsintigdlit tokúka-
 -míkik; paggatigissagssanutdle agssatik isagtingilait. ¹⁷ [taimai-
 -liorput] káumatip Aatarip uvdluisa arkanek-pingajuáne; uvdluisa
 arkanek-sisamāne kasuersárput, uvdlordlo táuna kagssimiuârfig-
 -ssángortípāt tipaitsugfigssángortitdlugulo. ¹⁸ Jūtītdle Sūsamītut
 katerssorput uvdluisa arkanek-pingajuáne uvdluisalo arkanek-si-
 -samāne; uvdluisalo arkanek-tatdlimāne kasuersárput, uvdlor-
 -dlo tamāna kagssimiuârfigssángortípāt tipaitsugfigssángortitdlugulo.
¹⁹ taimaingmat Jūtīt asimiut igdlokarfingnik igdluínalingnik naju-
 -gakartut káumatip Aatarip uvdluisa arkanek-sisamāt tipait-
 -sugfigssángortípāt kagssimiuârfigssángortitdlugulo inûvdluarfigssá- ^{8,17.}
 -ngortitdlugulo pajugfigekatigífigssartik. ²⁰ tamáko taimailissut ^{Nim. 8,10.12.}
 Martuggaip agdlautigai, agdlagkatdlo nagsiutdlugit Jūtinut tamanut
 nunane kúngip Akassvêrussip pigissaine tamane ítunut kanig-
 -tunutdlo ungasigsunutdlo, ²¹ táukunúnga aulajangersarkuvdlugo,

káumatip Aatarip uvdluisa arkanek-sisamât uvdluisalo arkanek-tatdlimât nagdliússissarkuvdlugit ukiut nungutdlugit, ²² uvdlut táuko ássigititdlugit, Jûtit kíngarssortimingnit kasuersefigssarsingmata, káumatdlo táukunúnga mumítok alianartumit tipaitsungnartumut, inûserdliornartumit inûvdluarnartumut: kagssimiuârfigssángortit-dlugit tipaitsugfigssángortitdlugitdlo pajugfigekatigfigssatik ajor-ssartutdlo tuninekartarfigssait. ²³ Jûtitdlo ilerkoriligartik maligagssángortípât, sôrdlo Martuggaip agdlagfigigâtik. ²⁴ mássa Hâmâp Hâmitâtap ernerata Aagákússup Jûtinik tamanik ang-nikitdliortitsissup Jûtit pilerssârfigai pfarumavdlugit, Pôrimigdlo tamássa ímeráumik ímeráupok núngutaerumavdlugit pfarumavdlu-
8,3. 5. -gitdlo. ²⁵ [Estarivdle] iserfigingmane kúnge agdlagkatigut nalu-
7,10; 9,14. -naerpok, pilerssârutipilua Jûtinut pilerssârutigissâ niakuanut uti-
-sassok; táuna ernerilo tauva kissungmut nívingarpait. ²⁶ tamána pivdlugo uvdlut táuko Pôrinik taissarpait Pôre atsiutdlugo, ag-dlagkat tamákua okausé tamaisa pivdlugit taimalo takussatik ingmingnutdlo nagdliútut pivdlugit. ²⁷ Jûtit aulajangersarpât maligagssángortitdlugulo uniugagssáungitsumik ingmingnut kinguâg-ssamingnutdlo ilatârissagssamingnutdlo tamanut uvdlut táuko mardluk nagdliússissarumavdlugit agdlagarsiatik nâpertordlugit taimaivfigssaisigut ukiut nungutdlugit; ²⁸ uvdlúme táuko erkaimanekásassut nagdliússinekásavdlutigdlo kinguârfigsokartitdlugo erkardleríngne tamane nunanilo tamane igdlokarfingnilo tamane, uvdlutdlo táuko Pôrit atúsaersínekásángitsut Jûtine erkaimanekarneratdlo soráisanane kinguâgssaine. ²⁹ Estare kúngip nulia Apigailip pania Martuggailo Jûtiussok tauva píkunartorssuarnik agdlagput, Pôrinik agdlagkat táuko áipagssânik aulajangersarumavdlugit; ³⁰ agdlagkatdlo [Martuggaip] nagsiúpai Jûtinut tamanut, nunanut untritilingnut mardlungnigdlo kulilingnut arfinek-mardlungnutdlo Akassvêrussip nâlagauvfigissainut, erkigsinartunik ilumôrtunigdlo okausekardlune, ³¹ uvdlut táuko Pôrit aulajangersarkuvdlugit taimaivfigssaisigut, sôrdlo Martuggaip Jûtiussup Estarivdlo kúngip nuliata aulajangersaritik táukunúnga, sôrdlulo aulajangersarait ingmingnut kinguâgssamingnutdlo tsíngíniarfigssat nivdliavfigssatigdlo pivdlugit. ³² taima Estarip okausiagut aulajangersarnekarput perkússutit táuko Pôrit pivdlugit; magpersagkanilo agdlagsimáput.

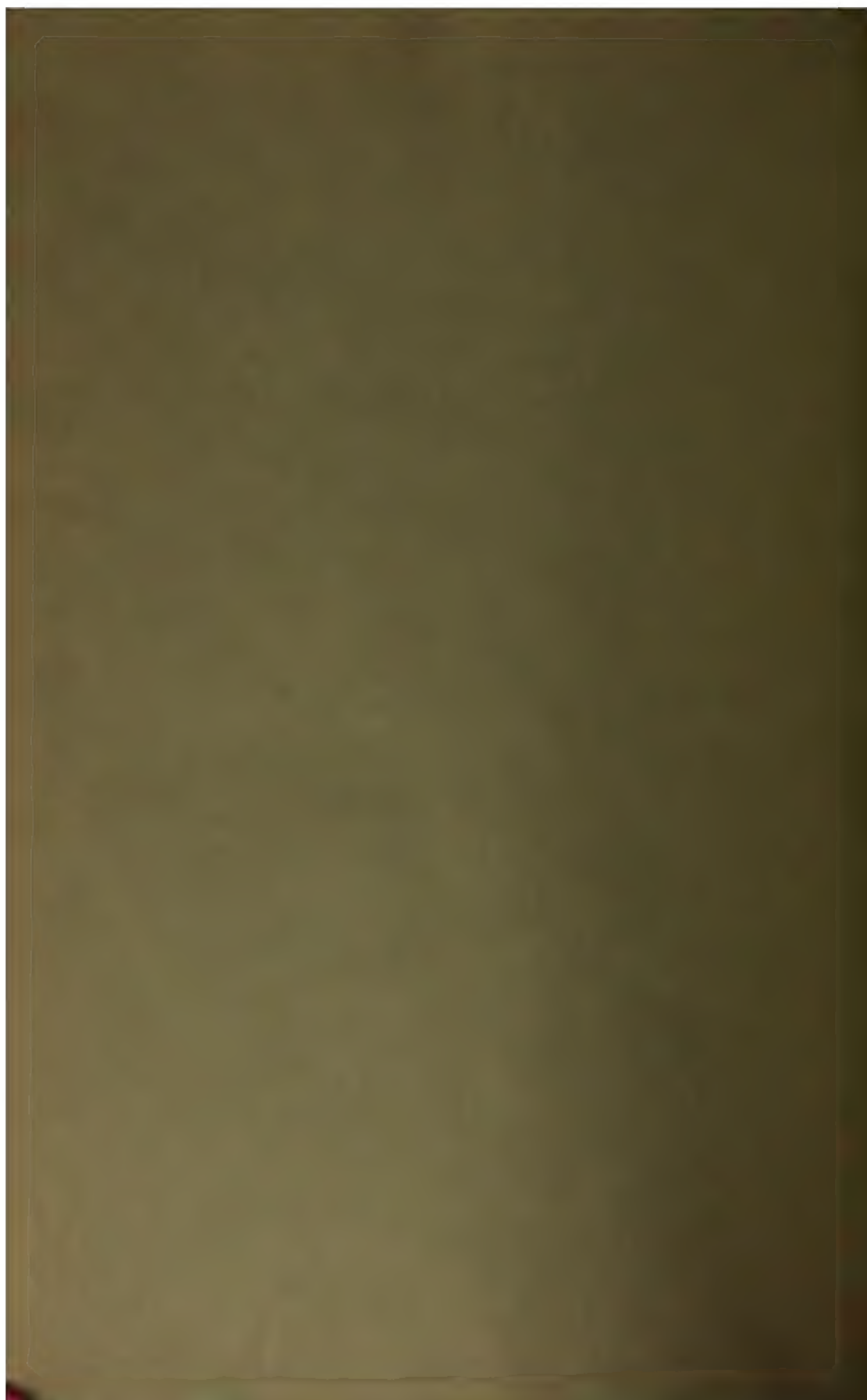
kapitalit 10.

Martuggaip angíssusianik.

¹kingorna kúngip Akassvêrussip akilerârtartûlersípai nu-
-navdlo ímavdlo kekertaisa inue. ²sapiuínermigutdle píssauner-
-migutdlo kanok-iliortarnere tamarmik navsuiautdlo Martuggaip
angíssusianik, kúngip angisûngortitâta, tamáko agdlagsimáput mag-
-persagkane Mîterit Pêrseritdlo kúngê pivdlugit nalunaerssûti-
-lingne. ³mássa Martuggai Jûtiussok kúngip Akassvêrussip tug-
-dlerâ, Jûtekataisalo angnertarât, katánguterpagssuisalo sakímerât,
inokatine iluakutigssânik piniungmagit okalugdlunilo kinguâgssame
tamarmik erkigsíssutigssânik. 8,15; 9,4.







JAN 29 1951

